Gouvernement du Canada
Government of Canada

L'hon. Jean-Jacques Blais, C.P., député
Receveur général du Canada

comptes publics du canada

1982

Volume II

Détails des dépenses et des recettes

Canada

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1982

En vente au Canada par l'entremise de nos

agents libraires agréés
et autres librairies

ou par la poste au:

Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada
Ottawa, Canada, K1A 0S9

N° de catalogue P 51-1/1982-2F
ISBN 0-660-90928-6

Canada: $27.50
à l'étranger: $33.00

Prix sujet à changement sans avis préalable

INTRODUCTION AUX COMPTES PUBLICS

Nature des Comptes publics

Les Comptes publics constituent le rapport du gouvernement du Canada préparé à chaque exercice par le Receveur général, comme l'exige l'article 55 de la Loi sur l'administration financière.

Le rapport couvre l'exercice du gouvernement se terminant le 31 mars et est préparé à partir de données contenues dans les comptes du Canada et de registres plus détaillés tenus par les ministères et organismes. Les comptes du Canada constituent le registre centralisé des opérations financières du gouvernement, tenu par le Receveur général, et qui résume les opérations de tous les ministères et organismes. Chaque ministère est responsable de l'accord de ses comptes avec les comptes de contrôle du Receveur général, et tient des registres détaillés des opérations qui y sont portées.

Le rapport englobe les opérations financières du gouvernement au cours de l'exercice. Dans certains cas, l'autorisation du Parlement pour effectuer des opérations a été prévue par voie de législation approuvée au cours des exercices précédents. Le rapport renferme aussi les états financiers des sociétés de la Couronne et autres organismes qui tiennent leurs propres comptes séparément de ceux du Canada. L'année financière d'un certain nombre de ces sociétés et autres organismes correspond à l'année civile plutôt qu'à l'exercice du gouvernement.

Présentation des Comptes publics

Les Comptes publics sont publiés en trois volumes; le **volume I** présente un sommaire et une analyse des opérations financières du gouvernement alors que le **volume III** comprend les états financiers des sociétés de la Couronne qui, par voie de législation, sont autorisées à tenir leurs propres comptes.

Le **volume II** présente, par ministère, les opérations financières du gouvernement. Il contient les opérations financières pour chacun des ministères et leurs organismes associés, et des renseignements et analyses supplémentaires.

a) Opérations financières ministérielles

Dans un modèle semblable au Budget des dépenses, le volume II présente les opérations financières de chaque ministère selon un ensemble uniforme d'états. Sous presque tous les rapports, les détails sont d'un niveau semblable à celui du Budget des dépenses et offrent les renseignements suivants:

(i) Emploi des crédits

Cet état constitue l'état ministériel principal. Il récapitule l'emploi, par ministère, des autorisations budgétaires et non budgétaires accordées par le Parlement dans les lois portant affectation de crédits et autres statuts. Il expose, par programme:

—le libellé des crédits ou statuts pertinents;

—le montant autorisé pour chaque crédit ou statut;

—l'emploi complet au cours de l'exercice des montants autorisés;

—les soldes non dépensés (montants annulés et reportés) ou les montants suremployés; et,

—l'emploi complet de l'exercice précédent.

(ii) Coût total des programmes—Budgétaire

Ce tableau présente le coût total calculé pour chaque programme, en ajoutant aux dépenses budgétaires les valeurs imputées aux services fournis par d'autres ministères ainsi que les locaux fournis par le ministère qui fait la déclaration et par le ministère des Travaux publics, et en déduisant les rentrées non fiscales portées en recettes.

Le coût total calculé pour chaque programme est également reflété au Budget des dépenses et dans les Comptes publics au tableau «Programmes par activité».

(iii) Programmes par activité—Budgétaire

Ce tableau constitue une comparaison des crédits budgétaires avec les dépenses réelles et les coûts et recettes imputés, visés à l'alinéa (ii). Il expose les dépenses totales des programmes, par activité et par catégorie de crédit, ainsi que le coût total des programmes, par catégorie de crédit. Il est apparenté au tableau «Programme par activité», figurant au Budget des dépenses.

(iv) Subventions et contributions

Ce tableau présente les détails des montants affectés aux subventions et contributions, par catégorie de bénéficiaires et par programme, ainsi que les versements.

(v) Dépenses budgétaires par programme et article courant

Ce tableau présente les dépenses nettes par article courant et s'apparente à celui des «Articles de dépense», figurant au Budget des dépenses.

(vi) Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement

Ce tableau présente, par activité sous chaque programme, le coût total estimatif de chaque grand travail d'équipement ainsi que les prévisions et dépenses de l'exercice courant et le total des dépenses à ce jour.

(vii) Recettes

Chaque ministère présente des états récapitulatifs et détaillés des recettes perçues dans le cadre de ses activités.

(viii) Fonds renouvelables

L'orientation commerciale d'un fonds renouvelable se reflète dans le bilan et l'état des opérations ou des revenus et dépenses, présentés à chaque exercice. L'objectif minimal d'un fonds renouvelable vise le recouvrement des coûts et la plupart des conventions comptables commerciales servent à mesurer les coûts.

(ix) Autres organismes

Afin de promouvoir les objectifs du gouvernement et des ministères, on a créé, par des lois portant affectation de crédits et autres législations, divers offices, agences, commissions et fonds. Les états financiers de ces organismes et comptes sont aussi illustrés.

b) Renseignements et analyses supplémentaires

D'autres détails de certains débours sont fournis dans le volume II, à titre de compléments aux états déjà présentés et comprennent:

—les comptes débiteurs et les radiations (section 32);

—les services professionnels et spéciaux (section 33);

—la construction et l'acquisition de terrains, bâtiments, ouvrages, machines et matériel (section 34);

—les paiements de dommages-intérêts, paiements à titre gracieux, arrêts de la Cour fédérale et paiements sans contrepartie (section 35);

—les divers paiements et programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés par province (section 36);

—les subventions et contributions (section 37); et,

—les états divers par ministère (section 38).

Tableaux sommaires

Les tableaux suivants présentent les sommaires des opérations financières contenues dans les sections ministérielles.

Tableau 1 résume les crédits et leur emploi (cet état est également présenté à la section 2 du volume 1).

Tableau 2 résume les dépenses par ministère et par article courant.

Tableau 3 résume les recettes par ministère et par catégorie principale.

TABLEAU 1

ÉTAT DE L'EMPLOI DES CRÉDITS
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982
(en millions de dollars)

Section (Volume II)		Crédits			Employés au cours de l'exercice	Soldes			Employés au cours de l'exercice précédent
		Exercice en cours	Reportés	Total		Annulés	Sur-employés	Reportés	
1	Affaires des anciens combattants—Budgétaires	1,160		1,160	1,140	20			1,006
2	Affaires extérieures—Budgétaires	1,338	4	1,342	1,285	53		4	1,084
	—Non budgétaires	**672**	**1,555**	**2,227**	**436**	**4**	(1)	**1,787**	**375**
3	Affaires indiennes et Nord canadien —Budgétaires	1,515	(1)	1,515	1,507	8	(1)	(1)	1,417
	—Non budgétaires	**40**	**49**	**89**	**32**	**9**		**48**	**36**
4	Agriculture—Budgétaires	1,139	21	1,160	1,125	14		21	882
	—Non budgétaires	**360**	**386**	**746**	**416**			**330**	**240**
5	Approvisionnements et services—Budgétaires	460	204	664	394	11		259	321
	—Non budgétaires		**16**	**16**	**–2**			**18**	**–2**
6	Communications—Budgétaires	1,149	9	1,158	1,134	7		17	1,170
	—Non budgétaires	**7**		**7**	**4**	(1)		**3**	**15**
7	Conseil du Trésor—Budgétaires	453		453	318	135			172
8	Conseil privé—Budgétaires	65		65	64	1			81
9	Consommation et Corporations—Budgétaires	98		98	95	3			77
10	Défense nationale—Budgétaires	5,979		5,979	6,028	(1)	49		5,077
	—Non budgétaires		**13**	**13**				**13**	
11	Développement économique—Budgétaires	15		15	13	2			11
12	Développement social—Budgétaires	4		4	3	1			2
13	Emploi et Immigration—Budgétaires	2,269		2,269	2,209	60			3,586
	—Non budgétaires	**–1**	**20**	**19**	**2**			**17**	**15**
14	Énergie, Mines et Ressources—Budgétaires	6,493	761	7,254	1,398	2,042	1	3,815	4,026
	—Non budgétaires	**222**	**597**	**819**	**419**	**18**		**382**	**512**
15	Environnement—Budgétaires	634		634	627	7			537
	—Non budgétaires		(1)	(1)				(1)	
16	Expansion économique régionale—Budgétaires	824		824	745	79			722
	—Non budgétaires	**4**	**25**	**29**	**4**	(1)		**25**	**–8**
17	Finances—Budgétaires	19,825		19,825	19,824	1			14,767
	—Non budgétaires	**765**	**1,486**	**2,251**	**369**			**1,882**	**181**
18	Gouverneur général—Budgétaires	4		4	4	(1)			3
19	Industrie et Commerce—Budgétaires	984		984	990	9	15		655
	—Non budgétaires	**–722**	**10,200**	**9,478**	**–220**	**8**		**9,690**	**–97**
20	Justice—Budgétaires	208		208	200	8			175
21	Parlement—Budgétaires	158		158	151	7			130
22	Pêches et Océans—Budgétaires	447		447	441	6			368
	—Non budgétaires	**6**	**32**	**38**	**7**			**31**	**–2**
23	Postes—Budgétaires	1,989		1,989	1,156	833			1,597
	—Non budgétaires	**500**		**500**				**500**	
24	Revenu national—Budgétaires	822		822	816	6			677
25	Santé nationale et Bien-être social—Budgétaires	17,832		17,832	17,818	14	(1)		15,782
26	Sciences et Technologie—Budgétaires	507		507	486	21			392
27	Secrétariat d'État—Budgétaires	2,281	1	2,282	2,264	13		5	2,174
28	Solliciteur général—Budgétaires	1,248		1,248	1,184	64	(1)		1,055
	—Non budgétaires		(1)	(1)	(1)			(1)	(1)
29	Transports—Budgétaires	2,324	101	2,425	2,280	84	34	95	2,523
	—Non budgétaires	**34**	**888**	**922**	**–7**	**27**		**902**	**25**
30	Travail—Budgétaires	72		72	71	1			56
	—Non budgétaires	**1**		**1**	**1**			(1)	
31	Travaux publics—Budgétaires	2,332	53	2,385	2,188	158	14	53	1,852
	—Non budgétaires	**338**	**4,081**	**4,419**	**577**	**11**		**3,831**	**474**
	TOTAL BUDGÉTAIRES	74,628	1,154	75,782	67,958	3,668	113	4,269	62,377
	TOTAL NON BUDGÉTAIRES	**2,226**	**19,348**	**21,574**	**2,038**	**77**	(1)	**19,459**	**1,764**

(1) Moins de $500,000.
Les montants en caractères romains sont budgétaires.
Les montants en caractères **gras** sont non budgétaires et sont reliés aux prêts, dotations en capital et avances.

TABLEAU 2

DÉPENSES PAR ARTICLE COURANT POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

Section (Volume II)		Traitements et salaires	Autres rémunérations	Transports et communications	Information	Services professionnels et spéciaux	Location	Achat de services de réparation et d'entretien
		(1)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
		$	$	$	$	$	$	$
1	Affaires des anciens combattants	104,704,264	15,416,000	11,053,612	287,417	84,232,667	1,615,365	2,440,346
2	Affaires extérieures	157,908,228	38,736,270	51,444,894	1,703,126	29,918,925	46,342,375	13,923,800
3	Affaires indiennes et Nord canadien	156,839,941	30,090,726	31,967,452	1,827,333	167,506,249	16,679,694	9,338,932
4	Agriculture	287,824,896	46,392,608	21,531,832	2,837,651	28,591,454	4,105,006	3,441,067
5	Approvisionnements et Services	375,036,945	44,435,591	170,585,189	68,591,315	112,479,360	37,898,359	5,740,453
6	Communications	164,565,692	24,969,551	80,725,557	5,005,691	63,959,964	10,927,218	4,164,482
7	Conseil du Trésor	33,939,674	283,605,177	823,413	1,226,415	13,283,248	60,467	4,669
8	Conseil privé	32,041,508	4,719,143	5,914,879	2,580,668	10,014,200	732,544	555,661
9	Consommation et Corporations	59,752,539	9,207,000	5,965,750	1,720,338	9,298,328	541,960	844,909
10	Défense nationale	2,506,328,123	531,228,404	248,002,551	17,702,930	246,845,843	38,604,576	352,065,289
11	Développement économique	7,617,513	1,161,883	1,245,061	75,992	1,000,328	902,498	103,648
12	Développement social	2,140,754	359,499	162,732		431,434	37,983	38,317
13	Emploi et Immigration	555,437,369	92,714,456	55,664,925	11,108,104	480,616,364	61,864,414	5,275,332
14	Énergie, Mines et Ressources	143,479,652	21,446,573	16,333,213	11,265,092	64,880,967	9,098,192	5,000,261
15	Environnement	298,862,541	49,366,777	32,241,389	4,563,428	69,635,863	28,783,749	22,909,531
16	Expansion économique régionale	55,418,539	8,401,242	6,925,578	2,731,872	8,911,509	1,762,740	820,484
17	Finances	46,147,278	7,468,769	5,488,953	779,139	18,784,101	1,167,513	726,090
18	Gouverneur général	2,136,481	410,412	496,744	85,283	203,962	47,393	6,638
19	Industrie et Commerce	97,978,159	17,881,472	23,719,514	28,329,234	29,194,491	2,246,386	528,186
20	Justice	97,809,525	7,153,437	11,110,427	19,002,296	11,804,816	1,060,517	512,108
21	Parlement	92,364,091	20,155,920	13,401,268	10,311,418	3,566,103	3,168,848	959,360
22	Pêches et Océans	159,110,243	26,032,666	20,451,543	1,560,193	43,210,988	24,004,443	23,006,094
23	Postes	648,124,883	142,846,845	125,163,545	1,742,621	8,380,799	2,064,477	6,659,848
24	Revenu national	638,129,307	95,776,646	54,173,727	4,368,430	16,333,025	12,212,869	5,370,399
25	Santé nationale et Bien-être social	221,306,839	40,994,123	43,222,007	6,747,222	52,052,936	2,991,307	4,362,530
26	Sciences et Technologie	103,530,097	15,235,878	9,440,732	3,759,065	46,717,630	3,273,705	4,024,402
27	Secrétariat d'État	154,696,407	22,086,000	12,068,592	7,227,671	33,050,638	3,293,860	1,451,427
28	Solliciteur général	882,801,195	139,373,685	74,359,533	1,721,444	87,283,110	20,715,685	30,116,627
29	Transports	590,975,744	100,257,409	76,219,32[1]	4,267,942	157,311,084	11,914,328	43,004,961
30	Travail	23,006,612	31,675,629	2,407,79	742,483	7,875,009	229,898	99,213
31	Travaux publics	215,064,533	32,949,067	18,674,783	1,546,189	103,498,952	236,761,397	161,668,041
	Total[1]	8,915,079,572	1,902,548,858	1,230,986,514	225,418,002	2,010,874,347	585,109,766	709,163,105

[1] Représente le total des dépenses ministérielles et ne prend pas en considération la provision pour évaluation qui n'est pas attribuée à chaque ministère individuel.

Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages	Construction et acquisition de machines et de matériel	Subventions, contributions et autres paiements de transfert	Service de la dette publique	Toutes autres dépenses	Total des articles courants	*Moins:* recettes à valoir sur le crédit	Dépenses nettes	Section (Volume II)
(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(1)-(12)	(13)		
$	$	$	$	$	$	$	$	$	
13,159,525	819,052	1,282,610	904,575,108		654,552	1,140,240,518		1,140,240,518	1
22,187,630	15,499,836	18,951,013	900,465,979		697,702	1,297,779,778	13,160,216	1,284,619,562	2
33,991,271	40,198,733	6,163,625	992,551,083		19,587,138	1,506,742,177		1,506,742,177	3
31,783,924	5,386,365	12,532,394	690,206,094		213,416	1,134,846,707	10,243,644	1,124,603,063	4
224,215,491		11,217,081	174,308		33,988,457	1,084,362,549	690,131,141	394,231,408	5
20,987,618	1,571,917	13,610,168	151,585,143		686,557,218	1,228,630,219	94,634,984	1,133,995,235	6
151,454			690,371		348,974	334,133,862	16,200,354	317,933,508	7
4,679,213		1,370,953	1,405,887		41,265	64,055,921		64,055,921	8
2,881,814		3,591,732	1,661,967		113,205	95,579,542		95,579,542	9
909,393,883	109,574,064	1,029,827,429	317,318,671		23,782,267	6,330,674,030	302,944,742	6,027,729,288	10
416,361		349,174	334,200		308	13,206,966		13,206,966	11
61,523		112,494			108,478	3,453,214		3,453,214	12
17,902,253		4,931,894	1,591,006,678		342,929	2,876,864,718	668,068,750	2,208,795,968	13
13,734,180	22,645	20,510,866	4,604,747,271		284,556,589	5,195,075,501	3,796,674,526	1,398,400,975	14
42,956,326	49,980,492	25,158,591	19,479,132		4,502,664	648,440,483	21,528,368	626,912,115	15
5,533,704	5,689,181	1,575,176	513,939,875		133,097,687	744,807,587		744,807,587	16
45,455,578		1,176,658	4,535,508,283	15,167,445,623	187,847	19,830,335,832	6,387,300	19,823,948,532	17
518,330		39,498			1,324	3,946,065		3,946,065	18
4,663,884		1,948,848	618,089,792		165,129,983	989,709,949		989,709,949	19
3,392,963		965,931	46,252,727		720,944	199,785,691		199,785,691	20
3,670,163		1,922,073	1,392,837		128,731	151,040,812		151,040,812	21
36,806,644	46,804,160	28,602,427	27,413,047		6,136,629	443,139,077	1,903,023	441,236,054	22
24,038,619		2,151,717	694,545		244,254,011	1,206,121,910	50,109,449	1,156,012,461	23
29,455,977	536,264	10,855,753	38,783		190,001	867,441,181	51,474,146	815,967,035	24
44,694,121	8,498,194	6,348,522	17,416,416,363		196,133	17,847,830,297	29,916,288	17,817,914,009	25
27,010,410	4,967,158	24,366,346	253,912,633		43,228	496,281,284	10,312,559	485,968,725	26
6,108,103		1,762,190	2,033,160,250		506,618	2,275,411,756	11,433,407	2,263,978,349	27
105,562,598	64,597,389	48,827,801	15,811,935		31,604,767	1,502,775,769	318,624,754	1,184,151,015	28
150,911,929	113,360,372	117,964,023	626,075,878		891,173,738	2,883,436,729	603,021,957	2,280,414,772	29
973,173		464,822	12,915,281		1,146,020	81,535,938	10,935,794	70,600,144	30
114,857,460	289,420,685	18,987,090	220,028,285		1,099,496,460	2,512,952,942	324,425,842	2,188,527,100	31
1,942,156,122	756,926,507	1,417,568,899	36,497,852,406	15,167,445,623	3,629,509,283	74,990,639,004	7,032,131,244	67,958,507,760	

TABLEAU 3

RECETTES PAR CATÉGORIE PRINCIPALE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

Section (Volume II)		Recettes fiscales	Produits de placements	Recettes postales	Recouvrements de dépenses d'exercices précédents
		$	$	$	$
1	Affaires des anciens combattants		17,248,408		1,455,423
2	Affaires extérieures		5,190,214		4,378,766
3	Affaires indiennes et Nord canadien		24,507,813		14,400,458
4	Agriculture		298,657,697		1,405,573
5	Approvisionnements et Services		22,280,924		3,424,380
6	Communications		10,685,975		2,021,926
7	Conseil du Trésor				352,181
8	Conseil privé				1,028,402
9	Consommation et Corporations				32,035
10	Défense nationale		984,298		9,463,733
11	Développement économique				1,996,652
12	Développement social				
13	Emploi et Immigration		129,096		4,235,840
14	Énergie, Mines et Ressources	991,258,100	61,752,798		32,265,986
15	Environnement				2,395,986
16	Expansion économique régionale		44,410,611		6,035,567
17	Finances	897,367	3,434,712,357		9,307,116
18	Gouverneur général				
19	Industrie et Commerce		168,818,584		18,245,949
20	Justice				750,895
21	Parlement				270,873
22	Pêches et Océans		2,560,768		710,856
23	Postes			484,349,455	923,299
24	Revenu national	46,962,550,389	76,209		476,687
25	Santé nationale et Bien-être social				1,397,300
26	Sciences et Technologie				784,799
27	Secrétariat d'État		4,668,055		16,414,709
28	Solliciteur général		6,295		2,384,582
29	Transports		100,691,782		3,032,833
30	Travail				57,823
31	Travaux publics		897,644,285		13,313,588
	Total	47,954,705,856	5,095,026,169	484,349,455	152,964,217

Rémunérations de services	Privilèges, licences et permis	Lingots et monnaies	Produits des ventes	Pertes et bénéfices de change	Autres recettes non fiscales	Total	(Section Volume II)
$	$	$	$	$	$	$	
17,121,412					1,863,959	37,689,202	1
216,926	7,442,151		1,083		2,513,921	19,743,061	2
788,352	24,784,474		230,375		2,325,461	67,036,933	3
34,596,991	596,958		7,988,948		1,199,964	344,446,131	4
488,391			14,973,615		405,224	41,572,534	5
805,187	28,615,523		60,045		226,217	42,414,873	6
500			10,231		1,582,605	1,945,517	7
			442		694,027	1,722,871	8
4,673,381	19,631,253				3,744,581	28,081,250	9
					12,847,364	23,295,395	10
					5,184,150	7,180,802	11
							12
8,858					5,175,055	9,548,849	13
1,035,534	5,171,588		4,558,205		309,307,279	1,405,349,490	14
5,511,362	12,335,829		1,713,263		6,543,398	28,499,838	15
3,286,271	3,964,206		615,738		2,046,302	60,358,695	16
7,982,802		69,627,653		69,655	6,059,890	3,528,656,840	17
							18
	574,030				23,859,223	211,497,786	19
165,264			2,678		2,806,292	3,725,129	20
6,243	4,500				142,771	424,387	21
1,000,928	10,339,718		3,173,260		2,516,842	20,302,372	22
					67,254	485,340,008	23
6,846,945	244,833		2,002,859		15,477,696	46,987,675,618	24
31,713,144	9,450		292,039		5,743,024	39,154,957	25
					101,171	885,970	26
9,009	1,489,653				29,136,985	51,718,411	27
743,094	2,764,981		15,847,687		483,883	22,230,522	28
107,504	1,881,861		18,542		15,071,229	120,803,751	29
266			1,232		52,494	111,815	30
6,067,665	28,634		15,849,542		27,500,683	960,404,397	31
123,176,029	119,879,642	69,627,653	67,339,784	69,655	484,678,944	54,551,817,404	

VOLUME II

LISTE DES SECTIONS

1. **Affaires des anciens combattants**
2. **Affaires extérieures—**
   - Ministère
   - Agence canadienne de développement international
   - Centre de recherches pour le développement international
   - Commission mixte internationale
3. **Affaires indiennes et Nord canadien—**
   - Ministère
   - Commission d'énergie du Nord canadien
4. **Agriculture—**
   - Ministère
   - Commission canadienne du lait
   - Office canadien des provendes
   - Société du crédit agricole
5. **Approvisionnements et Services—**
   - Ministère
   - Monnaie royale canadienne
   - Statistique Canada
6. **Communications—**
   - Ministère
   - Conseil des Arts du Canada
   - Société Radio-Canada
   - Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne
   - Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
   - Corporation du Centre national des Arts
   - Office national du film
   - Bibliothèque nationale
   - Musées nationaux du Canada
   - Archives publiques
   - Conseil de recherches en sciences humaines
7. **Conseil du Trésor—**
   - Secrétariat
   - Contrôleur général
8. **Conseil privé—**
   - Conseil privé
   - Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes
   - Directeur général des élections
   - Commissaire aux langues officielles
   - Conseil économique du Canada
   - Commission des relations de travail dans la Fonction publique
9. **Consommation et Corporations—**
   - Ministère
   - Commission sur les pratiques restrictives du commerce
10. **Défense nationale—**
11. **Développement économique—**
    - Département d'État
    - Administration du pipe-line du Nord
12. **Développement social**
13. **Emploi et Immigration—**
    - Ministère
    - Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada
    - Commission d'appel de l'immigration
14. **Énergie, Mines et Ressources—**
    - Ministère
    - Commission de contrôle de l'énergie atomique
    - Énergie atomique du Canada, Limitée
    - Office national de l'énergie
    - Petro-Canada
    - Eldorado Nucléaire, Limitée
15. **Environnement**
16. **Expansion économique régionale—**
    - Ministère
    - Société de développement du Cap-Breton
17. **Finances—**
    - Ministère
    - Vérificateur général
    - Assurances
    - Commission du tarif
18. **Gouverneur général**
19. **Industrie et Commerce—**
    - Ministère
    - Corporation commerciale canadienne
    - Société pour l'expansion des exportations
    - Banque fédérale de développement
    - Agence d'examen de l'investissement étranger
    - Conseil canadien des normes
20. **Justice—**
    - Ministère
    - Commission canadienne des droits de la personne
    - Commissaire à la magistrature fédérale
    - Commission de réforme du droit du Canada
    - Cour suprême du Canada
    - Commission de révision de l'impôt
21. **Parlement—**
    - Sénat
    - Chambre des communes
    - Bibliothèque du Parlement
22. **Pêches et Océans—**
    - Ministère
    - Commission sur la politique des pêches du Pacifique
23. **Postes—**
    - Ministère
    - Société canadienne des postes
24. **Revenu national—**
    - Douanes et Accise
    - Impôt
25. **Santé nationale et Bien-être social—**
    - Ministère
    - Conseil de recherches médicales
26. **Sciences et Technologie—**
    - Département d'État
    - Conseil national de recherches du Canada
    - Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie
    - Conseil des sciences du Canada
27. **Secrétariat d'État—**
    - Ministère
    - Commission de la Fonction publique
    - Conseil consultatif de la situation de la femme
    - Situation de la femme—Bureau de la coordonnatrice

LISTE DES SECTIONS—*Fin*

28. **Solliciteur général—**
    Ministère
    Services correctionnels
    Commission nationale des libérations conditionnelles
    Gendarmerie royale du Canada

29. **Transports—**
    Ministère
    Air Canada
    Commission canadienne des transports
    Société des transports du Nord Limitée

30. **Travail—**
    Ministère
    Conseil canadien des relations du travail
    Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

31. **Travaux publics—**
    Ministère
    Société canadienne d'hypothèques et de logement
    Commission de la Capitale nationale

32. **Comptes débiteurs et radiations**

33. **Services professionnels et spéciaux**

34. **Construction et acquisition**

35. **Paiements de dommages-intérêts, Paiements à titre de faveur, Arrêts de la Cour fédérale et Paiements sans contrepartie**

36. **Divers paiements et Programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés par province**

37. **Subventions et contributions**

38. **États divers par ministère**

39. **Index**

SECTION 1

COMPTES PUBLICS
1981-82

Affaires des anciens combattants

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	1.4
Coût total des programmes—Budgétaire	1.6
Programmes par activité—Budgétaire	1.6
Subventions et contributions	1.7
Dépenses budgétaires par programme et article courant	1.8
Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement	1.8
Recettes	1.9

AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

Objectifs

PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

—Fournir l'appui nécessaire au bien-être physique, mental, social et financier des anciens combattants et des personnes à leur charge.

PROGRAMME DE LA COMMISSION DES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS

—Assurer aux anciens combattants et aux personnes à leur charge les avantages auxquels ils ont droit en vertu de la Loi sur les allocations aux anciens combattants et de la Partie XI de la Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils.

PROGRAMME DES PENSIONS

—Verser aux anciens membres des Forces canadiennes et aux personnes à leur charge des pensions au titre d'un décès ou d'une invalidité liés au service militaire.

PROGRAMME DU BUREAU DES SERVICES JURIDIQUES DES PENSIONS

—Fournir un service indépendant d'aide juridique professionnelle aux personnes qui cherchent à faire valoir leurs droits aux termes de la Loi sur les pensions ou des lois et ordonnances connexes.

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS	
	Budgétaire	
1	Dépenses de fonctionnement; entretien de propriétés, y compris les dépenses afférentes à des travaux de génie, de recherches techniques et autres qui n'ajoutent aucune valeur tangible à la propriété immobilière, aux taxes, à l'assurance et au maintien des services d'utilité publique; autorisation, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, d'effectuer des travaux de réparation nécessaires sur des propriétés construites en vertu de contrats particuliers à prix ferme et destinées aux anciens combattants, afin de corriger des défectuosités dont ni l'ancien combattant ni l'entrepreneur ne peuvent être tenus financièrement responsables ainsi que tout autre travail qui s'impose sur d'autres propriétés afin de sauvegarder l'intérêt que le Directeur y possède	$ 199,405,400
	1c	1,250,000
	1e	1,742,000
	Virement du CT, crédit 5[1]	4,499,000
5	Subventions inscrites au Budget et contributions, le montant inscrit à toute subvention pouvant être modifié sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor	$ 367,147,000
	5c	800,000
	5e	12,000,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	31,849
Stat	Ministre des Affaires des anciens combattants—Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Crédits de réadaptation et remboursement, en vertu de l'article 15 de la Loi sur les indemnités de service de guerre, de redressements de compensations effectués en conformité avec la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants	
Stat	Rajustement des engagements actuariels de l'assurance des soldats de retour au pays (Loi de l'assurance des soldats de retour au pays—S.R., c. 54)	
Stat	Rajustement des engagements actuariels de l'assurance des anciens combattants (Loi sur l'assurance des anciens combattants—S.R., c. V-3)	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
Stat	Radiation d'éléments d'actif, Loi sur les terres destinées aux anciens combattants	
Stat	Réduction des avances consenties en vertu de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DE LA COMMISSION DES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS	
	Budgétaire	
10	Dépenses du programme	$ 1,096,000
	10c	51,400
	10e	66,000
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DES PENSIONS	
	Budgétaire	
15	Conseil de révision des pensions—Dépenses de fonctionnement	
20	Commission canadienne des pensions—Dépenses de fonctionnement	
25	Subventions inscrites au Budget et contributions, le montant inscrit à chacun des postes pouvant être modifié sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DU BUREAU DES SERVICES JURIDIQUES DES PENSIONS	
	Budgétaire	
30	Dépenses du programme	$ 3,152,000
	30e	15,000
	Virement du CT, crédit 5[1]	83,000
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.

Crédits					Employés au cours de l'exercice	Soldes		Employés au cours de l'exercice précédent
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global		Annulés (suremployés)	Reportés	
$	$	$	$	$	$	$	$	$
206,896,400		206,896,400		206,896,400	203,889,353	3,007,047		177,505,311
379,978,849		379,978,849		379,978,849	365,561,091	14,417,758		312,287,893
24,600	(5,010)	19,590		19,590	19,590			12,168
								192,549
202,000	(71,954)	130,046		130,046	130,046			51,332
160,000	(97,198)	62,802		62,802	62,802			812,515
600,000	145,298	745,298		745,298	745,298			10,485,000
11,482,000	1,814,000	13,296,000		13,296,000	13,296,000			1,644
	1,078	1,078		1,078	1,078			4,755
	7,163	7,163		7,163	7,163			1,950
	1,133	1,133		1,133	1,133			1,492,482
599,343,849	***1,794,510***	***601,138,359***		***601,138,359***	***583,713,554***	***17,424,805***		***502,847,599***
1,213,400		1,213,400		1,213,400	1,097,110	116,290		850,148
131,000	21,000	152,000		152,000	152,000			132,000
1,344,400	***21,000***	***1,365,400***		***1,365,400***	***1,249,110***	***116,290***		***982,148***
872,000		872,000		872,000	697,211	174,789		582,454
11,478,000		11,478,000		11,478,000	11,323,005	154,995		9,086,670
540,024,000		540,024,000		540,024,000	538,070,648	1,953,352		488,575,737
1,303,000	206,000	1,509,000		1,509,000	1,509,000			1,068,000
553,677,000	***206,000***	***553,883,000***		***553,883,000***	***551,599,864***	***2,283,136***		***499,312,861***
3,250,000		3,250,000		3,250,000	3,218,990	31,010		2,878,591
396,000	63,000	459,000		459,000	459,000			345,000
3,646,000	***63,000***	***3,709,000***		***3,709,000***	***3,677,990***	***31,010***		***3,223,591***
1,158,011,249	2,084,510	1,160,095,759		1,160,095,759	1,140,240,518	19,855,241		1,006,366,199

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS	1981-82	583,714	35,898	7,359	4,653	4,972	564,800
	1980-81	502,847	40,652	9,858	4,379	4,690	481,122
COMMISSION DES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS	1981-82	1,249			81	18	1,348
	1980-81	982			77	14	1,073
PENSIONS	1981-82	551,600	1,791		770	200	550,779
	1980-81	499,313	1,155		705	140	499,003
BUREAU DES SERVICES JURIDIQUES DES PENSIONS	1981-82	3,678			259	57	3,994
	1980-81	3,224			235	42	3,501
Total	1981-82	1,140,241	37,689	7,359	5,763	5,247	1,120,921
	1980-81	1,006,366	41,807	9,858	5,396	4,886	984,699

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS								
Administration du ministère	32,489	31,078	181	428			32,670	31,506
Soutien social et financier	24,435	30,848	59	201	364,339	357,122	388,833	388,171
Services de santé	155,569	147,385	1,400	1,329	16,578	9,377	173,547	158,091
Gestion des contrats immobiliers	6,060	5,917	28	29			6,088	5,946
	218,553	215,228	1,668	1,987	380,917	366,499	601,138	583,714
Moins: rentrées portées en recettes	35,898	35,898					35,898	35,898
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	7,359	7,359					7,359	7,359
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	4,653	4,653					4,653	4,653
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	4,972	4,972					4,972	4,972
Coût total du programme	199,639	196,314	1,668	1,987	380,917	366,499	582,224	564,800
PROGRAMME DE LA COMMISSION DES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS								
Appel, jugement et révision	1,363	1,220	2	24		5	1,365	1,249
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	81	81					81	81
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	18	18					18	18
Coût total du programme	1,462	1,319	2	24		5	1,464	1,348
PROGRAMME DES PENSIONS								
Pensions	13,817	13,448	42	81	540,024	538,071	553,883	551,600
Moins: rentrées portées en recettes	1,791	1,791					1,791	1,791
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	770	770					770	770
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	200	200					200	200
Coût total du programme	12,996	12,627	42	81	540,024	538,071	553,062	550,779
PROGRAMME DU BUREAU DES SERVICES JURIDIQUES DES PENSIONS								
Conseils et représentations juridiques	3,697	3,668	12	10			3,709	3,678
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	259	259					259	259
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	57	57					57	57
Coût total du programme	4,013	3,984	12	10			4,025	3,994

Subventions et contributions

(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS			
Subventions			
Soutien social et financier			
Allocations aux anciens combattants et allocations de guerre pour les civils:			
Armée de campagne du Nord-Ouest	2	4	2
Guerre sud-africaine	101	55	62
Première guerre mondiale	20,138	16,188	17,122
Seconde guerre mondiale et opération militaire de Corée	312,727	313,873	264,400
Service durant les deux guerres mondiales	974	698	714
Allocations de guerre pour les civils	17,864	16,280	14,345
Aide en conformité des dispositions du Règlement sur le Fonds de secours	1,800	1,531	3,874
Fonds de bienfaisance de l'Armée	18	18	18
Légion royale canadienne	9	4	9
Association canadienne des anciens combattants au Royaume-Uni	1	1	1
Autres prestations—			
Enfants des morts de la guerre (aide à l'éducation)	1,115	896	885
Formation universitaire et professionnelle	32	25	20
Aide aux anciens combattants canadiens—District d'outre-mer	46	41	41
Remboursement, en vertu du paragraphe 3 de l'article 10 de la Loi sur la réadaptation des anciens combattants (S.R., c. V-5)	2	2	
Corporation dite Last Post Fund	1,150	923	1,089
Mesures spéciales d'aide au logement pour les anciens combattants	100	87	195
Commission des sépultures de guerre du Commonwealth	3,253	2,335	2,535
Cimetière commémoratif des Nations Unies en Corée	22	21	11
Allocations de traitement et prestations connexes	4,015	3,170	3,436
Paiements en vertu de la Loi sur les indemnités de service de guerre (S.R., c. W-4):			9
Crédits de réadaptation en vertu de l'article 8	130	130	183
Remboursement, en vertu de l'article 15, de redressements de compensation effectués en conformité avec la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants	63	63	51
Rajustement des engagements actuariels de l'assurance des soldats de retour au pays	745	745	813
Rajustement des engagements actuariels de l'assurance des anciens combattants	32	32	
Emplois d'été des étudiants et placement des jeunes	175	103	
Services de santé			
Subventions à diverses provinces relativement à la prestation de services de prothèse aux anciens combattants	167	167	1,167
Subvention à la province de la Nouvelle-Écosse conformément à l'accord relatif au transfert de l'hôpital Camp Hill	*364,681*	*357,392*	*310,982*
Contributions			
Services de santé			
Contributions aux provinces respectivement, conformément aux accords relatifs au transfert des hôpitaux du ministère	14,336	8,868	2,362
Contributions accordées aux anciens combattants âgés, afin de les aider à défrayer les coûts des soins médicaux non couverts par les programmes de soins médicaux provinciaux	1,900	239	
	16,236	*9,107*	*2,362*
	380,917	***366,499***	***313,344***
PROGRAMME DE LA COMMISSION DES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS			
Subventions			
Pension au conjoint		*5*	*5*
PROGRAMME DES PENSIONS			
Subventions			
Pensions			
Pensions d'invalidité et de décès, y compris les pensions accordées en vertu de l'ordonnance sur l'indemnisation des employés civils (Guerre) de l'État, CP 45-8848 du 22 novembre 1944, qui sont régies par les dispositions de la Loi sur les pensions; indemnisation en vertu de la Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre; allocations spéciales dans le cas de Terre-Neuve et allocations d'inhumation—	294	325	274
Décret sur le paiement d'indemnités dans le cas d'accidents d'aviation	78,037	81,848	79,673
Première guerre mondiale	429,355	424,245	381,856
Seconde guerre mondiale	1,610	1,743	1,588
Civils, Seconde guerre mondiale	19,903	18,581	17,422
Défense—Service en temps de paix	9,944	10,422	6,928
Opération militaire de Corée	78	8	
Indemnités spéciales—Terre-Neuve	680	766	641
Allocations d'inhumation	63	73	133
Récompenses pour bravoure—Seconde guerre mondiale et contingent spécial	*539,964*	*538,011*	*488,515*
Contributions			
Pensions			
Indemnisation pour perte de salaire	*60*	*60*	*61*
	540,024	***538,071***	***488,576***
Total	920,941	904,575	801,925

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme des affaires des anciens combattants	Programme de la Commission des allocations aux anciens combattants	Programme des pensions	Programme du Bureau des services juridiques des pensions	Total
(1) Traitements et salaires	92,822	1,066	9,843	3,130	106,861
	91,082	**953**	**9,566**	**3,103**	**104,704**
	78,585	*748*	*7,366*	*2,673*	*89,372*
(1) Autres rémunérations	13,296	152	1,509	459	15,416
	13,296	**152**	**1,509**	**459**	**15,416**
	11,025	*170*	*1,505*	*392*	*13,092*
(2) Transports et communications	9,276	94	1,135	75	10,580
	9,841	**67**	**1,061**	**85**	**11,054**
	7,536	*28*	*954*	*103*	*8,621*
(3) Information	69	5			74
	287				**287**
	121				*121*
(4) Services professionnels et spéciaux	88,257	31	1,147	25	89,460
	83,059	**36**	**1,119**	**19**	**84,233**
	73,492	*14*	*725*	*16*	*74,247*
(5) Location	1,154	3	114		1,271
	1,528	**2**	**85**		**1,615**
	1,427		*82*	*6*	*1,515*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	1,652	3	3	7	1,665
	2,412	**1**	**27**		**2,440**
	2,085	*4*	*12*	*3*	*2,104*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	10,919	9	61		10,989
	13,070	**9**	**79**	**2**	**13,160**
	11,313	*4*	*56*	*22*	*11,395*
(8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages	923				923
	819				**819**
	540				*540*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	885	2	42	12	941
	1,167	**24**	**82**	**10**	**1,283**
	1,335	*9*	*36*	*9*	*1,389*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	380,917		540,024		920,941
	366,499	**5**	**538,071**		**904,575**
	313,344	*5*	*488,576*		*801,925*
(12) Toutes autres dépenses	968	1	5	1	975
	654		**1**		**655**
	2,044		*1*		*2,045*
Total des dépenses nettes	601,138	1,366	553,883	3,709	1,160,096
	583,714	**1,249**	**551,600**	**3,678**	**1,140,241**
	502,847	*982*	*499,313*	*3,224*	*1,006,366*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1981-82.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1981-82.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1980-81.

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement
(en milliers de dollars)

PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
Services de santé—				
Hôpital Sainte-Anne—Climatisation de la buanderie	339	20	276	308
Hôpital Deer Lodge—Améliorations de l'installation électrique	1,150	600	281	328
Matériel et véhicules—Toutes les régions	477	477	694	694
Hôpital Colonel Belcher—Système de refroidissement	523			507(f)
Hôpital Sainte-Anne—Unité des chroniques	260		22	305(f)
Hôpital Sainte-Anne—Édifice d'incinérateur	711		4	617(f)

(f) Projet terminé.

Recettes

	1981-82	1980-81
	$	$
Résumé comparatif		
Recettes non fiscales—		
A Produits de placements	17,248,408	20,078,021
B Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	1,455,423	2,187,937
C Rémunérations de services	17,121,412	15,348,367
D Divers	1,863,959	4,192,703
Total	37,689,202	41,807,028

	1981-82	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
A Produits de placements:		
Prêts, dotations en capital et avances—		
Autres—		
Avances à la Caisse de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants—Intérêt	17,139,520	
Autres comptes—		
Confection des coquelicots du Jour du Souvenir (Vetcraft)—Bénéfice	88,563	
Divers	20,325	
		17,248,408
B Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements à l'égard de pensions	1,047,176	
Services aux anciens combattants—Allocations	262,376	
Divers	145,490	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	381	
		1,455,423
C Rémunérations de services:		
Régimes provinciaux d'assurance-hospitalisation pour services aux malades hospitalisés	11,919,313	
Autres régimes d'assurance-hospitalisation pour services aux malades hospitalisés	2,932,681	
Services de consultations externes	612,715	
Services médicaux	566,276	
Repas	495,782	
Frais dentaires	481,747	
Divers	112,898	
		17,121,412
D Divers:		
Recouvrements de paiements en trop de pensions	948,249	
Recouvrements des allocations aux anciens combattants et des paiements en trop sur le Fonds de secours	743,171	
Divers	172,539	
		1,863,959

SECTION 2

COMPTES PUBLICS
1981-82

Affaires extérieures

Ministère
Agence canadienne de développement international
Centre de recherches pour le développement international
Commission mixte internationale

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	2.4
Coût total des programmes—Budgétaire	2.10
Programmes par activité—Budgétaire	2.11
Subventions et contributions	2.12
Dépenses budgétaires par programme et article courant	2.15
Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement	2.16
Recettes	2.17
Appendices	2.18

AFFAIRES EXTÉRIEURES

Ministère

Objectifs

PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER

PROGRAMME

—Promouvoir, sur le plan international, les objectifs nationaux de croissance, de souveraineté et d'indépendance économiques, de paix et de sécurité, ainsi que la justice sociale, la qualité de la vie et l'idéal d'un milieu naturel harmonieux.

BUREAU DES PASSEPORTS—FONDS RENOUVELABLE

—Assurer la délivrance des documents de voyage appropriés à des citoyens canadiens et à certains résidents permanents du Canada qui ne peuvent obtenir de passeport valide de leur pays d'origine.

PROGRAMME DES EXPOSITIONS UNIVERSELLES

—Projeter une image du Canada qui reflète avec exactitude son développement industriel, culturel et social, par la participation aux expositions universelles approuvées par le Bureau international des expositions.

Agence canadienne de développement international

Objectif

—Appuyer les efforts déployés par les pays en voie de développement pour favoriser leur croissance économique et l'évolution de leurs systèmes sociaux, de façon à répartir largement les bienfaits du développement parmi les habitants de ces pays, à améliorer la qualité de la vie et à rendre toutes les couches de leur population aptes à participer aux efforts nationaux de développement.

Centre de recherches pour le développement international

Objectif

—Entreprendre, encourager, soutenir et poursuivre des recherches sur les problèmes des régions du monde en développement et sur les moyens d'application et d'adaptation des connaissances scientifiques, techniques et autres au progrès économique et social de ces régions.

Commission mixte internationale

Objectif

—Mise en application des pouvoirs, responsabilités et fonctions confiés à la Commission à la suite d'ententes internationales; à la demande des gouvernements canadien et américain, étudier les questions ou les différends tenant à la frontière commune, et formuler les avis appropriés. Étudier et, s'il y a lieu, approuver aux termes du Traité des eaux limitrophes de 1909, toute utilisation, dérivation ou obstruction des eaux limitrophes, d'un côté ou l'autre de la frontière, susceptible de changer le niveau ou le cours naturel des eaux dans l'autre pays.

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE	
	PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER	
	Budgétaire	
1	Dépenses de fonctionnement, y compris, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, la rémunération et les autres dépenses des Canadiens affectés par le gouvernement canadien au personnel d'organismes internationaux, et autorisation de faire des avances recouvrables jusqu'à concurrence de la part des frais payables par lesdits organismes; autorisation au gouverneur en conseil de nommer et d'appointer les hauts-commissaires, ambassadeurs, ministres plénipotentiaires, consuls, membres des commissions internationales, le personnel de ces diplomates et d'autres personnes pour représenter le Canada dans un autre pays; dépenses relatives aux locaux de l'Organisation de l'aviation civile internationale; dépenses recouvrables pour fins d'aide aux citoyens canadiens et personnes domiciliées au Canada, y compris les personnes à leur charge, qui sont dans le besoin à l'étranger et rapatriement de ces personnes; programmes de relations culturelles et d'échanges universitaires avec d'autres pays	$ 286,520,400
	1c	18,622,500
		305,142,900
	Moins: virement sur le crédit 10	602,845
5	Dépenses en capital	$ 42,986,000
	5c	793,000
10	Subventions inscrites au Budget, contributions et autorisation de payer des cotisations selon les montants établis, en devises des pays où elles sont prélevées, et autorisation de faire d'autres paiements spécifiés, en devises des pays indiqués, même si le total de ces paiements est supérieur à l'équivalent en dollars canadiens, établi en octobre 1980 à	$ 111,140,864
	10c	427,500
	10e Pour autoriser le virement au présent crédit de $602,845 du crédit 1er (Affaires extérieures) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits	1
	Virement du crédit 1er	602,845
Stat	Secrétaire d'État aux Affaires extérieures—Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Paiements en vertu de la Loi sur la pension spéciale du service diplomatique (S.R., c. D-5)	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
Stat	Contributions au Régime de prestations de retraite supplémentaires spéciales concernant le service diplomatique	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
Stat	Arrêts de la Cour fédérale	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER—FONDS RENOUVELABLE DU BUREAU DES PASSEPORTS	
Stat	Budgets des dépenses 1981-82	
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
L17e	Pour porter de $4,500,000 à $6,500,000 le montant de la réserve imputable en tout temps au Compte d'avances de fonds de roulement relativement aux prêts et avances consentis aux employés affectés à l'étranger, établi par le crédit L12c de la Loi nº 1 de 1971 portant affectation de crédits, ce montant supplémentaire est requis. (But transféré du crédit L115a, Emploi et Immigration). (Net)	
L15	Avance, d'un montant de 9,363 francs suisses, accordée au fonds de roulement de l'Union de Berne de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, même si le paiement est supérieur à l'équivalent en dollars canadiens, établi en octobre 1980 à (Brut)	
L16a	Pour porter de $14,000,000 à $19,500,000 le montant de la réserve imputable en tout temps au Compte d'avances de fonds de roulement relativement aux avances consenties aux employés affectés à l'étranger, établi par le crédit 630 (Prêts, placements et avances) de la Loi des subsides nº 2 de 1954, et pour imputer audit compte des dépenses ne dépassant pas $5,500,000, dont le paiement a été autorisé aux fins dudit compte en vertu de mandats spéciaux du gouverneur général émis conformément au CP 1979-1196 et 1345, ce montant supplémentaire est requis. (Net)	
L16c	Avance au montant de $142,320 (É-U) accordée au fonds de roulement de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), à puiser comme prévu au crédit L17d (Affaires extérieures) de la Loi nº 1 de 1977, même si le paiement est supérieur à l'équivalent en dollars canadiens, établi en octobre 1981 à (Brut)	
L20	Avance, d'un montant de 11,297 francs suisses, accordée au fonds de roulement de l'Union de Paris de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, même si le paiement est supérieur à l'équivalent en dollars canadiens, établi en octobre 1980 à (Brut)	
	Emploi des crédits non budgétaires non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Non budgétaire	
	PROGRAMME DES EXPOSITIONS UNIVERSELLES	
	Budgétaire	
25	Dépenses du programme et contributions	$ 381,000
	25c	2,000,000
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	

Crédits						Soldes		
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
304,540,055		304,540,055		304,540,055	278,525,609	26,014,446		242,647,231
43,779,000		43,779,000		43,779,000	41,059,600	2,719,400		31,233,951
112,171,210		112,171,210		112,171,210	99,780,530	12,390,680		89,510,730
24,600	18,375	42,975		42,975	42,975			24,975
80,000	22,410	102,410		102,410	102,410			48,000
9,758,000	1,542,000	11,300,000		11,300,000	11,300,000			8,476,000
	1,704	1,704		1,704	1,704			986
	29,537	29,537		29,537	29,537			2,624
	5,686	5,686		5,686	5,686			
470,352,865	*1,619,712*	*471,972,577*		*471,972,577*	*430,848,051*	*41,124,526*		533,740
(457,000)	*457,000*							*372,478,237*
			3,690,205	*3,690,205*	*(710,517)*		*4,400,722*	*(436,098)*
469,895,865	*2,076,712*	*471,972,577*	*3,690,205*	*475,662,782*	*430,137,534*	*41,124,526*	*4,400,722*	*372,042,139*
2,000,000		2,000,000	1,454,432	3,454,432	477,884		2,976,548	(263,591)
6,730		6,730		6,730	5,982	748		12,523
			14,341,089	14,341,089	420,941		13,920,148	218,317
170,784		170,784		170,784	169,361	1,423		
8,125		8,125		8,125	7,218	907		15,110
2,185,639		*2,185,639*	*15,795,521*	*17,981,160*	*1,081,386*	*3,078*	*16,896,696*	114,946
								97,305
2,381,000		2,381,000		2,381,000	2,352,687	28,313		223,649
29,000	5,000	34,000		34,000	34,000			23,000
2,410,000	*5,000*	*2,415,000*		*2,415,000*	*2,386,687*	*28,313*		*246,649*
472,305,865	2,081,712	474,387,577	3,690,205	478,077,782	432,524,221	41,152, 839	4,400,722	372,288,788
2,185,639		2,185,639	15,795,521	17,981,160	1,081,386	3,078	16,896,696	97,305

Emploi des crédits—*Suite*

Crédit	Programme	
	AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL	
	Budgétaire	
30	Dépenses de fonctionnement et autorisation: a) d'engager des personnes qui travailleront dans les pays en voie de développement; et b) de dispenser instruction et formation à des personnes des pays en voie de développement; conformément au Règlement d'assistance aux stagiaires et coopérants adopté en vertu du décret du conseil CP 1978-1268 du 20 avril 1978, y compris les modifications ou tout autre règlement que peut adopter le gouverneur en conseil en ce qui concerne: c) la rémunération payable aux personnes travaillant dans les pays en voie de développement, et le remboursement de leurs dépenses ou le paiement d'indemnités à cet égard; d) le soutien de personnes de pays en voie de développement en période d'instruction ou de formation, et le remboursement de leurs dépenses ou le paiement d'indemnités à cet égard; et e) le remboursement des dépenses extraordinaires liées directement ou indirectement au travail des personnes dans les pays en voie de développement, ou à l'instruction ou à la formation de personnes des pays en voie de développement	$ 43,064,000
	30c	401,000
	30e	206,200
	Virement du: CT, crédit 5[1]	1,081,000
	CT, crédit 30[1]	637,000
35	Subventions et contributions inscrites au Budget, à la condition que le montant des contributions puisse être augmenté ou diminué, sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, aux fins de l'aide au développement international, de l'aide humanitaire internationale et à d'autres fins précisées sous forme de versements en argent et de fourniture de biens, denrées et services; et autorisation de verser des sommes en devises ou en unités de compte précisées, même si le total de ces paiements est supérieur à l'équivalent en dollars canadiens, établi en octobre 1980 à	$ 740,171,000
	35c	14,500,000
	35e	9,790,000
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
L36a	Les crédits autorisés, permettant au cours de la présente année financière et des années subséquentes l'achat de 8,740 actions versées et 36,403 actions remboursables à vue d'un montant de $451,430,000 (É-U) conformes, quant au poids et au titre, aux normes établies le 31 janvier 1966; qui équivaut à $544,582,194 (É-U) y compris l'autorisation de payer les actions versées, par versements pour la présente année financière et les années financières subséquentes, conformément aux engagements pris par le Canada de souscrire à des actions de la Banque, lesdits versements devant être acquittés en espèces ou en billets à ordre sans intérêt et non négociables selon la forme que le ministre des Finances pourra déterminer, ou encore à la fois en espèces et en billets, même si le paiement est supérieur ou inférieur à l'équivalent en dollars canadiens (Loi nº 3 de 1977-78 portant affectation de crédits). (Brut)	
	Montant reporté en $ (CAN)	
	Réévaluation en $ (É-U) au début ($1.1844 (CAN) = $1 (É-U))	
	Solde en $ (É-U)	
	Réévaluation en $ (CAN) à la fin de l'exercice ($1.2271 (CAN) = $1 (É-U))	
Stat	Versement, d'une valeur estimative de $9,300,000, relativement à l'achat d'actions versées, dans le cadre de la Deuxième reconstitution des fonds de la Banque asiatique de développement, en vertu du crédit L36a (Affaires extérieures) de la Loi nº 3 de 1977-78 portant affectation de crédits; le montant estimatif en espèces requis pour ce versement est de $3,700,000 et le reste du versement ($5,600,000) sera fait sous forme de billets à ordre sans intérêt et non négociables	
L40	Prêts selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, aux pays en voie de développement et aux institutions de développement international aux fins de l'aide au développement international. (Brut)	$ 275,100,000
	L40c	18,000,000
	L40e	3,410,000
L45	Crédit radié du Budget des dépenses principal le 12 juin 1981.	
Stat	Paiements relatifs à l'encaissement des billets émis aux institutions financières internationales aux fins de l'aide au développement international. (Proposé dans le crédit L45 du Budget des dépenses principal de 1981-82)	
Stat	Loi sur l'aide au développement international (institutions financières). Au cours de l'exercice financier 1981-82, le secrétaire d'État aux Affaires extérieures peut: a) effectuer, sur le Fonds du revenu consolidé, des paiements d'un montant total de quatre millions de dollars, et b) émettre, conformément aux modalités fixées par le gouverneur en conseil et pour un montant global ne dépassant pas cent vingt et un million deux cent mille dollars, des billets à ordre sans intérêt et non négociables en la forme fixée par le ministre des Finances, au profit d'institutions financières internationales, dans le cadre de l'aide au développement international	
L50	Pour autoriser la souscription de 585 actions versées et de 878 actions remboursables à vue supplémentaires de la Banque de développement des Caraïbes au montant de $7,315,000 (É-U) et pour confirmer et ratifier tout achat desdites actions déjà effectué; pour autoriser le paiement et l'émission de billets à ordre sans intérêt et non négociables, selon la forme que déterminera le ministre des Finances, pour une somme totale ne dépassant pas $705,714 (É-U) à titre de troisième versement relativement à ladite souscription pour 585 actions versées, même si ledit paiement est supérieur ou inférieur à l'équivalent en dollars canadiens, établi en octobre 1980 à $829,000. (Brut)	
	Montant reporté en $ (CAN)	
	Réévaluation en $ (É-U) au début ($1.1844 (CAN) = $1 (É-U))	
	Solde en $ (É-U) plus autorisation additionnelle provenant du crédit L50	
	Réévaluation en $ (CAN) à la fin de l'exercice ($1.2271 (CAN) = $1 (É-U))	
Stat	Paiement pour l'achat de 585 actions versées de la Banque de développement des Caraïbes. (Approuvé par une loi antérieure portant affectation de crédits et proposé dans le crédit L50 (Affaires extérieures) du Budget des dépenses principal de 1981-82)	

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
45,389,200		45,389,200		45,389,200	44,677,576	711,624		36,543,124
764,461,000		764,461,000		764,461,000	753,374,596	11,086,404		626,257,837
3,903,000	617,000	4,520,000		4,520,000	4,520,000			3,305,000
								1,509,665
813,753,200	***617,000***	***814,370,200***		***814,370,200***	***802,572,172***	***11,798,028***		***667,615,626***
			529,388,608					
			(82,420,854)					
			446,967,754 É-U	446,967,754 É-U	7,820,164 É-U		439,147,590 É-U	7,820,164É-U
			101,506,377	101,506,377	1,775,959		99,730,418	1,442,038
3,700,000	(3,700,000)							
3,700,000	*(3,700,000)*		*548,474,131*	*548,474,131*	*9,596,123*		*538,878,008*	*9,262,202*
296,510,000	(659,142)[2]	295,850,858		295,850,858	295,872,080	(21,222)		246,836,141
19,300,000	(19,300,000)							
	4,000,000	4,000,000		4,000,000		4,000,000		
	121,200,000	121,200,000		121,200,000	121,200,000			89,835,486
	125,200,000	*125,200,000*		*125,200,000*	*121,200,000*	*4,000,000*		*89,835,486*
			31,983,709					
			(4,979,564)					
1	7,413,019 É-U	7,413,020 É-U	27,004,145 É-U	34,417,165 É-U	705,714 É-U		33,711,451 É-U	705,714É-U
	1,683,497	1,683,497	6,132,641	7,816,138	160,268		7,655,870	130,134
829,000	(829,000)							
829,001	*8,267,516*	*9,096,517*	*33,136,786*	*42,233,303*	*865,982*		*41,367,321*	*835,848*

Emploi des crédits—*Fin*

Crédit	Programme	
	AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL—*Fin*	
	Non budgétaire—*Fin*	
L55	Pour autoriser l'émission de billets à ordre sans intérêt et non négociables, selon la forme que déterminera le ministre des Finances, pour une somme ne dépassant pas $5,814,574 (É-U) à titre de troisième versement relativement à la souscription du Canada pour 1,928 actions versées du capital-actions de la Banque interaméricaine de développement, même si le montant est supérieur ou inférieur à l'équivalent en dollars canadiens, établi en octobre 1980 à $6,800,000; pour confirmer et ratifier les achats déjà effectués d'actions versées du capital-actions de la Banque interaméricaine de développement. (Brut)	
	Montant reporté en $ (CAN)	
	Réévaluation en $ (É-U) au début ($1.1844 (CAN) = $1 (É-U))	
	Solde en $ (É-U) plus autorisation additionnelle provenant du crédit L55	
	Réévaluation en $ (CAN) à la fin de l'exercice ($1.2271 (CAN) = $1 (É-U))	
Stat	Paiement pour l'achat de 1,928 actions versées relativement à la Cinquième reconstitution des fonds de la Banque interaméricaine de développement. (Approuvé par une loi antérieure portant affectation de crédits et proposé dans le crédit L55 (Affaires extérieures) du Budget des dépenses principal de 1981-82)	
L60	Crédit radié du Budget des dépenses principal le 12 juin 1981.	
Stat	Paiement en vue de l'achat de 4,200 actions versées relativement à la souscription initiale du Canada à la Banque africaine de développement. (Proposé dans le crédit L60 du Budget des dépenses principal de 1981-82)	$ 12,000,000
	Loi sur l'aide au développement international (institutions financières) (S.C., 1980-81, c. 73). (Budget supplémentaire «C»)	(12,000,000)
Stat	Loi sur l'aide au développement international (institutions financières).	
	Au titre de la participation initiale du Canada à la Banque africaine de développement, le secrétaire d'État aux Affaires extérieures peut souscrire:	
	a) 4,200 actions à libérer en cinq versements,	
	b) 12,600 actions non libérées, de ladite banque, d'une valeur totale de cent soixante-huit millions d'unités de compte (équivalant à environ deux cent quarante millions de dollars).	
	Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures peut émettre au profit de la Banque africaine de développement, en la forme fixée par le ministre des Finances, des billets à ordre sans intérêt et non négociables, d'un montant global représentant, en dollars canadiens, la contrepartie de huit millions quatre cent mille unités de compte, au titre du premier des cinq versements visés à l'alinéa 4a) (équivalant à environ douze millions de dollars). (Brut)	
	Emploi des crédits non budgétaires non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Non budgétaire	
	CENTRE DE RECHERCHES POUR LE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL	
	Budgétaire	
65	Versements au Centre de recherches pour le développement international	
	COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE	
	Budgétaire	
70	Traitements et dépenses de la section canadienne; dépenses relatives aux études, enquêtes et relevés exécutés par la Commission en vertu du mandat international qui lui est confié et dépenses faites par la Commission en vertu de l'accord entre le Canada et les États-Unis relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	

(1) Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des projets destinés à améliorer les procédures et moyens de contrôle en matière de gestion.

(2) Affectation réservée établie afin de fournir l'autorité de paiement relative au suremploi du crédit de l'exercice précédent par suite des Créditeurs à la fin de l'exercice (CAFE).

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
			923,824,924					
			(143,830,898)					
1	(1)		779,994,026 É-U	779,994,026 É-U	5,814,574 É-U		774,179,452 É-U	5,814,574É-U
			177,136,643	177,136,643	1,320,490		175,816,153	1,072,207
5,100,000	(5,100,000)							
5,100,001	*(5,100,001)*		*957,130,669*	*957,130,669*	*7,135,064*		*949,995,605*	*6,886,781*
	240,000,000	240,000,000		240,000,000			240,000,000	
								21,445,090
325,439,002	*344,708,373*	*670,147,375*	*1,538,741,586*	*2,208,888,961*	*434,669, 249*	*3,978,778*	*1,770,240,934*	*375,101,548*
47,200,000		*47,200,000*		*47,200,000*	*47,200,000*			*42,000,000*
2,592,000		2,592,000		2,592,000	2,115,169	476,831		2,168,765
179,000	29,000	208,000		208,000	208,000			159,000
2,771,000	*29,000*	*2,800,000*		*2,800,000*	*2,323,169*	*476,831*		*2,327,765*
1,336,030,065	2,727,712	1,338,757,777	3,690,205	1,342,447,982	1,284,619,562	53,427,698	4,400,722	1,084,232,179
327,624,641	344,708,373	672,333,014	1,554,537,107	2,226,870,121	435,750,635	3,981,856	1,787,137,630	375,198,853

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE							
INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER	1981-82	430,848	12,647	17,226	6,329	1,739	443,495
	1980-81	372,478	10,309	15,750	5,979	1,447	385,345
INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER—FONDS RENOUVELABLE DU BUREAU DES PASSEPORTS	1981-82	(711)					(711)
	1980-81	(436)					(436)
EXPOSITIONS UNIVERSELLES	1981-82	2,387				4	2,391
	1980-81	247				3	250
	1981-82	432,524	12,647	17,226	6,329	1,743	445,175
	1980-81	372,289	10,309	15,750	5,979	1,450	385,159
AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL	1981-82	802,572	6,886		3,151	643	799,480
	1980-81	667,615	5,299		2,844	476	665,636
CENTRE DE RECHERCHES POUR LE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL	1981-82	47,200					47,200
	1980-81	42,000					42,000
COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE	1981-82	2,323	209		82	31	2,227
	1980-81	2,328	603		75	36	1,836
Total	1981-82	1,284,619	19,742	17,226	9,562	2,417	1,294,082
	1980-81	1,084,232	16,211	15,750	8,898	1,962	1,094,631

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER								
Relations avec les gouvernements étrangers et les institutions intergouvernementales	69,475	68,464	27,819	24,796	106,484	94,178	203,778	187,438
Aide aux Canadiens	13,627	12,316	691	754			14,318	13,070
Information et relations culturelles	33,157	31,060	1,336	1,452	5,688	5,603	40,181	[illegible]15
Appui à d'autres programmes	155,337	135,441	13,112	13,437			168,449	148,878
Administration centrale et services de soutien	33,024	31,324	821	621	102	102	33,947	32,047
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	11,300	11,300					11,300	11,300
	315,920	289,905	43,779	41,060	112,274	99,883	471,973	430,848
Moins: rentrées portées en recettes	12,647	12,647					12,647	12,647
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	17,226	17,226					17,226	17,226
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	6,329	6,329					6,329	6,329
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	1,739	1,739					1,739	1,739
	328,567	*302,552*	*43,779*	*41,060*	*112,274*	*99,883*	*484,620*	*443,495*
PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER—FONDS RENOUVELABLE DU BUREAU DES PASSEPORTS								
Opérations	16,758	12,357	92	92			16,850	12,449
Moins: recettes à valoir sur le Fonds	13,160	13,160					13,160	13,160
	3,598	*(803)*	*92*	*92*			*3,690*	*(711)*
Coût total du programme	332,165	301,749	43,871	41,152	112,274	99,883	488,310	442,784
PROGRAMME DES EXPOSITIONS UNIVERSELLES								
Prochaines expositions internationales	269	264			12	8	281	272
Participation canadienne—Energy Expo 82	2,000	1,981					2,000	1,981
Transpo 1986, Vancouver	134	134					134	134
	2,403	2,379			12	8	2,415	2,387
Plus: autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	4	4					4	4
Coût total du programme	2,407	2,383			12	8	2,419	2,391
AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL								
Aide bilatérale au développement	23,236	22,368			283,510	281,751	306,746	304,119
Aide multilatérale au développement	1,064	1,051			94,941	94,894	96,005	95,945
Aide alimentaire	192	238			234,710	225,738	234,902	225,976
Aide spéciale au développement	2,258	2,803			120,535	120,409	122,793	123,212
Aide humanitaire internationale					26,650	26,648	26,650	26,648
Administration de l'Agence	18,488	17,934	151	283	4,115	3,935	22,754	22,152
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	4,520	4,520					4,520	4,520
	49,758	48,914	151	283	764,461	753,375	814,370	802,572
Moins: rentrées portées en recettes		6,886						6,886
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	3,151	3,151					3,151	3,151
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	643	643					643	643
Coût total du programme	53,552	45,822	151	283	764,461	753,375	818,164	799,480
CENTRE DE RECHERCHES POUR LE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL								
Centre de recherches pour le développement international					47,200	47,200	47,200	47,200
COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE								
Administration	1,021	888	5	18			1,026	906
Part des dépenses relatives aux études, enquêtes et relevés conjoints, assumée par le Canada en vertu de son mandat international	119	66					119	66
Responsabilités découlant de l'accord entre le Canada et les États-Unis relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs	1,441	1,126	6	17			1,447	1,143
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	208	208					208	208
	2,789	2,288	11	35			2,800	2,323
Moins: rentrées portées en recettes	488	209					488	209
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	82	82					82	82
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	31	31					31	31
Coût total du programme	2,414	2,192	11	35			2,425	2,227

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
MINISTÈRE			
PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER			
Subventions			
Relations avec les gouvernements étrangers et les institutions intergouvernementales			
Association des universités partiellement ou entièrement de langue française	150	150	125
Conseil international de la langue française (CILF)	50	50	30
Subventions en remplacement de taxes sur les propriétés diplomatiques, consulaires et celles des organisations internationales au Canada conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil	1,880	1,879	1,550
Commission internationale de protection contre les radiations	5	5	5
Subvention en vue du paiement des taxes foncières et des coûts d'amélioration locale afférents aux propriétés diplomatiques secondaires au Canada	11	4	
Association canadienne des Nations Unies	55	55	55
Fonds de fiducie des Nations Unies pour l'Afrique du Sud	20	20	20
Conseil canadien de droit international	8	8	
Information et relations culturelles			
Association atlantique des jeunes dirigeants politiques	1	1	
Atlantic Council of Canada	8	8	7
Société germano-canadienne de Hanovre (70,000 marks allemands)	45	36	32
Institut canadien des affaires internationales	50	50	50
Centre québécois de relations internationales de l'Université Laval	35	35	35
Conseil des ministres de l'éducation du Canada	60	60	
Subventions dans le domaine des relations avec les universités	2,850	2,822	
Subventions dans le domaine des relations culturelles	2,454	2,396	
Office du baccalauréat international	5	5	5
Maison des étudiants canadiens à Paris	100	100	100
Orchestre mondial des jeunesses musicales	50	50	50
Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur	30	30	25
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			197
Administration centrale et services de soutien			
Paiements en vertu de la Loi sur la pension spéciale du service diplomatique	102	102	48
	7,969	*7,866*	*2,334*
Contributions			
Relations avec les gouvernements étrangers et les institutions intergouvernementales			
Agence de coopération culturelle et technique des pays francophones (21,142,750 francs français)	5,903	4,606	5,115
Conseil canadien de droit international	2		2
Représentant canadien au Comité des droits de l'homme des Nations Unies	2	2	2
Club des relations internationales	3	3	3
Conseil du Commonwealth pour les transports aériens (CATC) (£ 24,878)	64	58	58
Fondation du Commonwealth (£ 352,000)	984	681	675
Conseil des sciences du Commonwealth (£ 44,016)	123	98	
Secrétariat du Commonwealth (£ 694,056)	1,941	1,412	1,616
Secrétariat du Commonwealth—Ouganda (£ 300,000)	300	300	200
Programme du Commonwealth pour la jeunesse (£ 300,000)	839	550	500
Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE) (404,396 francs suisses)	288	277	325
Conférence sur la réduction mutuelle des forces et des armes en Europe centrale et des mesures annexes (1,488,116 schillings autrichiens)	130	99	109
Conseil africain et malgache de l'enseignement supérieur (CAMES) (CFA 5,297,400)	30	16	23
Conseil de coopération douanière (9,717,740 francs belges)	392	236	331
Aide aux services de soutien de la défense accordée aux pays qui ne sont pas membres de l'OTAN	575	575	439
Aide financière dans le domaine de la défense et du contrôle des armements	110	109	60
Organisation pour l'alimentation et l'agriculture ($6,660,610 É-U)	7,804	8,430	6,476
Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (1,930,500 francs suisses)	1,376	1,165	1,129
Hebrew University of Jerusalem	50	50	50
Institut interaméricain des sciences agricoles ($1,428,000 É-U)	1,673	1,338	1,141
Comité intergouvernemental pour les migrations européennes (CIME)	10	10	10
Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime ($228,090 É-U)	267	100	136
Agence internationale de l'énergie atomique ($3,147,046 É-U)	3,687	3,245	3,360
Organisation de l'aviation civile internationale ($713,940 É-U)	837	854	802
Organisation de l'aviation civile internationale—Remboursement de l'indemnité accordée à ses employés canadiens à l'égard de l'impôt sur le revenu des provinces pour les années d'imposition antérieures	236	261	155
Agence internationale de l'énergie (AIÉ) (2,669,471 francs français)	745	563	674
Institut international pour les sciences administratives	36	28	12
Organisation internationale du travail ($4,100,000 É-U)	4,804	4,689	3,779
Perspectives internationales	11	11	11
Université McMaster/Laval	9	9	9
Organisation du Traité de l'Atlantique Nord—Frais de l'administration civile (115,930,423 francs belges)	4,681	3,885	4,283
Organisation du Traité de l'Atlantique Nord—Programmes scientifiques (30,972,000 francs belges)	1,251	933	993
Agence de l'OCDE pour l'énergie nucléaire (939,111 francs français)	262	241	262
Organisation de coopération et de développement économiques (19,894,511 francs français)	5,555	3,891	4,805
Organisation de coopération et de développement économiques—Centre pour la recherche et l'innovation dans l'enseignement (463,366 francs français)	129	104	120
Organisation panaméricaine de la santé ($2,789,499 É-U)	3,268	2,932	2,863
Contributions pour fins de participation aux activités de la francophonie internationale	190	189	189
Versement à la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, sous réserve et aux fins des dispositions de la Loi concernant la Commission établie pour administrer le parc international Roosevelt de Campobello ($366,850 É-U)	430	405	378

Subventions et contributions—*Suite*
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-32	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
MINISTÈRE—*Fin*			
PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER—*Fin*			
Contributions—*Fin*			
Relations avec les gouvernements étrangers et les institutions intergouvernementales—Fin			
Cour permanente d'arbitrage (15,330 florins)	9	7	8
Remboursement aux organisations internationales des indemnités versées aux employés canadiens assujettis à l'impôt du Canada	60	101	60
Secrétariat technique permanent des conférences ministérielles de l'éducation, de la jeunesse et des sports des pays d'expression française (STP) (7,627,860 CFA)	43	36	36
L'Institut indo-canadien Shastri	80	80	80
Commission trilatérale	25	25	10
Comité des Nations Unies pour l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale ($6,000 É-U)	7	6	5
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture ($6,720,762 É-U)	7,875	7,822	7,725
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés—Anti-piraterie (Thaïlande)	150	150	
Force intérimaire des Nations Unies au Liban ($4,939,252 É-U)	5,787	6,371	4,857
Organisation des Nations Unies ($24,600,000 É-U)	28,824	23,707	22,452
Organisation des Nations Unies—Quote-part établie du Canada aux dépenses de la Force des Nations Unies au Moyen-Orient chargée d'observer le dégagement ($1,035,986 É-U)	1,214	1,209	1,047
Fonds volontaire des Nations Unies pour l'environnement ($805,000 É-U)	943	956	829
Organisation mondiale de la santé ($8,250,011 É-U)	9 567	8,664	8,326
Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (476,263 francs suisses)	339	247	222
Association de droit international—Direction canadienne	70	70	
Association canadienne de prospective	15	15	
Enquête des Nations Unies sur le droit de la personne et les exodes massifs	62	58	
Conseil canadien des affaires européennes	3	3	
Institut de formation de recherches des Nations Unies	135	135	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			473
	104,305	*92,017*	*87,225*
	112,274	***99,883***	***89,559***
PROGRAMME DES EXPOSITIONS UNIVERSELLES			
Contributions			
Prochaines expositions internationales			
Droits d'affiliation du Canada au Bureau international des expositions	***12***	***8***	***10***
	112,286	99,891	89,569
AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL			
Subventions			
Aide bilatérale au développement			
Aide au développement aux pays en voie de développement, à leurs organismes et institutions ainsi qu'à des personnes de ces pays ou en leur nom, et paiement de dépenses administratives particulières y afférentes	283,510	281,751	258,028
Aide multilatérale au développement			
Programme des Nations Unies pour le développement	47,000	47,000	41,000
Fonds des Nations Unies pour l'enfance	11,000	11,000	9,000
Institut international de l'agriculture tropicale	1,425	1,425	1,300
Institut international de recherche sur le riz	1,425	1,425	1,300
Centre international d'amélioration du maïs et du blé	1,425	1,425	1,300
Fonds des Nations Unies pour les activités en matière de population	8,700	8,700	7,000
Fonds du Commonwealth pour la coopération technique	11,000	11,000	10,000
Centre international d'agriculture tropicale	1,275	1,275	1,150
Institut international de recherches sur les cultures des zones tropicales semi-arides	1,175	1,175	
Agence de coopération culturelle et technique	1,000	1,000	
Programme de lutte contre l'onchocercose	1,100	1,100	
Aide de développement aux organismes de développement international pour leur fonctionnement et leurs programmes généraux ainsi que pour les programmes et projets précis	6,941	6,930	9,477
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			3,750
Aide alimentaire			
Programme alimentaire mondial	10,000	10,000	10,000
Aide alimentaire fournie aux pays en voie de développement, à leurs organismes et à des personnes de ces pays, ou à des organismes non gouvernementaux canadiens et internationaux, destinée à des bénéficiaires de pays en voie de développement ou à des institutions de développement international	222,710	213,738	169,500
Aide spéciale au développement			
Fédération internationale du planning familial	4,200	4,200	3,642
Institut Nord-Sud	375	375	
Subventions versées à des organisations non gouvernementales canadiennes, à des gouvernements de pays en développement, à leurs organismes et agences, à des institutions locales et régionales de pays en développement, de même qu'à des institutions internationales de développement, à l'appui d'un programme canadien en administration publique appliquée pour les pays en développement	108	108	224
Aide au développement à des organismes non gouvernementaux internationaux à l'appui de programmes et projets	1,968	1,968	1,160
Secours internationaux d'urgence			
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			4,991
Aide humanitaire internationale			
Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient	2,900	2,900	2,200
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés	4,000	4,000	2,250

Subventions et contributions—*Fin*

(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL—*Fin*			
Subventions—*Fin*			
Aide humanitaire internationale—Fin			
Aide humanitaire aux pays, à leurs organismes et à des personnes de ces pays, à des institutions internationales ainsi qu'à des organisations non gouvernementales canadiennes et internationales à l'égard d'opérations et de programmes généraux de même que de programmes, projets et appels particuliers	11,650	11,648	
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à titre d'aide humanitaire pour les réfugiés au Pakistan	3,000	3,000	2,750
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à titre d'aide humanitaire pour les réfugiés au Soudan	1,600	1,600	
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à titre d'aide humanitaire pour les réfugiés en Somalie	1,500	1,500	1,400
Comité international de la Croix-Rouge à titre d'aide humanitaire à l'Afrique	2,000	2,000	
Administration de l'Agence			
Bourses d'études et de perfectionnement du Commonwealth	3,600	3,430	2,494
Bourses d'études accordées par l'ACDI à des Canadiens qui font des études se rattachant à l'aide au développement international	400	400	350
Bourses d'études aux étudiants du Zimbabwe	15	5	35
Congrès canadien polonais pour appuyer un programme d'aide à la population touchée par les récents remous sociaux en Pologne	100	100	
	647,102	*636,178*	*544,301*
Contributions			
Aide multilatérale au développement			
Contributions versées à des institutions de développement international à l'appui de programmes et projets précis d'aide au développement ainsi que de dépenses administratives spéciales qui s'y rattachent directement	1,475	1,439	343
Aide alimentaire			
Banque alimentaire du Mennonite Central Committee	2,000	2,000	1,500
Aide spéciale au développement			
Service universitaire canadien outre-mer	12,844	12,844	11,494
Jeunesse Canada Monde	5,375	5,375	4,800
Service administratif canadien outre-mer	2,000	2,000	1,800
Contributions à des organismes canadiens non gouvernementaux à l'appui de programmes et de projets d'aide au développement	63,187	63,172	44,691
Contributions à des organismes non gouvernementaux internationaux à l'appui de programmes et de projets d'aide au développement	5,957	5,939	3,948
Contributions à des organismes et à des groupes communautaires canadiens non gouvernementaux à l'appui de programmes et de projets de sensibilisation au développement	8,952	8,950	3,438
Encouragements aux investisseurs, institutions et organisations du secteur privé du Canada, aux institutions internationales, aux gouvernements des pays en développement, à leurs organismes et agences, aux institutions locales et régionales des pays en développement, ainsi qu'aux investisseurs, institutions et organisations du secteur privé des pays en développement, à l'appui de programmes et projets de coopération industrielle	14,200	14,161	7,211
Contributions versées à des organisations non gouvernementales canadiennes, à des gouvernements de pays en développement, à leurs organismes et agences, à des institutions locales et régionales de pays en développement, de même qu'à des institutions internationales de développement, à l'appui d'un programme canadien en administration publique appliquée pour les pays en développement	117	105	232
Contributions à des gouvernements provinciaux, à leurs organismes et agences, à des pays en développement, à des organisations non gouvernementales canadiennes et internationales en faveur de bénéficiaires dans des pays en développement, et à des institutions de développement international, à l'appui de programmes et de projets d'aide volontaire conjointe fédérale-provinciale au développement agricole	1,252	1,212	1,000
Administration de l'Agence			
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			1,500
	117,359	*117,197*	*81,957*
	764,461	***753,375***	***626,258***
CENTRE DE RECHERCHES POUR LE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL			
Subventions			
Versements au Centre de recherches pour le développement international	***47,200***	***47,200***	***42,000***
Total	923,947	900,466	757,827

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme des intérêts du Canada à l'étranger							
	Programme	Fonds renouvelable du Bureau des passeports	Programme des expositions universelles	Sous-total	Agence canadienne de développement international	Centre de recherches pour le développement international	Commission mixte internationale	Total
(1) Traitements et salaires	125,033	6,096	220	131,349	32,075		1,383	164,807
	118,710	**6,096**	**170**	**124,976**	**31,682**		**1,250**	**157,908**
	98,207	*5,364*	*81*	*103,652*	*26,345*		*1,222*	*131,219*
(1) Autres rémunérations	35,389	985	34	36,408	5,814		208	42,430
	31,763	**985**	**34**	**32,782**	**5,746**		**208**	**38,736**
	26,556	*851*	*23*	*27,430*	*4,338*		*159*	*31,927*
(2) Transports et communications	47,151	894	104	48,149	5,329		448	53,926
	44,891	**894**	**59**	**45,844**	**5,291**		**309**	**51,444**
	37,269	*814*	*37*	*38,120*	*4,349*		*330*	*42,799*
(3) Information	2,128	2		2,130	136		160	2,426
	1,481	**2**	**1**	**1,484**	**61**		**158**	**1,703**
	514	*60*		*574*	*63*		*180*	*817*
(4) Services professionnels et spéciaux	19,910	1,522	1,608	23,040	4,546		316	27,902
	22,641	**1,522**	**1,617**	**25,780**	**3,999**		**140**	**29,919**
	20,978	*1,366*	*74*	*22,418*	*3,012*		*162*	*25,592*
(5) Location	53,031	1,189	424	54,644	584		181	55,409
	43,791	**1,189**	**460**	**45,440**	**774**		**128**	**46,342**
	39,408	*1,048*		*40,456*	*479*		*144*	*41,079*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	17,876	165		18,041	389		18	18,448
	13,329	**165**		**13,494**	**406**		**24**	**13,924**
	11,688	*125*		*11,813*	*302*		*21*	*12,136*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	17,152	1,503	13	18,668	869		63	19,600
	19,653	**1,503**	**38**	**21,194**	**955**		**39**	**22,188**
	18,488	*1,314*	*3*	*19,805*	*670*		*30*	*20,505*
(8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages	22,101			22,101				22,101
	15,500			**15,500**				**15,500**
	14,281			*14,281*				*14,281*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	18,836	92		18,928	151		11	19,090
	18,541	**92**		**18,633**	**283**		**35**	**18,951**
	11,592	*82*		*11,674*	*288*		*77*	*12,039*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	112,274		12	112,286	764,461	47,200		923,947
	99,883		**8**	**99,891**	**753,375**	**47,200**		**900,466**
	89,559		*10*	*89,569*	*626,258*	*42,000*		*757,827*
(12) Toutes autres dépenses	1,092	4,402		5,494	16		12	5,522
	665	**1**		**666**			**32**	**698**
	3,938	*106*	*19*	*4,063*	*1,511*		*3*	*5,577*
(1-12) Total	471,973	16,850	2,415	491,238	814,370	47,200	2,800	1,355, 608
	430,848	**12,449**	**2,387**	**445,684**	**802,572**	**47,200**	**2,323**	**1,297,779**
	372,478	*11,130*	*247*	*383,855*	*667,615*	*42,000*	*2,328*	*1,095,798*
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit		13,160		13,160				13,160
		13,160		**13,160**				**13,160**
		11,566		*11,566*				*11,566*
Total des dépenses nettes	471,973	3,690	2,415	478,078	814,370	47,200	2,800	1,342,448
	430,848	**(711)**	**2,387**	**432,524**	**802,572**	**47,200**	**2,323**	**1,284,619**
	372,478	*(436)*	*247*	*372,289*	*667,615*	*42,000*	*2,328*	*1,084,232*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1981-82.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1981-82.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1980-81.

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement
(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
MINISTÈRE				
PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER				
Relations avec les gouvernements étrangers et les institutions intergouvernementales				
Belgrade (Yugoslavie)— Construction de la chancellerie	10,763	2,108	2,133	3,916
Hong Kong— Réaménagement de la co-propriété	5,470	1,985		(f)
Lagos (Niger)— Construction de la chancellerie	4,708	2,452	5	141
Londres (Angleterre)— Rénovation de Canada House	2,277	1,324	1,299	1,732
Moscou (URSS)— Construction de la chancellerie	12,800	1,000	17	1,826
Paris (France)— Achat et modification de l'annexe à la chancellerie	20,515	785	1,684	18,814
Pékin (République populaire de Chine)— Construction de l'ensemble d'édifices diplomatiques	9,105	350	672	872
Singapour— Achat de huit logements d'État	3,974	2,048	16	1,045
Washington (É-U)— Construction de la chancellerie	20,123	703	86	6,196
Mexico City (Mexique)— Construction de la chancellerie	10,260	684	419	9,995
Tokyo (Japon)— Construction de la chancellerie et réaménagement de l'ensemble des édifices	17,500	45	98	1,673
Caracas (Venezuela)— Acquisition de la chancellerie	3,985	139	56	3,955(f)
Abidjan (Côte d'Ivoire)— Acquisition de la chancellerie	3,865	1,793	1,340	2,822(f)
Dallas (É-U)— Acquisition d'une résidence officielle	738	275	296	728(f)
Salisbury (Zimbabwe)—Ouverture d'une station— Acquisition de la chancellerie, d'une résidence officielle, de 6 logements pour personnel	2,745	250	580	2,167(f)
Riyadh (Arabie Saoudite)— Complexe diplomatique	25,387	1,786	1,473	1,566
Brasilia (Brésil)— Annexe à la chancellerie	327	124	59	59
Athènes (Grèce)— Acquisition d'une résidence officielle	2,665	2,175	2,161	2,161
Abidjan (Côte d'Ivoire)— Acquisition d'une résidence officielle	1,847	1,500	1,268	1,268
Bruxelles (Belgique)— Acquisition d'une résidence officielle	860	935	589	589
Buenos Aires (Argentine)— Acquisition d'une résidence officielle	2,335	2,128	1,373	1,373
Rio de Janeiro (Brésil)— Acquisition d'une chancellerie	3,053	1,065	1,310	1,310
Islamabad (Pakistan)— Refaire les toits des édifices de l'ambassade du Canada	970	829	588	728
Trinidad et Tobago (Port d'Espagne)— Construction de logements d'État	275	271	114	114
Brasilia (Brésil)— Construction de trois logements d'État	872	52	24	24

(f) Projet terminé.

Recettes

MINISTÈRE

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Produits de placements	321,110	253,189
B Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	2,859,019	1,720,754
C Rémunérations de services	90,204	75,941
D Privilèges, licences et permis	7,442,151	6,944,865
E Produits des ventes	1,083	1,165
F Divers	1,933,594	1,313,352
Total	12,647,161	10,309,266

	1981-82	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
A Produits de placements:		
Prêts, dotations en capital et avances—		
Autres—		
Organismes internationaux—		
Associations et organismes internationaux—		
Obligations des Nations Unies—Intérêt	42,756	
Divers—		
Employés affectés à l'étranger—Intérêt	278,354	
		321,110
B Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Quote-part du Canada du solde non utilisé des contributions d'organismes internationaux évaluées au cours de l'exercice précédent	943,608	
Taxe de valeur ajustée sur marchandises achetées par des employés affectés à l'étranger	52,204	
Annulation de bail	59,465	
Rapatriement de Canadiens en détresse	60,650	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	744,520	
Divers	998,572	
		2,859,019
C Rémunérations de services:		
Droits et honoraires consulaires		90,204
D Privilèges, licences et permis:		
Location de locaux à l'usage du personnel	7,354,343	
Location d'automobiles de la Couronne	64,177	
Divers	23,631	
		7,442,151
F Divers:		
Services rendus pour le Fonds renouvelable du Bureau des passeports	724,282	
Partie de loyer de location d'organismes internationaux	725,961	
Divers	483,351	
		1,933,594

AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Produits de placements	4,869,104	3,696,713
B Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	1,519,127	1,380,190
C Rémunérations de services	126,722	164,787
D Divers	371,512	57,463
Total	6,886,465	5,299,153

	1981-82	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
A Produits de placements:		
Prêts, dotations en capital et avances—		
Autres—		
Gouvernements étrangers y compris les pays en voie de développement—		
Pays en voie de développement—Aide spéciale sous forme de prêts—Intérêt		4,869,104
B Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	1,514,769	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	4,358	
		1,519,127
C Rémunérations de services:		
Frais de service et d'engagements financiers sur les prêts aux pays en voie de développement		126,722

COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	620	385
B Divers	208,815	602,123
Total	209,435	602,508

	1981-82	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
B Divers:		
Recettes d'articles divers de moins de $100 par article	117	
Quote-part des États-Unis aux dépenses du bureau régional de Windsor	208,698	
		208,815

Appendice 1

Fonds renouvelable du Bureau des passeports

RAPPORT DE GESTION

Nous avons dressé les états financiers ci-joints du Fonds renouvelable du Bureau des passeports conformément aux exigences de la politique du Conseil du Trésor sur les fonds renouvelables et aux normes et exigences de rapport du Receveur général du Canada. La responsabilité première de l'intégrité et de l'objectivité des données qui y figurent incombe aux gestionnaires du Fonds.

Ils ont également été dressés conformément aux conventions comptables généralement reconnues telles que présentées à la note 2 et utilisées pour l'exercice antérieur.

Le Fonds est contrôlé par un système de vérification comptable interne qui permet aux gestionnaires de s'assurer, de façon raisonnable, que les opérations sont inscrites et effectuées dans la mesure des autorisations accordées et que l'actif du Fonds est protégé.

Les renseignements financiers contenus dans les états financiers ministériels, de même que dans les Comptes publics, sont compatibles avec ceux que donnent les états financiers ci-joints.

Approuvé par:

Sous-secrétaire d'État adjoint, finances et services de gestion
(Agent financier supérieur à plein temps)
D. BRESNAHAN

Sous-ministre adjoint, gestion et programmes
(Agent financier supérieur)
D. MOLGAT

le 13 juillet 1982

ÉTAT DES RECETTES NETTES POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982
(en milliers de dollars)

	1982		1981	
	Prévisions	Chiffres réels	Prévisions	Chiffres réels
Profit net (perte nette) pour l'exercice	368	705	(3,054)	141
Plus: amortissement, perte sur aliénation d'immobilisations	367	213	291	218
Besoins de fonctionnement	735	918	(2,763)	359
Acquisitions d'immobilisations	(186)	(159)	(232)	(78)
Modifications au fonds de roulement, tel que redressé	(92)	(48)	222	155
Recettes (dépenses) nettes	457	711	(2,773)	436

BILAN AU 31 MARS 1982

ACTIF DU FONDS		1982	1981
		$	$
Disponibilités			
Débiteurs			
Gouvernement fédéral		54,167	59,340
Tiers		7,255	23,010
Stocks (notes 2 et 3)		603,568	420,713
Frais payés d'avance		39,151	25,657
		704,141	528,720
	$		
Immobilisations au coût (note 4)	1,670,471		
Moins: amortissement accumulé	969,115		
		701,356	755,281
		1,405,497	1,284,001

PASSIF DU FONDS	1982	1981
	$	$
Exigibilités		
Créditeurs et passif couru		
Gouvernement fédéral	1,323,425	882,101
Tiers	436,064	277,939
Revenus reportés—Droits non gagnés	180,633	171,443
	1,940,122	1,331,483
Passif à long terme		
Provision pour indemnités de cessation d'emploi	828,784	712,803
AVOIR DU CANADA		
Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	(1,892,360)	(584,359)
Surplus (déficit) accumulé	528,951	(175,926)
	(1,363,409)	(760,285)
	1,405,497	1,284,001

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Appendice 1—*Suite*

Fonds renouvelable du Bureau des passeports—*Suite*

ÉTAT DE L'EXPLOITATION POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Revenus		
Droits gagnés	13,144,438	11,502,136
Divers	731	337
	13,145,169	11,502,473
Frais d'exploitation		
Traitements et indemnités aux employés	7,193,402	6,307,691
Locaux	1,166,831	1,025,214
Matériels de passeport et formules de demande	1,083,085	1,113,794
Services professionnels et spéciaux	1,012,371	950,523
Exploitation de passeport dans les postes à l'étranger	647,854	529,704
Services postaux et affranchissement	360,076	424,941
Télécommunications	299,007	242,086
Imprimerie, papeterie et fournitures	201,728	198,360
Amortissement	197,510	207,922
Frêt, messageries et camionnage	116,191	69,233
Voyages et déménagements	113,937	79,804
Réparations et remplacements d'équipement et d'ameublement de bureau	30,693	36,505
Perte sur aliénation d'immobilisations	15,306	9,751
Information	2,301	60,381
Intérêt		105,309
	12,440,292	11,361,218
Profit net	704,877	141,255

ÉTAT DU SURPLUS (DÉFICIT) ACCUMULÉ POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Solde au début de l'exercice	(175,926)	(317,181)
Profit net pour l'exercice	704,877	141,255
Solde à la fin de l'exercice	528,951	(175,926)

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Provenances de fonds de roulement		
Exploitation		
Profit net pour l'exercice	704,877	141,255
Plus: éléments pour lesquels aucune utilisation de fonds n'est nécessaire		
amortissement	197,510	207,922
perte sur aliénation d'immobilisations	15,306	9,751
	917,693	358,928
Augmentation de la provision pour indemnités de cessation d'emploi	115,981	148,993
	1,033,674	507,921
Utilisations de fonds de roulement		
Diminution de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	1,308,001	980,252
Achat d'immobilisations	158,891	78,050
	1,466,892	1,058,302
Diminution du fonds de roulement	433,218	550,381
Carence de fonds de roulement au début de l'exercice	802,763	252,382
Carence de fonds de roulement à la fin de l'exercice	1,235,981	802,763
Modifications aux éléments du fonds de roulement:		
Diminution (augmentation) des débiteurs	20,928	(21,724)
(Augmentation) des stocks	(182,855)	(14,197)
(Augmentation) des frais payés d'avance	(13,494)	(1,165)
Diminution des créditeurs et du passif couru	599,449	507,443
Diminution des revenus reportés—Droits non gagnés	9,190	80,024
	433,218	550,381

RAPPROCHEMENT AVEC L'AUTORISATION EMPLOYÉE AU 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Solde débiteur de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	1,892,360	584,359
Déduire: imputations des CAFE sur le compte du crédit après le 31 mars	1,521,338	935,779
Ajouter: montants crédités au compte du crédit après le 31 mars	29,700	41,625
Autorisation nette fournie (employée) à la fin de l'exercice	400,722	(309,795)
Limite de l'autorisation	4,000,000	4,000,000
Autorisation non employée reportée	4,400,722	3,690,205

Appendice 1—*Fin*

Fonds renouvelable du Bureau des passeports—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
AU 31 MARS 1982

1. But et autorisation

Le Fonds renouvelable du Bureau des passeports a été constitué en 1969 pour assurer la délivrance des documents de voyages appropriés à des citoyens canadiens et à certains résidents permanents au Canada qui ne peuvent obtenir de passeport valide de leur pays d'origine.

Une autorisation permanente continue du Parlement autorise le Fonds à effectuer des paiements à partir du Fonds du revenu consolidé jusqu'à un total de $4,000,000 pour fins de fonds de roulement, d'acquisitions d'immobilisations et de financement temporaire des déficits accumulés d'exploitation. Un montant de $745,893, représentant l'actif net pris en charge par le Fonds et les actifs contribués au Fonds, a été imputé à cette autorisation lorsque le Fonds est devenu budgétaire en 1981.

2. Conventions comptables importantes

a) Stocks

Le stock de fournitures et d'approvisionnements est inscrit au prix coûtant et le stock des passeports en cours est évalué au prix coûtant moyen pour l'exercice.

b) Immobilisations

Les améliorations locatives sont amorties selon la méthode linéaire sur la période du bail en cause. Les autres immobilisations sont amorties selon la méthode linéaire, depuis l'année d'acquisition, sur leur vie utile estimative, comme suit:

Ameublement	16 ans
Équipement	
Équipement informatique	5 ans
Autres pièces d'équipement	10 ans

3. Stocks

	Exercice en cours	Exercice précédent
	$	$
Fournitures et approvisionnements	490,844	322,762
Travaux en cours	112,724	97,951
	603,568	420,713

4. Immobilisations et amortissement accumulé

Immobilisations	Exercice en cours	Acquisitions	Aliénations	Exercice précédent
	$	$	$	$
Améliorations locatives	158,070	21,741		136,329
Ameublement	354,288	33,013	11,898	333,173
Équipement	1,158,113	104,137	40,911	1,094,887
	1,670,471	158,891	52,809	1,564,389

Amortissement accumulé	Exercice en cours	Amortissement	Diminution	Exercice précédent
	$	$	$	$
Améliorations locatives	116,780	17,774		99,006
Ameublement	158,569	21,773	7,334	144,130
Équipement	693,766	157,963	30,169	565,972
	969,115	197,510	37,503	809,108

5. Baux à long terme

En vertu de baux à long terme qui se terminent entre le 31 décembre 1983 et le 31 décembre 1986, le Bureau des passeports occupe quinze locaux différents dont le loyer annuel approximatif s'élève à $1,153,000.

6. Reclassification des chiffres de l'exercice précédent

Pour fins de comparaison, les chiffres de 1981 ont été reclassifiés afin d'être conformes à la présentation de 1982.

Appendice 2

Centre de recherches pour le développement international

(*Constitué par la Loi sur le Centre de recherches pour le développement international*)

RAPPORT DU VÉFIFICATEUR

LE CENTRE DE RECHERCHES POUR LE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL
ET
L'HONORABLE MARK MACGUIGAN, C.P., DÉPUTÉ
SECRÉTAIRE D'ÉTAT AUX AFFAIRES EXTÉRIEURES

J'ai vérifié le bilan du Centre de recherches pour le développement international au 31 mars 1982 ainsi que l'état des résultats, l'état de l'avoir et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière du Centre au 31 mars 1982 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE

Ottawa (Ontario)
le 11 juin 1982

BILAN AU 31 MARS 1982

ACTIF	1982	1981
	$	$
Actif à court terme		
Encaisse	178,927	144,834
Placements (note 3)	10,707,651	11,386,591
Montants à recevoir (note 4)	940,311	574,657
Frais payés d'avance	212,762	192,866
	12,039,651	12,298,948
Dépôts recouvrables	110,039	81,390
Immobilisations (note 5)	2,320,529	1,593,721
	14,470,219	13,974,059

PASSIF ET AVOIR	1982	1981
	$	$
Passif à court terme		
Comptes à payer et frais courus (note 6)	7,039,125	7,374,467
Fonds pour contrats de recherches	190,125	329,744
	7,229,250	7,704,211
Provision pour indemnités de cessation d'emploi	2,215,115	2,138,683
Total du passif	9,444,365	9,842,894
Avoir du Canada	5,025,854	4,131,165
	14,470,219	13,974,059

Approuvé:

Contrôleur général et Trésorier
R. J. AUDET

Président
IVAN L. HEAD

Appendice 2—*Suite*

Centre de recherches pour le développement international—*Suite*

ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Dépenses		
Recherches en développement		
Subventions de projets	26,186,534	21,974,523
Projets du Centre	4,090,038	4,791,256
	30,276,572	26,765,779
Activités reliées à la recherche		
Élaboration et financement de projets	1,907,076	1,068,809
Diffusion de l'information	1,377,697	1,136,223
Bibliothèque spécialisée en recherche	848,822	780,038
	4,133,595	2,985,070
Aide à la recherche opérationnelle		
Gestion des services techniques	5,787,408	4,888,217
Bureaux régionaux et de liaison	2,339,939	2,066,131
Gestion des divisions	2,339,773	2,180,022
	10,467,120	9,134,370
Contrats de recherches		
Subventions de projets	1,008,424	927,704
Total des dépenses de recherches et soutien (annexe 1)	45,885,711	39,812,923
Dépenses d'administration (annexe 2)	4,734,914	3,990,243
	50,620,625	43,803,166
Revenus		
Subvention du Parlement du Canada		
Général	46,200,000	42,000,000
Programmes de coopération (note 7)	1,000,000	
Intérêt sur placements et autres revenus	3,306,890	2,180,807
Contrats de recherches	1,008,424	927,704
	51,515,314	45,108,511
Excédent des revenus sur les dépenses	894,689	1,305,345

ÉTAT DE L'AVOIR POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Avoir du Canada au début de l'exercice	4,131,165	2,825,820
Excédent des revenus sur les dépenses	894,689	1,305,345
Avoir du Canada à la fin de l'exercice	5,025,854	4,131,165

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Provenance des fonds		
Exploitation		
Excédent des revenus sur les dépenses	894,689	1,305,345
Ajouter (déduire) les postes n'impliquant aucun mouvement de fonds		
(Gain) perte lors de l'aliénation d'immobilisations	(53,931)	4,897
Amortissement	373,681	302,355
Provision des indemnités de cessation d'emploi	410,488	402,159
	1,624,927	2,014,756
Diminution des dépôts recouvrables		3,634
Produit de l'aliénation d'immobilisations	175,932	13,438
Augmentation du passif à court terme		1,466,080
	1,800,859	3,497,908
Utilisation des fonds		
Augmentation de l'actif à court terme, exception faite de l'encaisse et des placements	385,550	49,958
Augmentation des dépôts recouvrables	28,649	
Acquisition d'immobilisations	1,222,491	262,273
Diminution du passif à court terme	474,961	
Paiement d'indemnités de cessation d'emploi	334,055	284,429
	2,445,706	596,660
(Diminution) augmentation des fonds	(644,847)	2,901,248
Fonds au début de l'exercice	11,531,425	8,630,177
Fonds à la fin de l'exercice	10,886,578	11,531,425
Constitués comme suit:		
Encaisse	178,927	144,834
Placements	10,707,651	11,386,591
	10,886,578	11,531,425

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1982

1. Statuts et objectif

Le Centre de recherches pour le développement international est une corporation sans capital-actions, créée par une loi du Parlement du Canada appelée la Loi sur le Centre de recherches pour le développement international et sanctionnée le 13 mai 1970. Le Centre a reçu une subvention annuelle du Parlement du Canada en conformité avec les crédits 55 et 65 du ministère des Affaires extérieures, ceci pour les exercices terminés respectivement le 31 mars 1981 et le 31 mars 1982.

Le Centre a pour objets d'entreprendre, d'encourager, de soutenir et de poursuivre des recherches sur les problèmes des régions du monde en voie de développement et sur les moyens d'application et d'adaptation des connaissances scientifiques, techniques et autres au progrès économique et social de ces régions.

2. Principales conventions comptables

Les états financiers ont été préparés conformément aux principes comptables généralement reconnus au Canada et démontrent les conventions suivantes:

Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au prix coûtant et sont amorties sur la durée estimative d'utilisation des biens. Les améliorations locatives sont amorties selon la durée des contrats de location respectifs.

Appendice 2—*Suite*

Centre de recherches pour le développement international—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 MARS 1982—*Suite*

2. Principales conventions comptables—*Fin*

Immobilisations—*Fin*

Les méthodes comptables et les taux annuels prévus pour l'amortissement des immobilisations sont comme suit:

	Méthode	Taux
Ordinateur—Matériel et logiciel	Linéaire	20%
Améliorations locatives	Linéaire	6⅔%-20%
Mobilier et matériel de bureau	Solde dégressif	20%
Véhicules	Solde dégressif	30%
Résidence	Linéaire	4%

Dépenses de recherches

Certaines dépenses pour la recherche en développement, les activités reliées à la recherche et les contrats de recherches sont imputées aux comptes au moment du déboursé et aux échéances prévues dans les ententes contractuelles. Toute dépense pour la recherche est imputée à ces comptes selon la méthode de comptabilité d'exercice.

Contrats de recherches

Le Centre a conclu des accords lui permettant d'effectuer des recherches à contrat au nom de plusieurs organismes donateurs. Le Centre comptabilise les revenus des contrats de recherches au moment où les dépenses afférentes sont engagées. Les fonds reçus en surplus des dépenses subies pour les contrats de recherches sont démontrés sous le passif à court terme.

Coût des régimes de retraite

Les employés du Centre participent au Régime de pension de retraite de la Fonction publique du Canada administré par le gouvernement du Canada. Les contributions au Régime sont requises de l'employé et du Centre. Ces contributions représentent la totalité de la responsabilité du Centre et sont imputées aux comptes sur une base courante.

Impôts sur le revenu

Le Centre est exempt des impôts sur le revenu.

Conversion des devises étrangères

L'actif et le passif monétaires sont convertis en dollars canadiens au taux de change en vigueur à la fin de l'exercice. L'actif non-monétaire est converti en dollars canadiens au taux de change en vigueur au moment où les transactions sont effectuées.

La conversion des devises étrangères en dollars canadiens se fait selon un taux de change moyen qui est très près du taux de change en vigueur à la date de l'opération. Les gains et les pertes réalisés lors des opérations de change sont imputés aux résultats de l'exercice courant.

3. Placements

Les placements constituent des dépôts et des billets à court terme et des bons du Trésor.

	1982	1981
	$	$
Banques à charte canadiennes	8,281,836	7,156,133
Entreprises commerciales	1,926,210	2,889,000
Gouvernement provincial		960,950
Certificats de dépôt et d'échange d'une banque étrangère	499,605	380,508
	10,707,651	11,386,591

4. Montants à recevoir

	1982	1981
	$	$
Revenus d'intérêt courus	313,004	241,999
Dépenses recouvrables d'autres organismes	235,708	84,142
Avances de voyage des employés	183,019	110,061
Fonds d'exploitation avancés	127,862	70,380
Autres	80,718	68,075
	940,311	574,657

5. Immobilisations

	Coût	Amortissement accumulé	1982 Net	1981 Net
	$	$	$	$
Ordinateur—Matériel et logiciel	1,505,447	488,445	1,017,002	376,100
Améliorations locatives	1,344,286	659,766	684,520	700,300
Mobilier et matériel de bureau	908,427	512,174	396,253	263,206
Véhicules	369,483	146,729	222,754	152,556
Résidence				76,559
Terrain				25,000
	4,127,643	1,807,114	2,320,529	1,593,721

6. Comptes à payer et frais courus

	1982	1981
	$	$
Frais courus—Projets	4,465,174	5,201,327
Autres éléments de passif	1,392,076	854,176
Prestations accumulées de congés annuels et autres congés	1,181,875	1,318,964
	7,039,125	7,374,467

7. Subvention du Parlement du Canada—Programmes de coopération

La subvention annuelle du Parlement du Canada pour l'exercice 1981-82 comprend $1,000,000 pour les Programmes de coopération afin de favoriser la collaboration entre les groupes de recherche du Canada et ceux des pays en développement en vue d'accroître leurs capacités indigènes. Cette subvention supplémentaire a été acceptée à condition que les Programmes de coopération ne détourneraient pas le Centre de ses propres objectifs et qu'ils n'engageraient pas les ressources financières et humaines du Centre au delà des subventions spécifiquement destinées à ces Programmes.

En 1981-82, les revenus des Programmes de coopération se sont élevés à $1,053,667, y compris l'intérêt gagné de $53,667, alors que les dépenses de recherche et les dépenses d'administration allouées ont atteint $1,039,197. Le solde de $14,470 est reporté à l'exercice 1982-83 pour maintenir les Programmes de coopération.

Appendice 2—*Fin*

Centre de recherches pour le développement international—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1982—*Fin*

8. Contrats de location—Exploitation

Le Centre a conclu différents contrats de location de bureaux, de matériel et de logement du personnel tant au Canada que dans plusieurs autres pays. En vertu des contrats de location, les engagements du Centre pour les cinq prochains exercices sont les suivants:

	$
1983	1,992,370
1984	1,550,064
1985	1,152,138
1986	1,045,557
1987	942,619
	6,682,748

9. Engagements contractuels—Subventions de projets et élaboration

Le Centre s'est engagé à verser des subventions totalisant $41,380,000 pour les quatre prochains exercices, à condition que le Parlement du Canada mette les fonds nécessaires à sa disposition et à condition que les récipiendaires se conforment aux modalités de subvention des projets.

Le Centre a également offert des octrois officiels à des récipiendaires susceptibles de les recevoir, pour un montant total de $5,125,000; il attend l'acceptation de ces offres.

10. Passif éventuel

Le Centre est le défendeur dans une poursuite concernant des dommages et des frais que le demandeur prétend avoir subis. La Direction et le Conseiller juridique sont d'avis que le demandeur n'a aucun recours contre le Centre. Par conséquent, aucune provision n'a été comptabilisée dans les états financiers.

ANNEXE DES DÉPENSES DE RECHERCHES ET DE SOUTIEN POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982

ANNEXE 1

	Recherches en développement	Activités reliées à la recherche	Aide à la recherche opérationnelle	Contrats de recherches	1982 Total	1981 Total
	$	$	$	$	$	$
Programmes						
Sciences de l'agriculture, de l'alimentation et de la nutrition	11,853,972	222,448	2,129,740		14,206,160	12,846,324
Sciences sociales	8,014,402	463,682	1,986,065		10,464,149	9,243,339
Sciences de l'information	3,800,125	341,055	1,292,121		5,433,301	4,486,627
Sciences de la santé	4,112,811	84,852	1,045,183		5,242,846	3,947,498
Programme de bourses	2,184,137				2,184,137	2,409,744
Unité des programmes de coopération	179,000	137,700	303,317		620,017	114,574
Activités reliées aux programmes						
Bureaux régionaux et de liaison		124,199	2,339,939		2,464,138	2,129,796
Liaisons et relations extérieures	32,699	148,159	435,618		616,476	868,909
Diffusion de l'information		1,377,697	935,137		2,312,834	1,926,201
Bibliothèque spécialisée en recherche		848,822			848,822	780,038
Activités spéciales du Conseil des Gouverneurs	99,426	384,981			484,407	132,169
Contrats de recherches				1,008,424	1,008,424	927,704
	30,276,572	4,133,595	10,467,120	1,008,424	45,885,711	39,812,923

ANNEXE DES DÉPENSES D'ADMINISTRATION POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982

ANNEXE 2

	1982	1981
	$	$
Traitements et prestations	3,158,311	2,602,145
Locaux	394,535	405,157
Déplacements	283,699	206,283
Frais de bureau	244,258	236,668
Services professionnels et spéciaux	172,901	204,189
Amortissement	163,903	97,673
Réunions des Gouverneurs	144,704	98,192
Télécommunications	99,934	87,178
Assurances	72,669	52,758
	4,734,914	3,990,243

SECTION 3

COMPTES PUBLICS
1981-82

Affaires indiennes et Nord canadien

Ministère
Commission d'énergie du Nord canadien

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	3.4
Coût total des programmes—Budgétaire	3.9
Programmes par activité—Budgétaire	3.10
Subventions et contributions	3.11
Dépenses budgétaires par programme et article courant	3.14
Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement	3.15
Recettes	3.19
Appendice	3.20

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

Ministère

Objectifs

PROGRAMME D'ADMINISTRATION

—Assurer la direction de la politique globale et dispenser des services centraux de consultation et d'administration relativement aux programmes du Ministère.

PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT

—Conformément aux principes d'auto-développement, d'accès aux possibilités, de responsabilité et de participation au sein de la société canadienne, aider les Indiens et les Inuit à satisfaire leurs aspirations et leurs besoins culturels, sociaux et économiques et s'assurer que le Canada remplit ses obligations et ses responsabilités constitutionnelles et statutaires envers les Indiens et les Inuit.

PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD

—Favoriser, en collaborant avec les Administrations territoriales et en coordonnant l'activité des ministères et organismes fédéraux, le développement social, culturel et politique et l'expansion économique du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, en mettant l'accent sur les besoins des Autochtones du Nord et sur la protection de l'environnement du Nord.

PROGRAMME DES REVENDICATIONS DES AUTOCHTONES

—Permettre aux revendicateurs autochtones d'effectuer des recherches, d'élaborer et de négocier des revendications et de réaliser la résolution des revendications foncières.

Commission d'énergie du Nord canadien

Objectif

—Aménager les installations d'utilité publique et des réseaux de distribution autonomes dans les Territoires du Nord-Ouest, au Yukon et à d'autres endroits au Canada.

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE	
	PROGRAMME D'ADMINISTRATION	
	Budgétaire	
1	Dépenses du programme	$ 35,837,000
	1c	1,130,000
	1e	555,000
	Virement du CT, crédit 30[1]	1,253,500
Stat	Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien—Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT	
	Budgétaire	
5	Dépenses de fonctionnement, et a) dépenses ayant trait aux ouvrages, bâtiments et matériel situés sur des propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral; b) dépenses recouvrables en vertu d'accords approuvés par le gouverneur en conseil et conclus avec les gouvernements provinciaux et les commissions scolaires locales en vue du versement de prestations sociales à des non-Indiens habitant des réserves indiennes et de l'instruction de non-Indiens fréquentant des écoles indiennes; c) autorisation au Ministre de conclure des accords avec les gouvernements provinciaux, les commissions scolaires, les organismes de bienfaisance ou autres pour la prise en charge et l'entretien des enfants; d) autorisation d'affecter des fonds, dans le cadre des activités de progrès économique des Indiens et des Inuit, pour assurer des services d'enseignement et d'orientation aux Indiens et aux Inuit, et pour l'approvisionnement en matériaux et en matériel, l'achat des produits finis et la vente de ces derniers; et e) autorisation de vendre le courant électrique, le mazout et les services qui s'y attachent, de même que les services municipaux, aux consommateurs particuliers qui vivent dans les centres éloignés et qui ne peuvent compter sur les sources locales d'approvisionnement, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, et de fournir les mêmes services et biens aux ministères et organismes fédéraux installés dans le Nouveau-Québec	$ 327,364,000
	5c Pour étendre la portée du crédit 5 (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la Loi nº 2 de 1981-82 afin de porter de $60,000,000 à $100,000,000 le montant des prêts que le Ministre peut garantir conformément au crédit 5 (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la Loi nº 3 de 1972 portant affectation de crédits, et pour prévoir un montant supplémentaire de	1,220,000
	Virement du CT: crédit 5[1]	3,301,035
	crédit 10[1]	229,824
		332,114,859
	Moins: virement sur le crédit 15	11,899,164
10	Dépenses en capital, et a) dépenses ayant trait aux bâtiments, ouvrages, terrains et matériel dont la gestion, le contrôle et la propriété peuvent être cédés soit aux gouvernements provinciaux, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, soit à des bandes indiennes ou à des Indiens, tant à titre collectif que particulier, à la discrétion du Ministre, ainsi que de telles dépenses encourues à l'égard de propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral; b) autorisation d'engager des dépenses recouvrables selon des montants ne dépassant pas la part des frais assumée par les gouvernements provinciaux et les commissions scolaires locales pour des routes et ouvrages connexes, ainsi que pour l'éducation, y compris l'instruction de non-Indiens fréquentant les écoles indiennes; et c) autorisation de construire et d'acquérir, pour les Indiens et les Inuit, des logements qui devront être occupés par des Indiens et des Inuit contre le versement, s'il y a lieu, de montants que le Ministre peut fixer, et qu'ils achèteront ou loueront aux conditions et au prix, soit coûtant, soit réduit, approuvés par le gouverneur en conseil et d'effectuer des paiements aux Indiens et aux bandes indiennes en vue de la construction de logements et	$ 48,860,000
	d'autres bâtiments	12,337,000
	Moins: virement sur le crédit 15	$ 535,498,000
15	Subventions inscrites au Budget et contributions	
	15c Pour autoriser le virement au présent crédit de $1,000,000 du crédit 10 (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits, et pour prévoir un montant supplémentaire de	38,799,500
	15e Pour autoriser le virement au présent crédit de $11,899,164 provenant du crédit 5 (Affaires indiennes et du Nord canadien) et de $11,337,000 provenant du crédit 10 (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits et pour prévoir un montant supplémentaire de	16,459,400
	Virement du: crédit 5	11,899,164
	crédit 10	12,337,000
	CT, crédit 10[1]	2,015,527
Stat	Rentes versées aux Indiens (S.R., c. I-6)	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
Stat	Radiation de prêts consentis sur le Compte d'aide domiciliaire aux Indiens	
Stat	Paiement en vertu de prêts garantis aux Indiens—Société canadienne d'hypothèques et de logement et la Société du crédit agricole	
Stat	Paiement en vertu de prêts garantis au Compte de progrès économique des Indiens	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
L15	Pour porter de $18,000,000 à $20,000,000 le montant de la réserve imputable en tout temps au Compte d'aide au logement des Indiens, établi par le crédit L51a (Prêts, placements et avances) de la Loi des subsides nº 9 de 1966, afin d'aider financièrement les Indiens et les Inuit à construire des maisons ailleurs que dans les réserves indiennes. (Loi nº 2 de 1978 portant affectation de crédits). (Net)	
L20	Pour porter de $60,000,000 à $70,000,000 le montant de la réserve imputable en tout temps au Compte de progrès économique des Indiens, établi par le crédit L53b (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la Loi nº 1 de 1970 portant affectation de crédits, pour le progrès économique des Indiens. (Loi nº 3 de 1975 portant affectation de crédits). (Net)	
	Total du programme—Non budgétaire	

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
38,775,500		38,775,500		38,775,500	37,949,240	826,260		26,499,435
24,600	18,375	42,975		42,975	42,975			24,975
3,188,000	504,000	3,692,000		3,692,000	3,692,000			2,520,000
41,988,100	***522,375***	***42,510,475***		***42,510,475***	***41,684,215***	***826,260***		***29,044,410***
320,215,695		320,215,695		320,215,695	320,451,681	(235,986)		301,916,202
36,523,000		36,523,000		36,523,000	35,466,961	1,056,039		33,521,532
617,008,591		617,008,591		617,008,591	615,774,236	1,234,355		505,265,602
860,000	(66,540)	793,460		793,460	793,460			764,824
14,212,000	2,246,000	16,458,000		16,458,000	16,458,000			13,707,000
	1,119,136	1,119,136		1,119,136	1,119,136			1,221,704
	1,470,087	1,470,087		1,470,087	1,470,087			65,588
	12,662,579	12,662,579		12,662,579	12,662,579			257,856
	64,249	64,249		64,249	64,249			10,183
988,819,286	***17,495,511***	***1,006,314,797***		***1,006,314,797***	***1,004,260,389***	***2,054,408***		***856,730,491***
			12,881,852	12,881,852	(1,308,974)		14,190,826	(945,101)
			28,460,988	28,460,988	1,858,665		26,602,323	(10,768,015)
			41,342,840	***41,342,840***	***549,691***		***40,793,149***	***(11,713,116)***

Emploi des crédits—*Suite*

Crédit	Programme		
	MINISTÈRE—*Fin*		
	PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD		
	Budgétaire		
20	Dépenses de fonctionnement et autorisation de consentir des avances recouvrables pour services rendus au nom de l'Administration des Territoires du Nord-Ouest		$ 48,466,000
	20c		9,758,500
	20e Pour autoriser le virement au présent crédit d'un montant de $431,699 provenant du crédit 25 (Affaires indiennes et du Nord canadien) selon la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits		1
	Virement du: crédit 25		431,699
	CT, crédit 10[1]		21,546
25	Dépenses en capital, y compris l'autorisation d'engager des dépenses et de consentir des avances recouvrables relativement aux services fournis et aux travaux effectués sur des propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral; autorisation de contribuer aux travaux de construction exécutés par des autorités locales ou des groupes privés		$ 22,462,000
	25c		502,500
			22,964,500
	Moins virement sur le: crédit 20	$ 431,699	
	crédit 30	163,301	595,000
30	Subventions inscrites au Budget et contributions		$ 17,153,000
	30c		1,778,000
	30e Pour autoriser le virement au présent crédit d'un montant de $163,301 provenant du crédit 25 (Affaires indiennes et du Nord canadien) en vertu de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits aux fins du présent crédit et pour prévoir un montant supplémentaire de		2,946,189
	Virement du: crédit 25		163,301
	CT, crédit 10[1]		10,408
35	Paiements de transfert à l'Administration du Yukon inscrits au Budget		
40	Paiements de transfert à l'Administration des Territoires du Nord-Ouest inscrits au Budget		$ 273,554,000
	40e		359,541
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents		
Stat	Arrêts de la Cour fédérale		
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours		
	Total du programme—Budgétaire		
	Non budgétaire		
L40	Prêts à l'Administration du Yukon, durant l'année financière en cours et les années subséquentes, conformément aux modalités et conditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour consentir des prêts en deuxième hypothèque aux habitants du territoire pour l'achat ou la construction de maisons au Yukon, aux termes de la Loi nationale sur l'habitation. Le solde non déboursé des prêts autorisés est $320,000. (Loi nº 3 de 1975 portant affectation de crédits). (Brut)		
L45	Prêts à l'Administration du Yukon, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour des travaux d'équipement territoriaux à autoamortissement effectués dans le Yukon et l'octroi de prêts à des municipalités pour des travaux d'équipement. (Brut)		
L50	Prêts à l'Administration des Territoires du Nord-Ouest, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour des travaux d'équipement à autoamortissement effectués dans les territoires et l'octroi de prêts à des municipalités et à des districts scolaires pour des travaux d'équipement. (Brut)		
L51c	Prêt à la British Yukon Railway Company pour le chemin de fer White Pass et Yukon pour l'entretien et l'amélioration du service ferroviaire au Yukon. (Brut)		
L55	Pour porter de $6,100,000 à $7,072,000 le montant de la réserve imputable en tout temps à la Caisse de prêts aux Esquimaux, établie par le crédit 546 (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la Loi des subsides nº 3 de 1953. (Loi nº 2 de 1978-79 portant affectation de crédits). (Net)		
L81a	Pour autoriser durant l'année financière en cours et les exercices subséquents, conformément aux modalités et conditions approuvées par le gouverneur en conseil, des prêts pour l'établissement ou l'expansion de petites entreprises dans le Territoire du Yukon; et pour autoriser un compte spécial reconnu comme le Compte de prêts des petites entreprises du Yukon: a) pour lequel seront imputés tous les emprunts et intérêts payables sur les emprunts contractés en vertu de la présente autorisation et b) pour lequel seront crédités les remboursements du principal des emprunts et les versements de l'intérêt de ces emprunts, le montant total exigible en vertu de la présente autorisation ne devant à aucun moment dépasser $5,000,000. (Loi nº 4 de 1969 portant affectation de crédits). (Net)		
	Emploi des crédits non budgétaires non requis pour l'exercice en cours		
	Total du programme—Non budgétaire		
	PROGRAMME DES REVENDICATIONS DES AUTOCHTONES		
	Budgétaire		
55	Subventions inscrites au Budget et contributions		$ 2,229,000
	55c		17,870,000
Stat	Subventions aux Indiens et aux Inuit à l'égard de la Convention de la Baie James et du Nord québécois		
	Total du programme—Budgétaire		
	Non budgétaire		
L60	Prêts à des revendicateurs autochtones, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour le paiement des frais de recherches, d'élaboration et de négociations concernant les revendications. (Brut)		
L65	Prêts à la Société inuvialuit de développement, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, à l'appui de l'entente de principe ayant trait au règlement global des revendications concernant les terrains. (Brut)		
L66c	Prêts au Conseil des Indiens du Yukon, afin de verser des indemnités provisoires aux Anciens du Yukon d'ici à la conclusion d'une entente. (Brut)		
	Total du programme—Non budgétaire		
	Total budgétaire		
	Total non budgétaire		

Crédits					Employés au cours de l'exercice	Soldes		Employés au cours de l'exercice précédent
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global		Annulés (suremployés)	Reportés	
$	$	$	$	$	$	$	$	$
58,677,746		58,677,746		58,677,746	57,159,328	1,518,418		55,091,917
22,369,500		22,369,500		22,369,500	21,905,536	463,964		21,308,201
22,050,898		22,050,898	336,764	22,387,662	21,576,074	474,824	336,764	32,928,939
62,146,000		62,146,000		62,146,000	62,146,000			50,961,000
273,913,541		273,913,541		273,913,541	273,913,541			215,545,959
2,822,000	446,000	3,268,000		3,268,000	3,268,000			2,506,031
	582,409	582,409		582,409	582,409			353,613
								29,949
								148,034,287
441,979,685	***1,028,409***	***443,008,094***	***336,764***	***443,344,858***	***440,550,888***	***2,457,206***	***336,764***	***526,759,896***
			320,000	320,000			320,000	
5,000,000		5,000,000		5,000,000	5,000,000			10,500,000
4,000,000		4,000,000		4,000,000	2,352,221	1,647,779		961,524
5,000,000		5,000,000		5,000,000	5,000,000			
			2,933,259	2,933,259	1,387		2,931,872	209,729
			4,277,703	4,277,703	(161,898)		4,439,601	(98,760)
								20,971,510
14,000,000		***14,000,000***	***7,530,962***	***21,530,962***	***12,191,710***	***1,647,779***	***7,691,473***	***32,544,003***
20,099,000		20,099,000		20,099,000	16,966,580	3,132,420		3,217,090
1,310,000	70,105	1,380,105		1,380,105	1,380,105			1,380,105
21,409,000	***70,105***	***21,479,105***		***21,479,105***	***18,346,685***	***3,132,420***		***4,597,195***
8,400,000		8,400,000		8,400,000	8,399,584	416		8,399,971
825,000		825,000		825,000	825,000			1,650,000
620,000		620,000		620,000	620,000			480,000
9,845,000		***9,845,000***		***9,845,000***	***9,844,584***	***416***		***10,529,971***
1,494,196,071	19,116,400	1,513,312,471	336,764	1,513,649,235	1,504,842,177	8,470,294	336,764	1,417,131,992
23,845,000		23,845,000	48,873,802	72,718,802	22,585,985	1,648,195	48,484,622	31,360,858

Emploi des crédits—*Fin*

Crédit	Programme
	COMMISSION D'ÉNERGIE DU NORD CANADIEN
	Budgétaire
68c	Paiement à la Commission d'énergie du Nord canadien en vue d'effectuer des enquêtes sur le projet hydro-électrique du cours moyen du Yukon conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil tel que précisé au crédit 60 (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la Loi n° 2 de 1980-81
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours
	Total du programme—Budgétaire
	Non budgétaire
L70	Prêts à la Commission d'énergie du Nord canadien pour des dépenses en capital conformément à l'article 15 de la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien. (Brut)
	Total budgétaire
	Total non budgétaire

(1) Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des projets destinés à améliorer les procédures et moyens de contrôle en matière de gestion.

Crédits								
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Soldes		Employés au cours de l'exercice précédent
						Annulés (suremployés)	Reportés	
$	$	$	$	$	$	$	$	$
1,900,000		1,900,000		1,900,000	1,900,000			259,426
1,900,000		*1,900,000*		*1,900,000*	*1,900,000*			36,439
								295,865
16,629,000		*16,629,000*		*16,629,000*	*9,600,000*	*7,029,000*		*5,000,000*
1,496,096,071	19,116,400	1,515,212,471	336,764	1,515,549,235	1,506,742,177	8,470,294	336,764	1,417,427,857
40,474,000		40,474,000	48,873,802	89,347,802	32,185,985	8,677,195	48,484,622	36,360,858

Coût total des programmes—Budgétaire

(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE							
ADMINISTRATION	1981-82	41,684	17,215*		3,217	914	28,600
	1980-81	29,044	17,376*		3,943	476	16,087
AFFAIRES INDIENNES ET INUIT	1981-82	1,004,260	10,067	13,505	9,150	4,825	1,021,673
	1980-81	856,731	11,259	13,505	4,825	3,116	866,918
AFFAIRES DU NORD	1981-82	440,551	39,755	4,245	4,071	856	409,968
	1980-81	526,760	31,469	4,076	4,542	519	504,428
REVENDICATIONS DES AUTOCHTONES	1981-82	18,347					18,347
	1980-81	4,597					4,597
	1981-82	1,504,842	67,037	17,750	16,438	6,595	1,478,588
	1980-81	1,417,132	60,104	17,581	13,310	4,111	1,392,030
COMMISSION D'ÉNERGIE DU NORD CANADIEN	1981-82	1,900					1,900
	1980-81	296					296
Total	1981-82	1,506,742	67,037	17,750	16,438	6,595	1,480,488
	1980-81	1,417,428	60,104	17,581	13,310	4,111	1,392,326

* Y compris les «Produits de placements»—Commission d'énergie du Nord canadien se chiffrant à $16,734 en 1981-82 ($17,054 en 1980-81) et les «Produits de placements»—Programme des revendications des Autochtones se chiffrant à $352 en 1981-82.

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
PROGRAMME D'ADMINISTRATION								
Direction	6,058	5,052	2	54			6,060	5,106
Services consultatifs	25,888	25,605	32	209			25,920	25,814
Services techniques, d'architecture et de génie	4,183	4,476	1	14			4,184	4,490
Négociations relatives aux revendications	2,653	2,511	1	71			2,654	2,582
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	3,692	3,692					3,692	3,692
	42,474	41,336	36	348			42,510	41,684
Moins: rentrées portées en recettes		17,215*						17,215
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	3,217	3,217					3,217	3,217
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	914	914					914	914
Coût total du programme	46,605	28,252	36	348			46,641	28,600
PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT								
Administration du programme	47,769	47,550	1,630	2,673			49,399	50,223
Réserves et fidéicommis	11,436	12,650		325	7,129	8,009	18,565	20,984
Éducation	145,874	147,556		502	150,749	159,461	296,623	307,519
Progrès économique et création d'emplois	31,516	26,397		8	49,250	46,024	80,766	72,429
Services sociaux	48,593	53,681		7	173,520	167,116	222,113	220,804
Infrastructure et services communautaires	38,523	36,533	34,893	31,795	182,722	171,530	256,138	239,858
Administration des bandes	11,821	11,400		157	54,432	64,428	66,253	75,985
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	16,458	16,458					16,458	16,458
	351,990	352,225	36,523	35,467	617,802	616,568	1,006,315	1,004,260
Moins: rentrées portées en recettes		10,067						10,067
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	13,505	13,505					13,505	13,505
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	9,150	9,150					9,150	9,150
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	4,825	4,825					4,825	4,825
Coût total du programme	379,470	369,638	36,523	35,467	617,802	616,568	1,033,795	1,021,673
PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD								
Coordination et développement social du Nord	6,442	6,258	63	82	350,441	350,354	356,946	356,694
Planification économique du Nord	5,638	4,714		140	3,687	3,752	9,325	8,606
Protection de l'environnement et ressources renouvelables du Nord	36,656	37,877	2,699	2,530	228	77	39,583	40,484
Ressources non renouvelables du Nord	9,450	8,322	297	284	136	103	9,883	8,709
Routes du Nord	1,073	572	19,311	18,869	3,956	3,349	24,340	22,790
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	3,268	3,268					3,268	3,268
	62,527	61,011	22,370	21,905	358,448	357,635	443,345	440,551
Moins: rentrées portées en recettes	26,673	39,755					26,673	39,755
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	4,245	4,245					4,245	4,245
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	4,071	4,071					4,071	4,071
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	856	856					856	856
Coût total du programme	45,026	30,428	22,370	21,905	358,448	357,635	425,844	409,968
PROGRAMME DES REVENDICATIONS DES AUTOCHTONES								
Formulation des revendications					2,599	2,558	2,599	2,558
Règlements					18,880	15,789	18,880	15,789
Coût total du programme					21,479	18,347	21,479	18,347
COMMISSION D'ÉNERGIE DU NORD CANADIEN								
Enquêtes sur la production d'énergie hydro-électrique	1,900	1,900					1,900	1,900

* Y compris les «Produits de placements»—Commission d'énergie du Nord canadien se chiffrant à $16,734 et les «Produits de placements»—Programme des revendications des Autochtones se chiffrant à $352.

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
MINISTÈRE			
PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT			
Subventions			
Réserves et fidéicommis			
Rentes versées aux Indiens—Paiements en vertu de traités	793	793	765
Subventions aux bandes indiennes de la Colombie-Britannique en remplacement des rentes par habitant	300	300	300
Éducation			
Subventions à des particuliers, Indiens et Inuit, et à des organisations en vue de favoriser leur épanouissement culturel et leur avancement dans le domaine de l'éducation	17,002	15,973	12,884
Services sociaux			
Prestations d'aide sociale à des particuliers, Indiens et Inuit	42,815	37,593	32,843
Administration des bandes			
Subventions aux bandes indiennes et leurs conseils régionaux et aux agglomérations inuit à l'appui de leur administration	17,013	14,130	12,777
	77,923	*68,789*	*59,569*
Contributions			
Réserves et fidéicommis			
Contributions aux bandes indiennes pour la sélection des terres	662	1,256	1,788
Contributions aux commissions pour fins d'enquête, de négociations et de médiation à l'égard des revendications et griefs des Indiens et des Inuit	274	64	
Contribution à la province de Terre-Neuve afin d'offrir des programmes et services aux Autochtones résidant dans ladite province et au Labrador	5,099	5,596	4,195
Éducation			
Contributions aux bandes indiennes et aux agglomérations inuit, à leurs commissions scolaires, à leurs organismes ou associations pour des installations et des services relatifs à l'éducation	116,559	127,049	96,359
Contribution à la province de Québec relativement à l'éducation des Indiens Cris et des Inuit, conformément à la Convention de la Baie James et du Nord québécois	17,189	16,439	17,446
Progrès économique et création d'emplois			
Contributions aux Indiens et aux Inuit, à leurs bandes, agglomérations, corporations ou à d'autres personnes morales aux fins du progrès économique et de l'emploi	39,234	36,444	29,302
Programme d'emploi d'été des jeunes	2,016	1,968	2,798
Contributions aux Indiens dans le cadre du programme de financement des projets spéciaux relatifs au progrès économique et à la création d'emplois	8,000	7,612	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			321
Services sociaux			
Contributions aux bandes indiennes, aux agglomérations inuit et aux gouvernements provinciaux pour l'aide sociale, y compris les prestations aux non-Indiens résidant dans des réserves indiennes	114,147	113,016	95,659
Contributions aux bandes indiennes et aux agglomérations inuit pour des services de soins, de réadaptation et de prévention	16,558	16,507	11,647
Infrastructure et services communautaires			
Contributions aux Indiens et aux Inuit, à leurs bandes, à leurs agglomérations et corporations, aux gouvernements provinciaux et à d'autres organismes en vue d'aider à la conception, la construction, l'entretien et l'exploitation des services, des installations et des logements communautaires:			
Capital	151,900	142,464	118,844
Entretien et exploitation	26,650	26,914	24,048
Programme spécial des agents de police indiens	4,172	2,152	3,198
Administration des bandes			
Contributions aux bandes indiennes et aux agglomérations inuit pour les frais généraux d'administration	20,860	30,260	22,126
Contributions aux bandes indiennes et aux agglomérations inuit aux fins de la planification de l'aménagement local	9,587	6,604	9,319
Contributions aux associations indiennes pour l'élaboration de politiques et la consultation en cette matière	6,972	13,434	9,411
	539,879	*547,779*	*446,461*
	617,802	***616,568***	***506,030***
PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD			
Subventions			
Coordination et développement social du Nord			
Subventions à des particuliers ou à des organisations pour l'avancement de la culture indienne et de la culture esquimaude	30	30	49
Subventions à des universités et à d'autres établissements pour la recherche sur le Nord et les expéditions de recherche scientifique dans le Nord	425	425	425
Subvention à l'Association universitaire canadienne d'études nordiques dans le but de coordonner les activités scientifiques touchant le Nord dans les universités canadiennes	150	150	100
Universités et instituts canadiens pour la formation en recherche scientifique dans le Nord	100	100	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			6,958
Planification économique du Nord			
Subvention à la Ville de Whitehorse pour venir en aide à la création d'un centre d'information sur les répercussions du pipeline du Yukon	25	19	
Protection de l'environnement et ressources renouvelables du Nord			
Subvention à la Yukon Conservation Society afin de favoriser et d'aider la conservation des ressources naturelles du Yukon	12	12	12
Subvention au Comité canadien des ressources de l'Arctique dans le but de promouvoir l'analyse, par un organisme indépendant, des questions relatives au Nord et des propositions de l'industrie et du gouvernement sur ces questions	50	50	50

Subventions et contributions—*Suite*

(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
MINISTÈRE—*Suite*			
PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD—*Suite*			
Subventions—*Fin*			
Protection de l'environnement et ressources renouvelables du Nord—Fin			
Subvention à la Sixième conférence internationale sur le génie maritime dans l'Arctique pour payer une partie des coûts	5	5	
Subvention au Canadian Institute of Resources Law destinée à aider au développement de la Loi relative aux ressources naturelles du Canada	10	10	
Ressources non renouvelables du Nord			
Subventions de $10,000 à la British Columbia and Yukon Chamber of Mines; $7,500 à l'Alberta Chamber of Resources; $20,000 à la Yukon Chamber of Mines; $20,000 à la Northwest Territories Chamber of Mines pour aider au fonctionnement des cours de formation de prospecteurs et au maintien de bureaux permanents dans le but d'instruire et d'aider toutes les personnes intéressées à la prospection	58	58	58
Subventions de $5,000 à la Territories Accident Prevention Association et de $1,500 à la Northwest Territories Mine Safety Association	6	6	6
Association des prospecteurs du Yukon	2	2	2
Subventions aux prospecteurs selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil	70	37	39
Routes du Nord			
Subvention d'aide à l'exploitation minérale du Nord	337		
	1,280	*904*	*7,699*
Contributions			
Coordination et développement social du Nord			
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest: soins hospitaliers dispensés aux Indiens et aux Inuit	6,828	6,828	6,533
Gouvernement du Yukon: soins hospitaliers dispensés aux Indiens	1,139	1,139	600
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest: assurance-maladie des Indiens et des Inuit	983	982	663
Contribution à l'Administration du Yukon pour l'assurance-maladie des Indiens	373	373	166
Contribution à l'Administration du Yukon pour la location ou l'achat de maisons à prix modique	208	208	208
Contribution aux Esquimaux en vue de favoriser le progrès économique des Esquimaux	1,708	1,648	81
Contribution aux associations des Autochtones du Grand Nord pour leur permettre d'effectuer des recherches et d'exécuter des projets susceptibles d'étayer leurs intérêts et afin de leur permettre d'obtenir des conseils et d'être consultées sur les questions relatives au développement du Nord	90	74	167
Contribution aux associations inuit pour leur permettre d'exécuter des programmes selon les objectifs et les critères établis pour le programme des centres d'éducation en culture autochtone	396	396	396
Contribution à Tagramiut Nipingat pour un projet-pilote relatif à un système de communication à plusieurs facettes	56	55	170
Contributions aux associations inuit en vue d'établir et de produire un service de télédiffusion aux Inuit des communautés des Territoires du Nord-Ouest et du Nord du Québec	1,700	1,700	
Programme d'emploi d'été des jeunes	10	7	
Contribution à l'Association universitaire canadienne d'études nordiques pour le financement du Symposium international sur les ressources renouvelables et l'économie du Nord	15	10	
Contribution à l'Inuit Tapirisat du Canada pour un projet-pilote relatif à un système de communication à plusieurs facettes	170	169	578
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			1,831
Planification économique du Nord			
Contribution à l'Administration des Territoires du Nord-Ouest, pour subventionner les consommateurs d'électricité non gouvernementaux particuliers situés principalement dans les localités septentrionales desservies au diesel	400	400	
Contribution à l'Administration du Yukon, pour subventionner les consommateurs d'électricité non gouvernementaux particuliers situés principalement dans les localités septentrionales desservies au diesel	513	513	
Contribution à l'Administration du Yukon, pour une entente auxiliaire provisoire sur le développement du tourisme au Yukon	591	536	294
Groupes autochtones et autres, pour leur permettre de se préparer et de participer à la revue publique des propositions sur le transport d'hydrocarbures	500	431	
Contributions au Conseil des Indiens du Yukon pour aider à la formation et à la liaison en matière d'emploi pour les Autochtones	40	40	27
Nation Denée et gouvernement des Territoires du Nord-Ouest: programmes visant à mettre en valeur les avantages économiques du projet du pipeline et de l'expansion du gisement pétrolier de Norman Wells	1,124	1,124	
Gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest: sommes destinées à subventionner le chauffage domiciliaire au mazout dans les localités septentrionales isolées	65	61	270
Gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest: sommes destinées à subventionner la consommation de l'électricité par les petites entreprises commerciales non-gouvernementales dans les localités septentrionales isolées	139	133	880
Gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest: pour subventionner les consommateurs d'électricité non gouvernementaux particuliers situés principalement dans les localités septentrionales desservies au diesel	344	344	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			1,112
Protection de l'environnement et ressources renouvelables du Nord			
Nation Denée et Association des Métis: sommes destinées à leur permettre de participer à la gestion de la sécurité-incendie (forêts) à titre de conseillers du Ministère	151	151	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			4
Ressources non renouvelables du Nord			
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			30
Routes du Nord			
Contribution à la Yukon Native Construction Association pour aider à financer les services d'un directeur professionnel des opérations pour la Yukon Native Construction Company, et les frais administratifs y afférents	10	8	15

Subventions et contributions—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
MINISTÈRE—*Fin*			
PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES DU NORD—*Fin*			
Routes du Nord—Fin Contributions—*Fin*			
Contribution à l'Administration des Territoires du Nord-Ouest pour la reconstruction des routes du Nord	3,555	3,341	3,232
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			7,973
	21,108	*20,671*	*25,230*
Autres paiements de transfert			
Coordination et développement social du Nord			
Paiement à l'Administration du Yukon conformément à un accord qui doit être conclu entre le ministre des Finances, avec l'approbation du gouverneur en conseil, au nom du gouvernement du Canada, et le commissaire du Yukon, au nom de l'Administration du Yukon, le paiement à l'Administration du Yukon devant être calculé selon ledit accord; autorisation de paiements provisoires à l'Administration du Yukon avant la signature dudit accord (le montant payable en vertu de l'accord devant être réduit du total des paiements provisoires)	39,913	39,913	30,913
Paiement à l'Administration du Yukon, conformément à un accord qui doit être conclu entre le ministre des Finances, avec l'approbation du gouverneur en conseil, au nom du gouvernement du Canada, et le commissaire du Yukon, au nom de l'Administration du Yukon, cet accord devant prévoir le paiement des dépenses en capital engagées au Yukon; autorisation de paiements provisoires à l'Administration du Yukon avant la signature dudit accord (le montant payable en vertu de l'accord devant être réduit du total des paiements provisoires)	22,233	22,233	20,048
Paiement à l'Administration des Territoires du Nord-Ouest, conformément à un accord qui doit être conclu entre le ministre des Finances, avec l'approbation du gouverneur en conseil, au nom du gouvernement du Canada, et le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, au nom de l'Administration des Territoires du Nord-Ouest; et autorisation de paiements provisoires à l'Administration des Territoires du Nord-Ouest avant la signature dudit accord (le montant payable en vertu de l'accord devant être déduit du total des paiements provisoires)	200,159	200,159	156,083
Paiement à l'Administration des Territoires du Nord-Ouest, conformément à un accord qui doit être conclu entre le ministre des Finances, avec l'approbation du gouverneur en conseil, au nom du gouvernement du Canada, et le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, au nom de l'Administration des Territoires du Nord-Ouest, cet accord devant prévoir le paiement des dépenses en capital engagées dans les Territoires du Nord-Ouest; et autorisation de paiements provisoires à l'Administration des Territoires du Nord-Ouest avant la signature dudit accord (le montant payable en vertu de l'accord devant être déduit du total des paiements provisoires)	73,755	73,755	59,463
	336,060	*336,060*	*266,507*
	358,448	***357,635***	***299,436***
PROGRAMME DES REVENDICATIONS DES AUTOCHTONES			
Subventions			
Règlements	1,380	1,380	1,380
Subventions aux Indiens et aux Inuit à l'égard de la Convention de la Baie James et du Nord québécois	17,500	14,409	
Subventions aux bandes indiennes pour la revendication spécifique des terres	*18,880*	*15,789*	*1,380*
Contributions			
Formulation des revendications	2,229	2,193	2,217
Contributions aux revendicateurs autochtones pour fins de préparation et de présentation de réclamations	370	365	
Contributions aux bandes indiennes de la Colombie-Britannique afin d'appuyer le processus de négociation dans le cadre du règlement définitif de la revendication des terres retranchées			1,000
Règlements	*2,599*	*2,558*	*3,217*
Dépenses non requises pour l'exercice en cours	***21,479***	***18,347***	***4,597***
Total	997,729	992,550	810,063

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme d'administration	Programme des affaires indiennes et inuit	Programme des affaires du Nord	Programme des revendications des Autochtones	Sous-total	Commission d'énergie du Nord canadien	Total
(1) Traitements et salaires	25,838	112,855	23,630		162,323		162,323
	24,548	**109,752**	**22,540**		**156,840**		**156,840**
	19,165	*104,084*	*20,686*		*143,935*		*143,935*
(1) Autres rémunérations	3,694	20,183	4,708		28,585		28,585
	3,916	**21,030**	**5,145**		**30,091**		**30,091**
	2,956	*18,324*	*4,263*		*25,543*		*25,543*
(2) Transports et communications	2,991	26,279	3,924		33,194		33,194
	3,564	**24,060**	**4,344**		**31,968**		**31,968**
	2,291	*22,285*	*4,054*		*28,630*		*28,630*
(3) Information	31	443	834		1,308		1,308
	626	**672**	**529**		**1,827**		**1,827**
	9	*361*	*909*		*1,279*		*1,279*
(4) Services professionnels et spéciaux	7,681	140,725	12,948		161,354		161,354
	6,976	**152,207**	**8,323**		**167,506**		**167,506**
	2,511	*136,589*	*7,367*		*146,467*		*146,467*
(5) Location	757	1,549	7,479		9,785		9,785
	771	**2,310**	**13,599**		**16,680**		**16,680**
	568	*1,886*	*14,363*		*16,817*		*16,817*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	270	9,853	5,249		15,372		15,372
	257	**7,927**	**1,155**		**9,339**		**9,339**
	184	*7,159*	*983*		*8,326*		*8,326*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	1,172	26,875	2,819		30,866		30,866
	658	**27,997**	**5,336**		**33,991**		**33,991**
	1,160	*22,261*	*4,512*		*27,933*		*27,933*
(8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages		22,260	20,175		42,435		42,435
		20,872	**19,327**		**40,199**		**40,199**
		19,461	*19,892*		*39,353*		*39,353*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	36	3,420	2,045		5,501		5,501
	348	**4,125**	**1,690**		**6,163**		**6,163**
	154	*3,110*	*1,179*		*4,443*		*4,443*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert		617,802	358,448	21,479	997,729		997,729
		616,568	**357,635**	**18,347**	**992,550**		**992,550**
		*506,032**	*299,436*	*4,597*	*810,065**		*810,065**
(12) Toutes autres dépenses	40	24,071	1,086		25,197	1,900	27,097
	20	**16,740**	**928**		**17,688**	**1,900**	**19,588**
	46	*15,179*	*149,116*		*164,341*	*296*	*164,637*
Total des dépenses nettes	42,510	1,006,315	443,345	21,479	1,513,649	1,900	1,515,549
	41,684	**1,004,260**	**440,551**	**18,347**	**1,504,842**	**1,900**	**1,506,742**
	29,044	*856,731*	*526,760*	*4,597*	*1,417,132*	*296*	*1,417,428*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1981-82.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1981-82.
Les montant en *italique* représentent les dépenses de 1980-81.
* Y compris $1,504 relativement aux paiements réciproques d'impôts et de licences provinciaux.

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement
(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
MINISTÈRE				
PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT				
Infrastructure et services communautaires				
Atlantique—				
Lennox Island—École	644	342	385	604
Membertou—Aménagement des terrains résidentiels	461	317	317	317
Red Band—École	760	20	15	30
Shubenacadie—Accroissement des services	1,022	19	19	163
Big Cove—École intermédiaire	1,030	3	3	3
Chapel—École de l'Île	510	107	107	107
Burnt Church—Extension du service d'aqueduc et d'égouts	396			308
Wagmatcook—École	3,021			11
Québec—				
Amos—Aqueduc et égout	1,777	182	182	729
Caughnawaga—Aqueduc et égout	7,945	511	511	7,556
Rupert House—Aqueduc et égout	6,697	1,642	1,810	3,562
Maniwaki—Aqueduc et égout	490	90	90	427
Caughnawaga—École	2,741	721	720	1,016
Bersimis—Services municipaux	1,856	332	331	1,815
Obedjiwan—Système d'égout	1,259	94	86	1,059
Manouane—Système d'égout	1,200	131	127	781
La Romaine—Services municipaux	1,986	1,643	1,643	1,986
Pointe-Bleue—Services municipaux	1,475	480	475	658
Maniwaki—Routes et ponts	1,280	50	30	461
Waswanipi—Aqueduc et égout	2,062	35	35	1,907
Eastmain—Aqueduc et égout	4,500	55	55	230
Pointe-Bleue—Aqueduc et égout	2,572	74	74	2,572
Mistassini—Aqueduc et égout	1,659	316	316	762
Paint Hills—Services municipaux	6,100	100	100	100
Schefferville—Relogement des Naskapis	6,673	2,183	2,183	2,183
Nemaska—Services municipaux	1,600	200		667
Maliotenam—Services municipaux	3,268			1,706
Mingan—Services municipaux	1,327			339
Arctique—Électrification (8 communautés inuit)	16,125			(f)
Lorette—Construction d'une école	1,198	1,087	1,082	1,162
Maniwaki—Construction d'une école	985			985(f)
Paint Hills—Électrification	1,888			371
Obedjiwan—Électrification	1,147			
Chisasibi—Construction d'une école	4,269		1,115	1,115
Bersimis—Construction d'une école	2,589	22	21	21
Weymontachie—Construction d'une école	674	2	2	2
Mingan—École de deux (2) locaux	286	60	58	285
Ontario—				
Cornwall Island—Nouvelle école	2,458	1,545	1,539	2,390
Long Lake No. 58—Aqueduc et égout	1,864	80	80	146
Wilomot Lake—Services (aqueduc et égout)	4,079	708		32
Webequie—Électrification	626	81		626(f)
Fort Hope—Électrification	531	63		531(f)
Long Lake No. 77—Extension d'aqueduc et d'égout	800	26	26	26
Tyendinaga Bayshore—Aqueduc et égout	1,993	1,066		75
Garden Village—Aqueduc	809	212		51
Pic Heron—Aqueduc	814	688	84	24
Martin Falls—Électrification	916	350		1
Saugeen Village—Drainage	566	126	126	259
Rankin—Services municipaux, Phase I	564	135		35
Spanish River—Routes, aqueduc	1,267	1,003	1,003	1,086
Rama—Aqueduc	1,800	572		90
Bearskin Lake—Électrification	835	322		
Fort William—Drainage important	603	195	195	369
Martin Falls—Aqueduc	938	14	14	27
Oneida—Extension de l'aqueduc	740	13	11	374
Islington—Égout	831	14	12	25
Six Nations—Aqueduc	3,878	3	3	39
Sheshegwaning—Aqueduc	433	339	339	361
Attawapiskat—Aqueduc	3,610	2	2	20
Garden River—Aqueduc	1,410	28	28	103
Bearskin—Électrification	1,282	27	27	34
Serpent River—Aqueduc	726	18	18	41
Islington—Réserve d'eau	616	548	548	575
Moose Factory—Aqueduc et égouts	6,000			94
Webequie—Aqueduc	1,152			27
Kashechewan—Aqueduc	1,200			26
Big Trout Lake—École	5,430			
Pikangikum—École	4,768			1
Pikangikum—Égouts	843			
Lac La Croix—Immeuble polyvalent	776			349
Ft Albany—Aqueduc et égouts	1,020			25
Deer Lake—Électrification	1,235			

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement—*Suite*
(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
MINISTÈRE—*Suite*				
PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT—*Suite*				
Infrastructure et services communautaires—Suite				
Ontario—*Fin*				
St Régis—Services municipaux—Chenail	512			40
Attawapiskat—Aqueduc	960			18
Martin Falls—Électrification	733			1
Garden Village—Aqueduc	890			
Tyendinaga Bay—Aqueduc	1,952			75
Saugeen—Drainage	399			133
Sarnia—Érosion	429			
Spanish River—Aqueduc—Sous-division Espaniel	1,267	1,003	1,003	1,086
Winisk—Électrification	985			
Wikwemikong—Usine du traitement des eaux-vannes	1,157			
Rankin—Services municipaux	564			35
Manitoba—				
Me-Ke-Si—Routes d'hiver	8,662	1,475	757	1,156
Split Lake—Construction de routes	320	320	128	128
God's Lake—Aqueduc	1,522	222	89	454(f)
Poplar River—Aqueduc	1,809	692	267	829(f)
St. Theresa Point—Aqueduc	769	749	300	306(f)
Berens River—Aqueduc	770	320	216	436
Lac Brochet—Aqueduc	732	32	13	13
Oxford House—Aqueduc	405	390	156	162(f)
Poplar River—Égout d'école	2,741	53	37	2,720(f)
Jackhead—École—Complexe	1,179	30	30	1,179
Lake St. Martin—École	1,832	140	137	1,744
Pukatawagan—Agrandissement de l'école	3,457	14	14	2,445
Cross Lake—École et enseignement	14,623	60	58	321
Sandy Bay—École	8,369	246	245	403
Shamattawa—École—Complexe	7,426	71	63	65
Chemawawin—Système d'égout d'école	1,158	10	10	1,079
God's River—École	3,621			
Garden Hill—8 unités—Enseignement	447	372	372	372
Churchill—Électrification	725	436	436	436
Long Plain—Aqueduc	498	364	364	498(f)
Little Grand Rapids—Routes abordables	465	18	7	398(f)
God's River—Construction de routes	202	159	64	256(f)
Norway House—Construction de routes	987	425	209	209(f)
Garden Hill—Construction de routes	769	769	308	308(f)
Bloodvein—École	4,431	1		
Little Saskatchewan—École	506	506	506	506(f)
St. Theresa Point—Salle de classe	466	462	462	462
Nelson House—Établissements temporaires d'école	862	86	86	861(f)
Cross Lake—Salle de classe temporaire et remorque	200	260	260	260(f)
God's Lake—Salle de classe et enseignement	679	256	254	254
Sandy Bay—Salles de classes temporaires	845	845	845	845(f)
Fisher River—Agrandissement de l'école	495	495	495	495(f)
Little Grand Rapids—École	475	400	400	400(f)
Little Black River—Aqueduc	280	5	5	5
Lac Brochet—Électrification	770	145	145	765(f)
Norway House—École primaire Rossville	5,619		10	10
Easterville—École	1,158			1,069(f)
Pukatawagan—Aqueduc	928			218
Ft Alexander—Route de la rive Nord	498			199(f)
Red Sucker—Aqueduc	663			279(f)
Norway House—Aqueduc	553			176(f)
Saskatchewan—				
Sturgeon Lake—École	3,421	1,275	1,727	2,470
Red Earth—Aqueduc et égout O/N	366	124	117	140
Thunderchild—École—Crédit 10	2,115	438	433	465
English River—Aqueduc et égout	1,887	324	40	64
Black Lake—Aqueduc et égout	386	2	2	50
Canoe Lake—Aqueduc et égout O/N	1,200	443	280	316
Buffalo River—Planification d'aqueduc	928	20	42	69
Flying Dust—Aqueduc et égout	1,045	6	1	67
Pelican—École	2,143	461	40	39
Remplacement de véhicule	400	400	388	388(f)
Lac La Ronge—École	1,933	118		1,815(f)
Red Earth—École	1,802	94	55	1,764(f)
Beauval—Agrandissement de l'école	1,304	33	18	1,289
Ministikwan—Agrandissement	250	25	25	250(f)
Protection contre l'incendie O/N	440	176	212	212(f)
La Loche—Routes et aqueduc	391	50	53	159
Turnor Lake—Aqueduc et égout O/N	928			22
Duck Lake—Résidence d'étudiants	311	26	27	27
Grandmother's Bay and Missinipi—Électrification O/N	400	112	340	340(f)
Montreal Lake—École	2,469	1,016	1,169	1,915

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement—*Suite*

(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
MINISTÈRE—*Suite*				
PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT—*Suite*				
Infrastructure et services communautaires—Suite				
Saskatchewan—*Fin*				
Shoal Lake—Conception et construction à fins multiples	500	100	10	10
Southend—Centre O/N	250	6	3	3
Grandmother's Bay—École	250	250	236	236(f)
Poorman—École	500	500	500	500(f)
Saulteaux—École	820	250	250	250
Standing Buffalo—École	500	500	500	500(f)
Sturgeon Lake—Matériaux d'école	300	300	300	300(f)
Makwa Lake—Immeuble polyvalent	570	100	226	226
Sweetgrass—Complexe	338	153		338
Wollaston Lake—Aqueduc et égouts	269	38	38	38(f)
James Smith—École	6,305			17
Black Lake—École	2,656			
Beardy's—Égouts	605	245	245	245(f)
Pelican Narrows—Aqueduc et égouts	3,612			6
Mosquito—Grissly Bear's Head—École	977	977	977	977(f)
Waterhen—Agrandissement de l'école	961			
Beauval—Barrage	384			383(f)
Beardy's—École	3,604			
Red Pheasant—École	3,890	180		
Fond du Lac—Agrandissement de l'école	2,141			
Pelican Lake—École	1,727			
Dillon—École	1,695			
Little Pine—École	5,221	507		
Alberta—				
Beaver Lake—Routes	1,573	198	198	325
Alexis—Aqueduc et égouts	1,818	285		467
Saddle Lake—Aqueducs municipaux	1,744	250	250	944
Cold Lake—Aqueduc et égout	1,935	33	33	33
Saddle Lake—Routes	1,405	5	5	105
Kehewin—Construction d'égouts	454	17	34	454(f)
Goodfish Lake—Services municipaux	1,879	40	40	40
Ermineskin—Gymnase	1,332	4		288
Frog Lake—Trois—Agrandissement de salle de classe	303	44	42	303(f)
Sturgeon Lake—Usine de traitement des eaux	555	267	40	207
Gooderham—École	2,798	110	87	102
North Tallcree—École	808	46	41	41
Fox Lake—Égout	454	5	2	454(f)
Driftpile—Services du secteur central	1,425	25	25	25
Bishop/Piche—Remplacement—École brûlée	1,109	1,102	1,109	1,109(f)
Beaver Lake—Ecole	777	59	56	56
Goodfish Lake—Agrandissement et rénovation de l'école	450	15	15	15
Salles de classes amovibles	371	440	371	371(f)
Ft. Chipewyan—Aqueduc et égout	3,202	600	1,185	1,187
Sucker Creek—Réserve d'eau	311	110	220	241
Kehewin—Routes	962	2	2	2
Desmarais—Aqueduc et égout	371	124	247	247
Boyer River—Réserve d'eau	326	104	203	226
Standoff—Aqueduc et égouts	1,609			400
Morley—École	2,000			
Driftpile—Agrandissement de l'école	423			
Assumption—Rénovation	378			288
Driftpile—Construction d'aqueduc	539			
Saddle Lake—Routes	1,550			100
Assumption—Aqueduc et égouts	4,982			
Colombie-Britannique—				
Chilcotin—Agrandissement de l'école	952	316	573	923
Anahim Flats—Drainage, aqueduc et égout	605	248	248	505
Mt. Currie—Sous-division	3,613	669	92	769
West Bank—Sous-division	550	16		530
Bella Bella—Aqueduc et égout	1,065	205	302	935
Kispiox—Aqueduc et égout	691	271	380	617
Kitasso—Hydro	612	38	38	612(f)
Bella Coola—Sous-division	1,283	250	250	786
Douglas Lake—Drainage, aqueduc et égout	487	138	138	427
Tache—École et enseignement	2,864	30	32	97
Lower Similkameen—Contrôle de l'érosion	462	150	294	294
Stuart—Trembleur (Tache)—Égout	1,898	1,756	1,756	1,816
Stoney Creek—Égout	1,109	8	8	1,109
West Bank—Sous-division	550	16		472
Stuart—Trembleur—Égouts	1,898		1,750	1,810
Anahim's Flats—R No. 1	650			(f)
Anahim Lake—Drainage, aqueduc et égouts—Phase I	680			(f)
Anahim Flats—Drainage, aqueduc et égouts	605	248	248	505

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement—*Fin*

(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
MINISTÈRE—*Fin*				
PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT—*Fin*				
Infrastructure et services communautaires—Fin				
Yukon—				
Dawson—Construction majeure, dommages causés par les inondations	700			
Toutes les régions—				
Logement—Travaux en cours			73,769	
Écoles conjointes			6,690	
PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD				
Protection de l'environnement et ressources renouvelables du Nord				
Territoires du Nord-Ouest—				
Fort Smith—Entrepôt	518			
Routes du Nord				
Yukon—				
Route de Dempster (Km 125-671)	105,687	1,728	2,203	98,397
Route de Nahanni Range—Ponts	4,100	2,860	10	10
Route de Dempster—Reconstruction (Mille 0-78)	15,206	874	162	3,206
Route de Carcross-Skagway—Reconstruction (Mille 35-50)	4,814	326	326	4,488
Colombie-Britannique—				
Route de Carcross-Skagway (Km 80-136)	10,627	206	166	10,461
Territoires du Nord-Ouest—				
Route de Liard (Km 0-254)	55,800	13,065	14,918	45,800
Route de Mackenzie				73,000
Liard Highway (Mille 21-158)	51,542			29,449
Route de Mackenzie (Mille 931-964)	2,572			1,132

(f) Projet terminé.

Recettes

MINISTÈRE

Résumé comparatif

		1981-82	1980-81
		$	$
	Recettes non fiscales—		
A	Produits de placements	24,507,813	23,119,977
B	Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	14,400,458	3,994,001
C	Rémunérations de services	788,352	1,954,259
D	Privilèges, licences et permis	24,784,474	29,394,527
E	Produits des ventes	230,375	208,987
F	Divers	2,325,461	1,432,670
	Total	67,036,933	60,104,421

Détail

			1981-82
		$	$
	Recettes non fiscales—		
A	Produits de placements:		
	Prêts, dotations en capital et avances—		
	Sociétés et organismes de la Couronne—		
	Tout autre—		
	Commission d'énergie du Nord canadien—Intérêt	16,733,969	
	Autres—		
	Administrations provinciales et territoriales—		
	Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest—Intérêt	1,625,169	
	Gouvernement du Territoire du Yukon—Intérêt	3,357,366	
	Prêts aux petites entreprises du Territoire du Yukon—Intérêt	53,345	
	Entreprises privées—		
	Canadian Arctic Producers Limited—Intérêt	19,482	
	Divers—		
	Fonds de prêts aux Esquimaux—Intérêt	58,092	
	Revendicateurs autochtones—Intérêt	351,628	
	Expansion économique des Indiens—Intérêt	1,785,348	
	Indiens et Inuit du Québec—Intérêt	266,875	
			24,251,274
	Autres comptes—		
	Divers—Intérêt		256,539
			24,507,813
B	Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: remboursement de frais de fonctionnement et d'entretien, $9,303,822; frais de capital, $583,890; divers, $2,305,794; rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE), $2,206,952		14,400,458
C	Rémunérations de services: frais d'inscription pour droits d'usage de terrains, $136,105; services d'utilité publique, $611,953; divers, $40,294		788,352
D	Privilèges, licences et permis: droits d'exploitation minière du Canada, $483,004; baux, $1,057,013; redevances, $6,978,363; charbon—Baux, $93,354; location de logement aux Esquimaux, $42,592; foresterie, $16,250; locations de terrains et bâtiments, $5,332; frais d'usage de terrains, $401,431; logements et services, $651,907; métallique et non-métallique, $48,932; pétrole et gaz—Baux, $7,599,065; redevances, $4,483,118; exploitation de gisements aurifères, $312,264; redevances—Carrières, $90,324; locations d'eau, $29,731; exploitation minière du quartz au Yukon—Droits et baux, $1,588,800; redevances, $7,711; divers, $895,283		24,784,474
E	Produits des ventes: repas, $9,464; publications, $35,536; divers, $185,375		230,375
F	Divers: confiscations de pétrole et de gaz, $72,646; transferts d'administrations provinciales et territoriales, $1,492,276; divers, $760,539		2,325,461

Appendice

Fonds des bandes indiennes

ÉTAT DES RENTRÉES ET DES DÉBOURSÉS POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
COMPTES DE CAPITAL		
Solde au début de l'exercice	263,506,169[1]	236,338,813
RENTRÉES—		
Minerai—		
Prime sur le pétrole et le gaz	195,577	26,791,825
Redevances sur le pétrole et le gaz	205,205,501	181,230,464[2]
Primes et redevances minières	258,305	85,887
Droits sur le gravier	300,443	127,784
Autres	1,061	188,226
Location de pétrole et de gaz		1,292
Entente avec la Colombie-Britannique	4,874,001	16,676,393[2]
Ventes—		
Terrains	360,691	12,027
Autres	84,090	4,262
Entreprises des bandes—		
Troupeaux appartenant aux bandes		2,514
Exploitations agricoles		7,778
Sylviculture—		
Bois	5,420	12,398
Autres		437
Droits sur le bois d'œuvre	785,255	2,315,788
Location—		
Résidentielle (chalets)		576
Commerciales et industrielles		52,421
Autres		175,044
Divers—		
Logement	1,350	38,751
Aide agricole à des particuliers	7,405	
Prêts aux bandes (article 64 (h))	8,437	6,733
Compensations	1,959	247,166
Actions d'Indiens migrants	242,932	189,694
Redressements applicables à d'autres exercices	14,751	
Autres	74,498	138,650
Divers—		
Prêts aux bandes (article 64 (j))	5,200	2,704
Transferts au Budget	5,000,000	36,677
Déboursés en espèces à raison de tant par personne	18,388	
Total des rentrées	217,445,264	228,345,491
DÉBOURSÉS—		
Développement des ressources et l'industrie—		
Minerai		9,534
Autres	1,387	
Services techniques et construction—		
Logement	1,226	108,338
Routes et ponts		13,360
Autres	76,468	13,231
Bâtiments appartenant aux bandes		350,000
Direction ou administration des bandes—		
Généralités		17,285
Autres	6,073	
Entreprises des bandes—		
Fonctionnement d'exploitations agricoles	21,780	17,255
Autres		38,470
Achats de terrains	108,220	500
Protection de la forêt	200	
Opération de la coupe du bois	20,000	
Autres	511,758	

	1982	1981
	$	$
DÉBOURSÉS—*Fin*		
Déboursés—Caisses des bandes—		
Déboursés en espèces à raison de tant par personne	17,587,915	21,077,966
Admission au suffrage	1,133,888	202,118
Actions d'Indiens migrants	367,308	444,276
Divers—		
Virements en vertu de l'article 64	150,370,294	178,355,226
Virements en vertu de l'article 69	59,850	
Virements pour le bénéfice des bandes		139,745
Autres	50,186	200,000
Redressements de l'exercice précédent		1,825
Total des déboursés	170,316,553	200,989,129
Solde, comptes de capital au 31 mars	310,634,880	263,695,175

(1) Reflète les redressements internes entre les comptes de résultats et de capital, enregistrés dans les comptes du Canada sous les Fonds des bandes indiennes.

(2) Modifie l'énoncé des Comptes publics de l'exercice précédent.

Appendice—*Fin*

Fonds des bandes indiennes—*Fin*

ÉTAT DES RENTRÉES ET DES DÉBOURSÉS POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982—*Fin*

	1982	1981
	$	$
COMPTES DE RÉSULTATS—		
Solde au début de l'exercice	35,391,534[1]	30,844,754
RENTRÉES—		
Minerai—		
Redevances sur le pétrole et le gaz	276,860	44,743
Droits		11,783
Location du pétrole et du gaz	1,032,970	1,123,435
Location minière	63,521	3,899
Droits de superficie	670,740	687,936
Autres	65,573	167,836
Entreprises des bandes—		
Agriculture		1,280
Fonctionnement d'exploitations agricoles	33,315	18,524
Fonctionnement de fermes d'élevage	53,095	67,117
Pâturage		9,998
Autres	2,047	12,680
Foresterie	180,623	56,606
Droits sur le bois d'œuvre		3,222
Location à bail—Résidentielle	1,716,635	1,512,560
Location à bail—Agriculture	1,681,208	1,872,760
Location à bail—Commerciale	504,004	775,087
Location à bail—Autres	695,314	1,014,689
Pêche et chasse	5,617	46,854
Intérêts de l'État—		
Fonds des bandes	43,817,247	30,194,205
Autres	47,014	179,936
Réclamations de terrains	12,864,434	
Contributions—		
Subventions	1,142	1,182
Autres	4,113	790
Divers—		
Logement		5,000
Prêts aux bandes (article 64(h))	23,140	9,693
Prêts aux bandes (article 64 (j))		3,750
Compensations	455,681	2,310,259
Amendes et droits	7,061	12,975
Canalisation d'eau	11,778	12,159
Frais de services	190,186	219,184
Actions d'Indiens migrants	62,159	51,447
Redressements applicables à d'autres exercices		1,825
Virement du Receveur général		9,789
Virement sur les recettes	762,303	
Autres	14,371	1,541,245
Déboursés en espèces à raison de tant par personne	300,113	
Intérêt de ressources extérieures	2,089,335	
Total des rentrées	67,631,599	41,984,448
DÉBOURSÉS—		
Programmes sociaux—		
Services communautaires		25,875
Administration	10,046	
Loisirs	38,646	5,189
Église, presbytère, cimetières	2,000	
Autres	1,600	
Aide sociale	2,850	393
Autres services de bien-être	58,225	62,738
Inhumation d'Indiens indigents	4,986	10,387
Autres	9,931	
Développement des ressources et de l'industrie—		
Développement agricole	500	31,500
Exploitations agricoles commerciales et pâturage	15,500	
Abattage de billots	2,013	
Pêche et chasse aux baleines	1,500	
Production commerciale primaire	1,800	
Pêche intérieure	176	2,435
Autres	12,138	
DÉBOURSÉS—*Fin*		
Services techniques et construction—		
Logement	37,589	91,155
Routes et ponts	3,907	
Canalisations d'eau	2,590	5,941
Hygiène	153	487
Électrification	34,529	1,470
Bâtiments appartenant aux bandes	6,117	40,236
Autres	6,775	
Éducation dans les écoles non-fédérales—		
Enseignements	1,952	
Transport et entretien des élèves—		
Allocations aux élèves dans les classes de 1 à 13	802	
Direction ou administration des bandes—		
Généralités	74,125	186,659
Services de bureau	8,862	15,909
Installations—Administration	44,552	43,644
Autres	95,909	
Services municipaux—		
Incendie	500	2,419
Éclairage des rues	742	
Autres	7,225	
Entreprises des bandes—		
Agriculture	680	5,534
Fonctionnement d'exploitations agricoles	136,005	119,469
Fonctionnement de fermes d'élevage	72	
Autres	732	
Achats de terrains		7,000
Foresterie		120
Sylviculture	2,765	
Pêche		569
Services de loisirs	1,916	46,088
Autres	24,563	26,090
Déboursés—Caisse des bandes—		
Pension	80	
Déboursés en espèces à raison de tant par personne	54,208	176,977
Admission au suffrage	308,460	49,452
Actions d'Indiens migrants	92,553	100,948
Autres	15,893	
Virements sur le capital	66,427	
Virements sur les recettes	699,877	
Virements en vertu de l'article 69	27,520,324	33,509,823
Virements aux bandes pour dépenses en capital	30,861	3,048,143
Divers—		
Autres	37,162	10,024
Redressements applicables à d'autres exercices	214,538	
Total des déboursés	29,695,356	37,626,674
Solde, comptes de résultats au 31 mars	73,327,777	35,202,528

[1] Reflète les redressements internes entre les comptes de résultats et de capital, enregistrés dans les comptes du Canada sous les Fonds des bandes indiennes.

SECTION 4

COMPTES PUBLICS
1981-82

Agriculture

Ministère
Commission canadienne du lait
Office canadien des provendes
Société du crédit agricole

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	4.4
Coût total des programmes—Budgétaire	4.8
Programmes par activité—Budgétaire	4.9
Subventions et contributions	4.11
Dépenses budgétaires par programme et article courant	4.14
Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement	4.15
Recettes	4.16
Appendices	4.18

AGRICULTURE

Ministère

Objectifs

PROGRAMME D'ADMINISTRATION

—Diriger l'ensemble du programme d'administration du Ministère et fournir des services de soutien en administratif.

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE[1]

—Stimuler le développement du secteur agro-alimentaire de façon à assurer aux consommateurs un approvisionnement sûr et suffisant d'aliments à prix raisonnable et aux producteurs et transformateurs, un revenu stable et équitable.

PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE[2]

PROGRAMME

—Assurer un approvisionnement constant d'aliments sains, nutritifs et de haute qualité destinés au commerce intérieur et extérieur.

FONDS RENOUVELABLE DE LA SURVEILLANCE DES HIPPODROMES

—Protéger le public qui participe au pari mutuel à l'occasion de courses de chevaux.

PROGRAMME DE LA COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

—Assurer le contrôle de la qualité des céréales canadiennes, tant pour les marchés intérieurs qu'extérieurs, pour le bien-être de l'agriculture canadienne.

Commission canadienne du lait

Objectif

—Assurer une industrie laitière efficace, saine et viable.

Office canadien des provendes

Objectif

—Veiller à ce qu'il y ait un stock suffisant de céréales fourragères et assez d'espace d'entreposage pour répondre aux besoins des éleveurs d'animaux de ferme de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique et contribuer à la stabilité raisonnable des prix des produits et installations; aider à la péréquation des prix de ces céréales pour les éleveurs de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique.

Société du crédit agricole

Objectif

—Fournir un crédit hypothécaire à long terme aux agriculteurs, prêter à des syndicats composés d'agriculteurs et s'acquitter des fonctions opérationnelles et administratives qui ont trait à l'aménagement de l'agriculture canadienne en unités agricoles rentables sous la direction d'exploitants compétents.

---

[1] Comprend une partie du Programme d'administration de l'exercice précédent et une partie du Programme antérieur de recherches et du Programme antérieur de la commercialisation.

[2] Comprend le Programme antérieur de la production et de l'inspection des aliments et une partie du Programme antérieur de recherches et du Programme antérieur de la commercialisation.

Emploi des crédits

Crédit	Programme		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
	Budgétaire		
1	Dépenses du programme		$ 32,313,000
	1e Pour autoriser le virement au présent crédit de $115,200 du crédit 10 (Agriculture), de $196,800 du crédit 25 (Agriculture) et de $499,999 du crédit 30 (Agriculture) de la Loi n° 2 de 1981-82 portant affectation de crédits		1
	Virement du: crédit 10		115,200
	crédit 25		196,800
	crédit 30		499,999
	CT, crédit 5[1]		821,000
	CT, crédit 10[1]		116,395
	CT, crédit 30[1]		555,000
Stat	Ministre de l'Agriculture—Traitement et indemnité d'automobile		
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
	Total du programme—Budgétaire		
	PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE		
	Budgétaire		
5	Dépenses de fonctionnement, y compris les frais de publication des travaux de recherches du Ministère comme suppléments du «Canadian Entomologist» et autorisation de verser des commissions pour services rendus conformément à la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest		$ 160,552,000
	5c		1,906,000
	5e Pour autoriser le virement au présent crédit de $1,340,300 du crédit 10 (Agriculture) et de $768,000 du crédit 25 (Agriculture) de la Loi n° 2 de 1981-82 portant affectation de crédits et pour prévoir un montant supplémentaire de		816,000
	Virement du: crédit 10		1,340,300
	crédit 25		768,000
	CT, crédit 5[1]		3,452,800
	CT, crédit 10[1]		1,049,598
10	Dépenses en capital		$ 13,839,000
	Moins virement sur le: crédit 1[er]	$ 115,200	
	crédit 5	1,340,300	
	crédit 20	273,000	
			1,728,500
15	Subventions inscrites au Budget et contributions		$ 332,439,100
	15c		82,000,000
	15e		29,302,000
	Virement du CT, crédit 10[1]		792,429
Stat	Paiements aux producteurs pour les produits agricoles dénommés, conformément aux dispositions touchant le pourcentage minimum de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles (S.R., c. A-9)		
Stat	Contributions aux provinces en vertu de la Loi sur l'assurance-récolte (S.R., c. C-36)		
Stat	Prêts garantis en vertu de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles (S.R., c. F-3)		
Stat	Paiements d'intérêts et garantis en vertu de la Loi sur le paiement anticipé des récoltes (Statuts du Canada, 1976-77, c. 12)		
Stat	Subventions aux offices établis conformément à la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme (Statuts du Canada, 1970-71-72, c. 65)		
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours		
	Total du programme—Budgétaire		
	PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE		
	Budgétaire		
20	Dépenses de fonctionnement		$ 137,189,000
	20e Pour autoriser le virement au présent crédit de $273,000 du crédit 10 (Agriculture) et de $163,999 du crédit 25 (Agriculture) de la Loi n° 2 de 1981-82 portant affectation de crédits		1
	Virement du: crédit 10		273,000
	crédit 25		163,999
	CT, crédit 5[1]		3,410,000
25	Dépenses en capital		$ 5,939,000
	Moins virement sur le: crédit 1[er]	$ 196,800	
	crédit 5	768,000	
	crédit 20	163,999	
			1,128,799
30b*	Contributions		$ 5,187,000
	Virement du CT, crédit 10[1]		112,054
			5,299,054
	Moins: virement sur le crédit 1[er]		499,999
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours		
	PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE—FONDS RENOUVELABLE DE LA SURVEILLANCE DES HIPPODROMES		
Stat	Budgets des dépenses 1981-82		
	Total du programme—Budgétaire		

Crédits					Employés au cours de l'exercice	Soldes		Employés au cours de l'exercice précédent
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budget des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global		Annulés (suremployés)	Reportés	
$	$	$	$	$	$	$	$	$
34,617,395		34,617,395		34,617,395	34,420,471	196,924		28,641,045
24,600	18,375	42,975		42,975	42,975			24,975
2,619,000	414,000	3,033,000		3,033,000	3,033,000			3,274,000
37,260,995	***432,375***	***37,693,370***		***37,693,370***	***37,496,446***	***196,924***		***31,940,020***
169,884,698		169,884,698		169,884,698	167,841,668	2,043,030		138,915,102
12,110,500		12,110,500		12,110,500	12,046,533	63,967		10,359,000
444,533,529		444,533,529		444,533,529	439,007,079	5,526,450		381,974,000
111,400,000	(4,091,390)	107,308,610		107,308,610	107,308,610			
125,000,000	(9,149,817)	115,850,183		115,850,183	115,850,183			100,132,249
650,000	(110,923)	539,077		539,077	539,077			625,973
6,000,000	1,747,551	7,747,551		7,747,551	7,747,551			3,875,888
200,000	(200,000)							
15,456,000	2,443,000	17,899,000		17,899,000	17,899,000			11,757,000
								6,792,806
885,234,727	***(9,361,579)***	***875,873,148***		***875,873,148***	***868,239,701***	***7,633,447***		***654,432,018***
141,036,000		141,036,000		141,036,000	140,959,532	76,468		117,029,760
4,810,201		4,810,201		4,810,201	4,434,659	375,542		4,112,000
4,799,055		4,799,055	20,894,190	25,693,245	3,192,288	1,607,862	20,893,095	7,935,000
15,016,000	2,373,000	17,389,000		17,389,000	17,389,000			14,430,000
								(407,480)
165,661,256	***2,373,000***	***168,034,256***	***20,894,190***	***188,928,446***	***165,975,479***	***2,059,872***	***20,893,095***	***143,099,280***
(241,000)	***241,000***		***191,050***	***191,050***	***161,382***		***29,668***	***888,748***
165,420,256	***2,614,000***	***168,034,256***	***21,085,240***	***189,119,496***	***166,136,861***	***2,059,872***	***20,922,763***	***143,988,028***

Emploi des crédits—*Fin*

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE—*Fin*	
	PROGRAMME DE LA COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS	
	Budgétaire	
35	Dépenses du programme et contributions	$ 26,906,400
	Virement du CT, crédit 5[1]	2,316,300
Stat	Traitements des commissaires	
Stat	Traitement du contrôleur de la Bourse de commerce de Winnipeg (S.R., c. G-17)	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	
	COMMISSION CANADIENNE DU LAIT	
	Budgétaire	
40	Dépenses du programme	
	Non budgétaire	
Stat	L'article 16(2), tel que modifié par la Loi sur la Commission canadienne du lait, indique que le Ministre des Finances peut, selon les modalités qu'approuve le gouverneur en conseil, consentir des prêts à la Commission en vue de l'exercice de l'un quelconque des pouvoirs mentionnés à l'alinéa 9(1) de la Loi. Le montant global des prêts non remboursés ne doit en aucun temps dépasser $300,000,000. (Net)	
	OFFICE CANADIEN DES PROVENDES	
	Budgétaire	
45	Dépenses de fonctionnement	
50	Contributions	
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
Stat	Aucun paiement, en vertu de l'article 16(2) de la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme, ne doit dépasser a) le montant par lequel $10,000,000 excède le solde du compte; et b) tout montant anticipé en vertu de l'article 17 de la Loi, ne devant dépasser, en tout temps, $50,000,000. (Net)	
	SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE	
	Non budgétaire	
Stat	Capital—Ceci représente la dotation en capital de la Couronne au capital de la société telle qu'autorisée par l'article 12 de la Loi sur le crédit agricole (S.R., c. F-2) et modifiée en 1977-78 c. 28, s. 3, ne doit en aucun temps dépasser $150,000,000. (Net)	
Stat	Billets émis à l'égard de prêts effectués en vertu de l'article 13 de la Loi sur le crédit agricole (S.R., c. F-2) qui assure à la société des fonds pour prêter aux agriculteurs. Le montant global des prêts non remboursés, sous l'article 13 ne doit en aucun temps dépasser vingt-cinq fois le capital de la société. (Net)	
	Augmentation des limites de prêts en raison d'une hausse dans le capital	
Stat	Prêts aux syndicats agricoles en vertu de la Loi sur le crédit aux syndicats agricoles (S.R., c. F-4). L'article 8 de la Loi limite les avances du Fonds du revenu consolidé à un montant global de $25,000,000. (Net)	
	Total du programme—Non budgétaire	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des projets destinés à améliorer les procédures et moyens de contrôle en matière de gestion.

• Afférent à un crédit présenté dans le Budget des dépenses principal mais supprimé par suite de la décision de l'Orateur de la Chambre des communes en date du 12 juin 1981.

Crédits						Soldes		
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
29,222,700		29,222,700		29,222,700	27,390,135	1,832,565		25,285,766
142,300	40,925	183,225		183,225	183,225			142,206
50,300	4,756	55,056		55,056	55,056			50,255
2,887,000	457,000	3,344,000		3,344,000	3,344,000			2,507,000
	431	431		431	431			1,154
32,302,300	*503,112*	*32,805,412*		*32,805,412*	*30,972,847*	*1,832,565*		*27,986,381*
1,120,218,278	(5,812,092)	1,114,406,186	21,085,240	1,135,491,426	1,102,845,855	11,722,808	20,922,763	858,346,447
4,947,000		*4,947,000*		*4,947,000*	*4,253,634*	*693,366*		*5,169,104*
			287,688,000	*287,688,000*	*67,686,838*		*220,001,162*	*(30,274,219)*
1,112,000		1,112,000		1,112,000	1,034,814	77,186		943,077
18,400,000		18,400,000		18,400,000	16,468,760	1,931,240		17,072,738
19,512,000		*19,512,000*		*19,512,000*	*17,503,574*	*2,008,426*		*18,015,815*
			60,000,000	*60,000,000*			*60,000,000*	
			20,300,000	20,300,000	13,148,000		7,152,000	10,400,000
345,454,000	(345,454,000)		7,250,155	7,250,155			7,250,155	257,965,910
	359,906,000	359,906,000		359,906,000	332,432,302		27,473,698	
345,454,000	*14,452,000*	*359,906,000*	*7,250,155*	*367,156,155*	*332,432,302*		*34,723,853*	*257,965,910*
2,800,000	(2,800,000)		11,015,237	11,015,237	2,590,524		8,424,713	1,949,763
348,254,000	*11,652,000*	*359,906,000*	*38,565,392*	*398,471,392*	*348,170,826*		*50,300,566*	*270,315,673*
1,144,677,278	(5,812,092)	1,138,865,186	21,085,240	1,159,950,426	1,124,603,063	14,424,600	20,922,763	881,531,366
348,254,000	11,652,000	359,906,000	386,253,392	746,159,392	415,857,664		330,301,728	240,041,454

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE							
ADMINISTRATION	1981-82	37,496	297,100*		2,048	421	(257,135)
	1980-81	31,940	253,272*		1,983	308	(219,041)
DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE	1981-82	868,240	12,544	7,643	8,801	3,779	875,919
	1980-81	654,432	8,706	7,350	7,951	3,071	664,098
RÉGLEMENTATION ET INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE	1981-82	165,975	7,199	661	6,030	2,861	168,328
	1980-81	143,099	6,081	630	5,554	1,831	145,033
RÉGLEMENTATION ET INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE—FONDS RENOUVELABLE DE LA SURVEILLANCE DES HIPPODROMES	1981-82	161					161
	1980-81	889					889
COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS	1981-82	30,973	27,527			523	3,969
	1980-81	27,986	21,811		349	362	6,886
	1981-82	1,102,845	344,370	8,304	16,879	7,584	791,242
	1980-81	858,346	289,870	7,980	15,837	5,572	597,865
COMMISSION CANADIENNE DU LAIT	1981-82	4,254	1			138	4,391
	1980-81	5,169	4			143	5,308
OFFICE CANADIEN DES PROVENDES	1981-82	17,504	75			22	17,451
	1980-81	18,016	37			39	18,018
Total	1981-82	1,124,603	344,446	8,304	16,879	7,744	813,084
	1980-81	881,531	289,911	7,980	15,837	5,754	621,191

*Comprend les «Produits de placements»—Société du crédit agricole et Commission canadienne du lait, $296,571 en 1981-82 ($252,723 en 1980-81).

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
PROGRAMME D'ADMINISTRATION								
Gestion et administration	29,497	29,324	435	1,078	95	89	30,027	30,491
Services d'information	3,943	3,281	10	26			3,953	3,307
Planification stratégique et évaluation	680	642		23			680	665
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	3,033	3,033					3,033	3,033
	37,153	36,280	445	1,127	95	89	37,693	37,496
Moins: rentrées portées en recettes		297,100*						297,100*
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	2,048	2,048					2,048	2,048
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	421	421					421	421
Coût total du programme	39,622	(258,351)	445	1,127	95	89	40,162	(257,135)
PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE								
Gestion et administration	44,484	43,676	5,305	5,203	2,354	1,640	52,143	50,519
Recherche sur les ressources naturelles	12,001	11,728	958	953	250	273	13,209	12,954
Recherche sur le développement de la production	82,347	85,030	5,299	5,198	415	709	88,061	90,937
Recherche sur les problèmes des transformateurs, des distributeurs, des détaillants et des consommateurs, et prestation de l'information pertinente	7,000	6,271	395	505	3,050	3,080	10,445	9,856
Développement des marchés et analyse économique	8,864	9,096	30	40	10,339	9,981	19,233	19,117
Analyse économique et élaboration des politiques rurales et régionales	5,599	4,480	123	145	304	142	6,026	4,767
Aide au développement international	661	793			674	667	1,335	1,460
Stabilisation du revenu, prêts et services consultatifs	8,929	6,767		3	658,593	653,961	667,522	660,731
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	17,899	17,899					17,899	17,899
	187,784	185,740	12,110	12,047	675,979	670,453	875,273	868,240
Moins: rentrées portées en recettes	13,956	12,544					13,956	12,544
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	7,643	7,643					7,643	7,643
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	8,801	8,801					8,801	8,801
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	3,779	3,779					3,779	3,779
Coût total du programme	194,051	193,419	12,110	12,047	675,979	670,453	882,140	875,919
PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE								
Gestion et administration	17,326	18,253	172	711	20,969	71	38,467	19,035
Recherche et services consultatifs	13,945	9,528	2,074	614			16,019	10,142
Inspection et protection des cultures, du bétail et approvisionnements en facteurs de production agricole	39,562	38,937	1,707	2,208	4,724	3,121	45,993	44,266
Préservation des marchés	25,395	27,916	766	709			26,161	28,625
Inspection et vérification des installations et des produits alimentaires	44,809	46,325	91	193			44,900	46,518
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	17,389	17,389					17,389	17,389
	158,426	158,348	4,810	4,435	25,693	3,192	188,929	165,975
Moins: rentrées portées en recettes	8,213	7,199					8,213	7,199
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	661	661					661	661
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	6,030	6,030					6,030	6,030
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	2,861	2,861					2,861	2,861
	159,765	*160,701*	*4,810*	*4,435*	*25,693*	*3,192*	*190,268*	*168,328*
PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE—FONDS RENOUVELABLE DE LA SURVEILLANCE DES HIPPODROMES								
Administration	677	647					677	647
Surveillance du pari mutuel	2,691	2,691					2,691	2,691
Surveillance des courses	6,449	6,449					6,449	6,449
Recherches en matière de surveillance	618	618					618	618
	10,435	10,405					10,435	10,405
Moins: recettes à valoir sur le Fonds	10,244	10,244					10,244	10,244
	191	*161*					*191*	*161*
Coût total du programme	159,956	160,862	4,810	4,435	25,693	3,192	190,459	168,489

Programmes par activité—Budgétaire—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE—*Fin*								
PROGRAMME DE LA COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS								
Administration	3,931	4,269	33	282			3,964	4,551
Inspection des céréales	12,312	11,995	221				12,533	11,995
Pesage des céréales	6,689	6,496	162				6,851	6,496
Contrôle des céréales et recherches	3,368	2,638	144	139	4	3	3,516	2,780
Documentation sur les silos à céréales et les céréales	2,484	1,716	13	4			2,497	1,720
Exploitation des silos à céréales du gouvernement canadien	100	87					100	87
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	3,344	3,344					3,344	3,344
	32,228	30,545	573	425	4	3	32,805	30,973
Moins: rentrées portées en recettes	21,378	27,527					21,378	27,527
Plus: autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	523	523					523	523
Coût total du programme	11,373	3,541	573	425	4	3	11,950	3,969
COMMISSION CANADIENNE DU LAIT								
Administration	4,932	4,105	15	149			4,947	4,254
Moins: rentrées portées en recettes		1						1
Plus: autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	138	138					138	138
Coût total du programme	5,070	4,242	15	149			5,085	4,391
OFFICE CANADIEN DES PROVENDES								
Péréquation des frais de transport des céréales fourragères	387	383	8	3	16,100	15,146	16,495	15,532
Stabilité de l'approvisionnement et des prix	716	646	1	3	2,300	1,323	3,017	1,972
	1,103	1,029	9	6	18,400	16,469	19,512	17,504
Moins: rentrées portées en recettes		75						75
Plus: autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	22	22					22	22
Coût total du programme	1,125	976	9	6	18,400	16,469	19,534	17,451

*Comprend les «Produits de placements»—Société du crédit agricole et Commission canadienne du lait, $296,571.

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
MINISTÈRE			
PROGRAMME D'ADMINISTRATION			
Contributions			
Gestion et administration			
Programme d'emploi d'été des jeunes	95	89	111
PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE			
Subventions			
Gestion et administration			
Subvention aux fins de recherches agricoles dans les universités et dans d'autres organisations scientifiques au Canada	1,326	1,326	1,326
Développement des marchés et analyse économique			
Subventions pour aider à la mise en marché des produits agricoles	20	20	18
Conseil canadien d'horticulture	8	8	8
Foire royale d'hiver, Toronto	100	100	100
Exposition agricole de l'Ouest canadien, Régina	50	50	50
Le Salon international de l'agriculture et de l'alimentation	50	50	50
Conseil canadien des cercles 4-H	36	36	36
Stabilisation du revenu, prêts et services consultatifs			
Registre national du bétail canadien	50	50	50
Federated Women's Institutes of Canada	10	10	10
Conseil canadien du labour	10	10	10
Recherche sur le développement de la production			
Canadian Jersey Cattle Club	25	25	
Canadian Limousin Association	5	5	
Ontario Plowman's Association	100	100	
	1,790	1,790	1,658
Contributions			
Gestion et administration			
Conseil canadien de recherches agricoles			
Contribution à la province de Terre-Neuve pour la construction d'une annexe à la station de recherches agronomiques de Saint-Jean ouest	60	60	46
Contribution à l'Ontario Institute for Studies in Education	550	249	1,505
Programme d'emploi d'été des jeunes	5	5	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours	413		1,741
Recherche sur les ressources naturelles			187
Droits d'affiliation du Canada à la Commission internationale de l'irrigation et du drainage	3	3	3
Programme d'emploi d'été des jeunes	247	270	
Recherche sur le développement de la production			
Droits d'affiliation du Canada à la Société internationale des sciences horticoles	3	2	2
Contribution à l'Organisation de coopération et de développement économique	20	18	22
Contribution à la Canadian Chianina Association	5	5	
Programme d'emploi d'été des jeunes	257	554	
Recherche sur les problèmes des transformateurs, des distributeurs, des détaillants et des consommateurs, et prestation de l'information pertinente			
Contributions aux groupements de producteurs pour les frais de construction d'entrepôts frigorifiques ordinaires, sans givrage, à atmosphère contrôlée, à double paroi, ou autres de type spécial, pour les patates, les fruits et les légumes, selon les conditions prescrites par le gouverneur en conseil	3,050	3,048	2,713
Programme d'emploi d'été des jeunes		32	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			77
Développement des marchés et analyse économique			
Foires des catégories «A» et «B», foires d'hiver et de printemps, foires spéciales	2,048	2,012	1,952
Transport du bétail, aller et retour, à la Foire royale d'hiver, Toronto	115	94	93
Contributions aux cercles 4-H organisés en collaboration avec le Conseil canadien des cercles 4-H	190	181	181
Conseil des grains du Canada	92	92	54
Contributions aux groupements de producteurs et d'industriels, aux universités et aux organismes provinciaux pour stimuler, créer et adapter de nouvelles cultures et variétés pour fins de production commerciale	750	726	732
Contributions à une organisation de promotion de marché, pour promouvoir la vente de pommes de terre de semence d'origine canadienne	242		
Contribution au Canadian Co-operative Implements Limited	6,440	6,438	
Contributions aux organisations commerciales, aux associations industrielles, aux universités et aux instituts canadiens pour favoriser l'amélioration de la commercialisation des produits agro-alimentaires canadiens	198	174	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			25
Analyse économique et élaboration des politiques rurales et régionales			
Contribution versée à Les Fermes Noreau en vue d'aider à l'établissement d'une unité de production de porte-greffes et de plants de pommiers au Québec	120		
Contribution aux fins de la Stratégie fédérale de développement à l'égard de l'Île-du-Prince-Édouard	184	142	
Aide au développement international			
Droits d'affiliation d'Agriculture Canada à la Fédération internationale de laiterie—Canada	15	14	12
Bureaux agricoles du Commonwealth	659	653	577
Stabilisation du revenu, prêts et services consultatifs			
Paiements aux producteurs pour les produits agricoles désignés par le gouverneur en conseil, et pour les produits agricoles dénommés dépassant le pourcentage minimal de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles	334,858	331,909	335,725

Subventions et contributions—*Suite*

(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
MINISTÈRE—*Fin*			
PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE—*Fin*			
Contributions—*Fin*			
Stabilisation du revenu, prêts et services consultatifs—Fin			
Fonds de rajustement de l'aide au transport des céréales fourragères—Contributions aux producteurs et aux groupements de producteurs, aux groupements agro-industriels, aux instituts de recherche, aux universités, et aux provinces en conformité avec des ententes fédérales-provinciales avec le Québec, l'Ontario et la Colombie-Britannique afin d'élaborer et de mettre en œuvre des programmes destinés à encourager et à améliorer la production d'aliments du bétail, la commercialisation, la manutention, l'entreposage et l'utilisation des céréales fourragères et de fourrages	9,215	9,215	10,330
Contribution au Conseil canadien de la sécurité pour la réalisation de la Semaine nationale de la sécurité à la ferme	4	4	4
Indemnisation versée aux producteurs de blé, d'avoine, de maïs et d'orge pour les pertes subies à la suite de l'embargo sur les ventes de céréales imposé par le gouvernement canadien à l'Union soviétique entre le 4 janvier 1980 et le 31 juillet 1980	80,490	79,245	
Contribution à la Coopérative des services Canfarm Limitée afin de les aider durant leur transformation en une coentreprise	1,000	1,000	
Contributions aux provinces du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta selon des ententes fédérales-provinciales, afin d'indemniser les producteurs de céréales et de grandes cultures des dommages causés par les oiseaux migrateurs aquatiques	1,000	594	1,823
Aide financière aux éleveurs de moutons et de bovins laitiers et de boucherie des régions de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba et du Nord-ouest de l'Ontario touchées par la sécheresse	125	102	3,705
Programme d'aide d'urgence au maintien des troupeaux	20	13	748
Contributions à Gainers Inc. en vue de conserver le droit de propriété canadien des dindes de la C-B	365	363	3,750
Paiements aux producteurs pour les produits agricoles dénommés, conformément aux prévisions minimum de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles	107,309	107,309	
Contributions aux provinces en vertu de la Loi sur l'assurance-récolte	115,850	115,850	100,132
Garantie des prêts en vertu de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles	539	539	626
Paiements à des organisations de producteurs de montants équivalent:			
(i) à l'intérêt payé ou à payer à l'égard des sommes empruntées par les organisations et utilisées en vue d'effectuer des paiements anticipés aux producteurs pour les récoltes; et			
(ii) aux montants que les producteurs ont omis de rembourser relativement aux avances garanties par le ministre de l'Agriculture, conformément à la Loi sur le paiement anticipé des récoltes	7,748	7,748	3,876
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			14,309
	674,189	*668,663*	*484,950*
	675,979	***670,453***	***486,608***
PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE			
Contributions			
Gestion et administration			
Droits d'affiliation du Canada à l'Office international des épizooties	36	35	29
Association canadienne des vétérinaires	5	3	4
Paiements dans la présente année et dans les années financières suivantes pour le rajustement sur le développement des petites fermes conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil	20,894	1	9
Programme d'emploi d'été des jeunes	34	32	61
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			2,633
Inspection et protection des cultures, du bétail et approvisionnements en facteurs de production agricole			
Indemnités pour animaux abattus aux termes de la Loi sur les maladies et la protection des animaux	4,507	2,922	5,126
Contributions aux provinces, conformément aux règlements édictés par le gouverneur en conseil, de montants ne dépassant pas les deux cinquièmes des montants versés par les provinces aux propriétaires d'animaux morts des suites de la rage	123	123	71
Indemnités, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, aux propriétaires d'animaux morts des suites du charbon bactéridien	6	1	
Indemnisation en conformité avec la Loi sur l'indemnisation pour dommages causés par les pesticides et la Loi sur la quarantaine des plantes	10		
Programme d'emploi d'été des jeunes	78	75	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			2
	25,693	***3,192***	***7,935***
PROGRAMME DE LA COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS			
Subventions			
Exploitation des silos à céréales du gouvernement canadien			
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			***200***
Contributions			
Contrôle des céréales et recherches			
Droits d'affiliation du Canada à l'Association internationale de chimie céréalière	4	3	4
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			65
	4	***3***	69
	4	***3***	***269***
	701,771	673,737	494,923

Subventions et contributions—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
OFFICE CANADIEN DES PROVENDES			
Contributions			
Péréquation des frais de transport des céréales fourragères			
Aide au transport des céréales fourragères, y compris l'aide pour les frais d'entreposage des céréales, selon les conditions prescrites par le gouverneur en conseil	16,100	15,146	15,430
Stabilité de l'approvisionnement et des prix			
Paiements relatifs aux frais d'entreposage et d'intérêt concernant l'augmentation de céréales fourragères en stock dans les meuneries de régions déficitaires en céréales fourragères de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique, de concert avec l'accroissement de la capacité d'entreposage des céréales de ces meuneries	600	558	431
Contributions versées aux exploitants pour la construction de nouveaux silos-élévateurs intérieurs dans les régions de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique qui manquent de céréales fourragères	1,100	444	1,060
Contributions aux exploitants de silos-élévateurs pour l'accroissement de la capacité de stockage des céréales fourragères des silos-élévateurs intérieurs existants des régions de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique qui manquent de céréales fourragères	600	321	152
	18,400	***16,469***	***17,073***
Total	720,171	690,206	511,996

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme d'administration	Programme de développement du secteur agro-alimentaire	Programme de la réglementation et de l'inspection agro-alimentaire: Programme	Fonds renouvelable de la surveillance des hippodromes	Programme de la Commission canadienne des grains	Sous-total	Commission canadienne du lait	Office canadien des provendes	Total
(1) Traitements et salaires	21,259	124,359	118,919	2,410	24,566	291,513	1,698	662	293,873
	21,042	**121,998**	**117,449**	**2,410**	**22,797**	**285,696**	**1,548**	**581**	**287,825**
	17,912	*103,488*	*98,340*	*2,015*	*19,380*	*241,135*	*1,419*	*510*	*243,064*
(1) Autres rémunérations	3,096	18,159	17,530	372	3,536	42,693	221	79	42,993
	3,271	**19,905**	**18,844**	**372**	**3,763**	**46,155**	**166**	**72**	**46,393**
	3,310	*12,309*	*14,899*	*154*	*3,550*	*34,222*	*166*	*58*	*34,446*
(2) Transports et communications	3,671	6,947	8,815	365	1,284	21,082	403	125	21,610
	3,660	**7,356**	**8,330**	**365**	**1,286**	**20,997**	**388**	**147**	**21,532**
	2,700	*5,923*	*6,682*	*218*	*1,092*	*16,615*	*311*	*148*	*17,074*
(3) Information	1,280	1,501	98	6	66	2,951	71	60	3,082
	1,097	**1,479**	**83**	**6**	**73**	**2,738**	**37**	**63**	**2,838**
	1,012	*1,388*	*53*		*61*	*2,514*	*28*	*58*	*2,600*
(4) Services professionnels et spéciaux	5,311	11,610	3,591	6,828	103	27,443	2,129	70	29,642
	4,530	**11,332**	**3,950**	**6,828**	**176**	**26,816**	**1,737**	**39**	**28,592**
	3,842	*9,362*	*2,854*	*6,082*	*168*	*22,308*	*2,972*	*43*	*25,323*
(5) Location	471	948	523	77	1,896	3,915	196	60	4,171
	426	**1,132**	**523**	**77**	**1,710**	**3,868**	**177**	**60**	**4,105**
	409	*877*	*447*	*64*	*1,573*	*3,370*	*171*	*56*	*3,597*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	360	2,279	1,263	32	106	4,040	14	3	4,057
	384	**1,736**	**1,204**	**32**	**77**	**3,433**	**4**	**4**	**3,441**
	398	*2,079*	*808*	*47*	*72*	*3,404*	*17*	*1*	*3,422*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	1,704	22,373	7,646	127	668	32,518	61	37	32,616
	1,861	**21,194**	**7,920**	**127**	**580**	**31,682**	**48**	**54**	**31,784**
	1,725	*15,609*	*6,929*	*111*	*832*	*25,206*	*51*	*38*	*25,295*
(8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages	111	4,566	2,266	39		6,982			6,982
		4,047	**1,218**	**39**	**79**	**5,383**		**3**	**5,386**
		5,599	*915*	*104*	*17*	*6,635*		*3*	*6,638*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	334	7,044	2,544	149	573	10,644	152	9	10,805
	1,127	**7,538**	**3,221**	**149**	**345**	**12,380**	**149**	**3**	**12,532**
	518	*4,760*	*3,197*	*297*	*740*	*9,512*	*33*	*19*	*9,564*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	95	675,979	25,693		4	701,771		18,400	720,171
	89	**670,453**	**3,192**		**3**	**673,737**		**16,469**	**690,206**
	111	*486,608*	*7,935*		*269*	*494,923*		*17,073*	*511,996*
(12) Toutes autres dépenses	1	108	41	30	3	183	2	7	192
	9	**70**	**41**		**84**	**204**		**9**	**213**
	3	*6,430*	*40*	*33*	*232*	*6,738*	*1*	*9*	*6,748*
(1-12) Total	37,693	875,873	188,929	10,435	32,805	1,145,735	4,947	19,512	1,170,194
	37,496	**868,240**	**165,975**	**10,405**	**30,973**	**1,113,089**	**4,254**	**17,504**	**1,134,847**
	31,940	*654,432*	*143,099*	*9,125*	*27,986*	*866,582*	*5,169*	*18,016*	*889,767*
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit				10,244		10,244			10,244
				10,244		**10,244**			**10,244**
				8,236		*8,236*			*8,236*
Total des dépenses nettes	37,693	875,873	188,929	191	32,805	1,135,491	4,947	19,512	1,159,950
	37,496	**868,240**	**165,975**	**161**	**30,973**	**1,102,845**	**4,254**	**17,504**	**1,124,603**
	31,940	*654,432*	*143,099*	*889*	*27,986*	*858,346*	*5,169*	*18,016*	*881,531*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1981-82.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1981-82.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1980-81.

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement
(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
MINISTÈRE				
PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE				
Gestion et administration				
Laboratoires, Kentville (N-É)	18,500	200	212	18,483
Laboratoires, St-Jean (Qué)	9,500	300	252	467
Laboratoire de recherches sur les viandes, Lacombe (Alb)	2,464	150	120	145
Laboratoires—Coûts de planification, Summerland (C-B)	2,100	240	37	75
Corrals et enclos d'alimentation, Lethbridge (Alb)	495	495	482	482
Édifice des services de bureau, St Joseph (N-B)	450	450	384	384(f)
Remplacement de l'électricité, des égouts et de l'eau		273	105	105
Construction—Remplacement des bâtiments		493	1,088	1,088
Équipement divers		600	464	464
Programme d'amélioration thermique des immeubles fédéraux		40	39	39
Recherche sur les ressources naturelles				
Équipement scientifique		511	898	898
Recherche sur le développement de la production				
Construction—Remplacement des bâtiments		1,172	965	965
Équipement agricole		960	1,008	1,008
Équipement scientifique		1,914	3,168	3,168
Équipement divers		690	244	244
Recherche sur les problèmes des transformateurs, des distributeurs, des détaillants et des consommateurs, et prestation de l'information pertinente				
Équipement scientifique		288	520	520
PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE				
Recherche et services consultatifs				
Laboratoires, Lethbridge (Alb)	22,385	88		90
Installations de logement des animaux—IRV, Ottawa (Ont)	495			
Laboratoires—Coûts de planification, St-Hyacinthe (Qué)	495			
Laboratoires—Extension—Coûts de planification, Guelph (Ont)	300			
Matériel de laboratoire et mobilier		361	467	467
Reconstruction d'un laboratoire de quarantaine, Grosse Île (Qué)	350			349(f)
Inspection et protection des cultures, du bétail, et approvisionnements en facteurs de production agricole				
Port d'entrée, Lacolle (Qué)	250			
Installations de logement des animaux, Sarnia (Ont)	582	481	476	571
Chaussée du poste de quarantaine, Mirabel (Qué)	688	300	145	145
Matériel de laboratoire et mobilier		528	316	316
Véhicules automobiles		793	823	823
Préservation des marchés				
Véhicules automobiles		407	376	376
PROGRAMME DE LA COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS				
Pesage des céréales				
Balances enregistreuses	2,114	333	28	297
Sécheur à grains, Prince Rupert (C-B)	350			345(f)

(f) Projet terminé.

Recettes

MINISTÈRE

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Produits de placements	298,657,697	254,853,030
B Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	1,329,246	436,952
C Rémunérations de services	34,596,992	28,098,346
D Privilèges, licences et permis	596,958	508,107
E Produits des ventes	7,988,947	5,632,128
F Divers	1,199,964	341,925
Total	344,369,804	289,870,488

Détails

	1981-82	
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Produits de placements:		
Prêts, dotations en capital et avances—		
Sociétés et organismes de la Couronne—		
Institutions de crédit—		
Société du crédit agricole—Intérêt	284,516,298	
Toute autre—		
Commission canadienne du lait—Intérêt	12,054,396	
Autres—		
Divers—		
Construction de bâtiments d'exposition à usages multiples—Intérêt	2,087,003	298,657,697
B Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Programme d'administration	26,368	
Programme de développement du secteur agro-alimentaire—		
Direction des recherches	39,944	
Direction des sciences et commercialisation	320,326	
Direction du développement régional et des affaires internationales	160,887	
Recouvrements—Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles	171,233	
Programme de la réglementation et de l'inspection agro-alimentaire	95,823	
Programme de la Commission canadienne des grains	7,650	
Remboursement pour la construction d'un entrepôt de patates	4,166	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	502,849	1,329,246
C Rémunérations de services:		
Programme de développement du secteur agro-alimentaire—		
Direction des recherches—		
Service de chauffe-moteur pour particuliers	8,273	
Divers	34,722	
Direction du développement régional et des affaires internationales— Enregistrement de performance	1,706,911	
Direction du marketing et d'économie	12,116	1,762,022
C Rémunérations de services:—*Fin*		
Programme de la réglementation et de l'inspection agro-alimentaire—		
Frais d'enregistrement	2,593	
Coûts recouvrés de temps supplémentaire d'emballeurs	3,637,570	
Inspection de la viande—Frais aux provinces	683,791	
Travail supplémentaire recouvré—Inspection de l'importation et de l'exportation	303,319	
Inspection de fruits et légumes	330,143	
Inspection des semences	60,976	
Inspection des récoltes de champs	113,206	
Enregistrement de performance	283,024	
Pension et chambre	15,862	
Frais de quarantaine	64,940	
Vérification des semences	246,533	
Enregistrement	152,980	
Prises de sang	315,184	
Inspection de navires	206,238	
Divers	12,555	6,428,914
Programme de la Commission canadienne des grains—		
Inspection	15,248,559	
Travail supplémentaire	328,364	
Enregistrement	1,187,395	
Annulation de récépissés d'entrepôt	1,187,062	
Pesage	7,814,578	
Travail supplémentaire	218,155	
Entreposage, élévation et nettoyage	398,038	
Divers	23,905	26,406,056
		34,596,992
D Privilèges, licences et permis:		
Loyers acquittés par des employés ou d'autres personnes occupant des logements gouvernementaux	441,749	
Licences et permis	155,209	596,958
E Produits des ventes:		
Programme de développement du secteur agro-alimentaire—		
Direction des recherches—		
Bétail et produits agricoles	3,783,248	
Plantes et produits végétaux	262,008	
Direction du développement régional et des affaires internationales—		
Bétail et produits agricoles	162,303	
Étiquettes et sceaux	3,368	
Direction des sciences et commercialisation—		
Produits divers	2,188,069	6,398,996
Programme de la réglementation et de l'inspection agro-alimentaire—		
Bétail et produits agricoles	254,922	
Autres plantes et produits végétaux	277,009	
Étiquettes et sceaux	52,234	
Divers	1,378	585,543
Programme de la Commission canadienne des grains—		
Échantillons de céréales	40,571	
Excédent de céréales	166,771	
Produits de pesage excédentaire	720,903	
Criblures	76,163	1,004,408
		7,988,947

Recettes—*Fin*

	1981-82	
	$	$
MINISTÈRE—*Fin*		
Détails—*Fin*		
Recettes non fiscales—*Fin*		
F Divers:		
Programme de la réglementation et de l'inspection agro-alimentaire	5,803	
Programme de la Commission canadienne des grains	2,801	
L'Office de stabilisation des prix agricoles—		
Intérêt perçu sur défaut de contrat	234,123	
Quote-part des provinces au coût de fonctionnement des installations conjointes	922,366	
Divers—Fonctionnement	34,871	1,199,964

	1981-82	1980-81
	$	$
COMMISSION CANADIENNE DU LAIT		
Résumé comparatif		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	1,456	3,887

	1981-82	1980-81
	$	$
OFFICE CANADIEN DES PROVENDES		
Résumé comparatif		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	74,872	36,818

Appendice 1

Office des produits agricoles

(Établi en vertu de la Loi sur l'Office des produits agricoles)

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE EUGENE FRANCIS WHELAN, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE L'AGRICULTURE

J'ai vérifié l'état des résultats de l'Office des produits agricoles pour l'exercice terminé le 31 mars 1982. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et les autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement les résultats de l'exploitation de l'Office pour l'exercice terminé le 31 mars 1982, selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente à l'état financier appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent, après répercussion rétroactive de l'adoption de la méthode de comptabilité de caisse modifiée au lieu de celle de la comptabilité d'exercice dont il est question à la note 3 afférente à l'état financier.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE

Ottawa (Ontario)
le 3 août 1982

ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Dépenses		
Achats		
Dindons	1,706,535	3,218,170
Raisins	1,164,324	517,305
Cerises aigres	209,960	2,840,594
Prunes à pruneaux	35,192	600,851
Pommes de terre		609,840
Légumes en conserve		1,499,993
	3,116,011	9,286,753
Dépenses d'administration	48,102	33,880
	3,164,113	9,320,633
Revenus		
Produits de ventes		
Cerises aigres	1,331,470	364,503
Dindons	782,049	889,788
Raisins	74,550	
Pommes de terre		12,866
	2,188,069	1,267,157
Intérêts	255,143	
	2,443,212	1,267,157
Coût de l'exploitation	720,901	8,053,476
Financement:		
Crédit 5, Agriculture (Crédit 20 en 1981)	3,116,011	9,286,753
Crédit 5, Agriculture (Crédit 15 en 1981)	37,007	25,543
Revenus crédités au Fonds du revenu consolidé	(2,443,212)	(1,267,157)
Services fournis gratuitement par des ministères	11,095	8,337
	720,901	8,053,476

Approuvé:

le Secrétaire
A. E. PROULX

Approuvé:

le Président
G. I. TRANT

NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT FINANCIER DU 31 MARS 1982

1. But

L'Office a pour but de stabiliser le prix des produits agricoles au moyen de l'achat et de la vente des surplus de produits lorsque les marchés sont à la baisse.

2. Conventions comptables

Dépenses

Les dépenses de l'exercice comprennent toutes les sommes qui se rapportent au travail accompli, aux biens reçus ou aux services rendus avant le 1er avril. Cette méthode est conforme à celle suivie par les ministères du gouvernement du Canada. Les dépenses d'administration comprennent un montant estimatif pour les services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement.

Revenus

Les revenus sont comptabilisés selon la méthode de la comptabilité de caisse, méthode suivie par les ministères du gouvernement du Canada. Les revenus sont portés directement au crédit du Fonds du revenu consolidé.

3. Changement de méthode comptable

Le solde de $6,792,804 dans le Compte de l'Office de produits agricoles, qui se compose de stocks, débiteurs et créditeurs, a été radié des comptes du Canada le 31 mars 1981 en vertu de la Loi sur la régularisation des comptes.

Par conséquent, l'Office a changé en 1982 sa méthode de la comptabilité d'exercice à celle de la comptabilité de caisse modifiée, comme le mentionne la note 2. Ainsi, l'Office ne présente plus un bilan et les chiffres de l'état des résultats de l'exercice 1981 ont été regroupés.

Appendice 2

Office de stabilisation des prix agricoles

(*Constitué en vertu de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles*)

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE EUGENE FRANCIS WHELAN, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE L'AGRICULTURE

J'ai vérifié l'état des dépenses de l'Office de stabilisation des prix agricoles pour l'exercice terminé le 31 mars 1982. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement les dépenses de l'Office pour l'exercice terminé le 31 mars 1982 selon les conventions comptables énoncées à la note 2 afférente à l'état financier, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE

Ottawa (Ontario)
le 3 août 1982

ÉTAT DES DÉPENSES
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Paiements à la Commission canadienne du lait pour stabiliser le prix du lait au bénéfice des producteurs	301,500,000	287,917,924
Paiements d'appoint:		
Porcs	107,321,044	41,281,496
Pommes	16,067,862	
Pommes de terre	12,623,813	3,765,288
Cerises aigres	1,025,000	
Concombres	714,697	784,735
Haricots blancs	77,211	1,252,795
Oignons	56,298	901,460
Maïs	14,749	31,650
Blé	2,331	27,085
Orge	147	4,572
	137,903,152	48,049,081
Déduire: remboursements de dépenses des exercices antérieurs	185,470	242,229
	137,717,682	47,806,852
	439,217,682	335,724,776
Dépenses d'administration		
Traitements et prestations	1,682,927	1,197,453
Traitement des données	257,149	132,564
Locaux	229,167	102,937
Services professionnels et spéciaux	146,295	10,273
Services de comptabilité	47,734	23,833
Autres	121,209	108,236
	2,484,481	1,575,296
Total des dépenses	441,702,163	337,300,072
Financement des dépenses (note 3):		
Crédits parlementaires	441,010,109	336,971,201
Services fournis gratuitement par les ministères	692,054	328,871
	441,702,163	337,300,072

Approuvé:

le Secrétaire
A. E. PROULX

Approuvé:

le Président
G. I. TRANT

Appendice 2—*Fin*

Office de stabilisation des prix agricoles—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT FINANCIER DU 31 MARS 1982

1. Pouvoirs et buts

L'Office a été établi en vertu de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles 1957-58 c.22 et est composé de trois membres nommés par le gouverneur en conseil.

Les buts de l'Office sont de stabiliser les prix des produits agricoles afin d'aider l'industrie de l'agriculture à obtenir un juste rendement de son travail et de son investissement et de conserver un rapport équitable entre les prix perçus par les cultivateurs et le coût des marchandises et des services qu'ils se procurent.

2. Conventions comptables importantes

Les dépenses de l'exercice comprennent toutes les sommes qui se rapportent au travail accompli, aux biens reçus ou aux services rendus avant le 1er avril 1982. Cette méthode est conforme à celle suivie par les ministères du gouvernement du Canada.

Les dépenses d'administration comprennent un montant estimatif à l'égard des services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement.

Les acquisitions de mobilier et de matériel sont comptabilisées comme dépenses d'administration dans l'exercice d'achat.

Les indemnités de cessation d'emploi s'accumulent proportionnellement aux années de service des employés. Ces indemnités sont versées aux employés au moment de leur retraite ou de leur cessation d'emploi et elles sont imputées aux dépenses par l'Office au moment où elles sont versées.

Les remboursements de dépenses des exercices antérieurs concernent des versements en trop de paiements d'appoint et sont portés en réduction du coût des programmes au moment où ils sont reçus.

3. Financement des dépenses

Les fonds qui doivent servir aux paiements à la Commission canadienne du lait et aux paiements d'appoint sont fournis par le biais de:

	1982	1981
	$	$
Crédit statutaire—		
Produits nommés conformément aux dispositions minimums de la Loi	107,308,610	
Crédit 15, Agriculture (Crédit 20 en 1981)		
Produits nommés conformément aux dispositions minimums de la Loi		41,317,698
Produits désignés et autres produits nommés	331,909,072	294,407,078
	439,217,682	335,724,776
Les dépenses d'administration sont financées comme il suit:		
Crédit 5, Agriculture (Crédit 15 en 1981)	1,792,427	1,246,425
Services fournis gratuitement par les ministères	692,054	328,871
	2,484,481	1,575,296
	441,702,163	337,300,072

4. Fraude

À la suite d'une enquête par la Gendarmerie royale du Canada en 1979, trente-neuf personnes ont fait l'objet d'accusations d'avoir reçu des versements frauduleux s'élevant à $648,331 en vertu des Programmes de stabilisation de 1977 pour les pommes de terre et les oignons. Cinquante-six accusations furent jugées par les cours criminelles du Québec et des ordonnances de restitutions se chiffrant à $442,981 ont été reçues. Un montant de $137,440 a été récupéré et remis au Fonds du revenu consolidé.

Appendice 3

Commission canadienne des grains
(*Établie en vertu de la Loi sur les grains du Canada*)

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE COMMISSAIRE EN CHEF ET LES COMMISSAIRES
COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

J'ai vérifié l'état des résultats de la Commission canadienne des grains pour l'exercice terminé le 31 mars 1982. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement les résultats de l'exploitation de la Commission pour l'exercice terminé le 31 mars 1982 selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente à l'état financier, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE

Ottawa (Ontario)
le 9 août 1982

ÉTAT DES RÉSULTATS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Revenus		
Droits perçus	26,406,068	20,737,473
Apports des pesées de contrôle	720,903	340,825
Ventes de grains	283,506	550,090
Permis	106,285	41,250
Promotions, classes de grain		28,040
Autres	10,451	114,027
	27,527,213	21,811,705
Dépenses		
Exploitation		
Traitements et prestations aux employés	27,062,357	23,227,027
Locations	1,709,641	1,742,087
Déplacements et réinstallations	836,345	677,833
Matériaux et fournitures	337,093	437,989
Communications	247,403	224,617
Impression et papeterie	237,128	223,449
Affranchissement et camionnage	198,407	187,807
Services professionnels et spéciaux	167,421	159,649
Déficiences provenant des pesées de contrôle	83,479	230,000
Services d'utilité publique	1,452	108,727
Subventions tenant lieu de taxes		144,995
Criblures		61,711
Autres	176,876	303,096
	31,057,602	27,728,987
Capital		
Matériel scientifique et technique	207,639	105,829
Matériel de manutention des grains		344,276
Autres	230,175	327,136
	437,814	777,241
	31,495,416	28,506,228
Coût de l'exploitation (tableau)	3,968,203	6,694,523
Financement:		
Crédits parlementaires (note 3)	30,972,416	27,985,228
Revenus portés directement au crédit du Fonds du revenu consolidé	(27,527,213)	(21,811,705)
Services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement	523,000	521,000
	3,968,203	6,694,523

Approuvé:

le Commissaire en chef
H. D. POUND

un cadre supérieur des finances
R. KULLMAN

Appendice 3—*Fin*

Commission canadienne des grains—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT FINANCIER DU 31 MARS 1982

1. Pouvoirs et buts

La Commission canadienne des grains a été établie en vertu de l'article 3 de la Loi sur les grains du Canada (1970) et elle a pour but d'établir et de conserver de hautes normes de qualité pour les grains du Canada et de réglementer la manutention des grains au Canada, afin de s'assurer d'une marchandise fiable sur les marchés nationaux et internationaux.

2. Conventions comptables importantes

Revenus

Les revenus sont comptabilisés selon la méthode de la comptabilité de caisse conformément aux conventions comptables énoncées du gouvernement du Canada. Les revenus sont portés directement au crédit du Fonds du revenu consolidé.

Dépenses

Les dépenses comprennent toutes les sommes qui se rapportent au travail accompli, aux biens reçus ou aux services rendus avant le 1er avril 1982. Cette méthode est conforme aux conventions comptables énoncées du gouvernement du Canada. Les dépenses d'exploitation comprennent également les services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement.

3. Crédits parlementaires

	1982	1981
	$	$
Agriculture		
Crédit 35	29,222,700	25,893,200
Statutaire—Traitements	238,281	175,200
Statutaire—Contributions aux régimes de prestations des employés	3,344,000	2,507,000
	32,804,981	28,575,400
Montant périmé	1,832,565	590,172
	30,972,416	27,985,228

TABLEAU DU COÛT DE L'EXPLOITATION SELON LES DIVISIONS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982

	Inspection	Pesées	Recherches	Silos du gouvernement canadien	Sciences économiques et statistiques	Administration	Total	
	$	$	$	$	$	$	1982	1981
							$	$
Revenus								
Droits perçus	15,595,950	8,032,734		398,038	2,374,456	4,890	26,406,068	20,737,473
Apports des pesées de contrôle et ventes de grains	40,571			963,838			1,004,409	890,915
Autres	3,220	945	2,346	1,505	108,130	590	116,736	183,317
	15,639,741	8,033,679	2,346	1,363,381	2,482,586	5,480	27,527,213	21,811,705
1981	12,044,855	5,604,221	1,001	2,545,203	1,596,324	20,101		
Dépenses								
Exploitation								
Traitements et prestations aux employés	13,627,096	7,443,722	2,504,238	66,385	2,062,172	1,358,744	27,062,357	23,227,027
Locations	499,367	68,454	571,157	24	457,749	112,890	1,709,641	1,742,087
Déplacements et réinstallations	381,372	255,695	70,269	1,263	27,102	100,644	836,345	677,833
Autres	429,068	70,214	405,584	87,934	236,939	219,520	1,449,259	2,082,040
	14,936,903	7,838,085	3,551,248	155,606	2,783,962	1,791,798	31,057,602	27,728,987
Capital	212,978	56,038	140,956		12,674	15,168	437,814	777,241
	15,149,881	7,894,123	3,692,204	155,606	2,796,636	1,806,966	31,495,416	28,506,228
1981	11,973,045	6,794,782	3,220,555	2,512,876	2,501,238	1,503,732		
Coût de l'exploitation	(489,860)	(139,556)	3,689,858	(1,207,775)	314,050	1,801,486	3,968,203	6,694,523
1981	(71,810)	1,190,561	3,219,554	(32,327)	904,914	1,483,631		

Appendice 4

Fonds renouvelable de la surveillance des hippodromes

RAPPORT DE GESTION

Nous avons préparé les états financiers ci-joints du Fonds renouvelable de la surveillance des hippodromes tels qu'exigés par et selon la politique du Conseil du Trésor concernant les fonds renouvelables et les normes et exigences de rapport du Receveur général du Canada. La responsabilité première de ces états financiers, en raison de l'intégrité et de l'objectivité des données, revient à la gestion du Fonds.

Ces états financiers ont été préparés selon les conventions comptables, telles qu'énoncées à la note 2, sur une base comparable à celle de l'exercice précédent. Les renseignements apparaissant dans les états financiers sont conformes à ceux figurant ailleurs dans les Comptes publics et dans les états ministériels. Les opérations sont exécutées selon des règlements prescrits, dans les limites des autorisations parlementaires et sont enregistrées correctement afin de maintenir l'imputabilité des fonds gouvernementaux et de sauvegarder les éléments d'actif du Fonds. Le Fonds maintient une série de comptes représentant un enregistrement centralisé des opérations financières du Fonds.

La Division de l'administration financière du Ministère développe et propage les conventions comptables et la gestion financière et émet des directives spécifiques aux gestionnaires du Fonds renouvelable de façon à suivre les normes de comptabilité et de gestion financière.

La gestion financière et le contrôle interne du Fonds sont maintenus grâce à un partage juste des responsabilités, un processus de direction et d'évaluation de ceux rattachés à l'opération du Fonds ainsi que par des programmes de vérification interne.

Approuvé par:

Directeur général des finances
(Agent financier supérieur à plein temps)
J. McCREA

Sous-ministre adjoint, affaires financières et administratives
(Agent financier supérieur)
ALAN G. ROSS

le 21 juillet 1982

ÉTAT DES DÉPENSES NETTES POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982
(en milliers de dollars)

	1982		1981	
	Prévisions	Chiffres réels	Prévisions	Chiffres réels
Perte nette (profit net) pour l'exercice	(241)	136	546	596
Moins: amortissement, perte sur aliénation d'immobilisations	83	77	55	51
Besoins de fonctionnement	(324)	59	491	545
Acquisitions d'immobilisations	83	168	55	401
Modifications au fonds de roulement, tel que redressé		(66)		(57)
Dépenses (recettes) nettes	(241)	161	546	889

BILAN AU 31 MARS 1982

ACTIF DU FONDS		1982	1981
		$	$
Disponibilités			
Débiteurs—Tiers		353,385	322,693
Frais payés d'avance			120,000
		353,385	442,693
	$		
Immobilisations, réévaluation plus ajouts au coût (note 3)	716,136		
Moins: amortissement accumulé	183,680		
		532,456	441,941
		885,841	884,634

PASSIF DU FONDS	1982	1981
	$	$
Exigibilités		
Créditeurs et passif couru		
Tiers		
Créditeurs	583,087	645,139
Indemnités de vacances (note 4)	161,604	132,692
	744,691	777,831
Passif à long terme		
Provision pour indemnités de cessation d'emploi (note 5)	157,218	127,179
AVOIR DU CANADA		
Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	(271,716)	(412,362)
Surplus accumulé	255,648	391,986
	(16,068)	(20,376)
	885,841	884,634

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Appendice 4—*Suite*

Fonds renouvelable de la surveillance des hippodromes—*Suite*

ÉTAT DE L'EXPLOITATION POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Revenus		
Prélèvement sur le pari mutuel	10,261,543	8,258,484
Autres	5,166	9,333
	10,266,709	8,267,817
Frais d'exploitation		
Traitements et indemnités aux employés	2,758,222	2,404,027
Voyage et déménagement	202,641	182,891
Téléphone	60,523	35,896
Services professionnels		
—Services d'analyse aux hippodromes	3,546,203	3,122,979
—Services de contrôle des courses	2,274,294	2,078,385
—Services photographiques d'arrivée	620,165	581,007
—Services de traitement des données	160,838	45,758
—Recherche sur les drogues	385,581	43,750
—Autres	44,384	62,204
Locaux	68,938	63,816
Réparations et entretien	64,822	47,104
Fournitures et matériel	102,467	111,788
Amortissement	72,255	50,167
Divers	36,425	33,407
Perte sur aliénation d'immobilisations	5,289	456
	10,403,047	8,863,635
Perte nette	136,338	595,818

ÉTAT DU SURPLUS ACCUMULÉ POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Solde non redressé au début de l'exercice	651,857	1,095,803
Effet rétroactif de la provision pour indemintés de cessation d'emploi et pour indemnités de vacances (notes 4 et 5)	(259,871)	(107,999)
Solde redressé au début de l'exercice	391,986	987,804
Perte nette pour l'exercice	(136,338)	(595,818)
Solde à la fin de l'exercice	255,648	391,986

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Provenances de fonds de roulement		
Augmentation de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	140,646	894,925
Augmentation de la provision pour indemnités de cessation d'emploi	30,039	127,179
	170,685	1,022,104
Utilisations de fonds de roulement		
Exploitation		
Perte nette pour l'exercice	136,338	595,818
Moins: éléments pour lesquels aucune utilisation de fonds n'est nécessaire		
amortissement	72,255	50,167
perte sur aliénation d'immobilisations	5,289	456
	58,794	545,195
Effet rétroactif de la provision pour indemnités de cessation d'emploi		107,999
Achat d'immobilisations	168,059	400,923
	226,853	1,054,117
Diminution du fonds de roulement	56,168	32,013
Carence de fonds de roulement au début de l'exercice	335,138	303,125
Carence de fonds de roulement à la fin de l'exercice	391,306	335,138
Modifications aux éléments du fond de roulement:		
(Augmentation) des débiteurs	(30,692)	(24,604)
Diminution (augmentation) des frais payés d'avance	120,000	(120,000)
(Diminution) augmentation des créditeurs et du passif couru	(33,140)	176,617
	56,168	32,013

RAPPROCHEMENT AVEC L'AUTORISATION EMPLOYÉE AU 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Solde débiteur de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	271,716	412,362
Déduire: imputation des CAFE sur le compte du crédit après le 31 mars	583,087	558,124
Ajouter: montants crédités au compte du crédit après le 31 mars	141,339	136,812
Autorisation nette employée à la fin de l'exercice	170,332	8,950
Limite de l'autorisation	200,000	200,000
Autorisation non employée reportée	29,668	191,050

Appendice 4—*Fin*

Fonds renouvelable de la surveillance des hippodromes—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
AU 31 MARS 1982

1. Autorisation et but

Le Fonds renouvelable de la surveillance des hippodromes a été créé en vertu de la Loi nº 1 de 1970 portant affectation de crédits qui autorisait l'utilisation d'un fonds au cours de l'exercice courant et des exercices subséquents, conformément aux modalités prescrites par le Conseil du Trésor, afin d'assurer la surveillance des hippodromes au Canada. Le Fonds a été autorisé à puiser au besoin jusqu'à $200,000 dans le Fonds du revenu consolidé afin de se doter d'un fonds de roulement et à conserver des revenus jusqu'à concurrence de $2 millions. Un montant de $879,798, représentant le passif net pris en charge par le Fonds et les actifs contribués au Fonds, a été imputé à cette autorisation lorsque le Fonds est devenu budgétaire en 1981.

Les imputations sur le Fonds comprennent les frais d'administration de la surveillance des hippodromes ainsi que les coûts de la recherche relative à l'utilisation de drogues sur les chevaux et les techniques de surveillance des courses, y compris la publication, la diffusion et la vente des résultats d'une telle recherche. Tous les revenus provenant d'activités approuvées par le Conseil du Trésor sont crédités au Fonds.

2. Convention comptable importante

Immobilisations

Les immobilisations acquises avant le 1er avril 1970 à même les crédits parlementaires sont inscrites dans le Fonds à une valeur déterminée à cette date par les fonctionnaires du Ministère, conformément à la circulaire 1970-7 du Conseil du Trésor. Les acquisitions subséquentes sont comptabilisées au coût.

L'amortissement est calculé selon la méthode linéaire sur la base des taux suivants: 10% pour l'ameublement et l'équipement, 20% pour les ordinateurs de bureau, 33% pour les véhicules motorisés et 4% pour les bâtiments.

3. Immobilisations et amortissement accumulé

Immobilisations	Exercice en cours	Acquisitions	Aliénations	Exercice précédent
	$	$	$	$
Ameublement et équipement	154,284	17,758	2,623	139,149
Ordinateurs de bureau	136,219	57,984	84,629	162,864
Véhicules motorisés	147,419	68,619	55,689	134,489
Bâtiments	174,451	23,698		150,753
Terrains	103,763			103,763
	716,136	168,059	142,941	691,018

Amortissement accumulé	Exercice en cours	Amortissement	Diminution	Exercice précédent
	$	$	$	$
Ameublement et équipement	55,373	13,316	1,918	43,975
Ordinateurs de bureau	60,211	16,292	82,671	126,590
Véhicules motorisés	60,771	36,143	53,063	77,691
Bâtiments	7,325	6,504		821
	183,680	72,255	137,652	249,077

4. Indemnités de vacances

Les indemnités de vacances apparaissent maintenant, dans les états financiers, comme un élément de passif alors que, dans les exercices précédents, aucun montant n'était inscrit sauf dans une note aux états financiers. Le passif couru apparaissant au bilan est de $161,604 ($132,692 au 31 mars 1981). Un montant de $28,912 ($132,692 en 1981) a été ajouté comme frais à l'état de l'exploitation et un redressement de $132,692 apparaît à l'état du surplus accumulé.

5. Provision pour indemnités de cessation d'emploi

À partir de 1981-82, les indemnités de cessation d'emploi sont comptabilisées dans l'exercice où elles sont gagnées. Dans les exercices précédents, elles étaient enregistrées au moment de leur versement.

Étant donné qu'il n'y a aucun besoin à court terme, le montant apparaissant au bilan de $157,218 ($127,179 au 31 mars 1981) représente le passif couru.

Les employés quittant le gouvernement reçoivent généralement des indemnités de cessation d'emploi de l'ordre d'une semaine de traitement pour chaque année complète de service continu, jusqu'à concurrence de 28 semaines. Toutefois, dans les cas de démissions, les indemnités ne sont généralement versées qu'à ceux qui comptent 10 ans ou plus de service continu et le taux est alors réduit à une demi-semaine de traitement pour chaque année de service continu, jusqu'à concurrence de 13 semaines.

Les provisions aux 31 mars 1982 et 1981 correspondent à une demi-semaine de traitement aux taux courants pour chaque année complète de service, jusqu'à concurrence de 13 semaines.

Un montant de $30,039 ($19,180 en 1981) a été ajouté comme frais à l'état de l'exploitation et un redressement de $127,179 ($107,999 au 31 mars 1981) apparaît à l'état du surplus accumulé.

6. Reclassification des chiffres de l'exercice précédent

Pour fins de comparaison, les chiffres de 1981 ont été reclassifiés afin d'être conformes à la présentation de 1982.

SECTION 5

COMPTES PUBLICS
1981-82

Approvisionnements et Services

Ministère
Monnaie royale canadienne
Statistique Canada

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	5.4
Coût total des programmes—Budgétaire	5.6
Programmes par activité—Budgétaire	5.7
Subventions et contributions	5.8
Dépenses budgétaires par programme et article courant	5.9
Recettes	5.10
Appendices	5.11

APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES

Ministère

Objectifs

PROGRAMME DES SERVICES

—Assurer, au moindre coût, un grand éventail de services de consultation, d'administration et de gestion, au gouvernement en général, de même qu'aux ministères et organismes de l'État, en vue d'augmenter l'efficacité et de réduire les coûts des services gouvernementaux.

PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS

PROGRAMME

—Encourager la recherche et le développement dans le secteur privé qui jouent un rôle dans les programmes du Ministère et assurer la diffusion gratuite et subventionnée, selon les principes établis, des publications gouvernementales.

FONDS RENOUVELABLE DES APPROVISIONNEMENTS

—Acquérir et fournir, au moindre coût, les biens et services requis par les ministères et organismes, compte tenu du rôle que jouent les achats dans la réalisation des objectifs nationaux.

FONDS RENOUVELABLE DE LA PRODUCTION DE DÉFENSE

—Acquérir, entreposer, entretenir, transporter et disposer des stocks d'approvisionnements de défense ou d'autre matériel désigné conformément à la Loi sur la production de défense.

Monnaie royale canadienne

Objectifs

—Fabriquer des pièces de monnaie du Canada et prendre des mesures pour en assurer la fabrication et l'approvisionnement;

—Fabriquer des pièces de monnaie de pays étrangers;

—Fondre, essayer, affiner, acheter et vendre de l'or, de l'argent et d'autres métaux pour le compte du Canada; et

—Fabriquer des médailles, plaques et autres choses qui contribuent aux pouvoirs de la Monnaie.

Statistique Canada

Objectif

—Rassembler et fournir les renseignements statistiques nécessaires à la compréhension de l'économie canadienne et des organismes canadiens ainsi qu'à l'élaboration de politiques et de programmes économiques et sociaux; en collaboration avec d'autres ministères et organismes de l'État, avec des gouvernements provinciaux et des administrations municipales, avec des entreprises privées et des particuliers, élaborer une méthodologie et en définir les modalités d'application, fournir des renseignements statistiques nouveaux ou compléter les renseignements existants pour répondre à leurs besoins particuliers.

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE	
	PROGRAMME DES SERVICES	
	Budgétaire	
1	Dépenses du programme, y compris les dépenses recouvrables au titre du Régime de pensions du Canada, de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, du Fonds renouvelable des approvisionnements, et autorisation de dépenser les recettes de l'année	$ 133,213,400
	1e	964,000
	Virement du CT, crédit 5[1]	1,711,000
2e	Paiement aux Arsenaux canadiens, Limitée, relativement à l'amélioration thermique et au remplacement du mazout (immeubles fédéraux)	
Stat	Ministre des Approvisionnements et Services—Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS	
	Budgétaire	
5b*	Dépenses du programme, y compris les dépenses pour le compte des ministères et organismes fédéraux, pour les soumissions R & D spontanées, et autorisation de prendre des engagements durant l'année financière en cours d'un montant de $18,000,000 à l'égard desdites soumissions	$ 17,968,000
	5c	10,000,000
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS—FONDS RENOUVELABLE DES APPROVISIONNEMENTS	
6e	En accord avec l'article 33 de la Loi sur la régularisation des comptes, porter de $150,000,000 à $200,000,000 la somme des dépenses engagées en vertu de l'article 29 de ladite loi selon lequel les recettes précisées dans cet article peuvent être dépassées	
Stat	Budgets des dépenses 1981-82	
	Autorisation du Fonds renouvelable	
	PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS—FONDS RENOUVELABLE DE LA PRODUCTION DE DÉFENSE	
Stat	Budgets des dépenses 1981-82	
	Virement de l'autorisation du Compte de prêts pour la production de défense	
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
Stat	Compte de prêts pour la production de défense. Prêts ou avances autorisés par la Loi sur la production de défense autrement qu'en vue d'aider à la construction, l'acquisition, l'agrandissement ou l'amélioration par une personne quelconque, d'outillage fixe ou de biens de production.	
	Virement du Fonds renouvelable de la production de défense—Solde au 31 mars 1981	$ 2,474,007
	Virement de l'autorisation au Fonds renouvelable de la production de défense	750,000
		$ 1,724,007
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	
	STATISTIQUE CANADA	
	Budgétaire	
10	Dépenses du programme, subventions inscrites au Budget et autorisation de dépenser les recettes de l'année	$ 206,382,000
	10e	1
	Virement du CT, crédit 10[1]	35,688
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	MONNAIE ROYALE CANADIENNE	
	Non budgétaire	
Stat	L'article 18(1)a) de la Loi stipule que des prêts ne dépassant pas le montant global de $5,000,000 peuvent être consentis à la Monnaie royale afin de rencontrer les dépenses d'établissement et d'opération.	
	L'article 18(1)b) de la Loi stipule que des prêts soient disponibles pour le financement des coûts de projets d'importance approuvés par le gouverneur en conseil.	
	L'article 18(2) de la Loi stipule que le montant total des prêts à recouvrer, émis en vertu du paragraphe (1), ne doit en aucun temps dépasser $35,000,000. (Net)	
Stat	L'article 19(2) de la Loi stipule que le montant global de tous les prêts temporaires à recouvrer, fait à la Monnaie royale, ne doit en aucun temps excéder $1,000,000. (Net)	
	Total du programme—Non budgétaire	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.

* Afférent à un crédit présenté dans le Budget des dépenses principal mais supprimé par suite de la décision de l'Orateur de la Chambre des communes en date du 12 juin 1981.

Crédits						Soldes		
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
135,888,400		135,888,400		135,888,400	135,807,943	80,457		112,603,408
44,500		44,500		44,500	34,500	10,000		
24,600	18,375	42,975		42,975	42,975			24,975
16,631,000	2,628,000	19,259,000		19,259,000	19,259,000			14,447,000
								86,090
152,588,500	***2,646,375***	***155,234,875***		***155,234,875***	***155,144,418***	***90,457***		***127,161,473***
27,968,000		27,968,000		27,968,000	20,062,265	7,905,735		17,612,677
								55,084,720
27,968,000		*27,968,000*		*27,968,000*	*20,062,265*	*7,905,735*		*72,697,397*
1		1		1		1		
9,322,000	(9,322,000)							
	50,000,000	50,000,000	114,031,573	164,031,573	(1,054,848)		165,086,421	(8,202,918)
9,322,001	*40,678,000*	*50,000,001*	*114,031,573*	*164,031,574*	*(1,054,848)*	*1*	*165,086,421*	*(8,202,918)*
(4,200,000)	4,200,000		90,549,055	90,549,055	(2,293,988)		92,843,043	(8,432,059)
	750,000	750,000		750,000			750,000	
(4,200,000)	*4,950,000*	*750,000*	*90,549,055*	*91,299,055*	*(2,293,988)*		*93,593,043*	*(8,432,059)*
33,090,001	***45,628,000***	***78,718,001***	***204,580,628***	***283,298,629***	***16,713,429***	***7,905,736***	***258,679,464***	***56,062,420***
								750,000
185,678,501	48,274,375	233,952,876	204,580,628	438,533,504	171,857,847	7,996,193	258,679,464	183,223,893
								750,000
206,417,689		206,417,689		206,417,689	203,562,561	2,855,128		125,929,086
16,244,000	2,567,000	18,811,000		18,811,000	18,811,000			12,184,000
222,661,689	***2,567,000***	***225,228,689***		***225,228,689***	***222,373,561***	***2,855,128***		***138,113,086***
			15,372,270	15,372,270	(2,131,785)		17,504,055	(2,131,785)
			160,000	160,000			160,000	
			15,532,270	***15,532,270***	***(2,131,785)***		***17,664,055***	***(2,131,785)***
408,340,190	50,841,375	459,181,565	204,580,628	663,762,193	394,231,408	10,851,321	258,679,464	321,336,979
			15,532,270	15,532,270	(2,131,785)		17,664,055	(1,381,785)

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	*Plus:* Assurance chirurgicale-médicale des employés (Conseil du Trésor)	Coût total des programmes
MINISTÈRE							
SERVICES	1981-82	155,145	6,646	19,321	2,588		170,408
	1980-81	127,162	436	14,997	1,814		143,537
APPROVISIONNEMENTS	1981-82	20,062	34,041				(13,979)
	1980-81	72,697	15,421				57,276
APPROVISIONNEMENTS—FONDS RENOUVELABLE DES APPROVISIONNEMENTS	1981-82	(1,055)					(1,055)
	1980-81	(8,203)					(8,203)
APPROVISIONNEMENTS—FONDS RENOUVELABLE DE LA PRODUCTION DE DÉFENSE	1981-82	(2,294)					(2,294)
	1980-81	(8,432)					(8,432)
	1981-82	171,858	40,687	19,321	2,588		153,080
	1980-81	183,224	15,857	14,997	1,814		184,178
STATISTIQUE CANADA	1981-82	222,373	886	12,218	660	2,503	236,868
	1980-81	138,113	976	11,526	565	1,441	150,669
Total	1981-82	394,231	41,573	31,539	3,248	2,503	389,948
	1980-81	321,337	16,833	26,523	2,379	1,441	334,847

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
PROGRAMME DES SERVICES								
Administration centrale	13,274	14,482	57	182			13,331	14,664
Administration du programme	6,943	6,896	25	41			6,968	6,937
Administration de la rémunération des employés de la Fonction publique	53,499	53,826	146	234			53,645	54,060
Administration du paiement des prestations d'aide sociale et économique	32,745	30,970	48	67			32,793	31,037
Administration des comptes à payer et autres paiements	19,328	17,496	43	84			19,371	17,580
Comptabilité de l'État et services des rapports	35,585	38,116	244	338			35,829	38,454
Services de gestion, services financiers et autres	40,013	37,676	192	441			40,205	38,117
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	19,259	19,259					19,259	19,259
	220,646	218,721	755	1,387			221,401	220,108
Moins: recettes à valoir sur le crédit	65,981	64,434	185	529			66,166	64,963
	154,665	154,287	570	858			155,235	155,145
Moins: rentrées portées en recettes		6,646						6,646
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	19,321	19,321					19,321	19,321
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	2,588	2,588					2,588	2,588
Coût total du programme	176,574	169,550	570	858			177,144	170,408
PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS								
Soumissions R & D spontanées	15,000	15,094					15,000	15,094
Diffusion gratuite et subventionnée des publications gouvernementales	2,968	2,968					2,968	2,968
Expansion des entreprises	10,000	2,000					10,000	2,000
	27,968	20,062					27,968	20,062
Moins: rentrées portées en recettes		34,041						34,041
	27,968	*(13,979)*					*27,968*	*(13,979)*
PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS—FONDS RENOUVELABLE DES APPROVISIONNEMENTS								
Fonds renouvelable des approvisionnements	659,861	568,728	5,858	2,387			665,719	571,115
Moins: recettes à valoir sur le Fonds	501,688	572,170					501,688	572,170
	158,173	*(3,442)*	*5,858*	*2,387*			*164,031*	*(1,055)*
PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS—FONDS RENOUVELABLE DE LA PRODUCTION DE DÉFENSE								
Opérations	164,249	41,507					164,249	41,507
Moins: recettes à valoir sur le Fonds	72,950	43,801					72,950	43,801
	91,299	*(2,294)*					*91,299*	*(2,294)*
Coût total du programme	277,440	(19,715)	5,858	2,387			283,298	(17,328)
STATISTIQUE CANADA								
Statistiques économiques	57,045	55,510					57,045	55,510
Secteur des institutions et de l'agriculture	22,056	23,143					22,056	23,143
Recensement et enquêtes sur les ménages	91,125	89,147	50	445			91,175	89,592
Services statistiques	10,502	5,714	2				10,504	5,714
Services de diffusion et de promotion	9,142	8,643					9,142	8,643
Administration et planification	23,208	23,005	440	6,979	175	174	23,823	30,158
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	18,811	18,811					18,811	18,811
	231,889	223,973	492	7,424	175	174	232,556	231,571
Moins: recettes à valoir sur le crédit	7,327	9,198					7,327	9,198
	224,562	214,775	492	7,424	175	174	225,229	222,373
Moins: rentrées portées en recettes	716	886					716	886
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	12,218	12,218					12,218	12,218
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	660	660					660	660
assurance chirurgicale-médicale des employés (Conseil du Trésor)	2,503	2,503					2,503	2,503
Coût total du programme	239,227	229,270	492	7,424	175	174	239,894	236,868

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
STATISTIQUE CANADA			
Subventions			
Administration et planification			
Droits d'affiliation du Canada à l'Institut interaméricain de statistique ($26,062 É-U)	41	41	28
Institut international de statistique (2,500 francs suisses)	2	2	2
International Association for Research in Income and Wealth ($1,265 É-U)	1	1	1
	44	*44*	*31*
Contributions			
Administration et planification			
Emplois d'été des étudiants et placement des jeunes	36	35	9
Projet de comparaison internationale, Nations Unies ($25,000 CAN)	25	25	50
Massachusetts Institute of Technology ($50,000 CAN)	50	50	
Le Comité canadien national (AUTOCARTO VI)	20	20	
	131	*130*	*59*
Total	175	174	90

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme des services	Programme des approvisionnements: Programme	Fonds renouvelable des approvisionnements	Fonds renouvelable de la production de défense	Sous-total	Statistique Canada	Total
(1) Traitements et salaires	129,660		127,850		257,510	124,952	382,462
	125,068		**127,850**		**252,918**	**122,119**	**375,037**
	109,315		*116,846*		*226,161*	*95,030*	*321,191*
(1) Autres rémunérations	19,366		6,198		25,564	18,811	44,375
	19,427		**6,198**		**25,625**	**18,811**	**44,436**
	14,630				*14,630*	*12,184*	*26,814*
(2) Transports et communications	33,419		126,775		160,194	9,425	169,619
	32,409		**126,775**		**159,184**	**11,402**	**170,586**
	27,756		*107,866*		*135,622*	*6,679*	*142,301*
(3) Information	1,187	2,968	59,220		63,375	4,102	67,477
	2,273	**2,968**	**59,220**		**64,461**	**4,130**	**68,591**
	951	*2,748*	*51,453*		*55,152*	*1,415*	*56,567*
(4) Services professionnels et spéciaux	17,456	15,000	22,504	100	55,060	58,651	113,711
	19,129	**15,094**	**22,504**	**100**	**56,827**	**55,653**	**112,480**
	12,481	*14,865*	*18,483*	*66*	*45,895*	*14,274*	*60,169*
(5) Location	10,657		23,624		34,281	6,701	40,982
	10,441		**23,624**		**34,065**	**3,833**	**37,898**
	8,876		*18,349*		*27,225*	*2,681*	*29,906*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	1,255		1,559		2,814	1,494	4,308
	1,830		**1,559**		**3,389**	**2,351**	**5,740**
	1,345		*4,363*		*5,708*	*1,060*	*6,768*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	7,116		169,627	41,175	217,918	7,753	225,671
	7,748		**169,627**	**41,175**	**218,550**	**5,666**	**224,216**
	6,829		*132,121*	*64,451*	*203,401*	*7,355*	*210,756*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	755		2,406		3,161	492	3,653
	1,387		**2,406**		**3,793**	**7,424**	**11,217**
	1,672		*7,147*		*8,819*	*3,363*	*12,182*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert						175	175
						174	**174**
						90	*90*
(12) Toutes autres dépenses	530	10,000	125,956	122,974	259,460		259,460
	396	**2,000**	**31,352**	**232**	**33,980**	**8**	**33,988**
	696	*55,084*	*17,897*	*851*	*74,528*	*3*	*74,531*
(1-12) Total	221,401	27,968	665,719	164,249	1,079,337	232,556	1,311,893
	220,108	**20,062**	**571,115**	**41,507**	**852,792**	**231,571**	**1,084,363**
	184,551	*72,697*	*474,525*	*65,368*	*797,141*	*144,134*	*941,275*
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit	66,166		501,688	72,950	640,804	7,327	648,131
	64,963		**572,170**	**43,801**	**680,934**	**9,198**	**690,132**
	57,389		*482,728*	*73,800*	*613,917*	*6,021*	*619,938*
Total des dépenses nettes	155,235	27,968	164,031	91,299	438,533	225,229	663,762
	155,145	**20,062**	**(1,055)**	**(2,294)**	**171,858**	**222,373**	**394,231**
	127,162	*72,697*	*(8,203)*	*(8,432)*	*183,224*	*138,113*	*321,337*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1981-82.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1981-82.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1980-81.

Recettes

MINISTÈRE

Résumé comparatif

		1981-82	1980-81
		$	$
Recettes non fiscales—			
A	Produits de placements	22,280,924	2,092,534
B	Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	3,259,918	294,067
C	Produits des ventes	14,973,615	11,757,077
D	Divers	171,903	1,713,056
	Total	40,686,360	15,856,734

		1981-82	
		$	$
Détail			
Recettes non fiscales—			
A	Produits de placements:		
	Prêts, dotations en capital et avances—		
	Sociétés et organismes de la Couronne—		
	Tout autre—		
	Monnaie royale canadienne—		
	Intérêt	1,862,324	
	Excédent	16,913,645	
	Autre—		
	Divers—		
	Compte de prêts pour la production de défense—Intérêt	176,784	
			18,952,753
	Autre compte—		
	Intérêts sur placement *re*: achats militaires		3,328,171
			22,280,924
B	Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
	Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	161,601	
	Divers	3,098,317	
			3,259,918
C	Produits des ventes:		
	Ventes de biens excédentaires de l'État—		
	Corporation de disposition des biens de la Couronne	14,895,525	
	Divers	78,090	
			14,973,615
D	Divers:		
	Somme restituée au fisc par remords de conscience	10,201	
	Don à l'État	112,351	
	Divers	49,351	
			171,903

STATISTIQUE CANADA

Résumé comparatif

		1981-82	1980-81
		$	$
Recettes non fiscales—			
A	Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	164,461	70,219
B	Rémunérations de services	488,391	272,691
C	Divers	233,321	633,191
	Total	886,173*	976,101*

* Les recettes provenant de la vente de publications de Statistique Canada, s'élevant au montant de $1,640,055 en 1981-82 ($1,821,066 en 1980-81), ne sont pas incluses puisque ces recettes ont été créditées au Fonds renouvelable des approvisionnements.

		1981-82	
		$	$
Détail			
Recettes non fiscales—			
A	Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
	Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	149,391	
	Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	15,070	
			164,461

Appendice 1

Fonds renouvelable des Approvisionnements

RAPPORT DE GESTION

Les états financiers ci-joints du Fonds renouvelable des Approvisionnements ont été préparés par l'Administration des approvisionnements selon les politiques du Conseil du Trésor et les normes et exigences de rapport du Receveur général du Canada, à l'exception des honoraires reportés sur contrats d'acquisition qui sont présentés au bilan plutôt que dans une note, compte tenu de leur importance.

Les états ont été préparés sur une base comparable à celle de l'exercice précédent et sont conformes aux renseignements figurant ailleurs dans les Comptes publics et les états ministériels. Les conventions comptables importantes suivies dans la préparation des états financiers sont énoncées dans les notes aux états financiers.

La responsabilité première de ces états, en raison de leur intégrité et objectivité, revient à l'Administration des approvisionnements. Cette responsabilité est assumée grâce à un système de contrôle interne qui identifie l'imputabilité des fonds, fournit l'assurance que les éléments d'actif sont sauvegardés et que les registres financiers s'y rattachant sont maintenus.

Approuvé par:

Directeur, Direction de la comptabilité
(Agent financier supérieur à plein temps)
C. B. BHATIA

Contrôleur, Administration des approvisionnements
(Agent financier supérieur)
R. W. JONES

le 20 août 1982

ÉTAT DES RECETTES NETTES POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982
(en milliers de dollars)

	1982		1981	
	Prévisions	Chiffres réels	Prévisions	Chiffres réels
Profit net pour l'exercice	2,024	12,331	1,628	12,349
Plus: amortissement et perte sur aliénation d'immobilisations	2,425	2,209	2,457	3,393
Besoins de fonctionnement	4,449	14,540	4,085	15,742
Acquisitions d'immobilisations	(5,858)	(2,582)	(4,866)	(1,837)
Modifications au fonds de roulement, tel que redressé	(7,913)	(10,903)	(18,171)	(5,702)
Recettes (dépenses) nettes	(9,322)	1,055	(18,952)	8,203

BILAN AU 31 MARS 1982

ACTIF DU FONDS	1982	1981
	$	$
Disponibilités		
Débiteurs		
Gouvernement fédéral	151,585,219	142,417,013
Tiers	4,358,958	6,690,065
Autres disponibilités	1,057,376	574,287
Tranche à court terme des honoraires à recevoir—Contrats d'acquisition	16,162,934	13,040,576
Stocks au coût		
Matériaux bruts et produits finis	22,590,893	19,522,942
Travaux en cours	1,407,956	1,600,240
	197,163,336	183,845,123
Débiteurs à long terme		
Contrats de location-financement—Équipement informatique (TED) (nets de la tranche à court terme)	527,527	
Honoraires—Contrats d'acquisition (nets de la tranche à court terme)	9,586,551	7,188,690
	10,114,078	7,188,690
Immobilisations au coût (note 5)	18,893,991	16,954,184
Moins: amortissement accumulé	11,036,692	9,576,568
	7,857,299	7,377,616
Améliorations locatives au coût (nettes de l'amortissement)	1,744,174	1,851,441
Autres éléments d'actif		
Droits de la Couronne à la valeur nominale	1	1
	216,878,888	200,262,871

PASSIF DU FONDS	1982	1981
	$	$
Exigibilités		
Créditeurs et passif couru		
Gouvernement fédéral	7,327,539	2,441,088
Tiers	58,827,526	48,529,159
Revenus reportés		
Honoraires—Contrats d'acquisition	16,162,934	13,040,576
Autres	1,665,704	2,206,664
	83,983,703	66,217,487
Passif à long terme		
Revenu non gagné sur contrats de location-financement—Équipement informatique (TED) (nets de la tranche à court terme)	119,872	
Honoraires reportés—Contrats d'acquisition (nets de la tranche à court terme)	9,586,551	7,188,690
	9,706,423	7,188,690
AVOIR DU CANADA		
Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	105,932,376	121,931,788
Surplus accumulé	17,256,386	4,924,906
	123,188,762	126,856,694
	216,878,888	200,262,871

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Appendice 1—*Suite*

Fonds renouvelable des Approvisionnements—*Suite*

ÉTAT DE L'EXPLOITATION POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Revenus (note 3)		
Imprimerie	166,144,835	146,602,938
Expositions	19,653,855	14,859,320
Publications	10,577,728	10,639,763
Gestion publicitaire	60,147,500	51,756,195
Gestion de la circulation	117,037,279	94,646,080
Approvisionnement d'articles stockés	73,475,117	61,578,467
Acquisitions	102,227,631	86,689,815
Entretien et réparations	5,754,248	4,475,833
Exigences de définition	2,037,008	1,002,921
Administration d'actifs	619,328	815,940
	557,674,529	473,067,272
Coût des ventes (note 3)	394,391,005	329,819,805
Marge bénéficiaire brute	163,283,524	143,247,467
Frais d'exploitation		
Traitements et indemnités aux employés	93,987,272	83,116,713
Voyages et déménagements	4,275,610	3,116,017
Communications	2,403,101	2,853,983
Information	1,458,292	1,613,138
Services professionnels et spéciaux	23,356,540	16,192,453
Location	2,404,241	1,184,193
Réparations, approvisionnements, divers	4,394,587	3,271,949
Amortissement	949,852	1,176,010
Locaux	9,869,766	9,363,763
Fret à la vente	3,448,873	2,803,990
Stocks et autres pertes	286,670	378,332
Intérêt	4,835,204	4,942,641
Escompte de caisse	(318,942)	(301,409)
	151,351,066	129,711,773
Profit net avant postes extraordinaires	11,932,458	13,535,694
Postes extraordinaires —Redressement aux immobilisations		(1,181,149)
—Perte sur aliénation d'immobilisations	(114,978)	(5,699)
—Recouvrement sur aliénation d'immobilisations d'exercices précédents	514,000	
Profit net	12,331,480	12,348,846

ÉTAT DU SURPLUS (DÉFICIT) ACCUMULÉ POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Solde au début de l'exercice	4,924,906	(7,423,940)
Profit net pour l'exercice	12,331,480	12,348,846
Solde à la fin de l'exercice	17,256,386	4,924,906

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Provenances de fonds de roulement		
Exploitation		
Profit net pour l'exercice avant postes extraordinaires	11,932,458	13,535,694
Plus: éléments pour lesquels aucune utilisation de fonds n'est nécessaire		
amortissement	1,778,080	1,915,613
amortissement des améliorations locatives	316,340	290,211
	14,026,878	15,741,518
Augmentation de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds		25,652,645
Diminution des contrats de location-financement—Équipement informatique (TED)		293,420
Recouvrement sur aliénation d'immobilisations d'exercices précédents	514,000	
Augmentation du revenu non gagné sur contrats de location-financement—Équipement informatique (TED)	119,872	
	14,660,750	41,687,583
Utilisations de fonds de roulement		
Diminution de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	15,999,412	
Augmentation des contrats de location-financement—Équipement informatique (TED)	527,527	
Achats d'immobilisations	2,372,741	1,837,679
Augmentation des améliorations locatives	209,073	
	19,108,753	1,837,679
(Diminution) augmentation du fonds de roulement	(4,448,003)	39,849,904
Fonds de roulement au début de l'exercice	117,627,636	77,777,732
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	113,179,633	117,627,636
Modifications aux éléments du fonds de roulement:		
Augmentation des débiteurs	6,837,099	60,996,899
Augmentation des autres disponibilités	483,089	416,670
Augmentation (diminution) des stocks	2,875,667	(386,094)
(Augmentation) des créditeurs et du passif couru	(15,184,818)	(21,150,853)
Diminution (augmentation) des revenus reportés	540,960	(26,718)
	(4,448,003)	39,849,904

RAPPROCHEMENT AVEC L'AUTORISATION EMPLOYÉE AU 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Solde créditeur de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	105,932,376	121,931,788
Ajouter: imputations des CAFE sur le compte du crédit après le 31 mars	64,486,062	40,740,813
Déduire: montants crédités au compte du crédit après le 31 mars	135,504,859	126,704,174
Autorisation nette employée à la fin de l'exercice	34,913,579	35,968,427
Limite de l'autorisation	200,000,000	150,000,000
Autorisation non employée reportée	165,086,421	114,031,573

Appendice 1—*Fin*

Fonds renouvelable des Approvisionnements—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
AU 31 MARS 1982

1. But et autorisation

L'objectif du Fonds est d'acquérir et de fournir, au moindre coût, les biens et services requis par les ministères et les organismes, compte tenu du rôle que jouent les achats dans la réalisation des objectifs nationaux.

Le Fonds renouvelable des Approvisionnements a été autorisé par le crédit L6 (Approvisionnements et Services) de la Loi nº 1 de 1975 portant affectation de crédits. Les modifications apportées à l'affectation ont autorisé le fusionnement des opérations du Fonds renouvelable des Approvisionnements avec celles du Fonds renouvelable de l'Imprimerie, avec effet le 1er avril 1975, avec le Fonds renouvelable de l'Édition, avec effet le 1er avril 1976 et avec le Fonds renouvelable des Expositions, avec effet le 1er avril 1977.

Le Budget des dépenses supplémentaires «E» a augmenté la limite autorisée de fonds de roulement pour le Fonds renouvelable des Approvisionnements de $150,000,000 à $200,000,000 au cours de 1981-82.

Un montant de $44,171,345, représentant l'actif net pris en charge par le Fonds et l'actif contribué au Fonds, a été imputé sur cette autorisation au moment où le Fonds est devenu budgétaire en 1981.

2. Conventions comptables importantes

a) Revenus, coût des ventes et frais d'exploitation

Les revenus, le coût des ventes et les frais d'exploitation sont enregistrés selon la méthode de comptabilité d'exercice, sauf pour les écarts suivants:

i) La comptabilité d'exercice qu'utilisent les services de l'Approvisionnement scientifique et technique pour inscrire certains revenus est basée sur des analyses statistiques détaillées et vérifiées du volume de travail relatif aux achats. Cette convention a été adoptée afin d'éviter l'utilisation d'un système coûteux de tenue de registres tout en respectant l'obligation qu'il y a d'adhérer au principe comptable généralement reconnu de l'appariement des coûts et des revenus. Il faut, en moyenne, 18 mois pour réaliser les contrats dont la valeur varie de $200,000 à $1 million et les revenus qui en proviennent sont répartis de façon uniforme sur cette période de 18 mois à partir du mois où le contrat est accordé. Il faut en moyenne 36 mois pour réaliser les contrats dont la valeur est supérieure à $1 million et les revenus qui en proviennent sont répartis de façon uniforme sur cette période de 36 mois, à partir du mois où est accordé le contrat. Certains autres contrats importants sont administrés à l'aide de la technique de la gestion de projet et le coût réel du projet est inscrit comme revenu au cours de chaque exercice pour toute la durée du projet. La direction admet que certains revenus sont gagnés avant que le contrat ne soit accordé, mais est d'avis qu'il n'y a pas entorse sérieuse au principe comptable de l'appariement des coûts et des revenus puisqu'en général des revenus seront gagnés au cours de cette période au titre d'autres contrats déjà terminés.

ii) Les prestations aux employés (indemnités de cessation d'emploi et indemnités de vacances) sont imputées aux frais d'exploitation de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le passif non comptabilisé au 31 mars 1982 a été estimé à $27,831,974 ($21,811,550 au 31 mars 1981).

b) Immobilisations

L'amortissement est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire sur la durée prévue d'utilisation des immobilisations, soit généralement de 5 à 10 ans.

c) Contrats de location-financement—Équipement informatique (TED)

Le Conseil du Trésor a autorisé, le 2 mars 1976, le Fonds renouvelable des Approvisionnements à acheter pour les ministères-clients de l'équipement informatique (TED) désigné et approuvé par le Conseil du Trésor. Le principal, l'intérêt et tous les autres coûts sont recouvrés des ministères sur une période d'un à cinq ans en vertu de contrats de location-financement. Le coût originaire de l'équipement y compris le revenu de financement non gagné et les remboursements nets jusqu'à date est présenté comme contrats de location-financement—Équipement informatique (TED) au bilan. Le Fonds renouvelable des Approvisionnements demeure propriétaire de l'équipement. Les versements qui doivent être effectués par les ministères-clients pour les contrats de location-financement à long terme sont les suivants: $180,974 en 1983-84, $180,973 en 1984-85 et $165,580 en 1985-86.

3. Ventes et coût des ventes

Pour fins de consolidation, des ventes et coût des ventes au montant de $39,368,083 ($34,247,843 en 1981) ont été exclus.

4. Assurance

Le Fonds renouvelable des Approvisionnements n'a aucune assurance sur ses biens ou sur ceux qui appartiennent à d'autres et qu'il conserve dans ses entrepôts. Cette mesure est conforme à la politique d'auto-assurance du gouvernement.

5. Immobilisations et amortissement accumulé

De l'amortissement se chiffrant à $828,228 est compris dans le coût des ventes à l'état de l'exploitation.

Immobilisations	Exercice en cours	Acquisitions	Aliénations	Exercice précédent
	$	$	$	$
Ameublement et équipement	3,105,455	356,764	136,096	2,884,787
Équipement informatique (TED)	6,127,706	689,666	170,892	5,608,932
Véhicules motorisés	678,756	123,405	58,818	614,169
Équipement d'entrepôt	805,816	65,929		739,887
Équipement d'imprimerie	8,176,258	1,136,977	67,128	7,106,409
	18,893,991	2,372,741	432,934	16,954,184

Amortissement accumulé	Exercice en cours	Amortissement	Diminution	Exercice précédent
	$	$	$	$
Ameublement et équipement	1,728,012	181,148	111,562	1,658,426
Équipement informatique (TED)	1,530,064	493,996	111,988	1,148,056
Véhicules motorisés	376,313	95,707	47,923	328,529
Équipement d'entrepôt	658,135	40,049		618,086
Équipement d'imprimerie	6,744,168	967,180	46,483	5,823,471
	11,036,692	1,778,080	317,956	9,576,568

6. Reclassification des chiffres de l'exercice précédent

Pour fins de comparaison, les chiffres de 1981 ont été reclassifiés afin d'être conformes à la présentation de 1982.

Appendice 2

Fonds renouvelable de la production de défense

RAPPORT DE GESTION

Les états financiers ci-joints du Fonds renouvelable de la production de défense ont été préparés par l'Administration des approvisionnements selon les directives du Receveur général du Canada, les politiques du Conseil du Trésor, la Loi sur la production de défense et les conventions et pratiques comptables du gouvernement du Canada, appliquées sur une base comparable à celle de l'exercice précédent. Les renseignements figurant dans ces états financiers sont conformes à ceux apparaissant ailleurs dans les Comptes publics et les états ministériels.

La responsabilité première de ces états, en raison de leur intégrité et objectivité, revient à l'Administration des approvisionnements. Cette responsabilité est assumée grâce à un système de contrôle interne qui identifie l'imputabilité des fonds, fournit l'assurance que les éléments d'actifs sont sauvegardés et que les registres financiers s'y rattachant sont maintenus. Les conventions comptables importantes suivies dans la préparation des états financiers de même que le but et l'autorisation du Fonds sont définis dans les notes aux états financiers.

Approuvé par:

Directeur, Direction de la comptabilité
(Agent financier supérieur à plein temps)
C. B. BHATIA

Contrôleur, Administration des approvisionnements
(Agent financier supérieur)
R. W. JONES

le 20 août 1982

ÉTAT DES RECETTES NETTES POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982
(en milliers de dollars)

	1982		1981	
	Prévisions	Chiffres réels	Prévisions	Chiffres réels
Profit net pour l'exercice		203		237
Modifications au fonds de roulement, tel que redressé	4,200	2,091	(4,600)	8,195
Recettes (dépenses) nettes	4,200	2,294	(4,600)	8,432

BILAN AU 31 MARS 1982

ACTIF DU FONDS	1982	1981
	$	$
Disponibilités		
Débiteurs		
Gouvernement fédéral	6,259,066	14,997,185
Tiers		57,725
Stocks au coût	4,946,965	1,812,611
Paiements échelonnés aux fournisseurs	21,887,236	14,930,706
	33,093,267	31,798,227
Débiteurs à long terme—Tiers (note 3)	1,438,144	1,556,314
	34,531,411	33,354,541

PASSIF DU FONDS	1982	1981
	$	$
Exigibilités		
Créditeurs et passif couru		
Gouvernement fédéral	890,480	696,501
Tiers	3,626,552	6,519,832
Factures échelonnées aux clients	24,002,663	16,173,495
	28,519,695	23,389,828
AVOIR DU CANADA		
Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	5,571,247	9,727,241
Surplus accumulé	440,469	237,472
	6,011,716	9,964,713
	34,531,411	33,354,541

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Appendice 2—*Suite*

Fonds renouvelable de la production de défense—*Suite*

ÉTAT DE L'EXPLOITATION POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Ventes de fournitures de défense stockées	17,396,370	32,444,318
Factures pour fournitures de défense commandées par les ministères-clients	11,783,089	20,330,089
	29,179,459	52,774,407
Coût des ventes	16,955,447	31,586,526
Paiements aux fournisseurs de fournitures de défense commandées par les ministères-clients	11,689,349	20,011,341
	28,644,796	51,597,867
Marge bénéficiaire brute	534,663	1,176,540
Frais d'exploitation	232,078	872,676
Intérêt	99,588	66,392
Frais d'acquisition	331,666	939,068
Profit net	202,997	237,472

ÉTAT DU SURPLUS ACCUMULÉ POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Solde au début de l'exercice	237,472	
Profit net pour l'exercice	202,997	237,472
Solde à la fin de l'exercice	440,469	237,472

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Provenances de fonds de roulement		
Exploitation		
Profit net pour l'exercice	202,997	237,472
Perception de débiteurs à long terme	118,170	70,902
	321,167	308,374
Utilisation de fonds de roulement		
Diminution de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	4,155,994	12,948,104
Diminution du fonds de roulement	(3,834,827)	(12,639,730)
Fonds de roulement au début de l'exercice	8,408,399	21,048,129
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	4,573,572	8,408,399
Modifications aux éléments du fonds de roulement:		
(Diminution) des débiteurs	(8,795,844)	(903,902)
Augmentation (diminution) des stocks	3,134,354	(54,866)
Augmentation (diminution) des paiements échelonnés aux fournisseurs	6,956,530	(5,106,087)
Diminution (augmentation) des créditeurs et du passif couru	2,699,301	(661,004)
Diminution des avances consenties par les clients		43,419
(Augmentation) des factures échelonnées aux clients	(7,829,168)	(5,957,290)
	(3,834,827)	(12,639,730)

RAPPROCHEMENT AVEC L'AUTORISATION EMPLOYÉE AU 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Solde créditeur de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	5,571,247	9,727,241
Ajouter: imputations des CAFE sur le compte du crédit après le 31 mars	4,517,032	6,709,270
Déduire: montants crédités au compte du crédit après le 31 mars	5,405,329	9,459,573
Autorisation nette employée à la fin de l'exercice	4,682,950	6,976,938
Limite de l'autorisation	98,275,993	97,525,993
Autorisation non employée reportée	93,593,043	90,549,055

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS AU 31 MARS 1982

1. But et autorisation

Le Fonds renouvelable de la production de défense a été autorisé en vertu de l'article 15 de la Loi sur la production de défense. Il a été établi en 1951 dans le but de:

a) financer le stockage des fournitures de défense ou des matériaux stratégiques;

b) permettre l'octroi de prêts ou d'avances afin de faciliter les achats concernant la défense, par exemple par le biais de prêts de fonds de roulement ou de paiements anticipés au titre des contrats; toutefois, les prêts ou les paiements anticipés ne peuvent être utilisés à titre de dépenses en capital; et

c) permettre un premier paiement au titre de fournitures de défense qui peuvent être rapidement facturées à un ministère, à un organisme gouvernemental ou à un gouvernement associé, avant que n'ait eu lieu la livraison des biens.

La Loi sur la régularisation des comptes (S.C., 1980, c.17) a pour effet de créer un Compte de prêts de la production de défense séparé pour les prêts ou les avances autorisés en vertu de la Loi sur la production de défense, article b) ci-dessus.

Le Fonds et le Compte de prêts pour la production de défense ont une autorisation continue non périmée, provenant de la Loi sur la régularisation des comptes, d'effectuer des paiements sur le Fonds du revenu consolidé, le total ne devant dépasser en aucun temps $100 millions le montant global des montants reçu de ces deux comptes. Un montant de $15,408,997 représentant l'actif net pris en charge par le Fonds a été imputé sur cette autorisation au moment où le Fonds est devenu budgétaire en 1981.

2. Conventions comptables importantes

a) Paiements échelonnés aux fournisseurs

Les paiements échelonnés aux fournisseurs et la dette courue à leur égard, au titre des fournitures de défense commandées par des ministères ou des organismes gouvernementaux, ou aux fins de leur stockage, et qui sont demeurées dans les entrepôts des fournisseurs, sont inscrits à titre de paiements échelonnés aux fournisseurs. En vertu des clauses des contrats, les fournisseurs sont débiteurs du Fonds tant que les fournitures n'ont pas été livrées.

b) Factures échelonnées aux clients

Les factures établies pour les clients, en ce qui a trait aux fournitures de défense qui n'ont pas encore été livrées, sont inscrites aux comptes à titre de factures échelonnées aux clients.

Appendice 2—*Fin*

Fonds renouvelable de la production de défense—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
AU 31 MARS 1982—*Fin*

3. Débiteurs à long terme

En conformité avec les clauses d'une entente, le recouvrement des débiteurs à long terme est fonction de la possibilité du récipiendaire d'effectuer des ventes. Si le montant des ventes est insuffisant pour rembourser le montant de la dette, le solde sera recouvré du ministère de la Défense nationale.

4. Reclassification des chiffres de l'exercice précédent

Pour fins de comparaison, les chiffres de 1981 ont été reclassifiés afin d'être conformes à la présentation de 1982.

SECTION 6

COMPTES PUBLICS
1981-82

Communications

Ministère
Conseil des Arts du Canada
Société Radio-Canada
Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Corporation du Centre national des Arts
Office national du film
Bibliothèque nationale
Musées nationaux du Canada
Archives publiques
Conseil de recherches en sciences humaines

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	6.4
Coût total des programmes—Budgétaire	6.10
Programmes par activité—Budgétaire	6.11
Subventions et contributions	6.13
Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement	6.15
Dépenses budgétaires par programme et article courant	6.16
Recettes	6.18
Appendices	6.20

COMMUNICATIONS

Ministère

Objectifs

PROGRAMME DES COMMUNICATIONS
PROGRAMME

—Favoriser le développement et le fonctionnement méthodiques des communications au Canada tant à l'échelle nationale qu'à l'échelle internationale.

FONDS RENOUVELABLE DE L'AGENCE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS GOUVERNEMENTALES

—Projeter, établir et gérer des installations et des services de télécommunications qui répondent aux besoins des ministères et organismes fédéraux sur une base économique.

PROGRAMME DES ARTS ET DE LA CULTURE

—Élaborer et formuler des politiques et des programmes en vue de la réalisation des objectifs culturels et artistiques nationaux et encourager une collaboration efficace entre les organismes, les ministères et les gouvernements intéressés à la réalisation de ces objectifs.

Conseil des Arts du Canada

Objectif

—Appuyer la création artistique et la production d'œuvres d'art sous toutes leurs formes et rendre l'art accessible à tous; coordonner l'activité de l'UNESCO au Canada et la participation du Canada aux programmes de l'UNESCO à l'étranger, sauf en ce qui concerne les questions politiques et les programmes d'aide aux pays en voie de développement.

Société Radio-Canada

Objectif

—Mettre au point et offrir aux Canadiens un service national de radiodiffusion dans les deux langues officielles et assurer un service international, soit deux services de teneur et de nature essentiellement canadiennes.

Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne

Objectif

—Favoriser et encourager le développement d'une industrie du long métrage au Canada.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Objectif

—Encourager l'élaboration et l'application des politiques nationales de radiodiffusion et de télécommunications grâce à la réglementation et la supervision des réseaux canadiens de radiodiffusion et de télécommunications.

Corporation du Centre national des Arts

Objectif

—Promouvoir le développement des arts d'interprétation.

Office national du film

Objectif

—Illustrer la culture et la vie au Canada et assurer des services et de l'aide, sous forme de films, aux ministères et organismes du gouvernement.

Bibliothèque nationale

Objectif

—Faciliter l'accès aux ressources des bibliothèques du pays au gouvernement et au peuple canadiens.

Musées nationaux du Canada

Objectif

—Mettre en valeur les produits de la nature et les œuvres de l'homme ayant trait plus particulièrement, mais non pas exclusivement, au Canada, de façon à susciter l'intérêt à leur égard dans tout le pays et à en propager la connaissance.

Archives publiques

Objectif

—Acquérir, organiser et conserver des documents historiques relatifs à l'histoire du Canada, et assurer aux ministères et organismes du gouvernement un service opérationnel et consultatif de gestion des documents et des microfilms.

Conseil de recherches en sciences humaines

Objectif

—Promouvoir et soutenir la recherche et l'érudition dans le domaine des sciences humaines.

Emploi des crédits

Crédit	Programme		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME DES COMMUNICATIONS		
		Budgétaire	
1	Dépenses de fonctionnement et autorisation de dépenser les recettes de l'année	$	84,180,000
	1c		5,485,400
	1e		1,895,000
	Virement du CT, crédit 5[1]		300,000
5	Dépenses en capital	$	8,879,000
	5c		7,599,000
	5e		3,301,700
10	Subvention inscrite au Budget et contributions	$	5,977,000
	10c		11,716,700
	10e		4,714,000
	Virement du CT, crédit 10[1]		162,087
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
Stat	Ministre des Communications—Traitement et indemnité d'automobile		
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents		
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours		
	PROGRAMME DES COMMUNICATIONS—FONDS RENOUVELABLE DE L'AGENCE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS GOUVERNEMENTALES		
11e	Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales—Conformément à l'article 33 de la Loi sur la régularisation des comptes, faire passer de $8,000,000 à $12,000,000 la somme des dépenses visées à l'article 23 de ladite Loi selon lequel les recettes mentionnées dans cet article peuvent être dépassées		
Stat	Budgets des dépenses 1981-82		
	Autorisation du Fonds renouvelable		
	Total du programme—Budgétaire		
	PROGRAMME DES ARTS ET DE LA CULTURE		
		Budgétaire	
15	Dépenses de fonctionnement	$	6,065,000
	15c		372,000
	15e		200,000
20	Subventions inscrites au Budget et contributions	$	23,268,000
	20c		1,075,000
	20e		2,215,500
	Virement du CT, crédit 10[1]		214,054
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
	Total du programme—Budgétaire		
		Non budgétaire	
L25	Prêts à des établissements et à des administrations sis au Canada, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, aux fins de l'article 29 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. (Brut)		
	Total budgétaire		
	Total non budgétaire		
	CONSEIL DES ARTS DU CANADA		
		Budgétaire	
30	Paiement au Conseil des Arts du Canada, aux termes de l'article 20 de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, devant servir aux fins générales prévues à l'article 8 de la Loi	$	49,941,000
	30c		3,000,000
	SOCIÉTÉ RADIO-CANADA		
		Budgétaire	
35	Paiement à la Société Radio-Canada pour les dépenses de fonctionnement en vue d'assurer un service de radiodiffusion	$	583,407,000
	35c		14,500,000
	35e		550,000
	Virement du CT, crédit 10[1]		161,680
40	Paiement à la Société Radio-Canada pour le fonds de roulement		
45	Paiement à la Société Radio-Canada pour couvrir les dépenses en capital de son service de radiodiffusion		
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours		
	Total du programme—Budgétaire		
		Non budgétaire	
	Emploi des crédits non budgétaires non requis pour l'exercice en cours		

Crédits					Employés au cours de l'exercice	Soldes		Employés au cours de l'exercice précédent
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global		Annulés (suremployés)	Reportés	
$	$	$	$	$	$	$	$	$
91,860,400		91,860,400		91,860,400	91,726,348	134,052		73,511,623
19,779,700		19,779,700		19,779,700	19,239,923	539,777		16,437,850
22,569,787		22,569,787		22,569,787	21,585,828	983,959		13,068,263
7,012,000	1,108,000	8,120,000		8,120,000	8,120,000			6,257,000
	19,590	19,590		19,590	19,590			13,631
	10,747	10,747		10,747	10,747			653,035
141,221,887	*1,138,337*	*142,360,224*		*142,360,224*	*140,702,436*	*1,657,788*		*109,941,402*
1		1		1		1		
1,355,000	(1,355,000)						7,796,410	1,164,409
	4,000,000	4,000,000	6,093,810	10,093,810	2,297,400			
1,355,001	*2,645,000*	*4,000,001*	*6,093,810*	*10,093,811*	*2,297,400*	*1*	*7,796,410*	*1,164,409*
142,576,888	***3,783,337***	***146,360,225***	***6,093,810***	***152,454,035***	***142,999,836***	***1,657,789***	***7,796,410***	***111,105,811***
6,637,000		6,637,000		6,637,000	6,280,938	356,062		3,901,079
26,772,554		26,772,554		26,772,554	25,420,288	1,352,266		17,848,922
372,000	59,000	431,000		431,000	431,000			225,800
33,781,554	***59,000***	***33,840,554***		***33,840,554***	***32,132,226***	***1,708,328***		***21,975,801***
200,000		***200,000***		***200,000***		***200,000***		
176,358,442	3,842,337	180,200,779	6,093,810	186,294,589	175,132,062	3,366,117	7,796,410	133,081,612
200,000		200,000		200,000		200,000		
52,941,000		***52,941,000***		***52,941,000***	***52,941,000***			***44,647,000***
598,618,680		598,618,680		598,618,680	598,618,680			536,851,189
6,000,000		6,000,000		6,000,000	6,000,000			48,500,000
60,000,000		60,000,000		60,000,000	60,000,000			197,880,410
664,618,680		***664,618,680***		***664,618,680***	***664,618,680***			***783,231,599***
								10,000,000

Emploi des crédits—*Suite*

Crédit	Programme		
	SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE CINÉMATOGRAPHIQUE CANADIENNE		
	Budgétaire		
50	Paiements à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne devant servir aux fins prévues dans la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne	$	4,150,000
	50c		4,000,000
	Non budgétaire		
Stat	Paiements à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne devant servir aux fins prévues dans la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne		
	Total du programme—Non budgétaire		
	CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES		
	Budgétaire		
55	Dépenses du programme et subventions inscrites au Budget	$	17,722,000
	Virement du: CT, crédit 5[1]		350,000
	CT, crédit 10[1]		13,608
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents		
	Total du programme—Budgétaire		
	CORPORATION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS		
	Budgétaire		
60	Paiements à la Corporation du Centre national des Arts, y compris une somme de $1,100,000 destinée à des services d'entretien et à des dépenses en capital	$	11,918,000
	60c		2,399,000
	OFFICE NATIONAL DU FILM		
	Budgétaire		
65	Fonds renouvelable de l'Office national du film—Déficit de fonctionnement, dépenses en capital, subventions inscrites au Budget et contributions	$	46,520,000
	65c		967,000
	65e		105,000
	Virement du: CT, crédit 5[1]		522,418
	CT, crédit 10[1]		4,846
66e	Fonds renouvelable de l'Office national du film—Conformément à l'article 33 de la Loi sur la régularisation des comptes, faire passer de $12,000,000 à $20,000,000 la somme des dépenses visées à l'article 27 de ladite Loi selon lequel les recettes mentionnées dans cet article peuvent être dépassées		
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours		
Stat	Budgets des dépenses 1981-82		
	Autorisation du Fonds renouvelable		
	Apport d'actif		
	Total du programme—Budgétaire		
	BIBLIOTHÈQUE NATIONALE		
	Budgétaire		
70	Dépenses du programme et subventions inscrites au Budget	$	20,049,000
	70c		37,000
	Virement du CT, crédit 5[1]		790,435
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours		
	Total du programme—Budgétaire		
	MUSÉES NATIONAUX DU CANADA		
	Budgétaire		
75	Dépenses de fonctionnement, y compris une somme de $2,045,000 pour l'acquisition de pièces de collection par la Corporation au cours des années financières 1981-82, 1982-83 et 1983-84 et autorisation de dépenser les recettes de l'année provenant de la vente au public de livres, brochures, reproductions et d'autres documents relatifs aux fins de la Corporation	$	43,932,000
	75c		1,238,813
	75e		500,000
	Virement du: CT, crédit 5[1]		1,498,124
	CT, crédit 10[1]		276,165
	CT, crédit 30[1]		117,000
80	Subventions inscrites au Budget	$	8,852,700
	Virement du CT, crédit 10[1]		510,157
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours		
	Total du programme—Budgétaire		

Crédits								
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Soldes: Annulés (suremployés)	Soldes: Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
8,150,000	***(7,012,228)****	***1,137,772***		***1,137,772***	***1,137,772***			***1,175,201***
	7,012,228							
	(414,264)[2]	6,597,964		6,597,964	3,942,948		2,655,016	4,998,768
	6,597,964	***6,597,964***		***6,597,964***	***3,942,948***		***2,655,016***	***4,998,768***
18,085,608		18,085,608		18,085,608	18,026,632	58,976		15,321,963
1,593,000	252,000	1,845,000		1,845,000	1,845,000			1,451,000
	818	818		818	818			30,536
19,678,608	***252,818***	***19,931,426***		***19,931,426***	***19,872,450***	***58,976***		***16,803,499***
14,317,000		***14,317,000***		***14,317,000***	***14,317,000***			***11,313,000***
48,119,264		48,119,264		48,119,264	48,100,062	19,202		40,790,806
1		1		1		1		
								3,144,747
48,119,265		***48,119,265***		***48,119,265***	***48,100,062***	***19,203***		***43,935,553***
(100,000)	100,000							
	8,000,000	8,000,000	3,460,603	11,460,603	1,701,009			23,454
	(934,753)	(934,753)		(934,753)				
(100,000)	***7,165,247***	***7,065,247***	***3,460,603***	***10,525,850***	***1,701,009***		***8,824,841***	***23,454***
48,019,265	***7,165,247***	***55,184,512***	***3,460,603***	***58,645,115***	***49,801,071***	***19,203***	***8,824,841***	***43,959,007***
20,876,435		20,876,435		20,876,435	19,873,500	1,002,935		15,937,034
1,523,000	241,000	1,764,000		1,764,000	1,764,000			1,309,000
								(1,003)
22,399,435	***241,000***	***22,640,435***		***22,640,435***	***21,637,500***	***1,002,935***		***17,245,031***
47,562,102		47,562,102		47,562,102	45,565,030	1,624,062	373,010	41,657,289
9,362,857		9,362,857		9,362,857	9,091,521	271,336		9,332,334
3,345,000	529,000	3,874,000		3,874,000	3,874,000			3,025,000
								(1,631,745)
60,269,959	***529,000***	***60,798,959***		***60,798,959***	***58,530,551***	***1,895,398***	***373,010***	***52,382,878***

Emploi des crédits—*Fin*

Crédit	Programme	
	ARCHIVES PUBLIQUES	
	Budgétaire	
85	Dépenses du programme et autorisation de dépenser les recettes de l'année	$ 26,785,000
	Virement du: CT, crédit 5[1]	673,342
	CT, crédit 10[1]	11,628
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Budgétaire	
	CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES	
	Budgétaire	
90	Dépenses de fonctionnement	$ 4,040,000
	90e	75,000
95	Subventions inscrites au Budget	$ 41,225,000
	95e	925,000
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des projets destinés à améliorer les procédures et les moyens de contrôle en matière de gestion.

[2] Affectation réservée établie afin de fournir l'autorité de paiement relative au suremploi du crédit de l'exercice précédent par suite des Créditeurs à la fin de l'exercice (CAFE).

* Diminution dans les crédits telle qu'autorisée par la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne (transférés au non budgétaire).

Crédits						Soldes		
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
27,469,970		27,469,970		27,469,970	26,753,802	716,168		22,419,549
2,286,000	362,000	2,648,000		2,648,000	2,648,000			1,916,000
								467,184
29,755,970	***362,000***	***30,117,970***		***30,117,970***	***29,401,802***	***716,168***		***24,802,733***
4,115,000		4,115,000		4,115,000	4,065,347	49,653		3,635,901
42,150,000		42,150,000		42,150,000	42,150,000			37,756,927
336,000	54,000	390,000		390,000	390,000			303,000
46,601,000	***54,000***	***46,655,000***		***46,655,000***	***46,605,347***	***49,653***		***41,695,828***
1,143,109,359	5,434,174	1,148,543,533	9,554,413	1,158,097,946	1,133,995,235	7,108,450	16,994,261	1,170,337,388
200,000	6,597,964	6,797,964		6,797,964	3,942,948	200,000	2,655,016	14,998,768

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	*Moins:* Services fournis gratuitement à d'autres ministères	*Plus:* Coûts du programme reliés aux envois de livres, journaux et périodiques	Coût total des programmes
MINISTÈRE									
COMMUNICATIONS	1981-82	140,703	22,779	2,792	4,323	1,249			126,288
	1980-81	109,942	23,157	2,634	4,506	942			94,867
COMMUNICATIONS—FONDS RENOUVELABLE DE L'AGENCE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS GOUVERNEMENTALES	1981-82	2,297							2,297
	1980-81	1,164							1,164
ARTS ET CULTURE	1981-82	32,132			303	45		189,500	221,980
	1980-81	21,976			270	24		146,300	168,570
	1981-82	175,132	22,779	2,792	4,626	1,294		189,500	350,565
	1980-81	133,082	23,157	2,634	4,776	966		146,300	264,601
CONSEIL DES ARTS DU CANADA	1981-82	52,941							52,941
	1980-81	44,647							44,647
SOCIÉTÉ RADIO-CANADA	1981-82	664,619							664,619
	1980-81	783,232							783,232
SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE CINÉMATOGRAPHIQUE CANADIENNE	1981-82	1,138							1,138
	1980-81	1,175							1,175
CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES	1981-82	19,872	18,460		1,629	246			3,287
	1980-81	16,803	15,223		1,629	209			3,418
CORPORATION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS	1981-82	14,317							14,317
	1980-81	11,313							11,313
OFFICE NATIONAL DU FILM	1981-82	49,801							49,801
	1980-81	43,959	9						43,950
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE	1981-82	21,637	413		1,639	3,051			25,914
	1980-81	17,245	120		1,462	2,519			21,106
MUSÉES NATIONAUX DU CANADA	1981-82	58,531	228		6,835	672			65,810
	1980-81	52,383	111		6,519	552			59,343
ARCHIVES PUBLIQUES	1981-82	29,402	276		5,773	400	9,236		26,063
	1980-81	24,803	171		4,968	298	7,946		21,952
CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES	1981-82	46,605	259		220	62			46,628
	1980-81	41,696	199		212	200			41,909
Total	1981-82	1,133,995	42,415	2,792	20,722	5,725	9,236	189,500	1,301,083
	1980-81	1,170,338	38,990	2,634	19,566	4,744	7,946	146,300	1,296,646

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
PROGRAMME DES COMMUNICATIONS								
Administration centrale	21,382	21,364	231	225			21,613	21,589
Recherche en télécommunications	13,148	13,137	13,850	13,473	6,725	6,203	33,723	32,813
Développement des télécommunications nationales	5,228	5,223			825	619	6,053	5,842
Participation internationale	1,547	1,546			2,389	2,157	3,936	3,703
Gestion du spectre des fréquences radioélectriques	31,435	31,408	1,158	1,126	176	152	32,769	32,686
Applications spatiales	24,187	24,167	4,540	4,416	12,455	12,455	41,182	41,038
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	8,120	8,120					8,120	8,120
	105,047	104,965	19,779	19,240	22,570	21,586	147,396	145,791
Moins: recettes à valoir sur le crédit	5,036	5,088					5,036	5,088
	100,011	99,877	19,779	19,240	22,570	21,586	142,360	140,703
Moins: rentrées portées en recettes	22,863	22,779					22,863	22,779
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	2,792	2,792					2,792	2,792
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	4,323	4,323					4,323	4,323
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	1,249	1,249					1,249	1,249
	85,512	*85,462*	*19,779*	*19,240*	*22,570*	*21,586*	*127,861*	*126,288*
PROGRAMME DES COMMUNICATIONS—FONDS RENOUVELABLE DE L'AGENCE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS GOUVERNEMENTALES								
Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales	79,952	72,155	183	183			80,135	72,338
Moins: recettes à valoir sur le Fonds	70,041	70,041					70,041	70,041
	9,911	*2,114*	*183*	*183*			*10,094*	*2,297*
Coût total du programme	95,423	87,576	19,962	19,423	22,570	21,586	137,955	128,585
PROGRAMME DES ARTS ET DE LA CULTURE								
Élaboration et analyse des politiques	4,081	3,851	19	8			4,100	3,859
Programmes spéciaux	2,531	2,389	6	33	26,773	25,420	29,310	27,842
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	431	431					431	431
	7,043	6,671	25	41	26,773	25,420	33,841	32,132
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	303	303					303	303
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	45	45					45	45
coûts du programme reliés aux envois de livres, journaux et périodiques	189,500	189,500					189,500	189,500
Coût total du programme	196,891	196,519	25	41	26,773	25,420	223,689	221,980
CONSEIL DES ARTS DU CANADA					52,941	52,941	52,941	52,941
SOCIÉTÉ RADIO-CANADA•								
SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE CINÉMATOGRAPHIQUE CANADIENNE•								
CORPORATION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS•								
CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES								
Radiodiffusion	9,772	8,630			88	59	9,860	8,689
Télécommunications	2,294	2,335					2,294	2,335
Administration	7,710	8,668	67	180			7,777	8,848
	19,776	19,633	67	180	88	59	19,931	19,872
Moins: rentrées portées en recettes	17,000	18,460					17,000	18,460
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	1,629	1,629					1,629	1,629
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	246	246					246	246
Coût total du programme	4,651	3,048	67	180	88	59	4,806	3,287
OFFICE NATIONAL DU FILM								
Fonds renouvelable de l'Office national du film	73,169	64,325	1,979	1,979	268	268	75,416	66,572
Moins: recettes à valoir sur le Fonds	16,771	16,771					16,771	16,771
Coût total du programme	56,398	47,554	1,979	1,979	268	268	58,645	49,801

Programmes par activité—Budgétaire—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE								
Administration	1,719	3,483	9	11	45	45	1,773	3,539
Centre des systèmes de bibliothèque	5,407	4,299	32	358			5,439	4,657
Développement des collections	3,706	3,313	5	16			3,711	3,329
Services au public	5,752	5,168	76	85			5,828	5,253
Catalogage	5,836	4,773	25	65	28	21	5,889	4,859
	22,420	21,036	147	535	73	66	22,640	21,637
Moins: rentrées portées en recettes	565	413					565	413
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	1,639	1,639					1,639	1,639
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	3,051	3,051					3,051	3,051
Coût total du programme	26,545	25,313	147	535	73	66	26,765	25,914
MUSÉES NATIONAUX DU CANADA								
Galerie nationale du Canada	8,356	7,436	168	97	1	1	8,525	7,534
Musée national des sciences naturelles	6,259	4,734	206	91	239	233	6,704	5,058
Musée national de l'Homme	8,668	7,791	181	208	94	89	8,943	8,088
Musée national des sciences et de la technologie	4,464	3,171	686	228			5,150	3,399
Programmes nationaux	8,131	7,807	135	378	177	167	8,443	8,352
Programmes d'appui aux musées	1,321	906	3	21	8,852	8,602	10,176	9,529
Administration	9,947	13,483	137	330			10,084	13,813
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	3,874	3,874					3,874	3,874
	51,020	49,202	1,516	1,353	9,363	9,092	61,899	59,647
Moins: recettes à valoir sur le crédit	1,100	1,116					1,100	1,116
	49,920	48,086	1,516	1,353	9,363	9,092	60,799	58,531
Moins: rentrées portées en recettes		228						228
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	6,835	6,835					6,835	6,835
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	672	672					672	672
Coût total du programme	57,427	55,365	1,516	1,353	9,363	9,092	68,306	65,810
ARCHIVES PUBLIQUES								
Administration	6,959	9,565	425	221	3	3	7,387	9,789
Archives	12,078	11,218	214	618			12,292	11,836
Gestion des documents	5,983	4,735	520	302			6,503	5,037
Services techniques	3,064	2,175	56	114			3,120	2,289
Activités du Service central du microfilm	1,799	1,642	435	428			2,234	2,070
	29,883	29,335	1,650	1,683	3	3	31,536	31,021
Moins: recettes à valoir sur le crédit	1,418	1,619					1,418	1,619
	28,465	27,716	1,650	1,683	3	3	30,118	29,402
Moins: services fournis gratuitement à d'autres ministères	9,236	9,236					9,236	9,236
rentrées portées en recettes		276						276
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	5,773	5,773					5,773	5,773
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	400	400					400	400
Coût total du programme	25,402	24,377	1,650	1,683	3	3	27,055	26,063
CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES								
Administration	4,505	4,455					4,505	4,455
Subventions et bourses d'études					42,150	42,150	42,150	42,150
	4,505	4,455			42,150	42,150	46,655	46,605
Moins: rentrées portées en recettes						259		259
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	220	220					220	220
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	62	62					62	62
Coût total du programme	4,787	4,737			42,150	41,891	46,937	46,628

• Voir volume III pour le détail.

Subventions et contributions
(en millions de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
MINISTÈRE			
PROGRAMME DES COMMUNICATIONS			
Subventions			
Gestion du spectre des fréquences radioélectriques			
Conseil canadien de planification technique de la radio	*15*	*15*	*15*
Contributions			
Recherche en télécommunications			
Contributions destinées à financer les associations en télécommunications, la tenue de conférences, de séminaires et de colloques parrainés par des universités canadiennes	25	15	25
Contributions aux entreprises et institutions canadiennes pour aider à la création de nouveaux systèmes de fonctionnement commerciaux Télidon	6,700	6,189	
Développement des télécommunications nationales			
Paiements à la compagnie Bell Canada pour combler la différence entre le niveau convenu des recettes et les recettes perçues auprès des ministères usagers au tarif national courant de l'Agence des télécommunications gouvernementales, pour la fourniture d'un service à faible capacité dans les Territoires du Nord-Ouest	50	40	41
Contributions en vertu du Programme d'aide aux communications dans le Nord à l'égard des télécommunications du Canadien National et de Bell Canada, afin d'améliorer le service téléphonique offert dans les communautés des Territoires du Nord-Ouest	525	330	129
Versement au Conseil canadien de la documentation juridique d'une contribution destinée à l'établissement d'un organe central de diffusion et de stockage des décisions des tribunaux de réglementation	50	50	50
Subvention à l'Agence canadienne de développement du sous-titrage pour encourager le sous-titrage par la liaison, la commercialisation et le développement	200	200	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			23
Participation internationale			
Part des frais d'administration d'organismes internationaux de radio, de téléphone et de télégraphie assumée par le Canada: Union internationale des télécommunications, Genève (Suisse)	2,369	2,140	1,679
Comité consultatif international de radio	10	6	
Colloque international de commutation	10	10	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			74
Gestion du spectre des fréquences radioélectriques			
Programme d'emploi d'été des jeunes	151	130	193
Comité international spécial des perturbations radioélectriques	10	7	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			19
Applications spatiales			
Contribution à Télésat Canada pour l'acquisition, au Canada, de l'engin spatial Anik-D	2,768	2,767	7,648
Contribution versée à l'Agence spatiale européenne dans le cadre du programme du grand satellite afin de couvrir les frais de la fin de l'étape de définition et de la participation à l'étape d'attente	3,267	3,267	1,589
Contribution à l'Agence spatiale européenne en vue de couvrir les frais de participation aux étapes de développement, fabrication et fonctionnement du programme de grand satellite	6,420	6,420	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			1,583
	22,555	*21,571*	*13,053*
	22,570	***21,586***	***13,068***
PROGRAMME DES ARTS ET DE LA CULTURE			
Subventions			
Programmes spéciaux			
Fiduciaire des édifices des Pères de la Confédération à Charlottetown (Î-P-É)	1,439	1,439	1,428
Organisations et activités artistiques et culturelles—Subventions à la recherche et subventions d'aide	893	893	808
Subventions à des établissements et à des administrations sis au Canada conformément à l'article 29 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels	1,790	1,021	800
Subventions aux institutions et organismes culturels canadiens à but non lucratif pour la réduction de déficits, le perfectionnement des cadres de gestion et pour certaines activités culturelles spéciales de portée nationale	6,237	6,234	2,958
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			3,425
	10,359	*9,587*	*9,419*
Contributions			
Programmes spéciaux			
Contributions au développement de l'industrie canadienne de l'édition	7,900	7,331	6,685
Contributions aux institutions et organismes culturels canadiens à but non lucratif pour le perfectionnement des cadres de gestion et la participation aux dépenses d'immobilisations	8,300	8,300	
Programme d'emploi d'été des jeunes	214	202	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			1,745
	16,414	*15,833*	*8,430*
	26,773	***25,420***	***17,849***
	49,343	47,006	30,917

Subventions et contributions—*Fin*
(en millions de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
CONSEIL DES ARTS DU CANADA			
Subventions			
Paiement au Conseil des Arts du Canada, aux termes de l'article 20 de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, devant servir aux fins générales prévues à l'article 8 de la Loi	***52,941***	***52,941***	***44,647***
CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES			
Subventions			
Radiodiffusion			
Subventions à la recherche, aux termes de l'article 18 de la Loi sur la radiodiffusion	*88*	*59*	
Contributions			
Politique et appréciation			
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			*35*
	88	***59***	***35***
OFFICE NATIONAL DU FILM			
Subventions			
Direction et services administratifs			
Subventions pour aider à payer le coût de certains événements cinématographiques d'importance, qui ont lieu au Canada et qui sont d'intérêt national ou international, selon l'avis du conseil d'administration	*10*	*10*	*9*
Contributions			
Distribution de films et autres formes de présentations visuelles			
Paiements faits aux cinémathèques, en vertu d'ententes, en échange de service de distribution de films	*16*	*16*	*14*
Paiements de transfert			
Paiements au Québec en ce qui concerne l'Accord sur l'imposition réciproque	*242*	*242*	*249*
	268	***268***	***272***
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE			
Subventions			
Administration			
Fédération internationale des associations de bibliothécaires	8	8	5
Catalogage			
Système international de données sur les publications en série	28	21	15
Subvention à l'Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation	37	37	
	73	***66***	***20***
MUSÉES NATIONAUX DU CANADA			
Subventions			
Galerie nationale du Canada			
College Art Association of America	1	1	1
Programmes d'appui aux musées			
Subventions aux musées et autres organisations du Canada aux fins de leur fonctionnement, projets spéciaux, formation, enregistrement, achat de matériel et construction d'installations	8,852	8,602	8,530
	8,853	*8,603*	*8,531*
Contributions			
Musée national des sciences naturelles			
Programme d'emploi d'été des étudiants et placement des jeunes	239	233	235
Musée national de l'Homme			
Programme d'emploi d'été des étudiants et placement des jeunes	94	89	271
Programmes nationaux			
Programme d'emploi d'été des étudiants et placement des jeunes	177	167	283
Administration			
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			13
	510	*489*	*802*
	9,363	***9,092***	***9,333***
ARCHIVES PUBLIQUES			
Contributions			
Administration			
Fonds de fiducie pour les cimetières de Toronto	*3*	*3*	
CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES			
Subventions			
Subventions et bourses d'études			
Subventions à des individus, institutions et associations pour promouvoir et soutenir la recherche et l'érudition dans le domaine des sciences humaines	***42,150***	***42,150***	***37,982***
Total	154,229	151,585	123,206

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement
(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
MINISTÈRE				
PROGRAMME DES COMMUNICATIONS				
Administration centrale				
Construction au Centre de recherches à Shirley's Bay	732	600	588	732(f)
Construction d'une installation d'ordinateurs au Centre de recherches sur les communications	1,100	200	197	197
Recherches en télécommunications				
Télidon	32,010	11,850	11,379	21,260
Matériel pour le programme militaire	416	200	233	233
Expériences en télécommunications et radar	369	360	369	369
Recherches et développement du spectre	379	350	379	379
Systèmes et technologie de communications	242	307	242	242
Gestion du spectre des fréquences radioélectriques				
Matériel pour la gestion du spectre	381	90	81	81
Applications spatiales				
Installations du laboratoire David Florida	17,710	1,646	1,450	17,710(f)
Prolongation du Programme de communications Anik-B	2,208	1,328	1,277	1,564
Matériel électronique de recherche et de laboratoire	345	332	345	345
Laboratoire de haute fiabilité	301	300	301	301(f)
Matériel de technologie SHF	615	125	130	130
Laboratoire de contrôle—Composantes et équipement d'essai	410	204	215	215
Fabrication et équipement d'essai de la technologie micro-électronique à l'arséniure de galium	300	50	56	56
Équipement à l'appui de la base de «L-Sat»	2,900	90		

(f) Projet terminé.

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme des communications				Conseil des Arts du Canada	Société Radio-Canada	Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne
	Programme	Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales	Programme des arts et de la culture	Sous-total			
(1) Traitements et salaires	55,893	4,955	2,898	63,746			
	55,480	**4,955**	**2,560**	**62,995**			
	44,915	*4,860*	*1,737*	*51,512*			
(1) Autres rémunérations	8,336	739	431	9,506			
	8,564	**739**	**464**	**9,767**			
	8,483		*226*	*8,709*			
(2) Transports et communications	4,885	63,473	822	69,180			
	6,040	**63,473**	**588**	**70,101**			
	5,123	*51,536*	*362*	*57,021*			
(3) Information	1,148	1	355	1,504			
	1,358	**1**	**188**	**1,547**			
	932		*165*	*1,097*			
(4) Services professionels et spéciaux	33,434	987	1,983	36,404			
	33,977	**987**	**2,623**	**37,587**			
	22,552	*467*	*1,314*	*24,333*			
(5) Location	2,226	434	120	2,780			
	1,622	**434**	**67**	**2,123**			
	1,104	*360*	*86*	*1,550*			
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	1,280	22	8	1,310			
	1,355	**22**	**2**	**1,379**			
	1,619	*8*	*8*	*1,635*			
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	5,138	118	419	5,675			
	6,447	**118**	**180**	**6,745**			
	5,281	*51*	*168*	*5,500*			
(8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages	1,535			1,535			
	1,563			**1,563**			
	266			*266*			
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	9,991	178	30	10,199			
	7,571	**178**	**34**	**7,783**			
	9,180	*44*	*59*	*9,283*			
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	22,570		26,773	49,343	52,941		
	21,586		**25,420**	**47,006**	**52,941**		
	13,068		*17,849*	*30,917*	*44,647*		
(12) Toutes autres dépenses	960	9,228	2	10,190		664,619	1,138
	228	**1,431**	**6**	**1,665**		**664,619**	**1,138**
	1,515	*4*	*2*	*1,521*		*783,232*	*1,175*
(1-12) Total	147,396	80,135	33,841	261,372	52,941	664,619	1,138
	145,791	**72,338**	**32,132**	**250,261**	**52,941**	**664,619**	**1,138**
	114,038	*57,330*	*21,976*	*193,344*	*44,647*	*783,232*	*1,175*
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit	5,036	70,041		75,077			
	5,088	**70,041**		**75,129**			
	4,096	*56,166*		*60,262*			
Total des dépenses nettes	142,360	10,094	33,841	186,295	52,941	664,619	1,138
	140,703	**2,297**	**32,132**	**175,132**	**52,941**	**664,619**	**1,138**
	109,942	*1,164*	*21,976*	*133,082*	*44,647*	*783,232*	*1,175*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1981-82.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1981-82.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1980-81.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	Corporation du Centre national des Arts	Office national du film	Bibliothèque nationale	Musées nationaux du Canada	Archives publiques	Conseil de recherches en sciences humaines	Total
12,605		29,118	12,687	27,764	18,272	2,585	166,777
12,605		**29,118**	**12,526**	**26,779**	**17,991**	**2,552**	**164,566**
10,520		*25,747*	*10,954*	*23,580*	*15,379*	*2,249*	*139,941*
1,943		4,068	1,764	3,874	2,648	390	24,193
1,982		**4,068**	**1,764**	**4,350**	**2,648**	**390**	**24,969**
1,584		*3,565*	*1,309*	*3,025*	*1,916*	*303*	*20,411*
1,279		4,426	747	3,375	820	227	80,054
1,460		**4,426**	**586**	**3,048**	**892**	**212**	**80,725**
1,090		*4,423*	*428*	*3,406*	*632*	*198*	*67,198*
965		1,090	540	671	408	135	5,313
471		**1,090**	**354**	**1,152**	**304**	**88**	**5,006**
414		*965*	*227*	*354*	*267*	*146*	*3,470*
1,604		11,168	4,264	6,934	3,087	686	64,147
1,604		**11,168**	**3,254**	**6,802**	**2,846**	**699**	**63,960**
1,679		*9,823*	*2,045*	*7,695*	*2,513*	*753*	*48,841*
423		7,244	491	555	340	191	12,024
412		**7,244**	**337**	**435**	**197**	**179**	**10,927**
377		*6,660*	*240*	*408*	*232*	*163*	*9,630*
94		647	127	514	1,282	6	3,980
107		**647**	**112**	**936**	**961**	**22**	**4,164**
116		*465*	*79*	*544*	*919*	*12*	*3,770*
853		6,037	366	4,129	2,186	184	19,430
988		**6,037**	**2,042**	**3,045**	**1,923**	**208**	**20,988**
717		*4,106*	*346*	*2,461*	*1,363*	*210*	*14,703*
				500			2,035
				9			**1,572**
				128			*394*
67		1,979	147	1,016	1,650	101	15,159
180		**1,979**	**536**	**1,344**	**1,684**	**105**	**13,611**
237		*1,098*	*412*	*662*	*1,031*	*23*	*12,746*
88		268	73	9,363	3	42,150	154,229
59		**268**	**66**	**9,092**	**3**	**42,150**	**151,585**
35		*272*	*20*	*9,333*		*37,982*	*123,206*
10	14,317	9,371	1,434	3,204	840		705,123
4	**14,317**	**527**	**60**	**2,655**	**1,572**		**686,557**
34	*11,313*	*3,714*	*1,185*	*787*	*2,067*		*805,028*
19,931	14,317	75,416	22,640	61,899	31,536	46,655	1,252,464
19,872	**14,317**	**66,572**	**21,637**	**59,647**	**31,021**	**46,605**	**1,228,630**
16,803	*11,313*	*60,838*	*17,245*	*52,383*	*26,319*	*42,039*	*1,249,338*
		16,771		1,100	1,418		94,366
		16,771		**1,116**	**1,619**		**94,635**
		16,879			*1,516*	*343*	*79,000*
19,931	14,317	58,645	22,640	60,799	30,118	46,655	1,158,098
19,872	**14,317**	**49,801**	**21,637**	**58,531**	**29,402**	**46,605**	**1,133,995**
16,803	*11,313*	*43,959*	*17,245*	*52,383*	*24,803*	*41,696*	*1,170,338*

Recettes

MINISTÈRE

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Produits de placements	10,685,975	10,490,185
B Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	1,164,993	660,060
C Rémunérations de services	379,223	397,342
D Privilèges, licences et permis	10,384,884	11,590,633
E Produits des ventes	15,259	18,497
F Divers	148,884	
Total	22,779,218	23,156,717

Détail

	1981-82	
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Produits de placements:		
Prêts, dotations en capital et avances—		
Sociétés et organismes de la Couronne—		
Toute autre—		
Téléglobe Canada—Intérêt	735,975	
—Excédent	7,400,000	
Autre—		
Entreprises privées—		
Télésat Canada—Dividendes	2,550,000	
		10,685,975
B Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	89,786	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	1,075,207	
		1,164,993

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	229,516	39,473
B Privilèges, licences et permis	18,230,640	15,181,397
C Divers		2,564
Total	18,460,156	15,223,434

Détail

	1981-82	
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	11,223	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	218,293	
		229,516
B Privilèges, licences et permis:		
Frais de licences en radiodiffusion		18,230,640

OFFICE NATIONAL DU FILM

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents		9,216

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	121,731	25,188
B Rémunérations de services	285,899	89,013
C Divers	5,584	6,073
Total	413,214	120,274

Détail

	1981-82	
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	9,983	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	111,748	
		121,731
B Rémunérations de services:		
Reproduction de matériel photographique de collections à la Bibliothèque nationale		285,899
C Divers:		
Perception de sommes pour des ventes diverses autres que les reproductions		5,584

MUSÉES NATIONAUX DU CANADA

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	131,334	33,177
B Rémunérations de services	60	
C Produits des ventes	44,786	77,053
D Divers	51,579	1,037
Total	227,759	111,267

Détail

	1981-82	
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements pour marchandises d'approvisionnement et pour divers chèques annulés	81,657	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	49,677	
		131,334
C Produits des ventes:		
Ventes de diapositives, photographies, billets pour locomotive à vapeur, etc., à l'intérieur de la société		44,786

Recettes—*Fin*

	1981-82	1980-81
	$	$
ARCHIVES PUBLIQUES		
Résumé comparatif		
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	115,638	25,817
B Rémunérations de services	140,005	140,439
C Divers	20,169	4,327
Total	275,812	170,583

	1981-82	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	16,543	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	99,095	
		115,638

	1981-82	1980-81
	$	$
CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES		
Résumé comparatif		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	258,713	199,227

	1981-82	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	258,694	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	19	
		258,713

Appendice 1

Conseil des Arts du Canada
(Constitué en vertu de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada)

COMPTE DE DOTATION
(Caisse de dotation statutaire et subvention parlementaire)

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE FRANCIS FOX, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES COMMUNICATIONS
ET
LE PRÉSIDENT
CONSEIL DES ARTS DU CANADA

J'ai vérifié le bilan du Compte de dotation et le bilan des Fonds spéciaux du Conseil des Arts du Canada au 31 mars 1982 ainsi que l'état des revenus et dépenses et l'état de l'avoir du Compte de dotation et l'état des revenus et dépenses et de l'avoir des Fonds spéciaux pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière du Conseil au 31 mars 1982 ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 aux états financiers, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Sous-vérificateur général
pour le vérificateur général du Canada
RAYMOND DUBOIS

Ottawa (Ontario)
le 11 juin 1982

BILAN AU 31 MARS 1982

ACTIF	1982	1981
	$	$
Encaisse et dépôts à court terme	1,850,673	1,499,267
Intérêts courus	1,582,351	1,346,901
Débiteurs	327,130	333,582
Placements (note 3)	76,110,780	72,366,658
	79,870,934	75,546,408

PASSIF	1982	1981
	$	$
Subventions autorisées à payer	13,770,939	12,360,882
Créditeurs et passif couru	1,331,865	984,518
Revenu reporté	64,009	269,457
Dû aux Fonds spéciaux (note 5)	4,771,422	4,191,179
	19,938,235	17,806,036
AVOIR		
Fonds de capital		
Principal de la caisse établie en vertu de l'article 14 de la loi	50,000,000	50,000,000
Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements	5,128,352	4,295,520
	55,128,352	54,295,520
Surplus		
Réserve	3,100,000	2,100,000
Non affecté	1,704,347	1,344,852
	4,804,347	3,444,852
	59,932,699	57,740,372
	79,870,934	75,546,408

Approuvé par le Conseil:

Trésorier
CLAUDE GAUTHIER

Directeur
TIMOTHY PORTEOUS

Appendice 1—*Suite*

Conseil des Arts du Canada—*Suite*

FONDS SPÉCIAUX

BILAN AU 31 MARS 1982

ACTIF	1982	1981
	$	$
Encaisse et dépôts à court terme	1,293,307	1,227,709
Intérêts courus	260,067	267,981
Dû par le Compte de dotation (note 5)	4,771,422	4,191,179
Placements (note 4)	12,854,756	12,893,142
Actions privilégiées à la valeur nominale (note 6 b))	1	1
Droits ou intérêts découlant de successions, valeur nominale (notes 6 e) f) g))	3	3
	19,179,556	18,580,015

PASSIF	1982	1981
	$	$
Subventions autorisées à payer	1,226,748	1,024,023
AVOIR		
Fonds de capital		
Principal	17,501,004	17,146,761
Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements	94,105	46,801
	17,595,109	17,193,562
Surplus non affecté	357,699	362,430
	17,952,808	17,555,992
	19,179,556	18,580,015

Approuvé par le Conseil:

Trésorier
CLAUDE GAUTHIER

Directeur
TIMOTHY PORTEOUS

Appendice 1—*Suite*

Conseil des Arts du Canada—*Suite*

COMPTE DE DOTATION

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Revenus		
Subvention parlementaire	52,941,000	44,647,000
Intérêts et dividendes	10,576,266	8,458,093
Location, Banque d'œuvres d'art (note 7)	399,823	349,577
Annulation de subventions autorisées au cours des exercices précédents et remboursements	271,388	432,438
	64,188,477	53,887,108
Dépenses		
Arts		
Subventions et services	51,071,905	43,183,659
Administration (tableau)	5,551,689	4,814,087
Oeuvres d'art (note 7)	504,318	509,820
	57,127,912	48,507,566
Commission canadienne pour l'UNESCO		
Administration (tableau)	657,601	529,919
Subventions	132,210	123,665
	789,811	653,584
Administration générale (tableau)	4,911,259	4,137,665
	62,828,982	53,298,815
Excédent des revenus sur les dépenses	1,359,495	588,293

COMPTE DE DOTATION

ÉTAT DE L'AVOIR POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982

	Fonds du capital				Surplus			
			Total				Total	
	Principal	Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements	1982	1981	Réserve	Non affecté	1982	1981
	$	$	$	$	$	$	$	$
Solde au début de l'exercice	50,000,000	4,295,520	54,295,520	55,805,932	2,100,000	1,344,852	3,444,852	2,856,559
Gains nets (pertes) lors de l'aliénation de placements		832,832	832,832	(1,510,412)				
Excédent des revenus sur les dépenses						1,359,495	1,359,495	588,293
Affectation					1,000,000	(1,000,000)		
Solde à la fin de l'exercice	50,000,000	5,128,352	55,128,352	54,295,520	3,100,000	1,704,347	4,804,347	3,444,852

Appendice 1—*Suite*

Conseil des Arts du Canada—*Suite*

FONDS SPÉCIAUX

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES ET DE L'AVOIR
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982

	Fonds Izaak Walton Killam pour études avancées	Fonds spécial de bourses	Fonds des prix Molson	Fonds Lynch-Staunton	Succession John B.C. Watkins	Succession J.P. Barwick	Succession Edith Davis Webb	Succession Vida Peene	Kathleen Coburn	Total 1982	Total 1981
	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$
REVENUS ET DÉPENSES											
Revenus											
Intérêts et dividendes	1,303,580	246,296	85,629	98,729	16,877			111,810	28	1,862,949	1,758,761
Don			25,000							25,000	
	1,303,580	246,296	110,629	98,729	16,877			111,810	28	1,887,949	1,758,761
Dépenses											
Subventions	976,594	296,152	60,000	66,754				111,810		1,511,310	1,034,266
Frais d'administration	93,590	32,372	3,000							128,962	150,062
Pertes nettes lors de l'aliénation de placements	110,017									110,017	390,535
	1,180,201	328,524	63,000	66,754				111,810		1,750,289	1,574,863
Excédent des revenus sur les dépenses	123,379	(82,228)	47,629	31,975	16,877				28	137,660	183,898
AVOIR											
Fonds de capital											
Principal											
Solde au début de l'exercice	12,657,263	2,290,568	900,000	699,066	1	1	1	599,761	100	17,146,761	16,871,726
Argent comptant reçu		211,852								211,852	140,435
Revenu net capitalisé	120,999	21,392								142,391	134,600
Solde à la fin de l'exercice	12,778,262	2,523,812	900,000	699,066	1	1	1	599,761	100	17,501,004	17,146,761
Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements											
Solde au début de l'exercice		1,413		45,388						46,801	224,444
Gains nets (pertes) lors de l'aliénation de placements		26,041	9,821	11,442						47,304	(177,643)
Solde à la fin de l'exercice		27,454	9,821	56,830						94,105	46,801
	12,778,262	2,551,266	909,821	755,896	1	1	1	599,761	100	17,595,109	17,193,562
Surplus non affecté											
Solde au début de l'exercice	1,597	121,247	23,573	167,137	48,845				31	362,430	313,132
Excédent des revenus sur les dépenses	123,379	(82,228)	47,629	31,975	16,877				28	137,660	183,898
Revenu net capitalisé	(120,999)	(21,392)								(142,391)	(134,600)
Solde à la fin de l'exercice	3,977	17,627	71,202	199,112	65,722				59	357,699	362,430
	12,782,239	2,568,893	981,023	955,008	65,723	1	1	599,761	159	17,952,808	17,555,992

Appendice 1—*Suite*

Conseil des Arts du Canada—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1982

1. Autorité et objectifs

Le Conseil des Arts du Canada a été constitué en 1957 en vertu de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada. Le Conseil n'est pas mandataire de Sa Majesté. Le Conseil a pour objectifs de favoriser et de promouvoir l'étude et la diffusion des arts ainsi que la production d'œuvres d'art et, notamment, il peut, pour faciliter la réalisation de ses objectifs:

a) aider les organisations qui ont des objectifs semblables aux siens, coopérer avec elles et s'assurer de leur concours;

b) accorder, par l'intermédiaire d'organisations compétentes ou par d'autres moyens, des subventions, des bourses d'études ou des prêts à des personnes qui se trouvent au Canada, en vue d'études ou de recherches dans le domaine des arts au Canada ou à l'étranger, et à des personnes qui se trouvent à l'étranger, en vue d'études ou de recherches dans le domaine des arts au Canada;

c) accorder des prix à des personnes qui se trouvent au Canada pour reconnaître des réalisations exceptionnelles;

d) organiser et prendre en charge l'exposition, la représentation et la publication d'œuvres ressortissant au domaine des arts;

e) échanger avec des organisations ou des pays étrangers ou avec des personnes qui se trouvent à l'étranger des renseignements et des connaissances ressortissant au domaine des arts; et

f) organiser des manifestations destinées à faire connaître les arts canadiens à l'étranger.

2. Principales conventions comptables

a) Méthode de comptabilité

Les comptes du Conseil sont tenus selon la comptabilité d'exercice à l'exception des dividendes qui sont enregistrés selon la comptabilité de caisse.

b) Placements

Les obligations, débentures, actions et hypothèques sont évaluées au coût.

c) Gains et pertes lors de l'aliénation de placements

Les gains nets qui résultent de l'aliénation de placements sont crédités au Fonds en capital—Gains nets accumulés lors de l'aliénation de placements. Les pertes nettes qui résultent de l'aliénation de placements sont imputées à ce compte, dans la mesure où les fonds de ce compte le permettent. Dans l'éventualité où les pertes excèderaient le solde disponible dans le compte, l'excédent serait imputé aux dépenses de l'exercice lors de leur réalisation.

d) Participation dans les transactions de placements du Compte de dotation

Le portefeuille de trois fonds spéciaux (Fonds spécial de bourses, Fonds des prix Molson et Fonds Lynch-Staunton) a été fusionné le 1er octobre 1980 avec le portefeuille de la Caisse de dotation. La participation de chacun des Fonds est établie sur la base de la valeur marchande. Des ajustements trimestriels sont effectués en prenant en considération tous retraits de capital et placements additionnels. Les intérêts gagnés et dividendes perçus et les gains ou pertes réalisés lors de l'aliénation de placements sont distribués à chaque Fonds selon le pourcentage établi au début de chaque trimestre.

e) Réserve

Le Conseil a décidé d'établir une réserve afin de réduire toute diminution de valeur de la Caisse de dotation originale qui serait due à l'inflation. Le Conseil approuve les affectations à cette réserve.

f) Capitalisation des revenus nets de Fonds spéciaux

Pour préserver l'avoir de ces Fonds à l'intention de futurs boursiers et sur l'avis des fiduciaires, le Conseil capitalise 10% du revenu moins les dépenses d'administration, du Fonds Izaak Walton Killam pour études avancées et du Fonds spécial de bourses. Le Conseil pourra toujours prélever de l'argent sur ces revenus nets capitalisés, dans le cadre des objectifs de ces Fonds.

g) Subventions

Les subventions autorisées par le Conseil sont inscrites au titre des dépenses dans l'exercice déterminé par le trésorier en consultation avec la Division des Arts. Les subventions annulées au cours de l'exercice après avoir été autorisées au cours des exercices précédents, de même que les remboursements, figurent comme revenus au Compte de dotation. Dans le cas des Fonds spéciaux, les subventions annulées et les remboursements sont déduits des dépenses de subventions.

h) Oeuvres d'art

Les achats d'œuvres d'art sont imputés aux dépenses des programmes au cours de l'exercice d'acquistion.

i) Mobilier et matériel

Les achats de mobilier et de matériel sont imputés aux dépenses d'administration de l'exercice d'acquisition.

j) Indemnités de cessation d'emploi

Le Conseil n'inscrit pas au passif les indemnités de cessation d'emploi.

k) Fonds spéciaux

À l'exception de la subvention parlementaire, les sommes ou biens reçus par le Conseil en vertu de l'article 20 de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada sont inscrits comme Fonds spéciaux.

3. Placements—Compte de dotation

	1982		1981	
	Coût	Valeur marchande	Coût	Valeur marchande
	(en milliers de dollars)			
Obligations et débentures	50,699	44,196	46,946	41,277
Actions	19,745	21,346	19,006	30,036
Hypothèques	5,667	3,315	6,415	4,413
	76,111	68,857	72,367	75,726

Appendice 1—*Suite*

Conseil des Arts du Canada—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 MARS 1982—*Suite*

4. Placements—Fonds spéciaux

	1982		1981	
	Coût	Valeur marchande	Coût	Valeur marchande
	(en milliers de dollars)			
Obligations et débentures	9,066	7,348	9,265	7,724
Actions	3,339	3,652	3,086	4,960
Hypothèques	450	212	542	344
	12,855	11,212	12,893	13,028

5. Dû aux Fonds spéciaux

Ce compte représente les placements, les intérêts courus ainsi que les dépôts à court terme reliés à certains Fonds spéciaux moins les frais d'administration du Fonds Izaak Walton Killam.

	1982	1981
	$	$
Fonds spécial de bourses	2,813,676	2,468,514
Fonds des prix Molson	1,032,510	856,641
Fonds Lynch-Staunton	1,018,826	998,686
	4,865,012	4,323,841
Fonds Izaak Walton Killam	(93,590)	(132,662)
	4,771,422	4,191,179

6. Legs et donations

a) Fonds Izaak Walton Killam pour études avancées

Une somme de $12,339,615 en espèces et sous forme de titres a été reçue de la succession de M^me^ Dorothy J. Killam, pour l'établissement du Fonds Izaak Walton Killam pour études avancées, en vue de décerner des bourses «pour études ou recherches avancées dans des universités, hôpitaux, instituts de recherches ou d'études scientifiques ou autres institutions équivalentes ou analogues établies au Canada et à l'étranger, dans n'importe quel domaine d'étude ou de recherche autre que 'les arts', selon la définition qu'en donne actuellement la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, mais pouvant se situer hors du domaine des 'humanités et des sciences sociales' selon cette même Loi».

Le legs comporte les conditions suivantes: «le Fonds Killam ne doit pas être intégré au Compte de dotation ni être autrement assimilé à d'autres biens du Conseil; advenant la dissolution du Conseil, sa disparition ou son incapacité de continuer à administrer le Fonds Killam à la suite d'une modification de pouvoirs et d'autorité, les biens constituant ce Fonds devront être remis à certaines universités déjà bénéficiaires du testament».

Les espèces, les titres et les revenus connexes ont été placés dans un portefeuille distinct.

b) Fonds spécial de bourses

Une somme de $4,353,609 a été donnée par la succession de M^me^ Dorothy J. Killam pour la création d'un Fonds spécial de bourses. Le don a été fait sous forme d'actions privilégiées dans une compagnie canadienne rachetables pendant un certain nombre d'années. Au 31 mars 1982, le rachat de ces actions privilégiées a rapporté au Conseil la somme de $2,446,936 incluant le rachat de $211,852 au cours de l'exercice ($135,225 en 1981). Le montant non racheté de $1,906,673 est démontré à la valeur nominale de $1 au bilan. Cet argent a été investi et les revenus peuvent servir à accorder des bourses à des Canadiens désireux de faire des études supérieures ou des recherches dans les domaines de la médecine, des sciences et du génie, dans des universités, hôpitaux, instituts de recherches ou d'études scientifiques ou autres établissements équivalents ou analogues au Canada.

c) Fonds des prix Molson

Des dons ont été reçus de la Fondation Molson totalisant $900,000 pour la constitution du Fonds des prix Molson. Les revenus de ce Fonds servent à octroyer des prix en argent à des Canadiens qui se sont distingués dans les domaines des arts, des humanités ou des sciences sociales par des réalisations de nature à enrichir la vie culturelle ou intellectuelle du pays ou à contribuer à l'unité nationale. Chaque prix s'élève à $20,000 ou à un montant que détermine le Conseil; le récipiendaire peut en disposer à sa guise. Au cours de l'exercice, le Conseil a reçu un don additionnel de $25,000 pour des besoins courants.

d) Fonds Lynch-Staunton

Ce legs de $699,066, qui a été reçu sans condition de M. V.M. Lynch-Staunton a constitué un Fonds dont le revenu pourra servir aux programmes ordinaires du Conseil.

e) Succession John B.C. Watkins

Ce legs est constitué du revenu net du reliquat des biens légués par M. John B.C. Watkins, dont l'actif est détenu à perpétuité par une société de fiducie. Le revenu doit être utilisé «pour la création de bourses attribuables aux diplômés de toute université canadienne désireux de faire des études universitaires supérieures au Danemark, en Norvège, en Suède ou en Islande. Les boursiers seront choisis en fonction de leurs qualités ou talents exceptionnels par un comité constitué par le Conseil». Dans le bilan, une valeur nominale de $1 est attribuée à ce legs.

f) Succession J.P. Barwick

Un montant pouvant aller jusqu'à $31,500 a été légué par M. J.P. Barwick. Ce legs ne sera payable qu'au décès du dernier bénéficiaire du reliquat de la succession. Cette somme est accordée au Conseil «à la condition que ledit legs soit mis à la disposition de la division musicale des arts et serve à encourager les arts musicaux en augmentant le budget ordinaire du Conseil pour la division ou le secteur de la musique». Dans le bilan, une valeur nominale de $1 est attribuée à ce legs.

g) Succession Edith Davis Webb

Un montant pouvant s'élever à $400,000 a été légué au Conseil par M^me^ Edith Davis Webb. Ce legs ne sera payable qu'au décès du dernier bénéficiaire du reliquat de la succession et «devra servir à l'attribution de subventions ou de bourses pour études musicales, selon un mode établi par le Conseil». Dans le bilan, une valeur nominale de $1 est attribuée à ce legs.

h) Succession Vida Peene

Un montant de $599,761 a été légué par M^me^ Vida Peene, ancien membre du Conseil. Les revenus qui en découlent doivent être versés annuellement aux organismes figurant dans son testament. Au cours de l'exercice, les revenus

Appendice 1—*Fin*

Conseil des Arts du Canada—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 MARS 1982—*Fin*

6. Legs et donations—*Fin*

h) Succession Vida Peene—*Fin*

provenant de ce Fonds étaient de $111,810 et ils ont été répartis tel que stipulé.

i) Kathleen Coburn

Un montant de $100 a été octroyé par M^lle^ Coburn, dans le cadre d'un legs plus important dont le montant ne peut actuellement être déterminé. Ce legs permettra d'instituer des échanges universitaires entre Israël et le Canada. Les revenus de l'exercice 1981-82 se chiffrent à $28.

7. Banque d'œuvres d'art

Le Conseil a créé la Banque d'œuvres d'art en 1972 afin de constituer une collection d'œuvres d'art à louer et exposer dans les bureaux du gouvernement fédéral et autres édifices publics. Au 31 mars 1982, une somme d'approximativement $7,056,000 avait été consacrée à l'acquisition d'œuvres d'art, dont $504,318 au cours de l'exercice ($509,820 en 1981).

8. Bail à long terme

Le 8 octobre 1976, le Conseil a conclu un accord pour la location de bureaux pour une période de dix ans, soit de novembre 1976 à octobre 1986. La valeur locative annuelle est fixée à $606,450 pour les cinq premières années et à $657,975 pour les cinq dernières années.

9. Transactions avec le Canada

Lors de la constitution du Conseil des Arts du Canada en 1957, le Parlement du Canada a autorisé la création d'une Caisse de dotation de $50,000,000. Les activités du Compte de dotation du Conseil des Arts du Canada dépendent de crédits parlementaires annuels et de revenus de la Caisse de dotation.

10. Chiffres comparatifs

Certains chiffres de l'exercice précédent furent reclassifiés pour fins de présentation comparative.

COMPTE DE DOTATION

TABLEAU DES DÉPENSES D'ADMINISTRATION POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982

	Arts	Commission canadienne pour l'UNESCO	Administration générale	Total 1982	Total 1981
	$	$	$	$	$
Traitements et salaires	3,387,327	460,779	2,161,281	6,009,387	5,115,775
Prestations aux employés	370,662	48,766	247,015	666,443	504,962
Honoraires d'évaluateurs, réunions de comités et indemnités des membres de comités	989,049			989,049	827,382
Location et entretien	159,568		672,179	831,747	783,391
Déplacement du personnel	526,539	46,047	95,130	667,716	522,083
Communications			611,613	611,613	510,911
Impression, publication et reproduction	63,582	29,626	193,576	286,784	271,443
Réunions du Conseil, y compris les indemnités des membres		60,384	204,044	264,428	191,587
Services professionnels		1,767	261,372	263,139	396,947
Traitement informatisé des données			221,812	221,812	167,054
Fournitures et autres frais de bureau		10,232	129,128	139,360	52,235
Garde des titres			50,549	50,549	38,927
Mobilier et matériel	14,569		11,137	25,706	55,185
Transports et entreposage	24,136			24,136	20,204
Divers	16,257		52,423	68,680	23,585
	5,551,689	657,601	4,911,259	11,120,549	9,481,671

Appendice 2

Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales

RAPPORT DE GESTION

Les états financiers ci-joints du Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales (ATG) ont été préparés tels qu'exigés par et selon la politique et les procédures du Conseil du Trésor concernant les fonds renouvelables et les normes et exigences de rapport du Receveur général du Canada. La responsabilité première de ces états financiers, en raison de l'intégrité et de l'objectivité des données, revient à la gestion du Fonds. Les renseignements financiers renfermés dans ces états financiers ont été l'objet d'une vérification par sondages de la part de représentants du vérificateur général.

Ces états financiers ont été préparés selon les conventions comptables, telles qu'énoncées à la note 2, sur une base comparable à celle de l'exercice précédent. Certains renseignements inclus dans ces états financiers sont fondés sur les meilleures prévisions et jugements de la gestion tout en tenant lieu de leur importance. À moins d'avis contraire, les renseignements financiers figurant dans les états ministériels et ailleurs dans les Comptes publics sont conformes aux renseignements apparaissant dans les états financiers.

La division des services financiers du Fonds développe et propage les conventions comptables et la gestion financière et émet des directives spécifiques qui suivent les normes de comptabilité et de gestion financière. Le Fonds maintient des systèmes de gestion financière et de contrôle interne à un coût convenable. Les opérations sont exécutées selon des règlements prescrits, dans les limites des autorisations parlementaires, et sont enregistrées correctement afin de maintenir l'imputabilité des fonds gouvernementaux et de sauvegarder les éléments d'actif du Fonds. La gestion du Fonds est basée sur le recouvrement des coûts, lesquels sont répartis d'une juste manière aux usagers des services de télécommunications et sont recouvrés sur une base régulière. Les systèmes de gestion financière et de contrôle interne s'accroissent par des contacts fréquents avec les agents financiers et d'évaluation de programmes du Ministère et avec le personnel du Bureau du vérificateur général. Le Fonds sera l'objet d'une vérification intégrée par le Bureau du vérificateur général durant l'exercice financier 1982-83.

Le Fonds recherche aussi l'objectivité et l'intégrité des données de ses états financiers par la sélection, la formation et le développement attentifs de personnel comptable qualifié, par des arrangements organisationels fournissant un partage juste de responsabilités et par un niveau élevé de communications internes visant à assurer que les règlements, conventions, procédures et autorités directorales sont comprises dans toute l'organisation.

Les systèmes comptables et les états financiers du Fonds se sont développés au cours des années pour satisfaire aux changements et, plus récemment, pour mettre en vigueur une recommandation du Vérificateur général d'instaurer un système automatisé des comptes à recevoir. Cette amélioration permet maintenant des encaissements plus exacts et plus réguliers et élimine les comptes passés dû. De plus, une étude est présentement en cours pour améliorer et automatiser le système de répartition des coûts, ce qui permettra des facturations plus exactes et justes aux ministères et organismes du gouvernement.

Approuvé par:

Directeur, Finances et administration
Agence des télécommunications gouvernementales
(Agent financier supérieur à plein temps)
H. B. SULLIVAN

Sous-ministre adjoint, Gestion des finances
Ministère des Communications
(Agent financier supérieur)
R. GIROUX

le 30 juillet 1982

ÉTAT DES DÉPENSES NETTES POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982
(en milliers de dollars)

	1982		1981	
	Prévisions	Chiffres réels	Prévisions	Chiffres réels
Perte nette pour l'exercice	204	1,374	55	36
Moins: amortissement et perte sur aliénation d'immobilisations	54	58	25	28
	150	1,316	30	8
Besoins de fonctionnement	174	183	40	44
Acquisitions d'immobilisations				
Modifications au fonds de roulement, tel que redressé	1,031	798	992	1,112
Dépenses nettes	1,355	2,297	1,062	1,164

Appendice 2—*Suite*

Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales—*Suite*

BILAN AU 31 MARS 1982

ACTIF DU FONDS		1982	1981
		$	$
Disponibilités			
Débiteurs			
Gouvernement fédéral		14,812,378	9,039,142
Tiers		1,006,953	558,745
Avances aux employés		75	75
		15,819,406	9,597,962
	$		
Immobilisations au coût (note 3)	496,433		
Moins: amortissement accumulé	231,912	264,521	140,036
		16,083,927	9,737,998

PASSIF DU FONDS	1982	1981
	$	$
Exigibilités		
Créditeurs et passif couru		
Tiers	10,346,266	4,340,366
Gouvernement fédéral	46,860	5,382
Tranche à court terme de la provision pour indemnités de cessation d'emploi (note 5)	8,367	16,581
	10,401,493	4,362,329
Passif à long terme		
Provision pour indemnités de cessation d'emploi (note 5)	374,323	271,712
AVOIR DU CANADA		
Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	6,948,345	5,370,003
Déficit accumulé	(1,640,234)	(266,046)
	5,308,111	5,103,957
	16,083,927	9,737,998

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Appendice 2—*Suite*

Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales—*Suite*

ÉTAT DE L'EXPLOITATION POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Revenus		
Services de télécommunications	71,177,231	56,583,303
Frais d'exploitation		
Exploitation		
Réseau interurbain	40,808,419	33,431,881
Services personnalisés	12,549,167	8,446,914
Traitements des téléphonistes	4,337,834	3,175,884
Réseau de données du gouvernement	4,271,760	3,849,161
Services de locaux partagés	1,162,730	1,067,587
Intérêts	484,260	361,230
Services d'annuaire	405,329	330,969
Autres services offerts par le réseau	200,541	145,944
Espace loué	114,946	122,252
Réseau de facsimilé du gouvernement	74,400	66,289
Autres	3,697	20,195
	64,413,083	51,018,306
Soutien technique		
Traitements et indemnités aux employés	3,515,658	2,531,310
Location d'édifices et d'équipement	138,313	112,776
Voyages et déménagements	99,485	88,611
Services professionnels	53,606	114,067
Téléphone et fret	16,715	32,061
Fournitures et accessoires de bureau	15,379	9,562
Autres	4,929	3,618
	3,844,085	2,892,005
Administration		
Traitements et indemnités aux employés	1,924,268	2,100,403
Location d'édifices et d'équipement	257,004	207,878
Services professionnels	250,756	126,259
Téléphone et fret	154,416	117,850
Voyages et déménagements	77,226	65,460
Amortissement	57,892	25,954
Fournitures et accessoires de bureau	48,479	35,087
Autres	37,905	28,284
Perte sur aliénation d'immobilisations	483	2,017
	2,808,429	2,709,192
	71,065,597	56,619,503
(Profit net) perte nette avant poste extraordinaire	(111,634)	36,200
Poste extraordinaire—Règlement approuvé d'un contrat terminé (note 4)	1,485,822	
Perte nette après poste extraordinaire	1,374,188	36,200

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Provenances de fonds de roulement		
Exploitation		
Profit net pour l'exercice avant poste extraordinaire	111,634	
Plus: éléments pour lesquels aucune utilisation de fonds n'est nécessaire		
amortissement	57,892	
perte sur aliénation d'immobilisations	483	
	170,009	
Augmentation de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	1,578,342	408,609
Augmentation de la provision pour indemnités de cessation d'emploi	102,611	271,712
	1,850,962	680,321
Utilisations de fonds de roulement		
Exploitation		
Perte nette pour l'exercice		36,200
Moins: éléments pour lesquels aucune utilisation de fonds n'est nécessaire		
amortissement		25,954
perte sur aliénation d'immobilisations		2,017
		8,229
Règlement approuvé d'un contrat terminé	1,485,822	
Effet rétroactif de la provision pour indemnités de cessation d'emploi		240,284
Achat d'immobilisations	182,860	43,920
	1,668,682	292,433
Augmentation du fonds de roulement	182,280	387,888
Fonds de roulement au début de l'exercice	5,235,633	4,847,745
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	5,417,913	5,235,633
Modifications aux éléments du fonds de roulement:		
Augmentation (diminution) des débiteurs	6,221,444	(565,553)
(Augmentation) diminution des créditeurs et du passif couru	(6,047,378)	970,022
Diminution (augmentation) de la tranche à court terme de la provision pour indemnités de cessation d'emploi	8,214	(16,581)
	182,280	387,888

ÉTAT DU DÉFICIT (SURPLUS) ACCUMULÉ POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Solde non redressé au début de l'exercice	(22,247)	(10,438)
Effet rétroactif de la provision pour indemnités de cessation d'emploi (note 5)	288,293	240,284
Solde redressé au début de l'exercice	266,046	229,846
Perte nette de l'exercice	1,374,188	36,200
Solde à la fin de l'exercice	1,640,234	266,046

RAPPROCHEMENT AVEC L'AUTORISATION EMPLOYÉE AU 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Solde créditeur de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	6,948,345	5,370,003
Plus: imputation des CAFE sur le compte du crédit après le 31 mars	10,037,906	5,368,198
Moins: montants crédités au compte du crédit après le 31 mars	12,782,661	8,832,011
Autorisation nette employée à la fin de l'exercice	4,203,590	1,906,190
Limite de l'autorisation	12,000,000	8,000,000
Autorisation non employée reportée	7,796,410	6,093,810

Appendice 2—*Fin*

Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
AU 31 MARS 1982

1. But et autorisation

Le Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales a été établie en 1963 pour organiser et pourvoir des services de télécommunication aux ministères et agences du gouvernement fédéral qui le demandent. La section 23 de la Loi sur la régularisation des comptes permet au Ministre d'effectuer des paiements à même le Fonds du revenu consolidé au titre de fonds de roulement, d'acquisition d'équipement important et de financement temporaire des besoins de fonctionnement, le montant total ne devant pas excéder $8,000,000 en aucun temps. Cette autorisation a été augmentée à $12,000,000 en vertu de la Loi nº 4 de 1981-82 portant affectation de crédits. Un montant de $741,781 représentant l'actif net pris en charge par le Fonds et l'actif contribué au Fonds a été imputé sur cette autorisation lorsque le Fonds est devenu budgétaire en 1981.

2. Convention comptable importante

Immobilisations

L'amortissement est calculé selon la méthode du solde dégressif aux taux suivants: automobiles (30%), équipement de bureau (20%), ameublement et aménagement (10%).

3. Immobilisations et amortissement accumulé

Immobilisations	Exercice en cours	Acquisitions	Aliénations	Exercice précédent
	$	$	$	$
Équipement de bureau	311,361	171,044	3,451	143,768
Ameublement et aménagement	156,885	4,931		151,954
Automobiles	28,187	6,885		21,302
	496,433	182,860	3,451	317,024

Amortissement accumulé	Exercice en cours	Amortissement	Diminution	Exercice précédent
	$	$	$	$
Équipement de bureau	132,121	44,810	2,968	90,279
Ameublement et aménagement	82,963	8,214		74,749
Automobiles	16,828	4,868		11,960
	231,912	57,892	2,968	176,988

4. Règlement approuvé d'un contrat terminé

Un paiement de $1,485,822 a été versé à Bell Canada en règlement final pour des frais relativement à la fin d'un contrat. Le montant du règlement a été déterminé par le Conseil de règlement des marchés du ministère des Approvisionnements et Services. Sur l'avis du Secrétariat du Conseil du Trésor, ce paiement ne sera pas recouvré selon le taux établi et est par conséquent reporté comme poste extraordinaire. Ce cas a été inscrit comme passif éventuel dans les états financiers de l'Agence pour l'exercice se terminant le 31 mars 1981.

5. Provision pour indemnités de cessation d'emploi

Les indemnités de cessation d'emploi des employés s'accumulent avec leurs années de service au gouvernement du Canada tel que pourvu dans leurs conventions collectives. Pour les exercices précédents, ces indemnités ont été considérées comme frais d'exploitation par le Fonds lorsque déboursés. À partir de 1981-82, le passif pour ces indemnités est inscrit aux comptes lorsque ces indemnités sont dues aux employés. Le passif couru au bilan est de $382,690 ($288,293 au 31 mars 1981) lequel est séparé en une tranche à court terme et une tranche à long terme. Un montant de $94,397 ($48,009 en 1981) a été inclus comme frais dans l'état de l'exploitation et un redressement de $288,293 ($240,284 au 31 mars 1981) apparaît à l'état du déficit (surplus) accumulé.

6. Reclassification des chiffres de l'exercice précédent

Pour fins de comparaison, les chiffres de 1981 ont été reclassifiés afin d'être conformes à la présentation de 1982.

Appendice 3

Corporation du Centre national des Arts

(*Constituée en vertu de la Loi sur le Centre national des Arts*)

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE PAULINE MCGIBBON, C. C.
PRÉSIDENTE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION
LA CORPORATION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

J'ai vérifié le bilan de la Corporation du Centre national des Arts au 31 août 1981 ainsi que l'état des résultats, l'état de l'avoir et l'état de l'évolution de la situation financière pour les cinq mois terminés à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Corporation au 31 août 1981 ainsi que les résultats de son exploitation pour les cinq mois terminés à cette date selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 aux états financiers, lesquelles, après avoir accordé un effet rétroactif à l'adoption de la méthode de comptabilisation des programmes en cours à la fin de l'exercice et dont il est question dans la note 3 aux états financiers, ont été appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE

Ottawa (Ontario)
le 24 novembre 1981

BILAN AU 31 AOÛT 1981

ACTIF	31 août 1981	31 mars 1981
	$	$
À court terme		
Certificats de dépôts (note 4)	10,880,800	1,668,200
Débiteurs (note 5)	1,016,515	549,710
Subventions à recevoir	9,300	572,800
Coûts des programmes futurs et en cours	279,739	602,159
Stocks (note 6)	331,549	270,672
Frais payés d'avance	230,995	209,351
	12,748,898	3,872,892

PASSIF	31 août 1981	31 mars 1981
	$	$
À court terme		
Découvert en banque	4,426	68,321
Créditeurs et passif couru	1,169,980	1,098,688
Déductions à la source et taxes de vente	339,341	336,001
Revenus reportés (note 7)	1,060,402	808,381
Crédit parlementaire reporté—Exploitation (note 8)	6,952,200	
	9,526,349	2,311,391
Provision pour indemnités de cessation d'emploi	225,502	180,263
AVOIR DU CANADA		
Surplus		
Affecté	385,000	285,000
Non affecté	632,392	820,939
	1,017,392	1,105,939
Crédit parlementaire—Réparations extraordinaires à l'édifice (note 9)	1,979,655	275,299
	2,997,047	1,381,238
	12,748,898	3,872,892

Les notes et tableaux ci-joints font partie intégrante des états financiers.

Approuvé par la direction:

Le Directeur général
D.J.A. MACSWEEN

Directeur général adjoint
Finances et administration
RONALD BLACKBURN

Approuvé par le Conseil d'administration:

La Présidente
PAULINE MCGIBBON

Vice-présidente
MARIE LAMBERT

Appendice 3—*Suite*

Corporation du Centre national des Arts—*Suite*

ÉTAT DES RÉSULTATS
POUR LES CINQ MOIS TERMINÉS LE 31 AOÛT 1981

	31 août 1981 (5 mois)	31 mars 1981 (12 mois)
	$	$
Revenus		
Programmes des arts d'interprétation—Tableau 1	2,506,615	6,336,510
Restaurants—Tableau 2	1,048,014	1,955,293
Subvention municipale		165,000
Autres revenus		
Intérêts sur placements	488,854	601,818
Stationnement	364,964	868,095
Matériaux et services fournis aux locataires	143,285	293,140
Location	89,375	214,898
Publicité	64,110	144,389
Revenus divers	46,276	125,215
	4,751,493	10,704,358
Dépenses		
Programmes des arts d'interprétation—Tableau 1	4,642,609	10,196,277
Restaurants—Tableau 2	984,697	1,957,317
Frais généraux et d'administration		
Traitements et salaires	1,822,655	3,665,674
Traitements d'employés à temps partiel	357,748	644,543
Prestations aux employés	214,152	403,508
Réparations et entretien de l'édifice et du matériel	320,394	1,431,255
Dépenses en immobilisations—Terrain et bâtiment (l'Atelier)	260,351	
Services publics	235,627	462,043
Publicité et promotion	170,148	364,499
Dépenses en immobilisations—Ameublement et matériel	112,387	230,122
Frais liés à l'informatique	91,131	97,819
Fournitures de bureau	90,912	233,251
Services et dépenses de consultants	85,837	137,448
Frais de voyage et de représentation—Employés	78,740	134,749
Location	69,931	168,798
Téléphone et télégraphe	66,285	152,634
Frais de service pour les cartes de crédit	29,286	58,706
Réceptions	26,901	69,519
Assurances	23,747	54,318
Honoraires et dépenses des membres du Conseil d'administration	15,964	51,836
Commission sur vente de billets	11,376	27,620
Formation du personnel	10,728	19,686
Améliorations locatives		184,259
Autres	84,234	116,997
	4,178,534	8,709,284
	9,805,840	20,862,878
Excédent des dépenses sur les revenus pour l'exercice	5,054,347	10,158,520

Les notes et tableaux ci-joints font partie intégrante des états financiers.

ÉTAT DE L'AVOIR
POUR LES CINQ MOIS TERMINÉS LE 31 AOÛT 1981

	31 août 1981 (5 mois)	31 mars 1981 (12 mois)
	$	$
Surplus		
Affecté à la réserve pour réparations majeures et dépenses en immobilisations		
Solde au début de l'exercice	285,000	185,000
Affectation pendant l'exercice	100,000	100,000
Solde à la fin de l'exercice	385,000	285,000
Non affecté		
Exploitation		
Solde au début de l'exercice		
Solde déjà établi	702,182	119,206
Redressement lié au changement de la méthode de comptabilisation des programmes en cours (note 3)	118,757	47,253
Solde redressé	820,939	166,459
Crédit parlementaire—Exploitation (note 8)	4,965,800	10,913,000
	5,786,739	11,079,459
Excédent des dépenses sur les revenus pour l'exercice	(5,054,347)	(10,158,520)
	732,392	920,939
Affectation à la réserve pour réparations majeures et dépenses en immobilisations	(100,000)	(100,000)
Solde à la fin de l'exercice	632,392	820,939
	1,017,392	1,105,939
Crédit parlementaire—Réparations extraordinaires à l'édifice (note 9)		
Solde au début de l'exercice	275,299	
Crédit parlementaire—Réparations extraordinaires à l'édifice	1,808,000	400,000
	2,083,299	400,000
Réparations pendant l'exercice	(103,644)	(124,701)
Solde à la fin de l'exercice	1,979,655	275,299

Les notes et tableaux ci-joints font partie intégrante des états financiers.

Appendice 3—*Suite*

Corporation du Centre national des Arts—*Suite*

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR LES CINQ MOIS TERMINÉS LE 31 AOÛT 1981

	31 août 1981 (5 mois)	31 mars 1981 (12 mois)
	$	$
Provenance des fonds		
Crédits parlementaires—		
Exploitation	4,965,800	10,913,000
Réparations extraordinaires à l'édifice	1,808,000	400,000
	6,773,800	11,313,000
Utilisation des fonds		
Excédent des dépenses sur les revenus pour l'exercice	5,054,347	10,158,520
Dépense n'exigeant pas de sortie de fonds:		
Augmentation de la provision pour indemnités de cessation d'emploi	(45,239)	(43,363)
	5,009,108	10,115,157
Réparations extraordinaires à l'édifice (note 9)	103,644	124,701
	5,112,752	10,239,858
Augmentation du fonds de roulement	1,661,048	1,073,142
Fonds de roulement au début de l'exercice		
Solde déjà établi	1,442,744	441,106
Redressement lié au changement de la méthode de comptabilisation des programmes en cours	118,757	47,253
Solde redressé	1,561,501	488,359
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	3,222,549	1,561,501

Les notes et tableaux ci-joints font partie intégrante des états financiers.

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 AOÛT 1981

1. Objectifs et exploitation de la Corporation

La Corporation a pour objectif d'exploiter et de maintenir le Centre national des Arts, de développer les arts d'interprétation dans la région de la capitale nationale et d'aider le Conseil des Arts du Canada à développer les arts d'interprétation ailleurs au Canada.

Pour faciliter la réalisation de ses objectifs, la Corporation peut organiser et patronner des réalisations, au Centre, dans le domaine des arts d'interprétation; encourager et aider le perfectionnement des troupes d'arts d'interprétation rattachées au Centre; organiser ou patronner des émissions de radio et de télévision ainsi que la projection de films au Centre; aménager au Centre, selon les modalités et aux conditions que la Corporation peut fixer, des locaux pour les organisations nationales et locales poursuivant, entre autres, le développement et l'encouragement des arts d'interprétation au Canada; et à la demande du gouvernement du Canada ou du Conseil des Arts du Canada, organiser des représentations ailleurs au Canada par des troupes d'arts d'interprétation, établies ou non au Canada et organiser des représentations hors du Canada par des troupes d'arts d'interprétation établies au Canada.

Afin de réaliser ces objectifs, Sa Majesté a cédé et loué l'édifice du Centre national des Arts à la Corporation pour une période de vingt ans débutant le 1er juin 1969. Selon les clauses du bail, la Corporation est chargée de l'entretien et de l'exploitation de l'édifice mais est exempte du paiement d'un loyer. En conséquence, les comptes de la Corporation ne prévoient pas de frais de location.

2. Principales conventions comptables

a) Changement de fin d'année financière

La Corporation a changé la fin de son année financière du 31 mars au 31 août pour que cette dernière coïncide avec son cycle de programmation lequel se situe entre le 1er septembre et le 31 août.

b) Méthode de comptabilité

Les comptes de la Corporation sont tenus selon la méthode de comptabilité d'exercice.

c) Subventions

La subvention municipale et les subventions particulières sont inscrites aux revenus dans la période dans laquelle des engagements fermes ont été pris vis-à-vis la Corporation par les donateurs.

d) Dépenses en immobilisations et améliorations locatives

Toutes les dépenses en immobilisations, y compris les améliorations locatives, sont imputées aux résultats dans l'exercice pendant lequel elles sont encourues.

e) Stocks

Les stocks sont évalués au moindre du prix coûtant ou de la valeur nette de réalisation pour les restaurants, ou du coût de remplacement pour la production.

f) Coûts des programmes futurs et en cours

Les frais directs, y compris les avances aux troupes et artistes, encourus avant la fin de l'exercice pour les programmes futurs et les programmes en cours sont reportés et imputés à l'exercice dans lequel les programmes se terminent. Les frais indirects et les services communs non attribuables à des spectacles particuliers sont imputés aux frais généraux et d'administration dans l'exercice pendant lequel ils sont encourus.

g) Revenus reportés

Les revenus provenant de billets vendus avant la fin de l'exercice pour les programmes futurs et les programmes en cours sont reportés et crédités aux revenus dans l'exercice dans lequel les programmes se terminent. De plus, ce poste comprend des certificats-cadeaux, bons d'échange, notes de crédit et autres revenus reçus à la fin de l'exercice et applicables à l'exercice financier subséquent. Les certificats-cadeaux, bons d'échange et notes de crédit en circulation pour plus de trois ans de la fin de l'exercice sont rayés des livres et crédités aux revenus. Un pourcentage de ceux de moins de trois ans est aussi crédité aux revenus.

h) Régime de retraite

Les employés de la Corporation font partie du Régime de pension de retraite de la Fonction publique, qui est administré par le gouvernement du Canada. Les contributions au régime sont exigées et des employés et de la Corporation. Ces contributions représentent la dette totale de la Corporation et sont comptabilisées sur une base courante.

i) Prestations de cessation d'emploi

Les employés de la Corporation ont droit à certaines indemnités lors de leur cessation d'emploi, comme le prévoient leurs contrats de travail et les conditions d'emploi. Ces indemnités sont inscrites au passif dès qu'elles sont gagnées par les employés selon les conditions d'emploi.

Appendice 3—*Suite*

Corporation du Centre national des Arts—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 AOÛT 1981—*Fin*

2. Principales conventions comptables—*Fin*

j) Exploitation des restaurants

Les dépenses des restaurants ne comprennent pas les coûts d'exploitation visant l'entretien des locaux, des services publics et des immobilisations. Ces coûts sont compris dans les frais généraux et d'administration.

3. Changement de politique comptable

Afin de mieux refléter les résultats réels sur la base de l'année de programmation, la Corporation a, au cours de l'exercice, adopté la méthode de comptabilisation décrite aux notes 2f) et 2g) pour les programmes en cours. Auparavant, les dépenses pour les programmes en cours étaient réparties à chaque exercice selon le nombre de représentations présentées dans chaque exercice pour un programme particulier et les revenus pour les représentations présentées étaient crédités aux revenus. Suite à ce changement rétroactif, l'excédent des dépenses sur les revenus pour les cinq mois terminés le 31 août 1981 a été augmenté de $126,680. Les états financiers pour l'exercice terminé le 31 mars 1981 ont été redressés et le surplus au 31 mars 1981 a été augmenté de $118,757. De cette somme, un montant de $71,504 est applicable à l'exercice terminé le 31 mars 1981 et le solde de $47,253 se rapporte aux exercices antérieurs.

4. Certificats de dépôts

Les certificats de dépôts comprennent un montant de $50,000 donné en garantie pour le paiement de cachets aux artistes, comme l'exige un syndicat.

5. Débiteurs

Les débiteurs à la fin de l'exercice comprennent:

	31 août 1981	31 mars 1981
	$	$
Comptes clients	644,516	450,448
Provision pour créances douteuses	(15,578)	(7,449)
	628,938	442,999
Intérêts courus	304,320	9,121
Prêts aux musiciens	34,149	36,289
Réclamations	30,158	34,776
Autres	18,950	26,525
	1,016,515	549,710

6. Stocks

Les stocks à la fin de l'exercice comprennent:

	31 août 1981	31 mars 1981
	$	$
Production—Matériaux servant aux programmes des arts d'interprétation	224,033	202,850
Restaurants—Nourriture et boisson	107,516	67,822
	331,549	270,672

7. Revenus reportés

Les revenus reportés à la fin de l'exercice comprennent:

	31 août 1981	31 mars 1981
	$	$
Billets vendus avant la fin de l'exercice relativement à des programmes futurs et à des programmes en cours	943,709	667,571
Certificats-cadeaux, bons d'échange et notes de crédit	106,074	107,522
Montants virés aux revenus	(14,581)	(14,534)
	91,493	92,988
Autres revenus reportés	25,200	47,822
	1,060,402	808,381

8. Crédit parlementaire—Exploitation

Le crédit parlementaire d'exploitation de $11,918,000 reçu au 31 août 1981 couvre la période du 1er avril 1981 au 31 mars 1982. De ce montant 5/12 ième, soit $4,965,800, a été crédité au surplus, tandis que 7/12 ième, soit $6,952,200, a été inscrit au bilan, à la section du passif, sous le poste «crédit parlementaire reporté—Exploitation».

9. Crédit parlementaire—Réparations extraordinaires à l'édifice

Le Conseil du Trésor a approuvé une soumission ayant trait aux réparations extraordinaires à la structure de l'édifice et à ses systèmes au montant de $4,981,000. De ce montant, $400,000 ont été approuvés à même le Budget supplémentaire «C» de 1980-81. Les ministres ont aussi approuvé que le montant de $2,399,000 soit inclus au Budget supplémentaire «C» de 1981-82 et $2,182,000 au Budget des dépenses principal de 1982-83. Dans le cas où le coût total du projet serait moindre que le coût prévu, le solde du crédit serait viré au Fonds du revenu consolidé.

10. Engagements par bail

Les engagements par bail de la Corporation au 31 août 1981 s'élèvent à $986,493 et sont énumérés ci-dessous:

Exercice financier	Montant
	$
1981-82	330,524
1982-83	285,273
1983-84	168,321
1984-85	124,367
1985-86	78,008
	986,493

11. Chiffres de l'exercice précédent

Certains chiffres pour l'exercice terminé le 31 mars 1981 ont été reclassifiés pour qu'ils soient conformes à la présentation adoptée pour l'exercice terminé le 31 août 1981.

Appendice 3—*Suite*

Corporation du Centre national des Arts—*Suite*

ÉTAT DES RÉSULTATS DES PROGRAMMES DES ARTS D'INTERPRÉTATION
POUR LES CINQ MOIS TERMINÉS LE 31 AOÛT 1981

TABLEAU 1

	Danse et variétés		Musique		Théâtre		Festival		Total	
	31 août 1981 (5 mois)	31 mars 1981 (12 mois)	31 août 1981 (5 mois)	31 mars 1981 (12 mois)	31 août 1981 (5 mois)	31 mars 1981 (12 mois)	31 août 1981 (5 mois)	31 mars 1981 (12 mois)	31 août 1981 (5 mois)	31 mars 1981 (12 mois)
	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$
Revenus										
Guichets	1,157,870	3,386,619	154,696	749,734	437,137	837,678	395,803	373,691	2,145,506	5,347,722
Autres revenus			42,683	208,243	36,842	148,239		34,422	79,525	390,904
Subventions particulières				9,760	9,600	20,960			9,600	30,720
Recouvrement des coûts:										
Affaires extérieures		87,369				124,000				211,369
Autres	75,025	45,096	148,626	203,105	13,068	24,536	35,265	83,058	271,984	355,795
	1,232,895	3,519,084	346,005	1,170,842	496,647	1,155,413	431,068	491,171	2,506,615	6,336,510
Dépenses										
Frais directs										
Interprètes et musiciens	848,364	2,469,998	646,583	2,200,936	295,369	1,009,492	616,576	634,712	2,406,892	6,315,138
Décors et accessoires de scène et machinistes	181,510	432,888	41,109	162,231	728,666	1,375,433	310,134	273,056	1,261,419	2,243,608
Costumes					107,192	119,004	114,292	57,299	221,484	176,303
Services artistiques et professionnels		2,000	3,141	14,335	122,704	132,517	80,426	69,394	206,271	218,246
Théâtre et autres dépenses de production	47,522	141,716	20,132	72,718	82,174	137,118	27,086	21,834	176,914	373,386
	1,077,396	3,046,602	710,965	2,450,220	1,336,105	2,773,564	1,148,514	1,056,295	4,272,980	9,326,681
Frais de publicité										
Spectacles	87,767	293,499	12,473	84,405	75,340	143,363	110,557	95,444	286,137	616,711
Abonnements	10,016	39,420	25,452	120,012	48,024	93,453			83,492	252,885
	97,783	332,919	37,925	204,417	123,364	236,816	110,557	95,444	369,629	869,596
	1,175,179	3,379,521	748,890	2,654,637	1,459,469	3,010,380	1,259,071	1,151,739	4,642,609	10,196,277
Excédent des dépenses sur les revenus (revenus sur les dépenses) pour l'exercice	(57,716)	(139,563)	402,885	1,483,795	962,822	1,854,967	828,003	660,568	2,135,994	3,859,767

Appendice 3—*Fin*

Corporation du Centre national des Arts—*Fin*

ÉTAT DES RÉSULTATS DES RESTAURANTS
POUR LES CINQ MOIS TERMINÉS
LE 31 AOÛT 1981

TABLEAU 2

	31 août 1981 (5 mois)	31 mars 1981 (12 mois)
	$	$
Revenus		
Nourriture	549,191	1,014,629
Boisson	485,892	924,798
Autres	12,931	15,866
	1,048,014	1,955,293
Dépenses		
Coût des ventes		
Nourriture	216,760	444,945
Boisson	152,759	295,929
	369,519	740,874
Frais d'exploitation et d'administration		
Traitements et salaires	456,414	899,362
Prestations aux employés	34,790	73,486
Fournitures	54,033	109,680
Location de matériel	16,768	13,709
Repas des employés	15,949	30,591
Musique et divertissement	10,560	26,111
Frais de service pour les cartes de crédit	7,340	14,363
Voyages, frais de représentation et de promotion	5,078	19,278
Publicité	4,775	8,991
Téléphone	1,837	3,642
Services et dépenses de consultants		4,348
Autres	7,634	12,882
	615,178	1,216,443
	984,697	1,957,317
Excédent des revenus sur les dépenses (dépenses sur les revenus) pour l'exercice	63,317	(2,024)

Appendice 4

L'Office national du film

(*Constitué en vertu de la Loi nationale sur le film*)

RAPPORT DE GESTION

Nous avons préparé les états financiers ci-joints du Fonds renouvelable de l'Office national du film tels qu'exigés par et selon la politique du Conseil du Trésor concernant les fonds renouvelables et les normes et exigences de rapport du Receveur général du Canada. La responsabilité première de ces états financiers, en raison de l'intégrité et de l'objectivité des données, revient à la gestion du Fonds. Afin d'assurer le maximum d'objectivité et d'éliminer les préjudices, les renseignements financiers renfermés dans ces états financiers ont été vérifiés par le Comité de vérification de l'Office.

Ces états financiers ont été préparés selon les conventions comptables, telles qu'énoncées à la note 2, sur une base comparable à celle de l'exercice précédent. Certains renseignements inclus dans ces états financiers sont fondés sur les meilleures prévisions et jugements de la gestion tout en tenant lieu de leur importance. Pour accomplir cette responsabilité de rapport, le Fonds maintient une série de comptes représentant un enregistrement centralisé des opérations financières du Fonds. À moins d'avis contraire, les renseignements financiers figurant dans les états ministériels et ailleurs dans les Comptes publics sont conformes aux renseignements apparaissant dans les états financiers.

Le Directeur des services financiers et administratifs développe et propage les conventions comptables et la gestion financière et émet des directives spécifiques qui suivent les normes de comptabilité et de gestion financière. Les opérations sont exécutées selon des règlements prescrits, dans les limites des autorisations parlementaires et sont enregistrées correctement afin de maintenir l'imputabilité des fonds gouvernementaux et de sauvegarder les éléments d'actif du Fonds. Les systèmes de gestion financière et de contrôle interne s'accroissent par le moyen de programmes de vérification interne permettant des contacts entre notre vérificateur interne et le personnel du vérificateur général. À la demande du Comité de vérification de l'Office, le Bureau des services de vérification du ministère des Approvisionnements et Services a préparé un plan de vérification à long terme conformément aux directives du Contrôleur général. Cependant, étant donné que le poste de vérificateur interne est récemment devenu libre, le travail de vérification interne accompli durant ce dernier exercice fut limité.

Ces états financiers ont été vérifiés par le vérificateur général, son rôle étant d'exprimer un jugement, à savoir si les états financiers présentent fidèlement la situation financière et les transactions, conformément aux conventions comptables établies. L'opinion sans réserve du vérificateur général est attachée.

Les systèmes de rapport comptable et financier de l'Office sont régulièrement revisés afin de s'adapter aux changements. De plus, une étude est présentement en cours sur le rendement administratif, laquelle portera sur toutes les activités administratives de l'Office et principalement sur les systèmes de rapport financier et le croissant usage d'installations de traitement de données de façon à rendre notre système d'information de gestion plus efficace. Les recommandations de l'Étude devraient être mises en vigueur au cours du prochain exercice financier.

Approuvé par:

Chef des services comptables
(*Agent financier supérieur à plein temps*)
A. BRUNELLE

Directeur de l'administration
(*Agent financier supérieur*)
M. DEVLIN

le 5 juillet 1982

ÉTAT DES DÉPENSES NETTES POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982
(en milliers de dollars)

	1982		1981	
	Prévisions	Chiffres réels	Prévisions	Chiffres réels
Coût net de l'exploitation pour l'exercice		47,716		41,694
Moins: amortissement et gain ou perte sur aliénation d'immobilisations		1,035		1,086
Besoins de fonctionnement	46,140	46,681	39,702	40,608
Acquisitions d'immobilisations	1,979	1,970	1,100	1,051
Modifications au fonds de roulement, tel que redressé	(100)	1,150	400	(845)
Dépenses nettes	48,019	49,801	41,202	40,814

RAPPROCHEMENT AVEC L'AUTORISATION EMPLOYÉE AU 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Solde créditeur de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	12,210,285	10,081,729
Ajouter: imputation des CAFE sur le compte du crédit après le 31 mars	3,790,755	3,753,175
Déduire: montants crédités au compte du crédit après le 31 mars	4,825,881	5,295,507
Autorisation nette employée à la fin de l'exercice	11,175,159	8,539,397
Limite de l'autorisation	20,000,000	12,000,000
Autorisation non employée reportée	8,824,841	3,460,603

Appendice 4—*Suite*

L'Office national du film—*Suite*

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE FRANCIS FOX, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES COMMUNICATIONS

J'ai vérifié le bilan de l'Office national du film au 31 mars 1982 ainsi que l'état des résultats, l'état du déficit accumulé et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de l'Office au 31 mars 1982 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Sous-vérificateur général
pour le vérificateur général du Canada
RAYMOND DUBOIS

Ottawa (Ontario)
le 11 juin 1982

BILAN AU 31 MARS 1982

ACTIF	1982	1981
	$	$
À court terme		
Encaisse	184,979	386,160
Crédit parlementaire à recevoir	258,215	409,017
Débiteurs		
Gouvernement du Canada	4,497,987	4,040,393
Tiers	2,579,390	1,397,746
Stocks (note 3)	2,182,306	2,212,141
Frais payés d'avance	407,882	339,104
	10,110,759	8,784,561
Immobilisations		
Équipement	15,064,685	13,755,578
Équipement et mobilier de bureau	2,421,934	2,002,050
Véhicules et équipement de garage	122,033	146,153
	17,608,652	15,903,781
Amortissement accumulé	10,480,053	9,709,935
	7,128,599	6,193,846
	17,239,358	14,978,407

PASSIF	1982	1981
	$	$
À court terme		
Créditeurs		
Gouvernement du Canada	389,693	231,993
Tiers	4,027,987	4,068,195
Salaires et vacances courus	1,875,148	2,074,631
Avances sur productions	23,691	50,968
	6,316,519	6,425,787
Prestations courues de cessation d'emploi	5,310,393	4,518,211
	11,626,912	10,943,998
AVOIR DU CANADA		
Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable	12,210,285	10,081,729
Déficit accumulé	(6,597,839)	(6,047,320)
	5,612,446	4,034,409
	17,239,358	14,978,407

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Approuvé par la direction:

Directeur de l'administration
MARC DEVLIN

Commissaire du gouvernement à la cinématographie
JAMES de BEAUJEU DOMVILLE

Approuvé au nom de l'Office:

Membre
MERVIN I. CHERTKOW

Membre
JOHN F. GODFREY

Appendice 4—*Suite*

L'Office national du film—*Suite*

ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Dépenses		
Production de films et autre matériel visuel		
Programme de l'Office	27,953,450	25,008,326
Gouvernement du Canada	9,657,882	7,835,282
Tiers	1,491,661	1,369,346
Distribution de films et autre matériel visuel—		
Programme de l'Office	16,201,087	13,023,485
Services et copies de films		
Gouvernement du Canada	1,735,565	1,741,936
Tiers	1,034,593	1,239,935
Administration	7,327,032	6,973,312
Recherche et développement	616,609	619,846
	66,017,879	57,811,468
Revenus		
Production de films et autre matériel visuel		
Gouvernement du Canada	10,094,356	8,268,463
Tiers	1,967,535	1,659,217
Services et copies de films		
Gouvernement du Canada	1,918,466	1,869,362
Tiers	2,509,467	2,178,811
Location, redevances et divers		
Gouvernement du Canada	7,767	81,875
Tiers	1,804,460	2,059,404
	18,302,051	16,117,132
Coût de l'exploitation pour l'exercice	47,715,828	41,694,336

ÉTAT DU DÉFICIT ACCUMULÉ POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Solde au début de l'exercice	6,047,320	5,480,702
Coût de l'exploitation pour l'exercice	47,715,828	41,694,336
Virement de l'augmentation (diminution) de la valeur comptable des immobilisations au poste imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable	934,753	(35,231)
	54,697,901	47,139,807
Crédit parlementaire	(48,100,062)	(40,790,806)
Radiation du déficit du Centre de la photographie du gouvernement canadien		(301,681)
	(48,100,062)	(41,092,487)
Solde à la fin de l'exercice	6,597,839	6,047,320

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Provenances de fonds de roulement		
Crédit parlementaire	48,100,062	40,790,806
Imputation sur l'autorisation du Fonds renouvelable	1,193,803	827,810
Produit de l'aliénation d'immobilisations	8,804	47,520
Radiation du déficit du Centre de la photographie du gouvernement canadien		301,681
	49,302,669	41,967,817
Utilisations de fonds de roulement		
Exploitation		
Coût de l'exploitation pour l'exercice	47,715,828	41,694,336
Postes n'exigeant pas de sortie de fonds		
amortissement	(1,047,733)	(1,026,068)
augmentation des prestations courues de cessation d'emploi	(792,182)	(311,441)
(le gain) perte sur l'aliénation d'immobilisations	12,198	(60,265)
	45,888,111	40,296,562
Acquisition d'immobilisations	1,979,092	1,098,622
	47,867,203	41,395,184
Augmentation du fonds de roulement	1,435,466	572,633
Fonds de roulement au début de l'exercice	2,358,774	1,786,141
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	3,794,240	2,358,774
Modifications aux éléments du fonds de roulement:		
Augmentation (diminution) des éléments de l'actif		
Encaisse	(201,181)	356,520
Crédit parlementaire à recevoir	(150,802)	(913,986)
Débiteurs	1,639,238	961,885
Stocks	(29,835)	765,942
Frais payés d'avance	68,778	62,519
Diminution (augmentation) des éléments du passif		
Créditeurs	(117,492)	64,617
Salaires et vacances courus	199,483	(722,713)
Avances sur productions	27,277	(2,151)
	1,435,466	572,633

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1982

1. Statut et activités

L'Office, constitué en 1950 en vertu de la Loi nationale sur le film, est établi pour entreprendre en premier lieu et favoriser la production et la distribution de films dans l'intérêt national, et notamment:

a) pour produire et distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations, et pour en favoriser la production et la distribution;

b) pour représenter le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale quant à des films cinématographiques pour le gouvernement ou l'un quelconque de ses départements;

c) pour faire des recherches sur les activités en matière de film et en mettre les résultats à la disposition des personnes adonnées à la production de films;

Appendice 4—*Fin*

L'Office national du film—*Fin*

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 MARS 1982—*Fin*

1. Statut et activités—*Fin*

d) pour aviser le gouverneur en conseil à l'égard d'activités en matière de films; et

e) pour remplir, dans les activités en matière de film, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui ordonner d'entreprendre.

Une autorisation permanente continue du Parlement, par voie d'un fonds renouvelable, permet à l'Office d'effectuer des paiements à même le Fonds du revenu consolidé jusqu'à concurrence de $20,000,000 ($12,000,000 en 1981) au titre de fonds de roulement, d'acquisition d'immobilisations et de financement temporaire des déficits accumulés d'exploitation.

2. Conventions comptables importantes

a) Production de films et autre matériel visuel

Le coût des productions est imputé aux dépenses de l'exercice au cours duquel les frais sont engagés, sujet aux redressements en cours de production expliqués ci-après.

La ventilation desdits coûts est fonction du mode de commandite, comme suit:

Programme de l'Office

Coût des productions dans le cadre du programme de l'Office, et, en regard des productions en partie pour le compte de commanditaires et en partie dans le cadre du programme de l'Office, l'excédent du coût sur les montants commandités.

Gouvernement du Canada et tiers

Coût des productions entièrement pour leur compte, et les coûts commandités des productions en partie pour le compte de commanditaires et en partie dans le cadre du programme de l'Office.

Dans le cas des productions entièrement ou partiellement commanditées, au cours d'une production, tout excédent cumulatif des avances perçues sur les frais engagés est comptabilisé au poste avances sur productions, et tout excédent cumulatif des frais engagés sur les avances facturées est comptabilisé au poste stocks, à titre de travaux en cours, jusqu'à concurrence du solde à facturer au commanditaire.

Le coût des copies qui ne sont pas destinées à la vente est imputé aux dépenses de l'exercice au cours duquel les frais sont engagés. Le coût de celles destinées à la vente est comptabilisé aux stocks.

b) Stocks

Les productions en cours sont évaluées aux montants récupérables des commanditaires.

Les fournitures et approvisionnements sont évalués au moindre du prix coûtant moyen et de la valeur de remplacement.

Les copies de films et autre matériel visuel destinés à la vente sont évalués au coût direct moyen de fabrication.

c) Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au prix coûtant. Elles sont amorties d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens, généralement de 5 à 10 ans. Aucun amortissement n'est pris en compte dans l'année d'acquisition.

d) Crédit parlementaire

Le crédit parlementaire est comptabilisé à l'état du déficit accumulé pour l'exercice auquel il s'applique. Tout solde non utilisé généralement dans les 30 jours suivant la fin de l'exercice devient périmé.

e) Prestations de cessation d'emploi

Les employés de l'Office ont droit à des prestations de cessation d'emploi tel que le prévoient leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

f) Régime de retraite

Les employés de l'Office participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et l'Office partagent également le coût du régime. Cette contribution, qui représente la responsabilité totale de l'Office, est imputée aux résultats de l'exercice au cours duquel les services sont acquis en ce qui concerne les services courants. En regard de services antérieurs admissibles, les contributions sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués; le mode de paiement est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

3. Stocks

	1982	1981
	$	$
Productions en cours	531,823	577,427
Fournitures et approvisionnements	1,385,155	1,281,238
Copies de films et autre matériel visuel destinés à la vente	265,328	353,476
	2,182,306	2,212,141

4. Amortissement

L'amortissement des immobilisations imputé aux résultats pour l'exercice 1982 est de $1,047,733 ($1,026,068 en 1981).

5. Éventualité

L'Office est poursuivie pour un montant de $1,606,130 par un ancien employé qui prétend avoir été injustement congédié. La demande est contestée; aucune provision n'a été prise en compte.

Appendice 5

Musées nationaux du Canada
(*Constitués en vertu de la Loi sur les musées nationaux*)

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

MONSIEUR LE DOCTEUR SEAN MURPHY
PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION
MUSÉES NATIONAUX DU CANADA

J'ai vérifié le bilan des Musées nationaux du Canada au 31 mars 1982 ainsi que l'état des résultats, l'état de l'avoir du Canada et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière des Musées nationaux du Canada au 31 mars 1982 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 aux états financiers, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Sous-vérificateur général
pour le vérificateur général du Canada
E. ROWE

Ottawa (Ontario)
le 24 juin 1982

BILAN AU 31 MARS 1982

ACTIF	1982	1981
	$	$
À court terme		
Dépôt auprès du Receveur général (note 3)	3,791,759	2,644,764
Débiteurs	219,395	280,778
Stocks (note 4)	1,559,039	2,305,675
	5,570,193	5,231,217
Compte de fiducie (annexe 1)	329,683	304,607
Immobilisations (note 5)	8,383,425	8,456,902
	14,283,301	13,992,726

PASSIF ET AVOIR	1982	1981
	$	$
À court terme		
Créditeurs et frais courus (note 3)	3,395,291	2,628,338
Vacances courues	1,881,037	1,504,003
Crédit parlementaire reporté (note 6)	373,010	
	5,649,338	4,132,341
Compte de fiducie (annexe 1)	329,683	304,607
	5,979,021	4,436,948
Avoir du Canada	8,304,280	9,555,778
	14,283,301	13,992,726

Approuvé par la direction:

Secrétaire général
IAN CLARK

Secrétaire général adjoint
J. COULOMBE

Approuvé par le Conseil:

Membre
SEAN B. MURPHY

Membre
J. MORIN

Appendice 5—*Suite*

Musées nationaux du Canada—*Suite*

ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Dépenses		
Fonctionnement (annexe 2)	55,537,041	51,589,484
Subventions et contributions	9,091,521	9,332,334
Acquisition de pièces de collection par la Société	2,670,968	2,583,555
	67,299,530	63,505,373
Revenus		
Recouvrements des dépenses des exercices antérieurs (note 7)	81,657	29,464
Intérêt gagné		268,295
Divers	106,840	78,090
	188,497	375,849
Coût d'exploitation	67,111,033	63,129,524
Comblé par:		
Crédits parlementaires (note 6)		
Fonctionnement	45,565,029	41,657,289
Subventions et contributions	9,091,521	9,332,334
Contributions statutaires aux régimes de prestations des employés	3,874,000	3,025,000
Services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement (note 8)	7,507,000	7,071,000
	66,037,550	61,085,623
Excédent du coût d'exploitation sur les crédits	1,073,483	2,043,901

ÉTAT DE L'AVOIR DU CANADA POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Solde au début de l'exercice		
Solde déjà établi	9,555,778	2,024,931
Régularisation pour la répercussion du changement de la méthode de comptabilité de caisse à celle d'exercice		11,314,047
Solde redressé	9,555,778	13,338,978
Déduire:		
Excédent du coût d'exploitation sur les crédits	1,073,483	2,043,901
Revenus virés au Receveur général	178,015	107,554
Virement au Fonds du revenu consolidé en vertu de la Loi sur la régularisation des comptes		1,631,745
Solde à la fin de l'exercice	8,304,280	9,555,778

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Provenance des fonds		
Crédits parlementaires		
Dépenses de fonctionnement	45,565,029	41,657,289
Subventions et contributions	9,091,521	9,332,334
Contributions statutaires aux régimes de prestations des employés	3,874,000	3,025,000
	58,530,550	54,014,623
Utilisation des fonds		
Coût d'exploitation	67,111,033	63,129,524
Déduire:		
Éléments n'exigeant aucune sortie de fonds		
services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement	7,507,000	7,071,000
amortissement	1,426,409	2,713,423
	58,177,624	53,345,101
Achat d'immobilisations	1,352,932	790,950
Revenus virés au Receveur général	178,015	107,554
Virement au Fonds du revenu consolidé en vertu de la Loi sur la régularisation des comptes		1,631,745
	59,708,571	55,875,350
Diminution du fonds de roulement	1,178,021	1,860,727
Fonds de roulement au début de l'exercice	1,098,876	2,959,603
Fonds de roulement (négatif) à la fin de l'exercice	(79,145)	1,098,876

Appendice 5—*Suite*

Musées nationaux du Canada—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DU 31 MARS 1982

1. Pouvoirs et objectifs

Les Musées nationaux du Canada est une société de la Couronne (société de département) qui a été constituée en vertu de la Loi sur les musées nationaux en 1968 et dépend de crédits parlementaires. Ses objectifs sont de présenter les produits de la nature et les œuvres de l'homme ayant trait plus particulièrement, mais non pas exclusivement, au Canada, de façon à susciter dans tout le Canada, un intérêt à leur égard et à en propager la connaissance.

La Société comprend la Galerie nationale du Canada, le Musée national de l'homme, le Musée national des sciences naturelles et le Musée national des sciences et de la technologie, la Gestion centrale, les Programmes nationaux y compris le Programme national d'appui aux musées.

2. Conventions comptables importantes

a) Méthode de comptabilité

Les dépenses, les revenus et les crédits parlementaires sont enregistrés selon la méthode de comptabilité d'exercice, sauf pour les recouvrements des dépenses des exercices antérieurs, les indemnités de cessation d'emploi et le Compte de fiducie qui sont enregistrés sur une base de caisse.

b) Stocks

Les stocks de livres, brochures, reproductions et autres articles et les publications en cours sont présentés au moindre du coût et de la valeur nette de réalisation.

c) Immobilisations

Les immobilisations sont présentées au coût et, compte tenu de leur durée probable d'utilisation, sont amorties en ligne droite comme suit:

Matériel	5 à 12 ans
Améliorations aux bâtiments	25 ans
Mobilier de bureau	8 à 10 ans

Le coût du Train de la découverte diminué de sa valeur résiduelle fut complètement amorti sur une période de 3 ans.

d) Collection

Les pièces de collection acquises par la Société sont enregistrées aux dépenses dans l'exercice d'acquisition. Les pièces reçues sous forme de dons par la Société ne sont pas enregistrées aux livres.

e) Services fournis gratuitement

Le coût des services fournis gratuitement par d'autres ministères est compris dans les dépenses de fonctionnement.

f) Régime de retraite

Les employés de la Société participent au régime de retraite de la Fonction publique administré par le Gouvernement du Canada. Les cotisations des employés et la cotisation patronale sont inscrites sur une base courante.

3. Redressement affecté à l'exercice antérieur

Le dépôt auprès du Receveur général et les créditeurs au 31 mars 1981 ont été sous-évalués d'un montant de $2,214,769; ceci n'a pas eu d'effet sur les résultats. Les chiffres du bilan pour l'exercice 1981 ont été redressés en conséquence.

4. Stocks

	1982	1981
	$	$
Livres, brochures, reproductions et autres articles	1,397,555	2,168,240
Publications en cours	161,484	137,435
	1,559,039	2,305,675

La Société a révisé au cours de l'exercice son évaluation de la désuétude des stocks. Les livres et brochures sont désormais considérés désuets après cinq ans. En conséquence, la valeur des stocks de livres et brochures a été réduite de $700,000 pour l'exercice se terminant le 31 mars 1982. Ce montant fut inclus dans le coût des ventes de l'exercice financier 1982.

5. Immobilisations

	1982			1981
	Coût	Amortissement accumulé	Valeur comptable nette	Valeur comptable nette
	$	$	$	$
Matériel	6,786,322	4,159,912	2,626,410	2,496,706
Améliorations aux bâtiments	4,964,345	1,221,337	3,743,008	3,932,540
Train de la découverte	4,946,971	3,946,971	1,000,000	1,000,000
Mobilier de bureau	2,612,084	1,598,077	1,014,007	1,027,656
	19,309,722	10,926,297	8,383,425	8,456,902

6. Crédits parlementaires

	Ministère des Communications			
	Dépenses de fonctionnement		Subventions et contributions	
	Crédit 75 1982	Crédit 100 1981	Crédit 80 1982	Crédit 105 1981
	$	$	$	$
Autorisé par:				
Parlement	45,670,813	41,905,000	8,852,700	8,530,500
Complété par:				
Conseil du Trésor				
Crédit 5	1,498,124	436,860		
Crédit 10	276,165		510,157	876,534
Crédit 30	115,500			
	47,560,602	42,341,860	9,362,857	9,407,034
Déduire:				
Montant annulé	1,622,563	684,571	271,336	74,700
Montant reporté	373,010			
Montant utilisé	45,565,029	41,657,289	9,091,521	9,332,334

Le montant reporté de $373,010 représente les fonds disponibles jusqu'en 1984 aux fins d'acquisition de pièces de collection.

7. Recouvrements des dépenses des exercices antérieurs

En plus des débiteurs présentés aux états financiers, il existe un solde à percevoir de $84,412 (1981—$238,246) au titre de recouvrement de dépenses des exercices antérieurs. Les montants seront virés au Fonds du revenu consolidé dès leur perception et ne pourront pas être utilisés par la Société.

Appendice 5—*Fin*

Musées nationaux du Canada—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1982—*Fin*

8. Services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement

	1982	1981
	$	$
Locaux	6,835,000	6,519,000
Primes d'assurance des employés	445,000	328,000
Comptabilité et services d'émission de chèques	191,000	194,000
Versement d'indemnités aux employés	36,000	30,000
	7,507,000	7,071,000

9. Baux à long terme

La Société s'est engagée dans divers contrats de location pour du matériel de communication et de traitement des données. L'engagement annuel relativement à ces baux qui se terminent en avril 1984 est d'environ $190,000.

10. Éventualité

Des procédures légales ont été intentées contre la Société. Le demandeur réclame des compensations d'un montant de $423,000 relativement à divers dommages présumément subis résultant d'une entente à l'égard d'une contribution. D'autres compensations d'un montant indéterminé sont également réclamées. Cette poursuite est contestée et le résultat définitif est incertain. Les déboursés éventuels seront imputés à l'exercice au cours duquel ils seront effectués.

11. Chiffres comparatifs

Certains chiffres de l'exercice précédent ont été reclassifiés pour rendre leur présentation comparable à celle adoptée en 1982.

TRANSACTIONS DU COMPTE DE FIDUCIE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982 ANNEXE 1

	1982	1981
	$	$
Recettes		
Dons et legs	112,274	150,146
Subvention en vertu de l'article 29 de la Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels	64,686	142,834
Legs des provinces et du secteur privé destinés à l'acquisition et à l'aménagement du Train de la découverte		40,000
Intérêt gagné	50,747	26,898
	227,707	359,878
Déboursés		
Achat d'objets destinés aux collections de la Société	81,626	172,625
Virement au Fonds du revenu consolidé pour les dépenses du Train de la découverte	50,955	
Autres	70,050	16,218
	202,631	188,843
Excédent des recettes sur les déboursés	25,076	171,035
Solde au début de l'exercice	304,607	133,572
Solde à la fin de l'exercice, constitué d'un dépôt auprès du Receveur général	329,683	304,607

DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982 ANNEXE 2

	1982	1981
	$	$
Traitements et salaires	26,570,840	23,078,320
Prestations aux employés	5,416,617	4,060,067
Locaux	6,835,000	6,519,000
Services professionnels et spéciaux	5,490,684	6,476,891
Amortissement	1,426,409	2,713,423
Déplacements du personnel	1,338,294	1,416,574
Fournitures et approvisionnements	1,324,633	1,177,615
Services de sécurité	1,140,918	956,596
Réparations et entretien du matériel	936,434	543,612
Publications et librairies (annexe 3)	913,987	154,049
Fournitures et matériel de bureau	910,636	956,765
Communications	819,176	742,887
Location	434,834	407,769
Déplacements—Autres que ceux du personnel	408,692	844,093
Achats de livres	314,110	326,556
Publications	294,338	179,779
Fret, messageries et camionnage	241,500	230,117
Publicité	194,432	174,701
Comptabilité et service d'émission de chèque	191,000	194,000
Affranchissement	176,497	172,116
Service de design et d'étalage	87,959	255,160
Films éducationnels et courts métrages	64,240	6,080
Divers	5,811	3,314
	55,537,041	51,589,484

RÉSULTATS—PUBLICATIONS ET LIBRAIRIES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982 ANNEXE 3

	1982	1981
	$	$
Revenus		
Ventes	1,025,091	1,005,981
Redevances	26,370	57,144
	1,051,461	1,063,125
Coût des ventes (note 4)	1,847,027	1,021,830
Bénéfice brut (perte)	(795,566)	41,295
Dépenses		
Administration	49,836	161,445
Publicité	37,402	12,286
Commissions	31,183	21,613
	118,421	195,344
Excédent des dépenses sur les revenus	(913,987)	(154,049)

Appendice 6

Conseil de recherches en sciences humaines

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE FRANCIS FOX, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES COMMUNICATIONS
ET
M. ANDRÉ FORTIER, PRÉSIDENT
CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES

J'ai vérifié l'état des résultats du Conseil de recherches en sciences humaines pour l'exercice terminé le 31 mars 1982. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement les résultats de l'exploitation du Conseil pour l'exercice terminé le 31 mars 1982 selon les conventions comptables énoncées dans la note 2, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Sous-vérificateur général
pour le vérificateur général du Canada
RAYMOND DUBOIS

Ottawa (Ontario)
le 24 juin 1982

ÉTAT DES RÉSULTATS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Dépenses		
Subventions (annexe I)	42,150,000	37,756,928
Fonctionnement (annexe II)	4,736,752	4,350,232
	46,886,752	42,107,160

	1982	1981
	$	$
Financé par:		
Crédits parlementaires (note 3)		
Subventions	42,150,000	37,756,928
Dépenses de fonctionnement	4,065,352	3,635,902
Statutaire—Contributions aux régimes de prestations des employés	390,000	303,000
Services fournis gratuitement par d'autres ministères	281,400	411,330
	46,886,752	42,107,160

Approuvé par:

Président
ANDRÉ FORTIER

Trésorier
GASTON BOULIANE

Appendice 6—*Suite*

Conseil de recherches en sciences humaines—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT FINANCIER DU 31 MARS 1982

1. Objectifs et modes d'opération du Conseil

Le Conseil a été constitué en vertu de la Loi du Conseil de recherches en sciences humaines et débuta ses activités le 1er avril 1978. Son mandat est de promouvoir et de soutenir la recherche et l'érudition dans le domaine des sciences humaines. Le Conseil est une corporation de département nommée à l'annexe B de la Loi et ses dépenses de Subvention et de Fonctionnement sont financées par voie de crédits parlementaires annuels distincts. Il administre également un fonds de dotation désigné comme «fonds des bourses de la Reine».

2. Conventions comptables importantes

a) Dépenses

Les subventions sont enregistrées sur une base de comptabilité de caisse et représentent les déboursés effectués au 31 mars 1982 pour celles présentées au Budget des dépenses principal et au 30 avril 1982 pour celles présentées au Budget supplémentaire (E). Les dépenses de fonctionnement sont enregistrées sur une base de caisse modifiée pour inclure les déboursés effectués en avril concernant le travail effectué, les biens reçus et services rendus avant le 1er avril. Les montants sont ensuite ajustés pour considérer les comptes créditeurs à la fin de l'exercice qui demeurent impayés au 30 avril. L'acquisition de machines et de matériel de bureau est imputée aux dépenses de fonctionnement de l'exercice d'acquisition.

b) Revenus

Les revenus sont enregistrés sur une base de comptabilité de caisse.

c) Services fournis gratuitement

La valeur des services fournis gratuitement au Conseil par d'autres ministères est incluse dans les dépenses.

d) Indemnités de cessation d'emploi

Les indemnités de cessation d'emploi sont imputées aux dépenses de l'exercice pendant lequel elles sont payées.

e) Régime de retraite

Les employés du Conseil participent au régime de pension de retraite de la Fonction publique administré par le Gouvernement du Canada. Les cotisations des employés et la contribution patronale sont inscrites sur une base courante.

3. Crédits parlementaires

	Subventions		Dépenses de fonctionnement	
	Communications Crédits 95 et 95e	Secrétariat d'État Crédit 125	Communications Crédits 90 et 90e	Secrétariat d'État Crédit 120
	1982	1981	1982	1981
	$	$	$	$
Budget des dépenses principal	41,225,000	37,766,000	4,040,000	3,636,000
Budget supplémentaire (E)	925,000		75,000	
	42,150,000	37,766,000	4,115,000	3,636,000
Montants périmés		9,072	49,648	98
Montants dépensés	42,150,000	37,756,928	4,065,352	3,635,902

4. Renseignements supplémentaires

a) Recouvrements de dépenses d'exercices précédents

Un montant de $258,694 (1981—$199,227) provenant de recouvrements de dépenses d'exercices précédents a été remis au Receveur général du Canada. Ce montant n'apparaît pas à l'état financier.

b) Débiteurs

Les comptes débiteurs des récipiendaires de subventions qui se chiffrent à $98,703 (1981—$93,873) ne sont pas présentés à l'état financier.

c) Le fonds des bourses de la Reine

En mars 1979, le Conseil de recherches en sciences humaines acceptait du Conseil des Arts du Canada l'administration et le contrôle du «fonds des bourses de la Reine». Les intérêts serviront à verser des bourses à des étudiants diplômés dans certains secteurs d'études canadiennes. Les opérations du fonds ne sont pas présentées à l'état financier.

	1982	1981
	$	$
Solde au début de l'exercice	323,474	308,009
Intérêts reçus	36,773	36,752
	360,247	344,761
Bourses	33,957	21,287
Solde à la fin de l'exercice	326,290	323,474

TABLEAU DES DÉPENSES AU CHAPITRE DES SUBVENTIONS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982

ANNEXE I

	1982	1981
	$	$
Bourses	15,500,699	14,309,209
Subventions de recherches	11,061,176	8,044,763
Subventions concertées	6,414,580	8,313,074
Communication entre chercheurs	4,329,040	4,454,558
Subventions thématiques	3,729,369	1,876,453
Échanges internationaux	814,694	614,853
Subventions spéciales	275,442	120,018
Bourses «Jules et Gabrielle Léger»	25,000	24,000
Programmes d'échanges académiques	11,572	1,125,463
	42,161,572	38,882,391
Moins: recouvrements de dépenses de subventions pour les programmes d'échanges académiques—Ministère des Affaires extérieures	11,572	1,125,463
	42,150,000	37,756,928

Appendice 6—*Fin*

Conseil de recherches en sciences humaines—*Fin*

TABLEAU DES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982 ANNEXE II

	1982	1981
	$	$
Traitements et salaires	2,552,005	2,248,261
Prestations aux employés	438,000	337,000
Réunions de la Commission et des comités et honoraires d'évaluateurs	446,813	483,894
Logement	220,000	211,530
Fournitures et approvisionnements	208,099	210,258
Location de machines, matériel et autres installations	129,378	118,580
Acquisition de machines et de matériel de bureau	104,717	23,246
Réunions du Conseil	102,021	91,759
Autres services professionnels et spéciaux	96,929	239,588
Publicité et publications	88,467	145,449
Téléphone et télégraphe	82,391	69,415
Frais postaux et de transport	79,930	72,989
Traitement des données	63,702	74,544
Évaluation des programmes	52,579	70,550
Frais de voyage et de déménagement du personnel	49,654	58,499
Réparation et entretien du matériel	22,067	11,655
	4,736,752	4,467,217
Moins: recouvrements de dépenses de fonctionnement pour les programmes d'échanges académiques		
Ministère des Affaires extérieures		115,337
Gouvernement du Manitoba		1,648
		116,985
	4,736,752	4,350,232

SECTION 7

COMPTES PUBLICS
1981-82

Conseil du Trésor

Secrétariat
Contrôleur général

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	7.4
Coût total des programmes—Budgétaire	7.6
Programmes par activité—Budgétaire	7.7
Subventions et contributions	7.8
Dépenses budgétaires par programme et article courant	7.9
Recettes	7.10

CONSEIL DU TRÉSOR

Secrétariat

Objectifs

PROGRAMME RELATIF À L'ADMINISTRATION CENTRALE DE LA FONCTION PUBLIQUE

—En conformité avec les responsabilités déléguées par le Conseil privé, telles qu'elles sont énoncées dans la Loi sur l'administration financière:

—choisir les programmes et les projets qui permettront de réaliser le plus efficacement les objectifs du gouvernement, compte tenu des priorités et veiller à ce que les ministères et les organismes utilisent efficacement leurs années-personnes et leurs ressources en matériel dans l'exécution de leurs programmes et de leurs projets.

PROGRAMME DES ÉVENTUALITÉS DU GOUVERNEMENT ET PROGRAMMES FINANCÉS PAR L'ADMINISTRATION CENTRALE

—Fournir des fonds pour les dépenses urgentes et imprévues qui surviennent après le dépôt du Budget des dépenses principal et pour les programmes gérés par l'administration centrale.

PROGRAMME DE CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR AUX RÉGIMES D'ASSURANCE

—Fournir la contribution du gouvernement, à titre d'employeur, aux régimes d'assurance des employés et pour les paiements effectués en vertu de certains régimes de pensions résiduels.

PROGRAMME D'AFFECTATIONS TEMPORAIRES

—Fournir aux ministères et organismes, en réponse à leurs demandes, des cadres et des hauts fonctionnaires pour accomplir provisoirement des tâches dans le domaine des politiques, de la planification, de l'évaluation de programmes, des opérations et de l'administration.

Contrôleur général

Objectifs

PROGRAMME DES PRATIQUES ET CONTRÔLES DE GESTION

—En conformité avec les responsabilités déléguées par le Conseil privé, telles qu'elles sont énoncées dans la Loi sur l'administration financière, s'assurer de la qualité et de la probité des systèmes de contrôle financier et des pratiques et procédures administratives connexes en vigueur suite à l'autorisation, par le gouvernement et le Parlement, des affectations de ressources et conformément aux fonds accordés.

PROGRAMME D'AIDE À LA MISE EN OEUVRE

—Améliorer les pratiques de gestion financière et les procédures de planification et de contrôle qui s'y rapportent directement et dont dépend la fonction financière.

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	SECRÉTARIAT	
	PROGRAMME RELATIF À L'ADMINISTRATION CENTRALE DE LA FONCTION PUBLIQUE	
	Budgétaire	
1	Dépenses du programme, y compris les paiements aux fonctionnaires retraités et à la succession des fonctionnaires décédés lorsqu'une prime à l'initiative ou au mérite a été approuvée, paiements accordés en vertu du Régime des primes d'encouragement de la Fonction publique du Canada et subventions inscrites au Budget	$ 37,877,974
	1c	1,062,000
	Virement du CT, crédit 5[1]	902,000
Stat	Président du Conseil du Trésor—Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
Stat	Règlement d'arrêts en vertu de la Loi sur la Cour fédérale	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DES ÉVENTUALITÉS DU GOUVERNEMENT ET PROGRAMMES FINANCÉS PAR L'ADMINISTRATION CENTRALE	
	Budgétaire	
5	Éventualités du gouvernement—Sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, pour ajouter des sommes à d'autres crédits relativement à la feuille de paye et à d'autres besoins et pour payer diverses menues dépenses imprévues auxquelles il n'est pas autrement pourvu, y compris les primes attribuées en vertu de la Loi sur les inventions des fonctionnaires; autorisation de réemployer toutes les sommes affectées à des besoins autres que ceux de la feuille de paye, tirées sur d'autres crédits et versées au présent crédit	$ 220,000,000
	5c	60,000,000
		280,000,000
	Moins: virements	182,176,550
10	Emplois d'été des étudiants et placement des jeunes—Sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, pour ajouter des sommes à d'autres crédits en vue de couvrir les frais se rapportant au placement de personnes et aux emplois et aux activités d'été pour les étudiants	$ 120,200,000
	Moins: virements	99,996,002
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DE CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR AUX RÉGIMES D'ASSURANCE	
	Budgétaire	
15	Contributions de l'État telles qu'autorisées par le crédit 15 (Conseil du Trésor) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits, aux paiements et primes d'assurance chirurgicale-médicale et autres assurances et taxes, calculées et versées selon les prescriptions du Conseil du Trésor, en faveur des personnes décrites au crédit 124 (Finances) de la Loi des subsides nº 6 de 1960, au crédit 85a (Finances) de la Loi des subsides nº 5 de 1963, et au crédit 20b (Finances) de la Loi des subsides nº 10 de 1964, et en faveur des personnes à leur charge; contribution de l'État à des régimes de pensions et à des régimes de prestations de décès, d'assurance-maladie et d'autres régimes d'assurance et des programmes de sécurité sociale pour les employés engagés sur place à l'étranger et au régime d'assurance-hospitalisation (hors du Canada), et autoriser le paiement aux employés de leur part de la réduction des primes conformément au paragraphe 64(4) de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage	$ 177,415,000
	15c	13,100,000
Stat	Versements en vertu de lois antérieures sur la pension et la retraite et en vertu de la Loi sur la mise au point des pensions du service public (S.R., c. P-33)	
Stat	Contributions de l'employeur non réparties en vertu de la Loi sur la pension de retraite de la Fonction publique et d'autres lois sur la pension de retraite et de la Loi sur l'assurance-chômage	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME D'AFFECTATIONS TEMPORAIRES	
	Budgétaire	
20	Dépenses du programme et autorisation de dépenser les recettes de l'année	$ 125,000
	Virement du CT, crédit 5[1]	15,000
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	
	CONTRÔLEUR GÉNÉRAL	
	PROGRAMME DES PRATIQUES ET CONTRÔLES DE GESTION	
	Budgétaire	
25	Dépenses du programme et subvention inscrite au Budget	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME D'AIDE À LA MISE EN ŒUVRE	
	Budgétaire	
30	Pour augmenter les sommes affectées à d'autres crédits afin d'aider les ministères à mettre en œuvre des projets destinés à améliorer les procédures et moyens de contrôle en matière de gestion	$ 7,500,000
	30e	1,550,000
		9,050,000
	Moins: virements	8,886,000
	Total budgétaire	

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.

Crédits					Employés au cours de l'exercice	Soldes		Employés au cours de l'exercice précédent
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global		Annulés (suremployés)	Reportés	
$	$	$	$	$	$	$	$	$
39,841,974		39,841,974		39,841,974	39,158,803	683,171		32,150,680
24,600	18,375	42,975		42,975	42,975			24,975
3,139,000	496,000	3,635,000		3,635,000	3,635,000			2,722,000
	8,614	8,614		8,614	8,614			
43,005,574	***522,989***	***43,528,563***		***43,528,563***	***42,845,392***	***683,171***		***34,897,655***
97,823,450		97,823,450		97,823,450		97,823,450		
20,203,998		20,203,998		20,203,998		20,203,998		
118,027,448		***118,027,448***		***118,027,448***		***118,027,448***		
190,515,000		190,515,000		190,515,000	174,932,444	15,582,556		149,742,776
626,000	(62,229)	563,771		563,771	563,771			660,137
	89,724,088	89,724,088		89,724,088	89,724,088			
								(20,763,057)
191,141,000	***89,661,859***	***280,802,859***		***280,802,859***	***265,220,303***	***15,582,556***		***129,639,856***
140,000		140,000		140,000	100,665	39,335		82,110
279,000	44,000	323,000		323,000	323,000			194,000
419,000	***44,000***	***463,000***		***463,000***	***423,665***	***39,335***		***276,110***
352,593,022	90,228,848	442,821,870		442,821,870	308,489,360	134,332,510		164,813,621
8,879,000		8,879,000		8,879,000	8,504,148	374,852		6,792,341
812,000	128,000	940,000		940,000	940,000			696,000
9,691,000	***128,000***	***9,819,000***		***9,819,000***	***9,444,148***	***374,852***		***7,488,341***
164,000		***164,000***		***164,000***		***164,000***		
362,448,022	90,356,848	452,804,870		452,804,870	317,933,508	134,871,362		172,301,962

Coût total des programmes—Budgétaire

(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	*Plus:* Services fournis par Approvisionnements et Services pour l'administration des pensions et de la retraite	Coût total des programmes
SECRÉTARIAT							
ADMINISTRATION CENTRALE DE LA FONCTION PUBLIQUE	1981-82	42,845	1,848	3,113	3,141		47,251
	1980-81	34,898	1,565	1,857	2,782		37,972
CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR AUX RÉGIMES D'ASSURANCE	1981-82	265,220	37			14,405	279,588
	1980-81	129,640	934			12,497	141,203
AFFECTATIONS TEMPORAIRES	1981-82	424	33		19		410
	1980-81	276	14		10		272
	1981-82	308,489	1,918	3,113	3,160	14,405	327,249
	1980-81	164,814	2,513	1,857	2,792	12,497	179,447
CONTRÔLEUR GÉNÉRAL							
PRATIQUES ET CONTRÔLES DE GESTION	1981-82	9,444	28	486	98		10,000
	1980-81	7,488	1	262	58		7,807
Total	1981-82	317,933	1,946	3,599	3,258	14,405	337,249
	1980-81	172,302	2,514	2,119	2,850	12,497	187,254

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
SECRÉTARIAT								
PROGRAMME RELATIF À L'ADMINISTRATION CENTRALE DE LA FONCTION PUBLIQUE								
Gestion des dépenses	7,154	6,680					7,154	6,680
Gestion du personnel	15,516	15,460					15,516	15,460
Politique administrative	5,116	4,414					5,116	4,414
Langues officielles	3,399	3,479					3,399	3,479
Administration centrale	8,586	9,054			123	123	8,709	9,177
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	3,635	3,635					3,635	3,635
	43,406	42,722			123	123	43,529	42,845
Moins: rentrées portées en recettes	1,500	1,848					1,500	1,848
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	3,113	3,113					3,113	3,113
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	3,141	3,141					3,141	3,141
Coût total du programme	48,160	47,128			123	123	48,283	47,251
PROGRAMME DES ÉVENTUALITÉS DU GOUVERNEMENT ET PROGRAMMES FINANCÉS PAR L'ADMINISTRATION CENTRALE								
Éventualités du gouvernement	97,823						97,823	
Emploi d'été pour les jeunes	20,204						20,204	
Coût total du programme	118,027						118,027	
PROGRAMME DE CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR AUX RÉGIMES D'ASSURANCE								
Assurances de la Fonction publique—								
Assurance chirurgicale-médicale et autres	146,304	122,840					146,304	122,840
Paiements aux employés de leur part de la réduction des primes d'assurance-chômage	12,193	8,036					12,193	8,036
Régimes d'assurance-maladie et autres régimes d'assurance pour les employés engagés sur place (hors du Canada)	462	395					462	395
Contributions en vertu de la Loi d'assurance-maladie de Québec	39,806	52,797					39,806	52,797
Pensions de la Fonction publique—								
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	89,724	89,724					89,724	89,724
Paiements en vertu des lois antérieures sur la pension et la retraite					23	23	23	23
Loi sur la mise au point des pensions du service public					541	541	541	541
Régimes de pensions des personnes engagées sur place (hors du Canada)	2,060	2,458					2,060	2,458
Régimes de sécurité sociale pour les employés engagés sur place (hors du Canada)	3,090	2,409					3,090	2,409
	293,639	278,659			564	564	294,203	279,223
Moins: recettes à valoir sur le crédit—Recettes des fonds renouvelables	13,400	14,003					13,400	14,003
	280,239	264,656			564	564	280,803	265,220
Moins: rentrées portées en recettes		37						37
Plus: services fournis par le ministère des Approvisionnements et Services en ce qui a trait à l'administration des pensions et de la retraite	14,405	14,405					14,405	14,405
Coût total du programme	294,644	279,024			564	564	295,208	279,588
PROGRAMME D'AFFECTATIONS TEMPORAIRES								
Affectations spéciales	2,857	2,621					2,857	2,621
Moins: recettes à valoir sur le crédit	2,394	2,197					2,394	2,197
	463	424					463	424
Moins: rentrées portées en recettes		33						33
Plus: autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	19	19					19	19
Coût total du programme	482	410					482	410

Programmes par activité—Budgétaire—*Fin*

(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
CONTRÔLEUR GÉNÉRAL								
PROGRAMME DES PRATIQUES ET CONTRÔLES DE GESTION								
Politique de gestion financière et opérationnelle	2,524	2,681					2,524	2,681
Pratiques de gestion	1,307	1,186					1,307	1,186
Vérification interne	908	938					908	938
Évaluation des programmes	1,243	968					1,243	968
Rapport au Parlement	1,391	1,045					1,391	1,045
Administration	1,502	1,682			4	4	1,506	1,686
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	940	940					940	940
	9,815	9,440			4	4	9,819	9,444
Moins: rentrées portées en recettes		28						28
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	486	486					486	486
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	98	98					98	98
Coût total du programme	10,399	9,996			4	4	10,403	10,000
PROGRAMME D'AIDE À LA MISE EN ŒUVRE								
Aide à la mise en œuvre	164						164	

Subventions et contributions

(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
SECRÉTARIAT			
PROGRAMME RELATIF À L'ADMINISTRATION CENTRALE DE LA FONCTION PUBLIQUE			
Subventions			
Administration centrale			
Institut de l'administration publique du Canada	120	120	110
Institut fédéral de la gestion	3	3	3
	123	***123***	***113***
PROGRAMME DE CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR AUX RÉGIMES D'ASSURANCE			
Subventions			
Pensions de la Fonction publique			
Paiements en vertu des lois antérieures sur la pension et la retraite	23	23	23
Loi sur la mise au point des pensions du service public	541	541	637
	564	***564***	***660***
	687	687	773
CONTRÔLEUR GÉNÉRAL			
PROGRAMME DES PRATIQUES ET CONTRÔLES DE GESTION			
Subventions			
Administration			
Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques	***4***	***4***	***6***
Total	691	691	779

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme relatif à l'administration centrale de la Fonction publique	Programme des éventualités du gouvernement et programmes financés par l'administration centrale	Programme de contributions de l'employeur aux régimes d'assurance	Programme d'affectations temporaires	Sous-total	Programme des pratiques et contrôles de gestion	Programme d'aide à la mise en œuvre	Sous-total Contrôleur général	Total
(1) Traitements et salaires	25,368			2,525	27,893	6,243	164	6,407	34,300
	25,067			**2,294**	**27,361**	**6,578**		**6,578**	**33,939**
	20,568			*1,911*	*22,479*	*5,250*		*5,250*	*27,729*
(1) Autres rémunérations	3,672		293,639	323	297,634	940		940	298,574
	3,672		**278,659**	**323**	**282,654**	**951**		**951**	**283,605**
	2,760		*138,835*	*194*	*141,789*	*700*		*700*	*142,489*
(2) Transports et communications	740			9	749	361		361	1,110
	637			**2**	**639**	**185**		**185**	**824**
	496				*496*	*165*		*165*	*661*
(3) Information	2,079				2,079	201		201	2,280
	1,046				**1,046**	**180**		**180**	**1,226**
	767				*767*	*40*		*40*	*807*
(4) Services professionnels et spéciaux	10,938				10,938	2,045		2,045	12,983
	11,749			**2**	**11,751**	**1,532**		**1,532**	**13,283**
	9,652			*3*	*9,655*	*1,318*		*1,318*	*10,973*
(5) Location	73				73				73
	60				**60**	**1**		**1**	**61**
	59				*59*	*1*		*1*	*60*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	3				3				3
	4				**4**				**4**
	2				*2*				*2*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	149				149	25		25	174
	138				**138**	**13**		**13**	**151**
	148				*148*	*8*		*8*	*156*
(9) Construction et acquisition de machine et de matériel	*1*				*1*				*1*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	123		564		687	4		4	691
	123		**564**		**687**	**4**		**4**	**691**
	113		*660*		*773*	*6*		*6*	*779*
(12) Toutes autres dépenses	384	118,027			118,411				118,411
	349				**349**				**349**
	332				*332*				*332*
(1-12) Total	43,529	118,027	294,203	2,857	458,616	9,819	164	9,983	468,599
	42,845		**279,223**	**2,621**	**324,689**	**9,444**		**9,444**	**334,133**
	34,898		*139,495*	*2,108*	*176,501*	*7,488*		*7,488*	*183,989*
(13) *Moins*: recettes à valoir sur le crédit			13,400	2,394	15,794				15,794
			14,003	**2,197**	**16,200**				**16,200**
			9,855	*1,832*	*11,687*				*11,687*
Total des dépenses nettes	43,529	118,027	280,803	463	442,822	9,819	164	9,983	452,805
	42,845		**265,220**	**424**	**308,489**	**9,444**		**9,444**	**317,933**
	34,898		*129,640*	*276*	*164,814*	*7,488*		*7,488*	*172,302*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1981-82.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1981-82.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1980-81.

Recettes

	1981-82	1980-81
	$	$
SECRÉTARIAT		
Résumé comparatif		
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	324,641	972,169
B Rémunérations de services	500	
C Produits des ventes	10,155	24,305
D Divers	1,582,605	1,517,168
Total	1,917,901	2,513,642

	1981-82	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de traitements	39,650	
Recouvrement de contributions de l'employeur aux régimes d'assurance	36,334	
Recouvrement de frais d'imprimerie d'exercices précédents	12,413	
Divers	2,223	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	234,021	
		324,641
C Produits des ventes:		
Vente de publications		10,155
D Divers:		
Frais de stationnement	1,573,121	
Recouvrement de prestations des employés	9,484	
		1,582,605

	1981-82	1980-81
	$	$
CONTRÔLEUR GÉNÉRAL		
Résumé comparatif		
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	27,539	763
B Produits des ventes	77	
Total	27,616	763

	1981-82	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Tiers—		
Dépense de réinstallation	9,155	
Entente sur les traitements lors d'échanges	234	
		9,389
Interne—		
Redressement de traitements		18,150
		27,539
B Produits des ventes:		
De publications ministérielles—		
Tiers		77

SECTION 8

COMPTES PUBLICS
1981-82

Conseil privé

Conseil privé
Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes
Directeur général des élections
Commissaire aux langues officielles
Conseil économique du Canada
Commission des relations de travail dans la Fonction publique

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	8.4
Coût total des programmes—Budgétaire	8.6
Programmes par activité—Budgétaire	8.6
Subventions et contributions	8.8
Dépenses budgétaires par programme et article courant	8.9
Recettes	8.10
Appendices	8.11

CONSEIL PRIVÉ

Conseil privé

Objectif

—Assurer le fonctionnement et le soutien du mécanisme central de prise de décisions du gouvernement.

Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes

Objectif

—Fournir des services administratifs et des services de soutien aux réunions des premiers ministres ainsi qu'à des réunions fédérales-provinciales et interprovinciales de ministres et de hauts fonctionnaires.

Directeur général des élections

Objectif

—Assurer au corps électoral canadien l'exercice de son droit de suffrage aux élections des membres de la Chambre des communes, en conformité avec la Loi électorale du Canada, et des membres du Conseil des Territoires du Nord-Ouest, en conformité avec l'Ordonnance électorale des Territoires du Nord-Ouest, assurer le respect des dispositions de la Loi électorale du Canada relatives aux dépenses d'élection, assurer une représentation des provinces à la Chambre des communes en conformité avec l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et fournir l'aide technique, administrative et financière aux onze commissions de délimitations des circonscriptions électorales établies en conformité avec la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales.

Commissaire aux langues officielles

Objectif

—Assurer la reconnaissance de chacune des langues officielles et faire respecter l'esprit et l'intention de la Loi sur les langues officielles.

Conseil économique du Canada

Objectif

—Formuler des conseils et des recommandations sur la façon dont le Canada peut atteindre les plus hauts niveaux d'emploi et de production efficace, à moyen et à long terme, afin que le pays puisse connaître un rythme accéléré et soutenu d'expansion économique et que tous les Canadiens puissent participer à la hausse du niveau de vie.

Commission des relations de travail dans la Fonction publique

Objectif

—Fixer les cadres à l'intérieur desquels doivent s'exercer les divers droits et être assumées les diverses responsabilités des parties de la négociation collective dans la Fonction publique, et procurer à ces parties des renseignements sur les taux de rémunération et autres conditions d'emploi au Canada.

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	CONSEIL PRIVÉ	
	PROGRAMME DU CONSEIL PRIVÉ	
	Budgétaire	
1	Dépenses du programme, y compris le fonctionnement de la résidence du Premier ministre; versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement équivalent à celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la Loi sur les traitements, rajusté en vertu de la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes et au prorata, pour toute période inférieure à un an; versement des subventions inscrites au Budget, contributions; et la création de postes de conseillers supérieurs qui seraient pourvus, à titre amovible, par le gouverneur en conseil	$ 26,133,767
	1c	6,000,000
	1e	2,280,000
Stat	Premier ministre—Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Président du Conseil privé—Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Leader du gouvernement au Sénat—Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Ministres sans portefeuille ou ministres d'État—Indemnités d'automobile	
Stat	Indemnités aux anciens premiers ministres	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME SPÉCIAL	
	Budgétaire	
2e	Contributions de $87,859; $45,488 et $510,563 à la province de l'Alberta, à la province du Nouveau-Brunswick et au Territoire du Yukon respectivement, afin de les aider à acquitter les dépenses qu'ont entraînées les désastres naturels en 1978 et 1979	
	Total budgétaire	
	SECRÉTARIAT DES CONFÉRENCES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES	
	Budgétaire	
5	Dépenses du programme	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS	
	Budgétaire	
10	Dépenses du programme	
Stat	Traitement du directeur général des élections	
Stat	Dépenses d'élection	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
Stat	Dépenses de révision des limites des circonscriptions électorales	
	Total du programme—Budgétaire	
	COMMISSAIRE AUX LANGUES OFFICIELLES	
	Budgétaire	
15	Dépenses du programme	$ 4,877,000
	15c	318,000
	15e	907,000
Stat	Traitement et dépenses	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	CONSEIL ÉCONOMIQUE DU CANADA	
	Budgétaire	
20	Dépenses du programme	$ 6,773,000
	20c	250,000
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE	
	Budgétaire	
25	Dépenses du programme	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
34,413,767		34,413,767		34,413,767	34,231,207	182,560		24,955,126
39,800	20,025	59,825		59,825	59,825			40,450
24,600	18,375	42,975		42,975	42,975			24,975
24,600	18,375	42,975		42,975	42,975			24,975
14,000	540	14,540		14,540	14,540			12,000
8,333		8,333		8,333	8,333			8,333
2,065,000	323,143	2,388,143		2,388,143	2,388,143			1,789,507
36,590,100	***380,458***	***36,970,558***		***36,970,558***	***36,787,998***	***182,560***		***26,855,366***
643,910		***643,910***		***643,910***	***643,910***			***13,768,625***
37,234,010	380,458	37,614,468		37,614,468	37,431,908	182,560		40,623,991
1,600,000		1,600,000		1,600,000	1,582,540	17,460		1,512,201
87,000	14,000	101,000		101,000	101,000			88,000
1,687,000	***14,000***	***1,701,000***		***1,701,000***	***1,683,540***	***17,460***		***1,600,201***
1,416,000		1,416,000		1,416,000	1,371,613	44,387		1,173,646
57,000	37,324	94,324		94,324	94,324			56,962
1,000,000	1,065,354	2,065,354		2,065,354	2,065,354			18,760,971
173,000	28,000	201,000		201,000	201,000			156,000
	27,194	27,194		27,194	27,194			
2,646,000	***1,157,872***	***3,803,872***		***3,803,872***	***3,759,485***	***44,387***		***20,147,579***
6,102,000		6,102,000		6,102,000	5,778,058	323,942		4,831,298
70,000	19,911	89,911		89,911	89,911			90,296
491,000	78,000	569,000		569,000	569,000			367,000
6,663,000	***97,911***	***6,760,911***		***6,760,911***	***6,436,969***	***323,942***		***5,288,594***
7,023,000		7,023,000		7,023,000	6,880,433	142,567		6,916,310
619,000	98,000	717,000		717,000	717,000			602,000
7,642,000	***98,000***	***7,740,000***		***7,740,000***	***7,597,433***	***142,567***		***7,518,310***
6,542,000		6,542,000		6,542,000	6,403,585	138,415		5,709,508
641,000	102,000	743,000		743,000	743,000			578,000
7,183,000	***102,000***	***7,285,000***		***7,285,000***	***7,146,585***	***138,415***		***6,287,508***
63,055,010	1,850,241	64,905,251		64,905,251	64,055,920	849,331		81,466,183

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
CONSEIL PRIVÉ						
CONSEIL PRIVÉ	1981-82	36,788	43	2,287	310	39,342
	1980-81	26,855	68	1,886	233	28,906
SPÉCIAL	1981-82	644	932			(288)
	1980-81	13,769				13,769
	1981-82	37,432	975	2,287	310	39,054
	1980-81	40,624	68	1,886	233	42,675
SECRÉTARIAT DES CONFÉRENCES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES	1981-82	1,684	517	170	17	1,354
	1980-81	1,600	753	173	13	1,033
DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS	1981-82	3,759	180	354	117	4,050
	1980-81	20,148	356	231	181	20,204
COMMISSAIRE AUX LANGUES OFFICIELLES	1981-82	6,437	17	325	67	6,812
	1980-81	5,288	1	408	46	5,741
CONSEIL ÉCONOMIQUE DU CANADA	1981-82	7,597	3	502	87	8,183
	1980-81	7,518	2	400	76	7,992
COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE	1981-82	7,147	32	836	104	8,055
	1980-81	6,288	9	719	74	7,072
Total	1981-82	64,056	1,724	4,474	702	67,508
	1980-81	81,466	1,189	3,817	623	84,717

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
CONSEIL PRIVÉ								
PROGRAMME DU CONSEIL PRIVÉ								
Cabinet du Premier ministre	3,653	3,452					3,653	3,452
Cabinets du président du Conseil privé, du leader du gouvernement au Sénat, des ministres sans portefeuille ou des ministres d'État	1,823	1,585					1,823	1,585
Secrétariat du Cabinet	10,040	10,084			100		10,140	10,084
Bureau des relations fédérales-provinciales	4,353	3,220			40	40	4,393	3,260
Administration	6,616	6,937	464	819	549	549	7,629	8,305
Commissions d'enquête, groupes de travail et autres	9,332	9,981		121			9,332	10,102
	35,817	35,259	464	940	689	589	36,970	36,788
Moins: rentrées portées en recettes		43						43
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	2,287	2,287					2,287	2,287
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	310	310					310	310
Coût total du programme	38,414	37,813	464	940	689	589	39,567	39,342
PROGRAMME SPÉCIAL								
Programme spécial					644	644	644	644
Moins: rentrées portées en recettes						932		932
Coût total du programme					644	(288)	644	(288)
SECRÉTARIAT DES CONFÉRENCES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES								
Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes	1,696	1,682	5	2			1,701	1,684
Moins: rentrées portées en recettes	755	517					755	517
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	170	170					170	170
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	17	17					17	17
Coût total du programme	1,128	1,352	5	2			1,133	1,354

Programmes par activité—Budgétaire—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS								
Administration	1,493	1,425	17	40			1,510	1,465
Élections	1,918	1,918	3	3	172	172	2,093	2,093
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	201	201					201	201
	3,612	3,544	20	43	172	172	3,804	3,759
Moins: rentrées portées en recettes		180						180
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	354	354					354	354
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	117	117					117	117
Coût total du programme	4,083	3,835	20	43	172	172	4,275	4,050
COMMISSAIRE AUX LANGUES OFFICIELLES								
Administration	1,344	1,264	49	47			1,393	1,311
Information	1,763	1,783	35	34			1,798	1,817
Politique et liaison	797	758	42	41			839	799
Plaintes et vérifications	2,114	1,894	48	47			2,162	1,941
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	569	569					569	569
	6,587	6,268	174	169			6,761	6,437
Moins: rentrées portées en recettes		17						17
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	325	325					325	325
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	67	67					67	67
Coût total du programme	6,979	6,643	174	169			7,153	6,812
CONSEIL ÉCONOMIQUE DU CANADA								
Travaux en cours au Conseil économique	7,381	7,084	3	168			7,384	7,252
Mandats	356	345					356	345
	7,737	7,429	3	168			7,740	7,597
Moins: rentrées portées en recettes		3						3
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	502	502					502	502
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	87	87					87	87
Coût total du programme	8,326	8,015	3	168			8,329	8,183
COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE								
Administration des relations de travail	3,459	3,411	17	31			3,476	3,442
Bureau de recherches sur les traitements	3,060	2,943	6	19			3,066	2,962
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	743	743					743	743
	7,262	7,097	23	50			7,285	7,147
Moins: rentrées portées en recettes		32						32
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	836	836					836	836
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	104	104					104	104
Coût total du programme	8,202	8,005	23	50			8,225	8,055

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
CONSEIL PRIVÉ			
PROGRAMME DU CONSEIL PRIVÉ			
Subventions			
Administration			
Institut des relations intergouvernementales, Université Queen's	49	49	49
Subvention à l'Institut de recherches politiques ne devant pas dépasser la somme de tous les engagements qui sont pris à son égard, pendant l'année financière en cours, de n'importe quelle source, sauf de Sa Majesté du chef du Canada	500	500	500
Bureau des relations fédérales-provinciales			
Centre d'échanges législatifs	40	40	
	589	*589*	*549*
Contributions			
Secrétariat du Cabinet			
Institut de recherches politiques	60		13
Études sur l'administration publique canadienne	40		
	100		*13*
	689	***589***	***562***
PROGRAMME SPÉCIAL			
Contributions			
Contributions aux provinces et territoire afin de les aider à acquitter les dépenses qu'ont entraînées les désastres naturels:			
Alberta	88	88	
Nouveau-Brunswick	45	45	370
Yukon	511	511	
Manitoba			13,399
	644	***644***	***13,769***
	1,333	1,233	14,331
BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS			
Contributions			
Remboursement des dépenses d'élections aux candidats	172	172	8,594
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			2,393
	172	***172***	***10,987***
Total	1,505	1,405	25,318

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme du Conseil privé	Programme spécial	Sous-total	Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes	Directeur général des élections	Commissaire aux langues officielles	Conseil économique du Canada	Commission des relations de travail dans la Fonction publique	Total
(1) Traitements et salaires	15,942		15,942	787	2,034	3,866	4,765	4,927	32,321
	16,025		**16,025**	**781**	**1,930**	**3,756**	**4,628**	**4,921**	**32,041**
	13,226		*13,226*	*655*	*2,753*	*3,010*	*4,250*	*4,389*	*28,283*
(1) Autres rémunérations	2,388		2,388	101	201	569	717	743	4,719
	2,388		**2,388**	**101**	**201**	**569**	**717**	**743**	**4,719**
	1,790		*1,790*	*88*	*156*	*367*	*602*	*578*	*3,581*
(2) Transports et communications	1,731		1,731	228	161	446	363	366	3,295
	4,232		**4,232**	**227**	**177**	**443**	**363**	**473**	**5,915**
	2,404		*2,404*	*222*	*957*	*372*	*293*	*390*	*4,638*
(3) Information					150	1,062	427	193	1,832
	968		**968**		**150**	**891**	**427**	**145**	**2,581**
	109		*109*		*1,975*	*927*	*363*	*139*	*3,513*
(4) Services professionnels et spéciaux	2,683		2,683	351	233	430	1,034	371	5,102
	7,443		**7,443**	**351**	**262**	**406**	**1,028**	**523**	**10,013**
	4,409		*4,409*	*403*	*940*	*387*	*1,655*	*515*	*8,309*
(5) Location	366		366	59	117	78	56	95	771
	363		**363**	**59**	**111**	**72**	**56**	**73**	**734**
	279		*279*	*56*	*626*	*87*	*74*	*39*	*1,161*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	317		317	9	13	20	51	31	441
	430		**430**	**6**	**15**	**17**	**51**	**36**	**555**
	313		*313*	*9*	*14*	*11*	*65*	*21*	*433*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	3,040		3,040	158	698	115	143	168	4,322
	3,390		**3,390**	**156**	**697**	**113**	**143**	**181**	**4,680**
	2,831		*2,831*	*163*	*1,700*	*62*	*157*	*168*	*5,081*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	464		464	5	20	170	168	23	850
	940		**940**	**2**	**43**	**169**	**168**	**50**	**1,372**
	908		*908*	*3*	*30*	*65*	*58*	*47*	*1,111*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	689	644	1,333		172				1,505
	589	**644**	**1,233**		**172**				**1,405**
	562	*13,769*	*14,331*		*10,987*				*25,318*
(12) Toutes autres dépenses	9,350		9,350	3	5	5	16	368	9,747
	20		**20**	**1**	**1**	**1**	**16**	**2**	**41**
	24		*24*	*1*	*10*		*1*	*2*	*38*
Total des dépenses nettes	36,970	644	37,614	1,701	3,804	6,761	7,740	7,285	64,905
	36,788	**644**	**37,432**	**1,684**	**3,759**	**6,437**	**7,597**	**7,147**	**64,056**
	26,855	*13,769*	*40,624*	*1,600*	*20,148*	*5,288*	*7,518*	*6,288*	*81,466*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1981-82.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1981-82.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1980-81.

Recettes

CONSEIL PRIVÉ

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	974,672	66,637
B Divers	330	1,143
Total	975,002	67,780

Détail

	1981-82	
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Remboursement de la province de la Nouvelle-Écosse en vertu d'un règlement final d'une contribution pour les désastres naturels en 1976	932,379	
Autres	42,293	
		974,672
B Divers:		
Vente de textes réglementaires en vertu de la Loi sur les textes réglementaires, C-38, Statuts du Canada 1970-71-72		330

SECRÉTARIAT DES CONFÉRENCES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	1,814	38
B Divers	514,760	753,300
Total	516,574	753,338

Détail

	1981-82	
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Avances comptables	574	
Remboursement d'assurance pour matériel endommagé	1,200	
Billets d'avion	40	
		1,814
B Divers:		
Quote-part provinciale proportionnelle		514,760

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	146	193,133
B Produits des ventes	442	474
C Divers	178,937	162,283
Total	179,525	355,890

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS—*Fin*

Détail

	1981-82	
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Transports et communications	132	
Avances—Élections	14	
		146
B Produits des ventes:		
Remboursements de dépenses d'élections		442
C Divers:		
Candidats d'élections—Dépôts (confiscations)	175,000	
Autres	3,937	
		178,937

COMMISSAIRE AUX LANGUES OFFICIELLES

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	16,721	526

Détail

	1981-82	
	$	$
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Approvisionnements et Services Canada—Service central de voyages—Recouvrement de frais de transport	1,151	
Approvisionnements et Services Canada—Imprimerie du gouvernement canadien—Remboursement de taxe fédérale sur les ventes	15,543	
Université de Montréal—Annulation de souscriptions	10	
Georgetown University Press—Annulation de chèque en duplicata—Souscription	17	
		16,721

CONSEIL ÉCONOMIQUE DU CANADA

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	2,831	2,023

COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	32,218	8,725

Détail

	1981-82	
	$	$
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Conseil national mixte de la Fonction publique du Canada—Contribution d'agents de négociation	26,000	
Approvisionnements et Services Canada—Service central de voyages—Remboursement de frais de transport	831	
Recouvrements divers	5,387	
		32,218

Appendice 1

Bureau du directeur général des élections

ÉTAT DES DÉPENSES—ÉLECTIONS GÉNÉRALES ET ÉLECTIONS COMPLÉMENTAIRES

	Services préliminaires	Énumération et révision	Impression de listes et avis de révision	Bureaux de scrutin	Impression de bulletins de vote et avis	Directeur du scrutin—Honoraires allocations et dépenses	Commis d'élection—Honoraires allocations et dépenses	Diverses impressions	Quartier général d'Ottawa	Dépenses d'élections—Administration	Dépenses d'élections—Exécution	Total
	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$
Élections générales—												
1979		60		265		1,274			179		3,287	5,065
1980	6,432	400		347		7,739	75	480		1,259	12,503	29,235
Quartier général d'Ottawa									125,838			125,838
Prochaine élection générale	12,590					1,262				1,165		15,017
Quartier général d'Ottawa									651,255		1,725	652,980
Élections complémentaires—												
1980—Ontario						330				250		580
—Quartier général d'Ottawa									67,983		1,993	69,976
1981—Ontario		164,501	51,134	122,740	8,042	38,816	11,657	709	370	76,176		474,145
—Québec		141,928	49,921	139,047	9,020	53,496	14,764	4,464	32,030	89,854		534,524
—Île-du- Prince-Édouard		15,480	8,283	25,190	1,104	6,076	2,388	87		19,134		77,742
—Quartier général d'Ottawa									32,079		47,199	79,278
Élections de Conseil—												
1979—Territoires du Nord-Ouest											974	974
	19,022	322,369	109,338	287,589	18,166	108,993	28,884	5,740	909,734	187,838	67,681	2,065,354

ÉTAT DES DÉPENSES—ÉLECTION GÉNÉRALE 1980

	Services préliminaires	Énumération et révision	Impression de listes et avis de révision	Bureaux de scrutin	Impression de bulletins de vote et avis	Directeur du scrutin—Honoraires allocations et dépenses	Commis d'élection—Honoraires allocations et dépenses	Diverses impressions	Quartier général d'Ottawa	Dépenses d'élections—Administration	Dépenses d'élections—Exécution	Total
	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$
Sommaire—												
Ontario	2,779					5,084		480		436		8,779
Québec	555	400				394						1,349
Nouvelle-Écosse	292			32								324
Nouveau-Brunswick	916											916
Terre-Neuve										240		240
Manitoba	280					557						837
Colombie-Britannique	1,610			315		1,007				125		3,057
Alberta						697						697
Territoires du Nord-Ouest							75					75
Quartier général d'Ottawa									125,838	458	12,503	138,799
	6,432	400		347		7,739	75	480	125,838	1,259	12,503	155,073

Appendice 2

Conseil économique du Canada

(Constitué en vertu de la Loi sur le Conseil économique du Canada)

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE CONSEIL ÉCONOMIQUE DU CANADA
ET
LE TRÈS HONORABLE PIERRE ELLIOTT TRUDEAU, C.P., C.R., DÉPUTÉ
PREMIER MINISTRE DU CANADA

J'ai vérifié l'état des dépenses du Conseil économique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1982. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement les dépenses du Conseil pour l'exercice terminé le 31 mars 1982 selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente à l'état financier, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le vérificateur général du Canada,
KENNETH M. DYE

Ottawa (Ontario)
le 8 juin 1982

ÉTAT DES DÉPENSES
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Salaires et prestations aux employés	5,409,834	4,902,546
Services professionnels et spéciaux	1,050,928	1,680,310
Location de bureaux	502,000	400,000
Publicité, publication de rapports et d'études	427,296	363,386
Voyages et déménagements	234,465	188,690
Ameublement et matériel de bureau	167,580	57,690
Papeterie et fournitures	142,477	157,499
Communications	128,789	104,557
Location de matériel	56,191	73,917
Réparation de l'ameublement et du matériel	28,784	17,809
Réaménagement	21,905	46,983
Règlement de poursuites judiciaires	13,000	
Divers	3,183	922
Total des dépenses	8,186,432	7,994,309
Total des dépenses financé par:		
Affectation de crédits		
Crédit nº 20—Conseil privé (note 3)	6,880,432	6,916,309
Crédit statutaire—Contribution aux régimes sociaux des employés	717,000	602,000
Services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement	589,000	476,000
	8,186,432	7,994,309

Approuvé:

Le président
DAVID W. SLATER

NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT DES DÉPENSES DU 31 MARS 1982

1. Autorisation et objectif

Le Conseil économique du Canada a été constitué le 2 août 1963, en vertu de la Loi sur le Conseil économique du Canada. L'objectif du Conseil est de renseigner le Premier ministre et de lui faire des recommandations sur la façon dont le Canada peut atteindre les plus hauts niveaux d'emploi et de production utile à moyen et à long terme afin que le pays puisse connaître un rythme accéléré et soutenu de croissance économique et que tous les Canadiens puissent participer à la hausse du niveau de vie.

2. Conventions comptables

Les comptes du Conseil sont tenus selon la méthode de comptabilité de caisse, modifiée pour inclure les sommes payées en avril pour travaux exécutés, bien livrés ou services rendus avant le 1er avril, conformément à l'article 30 de la Loi sur l'administration financière. Les comptes sont alors redressés, afin de refléter les créditeurs à la fin de l'exercice, qui demeurent impayés au 30 avril.

Les achats de mobilier et de matériel sont inscrits dans les dépenses de l'exercice pendant lequel ils sont acquis.

Les dépenses comprennent également un montant estimatif des services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement.

Les conventions comptables sont conformes à celles qu'utilisent les ministères du gouvernement du Canada.

3. Financement—Crédit nº 20

Les fonds nécessaires au financement des dépenses non statutaires du Conseil sont fournis par une affectation de credit du Parlement, soit le crédit nº 20 du Conseil privé. Le crédit disponible et utilisé est ventilé de la façon suivante:

	1982	1981
	$	$
Crédit disponible	7,023,000	7,596,000
Moins: somme devenue périmée conformément à l'article 30 de la Loi sur l'administration financière	142,568	511,691
somme gelée par le Conseil du Trésor		168,000
	142,568	679,691
Crédit utilisé	6,880,432	6,916,309

SECTION 9

COMPTES PUBLICS
1981-82

Consommation et Corporations

Ministère
Commission sur les pratiques restrictives du commerce

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	9.4
Coût total des programmes—Budgétaire	9.4
Programmes par activité—Budgétaire	9.5
Subventions et contributions	9.6
Dépenses budgétaires par programme et article courant	9.6
Recettes	9.7

CONSOMMATION ET CORPORATIONS

Ministère

Objectif

—Maintenir la confiance dans l'intégrité et la viabilité de l'économie du marché au Canada.

Commission sur les pratiques restrictives du commerce

Objectif

—Maintenir la concurrence libre dans l'économie du marché, éliminer certaines pratiques visant à limiter le commerce et protéger les consommateurs contre la publicité fausse et trompeuse.

Emploi des crédits

Crédit	Programme		
	MINISTÈRE		
	Budgétaire		
1	Dépenses du programme, subventions inscrites au Budget et contributions	$	80,859,000
	1c		4,368,000
	1e		1,800,000
	Virement du CT, crédit 10[1]		260,203
Stat	Ministre de la Consommation et des Corporations—Traitement et indemnité d'automobile		
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents		
	Total du programme—Budgétaire		
	COMMISSION SUR LES PRATIQUES RESTRICTIVES DU COMMERCE		
	Budgétaire		
5	Dépenses du programme	$	911,000
	5c		675,000
	5e		100,000
	Virement du CT, crédit 5[1]		100,000
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
	Total du programme—Budgétaire		
	Total budgétaire		

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.

Coût total des programmes—Budgétaire

(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE	1981-82	93,968	28,081	6,212	1,452	73,551
	1980-81	76,534	26,792	6,195	1,085	57,022
COMMISSION SUR LES PRATIQUES RESTRICTIVES DU COMMERCE	1981-82	1,611		65	10	1,686
	1980-81	768		59	7	834
Total	1981-82	95,579	28,081	6,277	1,462	75,237
	1980-81	77,302	26,792	6,254	1,092	57,856

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
87,287,203		87,287,203		87,287,203	84,755,280	2,531,923		69,530,328
24,600	18,375	42,975		42,975	42,975			
7,873,000	1,244,000	9,117,000		9,117,000	9,117,000			6,949,000
	52,805	52,805		52,805	52,805			54,847
95,184,803	***1,315,180***	***96,499,983***		***96,499,983***	***93,968,060***	***2,531,923***		***76,534,175***
1,786,000		1,786,000		1,786,000	1,521,482	264,518		702,690
77,000	13,000	90,000		90,000	90,000			65,000
1,863,000	***13,000***	***1,876,000***		***1,876,000***	***1,611,482***	***264,518***		***767,690***
97,047,803	1,328,180	98,375,983		98,375,983	95,579,542	2,796,441		77,301,865

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
Administration	18,831	18,233	191	482			19,022	18,715
Consommation	41,131	39,061	2,088	2,709	1,689	1,632	44,908	43,402
Corporations	21,099	20,500	140	217			21,239	20,717
Enquêtes sur les coalitions et politique de concurrence	11,244	11,015	52	89	35	30	11,331	11,134
	92,305	88,809	2,471	3,497	1,724	1,662	96,500	93,968
Moins: rentrées portées en recettes	27,940	28,081					27,940	28,081
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	6,212	6,212					6,212	6,212
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	1,452	1,452					1,452	1,452
Coût total du programme	72,029	68,392	2,471	3,497	1,724	1,662	76,224	73,551
COMMISSION SUR LES PRATIQUES RESTRICTIVES DU COMMERCE								
Commission sur les pratiques restrictives du commerce	1,847	1,516	29	95			1,876	1,611
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	65	65					65	65
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	10	10					10	10
Coût total du programme	1,922	1,591	29	95			1,951	1,686

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
MINISTÈRE			
Subventions			
Consommation			
Subvention à l'Association des consommateurs du Canada	200	200	
Subventions à divers organismes de consommateurs	500	500	
	700	*700*	
Contributions			
Consommation			
Contributions à divers organismes de consommateurs	989	932	896
Enquêtes sur les coalitions et politique de concurrence			
Contributions à l'Association internationale économique	35	30	
	1,024	*962*	*896*
Total	1,724	1,662	896

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Ministère	Commission sur les pratiques restrictives du commerce	Total
(1) Traitements et salaires	59,989	947	60,936
	58,910	**843**	**59,753**
	51,608	*521*	*52,129*
(1) Autres rémunérations	9,117	90	9,207
	9,117	**90**	**9,207**
	6,949	*65*	*7,014*
(2) Transports et communications	6,211	149	6,360
	5,908	**58**	**5,966**
	4,844	*31*	*4,875*
(3) Information	1,542	75	1,617
	1,610	**110**	**1,720**
	1,188		*1,188*
(4) Services professionnels et spéciaux	11,209	466	11,675
	8,994	**304**	**9,298**
	6,026	*129*	*6,155*
(5) Location	727	15	742
	519	**22**	**541**
	442	*9*	*451*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	689	87	776
	788	**57**	**845**
	616	*1*	*617*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	2,577	18	2,595
	2,850	**32**	**2,882**
	2,284	*11*	*2,295*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	2,471	29	2,500
	3,497	**95**	**3,592**
	1,593	*1*	*1,594*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	1,724		1,724
	1,662		**1,662**
	896		*896*
(12) Toutes autres dépenses	244		244
	113		**113**
	88		*88*
Total des dépenses nettes	96,500	1,876	98,376
	93,968	**1,611**	**95,579**
	76,534	*768*	*77,302*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1981-82.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1981-82.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1980-81.

Recettes

MINISTÈRE

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	32,034	43,577
B Rémunérations de services	4,673,381	4,690,807
C Privilèges, licences et permis	19,631,254	19,855,132
D Divers	3,744,581	2,202,683
Total	28,081,250	26,792,199

Détail

	1981-82	
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	19,719	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	12,315	
		32,034
B Rémunérations de services:		
Administration: frais de tribunal, $273; copies conformes, $17,170; certificats de validation, $20; hypothèques de chemins de fer et de vente, $2,000	19,463	
Consommation: frais de laboratoire, de gaz et d'électricité, $4,254; poids et mesures, $85,948; droits d'inspection du gaz et de l'électricité, $1,468,954; poids et mesures, $1,039,620	2,598,776	
Brevets: copies, $121,271; frais de vérification d'enregistrement par des procureurs, honoraires annuels des préposés aux brevets, $48,772	170,043	
Marques de commerce: copies	153,729	
Droits d'auteur et dessins industriels: copies, droits d'auteur des dessins industriels	6,596	
Sociétés: recherches de noms et réservations, $194,539; rapports annuels et retours, $1,518,561; copies de documents, $6,921; hypothèque, vérification des documents, enregistrement ou perception, recherches d'enregistrement, $3,755	1,723,776	
Faillite: copies, frais de tribunal, honoraires de shériffs, frais d'administration de percepteurs, services officiels de percepteurs	429	
Politique de concurrence: copies	569	
		4,673,381
C Privilèges, licences et permis:		
Corporation: nombre d'étiquettes enregistrées	36,450	
Brevets: frais reliés aux demandes de brevets, $11,389,328; licence, correction—Article 8, renonciation, $10,517; allocation des frais d'enregistrement, $701,277	12,101,122	
Marques de commerce: demande et frais connexes	2,936,790	
Droits d'auteur et dessins industriels: demandes de droits d'auteur, $177,315; cessions, $2,840; dessins industriels et demandes de marques de bois, $174,172; allocation et renouvellements, $62,684	417,011	
Sociétés: contrats et demandes, $3,902,698; toutes les dispenses, $10,319; certificats de statut légal et copies authentiques, $178,264	4,091,281	
Faillites: licences de syndics	48,600	
		19,631,254
D Divers:		
Administration: pertes et bénéfices de change	15,802	
Consommation: métaux précieux, $2,995; amendes, poids et mesures, $129,349; produit du consommateur, $8,643; produit dangereux, $15,600	156,587	
Droits d'auteur et dessins industriels: amendes—Article 25, Loi sur les droits d'auteur	2,645	
Faillite: saisies en vertu de la Loi sur la faillite, $1,199,894; amendes et confiscation, Loi sur les lieux en déshérence, $1,905,771	3,105,665	
Politique de concurrence: poursuite en vertu de la Loi relative aux coalitions, $419,125; enquête sur le pétrole, $36,541	455,666	
Divers	8,216	
		3,744,581

SECTION 10

COMPTES PUBLICS
1981-82

Défense nationale

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	10.4
Coût total du programme—Budgétaire	10.6
Programme par activité—Budgétaire	10.6
Subventions et contributions	10.7
Dépenses budgétaires par programme et article courant	10.7
Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement	10.8
Recettes	10.10
Appendice	10.11

DÉFENSE NATIONALE

Objectif

PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE

—Assurer la sécurité du Canada et contribuer au maintien de la paix dans le monde.

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE	
	Budgétaire	
1	Dépenses de fonctionnement et autorisation de contracter, sous réserve d'affectation par le Conseil du Trésor, des engagements totalisant $16,535,411,000 aux fins des crédits 1er, 5, 10 et 15 du Ministère, quelle que soit l'année au cours de laquelle tombera le paiement desdits engagements (et dont il est estimé qu'une tranche de $10,877,594,000 deviendra payable dans les années à venir); autorisation d'effectuer des paiements, imputables à l'un ou l'autre desdits crédits, aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions aux travaux de construction exécutés par ces organismes; autorisation, sous réserve des directives du Conseil du Trésor, de faire des dépenses ou des avances recouvrables aux termes de l'un quelconque desdits crédits, à l'égard du matériel fourni ou de services rendus au nom de particuliers, de sociétés, d'organismes extérieurs, d'autres ministères et organismes de l'État et d'autres administrations, et autorisation, sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, de dépenser les recettes perçues pendant l'année, aux fins de n'importe lequel desdits crédits	$ 4,053,780,000
	1e Pour autoriser le virement au présent crédit de $5,999,999 du crédit 10 (Défense nationale) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits	1
	Virement du: crédit 10	5,999,999
	CT, crédit 5[1]	43,917,027
	CT, crédit 10[1]	10,000,000
		$ 1,159,678,000
5	Dépenses en capital	
	5e Pour autoriser le virement au présent crédit de $15,000,000 du crédit 10 (Défense nationale) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits, et pour prévoir un montant supplémentaire de	11,646,500
	Virement du crédit 10	15,000,000
10	Subventions inscrites au Budget, contributions aux fins de la préparation d'urgence et contributions aux budgets militaires, au programme d'infrastructure commun et au système aéroporté de détection lointaine et de contrôle aérien de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord et, aux termes de l'article 3 de la Loi de 1950 sur les crédits de défense, transfert de matériel et d'équipement de défense, prestation de services et fourniture d'installations aux fins de la défense	$ 190,335,690
	Moins virement sur le: crédit 1er	$ 5,999,999
	crédit 5	15,000,000
		20,999,999
15	Construction de Défense (1951) Limitée—Dépenses engagées en vue d'assurer l'exécution de travaux de construction et d'entretien, pour le compte du ministère de la Défense nationale, et pour assurer l'exécution d'autres travaux de construction approuvés par le Conseil du Trésor	$ 9,897,000
	Virement du CT, crédit 5[1]	475,000
Stat	Ministre de la Défense nationale—Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Versements aux ayants droit de certains membres de l'Aviation royale du Canada tués dans l'exercice de leurs fonctions alors qu'ils servaient à titre d'instructeurs dans le cadre du Plan d'entraînement des aviateurs du Commonwealth britannique	
Stat	Pensions et autres prestations des employés—Membres des Forces canadiennes	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
L15	Prêts effectués lors de l'année financière en cours et des années subséquentes à l'égard de la construction de projets de logement, conformément aux accords établis avec le ministre de la Défense nationale, pour occupation par des membres des Forces canadiennes; ces prêts sont soumis à des taux d'intérêt et aux conditions prescrites par le gouverneur en conseil. Le montant total autorisé est $37,000,000. (Loi spéciale portant affectation de crédits, 1963). (Brut)	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.

[2] Affectation réservée établie afin de fournir l'autorité de paiement relative au suremploi du crédit de l'exercice précédent par suite des Créditeurs à la fin de l'exercice (CAFE).

[3] Y compris un montant de $1,924,544 au crédit 1er et de $8,536,350 au crédit 5 suite à une modification aux procédures comptables concernant les retenues aux entrepreneurs, telle que recommandée par le vérificateur général, afin de parvenir à l'uniformité au sein du Ministère. Le suremploi découlant de cette modification ne touche pas les montants ou la chronologie des paiements de caisse.

Crédits								
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Soldes: Annulés (suremployés)	Soldes: Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
4,113,697,027	(8,371,729)[2]	4,105,325,298		4,105,325,298	4,130,677,853	(25,352,555)[3]		3,521,054,291
1,186,324,500	(11,849,183)[2]	1,174,475,317		1,174,475,317	1,197,935,385	(23,460,068)[3]		978,408,486
169,335,691		169,335,691		169,335,691	169,246,593	89,098		175,864,390
10,372,000		10,372,000		10,372,000	10,372,000			7,697,000
24,600	18,375	42,975		42,975	42,975			24,975
16,400	(2,788)	13,612		13,612	13,612			12,197
400,283,000	11,920,806	412,203,806		412,203,806	412,203,806			310,612,795
92,605,000	14,632,065	107,237,065		107,237,065	107,237,065			83,364,000
								37,627
5,972,658,218	*6,347,546*	*5,979,005,764*		*5,979,005,764*	*6,027,729,289*	*(48,723,525)*		*5,077,075,761*
			13,086,217	*13,086,217*			*13,086,217*	
5,972,658,218	6,347,546	5,979,005,764		5,979,005,764	6,027,729,289	(48,723,525)		5,077,075,761
			13,086,217	13,086,217			13,086,217	

Coût total du programme—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total du programme
SERVICES DE DÉFENSE	1981-82	6,027,729	23,295	297,875	19,485	50,482	6,372,276
	1980-81	5,077,076	26,452	282,208	20,505	57,651	5,410,988

Programme par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE								
Forces aériennes tactiques et terrestres	1,100,877	1,130,131	537,209	569,938			1,638,086	1,700,069
Forces maritimes	854,036	899,415	293,590	244,619			1,147,626	1,144,034
Forces de défense aérienne	486,814	445,015	170,140	178,892			656,954	623,907
Forces de soutien militaire	542,584	601,626	57,086	79,397			599,670	681,023
Services de formation militaire	701,812	685,996	74,665	79,055			776,477	765,051
Services scientifiques, techniques et d'approvisionnement	341,470	346,283	43,203	46,241			384,673	392,524
Direction des politiques, commandement opérationnel et services de gestion	329,274	330,817	1,582	4,548	169,349	169,260	500,205	504,625
Pensions militaires, contributions aux comptes de pensions et autres prestations	264,145	264,145			148,059	148,059	412,204	412,204
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux (civils)	107,237	107,237					107,237	107,237
	4,728,249	4,810,665	1,177,475	1,202,690	317,408	317,319	6,223,132	6,330,674
Moins: recettes à valoir sur le crédit	241,126	298,190	3,000	4,755			244,126	302,945
	4,487,123	4,512,475	1,174,475	1,197,935	317,408	317,319	5,979,006	6,027,729
Moins: rentrées portées en recettes	19,500	23,295					19,500	23,295
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	297,875	297,875					297,875	297,875
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	19,485	19,485					19,485	19,485
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	50,482	50,482					50,482	50,482
Coût total du programme	4,835,465	4,857,022	1,174,475	1,197,935	317,408	317,319	6,327,348	6,372,276

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
Subventions			
Direction des politiques, commandement opérationnel et services de gestion			
Versements aux ayants droit de certains membres de l'Aviation royale du Canada tués dans l'exercice de leurs fonctions alors qu'ils servaient à titre d'instructeurs dans le cadre du Plan d'entraînement des aviateurs du Commonwealth britannique (Loi nº 4 de 1968 portant affectation de crédits)	14	14	12
Pensions et rentes versées à des civils:			
M^me^ Eleanor F Nixon	1	1	1
M R P Thompson	8	8	7
Conférence des associations de défense	122	122	112
Ligue des cadets de l'armée du Canada	96	96	88
Ligue des cadets de l'air du Canada	96	96	88
Ligue navale du Canada	96	96	88
Association de la Marine royale du Canada	7	7	7
Association des officiers de marine	19	19	18
Association de l'Aviation royale du Canada	26	26	24
Caisse de bienfaisance de la Marine royale du Canada	8	8	7
Caisse de bienfaisance de l'Aviation royale du Canada	9	9	8
Caisse d'assistance au personnel des Forces canadiennes	8	8	8
Sociétés de tir	128	128	118
Instituts militaires et des services unis	23	17	17
Universités canadiennes—Études de la science militaire	488	480	443
Institut canadien d'études stratégiques	50	50	50
	1,199	*1,185*	*1,096*
Contributions			
Direction des politiques, commandement opérationnel et services de gestion			
Budgets militaires et agences de l'OTAN			
Infrastructure de l'OTAN (dépenses en capital)	26,780	26,679	22,749
Système aéroporté de détection lointaine et de contrôle aérien de l'OTAN (dépenses en capital)	60,700	60,526	51,700
Aide mutuelle	74,950	75,697	98,295
Contributions aux provinces et aux municipalités aux fins de la préparation d'urgence	3,200	2,725	179
Contribution à la presse de l'Université de la Colombie-Britannique	2,501	2,429	1,857
Pensions militaires, contributions aux comptes de pensions et autres prestations	20	20	
Versements en vertu des parties I à IV de la Loi sur la continuation de la pension des services de défense (S.R., c. D-3)	7,526	7,526	7,725
Versements en vertu de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires (S.R., c. 43-2^e^ budget supplémentaire)	140,532	140,532	108,579
	316,209	*316,134*	*291,084*
Total	317,408	317,319	292,180

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
(1) Traitements et salaires	756,281	764,707	644,113
(1) Autres rémunérations	127,974	130,826	105,463
(1) Solde des militaires	1,731,868	1,741,621	1,515,038
(1) Autres frais touchant le personnel militaire	123,305	163,471	147,012
(1) Contributions de l'État aux fonds de pensions des militaires	236,932	236,932	175,077
(2) Transports et communications	254,604	248,002	202,603
(3) Information	17,434	17,703	14,944
(4) Services professionnels et spéciaux	259,352	246,846	218,988
(5) Location	41,607	38,605	30,093
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	378,422	352,065	291,157
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	833,993	909,394	723,430
(8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages	124,065	109,574	76,994
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	993,516	1,029,827	853,619
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	317,408	317,319	292,180
(12) Toutes autres dépenses	26,371	23,782	21,339
(1-12) Total	6,223,132	6,330,674	5,312,050
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit	244,126	302,945	234,974
Total des dépenses nettes	5,979,006	6,027,729	5,077,076

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement
(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE				
Construction				
Base des Forces canadiennes				
Summerside (Î-P-É)—				
Agrandissement de la chaufferie centrale	4,435	1,244	3,218	4,435(f)
Halifax (N-É)—				
Immeuble du quartier général du Commandement maritime	21,759	3,000	539	813
Unité de radoub des navires—Aménagement d'une jetée	93,537	25,000	23,334	47,170
Hôpital	22,951	3,262	618	1,002
Jetée 8 et services d'utilité du secteur	26,247		1,739	2,274
Logements pour officiers célibataires	1,635			
Chantier maritime—Routes et stationnement	8,251		541	582
Manège militaire de Windsor Park	1,894	994	715	1,644
Cornwallis (N-É)—				
Hall du mess	4,285	2,038	2,035	4,184
Gagetown (N-B)—				
École des armes de combat	3,552	2,400		
Rénovation du camp des cadets de l'Armée	2,857			2,857(f)
Entrepôt des munitions	1,727		76	1,727(f)
Saint-Jean (Qué)—				
Aménagement de la base	107,312	6,557	2,986	100,925
Bagotville (Qué)—				
Manège militaire de Chicoutimi	3,840	2,740	1,180	2,313
Kingston (Ont)—				
Agrandissement des installations d'entretien (communications)	1,215	200	70	131
Petawawa (Ont)—				
Installations d'approvisionnement	6,643	1,412	2,582	6,534
Amélioration du polygone de tir et du secteur d'instruction	7,447	1,170	1,935	4,263
Bâtiment du service d'entretien (Terre)	9,545	5,000	207	488
Agrandissement de la chaufferie centrale	1,959	1,000	97	97
North Bay (Ont)—				
Manège militaire	2,670	1,800	2,282	2,282
Borden (Ont)—				
Amélioration de la chaufferie centrale	5,181	2,700	1,002	2,973
Annexe à l'immeuble des services alimentaires	2,234	200		
Salles de cours de l'École d'administration et de logistique des Forces canadiennes	5,958	500	196	292
Annexe au mess du personnel masculin	2,404	250	72	72
Logements pour célibataires—Caporaux et soldats	4,407			4,407(f)
Logements pour célibataires—Officiers	3,944		2	3,944(f)
Winnipeg (Man)—				
Immeuble du quartier général du Commandement aérien	1,300	201	651	1,319
Agrandissement du Manège militaire de Thunder Bay	2,032		44	44
Portage La Prairie (Man)—				
Centre de formation pour pilotes	1,186	333	604	1,184
Shilo (Man)—				
Logements pour célibataires—Caporaux et soldats	2,091	448	664	2,068
Calgary (Alb)—				
Clinique médicale	2,168	1,436	1,575	2,077
Chilliwack (C-B)—				
Gymnase	3,170	499	924	3,151
Réseau d'adduction des eaux usées	1,300			1,300(f)
Comox (C-B)—				
Réseau d'adduction des eaux usées	1,900			1,900(f)
Esquimalt (C-B)—				
Immeuble de génie en construction	6,614	600	116	146
Distribution d'électricité du chantier maritime	2,366		914	914
Hôpital et clinique dentaire	6,406	250	258	330
Centre de cours	1,847	40		
Jetée de ravitaillement en munitions à Rocky Point	2,244	1,122	1,925	1,947
Amélioration de la jetée	4,249	3,942	2,569	2,722
Logements amovibles pour mariés	3,313		2,704	2,739
Alert (TN-O)—				
Bâtiment des opérations	3,204		18	3,162(f)
Immeuble de la base du quartier général et des services du personnel	8,980			
Europe—				
Champ de tir—Armes portatives—Lahr	1,850	1,243	712	993
Lahr—Agrandissement de la rampe aérienne de transport	8,411		722	722
Réfection du logement—Royal Canadian Dragoons	3,405	2,840	762	762
Autres quartiers pour soldats—Lahr Phase 1	11,850		168	168
Complexe Baden Ammo	3,406			

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement—*Suite*
(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE—*Suite*				
Équipement				
Navires—				
Prolongation de la vie des destroyers	133,900	14,568	11,202	12,239
Frégate canadienne de patrouille—Définition du programme	62,416	29,727	29,207	36,571
Modernisation opérationnelle des sous-marins	42,421	15,940	16,382	24,588
Système moderne de plongée	1,217		55	1,217(f)
Véhicules de type militaire—				
Camion de 1¼ tonne à quatre roues motrices	57,763	2,787	2,806	57,257
Véhicule blindé tout usage	317,911	67,199	70,798	283,762
Programme de remplacement des chars	256,888	3,892	3,111	251,993
Véhicule moyen de logistique	337,892		11,671	34,474
Aéronefs et moteurs—				
Nouvel avion de chasse	5,052,201	400,590	425,878	504,818
Avion patrouilleur à longue autonomie	1,168,346	49,838	47,901	1,110,293
Modernisation de l'hélicoptère de recherche et de sauvetage	36,935	6,004	7,081	25,069
Remplacement d'altimètre pour l'hélicoptère CH 124A Sea King	5,446	1,135	1,480	1,480
Hélicoptère Bell Jet Ranger III	7,849	7,000	6,577	7,073
Canadair challenger—Avion	27,491		20,729	20,729
Avion de Havilland DH7	11,427		235	11,432
Augmentation de la flotte de Muskateer CT 134	3,170		3,064	3,074
Armement—				
Système Blowpipe d'auto-défense anti-aérienne	18,615	392	491	18,600
Remplacement des armes de petit calibre	3,745		1,695	1,695
Équipement électronique et de transmission—				
Télémètre léger à laser	8,219	530	457	6,665
Aire de manœuvre aérienne	32,129		15,102	15,102
Viseur nocturne	9,494		135	9,494
Ordinateur militaire portatif d'artillerie	17,352		147	147
Programme de perfectionnement des communications	52,750	6,853	3,578	47,657
Indicateur de point de chute pour aéronefs	1,395	60	91	1,255
Modernisation de communications pour certains aéronefs	1,435	145	139	1,361
Modernisation du radar et de l'équipement électronique de surveillance pour les avions de chasse	11,155	785	617	9,868
Téléphonie sous-marine et de surface	2,151	660	176	1,537
Système de navigation et d'attaque du CF 104	25,144	14,083	11,113	21,220
Matériel de communications UHF pour navires	13,919	1,492	157	11,897
Communications par satellites	1,513		109	109
Système de commande du radar d'approche	83,616	8,568	8,175	70,848
Centres de contrôle opérationnel régionaux	95,844	6,825	4,916	66,420
Réseau de plotting informatisé	49,741	16,412	15,231	32,745
Programme de remplacement des radios VHF	6,779	2,212	498	6,598
Remplacement du récepteur VLF-HF	20,334			
Système intégré de commandement pour la marine	13,992	2,400	3,225	3,812
Radios VHF (MF) à fréquence mobile pour navires	1,215	278	1,161	1,161(f)
Récepteur radio-bouées de remplacement	24,058	10,717	12,729	22,500(f)
Radios VHF pour les aéronefs	1,222			1,222(f)
Mise à jour des installations CMC TOA	11,344		7	7
Modernisation des phares d'atterrissage des terrains d'avions	15,670		124	15,479
Debert «NICS/TARE»	1,152		1,152	1,152(f)
Programme de perfectionnement du sonar	4,673		171	4,644
Système téléphonique intérimaire des Forces canadiennes	1,252		956	956
Remplacement du matériel de crypto défectueux	4,140		738	738
Matériel d'entraînement—				
Simulateur d'instruction—Guerre maritime	7,249	951	1,247	7,076
Système d'instruction—Cibles	1,333	196	101	1,068
Simulateur de tir contrôlé	1,760	875	26	1,558
Simulateur d'instruction navale à l'intention des officiers subalternes	1,809		262	1,792(f)
Simulateur d'instruction sur ordinateur	1,108		190	1,101(f)
CC130 Hercules DFT	18,620		5,002	5,002
Matériel divers—				
Groupe de démarrage au sol (avions)	4,611	545	988	4,415
Matériel de reproduction des cartes	4,815	1,165	30	3,284
Remplacement de groupes de parc	5,819	3,392	2,918	3,786
Vêtement protecteur contre la guerre chimique	1,728		503	1,722(f)
Munitions et bombes—				
Missiles Sparrow III	16,574	753	14,851	14,851
Munitions de remplacement—Mer (renouvelables)	45,624	10,298	11,255	20,282
Munitions de remplacement—Terre (renouvelables)	418,876	94,167	91,547	171,063
Munitions de remplacement—Air (renouvelables)	64,783	19,275	17,546	32,398
Modifications aux torpilles	3,554	3,084	2,328	2,509
Approvisionnement d'entraînement—Munitions de 155 mm	29,719		3,524	3,524
Munitions spéciales pour chars	1,529		1,185	1,529

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE—*Fin*				
Équipement—Fin				
Développement—				
Système amélioré de traitement des données (sonar)	13,483	1,261	1,115	2,752
Équipement de navigation—Système de positionnement global	6,280	1,077	522	2,819
Satellite de recherche et sauvetage	12,923	1,547	1,582	9,423
Programme d'amélioration de l'artillerie	7,790	110	1,042	7,718(f)
Système d'armement de défense aérienne de faible portée—Sea Sparrow	11,494	240	444	11,406
Système de mesure au support électonique maritime	5,732	47	1,238	5,198
Système intégré de commande des machines	4,143	1,672		
Système intégré de communication à bord des navires	6,688	2,746	291	338
Système tactique de traitement automatique des données	1,679	468	792	1,249
Roquette perforante	6,242		43	5,972
Bouées acoustiques télécommandées directionnelles	2,941		25	25
Désignation—Recherche des objectifs	18,000			
Développement d'un système pour l'enseignement assisté par ordinateur	1,336		40	40
Développement				
Système de mesure du rendement des pilotes automatiques	1,379		4	4
Système intégré de visualisation et de traitement des informations tactiques (radar de poursuite)	6,822		2,308	2,308

(f) Projet terminé.

Recettes

	1981-82	1980-81
	$	$
Résumé comparatif		
Recettes non fiscales—		
A Produits de placements	984,298	860,668
B Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	9,463,733	19,320,025
C Divers	12,847,364	6,271,584
Total	23,295,395	26,452,277

	1981-82	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
A Produits de placements:		
Prêts, dotations en capital et avances—		
Autre—		
Divers—		
Projets d'habitation des Forces canadiennes—Intérêt	958,481	
Autre compte—		
Intérêts sur prêts aux employés affectés à l'étranger	25,817	
		984,298
B Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Remboursements reçus après vérification comptable ou ajustement de contrats et remboursements des paiements anticipés sur les contrats		9,463,733
C Divers:		
Comprend les paiements reçus des Nations Unies en ce qui concerne le maintien de la paix et des administrations provinciales pour l'aide humanitaire fournie		12,847,364

Appendice

Avance de fonds de roulement de la Défense nationale

Comptes d'avances fixes, avances permanentes et prêts autorisés

(Autorisé par le crédit L20b de la Loi nº 1 de 1976 portant affectation de crédits, à compter du 1er avril 1976)

BILAN AU 31 MARS 1982

ACTIF	1982	1981	PASSIF	1982	1981
	$	$		$	$
Avances (y compris les avances permanentes):			Avance de fonds de roulement	25,087,286	21,191,259
Fonds de roulement à montant fixe et Forces canadiennes en Europe	16,987,616	14,226,260			
Fonds de roulement	4,664,006	4,180,815			
Avances permanentes de petite caisse	778,573	670,465			
Services du gouvernement canadien, Lahr, Allemagne	737,204	705,395			
Avances contrôlées par le quartier général	1,462,534	1,027,204			
Installations de recherches pour la défense et planification d'urgence—Canada	79,777	103,874			
Règlements sur le service militaire à l'étranger—Prêts d'affectation	377,576	277,246			
	25,087,286	21,191,259		25,087,286	21,191,259

ÉTAT DES OPÉRATIONS
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Avances au début de l'exercice	21,191,259	18,609,471
Avances émises	119,344,482	180,030,442
	140,535,741	198,639,913
Avances conclues	115,448,455	177,448,654
Solde au 31 mars 1981	25,087,286	21,191,259

Note: En 1981-82, les prêts d'affectation ont rapporté un montant de $25,817 en intérêt qui a été crédité aux recettes non fiscales—Produits de placements.

SECTION 11

COMPTES PUBLICS
1981-82

Développement économique

Département d'État
Administration du pipe-line du Nord

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	11.4
Coût total des programmes—Budgétaire	11.4
Programmes par activité—Budgétaire	11.5
Subventions et contributions	11.6
Dépenses budgétaires par programme et article courant	11.6
Recettes	11.7

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Département d'État

Objectif

—Formuler, élaborer, évaluer et coordonner, relativement aux programmes et aux activités du gouvernement, des politiques soutenant directement le développement économique du Canada.

Administration du pipe-line du Nord

Objectif

—Faciliter la planification et la construction expéditives et efficaces du pipe-line de la route de l'Alaska pour le transport du gaz naturel d'une manière conforme aux meilleurs intérêts du Canada tel que décrit dans la Loi sur le pipe-line du Nord.

Emploi des crédits

Crédit	Programme		
	DÉPARTEMENT D'ÉTAT		
	Budgétaire		
1	Dépenses du programme et contributions	$	4,983,400
	1c		225,000
	1e		250,000
	Virement du CT, crédit 10[1]		9,234
Stat	Traitement et indemnité d'automobile du Ministre		
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
	Total du programme—Budgétaire		
	ADMINISTRATION DU PIPE-LINE DU NORD		
	Budgétaire		
5	Dépenses du programme		
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
	Total du programme—Budgétaire		
	Total budgétaire		

[1] Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
DÉPARTEMENT D'ÉTAT	1981-82	6,074	8	403	60	6,529
	1980-81	4,767	4	267	38	5,068
ADMINISTRATION DU PIPE-LINE DU NORD	1981-82	7,133	7,173	3		(37)
	1980-81	5,754	5,283	1		472
Total	1981-82	13,207	7,181	406	60	6,492
	1980-81	10,521	5,287	268	38	5,540

Crédits					Employés au cours de l'exercice	Soldes		Employés au cours de l'exercice précédent
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global		Annulés (suremployés)	Reportés	
$	$	$	$	$	$	$	$	$
								4,305,145
5,467,634		5,467,634		5,467,634	5,467,500	134		24,975
24,600	18,375	42,975		42,975	42,975			437,000
486,000	77,000	563,000		563,000	563,000			
5,978,234	***95,375***	***6,073,609***		***6,073,609***	***6,073,475***	***134***		***4,767,120***
								5,219,132
8,474,000		8,474,000		8,474,000	6,538,491	1,935,509		535,000
595,000		595,000		595,000	595,000			***5,754,132***
9,069,000		***9,069,000***		***9,069,000***	***7,133,491***	***1,935,509***		
15,047,234	95,375	15,142,609		15,142,609	13,206,966	1,935,643		10,521,252

Programmes par activité—Budgétaire

(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
DÉPARTEMENT D'ÉTAT								
Formulation de politiques, révision et évaluation des programmes	5,622	5,489	117	251	335	334	6,074	6,074
		8						8
Moins: rentrées portées en recettes							350	403
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	350	403						
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	60	60					60	60
Coût total du programme	6,032	5,944	117	251	335	334	6,484	6,529
ADMINISTRATION DU PIPE-LINE DU NORD								
Règlement concernant la construction du pipe-line de la route de l'Alaska pour le transport du gaz naturel	8,907	7,035	162	98			9,069	7,133
		7,069		104				7,173
Moins: rentrées portées en recettes								3
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics		3						
Coût total du programme	8,907	(31)	162	(6)			9,069	(37)

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
DÉPARTEMENT D'ÉTAT			
Contributions			
Formulation de politiques, révision et évaluation des programmes			
Contributions visant à favoriser les consultations et à promouvoir le développement économique	335	334	150

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Département d'État	Administration du pipe-line du Nord	Total
(1) Traitements et salaires	3,765	4,827	8,592
	3,693	**3,924**	**7,617**
	3,104	*2,823*	*5,927*
(1) Autres rémunérations	565	595	1,160
	567	**595**	**1,162**
	440	*535*	*975*
(2) Transports et communications	409	1,152	1,561
	436	**809**	**1,245**
	343	*735*	*1,078*
(3) Information	15	90	105
	2	**74**	**76**
	4	*83*	*87*
(4) Services professionnels et spéciaux	521	834	1,355
	482	**519**	**1,001**
	417	*618*	*1,035*
(5) Location	53	1,029	1,082
	68	**835**	**903**
	66	*655*	*721*
(6) Achat de services de réparations et d'entretien	40	109	149
	45	**58**	**103**
	17	*42*	*59*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	168	269	437
	195	**221**	**416**
	146	*161*	*307*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	202	162	364
	252	**98**	**350**
	80	*102*	*182*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	335		335
	334		**334**
	150		*150*
(12) Toutes autres dépenses	1	2	3
Total des dépenses nettes	6,074	9,069	15,143
	6,074	**7,133**	**13,207**
	4,767	*5,754*	*10,521*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1981-82.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1981-82.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1980-81.

Recettes

	1981-82	1980-81
	$	$
DÉPARTEMENT D'ÉTAT		
Résumé comparatif		
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	7,984	3,473
B Divers		132
Total	7,984	3,605

	1981-82	1980-81
	$	$
ADMINISTRATION DU PIPE-LINE DU NORD		
Résumé comparatif		
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	1,988,668	1,487,931
B Divers	5,184,150	3,795,113
Total	7,172,818	5,283,044

SECTION 12

COMPTES PUBLICS
1981-82

Développement social

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	12.4
Coût total du programme—Budgétaire	12.4
Programme par activité—Budgétaire	12.4
Dépenses budgétaires par programme et article courant	12.5

DÉVELOPPEMENT SOCIAL

Objectif

—Formuler, élaborer, évaluer et coordonner, relativement aux programmes et activités du gouvernement, des politiques qui soutiennent directement le développement social et le bien-être des Canadiens.

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	Budgétaire	
1	Dépenses du programme	$ 3,494,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	12,312
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total budgétaire	

[1] Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.

Coût total du programme—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total du programme
DÉVELOPPEMENT SOCIAL	1981-82	3,453	179	30	3,662
	1980-81	2,313	169	25	2,507

Programme par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
Formulation de politiques, révision et évaluation des programmes	3,798	3,341	67	112			3,865	3,453
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	179	179					179	179
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	30	30					30	30
Coût total du programme	4,007	3,550	67	112			4,074	3,662

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
3,506,312		3,506,312		3,506,312	3,094,214	412,098		2,018,589
310,000	49,000	359,000		359,000	359,000			294,000
3,816,312	49,000	3,865,312		3,865,312	3,453,214	412,098		2,312,589

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
(1) Traitements et salaires	2,394	2,140	1,247
(1) Autres rémunérations	359	359	295
(2) Transports et communications	192	163	115
(3) Information	2		
(4) Services professionnels et spéciaux	655	431	340
(5) Location	47	38	38
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	16	39	43
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	95	62	76
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	67	112	159
(12) Toutes autres dépenses	38	109	
Total des dépenses nettes	3,865	3,453	2,313

SECTION 13

COMPTES PUBLICS
1981-82

Emploi et Immigration

Ministère
Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada
Commission d'appel de l'immigration

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	13.4
Coût total des programmes—Budgétaire	13.7
Programmes par activité—Budgétaire	13.8
Subventions et contributions	13.10
Dépenses budgétaires par programme et article courant	13.12
Recettes	13.13
Appendices	13.14

EMPLOI ET IMMIGRATION

Ministère

Objectif

PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE

—Veiller à l'élaboration et à la mise en œuvre efficaces des politiques et programmes fédéraux relatifs au marché du travail, au revenu et à l'immigration, conformément aux objectifs économiques et sociaux du Canada; fournir des renseignements au public sur ces politiques et programmes.

Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada

Objectifs

PROGRAMME D'ADMINISTRATION

—Fournir au Ministère et à la Commission des services de soutien efficaces et opportuns.

PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE

—Favoriser la réalisation des objectifs économiques et sociaux du Canada en rendant toutes les ressources humaines pleinement productives tout en appuyant les initiatives personnelles de ceux qui désirent satisfaire leurs besoins économiques et, plus généralement, s'épanouir par le travail.

PROGRAMME D'IMMIGRATION

—Régler l'admission des immigrants et des non-immigrants en fonction des intérêts économiques, sociaux et culturels du Canada.

PROGRAMME DES RENTES SUR L'ÉTAT

—Gérer les marchés conclus en vertu de la Loi relative aux rentes sur l'État.

Commission d'appel de l'immigration

Objectif

—Mettre à la disposition des personnes qui sont sous le coup d'une ordonnance de renvoi du Canada, ou des personnes domiciliées au Canada et dont les parents se sont vu refuser l'admission au pays, un organisme indépendant auprès duquel lesdites personnes peuvent appeler de telles décisions, en invoquant des motifs non seulement juridiques mais discrétionnaires; et aussi entendre les demandes de réexamen des revendications du statut de réfugié.

Note: À compter du 24 septembre 1981, le Conseil consultatif de la situation de la femme et la Situation de la femme—Bureau de la coordonnatrice ont été transférés au ministère du Secrétariat d'État.

Emploi des crédits

Crédit	Programme		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE		
		Budgétaire	
1	Dépenses du programme		$ 3,216,400
	1c Pour autoriser le virement au présent crédit de $1,156,999 du crédit 10 (Emploi et Immigration) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits		1
	Virement du: crédit 10		1,156,999
	CT, crédit 10[1]		176,000
Stat	Ministre de l'Emploi et de l'Immigration—Traitement et indemnité d'automobile		
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
	Total du programme—Budgétaire		
	COMMISSION DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION DU CANADA		
	PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
		Budgétaire	
5	Dépenses du programme		$ 18,192,000
	Virement du CT, crédit 10[1]		459,000
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents		
	Total du programme—Budgétaire		
	PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE		
		Budgétaire	
10	Dépenses de fonctionnement et:		
	a) paiements faits à une province à l'égard des services de soutien administratif et d'inspection que la province doit fournir relativement à la formation dispensée aux employés adultes, aux termes de l'article 6 de la Loi sur la formation professionnelle des adultes; et		
	b) paiements aux provinces, en vertu de marchés conclus aux termes de l'article 5 de la Loi sur la formation professionnelle des adultes, à l'égard des activités d'innovation, de développement ou des activités expérimentales qu'elles ont entreprises dans le but d'améliorer la formation de la main-d'œuvre		$ 437,891,000
	Virement du: CT, crédit 5[1]		6,809,000
	CT, crédit 10[1]		20,898,000
			465,598,000
	Moins virement sur le: crédit 1er	$ 1,156,999	
	crédit 15	1,600,400	2,757,399
15	Subventions inscrites au Budget, contributions et paiements aux provinces, aux municipalités, à d'autres organismes publics et communautaires, ainsi qu'à des groupes privés, corporations, sociétés de personnes et particuliers, en vertu d'accords conclus avec le Ministre, pour la réalisation de projets destinés à procurer du travail à des chômeurs et à contribuer au mieux-être de la collectivité		$ 414,151,000
	15c Pour autoriser le virement au présent crédit de $1,600,400 du crédit 10 (Emploi et Immigration) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits et pour prévoir un montant supplémentaire de		93,056,000
	15e		1
	Virement du: crédit 10		1,600,400
	CT, crédit 10[1]		46,177,710
			554,985,111
	Moins: virement sur le crédit 25		3,500,000
Stat	Contribution de l'État au Compte d'assurance-chômage (S.C., 1970-71-72, c. 48)		
Stat	Contribution de l'État au titre des prestations versées aux pêcheurs (S.C., 1970-71-72, c. 48)		
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents		
	Total du programme—Budgétaire		
	PROGRAMME D'IMMIGRATION		
		Budgétaire	
20	Dépenses de fonctionnement		$ 77,750,000
	20c		810,000
			78,560,000
	Moins: virement sur le crédit 25		9,999,999
25	Contributions		$ 10,533,000
	25c		8,200,000
	25e Pour autoriser le virement au présent crédit de $3,500,000 du crédit 15 (Emploi et Immigration) et de $9,999,999 du crédit 20 (Emploi et Immigration) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits		1
	Virement du: crédit 15		3,500,000
	crédit 20		9,999,999
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
Stat	Radiation d'éléments d'actif		
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents		
	Total du programme—Budgétaire		

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
4,549,400		4,549,400		4,549,400	3,927,690	621,710		4,024,193
24,600	18,375	42,975		42,975	42,975			24,975
1,537,000	243,000	1,780,000		1,780,000	1,780,000			1,369,000
6,111,000	***261,375***	***6,372,375***		***6,372,375***	***5,750,665***	***621,710***		***5,418,168***
18,651,000		18,651,000		18,651,000	14,498,922	4,152,078		17,894,365
9,016,000	1,425,000	10,441,000		10,441,000	10,441,000			7,688,000
	579	579		579	579			
27,667,000	***1,425,579***	***29,092,579***		***29,092,579***	***24,940,501***	***4,152,078***		***25,582,365***
462,840,601		462,840,601		462,840,601	450,349,818	12,490,783		427,383,331
551,485,111		551,485,111		551,485,111	521,334,614	30,150,497		459,571,649
994,000,000	(37,083,679)	956,916,321		956,916,321	956,916,321			2,416,477,513
99,000,000	(9,056,724)	89,943,276		89,943,276	89,943,276			73,656,903
48,372,000	7,642,722	56,014,722		56,014,722	56,014,722			43,222,000
	164,129	164,129		164,129	164,129			3,353
2,155,697,712	***(38,333,552)***	***2,117,364,160***		***2,117,364,160***	***2,074,722,880***	***42,641,280***		***3,420,314,749***
68,560,001		68,560,001		68,560,001	65,731,688	2,828,313		86,778,414
32,233,000		32,233,000		32,233,000	22,812,467	9,420,533		35,199,567
7,891,000	1,247,000	9,138,000		9,138,000	9,138,000			7,036,000
	500	500		500	500			28,369
	26,551	26,551		26,551	26,551			2,395
108,684,001	***1,274,051***	***109,958,052***		***109,958,052***	***97,709,206***	***12,248,846***		***129,046,745***

Emploi des crédits—*Fin*

Crédit	Programme
	COMMISSION DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION DU CANADA—*Fin*
	PROGRAMME D'IMMIGRATION—*Fin*
	Non budgétaire
L115a	Pour étendre la portée d'un compte spécial autorisé par le crédit 626, Loi des subsides nº 2 de 1955, pour des avances aux missions et aux employés lors de leur affectation à l'étranger y compris l'imputation au compte des avances consenties au personnel pendant le service à l'étranger, le montant global des prêts non remboursés ne doit en aucun temps dépasser $750,000. (Loi nº 3 de 1969 portant affectation de crédits). (Le but a été transféré aux Affaires extérieures en vertu du crédit L17e)
Stat	Fonds de prêts d'aide à l'immigration. L'article 121 de la Loi sur l'immigration. Statuts du Canada 1976-77, chap. 52 tel que modifié au c. 1, de 1980-81, a autorisé l'établissement de ce compte dont le solde débiteur ne doit pas dépasser $60,000,000. Le CP 1978-486 du 23 février 1978 contient les règlements qui, conformément au paragraphe 115 (1) de la Loi, doivent régir le compte. (Paiement des comptes de transport d'immigrants et d'autres formes d'aide à leur intention). (Net)
	Total du programme—Non budgétaire
	PROGRAMME DES RENTES SUR L'ÉTAT
	Budgétaire
30	Dépenses du programme
Stat	Prestations de retraite supplémentaires—Pensions des agents des rentes sur l'État
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux
	Total du programme—Budgétaire
	COMMISSION D'APPEL DE L'IMMIGRATION
	Budgétaire
40	Dépenses du programme
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux
	Total du programme—Budgétaire
	Total budgétaire
	Total non budgétaire

(1) Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.

Crédits						Soldes		
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
	(417,910)	(417,910)	417,910					32,718
	(417,910)	*(417,910)*	19,445,863 *19,863,773*	19,445,863 *19,445,863*	2,469,259 *2,469,259*		16,976,604 *16,976,604*	14,835,282 *14,868,000*
2,687,000		2,687,000		2,687,000	2,497,341	189,659		2,823,133
15,000	9,464	24,464		24,464	24,464			20,952
305,000	49,000	354,000		354,000	354,000			306,000
3,007,000	*58,464*	*3,065,464*		*3,065,464*	*2,875,805*	*189,659*		*3,150,085*
2,598,000		2,598,000		2,598,000	2,466,911	131,089		1,897,954
285,000	45,000	330,000		330,000	330,000			212,000
2,883,000	*45,000*	*2,928,000*		*2,928,000*	*2,796,911*	*131,089*		*2,109,954*
2,304,049,713	(35,269,083)	2,268,780,630		2,268,780,630	2,208,795,968	59,984,662		3,585,620,066
	(417,910)	(417,910)	19,863,773	19,445,863	2,469,259		16,976,604	14,868,000

Coût total des programmes—Budgétaire

(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE						
ADMINISTRATION CENTRALE	1981-82	5,751	23	313	86	6,127
	1980-81	5,418	407	162	50	5,223
COMMISSION DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION DU CANADA						
ADMINISTRATION	1981-82	24,940	652	1,550	424	26,262
	1980-81	25,582	847	1,287	397	26,419
EMPLOI ET ASSURANCE	1981-82	2,074,723	3,517	3,575	1,068	2,075,849
	1980-81	3,420,315	3,532	2,145	745	3,419,673
IMMIGRATION	1981-82	97,709	2,559	6,762	2,981	104,893
	1980-81	129,045	1,394	5,654	3,086	136,391
RENTES SUR L'ÉTAT	1981-82	2,876	2,798	300	82	460
	1980-81	3,150	11	208	141	3,488
COMMISSION D'APPEL DE L'IMMIGRATION	1981-82	2,797		351	42	3,190
	1980-81	2,110		342	29	2,481
Total	1981-82	2,208,796	9,549	12,851	4,683	2,216,781
	1980-81	3,585,620	6,191	9,798	4,448	3,593,675

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE								
Administration générale	4,099	3,653	9	101			4,108	3,754
Politique et planification stratégiques	8,188	7,650	13	4			8,201	7,654
Affaires publiques	5,179	4,866	45	137			5,224	5,003
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	1,780	1,780					1,780	1,780
	19,246	17,949	67	242			19,313	18,191
Moins: recettes à valoir sur le crédit	12,941	12,440					12,941	12,440
	6,305	5,509	67	242			6,372	5,751
Moins: rentrées portées en recettes	23	23					23	23
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	313	313					313	313
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	86	86					86	86
Coût total du programme	6,681	5,885	67	242			6,748	6,127
COMMISSION DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION DU CANADA								
PROGRAMME D'ADMINISTRATION								
Administration générale	13,823	15,384	259	254			14,082	15,638
Finances et administration	135,799	118,658	959	1,334			136,758	119,992
Services du personnel	17,762	19,436	46	147			17,808	19,583
Conseil consultatif de l'emploi et de l'immigration du Canada	422	417	1	9			423	426
Systèmes et services nationaux	14,651	15,956	306	1,338			14,957	17,294
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	10,441	10,441					10,441	10,441
	192,898	180,292	1,571	3,082			194,469	183,374
Moins: recettes à valoir sur le crédit	165,376	158,434					165,376	158,434
	27,522	21,858	1,571	3,082			29,093	24,940
Moins: rentrées portées en recettes	652	652					652	652
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	1,550	1,550					1,550	1,550
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	424	424					424	424
Coût total du programme	28,844	23,180	1,571	3,082			30,415	26,262
PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE								
Formation professionnelle	457,920	453,944	69	24	441,755	234,621	899,744	688,589
Prestations payées en vertu de l'article 39 de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage (Statuts du Canada, 1970-71-72, c. 48)					(200,000)		(200,000)	
Création directe d'emplois	43,207	45,599	44	19	272,749	255,395	316,000	301,013
Amélioration du marché du travail	17,817	18,971	4	12	36,981	31,319	54,802	50,302
Gestion du programme	104,490	103,832	307	534			104,797	104,366
Services d'emploi	112,214	104,140	775	25			112,989	104,165
Services des prestations d'assurance	221,898	215,347	1,410	391			223,308	215,738
Numéro d'assurance sociale	4,963	4,846	83	25			5,046	4,871
Contribution de l'État au Compte d'assurance-chômage					956,916	956,916	956,916	956,916
Contribution de l'État au titre des prestations versées aux pêcheurs					89,943	89,943	89,943	89,943
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	56,015	56,015					56,015	56,015
	1,018,524	1,002,694	2,692	1,030	1,598,344	1,568,194	2,619,560	2,571,918
Moins: recettes à valoir sur le crédit	502,196	497,195					502,196	497,195
	516,328	505,499	2,692	1,030	1,598,344	1,568,194	2,117,364	2,074,723
Moins: rentrées portées en recettes	3,517	3,517					3,517	3,517
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	3,575	3,575					3,575	3,575
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	1,068	1,068					1,068	1,068
Coût total du programme	517,454	506,625	2,692	1,030	1,598,344	1,568,194	2,118,490	2,075,849
PROGRAMME D'IMMIGRATION								
Gestion du programme	17,269	15,769	28	400			17,297	16,169
Recrutement et sélection	13,431	13,746	41	22			13,472	13,768
Application de la loi et contrôle	35,706	33,596	231	31			35,937	33,627
Établissement	1,870	2,187	11	8	32,233	22,812	34,114	25,007
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	9,138	9,138					9,138	9,138
	77,414	74,436	311	461	32,233	22,812	109,958	97,709
Moins: rentrées portées en recettes	2,559	2,559					2,559	2,559
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	6,762	6,762					6,762	6,762
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	2,981	2,981					2,981	2,981
Coût total du programme	84,598	81,620	311	461	32,233	22,812	117,142	104,893

Programmes par activité—Budgétaire—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
COMMISSION DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION DU CANADA—*Fin*								
PROGRAMME DES RENTES SUR L'ÉTAT								
Gestion des marchés conclus en vertu de la Loi relative aux rentes sur l'État	3,062	2,782	3	94			3,065	2,876
Moins: rentrées portées en recettes	2,798	2,798					2,798	2,798
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	300	300					300	300
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	82	82					82	82
Coût total du programme	646	366	3	94			649	460
COMMISSION D'APPEL DE L'IMMIGRATION								
Administration et services de soutien	2,928	2,797					2,928	2,797
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	351	351					351	351
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	42	42					42	42
Coût total du programme	3,321	3,190					3,321	3,190

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
COMMISSION DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION DU CANADA			
PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE			
Subventions			
Amélioration du marché du travail			
Frontier College of Canada	125	125	125
Organisations bénévoles	454	446	365
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			25
Création directe d'emplois			
Programme d'aide au développement économique local	1,325	962	
Subventions d'indemnités pour accident de travail: Subventions versées aux personnes victimes d'un accident de travail, alors qu'elles étaient employées dans le cadre des programmes de création d'emplois de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada ou de l'ancien ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, mais qui n'ont pas droit aux indemnités pour accident de travail provinciales en raison de leur genre d'emploi ou de la durée de leur emploi, subventions équivalant aux sommes auxquelles lesdites personnes auraient droit si la durée ou le genre de leur emploi donnait droit aux indemnités prévues	30	15	3
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			446
	1,934	*1,548*	*964*
Contributions			
Formation professionnelle			
Paiements d'allocations de formation aux termes des articles 7, 8 et 9 de la Loi sur la formation professionnelle des adultes, aux personnes ou à l'égard des personnes qui suivent des cours de formation professionnelle en vertu de la Loi sur la formation professionnelle des adultes	100,158	96,279	96,562
Paiements aux employeurs, en vertu d'accords conclus par la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada avec des employeurs, des groupes ou des associations d'employeurs, et avec les provinces aux termes de l'article 6 de la Loi sur la formation professionnelle des adultes	132,097	128,957	107,247
Paiements à des particuliers en vertu de l'article 6 (voyages des stagiaires) du Règlement sur la mobilité de la main-d'œuvre	9,500	9,385	7,071
Création directe d'emplois			
Paiements à des organisations ou à des individus à titre de soutien d'activités complémentaires à la politique du marché du travail: Programme d'aide à la création locale d'emplois	57,655	52,920	58,863
Paiements aux municipalités et autres organismes publics et communautaires, ainsi qu'à des groupes privés, corporations, sociétés de personnes et particuliers, en vertu d'accords conclus avec le Ministre, pour la réalisation de projets destinés à procurer du travail à des chômeurs et à contribuer au mieux-être de la collectivité:			
Programme de développement communautaire	125,345	123,915	59,060
Programme de services communautaires	11,571	10,531	3,525
Programme d'emploi pour les innovations technologiques	6,872	6,377	2,174
Programme d'aide au développement économique local	1,331	1,022	251
Programme d'emploi d'été pour les jeunes	46,178	45,827	
Programme de subvention salariale transférable	848	59	
Programme d'emploi communautaire	3,744	2,888	
Programme à l'intention des personnes défavorisées sur le plan de l'emploi	17,850	10,877	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			99,302
Amélioration du marché du travail			
Paiements aux provinces, aux sociétés de transport et aux particuliers en vertu d'accords conclus entre le ministre de l'Emploi et de l'Immigration et les provinces, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, ainsi qu'avec des corporations ou des particuliers agissant en qualité de directeurs des services de main-d'œuvre agricole pour l'organisation et l'utilisation de la main-d'œuvre dans les fermes et les industries connexes, y compris les engagements non remplis aux termes d'accords antérieurs:			
Accords fédéraux-provinciaux sur la main-d'œuvre agricole	600	6	511
Services de main-d'œuvre agricole	4,406	4,326	3,748
Paiements aux provinces, aux employeurs et aux travailleurs à l'égard des primes d'encouragement à la mobilité de la main-d'œuvre et aux études de main-d'œuvre, en conformité avec le règlement approuvé par le gouverneur en conseil:			
Services consultatifs de la main-d'œuvre	4,477	2,641	
Ajustements au programme de mobilité au travail	2,350	86	
Paiements, conformément au règlement approuvé par le gouverneur en conseil, aux personnes ou à l'égard des personnes qui sont déplacées d'un endroit au Canada à un autre endroit au Canada dans le cadre du programme de mobilité de la main-d'œuvre	11,487	10,784	4,917
Paiements à des organisations ou à des particuliers à titre de soutien d'activités complémentaires à la politique du marché du travail:			
Alternance travail-études	9	9	196
Programmes d'extension	13,073	12,898	10,147
Contribution de l'État au Compte d'assurance-chômage	956,916	956,916	2,416,477
Contribution de l'État au titre des prestations versées aux pêcheurs	89,943	89,943	73,657
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			5,034
	1,596,410	*1,566,646*	*2,948,742*
	1,598,344	***1,568,194***	***2,949,706***

Subventions et contributions—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
COMMISSION DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION DU CANADA—*Fin*			
PROGRAMME D'IMMIGRATION			
Établissement — Subventions			
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			*300*
Établissement — Contributions			
Aide à l'adaptation	29,633	20,298	32,866
Établissement et adaptation des immigrants	2,600	2,514	2,033
	32,233	*22,812*	*34,899*
Total	***32,233***	***22,812***	***35,199***
	1,630,577	1,591,006	2,984,905

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme de l'administration centrale	Programme d'administration	Programme d'emploi et d'assurance	Programme d'immigration	Programme des rentes sur l'État	Total Emploi et Immigration du Canada	Commission d'appel de l'immigration	Total
(1) Traitements et salaires	12,563	74,042	427,279	53,806	2,345	570,035	2,192	572,227
	12,258	**67,416**	**417,777**	**53,814**	**2,154**	**553,419**	**2,018**	**555,437**
	9,680	*55,907*	*366,104*	*57,393*	*2,475*	*491,559*	*1,589*	*493,148*
(1) Autres rémunérations	1,891	19,650	56,451	12,319	378	90,689	330	91,019
	1,925	**20,291**	**60,002**	**9,743**	**424**	**92,385**	**330**	**92,715**
	1,538	*15,104*	*48,367*	*10,336*	*389*	*75,734*	*212*	*75,946*
(2) Transports et communications	661	14,403	39,294	4,333	109	58,800	224	59,024
	602	**13,738**	**36,128**	**4,903**	**21**	**55,392**	**273**	**55,665**
	438	*11,828*	*29,658*	*19,565*	*36*	*61,525*	*165*	*61,690*
(3) Information	338	196	6,641	755	4	7,934	11	7,945
	178	**244**	**10,237**	**449**		**11,108**		**11,108**
	219	*52*	*6,651*	*214*		*7,136*		*7,136*
(4) Services professionnels et spéciaux	3,208	16,528	468,053	4,350	134	492,273	77	492,350
	2,417	**15,276**	**459,014**	**3,719**	**124**	**480,550**	**67**	**480,617**
	1,936	*16,708*	*428,813*	*4,471*	*44*	*451,972*	*59*	*452,031*
(5) Location	110	57,549	8,670	496	12	66,837	12	66,849
	109	**56,118**	**5,083**	**538**	**2**	**61,850**	**14**	**61,864**
	70	*46,919*	*5,995*	*316*	*107*	*53,407*	*9*	*53,416*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien		4,711	1,894	41		6,646	11	6,657
	39	**3,429**	**1,731**	**68**		**5,267**	**9**	**5,276**
	13	*3,280*	*1,331*	*57*		*4,681*	*19*	*4,700*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	473	5,765	9,984	1,176	80	17,478	63	17,541
	418	**3,730**	**12,471**	**1,164**	**57**	**17,840**	**62**	**17,902**
	332	*3,430*	*10,122*	*1,006*	*27*	*14,917*	*49*	*14,966*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	67	1,571	2,692	311	3	4,644	5	4,649
	242	**3,082**	**1,030**	**461**	**94**	**4,909**	**23**	**4,932**
	92	*2,537*	*704*	*372*	*70*	*3,775*	*7*	*3,782*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert			1,598,344	32,233		1,630,577		1,630,577
			1,568,194	**22,812**		**1,591,006**		**1,591,006**
			2,949,706	*35,199*		*2,984,905*		*2,984,905*
(12) Toutes autres dépenses	2	54	258	138		452	3	455
	3	**50**	**251**	**38**		**342**	**1**	**343**
		28	*105*	*116*	*2*	*251*	*1*	*252*
(1-12) Total	19,313	194,469	2,619,560	109,958	3,065	2,946,365	2,928	2,949,293
	18,191	**183,374**	**2,571,918**	**97,709**	**2,876**	**2,874,068**	**2,797**	**2,876,865**
	14,318	*155,793*	*3,847,556*	*129,045*	*3,150*	*4,149,862*	*2,110*	*4,151,972*
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit	12,941	165,376	502,196			680,513		680,513
	12,440	**158,434**	**497,195**			**668,069**		**668,069**
	8,900	*130,211*	*427,241*			*566,352*		*566,352*
Total des dépenses nettes	6,372	29,093	2,117,364	109,958	3,065	2,265,852	2,928	2,268,780
	5,751	**24,940**	**2,074,723**	**97,709**	**2,876**	**2,205,999**	**2,797**	**2,208,796**
	5,418	*25,582*	*3,420,315*	*129,045*	*3,150*	*3,583,510*	*2,110*	*3,585,620*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1981-82.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1981-82.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1980-81.

Recettes

MINISTÈRE

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	22,897	407,230
B Divers	200	
Total	23,097	407,230

Détail

	1981-82
	$
Recettes non fiscales—	
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:	
Traitements, $162; divers, $16,325; rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE), $6,410	22,897

COMMISSION DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION DU CANADA

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Produits de placements	129,096	113,187
B Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	4,212,944	3,162,459
C Rémunérations de services	8,857	20,079
D Divers	5,174,855	2,488,409
Total	9,525,752	5,784,134

Détail

	1981-82	
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Produits de placements:		
Prêts, dotations en capital et avances—		
Autres—		
Divers—		
Employés affectés à l'étranger	5,644	
Fonds de prêts d'aide à l'immigration	121,471	
		127,115
Autres comptes—		
Intérêt sur prêts à des étudiants tchécoslovaques	37	
Intérêt sur prêts aux colons	114	
Location de la Couronne—Logements appartenant à la Couronne	1,830	
		1,981
		129,096
B Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Rentes sur l'État—Divers	161	
Administration de la Commission—Traitements, $9,786; divers, $51,524	61,310	
Immigration—Recouvrement de mauvaises créances, $9; traitements, $1,257; prêts aux étudiants tchécoslovaques, $120; aide à l'adaptation recouvrable, $8,464; prêts aux colons, $1,623; divers, $285,181; aide à l'adaptation recouvrable—Paiements en trop non inscrits, $1,244	297,898	
Emploi et assurance—Recouvrement de mauvaises créances, $6,308; traitements, $16,276; divers, $442,761; programme de la formation industrielle de la main-d'œuvre du Canada, $101,973; programme de la formation de la main-d'œuvre du Canada, $553,456; programme de la mobilité de la main-d'œuvre du Canada, $32,605; programme d'initiatives locales, $33,493; programme d'aide à la création locale d'emplois, $296,333; programme d'extension, $36,891; programme Canada au travail, $126,027; programme Jeunesse Canada au travail, $19,399; programme de services communautaires au Canada, $10,296; programme de développement communautaire au Canada, $39,839; programme d'aide au développement économique, $27,324; achats concernant la formation de la main-d'œuvre du Canada, $214; aide à l'adaptation, $365	1,743,560	2,102,929
Rentes sur l'État—Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	16,340	
Administration de la Commission—Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	590,737	
Immigration—Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	1,228,772	
Emploi et assurance—Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	274,166	
		2,110,015
		4,212,944
C Rémunérations de services:		
Immigration—Copies de documents authentifiées, $17; câblogrammes et télégrammes payés d'avance, $5,605	5,622	
Emploi et assurance—Services spéciaux	3,235	
		8,857
D Divers:		
Rentes sur l'État—Divers	2,781,091	
Administration de la Commission—Divers	62	
Immigration—Frais de justice, $1,827; amendes, $140,743; confiscations, $588,029; frais d'expulsion, $163,352; divers, $3,720	897,671	
Emploi et assurance—Frais de justice, $684; primes sur échange, $8; divers, $1,817; logements appartenant à la Couronne, $188,176; amendes d'assurance-chômage, $1,305,346	1,496,031	
		5,174,855

Appendice 1

Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada

Fonds de prêts d'aide à l'immigration

BILAN AU 31 MARS 1982

ACTIF	1982	1981	PASSIF	1982	1981
	$	$		$	$
Prêts impayés	43,023,396	40,554,137	Avance de fonds de roulement	43,023,396	40,554,137

ÉTAT DE L'EXPLOITATION
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

	1982		1981	
	$	$	$	$
Solde d'ouverture		40,554,137		18,654,980
Prêts consentis		9,471,495		16,463,741
Prêts transférés du programme des réfugiés indochinois (1980-81)				9,153,239
		50,025,632		44,271,960
Remboursements de prêts	7,002,236		3,690,555	
Radiation de prêts			27,268	
		7,002,236		3,717,823
		43,023,396		40,554,137

Note: L'intérêt au montant de $121,471 a été crédité aux produits de placements. Au 31 mars 1982, l'intérêt sur prêts à recevoir s'élevait à $265,153. Aucun prêt n'a été radié au cours de 1981-82.

Appendice 2

Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada

Employés affectés à l'étranger

BILAN AU 31 MARS 1982

ACTIF	1982	1981	PASSIF	1982	1981
	$	$		$	$
Prêts aux employés		332,091	Avance de fonds de roulement		332,091

ÉTAT DE L'EXPLOITATION
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Solde d'ouverture	332,091	299,373
Prêts aux employés		231,432
	332,091	530,805
Remboursements de prêts aux employés	34,298	198,714
Transféré aux Affaires extérieures	297,793	
		332,091

Note: L'intérêt au montant de $5,644 a été crédité aux produits de placements.

SECTION 14

COMPTES PUBLICS
1981-82

Énergie, Mines et Ressources

Ministère
Commission de contrôle de l'énergie atomique
Énergie atomique du Canada, Limitée
Office national de l'énergie
Petro-Canada
Eldorado Nucléaire, Limitée

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	14.4
Coût total des programmes—Budgétaire	14.9
Programmes par activité—Budgétaire	14.10
Subventions et contributions	14.12
Dépenses budgétaires par programme et article courant	14.15
Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement	14.16
Recettes	14.17
Appendice	14.19

ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES

Ministère

Objectifs

PROGRAMME D'ADMINISTRATION

—Garantir la gestion efficace et l'imputabilité des programmes fédéraux de l'énergie, des minéraux et des sciences de la terre et de l'administration du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et fournir des services centraux pour appuyer ces programmes.

PROGRAMME DE L'ÉNERGIE[1]

PROGRAMME

—Élaborer et appliquer des politiques, des stratégies et des programmes efficaces à l'égard de l'approvisionnement d'énergie et de l'utilisation optimale des ressources énergétiques, tout en tenant compte d'autres objectifs sociaux et économiques.

FONDS RENOUVELABLE D'INDEMNISATION PÉTROLIÈRE

—Prévoir un stimulant pour le développement de catégories désignées de pétrole très coûteux par le paiement d'indemnités aux premiers consommateurs de ce pétrole, financé par une taxe sur le pétrole intérieur et importé utilisé au Canada.

PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE[2]

—Assurer la disponibilité de politiques et de stratégies relativement aux minéraux et la disponibilité des renseignements, des techniques et des services d'experts relativement aux sciences de la Terre, en temps opportun, dans la mesure où ces éléments se rapportent à la masse continentale canadienne et à ses ressources minérales et énergétiques.

Commission de contrôle de l'énergie atomique

Objectif

—Contrôler l'énergie atomique de façon à protéger la santé et la sûreté des citoyens et à assurer la sécurité nationale.

Énergie atomique du Canada, Limitée

Objectif

—Développer l'application de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques.

Office national de l'énergie

Objectifs

—Veiller aux intérêts du Canada en matière de construction et d'exploitation d'oléoducs, de gazoducs et de lignes de transport électriques relevant du gouvernement fédéral, en matière d'exportation et d'importation de gaz, d'exportation d'énergie électrique et d'exportation et d'importation de pétrole.

—Assurer la sécurité de la construction et de l'exploitation de lignes de transport électriques, de gazoducs et d'oléoducs relevant du gouvernement fédéral.

—Donner des avis sur le contrôle, la surveillance, les économies, l'utilisation, la commercialisation et l'exploitation de l'énergie et des sources d'énergie.

Petro-Canada

Objectif

—Augmenter l'approvisionnement d'énergie du Canada provenant de sources concurrentielles.

Eldorado Nucléaire, Limitée

Objectif

—Extraire et affiner l'uranium ainsi que fabriquer du combustible nucléaire destiné à la génération d'électricité.

---

[1] Comprend le Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes de même que le Programme d'isolation thermique des habitations de la Société canadienne d'hypothèques et de logement du ministère des Travaux publics.

[2] Comprend une partie du Programme d'administration de même que du Programme de l'énergie de l'exercice précédent, le Programme antérieur des minéraux et le Programme antérieur des services géoscientifiques.

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE	
	PROGRAMME D'ADMINISTRATION	
	Budgétaire	
1	Dépenses du programme et autorisation de dépenser les recettes de l'année	$ 14,664,400
	1c	835,000
	Virement du: CT, crédit 5[1]	228,212
	CT, crédit 30[1]	48,000
Stat	Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources—Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DE L'ÉNERGIE	
	Budgétaire	
5	Dépenses de fonctionnement	
10	Dépenses en capital	$ 11,136,000
	10c	706,000
15	Subventions inscrites au Budget et contributions	$ 147,229,000
	15e	1
	Virement du CT, crédit 10[1]	44,034
20	Paiements à des raffineurs et à d'autres importateurs de pétrole brut et de produits pétroliers aux fins de la Partie IV de la Loi sur l'administration du pétrole	$ 3,015,400,000
	20a	2,143,300,000
25	Paiement à l'Alberta, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, relativement au maintien du prix du pétrole canadien	
30	Uranium Canada Limitée—Dépenses de fonctionnement	$ 35,000
	30c	150,000
35b[2]	Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes—Contributions relativement à un programme d'isolation thermique des habitations dans les provinces de Terre-Neuve, du Nouveau-Brunswick, de Québec, de l'Ontario, du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, et, à cet égard, afin d'accorder une contribution, conformément aux conditions prescrites par le règlement du gouverneur en conseil, à toute personne qui, durant la période commençant le 1er septembre 1977 et se terminant le 31 décembre 1987 dans lesdits provinces et territoires, demandera une contribution et achètera les matériaux nécessaires aux fins d'isoler contre la déperdition de chaleur afin de réduire la consommation d'énergie a) un logement familial, appartenant à ladite personne ou loué par celle-ci, sis dans un immeuble résidentiel d'au plus trois étages, dont la construction aura été pour une grande part terminée et prête pour fins d'occupation avant la date prescrite de temps à autre par le Ministre mais en aucun cas après le 1er septembre 1977, ou b) un immeuble résidentiel, appartenant à une société à but non lucratif, à un ministère ou organisme du gouvernement fédéral ou provincial, à une municipalité ou à un organisme de cette dernière, ou à un établissement dispensant un enseignement postsecondaire et administré par ladite institution, d'au plus trois étages, renfermant des places de foyer dont la construction de toute partie aura été pour une grande part terminée et prête pour fins d'occupation avant la date prescrite de temps à autre par le Ministre mais en aucun cas après le 1er septembre 1977 ledit règlement devant inclure notamment les définitions d'un «logement familial» et des «locaux d'habitation du type foyer», et fixer le montant maximal de contributions payable relativement à un logement familial ou à un immeuble résidentiel; paiement à la Société canadienne d'hypothèques et de logement des frais et dépenses de la Société relativement à l'administration du programme	
Stat	Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes (S.C., 1980-81, c. 57)	
40b[2]	Programme d'isolation thermique des habitations—Contributions relativement à un programme d'isolation thermique des habitations dans les provinces de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard, et, à cet égard, afin d'accorder des contributions conformément aux conditions prescrites par le règlement du gouverneur en conseil, à toute personne qui, durant la période commençant le 1er janvier 1977 et se terminant le 31 décembre 1981, dans lesdites provinces, fait une demande de contribution à l'égard des coûts d'isolation contre la déperdition de chaleur afin de réduire la consommation d'énergie a) un logement familial, sis dans un immeuble résidentiel d'au plus trois étages et dont l'occupation comme résidence permanente aura débuté avant le 1er janvier 1977, ou b) un immeuble résidentiel d'au plus trois étages, renfermant des places de foyer dont toute partie aura été occupée comme résidence principale avant le 1er janvier 1977 et à l'égard duquel aucune contribution n'aura été faite en vertu d'une autorisation précédente, le règlement devant inclure notamment les définitions d'un «logemen. familial» et des «locaux d'habitation du type foyer», et fixer le montant maximal de contributions payable à toute personne; paiement à la Société canadienne d'hypothèques et de logement des frais et dépenses de la Société relativement à l'administration du programme	
Stat	Programme d'isolation thermique des habitations (N-É et Î-P-É) (S.C., 1980-81, c. 58)	
45b[2]	Programme canadien de remplacement du pétrole—Paiements, en conformité des règlements que peut adopter le gouverneur en conseil et paiements selon les ententes conclues avec une province ou une personne, relativement à a) la diminution de la consommation du pétrole par la conversion à des sources de chauffage non tirées du pétrole, b) la diminution de la consommation du pétrole par la prise de mesures d'économie d'énergie lorsque la conversion à des sources de chauffage non tirées du pétrole n'est pas réalisable, c) l'expansion des réseaux de distribution du gaz naturel et de l'énergie électrique, et d) la mise sur pied de réseaux de distribution de ressources énergétiques autres que le pétrole, le gaz naturel et l'électricité comme sources de chaleur	
Stat	Économie de pétrole et remplacement du mazout (S.C., 1980-81, c. 59)	
Stat	Paiements à l'Interprovincial Pipe Line Limited relativement aux déficits subis par ladite Société dans le cadre de la construction et de l'exploitation du prolongement jusqu'à Montréal du réseau de l'Interprovincial Pipe Line	

Crédits					Employés au cours de l'exercice	Soldes		Employés au cours de l'exercice précédent
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global		Annulés (suremployés)	Reportés	
$	$	$	$	$	$	$	$	$
15,775,612		15,775,612		15,775,612	15,622,305	153,307		12,266,804
24,600	18,375	42,975		42,975	42,975			24,975
1,443,000	228,000	1,671,000		1,671,000	1,671,000			1,190,700
								779
17,243,212	***246,375***	***17,489,587***		***17,489,587***	***17,336,280***	***153,307***		***13,483,258***
89,266,000		89,266,000		89,266,000	69,271,418	19,994,582		33,221,321
11,842,000		11,842,000		11,842,000	2,375,836	9,466,164		1,331,434
147,273,035		147,273,035		147,273,035	93,747,198	53,525,837		35,164,215
5,158,700,000		5,158,700,000		5,158,700,000	3,456,404,898	1,702,295,102		3,161,707,159
24,000,000		24,000,000		24,000,000	24,000,000			24,000,000
185,000		185,000		185,000	55,205	129,795		26,174
65,000,000		65,000,000		65,000,000	42,995,000	22,005,000		176,315,216
125,000,000	70,000,000[3]	195,000,000		195,000,000	95,295,478	99,704,522		
190,000,000	***70,000,000***	***260,000,000***		***260,000,000***	***138,290,478***	***121,709,522***		***176,315,216***
1,075,000		1,075,000		1,075,000	1,005,000	70,000		4,300,000
3,225,000		3,225,000		3,225,000	4,851,064	(1,626,064)		
4,300,000		***4,300,000***		***4,300,000***	***5,856,064***	***(1,556,064)***		***4,300,000***
67,625,000		67,625,000		67,625,000	2,876	67,622,124		
113,900,000	88,975,000[3]	202,875,000		202,875,000	141,143,200	61,731,800		
181,525,000	***88,975,000***	***270,500,000***		***270,500,000***	***141,146,076***	***129,353,924***		
8,400,000	1,768,427	10,168,427		10,168,427	10,168,427			8,239,582

Emploi des crédits—*Suite*

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE—*Fin*	
	PROGRAMME DE L'ÉNERGIE —*Fin* Budgétaire—*Fin*	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	PROGRAMME DE L'ÉNERGIE—FONDS RENOUVELABLE D'INDEMNISATION PÉTROLIÈRE	
	Budgétaire	
Stat	Budgets des dépenses 1981-82	
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
L50	Prêts, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour aider au financement de l'interconnexion régionale de réseaux de transport de l'électricité. (Brut)	
L51c	Paiements relativement à la participation canadienne, de concert avec le gouvernement de Terre-Neuve, à la mise en valeur du potentiel hydro-électrique du cours inférieur de la rivière Churchill au Labrador tel qu'énoncé au crédit L35 (Énergie, Mines et Ressources) de la Loi nº 2 de 1980-81. (Brut)	
	Total du programme—Non budgétaire	
	PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE	
	Budgétaire	
55	Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget et contributions	$ 146,000,000
	55c	2,468,000
	55e	1,050,000
	Virement du: CT, crédit 5[1]	1,774,592
	CT, crédit 10[1]	269,407
60	Dépenses en capital	$ 8,574,000
	60c	2,740,000
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	
	COMMISSION DE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE	
	Budgétaire	
65	Dépenses du programme	$ 15,110,000
	65c Subventions inscrites au Budget	1
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITÉE	
	Budgétaire	
70	Dépenses de fonctionnement	$ 249,198,000
	70c	6,100,000
75	Dépenses en capital	$ 28,380,000
	75c	2,277,000
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
L80	Prêts accordés à l'Énergie atomique du Canada, Limitée, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour financer la construction de nouveaux bâtiments. (Brut)	
L85	Prêts accordés à l'Énergie atomique du Canada, Limitée, conformément aux cnonditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour acheter de nouveaux équipements. (Brut)	
	Emploi des crédits non budgétaires non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Non budgétaire	
	OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE	
	Budgétaire	
90	Dépenses du programme	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	PETRO-CANADA	
	Non budgétaire	
Stat	Les actions privilégiées autorisées de Petro-Canada et le montant principal à recouvrer d'obligations non garanties ou d'autres valeurs garanties en vertu de l'article 21 de la Loi sur la Société Petro-Canada (S. 1974-75-76) et le montant de prêts à recouvrer en vertu de l'article 22 ne doivent, en aucun temps, dépasser $1,000,000,000. (Net)	
Stat	Souscription d'actions privilégiées de Petro-Canada (Loi sur la Société Petro-Canada, Statuts du Canada, 1974-75-76, c. 61, s. 25 et C.P. 1981-1352)	
Stat	Souscription d'actions ordinaires de Petro-Canada (Loi sur la Société Petro-Canada, Statuts du Canada, 1974-75-76, c. 61, s. 25 et C.P. 1981-1352)	
Stat	Virement des actions de Panarctic Oils Ltd. à Petro-Canada en échange des actions de Petro-Canada (C.P. 1981-1352)	
	Total du programme—Non budgétaire	

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
3,480,000	550,000	4,030,000		4,030,000	4,030,000			1,223,000
	10	10		10	10			528
								23,677,771
5,818,971,035	*161,293,437*	*5,980,264,472*		*5,980,264,472*	*3,945,345,610*	*2,034,918,862*		*3,469,206,400*
(4,808,700,000)	*4,808,700,000*		*760,589,780*	*760,589,780*	*(3,054,523,593)*		*3,815,113,373*	*(477,790,068)*
1,010,271,035	***4,969,993,437***	***5,980,264,472***	***760,589,780***	***6,740,854,252***	***890,822,017***	***2,034,918,862***	***3,815,113,373***	***2,991,416,332***
3,400,000		3,400,000		3,400,000	2,578,818	821,182		1,491,945
6,000,000		6,000,000		6,000,000	4,900,000	1,100,000		1,990,000
9,400,000		***9,400,000***		***9,400,000***	***7,478,818***	***1,921,182***		***3,481,945***
151,561,999		151,561,999		151,561,999	150,001,049	1,560,950		132,741,396
11,314,000	(4,179)[4]	11,309,821		11,309,821	10,944,860	364,961		8,883,919
10,988,000	1,737,000	12,725,000		12,725,000	12,725,000			9,951,300
	13,403	13,403		13,403	13,403			17,161
173,863,999	***1,746,224***	***175,610,223***		***175,610,223***	***173,684,312***	***1,925,911***		***151,593,776***
1,201,378,246	4,971,986,036	6,173,364,282	760,589,780	6,933,954,062	1,081,842,609	2,036,998,080	3,815,113,373	3,156,493,366
9,400,000		9,400,000		9,400,000	7,478,818	1,921,182		3,481,945
15,110,001		15,110,001		15,110,001	14,448,101	661,900		13,263,717
978,000	135,528	1,113,528		1,113,528	1,113,528			733,791
16,088,001	***135,528***	***16,223,529***		***16,223,529***	***15,561,629***	***661,900***		***13,997,508***
255,298,000		255,298,000		255,298,000	255,227,531	70,469		823,974,896
30,657,000		30,657,000		30,657,000	28,707,000	1,950,000		17,592,000
285,955,000		***285,955,000***		***285,955,000***	***283,934,531***	***2,020,469***		***841,566,896***
16,700,000		16,700,000		16,700,000	3,200,000	13,500,000		3,600,000
2,500,000		2,500,000		2,500,000		2,500,000		65,000,000
19,200,000		***19,200,000***		***19,200,000***	***3,200,000***	***16,000,000***		***68,600,000***
15,511,000		15,511,000		15,511,000	15,155,206	355,794		12,752,821
1,646,000	261,000	1,907,000		1,907,000	1,907,000			1,457,000
17,157,000	***261,000***	***17,418,000***		***17,418,000***	***17,062,206***	***355,794***		***14,209,821***
100,000,000	(100,000,000)		136,200,147	136,200,147	108,000,000		28,200,147	440,000,000
	(972,000)	(972,000)		(972,000)			(972,000)	
	20,000,000	20,000,000		20,000,000			20,000,000	
	(20,000,000)	(20,000,000)		(20,000,000)			(20,000,000)	
100,000,000	***(100,972,000)***	***(972,000)***	***136,200,147***	***135,228,147***	***108,000,000***		***27,228,147***	***440,000,000***

Emploi des crédits—*Fin*

Crédit	Programme
	ELDORADO NUCLÉAIRE LIMITÉE
	Non budgétaire
L107c	Pour étendre la portée du crédit L107a (Énergie, Mines et Ressources) de la Loi nº 1 de 1980-81 portant affectation de crédits: c) sous réserve de conditions approuvées par le gouverneur en conseil afin d'autoriser: (i) le Ministre à transférer à la Société Eldorado Nucléaire Limitée, la propriété de réserves d'uranium inscrites dans les comptes du Canada s'élevant à $76,000,000, y compris toutes les obligations en cours en vertu d'un accord de prêt entre la Société Uranium Canada Limitée et Eldor Resources Limited, et tout intérêt accumulé, dans le cadre de l'accord; et (ii) moyennant le transfert susmentionné au paragraphe (i), l'émission par la Société Eldorado Nucléaire Limitée, d'actions dont la valeur totale s'élève à $300,000,000, à l'endroit du Ministre et destinées à être détenues en fiducie au nom de Sa Majesté la Reine du chef du Canada (C.P. 1981-4/1422, 28 mai 1981)
L107e	Pour étendre la portée du crédit L107c (Énergie, Mines et Ressources) de la Loi nº 4 de 1980-81 portant affectation de crédits: a) pour autoriser l'Eldorado Nucléaire Limitée à augmenter la totalité de ses emprunts en vertu des alinéas a) et b) dudit crédit, jusqu'à un montant ne pouvant dépasser en aucun temps la somme de $600,000,000; et b) pour s'assurer que la présente autorisation prendra fin le 31 décembre 1988
	Emploi de l'autorité en dehors de l'entité comptable (emprunt à l'étranger)
	Total du programme—Non budgétaire
	Total budgétaire
	Total non budgétaire

(1) Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des projets destinés à améliorer les procédures et moyens de contrôle en matière de gestion.

(2) Afférent à un crédit présenté dans le Budget des dépenses principal mais supprimé par suite de la décision de l'Orateur de la Chambre des communes en date du 12 juin 1981.

(3) Rajustement requis pour rapporter la limite d'autorisation maximale telle que spécifiée par la Loi pour la période du 1er juillet 1981 au 31 mars 1982.

(4) Affectation réservée établie afin de fournir l'autorité de paiement relative au suremploi du crédit de l'exercice précédent par suite des Créditeurs à la fin de l'exercice (CAFE).

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
			300,000,000	300,000,000	300,000,000			
1	319,999,999	320,000,000	160,780,000	480,780,000				
	(125,973,880)	(125,973,880)		(125,973,880)				
1	*194,026,119*	*194,026,120*	*160,780,000*	*354,806,120*			*354,806,120*	
1	***194,026,119***	***194,026,120***	***460,780,000***	***654,806,120***	***300,000,000***		***354,806,120***	
1,520,578,247	4,972,382,564	6,492,960,811	760,589,780	7,253,550,591	1,398,400,975	2,040,036,243	3,815,113,373	4,026,267,591
128,600,001	93,054,119	221,654,120	596,980,147	818,634,267	418,678,818	17,921,182	382,034,267	512,081,945

Coût total des programmes—Budgétaire

(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE							
ADMINISTRATION	1981-82	17,336	3		1,789	253	19,375
	1980-81	13,483	44		2,306	225	15,970
ÉNERGIE	1981-82	3,945,346	407,496*	47	3,220	709	3,541,826
	1980-81	3,469,206	110,812*	22	2,642	421	3,361,479
ÉNERGIE—FONDS RENOUVELABLE D'INDEMNISATION PÉTROLIÈRE	1981-82	(3,054,524)					(3,054,524)
	1980-81	(477,790)					(477,790)
MINÉRAUX ET SCIENCES DE LA TERRE	1981-82	173,684	5,995	351	8,422	1,786	178,248
	1980-81	151,594	5,488	583	8,654	1,146	156,489
	1981-82	1,081,842	413,494	398	13,431	2,748	684,925
	1980-81	3,156,493	116,344	605	13,602	1,792	3,056,148
COMMISSION DE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE	1981-82	15,562	169		612	129	16,134
	1980-81	13,998	1,372		485	92	13,203
ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITÉE	1981-82	283,935					283,935
	1980-81	841,567					841,567
OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE	1981-82	17,062	429		780	226	17,639
	1980-81	14,210	343		754	155	14,776
Total	1981-82	1,398,401	414,092	398	14,823	3,103	1,002,633
	1980-81	4,026,268	118,059	605	14,841	2,039	3,925,694

* Y compris les «Produits de placements»—Énergie atomique du Canada, Limitée et Eldorado Nucléaire Limitée, $45,131 en 1981-82 ($71,406 en 1980-81).

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
PROGRAMME D'ADMINISTRATION								
Gestion intégrée	6,043	5,924	145	143			6,188	6,067
Services communs	13,894	13,862	749	748			14,643	14,610
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	1,671	1,671					1,671	1,671
	21,608	21,457	894	891			22,502	22,348
Moins: recettes à valoir sur le crédit	5,012	5,012					5,012	5,012
	16,596	16,445	894	891			17,490	17,336
Moins: rentrées portées en recettes		3						3
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	1,789	1,789					1,789	1,789
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	253	253					253	253
Coût total du programme	18,638	18,484	894	891			19,532	19,375
PROGRAMME DE L'ÉNERGIE								
Politique énergétique	13,916	11,530	408	394	206	202	14,530	12,126
Énergie tirée du pétrole: offre, demande et substitution	12,034	6,267	24	22	89,328	3,204	101,386	9,493
Énergie non tirée du pétrole: offre, demande et substitution	4,394	3,417	3,443	9	83,388	66,376	91,225	69,802
Économies d'énergie	18,777	15,593	7,191	1,268	494,031	302,480	519,999	319,341
Recherche et développement énergétiques	28,512	8,972	122	5,902	24,000	24,000	52,634	38,874
Gestion des intérêts du gouvernement fédéral dans les ressources non renouvelables	2,974	2,641	27	111			3,001	2,752
Fixation des prix et indemnisation, y compris l'Office des indemnisations pétrolières	4,774	4,299	232	221	5,168,868	3,466,573	5,173,874	3,471,093
Agence de surveillance du secteur pétrolier	4,177	3,182	224	211			4,401	3,393
Planification en cas d'urgence, y compris l'Office de répartition des approvisionnements d'énergie	1,768	1,483	38	32			1,806	1,515
Information du public en matière d'énergie	13,200	12,787	134	108	44	32	13,378	12,927
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	4,030	4,030					4,030	4,030
	108,556	74,201	11,843	8,278	5,859,865	3,862,867	5,980,264	3,945,346
Moins: rentrées portées en recettes	4,075	407,496*					4,075	407,496*
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	47	47					47	47
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	3,220	3,220					3,220	3,220
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	709	709					709	709
	108,457	*(329,319)*	*11,843*	*8,278*	*5,859,865*	*3,862,867*	*5,980,165*	*3,541,826*
PROGRAMME DE L'ÉNERGIE—FONDS RENOUVELABLE D'INDEMNISATION PÉTROLIÈRE								
Paiement d'indemnités	3,815,114				737,139	737,139	4,552,253	737,139
Moins: recettes à valoir sur le Fonds	3,791,663	3,791,663					3,791,663	3,791,663
	23,451	*(3,791,663)*			*737,139*	*737,139*	*760,590*	*(3,054,524)*
Coût total du programme	131,908	(4,120,982)	11,843	8,278	6,597,004	4,600,006	6,740,755	487,302
PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE								
Mise en valeur des minéraux	5,596	5,551	10	9	1,598	1,589	7,204	7,149
Application de la Loi sur les Explosifs au Canada	1,421	1,393	51	50			1,472	1,443
Technologie des minéraux	13,919	13,918	659	641	6	6	14,584	14,565
Technologie énergétique	15,156	15,147	2,504	1,493	348	301	18,008	16,941
Levés géologiques	36,779	36,746	1,579	1,578	43	43	38,401	38,367
Physique du globe	9,870	9,861	381	380	24	23	10,275	10,264
Plateau continental polaire	5,434	5,411	31	30			5,465	5,441
Télédétection	12,723	12,701	5,241	4,997	1,498	1,295	19,462	18,993
Levés et cartographie	39,413	39,345	1,659	1,604	78	78	41,150	41,027
Information relative aux minéraux et aux sciences de la terre	2,468	2,454					2,468	2,454
Gestion et appui du programme	2,803	2,756	195	161	1,398	1,398	4,396	4,315
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	12,725	12,725					12,725	12,725
	158,307	158,008	12,310	10,943	4,993	4,733	175,610	173,684
Moins: rentrées portées en recettes	7,133	5,995					7,133	5,995
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	351	351					351	351
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	8,422	8,422					8,422	8,422
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	1,786	1,786					1,786	1,786
Coût total du programme	161,733	162,572	12,310	10,943	4,993	4,733	179,036	178,248

Programmes par activité—Budgétaire—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
COMMISSION DE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE								
Application du Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique	11,393	10,817	219	214	10	8	11,622	11,039
Mise au point de garanties spéciales	2,330	2,298					2,330	2,298
Décontamination d'emplacements radioactifs au Canada	2,271	2,224	1	1			2,272	2,225
	15,994	15,339	220	215	10	8	16,224	15,562
Moins: rentrées portées en recettes	640	169					640	169
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	612	612					612	612
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	129	129					129	129
Coût total du programme	16,095	15,911	220	215	10	8	16,325	16,134
ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITÉE								
Recherche et développement dans le domaine nucléaire	131,491	132,327	13,388	13,388			144,879	145,715
Opérations commerciales	106,000	106,996	17,269	15,319			123,269	122,315
Démonstrations et autres activités soutenues	17,807	15,905					17,807	15,905
Coût total du programme	255,298	255,228	30,657	28,707			285,955	283,935
OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE								
Réglementation et consultation en matière d'énergie	17,206	16,858	212	204			17,418	17,062
Moins: rentrées portées en recettes	350	429					350	429
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	780	780					780	780
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	226	226					226	226
Coût total du programme	17,862	17,435	212	204			18,074	17,639

* Y compris les «Produits de placements»—Énergie atomique du Canada, Limitée et Eldorado Nucléaire Limitée, $45,131 en 1981-82.

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
MINISTÈRE			
PROGRAMME DE L'ÉNERGIE			
Subventions			
Politique énergétique			
Subvention à l'Université de Calgary pour l'Institut des ressources énergétiques	125	125	125
Subventions à l'Université Memorial à l'appui d'un stage sur les ressources pétrolières et gazières	2	2	
Énergie non tirée du pétrole: offre, demande et substitution			
Subventions à l'Institut de recherches de l'Hydro-Québec en vue d'appuyer les recherches sur l'énergie électrique	163	162	325
Société canadienne d'énergie solaire Inc.	10	10	10
Brace Research Institute de l'Université McGill	5	5	5
Institut de l'énergie biochimique Inc.	5	5	5
Recherche et développement énergétiques			
Paiement à l'Alberta, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, relativement à des travaux de recherche et de développement en matière d'énergie	24,000	24,000	24,000
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			59
	24,310	*24,309*	*24,529*
Contributions			
Politique énergétique			
Quote-part du Canada aux frais du Conseil exécutif international de la Conférence mondiale de l'énergie	24	22	17
Contribution au prolongement du Summer Canada Enercentre	55	53	
Énergie tirée du pétrole: offre, demande et substitution			
Droits d'affiliation à l'Association canadienne de la World Petroleum Congress	1	1	1
Programme conjoint Canada-Saskatchewan de mise au point des techniques de récupération des huiles lourdes	5,383		418
Remplacement du pétrole—Aide à la conversion	14,375	3,200	
Remplacement du pétrole—Accroissement des réseaux de distribution	69,565		
Paiement à l'appui d'un atelier sur «Frontier Oil and Gas Development— The Decade Ahead»	4	3	
Énergie non tirée du pétrole: offre, demande et substitution			
Petro-Canada, pour sa participation à une étude sur un projet spécial d'hydrogénation du charbon dans le Cap-Breton	250		
Contributions à l'appui de la mise au point et de la commercialisation d'une nouvelle technologie d'utilisation du charbon	1,700	373	
Paiement versé à la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick, pour la Centrale électrique de l'Anse Colson	25,000	13,668	2,950
Quote-part du gouvernement fédéral au Programme de recherche et de développement de l'Association canadienne de l'électricité	1,700	1,700	1,341
Projet d'énergie marémotrice de la Nova Scotia Tidal Power Corporation à la rivière Annapolis	12,500	12,500	12,500
Aide aux propriétaires de véhicules commerciaux pour stimuler l'utilisation du propane comme carburant au lieu de l'essence ou du diesel	3,200	1,552	
Contributions à l'appui des projets de démonstration de chauffage solaire	3,700	3,002	
Contributions à l'appui d'un fonds de remplacement du pétrole en vue de financer jusqu'à 75% des coûts de la conversion au charbon des centrales électriques alimentées au pétrole, lorsque cette conversion est conforme à la protection de l'environnement	2,000	244	
Contribution à la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick représentant un remboursement d'intérêt payé au Canada aux termes d'un prêt à la Commission pour l'appui de la construction de la Centrale nucléaire de Lepreau	33,145	33,145	
Contribution à l'Agence internationale de l'énergie pour l'appui d'une conférence internationale sur la science charbonnière	10	10	
Économies d'énergie			
Contributions à l'appui de projets pilotes en matière d'économie d'énergie et d'énergie renouvelable	52	32	1,911
Contributions à l'appui des ententes fédérales-provinciales en matière de développement et de démonstration de nouvelles techniques associées aux sources d'énergie renouvelable et non classiques et aux économies d'énergie	13,000	5,723	3,888
Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes			176,315
Paiements à des particuliers	237,000	130,095	
Paiements aux provinces	10,500		
Paiements à la SCHL pour l'administration	12,500	8,195	
Programme d'isolation thermique des habitants			4,300
Paiements à des particuliers	3,855	5,548	
Paiements à la SCHL pour l'administration	445	308	
Contributions à l'appui de la démonstration de résidences superefficaces	2,840		
Contributions à l'appui des initiatives peu coûteuses du secteur privé en matière d'économie d'énergie	450	370	
Contributions à l'appui des établissements industriels, commerciaux et publics pour améliorer l'efficacité énergétique	4,480	142	
Contributions à l'appui des organisations en vue de promouvoir l'utilisation de déchets du bois comme combustible au lieu des combustibles conventionnels; et pour produire simultanément de la chaleur et de l'électricité	31,950	19,419	11,606
Contributions à l'appui des provinces de l'Atlantique pour aider les établissements industriels, commerciaux et publics à financer une partie de leurs investissements de capitaux dans le domaine de la conservation de l'énergie	3,500	57	
Contributions à l'appui de l'Île-du-Prince-Édouard pour élargir l'application de programmes en conservation et en énergie renouvelables	1,400	1,017	
Contributions à l'appui d'un programme de développement et de démonstration de nouvelles techniques de production d'éthanol des cellulosiques au niveau d'usine pilote	200	173	
Contributions à l'appui du développement et de la démonstration d'un lit de fluidification oxygénée à pression pour fins de gazéification du bois	325	151	
Contribution au Conseil pour le développement des ressources secondaires pour fins d'amélioration des services consultatifs et des communications au secteur de recyclage de matériel à niveau communautaire	50	50	
Remplacement du pétrole—Aide à la conversion	171,484	131,200	

Subventions et contributions—*Suite*
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
MINISTÈRE—*Suite*			
PROGRAMME DE L'ÉNERGIE—*Fin*			
Contributions—*Fin*			
Fixation des prix et indemnisation, y compris l'Office des indemnisations pétrolières			
Paiements à l'Interprovincial Pipe Line Limited relativement aux déficits subis par ladite société dans le cadre de la construction et de l'exploitation du prolongement jusqu'à Montréal du réseau de l'Interprovincial Pipe Line (Statuts du Canada, 1974-75-76, c. 2)	10,168	10,168	8,240
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			5,464
Indemnisation des importateurs de pétrole			
Augmentation des paiements à des raffineurs et à d'autres importateurs de pétrole brut et de produits pétroliers	5,158,700	3,456,405	3,161,707
Information du public en matière d'énergie			
Contribution à l'appui des emplois d'été des étudiants et placement des jeunes par rapport au Programme d'emplois d'été des étudiants	44	32	3
	5,835,555	*3,838,558*	*3,390,661*
PROGRAMME DE L'ÉNERGIE—FONDS RENOUVELABLE D'INDEMNISATION PÉTROLIÈRE			
Contributions			
Indemnité payable aux premiers consommateurs de catégories désignées de pétrole intérieur très coûteux afin d'amener le prix de ce pétrole aux niveaux de prix bruts internationaux (Loi sur l'administration du pétrole, Partie IV)	*737,139*	*737,139*	*915,086*
	6,597,004	*4,600,006*	*4,320,276*
PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE			
Subventions			
Mise en valeur des minéraux			
Université Queen's pour le Centre des études sur les ressources	50	50	50
Technologie des minéraux			
Comité national canadien du congrès minier mondial	2	2	2
Comité consultatif canadien de mécanique des roches	3	3	3
Association canadienne des minéralurgistes	1	1	1
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			500
Levés géologiques			
Subventions en vue d'aider à acquitter les frais de conférences scientifiques sur les sciences géologiques	20	20	18
Conseil géoscientifique du Canada	11	11	5
Comité canadien du Programme international des corrélations géologiques	12	12	12
Télédétection			
Société canadienne de télédétection	10	10	10
Levés et cartographie			
Institut canadien d'arpentage	30	30	30
Institut pan-américain de géographie et d'histoire	1	1	
Gestion et appui du programme			
Subventions en vue d'encourager la recherche sur les sciences de la Terre, l'énergie et les minéraux	1,398	1,398	1,248
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			11
	1,538	*1,538*	*1,890*
Contributions			
Mise en valeur des minéraux			
Paiements à la province de Terre-Neuve en vertu de l'entente sur l'exploitation minérale conclue avec la province conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil	1,373	1,373	1,468
Contribution à l'Université Queen's pour effectuer des études relatives à l'analyse des politiques en matière de ressources	75	75	75
Programme de mise en valeur des minéraux de la Nouvelle-Écosse	100	91	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			30
Technologie énergétique			
Contribution à l'A.E.I.E. de Grande-Bretagne pour payer la part canadienne des frais de recherches qui seront menées aux termes de l'accord d'application pour la recherche sur le charbon de l'Agence internationale de l'énergie	133	86	156
Paiement au Ministère de l'énergie des États-Unis à l'appui de l'accord d'application de l'AIE sur l'utilisation des techniques de mélanges charbon/pétrole et charbon/liquides	55	55	
Contribution à l'Alberta Oil Sands Technology and Research Authority (AOSTRA) pour payer la part du gouvernement fédéral d'une évaluation technique et économique de quelques procédés d'enrichissement d'huile lourde	10	10	
Contribution à l'Alberta Oil Sands Technology and Research Authority (AOSTRA) à l'appui des études qui pourraient mener à la création d'un Centre de démonstration des sables pétrolifères	150	150	
Levés géologiques			
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			63
Télédétection			
Agence spatiale européenne	1,488	1,285	632

Subventions et contributions—*Fin*

(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
MINISTÈRE—*Fin*			
PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE—*Fin*			
Contributions—*Fin*			
Physique du globe			
Fonds international de séismologie	20	20	17
Comité canadien de la Commission inter-union sur la lithosphère	4	3	
Levés et cartographie			
Droits d'affiliation à l'Institut pan-américain de géographie et d'histoire	37	37	36
À l'appui du projet d'été du Canada à St John's, Terre-Neuve	10	10	
	3,455	*3,195*	*2,477*
	4,993	***4,733***	***4,367***
	6,601,997	4,604,739	4,324,643
COMMISSION DE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE			
Subventions			
Application du règlement sur le contrôle de l'énergie atomique			
Subventions à certaines organisations à but non lucratif nationales ou internationales qui font avancer le développement de la sûreté nucléaire	***10***	***8***	
Total	6,602,007	4,604,747	4,324,643

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme d'administration	Programme de l'énergie: Programme	Programme de l'énergie: Fonds renouvelable d'indemnisation pétrolière	Programme de l'énergie: Programme des minéraux et des sciences de la Terre	Programme de l'énergie: Sous-total	Commission de contrôle de l'énergie atomique	Énergie atomique du Canada, Limitée	Office national de l'énergie	Total
(1) Traitements et salaires	11,343	26,770		87,789	125,902	7,529		12,662	146,093
	11,404	**24,895**		**87,624**	**123,923**	**7,023**		**12,534**	**143,480**
	8,810	*10,291*		*74,778*	*93,879*	*5,595*		*10,627*	*110,101*
(1) Autres rémunérations	1,807	4,222		13,307	19,336	1,114		1,907	22,357
	1,671	**4,030**		**12,725**	**18,426**	**1,114**		**1,907**	**21,447**
	1,370	*1,434*		*11,301*	*14,105*	*734*		*1,457*	*16,296*
(2) Transports et communications	1,023	8,013		7,382	16,418	1,118		1,075	18,611
	1,148	**4,542**		**8,673**	**14,363**	**1,055**		**915**	**16,333**
	882	*2,058*		*6,573*	*9,513*	*764*		*905*	*11,182*
(3) Information	22	13,681		1,325	15,028	97		166	15,291
	25	**9,903**		**1,084**	**11,012**	**87**		**165**	**11,264**
	18	*9,817*		*1,122*	*10,957*	*127*		*77*	*11,161*
(4) Services professionnels et spéciaux	2,724	50,856		29,530	83,110	5,743		941	89,794
	2,646	**28,649**		**27,005**	**58,300**	**5,681**		**901**	**64,882**
	2,276	*9,878*		*26,822*	*38,976*	*6,278*		*613*	*45,867*
(5) Location	1,222	634		6,156	8,012	80		129	8,221
	1,447	**633**		**6,820**	**8,900**	**76**		**122**	**9,098**
	1,825	*306*		*5,141*	*7,272*	*67*		*127*	*7,466*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	2,772	59		2,411	5,242	41		67	5,350
	2,311	**59**		**2,527**	**4,897**	**38**		**66**	**5,001**
	632	*26*		*2,253*	*2,911*	*77*		*90*	*3,078*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	680	4,245		10,087	15,012	267		258	15,537
	793	**1,464**		**10,968**	**13,225**	**261**		**248**	**13,734**
	632	*653*		*10,001*	*11,286*	*210*		*194*	*11,690*
(8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages		2,700		23	2,723				2,723
				23	**23**				**23**
	1,038			*75*	*1,113*				*1,113*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	894	9,142		12,287	22,323	220		212	22,755
	892	**8,277**		**10,922**	**20,091**	**215**		**204**	**20,510**
	330	*1,331*		*8,809*	*10,470*	*148*		*120*	*10,738*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert		5,859,865	737,139	4,993	6,601,997	10			6,602,007
		3,862,867	**737,139**	**4,733**	**4,604,739**	**8**			**4,604,747**
		3,415,190	*905,086*	*4,367*	*4,324,643*				*4,324,643*
(12) Toutes autres dépenses	15	77	3,815,114	320	3,815,526	5	285,955	1	4,101,487
	11	**27**		**580**	**618**	**4**	**283,935**		**284,557**
	14	*18,222*	*9,893*	*352*	*28,481*	*(2)*	*841,567*		*870,046*
(1-12) Total	22,502	5,980,264	4,552,253	175,610	10,730,629	16,224	285,955	17,418	11,050,226
	22,348	**3,945,346**	**737,139**	**173,684**	**4,878,517**	**15,562**	**283,935**	**17,062**	**5,195,876**
	17,827	*3,469,206*	*914,979*	*151,594*	*4,553,606*	*13,998*	*841,567*	*14,210*	*5,423,381*
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit	5,012		3,791,663		3,796,675				3,796,675
	5,012		**3,791,663**		**3,796,675**				**3,796,675**
	4,344		*1,392,769*		*1,397,113*				*1,397,113*
Total des dépenses nettes	17,490	5,980,264	760,590	175,610	6,933,954	16,224	285,955	17,418	7,253,551
	17,336	**3,945,346**	**(3,054,524)**	**173,684**	**1,081,842**	**15,562**	**283,935**	**17,062**	**1,398,401**
	13,483	*3,469,206*	*(477,790)*	*151,594*	*3,156,493*	*13,998*	*841,567*	*14,210*	*4,026,268*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1981-82.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1981-82.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1980-81.

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement
(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
MINISTÈRE				
PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE				
Service topographique				
Ontario—				
Système de cartographie numérique	595	700	162	509
Télédétection				
Ontario—				
Analyse à l'aide de l'ordinateur	1,017	415	355	713
Détecteur à balayage transistorisé	13,600	1,230	792	792
Landsat—Système d'analyse d'image	3,768	710	704	704
Colombie-Britannique—				
Détecteur à balayage transistorisé	426	159	264	496
Saskatchewan—				
Amélioration des stations Landsat—D	8,477	832	681	681

Recettes

MINISTÈRE

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes fiscales—		
A Redevances d'indemnité spéciale sur le pétrole	*472,720,743*	
Recettes non fiscales—		
B Produits de placements	61,752,798	89,894,542
C Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	32,134,203	12,125,667
D Rémunérations de services	649,563	676,585
E Privilèges, licences et permis	5,171,588	4,423,522
F Produits des ventes	4,555,171	4,144,043
G Divers	309,230,350	5,079,853
	413,493,673	*116,344,212*
Total	886,214,416	116,344,212

Détail

	1981-82	
	$	$
Recettes non fiscales—		
B Produits de placements:		
Prêts, dotations en capital et avances—		
Sociétés et organismes de la Couronne—		
Énergie atomique du Canada, Limitée—		
Intérêt	42,971,005	
Eldorado Nucléaire, Limitée—		
Intérêt	2,160,190	
Autres—		
Administrations provinciales et territoriales—		
Interconnexions régionales de réseaux de transport de l'électricité—		
Intérêt—		
Île-du-Prince-Édouard	882,200	
Nouvelle-Écosse	326,949	
Nouveau-Brunswick	2,077,614	
Manitoba	11,927,379	
Entreprises privées—		
Coleman Collieries Limited—		
Intérêt	12,299	
Divers—		
Institut de recherche de l'Hydro-Québec—Intérêt	1,395,162	
		61,752,798
C Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	30,441,622	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	1,692,581	
		32,134,203
D Rémunérations de services:		
Tirages et analyses	260,036	
Traitement du métal	154,528	
Autres services	226,481	
Divers	8,518	
		649,563
E Privilèges, licences et permis:		
Produits de ressources naturelles—		
Terrains publics, redevances sur le pétrole et le gaz	2,414,917	
Terrains publics, bail sur le pétrole et le gaz—Location	97,508	
Terrains publics, bail sur le pétrole et le gaz—Gratification	262,515	
Permis sur le pétrole et le gaz au large—Honoraires	392,000	
Permis sur le pétrole et le gaz au large—Virement	16,025	
Bail sur le pétrole et le gaz au large—Location	1,788,042	
Divers	8,750	
		4,979,757

	1981-82	
	$	$
E Privilèges, licences et permis:—*Fin*		
Recettes de services publics de nature régulatrice—		
Explosifs—Licences pour usine	11,621	
Frais de vérification	167,063	
Divers	13,147	
		191,831
		5,171,588
F Produits des ventes:		
Données de relevés, nouvellistes	26,671	
Graphiques, cartes et plans	2,876,480	
Produits «Landsat»	417,576	
Approvisionnements d'échantillons	31,499	
Ensembles de roches et minéraux	29,468	
Information cartographique	24,571	
Photographies aériennes et impressions	1,021,506	
Divers	127,400	
		4,555,171
G Divers:		
Projet de la rivière Nelson	6,096,000	
Vente de concentrés d'uranium	300,000,000	
Divers	3,134,350	
		309,230,350

COMMISSION DE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	93,321	25,906
B Divers	75,683	1,346,551
Total	169,004	1,372,457

Détail

	1981-82	
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	40,324	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	52,997	
		93,321
B Divers:		
Recettes provenant du partage des coûts	65,209	
Amendes et peines	2,500	
Divers	7,974	
		75,683

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes fiscales—		
A Redevances d'exportation sur le pétrole	*518,537,357*	*841,694,142*
Recettes non fiscales—		
B Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	38,462	12,487
C Rémunérations de services	385,971	328,571
D Produits des ventes	3,034	
E Divers	1,246	1,939
	428,713	*342,997*
Total	518,966,070	842,037,139

Recettes—*Fin*

	1981-82	
	$	$
OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE—*Fin*		
Détail		
Recettes fiscales—		
A Redevances d'exportation sur le pétrole	1,642,935,145	
Moins: exonérations/exemptions/réductions par décret du Conseil	580,591,682	
exonérations/exemptions/réductions en attente d'un décret du Conseil	97,697,127	
quote-part des provinces productrices	444,770,771*	
remboursements de paiements en trop	1,338,208	
		518,537,357
Recettes non fiscales—		
B Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	32,710	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	5,752	
		38,462
C Rémunérations de services:		
Recouvrement de frais selon la Loi sur le pipe-line du Nord		385,971

* Représente la part des redevances d'exportation sur le pétrole payables aux provinces productrices de pétrole conformément à la section 10 de la loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis et prévoyant des paiements à certaines provinces. La part des redevances d'exportation sur le pétrole est reliée au pétrole produit dans les provinces de l'Alberta, du Manitoba et de la Saskatchewan et exporté durant la période du 1er novembre 1980 au 31 janvier 1982. Un montant de $100,243,113 provenant du montant de $444,770,771 a été comptabilisé comme recettes en 1980-81.

Appendice

Fonds renouvelable d'indemnisation pétrolière

RAPPORT DE GESTION

Nous avons préparé les états financiers ci-joints du Fonds renouvelable d'indemnisation pétrolière tels qu'exigés par et selon la politique du Conseil du Trésor concernant les fonds renouvelables et les normes et exigences de rapport du Receveur général du Canada. La responsabilité première de ces états financiers, en raison de l'intégrité et de l'objectivité des données, revient à la gestion du Fonds.

Ces états financiers ont été préparés selon les conventions comptables, telles qu'énoncées à la note 2, sur une base comparable à celle de l'exercice précédent. Pour accomplir cette responsabilité de rapport, le Fonds maintient une série de comptes représentant un enregistrement centralisé des opérations financières du Fonds. À moins d'avis contraire, les renseignements financiers figurant dans les états ministériels et ailleurs dans les Comptes publics sont conformes aux renseignements apparaissant dans les états financiers.

La Direction de l'administration financière du Ministère développe et propage les conventions comptables et la gestion financière et émet des directives spécifiques qui suivent les normes de comptabilité et de gestion financière. Le système comptable du Fonds est opéré par le Contrôleur, prix du pétrole et indemnisations (PP&I) de la Division financière du Programme de l'énergie. Les opérations sont exécutées selon des règlements prescrits, dans les limites des autorisations parlementaires et sont enregistrées correctement afin de maintenir l'imputabilité des fonds gouvernementaux et de sauvegarder les éléments d'actifs du Fonds. Les systèmes de gestion financière et de contrôle interne s'accroissent par le moyen de programmes de vérification interne et des contacts fréquents sont maintenus entre le personnel du Contrôleur, PP&I et celui du Bureau du vérificateur général. Le Contrôleur, PP&I, de concert avec les gestionnaires du Fonds, recherche aussi l'objectivité et l'intégrité des données de ses états financiers par la sélection, la formation et le développement attentifs de personnel qualifié, par des arrangements organisationnels fournissant un partage juste des responsabilités et par des programmes de communications visant à assurer que ses règlements, conventions, normes et autorités directorales sont comprises dans toute l'organisation.

Par l'adoption de la Loi sur l'administration de l'énergie (Projet de loi C-103), les dispositions créant le Fonds renouvelable d'indemnisation pétrolière ont été abrogées.

Approuvé par:

Sous-ministre adjoint, finances et administration
(Agent financier supérieur)
S. MENSFORTH

Directeur, Direction de l'administration financière
(Agent financier supérieur à plein temps)
R. SORENSON

Sous-ministre adjoint
Prix du pétrole et indemnisations
A. D. HUNT

le 20 août 1982

ÉTAT DES RECETTES NETTES POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982
(en milliers de dollars)

	1982		1981	
	Prévisions	Chiffres réels	Prévisions	Chiffres réels
Profit net pour l'exercice	4,808,700	3,082,000	268,000	705,838
Besoins de fonctionnement	4,808,700	3,082,000	268,000	705,838
Modifications au fonds de roulement, tel que redressé		(27,476)		(228,048)
Recettes nettes	4,808,700	3,054,524	268,000	477,790

BILAN AU 31 MARS 1982

ACTIF DU FONDS	1982	1981
	$	$
Disponibilités		
Prélèvement à recevoir—Tiers	603,533,723	518,851,803
Autres disponibilités	167,549	891,964
	603,701,272	519,743,767

PASSIF DU FONDS	1982	1981
	$	$
Exigibilités		
Créditeurs et passif couru—Tiers	85,987,781	51,131,549
AVOIR DU CANADA		
Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	(3,327,725,817)	(294,827,154)
Surplus accumulé	3,845,439,308	763,439,372
	517,713,491	468,612,218
	603,701,272	519,743,767

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Appendice—*Suite*
Fonds renouvelable d'indemnisation pétrolière—*Suite*

ÉTAT DE L'EXPLOITATION POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Revenus		
Prélèvement sur le pétrole	3,850,685,749	1,614,802,579
Amende sur paiement en retard	322,047	43,293
	3,851,007,796	1,614,845,872
Frais d'exploitation		
Indemnité—Production Syncrude	696,397,450	664,137,555
Indemnité—Production Suncor	41,268,047	234,976,777
Indemnité—Production NORP	31,342,363	
	769,007,860	899,114,332
Frais d'intérêt		9,893,214
	769,007,860	909,007,546
Profit net	3,081,999,936	705,838,326

ÉTAT DU SURPLUS ACCUMULÉ POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Solde au début de l'exercice	763,439,372	57,601,046
Profit net pour l'exercice	3,081,999,936	705,838,326
Solde à la fin de l'exercice	3,845,439,308	763,439,372

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Provenance de fonds de roulement		
Exploitation		
Profit net pour l'exercice	3,081,999,936	705,838,326
Utilisation de fonds de roulement		
Diminution de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	3,032,898,663	283,937,309
Augmentation du fonds de roulement	49,101,273	421,901,017
Fonds de roulement au début de l'exercice	468,612,218	46,711,201
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	517,713,491	468,612,218
Modifications aux éléments du fonds de roulement:		
Augmentation du prélèvement à recevoir	84,681,920	418,992,267
(Diminution) des autres disponibilités	(724,415)	(697,794)
(Augmentation) diminution des créditeurs et du passif couru	(34,856,232)	3,606,544
	49,101,273	421,901,017

RAPPROCHEMENT AVEC L'AUTORISATION EMPLOYÉE AU 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Solde débiteur de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	3,327,725,817	294,827,154
Déduire: imputations des CAFE sur le compte du crédit après le 31 mars	6,781,389	2,895,065
Ajouter: montants crédités au compte du crédit après le 31 mars	269,168,946	243,657,691
Autorisation nette fournie à la fin de l'exercice	3,590,113,374	535,589,780
Limite de l'autorisation	225,000,000	225,000,000
Autorisation non employée reportée	3,815,113,374	760,589,780

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS AU 31 MARS 1982

1. But et autorisation

Ce compte, qui a été établi dans le but d'obtenir des fonds suffisants par une taxe pour pourvoir au paiement de toute indemnité à payer en ce qui concerne les catégories de pétrole désignées en accord avec les provisions du paragraphe 72(4) de la Loi sur l'administration du pétrole, a été autorisé par le crédit L26a de la Loi nº 3 de 1978-79 portant affectation de crédits.

L'article 3 de la Loi sur la régularisation des comptes, sanctionnée le 10 juillet 1980, a radié le Fonds renouvelable d'indemnisation pétrolière des comptes du Canada, ainsi que le montant impayé au 31 mars 1981.

L'article 24 de la Loi sur la régularisation des comptes a établi de nouveau le Fonds renouvelable et autorisé le Ministre à effectuer des dépenses à partir du Fonds du revenu consolidé jusqu'à un total de $200 millions pour le pétrole synthétique et à dépenser l'argent reçu en vertu de droits d'indemnisation pétrolière et de recettes pénales.

L'autorisation de verser une somme d'argent du Fonds du revenu consolidé a été augmentée à $225 millions en vertu de la Loi nº 3 de 1980-81 portant affectation de crédits (CP 1980-3423). Un montant de $57,799,712 représentant l'actif net pris en charge par le Fonds a été imputé à cette autorisation lorsque le Fonds est devenu budgétaire en 1981.

2. Conventions comptables importantes

a) Revenus

Conformément à la partie III.1, article 65, 12 de la Loi sur l'administration du pétrole, telle que modifiée, une taxe est imposée (1) sur le pétrole intérieur reçu pour fins de traitement ou consommation au Canada et (2) sur le pétrole ou les produits pétroliers importés pour fins de traitement, consommation, vente ou autre usage au Canada à un taux prescrit par ordre du gouverneur en conseil.

b) Paiement d'indemnités

Conformément à la partie IV de la Loi sur l'administration du pétrole, telle que modifiée, une indemnité est payable aux premiers consommateurs de catégories désignées de pétrole intérieur très coûteux afin de réduire le prix aux niveaux de prix intérieur.

Appendice—*Fin*
Fonds renouvelable d'indemnisation pétrolière—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
AU 31 MARS 1982—*Fin*

2. Conventions comptables importantes—*Fin*

c) Frais d'administration

Les frais d'administration (à l'exclusion des frais de vérification et de recouvrement) n'ont pas été imputés au Fonds renouvelable. Ils ont été déboursés du crédit de l'Administration de l'énergie.

Les frais de vérification et de recouvrement n'ont pas été imputés par le ministère du Revenu national—Douanes et Accise conformément à l'entente entre Énergie, Mines et Ressources et le ministère du Revenu national—Douanes et Accise.

3. Événement subséquent à la fin de l'exercice

Lorsque la Loi sur l'administration de l'énergie a été adoptée (Projet de loi C-103) le 9 juin 1982, les provisions accordant la mise en œuvre du Fonds renouvelable d'indemnisation pétrolière ont été abrogées. Elles seront remplacées par un crédit statutaire, en vertu de cette Loi, pour l'exercice 1982-83.

4. Reclassification des chiffres de l'exercice précédent

Pour fins de comparaison, les chiffres de 1981 de l'état des recettes nettes ont été reclassifiés afin d'être conformes à la présentation de 1982.

SECTION 15

COMPTES PUBLICS
1981-82

Environnement

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	15.4
Coût total des programmes—Budgétaire	15.6
Programmes par activité—Budgétaire	15.6
Subventions et contributions	15.7
Dépenses budgétaires par programme et article courant	15.9
Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement	15.10
Recettes	15.13

ENVIRONNEMENT

Objectifs

PROGRAMME D'ADMINISTRATION

—Assurer la direction de la politique du Ministère, sa gestion et lui fournir des services et pourvoir à l'examen des évaluations environnementales.

PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT

—Promouvoir et entreprendre des programmes visant à protéger et à améliorer la qualité de l'environnement et des programmes conçus pour améliorer la gestion et l'utilisation économique soutenue des ressources forestières, fauniques et des eaux intérieures du pays.

PROGRAMME PARCS CANADA

—Acquérir et mettre en valeur, à l'intention du public, des régions typiques du pays, tout en assurant leur conservation à l'état naturel; conserver, restaurer et maintenir en service les lieux, les bâtiments et les parcours d'importance historique nationale.

Emploi des crédits

Crédit	Programme		
	PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
	Budgétaire		
1	Dépenses du programme, subventions inscrites au Budget et contributions		$ 31,359,440
	1c		543,000
	1e Pour autoriser le virement au présent crédit de $362,999 du crédit 10 (Environnement) de la Loi n° 2 de 1981-82 portant affectation de crédits		1
	Virement du: crédit 10		362,999
	CT, crédit 10[1]		67,670
	CT, crédit 30[1]		1,425,000
Stat	Ministre de l'Environnement—Traitement et indemnité d'automobile		
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
	Total du programme—Budgétaire		
	PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT		
	Budgétaire		
5	Dépenses de fonctionnement, y compris les dépenses recouvrables engagées à l'égard de la Commission des ressources en eau des provinces des Prairies, de la Commission d'étude du bassin de la rivière Qu'Appelle, de la Commission d'étude du bassin de la rivière Saint-Jean, et autorisation au Ministre d'engager des experts-conseils dont les commissions susmentionnées peuvent avoir besoin, au traitement que lesdites commissions peuvent déterminer; dépenses recouvrables engagées à l'égard des recherches sur la planification régionale des ressources en eau et des inventaires des ressources en eau; autorisation de faire des avances recouvrables ne dépassant pas la somme de la part que doivent assumer les provinces du Manitoba et de l'Ontario des frais de la régularisation du niveau du lac des Bois et du lac Seul et la part que doivent assumer les organismes provinciaux et les organismes de l'extérieur des frais des levés hydrométriques; et autorisation de dépenser les recettes de l'année		$ 257,826,000
	5c		3,463,800
	5e		702,000
	Virement du: CT, crédit 5[1]		2,788,826
	CT, crédit 10[1]		1,442,727
10	Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions aux travaux de construction entrepris par ces administrations et autorisation de consentir des avances recouvrables ne dépassant pas la part des frais de projets conjoints assumée par des organismes provinciaux et des organismes de l'extérieur, y compris les dépenses faites à l'égard de propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral		$ 23,652,000
	10c		1,731,000
			25,383,000
	Moins virement sur le: crédit 1[re]	$362,999	
	crédit 15	649,999	
			1,012,998
15	Subventions inscrites au Budget et contributions		$ 16,244,200
	15e Pour autoriser le virement au présent crédit de $649,999 du crédit 10 (Environnement) de la Loi n° 2 de 1981-82 portant affectation de crédits		1
	Virement du: crédit 10		649,999
	CT, crédit 10[1]		951,973
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents		
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours		
	Total du programme—Budgétaire		
	Non budgétaire		
539	Loi des subsides n° 4 de 1954, a autorisé l'ouverture au Fonds du revenu consolidé, d'un compte spécial permanent auquel sont imputées les dépenses faites par le Bureau de contrôle du lac des Bois pour la régularisation des eaux du bassin hydrographique de la rivière Winnipeg ainsi que les dépenses faites au titre de la Loi de 1928 sur la conservation du lac Seul. Le solde dudit compte ne doit à aucun moment dépasser $35,000		
	PROGRAMME PARCS CANADA		
	Budgétaire		
20	Dépenses de fonctionnement, les subventions inscrites au Budget et contributions; dépenses à l'égard de propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral; dépenses relatives aux nouveaux parcs nationaux projetés, aux parcours historiques et touristiques et aux régions d'intérêt naturel ou historique		$ 143,562,000
	20c		1,180,000
	20e		80,000
	Virement du CT, crédit 10[1]		1,102,623
25	Dépenses en capital, y compris les contributions versées aux provinces ou aux municipalités pour les entreprises qu'elles ont menées à bonne fin; dépenses à l'égard de propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral et dépenses relatives aux nouveaux parcs nationaux projetés, aux parcours historiques et touristiques et aux régions d'intérêt naturel ou historique		$ 87,344,000
	25e		13,340,000
30	Paiements à la Commission des champs de bataille nationaux aux fins et sous réserve des dispositions d'une loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec		
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents		
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours		
	Total du programme—Budgétaire		
	Total budgétaire		
	Total non budgétaire		

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des projets destinés à améliorer les procédures et moyens de contrôle en matière de gestion.

Crédits						Soldes		
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
33,758,110		33,758,110		33,758,110	33,662,486	95,624		24,422,774
24,600	18,535	43,135		43,135	43,135			24,975
3,005,425	474,575	3,480,000		3,480,000	3,480,000			2,242,000
36,788,135	***493,110***	***37,281,245***		***37,281,245***	***37,185,621***	***95,624***		***26,689,749***
266,223,353		266,223,353		266,223,353	263,023,520	3,199,833		229,440,732
24,370,002		24,370,002		24,370,002	22,404,630	1,965,372		16,634,157
17,846,173		17,846,173		17,846,173	17,319,701	526,472		20,112,442
21,600,000	3,413,050	25,013,050		25,013,050	25,013,050			18,924,000
	1,799	1,799		1,799	1,799			7,000
330,039,528	***3,414,849***	***333,454,377***		***333,454,377***	***327,762,700***	***5,691,677***		4,773,685
								289,892,016
			35,000	***35,000***			***35,000***	
145,924,623		145,924,623		145,924,623	145,631,914	292,709		125,761,540
100,684,000		100,684,000		100,684,000	99,760,529	923,471		80,173,748
1,413,000		1,413,000		1,413,000	1,413,000			1,194,000
13,086,000	2,068,000	15,154,000		15,154,000	15,154,000			11,849,000
	4,351	4,351		4,351	4,351			1,743
261,107,623	***2,072,351***	***263,179,974***		***263,179,974***	***261,963,794***	***1,216,180***		1,737,282
627,935,286	5,980,310	633,915,596		633,915,596	626,912,115	7,003,481		***220,717,313***
			35,000	35,000			35,000	537,299,078

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
ADMINISTRATION	1981-82	37,185	91		1,873	589	39,556
	1980-81	26,690	13		7,280	384	34,341
SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT	1981-82	327,763	8,717	7,994	11,724	4,510	343,274
	1980-81	289,892	7,325	15,674	16,016	3,842	318,099
PARCS CANADA	1981-82	261,964	19,692	2,166	3,341	3,383	251,162
	1980-81	220,717	16,871	2,166	3,341	3,225	212,578
Total	1981-82	626,912	28,500	10,160	16,938	8,482	633,992
	1980-81	537,299	24,209	17,840	26,637	7,451	565,018

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
PROGRAMME D'ADMINISTRATION								
Administration	34,797	34,772	372	370	185	136	35,354	35,278
Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales	1,923	1,901	4	6			1,927	1,907
	36,720	36,673	376	376	185	136	37,281	37,185
Moins: rentrées portées en recettes		91						91
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	1,873	1,873					1,873	1,873
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	589	589					589	589
Coût total du programme	39,182	39,044	376	376	185	136	39,743	39,556
PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT								
Protection de l'environnement	38,921	38,541	1,655	1,649	162	156	40,738	40,346
Environnement atmosphérique	124,829	123,198	12,131	10,322	1,016	991	137,976	134,511
Conservation de l'environnement	75,760	74,607	7,478	7,383	12,176	11,714	95,414	93,704
Foresterie	48,116	48,080	3,233	3,178	4,492	4,459	55,841	55,717
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	25,013	25,013					25,013	25,013
	312,639	309,439	24,497	22,532	17,846	17,320	354,982	349,291
Moins: recettes à valoir sur le crédit	21,401	21,401	127	127			21,528	21,528
	291,238	288,038	24,370	22,405	17,846	17,320	333,454	327,763
Moins: rentrées portées en recettes	8,367	8,717					8,367	8,717
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	7,994	7,994					7,994	7,994
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	11,724	11,724					11,724	11,724
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	4,510	4,510					4,510	4,510
Coût total du programme	307,099	303,549	24,370	22,405	17,846	17,320	349,315	343,274
PROGRAMME PARCS CANADA								
Administration	22,653	21,211	2,315	5,732			24,968	26,943
Parcs nationaux	76,541	76,536	63,551	58,575	672	672	140,764	135,783
Parcs et lieux historiques	28,381	29,107	19,898	20,501	1,355	1,351	49,634	50,959
Accords sur les loisirs et la conservation	17,740	18,172	14,920	14,953			32,660	33,125
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	15,154	15,154					15,154	15,154
	160,469	160,180	100,684	99,761	2,027	2,023	263,180	261,964
Moins: rentrées portées en recettes	13,525	19,692					13,525	19,692
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	2,166	2,166					2,166	2,166
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	3,341	3,341					3,341	3,341
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	3,383	3,383					3,383	3,383
Coût total du programme	155,834	149,378	100,684	99,761	2,027	2,023	258,545	251,162

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
PROGRAMME D'ADMINISTRATION			
Subventions			
Administration			
Association canadienne des géographes	7	6	7
Subvention à l'Union géographique internationale	2	2	1
	9	*8*	*8*
Contributions			
Administration			
Contribution au Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement, équivalente au tiers de son budget de fonctionnement	133	86	121
Contribution à Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants—Permatrie des projets fédéraux	43	42	91
	176	*128*	*212*
	185	***136***	***220***
PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT			
Subventions			
Protection de l'environnement			
Fédération des associations canadiennes de l'environnement	5	5	5
Environnement atmosphérique			
Subventions pour fins de recherches en météorologie	359	356	327
Société canadienne de météorologie et d'océanographie	16	16	16
Conservation de l'environnement			
Subventions pour fins de recherches sur les ressources en eau	250	250	250
Comité canadien de l'Association internationale de recherche sur la pollution de l'eau	2	2	2
Fédération canadienne de la faune	10	10	10
Fédération canadienne des naturalistes	10	10	10
Creston Valley Wildlife Management	75	75	55
Bourses d'études	10	10	10
Subvention versée au Comité fédéral-provincial d'étude sur les méthodes non cruelles de piégeage	25	25	120
Foresterie			
Association forestière du Canada	50	50	50
Institut forestier du Commonwealth	8	8	8
Festival de la forêt	5	5	5
Subventions aux universités pour des travaux de recherches particuliers sur les forêts	292	292	292
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			1
	1,117	*1,114*	*1,161*
Contributions			
Protection de l'environnement			
Contribution à Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants—Permatrie des projets fédéraux	105	102	132
Contribution à l'Organisation de coopération et de développement économique	52	49	
Environnement atmosphérique			
Droits d'affiliation à l'Organisation météorologique mondiale	580	569	563
Contribution à Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants—Permatrie des projets fédéraux	61	50	85
Conservation de l'environnement			
Contributions aux provinces destinées à la mise en œuvre des recommandations visant la planification des ressources hydrologiques:			
Province de la Colombie-Britannique—			
Maîtrise des crues du Fraser	4,368	4,368	4,353
Bassin de la rivière Okanagan	370	348	573
Province de la Saskatchewan—Vallée Qu'Appelle	631	631	605
Québec—Maîtrise des crues dans la région de Montréal	850	850	1,004
Contribution à la province de Québec—Études écologiques de la Basse Côte Nord	252	251	68
Contributions aux provinces destinées à d'autres projets fédéraux-provinciaux concernant les ressources en eau	266	229	147
Contributions aux provinces destinées à des études sur la réduction des dommages causés par les crues et à l'établissement des cartes des régions inondables	1,859	1,654	1,978
Contributions à la province de Québec—Accord sur les relevés hydrométriques	872	871	833
Contributions à la province de l'Ontario en vertu de l'accord Canada-Ontario sur la qualité de l'eau des Grands Lacs	1,200	1,198	1,176
Contribution à la province de Québec—Accord de la Baie James	80	48	35
Contribution à Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants—Permatrie des projets fédéraux	374	368	508
Contributions aux provinces pour compenser les dévastations de récoltes par les oiseaux aquatiques	650	494	700
Contribution aux Nations Unies pour la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction	22	22	17
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			1,536
Foresterie			
Institut canadien de recherches en génie forestier	1,400	1,400	1,000
Contribution au Conseil suédois pour l'exploitation des sources d'énergie	25		25
Contribution à la FORINTEK Canada Corporation	2,300	2,300	2,300
Contribution à Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants—Permatrie des projets fédéraux	412	404	891
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			422
	16,729	*16,206*	*18,951*
	17,846	***17,320***	***20,112***

Subventions et contributions—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
PROGRAMME PARCS CANADA			
Subventions			
Parcs nationaux			
Subvention pour l'aménagement du Jardin international de la paix au Manitoba	30	30	30
Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada	15	15	15
Parcs et lieux historiques			
Subvention au Fonds de dotation d'Héritage Canada	1,180	1,180	
	1,225	*1,225*	*45*
Contributions			
Parcs nationaux			
Contribution à la Conférence fédérale-provinciale des parcs pour le financement d'un bureau de coordination des activités de la Conférence	12	12	12
Contribution à l'Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources	90	90	53
Société historique Aurora et district	10	10	5
Contributions à la province de la Saskatchewan pour l'exploitation pétrolière et gazière dans le Parc national de Grasslands	330	330	
Parc Blackstone—Territoires du Nord-Ouest	10	10	
Comité du lotissement urbain de Banff	10	10	
Comité du lotissement urbain de Jasper	10	10	
Associations coopératives	155	155	
Parcs et lieux historiques			
Contribution canadienne au Fonds du patrimoine mondial	80	76	50
Associations coopératives	95	95	250
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			87
	802	*798*	*457*
	2,027	*2,023*	*502*
Total	20,058	19,479	20,834

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme d'administration	Programme des services de l'environnement	Programme Parcs Canada	Total
(1) Traitements et salaires	23,436 **22,908** *16,586*	170,681 **168,797** *146,892*	117,622 **107,157** *93,612*	311,739 **298,862** *257,090*
(1) Autres rémunérations	3,482 **3,529** *2,264*	27,202 **27,821** *21,445*	17,068 **18,017** *14,375*	47,752 **49,367** *38,084*
(2) Transports et communications	2,564 **2,650** *2,484*	20,472 **20,259** *21,647*	8,651 **9,332** *7,532*	31,687 **32,241** *31,663*
(3) Information	541 **201** *115*	2,720 **2,530** *2,234*	2,549 **1,832** *1,888*	5,810 **4,563** *4,237*
(4) Services professionnels et spéciaux	4,461 **4,403** *3,123*	43,293 **42,610** *39,083*	19,598 **22,623** *18,876*	67,352 **69,636** *61,082*
(5) Location	789 **985** *452*	22,387 **22,333** *12,962*	5,658 **5,466** *4,862*	28,834 **28,784** *18,276*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	288 **321** *121*	5,709 **4,863** *4,081*	18,759 **17,726** *12,543*	24,756 **22,910** *16,745*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	1,065 **1,605** *1,151*	19,999 **21,382** *18,426*	17,192 **19,969** *17,584*	38,256 **42,956** *37,161*
(8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages	**2**	3,946 **4,233** *3,991*	40,715 **45,745** *38,289*	44,661 **49,980** *42,280*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	423 **443** *166*	20,428 **16,404** *11,899*	8,929 **8,312** *5,421*	29,780 **25,159** *17,486*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	185 **136** *220*	17,846 **17,320** *20,112*	2,027 **2,023** *502*	20,058 **19,479** *20,834*
(12) Toutes autres dépenses	47 **2** *8*	299 **739** *5,276*	4,412 **3,762** *5,233*	4,758 **4,503** *10,517*
(1-12) Total	37,281 **37,185** *26,690*	354,982 **349,291** *308,048*	263,180 **261,964** *220,717*	655,443 **648,440** *555,455*
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit		21,528 **21,528** *18,156*		21,528 **21,528** *18,156*
Total des dépenses nettes	37,281 **37,185** *26,690*	333,454 **327,763** *289,892*	263,180 **261,964** *220,717*	633,915 **626,912** *537,299*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1981-82.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1981-82.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1980-81.

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement
(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT				
Environnement atmosphérique				
Recherche et développement énergétiques	1,324	166	157	485
Stations automatiques de phares	2,050	66	66	547
Stations météorologiques automatiques	2,132	129	129	1,992
Remplacement des navires météorologiques (Pacifique)	7,680	2,812	2,786	3,811
Programme relatif aux célomètres	1,428			
Transport à distance des polluants atmosphériques	607	86	88	309
Radar météorologique à moyenne portée	1,571	1,497	1,497	1,497
Construction de stations d'observation en altitude, Fort Nelson (C-B)	1,155	43	34	64
Remplacement d'installations essentielles, Eureka (TN-O)	916	466	466	847
Construction de stations d'observation en altitude, Norman Wells (TN-O)	1,105	66	43	94
Remplacement d'installations essentielles, Mould Bay (TN-O)	911	506	469	795
Construction de systèmes essentiels, Inoucdjouac (Qué)	600	52	10	10
Construction d'habitations nouvelles et de systèmes essentiels, Isle Sable (N-É)	900	41	45	62
Nouvel édifice (ballons gonflés à l'hydrogène), Sachs Harbour (TN-O)	350	66	58	58
Réhabilitation d'une station météorologique, Trout Lake (Ont)	650	31	30	30
Nouvel édifice (ballons gonflés à l'hydrogène), Baker Lake (TN-O)	318	27	27	318(f)
Contrôle de la couche d'ozone protectrice	975	98	98	98
Installation de calcul numérique, Dorval (Qué)	1,966	200	200	200
Programme de recherche associée aux satellites météorologiques	1,228	262	262	262
Conservation de l'environnement				
Installations de traitement des eaux usées, Cap Tourmente (Qué)	1,018	755	755	1,021
Acquisition d'habitats	20,000	200	200	12,566
Centre national de recherches sur la faune, Hull (Qué)	520			
Laboratoire, Vancouver (C-B)	10,000	1	1	41
Programme d'entretien des installations	1,260	278	285	285
Foresterie				
Centre de recherches forestières du Pacifique, Victoria (C-B)	4,000	34	33	33
Institut pour la répression des ravageurs forestiers, Édifice Cameron (remplacement), Sault-Ste-Marie (Ont)	4,500	33	32	32
Centre de recherches forestières de Terre-Neuve, St John's (T-N) (nouvelle installation)	4,500			9
Centre de recherches forestières du Nord, Edmonton (Alb)	7,000			27
Acadia Forest Experimental Station, Comté de Sunbury (N-É)	560	250	230	239
Atelier et hangar, Sault-Ste-Marie (Ont)	380	75	74	275
Centre de recherches forestières des Maritimes, Frédéricton (N-B)	20,000	25	18	87
Centre de recherches forestières de Terre-Neuve, St John's (T-N) (amélioration de serres)	750	265	265	265
Programme d'entretien des installations	1,723	222	222	222
PROGRAMME PARCS CANADA*				
Parcs nationaux				
Terre-Neuve—				
Gros Morne—Acquisitions foncières	6,347			4,255
Gros Morne—Reconstruction de la route nº 430 nord	21,013	1,680	3,007	20,979
Gros Morne—Aire de services d'entretien	2,438	862	577	1,220
Gros Morne—Reconstruction de la route nº 430 sud	25,848	415	449	4,761
Gros Morne—Reconstruction de la route nº 431	17,499	4,185	4,145	4,753
Gros Morne—Stabilisation du roc nº 430 sud	3,722		659	3,722(f)
Gros Morne—Centre d'accueil	1,314			1,314(f)
Terre-Neuve—Terrain de golf	3,114	1,037	483	1,056
Nouvelle-Écosse—				
Hautes terres du Cap-Breton—Reconstruction de la piste Cabot	19,286	24	805	6,582
Hautes terres du Cap-Breton—Complexe de l'administration	825			
Île-du-Prince-Édouard—				
Î-P-É—Aménagement de Cavendish	3,073	272	411	2,582
Nouveau-Brunswick—				
Kouchibouguac—Centre administratif	973	795	333	333
Kouchibouguac—Amélioration de la route nº 117	7,995	1,170	825	921
Fundy—Aménagement de la route nº 114	362			
Québec—				
Forillon—Routes	5,734	260	327	5,750
Forillon—Camping de groupe et camping piéton—Petit Gaspé	258	134	107	125
Forillon—Module de service et d'interprétation—Le Havre	1,133	12	51	51
Forillon—Protection—Route de littoral	1,566	1,021	1,033	1,262
Forillon—Aménagement—Grande Grève	1,850	74	146	542
La Mauricie—Aménagement—Lac Édouard	1,218	55	149	1,161
La Mauricie—Résidences	496	89	84	241
La Mauricie—Centre d'accueil et d'interprétation	1,308	548	410	623
La Mauricie—Centre administratif	1,664	77	11	11
La Mauricie—Route panoramique	16,162		173	16,080
La Mauricie—Rivière La Pêche—Camping	902		364	364
Ontario—				
Pointe Pelée—Enraiement de l'érosion	543	105		420
Îles-du-St-Laurent—Acquisition de terrains	7,300	500	697	2,188
Îles-du-St-Laurent—Aménagement	3,759	96	38	38
Pukaskwa—Construction de routes et de ponts	5,488	770	937	4,804
Pukaskwa—Aménagement minimum du parc	7,487	1,123	893	1,457

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement—*Suite*
(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
PROGRAMME PARCS CANADA*—*Suite*				
Parcs nationaux—Fin				
Manitoba-Saskatchewan—				
Riding Mountain—Reconstruction de la route nº 10	14,806	2,115	1,507	10,863
Riding Mountain—Réaménagement du camping Clear Lake	1,485	187	153	228
Prince Albert—Reconstruction de routes	12,061	1,390	1,169	2,509
Prince Albert—Aire d'utilisation diurne de Waskesiu	1,852	740	265	853
Prince Albert—Réaménagement du terrain de camping saisonnier	960	453	426	426
Prince Albert—Revêtement de la route nº 263	3,965	1,426	953	1,116
Grasslands—Acquisitions foncières	83,300	500		
Riding Mountain—Travaux d'amélioration du lotissement urbain	1,569	70		
Grasslands—Recherches pétrolières	6,440		330	330
Alberta—				
Banff—Approvisionnement en eau du lotissement urbain	279	270	204	204
Banff—Route panoramique Bow Valley	17,231	1,703	1,715	5,880
Banff—Aménagement du Lac Louise (inférieur)	46,377	1,742	1,582	2,360
Jasper—Whistler's—Unité de gestion de l'interprétation	311	149	143	194
Banff—Bow Valley—Unité de gestion de l'interprétation—Aménagement	335	66	33	33
Banff—Piste Johnson Canyon	1,199	172	163	766
Banff—Upper Hot Springs	8,276	175	54	300
Elk Island—Construction—Centre d'entretien	419	59	55	420(f)
Elk Island—Théâtre d'interprétation	392	15	13	16
Banff—Installations pour le personnel	679	304	314	670
Banff—Réhabilitation—Terrain de camping de Tunnel Mountain	3,089	857	767	1,297
Banff—Caverne et bassin—Unité de gestion de l'interprétation	14,077	717	554	914
Jasper—Rénovation—Terrain de camping	2,374	640	578	1,074
Jasper—Aire d'utilisation diurne—Maligne Canyon	480	183	182	492(f)
Jasper—Aménagement de la rivière Fiddle	10,309	600	497	613
Jasper—Maligne Valley—Pavillon d'interprétation	298	85	58	268
Jasper—Columbia Icefields—Unité de gestion de l'interprétation	748	86	36	88
Banff—Route panoramique Icefields	7,797	2,041	1,853	2,835
Waterton Lakes—Aire d'utilisation diurne—Red Rock	280	256	250	256
Banff—Aire d'utilisation diurne du lac Morraine	281	220	219	219
Banff—Remplacement des égouts principaux	1,291	325	250	250
Elk Island—Anomaly Island—Unité de gestion de l'interprétation	287	43	43	56
Jasper—Icefields—Route panoramique	4,209	135	79	104
Banff—Centre d'animation—Bow Summit	387	15	8	387(f)
Banff—Amélioration du terrain de camping Johnson Canyon	834			1
Jasper—Stabilisation du déblai en rochers	644			513
Jasper—Route—Lac Maligne	7,886			1,840
Waterton Lakes—Réaménagement de l'aire maritime	449	225	221	299
Colombie-Britannique—				
Yoho—Travaux d'amélioration du lotissement urbain	341	50	46	282
Kootenay—Amélioration du terrain de camping Redstreak	280	111	105	268
Revelstoke/Glacier—Centre Rogers Pass	1,856	1,299	1,304	1,455
Pacific Rim—Centre Wickaninnish	2,744	12	15	1,419
Yoho—Corridor Yoho—Unité de gestion de l'interprétation	260	159	160	165
Yoho—Usine de traitement des eaux usés	735	65	58	58
Kootenay—Route Banff/Widermere—Milles 30-63	6,273	2,655	2,638	2,644
Yoho—Terrain de maisons mobiles	456	154	154	315
Yoho—Pavage—Route transcanadienne	499	498	499	499(f)
Pacific Rim—Acquisitions foncières	15,793	1,397	1,289	7,757
Pacific Rim—Routes	8,398			28
Revelstoke/Glacier—Entretien majeur—Route transcanadienne	275			26
Kootenay—Rénovations importantes au Aqua Court	450	322	288	377
Revelstoke/Glacier—Centre récréatif Rogers Pass	260	16	15	260(f)
Revelstoke/Glacier—Réaménagement du complexe	2,262	35	43	89
Revelstoke/Glacier—Pont Beaver Pit	275	3	3	276(f)
Revelstoke/Glacier—Inventaire des ressources	500	165	155	187
Revelstoke/Glacier—Réaménagement Mt. Fidelity	419	69	65	68
Revelstoke/Glacier—Summit—Amélioration de la circulation	653	17	10	10
Revelstoke/Glacier—Entretien—Système de protection contre les avalanches	428	10	10	135
Revelstoke/Glacier—Système d'égouts—Rogers Pass	340	6	6	340(f)
Parcs et lieux historiques				
Terre-Neuve—				
L'Anse aux Meadows—Centre d'accueil	3,550	210	292	1,084
Cape Spear—Restauration du phare	612			368
Cape Spear—Centre d'accueil	1,411	390	715	715
Red Bay—Déblayage archéologique sous-marin	1,072			
Queen's Battery—Restauration	999			
Nouvelle-Écosse—				
Louisbourg—Expositions—Bâtiments d'époques	383	112	125	125
Louisbourg—Mobiliers d'époques	473			
Halifax—Laboratoire de conservation	450			
Fort Anne—Aménagement	3,600			
Citadelle de Halifax—Aménagement	29,616	1,571	1,562	6,654
Forteresse de Louisbourg—Bâtiment d'époque—Reconstruction	5,910	398	381	5,736

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
PROGRAMME PARCS CANADA*—*Fin*				
Parcs et lieux historiques—Fin				
Île-du-Prince-Édouard—				
Province House—Restauration	3,390	565	996	2,349
Pope House—Restauration	484	265	296	433
Québec—				
Ville de Québec—Bastion et courtine des Ursulines	9,115	213		
Ville de Québec—Terrasse Dufferin	3,480	415	502	1,381
Parc de l'artillerie—Restauration	42,167	666	1,053	15,668
Fort Lennox—Aménagement	9,246	80	51	1,526
Fort Chambly—Restauration	3,874	1,719	2,119	2,994
Fort Chambly—Expositions	1,122	382	231	366
Fort Lévis—Aménagement	2,478	859	760	2,137
Maison Cartier—Restauration	2,749	170	56	413
Restigouche—Centre d'accueil	3,489	94	51	73
Entrepôt de la Baie d'Hudson—Restauration	779	33	66	304
Maison St-Laurent—Restauration	887	282	439	655
Forges St-Maurice—Haut Fourneau	4,583	1,149	291	781
Forges St-Maurice—Grande Maison	3,188	284	28	35
Ville de Québec—Bastion Coteau de la Potasse	3,562		34	552
Ontario—				
Frontière de Niagara—Aménagement	3,016	328	208	1,870
Fort Wellington—Acquisitions foncières	360	150		
Bellevue House—Service opérationnel d'administration	967	37	56	56
Saskatchewan—				
Motherwell Homestead—Aménagement	1,792	470	357	517
Batoche—Administration/Services d'entretien	3,706		10	10
Batoche—Paysage d'époque	746			
Fort Walsh—Accord de partages des coûts	1,198			1,194(f)
Colombie-Britannique—				
Fort Rodd Hill—Restauration d'époques	1,738	189	157	509
Fort Rodd Hill—Développement d'interprétation	263	45	37	90
Yukon—				
Dawson City—Stabilisation	2,094	376	361	793
Accords sur les loisirs et la conservation				
Québec—				
Canal Chambly—Restauration des écluses nos 1 à 7	11,361	20		1,405
Canal Chambly—Structures du canal	3,840	590	679	1,015
Canal Chambly—Dragage du canal et de la rivière	1,255	30		
Canal Chambly—Aire de service d'entretien	460	160	230	448
Vieux port de Québec	5,383	290	99	1,969
Canal Lachine—Pont nº 8	3,976	1,794	61	352
Canal Lachine—Développement de matériel de sécurité	1,913	200	180	360
Cyclo-loisir—Piste cyclable	1,294	77	78	371
Canal Lachine—Services sanitaires	495		61	61
Ontario—				
Trent-Severn—Reconstruction de barrages maritimes	8,670	380	365	8,508
Trent-Severn—Dragage du canal et des lacs Mitchell	682	264	65	65
Canal Rideau—Restauration—Berges et murs du canal	14,925	1,315	1,746	2,499
Canal Rideau—Barrages et déversoirs	3,724	695	499	499
Canal Rideau—Restauration des écluses	5,000	2,775	1,971	2,217
Canal Rideau—Pont—Avenue Prétoria	571	71	76	584
Canal Rideau—Perth—Ponts	396	226	77	281
CORTS—Planification, acquisition et aménagement	14,392	8,555	272	4,133
Sault-Ste-Marie—Écluses	1,821	408	470	470
Sault-Ste-Marie—Aménagement du patrimoine	1,904	10	7	214
Trent-Severn—Chemin de fer marin	3,065		2	3,030(f)
Manitoba—				
Canada-Manitoba—Accord de Red River	6,990	1,160	358	831
Saskatchewan—				
Canada-Saskatchewan—Accord de Qu'Appelle	1,200	154	407	792
Colombie-Britannique—				
Piste Alexander Mackenzie Grease—Nouvel accord	1,500	200		

(f) Projet terminé.
* En raison d'un regroupement important des travaux d'équipement, les montants ont été redressés afin de refléter les modifications au présent compte rendu.

Recettes

	1981-82	1980-81
	$	$
Résumé comparatif		
Recettes non fiscales—		
A Produits de placements		92
B Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	2,395,986	1,307,579
C Rémunérations de services	5,511,362	5,339,264
D Privilèges, licences et permis	12,335,829	11,161,957
E Produits des ventes	1,713,263	1,041,450
F Divers	6,543,398	5,358,430
Total	28,499,838	24,208,772

	1981-82	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
B Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Chèques annulés	11,549	
Remboursement de dépenses de fonctionnement et d'entretien	142,320	
Remboursement de dépenses en capital	126,153	
Divers	1,137,410	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	978,554	
		2,395,986
C Rémunérations de services:		
Location de bâtiments	30,256	
Services d'aéroport incluant atterrissage, stationnement	51,000	
Données météorologiques spéciales	480,420	
Chambre, pension et repas	405,022	
Tests et analyses de laboratoire	141,766	
Autres services	878,912	
Services d'utilité publique	21,715	
Amendes et pénalités	40,160	
Frais de stationnement	3,426,412	
Divers	35,699	
		5,511,362
D Privilèges, licences et permis:		
Location de bâtiments	20,505	
Location de terrains	4,273,803	
Location de terrains adjacents aux canals	420,589	
Logements	891,018	
Permis pour oiseaux migrateurs	1,463,220	
Permis—Bois	89,010	
Licences commerciales et de taxidermistes	14,260	
Autres licences et permis	5,025,993	
Divers	137,431	
		12,335,829
E Produits des ventes:		
Publications, cartes et plans	180,792	
Services d'utilité publique	864,452	
Combustibles et lubrifiants	17,865	
Matériel météorologique	44,424	
Données météorologiques spéciales	140,788	
Divers	464,942	
		1,713,263
F Divers:		
Location de terrains	29,694	
Location de bâtiments	165,588	
Permis—Bois	15,097	
Autres amendes	32,359	
Repas	49,266	
Chambre et pension	44,999	
Contributions d'administrations provinciales	1,879,820	
Concessions	472,467	
Recettes flottantes	1,458,986	
Recettes—Golf	762,510	
Divers	1,632,612	
		6,543,398

SECTION 16

COMPTES PUBLICS
1981-82

Expansion économique régionale

Ministère
Société de développement du Cap-Breton

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	16.4
Coût total des programmes—Budgétaire	16.6
Programmes par activité—Budgétaire	16.6
Subventions et contributions	16.6
Dépenses budgétaires par programme et article courant	16.7
Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement	16.7
Recettes	16.8

EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE

Ministère

Objectif

—Encourager chaque région du Canada à réaliser ses possibilités d'apport au développement économique et social du pays, en augmentant la production et les possibilités d'emploi dans les régions à faible croissance et en encourageant la mobilité et d'autres aspects de relèvement social, tant à l'intérieur d'une même région qu'entre les régions.

Société de développement du Cap-Breton

Objectif

—Stimuler le relèvement et l'expansion économiques de l'île du Cap-Breton tout en rationalisant l'industrie houillère.

Emploi des crédits

Crédit	Programme		
	MINISTÈRE		
	Budgétaire		
1	Dépenses de fonctionnement	$	78,177,400
	1c Pour autoriser le virement au présent crédit de $769,000 du crédit 5 (Expansion économique régionale) et de $1,049,999 du crédit 10 (Expansion économique régionale) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits		1
	1e Pour autoriser le virement au présent crédit de $1,852,999 du crédit 10 (Expansion économique régionale) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits		1
	Virement du: crédit 5		769,000
	crédit 10		2,902,998
	CT, crédit 5[1]		1,200,000
	CT, crédit 10[1]		6,156
5	Dépenses en capital et autorisation de faire des dépenses ayant trait aux ouvrages, terrains, bâtiments et matériel situés sur des propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral, pour des infrastructures communautaires et des travaux faits à l'intention des Indiens et des non-Indiens	$	8,955,000
	Moins: virement sur le crédit 1[er]		769,000
10	Subventions inscrites au Budget, contributions, y compris les contributions établies par les ententes auxiliaires passées conformément aux ententes-cadres de développement conclues, avec l'approbation du gouverneur en conseil et conformément à toute directive que ce dernier pourra donner, entre le Canada et les provinces; et autorisation d'annuler le paiement de la partie, convenue dans ces ententes, des sommes dues en raison d'ententes conclues entre le Canada et les provinces et les régies des eaux provinciales concernant le potentiel inutilisé de réseaux hydrauliques	$	606,998,000
	10c		1
	10e		1
	Virement du CT, crédit 10[1]		740,664
			607,738,666
	Moins: virement sur le crédit 1[er]		2,902,998
Stat	Ministre de l'Expansion économique régionale—Traitement et indemnité d'automobile		
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents		
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours		
	Total du programme—Budgétaire		
	Non budgétaire		
L15	Prêts aux termes d'ententes conclues avec les provinces, avec l'approbation du gouverneur en conseil, pour l'aménagement d'infrastructures communautaires et industrielles. (Brut)		
L20	Prêts consentis à la Société de développement de Terre-Neuve et du Labrador Limitée, sous réserve des conditions établies par l'entente conclue entre le Canada et Terre-Neuve, conformément au crédit L25 (Expansion économique régionale) de la Loi nº 4 de 1973 portant affectation de crédits. (Brut)		
	Emploi des crédits non budgétaires non requis pour l'exercice en cours		
	Total du programme—Non budgétaire		
	SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU CAP-BRETON		
	Budgétaire		
25	Paiement à la Société de développement du Cap-Breton à affecter à la récupération des pertes subies durant l'année financière 1981-82, dans l'exploitation et l'entretien des houillères et entreprises connexes, acquises par la Société conformément à l'article 9 de la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton, y compris les dépenses d'administration imputables à la Division des charbonnages	$	21,039,000
	25e Pour étendre la portée du crédit 25 (Expansion économique régionale) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits, afin d'inclure les pertes subies au cours de l'année financière 1980-81		4,868,236
30	Paiement à la Société de développement du Cap-Breton à affecter par ladite Société à des dépenses en capital, au relèvement et à l'expansion de ses charbonnages et de ses opérations ferroviaires		
35	Paiement à la Société de développement du Cap-Breton aux fins des articles 22 et 23 de la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton		
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours		
	Total du programme—Budgétaire		
	Non budgétaire		
L40a	Pour porter de $10,000,000 à $25,000,000 le montant des avances pouvant être imputable en tout temps en vertu du paragraphe 19(2) de la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton (Loi nº 4 de 1975 portant affectation de crédits). (Net)		
	Total budgétaire		
	Total non budgétaire		

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.
[2] Affectation réservée établie afin de fournir l'autorité de paiement relative au suremploi du crédit de l'exercice précédent par suite des Créditeurs à la fin de l'exercice (CAFE).

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
83,055,556	(384,000)[2]	82,671,556		82,671,556	81,618,803	1,052,753		71,886,141
8,186,000		8,186,000		8,186,000	8,029,476	156,524		7,677,984
604,835,668	(13,169,000)[2]	591,666,668		591,666,668	513,939,874	77,726,794		538,078,252
24,600	11,842	36,442		36,442	36,442			24,975
7,045,000	1,114,000	8,159,000		8,159,000	8,159,000			6,357,800
	8,756	8,756		8,756	8,756			
								588,739
703,146,824	***(12,418,402)***	***690,728,422***		***690,728,422***	***611,792,351***	***78,936,071***		***624,613,891***
2,300,000		2,300,000		2,300,000	2,299,806	194		2,230,238
1,500,000		1,500,000		1,500,000	1,500,000			3,000,000
								(378,737)
3,800,000		***3,800,000***		***3,800,000***	***3,799,806***	***194***		***4,851,501***
25,907,236		25,907,236		25,907,236	25,907,236			15,197,000
98,473,000		98,473,000		98,473,000	98,473,000			60,442,000
8,635,000		8,635,000		8,635,000	8,635,000			8,225,000
								13,979,753
133,015,236		***133,015,236***		***133,015,236***	***133,015,236***			***97,843,753***
			25,000,000	***25,000,000***			***25,000,000***	***(13,000,000)***
836,162,060	(12,418,402)	823,743,658		823,743,658	744,807,587	78,936,071		722,457,644
3,800,000		3,800,000	25,000,000	28,800,000	3,799,806	194	25,000,000	(8,148,499)

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE	1981-82	611,792	60,359	5,835	1,387	558,655
	1980-81	624,614	68,168	5,249	911	562,606
SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU CAP-BRETON	1981-82	133,015				133,015
	1980-81	97,844				97,844
Total	1981-82	744,807	60,359	5,835	1,387	691,670
	1980-81	722,458	68,168	5,249	911	660,450

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
Planification et administration	55,665	54,808	516	469			56,181	55,277
Exploitation des possibilités de développement					389,945	341,810	389,945	341,810
Subventions à l'industrie					148,850	127,014	148,850	127,014
Autres programmes	27,052	26,856	7,670	7,560	52,872	45,116	87,594	79,532
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	8,159	8,159					8,159	8,159
	90,876	89,823	8,186	8,029	591,667	513,940	690,729	611,792
Moins: rentrées portées en recettes	60,039	60,359					60,039	60,359
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	5,852	5,835					5,852	5,835
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	1,387	1,387					1,387	1,387
Coût total du programme	38,076	36,686	8,186	8,029	591,667	513,940	637,929	558,655
SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU CAP-BRETON*								

*Voir volume III pour le détail.

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
MINISTÈRE			
Subventions			
Autres programmes			
Subventions en vue d'aider divers organismes chargés de favoriser et d'encourager l'expansion économique régionale	66	66	27
Subvention pour permettre à la Ville de Rivière-du-Loup de préparer un rapport sur les avantages de Gros-Cacouna comme site du futur port méthanier dans l'Est du Canada	150	150	
	216	*216*	*27*
Contributions			
Contributions pour l'expansion économique et le relèvement social, sous forme de versements à des organismes provinciaux et à des particuliers pour des programmes relatifs à la recherche industrielle et à l'établissement de services destinés à l'industrie, y compris des équipements industriels; subventions à l'industrie pour la création d'emplois dans les régions désignées et dans les zones spéciales, et à d'autres programmes fédéraux et fédéraux-provinciaux:			
Exploitation des possibilités de développement	389,945	341,810	326,877
Subventions à l'industrie	148,850	127,014	117,688
Autres programmes	50,563	42,807	50,599
Autres programmes			
Programme d'aide d'urgence au maintien des troupeaux	2,093	2,093	42,887
	591,451	*513,724*	*538,051*
Total	591,667	513,940	538,078

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Ministère	Société de développement du Cap-Breton	Total
(1) Traitements et salaires	55,667 **55,418** *47,641*		55,667 **55,418** *47,641*
(1) Autres rémunérations	8,189 **8,401** *6,587*		8,189 **8,401** *6,587*
(2) Transports et communications	7,205 **6,926** *6,473*		7,205 **6,926** *6,473*
(3) Information	3,306 **2,732** *2,458*		3,306 **2,732** *2,458*
(4) Services professionnels et spéciaux	8,968 **8,911** *7,831*		8,968 **8,911** *7,831*
(5) Location	1,531 **1,763** *1,356*		1,531 **1,763** *1,356*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	727 **820** *787*		727 **820** *787*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	5,527 **5,534** *5,806*		5,527 **5,534** *5,806*
(8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages	6,424 **5,689** *4,770*		6,424 **5,689** *4,770*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	1,449 **1,575** *2,173*		1,449 **1,575** *2,173*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	591,667 **513,940** *538,078*		591,667 **513,940** *538,078*
(12) Toutes autres dépenses	69 **83** *654*	133,015 **133,015** *97,844*	133,084 **133,098** *98,498*
Total des dépenses nettes	690,729 **611,792** *624,614*	133,015 **133,015** *97,844*	823,744 **744,807** *722,458*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1981-82.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1981-82.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1980-81.

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement
(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
MINISTÈRE				
Autres programmes				
Aménagement hydraulique et de lutte contre la sécheresse	8,025	3,631	2,258	3,119
Manitoba—				
Centres de services agricoles	10,000	1,000	1,031	9,864(f)
Saskatchewan—				
Centres de services agricoles	17,000	1,300	1,352	15,917(f)
Alberta—				
Réfection du réseau d'irrigation en Alberta	26,300	300	176	16,384

(f) Projet terminé.

Recettes

MINISTÈRE

Résumé comparatif

		1981-82	1980-81
		$	$
Recettes non fiscales—			
A	Produits de placements	44,410,611	48,003,289
B	Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	6,035,567	10,888,111
C	Rémunérations de services	3,286,271	2,628,187
D	Privilèges, licences et permis	3,964,206	4,055,637
E	Produits des ventes	615,738	658,823
F	Divers	2,046,302	1,934,261
	Total	60,358,695	68,168,308

Détail

		1981-82	
		$	$
Recettes non fiscales—			
A	Produits de placements:		
	Prêts, dotations en capital et avances—		
	Autres—		
	Administrations provinciales et territoriales—		
	Projets reportés de l'Office d'expansion économique de l'Atlantique—		
	Intérêt—		
	Terre-Neuve	99,404	
	Nouvelle-Écosse	330,926	
	Île-du-Prince-Édouard	3,602	
	Nouveau-Brunswick	74,752	
	Loi sur la mise en valeur de l'énergie dans les provinces de l'Atlantique—		
	Intérêt—		
	Terre-Neuve	6,421,274	
	Nouvelle-Écosse	3,566,758	
	Nouveau-Brunswick	3,186,102	
	Accord sur les zones spéciales et les autoroutes—		
	Intérêt—		
	Terre-Neuve	4,811,741	
	Nouvelle-Écosse	3,509,441	
	Nouveau-Brunswick	3,926,263	
	Québec	11,054,778	
	Manitoba	404,450	
	Alberta	340,133	
	Entente-cadre sur le plan de développement—		
	Intérêt—		
	Île-du-Prince-Édouard	956,134	
	Mainland Investments Limited—		
	Intérêt—		
	Nouvelle-Écosse	245,000	
	Centres des services agricoles—		
	Intérêt—		
	Manitoba	791,852	
	Saskatchewan	757,117	
	Travaux sur la rivière Saskatchewan-Sud—		
	Intérêt—		
	Saskatchewan	629,607	
	Entreprises privées—		
	Mainland Investments Limited—		
	Excédent	944,994	
	Société de développement de Terre-Neuve et du Labrador, Limitée—		
	Intérêt	2,334,510	
			44,388,838
	Autres comptes—		
	Intérêt sur vente de terrain irrigué		21,773
			44,410,611

MINISTÈRE—*Fin*

Détail—*Fin*

		1981-82	
		$	$
B	Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
	Projets ARDA	363,930	
	Projets FODER	33,097	
	Projets reportés de l'Office d'expansion économique de l'Atlantique	2,204	
	Subventions à l'industrie	1,711,439	
	Centres des services agricoles	206,247	
	Ententes-cadres diverses—		
	Entente-cadre générale de développement	2,833,377	
	Entente-cadre sur le plan de développement de l'Île-du-Prince-Édouard	393,710	
	Chèques de paye	17,465	
	Autres	142,877	
	Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	331,221	
			6,035,567
C	Rémunérations de services:		
	Droits de saillie	2,376,088	
	Main-d'œuvre et autres services	607,708	
	Frais de service d'eau	109,317	
	Locations diverses	6,912	
	Inoculation	49,272	
	Garanties de prêts	84,665	
	Extraction d'urgence contre la sécheresse	50,895	
	Services divers	1,414	
			3,286,271
D	Privilèges, licences et permis:		
	Location d'habitations	72,362	
	Location de terrains	36,271	
	Redevances pour pâturages en commun	3,572,367	
	Baux de superficie	280,968	
	Permis de pâturage	424	
	Permis divers	1,814	
			3,964,206
E	Produits des ventes:		
	Vente de terrains	63,997	
	Vente de bestiaux et de produits agricoles	530,608	
	Vente de céréales	15,365	
	Vente de fenaison et de paille	5,495	
	Divers	273	
			615,738
F	Divers:		
	Perte par confiscation de dépôts de garantie	800	
	ARDA-III—Colombie-Britannique et Ontario	1,881,066	
	Location d'habitation	20,308	
	Autres	144,128	
			2,046,302

SECTION 17

COMPTES PUBLICS
1981-82

Finances

Ministère
Vérificateur général
Assurances
Commission du tarif

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	17.4
Coût total des programmes—Budgétaire	17.8
Programmes par activité—Budgétaire	17.9
Subventions et contributions	17.11
Dépenses budgétaires par programme et article courant	17.12
Recettes	17.13

FINANCES

Ministère

Objectifs

PROGRAMME DES POLITIQUES FINANCIÈRES ET ÉCONOMIQUES

—Aider le gouvernement à arrêter et à appliquer les politiques et les mesures financières et économiques qui sont les plus aptes à réaliser ses principaux objectifs économiques et autres.

PROGRAMME DU SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE

—Prestation de fonds concernant le coût de l'intérêt, de l'escompte et des commissions de la dette publique; frais de service de la dette publique et frais d'émission de nouveaux emprunts.

PROGRAMME DES PAIEMENTS DE TRANSFERT FISCAL

—Prestation de fonds concernant les paiements aux gouvernements provinciaux en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, de la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique et d'autres textes législatifs.

PROGRAMME DU TRIBUNAL ANTIDUMPING

—Déterminer si le dumping de marchandises cause un préjudice sensible à l'industrie canadienne.

PROGRAMME DE L'INSPECTEUR GÉNÉRAL DES BANQUES

—S'assurer que les dispositions de la Loi sur les banques et de la Loi sur les banques d'épargne du Québec sont dûment observées.

Vérificateur général

Objectif

—Faire rapport à la Chambre des communes sur l'examen des comptes et des états financiers du gouvernement du Canada, et aux organismes appropriés à l'égard de certaines organisations internationales et autres.

Assurances

Objectif

—Protéger le public contre les pertes financières pouvant résulter des opérations des organismes financiers enregistrés ou munis d'un permis en vertu d'une loi fédérale et des régimes de pensions enregistrés, et fournir des services actuariels au gouvernement et aux ministères.

Commission du tarif

Objectif

—Statuer sur les appels interjetés des décisions relatives aux douanes et à l'accise, rendues par le ministère du Revenu national et, à la demande du ministre des Finances, faire des études sur les dispositions du Tarif des douanes.

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE	
	PROGRAMME DES POLITIQUES FINANCIÈRES ET ÉCONOMIQUES	
	Budgétaire	
1	Dépenses du programme et autorisation de dépenser les recettes de l'année	$ 23,999,400
	1c	126,000
	1e	2,081,000
Stat	Ministre des Finances — Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
Stat	Achat des lingots et de la monnaie	
Stat	Paiement de dettes antérieurement prises en recettes	
Stat	Pertes et bénéfices de change	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
L37b	L'autorité totale afin d'acheter pendant l'année financière en cours et les années subséquentes des actions de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement est pour 11,122 actions totalisant $1,112,200,000 (É-U) conformes, quant au poids et au titre, aux normes en vigueur à cette date qui est égal à $1,341,701,517 (É-U) même si le paiement est supérieur ou inférieur à l'équivalent en dollars canadiens (Loi nº 1 de 1970 portant affectation de crédits). (Brut)	
	Montant reporté en $(CAN)	
	Réévaluation en $(É-U) au début ($1.1844 (CAN) = $1 (É-U))	
	Solde en $(É-U)	
	Réévaluation en $(CAN) à la fin de l'exercice ($1.2271 (CAN) = $1 (É-U))	
Stat	Autorisation selon les termes et conditions de l'article 37 de la Loi de la Société d'assurance-dépôts du Canada, le montant global ne doit dépasser $500,000,000. (Net)	
Stat	Autorisation selon les termes et conditions de l'article 37 de la Loi sur la Corporation de développement du Canada, le montant global ne doit dépasser $100,000,000. (Net)	
	Total du programme—Non budgétaire	
	PROGRAMME DU SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE	
	Budgétaire	
2c	Paiement au Compte d'indemnisation d'acheteurs de titres de placement, établi par l'article 48 de la Loi sur l'administration financière	
Stat	Intérêt, escomptes, primes et commissions sur les obligations (S.R., c. F-10)	
Stat	Frais de service et frais d'émission de nouveaux emprunts (S.R., c. F-10)	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DES PAIEMENTS DE TRANSFERT FISCAL	
	Budgétaire	
Stat	Paiements aux gouvernements provinciaux en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (S.R., c. F-6), de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis et d'autres textes législatifs	
Stat	Paiements aux provinces en vertu de la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique (S.R., c. P-37)	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DU TRIBUNAL ANTIDUMPING	
	Budgétaire	
5	Dépenses du programme	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DE L'INSPECTEUR GÉNÉRAL DES BANQUES	
	Budgétaire	
10	Dépenses du programme	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME SPÉCIAL	
	Budgétaire	
11c	Paiement à la Caisse des réclamations étrangères établi par le crédit 22a (Finances) de la Loi nº 9 de 1966 portant affectation de crédits	
12e	Paiement aux provinces avec lesquelles un accord a été conclu en vertu du paragraphe 4(3) de la Loi anti-inflation, d'une partie de tout montant payé à Sa Majesté la Reine du chef du Canada conformément à une ordonnance émise par le Directeur aux termes de ladite Loi contre une personne du secteur public provincial, que peuvent déterminer d'un commun accord le Canada et la province conformément à l'accord précité	
	Total du programme—Budgétaire	

Crédits						Soldes		
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
26,206,400		26,206,400		26,206,400	26,001,435	204,965		20,520,477
24,600	18,375	42,975		42,975	42,975			24,974
2,649,000	419,000	3,068,000		3,068,000	3,068,000			2,272,000
40,104,000	3,813,895	43,917,895		43,917,895	43,917,895			46,046,812
	123,737	123,737		123,737	123,737			122,451
								25,459,414
	5,092	5,092		5,092	5,092			10,000
								20,268,300
68,984,000	***4,380,099***	***73,364,099***		***73,364,099***	***73,159,134***	***204,965***		***114,724,428***
			1,430,201,165					
			(222,668,942)					
			1,207,532,223 É-U	1,207,532,223 É-U			1,207,532,223 É-U	
			274,230,568	274,230,568			274,230,568	
			1,481,762,791	*1,481,762,791*			*1,481,762,791*	
	500,000,000	500,000,000		500,000,000	200,000,000		300,000,000	
	100,000,000	100,000,000		100,000,000			100,000,000	
	600,000,000	***600,000,000***	***1,481,762,791***	***2,081,762,791***	***200,000,000***		***1,881,762,791***	
39,000		39,000		39,000	39,000			10,657,179,641
14,670,000,000	458,783,982	15,128,783,982		15,128,783,982	15,128,783,982			30,241,992
25,000,000	13,622,640	38,622,640		38,622,640	38,622,640			139,461,118
14,695,039,000	***472,406,622***	***15,167,445,622***		***15,167,445,622***	***15,167,445,622***			***10,826,882,751***
4,409,595,992	36,752,108	4,446,348,100		4,446,348,100	4,446,348,100			3,651,667,130
89,000,000	(500,942)	88,499,058		88,499,058	88,499,058			136,169,868
4,498,595,992	***36,251,166***	***4,534,847,158***		***4,534,847,158***	***4,534,847,158***			***3,787,836,998***
1,204,000		1,204,000		1,204,000	1,131,744	72,256		1,015,732
132,000	21,000	153,000		153,000	153,000			113,000
1,336,000	***21,000***	***1,357,000***		***1,357,000***	***1,284,744***	***72,256***		***1,128,732***
973,000		973,000		973,000	937,222	35,778		743,312
96,000	16,000	112,000		112,000	112,000			88,000
1,069,000	***16,000***	***1,085,000***		***1,085,000***	***1,049,222***	***35,778***		***831,312***
39,000		39,000		39,000	39,000			28,000
384,625		384,625		384,625	373,125	11,500		
423,625		***423,625***		***423,625***	***412,125***	***11,500***		***28,000***

Emploi des crédits—*Fin*

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE—*Fin*	
	PROGRAMME SPÉCIAL—*Fin*	
	Non budgétaire	
L10	L'autorité totale afin d'acheter pendant l'année financière en cours et les années financières subséquentes des actions de la Société financière internationale est pour 20,952 actions versées pour la somme de $20,952,000 (É-U) même si le paiement est supérieur ou inférieur à l'équivalent en dollars canadiens (Loi nº 3 de 1977 portant affectation de crédits). (Brut)	
	Montant reporté en $(CAN)	
	Réévaluation en $(É-U) au début ($1.1844 (CAN) = $1 (É-U))	
	Solde en $(É-U)	
	Réévaluation en $(CAN) à la fin de l'exercice ($1.2271 (CAN) = $1 (É-U))	
Stat	Achat d'actions versées de la Société financière internationale. (Crédit L10 (Finances) de la Loi nº 3 de 1977 portant affectation de crédits)	
L15	Crédit radié du Budget des dépenses principal le 12 juin 1981.	
Stat	Pour autoriser le Ministre à émettre des billets à ordre sans intérêt et non négociables, selon la forme que peut déterminer le Ministre, d'un montant ne devant pas dépasser $164,600,000, dans le cadre des engagements du Canada relativement à la Sixième reconstitution des fonds de l'Association internationale de développement (Loi sur l'Association internationale de développement section 4). (Brut)	
Stat	Paiements relatifs à l'encaissement de billets émis à l'Association internationale de développement. (Proposés au crédit L15 (Finances) du Budget des dépenses principal de 1981-82 et autorisés par des lois antérieures portant affectation de crédits). (Brut)	
L101e	Avances pour l'année financière en cours et les années subséquentes, en vue de l'aménagement d'un pont de péage au port de Saint-Jean (N-B), en conformité des modalités et conditions énoncées dans un accord relatif au financement, à la construction et à l'exploitation du pont de péage qui doit intervenir entre le gouvernement du Canada, le gouvernement du Nouveau-Brunswick, la ville de Saint-Jean et l'Administration du pont, avec l'approbation du gouverneur en conseil.	
	a) À l'Administration du pont du port de Saint-Jean, établi en vertu du chapitre 150 des Statuts du Nouveau-Brunswick, 1961-62; ou,	
	b) à un fidéicommissaire des porteurs de titres émis par l'administration;	
	le montant total des avances pour chacune desdites années financières devant être calculé sur la différence pour l'année, entre les frais d'exploitation et de financement du pont de péage et les recettes réelles de l'Administration du pont, établis conformément aux stipulations de l'accord et remboursables lorsque les recettes réelles de l'Administration du pont pour une année financière dépassent le montant des frais d'exploitation et de financement pour ladite année $10,000,000. (Brut)	
	Total du programme—Non budgétaire	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	
	VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL	
	Budgétaire	
20	Dépenses du programme et contribution	
Stat	Traitement du vérificateur général	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
L17b	Pour porter de $25,000 à $50,000 le montant de la réserve imputable en tout temps au Compte d'avance du fonds de roulement des Nations Unies, établi par le crédit L30 (Prêts, placements et avances) de la Loi nº 4 de 1968 portant affectation de crédits (Loi nº 1 de 1976 portant affectation de crédits). (Net)	
	ASSURANCES	
	Budgétaire	
25	Dépenses du programme	$ 7,029,000
	25c	2,500,000
	25e	1,500,000
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
Stat	Redressement du passif actuariel de l'Assurance de la Fonction publique	
	Total du programme—Budgétaire	
	COMMISSION DU TARIF	
	Budgétaire	
30	Dépenses du programme	$ 1,372,000
	30c	130,000
Stat	Traitements des membres de la Commission du tarif (S.R., c. T-1)	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	

FINANCES

Crédits						Soldes		
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
			4,112,237					
			(640,237)					3,470,000 É-U
			3,472,000 É-U	3,472,000 É-U	3,472,000 É-U			639,868
			788,491	788,491	788,491			
4,062,000	(4,062,000)							*4,109,868*
4,062,000	*(4,062,000)*		*4,260,491*	*4,260,491*	*4,260,491*			
	164,600,000	164,600,000		164,600,000	164,600,000			177,109,000
102,100,000	(102,100,000)							*177,109,000*
102,100,000	*62,500,000*	*164,600,000*		*164,600,000*	*164,600,000*			
	301,577	301,577	438,417	739,994	251,297		488,697	334,856
106,162,000	***58,739,577***	***164,901,577***	***4,698,908***	***169,600,485***	***169,111,788***		***488,697***	***181,553,724***
19,265,447,617	513,074,887	19,778,522,504		19,778,522,504	19,778,198,005	324,499		14,731,432,221
106,162,000	658,739,577	764,901,577	1,486,461,699	2,251,363,276	369,111,788		1,882,251,488	181,553,724
								24,601,044
29,547,000		29,547,000		29,547,000	29,159,819	387,181		27,334
62,000	22,477	84,477		84,477	84,477			2,006,800
2,277,000	360,000	2,637,000		2,637,000	2,637,000			***26,635,178***
31,886,000	***382,477***	***32,268,477***		***32,268,477***	***31,881,296***	***387,181***		
								12,899
	(50,000)	***(50,000)***	***50,000***					
								6,119,393
11,029,000		11,029,000		11,029,000	10,585,182	443,818		690,000
790,000	125,000	915,000		915,000	915,000			316,059
	364,396	364,396		364,396	364,396			***7,125,452***
11,819,000	***489,396***	***12,308,396***		***12,308,396***	***11,864,578***	***443,818***		
								1,099,411
1,502,000		1,502,000		1,502,000	1,368,124	133,876		321,074
398,000	21,528	419,528		419,528	419,528			150,000
187,000	30,000	217,000		217,000	217,000			***1,570,485***
2,087,000	***51,528***	***2,138,528***		***2,138,528***	***2,004,652***	***133,876***		
19,311,239,617	513,998,288	19,825,237,905		19,825,237,905	19,823,948,531	1,289,374		14,766,763,336
106,162,000	658,689,577	764,851,577	1,486,511,699	2,251,363,276	369,111,788		1,882,251,488	181,566,623

Coût total des programmes—Budgétaire

(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE						
POLITIQUES FINANCIÈRES ET ÉCONOMIQUES	1981-82	73,159	84,659	2,303	442	(8,755)
	1980-81	114,724	69,752	1,332	419	46,723
SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE	1981-82	15,167,446	3,434,712			11,732,734
	1980-81	10,826,883	2,505,976			8,320,907
PAIEMENTS DE TRANSFERT FISCAL	1981-82	4,534,847				4,534,847
	1980-81	3,787,837				3,787,837
TRIBUNAL ANTIDUMPING	1981-82	1,285		142	14	1,441
	1980-81	1,129		67	10	1,206
INSPECTEUR GÉNÉRAL DES BANQUES	1981-82	1,049	1,119		10	(60)
	1980-81	831	165		7	673
SPÉCIAL	1981-82	412				412
	1980-81	28				28
	1981-82	19,778,198	3,520,490	2,445	466	16,260,619
	1980-81	14,731,432	2,575,893	1,399	436	12,157,374
VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL	1981-82	31,881	493	2,357	338	34,083
	1980-81	26,635	558	2,317	237	28,631
ASSURANCES	1981-82	11,864	6,776	555	460	6,103
	1980-81	7,125	6,081	511	401	1,956
COMMISSION DU TARIF	1981-82	2,005		130	22	2,157
	1980-81	1,571		118	16	1,705
Total	1981-82	19,823,948	3,527,759	5,487	1,286	16,302,962
	1980-81	14,766,763	2,582,532	4,345	1,090	12,189,666

Programmes par activité—Budgétaire

(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
PROGRAMME DES POLITIQUES FINANCIÈRES ET ÉCONOMIQUES								
Administration	13,147	15,411	541	611			13,688	16,022
Opérations	61,805	60,369		87			61,805	60,456
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	3,068	3,068					3,068	3,068
	78,020	78,848	541	698			78,561	79,546
Moins: recettes à valoir sur le crédit	5,197	6,387					5,197	6,387
	72,823	72,461	541	698			73,364	73,159
Moins: rentrées portées en recettes		84,659						84,659
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	2,303	2,303					2,303	2,303
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	442	442					442	442
Coût total du programme	75,568	(9,453)	541	698			76,109	(8,755)
PROGRAMME DU SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE								
Intérêt sur la dette non échue (y compris les bons du Trésor)	12,088,616	12,088,616					12,088,616	12,088,616
Intérêt sur d'autres exigibilités	2,859,778	2,859,778					2,859,778	2,859,778
Escomptes, primes et commissions sur les obligations	180,391	180,391					180,391	180,391
Frais de service et frais d'émission de nouveaux emprunts	38,622	38,622					38,622	38,622
Paiement au Compte d'indemnisation d'acheteurs de titres de placement	39	39					39	39
	15,167,446	15,167,446					15,167,446	15,167,446
Moins: rentrées portées en recettes	3,434,712	3,434,712					3,434,712	3,434,712
Coût total du programme	11,732,734	11,732,734					11,732,734	11,732,734
PROGRAMME DES PAIEMENTS DE TRANSFERT FISCAL								
Subventions statutaires (Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867 à 1952, et autres textes législatifs)					35,588	35,588	35,588	35,588
Péréquation fiscale (La Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis—Partie I)					4,478,237	4,478,237	4,478,237	4,478,237
Revenu de 1971 non réparti disponible (La Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis—Partie V)					4,085	4,085	4,085	4,085
Imposition réciproque (La Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis—Partie VIII)					141,368	141,368	141,368	141,368
Transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique (La Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique)					88,499	88,499	88,499	88,499
Recouvrement ayant trait aux allocations aux jeunes (La Loi de 1964 sur la révision des arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces)					(203,856)	(203,856)	(203,856)	(203,856)
Paiements compensatoires (La Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales—Partie III)					(9,074)	(9,074)	(9,074)	(9,074)
Coût total du programme					4,534,847	4,534,847	4,534,847	4,534,847
PROGRAMME DU TRIBUNAL ANTIDUMPING								
Tribunal antidumping	1,357	1,183		102			1,357	1,285
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	142	142					142	142
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	14	14					14	14
Coût total du programme	1,513	1,339		102			1,513	1,441
PROGRAMME DE L'INSPECTEUR GÉNÉRAL DES BANQUES								
Inspecteur général des banques	1,085	1,049					1,085	1,049
Moins: rentrées portées en recettes	1,069	1,119					1,069	1,119
Plus: autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	10	10					10	10
Coût total du programme	26	(60)					26	(60)
PROGRAMME SPÉCIAL								
Programme spécial	39	39			385	373	424	412

Programmes par activité—Budgétaire—*Fin*

(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL								
Vérification des organismes gouvernementaux	26,446	25,685	45	99	290	288	26,781	26,072
Autres vérifications	113	102					113	102
Administration	5,358	5,466	16	241			5,374	5,707
	31,917	31,253	61	340	290	288	32,268	31,881
Moins: rentrées portées en recettes	185	493					185	493
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	2,317	2,357					2,317	2,357
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	338	338					338	338
Coût total du programme	34,387	33,455	61	340	290	288	34,738	34,083
ASSURANCES								
Administration	1,113	1,212	8	19			1,121	1,231
Surveillance des sociétés	9,073	8,475					9,073	8,475
Services actuariels et autres	835	879					835	879
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	915	915					915	915
Redressement du passif actuariel de l'Assurance de la Fonction publique	364	364					364	364
	12,300	11,845	8	19			12,308	11,864
Moins: rentrées portées en recettes	6,792	6,762	12	14			6,804	6,776
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	548	555					548	555
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	484	460					484	460
Coût total du programme	6,540	6,098	(4)	5			6,536	6,103
COMMISSION DU TARIF								
Appels	431	401					431	401
Renvois	1,168	1,087					1,168	1,087
Administration	311	282	11	18			322	300
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	217	217					217	217
	2,127	1,987	11	18			2,138	2,005
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	130	130					130	130
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	22	22					22	22
Coût total du programme	2,279	2,139	11	18			2,290	2,157

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
MINISTÈRE			
PROGRAMME DES PAIEMENTS DE TRANSFERT FISCAL			
Paiements de transfert			
Subventions statutaires	35,588	35,588	34,091
Péréquation fiscale	4,478,237	4,478,237	3,590,141
Revenu de 1971 non réparti disponible	4,085	4,085	45,574
Imposition réciproque	141,368	141,368	145,261
Transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique	88,499	88,499	136,170
Recouvrement ayant trait aux allocations aux jeunes	(203,856)	(203,856)	(163,400)
Paiements compensatoires	(9,074)	(9,074)	
	4,534,847	*4,534,847*	*3,787,837*
PROGRAMME SPÉCIAL			
Contributions			
*Paiement à la Caisse des réclamations étrangères			28
Paiement aux provinces en vertu du paragraphe 4(3) de la Loi anti-inflation	385	373	
	385	*373*	*28*
	4,535,232	4,535,220	3,787,865
VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL			
Contributions			
Vérification des organismes gouvernementaux			
Fondation canadienne pour la vérification intégrée	*290*	*288*	*108*
Total	4,535,522	4,535,508	3,787,973

* Reporté à l'article courant 12 en 1981-82.

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme des politiques financières et économiques	Programme du service de la dette publique	Programme des paiements de transfert fiscal	Programme du tribunal antidumping	Programme de l'inspecteur général des banques	Programme spécial	Sous-total	Vérificateur général	Assurances	Commission du tarif	Total
(1) Traitements et salaires	20,545			914	740		22,199	17,536	6,067	1,577	47,379
	20,529			**858**	**718**		**22,105**	**16,740**	**5,912**	**1,392**	**46,149**
	17,645			*786*	*550*		*18,981*	*14,049*	*5,273*	*1,109*	*39,412*
(1) Autres rémunérations	3,068			153	112		3,333	2,637	1,279	217	7,466
	3,068			**153**	**112**		**3,333**	**2,639**	**1,279**	**217**	**7,468**
	2,272			*113*	*88*		*2,473*	*2,016*	*1,006*	*150*	*5,645*
(2) Transports et communications	2,457			53	62		2,572	1,145	334	117	4,168
	3,070			**38**	**56**		**3,164**	**1,843**	**393**	**88**	**5,488**
	2,160			*45*	*46*		*2,251*	*1,174*	*263*	*86*	*3,774*
(3) Information	1,240			12			1,252	115	84	54	1,505
	498				**4**		**502**	**83**	**108**	**86**	**779**
	262			*18*			*280*	*62*	*80*	*37*	*459*
(4) Services professionnels et spéciaux	4,588			69	44		4,701	9,680	4,398	97	18,876
	5,467			**95**	**33**		**5,595**	**9,036**	**4,002**	**151**	**18,784**
	3,402			*133*	*22*		*3,557*	*8,264*	*375*	*121*	*12,317*
(5) Location	807			28	116		951	245	26	21	1,243
	600			**23**	**120**		**743**	**390**	**22**	**12**	**1,167**
	393			*28*	*113*		*534*	*275*	*17*	*15*	*841*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	543						543	40	17	7	607
	575			**8**			**583**	**118**	**19**	**6**	**726**
	364						*364*	*47*	*9*	*2*	*422*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	44,643			28	11		44,682	515	94	32	45,323
	44,912			**8**	**6**		**44,926**	**389**	**109**	**31**	**45,455**
	46,766			*6*	*4*		*46,776*	*500*	*85*	*26*	*47,387*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	541			100			641	61	8	11	721
	698			**102**			**800**	**340**	**19**	**18**	**1,177**
	321				*8*		*329*	*135*	*17*	*20*	*501*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert			4,534,847			385	4,535,232	290			4,535,522
			4,534,847			**373**	**4,535,220**	**288**			**4,535,508**
			3,787,837			*28*	*3,787,865*	*108*			*3,787,973*
(11) Service de la dette publique		15,167,446					15,167,446				15,167,446
		15,167,446					**15,167,446**				**15,167,446**
		10,687,422					*10,687,422*				*10,687,422*
(12) Toutes autres dépenses	129					39	168	4	1	5	178
	129					**39**	**168**	**15**	**1**	**4**	**188**
	45,860	*139,461*					*185,321*	*5*		*4*	*185,330*
(1-12) Total	78,561	15,167,446	4,534,847	1,357	1,085	424	19,783,720	32,268	12,308	2,138	19,830,434
	79,546	**15,167,446**	**4,534,847**	**1,285**	**1,049**	**412**	**19,784,585**	**31,881**	**11,864**	**2,005**	**19,830,335**
	119,445	*10,826,883*	*3,787,837*	*1,129*	*831*	*28*	*14,736,153*	*26,635*	*7,125*	*1,570*	*14,771,483*
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit	5,197						5,197				5,197
	6,387						**6,387**				**6,387**
	4,721						*4,721*				*4,721*
Total des dépenses nettes	73,364	15,167,446	4,534,847	1,357	1,085	424	19,778,523	32,268	12,308	2,138	19,825,237
	73,159	**15,167,446**	**4,534,847**	**1,285**	**1,049**	**412**	**19,778,198**	**31,881**	**11,864**	**2,005**	**19,823,948**
	114,724	*10,826,883*	*3,787,837*	*1,129*	*831*	*28*	*14,731,432*	*26,635*	*7,125*	*1,570*	*14,766,762*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1981-82.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1981-82.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1980-81.

Recettes

MINISTÈRE

Résumé comparatif

		1981-82	1980-81
		$	$
	Recettes non fiscales—		
A	Produits de placements	3,434,712,357	2,505,976,084
B	Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	9,195,871	3,249,194
C	Rémunérations de services	1,119,384	164,986
D	Lingots et monnaies	69,627,653	60,057,586
E	Pertes et bénéfices de change	69,655	
F	Divers	5,765,101	6,445,333
	Total	3,520,490,021	2,575,893,183

Détail

		1981-82	
		$	$
	Recettes non fiscales—		
A	Produits de placements:		
	Prêts, dotations en capital et avances—		
	Sociétés et organismes de la Couronne—		
	Autre—		
	Banque du Canada—Bénéfice	1,853,178,860	
	Autres—		
	Administrations provinciales et territoriales—		
	Office du développement municipal et des prêts aux municipalités—Intérêt	8,613,811	
	Programme de prêts fédéral-provincial pour la création d'emplois—Intérêt	8,349,162	
	Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces—Québec—Intérêt	58,944	
	Programme spécial des prêts sur le développement—Intérêt	8,705,313	
	Fonds d'investissement pour les projets d'hiver—Intérêt	15,745,572	
	Gouvernements étrangers y compris les pays en voie de développement—		
	Jamaïque—Aide économique—Intérêt	2,218,750	
	Royaume-Uni—Loi de 1946 sur l'accord financier avec le Royaume-Uni—Intérêt	16,548,479	
	Entreprises privées—		
	Town of Oromocto Development Corporation—Intérêt	30,085	
	Divers—		
	Association récréative de la Fonction publique d'Ottawa—Intérêt	69,036	
	Ville d'Oromocto—Intérêt	2,245	
			1,913,520,257
	Comptes d'opérations de change—		
	Compte du fonds des changes—Bénéfice	763,169,308	
	Fonds monétaire international—Souscriptions—Revenu	7,670,075	
			770,839,383
	Autres comptes—		
	Dette non échue détenue par le gouvernement—Intérêt	37,681,906	
	Intérêt sur les dépôts bancaires dans les banques à charte	700,671,674	
	Intérêt sur prêts au Compte d'assurance-chômage	5,691,575	
	Fonds renouvelables—Intérêt	6,293,711	
	Autres	13,851	
			750,352,717
			3,434,712,357
B	Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
	Virements de montants représentant des chèques non encaissés qui n'ont pas été présentés pour paiement	3,539	
	Divers	37,444	
	Remboursements des municipalités	279	
	Remboursement de la province de l'Ontario en ce qui concerne un redressement de crédits sur les droits de succession en vertu de la «Tax Rental Agreement Act»	1,408,000	
	Recouvrements des dépenses d'exercices précédents—Autres provinces	7,679,408	
	Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	67,201	
			9,195,871
C	Rémunérations de services:		
	Frais d'inspection bancaire	1,068,897	
	Amendes et confiscations	25,487	
	Frais d'enregistrement de banque à l'étranger	25,000	
			1,119,384
F	Divers:		
	Soldes non réclamés reçus de la Banque du Canada pour le compte des banques à charte		125,433
	Virement des comptes suivants, de montants non réclamés ou impayés depuis dix ans ou plus—Compte d'avance fixe en circulation—		
	Chèques	46,320	
	Chèques non encaissés	1,268,895	
			1,315,215
	Quote-part du Canada des recettes d'exploitation du Pont Peace, Fort Érié (Ontario)		200,000
	Dette nationale en circulation quinze ans après rappel ou date d'échéance		791,100
	Diverses autres recettes de moins de $100 par item		1,642
	Recouvrement de subventions tenant lieu de taxes—Ministère des Transports		139
	Intérêts des dépôts bancaires		3,331,572
			5,765,101

VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL

Résumé comparatif

		1981-82	1980-81
		$	$
	Recettes non fiscales—		
A	Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	105,401	92,686
B	Rémunérations de services	105,395	326,457
C	Divers	282,263	139,054
	Total	493,059	558,197

Détail

		1981-82	
		$	$
	Recettes non fiscales—		
A	Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
	Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	25,324	
	Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	80,077	
			105,401
B	Rémunérations de services:		
	Services de vérification fournis à des organismes internationaux		105,395

Recettes—*Fin*

	1981-82	1980-81
	$	$
ASSURANCES		
Résumé comparatif		
Recettes fiscales—		
A Taxe sur les primes d'assurance	*897,367*	*1,294,083*
Recettes non fiscales—		
B Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	5,844	311
C Rémunérations de services	6,758,024	6,069,445
D Divers	12,508	11,590
	6,776,376	*6,081,346*
Total	7,673,743	7,375,429

	1981-82	
	$	$
Détail		
Recettes fiscales—		
A Taxe sur les primes d'assurance:		
Sur les assurances placées dans des compagnies non autorisées	817,571	
Sur les assurances placées dans des compagnies autorisées par l'entremise de courtiers ou d'agents étrangers	79,796	
		897,367

La partie I de la Loi sur la taxe d'accise (S.R., c. E-13, 1970) établit une taxe de 10% sur le montant net des primes d'assurance payées par tout résident du Canada pour l'assurance de ses biens auprès de compagnies non autorisées par des lois du Canada ou d'une province canadienne. Une taxe de 10% sur les primes est également perçue sur les assurances placées auprès de compagnies autorisées par l'entremise de courtiers ou d'agents étrangers.

Recettes non fiscales—	
C Rémunérations de services:	
Cotisations perçues de:	
Compagnies d'assurances	4,446,662
Compagnies de placements	406,326
Compagnies de fiducie	745,169
Compagnies de prêts	288,493
Associations coopératives de crédit	92,908

Conformément à la Loi sur le département des Assurances (S.R., c. I-17, 1970), les dépenses effectuées par le gouvernement fédéral à chaque exercice financier, pour l'application des lois sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, les associations coopératives de crédit, les compagnies d'assurance étrangères, les compagnies de crédit, de petits prêts et les compagnies de fiducie, doivent être réparties entre les compagnies relevant desdites lois, selon le rapport des recettes nettes (suivant la définition de la Loi) ou des recettes nettes de chacune, de provenance canadienne, au total des recettes ou revenus de ce genre encaissé au Canada par l'ensemble de ces compagnies pendant l'année civile précédente. Conformément à la Loi sur les compagnies de placements (S.C., c. 33, 1970-71), les dépenses effectuées à chaque exercice financier, pour l'application des lois, doivent être réparties entre les compagnies desdites lois, selon le rapport de la moyenne des actifs (suivant la définition de la Loi) de chacune, au total de la moyenne des actifs de l'ensemble de ces compagnies.

	1981-82	
	$	$
ASSURANCES—*Fin*		
Détail—*Fin*		
Recettes non fiscales—*Fin*		
C Rémunérations de services:—*Fin*		
Services rendus à la Société d'assurance-dépôts du Canada	214,708	
Services rendus au Régime de pensions du Canada	372,297	
Droits perçus en vertu de la Loi sur les normes des prestations de pension	166,361	
Amendes perçues au cours de l'exercice	25,100	
		6,758,024

Des amendes de $25,100 ont été perçues au cours de l'exercice, de compagnies qui n'avaient pas produit leur bilan dans les délais prévus par la loi.

	1981-82	1980-81
	$	$
COMMISSION DU TARIF		
Résumé comparatif		
Recettes non fiscales—		
Divers	17	41

SECTION 18

COMPTES PUBLICS
1981-82

Gouverneur général

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	18.4
Coût total du programme—Budgétaire	18.4
Programme par activité—Budgétaire	18.4
Dépenses budgétaires par programme et article courant	18.5
Recettes	18.5

GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Objectif

—Permettre au gouverneur général du Canada de remplir les fonctions que la constitution lui attribue et assurer la remise des distinctions honorifiques.

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	Budgétaire	
1	Dépenses du programme; dépenses faites à l'égard des anciens gouverneurs généraux, y compris celles à l'égard de leur conjoint, durant leur vie et pendant les six mois suivant leur décès, relativement à l'accomplissement des activités qui leur ont été échues par suite de leurs fonctions de gouverneur général	$ 3,200,465
	Ie	175,000
	Virement du CT, crédit 5[1]	240,000
Stat	Traitement du gouverneur général (S.R., c. G-14)	
Stat	Pensions payables en vertu de la Loi sur la pension de retraite du gouverneur général (S.R., c. G-15)	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total budgétaire	

[1]Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.

Coût total du programme—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total du programme
GOUVERNEUR GÉNÉRAL	1981-82	3,946		798	1,360	6,104
	1980-81	3,168	15	749	1,231	5,133

Programme par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
Gouverneur général	2,857	2,808	15	4			2,872	2,812
Distinctions honorifiques	741	712	25	36			766	748
Anciens gouverneurs généraux	132	81					132	81
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	305	305					305	305
	4,035	3,906	40	40			4,075	3,946
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	798	798					798	798
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	1,360	1,360					1,360	1,360
Coût total du programme	6,193	6,064	40	40			6,233	6,104

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
3,615,465		3,615,465		3,615,465	3,486,986	128,479		2,743,641
48,667		48,667		48,667	48,667			48,667
139,868	(34,456)	105,412		105,412	105,412			127,105
263,000	42,000	305,000		305,000	305,000			249,000
4,067,000	7,544	4,074,544		4,074,544	3,946,065	128,479		3,168,413

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
(1) Traitements et salaires	2,262	2,137	1,764
(1) Autres rémunérations	411	410	376
(2) Transports et communications	533	497	363
(3) Information	165	85	67
(4) Services professionnels et spéciaux	140	204	174
(5) Location	70	47	50
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	8	7	5
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	435	518	354
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	40	40	10
(12) Toutes autres dépenses	11	1	
Total des dépenses nettes	4,075	3,946	3,168

Recettes

	1981-82	1980-81
	$	$
Résumé comparatif		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents		14,922

SECTION 19

COMPTES PUBLICS
1981-82

Industrie et Commerce

Ministère
Corporation commerciale canadienne
Société pour l'expansion des exportations
Banque fédérale de développement
Agence d'examen de l'investissement étranger
Conseil canadien des normes

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	**19.4**
Coût total des programmes—Budgétaire	**19.10**
Programmes par activité—Budgétaire	**19.11**
Subventions et contributions	**19.12**
Dépenses budgétaires par programme et article courant	**19.14**
Recettes	**19.15**
Appendice	**19.16**

INDUSTRIE ET COMMERCE

Ministère

Objectifs

PROGRAMME COMMERCIAL ET INDUSTRIEL

—Assurer le développement efficace et soutenu de la production et du commerce des biens et des services canadiens et aider les industries canadiennes à s'adapter aux changements qui surviennent dans les milieux économiques nationaux et étrangers.

PROGRAMME DU TOURISME

—Assurer une croissance ordonnée du tourisme au Canada.

PROGRAMME DES CÉRÉALES ET DES GRAINES OLÉAGINEUSES

—Réaliser l'expansion soutenue du marché et maintenir un sytème ordonné de commercialisation pour les céréales et les graines oléagineuses.

Corporation commerciale canadienne

Objectif

—Acheter à bon compte à des entreprises canadiennes des biens et des services destinés à des gouvernements étrangers, y compris la passation de contrats pour des projets «clés en mains» et des projets d'achats à transactions multiples.

Société pour l'expansion des exportations

Objectif

—Faciliter et accroître le commerce entre le Canada et d'autres pays.

Banque fédérale de développement

Objectif

—Favoriser et faciliter la création et l'expansion d'entreprises, particulièrement de petites entreprises au Canada.

Agence d'examen de l'investissement étranger

Objectif

—Faire en sorte que la prise de contrôle de certaines entreprises canadiennes par des non-Canadiens et la création d'entreprises nouvelles ou n'ayant aucun rapport avec celles qu'ils exploitent déjà, apportent ou soient susceptibles d'apporter des avantages appréciables au Canada.

Conseil canadien des normes

Objectif

—Encourager et promouvoir la normalisation volontaire dans les domaines de la construction, de la fabrication, de la production, de la qualité, du rendement et de la sécurité en ce qui concerne les bâtiments, les ouvrages, les articles ouvrés ainsi que les produits et autres biens; favoriser en outre la collaboration internationale en matière de normalisation.

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE	
	PROGRAMME COMMERCIAL ET INDUSTRIEL	
	Budgétaire	
1	Dépenses de fonctionnement	$ 131,889,000
	1c	3,556,000
	1d Paiements à des prêteurs de Consolidated Computer Inc., Financeco Ltd. et Finecomp Inc. respectivement à des prêts assurés en vertu du crédit 1a (Industrie et Commerce) de la Loi nº 1 de 1980-81 et des lois précédentes portant affectation de crédits	94,000,000
	1e Pour étendre la portée du crédit 1a de la Loi nº 1 de 1980-81 portant affectation de crédits; a) pour porter de $1,000,000,000 à $1,200,000,000 la prestation d'assurance de prêts pour des fins autres que celles prescrites au sous-alinéa (ii) dudit crédit 1a; b) pour porter de $130,000,000 à $230,000,000 la prestation d'assurance aux fins prescrites au sous-alinéa (ii) dudit crédit 1a; c) pour inclure la prestation d'assurance pour l'avion DHC-8 de la société de Havilland au sous-alinéa (ii) dudit crédit 1a; et pour prévoir un montant supplémentaire de	1,555,000
	Virement du CT, crédit 5[1]	2,335,000
5	Commission du système métrique—Dépenses de fonctionnement	$ 7,668,000
	5c	1,500,000
6e	Pour étendre la portée du crédit 6a (Industrie et Commerce) de la Loi nº 1 de 1980-81 portant affectation de crédits relativement aux garanties de prêts à la société Canadair Limitée; a) pour accorder l'autorisation visant à garantir l'inclusion d'autres accords financiers avec des institutions financières et de toutes les sommes qui peuvent devenir payables relativement à de tels prêts ou à d'autres accords financiers; b) pour s'assurer que la somme totale pour laquelle sa Majesté la Reine du chef du Canada serait responsable en conséquence d'une garantie consentie à l'alinéa (a) ne puisse dépasser en aucun moment la somme prévue au crédit 6a tel que modifié à l'alinéa (c) ci-dessous; c) porter de $150,000,000 à $1,350,000,000 la somme que le Ministre peut garantir; et d) s'assurer que l'autorisation susmentionnée prend fin le 31 mars 1991	
7e	Pour étendre la portée du crédit 7c (Industrie et Commerce) de la Loi nº 4 de 1980-81 portant affectation de crédits relativement aux garanties de prêts à la société de Havilland Aircraft of Canada, Limited; a) pour accorder l'autorisation d'inclure d'autres accords financiers avec des institutions financières et, toutes les sommes qui peuvent devenir payables relativement à de tels prêts ou à d'autres accords financiers; et b) pour s'assurer que la somme totale pour laquelle sa Majesté la Reine du chef du Canada serait responsable en conséquence d'une garantie consentie à l'alinéa (a) ne puisse dépasser en aucun moment la somme prévue au crédit 7c	
10	Subventions inscrites au Budget, contributions et autorisation de contracter durant l'année financière en cours, des engagements ne dépassant pas $342,095,000 aux fins du présent crédit	$ 273,676,000
	10c	90,600,000
	10e	30,985,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	110,692
15	Commission du textile et du vêtement—Dépenses de fonctionnement	
20	Paiement à la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée	
25	Paiements conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil aux compagnies qui se livrent à la réparation de navires sur les côtes de l'Atlantique et du Pacifique pour fins de construction ou d'expansion de cales sèches, et pour l'achat et la construction d'installations connexes	$ 16,100,000
	25e	1,000,000
Stat	Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises (S.R., c. S-10)	
Stat	Paiements d'assurance en vertu du programme d'expansion des entreprises	
Stat	Ministre de l'Industrie et du Commerce—Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
Stat	Paiements relatifs aux termes des articles 31 et 32 de la Loi sur la Société pour l'expansion des exportations	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
L16b	Prêts, en vertu du programme d'aide à la transition, dans le cadre des accords du Kennedy Round Tariff, pendant l'année financière en cours et les années subséquentes et conformément aux modalités et conditions prescrites par le gouverneur en conseil, pour venir en aide aux fabricants canadiens qu'une commission établie en vertu de l'article 15 de la Loi sur le ministère de l'Industrie juge: a) être gravement affectés ou menacés de l'être par les importations accrues qui découleront de la réduction des tarifs approuvés par le Canada, laquelle leur posera de graves problèmes de réadaptation; b) être incapables d'obtenir d'autres sources, à des conditions raisonnables, des prêts, leur permettant d'effectuer la transition qui s'impose; c) exige un tel prêt dans le but de s'adapter efficacement à la concurrence des marchandises importées à tels prix, à telles quantités ou sous telles conditions qui causent ou menacent des dommages sérieux, et d) est incapable d'obtenir d'autres sources, à des conditions raisonnables, des prêts pour de tels buts. Aussi, afin d'inclure dans la catégorie des personnes admissibles à des prêts aux termes de ce crédit, soit un fabricant ou toute autre personne au Canada: a) à l'égard de qui la Commission d'aide générale de transition a autorisé la garantie d'un prêt n'excédant pas $200,000 selon le crédit 30c (Industrie) de la Loi des subsides nº 1 de 1968 et b) qui, de l'avis de la Commission, a besoin d'un tel prêt pour ne pas subir un retard grave dans la mise en œuvre du programme de rénovation approuvé par la Commission. Le montant total autorisé est $20,000,000. (Loi nº 1 de 1974 portant affectation de crédits). (Brut)	
L20a	Prêts, pendant l'année financière en cours et les années subséquentes, selon les modalités et conditions prescrites par le gouverneur en conseil, afin d'aider l'industrie automobile du Canada, y compris des fournisseurs de matériel et les fabricants d'outillage que touche l'Accord entre le Canada et les États-Unis sur les produits de l'industrie de l'automobile, à adapter et augmenter leur production; ces prêts permettant l'achat, la construction, l'aménagement, la rénovation, l'amélioration, la transformation ou l'addition de terrains, de bâtiments, de matériel, d'installations ou de machines, et l'établissement d'un fonds de roulement. L'autorité totale allouée à cette fin est $107,000,000. (Lois nºs 3 et 4 de 1973 portant affectation de crédits). (Brut)	

Crédits						Soldes		
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
233,335,000		233,335,000		233,335,000	231,382,172	1,952,828		120,977,037
9,168,000		9,168,000		9,168,000	8,973,935	194,065		5,958,794
1		1		1		1		
1		1		1		1		
395,371,692		395,371,692		395,371,692	410,007,086	(14,635,394)		249,557,592
920,000		920,000		920,000	610,635	309,365		638,911
350,000		350,000		350,000	350,000			1,074,762
17,100,000	(1,914,273)[2]	15,185,727		15,185,727	13,125,785	2,059,942[3]		22,214,273
7,000,000	(525,218)	6,474,782		6,474,782	6,474,782			5,058,442
15,500,000	28,757,098	44,257,098		44,257,098	44,257,098			8,402,122
24,600	18,375	42,975		42,975	42,975			24,975
10,453,000	1,652,000	12,105,000		12,105,000	12,105,000			9,331,000
	2,186,785	2,186,785		2,186,785	2,186,785			2,778,889
	20,794	20,794		20,794	20,794			156,846
689,222,294	***30,195,561***	***719,417,855***		***719,417,855***	***729,537,047***	***(10,119,192)***		***426,173,643***
			5,743,756	5,743,756			5,743,756	
			32,427,203	32,427,203			32,427,203	

Emploi des crédits—*Suite*

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE —*Suite*	
	PROGRAMME COMMERCIAL ET INDUSTRIEL—*Fin*	
	Non budgétaire—*Fin*	
L30	Avances à l'industrie canadienne de la défense pour l'aider à moderniser ses usines, avances ne dépassant pas la moitié du coût de l'acquisition du nouveau matériel et recouvrées par la vente du matériel à l'industrie de la défense. (Brut)	
L30	Prêts, pendant l'année financière en cours et les années subséquentes, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, aux personnes mentionnées au crédit L20 (Industrie et Commerce) de la Loi nº 3 de 1971 portant affectation de crédits et à qui un prêt a été consenti aux fins de protéger les fonds de la Couronne garantissant ces prêts et de plus, pour autoriser la Commission d'aide générale de transition, au nom de Sa Majesté du chef du Canada, à garantir, pendant l'année financière en cours et les années subséquentes, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, des prêts faits par des prêteurs particuliers approuvés par la Commission aux dites personnes décrites précédemment pour de tels buts. Le montant total autorisé est $2,000,000. (Loi nº 3 de 1976 portant affectation de crédits). (Brut)	
L35	Prêts, conformément aux conditions prescrites par les règlements du gouverneur en conseil, a) destinés à favoriser la mise sur pied, la croissance, l'efficacité ou la compétitivité sur le plan international de l'industrie canadienne, et pour encourager l'expansion du commerce canadien en aidant toute personne qui se livre ou qui est sur le point de se livrer à une actitivé de fabrication, de transformation ou à toute autre activité commerciale; ou b) destinés à une personne qui a obtenu antérieurement de l'aide dans le cadre d'un programme d'aide à l'industrie ou à tout syndic ou receveur que la loi autorise à poursuivre les affaires de cette personne pour protéger les fonds de la Couronne qui en découlent. (Brut)	
L40	Pour autoriser, conformément aux conditions prescrites par les règlements du gouverneur en conseil, a) l'achat, au nom de Sa Majesté du chef du Canada, d'actions d'une société afin d'y exercer un droit d'option pris au nom de Sa Majesté du chef du Canada relativement à un prêt, l'assurance d'un prêt consenti ou à une contribution à la société aux termes du Règlement sur l'aide générale de transition, du Règlement sur l'aide à l'industrie des produits de l'automobile ou du Programme d'expansion des entreprises lorsque, de l'avis d'un Conseil établi en vertu de l'article 7 de la Loi sur le ministère de l'Industrie et du Commerce, (i) le droit d'option devrait être exercé afin de faire bénéficier Sa Majesté du chef du Canada de l'achat; ou (ii) le droit d'option devrait être exercé pour protéger les fonds de la Couronne à l'égard d'un prêt consenti ou assuré ou d'une contribution faite; et b) la vente ou autre cession de tout capital-actions acquis. (Brut)	
L41c	Prêts à la Société de Havilland Aircraft of Canada Limited, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour financer les coûts de l'outillage pour la production de l'avion DHC-7, lesdits prêts devant être recouvrés par la vente des avions tel que précisé au crédit L45 (Industrie et Commerce) de la Loi nº 2 de 1980-81	
L42e	Pour étendre la portée du crédit L33a (Industrie et Commerce) de la Loi nº 3 de 1978-79 portant affectation de crédits afin d'assurer la participation du Canada au Conseil international de l'étain pour l'exercice financier 1982-83. (Brut)	
L46b	Pour autoriser le Ministre à effectuer des paiements et à émettre des garanties, au cours des années financières 1980-81, 1981-82, 1982-83, 1983-84, 1984-85 et 1985-86, pour participer aux stocks régulateurs de caoutchouc naturel, conformément aux conditions de la Convention internationale sur le caoutchouc naturel de 1979, lesdits paiements et lesdites garanties ne devant pas dépasser au total $12,500,000. (Brut)	
Stat	Participation aux stocks régulateurs internationaux de caoutchouc naturel	
L47b	Pour autoriser le Ministre à effectuer des paiements et à émettre des garanties et des billets à ordre au cours de la présente année financière et des années financières subséquentes afin d'acheter des actions dans le premier compte du Fonds commun des denrées, conformément aux conditions de la convention établissant le Fonds commun des denrées lesdits paiements, garanties et billets à ordre ne devant pas dépasser au total $10,380,000 (É-U). (Brut)	
	Montant reporté en $ CAN	
	Réévaluation en $ É-U au début ($1.1844 (CAN) = $1(É-U))	
	Solde en $ É-U	
	Réévaluation en $ CAN à la fin de l'exercice ($1.2271 (CAN) = $1(É-U))	
Stat	Achat d'actions relativement à la participation du Canada dans le premier compte du Fonds commun des denrées	
L66c	Prêts, en vertu du programme d'aide au perfectionnement de l'industrie pharmaceutique, pour l'année financière en cours et les années subséquentes, et selon les modalités et conditions prescrites par le gouverneur en conseil, afin que les sociétés canadiennes puissent plus facilement fabriquer et mettre sur le marché des médicaments d'ordonnance à des prix concurrentiels, grâce à une réorganisation de leur fabrication, de leur mise sur le marché, de leur distribution et de leurs recherches, si elles ne peuvent obtenir à ces fins d'autres sources les fonds suffisants à des conditions raisonnables. Le montant total autorisé est $2,000,000. (Loi nº 1 de 1968 portant affectation de crédits). (Brut)	
L97b	Autorisation de consentir des avances aux bureaux régionaux et aux employés affectés à l'étranger, y compris l'imputation au Compte des avances consenties au personnel en service à l'étranger. Le solde du compte ne doit jamais dépasser $1,950,000. (Loi nº 1 de 1970 portant affectation de crédits). (Net)	
	Emploi des crédits non budgétaires non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Non budgétaire	
	PROGRAMME DU TOURISME	
	Budgétaire	
45	Dépenses du programme, subvention inscrite au Budget et contributions	$ 33,271,000
	45c	3,900,000
	45e	686,624
	Virement du CT, crédit 10[1]	1,139,666
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DES CÉRÉALES ET DES GRAINES OLÉAGINEUSES	
	Budgétaire	
50	Dépenses de fonctionnement	
55	Subvention inscrite au Budget et contributions	$ 19,893,000
	55c	10,600,000

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
20,000,000	(5,799,143)[2]	14,200,857		14,200,857	11,218,159	2,982,698		21,466,678
			569,279	569,279			569,279	
5,000,000		5,000,000		5,000,000		5,000,000		
300,000		300,000		300,000		300,000		
367,400	(170,200)	197,200		197,200	110,312	86,888		1,366,088
1	2,812,499	2,812,500		2,812,500	2,812,500			
			12,500,000	12,500,000	4,775,194		7,724,806	
4,500,000	(4,500,000)							
4,500,000	*(4,500,000)*		*12,500,000*	*12,500,000*	*4,775,194*		*7,724,806*	
			12,294,072					
			(1,914,072)					
			10,380,000 É-U	10,380,000 É-U			10,380,000 É-U	
			2,357,298	2,357,298			2,357,298	
2,633,000	(2,633,000)							
2,633,000	*(2,633,000)*		*12,737,298*	*12,737,298*			*12,737,298*	
			521,055	521,055			521,055	
			1,363,251	1,363,251	95,510		1,267,741	(136,532)
								307,986
32,800,401	***(10,289,844)***	***22,510,557***	***65,861,842***	***88,372,399***	***19,011,675***	***8,369,586***	***60,991,138***	***23,004,220***
38,997,290		38,997,290		38,997,290	38,117,167	880,123		30,611,336
1,107,000	175,000	1,282,000		1,282,000	1,282,000			979,000
40,104,290	***175,000***	***40,279,290***		***40,279,290***	***39,399,167***	***880,123***		***31,590,336***
2,906,000		2,906,000		2,906,000	2,431,982	474,018		1,850,113
30,493,000		30,493,000		30,493,000	28,653,543	1,839,457		23,591,920

Emploi des crédits—*Fin*

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE — *Fin*	
	PROGRAMME DES CÉRÉALES ET DES GRAINES OLÉAGINEUSES—*Fin*	
	Budgétaire—*Fin*	
Stat	Paiements relatifs à la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies (S.R., c. P-18)	
Stat	Paiements relatifs à la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest (S.C. 1974-75-76, c. 87)	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	
	CORPORATION COMMERCIALE CANADIENNE	
	Budgétaire	
60	Dépenses du programme	$ 13,417,000
	60c	3,900,000
	60e	1,400,000
	Non budgétaire	
Stat	L'article 8(2) de la Loi sur la Corporation commerciale canadienne, chap. 10, Geo. VI, 1946-47, c. 40, c. 35 S.R., 1968-69, c. 28, c. 6 S.R., 1970 stipule que des prêts au montant global de $10,000,000 sont consentis à la corporation. (Net)	
	SOCIÉTÉ POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS	
	Budgétaire	
63c	Paiement à la Société pour l'expansion des exportations pour déficits de fonctionnement	
	Non budgétaire	
Stat	Paiements représentant la souscription du ministre des Finances pour capital-actions de la société en vertu de l'article 11 de la Loi sur l'expansion des exportations. La Loi prévoit que le capital autorisé de la société se chiffre à $1,000,000,000. (Brut)	
Stat	Autorisation selon les termes et conditions des articles 12, 13 et 14 de la Loi sur l'expansion des exportations. L'article 14 restreint le montant global des emprunts conformément aux articles 12 et 13 de la société. Le montant global des emprunts ne doit dépasser un montant égal à dix fois le total obtenu en ajoutant le capital souscrit au montant crédité au compte de l'excédent de capital de la société. (Net)	
Stat	Autorisation selon les termes et conditions de l'article 31 de la Loi sur l'expansion des exportations et restreint à $2,500,000,000 *moins* les prêts et engagements garantis de l'article 32. (Net)	
	Total du programme—Non budgétaire	
	BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT	
	Budgétaire	
65	Paiements à la Banque fédérale de développement aux termes des articles 21, 22 et 23 de la Loi sur la Banque fédérale de développement	
	Non budgétaire	
Stat	Le capital versé aux termes de l'autorisation des articles 28 et 52 de la Loi sur la Banque fédérale de développement, le versement de capital de la société ne devant pas dépasser $475,000,000 *moins* les bénéfices non répartis. (Statuts du Canada, 1980, chap. 20). (Net)	
Stat	Prêts consentis à la Banque fédérale de développement provenant du Fonds du revenu consolidé en vertu de l'article 30 de la Loi sur la Banque fédérale de développement. L'article 31 de la Loi réduit la somme des montants suivants qui ne peut jamais dépasser le capital de la corporation multiplié par douze (ou jusqu'à 15 avec l'approbation du gouverneur en conseil) et ne peut jamais excéder $3.2 milliards: a) le passif réel de la corporation, y compris les titres de créances émis par la corporation; et b) le passif éventuel de la corporation constitué par les garanties qu'elle consent et les contrats de souscription à forfait qu'elle conclut. (Statuts du Canada, 1980, chap. 20). (Net)	
	Total du programme—Non budgétaire	
	AGENCE D'EXAMEN DE L'INVESTISSEMENT ÉTRANGER	
	Budgétaire	
70	Dépenses du programme	$ 4,538,000
	70e	118,000
	Virement du CT, crédit 5[1]	33,632
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	CONSEIL CANADIEN DES NORMES	
	Budgétaire	
75	Paiement versé au Conseil canadien des normes aux termes de l'article 17 de la Loi sur le Conseil canadien des normes, à utiliser aux fins générales de l'article 5 de la Loi	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.

[2] Affectation réservée établie afin de fournir l'autorité de paiement relative au suremploi du crédit de l'exercice précédent par suite des Créditeurs à la fin de l'exercice (CAFE).

[3] Y compris un montant de $1,600,000 en fonds gelés non disponibles pour utilisation. Ce montant comble la perte de recettes du gouvernement fédéral suite à la non perception d'impôt relativement au programme de conversion de balances au système métrique.

Crédits						Soldes		
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
13,000,000	(265,548)	12,734,452		12,734,452	12,734,452			2,710,223
109,000,000	(14,679,664)	94,320,336		94,320,336	94,320,336			119,416,316
231,000	37,000	268,000		268,000	268,000			159,000
								1,827,806
155,630,000	***(14,908,212)***	***140,721,788***		***140,721,788***	***138,408,313***	***2,313,475***		***149,555,378***
884,956,584	15,462,349	900,418,933		900,418,933	907,344,527	(6,925,594)		607,319,357
32,800,401	(10,289,844)	22,510,557	65,861,842	88,372,399	19,011,675	8,369,586	60,991,138	23,004,220
18,717,000		***18,717,000***		***18,717,000***	***18,717,000***			***23,811,618***
			3,000,000	***3,000,000***	***(7,000,000)***		***10,000,000***	
36,000,000		***36,000,000***		***36,000,000***	***36,000,000***			
27,000,000	(27,000,000)		695,000,000	695,000,000	47,000,000		648,000,000	20,000,000
	(296,455,270)	(296,455,270)	6,849,801,674	6,553,346,404	(105,870,790)		6,659,217,194	(144,199,405)
	(46,643,838)	(46,643,838)	1,850,823,585	1,804,179,747	(48,316,300)		1,852,496,047	105,105,398
27,000,000	***(370,099,108)***	***(343,099,108)***	***9,395,625,259***	***9,052,526,151***	***(107,187,090)***		***9,159,713,241***	***(19,096,007)***
19,203,000		***19,203,000***		***19,203,000***	***17,627,728***	***1,575,272***		***15,330,543***
46,000,000	29,621,477	75,621,477	281,921,421	357,542,898	46,000,000		311,542,898	38,000,000
	(476,623,135)	(476,623,135)	453,153,330	(23,469,805)	(171,000,000)		147,530,195	(139,000,000)
46,000,000	***(447,001,658)***	***(401,001,658)***	***735,074,751***	***334,073,093***	***(125,000,000)***		***459,073,093***	***(101,000,000)***
4,689,632		4,689,632		4,689,632	4,669,695	19,937		3,716,166
503,000	80,000	583,000		583,000	583,000			414,000
5,192,632	***80,000***	***5,272,632***		***5,272,632***	***5,252,695***	***19,937***		***4,130,166***
4,768,000		***4,768,000***		***4,768,000***	***4,768,000***			***4,225,000***
968,837,216	15,542,349	984,379,565		984,379,565	989,709,950	(5,330,385)		654,816,684
105,800,401	(827,390,610)	(721,590,209)	10,199,561,852	9,477,971,643	(220,175,415)	8,369,586	9,689,777,472	(97,089,787)

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE					
COMMERCIAL ET INDUSTRIEL	1981-82	729,537	9,931	1,505	740,973
	1980-81	426,174	9,124	1,070	436,368
TOURISME	1981-82	39,399	771	183	40,353
	1980-81	31,590	771	131	32,492
CÉRÉALES ET GRAINES OLÉAGINEUSES	1981-82	138,408	190	36	138,634
	1980-81	149,555	190	21	149,766
	1981-82	907,344	10,892	1,724	919,960*
	1980-81	607,319	10,085	1,222	618,626*
CORPORATION COMMERCIALE CANADIENNE	1981-82	18,717			18,717
	1980-81	23,812			23,812
SOCIÉTÉ POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS	1981-82	36,000			36,000
	1980-81				
BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT	1981-82	17,628			17,628
	1980-81	15,331			15,331
AGENCE D'EXAMEN DE L'INVESTISSEMENT ÉTRANGER	1981-82	5,253	477	75	5,805
	1980-81	4,130	447	50	4,627
CONSEIL CANADIEN DES NORMES	1981-82	4,768			4,768
	1980-81	4,225			4,225
Total	1981-82	989,710	11,369	1,799	1,002,878*
	1980-81	654,817	10,532	1,272	666,621*

*Non compris les rentrées portées en recettes.

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
PROGRAMME COMMERCIAL ET INDUSTRIEL								
Expansion industrielle	140,759	105,762	184	568	446,081	452,544	587,024	558,874
Expansion du commerce international	59,182	90,139	59	270	14,596	14,596	73,837	105,005
Administration	33,474	34,797	1,011	870			34,485	35,667
Conversion au système métrique	9,146	8,879	22	95	2,799	8,912	11,967	17,886
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	12,105	12,105					12,105	12,105
	254,666	251,682	1,276	1,803	463,476	476,052	719,418	729,537
Moins: rentrées portées en recettes	2,300						2,300	
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	9,931	9,931					9,931	9,931
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	1,505	1,505					1,505	1,505
Coût total du programme	263,802	263,118	1,276	1,803	463,476	476,052	728,554	740,973
PROGRAMME DU TOURISME								
Gestion du programme	4,198	3,704	16	21	50	50	4,264	3,775
Expansion du tourisme	2,848	2,851		1	2,076	1,512	4,924	4,364
Marketing dans le secteur du tourisme	29,798	29,965	11	13			29,809	29,978
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	1,282	1,282					1,282	1,282
	38,126	37,802	27	35	2,126	1,562	40,279	39,399
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	771	771					771	771
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	183	183					183	183
Coût total du programme	39,080	38,756	27	35	2,126	1,562	41,233	40,353
PROGRAMME DES CÉRÉALES ET DES GRAINES OLÉAGINEUSES								
Commercialisation	3,154	2,682	20	18	30,494	28,654	33,668	31,354
Paiements relatifs aux céréales					107,054	107,054	107,054	107,054
	3,154	2,682	20	18	137,548	135,708	140,722	138,408
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	190	190					190	190
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	36	36					36	36
Coût total du programme	3,380	2,908	20	18	137,548	135,708	140,948	138,634
CORPORATION COMMERCIALE CANADIENNE								
Administration et opérations	18,717	18,717					18,717	18,717
SOCIÉTÉ POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS								
Société pour l'expansion des exportations	36,000	36,000					36,000	36,000
BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT								
Services de gestion	19,856	16,502					19,856	16,502
Administration des services de gestion	2,656	3,732					2,656	3,732
	22,512	20,234					22,512	20,234
Moins: recettes de la corporation	3,309	2,606					3,309	2,606
Coût total du programme	19,203	17,628					19,203	17,628
AGENCE D'EXAMEN DE L'INVESTISSEMENT ÉTRANGER								
Administration	5,201	5,161	72	92			5,273	5,253
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	477	477					477	477
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	75	75					75	75
Coût total du programme	5,753	5,713	72	92			5,825	5,805
CONSEIL CANADIEN DES NORMES								
Normalisation à l'échelle nationale					2,830	2,830	2,830	2,830
Normalisation à l'échelle internationale					1,938	1,938	1,938	1,938
Coût total du programme					4,768	4,768	4,768	4,768

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
MINISTÈRE			
PROGRAMME COMMERCIAL ET INDUSTRIEL			
Subventions			
Expansion industrielle			
Subventions aux universités, aux organisations provinciales de recherches et aux associations industrielles pour faciliter l'établissement et le bon fonctionnement de centres de technologie de pointe dans des secteurs déterminés, d'associations et d'instituts de recherches industrielles	229	229	1,190
Subventions à la Fondation de l'industrie canadienne de l'alimentation pour aider à l'amélioration des possibilités technologiques de l'industrie alimentaire	15	15	15
Subventions, bourses d'études, bourses d'entretien et prix en vue de favoriser le design industriel	195	195	182
Subventions, bourses d'étude et bourses d'entretien en vue de favoriser la mise sur pied, la croissance et le rendement des industries manufacturières et des industries de transformation au Canada	213	213	184
Subventions et bourses de perfectionnement pour accroître la compétence et améliorer les méthodes de l'industrie canadienne en matière de gestion	310	310	501
Subventions à la Fondation Tex-Scope du CEGEP Bourgchemin de St-Hyacinthe et à la Fondation Wentworth du Mohawk College of Applied Arts and Technology de Hamilton, afin d'aider les étudiants qualifiés à se spécialiser dans la gestion et la technologie du textile	30	30	30
Subvention au Centre canadien d'information sur l'amiante	400	400	
	1,392	*1,392*	*2,102*
Contributions			
Expansion industrielle			
Contributions en vue de promouvoir la mise sur pied, l'amélioration, la croissance, l'efficacité ou la compétitivité sur le plan international des industries de services, de transformation ou de fabrication au Canada, y compris les contributions versées dans le cadre du programme d'expansion des entreprises	136,258	134,665	55,002
Contributions afin de développer et d'assurer les capacités technologiques de l'industrie canadienne de la défense, dans le but de vendre à l'étranger du matériel de défense ou des articles destinés à la consommation civile	143,088	154,935	94,932
Subventions pour l'achat d'équipement en ce qui a trait à la construction de navires commerciaux et de bateaux de pêche, et pour venir en aide à l'industrie de la construction navale	75,000	72,943	71,736
Contributions à des personnes, groupes de personnes, instituts et autres organismes dont le but est d'aider et de favoriser l'expansion des entreprises et des industries	4,315	4,315	1,580
Contributions pour augmenter l'efficacité énergétique des procédés industriels en appuyant des projets choisis de recherches de développement	562	562	579
Paiements aux compagnies qui se livrent à la réparation de navires sur les côtes de l'Atlantique et du Pacifique pour la construction de cales sèches et d'installations connexes	15,186	13,126	22,214
Contributions à l'égard des dépenses d'investissement pour des centres de commerce et de conférence au Canada	17,250	17,598	9,276
Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises	6,475	6,475	5,058
Paiements d'assurance en vertu du programme d'expansion des entreprises	44,257	44,257	8,402
Paiement de pertes de l'assurance EDP	2,187	2,187	2,779
Compagnie des jeunes travailleurs d'été	111	89	125
Expansion du commerce international			
Contributions à des personnes, groupes de personnes, conseils et associations en vue de favoriser l'augmentation des ventes de produits canadiens à l'étranger	14,596	14,596	11,402
Conversion au système métrique			
Contributions aux employés qui doivent acheter des outils qui comportent des mesures converties en unité métrique pour remplacer ceux qu'ils possèdent déjà par suite de la conversion au système métrique	2,729	8,842	2,824
Contributions aux détaillants de produits alimentaires pour couvrir les coûts directement attribuables à la conversion de balances au système métrique	70	70	
	462,084	*474,660*	*285,909*
	463,476	***476,052***	***288,011***
PROGRAMME DU TOURISME			
Subventions			
Gestion du programme			
Association de l'industrie touristique du Canada	*50*	*50*	*50*
Contributions			
Expansion du tourisme			
Contributions à des associations sans but lucratif, à des institutions et à des organisations commerciales, tant nationales que régionales et provinciales, afin de les aider à atteindre les objectifs touristiques dans des domaines tels que la recherche, l'éducation, la formation et le développement de nouveaux produits et marchés	47	46	40
Droits d'affiliation à des organismes internationaux—			
Pacific Area Travel Association	3		
Contributions à des projets de développement touristique—Île-du-Prince-Édouard	400		
Contribution au Festival du Voyageur Inc.	427	427	
Contributions au Programme de développement du sud-est du Nouveau-Brunswick	60		
Compagnie des jeunes travailleurs d'été	1,139	1,030	1,483
Marketing dans le secteur du tourisme			
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			40
	2,076	*1,512*	*1,563*
	2,126	***1,562***	***1,613***

Subventions et contributions—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
MINISTÈRE—*Fin*			
PROGRAMME DES CÉRÉALES ET DES GRAINES OLÉAGINEUSES			
Subventions			
Commercialisation			
Subvention au Conseil canadien des producteurs de canola pour améliorer les procédés de fabrication des produits de la graine de colza du Canada	*375*	*375*	*375*
Contributions			
Commercialisation			
Droits d'affiliation au Conseil international du blé	238	237	266
Conseil des grains du Canada	90	86	60
Paiements, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, en vue de faciliter la vente à crédit du grain et des produits du grain aux pays en voie de développement	18,669	17,403	16,589
Aide aux entreprises et organismes canadiens pour étendre le nombre total de marchés ouverts aux céréales et aux graines oléagineuses canadiennes, en appuyant des projets choisis	200	103	288
Institut canadien international des céréales	979	963	822
Versements aux meuniers de l'Ouest canadien en compensation des frais d'arrêt en transit déboursés entre l'Est et l'Ouest du Canada pour les céréales transformées en farine destinées à l'exportation	1,296	851	818
Contribution au gouvernement brésilien pour acquitter les coûts techniques et de construction entraînés par l'acquisition et la construction de silos et d'installations de manutention de céréales à des points d'importation et de distribution du grain au Brésil	4,385	4,385	
Contributions en vue d'aider l'industrie de concassage du colza dans l'Ouest canadien pour contrebalancer l'augmentation des frais de transport des produits du colza	3,000	3,000	3,000
Contribution à la Société de l'usine-pilote de protéines, huiles et amidon	600	600	641
Paiements à la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada et à la Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique représentant 50 p. cent du coût de la remise en état de wagons couverts	661	650	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			2,561
Paiements relatifs aux céréales			
Paiements relatifs à la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies	12,735	12,735	2,710
Paiements relatifs à la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest	94,320	94,320	119,416
	137,173	*135,333*	*147,171*
	137,548	***135,708***	***147,546***
	603,150	613,322	437,170
CONSEIL CANADIEN DES NORMES			
Subventions			
Paiement versé au Conseil canadien des normes aux termes de l'article 17 de la Loi sur le Conseil canadien des normes, à utiliser aux fins générales de l'article 5 de ladite Loi	***4,768***	***4,768***	***4,225***
Total	607,918	618,090	441,395

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme commercial et industriel	Programme du tourisme	Programme des céréales et des graines oléagineuses	Sous-total	Corporation commerciale canadienne	Société pour l'expansion des exportations	Banque fédérale de développement	Agence d'examen de l'investissement étranger	Conseil canadien des normes	Total
(1) Traitements et salaires	84,525	8,734	1,777	95,036				3,952		98,988
	84,016	**8,552**	**1,461**	**94,029**				**3,949**		**97,978**
	73,722	*7,457*	*1,164*	*82,343*				*3,182*		*85,525*
(1) Autres rémunérations	15,355	1,702	268	17,325				583		17,908
	15,332	**1,698**	**268**	**17,298**				**583**		**17,881**
	12,699	*1,449*	*159*	*14,307*				*414*		*14,721*
(2) Transports et communications	20,749	3,245	404	24,398				162		24,560
	19,500	**3,583**	**451**	**23,534**				**186**		**23,720**
	15,699	*3,084*	*310*	*19,093*				*146*		*19,239*
(3) Information	14,760	17,833	75	32,668				139		32,807
	10,636	**17,550**	**29**	**28,215**				**115**		**28,330**
	8,453	*12,692*	*5*	*21,150*				*103*		*21,253*
(4) Services professionnels et spéciaux	20,820	5,819	527	27,166				132		27,298
	23,000	**5,701**	**365**	**29,074**				**121**		**29,195**
	18,960	*4,614*	*247*	*23,821*				*122*		*23,943*
(5) Location	1,452	45	30	1,527				76		1,603
	2,043	**109**	**26**	**2,178**				**69**		**2,247**
	1,611	*49*	*10*	*1,670*				*61*		*1,731*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	326	29	3	358				45		403
	464	**14**	**8**	**486**				**42**		**528**
	364	*3*	*3*	*370*				*4*		*374*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	2,823	675	65	3,563				112		3,675
	3,949	**549**	**69**	**4,567**				**96**		**4,663**
	3,510	*556*	*56*	*4,122*				*82*		*4,204*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	1,276	27	20	1,323				72		1,395
	1,803	**35**	**18**	**1,856**				**92**		**1,948**
	1,035	*62*	*54*	*1,151*				*16*		*1,167*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	463,476	2,126	137,548	603,150					4,768	607,918
	476,052	**1,562**	**135,708**	**613,322**					**4,768**	**618,090**
	288,011	*1,613*	*147,546*	*437,170*					*4,225*	*441,395*
(12) Toutes autres dépenses	93,856	44	5	93,905	18,717	36,000	19,203			167,825
	92,734	**46**	**5**	**92,785**	**18,717**	**36,000**	**17,628**			**165,130**
	2,110	*11*	*1*	*2,122*	*23,812*		*15,331*			*41,265*
Total des dépenses nettes	719,418	40,279	140,722	900,419	18,717	36,000	19,203	5,273	4,768	984,380
	729,537	**39,399**	**138,408**	**907,344**	**18,717**	**36,000**	**17,628**	**5,253**	**4,768**	**989,710**
	426,174	*31,590*	*149,555*	*607,319*	*23,812*		*15,331*	*4,130*	*4,225*	*654,817*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1981-82.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1981-82.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1980-81.

Recettes

	1981-82	1980-81
	$	$
MINISTÈRE		
Résumé comparatif		
Recettes non fiscales—		
A Produits de placements	168,818,585	197,371,668
B Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	18,245,949	12,274,150
C Privilèges, licences et permis	574,030	445,595
D Divers	23,859,222	7,674,471
Total	211,497,786	217,765,884

	1981-82	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
A Produits de placements:		
Prêts, dotations en capital et avances—		
Sociétés et organismes de la Couronne—		
Institutions de crédit—		
Société pour l'expansion des exportations—		
Prêts—Intérêt	86,613,251	
Banque fédérale de développement—		
Prêts—Intérêt	80,650,362	
Autre—		
Corporation commerciale canadienne—		
Prêts—Intérêt	207,325	
Autres—		
Entreprises privées—		
Industrie automobile au Canada—Intérêt	117,579	
Programme de développement des entreprises—Intérêt	663,848	
Programme de redressement de l'industrie de la chaussure et du tannage—Intérêt	209,876	
Programme d'aide au perfectionnement de l'industrie pharmaceutique—Intérêt	10,714	
Divers—		
Employés affectés au Canada et à l'étranger—Intérêt	78,910	
		168,551,865
Autres comptes—		
Programme pour l'avancement de la technologie industrielle—Intérêt	128,652	
Divers—Intérêt	138,068	
		266,720
		168,818,585
B Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	16,317,683	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	1,928,266	
		18,245,949

Appendice

Conseil canadien des normes
(Constitué en vertu de la Loi sur le Conseil canadien des normes)

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE CONSEIL CANADIEN DES NORMES
ET
L'HONORABLE ANDRÉ OUELLET, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS

J'ai vérifié le bilan du Conseil canadien des normes au 31 mars 1982 ainsi que l'état des résultats et l'état du surplus pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière du Conseil au 31 mars 1982 ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE

Ottawa (Ontario)
le 30 avril 1982

BILAN AU 31 MARS 1982

ACTIF	1982	1981	PASSIF	1982	1981
	$	$		$	$
À court terme			À court terme		
Encaisse et dépôts à court terme	2,770,958	1,622,115	Créditeurs et frais courus	521,412	349,562
Intérêt couru	45,748	101,381	Dépôts des clients et autres dépôts	6,460	8,083
Débiteurs				527,872	357,645
Gouvernement du Canada	147,061	184,182	Provision pour prestations de cessation d'emploi	167,557	125,818
Autres	40,584	31,160		695,429	483,463
Frais payés d'avance	17,167	17,466	AVOIR DU CANADA		
			Surplus	2,326,089	1,472,841
	3,021,518	1,956,304		3,021,518	1,956,304

Approuvé:

Le président
JEAN R. ROY

Le directeur exécutif
R. L. HENNESSY

Appendice—*Fin*

Conseil canadien des normes—*Fin*

ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Dépenses		
Traitements, salaires et prestations	2,056,671	1,703,424
Aide financière aux organismes rédacteurs de normes	755,000	700,000
Frais de voyage	577,314	539,598
Cotisations à titre de membre aux organismes internationaux	420,506	446,641
Publications et impression	319,197	258,103
Coût direct des achats de normes	293,183	279,018
Location de bureaux	228,006	174,830
Téléphone et frais d'affranchissement	128,325	126,753
Frais des secrétariats internationaux	128,673	112,944
Services professionnels et spéciaux	100,602	81,175
Frais de relations publiques	98,942	105,270
Mobilier et matériel de bureau	63,695	42,448
Coût de réunions	28,482	29,316
Fournitures de bureau	28,323	23,736
Autres	66,630	51,283
	5,293,549	4,674,539
Moins: à recevoir de l'Industrie et du Commerce pour l'exploitation du Point de renseignement GATT	251,364	184,182
	5,042,185	4,490,357
Revenus		
Ventes de normes	447,777	442,427
Intérêt sur placements	668,531	301,428
Autres revenus	11,125	12,846
	1,127,433	756,701
Coût net de l'exploitation	3,914,752	3,733,656
Crédit parlementaire provenant du Vote 75 de l'Industrie et du Commerce	4,768,000	4,225,000
Excédent des crédits parlementaires sur le coût net de l'exploitation pour l'exercice	853,248	491,344

ÉTAT DU SURPLUS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Affecté		
Réserve pour défrayer les frais d'accueil de l'Assemblée générale de l'Organisation internationale de normalisation en 1982	151,528	135,000
Ajouter: montant affecté au cours de l'exercice	74,887	16,528
	226,415	151,528
Réserve pour défrayer les frais d'accueil de la Réunion générale de la Commission électrotechnique internationale en 1985	87,190	81,000
Ajouter: montant affecté au cours de l'exercice	134,471	6,190
	221,661	87,190
Réserve pour imprévus	46,874	46,874
Solde à la fin de l'exercice	494,950	285,592
Non affecté		
Solde au début de l'exercice	1,187,249	718,623
Excédent des crédits parlementaires sur le coût net de l'exploitation pour l'exercice	853,248	491,344
	2,040,497	1,209,967
Déduire: montant affecté au cours de l'exercice	209,358	22,718
Solde à la fin de l'exercice	1,831,139	1,187,249
	2,326,089	1,472,841

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1982

1. Exploitation

Le Conseil canadien des normes a été créé par le Parlement en tant que corporation statutaire responsable de la coordination des activités de normalisation volontaire du Canada. À cette fin, le Conseil a créé le Système de normes nationales, une fédération formée d'organismes rédacteurs de normes, effectuant les essais et donnant l'autorisation requise aux activités de normalisation internationale du Conseil.

Parmi ses programmes, le Conseil accorde de l'aide financière aux organismes rédacteurs de normes, subventionne les déplacements de délégués canadiens aux réunions internationales, soutient le programme de conversion des normes au système de mesures métriques, offre au Canada et assure lui-même le fonctionnement d'un service de vente de normes internationales et de normes nationales étrangères, et fournit gratuitement aux Canadiens un service national d'information sur les normes.

2. Conventions comptables importantes

État de l'évolution de la situation financière

L'état de l'évolution de la situation financière n'a pas été présenté puisque, selon la direction, il n'ajouterait rien aux renseignements déjà réflétés dans les états financiers.

Mobilier et matériel de bureau

Les coûts du mobilier et du matériel de bureau sont imputés aux dépenses d'exploitation dans l'exercice d'acquisition.

Transactions en devises étrangères

Les gains et les pertes lors de l'achat de normes internationales ou de normes nationales étrangères en devises étrangères font partie du coût direct de ces normes. Toutes sommes à recevoir ou à verser en devises étrangères à la fin de l'exercice sont converties en devises canadiennes au cours du change à cette date.

Crédits parlementaires

Les crédits parlementaires sont inscrits aux livres quand ils sont reçus.

SECTION 20

COMPTES PUBLICS
1981-82

Justice

Ministère
Commission canadienne des droits de la personne
Commissaire à la magistrature fédérale
Commission de réforme du droit du Canada
Cour suprême du Canada
Commission de révision de l'impôt

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	**20**.4
Coût total des programmes—Budgétaire	**20**.6
Programmes par activité—Budgétaire	**20**.7
Subventions et contributions	**20**.9
Dépenses budgétaires par programme et article courant	**20**.10
Recettes	**20**.11

JUSTICE

Ministère

Objectifs

PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE

—Conseiller le gouvernement du Canada, ses ministères et organismes sur les questions juridiques; surveiller l'administration de la justice au Canada dans tous les domaines qui ne relèvent pas de la compétence des provinces; élaborer et proposer de nouvelles mesures et de nouveaux programmes dans ce contexte.

PROGRAMME DU CENTRE D'INFORMATION SUR L'UNITÉ CANADIENNE

—Promouvoir l'unité canadienne.

Commission canadienne des droits de la personne

Objectif

—Promouvoir les principes selon lesquels chacun doit avoir chance égale de participer à toutes les sphères de la vie canadienne et bénéficier d'une protection de sa vie privée.

Commissaire à la magistrature fédérale

Objectifs

PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA COUR FÉDÉRALE DU CANADA

—Fournir une cour de justice, d'équité et d'amirauté afin d'assurer une meilleure administration des lois du Canada.

PROGRAMME D'ADMINISTRATION DES AFFAIRES DE LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE

—Fournir des services administratifs centraux à l'intention du Conseil canadien de la magistrature, de la Cour fédérale du Canada, et des juges des cours supérieures, cours de comté et cours de district des provinces et des territoires qui sont nommés par le gouvernement fédéral.

Commission de réforme du droit du Canada

Objectif

—Étudier et revoir, de façon continuelle et systématique, les lois et autres textes législatifs qui constituent le droit du Canada, en vue de faire des propositions pour les améliorer, les moderniser et les réformer.

Cour suprême du Canada

Objectif

—Fournir une cour générale d'appel pour le Canada.

Commission de révision de l'impôt

Objectif

—Fournir un tribunal indépendant et d'accès facile en vue d'assurer le règlement rapide et sans formalités des différends entre les contribuables et le ministre du Revenu national.

Emploi des crédits

Crédit	Programme		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE		
	Budgétaire		
1	Dépenses de fonctionnement	$	43,548,400
	1c		1,269,300
	1e		1,838,288
	Virement du CT, crédit 5[1]		558,169
5	Subventions inscrites au Budget et contributions	$	33,784,800
	5c		638,900
	Virement du CT, crédit 10[1]		439,455
Stat	Ministre de la Justice—Traitement et indemnité d'automobile		
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents		
	Total du programme—Budgétaire		
	PROGRAMME DU CENTRE D'INFORMATION SUR L'UNITÉ CANADIENNE		
	Budgétaire		
10	Dépenses du programme	$	23,461,000
	10c		8,900,000
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
	Total du programme—Budgétaire		
	Total budgétaire		
	COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE		
	Budgétaire		
15	Dépenses du programme		
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
	Total du programme—Budgétaire		
	COMMISSAIRE À LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE		
	PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA COUR FÉDÉRALE DU CANADA		
	Budgétaire		
20	Dépenses du programme		
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
	Total du programme—Budgétaire		
	PROGRAMME D'ADMINISTRATION DES AFFAIRES DE LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE		
	Budgétaire		
25	Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget, rémunération, indemnités et dépenses pour les juges, y compris les juges adjoints de la Cour suprême du Territoire du Yukon et de la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest, non prévues dans la Loi sur les juges	$	1,772,000
	Moins: virement sur le crédit 30		29,999
30	Conseil canadien de la magistrature—Dépenses de fonctionnement	$	230,000
	30e Pour autoriser le virement au présent crédit de $29,999 du crédit 25 (Justice) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits		1
	Virement du crédit 25		29,999
Stat	Traitements, indemnités et pensions des juges; et pensions aux veuves et enfants des juges		
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
	Total du programme—Budgétaire		
	COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT DU CANADA		
	Budgétaire		
35	Dépenses du programme	$	3,478,000
	35c		658,500
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
	Total du programme—Budgétaire		
	COUR SUPRÊME DU CANADA		
	Budgétaire		
40	Dépenses du programme et subventions inscrites au Budget		
Stat	Traitements, indemnités et pensions des juges; et pensions aux veuves et enfants des juges		
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
	Total du programme—Budgétaire		
	COMMISSION DE RÉVISION DE L'IMPÔT		
	Budgétaire		
45	Dépenses du programme		
Stat	Traitements, allocations et pensions des membres et autres sommes versées en vertu du paragraphe 19(1) de la Loi sur la Commission de révision de l'impôt		
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
	Total du programme—Budgétaire		
	Total budgétaire		

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.
[2] Affectation réservée établie afin de fournir l'autorité de paiement relative au suremploi du crédit de l'exercice précédent par suite des Créditeurs à la fin de l'exercice (CAFE).

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
47,214,157	(379,353)[2]	46,834,804		46,834,804	46,037,000	797,804		38,348,353
34,863,155		34,863,155		34,863,155	34,099,580	763,575		30,665,875
24,600	18,375	42,975		42,975	42,975			24,975
4,338,000	686,000	5,024,000		5,024,000	5,024,000			3,719,000
	1,646	1,646		1,646	1,646			356
86,439,912	***326,668***	***86,766,580***		***86,766,580***	***85,205,201***	***1,561,379***		***72,758,559***
32,361,000		32,361,000		32,361,000	27,577,847	4,783,153		25,119,469
325,000	51,000	376,000		376,000	376,000			262,000
32,686,000	***51,000***	***32,737,000***		***32,737,000***	***27,953,847***	***4,783,153***		***25,381,469***
119,125,912	377,668	119,503,580		119,503,580	113,159,048	6,344,532		98,140,028
5,318,000		5,318,000		5,318,000	5,072,194	245,806		4,103,863
477,000	75,000	552,000		552,000	552,000			385,000
5,795,000	***75,000***	***5,870,000***		***5,870,000***	***5,624,194***	***245,806***		***4,488,863***
4,391,000		4,391,000		4,391,000	4,379,509	11,491		3,718,377
414,000	65,000	479,000		479,000	479,000			358,000
4,805,000	***65,000***	***4,870,000***		***4,870,000***	***4,858,509***	***11,491***		***4,076,377***
1,742,001		1,742,001		1,742,001	1,690,573	51,428		1,704,771
260,000		260,000		260,000	255,244	4,756		176,574
62,702,000	2,235,467	64,937,467		64,937,467	64,937,467			59,062,391
94,000	15,000	109,000		109,000	109,000			82,000
64,798,001	***2,250,467***	***67,048,468***		***67,048,468***	***66,992,284***	***56,184***		***61,025,736***
3,836,500		3,836,500		3,836,500	2,845,151	991,349		2,280,052
124,000	20,000	144,000		144,000	144,000			97,000
3,960,500	***20,000***	***3,980,500***		***3,980,500***	***2,989,151***	***991,349***		***2,377,052***
3,087,000		3,087,000		3,087,000	3,032,177	54,823		2,338,258
1,252,000	(34,433)	1,217,567		1,217,567	1,217,567			1,226,239
201,000	32,000	233,000		233,000	233,000			172,000
4,540,000	***(2,433)***	***4,537,567***		***4,537,567***	***4,482,744***	***54,823***		***3,736,497***
1,288,000		1,288,000		1,288,000	1,030,616	257,384		915,298
537,000	(16,855)	520,145		520,145	520,145			464,778
111,000	18,000	129,000		129,000	129,000			94,000
1,936,000	***1,145***	***1,937,145***		***1,937,145***	***1,679,761***	***257,384***		***1,474,076***
204,960,413	2,786,847	207,747,260		207,747,260	199,785,691	7,961,569		175,318,629

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE						
ADMINISTRATION DE LA JUSTICE	1981-82	85,205	1,259	3,067	667	87,680
	1980-81	72,759	664	2,691	462	75,248
CENTRE D'INFORMATION SUR L'UNITÉ CANADIENNE	1981-82	27,954		256	50	28,260
	1980-81	25,381		263	44	25,688
	1981-82	113,159	1,259	3,323	717	115,940
	1980-81	98,140	664	2,954	506	100,936
COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE	1981-82	5,624	4	308	72	6,000
	1980-81	4,489		263	44	4,796
COMMISSAIRE À LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE						
ADMINISTRATION DE LA COUR FÉDÉRALE DU CANADA	1981-82	4,859	227	1,200	81	5,913
	1980-81	4,076	147	1,168	59	5,156
ADMINISTRATION DES AFFAIRES DE LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE	1981-82	66,992	2,143	107	62	65,018
	1980-81	61,026	1,138	106	51	60,045
COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT DU CANADA	1981-82	2,989	2	173	20	3,180
	1980-81	2,377		150	16	2,543
COUR SUPRÊME DU CANADA	1981-82	4,483	67	2,184	52	6,652
	1980-81	3,736	35	933	41	4,675
COMMISSION DE RÉVISION DE L'IMPÔT	1981-82	1,680	23	247	21	1,925
	1980-81	1,474	21	202	16	1,671
Total	1981-82	199,786	3,725	7,542	1,025	204,628
	1980-81	175,318	2,005	5,776	733	179,822

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE								
Administration	6,779	7,204	137	410			6,916	7,614
Services juridiques	33,045	33,036	65	95			33,110	33,131
Élaboration de politiques et de programmes en matière juridique	6,854	5,304		32	34,863	34,100	41,717	39,436
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	5,024	5,024					5,024	5,024
	51,702	50,568	202	537	34,863	34,100	86,767	85,205
Moins: rentrées portées en recettes	1,259	1,259					1,259	1,259
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	3,067	3,067					3,067	3,067
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	667	667					667	667
Coût total du programme	54,177	53,043	202	537	34,863	34,100	89,242	87,680
PROGRAMME DU CENTRE D'INFORMATION SUR L'UNITÉ CANADIENNE								
Audio-visuel et documentation	1,053	924		11			1,053	935
Information et publications	24,994	22,435	100	95			25,094	22,530
Liaison et projets spéciaux	6,171	4,050	43	63			6,214	4,113
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	376	376					376	376
	32,594	27,785	143	169			32,737	27,954
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	256	256					256	256
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	50	50					50	50
Coût total du programme	32,900	28,091	143	169			33,043	28,260
COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE								
Commission canadienne des droits de la personne	5,858	5,618	12	6			5,870	5,624
Moins: rentrées portées en recettes		4						4
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	308	308					308	308
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	72	72					72	72
Coût total du programme	6,238	5,994	12	6			6,250	6,000
COMMISSAIRE À LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE								
PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA COUR FÉDÉRALE DU CANADA								
Administration de la Cour fédérale du Canada	4,807	4,767	63	92			4,870	4,859
Moins: rentrées portées en recettes		227						227
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	1,200	1,200					1,200	1,200
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	81	81					81	81
Coût total du programme	6,088	5,821	63	92			6,151	5,913
PROGRAMME D'ADMINISTRATION DES AFFAIRES DE LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE								
Administration	1,737	1,683	5	8			1,742	1,691
Conseil canadien de la magistrature	258	255	2				260	255
Traitements, indemnités et pensions des juges; et pensions aux veuves et enfants des juges	53,197	53,197			11,740	11,740	64,937	64,937
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	109	109					109	109
	55,301	55,244	7	8	11,740	11,740	67,048	66,992
Moins: rentrées portées en recettes		2,143						2,143
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	107	107					107	107
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	62	62					62	62
Coût total du programme	55,470	53,270	7	8	11,740	11,740	67,217	65,018

Programmes par activité—Budgétaire—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT DU CANADA								
Commission de réforme du droit du Canada	3,907	2,953	73	36			3,980	2,989
Moins: rentrées portées en recettes	2	2					2	2
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	173	173					173	173
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	20	20					20	20
Coût total du programme	4,098	3,144	73	36			4,171	3,180
COUR SUPRÊME DU CANADA								
Administration	2,981	2,939	93	93	13		3,087	3,032
Traitements, indemnités et pensions des juges; et pensions aux veuves et enfants des juges	823	823			395	395	1,218	1,218
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	233	233					233	233
	4,037	3,995	93	93	408	395	4,538	4,483
Moins: rentrées portées en recettes	67	67					67	67
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	2,155	2,184					2,155	2,184
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	52	52					52	52
Coût total du programme	6,177	6,164	93	93	408	395	6,678	6,652
COMMISSION DE RÉVISION DE L'IMPÔT								
Commission de révision de l'impôt	1,895	1,638	24	24	18	18	1,937	1,680
Moins: rentrées portées en recettes	23	23					23	23
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	247	247					247	247
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	21	21					21	21
Coût total du programme	2,140	1,883	24	24	18	18	2,182	1,925

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
MINISTÈRE			
PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE			
Subventions			
Élaboration de politiques et de programmes en matière juridique			
Subvention à la Conférence sur l'uniformisation des lois canadiennes pour aider à payer les frais d'administration	3	3	3
Subvention à la Conférence sur l'uniformisation des lois canadiennes pour les fins de recherche de la Conférence	25	25	25
Commission internationale des juristes	16	16	16
Institut international de droit d'expression française (IDEF)	2	2	1
Subventions en vue d'encourager les étudiants à se spécialiser dans la rédaction des lois	79	74	70
Subventions en vue d'encourager l'accès des autochtones à la profession juridique	121	121	97
Programme des bourses Duff-Rinfret	77	58	65
Subvention à l'Association canadienne des chefs de police destinée au Comité sur les modifications de la loi	17	17	12
British Institute of International and Comparative Law (CLAS)	10	10	10
Académie de droit international de La Haye	10	10	
Institut canadien du droit des ressources	10	10	
Centre de recherche en droit public de l'Université de Montréal	20	20	
	390	*366*	*299*
Contributions			
Élaboration de politiques et de programmes en matière juridique			
Contributions aux provinces et aux territoires, en conformité avec les accords conclus avec le Ministre au nom du Canada, pour les aider à soutenir leurs régimes d'aide juridique	26,340	26,256	23,581
Contributions aux provinces et aux territoires, en conformité avec les accords conclus avec le Ministre au nom du Canada, pour les aider à soutenir leurs programmes visant à indemniser les victimes d'actes criminels violents	2,360	2,240	2,174
Contributions en vue de promouvoir la recherche et les innovations dans le domaine de l'aide juridique	249	224	256
Contributions à l'Association canadienne des chefs de police et aux provinces aux fins du programme permettant aux étudiants en droit de travailler avec les forces de police	281	270	273
Contributions au programme d'échange d'étudiants en droit civil et en droit coutumier durant l'été	269	266	263
Conseil canadien de la documentation juridique	300	300	300
Projets pilotes relatifs aux tribunaux de la famille	400	400	416
Association canadienne des juges des cours provinciales	60	60	50
Contributions en vue d'aider à la réforme du droit pénal	936	708	224
Contributions au programme d'aide juridique aux autochtones et aux programmes relatifs aux autochtones et aux responsables de l'administration de la justice	2,555	2,368	2,115
Fonds de consultation et de préparation	175	131	47
Programme de rédaction des lois de l'Université d'Ottawa	37	37	48
Société canadienne des sciences judiciaires	32	30	30
Programme d'emploi d'été	439	435	
L'Association canadienne des procureurs de la Couronne	40	9	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			590
	34,473	*33,734*	*30,367*
	34,863	*34,100*	*30,666*
COMMISSAIRE À LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE			
PROGRAMME D'ADMINISTRATION DES AFFAIRES DE LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE			
Subventions			
Traitements, indemnités et pensions des juges; et pensions aux veuves et enfants des juges			
Pensions aux termes de la Loi sur les juges (S.R., c. J-1 dans sa forme modifiée)	11,740	11,740	8,944
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			48
	11,740	*11,740*	*8,992*
COUR SUPRÊME DU CANADA			
Subventions			
Administration			
Gratifications versées au conjoint survivant d'un juge qui décède dans l'exercice de ses fonctions, ou à des personnes à charge en vertu de l'approbation du Conseil du Trésor, d'une somme équivalant au sixième du traitement du juge au moment de son décès	13		
Traitements, indemnités et pensions des juges; et pensions aux veuves et enfants des juges			
Pensions aux termes de la Loi sur les juges (S.R., c. J-1 dans sa forme modifiée)	395	395	366
	408	*395*	*366*
COMMISSION DE RÉVISION DE L'IMPÔT			
Subventions			
Pensions versées aux conjoints survivants des membres de la Commission de révision de l'impôt			
Pensions aux termes de la Loi sur la Commission de révision de l'impôt (Statuts du Canada 1970-71-72, c. 11)	*18*	*18*	*17*
Total	47,029	46,253	40,041

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme d'administration de la justice	Programme du Centre d'information sur l'unité canadienne	Sous-total	Commission canadienne des droits de la personne	Programme d'administration de la Cour fédérale du Canada	Programme d'administration des affaires de la magistrature fédérale	Sous-total Commissaire à la magistrature fédérale	Commission de réforme du droit du Canada	Cour suprême du Canada	Commission de révision de l'impôt	Total
(1) Traitements et salaires	34,960	2,847	37,807	3,669	3,100	49,684	52,784	1,018	2,287	1,372	98,937
	34,621	**2,703**	**37,324**	**3,394**	**3,098**	**49,663**	**52,761**	**932**	**2,271**	**1,128**	**97,810**
	28,974	*1,962*	*30,936*	*2,696*	*2,624*	*48,501*	*51,125*	*652*	*1,951*	*1,007*	*88,367*
(1) Autres rémunérations	5,131	376	5,507	552	479	109	588	144	233	129	7,153
	5,131	**376**	**5,507**	**552**	**479**	**109**	**588**	**144**	**233**	**129**	**7,153**
	3,770	*262*	*4,032*	*385*	*358*	*82*	*440*	*97*	*172*	*94*	*5,220*
(2) Transports et communications	3,674	1,655	5,329	407	390	3,760	4,150	435	141	202	10,664
	3,119	**2,698**	**5,817**	**545**	**390**	**3,746**	**4,136**	**246**	**141**	**226**	**11,111**
	2,804	*785*	*3,589*	*379*	*331*	*2,520*	*2,851*	*246*	*159*	*209*	*7,433*
(3) Information	109	22,714	22,823	210		170	170	584	252		24,039
	330	**18,054**	**18,384**	**31**		**180**	**180**	**166**	**239**	**2**	**19,002**
	339	*17,739*	*18,078*	*39*		*139*	*139*	*277*	*172*		*18,705*
(4) Services professionnels et spéciaux	5,754	3,590	9,344	717	373	556	929	1,500	429	113	13,032
	4,959	**3,438**	**8,397**	**722**	**405**	**518**	**923**	**1,280**	**416**	**67**	**11,805**
	4,065	*1,911*	*5,976*	*646*	*327*	*386*	*713*	*925*	*361*	*86*	*8,707*
(5) Location	93	145	238	64	127	29	156	12	71	5	546
	639	**108**	**747**	**39**	**95**	**38**	**133**	**46**	**71**	**25**	**1,061**
	158	*272*	*430*	*26*	*80*	*20*	*100*	*17*	*53*	*1*	*627*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	217	365	582	6	45	5	50	13	45	8	704
	231	**114**	**345**	**47**	**58**	**4**	**62**	**9**	**45**	**4**	**512**
	141	*308*	*449*	*41*	*30*	*5*	*35*	*4*	*32*	*1*	*562*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	1,762	902	2,664	227	265	328	593	201	578	66	4,329
	1,502	**294**	**1,796**	**283**	**230**	**323**	**553**	**126**	**578**	**57**	**3,393**
	1,084	*974*	*2,058*	*197*	*211*	*73*	*284*	*107*	*377*	*42*	*3,065*
(8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages											
									22		*22*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	202	143	345	12	70	7	77	73	93	24	624
	537	**169**	**706**	**6**	**92**	**8**	**100**	**36**	**93**	**24**	**965**
	272	*1,168*	*1,440*	*75*	*110*	*25*	*135*	*46*	*66*	*17*	*1,779*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	34,863		34,863			11,740	11,740		408	18	47,029
	34,100		**34,100**			**11,740**	**11,740**		**395**	**18**	**46,253**
	30,666		*30,666*			*8,992*	*8,992*		*366*	*17*	*40,041*
(12) Toutes autres dépenses	2		2	6	21	660	681		1		690
	36		**36**	**5**	**12**	**663**	**675**	**4**	**1**		**721**
	486		*486*	*5*	*5*	*283*	*288*	*6*	*5*		*790*
Total des dépenses nettes	86,767	32,737	119,504	5,870	4,870	67,048	71,918	3,980	4,538	1,937	207,747
	85,205	**27,954**	**113,159**	**5,624**	**4,859**	**66,992**	**71,851**	**2,989**	**4,483**	**1,680**	**199,786**
	72,759	*25,381*	*98,140*	*4,489*	*4,076*	*61,026*	*65,102*	*2,377*	*3,736*	*1,474*	*175,318*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1981-82.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1981-82.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1980-81.

Recettes

MINISTÈRE

Résumé comparatif

Recettes non fiscales—	1981-82	1980-81
	$	$
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	671,005	90,440
B Rémunérations de services	15,519	19,572
C Divers	572,786	554,464
Total	1,259,310	664,476

	1981-82	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
C Divers:		
Amendes et confiscations	524,989	
Location et services d'utilité publique (résidentiels)	30,286	
Divers	17,511	
		572,786

COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
Divers	3,529	

	1981-82	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
Divers:		
Recouvrement de la part de l'employeur du Régime d'avantages sociaux pour les gens sur le programme d'échange des administrateurs	3,423	
Divers	106	
		3,529

COMMISSAIRE À LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE

Résumé comparatif

Recettes non fiscales—	1981-82	1980-81
	$	$
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	76,949	8,456
B Rémunérations de services	149,744	139,032
C Divers	2,143,216	1,137,780
Total	2,369,909	1,285,268

	1981-82	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Paiements en trop sur le salaire	73,245	
Services professionnels	3,704	
		76,949
B Rémunérations de services:		
Frais de la Cour fédérale	138,844	
Dépenses de la Cour	10,900	
		149,744
C Divers:		
Retenues des juges au Compte de pension de retraite de la Fonction publique	2,135,807	
Location	5,430	
Autres	1,979	
		2,143,216

COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT DU CANADA

Résumé comparatif

Recettes non fiscales—	1981-82	1980-81
	$	$
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	1,588	

COUR SUPRÊME DU CANADA

Résumé comparatif

Recettes non fiscales—	1981-82	1980-81
	$	$
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	427	604
B Divers	66,981	34,653
Total	67,408	35,257

	1981-82	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
B Divers:		
Ventes de communiqués de la Cour suprême	4,655	
Raisons d'arrêt et	22,178	
Photocopies tels qu'exigé	6,180	
Transfert divers du Compte de sécurité	18,469	
Retenues sur les contributions des juges au Compte de pension de retraite de la Fonction publique	15,499	
		66,981

COMMISSION DE RÉVISION DE L'IMPÔT

Résumé comparatif

Recettes non fiscales—	1981-82	1980-81
	$	$
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	927	901
B Produits des ventes	2,677	2,504
C Divers	19,781	17,662
Total	23,385	21,067

	1981-82
	$
Détail	
Recettes non fiscales—	
C Divers:	
Contribution au Compte de pension de retraite des juges	19,781

SECTION 21

COMPTES PUBLICS
1981-82

Parlement

Sénat
Chambre des communes
Bibliothèque du Parlement

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	**21.4**
Coût total des programmes—Budgétaire	**21.6**
Programmes par activité—Budgétaire	**21.6**
Subventions et contributions	**21.7**
Dépenses budgétaires par programme et article courant	**21.8**
Recettes	**21.9**

PARLEMENT

Session de l'exercice: la première session du trente-deuxième parlement, commencée le 14 avril 1980 et toujours en cours le 31 mars 1982.

Sénat

Objectif

—Permettre au Sénat de s'acquitter de son rôle constitutionnel.

Chambre des communes

Objectif

—Aider les députés dans leur étude, dans les deux langues officielles, des lois et des prévisions de dépenses des ministères et organismes, et gérer les affaires de la Chambre.

Bibliothèque du Parlement

Objectif

—Fournir la documentation et autres services de bibliothèque et de recherches aux parlementaires.

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	SÉNAT	
	Budgétaire	
1	Dépenses du programme, y compris une indemnité de logement en remplacement d'une résidence pour le Président du Sénat, subventions inscrites au Budget et contributions	
Stat	Sénateurs—Traitement et indemnité d'automobile du Président du Sénat, paiements aux sénateurs en vertu de la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes et contribution de l'État au Compte d'allocations de retraite des membres du Parlement et au Compte de prestations de retraite supplémentaires	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	CHAMBRE DES COMMUNES	
	Budgétaire	
5	Dépenses du programme, y compris une indemnité de logement en remplacement d'une résidence pour l'Orateur de la Chambre des communes et d'un appartement pour l'Orateur suppléant, versements à l'égard des bureaux des députés dans les diverses circonscriptions; subventions inscrites au Budget et contributions	
	5c	$ 81,496,518
		6,400,000
Stat	Députés—Traitements et indemnités des dignitaires et des députés de la Chambre des communes en vertu de la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes, et contribution de l'État au compte d'allocations de retraite des membres du Parlement et au Compte de prestations de retraite supplémentaires	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Budgétaire	
	BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT	
	Budgétaire	
10	Dépenses du programme	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	

(1) Affectation réservée établie afin de fournir l'autorité de paiement relative au suremploi du crédit de l'exercice précédent par suite des Créditeurs à la fin de l'exercice (CAFE).

Crédits						Soldes		
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
12,692,000		12,692,000		12,692,000	10,847,085	1,844,915		9,171,066
7,599,000	(160,153)	7,438,847		7,438,847	7,438,847			5,115,954
924,000	146,000	1,070,000		1,070,000	1,070,000			724,689
21,215,000	***(14,153)***	***21,200,847***		***21,200,847***	***19,355,932***	***1,844,915***		***15,011,709***
87,896,518	(396,576)[1]	87,499,942		87,499,942	83,052,541	4,447 ,401		79,221,576
30,510,000	1,522,042	32,032,042		32,032,042	32,032,042			21,480,525
7,799,000	1,233,000	9,032,000		9,032,000	9,032,000			6,867,000
								708,696
126,205,518	***2,358,466***	***128,563,984***		***128,563,984***	***124,116,583***	***4,447,401***		***108,277,797***
6,969,000		6,969,000		6,969,000	6,709,297	259,703		5,841,567
742,000	117,000	859,000		859,000	859,000			638,000
7,711,000	***117,000***	***7,828,000***		***7,828,000***	***7,568,297***	***259,703***		***6,479,567***
155,131,518	2,461,313	157,592,831		157,592,831	151,040,812	6,552,019		129,769,073

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
SÉNAT	1981-82	19,356	106	505	261	20,016
	1980-81	15,012	48	483	190	15,637
CHAMBRE DES COMMUNES	1981-82	124,117	318	6,472	9,725	139,996
	1980-81	108,278	112	4,674	9,033	121,873
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT	1981-82	7,568		425	222	8,215
	1980-81	6,479		375	103	6,957
Total	1981-82	151,041	424	7,402	10,208	168,227
	1980-81	129,769	160	5,532	9,326	144,467

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
SÉNAT								
Sénateurs	7,281	7,104			268	248	7,549	7,352
Dignitaires du Sénat	719	723					719	723
Administration	4,461	4,789	265	215	604	326	5,330	5,330
Services législatifs	5,518	3,641					5,518	3,641
Services d'entretien	2,085	2,310					2,085	2,310
	20,064	18,567	265	215	872	574	21,201	19,356
Moins: rentrées portées en recettes	106	106					106	106
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	505	505					505	505
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	261	261					261	261
Coût total du programme	20,724	19,227	265	215	872	574	21,861	20,016
CHAMBRE DES COMMUNES								
Députés	60,259	58,857	795	679			61,054	59,536
Dignitaires de la Chambre	4,722	4,184	10	44			4,732	4,228
Services de la procédure	12,461	9,606	36	86	1,410	819	13,907	10,511
Services d'entretien	18,888	20,220	148	235			19,036	20,455
Administration	20,439	19,767	364	588			20,803	20,355
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	9,032	9,032					9,032	9,032
	125,801	121,666	1,353	1,632	1,410	819	128,564	124,117
Moins: rentrées portées en recettes		318						318
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	6,472	6,472					6,472	6,472
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	9,725	9,725					9,725	9,725
Coût total du programme	141,998	137,545	1,353	1,632	1,410	819	144,761	139,996
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT								
Fonds pour traitement	421						421	
Documentation imprimée et autre	3,125	3,600					3,125	3,600
Travaux de recherches et personnel	2,155	2,021					2,155	2,021
Administration	1,034	1,014	234	74			1,268	1,088
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	859	859					859	859
	7,594	7,494	234	74			7,828	7,568
Moins: rentrées portées en recettes								
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	425	425					425	425
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	222	222					222	222
Coût total du programme	8,241	8,141	234	74			8,475	8,215

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
SÉNAT			
Subventions			
Sénateurs			
Sénateurs—Pensions aux sénateurs à la retraite (S.R., c. M-10)	268	248	181
Administration			
Section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth	87	83	60
Groupe canadien de l'Union interparlementaire	53	31	22
Association parlementaire canadienne de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord	107	88	34
Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur	15	15	13
Section canadienne du comité parlementaire mixte canado-américain	23		36
Section canadienne de l'Association internationale des parlementaires de langue française	63	30	106
Association interparlementaire Canada-France	29		11
Association parlementaire Canada-Europe	45	14	25
	690	*509*	*488*
Contributions			
Administration			
Dépenses des délégués assistant à des conférences interparlementaires et dépenses relatives aux visites des délégués d'autres parlements ou aux visites à d'autres parlements	*182*	*65*	*25*
	872	*574*	*513*
CHAMBRE DES COMMUNES			
Subventions			
Services de la procédure			
Association parlementaire Canada-Europe	106	35	59
Association interparlementaire Canada-France	66		26
Section canadienne du comité parlementaire mixte canado-américain	54		83
Section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth	204	194	140
Groupe canadien de l'Union interparlementaire	124	72	50
Association parlementaire canadienne de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord	249	204	79
Section canadienne de l'Association internationale des parlementaires de langue française	147	70	247
Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur	34	34	31
	984	*609*	*715*
Contributions			
Services de la procédure			
Dépenses des délégués assistant à des conférences interparlementaires et dépenses relatives aux visites des délégués d'autres parlements ou aux visites à d'autres parlements	*426*	*210*	*58*
	1,410	*819*	*773*
Total	2,282	1,393	1,286

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Sénat	Chambre des communes	Bibliothèque du Parlement	Total
(1) Traitements et salaires	11,565	75,337	5,706	92,608
	11,862	**74,905**	**5,597**	**92,364**
	10,247	*63,141*	*4,843*	*78,231*
(1) Autres rémunérations	2,420	16,810	859	20,089
	2,259	**17,039**	**859**	**20,157**
	59	*13,894*	*638*	*14,591*
(2) Transports et communications	1,687	14,407	130	16,224
	1,528	**11,746**	**128**	**13,402**
	1,206	*9,591*	*108*	*10,905*
(3) Information	3,055	12,299	25	15,379
	1,493	**8,788**	**30**	**10,311**
	1,727	*9,215*	*85*	*11,027*
(4) Services professionels et spéciaux	901	1,930	159	2,990
	833	**2,579**	**154**	**3,566**
	584	*3,190*	*61*	*3,835*
(5) Location	60	995	245	1,300
	96	**2,845**	**228**	**3,169**
	75	*1,848*	*202*	*2,125*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	40	633	49	722
	40	**906**	**13**	**959**
	4	*1,057*	*35*	*1,096*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	233	3,374	420	4,027
	406	**2,779**	**485**	**3,670**
	331	*3,472*	*411*	*4,214*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	265	1,353	234	1,852
	215	**1,632**	**74**	**1,921**
	208	*2,063*	*96*	*2,367*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	872	1,410		2,282
	574	**819**		**1,393**
	513	*773*		*1,286*
(12) Toutes autres dépenses	103	16	1	120
	50	**79**		**129**
	58	*34*		*92*
Total des dépenses nettes	21,201	128,564	7,828	157,593
	19,356	**124,117**	**7,568**	**151,041**
	15,012	*108,278*	*6,479*	*129,769*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1981-82.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1981-82.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1980-81.

Recettes

SÉNAT

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	37,105	1,568
B Rémunérations de services	6,242	2,551
C Privilèges, licences et permis	3,750	3,650
D Divers	58,841	40,725
Total	105,938	48,494

Détail

	1981-82
	$
Recettes non fiscales—	
B Rémunérations de services: textes législatifs authentiques	6,242
C Privilèges, licences et permis: frais parlementaires pour bills privés	3,750
D Divers: cotisations des sénateurs au Fonds du revenu consolidé en vertu de l'article 25 de la Loi d'allocations de retraite des membres du Parlement (S.R.C., 1970, Chap. 17-10)	58,841

CHAMBRE DES COMMUNES

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	233,768	72,671
B Privilèges, licences et permis	750	850
C Divers	83,930	38,073
Total	318,448	111,594

Détail

	1981-82	
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	209,697	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	24,071	
		233,768

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents		9
B Divers		247
Total		256

SECTION 22

COMPTES PUBLICS
1981-82

Pêches et Océans

Ministère
Commission sur la politique des pêches du Pacifique

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	22.4
Coût total des programmes—Budgétaire	22.6
Programmes par activité—Budgétaire	22.7
Subventions et contributions	22.8
Dépenses budgétaires par programme et article courant	22.9
Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement	22.10
Recettes	22.11
Appendice	22.12

PÊCHES ET OCÉANS

Ministère

Objectif

—Promouvoir et entreprendre des programmes conçus pour améliorer la gestion et l'utilisation économique soutenue des ressources aquatiques et marines renouvelables du pays, sans nuire à la qualité de l'environnement.

Commission sur la politique des pêches du Pacifique

Objectif

—Formuler des recommandations et rendre compte de la situation, de la gestion et de l'utilisation des ressources halieutiques de la côte canadienne du Pacifique.

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE	
	Budgétaire	
1	Dépenses de fonctionnement, participation du Canada aux dépenses des commissions internationales des pêches, autorisation de fournir gratuitement des locaux aux commissions internationales des pêches, autorisation de consentir des avances recouvrables équivalentes aux montants de la quote-part desdites commissions dans les programmes à frais partagés	$ 295,574,500
	1c	16,080,675
	Virement du: CT, crédit 5[1]	4,411,000
	CT, crédit 10[1]	2,243,862
		318,310,037
	Moins: virement sur le crédit 10	6,809,000
5	Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions aux travaux de construction entrepris par ces administrations, et autorisation d'acheter et de vendre des bateaux de pêche commerciale	$ 74,404,000
	5c	9,995,000
		84,399,000
	Moins: virement sur le crédit 10	1,757,000
10	Subventions inscrites au Budget et contributions	$ 10,275,000
	10c	788,000
	10e Pour autoriser le virement au présent crédit de $6,809,000 du crédit 1er (Pêches et Océans) et de $1,757,000 du crédit 5 (Pêches et Océans) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits et pour prévoir un montant supplémentaire de	7,154,000
	Virement du: crédit 1er	6,809,000
	crédit 5	1,757,000
	CT, crédit 10[1]	418,617
Stat	Ministre des Pêches et des Océans—Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche (S.R., c. F-22)	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
Stat	Arrêts de la Cour fédérale	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
540	Loi des subsides nº 5 de 1955, portant affectation de crédits modifiés par le crédit 527 de la Loi des subsides nº 6 de 1956, portant affectation de crédits et le crédit L38b de la Loi nº 1 de 1970 portant affectation de crédits, prévoient la création d'un ou de plusieurs comptes spéciaux en remplacement des comptes établis en vertu du crédit 536 de la Loi des subsides nº 4 de 1954, portant affectation de crédits aux fins d'un programme qui sera connu sous le nom de Régime d'assurance des bâtiments de pêche et qui sera administré conformément aux règlements prescrits par le gouverneur en conseil, afin d'aider les pêcheurs à faire face à des pertes anormales d'immobilisation et d'autoriser le paiement d'indemnités. Les comptes seront crédités de toutes les sommes encaissées sous forme de primes ou de recouvrements ainsi que des avances consenties conformément à ces règlements, ces avances ne devant jamais dépasser $150,000; ces crédits autorisent en outre le paiement des remboursements de primes et le règlement des réclamations de dommages-intérêts lors de collision en mer, lorsque la collision met en cause un bâtiment assuré en vertu du Régime d'assurance des bâtiments de pêche. Les frais d'administration sont imputés au crédit 1er du ministère des Pêches et des Océans. Les programmes concernant le fonds d'indemnités relatif aux casiers à homard et les apparaux fixes et installations portuaires ont été annulés à la fin de l'année 1968-69. (Net)	
L32b	Prêts pour aider les conditionneurs de poissons de fond au Canada qui, de l'avis de l'Office de soutien des prix des produits de la pêche, ne peuvent obtenir ailleurs les fonds nécessaires, à des conditions raisonnables, pour maintenir les prix du poisson entier, c'est-à-dire les prix demandés aux producteurs du secteur primaire, au niveau des prix de 1966-68, de 1968-69 et dans les années financières subséquentes conformément aux conditions prescrites par le gouverneur en conseil. Le montant total des prêts autorisé est de $6,000,000. (Loi nº 1 de 1969 portant affectation de crédits). (Brut)	
	Total du programme—Non budgétaire	
	COMMISSION SUR LA POLITIQUE DES PÊCHES DU PACIFIQUE	
	Budgétaire	
1c*	Dépenses de fonctionnement	
	OFFICE CANADIEN DU POISSON SALÉ	
	Non budgétaire	
L23b	Ce compte a été établi pour y consigner les prêts consentis à l'Office canadien du poisson salé, créé en vertu de la Loi sur le poisson salé de 1969-70, et a été étendu par le crédit L23b, de la Loi nº 1 de 1976 portant affectation de crédits afin de contrôler le commerce du poisson salé entre les provinces et avec l'étranger, en vue d'augmenter les salaires des producteurs de morue salée du secteur primaire. L'article 17 de la Loi prévoit que le gouverneur en conseil peut autoriser le ministre des Finances, selon les modalités prescrites par lui, a) à garantir le remboursement des prêts, avec intérêt, consentis à l'Office par une banque; et b) à consentir des prêts à l'Office. Le CP 1973-1915 de juillet 1973 autorise au ministre des Finances d'effectuer à l'Office canadien du poisson salé des prêts afin de financer l'acquisition d'un actif immobilisé autre que le fonds de roulement. Le solde global débiteur ne doit jamais dépasser $30,000,000 tel qu'indiqué dans la Loi modifiant la Loi sur le poisson salé du 7 juillet 1980. (Net)	

Crédits						Soldes		
Exercice en cours					Employés au cours de l'exercice			Employés au cours de l'exercice précédent
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global		Annulés (suremployés)	Reportés	
$	$	$	$	$	$	$	$	$
311,501,037		311,501,037		311,501,037	310,014,081	1,486,956		259,442,366
82,642,000		82,642,000		82,642,000	78,415,411	4,226,589		74,783,741
27,201,617		27,201,617		27,201,617	26,864,664[2]	336,953		14,417,977
24,600	18,675	43,275		43,275	43,275			24,975
200,000	348,384	548,384		548,384	548,384			217,745
19,999,000	3,160,000	23,159,000		23,159,000	23,159,000			16,872,000
	1,196,244	1,196,244		1,196,244	1,196,244			1,334,784
	145,508	145,508		145,508	145,508			25,073
								620,301
441,568,254	***4,868,811***	***446,437,065***		***446,437,065***	***440,386,567***	***6,050,498***		***367,738,962***
			150,000	150,000			150,000	
			2,153,482	2,153,482			2,153,482	
			2,303,482	***2,303,482***			***2,303,482***	
995,000		***995,000***		***995,000***	***849,488***	***145,512***		***120,910***
	5,000,000	***5,000,000***	***22,969,000***	***27,969,000***	***(300,000)***		***28,269,000***	***(2,915,000)***

Emploi des crédits—*Fin*

Crédit	Programme
	L'OFFICE DE COMMERCIALISATION DU POISSON D'EAU DOUCE
	Non budgétaire
L30b	L'Office de commercialisation du poisson d'eau douce a été constitué en vertu de la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce de 1968-69, pour réglementer le commerce interprovincial et le commerce d'exportation du poisson d'eau douce. Afin d'assurer le fonctionnement de l'Office aux termes de la Loi, l'article 17 stipule que le gouverneur en conseil peut autoriser le ministre des Finances selon les modalités et conditions dont il pourra être convenu, à: a) garantir le remboursement des prêts (y compris l'intérêt que toute banque consentira à l'Office), et b) consentir des prêts à l'Office. Le crédit L20a, (Loi nº 4 de 1970 portant affectation de crédits) a porté de $5,000,000 à $10,000,000 la somme globale maximale des montants qui peuvent être empruntés à toute banque sur le crédit de l'Office et des montants prêtés par le ministre des Finances en vertu de l'article 17 de la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce. Le crédit L30b (Loi nº 2 de 1974 portant affectation de crédits) a porté de $10,000,000 à $20,000,000 la somme globale maximale et tel qu'indiqué dans le CP 1981-2317 du 19 août 1981, la somme globale maximale à payer en tout temps pour la période se terminant le 30 avril 1982 ne doit dépasser $19,000,000. (Net)
	Total budgétaire
	Total non budgétaire

(1) Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.

(2) Le procès-verbal 780469 du Conseil du Trésor a pourvu le ministère des Pêches et des Océans avec l'autorité de verser des paiements en vertu de la Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche d'un montant n'excédant pas $15,000,000 du crédit 10(e) du Ministère. Les fonds ont été déboursés au nom du Ministère par l'Office des prix des produits de la pêche au montant de $14,914,453 en vertu des provisions du procès-verbal 780469 du Conseil du Trésor. Les dépenses sont reflétées à même les états financiers du Ministère et de l'Office des prix des produits de la pêche pour l'exercice clos le 31 mars 1982.

• A été autorisé comme faisant partie du crédit 1, ministère des Pêches et des Océans, par la Loi nº 3 de 1981-82 portant affectation de crédits.

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE	1981-82	440,387	20,302	15,554	9,508	3,764	448,911•
	1980-81	367,739	18,529	14,055	8,793	2,071	374,129
COMMISSION SUR LA POLITIQUE DES PÊCHES DU PACIFIQUE	1981-82	849					849
	1980-81	121			3		124
Total	1981-82	441,236	20,302	15,554	9,508	3,764	449,760
	1980-81	367,860	18,529	14,055	8,796	2,071	374,253

•Voir note(2) à l'état de l'emploi des crédits.

Crédits								
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Soldes		Employés au cours de l'exercice précédent
						Annulés (suremployés)	Reportés	
$	$	$	$	$	$	$	$	$
	1,000,000	***1,000,000***	***6,447,105***	***7,447,105***	***6,774,692***		***672,413***	***1,029,473***
442,563,254	4,868,811	447,432,065		447,432,065	441,236,055	6,196,010		367,859,872
	6,000,000	6,000,000	31,719,587	37,719,587	6,474,692		31,244,895	(1,885,527)

Programmes par activité—Budgétaire

(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
Gestion des pêches et recherches	250,575	247,170	75,946	71,652	27,119*	26,783*	353,640	345,605
Affaires océaniques et aquatiques	64,427	64,749	6,696	6,763	83	82	71,206	71,594
Ministre des Pêches et des Océans—Traitement et indemnité d'automobile	43	43					43	43
Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche—Programme des prêts garantis					548	548	548	548
Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	145	145					145	145
Arrêts de la Cour fédérale	1,196	1,196					1,196	1,196
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	23,159	23,159					23,159	23,159
	339,545	336,462	82,642	78,415	27,750	27,413	449,937	442,290
Moins: recettes à valoir sur le crédit	3,500	1,903					3,500	1,903
	336,045	334,559	82,642	78,415	27,750	27,413	446,437	440,387
Moins: rentrées portées en recettes	22,220	20,302					22,220	20,302
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	15,554	15,554					15,554	15,554
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	9,508	9,508					9,508	9,508
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	3,764	3,764					3,764	3,764
Coût total du programme	342,651	343,083	82,642	78,415	27,750	27,413	453,043	448,911
COMMISSION SUR LA POLITIQUE DES PÊCHES DU PACIFIQUE								
Administration	995	849					995	849

*Voir note(2) à l'état de l'emploi des crédits.

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
MINISTÈRE			
Subventions			
Gestion des pêches et recherches			
Subventions aux universités canadiennes et bourses d'études à des recherchistes particuliers à l'appui de la recherche marine et aquatique et des recherches économiques dans les domaines des pêches et de la mer	360	360	360
Laboratoire de recherches sur les sciences de la mer de l'Université Memorial (Terre-Neuve)	150	150	150
Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche	548	548	218
Pêcheurs de homard	965	931	
Subventions aux détenteurs de permis de pêche commerciale du saumon au Nouveau-Brunswick	740	705	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			2,829
Affaires océaniques et aquatiques			
Droits d'affiliation à l'Organisation hydrographique internationale	18	18	18
Versement au Fonds de fiducie de la Commission océanographique intergouvernementale	15	15	15
Conseil pour l'utilisation de la mer	15	14	11
	2,811	*2,741*	*3,601*
Contributions			
Gestion des pêches et recherches			
Aide, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour la construction de chalutiers à l'égard de laquelle aucune subvention d'équipement n'est payable en vertu de quelque autre autorisation fédérale	7,380	7,345	8,443
Aide au Comité d'étude des phoques et de leur chasse	100	100	75
Aide aux pêcheurs de l'Atlantique pour la modification de leur attirail de pêche	416	355	268
Application volontaire de la réglementation sur la pêche au homard	400	400	338
Programme d'emplois d'été	419	378	9
Colloque international sur les ressources renouvelables	15	10	
Colloque international sur les pluies acides	25	25	
Programme du développement des pêches de l'Île-du-Prince-Édouard	275	275	
Contribution à des étudiants en biologie à l'Université de Moncton	8		
Programme de développement des pêches dans le sud-est du Nouveau-Brunswick	720	697	
Camp de ressource de pêche de l'Université Mémorial (Terre-Neuve)	3	3	
University of Mount Allison pour la construction d'un système de recherche sous-marin	43	43	
Canada/Terre-Neuve—Développement communautaire en filiale avec la côte du Labrador	100	92	
Programme de paiements insuffisants pour le poisson de fond pour les produits de poissons de fond congelés	15,000•	14,914•	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			307
Affaires océaniques et aquatiques			
Centre d'études techniques sur les ressources des mers froides	35	35	200
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			1,395
	24,939	*24,672*	*11,035*
Total	27,750	27,413	14,636

•Voir note(2) à l'état de l'emploi des crédits.

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Ministère	Commission sur la politique des pêches du Pacifique	Total
(1) Traitements et salaires	160,844	152	160,996
	159,004	**106**	**159,110**
	131,373	*14*	*131,387*
(1) Autres rémunérations	26,551		26,551
	26,033		**26,033**
	18,985		*18,985*
(2) Transports et communications	20,632	130	20,762
	20,327	**125**	**20,452**
	16,042	*10*	*16,052*
(3) Information	1,678	30	1,708
	1,538	**22**	**1,560**
	2,001	*42*	*2,043*
(4) Services professionnels et spéciaux	44,086	500	44,586
	42,737	**474**	**43,211**
	35,500	*35*	*35,535*
(5) Location	24,042	130	24,172
	23,929	**76**	**24,005**
	22,765	*4*	*22,769*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	23,808	2	23,810
	23,006		**23,006**
	21,281		*21,281*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	37,025	50	37,075
	36,760	**46**	**36,806**
	27,309	*16*	*27,325*
(8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages	47,084		47,084
	46,804		**46,804**
	34,120		*34,120*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	29,211		29,211
	28,602		**28,602**
	37,592		*37,592*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert*	27,750		27,750
	27,413		**27,413**
	14,636		*14,636*
(12) Toutes autres dépenses	7,226	1	7,227
	6,137		**6,137**
	6,135		*6,135*
(1-12) Total	449,937	995	450,932
	442,290	**849**	**443,139**
	367,739	*121*	*367,860*
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit	3,500		3,500
	1,903		**1,903**
Total des dépenses nettes	446,437	995	447,432
	440,387	**849**	**441,236**
	367,739	*121*	*367,860*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1981-82.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1981-82.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1980-81.
*Voir note(2) à l'état de l'emploi des crédits.

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement
(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
MINISTÈRE				
Gestion des pêches et recherches				
Remplacement du Cygnus	13,500	6,500	5,915	12,681
Centre des pêches de l'Atlantique nord-ouest	33,000	2,554	2,354	32,631
Programme de remplacement de navires	179,870	12,000	6,474	60,553
PORTS POUR PETITS BATEAUX				
Terre-Neuve—				
Cow Head—Prolongement de la jetée	1,254	500	149	149
Tappers Cove—Jetée et quai	640	600	115	115
Blue Beach—Expansion portuaire	1,494		35	1,494(f)
Long Cove—Expansion portuaire	140		15	140
Red Bay—Prolongement du quai	208		6	208(f)
St Bride's Wharf—Renouvellement du quai	1,009	360	514	1,009(f)
Île-du-Prince-Édouard—				
Skinner's Pond—Construction de l'entrée et du quai	1,000	200	195	195
Savage Harbour—Améliorations portuaires	275			115(f)
Skinner's Pond—Expansion portuaire (est)	540			381(f)
West Point—Reconstruction de la jetée	1,000		235	508
Nouvelle-Écosse—				
Sandy Cove East—Dragage et infrastructure portuaire	2,550	1,500	1,307	1,307
Wedge Point—Expansion portuaire	2,200	200	200	1,905
Meteghan—Espaces d'amarrage accrus	3,200	800	694	694
Port Moiren—Réparations de la jetée	365		207	365(f)
Nouveau-Brunswick—				
Caraquet—Améliorations portuaires	5,500	1,500	874	3,511
Lamèque—Améliorations portuaires	3,300	400	612	2,143
Neguac Church—Améliorations portuaires	800	330	361	541
Seal Cove—Prolongement du quai	450			450(f)
Shippegan—Élévation du quai (nord) et revêtement	360		62	579
Stonehaven—Reconstruction du quai	643			643(f)
Québec—				
Cloriodome—Prolongement de la jetée	2,700	2,000	1,444	1,444
Grosse-Île—Améliorations portuaires	950	950	636	636
Matane—Construction portuaire	3,000	1,600	91	91
Rimouski—Construction de la jetée	1,575	1,500	1,575	1,575(f)
Rivière-au-Renard—Réparations de la jetée	500	500	601	601(f)
Sept-Îles—Reconstruction du quai	1,500	700	1,051	1,051
Ontario—				
Nepean—Dragage et mise en place de pierres de revêtement sur la jetée du port de plaisance	520		160	314
Thornbury—Jetée et dragage	462		334	462(f)
Thunder Bay—Jetée et rampe de lancement du port de plaisance	364		26	364(f)
Colombie-Britannique—				
Gibson—Programme d'assistance de la politique des ports de plaisance	1,106	500	259	259
Steveston—Expansion portuaire	12,500	1,200	1,043	11,126
Prince Rupert—Expansion portuaire	2,070		142	1,211
False Creek—Améliorations portuaires	725		127	640
Ladner—Installations portuaires	725		242	516
Prince Rupert—Renouvellement du quai	875		246	339
Port Alberni—Expansion du quai	655		182	761
Ucluelet—Expansion du quai	790		103	112
PROGRAMME DE MISE EN VALEUR DES SALMONIDES				
Colombie-Britannique—				
Chehalis-Harrison—Piscifacture	7,310	3,750	3,863	4,799
Chilliwack-Vedder—Piscifacture	4,670	170	158	4,683(f)
Eagle—Piscifacture	500	175	90	90
Glendale—Frayère	6,900	470	467	467
Inches Creek—Piscifacture	1,870	250	786	786
Kitimat—Piscifacture	9,620	4,200	2,122	2,967
Nitinat—Piscifacture	5,500	1,310	1,531	6,095
North Thompson—Piscifacture	500	50		
Quesnel—Piscifacture	2,100	1,620	2,049	2,436
Upper Fraser—Piscifacture	500	320		
Big Qualicum—Source d'eau auxiliaire	420		10	271(f)
Bowron—Piscifacture	4,200			
Cheakamus—Frayère	1,788			
Kemano—Piscifacture	5,300			
Mathers—Piscifacture pour le saumon kéta	2,499			738
Robertson—Agrandissement de la piscifacture	2,435			2,424
Stave—Piscifacture	3,400			
Stuart-Nechako—Piscifacture	4,400			
Tlupana Inlet—Piscifacture pour le saumon kéta	2,322			2,282
Wolfe-Tsolum—Piscifacture	500		25	403(f)
Affaires océaniques et aquatiques				
NSC Baffin—Radoub de mi-vie	5,000	600	1,640	6,009
Dartmouth—Institut Bedford, construction d'un édifice	18,208	721	645	18,382

(f) Projet terminé.

Recettes

	1981-82	1980-81
	$	$
MINISTÈRE		
Résumé comparatif		
Recettes non fiscales—		
A Produits de placements	2,560,768	2,533,469
B Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	710,856	420,736
C Rémunérations de services	1,000,928	715,011
D Privilèges, licences et permis	10,339,718	9,162,451
E Produits des ventes	3,173,260	3,231,202
F Divers	2,516,842	2,466,177
Total	20,302,372	18,529,046

	1981-82	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
A Produits de placements:		
Prêts, dotations en capital et avances—		
Sociétés et organismes de la Couronne—		
Tout autre—		
Office canadien du poisson salé—Intérêt	793,446	
Office de commercialisation du poisson d'eau douce—Intérêt	1,492,884	
		2,286,330
Autres—		
Entreprises privées—		
Entreprises de traitement de poissons de fond—Intérêt	105,096	
Pêcheurs d'aiglefin—Intérêt	10,392	
Producteurs canadiens de poissons de fond congelés—Intérêt	147,980	
		263,468
Autres comptes—		
Intérêt sur les recouvrements des projets à frais partagés pour fins de dotations en capital par la direction des ports pour petites embarcations—Construction de quai		10,970
		2,560,768
B Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Divers	674,779	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	36,077	
		710,856
C Rémunérations de services:		
Tests et analyses de laboratoire	12,807	
Location de contenants isolés	947,827	
Autres services et rémunérations	40,294	
		1,000,928
D Privilèges, licences et permis:		
Juridiction prolongée—Accès, pêche et frais d'observation	2,861,999	
Locations de terrains, bâtiments, véhicules et machines	181,057	
Licences et permis	5,774,349	
Enregistrements de pêche et de bateaux	1,497,295	
Autres	25,018	
		10,339,718
E Produits des ventes:		
Ventes de plans et de publications	1,077,644	
Vente de saumoneaux et de menus fretins	52,689	
Vente de boëtte (Terre-Neuve)	1,226,574	
Vente de peaux	388,722	
Pêche expérimentale	415,133	
Autres ventes diverses	12,498	
		3,173,260
F Divers:		
Amendes	327,875	
Cime d'amarrage	28,521	
Poste et flanc d'amarrage	948,459	
Autres recettes provenant de ports pour petites embarcations	874,917	
Saisies et confiscations	164,982	
Autres	172,088	
		2,516,842

Appendice

Office des prix des produits de la pêche

(Constitué en vertu de la Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche)

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'HONORABLE ROMÉO LEBLANC, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

J'ai vérifié le bilan de l'Office des prix des produits de la pêche au 31 mars 1982 ainsi que l'état des résultats et de l'avoir pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de l'Office au 31 mars 1982 ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables énoncées dans la note 2, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le vérificateur général du Canada,
KENNETH M. DYE

Ottawa (Ontario)
le 29 juin 1982

BILAN AU 31 MARS 1982

ACTIF	1982	1981	AVOIR DU CANADA	1982	1981
	$	$		$	$
Débiteur	1,055				
Stocks des produits de la pêche	885,182	592,132			
	886,237	592,132	Avoir à la fin de l'exercice	886,237	592,132

Approuvé par l'Office:

Le président
A. MALONEY

Appendice—*Fin*

Office des prix des produits de la pêche—*Fin*

ÉTAT DES RÉSULTATS ET DE L'AVOIR POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Ventes	1,903,023	916,637
Coût des ventes		
Produits de la pêche	1,768,025	856,830
Entreposage et manutention	137,184	71,983
	1,905,209	928,813
Perte d'exploitation commerciale	2,186	12,176
Paiements compensatoires (note 3b)	14,914,453	
Services administratifs fournis gratuitement par le ministère des Pêches et des Océans (note 4)	117,165	80,631
Coût de l'exploitation	15,033,804	92,807
Financé par:		
Crédits parlementaires (note 3)		
Pêches et Océans		
Crédit 1—Dépenses de fonctionnement	296,291	
Crédit 10e—Contributions	14,914,453	
	15,210,744	
Services administratifs fournis gratuitement par le ministère des Pêches et des Océans	117,165	80,631
	15,327,909	80,631
Financement excédentaire par rapport au coût de l'exploitation (coût de l'exploitation excédentaire par rapport au financement)	294,105	(12,176)
Avoir au début de l'exercice	592,132	
Compte de soutien pour les prix des produits de la pêche radié des comptes du Canada (note 3)		604,308
Avoir à la fin de l'exercice	886,237	592,132

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1982

1. Objectifs et activités

L'Office des prix des produits de la pêche est une corporation de la Couronne établie en 1944, en vertu de la Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche, S.R., chap. F-23. Sur autorisation du gouverneur en conseil, l'Office est habilité à acheter des produits de la pêche pour son propre usage et à verser des paiements compensatoires aux producteurs de ces produits. La Loi exige que l'Office, en fixant les prix d'achat et en déterminant le taux des paiements compensatoires, tente d'établir un lien équitable entre les revenus tirés de la pêche et ceux qui proviennent d'autres occupations. En outre, l'Office sert d'organisme d'approvisionnement en produits de la pêche pour les programmes d'aide alimentaire et de développement de l'Agence canadienne de développement international. Il a ses bureaux au ministère des Pêches et des Océans, dont le personnel exécute certaines fonctions de l'Office.

2. Conventions comptables importantes

Principes de comptabilité

L'Office a adopté la méthode de la comptabilité d'exercice. Cependant, les paiements et rentrées du mois d'avril, concernant les créditeurs et les débiteurs au 31 mars, sont indiqués comme des opérations au comptant de l'exercice précédent.

Stocks des produits de la pêche

L'évaluation des stocks des produits de la pêche est fondée sur le moins élevé du coût ou de la valeur nette réalisable.

Services administratifs

Les dépenses d'administration de l'Office sont assumées par le ministère des Pêches et des Océans et imputées au crédit 1. Elles figurent à titre de services fournis gratuitement dans l'état des résultats. Les salaires représentent la tranche au pro-rata du coût des salaires, exclusion faite des prestations aux employés, des membres du personnel du Ministère qui ont consacré leur temps de façon régulière au travail de l'Office.

3. Crédits parlementaires

a) Étant donné l'entrée en vigueur de la Loi sur la régularisation des comptes, le 31 mars 1981, les activités de l'Office en 1981-82 ont été entièrement financées par les crédits parlementaires, plutôt que par le Compte de soutien pour les prix des produits de la pêche du Fonds du revenu consolidé, comme c'était le cas antérieurement. Les besoins de l'Office pour 1981-82 ont été inclus dans les crédits du ministère des Pêches et des Océans. Toutefois, l'Office recommandera que ses besoins soient présentés sous un crédit distinct, conformément à la politique du Conseil du Trésor à cet égard.

b) L'Office a utilisé $14,914,453 des $15 millions du crédit 10e de Pêches et Océans pour les paiements compensatoires concernant le poisson de fond, tant pour les ventes à l'exportation de produits congelés de morue, d'aiglefin, de sébaste et de poissons plats réalisées entre le 1er septembre 1981 et le 15 décembre 1981, que pour les stocks canadiens en entrepôt de poissons plats congelés (exclusion faite du turbot et du flétan) et de sébaste congelé, qui étaient invendus au 16 décembre 1981. La partie du crédit applicable aux paiements compensatoires et non utilisée au 31 mars 1982, soit $85,547, ne peut être utilisée pour des paiements ultérieurs, en raison des dispositions de l'article 30 de la Loi sur l'administration financière.

4. Services administratifs fournis gratuitement par le ministère des Pêches et des Océans

	1982	1981
	$	$
Salaires	100,640	61,954
Voyages et frais de représentation	12,943	15,504
Autres	3,582	3,173
	117,165	80,631

SECTION 23

COMPTES PUBLICS
1981-82

Postes

Ministère
Société canadienne des postes

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	23.4
Coût total des programmes—Budgétaire	23.4
Programmes par activité—Budgétaire	23.5
Subventions et contributions	23.6
Dépenses budgétaires par programme et article courant	23.6
Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement	23.7
Recettes	23.8

POSTES

Ministère

Objectif

—Fournir aux Canadiens des services postaux à des tarifs qui assureront une qualité de service qui réponde à leurs besoins, sans recourir à l'impôt général sauf pour couvrir les pertes subies au titre de la réalisation d'autres objectifs du gouvernement.

Société canadienne des postes

Objectif

—Créer et exploiter un service postal comportant le relevage, la transmission et la distribution de messages, renseignements, fonds ou marchandises, dans la région intérieure et dans la région internationale.

Note: À compter du 16 octobre 1981, le ministère des Postes a été transformé en société de la Couronne (Société canadienne des postes).

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE	
	Budgétaire	
1	Dépenses de fonctionnement, contributions et autorisation de dépenser les recettes de l'année pour des services financiers et autres	$ 1,540,800,600
	Virement du: CT, crédit 10[1]	10,654
	CT, crédit 30[1]	1,408,000
5	Dépenses en capital	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Budgétaire	
	SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES	
	Budgétaire	
2e	Paiement à la Société canadienne des postes imputable au déficit de fonctionnement pour la période allant du 16 octobre 1981 au 31 mars 1982	
	Non budgétaire	
Stat	Prêts à la Société canadienne des postes sous réserve des articles 28(2) et 28(3) de la Loi sur la Société canadienne des postes, le principal global des prêts consentis non remboursés ne doit pas dépasser $500,000,000. (Net)	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	

[1] Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des projets destinés à améliorer les procédures et moyens de contrôle en matière de gestion.

Coût total des programmes—Budgétaire

(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Moins:* Services fournis gratuitement par le ministère	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE	1981-82	912,571	485,340	110,232	74,526	18,836	410,361
	1980-81	1,596,737	1,109,484	159,829	134,648	25,075	487,147
SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES	1981-82	243,441					243,441
	1980-81						
Total	1981-82	1,156,012	485,340	110,232	74,526	18,836	653,802
	1980-81	1,596,737	1,109,484	159,829	134,648	25,075	487,147

Crédits					Employés au cours de l'exercice	Soldes		Employés au cours de l'exercice précédent
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global		Annulés (suremployés)	Reportés	
$	$	$	$	$	$	$	$	$
1,542,219,254		1,542,219,254		1,542,219,254	797,782,834	744,436,420		1,437,374,916
34,286,000		34,286,000		34,286,000	2,620,189	31,665,811		9,349,017
178,598,000	(66,429,702)	112,168,298		112,168,298	112,168,298			148,426,000
								1,587,249
1,755,103,254	***(66,429,702)***	***1,688,673,552***		***1,688,673,552***	***912,571,321***	***776,102,231***		***1,596,737,182***
300,000,000		***300,000,000***		***300,000,000***	***243,441,140***	***56,558,860***		
	500,000,000	***500,000,000***		***500,000,000***			***500,000,000***	
2,055,103,254	(66,429,702)	1,988,673,552		1,988,673,552	1,156,012,461	832,661,091		1,596,737,182
	500,000,000	500,000,000		500,000,000			500,000,000	

Programmes par activité—Budgétaire

(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
Commercialisation	220,589	115,936	3,902	391			224,491	116,327
Traitement du courrier	696,534	391,377	9,054	482			705,588	391,859
Transport du courrier	186,358	100,243	103	28			186,461	100,271
Levée et distribution du courrier	606,317	326,642	15,697	282			622,014	326,924
Soutien technique des services	65,184	34,503	4,659	867			69,843	35,370
Administration	152,411	87,540	871	570	860	694	154,142	88,804
	1,927,393	1,056,241	34,286	2,620	860	694	1,962,539	1,059,555
Moins: recettes à valoir sur le crédit	107,929	50,109					107,929	50,109
déboursés sur les recettes	165,936	96,875					165,936	96,875
	1,653,528	909,257	34,286	2,620	860	694	1,688,674	912,571
Moins: rentrées portées en recettes	1,157,364	485,340					1,157,364	485,340
services fournis gratuitement par le ministère	198,984	108,384	3,411	1,848			202,395	110,232
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	142,541	74,526					142,541	74,526
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	34,774	18,836					34,774	18,836
Coût total du programme	474,495	408,895	30,875	772	860	694	506,230	410,361
SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES								
Déficit de fonctionnement de la Société	300,000	243,441					300,000	243,441

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
MINISTÈRE			
Contributions			
Administration			
Quote-part du Canada pour l'entretien du Bureau international de l'Union postale universelle	720	544	656
Quote-part du Canada pour l'entretien du Bureau international de l'Union postale des Amériques et de l'Espagne	140	150	89
Total	860	694	745

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Ministère	Société canadienne des postes	Total
(1) Traitements et salaires	1,284,891		1,284,891
	648,125		**648,125**
	1,194,027		*1,194,027*
(1) Autres rémunérations	137,959		137,959
	142,847		**142,847**
	189,606		*189,606*
(2) Transports et communications	242,882		242,882
	125,163		**125,163**
	222,297		*222,297*
(3) Information	4,160		4,160
	1,743		**1,743**
	2,585		*2,585*
(4) Services professionnels et spéciaux	17,188		17,188
	8,381		**8,381**
	12,494		*12,494*
(5) Location	6,126		6,126
	2,064		**2,064**
	3,630		*3,630*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	15,093		15,093
	6,660		**6,660**
	11,050		*11,050*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	52,247		52,247
	24,038		**24,038**
	42,141		*42,141*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	33,499		33,499
	2,152		**2,152**
	9,119		*9,119*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	860		860
	694		**694**
	745		*745*
(12) Toutes autres dépenses	1,698	300,000	301,698
	813	**243,441**	**244,254**
	2,824		*2,824*
(1-12) Total	1,796,603	300,000	2,096,603
	962,680	**243,441**	**1,206,121**
	1,690,518		*1,690,518*
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit	107,929		107,929
	50,109		**50,109**
	93,781		*93,781*
Total des dépenses nettes	1,688,674	300,000	1,988,674
	912,571	**243,441**	**1,156,012**
	1,596,737		*1,596,737*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1981-82.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1981-82.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1980-81.

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement
(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
MINISTÈRE				
Commercialisation				
Distributeurs automatiques de timbres		639		
Phase II—Programme de prestations au comptoir	10,226	1,713	10	585
Installation de cases postales	388	872	388	388
Traitement du courrier				
Modifications à l'établissement mécanisé—				
Toronto	2,369	851	94	966
Montréal	9,247	1,265	310	342
Matériel GEP à Montréal	887	240	2	887
Système national sur les volumes		492		
Modifications au matériel national de traitement mécanisé du courrier	8,848	3,329	33	42
Modifications aux machines à trier les envois surdimensionnés plats	3,801	400		970
Nouveau système concernant le traitement du courrier—Vancouver		350	2	
Travaux majeurs d'amélioration des édifices	233	699	233	233
Levée et distribution du courrier				
Remplacement des véhicules		15,136	157	
Additions de véhicules		363	76	
Soutien technique des services				
Programmes de sécurité des Postes	4,589	2,214	8	
Matériel de formation—Tri	1,841	1,180	29	116
Évaluation des modifications des lecteurs optiques de caractères	639	275		
Centre national de formation en entretien du matériel	621		73	73
TVCF pour fins d'enquête—Phase I	3	1,714	3	3

Recettes

MINISTÈRE

Résumé comparatif

		1981-82	1980-81
		$	$
Recettes non fiscales—			
A	Recettes postales	484,349,455	1,108,590,138
B	Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	923,299	807,074
C	Divers	67,254	87,238
	Total	485,340,008	1,109,484,450

		1981-82	
		$	$
Détail			
Recettes non fiscales—			
A	Recettes postales:		
	Affranchissement:		
	Timbre-poste, droits de recommandation et assurance, enveloppes affranchies, cartes postales, bandes, emballages, etc.	133,687,768	
	Affranchissement au compteur et à l'enregistreuse du courrier	321,844,964	
	Envois de 1ère classe—Comprend les matières d'or, les billets de banque mutilés et autres envois	46,047,045	
	Envois de 2e classe—Journaux et périodiques expédiés par des maisons d'édition et de distribution	17,724,077	
	Envois de 3e classe—Circulaires, livres, catalogues et échantillons expédiés en vertu du permis	58,825,422	
	Envois de 4e classe—Expédiés en vertu de permis spéciaux au tarif des colis	840,911	
	Envois en masse de colis en sacs postaux de l'envoyeur à une destination (Postpak)	2,254,042	
	Total affranchissement	581,224,229	
	Versements reçus de pays étrangers:		
	Affranchissement de colis reçus d'autres pays pour livraison au Canada	6,040,128	
	Droits de transit de courrier étranger passant par le Canada à destination d'autres pays et courrier aérien étranger transporté au Canada pour livraison au Canada	3,388,240	
	Quote-part d'arrivées des administrations postales étrangères pour la balance des paiements des courriers aériens et de surface échangés avec le Canada	20,342,696	
	Location de cases postales fermées à clef	6,719,427	
	Mandats-poste:		
	Commissions perçues à la vente de mandats-poste	4,647,808	
	Commissions perçues de pays étrangers sur mandats-poste étrangers encaissables au Canada	44,010	
	Bénéfices sur le change dans les transactions postales avec d'autres pays	815,808	
	Vente d'articles d'une valeur philatélique	6,101,989	
	Vente d'articles non postaux	793,698	
	Autres recettes:		
	Commissions reçues de la Direction des rentes sur l'État de la Commission d'assurance-chômage, pour perception de primes de rentes sur l'État	5,000	
	Divers	1,210,645	
	Recettes postales brutes	631,333,678	
	Moins:—Déboursés:		
	Traitements et indemnités versés aux:		
	Bureaux à commission	21,860,566	
	Bureaux semi-urbains	49,983,825	
	Bureaux auxiliaires	8,419,271	
	Total de la rémunération des maîtres de poste et du personnel par imputation sur les recettes	80,263,662	
	Escompte accordé aux vendeurs de timbres	171,877	
	Commissions versées à des distributeurs étrangers d'articles philatéliques	45,007	
	Pertes résultant d'incendie, de vol, de contrefaçon, etc.	424,329	
	Commissions versées à des pays étrangers sur les mandats-poste canadiens encaissables dans ces pays	71,293	
	Affranchissement de colis expédiés du Canada pour livraison en pays étrangers	5,654,693	
	Droits de transit sur le courrier canadien passant par d'autres pays et sur le courrier aérien canadien transportés à l'étranger	4,647,135	
	Quote-part d'arrivées payée à des administrations postales étrangères pour la balance des paiements des courriers aériens et de surface échangés avec le Canada	3,639,023	
	Indemnités relatives à la perte d'articles assurés, recommandés ou à livrer contre remboursement	1,957,755	
	Total des déboursés	96,874,774	
	Moins:—Virement au crédit 1	50,109,449	
		146,984,223	
	Recettes postales nettes		484,349,455
B	Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
	Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	678,859	
	Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	244,440	
			923,299

SECTION 24

COMPTES PUBLICS
1981-82

Revenu national

Douanes et Accise
Impôt

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	**24.4**
Coût total des programmes—Budgétaire	**24.5**
Programmes par activité—Budgétaire	**24.6**
Subventions et contributions	**24.6**
Dépenses budgétaires par programme et article courant	**24.7**
Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement	**24.7**
Recettes	**24.8**

REVENU NATIONAL

Douanes et Accise

Objectif

—Assurer l'observation de toutes les dispositions législatives que Douanes et Accise applique.

Impôt

Objectif

—Appliquer et faire respecter la Loi de l'impôt sur le revenu et les diverses lois fédérales et provinciales y afférentes, y compris certaines parties des Lois sur le Régime de pensions du Canada et sur l'assurance-chômage, ainsi que divers régimes provinciaux de crédits d'impôt.

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	DOUANES ET ACCISE	
	Budgétaire	
1	Dépenses du programme	$ 278,896,400
	1c	5,457,112
	Virement du: CT, crédit 5[1]	6,000,000
	CT, crédit 30[1]	150,000
Stat	Ministre du Revenu national—Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
Stat	Arrêts de la Cour fédérale	
	Total du programme—Budgétaire	
	IMPÔT	
	Budgétaire	
5	Dépenses du programme, contributions et dépenses recouvrables au titre du Régime de pensions du Canada, de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage et de Statistique Canada	$ 421,685,000
	5c	2,200,000
	Virement du CT, crédit 5[1]	13,989,000
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
Stat	Arrêts de la Cour fédérale	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre de projets destinés à améliorer les procédures et moyens de contrôle en matière de gestion.
[2] Affectation réservée établie afin de fournir l'autorité de paiement relative au suremploi du crédit de l'exercice précédent par suite des Créditeurs à la fin de l'exercice (CAFE).

Crédits					Employés au cours de l'exercice	Soldes		Employés au cours de l'exercice précédent
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global		Annulés (suremployés)	Reportés	
$	$	$	$	$	$	$	$	$
290,503,512	(356,614)[2]	290,146,898		290,146,898	286,345,091	3,801,807		240,366,821
24,600	18,375	42,975		42,975	42,975			24,975
30,468,000	4,814,000	35,282,000		35,282,000	35,282,000			25,598,000
	5,474	5,474		5,474	5,474			
320,996,112	***4,481,235***	***325,477,347***		***325,477,347***	***321,675,540***	***3,801,807***		***265,989,796***
437,874,000		437,874,000		437,874,000	435,766,685	2,107,315		366,755,496
50,453,000	7,972,000	58,425,000		58,425,000	58,425,000			43,913,000
	99,810	99,810		99,810	99,810			55,690
								3
488,327,000	***8,071,810***	***496,398,810***		***496,398,810***	***494,291,495***	***2,107,315***		***410,724,189***
809,323,112	12,553,045	821,876,157		821,876,157	815,967,035	5,909,122		676,713,985

Coût total des programmes—Budgétaire

(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
DOUANES ET ACCISE	1981-82	321,676	15,653	1,560	23,140	7,226	337,949
	1980-81	265,990	15,461	1,300	21,030	5,538	278,397
IMPÔT	1981-82	494,291	9,472		37,902	14,318	537,039
	1980-81	410,724	12,306		34,367	11,466	444,251
Total	1981-82	815,967	25,125	1,560	61,042	21,544	874,988
	1980-81	676,714	27,767	1,300	55,397	17,004	722,648

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
DOUANES ET ACCISE								
Facilitation de l'observation de la législation	142,867	151,316	1,607	1,061			144,474	152,377
Mesures destinées à vérifier et à assurer l'observation de la législation	87,262	92,550	362	277			87,624	92,827
Règlement des différends	7,430	7,971	69	64			7,499	8,035
Administration	82,749	64,448	3,131	3,989			85,880	68,437
	320,308	316,285	5,169	5,391			325,477	321,676
Moins: rentrées portées en recettes	16,000	15,653					16,000	15,653
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	1,560	1,560					1,560	1,560
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	23,140	23,140					23,140	23,140
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	7,226	7,226					7,226	7,226
Coût total du programme	336,234	332,558	5,169	5,391			341,403	337,949
IMPÔT								
Traitement des déclarations	188,847	186,625	3,109	3,159			191,956	189,784
Application des prescriptions	243,313	240,737	597	1,714			243,910	242,451
Avis concernant les oppositions et les appels des contribuables	12,885	13,440					12,885	13,440
Administration	43,959	40,499	592	1,127	52	39	44,603	41,665
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	58,425	58,425					58,425	58,425
	547,429	539,726	4,298	6,000	52	39	551,779	545,765
Moins: recettes à valoir sur le crédit	55,380	51,474					55,380	51,474
	492,049	488,252	4,298	6,000	52	39	496,399	494,291
Moins: rentrées portées en recettes	16,206	9,472					16,206	9,472
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	37,902	37,902					37,902	37,902
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	14,318	14,318					14,318	14,318
Coût total du programme	528,063	531,000	4,298	6,000	52	39	532,413	537,039

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
IMPÔT			
Contributions			
Administration			
Centre interaméricain des administrateurs fiscaux	35	31	27
Association des administrateurs fiscaux du Commonwealth	17	8	7
Total	52	39	34

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Douanes et Accise	Impôt	Total
(1) Traitements et salaires	243,163 **241,994** *205,639*	402,088 **396,135** *331,570*	645,251 **638,129** *537,209*
(1) Autres rémunérations	37,598 **37,139** *27,276*	58,466 **58,638** *44,016*	96,064 **95,777** *71,292*
(2) Transports et communications	15,947 **15,169** *13,582*	42,275 **39,004** *34,318*	58,222 **54,173** *47,900*
(3) Information	1,878 **1,523** *1,665*	3,537 **2,846** *2,955*	5,415 **4,369** *4,620*
(4) Services professionnels et spéciaux	7,446 **5,981** *4,858*	10,182 **10,352** *8,875*	17,628 **16,333** *13,733*
(5) Location	3,735 **3,761** *1,224*	8,814 **8,452** *6,693*	12,549 **12,213** *7,917*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	3,211 **3,432** *1,606*	1,404 **1,939** *1,672*	4,615 **5,371** *3,278*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	5,994 **7,222** *6,618*	20,628 **22,233** *19,139*	26,622 **29,455** *25,757*
(8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages	693 **536** *876*		693 **536** *876*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	4,477 **4,856** *2,590*	4,298 **6,000** *5,350*	8,775 **10,856** *7,940*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert		52 **39** *34*	52 **39** *34*
(12) Toutes autres dépenses	1,335 **63** *56*	35 **127** *28*	1,370 **190** *84*
(1-12) Total	325,477 **321,676** *265,990*	551,779 **545,765** *454,650*	877,256 **867,441** *720,640*
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit		55,380 **51,474** *43,926*	55,380 **51,474** *43,926*
Total des dépenses nettes	325,477 **321,676** *265,990*	496,399 **494,291** *410,724*	821,876 **815,967** *676,714*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de1981-82.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1981-82.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1980-81.

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement
(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
DOUANES ET ACCISE				
Facilitation de l'observation de la législation				
Nouvel édifice à bureaux, Cartwright, Man	259	157	139	231
Nouvel édifice à bureaux, Gretna, Man	405	258	207	207
Nouvel édifice à bureaux, Hemmingford, Qué	374	225	1	1

Recettes

DOUANES ET ACCISE

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes fiscales—		
A Taxe sur les ventes	6,184,704,444	5,428,946,668
B Droits de douane à l'importation	3,438,630,217	3,188,371,013
C Droits d'accise	1,174,912,221	1,041,593,082
D Taxe sur le gaz naturel et les liquides du gaz	998,387,664	187,054,160
E Remboursements de taxe d'accise—Pétrole	(105,934,664)	(104,563,792)
F Taxe d'accise—Pétrole	542,383,170	557,865,155
G Autres taxes d'accise	563,898,058	573,413,302
	12,796,981,110	*10,872,679,588*
Recettes non fiscales—		
H Produits de placements	76,209	70,438
I Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	135,175	61,429
J Rémunérations de services	1,673,603	1,524,274
K Privilèges, licences et permis	244,833	208,441
L Produits des ventes	2,002,859	1,903,246
M Divers	11,520,155	11,692,975
	15,652,834	*15,460,803*
Total	12,812,633,944	10,888,140,391

Détail

	1981-82	
	$	$
Recettes fiscales—		
A Taxe sur les ventes: sur produits domestiques, $5,260,181,631; sur produits importés, $1,183,270,110	6,443,451,741	
Moins: prélèvements, $10,733,734 et remboursements, $248,013,563	258,747,297	
		6,184,704,444
Les prélèvements consistent en des taxes payées sur les matières, tant domestiques qu'importées, employées dans la fabrication d'articles exportés.		
B Droits de douane à l'importation	3,912,167,727	
Moins: prélèvements, $275,817,601 et remboursements, $197,719,909	473,537,510	
		3,438,630,217
Les prélèvements consistent en: prélèvements à la consommation intérieure, $44,902,536 et prélèvements à l'exportation, $230,915,065.		
C Droits d'accise: spiritueux, $443,608,966; bière, $269,125,781; tabac canadien naturel en feuilles, $460,074; cigarettes, $450,486,409; cigares, $1,958,013; tabac manufacturé, $8,374,956; licences, $42,392; spiritueux non parvenus à maturité, $937,128	1,174,993,719	
Moins: prélèvements, $9,994 et remboursements, $71,504	81,498	
		1,174,912,221
Les prélèvements consistent en majeure partie en spiritueux vendus et livrés aux universités ou aux laboratoires de sciences ou de recherche à des fins scientifiques seulement, ou à des hôpitaux reconnus à des fins médicales seulement, et à la bière exportée ou fournie aux navires.		
D Taxe sur le gaz naturel et les liquides du gaz:		
Gaz naturel	910,413,696	
Liquides du gaz naturel	88,105,648	
Moins: remboursements	131,680	
		998,387,664
G Autres taxes d'accise: amendes, $11,244,303; divers, $2,427,616. Taxes à la fabrication: cigarettes, $385,099,593; cigares, $6,165,441; tabac, $12,330,953; bijoux, $49,267,450; briquets, $2,480,924; automobiles, $1,255,431; allumettes, $1,040,264; jeux de cartes, $1,711,816; machines à sous, $5,652,806; accessoires pour fumeurs, $459,163; climatiseur d'automobile, $25,686,400; vins, $60,902,526	565,724,686	
Moins: prélèvements, $505,741 et remboursements, $1,320,887	1,826,628	
		563,898,058
Les prélèvements consistent en remboursements de taxes payées sur les matières, tant domestiques qu'importées, employées dans la fabrication d'articles exportés.		
Recettes non fiscales—		
H Produits de placements:		
Autres comptes—		
Locations d'édifices publics et propriétés		76,209
I Recouvrements de dépenses d'exercices précédents: recouvrements de dépenses d'exercices précédents, $87,797; rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE), $47,378		135,175
J Rémunérations de services: camionnage, $8,819; frais de licences annuelles d'entrepôt en régie, $338,530; frais d'entreposage, $55,708; frais de services spéciaux, $1,270,546		1,673,603
Les frais d'entreposage ont trait aux articles entreposés pour l'inspection et non dédouanés dans le délai prescrit.		
K Privilèges, licences et permis: licences de courtiers en douane		244,833
L Produits des ventes: copies de documents, $109,259; vente d'articles non réclamés, sceaux, etc., $1,135,446; étiquettes de spiritueux (année) $596,546; linge, accessoires, $161,608		2,002,859
M Divers: amendes (douanes), $588,716; saisies (douanes), $1,730,868; saisies (accise), $15,258; divers, $414,671; saisies (ports), $6,920,207; services de saisies (investigation), $1,850,435		11,520,155
Les recettes de saisies résultent en majeure partie de saisies effectuées en application de la Loi sur les douanes (S.R., c. 58, modifié) et de la Loi sur la taxe d'accise (S.R., c. 99, modifié). Les montants des recettes non fiscales sont comptabilisés après déduction des remboursements.		

Recettes—*Fin*

	1981-82	1980-81
	$	$
IMPÔT		
Résumé comparatif		
Recettes fiscales—		
Impôt sur le revenu—		
A Des particuliers	24,046,156,251	19,837,105,413
B Des sociétés	8,117,738,829	8,106,529,512
C Des non-résidents	1,018,102,254	866,891,806
D Recettes pétrolières et gazières	864,358,747	26,824,305
E Divers	119,213,199	97,658,045
	34,165,569,280	*28,935,009,081*
Recettes non fiscales—		
F Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	341,512	455,711
G Rémunérations de services	5,173,342	6,919,985
H Divers	3,957,541	4,929,960
	9,472,395	*12,305,656*
Total	34,175,041,675	28,947,314,737

	1981-82	
	$	$
Détail		
Recettes fiscales—		
Impôt sur le revenu—		
A Des particuliers:		
Retenues à la source	19,150,609,590	
Autres perceptions	4,895,546,661	
		24,046,156,251
D Recettes pétrolières et gazières:		
Pétrole et gaz	810,783,559	
Redevance relative aux ressources	53,575,188	
		864,358,747
Recettes non fiscales—		
F Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	187,838	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	153,674	
		341,512
G Rémunérations de services:		
Frais réglés	878,620	
Frais concernant le régime de crédit fiscal sur les propriétés	4,042,333	
Débiteurs	252,389	
		5,173,342
H Divers:		
Amendes et confiscations	3,603,950	
Divers	353,591	
		3,957,541

SECTION 25

COMPTES PUBLICS
1981-82

Santé nationale et Bien-être social

Ministère
Conseil de recherches médicales

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	25.4
Coût total des programmes—Budgétaire	25.8
Programmes par activité—Budgétaire	25.8
Subventions et contributions	25.10
Dépenses budgétaires par programme et article courant	25.13
Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement	25.14
Recettes	25.15
Appendices	25.16

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

Ministère

Objectifs

PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE

—Assurer la direction, la planification, la définition des politiques et les services de consultation et de soutien administratif au Ministère.

PROGRAMME DES SERVICES SANITAIRES ET SOCIAUX

—Établir, promouvoir et appuyer des mesures visant à préserver et à améliorer la santé et le bien-être social des Canadiens.

PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX

—Protéger et améliorer la santé des Canadiens, dont le soin, en vertu de la loi ou selon la coutume, relève du Ministère.

PROGRAMME DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ

—Réduire les risques de maladie et de décès prématuré des Canadiens qui pourraient être imputables à des facteurs écologiques, soit naturels, soit artificiels.

PROGRAMME DE LA SÉCURITÉ DU REVENU

—Maintenir et améliorer la sécurité du revenu des Canadiens.

Conseil de recherches médicales

Objectif

—Permettre d'atteindre, dans les sciences de la santé, la qualité et le niveau de recherche essentiels au maintien et au perfectionnement des services de santé.

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE	
	PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE	
	Budgétaire	
1	Dépenses du programme et contributions, y compris les dépenses recouvrables au titre du Régime de pensions du Canada	$ 25,676,400
	1c Subventions inscrites au Budget	415,000
	1e Pour autoriser le virement au présent crédit de $320,999 du crédit 30 (Santé nationale et Bien-être social) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits	1
	Virement du: crédit 30	320,999
	CT, crédit 30[1]	352,500
Stat	Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social—Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DES SERVICES SANITAIRES ET SOCIAUX	
	Budgétaire	
5	Dépenses de fonctionnement	$ 26,252,000
	5e	375,000
	Virement du CT, crédit 5[1]	761,359
10	Subventions inscrites au Budget et contributions; autorisation d'effectuer des paiements aux provinces aux termes des accords approuvés par le gouverneur en conseil et devant être conclus entre le Canada et les provinces, et sous réserve des règlements pouvant être établis à l'égard des paiements par le gouverneur en conseil, lesdits paiements permettant d'assumer le coût des services offerts dans les provinces à l'intention des jeunes délinquants qui relèvent d'une autorité correctionnelle plutôt que de celle de l'aide à l'enfance et de ceux qui relèvent ou qui sont sous la garde d'une autorité de l'aide à l'enfance mais qui ne sont pas assujettis à un décret du secrétaire provincial ordonnant que les jeunes délinquants soient traités en vertu de la Loi de l'aide à l'enfance de la province; paiements aux provinces aux termes des accords approuvés par le gouverneur en conseil et devant être conclus entre le Canada et les provinces, et sous réserve des règlements pouvant être établis à l'égard des paiements par le gouverneur en conseil, lesdits paiements devant remplacer les recettes du Régime d'assistance publique du Canada perdues par les provinces qui instituent des programmes universels de prestations pour soins en maisons de repos	$ 99,500,000
	10c	1,000,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	1,647,567
Stat	Contributions aux provinces et aux territoires relativement aux années financières antérieures, en vertu d'accords conclus aux termes de la Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques (S.R., c. H-8)	
Stat	Contributions aux provinces et aux territoires à l'égard de l'assurance-hospitalisation, des soins médicaux et des services complémentaires de santé, aux termes de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis (S.C., 1976-77, c. 10)	
Stat	Contributions aux provinces et aux territoires aux termes de la Loi sur la Caisse d'aide à la santé (S.R., c. H-4)	
Stat	Régime d'assistance publique du Canada—Paiements aux provinces et aux territoires en vertu du Régime d'assistance publique du Canada (S.R., c. C-1) et de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis (S.C., 1976-77, c. 10), y compris les paiements résiduels dus aux termes de la Loi sur l'assistance-chômage (S.R., c. U-1)	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX	
	Budgétaire	
15	Dépenses de fonctionnement et contributions	$ 194,820,000
	15c	1,389,000
	15e Pour autoriser le virement au présent crédit de $431,200 du crédit 20 (Santé nationale et Bien-être social) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits et pour prévoir un montant supplémentaire de	14,210,000
	Virement du: crédit 20	431,200
	CT, crédit 5[1]	2,398,275
	CT, crédit 10[1]	309,055
20	Dépenses en capital	$ 13,584,000
	Moins: virement sur le crédit 15	431,200
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ	
	Budgétaire	
25	Dépenses du programme, subventions inscrites au Budget et contributions	$ 70,620,000
	25e	4,131,000
	Virement du CT, crédit 5[1]	1,257,535
26b*	Pour assurer pendant l'année financière en cours et les années financières subséquentes l'indemnisation des fournisseurs du vaccin contre la grippe porcine dans le cadre du programme d'immunisation contre la grippe porcine, conformément aux accords conclus avec lesdits fournisseurs, jusqu'à un maximum global de $10,000,000, à l'égard de toute réclamation correspondant à la description contenue dans les accords et attribuée à la négligence des fournisseurs dans le traitement, l'essai, le remplissage et le conditionnement du vaccin, et l'autorisation de payer les frais taxés adjugés par un tribunal contre les fournisseurs relativement audit programme, autres que les frais taxés adjugés dans le cadre des réclamations attribuées à la négligence desdits fournisseurs	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
	Total du programme—Budgétaire	

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
26,764,900		26,764,900		26,764,900	26,375,903	388,997		22,037,654
24,600	18,375	42,975		42,975	42,975			24,975
2,195,000	347,000	2,542,000		2,542,000	2,542,000			1,908,000
28,984,500	***365,375***	***29,349,875***		***29,349,875***	***28,960,878***	***388,997***		***23,970,629***
27,388,359		27,388,359		27,388,359	26,900,435	487,924		23,447,494
102,147,567		102,147,567		102,147,567	101,442,063	705,504		123,556,765
18,000,000	1,511,936	19,511,936		19,511,936	19,511,936			1,454,135
4,263,700,000	49,000	4,263,749,000		4,263,749,000	4,263,749,000			3,980,342,000
6,000,000	(18,619)	5,981,381		5,981,381	5,981,381			17,321,000
2,309,800,000	(12,179,137)	2,297,620,863		2,297,620,863	2,297,620,863			1,941,247,175
1,983,000	314,000	2,297,000		2,297,000	2,297,000			1,747,000
								250,921
6,729,018,926	***(10,322,820)***	***6,718,696,106***		***6,718,696,106***	***6,717,502,678***	***1,193,428***		***6,089,366,490***
213,557,530		213,557,530		213,557,530	205,416,249	8,141,281		180,557,485
13,152,800		13,152,800		13,152,800	11,844,611	1,308,189		11,430,902
10,091,000	1,598,619	11,689,619		11,689,619	11,689,619			10,088,000
	111	111		111	111			3,059
236,801,330	***1,598,730***	***238,400,060***		***238,400,060***	***228,950,590***	***9,449,470***		***202,079,446***
76,008,535		76,008,535		76,008,535	74,966,430	1,042,105		63,287,504
	3,219	3,219		3,219	3,219			450
6,589,000	1,042,000	7,631,000		7,631,000	7,631,000			5,841,000
	56,470	56,470		56,470	56,470			164,603
82,597,535	***1,101,689***	***83,699,224***		***83,699,224***	***82,657,119***	***1,042,105***		***69,293,557***

Emploi des crédits—*Fin*

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE—*Fin*	
	PROGRAMME DE LA SÉCURITÉ DU REVENU	
	Budgétaire	
30	Dépenses du programme, y compris des dépenses recouvrables au titre du Régime de pensions du Canada	$ 47,370,000
	Virement du CT, crédit 5[1]	1,020,000
		48,390,000
	Moins: virement sur le crédit 1[*]	320,999
Stat	Versements d'allocations familiales (S.C., 1973-74, c. 44)	
Stat	Versements de sécurité de la vieillesse (S.R., c. O-6)	
Stat	Versements du supplément de revenu garanti (S.R., c. O-6)	
Stat	Versements d'allocations au conjoint (S.R., c. O-6)	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	
	CONSEIL DE RECHERCHES MÉDICALES	
	Budgétaire	
35	Dépenses de fonctionnement	$ 1,625,000
	Virement du CT, crédit 5[1]	15,000
40	Subventions inscrites au Budget	$ 86,833,000
	40c	11,577,000
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des projets destinés à améliorer les procédures et moyens de contrôle en matière de gestion

[2] La répartition des prestations versées en vertu de la Loi sur la sécurité de la vieillesse comme sécurité de la vieillesse, supplément de revenu garanti et allocations au conjoint sont des prévisions. Néanmoins, le total de ces trois sommes représente les dépenses réelles.

*Crédit 26b, Loi nº 5 de 1976 portant affectation de crédits.

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
48,069,001		48,069,001		48,069,001	45,800,057	2,268,944		42,294,102
2,017,000,000	2,519,887	2,019,519,887		2,019,519,887	2,019,519,887			1,850,906,983
6,121,000,000	19,552,077	6,140,552,077		6,140,552,077	6,140,552,077[2]			5,322,086,051
2,254,000,000	(12,086,018)	2,241,913,982		2,241,913,982	2,241,913,982[2]			1,918,066,576
210,000,000	(7,156,251)	202,843,749		202,843,749	202,843,749[2]			177,652,786
7,749,000	1,225,000	8,974,000		8,974,000	8,974,000			4,439,000
10,657,818,001	***4,054,695***	***10,661,872,696***		***10,661,872,696***	***10,659,603,752***	***2,268,944***		***9,315,445,498***
17,735,220,292	(3,202,331)	17,732,017,961		17,732,017,961	17,717,675,017	14,342,944		15,700,155,620
1,640,000		1,640,000		1,640,000	1,675,993	(35,993)		1,311,034
98,410,000		98,410,000		98,410,000	98,410,000			
132,000	21,000	153,000		153,000	153,000			80,475,000
100,182,000	***21,000***	***100,203,000***		***100,203,000***	***100,238,993***	***(35,993)***		121,000
17,835,402,292	(3,181,331)	17,832,220,961		17,832,220,961	17,817,914,010	14,306,951		***81,907,034***
								15,782,062,654

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	*Plus:* Services fournis gratuitement par le ministère	Coût total des programmes
MINISTÈRE								
ADMINISTRATION CENTRALE	1981-82	28,961	545		2,216	403		31,035
	1980-81	23,971	367		1,895	277		25,776
SERVICES SANITAIRES ET SOCIAUX	1981-82	6,717,503	427		1,155	364		6,718,595
	1980-81	6,089,366	375		1,290	254		6,090,535
SERVICES MÉDICAUX	1981-82	228,950	32,162	4,819	5,386	2,562		209,555
	1980-81	202,079	34,415	4,381	5,797	2,272		180,114
PROTECTION DE LA SANTÉ	1981-82	82,657	5,941		8,860	1,265	764	87,605
	1980-81	69,294	5,125		7,944	869	688	73,670
SÉCURITÉ DU REVENU	1981-82	10,659,604	9		4,368	19,472		10,683,435
	1980-81	9,315,446	9		3,943	21,538		9,340,918
	1981-82	17,717,675	39,084	4,819	21,985	24,066	764	17,730,225
	1980-81	15,700,156	40,291	4,381	20,869	25,210	688	15,711,013
CONSEIL DE RECHERCHES MÉDICALES	1981-82	100,239	71		133	28		100,329
	1980-81	81,907	251		127	23		81,806
Total	1981-82	17,817,914	39,155	4,819	22,118	24,094	764	17,830,554
	1980-81	15,782,063	40,542	4,381	20,996	25,233	688	15,792,819

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE								
Direction du Ministère	2,961	3,420	10	25			2,971	3,445
Politique, planification et information	7,077	6,192	2	25	2,260	2,260	9,339	8,477
Affaires intergouvernementales et internationales	1,057	986	4	7	275	275	1,336	1,268
Soutien administratif	16,195	16,169	69	162			16,264	16,331
	27,290	26,767	85	219	2,535	2,535	29,910	29,521
Moins: recettes à valoir sur le crédit	560	560					560	560
	26,730	26,207	85	219	2,535	2,535	29,350	28,961
Moins: rentrées portées en recettes	545	545					545	545
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	2,216	2,216					2,216	2,216
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	403	403					403	403
Coût total du programme	28,804	28,281	85	219	2,535	2,535	31,424	31,035
PROGRAMME DES SERVICES SANITAIRES ET SOCIAUX								
Administration du programme	5,082	5,275	18	45			5,100	5,320
Promotion de la santé	9,045	9,585	21	7	14,846	14,764	23,912	24,356
Services de la santé	6,215	5,148			4,290,903	4,290,891	4,297,118	4,296,039
Développement des services sociaux	2,910	2,668	3	13	6,082	6,038	8,995	8,719
Régime d'assistance publique du Canada	3,258	3,215	6	2	2,364,296	2,364,231	2,367,560	2,367,448
Nouveaux Horizons	3,123	3,235	4	5	12,884	12,381	16,011	15,621
	29,633	29,126	52	72	6,689,011	6,688,305	6,718,696	6,717,503
Moins: rentrées portées en recettes	427	427					427	427
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	1,155	1,155					1,155	1,155
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	364	364					364	364
Coût total du programme	30,725	30,218	52	72	6,689,011	6,688,305	6,719,788	6,718,595

Programmes par activité—Budgétaire—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE—*Fin*								
PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX								
Administration du programme	10,077	10,823	526	155			10,603	10,978
Services de santé des Indiens	116,037	109,860	8,070	6,926	24,037	21,013	148,144	137,799
Services de santé du Nord	52,005	53,043	4,234	4,341	374	285	56,613	57,669
Médecine aéronautique civile	2,100	1,965	69	171			2,169	2,136
Santé des fonctionnaires fédéraux	7,382	7,813	129	142			7,511	7,955
Services médicaux de l'immigration	5,425	4,716	35	25			5,460	4,741
Services de quarantaine et de réglementation	1,582	1,322	12	13			1,594	1,335
Services de prothèse	4,513	4,645	69	63	175	175	4,757	4,883
Services d'urgence	1,540	1,446	9	8			1,549	1,454
	200,661	195,633	13,153	11,844	24,586	21,473	238,400	228,950
Moins: rentrées portées en recettes	32,162	32,162					32,162	32,162
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	4,819	4,819					4,819	4,819
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	5,386	5,386					5,386	5,386
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	2,562	2,562					2,562	2,562
Coût total du programme	181,266	176,238	13,153	11,844	24,586	21,473	219,005	209,555
PROGRAMME DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ								
Administration du programme	9,118	8,389	246	271			9,364	8,660
Qualité et dangers des aliments	20,792	22,248	405	643	45	45	21,242	22,936
Qualité et dangers des drogues	31,360	29,855	709	350			32,069	30,205
Qualité et risques environnementaux	10,890	10,826	814	594	818	818	12,522	12,238
Laboratoire de surveillance sanitaire	8,396	8,361	106	257			8,502	8,618
	80,556	79,679	2,280	2,115	863	863	83,699	82,657
Moins: rentrées portées en recettes	5,941	5,941					5,941	5,941
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	8,860	8,860					8,860	8,860
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	1,265	1,265					1,265	1,265
services fournis gratuitement par le ministère	764	764					764	764
Coût total du programme	85,504	84,627	2,280	2,115	863	863	88,647	87,605
PROGRAMME DE LA SÉCURITÉ DU REVENU								
Administration du programme	5,932	8,024	12	49			5,944	8,073
Régime de pensions du Canada	27,089	28,988	117	232			27,206	29,220
Allocations familiales	18,173	13,723	74	86	2,019,520	2,019,520	2,037,767	2,033,329
Sécurité de la vieillesse	34,226	32,808	168	220	8,585,310	8,585,310	8,619,704	8,618,338
	85,420	83,543	371	587	10,604,830	10,604,830	10,690,621	10,688,960
Moins: recettes à valoir sur le crédit	28,631	29,105	117	251			28,748	29,356
	56,789	54,438	254	336	10,604,830	10,604,830	10,661,873	10,659,604
Moins: rentrées portées en recettes	9	9					9	9
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	4,368	4,368					4,368	4,368
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	19,472	19,472					19,472	19,472
Coût total du programme	80,620	78,269	254	336	10,604,830	10,604,830	10,685,704	10,683,435
CONSEIL DE RECHERCHES MÉDICALES								
Administration	1,783	1,819	10	10			1,793	1,829
Subventions et bourses d'études					98,410	98,410	98,410	98,410
	1,783	1,819	10	10	98,410	98,410	100,203	100,239
Moins: rentrées portées en recettes						71		71
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	133	133					133	133
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	28	28					28	28
Coût total du programme	1,944	1,980	10	10	98,410	98,339	100,364	100,329

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
MINISTÈRE			
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE			
Subventions			
Politique, planification et information			
Subvention à l'Institut de recherches sociales et économiques à l'Université du Manitoba	165	165	150
Subvention au Fonds des Nations Unies pour l'Assemblée mondiale sur le vieillissement	25	25	
Affaires intergouvernementales et internationales			
Subvention au Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues	250	250	250
Subvention au Congrès mondial sur les maladies de la poitrine	25	25	
	465	*465*	*400*
Contributions			
Politique, planification et information			
Contributions aux provinces et aux territoires dans le but d'élaborer et de mettre en œuvre des systèmes d'information en matière de bien-être social	*2,070*	*2,070*	*1,570*
	2,535	*2,535*	*1,970*
PROGRAMME DES SERVICES SANITAIRES ET SOCIAUX			
Subventions			
Promotion de la santé			
Subventions à des personnes et à des organismes à l'appui d'activités d'intérêt national visant à améliorer les services sanitaires et à l'appui de recherches et de projets pilotes en hygiène publique	9,455	9,455	8,580
Services de la santé			
Subventions à des organismes bénévoles de santé canadiens:			
Société d'arthrite	24	24	24
Fondation canadienne des toxicomanies	39	39	39
Association canadienne de l'ataxie de Friedreich	23	23	23
Fondation canadienne pour l'Ileite et la Colite	23	23	23
Association pulmonaire du Canada	39	39	39
Association canadienne pour la santé mentale	39	39	39
Association canadienne de paraplégie	39	39	39
Association canadienne d'hygiène publique	39	39	39
Société canadienne de la Croix-Rouge	39	39	39
Ligue canadienne de santé	21	21	21
Association ambulancière Saint-Jean	39	39	39
Fondation de recherches sur les blessures de la route au Canada	39	39	39
Infirmières de l'Ordre de Victoria du Canada	39	39	39
Planification familiale—Subventions pour aider au développement des services provinciaux, municipaux et bénévoles et pour certains projets particuliers dans ce domaine	1,099	1,099	1,099
Développement des services sociaux			
Subventions à des organismes de bien-être social:			
Institut national canadien des aveugles	120	120	110
Association canadienne pour les déficients mentaux	120	120	110
Conseil canadien de la sécurité	120	120	110
Conseil canadien de la réadaptation des invalides	120	120	110
Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse	82	82	75
Conseil canadien de développement social	498	498	456
Association canadienne des écoles de service social	82	82	75
Conseil canadien de coordination de la déficience auditive	82	82	75
Association canadienne de la paralysie cérébrale	19	19	17
Conseil canadien des ateliers de réadaptation	42	42	38
Conseil international de l'action sociale	19	19	17
Organisation nationale antipauvreté	179	179	164
Conférence canadienne sur le bien-être social	12	12	11
Coalition des organisations provinciales des personnes handicapées	82	82	75
Services sociaux internationaux du Canada	82	82	75
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			100
	12,655	*12,655*	*11,739*
Contributions			
Promotion de la santé			
Contributions à des personnes et à des organismes à l'appui d'activités d'intérêt national visant à améliorer les services de santé et à l'appui de recherches et de projets pilotes en hygiène publique	1,698	1,695	1,417
Contribution à des organismes de santé à l'égard d'emplois d'été des étudiants et placement des jeunes	1,594	1,535	1,995
Contributions à des personnes et à des organismes pour entreprendre des projets de promotion de la santé dans les domaines de la santé communautaire, de la création de ressources, de la formation, et du perfectionnement des connaissances, et de la recherche	2,099	2,079	1,690
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			55
Services de la santé			
Montant à porter au crédit de la Caisse supplémentaire d'assurance-santé, en paiement du coût des services assurés fournis à toute personne qui, indépendamment de sa volonté, a perdu ou n'a pu obtenir le droit de bénéficier des services assurés à l'égard desquels des contributions sont faites en vertu de la Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques, de la Loi sur les soins médicaux et de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis	1		24

Subventions et contributions—*Suite*
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
MINISTÈRE—*Suite*			
PROGRAMME DES SERVICES SANITAIRES ET SOCIAUX—*Fin*			
Contributions—*Fin*			
Services de la santé—Fin			
Contributions à la province de Québec relativement aux coûts d'immobilisation des établissements de santé	119	108	3,076
Contributions aux provinces et aux territoires relativement aux années financières antérieures, en vertu d'accords conclus aux termes de la Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques	19,512	19,512	1,454
Contributions aux provinces et aux territoires aux termes de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis:			
Programme de l'assurance-hospitalisation	2,636,353	2,636,353	2,480,315
Programme des soins médicaux	907,692	907,692	859,607
Programme des services complémentaires de santé	719,704	719,704	640,420
Contributions aux provinces et aux territoires aux termes de la Loi sur la Caisse d'aide à la santé	5,981	5,981	17,321
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			48
Développement des services sociaux			
Contributions aux provinces, à des organismes de bien-être social, y compris les écoles de service social, et à des particuliers, en vue d'appuyer des travaux d'intérêt national visant à l'amélioration des services de bien-être social	3,299	3,256	3,231
Contributions au Conseil canadien de la réadaptation des invalides	300	300	300
Contributions pour l'Année internationale des personnes handicapées	770	769	1,330
Contributions à des organismes de service social à l'égard d'emplois d'été des étudiants et placement des jeunes	54	54	300
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			20
Régime d'assistance publique du Canada			
Régime d'assistance publique du Canada—Paiements aux provinces et aux territoires en vertu du Régime d'assistance publique du Canada et de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, y compris les paiements résiduels dus aux termes de la Loi sur l'assistance-chômage	2,297,621	2,297,621	1,941,302
Réadaptation professionnelle des invalides—Versements aux gouvernements provinciaux et territoriaux pour l'application de la Loi sur la réadaptation professionnelle des invalides et des accords conclus en vertu de cette loi, y compris les engagements non remplis aux termes d'accords antérieurs	39,290	39,288	31,673
Services offerts aux jeunes délinquants dans les provinces du Nouveau-Brunswick, de Québec, de l'Ontario et au Yukon—Versements aux termes des accords conclus relativement au coût des services offerts à l'intention des jeunes délinquants qui relèvent d'une autorité correctionnelle plutôt que de celle de l'aide à l'enfance, et des jeunes délinquants qui relèvent ou qui sont sous la garde d'une autorité de l'aide à l'enfance mais qui ne sont pas assujettis à un décret du secrétaire provincial ordonnant que les jeunes délinquants soient traités en vertu de la Loi de l'aide à l'enfance de la province	27,310	27,304	54,583
Recherche sur la réadaptation professionnelle des invalides—Contributions aux gouvernements provinciaux et municipaux, aux universités, compagnies, associations et particuliers pour fins de recherches conformément à l'article 6 de la Loi sur la réadaptation professionnelle des invalides	75	18	48
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			436
Nouveaux Horizons			
Contributions à des groupes de personnes du troisième âge à la retraite à l'égard des projets visant à aider les gens qui se sont retirés du marché du travail à s'aider eux-mêmes, à aider d'autres Canadiens et la collectivité	12,884	12,381	11,788
	6,676,356	*6,675,650*	*6,052,433*
	6,689,011	***6,688,305***	***6,064,172***
PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX			
Contributions			
Services de santé des Indiens			
Contributions au nom des Indiens et des Inuit en vue du coût de la construction, de l'agrandissement ou de la rénovation d'hôpitaux, d'installations de distribution des soins et d'autres établissements ainsi qu'en vue de l'acquisition de matériel des soins et de matériel connexe	3,644	3,644	1,877
Contributions au gouvernement de Terre-Neuve en vue du coût de distribution des soins aux communautés indiennes et inuit	725	725	634
Contributions à des bandes indiennes et à des associations ou groupes indiens et inuit ou aux administrations locales pour les services suivants: représentants en santé communautaire, transport à des fins médicales, professionnels de la santé, promotion de la santé et services de soutien	13,123	11,976	7,907
Contributions à des bandes indiennes et à des associations ou groupes indiens et inuit ou aux administrations locales en vertu du programme national de lutte contre l'abus de l'alcool chez les Autochtones	3,394	3,314	2,854
Contributions à des associations ou des groupes indiens et inuit pour consultation au sujet de la santé des Indiens et des Inuit	950	950	950
Contributions à l'Association des Indiens de l'Alberta pour payer les coûts d'installations permanentes	1,910	150	145
Contributions à des organismes à l'égard d'emplois d'été des étudiants et placement des jeunes	291	254	421
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			1,068
Services de santé du Nord			
Contributions à des bandes indiennes et à des associations ou groupes indiens et inuit ou aux administrations locales pour les services suivants: représentants en santé communautaire, transport à des fins médicales, professionnels de la santé, promotion de la santé et services de soutien	95	59	15
Contributions à des associations ou des groupes indiens et inuit pour consultation au sujet de la santé des Indiens et des Inuit	77	68	59
Contributions à des bandes indiennes et à des associations ou groupes indiens et inuit ou aux administrations locales au Yukon et aux Territoires du Nord-Ouest en vertu du programme national de lutte contre l'abus de l'alcool chez les Autochtones	196	152	103

Subventions et contributions—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
MINISTÈRE—*Fin*			
PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX—*Fin*			
Contributions—*Fin*			
Services de santé du Nord—Fin			
Contributions à des organismes à l'égard d'emplois d'été des étudiants et placement des jeunes	6	6	
Santé des fonctionnaires fédéraux			
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			75
Services de prothèse			
Contribution à l'Hôpital Royal d'Ottawa pour un transfert de propriété et d'administration d'une unité de prothèse	175	175	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			197
	24,586	***21,473***	***16,305***
PROGRAMME DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ			
Subventions			
Qualité et dangers des aliments			
Centre national de distribution des denrées alimentaires	15	15	15
Association des chimistes analytiques officiels	30	30	30
Qualité et risques environnementaux			
Commission internationale de protection contre les radiations	5	5	5
	50	*50*	*50*
Contributions			
Administration du programme			
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			136
Qualité et dangers des aliments			
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			7
Qualité et dangers des drogues			
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			8
Qualité et risques environnementaux			
Organisation mondiale de la santé	50	50	50
Contributions aux organisations de recherche sur les produits chimiques toxiques	763	763	
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			30
	813	*813*	*231*
	863	***863***	***281***
PROGRAMME DE LA SÉCURITÉ DU REVENU			
Subventions			
Allocations familiales			
Versements d'allocations familiales	2,019,520	2,019,520	1,850,907
Sécurité de la vieillesse			
Versements de sécurité de la vieillesse	6,140,552	6,140,552	5,322,086
Versements du supplément de revenu garanti	2,241,914	2,241,914	1,918,066
Versements d'allocations au conjoint	202,844	202,844	177,653
	10,604,830	***10,604,830***	***9,268,712***
	17,321,825	17,318,006	15,351,440
CONSEIL DE RECHERCHES MÉDICALES			
Subventions			
Subventions et bourses d'études			
Bourses d'études et subventions pour l'aide à la recherche	***98,410***	***98,410***	***80,475***
Total	17,420,235	17,416,416	15,431,915

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme de l'administration centrale	Programme des services sanitaires et sociaux	Programme des services médicaux	Programme de la protection de la santé	Programme de la sécurité du revenu	Sous-total	Conseil de recherches médicales	Total
(1) Traitements et salaires	17,162	16,011	79,974	51,939	60,303	225,389	1,033	226,422
	16,979	**15,815**	**76,477**	**51,636**	**59,389**	**220,296**	**1,010**	**221,306**
	15,093	*13,614*	*72,679*	*44,410*	*49,284*	*195,080*	*788*	*195,868*
(1) Autres rémunérations	2,542	2,297	17,636	7,631	9,426	39,532	153	39,685
	2,513	**2,315**	**18,814**	**7,708**	**9,491**	**40,841**	**153**	**40,994**
	1,911	*1,749*	*16,351*	*5,855*	*4,736*	*30,602*	*121*	*30,723*
(2) Transports et communications	1,799	2,912	32,699	3,077	5,877	46,364	288	46,652
	1,685	**2,769**	**29,550**	**3,218**	**5,717**	**42,939**	**283**	**43,222**
	1,286	*2,169*	*24,216*	*2,556*	*4,835*	*35,062*	*216*	*35,278*
(3) Information	483	3,570	369	370	1,838	6,630	64	6,694
	384	**4,322**	**240**	**258**	**1,475**	**6,679**	**68**	**6,747**
	366	*3,660*	*192*	*137*	*804*	*5,159*	*57*	*5,216*
(4) Services professionnels et spéciaux	3,248	4,194	35,476	10,466	4,721	58,105	145	58,250
	2,857	**3,118**	**31,610**	**9,729**	**4,537**	**51,851**	**202**	**52,053**
	1,825	*3,297*	*26,210*	*7,219*	*3,961*	*42,512*	*161*	*42,673*
(5) Location	257	142	2,477	485	705	4,066	22	4,088
	197	**57**	**1,967**	**293**	**470**	**2,984**	**8**	**2,992**
	190	*65*	*1,785*	*347*	*468*	*2,855*	*10*	*2,865*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	870	32	934	972	69	2,877	3	2,880
	991	**33**	**1,618**	**1,559**	**152**	**4,353**	**10**	**4,363**
	779	*26*	*1,365*	*1,174*	*105*	*3,449*	*3*	*3,452*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	925	450	30,834	5,550	2,471	40,230	75	40,305
	1,120	**675**	**35,316**	**5,209**	**2,289**	**44,609**	**85**	**44,694**
	995	*509*	*31,466*	*4,482*	*2,051*	*39,503*	*71*	*39,574*
(8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages			9,799			9,799		9,799
			8,498			**8,498**		**8,498**
			7,795			*7,795*		*7,795*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	85	52	3,354	2,280	371	6,142	10	6,152
	219	**72**	**3,346**	**2,115**	**587**	**6,339**	**10**	**6,349**
	124	*93*	*3,636*	*2,658*	*318*	*6,829*	*5*	*6,834*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	2,535	6,689,011	24,586	863	10,604,830	17,321,825	98,410	17,420,235
	2,535	**6,688,305**	**21,473**	**863**	**10,604,830**	**17,318,006**	**98,410**	**17,416,416**
	1,970	*6,064,172*	*16,305*	*281*	*9,268,712*	*15,351,440*	*80,475*	*15,431,915*
(12) Toutes autres dépenses	4	25	262	66	10	367		367
	41	**22**	**41**	**69**	**23**	**196**		**196**
	36	*12*	*79*	*175*	*25*	*327*		*327*
(1-12) Total	29,910	6,718,696	238,400	83,699	10,690,621	17,761,326	100,203	17,861,529
	29,521	**6,717,503**	**228,950**	**82,657**	**10,688,960**	**17,747,591**	**100,239**	**17,847,830**
	24,575	*6,089,366*	*202,079*	*69,294*	*9,335,299*	*15,720,613*	*81,907*	*15,802,520*
(13) *Moins*: recettes à valoir sur le crédit	560				28,748	29,308		29,308
	560				**29,356**	**29,916**		**29,916**
	604				*19,853*	*20,457*		*20,457*
Total des dépenses nettes	29,350	6,718,696	238,400	83,699	10,661,873	17,732,018	100,203	17,832,221
	28,961	**6,717,503**	**228,950**	**82,657**	**10,659,604**	**17,717,675**	**100,239**	**17,817,914**
	23,971	*6,089,366*	*202,079*	*69,294*	*9,315,446*	*15,700,156*	*81,907*	*15,782,063*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1981-82.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1981-82.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1980-81.

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement
(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
MINISTÈRE				
PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX				
Services de santé des Indiens				
Ontario—				
Poste de soins infirmiers—Deer Lake	747		4	4
Logements pour célibataires—Moose Factory	980	190	51	51
Poste de soins infirmiers—Kasabonica	775		7	7
Centre communautaire de santé—Ohsweken	997	900	895	992(f)
Système de chauffage—Moose Factory	2,211	19	2	2,840(f)
Poste de soins infirmiers—Webequie	584	30	72	528(f)
Rénovations—Hôpital Moose Factory	1,000			
Manitoba—				
Installations de santé—Shamattawa	1,001[1]			5
Installations de santé—Split Lake	1,001		5	10
Rénovations à la résidence—Norway House	627	47	80	97
Installations de santé—Ste-Thérèse	1,001[1]			
Installations de santé—Nelson House	770	41	49	778(f)
Rénovations—Hôpital Norway House	818	19	76	874(f)
Ligne de flottaison/garde-feu—Hôpital Norway House	724	25	6	704(f)
Alberta—				
Centre de santé—Standoff	1,365	1,000		
Logements pour le personnel—Fort Chipewyan	[2]			
Services de santé du Nord				
Territoires du Nord-Ouest—				
Poste de soins infirmiers/résidence—Resolute Bay	1,645	20		
Poste de soins infirmiers—Cape Dorset	1,835	1,083	1,115	1,133
Poste de soins infirmiers—Fort Good Hope	270	19	11	255
Poste de soins infirmiers—Fort Norman	750		19	24
Poste de soins infirmiers/résidence—Holman Island	1,550	1,075	1,037	1,046
Poste de soins infirmiers/résidence—Arctic Bay	1,685	20	1	1
Addition au poste de soins infirmiers—Baker Lake	808		21	24
Poste de soins infirmiers/résidence—Repulse Bay	1,555	20	3	4
Rénovation à l'hôpital—Frobisher Bay	1,135		216	798
Yukon—				
Centre de santé—Haines Junction	737	175	68	613(f)
Rénovations—Whitehorse General Hospital	651	51		

(f) Projet terminé.
[1] Ce projet provient du crédit ministériel 15—Contributions.
[2] Annulé, proviendra du crédit ministériel 15—Contributions.

Recettes

	1981-82	1980-81
	$	$
MINISTÈRE		
Résumé comparatif		
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	1,326,346	843,354
B Rémunérations de services	31,713,144	33,927,058
C Privilèges, licences et permis	9,450	9,775
D Produits des ventes	292,039	364,418
E Divers	5,743,024	5,145,908
Total	39,084,003	40,290,513

	1981-82	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Administration	13,053	
Services médicaux	443,397	
Protection de la santé	44,673	
Services sanitaires et sociaux	381,177	
Sécurité du revenu	5,592	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	438,454	
		1,326,346
B Rémunérations de services:		
Services médicaux—Provision de services médicaux, $29,920,832		
Soins *re* à la tuberculose	80,212	
Pensionnaires médicaux	20,458	
Logement standard	9,986,504	
Hospitalisation	269,617	
Soins aux nouveaux-nés	174,081	
Services professionnels—Patients internes	463,535	
Services professionnels—Patients externes	1,216,588	
Paiements de révision d'hôpitaux de l'Administration du Yukon	4,949,628	
Soins d'urgence	1,936,758	
Co-assurance—Patients externes	255,397	
Services de prothèse	2,901,526	
Services de santé	362,525	
Services de santé territoriaux	7,208,151	
Divers	95,852	
Services médicaux—Rémunérations de services, $1,101,677		
Logement du personnel	876,935	
Divers	224,742	
Protection de la santé, $690,635		
Services de la dosimétrie de la radiation	690,530	
Divers	105	
		31,713,144
C Privilèges, licences et permis:		
Protection de la santé		9,450
D Produits des ventes:		
Services médicaux, $289,393		
Recettes diététiques	200,391	
Recettes pharmaceutiques	78,692	
Divers	10,310	
Services sanitaires et sociaux	2,646	
		292,039
E Divers:		
Programme d'administration	531,863	
Services médicaux	7,669	
Protection de la santé, $5,196,157		
Amendes: aliments et drogues	309,609	
Amendes: opium et narcotiques	4,300,570	
Confiscations: opium et narcotiques	583,377	
Autre	2,601	
Services sanitaires et sociaux	5,778	
Sécurité du revenu	1,557	
		5,743,024

	1981-82	1980-81
	$	$
CONSEIL DE RECHERCHES MÉDICALES		
Résumé comparatif		
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	70,953	251,488

Appendice 1

Conseil de recherches médicales

(Constitué en vertu de la Loi sur le Conseil de recherches médicales)

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE CONSEIL DE RECHERCHES MÉDICALES
ET
L'HONORABLE MONIQUE BÉGIN, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE LA SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL

J'ai vérifié l'état des dépenses du Conseil de recherches médicales pour l'exercice terminé le 31 mars 1982. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement les dépenses du Conseil pour l'exercice terminé le 31 mars 1982 selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 à l'état financier, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE

Ottawa (Ontario)
le 16 juin 1982

ÉTAT DES DÉPENSES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Subventions et bourses		
Subventions	80,277,537	65,692,282
Bourses	16,607,016	13,620,997
Encouragement de la recherche	1,525,447	1,161,721
	98,410,000	80,475,000
Administration		
Traitements et salaires	1,010,391	787,988
Indemnités aux employés	171,000	134,000
Voyages	230,341	171,123
Services professionnels et spéciaux	202,176	160,843
Logement	133,000	127,000
Imprimerie, papeterie et approvisionnements de bureau	85,430	74,539
Publications	67,893	57,014
Communications	52,418	44,860
Entretien et location de matériel	17,523	9,551
Ameublement et matériel	9,821	5,117
Services de comptabilité et d'émission de chèques	9,700	9,900
	1,989,693	1,581,935
Total des dépenses	100,399,693	82,056,935
Comblé par:		
Crédits parlementaires		
Santé nationale et Bien-être social, crédit 40	98,410,000	80,475,000
Santé nationale et Bien-être social, crédit 35	1,617,391	1,311,035
Crédit statutaire, contributions aux comptes des indemnités aux employés	153,000	121,000
Services fournis gratuitement par d'autres ministères	160,700	149,900
	100,341,091	82,056,935
Dépenses supérieures au crédit parlementaire (note 3)	58,602	
	100,399,693	82,056,935

Approuvé par la gestion:

Le Directeur de l'administration
J. M. ROXBURGH

Approuvé par le Conseil:

Le Président
PIERRE BOIS

NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT FINANCIER DU 31 MARS 1982

1. Objectif du Conseil

Le Conseil de recherches médicales a été constitué en vertu de la section 3 de la Loi sur le Conseil de recherches médicales afin de permettre d'atteindre, dans les sciences de la santé, la qualité et le niveau de recherche essentiels au maintien et au perfectionnement des services de santé.

Le Conseil est une société de la Couronne (corporation de département) tel que compris et proposé par la Loi sur l'administration financière. Le Conseil est subventionné à même des crédits parlementaires pour ses subventions et bourses et pour ses dépenses d'administration.

2. Conventions comptables importantes

Subventions et bourses

Les subventions et les bourses sont imputées aux dépenses au moment où l'argent est déboursé.

Dépenses d'administration

Les indemnités de cessation d'emploi et les indemnités de vacances accumulées des employés sont imputées aux dépenses au moment où elles sont versées.

L'acquisition d'ameublement et de matériel est imputée aux dépenses de l'exercice pendant lequel on en fait l'acquisition.

Toutes les autres dépenses d'ordre administratif sont inscrites selon la comptabilité d'exercice et comprennent les frais reliés au travail exécuté, aux biens reçus ou aux services rendus avant le 1 avril.

Services fournis gratuitement

Les montants relatifs aux services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement sont compris dans les dépenses d'administration.

3. Dépenses supérieures au crédit parlementaire

Puisque le Conseil a comptabilisé des dettes de $58,602 sans toutefois les payer au 31 mars 1982, les dépenses du Conseil étaient supérieures au crédit autorisé par ce même montant pour les dépenses d'administration.

Une affectation réservée sera établie à même le crédit de 1982-83, en conformité aux directives du Conseil du Trésor sur les comptes à payer à la fin de l'exercice, uniquement pour obtenir l'autorisation de payer les dépenses qui sont supérieures au crédit de 1981-82.

4. Recouvrements des dépenses des exercices antérieurs

Les recouvrements des dépenses des exercices antérieurs, qui s'élevaient à $70,953 ($251,488 en 1981), furent remis au Receveur général du Canada et ne sont pas mentionnés dans l'état des dépenses.

5. Engagements

Le Conseil avait des engagements impayés en ce qui concerne des subventions et bourses futures déjà octroyées dont le paiement dépendait du vote de nouveaux crédits parlementaires.

	1982	1981
	$	$
1981-82		90,720,357
1982-83	108,262,090	41,723,948
1983-84	58,014,690	14,241,038
1984-85	23,996,642	945,014
1985-86	6,495,132	361,711
1986-87	4,983,609	
1987-88	3,039,818	
	204,791,981	147,992,068

Appendice 1—*Fin*

Conseil de recherches médicales—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT FINANCIER
DU 31 MARS 1982—*Fin*

6. Fonds de fiducie

En 1974, le Conseil a reçu $75,000 d'un donateur anonyme pour constituer un fonds. L'intérêt doit servir à verser des subventions pour la recherche dans les secteurs de dyskinésie et de torticolis. D'autres dons n'étaient pas désignés à des projets spécifiques. Les montants reçus, l'intérêt gagné et les subventions versées, ne sont pas mentionnés dans l'état des dépenses. Le solde des fonds au 31 mars est comme suit:

	1982	1981
	$	$
Solde au début de l'exercice	82,409	81,365
Dons reçus		5,133
Intérêt gagné	13,408	9,711
	95,817	96,209
Subventions versées	5,800	13,800
Solde à la fin de l'exercice (comprend l'argent comptant en dépôt auprès du Receveur général du Canada)	90,017	82,409

Appendice 2

Conseil de fiducie du Fonds canadien de recherches de la reine Elizabeth II sur les maladies de l'enfance

(Constitué en vertu de la Loi sur le Fonds canadien de recherches de la reine Elizabeth II)

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE CONSEIL DE FIDUCIE
ET
L'HONORABLE MONIQUE BEGIN, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DE LA SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL

J'ai vérifié le bilan du Conseil de fiducie du Fonds canadien de recherches de la reine Elizabeth II sur les maladies de l'enfance au 31 mars 1982 ainsi que l'état des résultats et du solde du Fonds pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière du Fonds au 31 mars 1982 ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 aux états financiers lesquelles, après avoir accordé un effet rétroactif au changement dans la méthode de comptabiliser les bourses annulées expliqué dans la note 5, ont été appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Sous-vérificateur général
pour le vérificateur général du Canada
E. R. ROWE

Ottawa (Ontario)
le 28 mai 1982

BILAN AU 31 MARS 1982

ACTIF	1982	1981	PASSIF	1982	1981
	$	$		$	$
Encaisse	2,206	15,714	Provision pour les bourses aux scientifiques (note 4)	362,500	460,000
Intérêts courus	14,576	14,515	SOLDE DU FONDS		
Placement en obligations du Canada (note 3)	546,138	567,062	Solde à la fin de l'exercice	200,420	137,291
	562,920	597,291		562,920	597,291

Approuvé par le Conseil:

Le président,
J. P. DUCHARME

Le secrétaire,
MARY-ANNE LIPKE

Appendice 2—*Fin*

Conseil de fiducie du Fonds canadien de recherches de la reine Elizabeth II sur les maladies de l'enfance—*Fin*

ÉTAT DES RÉSULTATS ET DU SOLDE DU FONDS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Revenus		
Intérêts	54,466	49,601
Bourses annulées (note 5)	140,000	
	194,466	49,601
Dépenses		
Bourses aux scientifiques	125,000	250,000
Perte sur la vente de placement en obligations du Canada	6,150	4,294
Octrois de voyage		598
Autres	187	211
	131,337	255,103
Excédent des revenus sur les dépenses (dépenses sur les revenus) pour l'exercice	63,129	(205,502)
Solde du Fonds au début de l'exercice	137,291	342,793
Solde du Fonds à la fin de l'exercice	200,420	137,291

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 MARS 1982

1. Objectifs du Fonds

Le Fonds canadien de la reine Elizabeth II a été établi en vertu de la Loi sur le Fonds canadien de recherches de la reine Elizabeth II, S.R., c. Q-1 pour aider les particuliers ou les organismes à entreprendre ou à poursuivre des travaux de recherches sur les maladies de l'enfance, leur cause, leur prévention et leur traitement. Un Conseil de fiducie composé d'un président et de six autres fiduciaires que Sa Majesté a nommés par commission sous le grand sceau, s'occupe de la gestion et de l'administration du Fonds. Le Fonds a été établi par une contribution de $1 million sur le Fonds du revenu consolidé et par la suite a été augmenté de dons ou de legs reçus.

2. Conventions comptables importantes

Placements en obligations du Canada

Le placement en obligations du Canada est enregistré au prix coûtant. Les gains ou les pertes, y compris toutes primes ou tous escomptes à l'acquisition, sont comptabilisés lorsque les obligations sont vendues. Les revenus d'intérêts sont inscrits dans les comptes selon la méthode de comptabilité d'exercice.

Bourses aux scientifiques

Les bourses aux scientifiques font l'objet d'une provision comptable dans l'exercice pendant lequel elles sont approuvées. Toute augmentation et diminution subséquente aux bourses font l'objet d'une provision comptable dans l'exercice pendant lequel les augmentations ou les diminutions sont approuvées. Les bourses annulées subséquemment à l'exercice de leur approbation sont comptabilisées comme revenu dans l'exercice au cours duquel elles sont annulées.

Services fournis gratuitement

Le Conseil de recherches médicales fournit au Conseil de fiducie, à titre gratuit, les services administratifs et techniques ainsi que les locaux nécessaires en vue d'atteindre les buts prévus par la Loi.

3. Placement en obligations du Canada

	1982	1981
	$	$
Valeur au pair	594,000	619,000
Prix coûtant	546,138	567,062
Valeur marchande	437,660	471,257

En vertu des conditions de la Loi, le Conseil peut placer tous deniers du Fonds dans des obligations ou autres valeurs du gouvernement du Canada. Les obligations détenues au 31 mars 1982 portent un taux d'intérêt allant de 5¾% à 12½% par année.

4. Provision pour les bourses aux scientifiques

	1982	1981
	$	$
À être versées en:		
1981-82		125,000
1982-83	95,000	105,000
1983-84	95,000	95,000
1984-85	85,000	85,000
1985-86	50,000	50,000
1986-87	37,500	
Total	362,500	460,000

5. Changement de politique comptable

La méthode de comptabiliser les bourses annulées subséquemment à l'exercice de leur approbation comme revenu de l'exercice au cours duquel elles sont annulées a été adoptée durant l'exercice courant. Avant 1982, l'on comptabilisait les bourses annulées comme des ajustements de l'exercice d'approbation de la bourse. Il en résulte que l'excédent des revenus sur les dépenses pour l'exercice a augmenté de $140,000 (1981—Néant).

SECTION 26

COMPTES PUBLICS
1981-82

Sciences et Technologie

Département d'État
Conseil national de recherches du Canada
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie
Conseil des sciences du Canada

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	26.4
Coût total des programmes—Budgétaire	26.6
Programmes par activité—Budgétaire	26.7
Subventions et contributions	26.8
Dépenses budgétaires par programme et article courant	26.9
Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement	26.10
Recettes	26.11
Appendices	26.12

SCIENCES ET TECHNOLOGIE

Département d'État

Objectif

—Encourager l'avancement et l'utilisation des sciences et de la technologie au service des objectifs nationaux.

Conseil national de recherches du Canada

Objectifs

PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES

—Établir une base nationale pour la création, la mise en application et l'utilisation des connaissances acquises en sciences naturelles et en ingénierie.

PROGRAMME D'INFORMATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE

—Faciliter l'utilisation de l'information scientifique et technique par le gouvernement et la population du Canada.

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie

Objectif

—Promouvoir et appuyer le développement et le maintien de la recherche ainsi que l'apport d'une main-d'œuvre hautement qualifiée dans le domaine des sciences naturelles et de l'ingénierie.

Conseil des sciences du Canada

Objectif

—Évaluation des besoins scientifiques et technologiques du Canada, sensibilisation plus grande du public à ces besoins et à l'interdépendance des divers groupes de la société à l'égard du développement et de l'emploi des sciences et de la technologie, et action consultative auprès de l'État sur l'utilisation la plus judicieuse du potentiel scientifique et technologique.

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	DÉPARTEMENT D'ÉTAT	
	Budgétaire	
1	Dépenses du programme, subvention inscrite au Budget et contributions	$ 8,989,500
	1c	140,000
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA	
	PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES	
	Budgétaire	
5	Dépenses de fonctionnement	$ 154,375,000
	5c	8,471,000
	Virement du CT, crédit 5[1]	2,300,000
10	Dépenses en capital	$ 36,650,000
	10c	1,422,000
15	Subventions inscrites au Budget, contributions et autorisation de prendre, pour l'année financière en cours, des engagements pour des subventions d'aide à la recherche industrielle de $26,800,000	$ 47,382,000
	15c	12,082,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	41,188
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME D'INFORMATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE	
	Budgétaire	
20	Dépenses du programme et contributions	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE	
	Budgétaire	
25	Dépenses de fonctionnement	$ 4,061,000
	25c	200,000
30	Subventions inscrites au Budget	$ 177,147,000
	30c	19,800,000
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	CONSEIL DES SCIENCES DU CANADA	
	Budgétaire	
35	Dépenses du programme	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.

SCIENCES ET TECHNOLOGIE

Crédits					Employés au cours de l'exercice	Soldes		Employés au cours de l'exercice précédent
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global		Annulés (suremployés)	Reportés	
$	$	$	$	$	$	$	$	$
9,129,500		9,129,500		9,129,500	8,798,214	331,286		7,738,807
709,500	112,000	821,500		821,500	821,500			623,000
9,839,000	***112,000***	***9,951,000***		***9,951,000***	***9,619,714***	***331,286***		***8,361,807***
165,146,000		165,146,000		165,146,000	158,169,567	6,976,433		130,973,839
38,072,000		38,072,000		38,072,000	30,699,007	7,372,993		26,785,238
59,505,188		59,505,188		59,505,188	54,817,173	4,688,015		38,339,286
11,122,000	1,758,000	12,880,000		12,880,000	12,880,000			9,899,000
273,845,188	***1,758,000***	***275,603,188***		***275,603,188***	***256,565,747***	***19,037,441***		***205,997,363***
15,939,000		15,939,000		15,939,000	14,382,577	1,556,423		11,736,165
636,000	101,000	737,000		737,000	737,000			530,000
16,575,000	***101,000***	***16,676,000***		***16,676,000***	***15,119,577***	***1,556,423***		***12,266,165***
4,261,000		4,261,000		4,261,000	3,906,479	354,521		3,135,879
196,947,000		196,947,000		196,947,000	196,943,529	3,471		158,949,656
251,000	40,000	291,000		291,000	291,000			210,000
201,459,000	***40,000***	***201,499,000***		***201,499,000***	***201,141,008***	***357,992***		***162,295,535***
3,290,000		3,290,000		3,290,000	3,230,679	59,321		2,684,935
252,000	40,000	292,000		292,000	292,000			205,000
3,542,000	***40,000***	***3,582,000***		***3,582,000***	***3,522,679***	***59,321***		***2,889,935***
505,260,188	2,051,000	507,311,188		507,311,188	485,968,725	21,342,463		391,810,805

Coût total des programmes—Budgétaire

(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le conseil	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
DÉPARTEMENT D'ÉTAT	1981-82	9,620	14		497	96	10,199
	1980-81	8,362	6		526	68	8,950
CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA							
RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES	1981-82	256,566	394	10,937	2,235	2,377	271,721
	1980-81	205,997	404	10,392	2,035	1,719	219,739
INFORMATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE	1981-82	15,119	63	1,734		149	16,939
	1980-81	12,266	25	1,710		128	14,079
CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE	1981-82	201,141	411			416	201,146
	1980-81	162,296	287			373	162,382
CONSEIL DES SCIENCES DU CANADA	1981-82	3,523	3		227	40	3,787
	1980-81	2,890			159	29	3,078
Total	1981-82	485,969	885	12,671	2,959	3,078	503,792
	1980-81	391,811	722	12,102	2,720	2,317	408,228

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
DÉPARTEMENT D'ÉTAT								
Élaboration des politiques	4,249	4,067			2,138	2,086	6,387	6,153
Soutien à l'élaboration des politiques	513	503					513	503
Administration	2,113	2,022	115	120	1		2,229	2,142
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	822	822					822	822
	7,697	7,414	115	120	2,139	2,086	9,951	9,620
Moins: rentrées portées en recettes		14						14
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	497	497					497	497
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	96	96					96	96
Coût total du programme	8,290	7,993	115	120	2,139	2,086	10,544	10,199
CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA								
PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES								
Recherches exploratoires et fondamentales en sciences naturelles et en ingénierie	24,806	25,422	2,900	3,313			27,706	28,735
Recherches sur des problèmes à long terme d'intérêt national	35,935	29,126	6,817	4,314	2,563	283	45,315	33,723
Recherches en appui direct de l'innovation et du développement industriels	54,176	50,771	21,106	17,016	36,971	33,374	112,253	101,161
Recherches en vue de fournir un appui technologique à des objectifs sociaux	9,122	8,843	944	1,127	140	280	10,206	10,250
Services nationaux	10,983	13,936	4,663	3,338	18,481	19,481	34,127	36,755
Recherches et services relatifs à la normalisation	10,990	10,661	773	969			11,763	11,630
Services de soutien administratif et spéciaux	24,879	26,361	969	1,122	1,350	1,399	27,198	28,882
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	12,880	12,880					12,880	12,880
	183,771	178,000	38,172	31,199	59,505	54,817	281,448	264,016
Moins: recettes à valoir sur le crédit	5,745	6,950	100	500			5,845	7,450
	178,026	171,050	38,072	30,699	59,505	54,817	275,603	256,566
Moins: rentrées portées en recettes		394						394
Plus: locaux fournis gratuitement par le conseil	10,937	10,937					10,937	10,937
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	2,235	2,235					2,235	2,235
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	2,377	2,377					2,377	2,377
Coût total du programme	193,575	186,205	38,072	30,699	59,505	54,817	291,152	271,721
PROGRAMME D'INFORMATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE								
Services d'information	14,195	13,272	274	219	66	66	14,535	13,557
Établissement des réseaux	3,061	3,079					3,061	3,079
Recherche et développement	994	608					994	608
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	737	737					737	737
	18,987	17,696	274	219	66	66	19,327	17,981
Moins: recettes à valoir sur le crédit	2,651	2,862					2,651	2,862
	16,336	14,834	274	219	66	66	16,676	15,119
Moins: rentrées portées en recettes		63						63
Plus: locaux fournis gratuitement par le conseil	1,734	1,734					1,734	1,734
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	149	149					149	149
Coût total du programme	18,219	16,654	274	219	66	66	18,559	16,939
CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE								
Subventions adjugées par les pairs					131,372	135,296	131,372	135,296
Subventions et contributions de développement					34,018	32,597	34,018	32,597
Formation et perfectionnement d'une main-d'œuvre hautement qualifiée					29,552	27,315	29,552	27,315
Activités nationales et internationales					2,005	1,736	2,005	1,736
Administration	4,261	3,906					4,261	3,906
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	291	291					291	291
	4,552	4,197			196,947	196,944	201,499	201,141
Moins: rentrées portées en recettes		9				402		411
Plus: autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	416	416					416	416
Coût total du programme	4,968	4,604			196,947	196,542	201,915	201,146
CONSEIL DES SCIENCES DU CANADA								
Activités	3,557	3,451	25	72			3,582	3,523
Moins: rentrées portées en recettes		3						3
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	143	227					143	227
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	40	40					40	40
Coût total du programme	3,740	3,715	25	72			3,765	3,787

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
DÉPARTEMENT D'ÉTAT			
Subventions			
Élaboration des politiques			
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			3
Administration			
Association canadienne des rédacteurs scientifiques	1		1
	1		*4*
Contributions			
Élaboration des politiques			
Contribution destinée au soutien de l'Institut international d'analyse appliquée des systèmes	410	409	430
Contribution en vue de couvrir les coûts de la participation du Canada au programme de l'Agence spatiale européenne	1,728	1,677	1,358
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			99
	2,138	*2,086*	*1,887*
	2,139	***2,086***	***1,891***
CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA			
PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES			
Subventions			
Services de soutien administratif et spéciaux			
Affiliations internationales	541	496	482
Subventions aux municipalités prévues par la Loi sur les subventions aux municipalités	784	784	713
Appui à des conférences scientifiques et techniques	25	25	
	1,350	*1,305*	*1,195*
Contributions			
Recherches sur des problèmes à long terme d'intérêt national			
Contribution à l'Agence internationale de l'énergie pour la mise en œuvre d'accords	168	84	87
Institut de recherche d'Hydro-Québec—Programme de recherches et développement intéressant la fusion thermonucléaire contrôlée par confinement magnétique	2,150		370
Hydro-Ontario—Programme de recherches sur les matériaux intéressant la fusion	150	150	
Recherches en appui direct de l'innovation et du développement industriels			
Université d'Ottawa—Spectromètre	140	140	
Subventions d'aide à la recherche industrielle	24,466	24,037	20,701
Contributions à l'appui des services d'information aux petites entreprises	1,883	1,811	860
Programme des projets entre l'industrie et les laboratoires	3,739	2,891	
Contributions aux petites entreprises à l'appui d'enquêtes sur des laboratoires de recherche par contrat	748	354	
Contributions aux organismes de recherches provinciaux et aux établissements de recherches pour la communication d'informations techniques et la prestation de services régionaux	3,389	3,381	
Institut de recherche d'Hydro-Québec—Programme de construction d'une génératrice éolienne à axe vertical de grande puissance	1,300	700	157
Institut de l'homme et des ressources pour la mise en opération du site d'essai éolien de l'Atlantique	200	200	
Mécanisation d'une installation d'énergie biochimique—Programme énergétique national	25	25	
Recherches en vue de fournir un appui technologique à des objectifs sociaux			
Conseil canadien pour la réadaptation des handicapés	140	140	140
Services nationaux			
Quote-part canadienne des frais de la Corporation du Téléscope Canada-France-Hawaï	2,449	2,445	1,304
Contribution à l'Université de l'Alberta, à l'Université de la Colombie-Britannique, à l'Université Simon Fraser et à l'Université de Victoria pour la réalisation du projet TRIUMF	16,845	16,845	13,502
Université Memorial de Terre-Neuve—Construction du petit réservoir de touage	150	150	
Services de soutien administratif et spéciaux			
Compagnie des travailleurs d'été	41	41	23
Appui à des conférences—Contributions	102	94	
Agence internationale de l'énergie—Programme énergétique national	70	24	
	58,155	*53,512*	*37,144*
	59,505	***54,817***	***38,339***
PROGRAMME D'INFORMATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE			
Contributions			
Services d'information			
Institut canadien du film	***66***	***66***	
CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE			
Subventions			
Bourses et subventions d'aide à la recherche	***196,947***	***196,944***	***158,950***
Total	258,657	253,913	199,180

SCIENCES ET TECHNOLOGIE

Dépenses budgétaires par programme et article courant

(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Département d'État	Programme de recherches scientifiques et industrielles	Programme d'information scientifique et technique	Sous-total Conseil national de recherches du Canada	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie	Conseil des sciences du Canada	Total
(1) Traitements et salaires	5,373 **5,209** *4,548*	89,296 **89,107** *77,422*	5,368 **5,251** *4,111*	94,664 **94,358** *81,533*	2,032 **2,031** *1,543*	1,942 **1,932** *1,635*	104,011 **103,530** *89,259*
(1) Autres rémunérations	822 **822** *623*	12,960 **13,030** *9,970*	742 **801** *533*	13,702 **13,831** *10,503*	291 **291** *210*	292 **292** *205*	15,107 **15,236** *11,541*
(2) Transports et communications	449 **436** *353*	6,836 **7,617** *6,034*	434 **239** *294*	7,270 **7,856** *6,328*	1,041 **771** *650*	304 **377** *263*	9,064 **9,440** *7,594*
(3) Information	93 **73** *78*	1,273 **1,329** *1,057*	2,398 **1,895** *1,868*	3,671 **3,224** *2,925*	292 **311** *232*	212 **152** *134*	4,268 **3,760** *3,369*
(4) Services professionnels et spéciaux	472 **441** *382*	48,792 **41,978** *32,640*	3,533 **3,118** *2,627*	52,325 **45,096** *35,267*	825 **633** *539*	645 **548** *429*	54,267 **46,718** *36,617*
(5) Location	126 **125** *99*	3,032 **2,825** *2,327*	187 **280** *80*	3,219 **3,105** *2,407*	21 **27** *12*	37 **16** *5*	3,403 **3,273** *2,523*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	58 **56** *75*	3,591 **3,849** *3,455*	43 **71** *29*	3,634 **3,920** *3,484*	6 **13** *6*	23 **35** *25*	3,721 **4,024** *3,590*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	298 **252** *206*	20,108 **20,582** *16,344*	6,282 **6,041** *4,925*	26,390 **26,623** *21,269*	29 **41** *30*	100 **95** *93*	26,817 **27,011** *21,598*
(8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages		7,458 **4,967** *2,689*		7,458 **4,967** *2,689*			7,458 **4,967** *2,689*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	121 **120** *107*	28,548 **23,876** *22,333*	274 **219** *190*	28,822 **24,095** *22,523*	14 **79** *124*	25 **72** *100*	28,982 **24,366** *22,854*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	2,139 **2,086** *1,891*	59,505 **54,817** *38,339*	66 **66**	59,571 **54,883** *38,339*	196,947 **196,944** *158,950*		258,657 **253,913** *199,180*
(12) Toutes autres dépenses		49 **39** *31*	*1*	49 **39** *32*	1	2 **4** *1*	52 **43** *33*
(1-12) Total	9,951 **9,620** *8,362*	281,448 **264,016** *212,641*	19,327 **17,981** *14,658*	300,775 **281,997** *227,299*	201,499 **201,141** *162,296*	3,582 **3,523** *2,890*	515,807 **496,281** *400,847*
(13) *Moins*: recettes à valoir sur le crédit		5,845 **7,450** *6,644*	2,651 **2,862** *2,392*	8,496 **10,312** *9,036*			8,496 **10,312** *9,036*
Total des dépenses nettes	9,951 **9,620** *8,362*	275,603 **256,566** *205,997*	16,676 **15,119** *12,266*	292,279 **271,685** *218,263*	201,499 **201,141** *162,296*	3,582 **3,523** *2,890*	507,311 **485,969** *391,811*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1981-82.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1981-82.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1980-81.

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement
(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA				
PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES				
Services de soutien administratif et spéciaux				
Rénover les bâtiments de laboratoire pour en améliorer les propriétés thermiques—Ont	495	495	478	485(f)
Systèmes informatiques—Ont	633			574(f)
Recherches en appui direct de l'innovation et du développement industriels				
Système de télémanipulation—Ont	118,186	7,424	4,023	110,030
Institut de génie des matériaux—Qué	24,675	6,471	6,385	9,057
Installations de sciences spatiales—Ont	29,975	3,028	1,564	1,564
Installation de techniques climatiques—Ont	1,917	784	722	744
Ordinateur pour la conception et la fabrication automatisées—Ont	325	325	324	324
Station nationale d'essais solaires—Ont	920			920(f)
Agrandissement des installations d'essais acoustiques—Ont	359			359(f)
Recherches en vue de fournir un appui technologique à des objectifs sociaux				
Station de recherches en prévention des incendies—Ont	4,248	50	41	4,233(f)
Recherches exploratoires et fondamentales en sciences naturelles et en ingénierie				
Télémétrie sur la Bande S	1,641	23	23	23
Services nationaux				
Institut de recherche maritime et sur les navires arctiques—T-N	55,604	2,633	1,974	2,820

(f) Projet terminé.

Recettes

DÉPARTEMENT D'ÉTAT

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	14,028	6,423

Détail

	1981-82	
	$	$
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Remboursements pour marchandises et services non fournis et divers autres remboursements	7,561	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	6,467	
		14,028

CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	356,247	233,629
B Divers	101,171	195,187
Total	457,418	428,816

Détail

	1981-82	
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Remboursements pour marchandises et services non fournis et divers autres remboursements	219,104	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	137,143	
		356,247

CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	411,376	286,865

Détail

	1981-82	
	$	$
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Remboursement de subventions et bourses d'études	401,958	
Divers	56	
		402,014
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)		9,362
		411,376

CONSEIL DES SCIENCES DU CANADA

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	3,147	410
B Produits des ventes		55
Total	3,147	465

Appendice 1

Conseil des sciences du Canada

(Constitué par la Loi sur le Conseil des sciences du Canada)

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE CONSEIL DES SCIENCES DU CANADA
ET
L'HONORABLE JOHN ROBERTS, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE D'ÉTAT CHARGÉ DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

J'ai vérifié l'état des dépenses du Conseil des sciences du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1982. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement les dépenses du Conseil pour l'exercice terminé le 31 mars 1982 selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 à l'état financier, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE

Ottawa (Ontario)
le 22 juin 1982

ÉTAT DES DÉPENSES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Dépenses de fonctionnement		
Traitements et prestations aux employés	2,253,676	1,860,309
Services professionnels et spéciaux	553,083	432,902
Déplacements	246,923	164,380
Locaux	227,442	159,530
Publication de rapports et d'études	151,972	134,059
Communications	112,361	86,661
Papeterie et fournitures de bureau	94,896	92,719
Mobilier et matériel de bureau	72,321	100,178
Réparation du mobilier et du matériel de bureau	29,371	18,689
Location de matériel	16,360	5,096
Améliorations locatives	5,688	6,301
Divers	26,267	17,378
Total des dépenses	3,790,360	3,078,202
Total des dépenses comblé par:		
Crédit parlementaire—Sciences et Technologie, crédit 35—Dépenses du programme (note 3)	3,230,678	2,684,936
Crédit statutaire—Cotisations au compte de prestations des employés	292,000	205,000
Services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement	267,682	188,266
	3,790,360	3,078,202

Approuvé:

Le directeur général adjoint
J. MIEDZINSKI

Le président
DR. STUART SMITH

NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT FINANCIER DU 31 MARS 1982

1. Objectif

   Le Conseil est une société de la Couronne du Canada, dite de département.

   L'objectif du Conseil est d'évaluer les besoins scientifiques et technologiques du Canada, de sensibiliser davantage le public à ces besoins et à l'interdépendance des divers groupes de la société à l'égard du développement et de l'emploi des sciences et de la technologie, et de conseiller l'État sur l'utilisation la plus judicieuse du potentiel scientifique et technologique.

2. Conventions comptables importantes

   Les dépenses de fonctionnement comprennent les engagements à l'égard des travaux exécutés, des biens livrés et des services rendus avant le 1er avril.

   L'acquisition d'ameublement et de matériel est imputée aux dépenses de fonctionnement au cours de l'exercice pendant lequel ils sont acquis.

   Les montants estimés pour les services fournis gratuitement par des ministères et agences du gouvernement sont inclus dans les dépenses de fonctionnement.

3. Crédit parlementaire

   En vertu de l'article 30 de la Loi sur l'administration financière, une somme de $59,322 ($67,764 en 1981) est devenue périmée.

Appendice 2

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie

(Constitué en vertu de la Loi sur le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie)

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE
ET
L'HONORABLE JOHN ROBERTS, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE D'ÉTAT CHARGÉ DES SCIENCES ET DE TECHNOLOGIE

J'ai vérifié l'état des dépenses du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie pour l'exercice terminé le 31 mars 1982. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement les dépenses du Conseil pour l'exercice terminé le 31 mars 1982 selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 à l'état financier, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE

Ottawa (Ontario)
le 24 juin 1982

ÉTAT DES DÉPENSES
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Subventions et bourses (annexe I)		
Subventions de recherche	118,617,587	102,353,029
Bourses de recherche	27,314,592	19,671,558
Subventions d'infrastructure	39,104,325	26,719,075
Subventions de développement	2,936,278	2,714,037
Aide générale à la recherche	8,970,748	7,491,957
	196,943,530	158,949,656
Dépenses de fonctionnement		
Traitements et salaires	2,030,906	1,543,570
Prestations aux employés	291,000	210,000
Dépenses du Conseil et de ses comités	764,213	657,692
Logement, services administratifs et autres services fournis gratuitement par le Conseil national de recherches et des ministères du gouvernement	416,000	373,000
Information	310,433	230,193
Autres services professionnels et spéciaux	517,805	433,467
Autres voyages, déplacements et communications	127,832	104,636
Ameublement et matériel de bureau	79,028	123,980
Fournitures de bureau, réparation et location	76,262	42,341
	4,613,479	3,718,879
Total des dépenses	201,557,009	162,668,535
Financement des activités:		
Les crédits parlementaires—Sciences et Technologie (note 3):		
Dépenses de fonctionnement —Crédit 25	3,810,573	3,135,879
—Crédit 25c	95,906	
Subventions —Crédit 30	177,147,000	158,949,656
—Crédit 30c	19,796,530	
Crédit statutaire—Compte de prestations aux employés	291,000	210,000
	201,141,009	162,295,535
Services fournis gratuitement par des ministères et agences du gouvernement	416,000	373,000
	201,557,009	162,668,535

Approuvé par le Conseil:

Le trésorier
J. L. MEUNIER

Le président
G. M. MACNABB

Appendice 2—*Suite*

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES À L'ÉTAT FINANCIER
DU 31 MARS 1982

1. Objectif

Le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG) est une société de la Couronne, dite de département.

L'objectif du Conseil est de promouvoir et d'appuyer le développement et le maintien de la recherche ainsi que l'apport d'une main-d'œuvre hautement qualifiée dans le domaine des sciences naturelles et de l'ingénierie.

2. Conventions comptables importantes

Les subventions et bourses sont imputées aux dépenses au fur et à mesure qu'elles sont versées.

Les dépenses de fonctionnement comprennent les engagements à l'égard des travaux exécutés, des biens livrés et des services rendus avant le 1 avril.

L'acquisition d'ameublement et de matériel est imputée aux dépenses au cours de l'exercice pendant lequel ils sont acquis.

Les estimations pour les services fournis gratuitement par des ministères et agences du gouvernement sont incluses dans les dépenses de fonctionnement.

Les fonds de fiducie sont traités séparément, et les dépenses de programmes administrés en fiducie n'apparaissent pas à l'état des dépenses.

Les recouvrements de dépenses des exercices antérieurs sont remis au Receveur général du Canada et n'apparaissent pas à l'état des dépenses.

3. Crédits parlementaires

En vertu de l'article 30 sur la Loi sur l'administration financière, $354,521 ($351,121 en 1981) de la somme affectée aux Crédits 25 et 25e, ainsi que $3,470 ($344 en 1981) de la somme affectée aux Crédits 30 et 30c ont été annulés.

4. Recouvrement des dépenses des exercices antérieurs

Au cours de l'exercice, le Conseil a recouvré des sommes retenues comme dépenses des exercices antérieurs de $401,958 ($285,099 en 1981) pour des subventions et bourses, qui n'étaient plus requises pour des recherches approuvées.

5. Versements subséquents autorisés

Les versements de subventions et de bourses accordées en 1981-82 et au cours des exercices précédents et qui s'échelonnent sur les exercices subséquents totalisent approximativement $146.1 millions. Les versements des nouvelles subventions et bourses accordées en 1982-83 et qui s'échelonnent sur les exercices subséquents totalisent approximativement $181.8 millions. Ces versements sont sujets à l'autorisation des crédits parlementaires et à l'approbation annuelle du Conseil. Les subventions et bourses sont révisées annuellement par le Conseil avant l'approbation finale des paiements subséquents.

	(millions de dollars)			
	Total	1982-83	1983-84	Exercices subséquents
a) Subventions et bourses accordées en 1981-82 et au cours des exercices précédents				
—Pour subventions et bourses accordées en 1981-82 et au cours des exercices précédents	94.6	94.6		
—Pour subventions et bourses devant être accordées au cours des exercices subséquents	51.5		42.8	8.7
	146.1			
b) Nouvelles subventions et bourses devant être accordées en 1982-83				
—Pour subventions et bourses en 1982-83	93.7	93.7		
—Pour subventions et bourses devant être accordées au cours des exercices subséquents	88.1		45.0	43.1
	181.8			
Total des versements pour les exercices subséquents autorisés au 31 mars 1982	327.9	188.3	87.8	51.8

6. Fonds en fiducie

Le Conseil a administré en fiducie aux fins de programmes de subventions et bourses au nom des ministères et agences et au nom d'organisations à l'extérieur du gouvernement, des fonds s'élevant à $2,772,931 ($2,519,252 en 1981) tels que détaillés à l'annexe II. Au 31 mars 1982, les fonds détenus en fiducie par le Conseil s'élevaient à $126,893 ($234,408 en 1981).

Appendice 2—*Fin*

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie—*Fin*

SUBVENTIONS ET BOURSES
31 MARS 1982 ANNEXE I

	1982	1981
	$	$
Subventions de recherche		
Subventions pour dépenses courantes		
Subventions individuelles	84,077,079	75,508,102
Subventions de groupe		
Subventions d'équipe	2,587,595	2,071,623
Subventions coop	1,894,079	1,520,995
Subventions pour projets de recherche	4,140,000	3,524,140
Subventions spéciales de recherche		
Chercheurs-boursiers en milieu universitaire	1,912,114	846,779
Boursiers E.W.R. Steacie	582,006	
Subventions thématiques	21,564,649	17,780,000
Subventions pour projets de recherche avec applications industrielles	1,860,065	1,101,390
	118,617,587	102,353,029
Bourses de recherche		
Université		
Bourses de recherche d'été	2,295,521	2,110,336
Bourses postgrade	15,209,708	11,983,577
Bourses postgrade en bibliothéconomie et documentation scientifiques	79,287	92,824
Bourses spéciales	100,091	87,333
Bourses en sciences 1967	1,069,806	856,025
Bourses postdoctorales	2,079,701	1,590,021
Chercheurs-boursiers	3,673,350	896,312
Bourses commémoratives E.W.R. Steacie	425,308	298,971
Industrie		
Bourses de recherche d'été	294,442	
Bourses postdoctorales	972,654	1,637,218
Chercheurs-boursiers	974,845	1,981
Bourses de stages industriels	139,879	116,960
	27,314,592	19,671,558
Subventions d'infrastructure		
Appareillage		
Subventions pour appareillage	17,318,582	12,916,016
Subventions pour appareils spéciaux	10,619,136	7,058,742
Subventions pour installations spéciales	4,978,005	1,228,000
Fonctionnement et entretien		
Subventions d'infrastructure	4,930,762	4,283,317
Subventions spéciales d'infractructure	1,257,840	1,233,000
	39,104,325	26,719,075
Subventions de développement		
Développement de la recherche	2,087,648	1,694,478
Aide aux petites universités	599,600	415,608
Subventions de recherche en foresterie	249,030	101,060
Subventions concertées de développement		502,891
	2,936,278	2,714,037
Aide générale à la recherche		
Subventions générales de recherche	7,008,368	5,908,279
Subventions à des publications scientifiques	541,950	523,000
Subventions pour conférences	334,576	311,403
Subventions pour activités spéciales et subventions diverses	492,676	370,657
Programmes internationaux	366,814	189,782
Subventions de voyage	226,364	188,836
	8,970,748	7,491,957
	196,943,530	158,949,656

DÉPENSES POUR LES PROGRAMMES ADMINISTRÉS EN FIDUCIE POUR DES MINISTÈRES ET AGENCES ET POUR DES ORGANISATIONS À L'EXTÉRIEUR DU GOUVERNEMENT
31 MARS 1982 ANNEXE II

	1982	1981
	$	$
Environnement Canada		
Bourses d'études supérieures en météorologie et sciences atmosphériques	39,643	34,954
Agence canadienne de développement international		
Bourses de chercheurs associés ACDI/CRSNG	135,473	108,504
Affaires extérieures Canada		
Échanges scientifiques France/Canada	27,318	67,244
Organisation du Traité de l'Atlantique Nord		
Bourses postdoctorales	499,128	574,981
Bourses de recherches scientifiques		
Agriculture Canada	364,535	260,233
L'Énergie atomique du Canada, Limitée	116,439	153,136
Communications Canada	73,527	78,324
Énergie, Mines et Ressources Canada	385,259	375,610
Environnement Canada	249,476	222,645
Pêches et Océans Canada	425,426	304,781
Santé et Bien-être social Canada	64,389	64,331
Musées nationaux du Canada	29,476	38,801
Défense nationale	82,266	43,784
Conseil national de recherches du Canada	280,576	191,924
	2,772,931	2,519,252

SECTION 27

COMPTES PUBLICS
1981-82

Secrétariat d'État

Ministère
Commission de la Fonction publique
Conseil consultatif de la situation de la femme
Situation de la femme—Bureau de la coordonnatrice

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	27.4
Coût total des programmes—Budgétaire	27.8
Programmes par activité—Budgétaire	27.9
Subventions et contributions	27.11
Dépenses budgétaires par programme et article courant	27.14
Recettes	27.15
Appendice	27.16

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Ministère

Objectifs

PROGRAMME D'ADMINISTRATION[1]

—Assurer la haute direction et la mise en œuvre de la politique globale du Ministère et fournir des services centraux de contrôle et de soutien, et coordonner les activités relatives au protocole national.

PROGRAMME DES LANGUES OFFICIELLES

—Promouvoir, faciliter et encourager l'apprentissage et l'utilisation des deux langues officielles dans la société canadienne, et assurer ainsi l'égalité des deux langues officielles.

PROGRAMME D'AIDE À L'ÉDUCATION

—Contribuer à la réalisation des objectifs nationaux et sociaux par l'élaboration, la formulation, l'application et l'examen, d'une façon coordonnée, des politiques et programmes fédéraux en matière d'enseignement.

PROGRAMME DE LA TRADUCTION

—Assurer des services de traduction et d'interprétation en toutes langues pour répondre aux besoins du Parlement, du gouvernement et des organismes qui en dépendent et, plus particulièrement, afin de contribuer à la mise en œuvre de la politique sur les deux langues officielles en mettant à la disposition des clients les services de traduction et d'interprétation qui doivent être fournis dans le cadre de ladite politique.

PROGRAMME DE LA CITOYENNETÉ

—Promouvoir et aider à développer la citoyenneté et le civisme au Canada, et coordonner l'élaboration et l'établissement de lignes d'action et de politiques nationales touchant la citoyenneté et le civisme.

PROGRAMME DE LA SANTÉ ET DU SPORT AMATEUR[2]

—Améliorer le niveau de forme physique des Canadiens et augmenter leur participation aux loisirs physiques et au sport amateur.

Commission de la Fonction publique

Objectifs

PROGRAMME

—S'assurer que toutes les nominations à la Fonction publique du Canada et les promotions de fonctionnaires répondent aux besoins de l'administration fédérale et se font au mérite, sans distinction injuste fondée sur le sexe, la race, l'origine nationale, la couleur, la religion, l'état civil ou l'âge.

FONDS RENOUVELABLE DU PERFECTIONNEMENT ET DE LA FORMATION DU PERSONNEL

—Fournir, à la demande des ministères et organismes, des cours de perfectionnement et de formation, et des services de consultation connexes.

Conseil consultatif de la situation de la femme[3]

Objectif

—Porter à l'attention du gouvernement et du public des questions qui intéressent et préoccupent les femmes.

Situation de la femme—Bureau de la coordonnatrice[3]

Objectif

—Favoriser l'existence de chances égales pour les femmes dans toutes les sphères d'activités de la vie canadienne.

---

[1] Comprend le Programme antérieur des arts et de la culture.
[2] À compter du 24 septembre 1981 (CP 1981-2680), ce programme a été transféré du ministère du Travail.
[3] À compter du 24 septembre 1981, ce programme a été transféré du ministère de l'Emploi et de l'Immigration.

Emploi des crédits

Crédit	Programme		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
		Budgétaire	
1	Dépenses du programme et les subventions inscrites au Budget		$ 19,019,000
	1c		1,927,000
	1e Pour autoriser le virement au présent crédit de $194,500 du crédit 10 (Secrétariat d'État) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits et pour prévoir un montant supplémentaire de		420,000
	Virement du: crédit 10		194,500
	CT, crédit 30[1]		407,000
Stat	Secrétaire d'État—Traitement et indemnité d'automobile		
Stat	Traitements des lieutenants-gouverneurs des provinces (S.R., c. S-2)		
Stat	Paiements en vertu de la Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs		
Stat	Prestations de retraite supplémentaires—Lieutenants-gouverneurs précédents		
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
	Total du programme—Budgétaire		
	PROGRAMME DES LANGUES OFFICIELLES		
		Budgétaire	
5	Dépenses de fonctionnement		$ 2,543,000
	5c Pour autoriser le virement au présent crédit de $299,999 du crédit 10 (Secrétariat d'État) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits		1
	5e Pour autoriser le virement au présent crédit de $499,999 du crédit 10 (Secrétariat d'État) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits		1
	Virement du crédit 10		799,998
10	Subventions inscrites au Budget et contributions		$ 201,168,000
	Moins virement sur le: crédit 1er	$ 194,500	
	crédit 5	799,998	
	crédit 15	413,800	
	crédit 20	2,299,999	
			3,708,297
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
	Total du programme—Budgétaire		
	PROGRAMME D'AIDE À L'ÉDUCATION		
		Budgétaire	
15	Dépenses du programme		$ 4,096,000
	15c Subventions inscrites au Budget		450,000
	15e Contributions—Pour autoriser le virement au présent crédit de $413,800 du crédit 10 (Secrétariat d'État) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits et pour prévoir un montant supplémentaire de		350,000
	Virement du: crédit 10		413,800
	CT, crédit 5[1]		100,000
Stat	Paiements de rajustement pour l'enseignement postsecondaire faits aux provinces relativement aux années financières antérieures aux termes de la Partie VI de la Loi de 1972 sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (S.R., c. F-6) et paiements aux provinces aux termes de la Partie VI de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis (S.C., 1976-77 c. 10)		
Stat	Paiements d'intérêts, obligations contractées en vertu de prêts garantis et paiements de remplacement aux provinces en vertu de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants (S.R., c. S-17)		
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
	Total du programme—Budgétaire		
	PROGRAMME DE LA TRADUCTION		
		Budgétaire	
20	Dépenses du programme		$ 60,420,000
	20e Pour autoriser le virement au présent crédit de $2,299,999 du crédit 10 (Secrétariat d'État) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits		1
	Virement du: crédit 10		2,299,999
	CT, crédit 5[1]		2,678,500
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
	Total du programme—Budgétaire		
	PROGRAMME DE LA CITOYENNETÉ		
		Budgétaire	
25	Dépenses de fonctionnement		$ 23,783,000
	25c		2,720,000
	Virement du CT, crédit 10[1]		9,234
30	Subventions inscrites au Budget et contributions		$ 56,200,000
	30c		10,673,000
	30e		2,592,500
	Virement du CT, crédit 10[1]		1,783,576

Crédits					Employés au cours de l'exercice	Soldes		Employés au cours de l'exercice précédent
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global		Annulés (suremployés)	Reportés	
$	$	$	$	$	$	$	$	$
21,967,500		21,967,500		21,967,500	21,884,389	83,111		17,017,940
24,600	18,375	42,975		42,975	42,975			24,975
350,000	39	350,039		350,039	350,039			350,000
63,000	147,129	210,129		210,129	210,129			
13,000	1,823	14,823		14,823	14,823			3,146
1,542,000	244,000	1,786,000		1,786,000	1,786,000			1,339,200
23,960,100	***411,366***	***24,371,466***		***24,371,466***	***24,288,355***	***83,111***		***18,735,261***
3,343,000		3,343,000		3,343,000	3,165,471	177,529		1,851,307
197,459,703		197,459,703		197,459,703	192,815,792	4,643,911		189,393,017
243,000	39,000	282,000		282,000	282,000			184,000
201,045,703	***39,000***	***201,084,703***		***201,084,703***	***196,263,263***	***4,821,440***		***191,428,324***
5,409,800		5,409,800		5,409,800	5,329,166	80,634		3,901,088
1,628,406,000	62,504	1,628,468,504		1,628,468,504	1,628,468,504			1,604,978,426
100,000,000	(4,249,794)	95,750,206		95,750,206	95,750,206			83,708,087
241,000	39,000	280,000		280,000	280,000			202,000
1,734,056,800	***(4,148,290)***	***1,729,908,510***		***1,729,908,510***	***1,729,827,876***	***80,634***		***1,692,789,601***
65,398,500		65,398,500		65,398,500	62,703,800	2,694,700		55,568,720
6,376,000	1,007,000	7,383,000		7,383,000	7,383,000			5,840,000
71,774,500	***1,007,000***	***72,781,500***		***72,781,500***	***70,086,800***	***2,694,700***		***61,408,720***
26,512,234		26,512,234		26,512,234	26,232,420	279,814		20,780,047
71,249,076		71,249,076		71,249,076	70,981,411	267,665		60,963,015

Emploi des crédits—*Fin*

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE—*Fin*	
	PROGRAMME DE LA CITOYENNETÉ—*Fin*	
	Budgétaire—*Fin*	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DE LA SANTÉ ET DU SPORT AMATEUR	
	Budgétaire	
10	Dépenses de fonctionnement	$ 6,031,000
	10c	513,000
	10e	500,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	24,624
15	Contributions, et autorisation d'effectuer des versements puisés dans le Fonds du revenu consolidé et d'imputer lesdits versements au Compte de la loterie nationale, aux fins des programmes de la santé physique, du sport amateur et des loisirs conformément aux conditions prescrites par décret du gouverneur en conseil, le total desdits versements et des versements effectués conformément à l'alinéa d) du crédit L27a (Conseil du Trésor) de la Loi nº 4 de 1976 portant affectation de crédits ne devant à aucun moment dépasser 5% du total des sommes portées au Compte de la loterie nationale	$ 37,377,000
	15c Subvention inscrite au Budget	1,200,000
	15e	5,750,000
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	
	COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE	
	Budgétaire	
35	Dépenses du programme	$ 84,437,000
	35c Pour étendre la portée du crédit 35 (Secrétariat d'État) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits afin d'autoriser la radiation du déficit de fonctionnement relatif à la formation et au perfectionnement du personnel de la Fonction publique, telle qu'autorisée par l'article 28 de la Loi sur la régularisation des comptes portant affectation de crédits d'un montant de $2,147,826 pour l'année financière 1979-80 et de $1,702,830 pour l'année financière 1980-81, conformément à l'article 33 de la Loi sur la régularisation des comptes; et pour prévoir un montant supplémentaire de	518,400
	Virement du CT, crédit 10[1]	15,777
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE—FONDS RENOUVELABLE DU PERFECTIONNEMENT ET DE LA FORMATION DU PERSONNEL	
Stat	Budgets des dépenses 1981-82	
	Autorisation de radier une partie du déficit tel que présenté au Crédit 35c	
	Total du programme—Budgétaire	
	CONSEIL CONSULTATIF DE LA SITUATION DE LA FEMME	
	Budgétaire	
35	Dépenses du programme	
	SITUATION DE LA FEMME—BUREAU DE LA COORDONNATRICE	
	Budgétaire	
45	Dépenses du programme et subventions inscrites au Budget	$ 1,039,000
	45e	75,000
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	Total budgétaire	

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des projets destinés à améliorer les procédures et moyens de contrôle en matière de gestion.

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
2,137,000	338,000	2,475,000		2,475,000	2,475,000			1,834,000
								2,830
99,898,310	*338,000*	*100,236,310*		*100,236,310*	*99,688,831*	*547,479*		*83,579,892*
7,068,624		7,068,624		7,068,624	7,066,333	2,291		5,091,915
44,327,000		44,327,000		44,327,000	42,326,974	2,000,026		32,893,913
356,000	56,000	412,000		412,000	412,000			339,000
51,751,624	*56,000*	*51,807,624*		*51,807,624*	*49,805,307*	*2,002,317*		*38,324,828*
2,182,487,037	(2,296,924)	2,180,190,113		2,180,190,113	2,169,960,432	10,229,681		2,086,266,626
84,971,177		84,971,177		84,971,177	82,618,212	2,352,965		73,535,824
8,024,000	1,268,000	9,292,000		9,292,000	9,292,000			7,584,000
								1,915,571
92,995,177	*1,268,000*	*94,263,177*		*94,263,177*	*91,910,212*	*2,352,965*		*83,035,395*
(494,000)	494,000		651,916	651,916	(525,318)			1,932,513
	3,848,084	3,848,084		3,848,084				
(494,000)	*4,342,084*	*3,848,084*	*651,916*	*4,500,000*	*(525,318)*		*5,025,318*	*1,932,513*
92,501,177	*5,610,084*	*98,111,261*	*651,916*	*98,763,177*	*91,384,894*	*2,352,965*	*5,025,318*	*84,967,908*
1,577,000		*1,577,000*		*1,577,000*	*1,552,742*	*24,258*		*1,313,092*
1,114,000		1,114,000		1,114,000	980,281	133,719		962,554
86,000	14,000	100,000		100,000	100,000			79,000
1,200,000	*14,000*	*1,214,000*		*1,214,000*	*1,080,281*	*133,719*		*1,041,554*
2,277,765,214	3,327,160	2,281,092,374	651,916	2,281,744,290	2,263,978,349	12,740,623	5,025,318	2,173,589,180

Coût total des programmes—Budgétaire

(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE						
ADMINISTRATION	1981-82	24,288	2,046	1,523	256	24,021
	1980-81	18,735	14	1,521	202	20,444
LANGUES OFFICIELLES	1981-82	196,263	521	199	35	195,976
	1980-81	191,428		180	25	191,633
AIDE À L'ÉDUCATION	1981-82	1,729,828	17,305	135	43	1,712,701
	1980-81	1,692,790	16,248	135	30	1,676,707
TRADUCTION	1981-82	70,087	92	4,594	1,065	75,654
	1980-81	61,409	37	4,429	809	66,610
CITOYENNETÉ	1981-82	99,689	1,979	3,037	387	101,134
	1980-81	83,580	3,810	2,795	290	82,855
SANTÉ ET SPORT AMATEUR	1981-82	49,805	29,508	13	71	20,381
	1980-81	38,325	25,941	264	48	12,696
	1981-82	2,169,960	51,451	9,501	1,857	2,129,867
	1980-81	2,086,267	46,050	9,324	1,404	2,050,945
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE	1981-82	91,910	267	9,385	1,637	102,665
	1980-81	83,035	656	12,597	1,185	96,161
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE—FONDS RENOUVELABLE DU PERFECTIONNEMENT ET DE LA FORMATION DU PERSONNEL	1981-82	(525)				(525)
	1980-81	1,933				1,933
CONSEIL CONSULTATIF DE LA SITUATION DE LA FEMME	1981-82	1,553		66	23	1,642
	1980-81	1,313		101	17	1,431
SITUATION DE LA FEMME—BUREAU DE LA COORDONNATRICE	1981-82	1,080		42	22	1,144
	1980-81	1,042		40	19	1,101
Total	1981-82	2,263,978	51,718	18,994	3,539	2,234,793
	1980-81	2,173,590	46,706	22,062	2,625	2,151,571

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
PROGRAMME D'ADMINISTRATION								
Direction	2,061	2,189	32	41			2,093	2,230
Services centraux	12,527	12,653	132	105			12,659	12,758
«IMPAC»	412	403	20	15			432	418
Planification, vérification et évaluation	1,365	1,181	3	20			1,368	1,201
Protocole national et événements spéciaux	3,742	3,591	9	9	1,426	1,419	5,177	5,019
Lieutenants-gouverneurs	473	493			383	383	856	876
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	1,786	1,786					1,786	1,786
	22,366	22,296	196	190	1,809	1,802	24,371	24,288
Moins: rentrées portées en recettes	1,881	1,881			165	165	2,046	2,046
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	1,523	1,523					1,523	1,523
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	256	256					256	256
Coût total du programme	22,264	22,194	196	190	1,644	1,637	24,104	24,021
PROGRAMME DES LANGUES OFFICIELLES								
Langues officielles dans l'enseignement	1,069	1,261	41	22	178,586	173,946	179,696	175,229
Promotion des langues officielles	397	364	14	14	1,974	1,973	2,385	2,351
Groupes minoritaires de langue officielle	1,819	1,502	3	2	16,900	16,897	18,722	18,401
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	282	282					282	282
	3,567	3,409	58	38	197,460	192,816	201,085	196,263
Moins: rentrées portées en recettes	521	521					521	521
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	199	199					199	199
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	35	35					35	35
Coût total du programme	3,280	3,122	58	38	197,460	192,816	200,798	195,976
PROGRAMME D'AIDE À L'ÉDUCATION								
Aide à l'enseignement postsecondaire	241	207	32	32	1,628,469	1,628,469	1,628,742	1,628,708
Aide aux étudiants	3,385	3,341	3	2	95,750	95,750	99,138	99,093
Coordination	997	997	2	1	750	749	1,749	1,747
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	280	280					280	280
	4,903	4,825	37	35	1,724,969	1,724,968	1,729,909	1,729,828
Moins: rentrées portées en recettes	6	6			17,299	17,299	17,305	17,305
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	135	135					135	135
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	43	43					43	43
Coût total du programme	5,075	4,997	37	35	1,707,670	1,707,669	1,712,782	1,712,701
PROGRAMME DE LA TRADUCTION								
Traduction	49,903	47,251	670	631			50,573	47,882
Interprétation	5,057	5,178	3	5			5,060	5,183
Services linguistiques	7,626	7,604	62	83	250	250	7,938	7,937
Services à la gestion	1,826	1,702	1				1,827	1,702
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	7,383	7,383					7,383	7,383
	71,795	69,118	736	719	250	250	72,781	70,087
Moins: rentrées portées en recettes	92	92					92	92
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	4,594	4,594					4,594	4,594
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	1,065	1,065					1,065	1,065
Coût total du programme	77,362	74,685	736	719	250	250	78,348	75,654

Programmes par activité—Budgétaire—*Fin*

(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE — *Fin*								
PROGRAMME DE LA CITOYENNETÉ								
Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme	9,950	9,818	32	25	4,183	4,183	14,165	14,026
Participation des citoyens	1,556	1,325	17	20	31,604	31,542	33,177	32,887
Citoyens autochtones	1,065	989		1	27,176	26,971	28,241	27,961
Multiculturalisme	5,605	5,783	22	75	8,286	8,285	13,913	14,143
Coordination et opérations régionales	8,235	8,152	30	45			8,265	8,197
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	2,475	2,475					2,475	2,475
	28,886	28,542	101	166	71,249	70,981	100,236	99,689
Moins: rentrées portées en recettes	363	363			1,616	1,616	1,979	1,979
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	3,037	3,037					3,037	3,037
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	387	387					387	387
Coût total du programme	31,947	31,603	101	166	69,633	69,365	101,681	101,134
PROGRAMME DE LA SANTÉ ET DU SPORT AMATEUR								
Administration du programme	7,449	7,420	32	58	20		7,501	7,478
Sport amateur					32,586	31,125	32,586	31,125
Loisirs					3,329	3,112	3,329	3,112
Santé					8,392	8,090	8,392	8,090
	7,449	7,420	32	58	44,327	42,327	51,808	49,805
Moins: rentrées portées en recettes					29,508	29,508	29,508	29,508
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	13	13					13	13
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	71	71					71	71
Coût total du programme	7,533	7,504	32	58	14,819	12,819	22,384	20,381
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE								
Dotation en personnel et vérification	29,416	31,261	107	163	16	16	29,539	31,440
Formation et perfectionnement	39,154	35,563	108	110			39,262	35,673
Recours	3,084	3,110	9	1			3,093	3,111
Administration	22,038	21,467	331	219			22,369	21,686
	93,692	91,401	555	493	16	16	94,263	91,910
Moins: rentrées portées en recettes		267						267
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	9,385	9,385					9,385	9,385
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	1,637	1,637					1,637	1,637
	104,714	*102,156*	*555*	*493*	*16*	*16*	*105,285*	*102,665*
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE—FONDS RENOUVELABLE DU PERFECTIONNEMENT ET DE LA FORMATION DU PERSONNEL								
Satisfaction des besoins	10,542	7,753					10,542	7,753
Administration du secteur d'activité	5,391	3,155					5,391	3,155
	15,933	10,908					15,933	10,908
Moins: recettes à valoir sur le Fonds	11,433	11,433					11,433	11,433
	4,500	*(525)*					*4,500*	*(525)*
Coût total du programme	109,214	101,631	555	493	16	16	109,785	102,140
CONSEIL CONSULTATIF DE LA SITUATION DE LA FEMME								
Conseil consultatif de la situation de la femme	1,569	1,538	8	15			1,577	1,553
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	66	66					66	66
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	23	23					23	23
Coût total du programme	1,658	1,627	8	15			1,666	1,642
SITUATION DE LA FEMME—BUREAU DE LA COORDONNATRICE								
Bureau de la coordonnatrice	1,099	1,072	25	8	90		1,214	1,080
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	42	42					42	42
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	22	22					22	22
Coût total du programme	1,163	1,136	25	8	90		1,278	1,144

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
MINISTÈRE			
PROGRAMME D'ADMINISTRATION			
Subventions			
Protocole national et événements spéciaux			
Festival Canada	1,426	1,419	1,368
Lieutenants-gouverneurs			
Subventions aux lieutenants-gouverneurs de chaque province du Canada à titre d'indemnité de voyage et d'accueil pour les frais supportés dans l'exercice de leurs fonctions dans leur capitale provinciale:			
Terre-Neuve	13	13	12
Île-du-Prince-Édouard	11	11	10
Nouvelle-Écosse	13	13	12
Nouveau-Brunswick	13	13	12
Québec	20	20	18
Ontario	20	20	18
Manitoba	17	17	15
Saskatchewan	17	17	15
Alberta	17	17	15
Colombie-Britannique	20	20	18
Paiements en vertu de la Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs	210	210	
Prestations de retraite supplémentaires—Lieutenants-gouverneurs précédents	12	12	
	1,809	*1,802*	*1,513*
Contributions			
Protocole national et événements spéciaux			
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			*200*
	1,809	*1,802*	*1,713*
PROGRAMME DES LANGUES OFFICIELLES			
Subventions			
Promotion des langues officielles			
Subventions à des associations bénévoles sans but lucratif afin de favoriser l'utilisation des langues officielles	1,474	1,473	1,394
Groupes minoritaires de langue officielle			
Subventions pour aider les fédérations nationales, les associations provinciales ainsi que tout autre groupe ou association qui concourt au développement des groupes minoritaires de langue officielle	5,065	5,062	7,978
	6,539	*6,535*	*9,372*
Contributions			
Langues officielles dans l'enseignement			
Contributions, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, à l'égard de programmes relatifs à l'emploi des langues officielles dans des domaines de compétence provinciale, y compris les programmes de bourses d'été pour l'apprentissage des langues et les programmes d'aide aux écoles indépendantes et aux associations d'écoles indépendantes	173,000	171,228	169,633
Paiements de rajustement aux provinces exigibles pour les années financières précédentes relativement aux accords de paiement selon une formule établie	4,892	2,030	2,737
Contributions, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, à l'égard de programmes relatifs à l'emploi des langues officielles dans des domaines de compétence territoriale	269	269	198
Contributions à des institutions canadiennes, associations, autres organisations et publications pour fins de recherches linguistiques	425	419	448
Groupes minoritaires de langue officielle			
Contributions à l'égard des fédérations nationales et des associations provinciales ainsi que tout autre groupe ou association qui concourt au développement des groupes minoritaires de langue officielle	11,835	11,835	7,005
Promotion des langues officielles			
Contributions aux gouvernements provinciaux territoriaux et municipaux pour le développement des langues officielles	500	500	
	190,921	*186,281*	*180,021*
	197,460	*192,816*	*189,393*
PROGRAMME D'AIDE À L'ÉDUCATION			
Subventions			
Coordination			
Association des collèges communautaires du Canada	50	50	325
Association des études canadiennes	100	100	40
Fondation d'études du Canada	300	300	
	450	*450*	*365*
Contributions			
Coordination			
Contributions aux organismes bénévoles, organismes non gouvernementaux et particuliers afin de faire connaître le Canada en tant qu'entité nationale	300	299	
Aide à l'enseignement postsecondaire			
Paiements pour l'enseignement postsecondaire faits aux provinces aux termes de la Partie VI de la Loi de 1972 sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et aux termes de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis	1,628,469	1,628,469	1,604,979

Subventions et contributions—*Suite*
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
MINISTÈRE—*Suite*			
PROGRAMME D'AIDE À L'ÉDUCATION—*Fin*			
Contributions—*Fin*			
Aide aux étudiants			
Fonds accordés pour les paiements d'intérêts, les obligations contractées et les paiements de remplacement aux provinces en vertu de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants	95,750	95,750	83,708
	1,724,519	*1,724,518*	*1,688,687*
	1,724,969	*1,724,968*	*1,689,052*
PROGRAMME DE LA TRADUCTION			
Contributions			
Services linguistiques			
Contribution à l'Université de Montréal pour appuyer le programme du groupe de recherche de l'Université de Montréal sur la traduction assistée (TAUM) jusqu'à ce que l'avenir de la traduction assistée au sein du gouvernement fédéral ait été résolu	*250*	*250*	
PROGRAMME DE LA CITOYENNETÉ			
Subventions			
Participation des citoyens			
Subventions à des groupes s'occupant de la situation de la femme, à des organismes s'occupant des droits de la personne, à des groupes s'occupant de l'unité canadienne et à des organismes visant à promouvoir le développement et la compréhension entre groupes pour des projets destinés à encourager la participation entière des citoyens dans la société canadienne, à des groupes et organismes pour des projets d'échange de jeunes	12,060	12,058	2,508
Citoyens autochtones			
Subventions aux centres d'accueil, aux groupes de femmes autochtones, aux groupes communautaires autochtones ainsi qu'aux sociétés de communications autochtones	5,120	5,117	9,247
Multiculturalisme			
Subventions à des groupes bénévoles, universités, institutions et particuliers, pour promouvoir le développement culturel	5,877	5,877	6,045
Hospitalité Canada			
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			6,069
	23,057	*23,052*	*23,869*
Contributions			
Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme			
Contributions aux frais liés à l'acquisition de la citoyenneté canadienne et à l'enseignement des langues aux immigrants, équivalant à la moitié de la part assumée par l'administration provinciale ou territoriale concernée	3,857	3,857	3,620
Contributions aux provinces et aux territoires, destinées à couvrir le coût des manuels de langues pour les cours de préparation à la citoyenneté	326	326	157
Participation des citoyens			
Contributions à des groupes s'occupant de la situation de la femme, à des organismes s'occupant des droits de la personne, à des groupes s'occupant de l'unité canadienne et à des organismes visant à promouvoir le développement et la compréhension entre groupes pour des projets destinés à encourager la participation entière des citoyens dans la société canadienne, à des organismes bénévoles pour des projets d'échange de jeunes; OPCAN	19,544	19,483	14,949
Citoyens autochtones			
Contributions aux associations autochtones, aux groupes de femmes autochtones, aux centres d'accueil et aide financière à l'égard des dépenses d'investissement des centres d'accueil	22,056	21,855	12,984
Multiculturalisme			
Contributions à des groupes bénévoles, à des universités, des institutions et des particuliers pour promouvoir le développement culturel	2,409	2,408	1,740
Hospitalité Canada			
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			3,644
	48,192	*47,929*	*37,094*
	71,249	*70,981*	*60,963*
PROGRAMME DE LA SANTÉ ET DU SPORT AMATEUR			
Subventions			
Administration du programme			
Subvention à l'égard du prix humanitaire Terry Fox—Programme de bourses d'études	*5,000*	*5,000*	
Contributions			
Administration du programme			
Contributions à l'appui de la recherche afin de mesurer les effets socio-économiques des dépenses de la Direction générale dans les domaines du sport amateur, des loisirs et de la santé	20		
Sport amateur			
Contributions aux associations nationales de sport à l'appui des coûts de projets et de l'administration afin d'aider à la promotion et au développement du sport amateur pour les Canadiens	14,600	14,667	13,806
Contribution au Centre national du sport et de la récréation Inc. à l'appui des coûts des services fournis aux organisations résidentes et non résidentes	3,998	3,220	2,913
Contributions à l'appui des coûts administratifs et de fonctionnement des organismes nationaux de coordination omnisport et autres organismes de services	6,356	5,821	4,488
Contributions en vue des frais scolaires, de subsistance et d'entraînement des sportifs amateurs d'élite	3,182	2,567	2,347

Subventions et contributions—*Fin*

(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
MINISTÈRE—*Fin*			
PROGRAMME DE LA SANTÉ ET DU SPORT AMATEUR—*Fin*			
Contributions—*Fin*			
Sport amateur—Fin			
Paiements, conformément aux ententes, aux organismes omnisport commanditaires, tant régionaux, nationaux qu'internationaux, à l'appui des dépenses de fonctionnement et en capital des jeux tenus au Canada	4,450	4,850	2,860
Loisirs			
Contributions aux associations et organismes nationaux de loisirs à l'appui des coûts de projets et de l'administration afin d'aider à la promotion et au développement des loisirs physiques des Canadiens	2,979	3,112	2,914
Contributions aux étudiants de niveau postsecondaire, pour couvrir les frais des études, afin de créer des conditions favorables et d'encourager les étudiants à acquérir une expérience pratique et à perfectionner leurs aptitudes de leadership, dans le domaine des activités de loisirs physiques	350		
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			1,005
Santé			
Contributions à l'appui des coûts de projets ayant pour but d'élever le niveau de la forme physique des Canadiens	2,590	2,390	1,911
Contribution aux dépenses de fonctionnement de la campagne de Sport Participation Canada (Participaction) visant à susciter chez les Canadiens une prise de conscience des effets bénéfiques des loisirs physiques et à stimuler un mode de vie sain à tous les niveaux de la population	802	700	650
	39,327	*37,327*	*32,894*
	44,327	*42,327*	*32,894*
	2,040,064	2,033,144	1,974,015
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE			
Contributions			
Administration du programme			
Emplois d'été des étudiants et placement des jeunes	*16*	*16*	
SITUATION DE LA FEMME—BUREAU DE LA COORDONNATRICE			
Subventions			
Bureau de la coordonnatrice			
Subventions aux organisations féminines canadiennes	*90*		*90*
Total	2,040,170	2,033,160	1,974,105

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme d'administration	Programme des langues officielles	Programme d'aide à l'éducation	Programme de la traduction	Programme de la citoyenneté	Programme de la santé et du sport amateur	Sous-total	Commission de la Fonction publique — Programme	Commission de la Fonction publique — Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel	Conseil consultatif de la situation de la femme	Situation de la femme—Bureau de la coordonnatrice	Total
(1) Traitements et salaires	12,287	1,868	1,955	51,783	16,598	2,783	87,274	62,092	6,297	589	665	156,917
	12,257	**1,691**	**1,899**	**49,348**	**16,399**	**2,783**	**84,377**	**62,948**	**6,297**	**502**	**573**	**154,697**
	10,496	*1,339*	*1,473*	*44,880*	*14,301*	*2,480*	*74,969*	*56,502*	*6,852*	*562*	*455*	*139,340*
(1) Autres rémunérations	1,786	282	280	7,383	2,475	412	12,618	9,292		76	100	22,086
	1,786	**282**	**280**	**7,383**	**2,475**	**412**	**12,618**	**9,292**		**76**	**100**	**22,086**
	1,345	*184*	*202*	*5,840*	*1,834*	*339*	*9,744*	*7,584*		*69*	*79*	*17,476*
(2) Transports et communications	1,092	158	223	1,444	2,210	860	5,987	4,952	518	210	80	11,747
	1,279	**154**	**266**	**1,499**	**2,617**	**754**	**6,569**	**4,540**	**518**	**331**	**110**	**12,068**
	894	*107*	*200*	*1,271*	*2,089*	*525*	*5,086*	*3,938*	*760*	*203*	*160*	*10,147*
(3) Information	1,415	411	48	138	2,553	354	4,919	1,407	38	195	7	6,566
	1,244	**273**	**75**	**61**	**2,617**	**370**	**4,640**	**2,536**	**38**	**11**	**2**	**7,227**
	324	*128*	*87*	*137*	*1,206*	*238*	*2,120*	*1,691*	*98*	*4*		*3,913*
(4) Services professionnels et spéciaux	4,140	812	2,203	9,865	4,194	2,135	23,349	11,693	1,256	417	203	36,918
	3,813	**947**	**2,137**	**9,620**	**3,472**	**2,411**	**22,400**	**8,707**	**1,256**	**444**	**243**	**33,050**
	2,241	*237*	*1,591*	*7,771*	*2,151*	*1,117*	*15,108*	*6,488*	*994*	*293*	*175*	*23,058*
(5) Location	281	14	23	175	169	50	712	1,373	1,863	14	9	3,971
	332	**10**	**10**	**156**	**173**	**45**	**726**	**666**	**1,863**	**29**	**10**	**3,294**
	358	*10*	*14*	*143*	*164*	*32*	*721*	*996*	*1,637*	*19*	*10*	*3,383*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	249	5	6	173	74	10	517	315	38	4	7	881
	260	**12**	**10**	**181**	**95**	**47**	**605**	**804**	**38**	**1**	**4**	**1,452**
	184	*5*	*6*	*155*	*75*	*50*	*475*	*417*	*1*	*4*	*6*	*903*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	1,051	17	165	763	587	845	3,428	2,207	511	10	28	6,184
	1,276	**40**	**148**	**786**	**693**	**598**	**3,541**	**1,882**	**511**	**144**	**30**	**6,108**
	1,022	*21*	*152*	*656*	*602*	*609*	*3,062*	*1,444*	*497*	*153*	*25*	*5,181*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	196	58	37	736	101	32	1,160	555	40	8	25	1,788
	190	**38**	**35**	**719**	**166**	**58**	**1,206**	**493**	**40**	**15**	**8**	**1,762**
	144	*4*	*13*	*521*	*191*	*41*	*914*	*1,222*		*6*	*42*	*2,184*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	1,809	197,460	1,724,969	250	71,249	44,327	2,040,064	16			90	2,040,170
	1,802	**192,816**	**1,724,968**	**250**	**70,981**	**42,327**	**2,033,144**	**16**				**2,033,160**
	1,713	*189,393*	*1,689,052*		*60,963*	*32,894*	*1,974,015*				*90*	*1,974,105*
(12) Toutes autres dépenses	65			71	26		162	361	5,372	54		5,949
	49			**84**	**1**		**134**	**26**	**347**			**507**
	14			*35*	*4*		*53*	*2,753*	*788*			*3,594*
(1-12) Total	24,371	201,085	1,729,909	72,781	100,236	51,808	2,180,190	94,263	15,933	1,577	1,214	2,293,177
	24,288	**196,263**	**1,729,828**	**70,087**	**99,689**	**49,805**	**2,169,960**	**91,910**	**10,908**	**1,553**	**1,080**	**2,275,411**
	18,735	*191,428*	*1,692,790*	*61,409*	*83,580*	*38,325*	*2,086,267*	*83,035*	*11,627*	*1,313*	*1,042*	*2,183,284*
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit									11,433			11,433
									11,433			**11,433**
									9,694			*9,694*
Total des dépenses nettes	24,371	201,085	1,729,909	72,781	100,236	51,808	2,180,190	94,263	4,500	1,577	1,214	2,281,744
	24,288	**196,263**	**1,729,828**	**70,087**	**99,689**	**49,805**	**2,169,960**	**91,910**	**(525)**	**1,553**	**1,080**	**2,263,978**
	18,735	*191,428*	*1,692,790*	*61,409*	*83,580*	*38,325*	*2,086,267*	*83,035*	*1,933*	*1,313*	*1,042*	*2,173,590*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1981-82.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1981-82.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1980-81.

Recettes

MINISTÈRE

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Produits de placements	4,668,055	3,884,334
B Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	15,613,770	14,344,013
C Privilèges, licences et permis	1,489,652	1,687,576
D Divers	171,620	192,669
Total	21,943,097	20,108,592

Détail

	1981-82	
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Produits de placements:		
Autre compte—		
Intérêt sur prêts aux étudiants du Canada		4,668,055
B Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	15,463,739	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	150,031	15,613,770
C Privilèges, licences et permis:		
Droits pour certificats de citoyenneté		1,489,652
D Divers:		
Hospitalité Canada	125,640	
Pension des lieutenants-gouverneurs	17,022	
Tout autre	28,958	171,620

PROGRAMME DE LA SANTÉ ET DU SPORT AMATEUR

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	569,466	364,073
B Divers	28,938,693	25,576,884
Total	29,508,159	25,940,957

Détail

	1981-82
	$
Recettes non fiscales—	
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:	
Recouvrement de balances non dépensées provenant de contributions anticipées à des associations de sport et de loisirs	569,466
B Divers:	
Produits de l'Accord fédéral-provincial sur les loteries	28,938,693

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	231,472	86,502
B Rémunérations de services	9,010	533,015
C Divers	26,672	36,545
Total	267,154	656,062

Détail

	1981-82	
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Divers débiteurs individuels	54,042	
Débiteurs ministériels—Traitements	62,038	
Divers	73,143	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	42,249	231,472

Appendice

Commission de la Fonction publique
Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel

RAPPORT DE GESTION

Vous trouverez ci-joints les états financiers du Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel, que nous avons dressés conformément à la politique du Conseil du Trésor concernant les fonds renouvelables ainsi qu'aux exigences et aux normes établies par le Receveur général du Canada concernant la production des rapports, à l'exception de la comptabilisation des immobilisations comme le précise la note 2 des états financiers. Les gestionnaires du Fonds sont les premiers responsables de l'exactitude et de l'objectivité des données figurant dans ces états financiers.

Ces états ont été établis selon les conventions comptables, appliquées de la même façon que pour l'exercice précédent. En vue de la production des rapports, le Fonds tient un ensemble de comptes qui constituent un dossier centralisé de toutes ses opérations financières. Sauf indication contraire, les renseignements financiers contenus dans les relevés ministériels et dans d'autres documents des Comptes publics sont conséquents avec ceux des états financiers.

La Direction des finances et le contrôleur du Fonds qui, sur le plan fonctionnel, relèvent du Directeur des finances, élaborent et diffusent des politiques de gestion et de comptabilité financières et émettent des directives particulières favorisant l'application des normes de comptabilité et de gestion financière. Le Fonds applique, à un coût convenable, des systèmes de gestion financière et de contrôle interne. Les opérations s'exécutent selon les règles établies et conformément aux autorisations émanant du Parlement. Elles sont consignées de façon à permettre la comptabilité des crédits gouvernementaux et la sécurité des actifs du Fonds. Les activités des systèmes de gestion et de contrôle interne sont complétées par celles de la vérification interne et de la vérification permanente exercées par le contrôleur du Fonds et la Direction des finances. En outre, pour assurer l'objectivité et l'exactitude des données figurant dans ses états financiers, le Fonds sélectionne soigneusement des employés qualifiés, voit à leur formation et à leur perfectionnement, prend les mesures organisationnelles nécessaires à la répartition équitable des responsabilités et applique des programmes de communication de sorte que ses règlements, ses politiques, ses normes et directives en matière de gestion soient bien compris dans toute l'organisation.

Avec le temps, le système de comptabilité et les états financiers du Fonds ont été modifiés pour mieux les adapter aux nouvelles conditions et, plus récemment, pour leur permettre de rendre compte des activités subventionnées du Fonds. Cette amélioration permet aujourd'hui de facturer les ministères fédéraux et les autres clients de façon beaucoup plus exacte et plus juste. Au cours du dernier exercice, la tarification a fait l'objet d'un examen complet qui s'est soldé par une augmentation moyenne de 11% des taux pour l'excercice 1982-83. Un tel examen s'effectuera chaque année dans le cadre du processus budgétaire.

Approuvé par:

Directeur général
Services et systèmes de gestion
(Agent financier supérieur)
J.F. FERGUSON

Directeur des finances
(Agent financier supérieur à plein temps)
J.B. LAFLAMME

le 11 août 1982

Appendice—*Suite*

Commission de la Fonction publique—*Suite*
Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel—*Suite*

ÉTAT DES RECETTES (DÉPENSES) NETTES
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982
(en milliers de dollars)

	1982		1981	
	Prévisions	Chiffres réels	Prévisions	Chiffres réels
Profit net (perte nette) pour l'exercice	20	724	(1,636)	(1,703)
Besoins de fonctionnement	20	724	(1,636)	(1,703)
Modifications au fonds de roulement, tel que redressé	474	(199)	(207)	(230)
Recettes (dépenses) nettes	494	525	(1,843)	(1,933)

BILAN AU 31 MARS 1982

ACTIF DU FONDS	1982	1981
	$	$
Disponibilités		
Débiteurs		
Gouvernement fédéral	1,795,897	1,807,656
Tiers	62,215	108,438
Avances comptables	1,150	3,125
Frais payés d'avance	87,731	44,328
	1,946,993	1,963,547

PASSIF DU FONDS	1982	1981
	$	$
Exigibilités		
Créditeurs et passif couru		
Gouvernement fédéral	490,220	2,307,849
Tiers		
Créditeurs	400,814	207,314
Indemnités de vacances (note 4)	297,884	144,208
Tranche à court terme de la provision pour indemnités de cessation d'emploi (note 4)	75,567	52,796
Revenus reportés	166,641	194,010
	1,431,126	2,906,177
Passif à long terme		
Provision pour indemnités de cessation d'emploi (note 4)	664,361	739,928
AVOIR DU CANADA		
Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	174,135	3,117,079
Déficit accumulé	(322,629)	(4,799,637)
	(148,494)	(1,682,558)
	1,946,993	1,963,547

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Appendice—*Suite*

Commission de la Fonction publique—*Suite*
Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel—*Suite*

ÉTAT DE L'EXPLOITATION POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Revenus		
Frais de cours et services	11,088,415	9,360,209
Pourvoyeur et logement	443,495	493,174
	11,531,910	9,853,383
Frais d'exploitation		
Traitements et indemnités aux employés	6,320,289	6,831,297
Location	1,565,592	1,486,377
Services professionnels et spéciaux	1,250,206	986,417
Fournitures et approvisionnements	555,804	452,400
Voyages et communications	517,685	751,691
Pourvoyeur et logement	368,791	331,407
Intérêt	107,813	96,021
Matériel (note 2a)	39,923	
Information	38,073	98,078
Réparations	37,468	766
Autres	6,030	2,259
Services financiers et administratifs (note 3)		519,500
	10,807,674	11,556,213
Profit net (perte nette)	724,236	(1,702,830)

ÉTAT DU DÉFICIT ACCUMULÉ POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Solde non redressé au début de l'exercice	3,862,705	2,872,813
Redressements affectés aux exercices précédents (note 4)	1,032,244	948,981
Solde redressé au début de l'exercice	4,894,949	3,821,794
(Profit net) perte nette pour l'exercice	(724,236)	1,702,830
	4,170,713	5,524,624
Virement d'une partie du déficit accumulé à l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	(3,848,084)	(724,987)
Solde à la fin de l'exercice	322,629	4,799,637

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Provenances de fonds de roulement		
Exploitation		
Profit net pour l'exercice	724,236	
Augmentation de la provision pour indemnités de cessation d'emploi		739,928
(Diminution) augmentation de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	(2,942,944)	581,164
Plus: radiation d'une partie du déficit du Fonds	3,848,084	724,987
Augmentation brute	905,140	1,306,151
	1,629,376	2,046,079
Utilisations de fonds de roulement		
Exploitation		
Perte nette pour l'exercice		1,702,830
Redressements affectés aux exercices précédents	95,312	948,981
Diminution de la provision pour indemnités de cessation d'emploi	75,567	
	170,879	2,651,811
Augmentation (diminution) du fonds de roulement	1,458,497	(605,732)
Carence de fonds de roulement au début de l'exercice	(942,630)	(336,898)
Fonds de roulement (carence) à la fin de l'exercice	515,867	(942,630)
Modifications aux éléments du fonds de roulement:		
(Diminution) augmentation des débiteurs	(57,982)	452,205
(Diminution) augmentation des avances comptables	(1,975)	270
Augmentation des frais payés d'avance	43,403	44,328
Diminution (augmentation) des créditeurs	1,624,129	(989,551)
(Augmentation) des indemnités de vacances	(153,676)	(144,208)
(Augmentation) de la tranche à court terme de la provision pour indemnités de cessation d'emploi	(22,771)	(52,796)
Diminution des revenus reportés	27,369	84,020
	1,458,497	(605,732)

RAPPROCHEMENT AVEC L'AUTORISATION EMPLOYÉE AU 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Solde créditeur de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	174,135	3,117,079
Ajouter: imputation des CAFE sur le compte du crédit après le 31 mars	955,072	2,498,212
Déduire: montants crédités au compte du crédit après le 31 mars	1,654,525	1,767,207
Autorisation nette fournie (employée) à la fin de l'exercice	525,318	(3,848,084)
Limite de l'autorisation	4,500,000	4,500,000
Autorisation non employée reportée	5,025,318	651,916

Commission de la Fonction publique—*Fin*
Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
AU 31 MARS 1982

1. But et autorisation

Le Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel a été établi en vertu du crédit L120 de la Loi nº 3 de 1971 portant affectation de crédits en vue d'assurer la formation et le perfectionnement des fonctionnaires fédéraux.

La Loi sur la régularisation des comptes, S.C., 1980, c. 17, accorde au Fonds une autorisation permanente continue d'effectuer des versements à même le Fonds du revenu consolidé pour fins de fonds de roulement et de financement temporaire des déficits accumulés d'exploitation dont le total ne doit jamais excéder $4,500,000.

Conformément aux crédits 115a (1980-81) et 35c (1981-82), les déficits accumulés de $4,573,071 ont été supprimés des comptes. Un montant de $1,915,571 représentant le passif net pris en charge par le Fonds a été imputé sur cette autorisation lorsque le Fonds est devenu budgétaire en 1981.

2. Conventions comptables importantes

a) Immobilisations

Les immobilisations, évaluées à $1,121,512 et imputées antérieurement aux crédits de la Commission de la Fonction publique, ne sont pas capitalisées dans les états financiers du Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel. Aucun frais n'est imputé au Fonds pour l'utilisation de ces immobilisations. Au cours de 1981-82, des acquisitions de peu d'importance, au montant de $39,923, ont été imputées directement aux opérations.

b) Honoraires

Le tableau des honoraires pour les cours et autres services ne comprenait aucune provision pour l'amortissement ou le passif relié aux indemnités de vacances et de cessation d'emploi suite à l'adoption de la pratique comptable dont il est question dans la note 4.

3. Revenus et frais d'exploitation

Conformément à la décision du Conseil du Trésor 774422 du 12 décembre 1980, des montants à même les crédits de $3,307,232 ont été versés au Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel pour 1981-82. Ces montants ont été approuvés pour acquitter les coûts d'une réorganisation importante et des opérations permanentes dont les coûts ne sont pas recouvrables.

En outre, en vertu de la même autorisation, le Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel a été exempté de l'imputation de services généraux estimés à $550,000.

4. Provision pour indemnités de cessation d'emploi et autres redressements affectés aux exercices précédents

Conformément à la directive 1982-6 du Receveur général, les états financiers pour l'exercice clos le 31 mars 1982 comprennent des éléments de passif reliés aux congés annuels non utilisés et aux indemnités de cessation d'emploi. Le bilan, l'état du déficit accumulé et l'état de l'évolution de la situation financière pour 1980-81 ont été redressés pour faire mention des montants comparatifs établis par suite de l'adoption de cette pratique comptable de même que d'autres redressements aux exercices précédents. Le passif couru apparaissant au bilan est de $1,037,812 ($936,932 au 31 mars 1981) et a été réparti en exigibilités et en passif à long terme. Ce changement aux conventions comptables résulte en un redressement de $936,932 affecté aux exercices précédents et faisant partie des montants globaux de $1,032,244 et de $948,981 inscrits à l'état du déficit accumulé pour les exercices clos le 31 mars 1982 et 1981. Le redressement aux exercices précédents de $95,312 pour l'exercice clos le 31 mars 1982 comprend un versement de $56,062 à Crawley & McCraken Company Ltd pour une perte encourue pour des services rendus au gouvernement fédéral ainsi que d'autres opérations diverses. Les redressements affectés aux exercices précédents comprennent d'autres montants divers s'élevant à $12,049 pour l'exercice clos le 31 mars 1981.

5. Reclassification des chiffres de l'exercice précédent

Pour fins de comparaison, les chiffres de 1981 ont été reclassifiés afin d'être conformes à la présentation de 1982.

SECTION 28

COMPTES PUBLICS
1981-82

Solliciteur général

Ministère
Services correctionnels
Commission nationale des libérations conditionnelles
Gendarmerie royale du Canada

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	**28.4**
Coût total des programmes—Budgétaire	**28.7**
Programmes par activité—Budgétaire	**28.8**
Subventions et contributions	**28.9**
Dépenses budgétaires par programme et article courant	**28.10**
Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement	**28.11**
Recettes	**28.15**

SOLLICITEUR GÉNÉRAL

Ministère

Objectif

PROGRAMME D'ADMINISTRATION

—Assurer la direction de la politique d'ensemble pour tous les programmes du Ministère.

Services correctionnels

Objectif

PROGRAMME DES SERVICES CORRECTIONNELS

—Administrer les peines imposées par les tribunaux et préparer les détenus à leur réintégration sociale en tant que citoyens utiles.

Commission nationale des libérations conditionnelles

Objectif

—Faciliter le redressement et la réadaptation des personnes condamnées à l'emprisonnement en les mettant en liberté sous condition conformément à la Loi sur la libération conditionnelle de détenus; présenter des recommandations en vue de l'octroi de pardons et de l'exercice de la prérogative royale de clémence.

Gendarmerie royale du Canada

Objectif

PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI

—Appliquer la loi, prévenir le crime, maintenir la paix, l'ordre et la sécurité.

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE	
	PROGRAMME D'ADMINISTRATION	
	Budgétaire	
1	Dépenses du programme, subventions inscrites au Budget et contributions	$ 15,001,400
	1c	3,808,000
	1e	712,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	1,282,937
Stat	Solliciteur général—Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	SERVICES CORRECTIONNELS	
	PROGRAMME DES SERVICES CORRECTIONNELS	
	Budgétaire	
5	Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles—Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget, contributions; et a) autorisation de verser à la Caisse de bienfaisance des détenus les recettes tirées, au cours de l'année, des activités des détenus financées à même ladite caisse; b) autorisation d'exploiter des cantines dans les établissements fédéraux et de déposer les recettes provenant des ventes dans la Caisse de bienfaisance des détenus; c) paiements, selon les conditions prescrites par le gouverneur en conseil, aux détenus élargis ou pour le compte des détenus élargis qui ont été frappés d'incapacité physique lors de leur participation aux activités normales des programmes réalisés dans les établissements fédéraux, et aux personnes à charge de détenus et d'ex-détenus décédés à la suite de leur participation aux activités normales des programmes réalisés dans les établissements fédéraux; et d) autorisation au Ministre, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, de conclure une entente avec le gouvernement de l'une ou l'autre des provinces en vue de l'incarcération, dans les établissements de cette province, de toutes les personnes condamnées ou envoyées dans un pénitencier, de l'indemnisation pour l'entretien de ces personnes et du paiement des frais de construction et d'autres frais connexes de ces établissements	$ 379,248,000
	5c	125,000
	5e Pour autoriser le virement au présent crédit de $6,075,000 du crédit 10 (Solliciteur général) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits, et pour prévoir un montant supplémentaire de	12,035,000
	Virement du: crédit 10	6,075,000
	CT, crédit 5[1]	13,861,160
	CT, crédit 10[1]	132,505
	CT, crédit 30[1]	727,000
10	Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles—Dépenses en capital, y compris des paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions pour des travaux de construction entrepris par ces administrations	$ 66,295,000
	Moins: virement sur le crédit 5	6,075,000
Stat	Pensions et autres prestations des employés	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
Stat	Radiation d'éléments d'actif	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
L103b	Pour autoriser, au cours de la présente année financière et des années subséquentes, selon les modalités et conditions approuvées par le Conseil du Trésor, des prêts aux libérés sur parole pour leur aider à se réhabiliter; pour autoriser le Ministre, selon les modalités et conditions approuvées par le Conseil du Trésor, à ne pas réclamer les remboursements de la totalité ou d'une partie d'un montant prêté à un libéré sur parole en vertu de la présente autorisation; et pour autoriser, en outre, la création d'un compte spécial du Fonds du revenu consolidé, qui sera désigné sous le nom de Compte des prêts aux libérés sur parole a) auquel seront imputés tous les prêts consentis aux termes de la présente autorisation et b) auquel seront crédités (i) tous les remboursements du montant principal des prêts, et (ii) tous les montants dont le remboursement n'est pas réclamé par le Ministre, en vertu de la présente autorisation; le montant total à payer en vertu de la présente autorisation ne devant pas dépasser $10,000. (Net)	
	COMMISSION NATIONALE DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES	
	Budgétaire	
15	Dépenses du programme	$ 9,617,000
	15e	316,730
	Virement du: CT, crédit 5[1]	238,311
	CT, crédit 10[1]	58,482
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
20,804,337		20,804,337		20,804,337	20,480,127	324,210		15,666,607
24,600	18,375	42,975		42,975	42,975			24,975
886,000	140,000	1,026,000		1,026,000	1,026,000			793,000
21,714,937	***158,375***	***21,873,312***		***21,873,312***	***21,549,102***	***324,210***		***16,484,582***
412,203,665	(2,875,997)[2]	409,327,668		409,327,668	408,785,399	542,269		344,817,119
60,220,000		60,220,000		60,220,000	54,344,230	5,875,770		37,496,549
103,000	7,179	110,179		110,179	110,179			102,881
31,975,000	5,052,000	37,027,000		37,027,000	37,027,000			27,893,000
	5,800	5,800		5,800	5,800			6,799
	35,921	35,921		35,921	35,921			1,787
								10,866,993
504,501,665	***2,224,903***	***506,726,568***		***506,726,568***	***500,308,529***	***6,418,039***		***421,185,128***
			2,312	***2,312***	***1,538***		***774***	***(4)***
10,230,523		10,230,523		10,230,523	10,327,071	(96,548)		8,053,987
949,000	150,000	1,099,000		1,099,000	1,099,000			805,000
11,179,523	***150,000***	***11,329,523***		***11,329,523***	***11,426,071***	***(96,548)***		***8,858,987***

Emploi des crédits—*Fin*

Crédit	Programme	
	GENDARMERIE ROYALE DU CANADA	
	PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI	
	Budgétaire	
20	Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget et autorisation de dépenser les recettes de l'année	$ 539,304,000
	20c	1,745,000
	Virement du: CT, crédit 10[1]	1,085,781
	CT, crédit 30[1]	185,000
25	Dépenses en capital	$ 63,306,000
	25c	800,000
Stat	Pensions et autres prestations des employés—Membres de la GRC	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme— Budgétaire	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des projets destinés à améliorer les procédures et movens de contrôle en matière de gestion.

[2] Affectation réservée établie afin de fournir l'autorité de paiement relative au suremploi du crédit de l'exercice précédent par suite des Créditeurs à la fin de l'exercice (CAFE).

Crédits								
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Soldes: Annulés (suremployés)	Soldes: Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
542,319,781		542,319,781		542,319,781	487,054,808	55,264,973		462,528,474
64,106,000		64,106,000		64,106,000	61,774,478	2,331,522		47,817,415
87,925,000	9,106,147	97,031,147		97,031,147	97,031,147			88,387,612
9,008,000	(4,001,120)	5,006,880		5,006,880	5,006,880			3,513,480
								6,122,555
703,358,781	***5,105,027***	***708,463,808***		***708,463,808***	***650,867,313***	***57,596,495***		***608,369,536***
1,240,754,906	7,638,305	1,248,393,211		1,248,393,211	1,184,151,015	64,242,196		1,054,898,233
			2,312	2,312	1,538		774	(4)

Coût total des programmes—Budgétaire

(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE	1981-82	21,549	137		1,177	384	22,973
	1980-81	16,485	168		1,100	165	17,582
SERVICES CORRECTIONNELS	1981-82	500,309	14,440	12,613	4,198	6,774	509,454
	1980-81	421,185	13,675	14,300	3,645	5,085	430,540
COMMISSION NATIONALE DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES	1981-82	11,426	2		847	178	12,449
	1980-81	8,859	1		612	136	9,606
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA	1981-82	650,867	7,652	45,416	7,942	11,092	707,665
	1980-81	608,369	8,023	43,278	7,592	6,587	657,803
Total	1981-82	1,184,151	22,231	58,029	14,164	18,428	1,252,541
	1980-81	1,054,898	21,867	57,578	12,949	11,973	1,115,531

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
PROGRAMME D'ADMINISTRATION								
Administration centrale	18,156	18,148	235	266	3,482	3,135	21,873	21,549
Moins: rentrées portées en recettes		137						137
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	1,177	1,177					1,177	1,177
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	384	384					384	384
Coût total du programme	19,717	19,572	235	266	3,482	3,135	23,434	22,973
SERVICES CORRECTIONNELS								
PROGRAMME DES SERVICES CORRECTIONNELS								
Planification et gestion	16,140	14,388	377	443	22	22	16,539	14,853
Garde des détenus	96,887	95,393	151	603			97,038	95,996
Éducation, formation et emploi des détenus	59,320	48,681	2,502	2,236			61,822	50,917
Gestion des cas des détenus	98,325	98,217	568	781	1,016	1,005	99,909	100,003
Services de santé	27,912	29,279	129	211			28,041	29,490
Services techniques	73,558	83,534	55,938	49,115		7	129,496	132,656
Administration	36,030	38,212	555	955	270	200	36,855	39,367
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	37,027	37,027					37,027	37,027
	445,199	444,731	60,220	54,344	1,308	1,234	506,727	500,309
Moins: rentrées portées en recettes	18,626	14,440					18,626	14,440
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	12,613	12,613					12,613	12,613
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	4,198	4,198					4,198	4,198
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	6,774	6,774					6,774	6,774
Coût total du programme	450,158	453,876	60,220	54,344	1,308	1,234	511,686	509,454
COMMISSION NATIONALE DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES								
Opérations	2,938	3,118	16	15			2,954	3,133
Administration	7,247	7,094	29	100			7,276	7,194
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	1,099	1,099					1,099	1,099
	11,284	11,311	45	115			11,329	11,426
Moins: rentrées portées en recettes		2						2
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	847	847					847	847
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	178	178					178	178
Coût total du programme	12,309	12,334	45	115			12,354	12,449
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA								
PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI								
Application des lois et des décrets fédéraux	243,447	235,859	10,567	5,455			254,014	241,314
Services nationaux de police	72,282	62,467	4,172	8,092			76,454	70,559
Services de police en vertu de contrats	359,869	378,360	38,385	37,085			398,254	415,445
Administration	155,296	128,853	10,982	11,142	179	141	166,457	140,136
Pensions et autres prestations des employés	90,736	90,736			11,302	11,302	102,038	102,038
	921,630	896,275	64,106	61,774	11,481	11,443	997,217	969,492
Moins: recettes à valoir sur le crédit	288,753	318,625					288,753	318,625
	632,877	577,650	64,106	61,774	11,481	11,443	708,464	650,867
Moins: rentrées portées en recettes	2,999	7,652					2,999	7,652
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	45,416	45,416					45,416	45,416
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	7,942	7,942					7,942	7,942
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	11,092	11,092					11,092	11,092
Coût total du programme	694,328	634,448	64,106	61,774	11,481	11,443	769,915	707,665

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
MINISTÈRE			
PROGRAMME D'ADMINISTRATION			
Subventions			
Administration centrale			
Association canadienne des chefs de police	50	50	50
Société canadienne pour la prévention du crime	125	125	125
Société John Howard	50	50	50
	225	*225*	*225*
Contributions			
Administration centrale			
Paiements aux provinces, aux territoires et aux organismes publics et privés pour appuyer des activités complémentaires à celles du Solliciteur général	1,974	1,659	1,592
Emplois d'été des étudiants et placement des jeunes	1,283	1,251	2,571
	3,257	*2,910*	*4,163*
	3,482	***3,135***	***4,388***
SERVICES CORRECTIONNELS			
PROGRAMME DES SERVICES CORRECTIONNELS			
Subventions			
Gestion des cas des détenus			
Organismes autorisés d'assistance postpénale	*878*	*871*	*775*
Paiements de transfert			
Administration			
Pensions et autres prestations des employés	110	110	103
Indemnisation des détenus des pénitenciers en cas d'accidents	35	7	1
Versements aux survivants des employés du Service pénitentiaire et du Service national des libérations conditionnelles tués dans l'exercice de leurs fonctions	125	83	2
Services techniques			
Taxe sur le tabac		7	566
	270	*207*	*672*
Contributions			
Gestion des cas des détenus			
L'Association des rencontres culturelles avec les détenus	41	44	38
M2/W2, Association of New Westminster (Colombie-Britannique)	37	36	34
Operation Springboard, Toronto (Ontario)	60	54	25
Administration			
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			5
Planification et gestion			
Société canadienne pour la prévention du crime	22	22	
	160	*156*	*102*
	1,308	***1,234***	***1,549***
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA			
PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI			
Subventions			
Administration			
Association des anciens de la Gendarmerie royale du Canada	3	3	5
Association internationale des chefs de police	1	1	1
Versements aux survivants des membres de la Gendarmerie royale du Canada tués dans l'exercice de leurs fonctions	175	137	
Pensions et autres prestations des employés			
Pensions aux termes de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada (S.R., c. R-10)	9,883	9,883	9,789
Indemnisation des membres de la Gendarmerie pour blessures reçues dans l'exercice de leurs fonctions (S.R., c. R-10)	1,356	1,356	1,101
Pensions aux familles des membres de la Gendarmerie qui ont perdu la vie dans l'exercice de leurs fonctions (S.R., c. R-10)	63	63	57
	11,481	***11,443***	***10,953***
Total	16,271	15,812	16,890

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Ministère	Services correctionnels	Commission nationale des libérations conditionnelles	Gendarmerie royale du Canada	Total
(1) Traitements et salaires	7,856	264,990	7,595	608,193	888,634
	7,927	**266,612**	**7,549**	**600,713**	**882,801**
	6,111	*226,037*	*6,281*	*496,134*	*734,563*
(1) Autres rémunérations	1,026	40,815	1,099	97,599	140,539
	1,032	**40,300**	**1,099**	**96,943**	**139,374**
	929	*33,059*	*805*	*86,837*	*121,630*
(2) Transports et communications	1,332	13,802	874	62,126	78,134
	1,142	**13,904**	**981**	**58,333**	**74,360**
	1,045	*11,863*	*831*	*50,236*	*63,975*
(3) Information	802	320	77	920	2,119
	263	**480**	**63**	**916**	**1,722**
	241	*306*	*30*	*522*	*1,099*
(4) Services professionnels et spéciaux	5,316	47,898	669	29,799	83,682
	5,536	**49,781**	**678**	**31,287**	**87,282**
	2,983	*44,761*	*537*	*26,431*	*74,712*
(5) Location	145	2,554	128	17,566	20,393
	249	**2,731**	**110**	**17,626**	**20,716**
	104	*2,413*	*77*	*19,018*	*21,612*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	1,284	7,267	618	24,106	33,275
	1,221	**6,507**	**595**	**21,795**	**30,118**
	83	*4,355*	*47*	*18,669*	*23,154*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	395	56,730	224	61,414	118,763
	774	**52,989**	**236**	**51,563**	**105,562**
	423	*44,758*	*202*	*44,057*	*89,440*
(8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages		51,000		24,725	75,725
		41,424		**23,174**	**64,598**
		24,541		*18,222*	*42,763*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	235	9,220	45	39,381	48,881
	265	**9,846**	**115**	**38,601**	**48,827**
	176	*7,894*	*49*	*29,596*	*37,715*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	3,482	1,308		11,481	16,271
	3,135	**1,234**		**11,443**	**15,812**
	4,388	*1,549*		*10,953*	*16,890*
(12) Toutes autres dépenses		10,823		19,907	30,730
	5	**14,501**		**17,098**	**31,604**
	2	*19,649*		*21,871*	*41,522*
(1-12) Total	21,873	506,727	11,329	997,217	1,537,146
	21,549	**500,309**	**11,426**	**969,492**	**1,502,776**
	16,485	*421,185*	*8,859*	*822,546*	*1,269,075*
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit				288,753	288,753
				318,625	**318,625**
				214,177	*214,177*
Total des dépenses nettes	21,873	506,727	11,329	708,464	1,248,393
	21,549	**500,309**	**11,426**	**650,867**	**1,184,151**
	16,485	*421,185*	*8,859*	*608,369*	*1,054,898*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1981-82.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1981-82.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1980-81.

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement
(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
SERVICES CORRECTIONNELS				
PROGRAMME DES SERVICES CORRECTIONNELS				
Services techniques				
Région de l'Atlantique—				
Établissement à sécurité minimale, annexe à l'établissement de Springhill, Springhill	4,400	280		6
Rénovation de l'établissement à sécurité maximale de Dorchester, Dorchester	15,000	610	11	85
Établissement de sécurité minimale, Terre-Neuve	4,100	400		6
Nouveau centre correctionnel communautaire pour remplacer Carleton, Halifax	300	190	186	186
Agrandissement et amélioration de l'établissement de Westmorland, Dorchester	2,100	70		
Nouveau centre correctionnel communautaire, Saint-Jean, N-B	300	190		
Nouvel emplacement des tours de sécurité, Springhill	421		266	437(f)
Nouvel abattoir, Westmorland, Dorchester	600			5
Nouveaux bâtiments industriels, Dorchester	1,900		286	286
Nouvel établissement à sécurité multiple (unité d'isolement protecteur et unité spéciale de détention), Renous	64,811		166	194
Amélioration du terrain de récréation, Springhill	375		121	121
Région du Québec—				
Agrandissement de l'édifice nº 1 de l'administration, (Centre fédéral de formation) Laval	1,650	500	59	59
Rénovations du système de distribution d'eau, Laval	760	60	312	778(f)
Agrandissement du bâtiment nº 1, (Leclerc) Laval	1,200	685	285	1,426(f)
Nouvelles installations (cuisine) à l'établissement Archambault, Ste-Anne-des-Plaines	3,600	2,000	374	846
Amélioration du Centre régional d'accueil, Ste-Anne-des-Plaines	3,900	400	16	77
Établissement à sécurité moyenne, Drummondville	23,800	2,600	2,557	3,397
Centre correctionnel communautaire nº 1, Montréal	400	300	141	141
Centre correctionnel communautaire nº 2, Montréal	400	280		
Établissement à sécurité maximale, Mirabel			55	1,456
Remise à neuf de l'atelier industrie , Laval				2(f)
Climatisation, (Personnel—Collège) Laval	467		357	460(f)
Installation de roulottes—Dortoir, chapelle, (Montée St-François) Laval	427		17	17
Système d'écoulement des eaux en surface, Laval	305		10	16
Visites sur les lieux, Laval	300		263	278(f)
Établissement à sécurité maximale nº 2, Donnacona	66,920		78	78
Rénovations à la cuisine de l'édifice nº 5, (Leclerc) Laval	430		13	409(f)
Éclairage périphérique, (Archambault) Ste-Anne-des-Plaines	381		296	308
Modifications à l'édifice "U", (Archambault) Ste-Anne-des-Plaines	432		394	420
Station de contrôle et stationnement, (Archambault) Ste-Anne-des-Plaines	721			19
Agrandissement de la tour "T" de l'administration, (Archambault) Ste-Anne-des-Plaines	2,000			
Usine de traitement des égouts, Ste-Anne-des-Plaines	375		30	356
Agrandissement de l'édifice nº 1 de l'administration, Ste-Anne-des-Plaines	1,100		28	28
Traitement des eaux, Cowansville	300		10	10
Construction d'armurerie à l'édifice nº 1, Cowansville	265		14	14
Agrandissement et amélioration—La Macaza, Annonciation	23,550		10	10
Région de l'Ontario—				
Réactivation de l'établissement à sécurité maximale de Kingston, Kingston	23,200	970		8
Centre fédéral de santé, Collins Bay	23,500	4,000	134	863
Bâtiments pour activités, (Prison pour femmes) Kingston	1,000	900	895	940(f)
Nouveau complexe industriel et de formation professionnelle, (Collins Bay) Kingston	2,600	500	925	2,189
Construction d'un nouveau système de chauffage central, (Collins Bay) Kingston	1,290	170	156	1,292(f)
Agrandissement et amélioration de l'établissement à sécurité minimale, (Frontenac) Kingston	3,100	1,200	1,171	1,258
Camp de formation forestière, Beaver Creek	3,100	100		1,385
Agrandissement et amélioration de l'établissement à sécurité minimale, Bath	1,900	30		
Amélioration de l'établissement à sécurité minimale, (Pittsburgh) Kingston	1,800	140		
Centre correctionnel communautaire nº 1, Ontario	500	10		
Centre correctionnel communautaire nº 2, Toronto	500	380		
Mur périphérique, (Prison pour femmes) Kingston	1,600		136	1,591(f)
Nouveau gymnase, Warkworth	650			649(f)
Système de chauffage central, (Prison pour femmes) Kingston	2,900		27	27
Achat d'une propriété appartenant à l'Institut canadien national des aveugles, Kingston	365		361	361(f)
Rénovations au gymnase, Centre régional d'accueil, Kingston	280		48	48
Réparation de maçonnerie, divers édifices, Kingston	300		203	203
Modifications à la salle de contrôle, (Millhaven) Bath	1,200		2	6
Installation de ventilation dans les cellules, Collins Bay	485		55	63
Chauffage solaire d'eau chaude, Collins Bay	260		17	17
Rénovation à l'édifice C-1, Collins Bay	317		122	122
Amélioration du service d'alimentation électrique, Collins Bay	1,100		42	42
Réparations au garage, édifice C-8, Collins Bay	499		148	497(f)
Rénovations à l'édifice A-1, Collins Bay	692		45	45
Construction d'un ajout à la laiterie, (Frontenac) Kingston	790			7
Rénovations au poulailler, (Frontenac) Kingston	480		22	30
Construction de l'édifice de l'administration, Beaver Creek	356		130	343(f)

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement—*Suite*

(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
SERVICES CORRECTIONNELS—*Fin*				
PROGRAMME DES SERVICES CORRECTIONNELS—*Fin*				
Services techniques—Fin				
Région de l'Ontario—*Fin*				
Remplacement de fenêtres de sûreté, (Joyceville) Kingston	775		10	10
Construction d'une nouvelle serre, (Pittsburg) Kingston	286		262	272
Construction d'un nouvel abattoir, (Pittsburg) Kingston	750		2	12
Construction d'un ajout à la bouverie, (Pittsburg) Kingston	385		328	334(f)
Porcherie, (Pittsburg) Kingston	1,520			9
Construction de l'édifice des admissions et des libérations, (Warkworth) Campbellford	300		13	13
Nouvel édifice V & C, (Warkworth) Campbellford	475		138	200
Construction d'un ajout au quartier général régional, Kingston	1,400			21
Région des Prairies—				
Amélioration de l'établissement à sécurité moyenne, Bowden	13,300	1,100	657	871
Agrandissement de l'établissement à sécurité maximale, Edmonton	9,100	850	219	308
Nouveau camp de travail, Alberta	2,400	25		
Amélioration de l'établissement à sécurité minimale, (Rockwood) Stoney Mountain	2,300	40		
Conversion de l'établissement à sécurité maximale (le pénitencier de la Saskatchewan) en une unité d'isolement protecteur et une unité spéciale de détention, Prince Albert	1,700	100	137	137
Amélioration à l'annexe agricole du pénitencier de la Saskatchewan, Prince Albert	2,400	190		
Protection contre les incendies—Approvisionnement en eau, Stoney Mountain	345		131	142
Nouvel édifice industriel avec boutiques, Stoney Mountain	1,900		24	24
Nouveau système d'intercom pour cellules de détenus, Stoney Mountain	430		37	37
Rénovations au système de prévention contre les incendies du pénitencier de la Saskatchewan	283		161	184
Construction d'un nouveau centre d'entretien au pénitencier de la Saskatchewan	395		12	361
Édifice pour activités, Drumheller	575		68	576
Améliorations au système de prévention contre les incendies, Drumheller	393		134	336
Région du Pacifique—				
Nouveau bâtiment pour divertissement, (Mountain) Agassiz	1,100	500	624	655
Amélioration de l'établissement à sécurité moyenne, (Mountain) Agassiz	23,500	1,860	2,503	3,098
Agrandissement de l'établissement à sécurité maximale, (Kent) Agassiz	9,700	850	46	74
Amélioration de l'établissement à sécurité moyenne, Mission	1,500	400	13	43
Rénovation à l'établissement à sécurité moyenne, (William Head) Victoria	6,400	150	10	10
Édifice V & C, (Matsqui) Abbotsford	390		364	364(f)
Agrandissement du corps de garde, (Matsqui) Abbotsford	320		332	341(f)
Réparations suite à une émeute, (Matsqui) Abbotsford	5,500		3,974	3,974
Systèmes d'intercom pour cellules de détenus, (Matsqui) Abbotsford	420		27	27
Amélioration du centre régional de psychiatrie, (Matsqui) Abbotsford	4,000			8
Reconstruction du terrain de sports, (Mountain) Agassiz	460		10	10
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA				
PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI				
Application des lois et décrets fédéraux				
Détachement—Saint-Jérôme, Qué	1,069	526	61	61
Matériel—				
Matériel de communication	3,100	3,100	1,023	1,023
Véhicules automobiles	4,521	4,521	2,458	2,458
Divers	2,187	2,187	1,668	1,668
Services nationaux de police				
Collège canadien de police—Phase II—Rockcliffe, Ont	23,834	59	55	55
Laboratoire judiciaire—Winnipeg, Man	4,696	1	1	1
Matériel—				
Matériel de laboratoire	984	984	861	861
Matériel du CIPC	1,228	1,228	5,569	5,569
Divers	1,421	1,421	1,603	1,603
Services de police en vertu de contrats				
Immeubles de détachement général—				
Bay Roberts, T-N	467	28	19	467(f)
Carmanville, T-N	550	10		
Channel, T-N	896	40		
Clarenville, T-N	802			802(f)
Ferryland, T-N	486	1		3
Flowers Cove, T-N	485	10		12
Gander, T-N (Sous-division)	3,205	25	1	1
Grand Falls, T-N	1,605	40		
Harbour Breton, T-N	495	380	1	12
Labrador, T-N (Sous-division)	3,610	100		
Piccadilly, T-N	506	250	2	18

SOLLICITEUR GÉNÉRAL

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement—*Suite*

(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA—*Suite*				
PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI—*Suite*				
Services de police en vertu de contrats—Suite				
Immeubles de détachement général—*Suite*				
Port Saunders, T-N	583	8	1	579
St. George's, T-N	594	13	2	583
St John's, T-N	500	500	497	497
Baddeck, N-É	801	200	47	47
Bridgetown, N-É	456	422	426	456(f)
•Dartmouth, N-É	517	463	436	517(f)
Kentville, N-É	440	2	1	440(f)
Liverpool, N-É	573	10		
Lunenburg, N-É	296	10	15	15
Stewiacke, N-É (Rénovations du détachement)	610	417	588	591
Windsor, N-É	1,170	159	32	57
Yarmouth, N-É (Sous-division)	452	15	7	452(f)
•Bathurst, N-B	436	43	1	436(f)
Minto, N-B	854	55		1
Neguac, N-B	697	51		694
Newcastle, N-B	700	61	58	517(f)
Shediac, N-B	513		4	540
Amaranth, Man	544	435	419	169
Amaranth, Man (Quartiers)	384	126	169	518(f)
Carman, Man	518	6	9	523(f)
Norway House, Man—Usine de traitement des eaux d'égoûts	523	16	7	614
Oakbank, Man	616	28	9	175
Stonewall, Man	337	445	174	
Virden, Man	1,305	40		764
Coronach, Sask	780	113	79	5
Fort Qu'Appelle, Sask	943	200	5	703
La Ronge, Sask	741	425	374	54
Meadow Lake, Sask	1,634	300	46	35
Pelican Narrows, Sask	2,872	50	11	48
Saskatoon, Sask (Sous-division)	547	150	38	238
Yorkton, Sask (Sous-division)	1,363	300	226	36
Banff, Alb (Rajouts au détachement)	1,548	300	36	70
Brooks, Alb	692	300	70	
Cochrane, Alb	475			54
Fairview, Alb	492	10		446
Kitscoty, Alb	1,025	300	44	795(f)
Lac Louise, Alb	451	5		557
Morinville, Alb	795	21	28	2
Stettler, Alb	636	701	554	282
Stoney Plain, Alb	555	7	1	258(f)
Anahim Lake, C-B	1,927	250	239	48
Barriere, C-B	258	2	2	792(f)
Courtenay, C-B (Sous-division)	1,153	400	32	32
Fernie, C-B (Rénovations du détachement)	792	1	2	453
Fort Nelson, C-B	802	400	20	23
Fort St James, C-B	539	463	437	712
Fruitvale, C-B	720	22	23	
Granisle, C-B	790	500	708	3
Lake Cowichan, C-B	1,193	8	3	7
Lillooet, C-B	1,159	75	7	387
Masset, C-B	1,178	51	385	763
Merritt, C-B	899	500	723	10
Nelson, C-B (Immeubles de la sous-division)	763	785	8	465(f)
Oliver, C-B	913	50	1	32
100 Mile House, C-B	465	1	23	571(f)
Osoyoos, C-B	654	45	3	283(f)
Parksville, C-B	571	3	1	
Port Mann, C-B	283	3		299
Port McNeil, C-B			295	401(f)
Quadra Island, C-B	378	374	10	9
•Quesnel, C-B	401	11		322(f)
Salmo, C-B	2,484	25	132	913(f)
Wells, C-B	322	122	9	792(f)
Williams Lake, C-B	913	9	2	309(f)
Coppermine, TN-O	792	7	113	335(f)
Fort Simpson, TN-O	309	93	334	256(f)
Hay River, TN-O	335	334	5	419(f)
Tuktoyaktuk, TN-O	256	3	401	118
Tuktoyaktuk, TN-O	419	411	94	21
Beaver Creek, TY	488	295	3	
Dawson City, TY	735	3		
Haines Junction, TY				
Mayo, TY (Rénovations de cellules)				

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement—*Fin*

(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA—*Fin*				
PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI—*Fin*				
Services de police en vertu de contrats—Fin				
Immeubles de détachement général—*Fin*				
Teslin, TY	363	257	91	96
Watson Lake, TY	255	56	60	255(f)
Matériel—				
Matériel de communication	4,371	4,371	6,320	6,320
Véhicules automobiles	12,539	12,539	14,355	14,355
Divers	3,220	3,220	2,056	2,056
Administration				
St John's, T-N—QG division	14,913	100		
St John's, T-N—Système d'alarme contre les incendies	271	23	225	225
Charlottetown, Î-P-É—QG division	1,470	376	14	20
Frédéricton, N-B—QG division	20,500	50	1	19
Toronto, Ont (Centre de contrôle de la gestion des véhicules)	7,123	10	3	38
Régina, Sask—Rénovations au quartier «C» de l'immeuble nº 64	590	151	140	589(f)
Régina, Sask—Système central de contrôle (Dépôt)	495	78	4	43
Régina, Sask—QG division	17,141	4,000	688	1,052
Régina, Sask—Champ d'entraînement pour conducteur	320	10	2	2
Régina, Sask—Sécurité contre les incendies	375	150	71	71
Régina, Sask—Nouvelle chaudière, Division (Dépôt)	406	24	22	406(f)
**Régina, Sask—Rénover quartier «A», Division (Dépôt)				
**Régina, Sask—Prolongement de la canalisation de vapeur				
Régina, Sask—Aire de sauvetage nautique, Division (Dépôt)				65(f)
Vancouver, C-B—Rénovations aux quartiers—Fairmont	1,534	250	185	185
Vancouver, C-B—Rénovations intérieures—Fairmont	370	370		350(f)
Vancouver, C-B—Complexe Vancouver	6,407	6,400	6,407	6,407(f)
Vancouver, C-B—Rénovations à l'Édifice des WC	1,785	100		
Matériel—				
Véhicules automobiles	1,138	1,138	1,542	1,542
Matériel divers	872	872	1,146	1,146

(f) Projet terminé.
* Projet annulé—Aucune dépense encourue.
** Projet évalué maintenant à moins de $250,000.

Recettes

MINISTÈRE

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	136,970	167,637
B Divers		238
Total	136,970	167,875

Détail

	1981-82	
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrement du solde non acquitté des crédits de l'exercice précédent—		
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	105,264	
Divers	31,706	
		136,970

SERVICES CORRECTIONNELS

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Produits de placements		277,235
B Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	655,288	1,206,105
C Rémunérations de services	743,093	730,244
D Privilèges, licences et permis	320,279	319,209
E Produits des ventes	12,563,987	11,056,340
F Divers	157,149	86,201
Total	14,439,796	13,675 334

Détail

	1981-82	
	$	$
Recettes non fiscales—		
B Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements des dépenses d'exercices précédents	278,405	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	376,883	
		655,288
C Rémunérations de services:		
Envoi—Véhicules CSC	50	
Divers	25,902	
Blanchisserie—Recettes	5,538	
Entretien de détenus—Accord fédéral-provincial	688,010	
Repas non-tarifés—Recettes	23,593	
		743,093
D Privilèges, licences et permis:		
Locations	156,805	
Chambre et pension pour détenus	163,474	
		320,279
E Produits des ventes:		
Vente de produits agricoles	995,781	
Vente de terrains	64,827	
Cantine pour détenus	4,036,394	
Vente de produits manufacturés	7,466,985	
		12,563,987

SERVICES CORRECTIONNELS—*Fin*

Détail—*Fin*

	1981-82	
	$	$
F Divers:		
Pertes et bénéfices de change	25	
Amendes et confiscations	57,154	
Divers	84,869	
Commission sur la perception de la taxe de vente provinciale	1,503	
Vêtements fournis aux détenus	5,462	
Réclamations de la Couronne	8,136	
		157,149

COMMISSION NATIONALE DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	2,192	880

Détail

	1981-82	
	$	$
Recettes non fiscales—		
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Divers	2,155	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	37	
		2,192

GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Produits de placements	6,295	28,817
B Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	1,590,132	1,825,799
C Privilèges, licences et permis	2,444,702	2,202,479
D Produits des ventes	3,283,700	3,494,568
E Divers	326,734	471,355
Total	7,651,563	8,023,018

Détail

	1981-82	
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Produits de placements:		
Autres comptes—		
Intérêt sur prêts et avances à des personnes affectées à l'étranger	2,090	
Bénéfice sur change	4,205	
		6,295
B Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Remboursement par province pour diverses enquêtes	592,415	
Remboursement pour services rendus à d'autres ministères	22,734	
Remboursement pour réparations aux voitures de police	267,516	
Produits reçus des sociétés pétrolières sur le retour de récipients d'huile vides	1,125	
Remboursement de taxe sur l'essence	410	
Divers	438,135	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	267,797	
		1,590,132

Recettes—*Fin*

		1981-82	
		$	$
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA—*Fin*			
Détail—*Fin*			
Recettes non fiscales—*Fin*			
C	Privilèges, licences et permis:		
	Location d'édifices et de propriétés publics		2,444,702
D	Produits des ventes:		
	Ventes de matériel aux manufacturiers	567,966	
	Vente de vêtements et d'équipements légers aux membres	379,848	
	Vente de vêtements et d'équipements légers aux provinces—Membres auxiliaires	5,231	
	Déductions sur liste de paye—Mess de la GRC	687,131	
	Récépissés de caisse—Mess de la GRC	1,602,552	
	Ventes de munitions aux membres	13,536	
	Ventes diverses	27,436	
			3,283,700
E	Divers:		
	Paiements au Fonds de pension des officiers de la GRC	130,944	
	Paiements pour représentations musicales de la GRC	110,237	
	Divers	81,416	
	Paiements de dommages sur véhicules par des membres	4,137	
			326,734

SECTION 29

COMPTES PUBLICS
1981-82

Transports

Ministère
Air Canada
Commission canadienne des transports
Société des transports du Nord Limitée

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	29.4
Coût total des programmes—Budgétaire	29.12
Programmes par activité—Budgétaire	29.13
Subventions et contributions	29.15
Dépenses budgétaires par programme et article courant	29.18
Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement	29.19
Recettes	29.27
Appendices	29.29

TRANSPORTS

Ministère

Objectifs

PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE

PROGRAMME

—Veiller à l'établissement et à l'exploitation d'un système national de transport sécuritaire et efficace qui contribue à la réalisation des objectifs gouvernementaux, et en exploiter certains éléments.

FONDS RENOUVELABLE DES MAGASINS

—Fournir au ministère, suite à ses demandes, des articles de consommation contrôlables et les pièces de rechange initiales, afin de répondre à ses besoins.

PROGRAMME DES TRANSPORTS PAR EAU

—Veiller à l'établissement et à l'exploitation d'un système national de transport maritime sécuritaire et efficace qui contribue à la réalisation des objectifs gouvernementaux, et en exploiter certains éléments.

PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS[1]

—Veiller à l'établissement et à l'exploitation d'un système national de transport aérien civil sécuritaire et efficace qui contribue à la réalisation des objectifs gouvernementaux, et en exploiter certains éléments.

PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE

—Veiller à l'établissement et à l'exploitation d'un système national de transport de surface sécuritaire et efficace qui contribue à la réalisation des objectifs gouvernementaux, et en exploiter certains éléments.

Air Canada

Objectif

—Assurer des services aériens réguliers, domestiques et internationaux à l'Amérique du Nord, aux Îles Britanniques, à l'Europe continentale et aux Antilles.

Commission canadienne des transports

Objectif

—Promouvoir la coordination et l'harmonisation des opérations de tous les transporteurs par chemins de fer, par eau et par aéronef, des systèmes de transport extra-provincial par véhicule automobile et par pipe-line par une réglementation économique efficace, la recherche et la participation à l'élaboration de politiques et, dans le domaine du transport par chemin de fer, favoriser l'établissement optimum de règlements de sécurité concordant avec l'intérêt public.

Société des transports du Nord Limitée

Objectif

—Assurer de façon rentable et lucrative des services de transport maritime et connexes fiables et complets dans le nord du Canada et dans l'Arctique.

---

[1] Comprend les activités du Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes.

Emploi des crédits

Crédit	Programme		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE		
		Budgétaire	
1	Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget, contributions et autorisation de dépenser les recettes de l'année		$ 69,786,400
	1e Pour autoriser le virement au présent crédit de $685,000 du crédit 5 (Transports) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits, et pour prévoir un montant supplémentaire de		4,588,000
	Virement du: crédit 5		685,000
	CT, crédit 10[1]		9,348
	CT, crédit 30[1]		360,000
5	Dépenses en capital		$ 5,643,000
	Moins: virement sur le crédit 1er		685,000
Stat	Ministre des Transports—Traitement et indemnité d'automobile		
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours		
	PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE—FONDS RENOUVELABLE DES MAGASINS		
2e	Conformément à l'article 33 de la Loi sur la régularisation des comptes, porter de $30,000,000 à $35,700,000 la somme des dépenses engagées en vertu de l'article 30 de cette Loi selon lequel les recettes précisées dans cet article peuvent être dépassées		
Stat	Budgets des dépenses 1981-82		
	Autorisation du Fonds renouvelable		
	Total du programme—Budgétaire		
	PROGRAMME DES TRANSPORTS PAR EAU		
		Budgétaire	
10	Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget, contributions, paiement des dépenses réservées faites à l'égard de marins canadiens en détresse, aux termes de l'article 306 de la Loi sur la marine marchande du Canada, autorisation de consentir des avances recouvrables à l'égard des services de transport, d'arrimage et d'autres services de la marine marchande fournis pour le compte de particuliers, d'organismes indépendants et d'autres gouvernements, et autorisation de dépenser les recettes de l'année		$ 280,534,000
	10c Pour autoriser le virement au présent crédit de $5,266,999 du crédit 15 (Transports) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits		1
	Virement du: crédit 15		5,266,999
	CT, crédit 5[1]		7,636,498
	CT, crédit 10[1]		103,553
15	Dépenses en capital, y compris les paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions à l'égard des travaux de construction exécutés par ces organismes		$ 116,438,000
	Moins virement sur le: crédit 10	$ 5,266,999	
	crédit 37e	639,999	
	crédit 55	15,000,000	20,906,998
20	Paiement à la Compagnie de navigation Canarctic Limitée à affecter par celle-ci au paiement de l'excédent des dépenses sur les recettes de la Compagnie pour l'année civile 1981		
25	Paiement à la Commission du port de Hamilton en vue de contribuer aux coûts entraînés par la rénovation des jetées 12 et 13 dans le port de Hamilton		
30	Paiement à la société Les ponts Jacques-Cartier et Champlain Incorporée à affecter au paiement de l'excédent des dépenses sur les recettes de la société (à l'exception de l'intérêt sur les avances, de l'amortissement des immobilisations et des réserves) relativement à l'exploitation des ponts Jacques-Cartier et Champlain à Montréal		
35	Paiement à la Commission du port de Nanaïmo pour l'aménagement de la Phase I du terminus d'expédition des produits forestiers à Duke Point dans le port de Nanaïmo tel qu'il se présente sous la forme d'un prêt au titre du crédit L45 de la Loi nº 2 de 1980-81 portant affectation de crédits		$ 3,800,000
	35c Pour autoriser le virement au présent crédit de $1,699,999 du crédit 40 (Transports) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits		1
	Virement du crédit 40		1,699,999
37e	Paiement à l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée, à affecter au paiement de l'excédent des dépenses sur les recettes de l'Administration pour l'année civile 1981—Pour autoriser le virement au présent crédit de $639,999 du crédit 15 (Transports) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits		$ 1
	Virement du crédit 15		639,999
40	Paiement au Conseil des ports nationaux concernant:		
	a) les améliorations apportées à l'élévateur à grain du port de Halifax (Nouvelle-Écosse);		
	b) les améliorations importantes apportées au système de dépoussiérage dans le silo élévateur à grains du port de Halifax (Nouvelle-Écosse);		
	c) la construction partielle d'un terminus pour conteneur dans le port de Halifax (Nouvelle-Écosse);		
	d) la construction partielle d'entrepôts à ciel ouvert à Pugsley sud et Long Wharf dans le port de Saint-Jean (Nouveau-Brunswick);		
	e) les dépenses faites soit par la Commission, ou au nom ou conjointement avec d'autres, en vue de la construction de quais ou de murs de soutènement le long du Saint-Laurent dans le port de Québec;		
	f) les améliorations importantes apportées au système de dépoussiérage dans le silo élévateur à grains du port de Churchill (Manitoba);		
	g) la construction d'une infrastructure pour les installations de manutention des grains dans le port de Prince Rupert (Colombie-Britannique); et		
	h) les bouées à corps-mort pour le quai à l'île Digby, Prince Rupert (Colombie-Britannique)		$ 39,664,000
	40c Pour étendre la portée du crédit 40 (Transports) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits pour inclure:		
	a) l'achèvement du programme de dragage au port de Churchill, (Manitoba); et		
	b) la construction d'une infrastructure pour les installations de manutention de charbon au port de Prince Rupert (Colombie-Britannique)		1

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
75,428,748		75,428,748		75,428,748	73,497,941	1,930,807		57,807,290
4,958,000		4,958,000		4,958,000	4,624,256	333,744		12,761,446
24,600	8,733	33,333		33,333	33,333			24,975
5,863,000	926,000	6,789,000		6,789,000	6,789,000			4,766,000
								23,538,332
86,274,348	*934,733*	*87,209,081*		*87,209,081*	*84,944,530*	*2,264,551*		*98,898,043*
1		1		1		1		
2,000,000	(2,000,000)							
	5,700,000	5,700,000	2,082,543	7,782,543	4,045,968		3,736,575	2,428,399
2,000,001	*3,700,000*	*5,700,001*	*2,082,543*	*7,782,544*	*4,045,968*	*1*	*3,736,575*	*2,428,399*
88,274,349	***4,634,733***	***92,909,082***	***2,082,543***	***94,991,625***	***88,990,498***	***2,264,552***	***3,736,575***	***101,326,442***
293,541,051		293,541,051		293,541,051	279,740,953	13,800,098		234,245,204
95,531,002		95,531,002		95,531,002	87,475,664	8,055,338		75,931,718
5,534,000		5,534,000		5,534,000	4,672,674	861,326		3,241,105
900,000		900,000		900,000	899,653	347		
5,420,000		5,420,000		5,420,000	2,371,000	3,049,000		2,496,000
5,500,000		5,500,000		5,500,000	5,513,932	(13,932)		786,068
640,000		640,000		640,000	638,929	1,071		

Emploi des crédits—*Suite*

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE—*Suite*	
	PROGRAMME DES TRANSPORTS PAR EAU—*Fin*	
	Budgétaire—*Fin*	
	40c Pour étendre la portée du crédit 40 (Transports) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits pour inclure:	
	a) des études entreprises au cours de l'année civile 1981 et jusqu'au 31 mars 1982 portant sur l'exploitation de nouvelles installations portuaires au port de Sept-Îles (Québec);	
	b) des études entreprises au cours de l'année civile 1981 et jusqu'au 31 mars 1982 portant sur l'exploitation de nouvelles installations portuaires au port de Chicoutimi (Québec);	
	c) le remplacement de pontons sous le débarcadaire du traversier pour l'île Digby au port de Prince Rupert (Colombie-Britannique); et	
	d) l'acquisition d'actions de Ridley Terminals Inc. par le Conseil des ports nationaux et pour prévoir un montant supplémentaire de	21,250,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	19,040
		60,933,041
	Moins: virement sur le crédit 35	1,699,999
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
Stat	Arrêts de la Cour fédérale	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
L45	Prêts au Conseil des ports nationaux, sous réserve des dispositions de l'article 29 de la Loi sur le Conseil des ports nationaux, afin de couvrir les dépenses en capital applicables à l'année civile 1981. (Brut)	$ 1,613,000
	L45c	1,352,000
	L45e	1,591,000
Stat	Autorisation pour prêts temporaires sous l'article 29 de la Loi sur l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent (S.R., c. 242, s. 26)	
	Emploi des crédits non budgétaires non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Non budgétaire	
	PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS	
	Budgétaire	
50	Dépenses de fonctionnement, y compris les dépenses faites à l'égard de propriétés qui n'appartiennent pas au gouvernement fédéral, et autorisation de dépenser les recettes de l'année, y compris une somme égale, de l'avis du ministre du Revenu national, au montant net perçu au cours de l'année au titre de la taxe sur le transport aérien exigible aux termes de la Partie II de la Loi sur la taxe d'accise, diminuée de la partie de cette somme créditée au Fonds renouvelable des aéroports; et autorisation de verser des commissions à l'égard de la perception des recettes, conformément à la Loi sur l'aéronautique	$ 209,376,000
	50e	3,511,000
	Virement du CT, crédit 5[1]	12,000,000
55	Dépenses en capital, y compris les contributions pour les travaux de construction exécutés par les autorités locales ou des entrepreneurs privés	$ 76,824,000
	55e Pour autoriser le virement au présent crédit de $15,000,000 du crédit 15 (Transports) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits, et pour prévoir un montant supplémentaire de	10,978,000
	Virement du crédit 15	15,000,000
60	Subventions inscrites au Budget et contributions	$ 14,942,000
	60e	5,825,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	29,944
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET SERVICES AU SOL CONNEXES	
Stat	Budgets des dépenses 1981-82	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE	
	Budgétaire	
65	Dépenses de fonctionnement	$ 22,010,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	36,936

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
59,233,042		59,233,042		59,233,042	35,904,619	23,328,423		4,425,992
20,160,000	3,186,000	23,346,000		23,346,000	23,346,000			18,104,000
	1,003	1,003		1,003	1,003			998
	3,334,290	3,334,290		3,334,290	3,334,290			
								3,124,683
486,459,095	***6,521,293***	***492,980,388***		***492,980,388***	***443,898,717***	***49,081,671***		***342,355,768***
4,556,000		4,556,000		4,556,000	528,899	4,027,101		20,935,000
			10,000,000	10,000,000			10,000,000	
								766,168
4,556,000		***4,556,000***	***10,000,000***	***14,556,000***	***528,899***	***4,027,101***	***10,000,000***	***21,701,168***
224,887,000		224,887,000		224,887,000	223,449,748	1,437,252		188,724,384
102,802,000	(1,014,307)[2]	101,787,693		101,787,693	98,643,656	3,144,037		75,028,307
20,796,944		20,796,944		20,796,944	18,803,898	1,993,046		9,878,034
36,506,000	5,768,000	42,274,000		42,274,000	42,274,000			33,098,000
	3,976	3,976		3,976	3,976			10,995
								649,784,784
384,991,944	*4,757,669*	*389,749,613*		*389,749,613*	*383,175,278*	*6,574,335*		*956,524,504*
22,363,000	*(22,363,000)*		*98,545,414*	*98,545,414*	*7,331,686*		*91,213,728*	*(18,545,414)*
407,354,944	***(17,605,331)***	***389,749,613***	***98,545,414***	***488,295,027***	***390,506,964***	***6,574,335***	***91,213,728***	***937,979,090***
22,046,936		22,046,936		22,046,936	21,003,329	1,043,607		19,258,542

Emploi des crédits—*Suite*

Crédit	Programme		
	MINISTÈRE—*Fin*		
	PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE—*Fin*		
	Budgétaire—*Fin*		
70	Subventions inscrites au Budget et contributions, y compris:		
	a) les paiements destinés à couvrir les engagements pris ou approuvés avant le 1er septembre 1977, conformément aux Parties I et II de la Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer et l'autorisation d'effectuer des paiements, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, en vertu d'un programme d'aide aux transports urbains et conformément aux Parties I et II de la Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer;		
	b) les paiements effectués en vertu des fins décrites aux alinéas 20(1)a), b) et au paragraphe 20(6) de la Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer, à l'égard des travaux de construction, de reconstruction et d'amélioration de croisements étagés si la Commission canadienne des transports en fait la recommandation le 1er septembre 1977 ou après cette date; et		
	c) les paiements effectués à titre de supplément aux allocations de pensions prévues par la Loi sur la Caisse de prévoyance des employés des chemins de fer de l'Intercolonial et de l'Île-du-Prince-Édouard, de façon à porter le versement minimum, au cours de l'année civile 1981, à $50 par mois au lieu de $20 comme le prévoit ladite loi		$ 204,283,000
	70e Pour autoriser le virement au présent crédit de $4,200,999 du crédit 75 (Transports) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits		1
	Virement du: crédit 75		4,200,999
	CT, crédit 10[1]		31,257
71c	Paiement à la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada dans le cadre du Programme fédéral de réfection d'immeubles et du Programme fédéral de conversion d'immeubles		
75	Paiements à CN Marine Inc. et à la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada conformément à des marchés conclus avec Sa Majesté:		
	a) relativement aux services subventionnés de transport maritime suivants: traversiers et terminus de Terre-Neuve; services côtiers et terminus de Terre-Neuve; traversiers et terminus de l'Île-du-Prince-Édouard; traversiers entre Yarmouth (N-É) et les états de la Nouvelle-Angleterre (États-Unis) et terminus; traversiers entre Digby et Saint-Jean et terminus, et		
	b) afin de payer les frais de jonction de transports ferroviaires et maritimes et de jonction de transports sur voie étroite et sur voie normale, ainsi que les frais de traversiers et de terminus		$ 148,500,000
	Moins virement sur le: crédit 70	$ 4,200,999	
	crédit 80	159,999	4,360,998
80	Paiements à la Société des transports du Nord Limitée conformément à des marchés conclus avec Sa Majesté relativement à des services de transport maritime à l'égard de la mission de ravitaillement du district de Keewatin		$ 550,000
	80e Pour autoriser le virement au présent crédit de $159,999 du crédit 75 (Transports) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits		1
	Virement du crédit 75		159,999
85	Paiements à VIA Rail Canada Inc. tels qu'autorisés par le crédit 85 (Transports) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits, relativement aux coûts de la direction de cette société, paiements à des fins d'immobilisations et paiements en vue de la prestation d'un service ferroviaire de voyageurs au Canada conformément aux marchés conclus au sous-alinéa c)(i) du crédit 52d (Transports) de la Loi nº 1 de 1977 portant affectation de crédits, et paiements à une compagnie de chemin de fer à l'égard de la partie déterminée des frais engagés par la compagnie pour assurer des prestations de soutien du revenu, des indemnités de licenciement, des frais de réinstallation, des prestations de retraite anticipée, des prestations de cessation d'emploi et d'autres prestations à ses employés lorsque ces coûts sont subis par suite de la mise en application des dispositions du marché ou de l'interruption d'un service de transport ferroviaire de passagers, conformément au sous-alinéa c)(ii) du crédit 52d (Transports) de la Loi nº 1 de 1977 portant affectation de crédits		$ 399,200,000
	85c		107,000,000
	Virement du CT, crédit 10[1]		21,135
90	En se conformant à la réglementation prescrite par le gouverneur en conseil, rembourser la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada et le CN Marine Inc., d'une portion déterminée des frais engagés par eux relativement aux avantages accordés à leurs employés qui sont affectés de façon défavorable par des changements permanents découlant de la réorganisation des services offerts à Terre-Neuve par la Division Terra Transport de la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada, changements qui seront effectués conformément aux dispositions approuvées par le gouvernement pour assurer les services de transport à Terre-Neuve		
95	Paiements à la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada (CN) conformément aux conditions approuvées par le Conseil du Trésor, pour mener un programme d'essai et d'évaluation du fonctionnement des services ferroviaires à Terre-Neuve, en accord avec les objectifs du gouvernement du Canada et selon le principe de la Loi nationale sur les transports, et rembourser la Compagnie, à même les fonds du programme, les frais de salaires et coûts relatifs aux salaires qui sont encourus par la Compagnie sur demande expresse du Ministre pendant la période d'essai et d'évaluation		
Stat	Paiements à la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada à l'égard de l'abolition des péages sur le pont Victoria à Montréal		
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
	Total du programme—Budgétaire		
	Non budgétaire		
L100	Pour autoriser le Ministre à acheter en fiducie au nom de Sa Majesté et selon les conditions négociées avec la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada (CN) et approuvées par le gouverneur en conseil, relativement aux services de traversier et de cabotage sur la côte Est, des actions sans valeur au pair du capital-actions du CN lesquelles seront émises par le CN. (Brut)		
	Total budgétaire		
	Total non budgétaire		
	AIR CANADA		
	Budgétaire		
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours		
	Non budgétaire		
Stat	Souscription d'actions d'Air Canada en vertu de l'article 10, 1977 de la Loi constituant Air Canada. Les fonds autorisés de la société ne doivent pas dépasser $750,000,000. (Brut)		
Stat	Prêts gouvernementaux à, ou garanties de la part d'Air Canada en vertu de l'article 16, 1977 de la Loi constituant Air Canada. Le montant total du capital ne doit dépasser $750,000,000. (Net)		
	Total du programme—Non budgétaire		

Crédits						Soldes		
Exercice en cours					Employés au cours de l'exercice			Employés au cours de l'exercice précédent
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global		Annulés (suremployés)	Reportés	
$	$	$	$	$	$	$	$	$
208,515,257		208,515,257		208,515,257	190,925,406	17,589,851		181,721,065
357,000		357,000		357,000	284,884	72,116		
144,139,002	(809,000)[2]	143,330,002		143,330,002	143,228,847	101,155		129,009,000
710,000		710,000		710,000	641,937	68,063		420,000
506,221,135		506,221,135		506,221,135	540,617,652	(34,396,517)		451,669,097
2,000,000		2,000,000		2,000,000	972,644	1,027,356		
12,000,000		12,000,000		12,000,000	11,713,862	286,138		7,174,950
1,625,000	153,421	1,778,421		1,778,421	1,778,421			1,648,413
1,125,000	178,000	1,303,000		1,303,000	1,303,000			1,053,000
898,739,330	***(477,579)***	***898,261,751***		***898,261,751***	***912,469,982***	***(14,208,231)***		***791,954,067***
29,500,000		***29,500,000***		***29,500,000***	***6,897,000***	***22,603,000***		***16,517,000***
1,880,827,718	(6,926,884)	1,873,900,834	100,627,957	1,974,528,791	1,835,866,161	43,712,327	94,950,303	2,173,615,367
34,056,000		34,056,000	10,000,000	44,056,000	7,425,899	26,630,101	10,000,000	38,218,168
								2,187,696
			420,991,000	420,991,000			420,991,000	
			456,846,991	456,846,991	(14,661,076)		471,508,067	(13,382,875)
			877,837,991	***877,837,991***	***(14,661,076)***		***892,499,067***	***(13,382,875)***

Emploi des crédits—*Fin*

Crédit	Programme	
	COMMISSION CANADIENNE DES TRANSPORTS	
	Budgétaire	
105	Dépenses de fonctionnement	$ 27,437,000
	105c	664,100
	Virement du: CT, crédit 5[1]	508,000
	CT, crédit 10[1]	55,404
	CT, crédit 30[1]	751,000
110b*	Contributions, y compris les contributions versées aux fins énoncées au paragraphe 20(1) de la Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer à l'exception des fins associées à la construction, la reconstruction et l'amélioration d'un croisement étagé lorsque le versement n'a pas été demandé avant le 1er septembre 1977	$ 26,800,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	41,288
Stat	Paiements à des compagnies de chemin de fer et de transport de sommes fixées conformément aux dispositions de la Loi sur les chemins de fer	
Stat	Paiements à des compagnies de chemin de fer et de camionnage en vertu de la Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Budgétaire	
	SOCIÉTÉ DES TRANSPORTS DU NORD LIMITÉE	
	Non budgétaire	
L111e	Pour autoriser la Société des transports du Nord Limitée à emprunter pour le compte de Sa Majesté conformément à l'article 36 de la Loi sur l'administration financière, une somme dont le montant total ne doit pas dépasser $50,000,000 en vertu des conditions approuvées par le ministre des Finances	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des projets destinés à améliorer les procédures et moyens de contrôle en matière de gestion.

[2] Affectation réservée établie afin de fournir l'autorité de paiement relative au surremploi du crédit de l'exercice précédent par suite des Créditeurs à la fin de l'exercice (CAFE).

*Afférent à un crédit présenté dans le Budget des dépenses principal mais supprimé par suite de la décision de l'Orateur de la Chambre des communes en date du 12 juin 1981.

**Approbation à la Société des transports du Nord Limitée d'emprunter sur les marchés financiers; ne comprend aucun déboursé de fonds du ministère des Transports.

Crédits						Soldes		
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
29,415,504	(48,288)[2]	29,367,216		29,367,216	28,154,729	1,212,487		24,192,288
26,841,288		26,841,288		26,841,288	22,258,145	4,583,143		22,098,244
333,900,000	5,865	333,905,865		333,905,865	333,905,865			252,262,510
51,800,000	5,119,564	56,919,564		56,919,564	56,919,564			50,728,475
2,858,000	452,000	3,310,000		3,310,000	3,310,000			2,536,000
	308	308		308	308			131
								(4,733,695)
444,814,792	***5,529,449***	***450,344,241***		***450,344,241***	***444,548,611***	***5,795,630***		***347,083,953***
1	*(1)***							
2,325,642,510	(1,397,435)	2,324,245,075	100,627,957	2,424,873,032	2,280,414,772	49,507,957	94,950,303	2,522,887,016
34,056,001	(1)	34,056,000	887,837,991	921,893,991	(7,235,177)	26,630,101	902,499,067	24,835,293

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	*Moins:* Services fournis gratuitement à d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE								
ADMINISTRATION CENTRALE	1981-82	84,944	3,095		2,797	1,090		85,736
	1980-81	98,898	3,616		1,567	752		97,601
ADMINISTRATION CENTRALE—FONDS RENOUVELABLE DES MAGASINS	1981-82	4,046						4,046
	1980-81	2,428						2,428
TRANSPORTS PAR EAU	1981-82	443,899	18,781	3,000	3,335	4,930		436,383
	1980-81	342,356	16,815	3,000	3,207	3,215		334,963
TRANSPORTS AÉRIENS	1981-82	383,175	1,851	50,382	8,100	7,150	6,198	440,758
	1980-81	956,524	1,725	32,130	6,996	5,878	7,698	992,105
TRANSPORTS AÉRIENS—FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET SERVICES AU SOL CONNEXES	1981-82	7,332						7,332
	1980-81	(18,545)						(18,545)
TRANSPORTS DE SURFACE	1981-82	912,470	96,497		475	192		816,640
	1980-81	791,954	101,836		424	142		690,684
	1981-82	1,835,866	120,224	53,382	14,707	13,362	6,198	1,790,895
	1980-81	2,173,615	123,992	35,130	12,194	9,987	7,698	2,099,236
AIR CANADA	1981-82							
	1980-81	2,188						2,188
COMMISSION CANADIENNE DES TRANSPORTS	1981-82	444,549	580		2,837	476		447,282
	1980-81	347,084	38		2,672	341		350,059
Total	1981-82	2,280,415	120,804	53,382	17,544	13,838	6,198	2,238,177
	1980-81	2,522,887	124,030	35,130	14,866	10,328	7,698	2,451,483

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE								
Direction et coordination	6,159	6,226		85		16	6,159	6,327
Planification, recherche et développement	19,208	17,718		40	1,145	985	20,353	18,743
Administration et services communs	34,920	35,269		291	29	20	34,949	35,580
Formation en transports	20,177	19,902	4,958	4,208			25,135	24,110
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	6,789	6,789					6,789	6,789
	87,253	85,904	4,958	4,624	1,174	1,021	93,385	91,549
Moins: recettes à valoir sur le crédit	6,176	6,605					6,176	6,605
	81,077	79,299	4,958	4,624	1,174	1,021	87,209	84,944
Moins: rentrées portées en recettes		3,095						3,095
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	2,797	2,797					2,797	2,797
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	1,090	1,090					1,090	1,090
	84,964	*80,091*	*4,958*	*4,624*	*1,174*	*1,021*	*91,096*	*85,736*
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE—FONDS RENOUVELABLE DES MAGASINS								
Opérations	21,418	17,681					21,418	17,681
Moins: recettes à valoir sur le Fonds	13,635	13,635					13,635	13,635
	7,783	*4,046*					*7,783*	*4,046*
Coût total du programme	92,747	84,137	4,958	4,624	1,174	1,021	98,879	89,782
PROGRAMME DES TRANSPORTS PAR EAU								
MINISTÈRE								
Direction et administration	26,265	28,668	3,029	1,920	250		29,544	30,588
Aides à la navigation	105,660	103,530	25,633	21,741	111	108	131,404	125,379
Systèmes et services de gestion du trafic maritime	52,789	48,620	7,503	6,705			60,292	55,325
Déglaçage, Arctique et autres services maritimes	72,192	64,269	44,480	43,738			116,672	108,007
Recherche et sauvetage en mer	29,951	28,132	9,673	8,856	348	342	39,972	37,330
Règlements	20,284	19,854	5,155	4,481	28	14	25,467	24,349
Quais publics et havres	8,672	9,385	58	35			8,730	9,420
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	23,346	23,346					23,346	23,346
	339,159	325,804	95,531	87,476	737	464	435,427	413,744
Moins: recettes à valoir sur le crédit	11,074	12,094					11,074	12,094
	328,085	313,710	95,531	87,476	737	464	424,353	401,650
[a]CORPORATIONS DE LA COURONNE								
Ports principaux	62,567	39,239					62,567	39,239
Services de pilotage	640	639					640	639
Ponts	5,420	2,371					5,420	2,371
	396,712	355,959	95,531	87,476	737	464	492,980	443,899
Moins: rentrées portées en recettes		18,781						18,781
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	3,000	3,000					3,000	3,000
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	3,335	3,335					3,335	3,335
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	4,930	4,930					4,930	4,930
Coût total du programme	407,977	348,443	95,531	87,476	737	464	504,245	436,383
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS								
Direction et administration	34,008	35,226	918	789	225	225	35,151	36,240
Aéroports et services au sol connexes	93,913	97,224	59,183	50,870	19,842	18,075	172,938	166,169
Services de la navigation aérienne	231,997	240,150	35,692	30,679	650	424	268,339	271,253
Services de réglementation	61,976	64,142	18,970	16,306	80	80	81,026	80,528
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	42,274	42,274					42,274	42,274
	464,168	479,016	114,763	98,644	20,797	18,804	599,728	596,464
Moins: péremption prévue			12,975				12,975	
recettes à valoir sur le crédit	197,003	213,289					197,003	213,289
	267,165	265,727	101,788	98,644	20,797	18,804	389,750	383,175
Moins: services fournis gratuitement à d'autres ministères	6,198	6,198					6,198	6,198
rentrées portées en recettes		1,851						1,851
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	50,382	50,382					50,382	50,382
locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	8,100	8,100					8,100	8,100
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	7,150	7,150					7,150	7,150
	326,599	*323,310*	*101,788*	*98,644*	*20,797*	*18,804*	*449,184*	*440,758*

Programmes par activité—Budgétaire—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE—*Fin*								
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET SERVICES AU SOL CONNEXES								
Aéroports internationaux	241,243	189,943	61,036	53,043			302,279	242,986
Aéroports nationaux	140,479	102,315	22,358	19,430			162,837	121,745
	381,722	292,258	83,394	72,473			465,116	364,731
Moins: péremption prévue			9,172				9,172	
recettes à valoir sur le Fonds	357,399	357,399					357,399	357,399
	24,323	*(65,141)*	*74,222*	*72,473*			*98,545*	*7,332*
Coût total du programme	350,922	258,169	176,010	171,117	20,797	18,804	547,729	448,090
PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE								
Direction et administration	377	576			7,238	7,231	7,615	7,807
Transport routier	9,629	10,898	1,552	1,505	9,978	9,951	21,159	22,354
Transport maritime	145,833	145,292	492	177	34,226	34,212	180,551	179,681
Transport ferroviaire	523,245	555,615			100	100	523,345	555,715
Transport urbain	2,669	1,893	66	64	69,608	52,077	72,343	54,034
Transport des grains	2,802	2,443			89,144	89,133	91,946	91,576
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	1,303	1,303					1,303	1,303
	685,858	718,020	2,110	1,746	210,294	192,704	898,262	912,470
Moins: rentrées portées en recettes		96,497						96,497
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	475	475					475	475
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	192	192					192	192
Coût total du programme	686,525	622,190	2,110	1,746	210,294	192,704	898,929	816,640
COMMISSION CANADIENNE DES TRANSPORTS								
Transport aérien	5,478	5,327	10	19	2,000	1,605	7,488	6,951
Transport ferroviaire	12,157	11,367	35	54	358,747	354,560	370,939	365,981
Transport routier	2,098	1,947	3	9	56,919	56,919	59,020	58,875
Autres formes de transport	1,535	1,529	6	11			1,541	1,540
Recherche et analyse	4,980	4,461	9	6			4,989	4,467
Administration	6,336	6,679	31	56			6,367	6,735
	32,584	31,310	94	155	417,666	413,084	450,344	444,549
Moins: rentrées portées en recettes		580						580
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	2,837	2,837					2,837	2,837
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	476	476					476	476
Coût total du programme	35,897	34,043	94	155	417,666	413,084	453,657	447,282

* Paiement de l'excédent des dépenses sur les recettes, et avances.

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
MINISTÈRE			
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE			
Subventions			
Planification, recherche et développement			
Subventions à des universités, étudiants et autres organismes ou particuliers pour fins de recherche sur les transports	730	590	578
Administration et services communs			
Comité de la semaine nationale des transports	20	20	15
	750	*610*	*593*
Contributions			
Planification, recherche et développement			
Contributions à l'appui d'études sur les transports menées dans des universités et d'autres établissements	372	375	377
Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants	9		
Contributions à des gouvernements provinciaux et administrations municipales pour fins de recherche et de projets pilotes	20	20	5
Contribution à «Mobility International 1981 Conference»	23	16	
	424	*411*	*382*
	1,174	*1,021*	*975*
PROGRAMME DES TRANSPORTS PAR EAU			
Subventions			
Règlements			
Services nautiques			
Subventions aux organismes d'aide aux marins:			
British Sailors' Society (Canada)	10	10	10
Mariners' House of Montreal, Montréal (Québec)	1	1	1
Inspection de navires à vapeur			
Conseil canadien de la sécurité	2	2	2
	13	*13*	*13*
Contributions			
Direction et administration			
Contribution à la Ville de Vancouver en vue de contribuer à la construction de routes d'accès dans le cadre du projet de développement de la jetée BC au port de Vancouver (Colombie-Britannique)	250		
Emplois d'été des étudiants	104	103	
Aides à la navigation			
Droits d'affiliation à l'Association internationale de signalisation maritime et à l'Association internationale permanente des congrès de navigation	7	5	6
Recherche et sauvetage en mer			
Contribution à la Croix-Rouge canadienne pour son programme de sécurité nautique	250	250	200
Indemnisation pour navires auxiliaires de sauvetage de la marine canadienne utilisés pour des recherches autorisées et des incidents de sauvetage	98	92	17
Règlements			
Quote-part du Canada relativement au coût de la surveillance des glaces dans l'Atlantique Nord	15	1	1
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			1
	724	*451*	*225*
	737	*464*	*238*
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS			
Subventions			
Direction et administration			
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			2
Services de réglementation			
Association royale canadienne des aéroclubs	25	25	29
Subventions aux aéroclubs, aux écoles et aux instructeurs de pilotage	55	55	49
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			21
	80	*80*	*101*
Contributions			
Direction et administration			
Subventions aux transporteurs aériens fournissant des services aériens au public selon les conditions des ententes contractuelles telles qu'approuvées par le ministre des Transports et autorisées par le gouverneur en conseil ainsi que le prévoit l'article 18 de la Loi sur l'aéronautique, chapitre A-3, Statuts révisés du Canada, 1970 tel que modifié:			
Perimeter Airlines (Inland) Limited, pour le fonctionnement des services de transport aérien dans les Prairies	225	225	337
Aéroports et services au sol connexes			
Contributions destinées à l'exploitation d'aéroports municipaux ou autres	13,939	12,642	8,595
Contributions destinées à l'exploitation de l'aéroport de l'Île de Toronto	350	223	366
Contributions afin d'aider des aéroports locaux ou commerciaux locaux	5,523	5,182	99
Emplois d'été des étudiants	30	28	26
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			59

Subventions et contributions—*Suite*

(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
MINISTÈRE—*Suite*			
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—*Fin*			
Contributions—*Fin*			
Services de la navigation aérienne			
Versements aux autres gouvernements ou organismes internationaux pour l'exploitation et l'entretien des aéroports, des installations de navigation aérienne et des voies aériennes	632	407	290
Paiements à une agence internationale pour l'exploitation et l'entretien du Bureau de coordination du Programme Aérosat	18	17	5
	20,717	*18,724*	*9,777*
	20,797	***18,804***	***9,878***
PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE			
Subventions			
Transport routier			
Association des routes et transports du Canada	108	108	108
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			25
Transport maritime			
Subvention à la province de la Colombie-Britannique à l'égard de la prestation de services de traversier et de cabotage pour marchandises et voyageurs	11,020	11,011	9,929
Subvention à la province de Terre-Neuve à l'égard de la prestation de services de traversier et de cabotage	1,738	1,737	1,545
Subvention à la province de Québec à l'égard de la prestation de services de traversier côtier pour marchandises et voyageurs	2,198	2,198	1,977
Subvention à la province de Terre-Neuve en remplacement d'un programme destiné à construire des terminus et quais (traversier) et à leur apporter les améliorations d'investissement nécessaires par la suite	2,800	2,800	
Subvention à la province de Terre-Neuve à l'égard de la construction d'une levée empierrée entre Greenspond et Shambler's Cove	2,400	2,400	
Subvention à la Newfoundland Steamships Limited en remplacement de la subvention à l'égard d'un service maritime entre Montréal (Québec) et les ports de Corner Brook et St. John's (Terre-Neuve)	3,400	3,400	
Transport urbain			
Subvention au Comité de l'opération gare-O-train en vue d'appuyer un programme de sécurité des passages à niveau	75	70	14
	23,739	*23,724*	*13,598*
Contributions			
Direction et administration			
Allocations aux anciens employés des services des chemins de fer, des navires à vapeur et des télécommunications de Terre-Neuve mutés aux Chemins de fer Nationaux du Canada	1,460	1,458	1,310
Caisse de prévoyance des employés des chemins de fer:			
Caisse de prévoyance des employés des chemins de fer de l'Intercolonial et de l'Île-du-Prince-Édouard—Paiement à la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada à l'égard du déficit de ladite caisse pour 1981 et remboursement à la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada des montants versés à titre de supplément aux pensions prévues par la Loi sur la Caisse de prévoyance des employés du chemin de fer de l'Intercolonial et de l'Île-du-Prince-Édouard afin de porter, pour l'année civile 1981, le versement minimum à $50 par mois au lieu de $20 comme le prévoit ladite loi	4,000	3,995	4,224
Versements à la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada à l'égard de l'abolition des péages sur le pont Victoria à Montréal (crédit 107, Loi des subsides nº 5 de 1963)	1,778	1,778	1,648
Transport routier			
Contributions faites aux provinces du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard, selon les conditions prescrites par le gouverneur en conseil, pour les aider à renforcer et à améliorer leur principal réseau routier	8,270	8,261	16,156
Contributions, conformément à un accord fédéral-provincial approuvé par le Conseil du Trésor, aux provinces du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard pour les aider à apporter des améliorations en matière d'immobilisations au réseau interurbain d'autocars	1,519	1,518	76
Contributions à des organismes de recherches choisis, pour les aider à entreprendre des travaux de recherches et des études dans le cadre du programme d'élaboration de mesures préventives contre les accidents routiers	50	35	28
Contributions à l'égard du programme d'emploi d'été des jeunes	31	30	37
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			7,504
Transport maritime			
Contributions pour la prestation de services de traversier et de cabotage pour marchandises et voyageurs	10,670	10,665	10,974
Transport des grains			
Contribution à la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada, à la Canadien Pacifique Limitée et à la Northern Alberta Railway Company pour payer les dépenses en capital en vue de la remise en état de l'embranchement ferroviaire des Prairies, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil	77,000	77,000	70,000
Paiement à la Commission canadienne du blé pour l'acquisition et la location à bail de wagons-trémies afin de transporter du grain dans l'Ouest canadien	12,000	12,000	8,676
Contribution à la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada et à la Canadien Pacifique Limitée représentant 50 p. cent du coût de la remise en état de 2,000 wagons couverts qui seront exclusivement affectés au transport du grain dans l'Ouest canadien pour une période minimale de 5 ans	144	133	4,215

Subventions et contributions—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
MINISTÈRE—*Fin*			
PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE—*Fin*			
Contributions—*Fin*			
Transport ferroviaire			
Contribution au conseil consultatif du transport dans l'Ouest en vue d'améliorer le service ferroviaire traversant la zone de terminus de Vancouver	100	100	64
Transport urbain			
Paiements à l'égard des engagements approuvés avant le 1er septembre 1977, conformément aux Parties I et II de la Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer, et à l'égard d'études destinées à améliorer le milieu urbain	134	123	2,602
Paiements à l'appui du programme d'aide aux transports urbains, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil	69,399	51,884	42,238
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			20
	186,555	*168,980*	*169,772*
	210,294	*192,704*	*183,370*
	233,002	212,993	194,461
COMMISSION CANADIENNE DES TRANSPORTS			
Contributions			
Transport aérien			
Versement de subventions de fonctionnement aux transporteurs aériens régionaux	2,000	1,605	1,678
Transport ferroviaire			
Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes (S.R., c. M-3)			
Paiement, aux compagnies ferroviaires assurant un service dans le territoire visé par la Loi, de l'écart découlant de l'application de la Loi entre les taxes du tarif et les taxes normales en vertu de tarifs approuvés (évalués et certifiés au ministre des Transports par la Commission canadienne des transports) pour tout le trafic de l'année civile 1981:			
Chemins de fer Nationaux du Canada	13,575	9,248	9,092
Canada and Gulf Terminal Railway	121	122	100
Canadien Pacifique Limitée	614	794	479
Dominion Atlantic Railway	270	291	286
Devco Railway (Cumberland Railway Company)	47		15
Canadian Pacific Express Company Limited	173	175	145
Emplois d'été des étudiants et placement des jeunes	41	37	303
Paiements à des compagnies de chemins de fer et de transport en vertu des articles 256, 258, 261 et 272 de la Loi sur les chemins de fer (S.R., c. R-2)	333,906	333,906	252,263
Contributions versées aux fins énoncées au paragraphe 20(1) de la Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer, à l'exception des fins associées à la construction, la reconstruction et l'amélioration d'un croisement étagé lorsque le versement n'a pas été demandé avant le 1er septembre 1977	10,000	9,987	10,000
Transport routier			
Paiements à des compagnies de chemins de fer et de camionnage en vertu de la Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique (S.R., c. A-18)	56,919	56,919	50,728
	417,666	*413,084*	*325,089*
Total	650,668	626,077	519,550

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme de l'administration centrale		Programme des transports aériens							
	Programme	Fonds renouvelable des magasins	Programme des transports par eau	Programme	Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes	Programme des transports de surface	Sous-total	Air Canada	Commission canadienne des transports	Total
(1) Traitements et salaires	45,719		162,722	296,152	59,489	8,650	572,732		23,337	596,069
	43,791		**158,595**	**298,309**	**59,489**	**8,551**	**568,735**		**22,241**	**590,976**
	34,479		*137,971*	*260,532*	*51,093*	*7,503*	*491,578*		*19,500*	*511,078*
(1) Autres rémunérations	6,789		27,026	54,333	2,897	1,621	92,666		3,310	95,976
	7,821		**28,611**	**56,143**	**2,897**	**1,475**	**96,947**		**3,310**	**100,257**
	5,495		*19,989*	*45,070*	*2,443*	*1,240*	*74,237*		*2,536*	*76,773*
(2) Transports et communications	3,868		17,907	39,500	2,325	1,118	64,718		2,205	66,923
	4,489		**20,765**	**45,234**	**2,325**	**1,110**	**73,923**		**2,296**	**76,219**
	3,325		*16,534*	*36,000*	*1,758*	*909*	*58,526*		*1,854*	*60,380*
(3) Information	994		2,351	503	422	408	4,678		303	4,981
	797		**992**	**1,060**	**422**	**654**	**3,925**		**343**	**4,268**
	722		*1,661*	*658*	*256*	*294*	*3,591*		*203*	*3,794*
(4) Services professionnels et spéciaux	23,511		42,118	27,044	50,433	7,592	150,698		2,741	153,439
	21,937		**40,952**	**34,745**	**50,433**	**6,968**	**155,035**		**2,275**	**157,310**
	17,378		*31,964*	*26,125*	*40,168*	*4,552*	*120,187*		*1,806*	*121,993*
(5) Location	1,171		4,618	4,840	1,007	276	11,912		120	12,032
	1,369		**4,764**	**4,510**	**1,007**	**166**	**11,816**		**98**	**11,914**
	1,118		*4,216*	*3,943*	*760*	*142*	*10,179*		*80*	*10,259*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	969		28,053	9,264	9,424	839	48,549		76	48,625
	1,016		**28,094**	**11,883**	**9,424**	**517**	**42,934**		**72**	**43,006**
	829	*(8)*	*25,087*	*9,061*	*8,399*	*405*	*43,773*		*66*	*43,839*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	4,073	17,681	55,146	42,326	32,835	736	152,797		454	153,251
	4,674	**17,681**	**49,442**	**44,643**	**32,835**	**1,008**	**150,283**		**629**	**150,912**
	3,309	*14,598*	*40,994*	*36,049*	*28,333*	*664*	*123,947*		*561*	*124,508*
(8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages	3,266		9,824	36,732	61,640	492	111,954			111,954
	2,978		**8,682**	**39,878**	**61,640**	**183**	**113,361**			**113,361**
	9,138		*5,472*	*27,545*	*30,634*	*344*	*73,133*			*73,133*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	1,669		72,593	54,972	5,036	1,618	135,888		94	135,982
	1,636		**69,214**	**40,359**	**5,036**	**1,563**	**117,808**		**155**	**117,963**
	3,368		*57,898*	*34,528*	*6,448*	*1,683*	*103,925*		*91*	*104,016*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	1,174		737	20,797		210,294	233,002		417,666	650,668
	1,021		**464**	**18,804**		**192,704**	**212,993**		**413,084**	**626,077**
	975		*238*	*9,878*		*183,370*	*194,461*		*325,089*	*519,550*
(12) Toutes autres dépenses	182	3,737	80,959	290	230,436	664,618	980,222		38	980,260
	21		**53,417**	**896**	**139,223**	**697,571**	**891,128**		**46**	**891,174**
	23,595		*14,171*	*650,512*	*125,596*	*590,848*	*1,404,722*	*2,188*	*(4,702)*	*1,402,208*
(1-12) Total	93,385	21,418	504,054	586,753	455,944	898,262	2,559,816		450,344	3,010,160
	91,550	**17,681**	**455,992**	**596,464**	**364,731**	**912,470**	**2,438,888**		**444,549**	**2,883,437**
	103,731	*14,590*	*356,195*	*1,139,901*	*295,888*	*791,954*	*2,702,259*	*2,188*	*347,084*	*3,051,531*
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit	6,176	13,635	11,074	197,003	357,399		585,287			585,287
	6,605	**13,635**	**12,094**	**213,289**	**357,399**		**603,022**			**603,022**
	4,833	*12,162*	*13,839*	*183,377*	*314,433*		*528,644*			*528,644*
Total des dépenses nettes	87,209	7,783	492,980	389,750	98,545	898,262	1,974,529		450,344	2,424,873
	84,945	**4,046**	**443,898**	**383,175**	**7,332**	**912,470**	**1,835,866**		**444,549**	**2,280,415**
	98,898	*2,428*	*342,356*	*956,524*	*(18,545)*	*791,954*	*2,173,615*	*2,188*	*347,084*	*2,522,887*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1981-82.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1981-82.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1980-81.

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement
(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
MINISTÈRE*				
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE				
Formation en transports				
Collège de la Garde côtière canadienne—Sydney (N-É)	19,463	255	1,092	19,021
Institut de formation du ministère des Transports—Cornwall (Ont)	61,048	619	1,080	59,733
Équipement électronique d'entraînement maritime	6,860	1,356	344	1,744
Collège de la Garde côtière canadienne—Installations de conditionnement physique—Sydney (N-É)	6,100	200	713	713
Systèmes de simulation de contrôle de la circulation aérienne	1,007		189	842
PROGRAMME DE TRANSPORTS PAR EAU				
MINISTÈRE				
Aides à la navigation				
Étude GTM—Phase II	645		136	136
Station Loran «C» Côte Est	11,234	6,959	4,779	7,268
Remplacement des compas gyroscopiques pour les navires	2,090	274	238	965
Remplacement des radars de navigation pour les navires	2,281	413	312	1,576
Amélioration à la chaîne Decca—Côte Est	526	146	170	423
Programme de remplacement des jetées lumineuses—Beauharnois à Sarnia	2,081	827	237	1,637
Base de Darmouth—Système électrique du quai	293		315	389
Plan d'immobilisation pour la flotte:				
Remplacement de Dumit	4,700		68	3,914
Type 1000—Contrat pour la conception	640	800		
Type 1050—Contrat pour la conception	250			
Type 800—Construction de deux navires	4,280	1,340		
Radoub majeur—"Sir Humphrey Gilbert"	8,490	70		
Radoub majeur—"Tupper"	1,980	940		
Projets de construction maritime (par ex. chalands, aéroglisseurs, gros travaux dépassant $100K)	2,900	2,900		
Projet pilote pour l'automatisation des feux de signalisation, Phase II	1,639	959		
NGCC Wolfe—Réparations des dommages causés par le feu	2,859	370	970	1,997
Aides de la rivière Miramichi (N-B)	2,019	734	855	855
Station Loran «C», Port Hardy (C-B)	1,900		4	1,872
NGCC «Camsell»: réparations d'équipement et remise à neuf	5,107		543	4,885
Deux soumissions à l'égard d'aides à la navigation en vue de remplacer celles de Remy et Parry Sound	2,009			2,007
Systèmes et services de gestion du trafic maritime				
Relocalisation du poste de radio Tofino	900		24	884
Système de contrôle des communications	350	82	71	309
Système GTM—Les Escoumins	4,854	1,201	586	4,750
Augmentation du rayonnement radio VHF—Côte Ouest	6,847	1,251	1,069	1,495
Enregistreuses—Stations de radio	1,500	500	508	860
GTM—Côte Ouest	18,355		82	18,309
Pièces de rechange pour le système de gestion du trafic maritime	333	333	363	363
Remplacement de l'édifice pour les opérations radio de la GC à Cap-aux-Meules, Îles-de-la-Madeleine	968	437	113	125
Installation d'un système GTM, Prince Rupert (C-B)	2,284	90		
Émetteurs HF/Bande latérale unique pour les stations côtières de radio	5,275	1,150	840	4,129
Déglaçage, Arctique et autres services maritimes				
Programme des eaux recouvertes de glace:				
Équipement de lutte contre la pollution	2,601	738	735	735
Programme national de remplacement	450		336	336
Études paramétriques	1,150	250		
Accroissement des aides conventionnelles dans l'Arctique	1,000	400	371	614
Remplacement du NGCC «d'Iberville», troisième brise-glaces de classe 'R'	67,736	42,454	40,685	58,456
Plan d'immobilisation de la flotte:				
**Type 1100—Contrat pour la conception	1,000	1,000	260	260
Installations de radiotéléphones HF/Bande latérale sur les navires de la GC	3,086	160	161	3,045
Terminaux fac-similé pour les navires de la GC	776	150	197	197
Feux d'alignement pour les hélicoptères	1,014	129		
Récepteurs Loran «C» pour les navires de la GC	789	300	248	248
Conception de brise-glaces (Polaire)	1,483		761	761
Programme de remplacement de la flotte: ingénierie et conception	119,492		28	116,598
Construction d'une plate-forme de déglaçage sur coussin d'air	2,100		34	1,483
Achèvement de la conception du «R&D ACIB»	250		236	236
Direction et administration				
Rénovation de l'édifice 1074—Frobisher Bay	573		613	613
Recherche et sauvetage en mer				
Sept navires pour la recherche et sauvetage en mer (deux petites vedettes, deux bateaux de sauvetage, deux vedettes et une barge en acier)	9,499	6,185	3,848	4,864
Navires pour la recherche et sauvetage en mer (deux vedettes de 21 mètres)	5,649	250	294	3,740
Bateau de ravitaillement en haute mer RSM (Côte Ouest)	6,350	2,200	1,890	6,290
Remplacement d'une vedette—(Base de Kitsilano)	647	447	85	85
Type 305—«Shippegan» (bateau de sauvetage amélioré)	1,636	708		
Type 400—«Victoria» (21 mètres)	2,895	1,254		
Type 400—«Meaford» (Spume) (21 mètres)	2,895	1,254		
Type 400—«St. John's» (21 mètres)	2,896	627		

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement—*Suite*
(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
MINISTÈRE—*Suite*				
PROGRAMME DE TRANSPORTS PAR EAU—*Fin*				
Recherche et sauvetage en mer—Fin				
Type 600—Vedette pour la haute mer (N-É) (Jackman)	5,100		496	5,086
Type 310—Conception pour des bateaux de sauvetage de classe 310	250	250		
Type 600—Conception pour une vedette de haute mer de classe 600	500	250		
Reconstruction d'un aéroglisseur additionnel	335	335	295	295
Remplacement du NGCC Daring (Classe 600)	5,000	5,000		
Règlements				
Matériel relatif au programme national de mise à l'épreuve et de formation maritime	10,810	2,400	1,481	6,085
Quais publics et havres				
Dragage—Gros Cacouna, Qué	4,052	4,052		
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS				
Aéroports et services au sol connexes				
Administration centrale—Ottawa—Achats en gros—				
Véhicules pour services d'urgence à l'aéroport	9,789	3,070	683	683
Balayeuses de pistes	1,077	560	795	1,374
Resolute Bay—Camion extincteur à mousse moyen	368	368		
Installation de dispositifs de contrôle d'accès dans 6 aéroports internationaux et 10 aéroports nationaux	2,057	171	207	750
Équipement de sécurité—Appareil de détection d'armes et d'explosifs	3,139	327	230	744
Aéroports—				
Prolongation et renforcement des pistes, des voies de circulation, des aires de trafic, du balisage lumineux et des autres installations connexes—				
Terre-Neuve—				
Goose Bay—				
Réparations des surfaces asphaltées	360		51	82(f)
Réparations importantes aux circuits et systèmes de transport de produits pétroliers et lubrifiants	300		45	88(f)
Québec—				
Mont-Joli—Recouvrement de la piste 06-24	1,107	1,107	1,067	1,067(f)
Sept-Îles—Recouvrement de l'aire de trafic nº 1	520	520	520	520(f)
Sept-Îles—Recouvrement des pistes 10/28, 14/32, voies de circulation E et O	1,117		10	1,106(f)
Colombie-Britannique—				
Quesnel—Renforcement et recouvrement de la piste 12-30, prolongement de l'aire de trafic et de la voie de circulation	368	317	368	368
Aménagement d'aéroports—				
Terre-Neuve—				
Deer Lake—				
Centrale électrique de piste	786	226	25	25
Agrandissement du stationnement d'aéronef de type «D»	432	432	216	216
Adduction d'eau avec station de pompage	483	216	85	85
Makkovik—Construction d'une piste, achat d'équipement, et construction d'une bâtisse	1,711	100	56	1,646
Mary's Harbour—Construction d'une piste	1,520		37	1,329
Nain—Construction d'une piste	1,362		35	1,316
Stephenville—				
Amélioration de la source d'alimentation d'urgence	1,080	1,080	541	745
Agrandissement du garage pour les services d'urgence à l'aéroport	280	143	73	73
Amélioration de l'éclairage de l'aérodrome à la norme «T» de l'Aéronautique civile	735	735	519	709
Wabush—				
Stationnement et voie d'accès	1,098	201	431	1,078
Construction d'un service d'approvisionnement d'eau et d'un service d'égouts	352		2	407(f)
Construction d'un aérogare et d'un bâtiment d'exploitation	3,917		137	3,922(f)
Construction d'une caserne de pompiers, d'un hangar d'entretien et d'un immeuble pour l'entreposage du sable	2,401		22	2,371(f)
Installation d'un réseau électrique	306		6	222(f)
Aménagement d'une nouvelle aire de trafic et d'une voie de circulation avec balisage lumineux	995		20	967(f)
Nouveau-Brunswick—				
St-Léonard—Construction d'un aéroport local	3,816	263	274	3,809(f)
Charlo—Aménagement et réinstallation du complexe d'exploitation de l'aire de trafic et de la voie de circulation, et prolongement de la piste, etc	6,046		32	5,509(f)
Québec—				
Îles-de-la-Madeleine—Nouvelle aérogare et stationnement public	1,882	1,774	1,844	1,844(f)
Sept-Îles—				
Refaire le revêtement de l'aire de trafic nº 1	520	520	520	520(f)
Amélioration au système d'eau	765	447	550	745
Chevery—Construction et entretien d'un garage et fournir de l'équipement	289	289	289	289(f)
Natashquan—Construction d'un garage d'entretien	285		284	284(f)
Baie Comeau—Stationnement public	356		25	356(f)
Mont-Joli—Stationnement public	380		117	374(f)
Mont-Joli—Réparation de la piste	1,107		1,067	1,067(f)

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement—*Suite*
(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
MINISTÈRE•—*Suite*				
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—*Suite*				
Aéroports et services au sol connexes—Suite				
Bagotville—Stationnement public	295		81	269(f)
Blanc Sablon—Construction d'un garage et d'un aérogare	495		495	495(f)
Ontario—				
Hamilton—Acquisition de terrains et études d'expert	4,112	3,508	2,620	2,623
Kapuskasing—Prolongement de la piste 17-35	2,400	750	46	2,339(f)
North Bay—Reconstruction de portions de la piste 08-26, voies de circulation H et L	1,725	1,656	1,378	1,378
Sarnia—Achat de terrain additionnel	275	164		214
Aéroport international de Toronto nº 2—Acquisition de terrains, administration et gestion immobilière	140,503	3,259	3,104	129,180
Hamilton—Acquisition de terrains	349		285	287(f)
Wiarton—Recouvrement de la piste nº 05-23 et voie de circulation «A»	907	907	811	811
Timmins—Voie de circulation—Aire de trafic	1,763		1,489	1,489
Manitoba—				
Gillam—Refaire le revêtement de gravier de la piste, voie de circulation et aire de trafic	585	485	629	630
Thompson—Réparations au fondement d'un aérogare	495	495	517	517
Saskatchewan—				
Lac La Ronge—Hangar d'équipement	75	47	51	98
Prince Albert—				
Hangar d'entretien	395			385
Agrandissement et recouvrement d'un aire de trafic	400		315	315
La Ronge—Construction d'une piste en travers au vent	384		246	416
Pavage et balisage de la voie de circulation «D»	349		11	11
Alberta—				
Fort McMurray—Centrale électrique de piste/Circuit d'alimentation interruptible à distance/Lumières d'approche à haute intensité/Lumières de piste à haute intensité/Réaménagement du câble	1,579	1,133	608	608
Grande Prairie—				
Nouvelle aérogare et installations connexes	3,086	36	35	1,018
Garage d'entretien	1,075	530	914	1,049
Lethbridge—Nouvelle aérogare et installations connexes	2,337	30	49	651
Villeneuve—				
Construction de voies de circulation, aire de trafic pour aéronefs et routes	537	537		
Pavage d'une piste et d'une voie de circulation	1,333		891	891
Lethbridge—Amélioration d'utilité publique des eaux	370		3	371
Villeneuve—Construction d'une tour de contrôle	1,421			
Colombie-Britannique—				
Castlegar—Construction d'un poste de pompiers et installations additionnelles d'entretien	378	378	50	50
Fort Nelson—				
Recouvrement de la piste 07-25 et voie de circulation «E»	820	820	515	515
Nouvel approvisionnement d'eau et station de pompage	309		249	249
Recouvrir le garage A et D et l'atelier	358		186	186
Fort St. John—				
Recouvrement de la piste 02-20, voie de circulation et lumières	1,042	1,042	817	817
Amélioration aux conduits principaux d'eau	1,165	47		
Vérification sécuritaire intérimaire et rénovation de l'aérogare	328	328	249	249
Kelowna—Agrandissement de l'aérogare et du stationnement	1,384	610	218	218
Prince George—Refaire les voies de circulation A, B, C et recouvrir la voie de circulation «D»	315	315	288	288
Quesnel—Réparations à 'Frost Heaves'	368		368	368(f)
Aéroports de l'Arctique—				
Territoires du Nord-Ouest—				
Clyde River—Fournir aide à l'atterrissage à vue	299	75		
Coral Harbour—Révisions aux lumières à haute intensité	362	272	305	404
Gjoa Haven—Construction d'une piste pour le programme d'aménagement des aéroports de l'Arctique, catégorie «D»	1,875	1,135	414	689
Hall Beach—Hangar d'entretien	940	803	838	937
Igloolik—Reconstruction de l'aéroport selon les normes code «D» de l'Aéronautique civile	1,188	917	512	802
Nanisivik—				
Aménagement d'un aéroport	4,918	204		4,610
Prolongement de la piste	520	36		44
Rankin Inlet—Améliorations à la piste et gravier concassé	1,469	679	767	1,424
Spence Bay—				
Prolongement de la piste	889	314	1	126
Balises à intensité moyenne	277	176	182	249
Whale Cove—Balises à intensité moyenne	268	234	123	124
Fort Liard—Aménagement d'un aéroport	1,490	578	1	1,001
Fort Norman—Aménagement d'un aéroport	1,070	392	167	567
Sachs Harbour—Aménagement d'un aéroport	1,989	428	436	1,423
Baker Lake—Amélioration du système d'épuration des eaux d'égout	290			229
Grise Fjord—Aménagement d'une piste	430		4	430

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement—*Suite*
(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
MINISTÈRE* —*Suite*				
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—*Suite*				
Aéroports et services au sol connexes—Fin				
Repulse Bay—Construction d'une piste, d'une aire de stationnement et d'une voie de circulation—Aéroport arctique de catégorie «C»	2,994		125	1,069
Hay River—Niveler la piste et fournir des protecteurs pour dynamitage	1,758	1,758	1,381	1,381
Spence Bay—Améliorations à la piste	889	314	1	126
Aklavik—Amélioration de l'aéroport selon la norme «C» de l'Arctique	1,069		95	317
Divers—				
Bureau régional de Vancouver—Programme de sécurité nationale	2,102	884		139
Services de la navigation aérienne				
Administration centrale—Ottawa—Achats en gros—				
Système conjoint enroute et terminal—Phase I	33,237	2,000	2,930	26,438
Réinstallation de transmissomètre	577	48		
Système automatique de contrôle de la circulation aérienne à Gander	1,512	212	163	1,508
Portée visuelle de piste	2,716	798	102	1,359
Augmentation du système d'affichage de données opérationnelles	1,119	538	28	421
Système national des traitements des données de vol	3,430	1,250	1,063	1,571
Source d'alimentation sans interruption pour radars (remplace le radar de surveillance des voies aériennes et des aéroports)—Circuit d'alimentation ininterruptible à distance	1,130	133	91	1,025
Programme de remplacement des éliminateurs de parasites des radars secondaires de surveillance	475	10	60	473
Programme de modernisation du réseau radar	114,301	2,500		63
Matériel intégré de contrôle des communications	14,885	159	87	14,434
Installation de systèmes de contrôle du bruit des aéronefs	966	208		486
Système modulaire de contrôle des communications	1,983	551	285	1,164
Bande magnétique multi-pistes	912	389	604	609
Système d'information automatique transistorisé—Phase 2	255	100	11	11
Récepteurs à très haute fréquence à synchronisation fixe	288	6	6	326
Émetteurs/récepteurs mobiles à modulation d'amplitude à très haute fréquence	738	187	437	487
Matériel de radio air-sol	2,095	864	860	2,087
Système électrique de soutien aux communications	560	250	176	176
Achat d'émetteur-récepteur à très haute fréquence	1,508	519		
Antenne de communication à très haute fréquence	438	213	50	50
Radiophares non directionnels à haute fréquence (Sud)	921	473	477	880(f)
Radiophares non directionnels à haute fréquence (Nord)	276	13		276(f)
Radiophares non directionnels à basse fréquence	734	97	195	784(f)
Usines génératrices d'électricité—Soutien à la navigation	430	100		
Achat de systèmes de radiophares omnidirectionnels à très haute fréquence et de mesure de distance	6,189	2,500	889	2,345
Équipement de mesure de distance 100 et 100A	275	220		
Achat d'équipement de mesure de distance (Nord)	478	278		
Achat d'équipement de radiophares omnidirectionnels à très haute fréquence et de mesure de contrôle à distance	480	260	6	6
Matériel de laboratoire des normes d'étalonnage	500	56	41	425
Inspection de vol avionique pour KA 100	466	389		
Achats de systèmes d'atterrissage aux instruments (Sud)	4,115	600	628	2,018
Achats de systèmes d'atterrissage aux instruments (Nord)	825	68	19	471
Programme de remplacement des systèmes d'atterrissage aux instruments (Sud)	5,200	530		
Programme de remplacement des systèmes d'atterrissage aux instruments (Nord)	1,011	265		
Recherche et développement—Système d'atterrissage aux micro-ondes	346	60	60	193
Achat de manuels français portant sur le matériel	2,748	500	197	505
Système de simulation des communications aériennes	1,003	8	2	996(f)
Création d'un centre de simulation du contrôle de la circulation aérienne	4,367			4,349
Équipement de réception des communications	420			26
Émetteurs à haute fréquence de 5 KW	1,050			998
Réduction du bruit dans le bâtiment du radiophare omnidirectionnel VHF et aide à la navigation aérienne tactique	282		2	276(f)
Émetteurs de communications à basse et haute fréquences	385			
Achat d'un système avancé d'atterrissage à hyper-fréquence	1,008		143	165
Système intégré de gestion d'information des télécommunications	1,123		200	200
Administration centrale—Projets à Ottawa—				
Programme conjoint Aérosat	8,270	120		973
Élaboration d'un nouveau système d'inspection de vol et réinstallation dudit système sur 5 avions King Air 100 AK	3,305	436	98	2,229
Projets régionaux—				
Terre-Neuve—				
Gander—				
Construction d'un nouveau centre de contrôle régional et d'installations connexes	7,004	691	153	6,422
Remise en état du site de transmission de Gander	477		22	84
Installation d'un système d'atterrissage aux instruments sur la piste nº 13	1,001		233	855

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement—*Suite*
(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
MINISTÈRE•—*Suite*				
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—*Suite*				
Services de la navigation aérienne—Fin				
Projets régionaux—*Fin*				
Développer et améliorer un «système de communications par radar	1,816			619
St. John's—				
Installation d'un système intégré d'approche de précision sur la piste nº 11	660	556	292	447
Remplacement du radiophare d'alignement de piste et du matériel connexe, du matériel de trajectoire de descente et des antennes du radiophare	849			474
Goose Bay—Installation de systèmes de radiophares omnidirectionnels à très haute fréquence et de mesure de distance	394		1	193
Nouveau-Brunswick—				
Frédéricton—Remplacement du système d'atterrissage aux instruments sur la piste nº 15/33	783		8	252
Île-du-Prince-Édouard—				
Charlottetown—Construction d'une tour de contrôle et d'un bâtiment d'exploitation	2,778	1,680	22	22
Québec—				
Fort Chimo—Relocalisation de la station d'information de vol	259	259	17	17
Îles-de-la-Madeleine—Installation d'un radiophare d'alignement omnidirectionnel à très haute fréquence et d'un dispositif de mesure de distance	443	30	21	365
Mont-Joli—Réinstallation du radiophare d'alignement omnidirectionnel à très haute fréquence	353	80	33	231
Centre de contrôle de la région de Montréal—Système conjoint enroute et terminal	275	15		553(f)
Poste de la Baleine—Édifice et résidence pour nouvelles opérations	508		1	485
Gaspé—Installation d'un radiophare d'alignement omnidirectionnel VHF et d'un dispositif de mesure de distance	1,151	582	53	53
Ontario—				
Marathon—Installation d'un radiophare d'alignement omnidirectionnel à très haute fréquence et d'un dispositif de mesure de distance	1,126	496	59	73
Sault Ste. Marie—Remplacement du système d'atterrissage aux instruments, piste nº 11	593	563	486	518
Timmins—Installation d'un système d'atterrissage aux instruments, piste nº 03	2,446	1,723	1,073	1,127
Bureau régional—Remplacement du matériel à très haute fréquence du MDN	334	45	45	292
Dryden—Installation d'un système d'atterrissage aux instruments, piste nº 11	468	60	22	343
Toronto—Nouveau centre de contrôle de la circulation aérienne	9,181		101	6,567
Aéroport international de Toronto—Remplacer le radiophare d'alignement omnidirectionnel VHF à lampe	254		64	218
Administration centrale—Antenne de radar secondaire de surveillance	420			376
Manitoba—				
St. Andrews—Remplacement de la tour de contrôle	975	715	800	854
Winnipeg—Modifications au système conjoint enroute et terminal	699	20		
Winnipeg—«JETS digitizing»	365		9	118
Winnipeg—Modifications à l'édifice de l'administration	719		7	690
Saskatchewan—				
Prince Albert—Construction d'un bâtiment servant de tour de contrôle et de bâtiment d'exploitation	1,142			44
Alberta—				
Edmonton—				
Système conjoint enroute et terminal	520	54	71	378
Centre des opérations aériennes	10,041	608	603	9,937
Villeneuve—Construction d'une tour	1,581	167	41	41
Whitecourt—				
Installation d'un radiophare d'alignement omnidirectionnel à très haute fréquence et d'un dispositif de mesure de distance	736	99		
Fourniture et installation d'un radiophare d'alignement omnidirectionnel VHF et d'un dispositif de mesure de distance	342	223	21	211
Calgary—Modifications au centre des opérations aériennes	363		31	358
Fort McMurray—Construction d'une tour de contrôle de la circulation aérienne	1,058		105	1,038
Colombie-Britannique—				
Fort Nelson—Construction d'une tour de contrôle de la circulation aérienne	1,635	429	32	32
Vancouver—				
Prolongation et modification de l'édifice abritant le centre de contrôle régional et la station radio aéronautique	5,347	75	173	5,203
Rénover l'intérieur de la cabine de la tour de contrôle	312	66	50	50
Victoria—Installation d'un système d'atterrissage aux instruments, piste nº 08	1,349	984	444	717
Abbotsford—Remplacement de la tour de contrôle et de la station radio/aéronautique	1,681		17	565
Fort St. John—Édifice des opérations aériennes annexées	1,648			1,638
Campbell River—Réinstallation de la station radio aéronautique	274			167
Projets arctiques—				
Territoires du Nord-Ouest—				
Frobisher—Relocaliser le système d'atterrissage aux instruments	265	265		
Rankin Inlet—Installation d'un radiophare d'alignement omnidirectionnel à très haute fréquence et d'un dispositif de mesure de distance	264	43	42	132

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement—*Suite*
(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
MINISTÈRE*—*Suite*				
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—*Suite*				
Services de réglementation				
Administration centrale—Ottawa—				
Installations de génie pour la sécurité de l'aviation	1,924	359	347	1,911
Ontario—				
Administration centrale—Achat d'un aéronef «Challenger» et de pièces de rechange	11,000			10,020(f)
Administration centrale—Achat d'un aéronef «Challenger» et de pièces de rechange	13,560	13,560	13,148	13,148
FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET SERVICES AU SOL CONNEXES				
Aéroport national de Charlottetown				
Nouvelle aérogare	5,859	500		58
Construction d'un stationnement et d'une route	1,778	100		144
Construction d'un garage d'entretien, d'une caserne de pompiers et d'une centrale électrique de piste	2,889	415		2,370
Construction d'une aire de trafic, voie de circulation, et installation de balisage lumineux	1,907	169		1,738
Achat de terrains	3,100			1,548
Agrandissement de l'aérogare (ancien immeuble)	250	250	220	220
Aéroport national de Frédéricton				
Amélioration à l'usine de traitement des eaux usées	505	27	503	503
Amélioration à l'installation électrique de piste	698	698	473	473
Agrandissement du réservoir et améliorations aux pompes	276	276	320	320
Aéroport international de Gander				
Agrandissement et modification de l'aérogare	8,750	3,360	1,676	6,475
Agrandissement de la cuisine de vol de l'aérogare	478		83	459
Renforcement des voies de circulation A2-A3	1,042		21	756
Aéroport international de Halifax				
Construction d'une caserne de pompiers	887	887	634	645
Rénovation au garage d'entretien, à la caserne de pompiers et à l'édifice des services aériens	335	335		
Refaire le revêtement des voies de circulation E, F, G, H et stabilisation des côtés	1,096	1,096	748	
Remplacement et réfection des joints du toit plat	375		20	280
«Enclose sprayed on asbestos»	495		89	493
Aéroport national de Moncton				
Programme de la conservation d'énergie	347		268	295
Amélioration du circuit d'alimentation non interruptible	307	10		
Projet pour l'amélioration pour la conservation de l'énergie	362	268	268	268
Aéroport national de Saint-Jean				
Clôture périphérique	459	459	54	54
Nouvel hangar d'entretien, nouvel édifice pour l'entreposage du sable et nouvelle caserne de pompiers	2,265			1,905
Améliorations à la route d'accès au nouveau bâtiment des services aériens mixtes	390	73	115	115
Aéroport national de St John's				
Modifications au système d'évacuation des eaux usées	2,131	1,483		1,000
Installation d'un réservoir de 330,000 gallons avec pompe et conduit d'eau principal	480	480		
Refaire le revêtement d'une portion de la piste 17/35	676	676		
Coûts du projet de groupe	400	400		
Installation d'un balisage lumineux d'approche à haute intensité	516			464
Modification du système routier, installation de péage	269			206
Aéroport national de Sydney				
Remplacement du système de traitement des eaux et agrandissement du réservoir d'eau	278	278	260	260
Aéroport national de Dorval				
Remplacer courroies et mains courantes des trottoirs mobiles	1,396	1,396		
Modification au contrôle des brûleurs	255	251	424	424(f)
Conservation d'énergie	1,420	500	399	899
Aéroport international de Mirabel				
Garage pour véhicules de transport des passagers	2,655		64	2,500
Remplissage des joints de revêtement en béton	700		99	467(f)
Aéroport national de Québec				
Une deuxième route d'accès	650	500		32
Réparation de la piste n° E12-30, des voies de circulation D et E	726			729
Programme d'amiante—Garage d'entretien	178	178		
Aéroport national de London				
Construction d'un système d'égouts	997	158	187	187

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement—*Suite*
(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
MINISTÈRE*—*Suite*				
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—*Suite*				
FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET SERVICES AU SOL CONNEXES—*Suite*				
Aéroport national d'Ottawa				
Amélioration des sources d'électricité normales et d'urgence et du système de distribution	2,187	736	372	372
Amélioration de la distribution de la chaleur	2,112	773	728	1,492
Reconstruction de l'aire de trafic nº 1 (aérogare)—Phase 2	1,462	1,462	1,429	1,429
Réparations au toit de l'aérogare	273	273	270	270(f)
Administration centrale—Acquisition de souffleuses à neige	1,035	1,035		
Aéroport international de Toronto				
Aérogare nº 1, Phase I	33,246	7,634	13,523	25,769
Frais de construction courants non engagés	3,699	300	128	3,055
Direction des travaux, Phase I	11,970	980	821	10,527
Frais d'immobilisations recouvrables, Phase I	903	227		191
Fournir des régulateurs d'intérieur	556	556	450	450
Réparations majeurs à l'aire de trafic de l'aérogare nº 1	4,426	693	271	271
Source d'alimentation d'urgence, aérogare nº 1	359	234	161	290
Modifications des passerelles d'embarquement des passagers de l'aérogare nº 1	1,343	433	360	1,254
Salle d'ordinateur pour les ateliers de télécommunications	478	478	349	349
Prolongement de la voie de circulation Roméo	7,736	4,720	5,413	5,413
Amélioration et agrandissement du système de contrôle des données de génie	404	393	223	262
Améliorations au système d'affichage de données de vol et du système d'affichage de données de bagages (Phase I)	493	9	8	8
Système d'information en gestion concernant le trafic à l'aérogare	581	180	33	83
Pourvoir un nouveau régulateur pour centrale électrique de piste	554		450	
Aéroport de Windsor				
Enlever l'amiante du garage d'équipement et poser un nouvel isolant	366	218	218	218
Aéroport national de Régina				
Remplacement du hangar d'équipement, d'entretien et d'entreposage	812	382	529	775
Centrale électrique de piste avec régulateurs de circuit d'alimentation interruptible à distance et l'équipement connexe	775	555	561	561
Nouvelle aérogare	21,984	300		
Aéroport international de Winnipeg				
Remplacement des cables d'éclairage de néoprène du réseau à circuit double	995	501	387	539
Remplacer l'isolant d'amiante de l'immeuble T-51	310	310	298	298
Aéroport international de Calgary				
Augmentation de la capacité de la source d'alimentation d'urgence	574	574	88	88
Aéroport international d'Edmonton				
Agrandissement de l'aérogare	21,711	8,461	10,650	14,804
Réparations au toit de l'aérogare	397	397	183	183
Recouvrement de la piste et des voies de circulation A, B	3,270	65		
Aérogare et ouvrages connexes	5,898		60	4,693
Agrandissement de la voie de circulation	354	171	168	168
Agrandissement du stationnement pour voiture (Phase I)	1,338	359	1,311	1,311
Reconstruction des dalles centrales de béton précontact H, J, G	1,608		3	870
Réparations d'une route et travaux connexes	472		215	415
Aéroport international de Vancouver				
Modifications à l'édifice de l'aérogare	36,203	3,100		34,420
Plan d'aménagement de l'aérogare	250	150		
Construction d'une piste de «fillets» de la voie de circulation	419	219	203	203
Aéroport international de Victoria				
Agrandissement de l'aire de trafic commercial	874	48	160	160
Achats en quantité				
Véhicules de services d'urgence à l'aéroport—Charlottetown	343	343		
Balayeuses de piste	545	320		242
Véhicules tout-terrain	800	265		741
Système de contrôle d'accès à Dorval	783	309	132	220
Dispositifs de détection des armes et des explosifs et matériel de sécurité	4,217	497	34	472
Souffleuses à neige	1,175			198
Aéroports autonomes				
Terre-Neuve—				
St John's—Installation d'une clôture périphérique	447			239
Gander—Remise en état du circuit d'alimentation principal	282		7	231
Québec—				
Québec—Agrandir l'aire de trafic	460			158
Mirabel—Système de design de l'aéroport	348	108	109	259
Ontario—				
Ottawa—Rénovations de quatre édifices et réparation de leurs couvertures	322		303	307
Aéroport international de Toronto—				
Source d'alimentation d'urgence T2	391	391	65	194
Rénovation de la surface d'entraînement contre le feu	312	312	262	262
Aménagement de l'étape 1 de l'aire 2	2,490		203	1,615
Construction de «fillets» hotel et Roméo	425		13	420
Projet d'éventualités pour l'aérogare	250			

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement—*Fin*
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE*—*Fin*	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—*Fin*				
FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET SERVICES AU SOL CONNEXES—*Fin*				
Aéroports autonomes—Fin				
Saskatchewan—				
Saskatoon—Agrandissement de l'aire de trafic nº 1	327		542	544
Alberta—				
Calgary—				
Remplacement du système d'eau	417	216	270	336
Nouveau complexe—Aérogare	127,293		10	126,718(f)
Colombie-Britannique—				
Vancouver—Aménagement de la surface sud de l'aéroport	2,147	1,129	957	1,553
Victoria—Agrandissement de l'aire de trafic	562		160	160
PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE				
Transport routier				
Acquisition de matériel d'essai spécialisé pour le centre d'essai de véhicules automobiles	3,796	235	404	2,911
Véhicules et matériel pour essais de conformité d'émissions et d'économie d'essence, et pour enquêtes sur les accidents et sur les défauts	1,129	1,129	1,079	1,079
Transport maritime				
Exigences relatives à divers terminus et quais de Terre-Neuve	4,185	1,569		648

(f) Projet terminé.
*En raison d'un regroupement important des travaux d'équipement, les montants ont été redressés afin de refléter les modifications au présent compte rendu.
**Projet devrait être inclus sous Aides à la navigation.

Recettes

MINISTÈRE

Résumé comparatif

		1981-82	1980-81
		$	$
	Recettes non fiscales—		
A	Produits de placements	100,691,782	104,556,503
B	Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	2,977,764	2,839,221
C	Rémunérations de services	107,504	67,006
D	Privilèges, licences et permis	1,876,649	1,591,635
E	Produits des ventes	17,500	82,349
F	Divers	14,552,741	14,855,414
	Total	120,223,940	123,992,128

Détail

		1981-82	
		$	$
	Recettes non fiscales—		
A	Produits de placements:		
	Prêts, dotations en capital et avances—		
	Sociétés et organismes de la Couronne—		
	Tout autre—		
	Air Canada—		
	Prêt consolidé—Intérêt	21,124,084	
	Capital-actions—Dividendes	13,200,000	
			34,324,084
	Chemins de fer Nationaux du Canada—		
	Prêt consolidé—Intérêt	21,034,661	
	Capital-actions—Dividendes	38,545,215	
			59,579,876
	Conseil des ports nationaux—Intérêt		2,199,358
	Administration du pont du port de Saint-Jean—Intérêt		1,001,779
	Société des Transports du Nord, Limitée—Intérêt		2,832,635
	Autres—		
	Administrations provinciales et territoriales—		
	Rampe de chargement Yarmouth, N-É—Intérêt		10,321
	Divers—		
	Corporation de la ville de Montréal—		
	Tunnel Atwater—Intérêt	29,760	
	Tunnel St-Rémi—Intérêt	6,395	
	Commission du port du Fleuve Fraser—Intérêt	28,661	
	Commission du port d'Hamilton—Intérêt	91,017	
	Commission du port de Lakehead—Intérêt	42,612	
	Commission du port de Port Alberni—Intérêt	101,391	
	Association des employeurs des Maritimes—Intérêt	442,014	
			741,850
	Autres comptes—		
	Divers		1,879
			100,691,782
B	Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
	Paiement reçu des Ponts Jacques-Cartier et Champlain, Inc., pour remboursement d'avances de l'exercice précédent	30,896	
	Paiement reçu de la Corporation commerciale canadienne pour la location de John Cabot	10,341	
	Paiement reçu de la Marine CN pour remboursement d'avances de l'exercice précédent	14,127	

		1981-82	
		$	$
B	Recouvrements de dépenses d'exercices précédents—*Fin*		
	Paiement reçu de ASC pour remboursement d'avances de l'exercice précédent concernant CCG Camsell	168,677	
	Université de Manitoba—Recouvrement de paiements en trop par contrat	16,892	
	Université de Calgary—Recouvrement de paiements en trop par contrat	13,212	
	Province de la Colombie-Britannique—Recouvrement de paiements en trop par contrat	25,812	
	Paiement reçu de Via Rail Canada pour remboursement de redressement de l'exercice précédent	21,072	
	Paiement reçu du Canadien National pour remboursement de redressement de la Caisse de prévoyance des employés de l'Île-du-Prince-Édouard	14,930	
	Paiement reçu de Millard d'Olivetta pour remboursement d'une transaction de l'exercice précédent	55,000	
	Rajustement d'opérations d'exercices précédents avec les fournisseurs	349,554	
	Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	252,305	
	Divers	2,004,946	
			2,977,764
C	Rémunérations de services:		
	Centre d'examen de véhicule de Blainville—		
	Frais et entretien	48,213	
	Divers	59,291	
			107,504
D	Privilèges, licences et permis:		
	Navires nolisés	1,388,688	
	Location en vue d'améliorer le matériel roulant du réseau ferroviaire	487,883	
	Services d'utilité publique sur/sous le réseau ferroviaire abandonné	78	
			1,876,649
F	Divers:		
	Frais	1,054,681	
	Amendes	315,148	
	Frais portuaires	704,923	
	Permis	152,421	
	Locations	7,206,986	
	Droits d'accostage	818,838	
	Entreposage	252,144	
	Droits de terre-plein	2,153,361	
	Amarre du navire	31,291	
	Cotisations radiographiques	907,473	
	Entretien auxiliaire	475,000	
	Divers	480,475	
			14,552,741

COMMISSION CANADIENNE DES TRANSPORTS

Résumé comparatif

		1981-82	1980-81
		$	$
	Recettes non fiscales—		
A	Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	55,069	28,574
B	Privilèges, licences et permis	5,212	6,741
C	Produits des ventes	1,042	1,196
D	Divers	518,488	1,861
	Total	579,811	38,372

Recettes—*Fin*

	1981-82	
	$	$
COMMISSION CANADIENNE DES TRANSPORTS—*Fin*		
Détail		
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Recouvrements d'avances de voyage, de comptes de fournisseurs et de comptes de primes	55,067	
Rajustement des Créditeurs de l'exercice précédent (CAFE)	2	
		55,069
B Privilèges, licences et permis:		
Licences pour bateaux		5,212
D Divers:		
Amendes et intérêt sur paiements en trop de paiement de primes	516,167	
Divers	2,321	
		518,488

Appendice 1

Fonds renouvelable des magasins

RAPPORT DE GESTION

Nous avons préparé les états financiers ci-joints du Fonds renouvelable des magasins tels qu'autorisés par le Conseil du Trésor et selon les normes et exigences de rapport du Receveur général du Canada. La responsabilité première de ces états financiers, en raison de l'intégrité et de l'objectivité des données, revient à la gestion du Fonds.

Ces états financiers ont été préparés selon les conventions comptables, telles qu'énoncées à la note 2, sur une base comparable à celle de l'exercice précédent. Certains renseignements inclus dans ces états financiers sont fondés sur les meilleures prévisions et jugements de la gestion tout en tenant lieu de leur importance. Pour accomplir cette responsabilité de rapport, le Fonds maintient une série de comptes représentant un enregistrement centralisé des opérations financières du Fonds. À moins d'avis contraire, les renseignements financiers figurant dans les états ministériels et ailleurs dans les Comptes publics sont conformes aux renseignements apparaissant dans les états financiers.

Le Fonds renouvelable des magasins fonctionne principalement dans le but de pourvoir aux besoins courants de stock et d'entreposage nécessaires aux opérations à travers le Canada des Administrations de l'air, de la marine, de la surface et du Ministère (siège social). Le coût d'opération, d'administration et de contrôle des activités d'approvisionnement du Fonds est partagé conjointement entre les administrations et le siège social sous la surveillance immédiate du Directeur, matériel et service de contrats et du Sous-ministre adjoint, finances.

Le Sous-ministre adjoint, finances développe et propage les conventions comptables et la gestion financière et émet des directives spécifiques qui suivent les normes de comptabilité et de gestion financière. Le Fonds maintient des systèmes de gestion financière et de contrôle interne à un coût convenable. Les opérations sont exécutées selon des règlements prescrits, dans les limites des autorisations parlementaires et sont enregistrées correctement afin de maintenir l'imputabilité des fonds gouvernementaux et de sauvegarder les éléments d'actif du Fonds. Les systèmes de gestion financière et de contrôle interne s'accroissent par le moyen de programmes de vérification interne et des contacts sont maintenus entre le personnel rattaché à l'opération du Fonds renouvelable et celui du vérificateur général.

Le Fonds recherche aussi l'objectivité et l'intégrité des données de ses états financiers par la sélection, la formation et le développement attentifs de personnel qualifié, par des arrangements organisationnels fournissant un partage juste des responsabilités et par des programmes de communications visant à assurer que ses règlements, conventions, normes et autorités directorales sont comprises dans toute l'organisation.

L'autorisation du Fonds a été augmentée à $35,700,000 en vertu de la Loi nº 4 de 1981-82 portant affectation de crédits suite à la prévision d'un accroissement des activités des administrations.

Approuvé par:

Directeur, opérations financières et services
(Agent financier supérieur à plein temps)
A. CAMPBELL

Sous-ministre adjoint, finances
(Agent financier supérieur)
N. VAN DUYVENDYK

le 26 août 1982

ÉTAT DES DÉPENSES NETTES POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982
(en milliers de dollars)

	1982		1981	
	Prévisions	Chiffres réels	Prévisions	Chiffres réels
Modifications au fonds de roulement, tel que redressé	2,000	4,046	2,000	2,428
Dépenses nettes	2,000	4,046	2,000	2,428

BILAN AU 31 MARS 1982

ACTIF DU FONDS	1982	1981
	$	$
Disponibilités		
Débiteurs		
Gouvernement fédéral	184,496	128,283
Stocks au coût		
Matériaux et approvisionnements	31,778,929	27,789,174
	31,963,425	27,917,457

PASSIF DU FONDS	1982	1981
	$	$
Exigibilités		
Créditeurs et passif couru		
Tiers	136,221	22,741
AVOIR DU CANADA		
Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	31,827,204	27,894,716
	31,963,425	27,917,457

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Appendice 1—*Fin*

Fonds renouvelable des magasins—*Fin*

ÉTAT DE L'EXPLOITATION POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

	1982		1981	
	$	$	$	$
Ventes		13,691,569		12,092,523
Coût des ventes				
Stock au début de l'exercice	27,789,174		26,257,526	
Moins: stock désuet radié			966,585	
Stock, tel que redressé	27,789,174		25,290,941	
Achats durant l'exercice	17,681,324		14,590,756	
	45,470,498		39,881,697	
Stock à la fin de l'exercice	31,778,929		27,789,174	
		13,691,569		12,092,523
Profit net (perte nette)				

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Provenance de fonds de roulement		
Augmentation de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	3,932,488	2,575,954
Augmentation du fonds de roulement	3,932,488	2,575,954
Fonds de roulement au début de l'exercice	27,894,716	25,318,762
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	31,827,204	27,894,716
Modifications aux éléments du fonds de roulement:		
Augmentation (diminution) des débiteurs	56,213	(69,834)
Augmentation des stocks	3,989,755	2,498,233
(Augmentation) diminution des créditeurs et du passif couru	(113,480)	147,555
	3,932,488	2,575,954

RAPPROCHEMENT AVEC L'AUTORISATION EMPLOYÉE AU 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Solde créditeur de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	31,827,204	27,894,716
Ajouter: imputations des CAFE sur le compte du crédit après le 31 mars	136,221	22,741
Autorisation nette employée à la fin de l'exercice	31,963,425	27,917,457
Limite de l'autorisation	35,700,000	30,000,000
Autorisation non employée reportée	3,736,575	2,082,543

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS AU 31 MARS 1982

1. But et autorisation

Le but du Fonds est d'établir un système central de contrôle et responsabilité efficaces sur les achats, les stocks et l'émission d'articles non-récupérables, les articles maniables et l'entreposage du stock de rechange initial requis par le Ministère.

Le Fonds renouvelable des magasins a été autorisé en vertu de la Loi sur la régularisation des comptes (Projet de loi C-22) adopté le 3 juillet 1980.

Le fonds de roulement du Fonds renouvelable des magasins a une somme maximale autorisée de $35,700,000. Au cours de l'exercice, cette autorisation a été augmentée de $30,000,000 à $35,700,000 en vertu de la Loi n° 4 de 1981-82 portant affectation de crédits. Un montant de $25,489,058 représentant l'actif net pris en charge par le Fonds fut imputé à cette autorisation au moment où le Fonds est devenu budgétaire en 1981.

2. Convention comptable importante

Prix de vente

Le prix de vente aux consommateurs est basé sur le coût d'acquisition.

3. Reclassification des chiffres de l'exercice précédent

Pour fins de comparaison, les chiffres de 1981 ont été reclassifiés dans l'état des dépenses nettes afin d'être conformes à la présentation de 1982.

Appendice 2

Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes

RAPPORT DE GESTION

Nous avons préparé les états financiers ci-joints du Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes selon la politique du Conseil du Trésor concernant les fonds renouvelables et les normes et exigences de rapport du Reveveur général du Canada. La responsabilité de ces états financiers, en raison de l'intégrité et de l'objectivité des données, revient à la gestion du Fonds.

Les états financiers sont préparés selon les conventions comptables, telles qu'énoncées à la note 2, sur une base comparable à celle de l'exercice précédent. Certains renseignements inclus dans ces états financiers sont fondés sur les meilleures prévisions et jugement de la gestion tout en tenant lieu de leur importance. Afin de répondre aux exigences de rapport, différents comptes sont maintenus de façon décentralisée pour chacun des 23 aéroports constituant le Fonds renouvelable, sous l'autorité fonctionnelle de six agents financiers régionaux et du Directeur général des finances, Air et sont remis aux sièges sociaux à Ottawa afin d'être revisés et consolidés.

Ces aéroports du Fonds sont soumis aux systèmes de gestion financière et de contrôle interne du Ministère et aux politiques, pratiques et procédures qui sont nécessaires afin de faciliter le rapport des données financières du Fonds, selon les exigences du Conseil du Trésor et du Receveur général du Canada. Les opérations sont exécutées selon des règlements prescrits, dans les limites des autorisations parlementaires et sont enregistrées afin de maintenir l'imputabilité des fonds gouvernementaux et de sauvegarder les éléments d'actif du Fonds renouvelable.

Les systèmes de gestion financière et de contrôle interne s'accroissent par le moyen de programmes de vérification interne permettant des contacts fréquents entre le personnel en charge des états financiers du Fonds renouvelable et celui du Vérificateur général. La gestion recherche aussi l'objectivité et l'intégrité des données de ses états financiers par la sélection, la formation et le développement de personnel qualifié, par des arrangements organisationels fournissant un partage juste des responsabilités et par des programmes de communications visant à assurer que ses règlements, conventions, normes et autorités directorales sont compris dans toute l'organisation.

Les états comptables et financiers du Fonds se sont développés au cours des années en fonction des changements, de l'évolution des normes de rapport financier au Canada et, plus récemment, pour répondre aux exigences de rapport du Conseil du Trésor et du Receveur général du Canada.

Les 23 aéroports du Fonds renouvelable sont opérés et maintenus selon les politiques, les normes et les procédures nationales prescrites, sur une base de recouvrement des coûts, de façon à fournir des installations sécuritaires et efficientes et des services qui visent la protection de l'environnement. Certains services essentiels à l'aviation, fournis par les Directions des télécommunications et du contrôle de la circulation aérienne de l'Administration canadienne des transports aériens, sont imputés aux aéroports du Fonds, bien que les éléments d'actif correspondants ne sont pas inscrits dans les comptes des aéroports.

Approuvé par:

Directeur, opérations financières et services,
(Agent financier supérieur à plein temps)
F. MOUSSEAU

Sous-ministre adjoint, finances
(Agent financier supérieur)
N. VAN DUYVENDYK

le 15 septembre 1982

ÉTAT DES (DÉPENSES) RECETTES NETTES POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982
(en milliers de dollars)

	1982		1981	
	Prévisions	Chiffres réels	Prévisions	Chiffres réels
Profit net (perte nette) pour l'exercice	(18,141)	13,683	(31,169)	9,304
Plus: amortissement, perte sur aliénation d'immobilisations	57,335	53,455	56,800	52,864
Besoins de fonctionnement	39,194	67,138	25,631	62,168
Acquisition d'immobilisations	(61,557)	(75,147)	(50,599)	(43,268)
Modifications au fonds de roulement, tel que redressé		(82)		(449)
Fonds ne provenant pas de l'exploitation		759		94
(Dépenses) recettes nettes	(22,363)	(7,332)	(24,968)	18,545

BILAN AU 31 MARS 1982
(en milliers de dollars)

ACTIF DU FONDS	1982	1981
Disponibilités		
Débiteurs		
Gouvernement fédéral	18,211	18,027
Tiers	27,135	26,761
Stocks de fournitures et d'approvisionnements au moindre du coût et de la valeur de remplacement	7,155	6,958
	52,501	51,746
Immobilisations au coût et valeur d'expertise (note 3)	1,250,402	
Moins: amortissement accumulé	308,019	
	942,383	920,743
	994,884	972,489

PASSIF DU FONDS	1982	1981
Exigibilités		
Créditeurs et passif couru		
Gouvernement fédéral	11,418	7,806
Tiers	43,002	46,357
Retenues des entrepreneurs	2,354	673
Tranche à court terme de la provision pour indemnités de cessation d'emploi	1,984	1,644
	58,758	56,480
Passif à long terme		
Provision pour indemnités de cessation d'emploi (note 4)	10,488	9,130
AVOIR DU CANADA		
Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds (note 2(d))	(38,339)	(42,708)
Capital d'apport	955,911	955,204
Surplus (déficit) accumulé	8,066	(5,617)
	925,638	906,879
	994,884	972,489

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Appendice 2—*Suite*

Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes—*Suite*

ÉTAT DE L'EXPLOITATION POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982
(en milliers of dollars)

	1982	1981
Revenus		
Taxe sur le transport aérien	137,618	121,227
Concessions	75,806	63,992
Droits d'atterrissage	61,752	54,278
Droits généraux de l'aérogare	33,565	26,342
Location	24,612	23,276
Essence d'aviation	12,392	13,225
Honoraires de services et frais divers	13,817	12,807
	359,562	315,147
Frais d'exploitation		
Traitements et salaires	61,365	54,395
Indemnités aux employés	8,265	6,913
Matériel, approvisionnements et services	90,762	75,030
Coût de contrôle de l'aérogare	68,478	59,850
Amortissement	53,206	52,360
Frais généraux du siège social et des bureaux régionaux	44,935	38,116
Subventions en remplacement de taxes	18,619	18,675
Perte sur aliénation d'immobilisations	249	504
	345,879	305,843
Profit net	13,683	9,304

ÉTAT DU SURPLUS (DÉFICIT) ACCUMULÉ POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982
(en milliers de dollars)

	1982	1981
Solde non redressé au début de l'exercice	5,157	(6,337)
Effet rétroactif de la provision pour indemnités de cessation d'emploi (note 4)	(10,774)	(8,584)
Solde redressé au début de l'exercice	(5,617)	(14,921)
Profit net pour l'exercice	13,683	9,304
Solde à la fin de l'exercice	8,066	(5,617)

ÉTAT DU CAPITAL D'APPORT POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982
(en milliers de dollars)

	1982	1981
Solde au début de l'exercice	955,204	489,953
Augmentation (diminution) résultant de:		
Radiation des emprunts auprès du Canada		649,785
Transfert des coûts relatifs au terrain et au développement de Pickering au Canada		(184,318)
Transfert d'immobilisations du (au) Canada	707	(216)
Solde à la fin de l'exercice	955,911	955,204

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982
(en milliers de dollars)

	1982	1981
Provenances de fonds de roulement		
Exploitation		
Profit net pour l'exercice	13,683	9,304
Plus: éléments pour lesquels aucune utilisation de fonds n'est nécessaire		
amortissement	53,206	52,360
perte sur aliénation d'immobilisations	249	504
	67,138	62,168
Augmentation du capital d'apport	707	465,251
Transfert des coûts relatifs au terrain et au développement de Pickering		184,318
Produits sur l'aliénation d'immobilisations	52	310
Augmentation de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	4,369	
Augmentation de la provision pour indemnités de cessation d'emploi	1,358	9,130
Diminution en dépôt avec le Receveur général du Canada		12,861
	73,624	734,038
Utilisations de fonds de roulement		
Diminution de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds		42,708
Radiation des emprunts auprès du Canada		649,785
Effet rétroactif de la provision pour indemnités de cessation d'emploi		8,584
Acquisition d'immobilisations	75,147	43,268
	75,147	744,345
Diminution du fonds de roulement	(1,523)	(10,307)
Fonds de roulement (carence) au début de l'exercice	(4,734)	5,573
Carence de fonds de roulement à la fin de l'exercice	(6,257)	(4,734)
Modifications aux éléments du fonds de roulement:		
Augmentation des débiteurs	558	18,465
Augmentation des stocks de fournitures et d'approvisionnements	197	905
(Augmentation) des créditeurs et du passif couru	(257)	(27,724)
(Augmentation) des retenues des entrepreneurs	(1,681)	(309)
(Augmentation) de la tranche à court terme de la provision pour indemnités de cessation d'emploi	(340)	(1,644)
	(1,523)	(10,307)

RAPPROCHEMENT AVEC L'AUTORISATION EMPLOYÉE AU 31 MARS 1982
(en milliers de dollars)

	1982	1981
Solde débiteur de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	38,339	42,708
Déduire: imputations des CAFE sur le compte du crédit après le 31 mars	44,296	42,315
Ajouter: montants crédités au compte du crédit après le 31 mars	17,171	18,152
Autorisation nette fournie à la fin de l'exercice	11,214	18,545
Limite de l'autorisation	80,000	80,000
Autorisation non employée reportée	91,214	98,545

Appendice 2—*Suite*

Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes—*Suite*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
AU 31 MARS 1982

1. But et autorisation

Le Fonds renouvelable des aéroports a été constitué en 1969 et autorisé par le crédit L160 de la Loi n° 3 de 1969, 1968-69, c. 36 portant affectation de crédits dans le but de financer l'exploitation et le développement de certains aéroports. Au 31 mars 1979, le Fonds englobait les comptes des aéroports internationaux de Dorval, Mirabel, Toronto et Vancouver ainsi que les terrains achetés à Pickering (Ontario) en vue d'y construire un aéroport.

À compter du 1er avril 1979, le Conseil du Trésor a approuvé une expansion du Fonds pour y inclure les opérations de cinq aéroports internationaux additionnels et 14 aéroports nationaux. À cette même date, le ministère des Transports a entrepris le recouvrement, à même le Fonds, des frais occasionnés par la disponibilité de certains services essentiels de fonctionnement, y compris le contrôle de la circulation aérienne et les services d'électronique et de télécommunications.

À compter du 1er avril 1980, le Parlement, par l'adoption de la Loi sur la régularisation des comptes, a abrogé tous les crédits à l'égard des comptes du Fonds renouvelable des aéroports. L'article 31 de ce projet de loi a déclaré le Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes une entité budgétaire, jouissant d'un droit de tirage statutaire de $80 millions.

À compter du 31 mars 1981, le terrain qui a été acquis à Pickering, Ontario dans le but de construire un aéroport, a été transféré au ministère des Transports.

2. Conventions comptables importantes

a) Stocks

Les stocks de matériel et de fournitures conservés aux aéroports en prévision des réparations et de l'entretien sont évalués au moindre du coût et de la valeur de remplacement.

b) Immobilisations

Les immobilisations achetées par le Fonds sont inscrites au prix coûtant. Les immobilisations cédées au Fonds antérieurement au 1er avril 1979 sont inscrites à la valeur d'expertise fixée par Transports Canada conformément à la circulaire du Conseil du Trésor 1970-7 du 8 janvier 1970. Les immobilisations cédées au Fonds au 1er avril 1979, à l'égard des 19 aéroports additionnels (note 1), sont inscrites à leur valeur amortie. Tous les transferts d'immobilisations au ou auprès du Canada sont donc inscrits à la valeur comptable à la date du transfert.

Les frais d'aménagement des travaux, y compris les frais d'intérêt lors de construction de nouveaux aéroports, sont capitablisés et inclus dans les frais d'aménagement des aéroports en autant que ces frais ne peuvent être reliés à des immobilisations spécifiques. Les ajouts, renouvellements et améliorations qui prolongent la durée économique des immobilisations sont capitalisés. L'entretien et les réparations sont imputés au revenu.

c) Amortissement

L'amortissement est imputé selon la méthode de l'amortissement linéaire fondée sur la vie utile estimative des immobilisations. L'amortissement sur les ajouts, renouvellements et améliorations à des immobilisations en vigueur est calculé d'après la durée économique de l'immobilisation déterminée au moment de son acquisition.

Les taux d'amortissement utilisés pour les principales catégories d'immobilisations sont comme suit:

Aérogares et installations	2.5%— 5.0%
Mobilier pour chambre d'attente et agencements	20.0%
Pistes et autre surfaces asphaltées	3.3%— 5.5%
Machinerie	3.3%— 5.0%
Équipement—Fixe	5.0%— 9.0%
—Mobile	6.0%—18.0%
Amortissement des frais d'aménagement (excluant les intérêts)	10.0%
Amortissement de l'intérêt capitalisé	4.2% (taux moyen)

d) Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds

Le solde de «l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds» à la fin de l'exercice représente l'accumulation nette de toutes les transactions en espèces effectuées par l'entremise du Fonds du revenu consolidé.

Le Fonds du revenu consolidé est le compte central où sont inscrits toutes les recettes et tous les déboursés du gouvernement. Toutes les transactions en espèces du Fonds sont donc effectuées par l'intermédiaire du Fonds du revenu consolidé. En vertu de son mandat, le Fonds est crédité des revenus qu'il génère et a le pouvoir de prélever, en vertu d'un droit statutaire, auprès du Fonds du revenu consolidé lorsque ses revenus sont insuffisants.

L'excédent accumulé des recettes en espèces sur les valeurs déposées (solde débiteur) représente une autorisation de prélèvement supplémentaire du Fonds.

e) Capital d'apport

Les montants représentant les avances de fonds de roulement, les valeurs assignées aux éléments d'actif cédés au Fonds et la radiation d'emprunts auprès du Canada sont démontrés comme capital d'apport.

Les valeurs des avoirs cédés par le Fonds au Canada figurent comme réductions au capital d'apport et réciproquement les transferts au Fonds du Canada sont désignés comme étant des augmentations.

f) Taxe de transport aérien

La taxe de transport aérien est prélévée et conférée en vertu de la Partie II de la Loi sur la taxe d'accise par le ministre du Revenu national. Un montant approprié est crédité sur le Fonds.

Appendice 2—*Fin*

Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes—*Fin*

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS AU 31 MARS 1982—*Fin*

2. Conventions comptables importantes—*Fin*

g) Frais généraux du siège social et des bureaux régionaux

Les frais généraux comprennent les dépenses encourues par l'Administration canadienne des transports aériens pour les services techniques et administratifs fournis au Fonds. Ces frais ne peuvent être identifiés à des services spécifiques et sont imputés au Fonds selon un pourcentage des frais directs d'exploitation et d'entretien.

h) Subventions tenant lieu de taxes

Les subventions tenant lieu de taxes, imposées aux aéroports exploités dans le cadre du Fonds renouvelable, sont accumulées et calculées à partir des évaluations municipales estimatives, établies conformément à la Loi sur les subventions aux municipalités. Le ministère des Travaux publics verse les subventions et les recouvre du Fonds.

Les subventions ne sont pas conclues tant que le ministère des Travaux publics ne les a pas vérifiées, ce qui prend souvent plusieurs années. À partir de ce moment, tout redressement apparaît dans les comptes pendant l'année de l'accord.

i) Régime de retraite

Les employés de l'Administration canadienne des transports aériens, qui exploite les aéroports financés par le Fonds, sont soumis à la Loi sur la pension de la Fonction publique et à la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires. La participation du gouvernement du Canada au coût du régime est comprise dans le montant imputé au Fonds à titre des prestations aux employés. Le paiement de la pension comme tel est pris à même le Compte de pension de retraite de la Fonction publique et le Compte de prestations de retraite.

3. Immobilisations

	Exercice en cours		Exercice précédent	
	Coût	Amortissement accumulé	Coût	Amortissement accumulé
	(en milliers de dollars)			
Aérogares et installations	523,171	145,313	509,304	120,300
Pistes et autres surfaces asphaltées	371,320	102,987	356,785	85,680
Machinerie et équipement	54,948	19,929	50,666	15,688
Frais de développement de l'aéroport	82,391	39,790	82,391	33,616
	1,031,830	308,019	999,146	255,284
Terrain et frais de développement du terrain	125,777		125,335	
Construction en cours	92,795		51,546	
	1,250,402	308,019	1,176,027	255,284
Coût *moins* amortissement accumulé	942,383		920,743	

4. Provision pour indemnités de cessation d'emploi

Les indemnités de cessation d'emploi s'accumulent pour les employés de l'Administration canadienne des transports aériens qui exploitent les aéroports financés par le Fonds. Ces indemnités sont versées aux employés qui quittent leur emploi ou prennent leur retraite. Au cours des exercices précédents, les versements étaient imputés aux frais d'exploitation de l'exercice pendant lequel ils étaient versés. Au cours de cet exercice, le Fonds a modifié ses pratiques de comptabilité et a commencé à imputer ces indemnités aux frais d'exploitation lorsqu'elles sont gagnées et à accroître les exigibilités relatives.

Suite à cette modification aux pratiques comptables, le solde du surplus accumulé au 31 mars 1981 a été redressé afin d'illustrer un effet rétroactif de $10.8 millions. L'imputation au surplus accumulé comprend un montant de $2.2 millions se rapportant à l'exercice clos le 31 mars 1981 et le profit net de cet exercice a été redressé. Le solde de $8.6 millions se rapporte aux exercices antérieurs à 1981 et a été ajouté au solde du déficit accumulé pour l'exercice clos le 31 mars 1980.

Les créditeurs et passif couru au 31 mars 1981 ont été redressés afin d'inclure la tranche courante estimative du passif pour les indemnités de cessation d'emploi.

5. Versement de taxes de vente provinciales

Le ministère des Finances effectue certains versements de la part du Fonds aux provinces participantes au lieu du versement de taxes de vente. Ces versements, au montant estimatif de $1.8 million en 1982 (1981—$1.4 million), ne sont pas recouvrés à même le Fonds présentement et aucune provision pour ces versements n'a été comptabilisée dans les comptes.

6. Engagements contractuels

Le Fonds, au 31 mars 1982, s'était engagé à effectuer des dépenses d'environ $30.1 millions en vertu de contrats de construction d'immobilisations.

7. Reclassification des chiffres de l'exercice précédent

Pour fins de comparaison, les chiffres de 1981 ont été réclassifiés afin d'être conformes à la présentation de 1982.

SECTION 30

COMPTES PUBLICS
1981-82

Travail

Ministère
Conseil canadien des relations du travail
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	30.4
Coût total des programmes—Budgétaire	30.6
Programmes par activité—Budgétaire	30.6
Subventions et contributions	30.7
Dépenses budgétaires par programme et article courant	30.8
Recettes	30.9
Appendice	30.10

TRAVAIL

Ministère

Objectif

—Promouvoir et protéger:

—les droits des parties engagées dans le monde du travail;

—un milieu de travail qui contribue au bien-être physique et social;

—une juste rémunération des efforts déployés dans le milieu de travail;

—et dans tous les cas assurer un accès raisonnable aux occasions d'emploi.

Conseil canadien des relations du travail

Objectif

—Contribuer au développement de relations industrielles efficaces et les promouvoir dans toute entreprise, toutes affaires ou tout travail relevant du Parlement du Canada.

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Objectif

—Promouvoir les droits fondamentaux des Canadiens en matière d'hygiène et de sécurité dans le milieu de travail et accroître la santé physique et mentale des travailleurs.

Note: À compter du 24 septembre 1981 (CP 1981-2680), le Programme de la santé et du sport amateur a été transféré au ministère du Secrétariat d'État.

Emploi des crédits

Crédit	Programme		
	MINISTÈRE		
	Budgétaire		
1	Dépenses de fonctionnement et frais de représentation du Canada dans le domaine des affaires internationales du travail	$	27,348,000
	1c		406,700
	1e		1,719,000
	Virement du: CT, crédit 10[1]		2,736
	CT, crédit 30[1]		50,000
5	Subventions inscrites au Budget et contributions	$	7,811,000
	5e		1,662,838
	Virement du: CT, crédit 5[1]		500,000
	CT, crédit 10[1]		44,251
Stat	Ministre du Travail—Traitement et indemnité d'automobile		
Stat	Paiement d'indemnités à des employés de la Fonction publique (S.R., c. G-8) et à des marins marchands (S.R., c. M-11)		
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents		
	Total du programme—Budgétaire		
	Non budgétaire		
Stat	Avances des fonds d'exploitation aux conseils provinciaux sur l'indemnisation afin d'administrer la Loi sur l'indemnisation des employés de l'État en vertu de l'article 3(4) de la Loi. (Net)		
	CONSEIL CANADIEN DES RELATIONS DU TRAVAIL		
	Budgétaire		
20	Dépenses du programme		
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
	Total du programme—Budgétaire		
	CENTRE CANADIEN D'HYGIÈNE ET DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL		
	Budgétaire		
25	Paiement au Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail	$	2,231,000
	25c		1,000,000
	Total budgétaire		
	Total non budgétaire		

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des projets destinés à améliorer les procédures et moyens de contrôle en matière de gestion.

Crédits								
Exercice en cours						Soldes		
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
29,526,436		29,526,436		29,526,436	28,699,725	826,711		22,946,298
10,018,089		10,018,089		10,018,089	9,673,300	344,789		7,499,602
24,600	18,375	42,975		42,975	42,975			27,025
19,000,000	2,747,257	21,747,257		21,747,257	21,747,257			17,192,813
2,636,000	417,000	3,053,000		3,053,000	3,053,000			2,192,580
	1,269	1,269		1,269	1,269			2,079
61,205,125	***3,183,901***	***64,389,026***		***64,389,026***	***63,217,526***	***1,171,500***		***49,860,397***
	1,178,778	***1,178,778***		***1,178,778***	***1,000,000***		***178,778***	
3,896,800		3,896,800		3,896,800	3,713,918	182,882		3,411,145
377,700	60,000	437,700		437,700	437,700			325,000
4,274,500	***60,000***	***4,334,500***		***4,334,500***	***4,151,618***	***182,882***		***3,736,145***
3,231,000		***3,231,000***		***3,231,000***	***3,231,000***			***2,015,000***
68,710,625	3,243,901	71,954,526		71,954,526	70,600,144	1,354,382		55,611,542
	1,178,778	1,178,778		1,178,778	1,000,000		178,778	

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE	1981-82	63,217	109	2,192	525	65,825
	1980-81	49,860	54	2,192	332	52,330
CONSEIL CANADIEN DES RELATIONS DU TRAVAIL	1981-82	4,152	2	602	58	4,810
	1980-81	3,736	3	572	39	4,344
CENTRE CANADIEN D'HYGIÈNE ET DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL	1981-82	3,231				3,231
	1980-81	2,015				2,015
Total	1981-82	70,600	111	2,794	583	73,866
	1980-81	55,611	57	2,764	371	58,689

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
Services de médiation et de conciliation	2,510	2,694	3	3			2,513	2,697
Élaboration des programmes et opérations centrales	8,082	8,087	94	117	4,623	4,347	12,799	12,551
Services généraux aux travailleurs	11,150	9,892	242	262	69	139	11,461	10,293
Exécution des politiques	3,311	3,597	2	36			3,313	3,633
Administration	7,221	7,088	9	21			7,230	7,109
Programmes spéciaux de soutien du revenu					5,326	5,187	5,326	5,187
Paiement d'indemnités à des employés de la Fonction publique et à des marins marchands	35,950	32,672			11	11	35,961	32,683
	68,224	64,030	350	439	10,029	9,684	78,603	74,153
Moins: recettes à valoir sur le crédit	14,214	10,936					14,214	10,936
	54,010	53,094	350	439	10,029	9,684	64,389	63,217
Moins: rentrées portées en recettes		109						109
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	2,192	2,192					2,192	2,192
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	525	525					525	525
Coût total du programme	56,727	55,702	350	439	10,029	9,684	67,106	65,825
CONSEIL CANADIEN DES RELATIONS DU TRAVAIL								
Conseil canadien des relations du travail	4,329	4,126	6	26			4,335	4,152
Moins: rentrées portées en recettes		2						2
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics	602	602					602	602
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	58	58					58	58
Coût total du programme	4,989	4,784	6	26			4,995	4,810
CENTRE CANADIEN D'HYGIÈNE ET DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL								
Conseil des gouverneurs					624	624	624	624
Président et personnel du Centre					2,607	2,607	2,607	2,607
Coût total du programme					3,231	3,231	3,231	3,231

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
MINISTÈRE			
Subventions			
Élaboration des programmes et opérations centrales			
Subventions pour fins de travaux spéciaux de recherches dans le domaine du travail (recherches spéciales)	40	40	39
Subventions pour fins de travaux spéciaux de recherches dans le domaine du travail (prévention des accidents)	16	16	16
Subventions aux syndicats et à leurs membres qui ne sont pas affiliés au Congrès du travail du Canada pour fins d'éducation syndicale	303	285	301
Subventions afin d'appuyer les activités qui contribuent à la réalisation des objectifs de Travail Canada	62	62	40
Subventions afin d'appuyer les organismes responsables de l'élaboration des normes	10	10	
Programmes spéciaux de soutien du revenu			
Paiement de prestations d'aide à l'adaptation, conformément aux conditions prescrites par le gouverneur en conseil, aux travailleurs des industries du textile, du vêtement, des chaussures et de la tannerie, lorsqu'un nombre important d'entre eux perdent leur emploi par suite d'une forte réduction tarifaire ou de conditions établies pour l'adoption de mesures spéciales de protection ou parce que ces mesures ne semblent pas pratiques même si les importations concurrentielles leur sont préjudiciables ou sont susceptibles de l'être	5,326	5,187	3,800
Paiement d'indemnités à des employés de la Fonction publique et à des marins marchands			
Indemnisation des marins marchands—Indemnités supplémentaires versées à certaines veuves de marins et à certains enfants à charge ainsi qu'en vue de prolonger le paiement des allocations à l'égard des enfants âgés de moins de 21 ans qui fréquentent l'école (S.R., c. M-11)	11	11	12
	5,768	*5,611*	*4,208*
Contributions			
Élaboration des programmes et opérations centrales			
Contributions aux programmes d'éducation syndicale du Congrès du travail du Canada	2,839	2,838	2,542
Contributions aux organisations de travailleurs non affiliés au Congrès du travail du Canada en vue de promouvoir et d'améliorer les programmes d'éducation syndicale	378	378	338
Projets relatifs à la qualité de la vie au travail	683	499	109
Centre d'éducation syndicale de la région de l'Atlantique	292	292	261
Services généraux aux travailleurs			
Comité du Travail du groupe d'étude sur le transport ferroviaire à Vancouver	25	25	25
Programme d'emploi d'été des jeunes	44	41	27
	4,261	*4,073*	*3,302*
	10,029	***9,684***	***7,510***
CENTRE CANADIEN D'HYGIÈNE ET DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL			
Subventions			
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail	***3,231***	***3,231***	***2,015***
Total	13,260	12,915	9,525

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Ministère	Conseil canadien des relations du travail	Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail	Total
(1) Traitements et salaires	20,718	2,905		23,623
	20,359	**2,648**		**23,007**
	16,914	*2,429*		*19,343*
(1) Autres rémunérations	34,876	438		35,314
	31,238	**438**		**31,676**
	25,916	*325*		*26,241*
(2) Transports et communications	2,107	417		2,524
	1,934	**474**		**2,408**
	1,630	*434*		*2,064*
(3) Information	609	78		687
	679	**63**		**742**
	476	*58*		*534*
(4) Services professionnels et spéciaux	8,054	227		8,281
	7,590	**286**		**7,876**
	6,232	*244*		*6,476*
(5) Location	223	80		303
	168	**61**		**229**
	151	*84*		*235*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	99	2		101
	93	**6**		**99**
	92	*7*		*99*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	715	158		873
	832	**141**		**973**
	650	*122*		*772*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	350	6		356
	439	**26**		**465**
	122	*19*		*141*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert	10,029		3,231	13,260
	9,684		**3,231**	**12,915**
	7,510		*2,015*	*9,525*
(12) Toutes autres dépenses	823	24		847
	1,137	**9**		**1,146**
	665	*14*		*679*
(1-12) Total	78,603	4,335	3,231	86,169
	74,153	**4,152**	**3,231**	**81,536**
	60,358	*3,736*	*2,015*	*66,109*
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit	14,214			14,214
	10,936			**10,936**
	10,498			*10,498*
Total des dépenses nettes	64,389	4,335	3,231	71,955
	63,217	**4,152**	**3,231**	**70,600**
	49,860	*3,736*	*2,015*	*55,611*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1981-82.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1981-82.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1980-81.

Recettes

	1981-82	1980-81
	$	$
MINISTÈRE		
Résumé comparatif		
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	56,612	3,938
B Rémunérations de services	266	
C Produits des ventes		429
D Divers	52,494	50,082
Total	109,372	54,449

	1981-82	
	$	$
Détail		
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Subventions et contributions	6,178	
Recouvrement de salaire par transfert	14,878	
Approvisionnements et Services—		
Contrat de publicité	28,792	
Divers	6,764	
		56,612
D Divers:		
Amendes et pénalités	36,868	
Crédit porté à Revenu Canada—Impôt appartenant au Régime de pensions du Canada	9,471	
Autres	6,155	
		52,494

	1981-82	1980-81
	$	$
CONSEIL CANADIEN DES RELATIONS DU TRAVAIL		
Résumé comparatif		
Recettes non fiscales—		
A Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	1,210	1,382
B Produits des ventes	1,232	1,514
Total	2,442	2,896

Appendice

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

(Constitué en vertu de la Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail)

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

LE CONSEIL DU CENTRE CANADIEN D'HYGIÈNE
ET DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL
ET
L'HONORABLE CHARLES C. CACCIA, C.P., DÉPUTÉ
MINISTRE DU TRAVAIL

J'ai vérifié le bilan du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail au 31 décembre 1981 ainsi que l'état des revenus, des dépenses et de l'avoir et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière du Centre au 31 décembre 1981 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le vérificateur général du Canada
KENNETH M. DYE

Ottawa (Ontario)
le 12 avril 1982

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1981

ACTIF	1981	1980	PASSIF	1981	1980
	$	$		$	$
À court terme			À court terme		
Encaisse	282,007	1,545	Créditeurs et passif couru	239,338	259,859
Dépôts à court terme	725,000	1,900,000	Subvention parlementaire reportée	557,750	503,750
Intérêt couru	9,505	15,739		797,088	763,609
Avances et débiteurs	19,933	16,725			
Frais payés d'avance		5,083	AVOIR DU CANADA		
	1,036,445	1,939,092			
Immobilisations (note 3)	655,388	299,976	Avoir à la fin de l'exercice	894,745	1,475,459
	1,691,833	2,239,068		1,691,833	2,239,068

Président
J. H. CURRIE

Trésorier
K. MANCHUK

Appendice—*Fin*

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail—*Fin*

ÉTAT DES REVENUS, DES DÉPENSES ET DE L'AVOIR POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1981

	1981	1980
	$	$
Revenus		
Subvention parlementaire	2,177,000	1,825,250
Intérêt et autres	298,876	210,880
	2,475,876	2,036,130
Dépenses		
Traitements, indemnités et prestations	1,477,613	580,897
Voyages, réinstallation, recrutement et formation du personnel	260,083	270,972
Dépenses d'informatique	245,906	72,766
Services professionnels et spéciaux	234,377	220,225
Loyer et frais d'occupation	206,479	31,755
Impression et fournitures de bureau	194,841	88,270
Amortissement	102,007	16,812
Communications	80,219	31,176
Bibliothèque	77,681	11,706
Honoraires et dépenses de voyages des gouverneurs	65,066	74,440
Séminaires et réunions	40,109	41,110
Location et petits achats de matériel	25,824	16,956
Affranchissement et fret	24,810	10,269
Honoraires et dépenses de voyage des membres du bureau exécutif	21,575	21,162
Subventions		16,247
	3,056,590	1,504,763
Revenu net (perte) pour l'exercice	(580,714)	531,367
Avoir au début de l'exercice	1,475,459	944,092
Avoir à la fin de l'exercice	894,745	1,475,459

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1981

	1981	1980
	$	$
Provenance des fonds		
Exploitation		
Revenu net pour l'exercice		531,367
Amortissement, poste n'exigeant aucune sortie de fonds		16,812
		548,179
Utilisation des fonds		
Exploitation		
Perte pour l'exercice	580,714	
Amortissement, poste n'exigeant aucune sortie de fonds	(102,007)	
	478,707	
Acquisition d'immobilisations	457,419	310,381
	936,126	310,381
Augmentation (diminution) du fonds de roulement	(936,126)	237,798
Fonds de roulement au début de l'exercice	1,175,483	937,685
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	239,357	1,175,483

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 1981

1. Pouvoirs et objectif

Conformément à la Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, le Centre fut établi le 1er octobre 1978. Le Centre a pour objectif de promouvoir le droit fondamental des Canadiens de travailler dans des conditions saines et sûres et d'améliorer la santé physique et mentale des travailleurs.

2. Conventions comptables importantes

Comptabilité d'exercice

Le Centre comptabilise ses revenus et ses dépenses d'après la méthode de comptabilité d'exercice.

Subvention parlementaire

Le Centre opère en fonction de l'année civile et une subvention qui assure son exploitation lui est accordée par le Parlement pour une période allant du 1er avril au 31 mars, afin de se conformer à l'année financière du gouvernement. Par conséquent, un quart de la subvention est reporté à l'exercice ultérieur.

Immobilisations et amortissement

Toutes les immobilisations sont comptabilisées à leur prix coûtant. Le mobilier et le matériel sont amortis sur une durée utile de cinq ans selon la méthode linéaire. Les améliorations locatives sont amorties sur la durée du bail jusqu'à un maximum de cinq ans.

3. Immobilisations

	1981			1980
	Coût	Amortissement accumulé	Valeur comptable nette	Valeur comptable nette
	$	$	$	$
Mobilier et matériel de bureau	302,859	51,159	251,700	151,480
Matériel de traitement électronique des données	199,282	43,975	155,307	148,496
Améliorations locatives	273,090	24,709	248,381	
	775,231	119,843	655,388	299,976

4. Subvention parlementaire

La subvention parlementaire reçue en 1981 s'est élevée à $2,231,000 ($2,015,000 en 1980).

5. Engagements pris en vertu de baux

Les paiements minimums à venir en vertu de baux actuellement en vigueur sont comme suit:

	$
1982	186,406
1983	126,500
1984	126,500
1985	126,500
1986	42,167

6. Congrès mondial

Au mois de mai 1983, le Centre sera l'hôte du Congrès mondial sur la prévention des accidents et maladies reliés au travail. Il est prévu que ce congrès coûtera $750,000, alors qu'il produira des frais d'inscription de l'ordre de $650,000. Les frais encourus jusqu'au 31 décembre 1981 s'élèvent à $61,892 et sont compris dans les dépenses de l'exercice 1981.

SECTION 31

COMPTES PUBLICS
1981-82

Travaux publics

Ministère
Société canadienne d'hypothèques et de logement
Commission de la Capitale nationale

SOMMAIRE

	Page
Emploi des crédits	31.4
Coût total des programmes—Budgétaire	31.10
Programmes par activité—Budgétaire	31.11
Subventions et contributions	31.13
Dépenses budgétaires par programme et article courant	31.14
Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement	31.15
Recettes	31.20
Appendices	31.23

TRAVAUX PUBLICS

Ministère

Objectifs

PROGRAMME D'ADMINISTRATION

—Assurer la direction centrale de la politique et fournir des services centraux de soutien administratif pour tous les programmes du Ministère.

PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES

PROGRAMME

—Assurer les services professionnels et techniques nécessaires à l'exécution des programmes du ministère des Travaux publics et d'autres ministères et organismes dans les domaines de la construction et de la prévention des incendies.

FONDS RENOUVELABLE DES SERVICES DE CONSTRUCTION

—Assurer des services de construction à d'autres ministères et organismes fédéraux ou à d'autres gouvernements.

PROGRAMME DU LOGEMENT

—Loger, le plus économiquement possible, les ministères et organismes fédéraux dans des locaux conformes aux normes approuvées de quantité, de qualité et d'efficacité.

PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES

—Aménager et entretenir, le plus économiquement possible, les installations maritimes qu'exigent les programmes fédéraux mis en œuvre pour le développement et le soutien de l'industrie et pour la régularisation des niveaux d'eau.

PROGRAMME DE LA VOIRIE ET AUTRES TRAVAUX DE GÉNIE

—Aménager et entretenir, le plus économiquement possible, les routes, ponts et services d'utilité publique qu'exigent les programmes du gouvernement fédéral.

PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS

—Gérer et aménager les biens-fonds fédéraux de manière à réaliser de plus vastes objectifs en matière sociale, économique et écologique tout en sauvegardant l'efficacité des services gouvernementaux.

PROGRAMME DES SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITÉS

—Fournir des subventions aux autorités taxatrices en remplacement d'impôts sur les propriétés appartenant au gouvernement fédéral.

Société canadienne d'hypothèques et de logement[1]

Objectif

—Favoriser l'accès des Canadiens à un logement adéquat, à un prix abordable, dans un milieu communautaire sain.

Commission de la Capitale nationale

Objectif

—Faire de la région de la capitale nationale un symbole d'identité à l'intention de tous les Canadiens.

[1] Le Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes de même que le Programme d'isolation thermique des habitations de l'exercice précédent ont été transférés au Programme de l'énergie du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Emploi des crédits

Crédit	Programme	
	MINISTÈRE	
	PROGRAMME D'ADMINISTRATION	
	Budgétaire	
1	Dépenses du programme	$ 40,815,400
	Virement du: CT, crédit 5[1]	1,148,000
	CT, crédit 30[1]	460,000
Stat	Ministre des Travaux publics—Traitement et indemnité d'automobile	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES	
	Budgétaire	
5	Dépenses du programme, subventions inscrites au Budget et contributions	$ 42,630,000
	5c	550,000
	5e	177,500
	Virement du CT, crédit 5[1]	480,000
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES—FONDS RENOUVELABLE DES SERVICES DE CONSTRUCTION	
Stat	Fonds renouvelable des services de construction	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DU LOGEMENT	
	Budgétaire	
10	Dépenses de fonctionnement, fourniture de locaux et prestation de services connexes, sur une base de recouvrement des frais, aux fins du Régime de pensions du Canada et de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage; aide à l'Association récréative du service civil d'Ottawa, sous forme de services d'entretien au Centre commémoratif W. Clifford Clark, à Ottawa, et autorisation de dépenser les recettes de l'année	$ 430,693,000
	10e Pour autoriser le virement au présent crédit de $3,000,000 du crédit 20 (Travaux publics), de $13,460,000 du crédit 25 (Travaux publics) et de $499,999 du crédit 30 (Travaux publics) de la Loi nº 2 de 1981-82 portant affectation de crédits	1
	Virement du: crédit 20	3,000,000
	crédit 25	13,460,000
	crédit 30	499,999
	CT, crédit 5[1]	10,174,000
	CT, crédit 10[1]	11,101
15	Dépenses en capital, y compris les dépenses à l'égard d'ouvrages situés ailleurs que sur une propriété fédérale et autorisation de rembourser les locataires de propriétés fédérales relativement aux améliorations autorisées par le Ministre; et paiements aux corporations de la Couronne pour fins d'achats d'équipement solaire	$ 145,877,000
	Moins: virement sur le crédit 45	911,153
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
Stat	Arrêts de la Cour fédérale	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
	Total du programme—Budgétaire	
	PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES	
	Budgétaire	
20	Dépenses de fonctionnement	$ 41,767,000
	Virement du CT, crédit 5[1]	714,000
		42,481,000
	Moins: virement sur le crédit 10	3,000,000
25	Dépenses en capital, y compris les dépenses à l'égard d'ouvrages situés sur des propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral	$ 31,913,000
	25c	10,846,000
		42,759,000
	Moins: virement sur le crédit 10	13,460,000
Stat	Subvention à l'égard de bassins de radoub—Canadian Vickers, Montréal (S.R., c. D-9)	
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
L28c	Prêts consentis à la Burgeo Leasing Limited au cours de l'année financière en cours et des années subséquentes, conformément aux conditions et modalités approuvées par le gouverneur en conseil, pour la construction d'une rallonge au quai de Burgeo (Terre-Neuve). Le montant total qui peut être imputé au compte à tout moment est $240,000. (Brut)	

Crédits						Soldes		
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Annulés (suremployés)	Reportés	Employés au cours de l'exercice précédent
$	$	$	$	$	$	$	$	$
42,423,400		42,423,400		42,423,400	42,092,562	330,838		35,661,659
24,600	18,375	42,975		42,975	42,975			24,975
4,141,000	655,000	4,796,000		4,796,000	4,796,000			3,593,000
46,589,000	***673,375***	***47,262,375***		***47,262,375***	***46,931,537***	***330,838***		***39,279,634***
43,837,500		43,837,500		43,837,500	43,672,988	164,512		40,852,875
4,439,000	702,000	5,141,000		5,141,000	5,141,000			4,088,000
	527	527		527	527			
48,276,500	*702,527*	*48,979,027*		*48,979,027*	*48,814,515*	*164,512*		42,033
			53,347,153	*53,347,153*	*905,616*		*52,441,537*	*44,982,908*
48,276,500	***702,527***	***48,979,027***	***53,347,153***	***102,326,180***	***49,720,131***	***164,512***	***52,441,537***	*1,652,847*
								46,635,755
457,838,101		457,838,101		457,838,101	463,020,287	(5,182,186)		402,564,192
144,965,847		144,965,847		144,965,847	153,183,553	(8,217,706)		107,604,638
14,580,000	2,303,000	16,883,000		16,883,000	16,883,000			13,307,000
	43,251	43,251		43,251	43,251			95,358
	108,941	108,941		108,941	108,941			186,826
617,383,948	***2,455,192***	***619,839,140***		***619,839,140***	***633,239,032***	***(13,399,892)***		***523,758,014***
39,481,000		39,481,000		39,481,000	39,638,646	(157,646)		26,828,042
29,299,000		29,299,000		29,299,000	25,734,364	3,564,636		11,134,190
180,000		180,000		180,000	180,000			180,000
1,278,000	202,000	1,480,000		1,480,000	1,480,000			1,221,000
	900	900		900	900			
70,238,000	***202,900***	***70,440,900***		***70,440,900***	***67,033,910***	***3,406,990***		***39,363,232***
			7,355	*7,355*			*7,355*	

Emploi des crédits—*Suite*

Crédit	Programme		
	MINISTÈRE—*Fin*		
	PROGRAMME DE LA VOIRIE ET AUTRES TRAVAUX DE GÉNIE		
	Budgétaire		
30	Dépenses de fonctionnement, y compris l'autorisation de faire des avances jusqu'à concurrence de l'ensemble des frais d'exploitation du pont de New Westminster		$ 23,388,000
	Moins virement sur le: crédit 10	$ 499,999	
	crédit 35	1,400,999	1,900,998
35	Dépenses en capital, y compris les dépenses à l'égard d'ouvrages situés sur des propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral		$ 27,332,000
	35e Pour autoriser le virement au présent crédit de $1,400,999 du crédit 30 (Travaux publics) de la Loi n° 2, de 1981-82 portant affectation de crédits		1
	Virement du crédit 30		1,400,999
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours		
	Total du programme—Budgétaire		
	PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS		
	Budgétaire		
40	Dépenses de fonctionnement et autorisation à la société Toronto Harbourfront de dépenser les recettes perçues pendant l'année concernant les propriétés portuaires de Toronto appartenant à Sa Majesté et paiements à des corporations qui seront mises sur pied en vue de l'aménagement des propriétés portuaires de Chicoutimi, Montréal et Québec qui appartiennent à Sa Majesté		$ 39,342,000
	40c		1,553,000
	40e Pour autoriser le virement au présent crédit de $360,000 du crédit 55 (Travaux publics) de la Loi n° 2 de 1981-82 portant affectation de crédits et pour prévoir un montant supplémentaire de		5,986,000
	Virement du: crédit 55		360,000
	CT, crédit 10[1]		125,601
45	Dépenses en capital		$ 10,434,000
	45e Pour autoriser le virement au présent crédit de $911,153 du crédit 15 (Travaux publics) de la Loi n° 2 de 1981-82 portant affectation de crédits et pour prévoir un montant supplémentaire de		10,405,847
	Virement du: crédit 15		911,153
	CT, crédit 5[1]		13,800,000
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
Stat	Arrêts de la Cour fédérale		
Stat	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents		
	Total du programme—Budgétaire		
	PROGRAMME DES SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITÉS		
	Budgétaire		
50	Dépenses de fonctionnement		$ 1,393,000
	50c Pour autoriser le virement au présent crédit de $139,999 du crédit 55 (Travaux publics) de la Loi n° 2 de 1981-82 portant affectation de crédits		1
	Virement du crédit 55		139,999
55	Subventions aux municipalités prévues par la Loi sur les subventions aux municipalités relativement aux années de taxation se terminant le ou avant le 31 décembre 1979; et a) sous réserve des conditions approuvées par le gouverneur en conseil, subventions aux municipalités en remplacement des impôts d'application générale d'aménagement et de réaménagement qu'une municipalité impose ou prélève afin de financer le coût en capital des services, lorsque des biens du gouvernement fédéral en bénéficient; b) subventions aux provinces, devant être calculées de la même manière que les subventions aux municipalités au terme de la Loi sur les subventions aux municipalités, à l'égard de biens du gouvernement fédéral situés dans ces provinces, lorsqu'une taxe sur les biens immobiliers a été imposée ou prélevée sur des biens par une province relativement à une année de taxation se terminant le ou avant le 31 décembre 1979 pour financer des services que les municipalités assurent ordinairement dans tout le Canada; et c) pour autoriser des paiements relativement à certains biens établis comme étant des biens fédéraux pour les années de taxation des municipalités 1974, 1975, 1976, 1977, 1978 et 1979		$ 4,000,000
	Moins virement sur le: crédit 40	$ 360,000	
	crédit 50	139,999	499,999
Stat	Subventions aux municipalités et autres autorités taxatrices en vertu de la Loi sur les subventions aux municipalités, 1980 (S.C., 1980, c. 37)		
Stat	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		
	Total du programme—Budgétaire		
	Total budgétaire		
	Total non budgétaire		
	SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT		
	Budgétaire		
60	Pour rembourser la Société canadienne d'hypothèques et de logement du montant des remises accordées sur les prêts consentis, des subventions et contributions versées et des dépenses faites, ainsi que des pertes, frais et dépenses subis en vertu des dispositions de la Loi nationale sur l'habitation ou à l'égard de l'exercice de ses pouvoirs ou de celui de ses devoirs ou fonctions qui lui sont assignés en vertu des pouvoirs de toute loi du Parlement du Canada autre que la Loi nationale sur l'habitation, conformément au pouvoir qui est conféré à la Société en vertu de la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement		$ 1,087,479,000
	60c Pour rembourser la Société cannadienne d'hypothèques et de logement, tel qu'autorisé par le crédit 60 (Travaux publics) de la Loi n° 2 de 1981-82 portant affectation de crédits		3,950,000
	Virement du CT, crédit 10[1]		79,110
Stat	Contributions versées pour un projet de rénovation urbaine ou conformément à un accord sur la rénovation urbaine		
	Total du programme—Budgétaire		

Crédits								
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global	Employés au cours de l'exercice	Soldes		Employés au cours de l'exercice précédent
						Annulés (suremployés)	Reportés	
$	$	$	$	$	$	$	$	$
21,487,002		21,487,002		21,487,002	21,427,452	59,550		20,555,902
28,733,000		28,733,000		28,733,000	27,699,258	1,033,742		14,785,687
234,000	37,000	271,000		271,000	271,000			207,000
								50
50,454,002	***37,000***	***50,491,002***		***50,491,002***	***49,397,710***	***1,093,292***		***35,548,639***
47,366,601		47,366,601		47,366,601	38,956,497	8,410,104		19,519,340
35,551,000		35,551,000		35,551,000	21,074,224	14,476,776		
581,000	92,000	673,000		673,000	673,000			519,000
	161,327	161,327		161,327	161,327			2,566,832
	1,232	1,232		1,232	1,232			13,562
83,498,601	***254,559***	***83,753,160***		***83,753,160***	***60,866,280***[2]	***22,886,880***		***22,618,734***
1,533,000		1,533,000		1,533,000	1,328,840	204,160		
3,500,001		3,500,001		3,500,001	3,499,236	765		155,989,766
163,819,000	46,096,727	209,915,727		209,915,727	209,915,727			
143,000	23,000	166,000		166,000	166,000			
168,995,001	***46,119,727***	***215,114,728***		***215,114,728***	***214,909,803***	***204,925***		***155,989,766***
1,085,435,052	50,445,280	1,135,880,332	53,347,153	1,189,227,485	1,122,098,403	14,687,545	52,441,537	863,193,774
			7,355	7,355			7,355	
1,091,508,110		1,091,508,110		1,091,508,110	962,516,420	128,991,690		873,520,029
9,200,000	(3,062,093)	6,137,907		6,137,907	6,137,907			3,801,057
1,100,708,110	***(3,062,093)***	***1,097,646,017***		***1,097,646,017***	***968,654,327***	***128,991,690***		***877,321,086***

Emploi des crédits—*Fin*

Crédit	Programme	
	SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT—*Fin*	
	Non budgétaire	
Stat	Pour hausser, tel que prévu aux alinéas a) et b), les plafonds imposés aux paiements imputables au Fonds du revenu consolidé, aux termes des paragraphes suivants de la Loi nationale sur l'habitation:	
	a) 34.14(2) Paiements pour la remise en état et la transformation des immeubles résidentiels existants de $170,700,000 à $230,500,000	
	b) 40(5) Paiements pour le logement public de $1,392,000,000 à $1,504,500,000 (Projet de loi C-72, 2 juillet 1981). (Brut)	
L65	Avances consenties à la Société canadienne d'hypothèques et de logement en vue de l'acquisition de la viabilisation, de l'aménagement, de la construction ou de l'amélioration de terrains ou de bâtiments, conformément à l'article 55 de la Loi nationale sur l'habitation. (Brut)	
L70	Crédit radié du Budget des dépenses principal le 12 juin 1981.	
Stat	Avances consenties en vertu de la Loi nationale sur l'habitation, S.22 (suivant les modifications apportées par les lois antérieures portant affectation de crédits et proposées au crédit L70 (Travaux publics) du Budget des dépenses principal de 1981-82). (Brut)	
Stat	Avances consenties à la Société canadienne d'hypothèques et de logement en vertu du paragraphe 9(6) de la Loi nationale sur l'habitation afin de permettre à la société de s'acquitter de son obligation en vertu de l'article 8 de la Loi nationale sur l'habitation. (Brut)	
	Total du programme—Non budgétaire	
	COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE	
	Budgétaire	
75	Paiement à la Commission de la Capitale nationale pour couvrir les dépenses de fonctionnement	$ 38,792,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	37,449
80	Paiement à la Commission de la Capitale nationale pour couvrir les dépenses en capital et les contributions aux municipalités et autres autorités en ce qui concerne le coût des projets de ces municipalités ou autorités	
85	Paiement à la Commission de la Capitale nationale pour couvrir les subventions et contributions, y compris les contributions aux municipalités ou autorités locales et autres organismes afin d'encourager le bilinguisme dans la région de la capitale nationale	$ 8,448,000
	Virement du CT, crédit 10[1]	206,921
	Emploi des crédits non requis pour l'exercice en cours	
	Total du programme—Budgétaire	
	Non budgétaire	
L90	Prêts à la Commission de la Capitale nationale, en conformité avec l'article 16 de la Loi sur la Capitale nationale aux fins d'acquérir des propriétés dans la région de la capitale nationale. (Brut)	
	Total budgétaire	
	Total non budgétaire	

[1] Conseil du Trésor, crédit 5, éventualités du gouvernement.
Conseil du Trésor, crédit 10, emplois d'été des étudiants et placement des jeunes.
Conseil du Trésor, crédit 30 (Contrôleur général), mise en œuvre des projets destinés à améliorer les procédures et moyens de contrôle en matière de gestion.

[2] Des dépenses, au montant de $61,319,000, ont été encourues par le ministère des Travaux publics pour le compte de la Société canadienne des postes pour la période du 16 octobre 1981 au 31 mars 1982.

Crédits					Employés au cours de l'exercice	Soldes		Employés au cours de l'exercice précédent
Exercice en cours								
Autorisations dans les Budgets des dépenses	Changements autorisés	Total	Reportés	Total global		Annulés (suremployés)	Reportés	
$	$	$	$	$	$	$	$	$
	59,800,000	59,800,000	26,300,000	86,100,000	36,000,000		50,100,000	24,000,000
	112,500,000	112,500,000	225,500,000	338,000,000	140,500,000		197,500,000	118,500,000
	172,300,000	*172,300,000*	*251,800,000*	*424,100,000*	*176,500,000*		*247,600,000*	*142,500,000*
13,000,000		13,000,000		13,000,000	5,000,000	8,000,000		10,000,000
20,700,000	(20,323,487)	376,513	3,828,900,916	3,829,277,429	264,000,000		3,565,277,429	284,500,000
	150,000,000	150,000,000		150,000,000	131,700,000		18,300,000	37,300,000
33,700,000	*301,976,513*	*335,676,513*	*4,080,700,916*	*4,416,377,429*	*577,200,000*	*8,000,000*	*3,831,177,429*	*474,300,000*
38,829,449		38,829,449		38,829,449	38,829,449			35,953,088
50,290,000		50,290,000		50,290,000	50,290,000			
8,654,921		8,654,921		8,654,921	8,654,921			75,192,771
97,774,370		*97,774,370*		*97,774,370*	*97,774,370*			*111,145,859*
2,700,000		*2,700,000*		*2,700,000*	*200,000*	*2,500,000*		
2,283,917,532	47,383,187	2,331,300,719	53,347,153	2,384,647,872	2,188,527,100	143,679,235	52,441,537	1,851,660,719
36,400,000	301,976,513	338,376,513	4,080,708,271	4,419,084,784	577,400,000	10,500,000	3,831,184,784	474,300,000

Coût total des programmes—Budgétaire
(en milliers de dollars)

PROGRAMME	Exercice	Dépenses	*Moins:* Rentrées portées en recettes	*Plus:* Locaux fournis gratuitement par le ministère	*Plus:* Autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	Coût total des programmes
MINISTÈRE						
ADMINISTRATION	1981-82	46,932	117	1,948	832	49,595
	1980-81	39,279	56	1,654	662	41,539
SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES	1981-82	48,814	66	1,508	643	50,899
	1980-81	44,983	70	1,305	522	46,740
SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES—FONDS RENOUVELABLE DES SERVICES DE CONSTRUCTION	1981-82	906				906
	1980-81	1,653				1,653
LOGEMENT	1981-82	633,239	38,080		4,082	599,241
	1980-81	523,758	37,457		3,167	489,468
TRAVAUX MARITIMES	1981-82	67,034	1,359		316	65,991
	1980-81	39,363	3,423		260	36,200
VOIRIE ET AUTRES TRAVAUX DE GÉNIE	1981-82	49,398	4,411		50	45,037
	1980-81	35,549	1,147		47	34,449
GESTION ET AMÉNAGEMENT FONCIERS	1981-82	60,866	9,851		115	51,130
	1980-81	22,619	9,133		89	13,575
SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITÉS	1981-82	214,910	17,500		24	197,434
	1980-81	155,990	20,357			135,633
	1981-82	1,122,099	71,384	3,456	6,062	1,060,233
	1980-81	863,194	71,643	2,959	4,747	799,257
SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT	1981-82	968,654	882,691			85,963
	1980-81	877,321	846,864			30,457
COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE	1981-82	97,774	6,329			91,445
	1980-81	111,146	3,365			107,781
Total	1981-82	2,188,527	960,404	3,456	6,062	1,237,641
	1980-81	1,851,661	921,872	2,959	4,747	937,495

Programmes par activité—Budgétaire
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE								
PROGRAMME D'ADMINISTRATION								
Direction	2,438	2,426	28	25			2,466	2,451
Services administratifs	39,904	39,594	96	91			40,000	39,685
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	4,796	4,796					4,796	4,796
	47,138	46,816	124	116			47,262	46,932
Moins: rentrées portées en recettes		117						117
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	1,948	1,948					1,948	1,948
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	832	832					832	832
Coût total du programme	49,918	49,479	124	116			50,042	49,595
PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES								
Services techniques, d'architecture et de génie	41,075	40,593	102	523	157	47	41,334	41,163
Services de prévention des incendies et de protection contre les incendies	2,460	2,408	14	72	30	30	2,504	2,510
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	5,141	5,141					5,141	5,141
	48,676	48,142	116	595	187	77	48,979	48,814
Moins: rentrées portées en recettes		66						66
Plus: locaux fournis gratuitement par le ministère	1,508	1,508					1,508	1,508
autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	643	643					643	643
	50,827	*50,227*	*116*	*595*	*187*	*77*	*51,130*	*50,899*
PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES—FONDS RENOUVELABLE DES SERVICES DE CONSTRUCTION								
Projets fédéraux	250,561	198,120					250,561	198,120
Autres projets	18,594	18,594					18,594	18,594
	269,155	216,714					269,155	216,714
Moins: recettes à valoir sur le Fonds	215,808	215,808					215,808	215,808
	53,347	906					*53,347*	906
Coût total du programme	104,174	51,133	116	595	187	77	104,477	51,805
PROGRAMME DU LOGEMENT								
Immeubles polyvalents	346,028	353,127	41,551	44,589			387,579	397,716
Immeubles à destination unique	176,842	180,351	100,704	106,348	2,223	1,723	279,769	288,422
Gestion du programme	37,535	38,300	500	536			38,035	38,836
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	16,883	16,883					16,883	16,883
	577,288	588,661	142,755	151,473	2,223	1,723	722,266	741,857
Moins: recettes à valoir sur le crédit	102,427	108,618					102,427	108,618
	474,861	480,043	142,755	151,473	2,223	1,723	619,839	633,239
Moins: rentrées portées en recettes	25,096	38,080					25,096	38,080
Plus: autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	4,082	4,082					4,082	4,082
Coût total du programme	453,847	446,045	142,755	151,473	2,223	1,723	598,825	599,241
PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES								
Soutien de l'industrie	38,850	39,006	28,986	25,461	180	180	68,016	64,647
Régularisation des niveaux d'eau	632	634	313	208		65	945	907
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	1,480	1,480					1,480	1,480
	40,962	41,120	29,299	25,669	180	245	70,441	67,034
Moins: rentrées portées en recettes	2,095	1,359					2,095	1,359
Plus: autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	316	316					316	316
Coût total du programme	39,183	40,077	29,299	25,669	180	245	68,662	65,991
PROGRAMME DE LA VOIRIE ET AUTRES TRAVAUX DE GÉNIE								
Installations de transport	21,487	21,428	28,733	27,699			50,220	49,127
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	271	271					271	271
	21,758	21,699	28,733	27,699			50,491	49,398
Moins: rentrées portées en recettes	1,436	4,411					1,436	4,411
Plus: autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	50	50					50	50
Coût total du programme	20,372	17,338	28,733	27,699			49,105	45,037

Programmes par activité—Budgétaire—*Fin*
(en milliers de dollars)

	Fonctionnement		Capital		Subventions et contributions		Total	
	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses	Crédits	Dépenses
MINISTÈRE—*Fin*								
PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS								
Gestion et aménagement fonciers	40,576	34,390	35,551	21,235	6,953	4,568	83,080	60,193
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	673	673					673	673
	41,249	35,063	35,551	21,235	6,953	4,568	83,753	60,866
Moins: rentrées portées en recettes	13,498	9,851					13,498	9,851
Plus: autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	115	115					115	115
Coût total du programme	27,866	25,327	35,551	21,235	6,953	4,568	70,370	51,130
PROGRAMME DES SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITÉS								
Administration	1,505	1,327	28	2			1,533	1,329
Subventions aux municipalités et autres autorités taxatrices					213,416	213,415	213,416	213,415
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux	166	166					166	166
	1,671	1,493	28	2	213,416	213,415	215,115	214,910
Moins: rentrées portées en recettes		17,500						17,500
Plus: autres services fournis gratuitement par d'autres ministères	24	24					24	24
Coût total du programme	1,695	(15,983)	28	2	213,416	213,415	215,139	197,434
SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT								
Logement du marché	72,614	54,286					72,614	54,286
Logement social	463,783	454,705					463,783	454,705
Remise en état et conservation	140,959	126,862					140,959	126,862
Équipements communautaires	311,037	276,061					311,037	276,061
Recherches, développement, démonstration et information	24,786	23,747					24,786	23,747
Administration générale	40,000	26,650					40,000	26,650
Programme de contributions d'équipements communautaires à fonds non liquides	25,000						25,000	
Programme d'annulation spéciale	12,800						12,800	
Programme national d'énergie	450	126					450	126
Emplois d'été des étudiants et placement des jeunes	79	79					79	79
Rénovation urbaine	6,138	6,138					6,138	6,138
	1,097,646	968,654					1,097,646	968,654
Moins: rentrées portées en recettes		882,691						882,691
Coût total du programme	1,097,646	85,963					1,097,646	85,963
COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE								
Élaboration de politiques	2,058	2,058					2,058	2,058
Aménagement des terrains	15,454	15,454	12,903	12,903	7,619	7,619	35,976	35,976
Transports	108	108	17,009	17,009			17,117	17,117
Services d'utilité publique	108	108	11,910	11,910			12,018	12,018
Loisirs et culture	16,284	16,284	7,586	7,586	829	829	24,699	24,699
Administration et finances	12,186	12,186	882	882	207	207	13,275	13,275
	46,198	46,198	50,290	50,290	8,655**	8,655**	105,143	105,143
* *Moins:* recettes à valoir sur le crédit	7,369	7,369					7,369	7,369
	38,829	38,829	50,290	50,290	8,655	8,655	97,774	97,774
Moins: rentrées portées en recettes	6,329	6,329					6,329	6,329
Coût total du programme	32,500	32,500	50,290	50,290	8,655	8,655	91,445	91,445

* Note: ce montant aurait dû être inséré sous l'article courant 12 plutôt que sous l'article courant 13.
** Inséré sous l'article courant 12.

Subventions et contributions
(en milliers de dollars)

	Crédits 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses 1980-81
MINISTÈRE			
PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES			
Subventions			
Services de prévention des incendies et de protection contre les incendies	5	5	5
Comité canadien conjoint de publicité relative à la prévention des incendies	25	25	25
Association canadienne des chefs de pompiers	*30*	*30*	*30*
Contributions			
Services techniques, d'architecture et de génie	45	35	13
Institut de formation en gestion de la construction	100		
Ministère des transports et des communications de l'Ontario	12	12	
Association canadienne des normes	*157*	*47*	*13*
	187	*77*	*43*
PROGRAMME DU LOGEMENT			
Subventions			
Immeubles polyvalents			*301*
Dépenses non requises pour l'exercice en cours			
Contributions	1,500	1,000	
Contribution à l'égard de l'amélioration des égouts à Goose Bay	723	723	
Contribution pour l'installation des services municipaux—Centre des données fiscales, Jonquière, Qué.			668
Dépenses non requises pour l'exercice en cours	*2,223*	*1,723*	*668*
	2,223	*1,723*	*969*
PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES			
Subventions			
Soutien de l'industrie	*180*	*180*	*180*
Subvention à l'égard de bassins de radoub—Canadian Vickers, Montréal			
Contributions			
Régularisation des niveaux d'eau		*65*	*132*
Travaux de réparations maritimes	*180*	*245*	*312*
PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS			
Contributions	5,400	4,458	
Contribution à la ville de Saint-Jean pour la construction d'un mur de soutien		110	
Programme d'emplois d'été pour étudiants—Harbourfront Corporation, Toronto, Ont	1,553		
Contribution pour la restauration du vieux port à Québec			3,753
Dépenses non requises pour l'exercice en cours	*6,953*	*4,568*	*3,753*
PROGRAMME DES SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITÉS			
Subventions	3,500	3,499	148,996
Subventions aux municipalités prévues par la Loi sur les subventions aux municipalités	209,916	209,916	
Subventions aux municipalités et autres autorités taxatrices			6,994
Dépenses non requises pour l'exercice en cours	*213,416*	*213,415*	*155,990*
	222,959	220,028	161,067
COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE			
Contributions			
Loisirs et culture			*300*
Dépenses non requises pour l'exercice en cours	222,959	220,028	161,367
Total			

Dépenses budgétaires par programme et article courant
(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme d'administration	Programme des services professionnels et techniques: Programme	Programme des services professionnels et techniques: Fonds renouvelable des services de construction	Programme du logement	Programme des travaux maritimes	Programme de la voirie et autres travaux de génie	Programme de gestion et d'aménagement fonciers	Programme des subventions aux municipalités	Sous-total	Société canadienne d'hypothèques et de logement	Commission de la Capitale nationale	Total
(1) Traitements et salaires	33,019	34,700	9,805	123,689	10,549	1,800	4,598	1,101	219,261			219,261
	32,427	**34,639**	**9,805**	**121,567**	**10,632**	**2,206**	**2,836**	**953**	**215,065**			**215,065**
	27,401	*29,824*	*8,680*	*99,003*	*9,117*	*1,763*	*3,051*		*178,839*			*178,839*
(1) Autres rémunérations	4,940	5,334	196	19,774	2,233	279	756	172	33,684			33,684
	5,070	**5,296**	**196**	**19,089**	**2,008**	**374**	**724**	**192**	**32,949**			**32,949**
	3,763	*4,212*	*262*	*15,578*	*1,503*	*287*	*541*		*26,146*			*26,146*
(2) Transports et communications	2,399	2,151	4,004	6,555	643	421	320	211	16,704			16,704
	2,593	**2,886**	**4,004**	**7,729**	**675**	**491**	**160**	**137**	**18,675**			**18,675**
	2,273	*2,557*	*2,741*	*6,500*	*482*	*325*	*252*		*15,130*			*15,130*
(3) Information	38	53	400	371	82	37	51		1,032			1,032
	158	**1**	**400**	**800**	**97**	**31**	**59**		**1,546**			**1,546**
	210	*13*	*248*	*565*	*41*	*30*	*39*		*1,146*			*1,146*
(4) Services professionnels et spéciaux	4,173	5,183	19,267	63,447	6,140	1,205	2,181	177	101,773			101,773
	4,126	**3,982**	**19,267**	**68,001**	**5,213**	**713**	**1,998**	**199**	**103,499**			**103,499**
	3,562	*6,646*	*14,073*	*62,464*	*4,725*	*694*	*2,648*		*94,812*			*94,812*
(5) Location	956	173	1,097	234,309	216	206	80		237,037			237,037
	951	**351**	**1,097**	**233,728**	**368**	**209**	**57**		**236,761**			**236,761**
	623	*189*	*761*	*208,730*	*217*	*96*	*40*		*210,656*			*210,656*
(6) Achat de services de réparation et d'entretien	159	207	55,172	51,863	25,164	19,368	1,904	1	153,838			153,838
	100	**222**	**55,172**	**60,660**	**23,876**	**19,117**	**2,521**		**161,668**			**161,668**
	108	*260*	*31,318*	*46,298*	*11,529*	*18,393*	*1,362*		*109,268*			*109,268*
(7) Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	1,404	825	4,362	102,446	924	932	1,387	9	112,289			112,289
	1,046	**755**	**4,362**	**103,814**	**3,253**	**1,192**	**424**	**12**	**114,858**			**114,858**
	863	*691*	*3,874*	*89,370*	*2,642*	*844*	*664*		*98,948*			*98,948*
(8) Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages			119,179	98,329	23,357	26,013	28,359		295,237			295,237
		1	**119,179**	**108,211**	**18,211**	**24,655**	**19,164**		**289,421**			**289,421**
		2	*111,632*	*70,103*	*4,425*	*12,894*	*8,350*		*207,406*			*207,406*
(9) Construction et acquisition de machines et de matériel	124	158	1,395	17,518	858	230	150	28	20,461			20,461
	436	**594**	**1,395**	**13,523**	**2,415**	**401**	**221**	**2**	**18,987**			**18,987**
	436	*488*	*1,745*	*13,419*	*3,996*	*223*	*82*		*20,389*			*20,389*
(10) Subventions, contributions et autres paiements de transfert		187		2,223	180		6,953	213,416	222,959			222,959
		77		**1,723**	**245**		**4,568**	**213,415**	**220,028**			**220,028**
		43		*969*	*312*		*3,753*	*155,990*	*161,067*		*300*	*161,367*
(12) Toutes autres dépenses	50	8	54,278	1,742	95		37,014		93,187	1,097,646	97,774	1,288,607
	25	**10**	**1,837**	**3,012**	**41**	**9**	**28,134**		**33,068**	**968,654**	**97,774**	**1,099,496**
	40	*58*	*2,197*	*1,355*	*374*		*1,837*		*5,861*	*877,321*	*110,846*	*994,028*
(1-12) Total	47,262	48,979	269,155	722,266	70,441	50,491	83,753	215,115	1,507,462	1,097,646	97,774	2,702,882
	46,932	**48,814**	**216,714**	**741,857**	**67,034**	**49,398**	**60,866**	**214,910**	**1,446,525**	**968,654**	**97,774**	**2,512,953**
	39,279	*44,983*	*177,531*	*614,354*	*39,363*	*35,549*	*22,619*	*155,990*	*1,129,668*	*877,321*	*111,146*	*2,118,135*

TRAVAUX PUBLICS

Dépenses budgétaires par programme et article courant—*Fin*

(en milliers de dollars)

ARTICLE COURANT	Programme d'administration	Programme des services professionnels et techniques		Programme du logement	Programme des travaux maritimes	Programme de la voirie et autres travaux de génie	Programme de gestion et d'aménagement fonciers	Programme des subventions aux municipalités	Sous-total	Société canadienne d'hypothèques et de logement	Commission de la Capitale nationale	Total
		Programme	Fonds renouvelable des services de construction									
(13) *Moins:* recettes à valoir sur le crédit			215,808	102,427					318,235			318,235
			215,808	**108,618**					**324,426**			**324,426**
			175,878	*90,596*					*266,474*			*266,474*
Total des dépenses nettes	47,262	48,979	53,347	619,839	70,441	50,491	83,753	215,115	1,189,227	1,097,646	97,774	2,384,647
	46,932	**48,814**	**906**	**633,239**	**67,034**	**49,398**	**60,866**	**214,910**	**1,122,099**	**968,654**	**97,774**	**2,188,527**
	39,279	*44,983*	*1,653*	*523,758*	*39,363*	*35,549*	*22,619*	*155,990*	*863,194*	*877,321*	*111,146*	*1,851,661*

Les montants en caractères romains représentent les crédits de 1981-82.
Les montants en caractères **gras** représentent les dépenses de 1981-82.
Les montants en *italique* représentent les dépenses de 1980-81.

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement

(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
MINISTÈRE*				
PROGRAMME DU LOGEMENT				
Immeubles polyvalents				
Terre-Neuve—				114
Ville de Labrador—Immeuble du gouvernement du Canada—Construction	2,540	90	30	30
Pleasantville—Immeuble du gouvernement du Canada—Rénovations	292	185		
St John's—Immeuble Sir Humphrey Gilbert—Amélioration pour la conservation d'énergie	293	219		
Nouvelle-Écosse—				
Bridgewater—Immeuble du gouvernement du Canada—Construction	2,415	60		
Halifax—Bedford Row—Étude de faisabilité et design	1,145	500	322	343(f)
Yarmouth—Immeuble du gouvernement du Canada pour Industrie et Commerce—Construction	3,084	564	877	965
Guysborough—Immeuble du gouvernement du Canada—Rénovations et réparations	275	275	9	9
Nouveau-Brunswick—				
Moncton—Immeuble du gouvernement du Canada—Rénovations	2,934	100	7	682
Shédiac—Immeuble du gouvernement du Canada pour Approvisionnements et Services—Construction	6,360	525	161	161
Shippegan—Immeuble du gouvernement du Canada—Annexe et rénovations	298	290	181	10,082
Bathurst—Immeuble du ministère de l'Emploi et de l'Immigration du Canada—Construction	10,250			
Île-du-Prince-Édouard—				
Charlottetown—Immeuble du ministère des Affaires des anciens combattants—Achat du terrain, design et construction du podium	7,385	2,460	3,052	6,884
Québec—	92,500	12,000	15,533	43,015
Montréal—Complexe Guy Favreau—Achat du terrain, design et construction du podium	10,700	600		
Montréal—715, rue Peel—Rénovations	900	650		
Montréal—1420, rue Ste-Catherine—Rénovations	485	475	59	59
Montréal—10, rue Notre-Dame—Immeuble du gouvernement du Canada—Rénovation	449		58	58
Montréal—10, rue Notre-Dame—Rajustement	475	475	28	28
Montréal—10, rue Notre-Dame—Travaux mécaniques	1,545	500	852	852
Montréal—400, Place d'Youville—Remplacement des corniches	451	406	254	264(f)
Montréal—685, rue Cathcart—Remplacement des fenêtres	292	218		
Montréal—6420, rue St-Denis—Rénovations	11,058		1	11,035
Montréal—400, Place d'Youville—Immeuble du gouvernement du Canada— Rénovation	250			35(f)
Montréal—118, rue Dalhousie—Immeuble du gouvernement du Canada—Rénovations	3,200	700	429	930
Québec—2, rue St-André—Rénovations	3,000	300	2	48
Québec—3, rue Buade—Rénovations	450	200	125	125
Québec—901, Cap-Diamant—Étude de faisabilité et design pour rajustement et ventilation	250		18	181(f)
Québec—901, Cap-Diamant—Rénovation—Démolition	250	201	241	255(f)
Québec—901, Cap-Diamant—Rénovation—Cafetéria et imprimerie	250		92	212(f)
Québec—901, Cap-Diamant—Rénovation—3e étage	278		1	277
Salaberry de Valleyfield—Immeuble du gouvernement du Canada—Rénovation	5,830	3,085	3,488	4,540
Rouyn—Immeuble du gouvernement du Canada—Construction	690		3	663(f)
Thetford Mines—14, rue Notre-Dame—Rénovation				

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement—*Suite*

(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
MINISTÈRE[a]*—Suite*				
PROGRAMME DU LOGEMENT—*Suite*				
Immeubles polyvalents—Fin				
La région de la capitale nationale (Québec)—				
Hull—Immeuble nº 3 du gouvernement du Canada—				
Amélioration pour la conservation d'énergie	410	360	34	80
Nouveau monte-charge	300	270		
Hull—Immeuble nº 4 du gouvernement du Canada—Travaux de rajout	580	430		
Hull—Immeuble du gouvernement du Canada—Les Terrasses de la Chaudière—				
Achat du terrain et dépenses d'aménagement	16,595	800	795	16,570
Étude sur la qualité de l'air	650	200	102	102
Hull—rue Notre-Dame—Maison du Citoyen—Contribution en capital	1,035	105	71	450
Hull—Immeuble nº 4 du gouvernement du Canada—Modification pour la CEIC	100	100	66	79
La région de la capitale nationale (Ontario)—				
Ottawa—Rues Sparks et Wellington— Expropriation	38,500	4,180	259	34,238
Ottawa—Édifice Brooke Claxton—Amélioration pour la conservation d'énergie	410	250	21	132
Ottawa—Ministère de la Défense nationale—Administration centrale—				
Installation d'extinction automatique à eau	975	825		
Amélioration pour la conservation d'énergie	265	100	7	125
Ottawa—Revenu Canada—Impôt—Amélioration pour la conservation d'énergie	460	255	30	182
Ottawa—Édifices Memorial est et ouest—Études sur l'utilisation de l'espace et design	1,460	1,000		
Ottawa—Édifice Dover—Amélioration et aménagement	490	140	455	504
Ottawa—Édifice Orme—Amélioration et aménagement	340	240	397	397
Ottawa—Édifice Sir F W Banting—Modifications au système d'aération	450	100	595	683
Ottawa—Édifice L B Pearson—Amélioration pour la conservation d'énergie	465	205		
Ottawa—GRC—Administration centrale—Amélioration pour la conservation d'énergie	295	200	12	34
Ottawa—Édifice de la Banque du Canada—Achat et aménagement	4,621	1,300	42	1,542
Ottawa—Édifice Brooke Claxton—				
Réparations au podium	770	770	588	588
Enlèvement de l'amiante	544	350	343	534
Ottawa—Édifice Sir F W Banting—Installation d'équipement de chauffage solaire pour l'eau chaude	359	200	21	27
Ottawa—Administration centrale de la Défense nationale—Installation d'équipement de chauffage solaire pour l'eau chaude	260	125	22	31
Ottawa—Édifice de Statistique Canada—Installation de gicleurs	255	235		
Ottawa—Édifice Blackburn—				
Rénovation	4,784	1,285	6	4,722
Amélioration au 4ième étage			30	30(f)
Ottawa—Ministère de la Défense nationale—Administration centrale—Protection contre les incendies	975	825	711	804
Ottawa—Immeuble Memorial ouest—Rénovation	14,941			(f)
Ottawa—Parc Tunney—Centre de contrôle central de la gestion—Construction	1,425			(f)
Ottawa—Ancien immeuble de la Métropolitaine—Rénovations	1,560	1,523	2	1,523
Ottawa—Immeuble R H Coats—Amélioration pour la conservation d'énergie	68	68	60	68
Ontario—				
Hamilton—Immeuble Dominion Public—Automatisation du monte-charge	310	30		
London—Immeuble Dominion Public—Rénovations	4,553	3,325	3,264	3,469
Scarborough—Immeuble du gouvernement du Canada—Achat du terrain et design	3,547	1,500	1,180	3,126
Brantford—Immeuble du gouvernement du Canada—Remplacement de la chaudière	277	11	1	1
Toronto—1, rue Front—Étude de faisabilité et design	1,790	975	856	1,658
Thunder Bay—Immeuble du gouvernement du Canada (P)—Rénovations	2,578	104	18	85
Kitchener—rue Gauket—Rénovations	466			304(f)
North York—Immeuble du gouvernement du Canada—Construction	34,807	50	21	34,740
Hamilton—10, rue John—Immeuble Dominion Public—				
Conversion du système de chauffage	520	485		
Rénovations	325	325		
Manitoba—				
Winnipeg—Immeuble commercial—Rénovations	500	475		
Winnipeg—Immeuble fédéral—Amélioration pour la conservation d'énergie	250	133	2	2
Churchill—Remplacement des services d'utilité publique	1,492			
Churchill—Démolition d'immeubles temporaires	493	493	493	493(f)
Churchill—Approvisionnement et installation de cables sous-marins	309	309	309	309(f)
Saskatchewan—				
Saskatoon—Immeuble fédéral—Amélioration pour la conservation d'énergie	461	331	161	286
Saskatoon—Bureau de poste—Amélioration pour la conservation d'énergie	250		171	202
Yorkton—Immeuble fédéral—Amélioration pour la conservation d'énergie	320	200	178	178
Meadow Lake—Immeuble du gouvernement du Canada—Construction	1,032		4	981(f)
Alberta—				
Calgary—Immeuble du gouvernement du Canada—Construction	36,302		104	35,975
Lethbridge—Immeuble du gouvernement du Canada—Rénovations	6,485	2	298	440
Colombie-Britannique—				
Nanaïmo—Immeuble du gouvernement du Canada—Travaux d'amélioration et rajout	2,318	565	21	30
Vancouver—Bloc 15—Amélioration et aménagement	31,590	1,000	356	438
Victoria—Immeuble fédéral—Rénovations	2,562	1,225	3	476
Kamloops—Immeuble du gouvernement du Canada—Rénovation	361	11	11	361

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement—*Suite*

(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
MINISTÈRE*—*Suite*				
PROGRAMME DU LOGEMENT—*Suite*				
Immeubles à destination unique				
Terre-Neuve—				
Deer Lake—Bureau de poste—Construction	1,500	680	57	72
Goose Bay—Labrador—				
Chaudières à vapeur électriques	2,220	156	129	129
Remplacement des canalisations de condensation	455	120	103	241
Remplacement du toit de l'école et de l'hôpital	1,502	300	539	539
Contribution pour l'amélioration des égouts	1,500	1,500		
St John's—Centre des données fiscales—Construction	15,500	213	200	15,144
Nouvelle-Écosse—				
Lower Sackville—Bureau de poste—Construction	1,000	500		163
Dartmouth—Station de poste «A»—Rénovations	462	100	16	27
Rothesay (Quispamsis)—Bureau de poste—Construction	1,342	100	99	99
Halifax—Installation de traitement du courrier de la région métropolitaine—Construction	17,270	185		17,033
Nouveau-Brunswick—				
Grand Sault—Bureau de poste—Rajout et rénovation	330	245	321	336
Woodstock—Installations douanières—Construction	4,475	130		58
Québec—				
Montréal—300, rue Crémazie—Réparation des installations mécaniques	344	229	218	335
Chibougamau—Bureau de poste—Construction	1,039	735	968	1,023
Grenville—Bureau de poste—Construction	387	265	305	377
Jonquière et St-Laurent—Centre des données fiscales—Construction	18,600	9,000	10,866	15,475
Montréal—Installation postale de la région métropolitaine—Construction et aménagement	273,600	6,000	5,187	266,078
Pierrefonds—Bureau de poste—Construction	1,544	750	544	707
St-Donat—Bureau de poste—Démolition et reconstruction	357	140	303	356(f)
St-Jovite—Bureau de poste—Construction	339	30	23	339(f)
Sainte-Madeleine-de-Rigaud—Collège des Douanes et Accise—Rénovations—Phase III	25,490	1,610		
Verchères—Bureau de poste—Construction	381	260	312	370
Beauport—Bureau de poste—Construction	826	51	41	817
Gaspé—Bureau de poste—Améliorations au système de chauffage	266	266	266	266
Pointe-du-Lac—Bureau de poste—Construction	310	230	220	301
Rock Island—Poste de frontière—Modifications au baldaquin	285	200		
Sainte-Anne-des-Plaines—Bureau de poste—Construction	403	353	55	55
Sainte-Madeleine-de-Rigaud—Centre de formation—				
Amélioration au réseau électrique	496	486	441	489
Amélioration du système de protection contre les incendies	435	434	429	429
Montréal—5751 Sherbrooke—Rénovations	324	261	276	301
La région de la capitale nationale (Québec)—				
Hull—Polyvalente—Asticou—Achat	26,288	1,304	1,304	10,312
Lac Meach—Maison Wilson—Rénovations	730	680	704	743
Hull—Imprimerie du gouvernement—Amélioration des installations mécaniques et électriques ainsi que du réseau d'avertisseurs d'incendie	3,200	1,910	310	2,831
Maniwaki—Rajout à immeuble fédéral et nouvel ascenseur	381	381	17	24
La région de la capitale nationale (Ontario)—			564	674
Orléans—Poste de facteurs—Construction	865	730		
Ottawa—Centre d'information publique—Agriculture	1,850	1,735		
Ottawa—Cour fédérale du Canada—Étude de faisabilité et design	1,060	575	1	1
Ottawa—Nouveau laboratoire sur les virus—Construction	41,870	1,985	2	116
Ottawa—Immeuble Mulligan—Achat et aménagement	7,265	1,300		2,342
Ottawa—Hangar de Rockcliffe—Construction et rénovation	1,500	500		
Ottawa—Wellington et Kent—Tunnel de chauffage—Étude de faisabilité	480	460		
Ottawa—Colline parlementaire—				
Édifice du centre—Étude de faisabilité et rénovations	1,250	800		
Édifice du centre—Tour de la Paix—Travaux d'amélioration	4,620	2,700	2,444	4,258
Édifice du centre—Travaux d'amélioration du système de protection contre les incendies—Phase I	970	100	252	531
Système d'énergie d'urgence	499	461	25	26
Édifice Est—Aménagement temporaire	250	250	72	72
Rénovation pour la Conférence au sommet	1,088	1,088	797	1,088(f)
Édifice du centre—Conception des rénovations	1,250			(f)
Édifice du centre—Rénovations à la salle du cabinet	490	490	22	369
Ottawa—Immeuble des services généraux de la GRC—Construction	32,580	12,165	201	1,097
Ottawa—Édifice de la Cour suprême—Travaux de rajout	695	555	18	37
Ottawa—Rideau Falls—Poste générateur de Rideau Falls—				
Reconstruction et amélioration pour la conservation d'énergie	3,350	1,325	9	10
Étude de faisabilité	500		8	58
Ottawa—Parc Tunney—Système de chauffage central—Amélioration pour la conservation d'énergie	945	665		
Ottawa—Archives publiques—Amélioration pour la conservation d'énergie	285	220	132	154
Ottawa-Carleton—Étude de chauffage du secteur en utilisant l'énergie produite par la consommation de déchets	570	150	29	29
Ottawa—Centrale thermique de Confederation Heights—Isolation des lignes distributrices	400	400		
Ottawa—Conseil national de recherches—100, promenade Sussex— Extincteurs de feu automatique	250	125		
Ottawa—Musée Victoria—Amélioration du système de protection contre les incendies	790	25		
Nepean—Centrale thermique de Bells Corners—Amélioration pour la conservation d'énergie	270	130	150	160

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement—*Suite*

(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
MINISTÈRE•—*Suite*				
PROGRAMME DU LOGEMENT—*Fin*				
Immeubles à destination unique—Fin				
La région de la capitale nationale (Ontario)—*Fin*				
Ottawa—Nouveau laboratoire sur les virus—Design	16,200			1,057
Ottawa—Colline parlementaire—Centre opérationnel pour la TV— Construction	316		14	256
Ottawa—Édifice de l'est—Rénovations	14,890		342	14,350
Ottawa—Résidence du gouverneur général—Rideau Hall—Installation des gicleurs	455	400	408	442
Ottawa—Archives publiques—Centre général des archives—Amélioration pour la conservation d'énergie	362	363	161	161
Ottawa—Édifice Lorne—Reconstruction du mail est	841		20	20
Ottawa—Rue Cliff—Centrale thermique—Séparateurs contre les incendies—Modifications et améliorations	250		125	125
Ottawa—Propriété Canlands	9,768	9,768	9,768	9,768(f)
Ottawa—Rue Cliff—Centrale thermique—Isolation supplémentaire à tous les tuyaux thermiques	417	417	125	125
Ottawa—Monnaie royale canadienne/Musée canadien de guerre—Installation d'équipement de chauffage solaire	289			(f)
Ontario—				
Fonthill—Bureau de poste—Construction	327	234	243	321
Lindsay—Bureau de poste—Rajout	450			33(f)
Milton—Bureau de poste—Construction	886			859(f)
Norwich—Bureau de poste—Construction	410	365	313	357
Sudbury—Centre des données fiscales—Construction	34,753	7,600	7,784	34,000
Thunder Bay—Installation de traitement du courrier—Construction	5,600	103	27	5,449
Toronto—Installation postale de la région métropolitaine—Construction et aménagement	153,400	50	195	149,015
Grand Bend—Bureau de poste—Construction	291	100	248	248
Kitchener—Installation de traitement du courrier—Construction	5,632		7	5,475
Mississauga—Lakeview Garrison—Rénovation	394			394(f)
Toronto—4905, rue Dufferin—Remplacement de la toiture	305			304(f)
Malton—Installation pour courrier aérien—Construction	286		49	51
Scarborough East—Installation de traitement du courrier— Achat du terrain	3,818	1,435		3,714
Brampton—Poste de facteurs nº 1—Construction	575	13	12	570(f)
Wellesley—Bureau de poste	255	5	2	36
Manitoba—				
Winnipeg—Bureau de poste principal—Amélioration pour la conservation d'énergie	520	420	47	163
Fort Churchill—Démolitions	1,698	465	493	1,680
Saskatchewan—				
Prince Albert—Installation de traitement du courrier—Construction	1,885	1,590	731	846
Régina—Bureau de poste—Rénovations	1,180	1,125	270	277
Régina—Bureau de poste—Amélioration pour la conservation d'énergie	375	315	151	196
Saskatoon—Bureau de poste—Amélioration pour la conservation d'énergie	255	80	171	202
Swift Current—Bureau de poste—Travaux de rallonge de l'embarcadère	282	218	200	266
Alberta—				
Edmonton—Édifice Sir Alexander MacKenzie—Amélioration pour la conservation d'énergie	315	150	175	223
Calgary—Installation de traitement du courrier—				
Convoyeur des colis douaniers—Achat et installation	490	345	493	499
Amélioration pour la conservation d'énergie	380	305	48	76
Edmonton—Bureau de poste principal—Rénovations	5,920	305	3,195	3,195
Fort McMurray—Bureau de poste—Rajout	470	140	369	369
Whitecourt—Bureau de poste—Construction	577	480	287	287
Calgary—Poste de facteurs nº 11—Construction	883			815(f)
Calgary—Poste de facteurs nº 12—Construction	996		18	860(f)
Edmonton—Bureau de poste principal—Achat de terrain et design	1,454			1,130(f)
Colombie-Britannique—				
Langley—Installation de traitement du courrier—Construction	1,692	1,750	1,429	1,684
Sicamous—Bureau de poste—Construction	426	310	371	441
Surrey—Nouveau poste de frontière—Construction	8,426	800	3	32
Vancouver—Bureau de poste—Étude d'amélioration pour la conservation d'énergie	435	60		(f)
Brentwood Bay—Bureau de poste—Construction	321	271	3	3
Vancouver—Bureau de poste principal—Études sur la conservation d'énergie				(f)
Surrey—Centre des données fiscales—Installation d'équipement de chauffage solaire	144	47	47	143(f)
Territoires du Nord-Ouest—				
Frobisher Bay—Logement—Construction	8,630	3,300	4,385	4,385
Inuvik—Logements—Amélioration pour la conservation d'énergie	265	265		
Inuvik—Logements—Murs séparateurs contre l'incendie	275	185	140	24
Fort Smith—Logements dans le Nord—Isolation des sous-bassements	300	300	142	142
Yellowknife—Construction de 47 maisons	4,630		21	4,414
Yukon—				
Beaver Creek—Nouveau poste de frontière—Construction	2,772	510		27
Diverses provinces—				
Amélioration pour la conservation d'énergie (Projets de moins de $250,000)	9,100	9,100		
Installations pour les handicapés	2,140	2,140	2,579	1,367
Achat et utilisation d'équipement solaire	11,400	11,400	4,124	5,971

Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement—*Fin*

(en milliers de dollars)

	Coût total estimatif	Prévisions 1981-82	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
MINISTÈRE*—*Fin*				
PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES				
Soutien de l'industrie				
Terre-Neuve—				
Saint-Jean—Poste de mouillage à cale sèche du type «Synchrolift»	21,000	11,500		306(f)
Lushes Bight—Remplacement du quai du bac	655	565		32
Stephenville—Amélioration du brise-lames	2,740	100		
Harbour Deep—Reconstruction du quai	530	500	352	356
Goose Bay—Reconstruction de la canalisation d'eau	270	133		68
Île-du-Prince-Édouard—				
Summerside—Améliorations portuaires	1,600	1,150	776	1,041
Charlottetown—Gicleurs et système d'égouts collecteurs	420	190	176	176
Summerside—Gicleurs et systèmes d'aqueduc et d'égouts collecteurs	420	190	160	160
Nouvelle-Écosse—				
Yarmouth—Acquisition de quai et de terrain	3,645	175		
Nouveau-Brunswick—				
Rivière Miramichi—Dragage	13,155	6,080	10,926	11,356
Québec—				
Saint-Augustin—Reconstruction du hangar	350	260	7	7
La Romaine—Reconstruction du quai	4,215	570	198	198
Grande Vallée—Reconstruction du quai	1,865	1,140	88	108
Lauzon—Remplacement des chaudières	260	125	13	13
Saint-Bernard—Pavage et système de défense	405	405	397	397(f)
Lauzon—Reconstruction des caissons flottants	3,350	155		19
Pointe-au-Pic—Reconstruction du quai	250	250	203	203
Champlain—Travaux de protection	400	400	314	314
Contrecoeur—Travaux de protection	286	286		
Tracy—Travaux de protection	365	365	282	282
Verchères—Travaux de protection	350	350	208	208
Gros Cacouna—Améliorations portuaires	14,000		76	13,160
Gros Cacouna—Repavage portuaire	770		91	91
Ontario—				
Rivière Ste-Claire—Dragage et construction d'un chantier de décharge de déblais	8,500	838	802	8,170
Oshawa—Emplacement de décharge de déblais	1,090	965	967	967(f)
Thunder Bay—Rivière Upper Mission—Bassin de virage	1,400	40		522
Thunder Bay—Dragage du port principal nord	425	425	367	367(f)
Port Burwell—Érosion du rivage	500	163	93	355
Manitoba—				
Selkirk—Drague nº 205—Rénovations majeures	875	270	347	916
Alberta—				
Rivière Athabasca—Drage nº 250—Rénovations majeures	490	355	228	306
Fort Chipewyan—Reconstruction du quai	260			244(f)
Colombie-Britannique—				
Esquimalt—Bassin de radoub—Programme de rénovation	18,560	6,141	3,684	16,303
New Westminster—Relocalisation du chantier naval	2,920	500	22	22
Fleuve Fraser—Étude sur l'amélioration du chenal d'expédition maritime	2,130	35	62	1,692
Prince Rupert—Séchoir à grains—Réparations mécaniques et électriques—Phase III	1,393	180	176	492
Régularisation des niveaux d'eau				
Manitoba—				
St. Andrews—Écluses et barrage—Remplacement d'une porte d'écluse	441	250	4	4
PROGRAMME DE LA VOIRIE ET AUTRES TRAVAUX DE GÉNIE				
Installations de transport				
Colombie-Britannique—				
Réseau routier du Nord-Ouest—	22,255	12,167	12,229	21,505
Réfection et revêtement en dur	3,381	2,185	2,183	3,380
Réfection de ponts				
Yukon—	14,145	9,872	9,374	13,491
Réseau routier du Nord-Ouest—Réfection et revêtement en dur				
PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS				
Gestion et aménagement fonciers				
Nouveau-Brunswick—	5,400	3,124	4,458	5,384
Contribution à la ville de Saint-Jean pour la construction d'un mur de soutien				
Québec—	481		481	481(f)
Montréal—Restauration du vieux port	700	700	428	428(f)
Sainte-Scholastique—Construction d'un système d'égouts	4,500		2,250	4,500(f)
Québec—Restauration du vieux port				
La région de la capitale nationale (Ontario)—	13,200	6,810	16,595	17,965
Ottawa—Carrefour Rideau				

(f) Projet terminé.

*En raison d'un regroupement important des travaux d'équipement, les montants ont été redressés afin de refléter les modifications au présent compte rendu.

Recettes

		1981-82	1980-81
		$	$
MINISTÈRE			
Résumé comparatif			
Recettes non fiscales—			
A	Produits de placements	21,908,348	19,868,393
B	Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	7,514,832	8,554,844
C	Rémunérations de services	6,067,666	6,512,954
D	Privilèges, licences et permis	28,634	28,413
E	Produits des ventes	15,656,005	13,085,203
F	Divers	20,208,611	23,592,657
	Total	71,384,096	71,642,464

		1981-82	
		$	$
Détail			
Recettes non fiscales—			
A	Produits de placements:		
	Prêts, dotations en capital et avances—		
	Autres prêts, dotations en capital et avances—		
	Entreprises privées—		
	Burgeo Leasing Limited—Intérêt	14,343	
	Eurocan Pulp and Paper Co Ltd—Intérêt	164,536	
			178,879
	Autres comptes—		
	Electrical Reduction Co. Ltd.—Intérêt	132,316	
	Gulf Oil Canada Limited—Intérêt	363,320	
	La Société Immobilière du Vieux Port—Intérêt	115,164	
	Loyers provenant de propriétés	20,838,915	
	Divers	279,754	
			21,729,469
			21,908,348

Région	Provenance des recettes	Raison pour recouvrements	Montant	Total
			$	$
B	Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:			
Quartier général	Ministère de la Défense nationale	Recouvrement sur services effectués par suite d'une série de contrats	26,650	
	Créditeurs à la fin de l'exercice	Rajustement aux dépenses de l'exercice précédent	610	
	Divers		50,666	
Atlantique	Crosbie Enterprises Ltd.	Remboursement de frais exécutifs	2,842	
	Historic Properties Ltd.	Paiement en trop de frais exécutifs sur des propriétés historiques par bail avec Parcs Canada	34,444	
	Créditeurs à la fin de l'exercice	Rajustement aux dépenses de l'exercice précédent	265,413	
	Royal Insurance	Dommages-intérêts	77,491	
	Trizec Equities		11,107	
	Divers		34,356	
Québec	Alpin Otis Elevators	Paiement en trop à la compagnie	12,873	
	Ville de Montréal	Remboursement de taxes municipales pour l'exercice 1980	6,665	
	Ville de Montréal	Recouvrement de taxes d'eau pour l'exercice 1980	38,319	
	Heller Natofin	Remboursement d'impôts fonciers	58,356	
	Heller Natofin	Remboursements de dépenses de fonctionnement	85,418	
	Holiday Buildings Maintenance	Remboursement de paiements suite à un jugement de la cour	30,816	
	Metropolitan Gas Ltd.	Recouvrement de paiements en trop à la compagnie	16,678	
	Otis Elevators Ltd.	Recouvrement de paiements en trop à la compagnie	21,769	
	Créditeurs à la fin de l'exercice	Rajustement aux dépenses de l'exercice précédent	492,234	
	Place Décarie	Recouvrement de paiements en trop à la compagnie	10,522	
	Bureau de poste	Remboursement de dépenses facturées mais le lot a été refusé	5,500	
	Value Development Corporation	Recouvrement de taxes municipales pour l'exercice 1980	5,174	
	Divers		61,787	

Recettes—*Suite*

Région	Provenance des recettes	Raison pour recouvrements	Montant	Total
			$	$
B Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:—*Fin*				
Capitale	Avenger Design	Paiement en double	26,238	
	Corporation Campeau	Intérêt couru	35,136	
	Corporation Campeau	Paiement en trop de fonctionnement et d'entretien pour 1979	20,337	
		Coûts de fonctionnement et d'entretien pour 1980-81	5,304	
	Canadian Press	Paiement en trop de taxes immobilières pour 1980	15,828	
	Del Corporation	Réparations au barrage des Chutes Rideau	5,944	
	Newcarl Company Ltd.	Rajustement aux dépenses de l'exercice précédent	1,502,141	
	Créditeurs à la fin de l'exercice	Rajustement sur prime d'assurance	27,632	
	Reed Stenhouse		79,444	
	Divers		22,500	
Ontario	Postes Canada	Recouvrement de dépenses d'exercices précédents	6,555	
	Carruthers-Wallace Ltd	Recouvrement de dépenses d'exercices précédents		
	The Independent Order of Foresters	Recouvrement de paiement en trop sur coût d'indexation des taxes	5,818	
		Rajustement aux dépenses de l'exercice précédent	113,025	
	Créditeurs à la fin de l'exercice	Recouvrement de paiement en trop sur coût d'indexation de fonctionnement	8,866	
	Yonge-Eglinton Centre		23,608	
	Divers		37,577	
Ouest	Laxmi Investments Limited	Paiements en trop—Remboursement sur bail	8,245	
	Manitoba Public Insurance Corporation	Dommage à St. Andrews Locks—Versement reçu en retard	128,464	
	Créditeurs à la fin de l'exercice	Rajustement aux dépenses de l'exercice précédent	21,463	
	Divers		10,406	
Pacifique	Corporation Cadillac Fairview	Coûts de fonctionnement—Pacific Centre Lease	43,462	
	Ville de Kelowna	Bureau de poste, Kelowna—Surcharge sur consommation d'électricité	12,228	
	Kaps Transport	Dommage à une perceuse mobile	89,008	
	New West Const. v/s Queen	Dommages-intérêts		
	N W R Bridge	Transfert de la tranche appropriée de $1.95 au compte type 914	284,458	
	Créditeurs à la fin de l'exercice	Rajustement de dépenses de l'exercice précédent	120,221	
	Swiftsure Prince	Recettes virées au programme des transports du programme des travaux maritimes pour la N W R Bridge: *re* dommages-intérêts	3,505,000	
			6,234	
	Divers			7,514,832
C Rémunérations de services:				
	Bénéfices de bassins de radoub—		39,007	
	Bassin de radoub Champlain—Lauzon, Qué		11,550	
	Bassin de radoub Lorne—Lauzon, Qué		4,384	
	Selkirk repair slip, Manitoba		1,151,761	
	Bassin de radoub Esquimalt		142,754	
	Bénéfices de dragues et de vaisseaux maritimes		753,788	
	Bénéfices—New Westminster Railway Bridge		242,848	
	Frais de service aux locataires		217,051	
	Services aux locataires—Boutiques de métiers		3,122,372	
	Location à bail de la Couronne—Logement		382,151	
	Location à bail de la Couronne—Édifices publics			6,067,666
D Privilèges, licences et permis:				
	Location de lots de grève		16,600	
	Traversier—Privilèges		12,034	
				28,634
E Produits des ventes:				
	Vente d'énergie		3,277,751	
	Vente d'immeubles		11,314,709	
	Vente de matériel et d'équipement excédentaires		5	
	Divers		1,063,540	
				15,656,005
F Divers:				
Quartier général	Ministère de la Défense nationale	Paiement pour souscription aux normes de design, de contruction et d'entretien d'édifices	26,300	
	Ministère des Transports	Remboursement de montants payés en subventions tenant lieu de taxes immobilières sur propriétés sous la gestion et la direction de Transports Canada	17,495,589	
			16,700	
	Divers		120,236	
Atlantique	Electric Reduction of Canada	Remboursement principal	140,535	
	Gulf Oil Canada Limited—Point Tupper, N-É	Remboursement principal		
	Province de Terre-Neuve et Labrador—Salaires de pompiers	Coûts encourus par la province de Terre-Neuve	287,589	
	United States Military Aircraft Command—MOU	Rappo. .s des services comptables du personnel d'entretien des véhicules d'opérations	515,693	
			9,152	
	Divers			

Recettes—*Fin*

Région	Provenance des recettes	Raison pour recouvrements	Montant	Total
			$	$
F Divers:—*Fin*				
Québec	Divers		106,601	
Capitale	Édifice Blackburn	Taxes immobilières	9,598	
	Édifice Bourque	Désindexation de taxes immobilières	13,936	
	C D Howe—Clients	Coûts de fonctionnement et d'entretien	245,302	
	C D Howe Building	Taxes immobilières	517,065	
	Corporation Campeau	Intérêt couru gagné sur compte de banque	11,580	
	Connelly Building	Désindexation de taxes immobilières	1,760	
	Vols Inter-Canada	Taxes immobilières	1,286	
	Affaires extérieures	Drapeaux	9,176	
	Gillin	Désindexation de taxes immobilières	2,658	
	Hackey Industries International	Coûts—Centre des conférences	6,374	
	Lancaster Building	Désindexation de taxes immobilières	3,634	
	La Promenade	Taxes immobilières	8,702	
	MacDonald Building	Taxes immobilières	21,073	
	Norcano Building	Taxes immobilières	2,467	
	Place du Portage Phase 1 et 2	Taxes immobilières	549	
	Read, Shaw, and Stenhouse	Dommages-intérêts	5,014	
	Shirden Building	Désindexation de taxes immobilières	3,523	
	Divers		100,305	
Ontario	Services coopératifs Canfarm	Bénéfice proportionné de taxes municipales	18,172	
	Chemins de fer Nationaux du Canada	Burlington Lift Bridge	78,482	
	Divers		19,307	
Ouest	Divers		15,478	
Pacifique	Autoroute de l'Alaska	Recouvrement de coûts	15,083	
	Gulf Canada	Recettes brutes annuelles	5,908	
	Département des autoroutes	Coûts des services rendus	30,465	
	New Westminster Railway Bridge	Virement de fonds d'un compte en fiducie au FRC	198,657	
	Projet Shakwak	Transfert de surcharge de prestations des employés	83,067	
	État de l'Alaska	Paiement annuel—Alaska	34,263	
	Divers		27,332	
				20,208,611

SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Produits de placements	872,621,281	839,209,159
B Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	2,584,230	943,117
C Produits des ventes	193,536	286,921
D Divers	7,292,072	6,424,928
Total	882,691,119	846,864,125

Détail

	1981-82	
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Produits de placements:		
Prêts, dotations en capital et avances—		
Sociétés et organismes de la Couronne—		
Société canadienne d'hypothèques et de logement—		
Intérêt	850,299,853	
Bénéfice	22,321,428	
		872,621,281
B Recouvrements de dépenses d'exercices précédents:		
Factures excédentaires en vertu de la section V de la Loi nationale sur le logement		2,584,230
C Produits des ventes:		
Vente de propriétés		193,536
D Divers:		
Divers	2,242,370	
Recouvrements sur fonds initiaux—Section V	3,932,510	
Rénovation urbaine	1,117,192	
		7,292,072

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

Résumé comparatif

	1981-82	1980-81
	$	$
Recettes non fiscales—		
A Produits de placements	3,114,656	3,365,291
B Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	3,214,525	
Total	6,329,181	3,365,291

Détail

	1981-82
	$
Recettes non fiscales—	
A Produits de placements:	
Prêts, dotations en capital et avances—	
Sociétés et organismes de la Couronne—	
Tout autre—	
Commission de la Capitale nationale—Intérêt	3,114,656

Appendice 1

Fonds renouvelable des services de construction

RAPPORT DE GESTION

Nous avons préparé les états financiers du Fonds renouvelable des services de construction selon la politique du Conseil du Trésor et les exigences de rapport du Receveur général du Canada.

Ces états financiers ont été préparés à partir de données objectives et conformément au principe de «continuité». La gestion du Fonds s'effectue par le maintien de comptes représentant un enregistrement centralisé des opérations du Fonds. Il est de plus dirigé et contrôlé grâce à des manuels de procédures, des instructions et des directives. Les opérations sont exécutées selon les règlements prescrits dans le Guide d'administration financière et la Loi sur l'administration financière de façon à maintenir l'imputabilité et exercer un contrôle interne.

Les opérations du Fonds ont été l'objet d'une vérification par le Bureau du vérificateur général dans le cadre de leur révision du contrôle interne et leur examen des livres, registres et états financiers du Ministère.

Approuvé par:

Directeur général, finances
(Agent financier supérieur à plein temps)
H. G. RICHARDS

Sous-ministre adjoint, finances et administration
(Agent financier supérieur)
J. B. SWAYNE

le 14 septembre 1982

ÉTAT DES DÉPENSES NETTES POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982
(en milliers de dollars)

	1982		1981	
	Prévisions	Chiffres réels	Prévisions	Chiffres réels
Perte nette pour l'exercice		54		
Besoins de fonctionnement		54		
Modifications au fonds de roulement, tel que redressé		852		1,653
Dépenses nettes		906		1,653

BILAN AU 31 MARS 1982

ACTIF DU FONDS	1982	1981
	$	$
Disponibilités		
Débiteurs		
Gouvernement fédéral	66,211,839	59,229,288
Tiers	1,065,686	1,048,839
	67,277,525	60,278,127

PASSIF DU FONDS	1982	1981
	$	$
Exigibilités:		
Créditeurs et passif couru		
Gouvernement fédéral	2,082,424	715,073
Tiers	36,940,069	35,665,806
	39,022,493	36,380,879
AVOIR DU CANADA		
Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	28,309,132	23,897,248
Déficit accumulé	(54,100)	
	28,255,032	23,897,248
	67,277,525	60,278,127

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Appendice 1—*Fin*

Fonds renouvelable des services de construction—*Fin*

ÉTAT DE L'EXPLOITATION POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Frais et imputation:	218,366,279	176,886,520
Recouvrements bruts	218,366,279	176,886,520
Moins: radiation de débiteurs	54,100	
Recouvrements nets	218,312,179	176,886,520
Perte nette	54,100	

ÉTAT DU DÉFICIT ACCUMULÉ POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Perte nette pour l'exercice	54,100	
Radiation de débiteurs pour l'exercice clos le 31 mars 1980		42,033
Virement du déficit accumulé à l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds		(42,033)
Solde à la fin de l'exercice	54,100	

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION FINANCIÈRE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Provenances de fonds de roulement		
Augmentation de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	4,411,884	23,697,839
Plus: radiation du déficit du Fonds		42,033
Augmentation brute	4,411,884	23,739,872
Utilisations de fonds de roulement		
Exploitation		
Perte nette pour l'exercice	54,100	
Radiation de débiteurs pour l'exercice clos le 31 mars 1980		42,033
Augmentation du fonds de roulement	4,357,784	23,697,839
Fonds de roulement au début de l'exercice	23,897,248	199,409
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	28,255,032	23,897,248
Modifications aux éléments du fonds de roulement:		
Augmentation des débiteurs	6,999,398	60,078,718
(Augmentation) des créditeurs et du passif couru	(2,641,614)	(36,380,879)
	4,357,784	23,697,839

RAPPROCHEMENT AVEC L'AUTORISATION EMPLOYÉE AU 31 MARS 1982

	1982	1981
	$	$
Solde créditeur de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	28,309,132	23,897,248
Ajouter: imputations des CAFE sur le compte du crédit après le 31 mars	39,022,493	36,380,879
Déduire: montants crédités au compte du crédit après le 31 mars	64,773,162	58,625,280
Autorisation nette employée à la fin de l'exercice	2,558,463	1,652,847
Limite de l'autorisation	55,000,000	55,000,000
Autorisation non employée reportée	52,441,537	53,347,153

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS AU 31 MARS 1982

1. But et autorisation

   L'Avance de fonds de roulement des services de construction a été remplacée par le Fonds renouvelable des services de construction au 1er avril 1980. Le Fonds a pour but de fournir des services de construction aux autres ministères et organismes fédéraux, à d'autres gouvernements ou à des locataires de propriété fédérale, membres du secteur privé; de fournir, à titre de recouvrement de fonds, au moyen de financement provisoire et de contrôle financier, une surveillance de la construction et d'autres services connexes lors de projets fédéraux et non fédéraux entrepris au nom des ministères et organismes fédéraux, d'autres gouvernements et des locataires de propriété fédérale, membres du secteur privé.

   La Loi sur la régularisation des comptes (Projet de loi C-22) a autorisé le fonctionnement du Fonds renouvelable des services de construction pour l'exercice en cours et les exercices subséquents, avec provision d'une prescription légale autorisée de $55 millions.

2. Convention comptable importante

   Frais, imputations et recouvrements

   Le Fonds renouvelable des services de construction fournit un financement provisoire à titre de recouvrement de fonds. Les recouvrements bruts égalent toujours les frais et imputations puisque le revenu est reconnu au moment de la facturation; ainsi, aucun bénéfice n'est réalisé.

3. Reclassification des chiffres de l'exercice précédent

   Pour fins de comparaison, les chiffres de 1981 ont été reclassifiés afin d'être conformes à la présentation de 1982.

Appendice 2

Fonds renouvelable des services de construction des Travaux publics

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES À
L'ÉTAT DE L'EXPLOITATION
POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

Noms des clients	Frais, imputations et recouvrements
	$
Conseil consultatif de la situation de la femme	1,809
Agriculture	3,221,582
Caisse de bienfaisance de l'armée	180
Commission de contrôle de l'énergie	10,337
Vérificateur général	103,825
Emploi et Immigration Canada	1,879,534
Conseil canadien des relations de travail	445
Société canadienne d'hypothèques et de logement	143,119
Régime de pensions du Canada	189,615
Les Arsenaux canadiens, Limitée	1,565
Société Radio-Canada	101,410
Services correctionnels du Canada	32,692,721
Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse	531
Commission canadienne du lait	18,982
Commission canadienne des grains	29,451
Commission canadienne des droits de la personne	21,659
Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes	9,431
Agence canadienne de développement international	279,113
Office canadien des provendes	287
Canadian National Marine	2,420,684
Télécommunications du Canadien National	85
Conseil de la radiodiffusion canadienne	57,514
Commission canadienne des transports	62,078
Centre d'information sur l'unité canadienne	42,010
Directeur général des élections	11,356
Commissaire à la magistrature fédérale	678
Commissaire aux langues officielles	789
Communications	2,487,689
Contrôleur général du Canada	10,724
Consommation et Corporations	327,956
Construction de Défense (1951), Limitée	59
Conseil économique du Canada	23,842
Eldorado Nucléaire, Limitée	2,445
Planification d'urgence du Canada	634
Énergie, Mines et Ressources	1,712,498
Environnement Canada	30,469,376
Affaires extérieures	289,142
Cour fédérale du Canada	39,946
Finances	282,229
Pêches et Océans	36,570,218
Agence d'examen de l'investissement étranger	970
Agence des télécommunications gouvernementales	1,050
Qualité de l'eau des Grands Lacs	39,607
Commissions des ports	2,302,853
Harbourfront Corporation	9,004
Chambre des communes	664,740
Commission d'appel de l'immigration	2,043
Affaires indiennes et Nord canadien	16,351,214
Industrie et Commerce	330,763
Assurances	10,081
Commission mixte internationale	784
Justice	102,645
Travail	152,860
Commission de réforme du droit du Canada	5,506
Bibliothèque du Parlement	6,933
Conseil de recherches médicales	5,713
Département d'État pour le Développement économique	32,665
Département d'État des Sciences et Technologie	2,733
Département d'État pour le Développement social	48,699
Corporation du Centre national des Arts	89,844
Commission de la Capitale nationale	462,634
Défense nationale	3,095,577
Office national de l'énergie	42,970
Office national du film	208,089
Conseil des ports nationaux	10,442
Santé nationale et Bien-être social	7,452,146
Bibliothèque nationale	162,347
Musées nationaux du Canada	499,211
Commission nationale des libérations conditionnelles	409,921
Conseil national de recherches du Canada	5,475,785
Revenu national—Douanes et Accise	2,245,356
Revenu national—Impôt	1,147,950
Centre national du sport et de la récréation Inc	16,598
Commission d'énergie du Nord canadien	5,144
Administration du pipe-line du Nord	855
Ministère des richesses naturelles de l'Ontario	84,800
Bureau des passeports	3,760
Postes	5,784,720
Conseil privé	198,570
Archives publiques	515,816
Commission de la Fonction publique	545,999
Direction générale du perfectionnement de la Fonction publique	631
Commission des relations de travail dans la Fonction publique	29,600
Unité pour la surveillance des hippodromes	100
Expansion économique régionale	315,733
Monnaie royale canadienne	138,513
Gendarmerie royale du Canada	23,535,094
Conseil des sciences du Canada	5,745
Secrétariat d'État	226,362
Sénat	21,165
Conseil de recherches en sciences humaines	13,131
Solliciteur général	1,914,469
Statistique Canada	966,682
Approvisionnements et Services Canada	1,211,304
Cour suprême du Canada	36,475
Commission du tarif	1,666
Commission de révision de l'impôt	3,050
Transports Canada	11,979,797
Conseil du Trésor	87,227
Gouvernement des États-Unis (Shakwak)	10,097,162
Affaires des anciens combattants	1,408,409
Divers	858,092
	214,897,352
Redressements	910,464
	215,807,816
Solde à recouvrer	2,558,463
Total	218,366,279

Appendice 2—*Fin*

Fonds renouvelable des services de construction des Travaux publics—*Fin*

ANALYSE DU SOLDE AU 31 MARS 1982

Noms des clients	Pièces justificatives non en cours	Autres	Total
	$	$	$
Conseil consultatif de la situation de la femme		262	262
Agriculture	131,496	(125,980)	5,516
Commission de lutte contre l'inflation	23,446	(23,446)	
Cadet Organization Police School		15	15
Emploi et Immigration du Canada		21,047	21,047
Société canadienne d'hypothèques et de logement		58,627	58,627
Régime de pensions du Canada		903	903
Les Arsenaux canadiens, Limitée		5	5
Société Radio-Canada		34,983	34,983
Services correctionnels du Canada	2,594	949,982	952,576
Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse		1,850	1,850
Institut canadien international des céréales		1,512	1,512
Agence canadienne de développement international		24	24
Canadian National Marine		(482)	(482)
Communications		9,377	9,377
Consommation et Corporations		18	18
Energie, Mines et Ressources	60,701	73,304	134,005
Environnement	(23,446)	213,010	189,564
Affaires extérieures		20,041	20,041
Cour fédérale du Canada		85	85
Finances		1,339	1,339
Pêches et Océans	(1,876)	128,270	126,394
Commissions des ports		43,751	43,751
Chambre des communes		21	21
Affaires indiennes et Nord canadien		392,102	392,102
Industrie et Commerce		8,477	8,477
Justice		1,472	1,472
Travail	(506)	825	319
Département d'État pour le Développement social		5,708	5,708
Commission de la Capitale nationale		3,218	3,218
Défense nationale		198,618	198,618
Office national du film		3,048	3,048
Santé nationale et Bien-être social		32,069	32,069
Musées nationaux du Canada		8,775	8,775
Commission nationale des libérations conditionnelles		(90)	(90)
Conseil national de recherches du Canada		(212,749)	(212,749)
Revenu national—Douanes et Accise		934	934
Revenu national—Impôt		73,871	73,871
Centre national du sport et de la récréation Inc.		2,132	2,132
Commission d'énergie du Nord canadien		132	132
Bureau des passeports		8,242	8,242
Postes	(5)	(67,692)	(67,697)
Conseil privé		374	374
Archives publiques	4,730	(1,277)	3,453
Commission de la Fonction publique		1,329	1,329
Travaux publics Canada		(1,005)	(1,005)
Expansion économique régionale		(1)	(1)
Monnaie royale canadienne		(398)	(398)
Gendarmerie royale du Canada		229,594	229,594
Secrétariat d'État		11,940	11,940
Sénat		(98)	(98)
Solliciteur général		(81,070)	(81,070)
Statistique Canada		5,190	5,190
Approvisionnements et Services Canada		49,394	49,394
Cour suprême du Canada		(85)	(85)
Commission du tarif		87	87
Transports Canada		88,829	88,829
Conseil du Trésor		10,003	10,003
Gouvernement des États-Unis (Shakwak)		(10,739)	(10,739)
Divers	257	191,395	191,652
Total	197,391	2,361,072	2,558,463

SECTION 32

COMPTES PUBLICS
1981-82

Comptes débiteurs et radiations

SOMMAIRE

	Page
État des comptes débiteurs par ministère et organisme	32.2
Notes accompagnant l'état des comptes débiteurs	32.5
Radiations des comptes débiteurs par ministère et organisme	32.7

Les recettes du gouvernement sont généralement comptabilisées au titre de l'exercice au cours duquel elles ont été reçues. Par conséquent, les sommes pour les comptes débiteurs ne sont pas courues à l'état de l'actif et du passif.

Les comptes débiteurs désignent des créances non inscrites dans les comptes du Canada et n'apparaissent pas à l'état de l'actif et du passif. Les comptes débiteurs résultent de recettes échues mais non perçues, de paiements de dépense en trop, de marchandises livrées ou de services rendus par le gouvernement avant la date comptable, et d'intérêts capitalisés, reportés, échus et courus.

État des comptes débiteurs

	1982							1981						
	Exercice en cours			Exercices précédents				Exercice en cours			Exercices précédents			
	Recouvrables			Recouvrables				Recouvrables			Recouvrables			
Ministère et organisme	Inter-ministériels	Autres	Irrécouvrables	Inter-ministériels	Autres	Irrécouvrables	Total	Inter-ministériels	Autres	Irrécouvrables	Inter-ministériels	Autres	Irrécouvrables	Total
	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$
AGRICULTURE	6,769	3,573,133	31,543		3,989,071	1,393,994	8,994,510	3,025	3,432,908*	35,142		3,739,034	604,169	7,814,278*
COMMUNICATIONS—														
Ministère	17,894,113	4,364,192	10,420	1,416,652	183,534	48,949	23,917,860	12,436,309*	1,591,882*		1,033,316*	99,766*	31,477*	15,192,750*
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	3,083	852,313	128	548	144,677	1,467	1,002,216	1,045	207,944			86,060	1,854	296,903
Bibliothèque nationale	15,214	71,520			1,520		88,254	2,470	10,323		57	1,334	368	14,552
Musées nationaux du Canada	1,197	313,082				73,508	387,787	84,948	428,251				83,642	596,841
Archives publiques	409	28,320	326	63	4,350	1,603	35,071	12,601	41,339		1,000	14,420		69,360
Conseil de recherches en sciences humaines		14,154			84,550		98,704		50,323			43,550		93,873
	17,914,016	*5,643,581*	*10,874*	*1,417,263*	*418,631*	*125,527*	*25,529,892*	*12,537,373**	*2,330,062**		*1,034,373**	*245,130**	*117,341**	*16,264,279**
CONSOMMATION ET CORPORATIONS	977	689,203	1,984		508,559	45,831	1,246,554	1,335	842,170	1,782	2	429,922	420	1,275,631
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE—														
Département d'État			106				106							
Administration du pipe-line du Nord	4	1,919,506					1,919,510	20,000	1,966,790					1,986,790
	4	*1,919,506*	*106*				*1,919,616*	*20,000*	*1,966,790*					*1,986,790*
EMPLOI ET IMMIGRATION—														
Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada (note A)		1,403,334	414,073		2,429,987	832,424	5,079,818		1,206,782	297,101		2,678,209	747,519	4,929,611
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—														
Ministère	269,213,470	352,144,679	5,469	400	168,901,163	8,119	790,273,300	229,333,900*	290,990,802*	9,605	213	61,489*	14,532*	520,410,541*
Commission de contrôle de l'énergie atomique	1,088	644,776			529,297		1,175,161		464,064*			457,217		921,281*
Office national de l'énergie	2,068	421,994		432			424,494	6,556	104,643		259			111,458
	269,216,626	*353,211,449*	*5,469*	*832*	*169,430,460*	*8,119*	*791,872,955*	*229,340,456**	*291,559,509**	*9,605*	*472*	*518,706**	*14,532**	*521,443,280*
ENVIRONNEMENT	194,518	2,867,922	19,593		170,889	124,148	3,377,070	46,828	1,587,666	111,601		68,213	4,694	1,819,002
AFFAIRES EXTÉRIEURES—														
Ministère	24,720	295,857	4,076	370	2,570,670	6,959	2,902,652	17,715	294,972	5,457		2,506,588	10,785	2,835,517
Agence canadienne de développement international		2,277,796			121,408	58,830	2,458,034		1,997,106			193,935	58,830	2,249,871
Commission mixte internationale		343,994					343,994		150,096*					150,096*
	24,720	*2,917,647*	*4,076*	*370*	*2,692,078*	*65,789*	*5,704,680*	*17,715*	*2,442,174**	*5,457*		*2,700,523*	*69,615*	*5,235,484**
FINANCES—														
Ministère	1,926,000	2,590				816	1,929,406		536			1,174		1,710
Vérificateur général	4,075	39,244		12,052	48		55,419	14,066	49,281		12,052	48		75,447
Assurances		118,325			4,469	12,320	135,114		64,850	585		6*	13,573	79,014
	1,930,075	*160,159*		*12,052*	*4,517*	*13,136*	*2,119,939*	*14,066*	*114,667*	*585*	*12,052**	*1,228**	*13,573*	*156,171*
PÊCHES ET OCÉANS	1,563	2,189,750			158,669	75,222	2,425,204	85,775	2,142,501			37,393	7,310	2,272,979

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN	25,536	33,566,849	942,062		14,333,332	1,337,823	50,205,602	118,217	17,152,326	78,042	200	12,258,473	1,179,403	30,786,661
INDUSTRIE ET COMMERCE	741	160,426,383	7,270,722		1,875,803	959,903	170,533,552	12,527	2,115,968	109,515		1,864,594	795,330	4,897,934
JUSTICE—														
Ministère	11,184	32,424			1,815	431	45,854	473,902	6,943				1,050	481,895
Commissaire à la magistrature fédérale	2,038	3,668	150			1,446	7,302	9	4,703				1,603	6,315
Cour suprême du Canada	166	469		51	117		803		578			7	1,078	1,663
	13,388	*36,561*	*150*	*51*	*1,932*	*1,877*	*53,959*	*473,911*	*12,224*			*7*	*3,731*	*489,873*
							198,888	705,074	491*				1,494	707,059*
TRAVAIL	195,194	3,694												
DÉFENSE NATIONALE	616,435	29,895,229			7,854,426		38,366,090	293,627	45,023,026		267	6,004,717		51,321,637
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—														
Ministère	226,076	14,510,918	102,441	44,450	5,868,313	937,020	21,689,218	218,046	9,711,965	425,117	7,194	4,643,803	1,152,755	16,158,880
Conseil de recherches médicales					1,556		1,556		17,815			1,556		19,371
	226,076	*14,510,918*	*102,441*	*44,450*	*5,869,869*	*937,020*	*21,690,774*	*218,046*	*9,729,780*	*425,117*	*7,194*	*4,645,359*	*1,152,755*	*16,178,251*
REVENU NATIONAL—														
Douanes et Accise (note B)	32,435	31,781,580	272,376	12,480	19,942,472	6,743,920	58,785,263	505,553	33,341,659	451,128	74,203	32,219,930	4,870,424	71,462,897
Impôt (note C)	20,805	530,738,218	36,294,040		1,566,022,623	237,719,770	2,370,795,456	15,844	418,775,408	28,679,626		1,183,714,161	210,784,070	1,841,969,109
	53,240	*562,519,798*	*36,566,416*	*12,480*	*1,585,965,095*	*244,463,690*	*2,429,580,719*	*521,397*	*452,117,067*	*29,130,754*	*74,203*	*1,215,934,091*	*215,654,494*	*1,913,432,006*
PARLEMENT—														
Chambre des communes		31,115			69,358	14,835	115,308		73,682			34,148	5,041	112,871
Bibliothèque du Parlement		335					335							
		31,450			*69,358*	*14,835*	*115,643*		*73,682*			*34,148*	*5,041*	*112,871*
								15,456	7,766,948			274,177		8,056,581
POSTES (note D)														
CONSEIL PRIVÉ—														18,556
Conseil privé	13,942	31,634			114		45,690	238	18,318					
Directeur général des élections									14					14
Commissaire aux langues officielles									38					38
	13,942	*31,634*			*114*		*45,690*	*238*	*18,370*					*18,608*
TRAVAUX PUBLICS (note E)	67,994,066	3,182,019	2,450	320,610	13,412,447	608,625	85,520,217	59,770,546*	2,751,294*	9,696	131,196	13,351,866	485,650	76,500,248*
EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE		554,428	16,056,714	44,924	4,890,825	32,216,883	53,763,774	45,989	2,167,014	4,112,925		4,264,476	28,040,337	38,630,741
SCIENCES ET TECHNOLOGIE—														
Département d'État									466					466
Conseil national de recherches du Canada	36,864	481,700			742		519,306	39,069	567,152	741	64	182	11	607,219
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie					3,325		3,325							
	36,864	*481,700*			*4,067*		*522,631*	*39,069*	*567,618*	*741*	*64*	*182*	*11*	*607,685*
SECRÉTARIAT D'ÉTAT—														
Ministère	52,819	29,401,807		721	93,337,311	11,695,508	134,488,166	40,476	26,482,711*			80,693,986*	10,199,826	117,416,999*
Commission de la Fonction publique	2,164,968	167,474		7,167	3,082		2,342,691	2,290,624*	188,464*		3,185*	4,527*		2,486,800*
	2,217,787	*29,569,281*		*7,888*	*93,340,393*	*11,695,508*	*136,830,857*	*2,331,100**	*26,671,175**		*3,185**	*80,698,513**	*10,199,826*	*119,903,799**
SOLLICITEUR GÉNÉRAL—											19,711	1,291		22,787
Ministère		2,651	3,397		94		6,142		1,785		4,221	737	6,718	1,462,152
Services correctionnels	813,023	1,970,759	1,694	58,891	27,883	2,488	2,874,738	982,997	467,018	461				
Commission nationale des libérations conditionnelles										1,974				1,974
Gendarmerie royale du Canada	19,518	11,709,832		507	233,736		11,963,593	14,503	3,279,866		211	130,951		3,425,531
	832,541	*13,683,242*	*5,091*	*59,398*	*261,713*	*2,488*	*14,844,473*	*997,500*	*3,748,669*	*2,435*	*24,143*	*132,979*	*6,718*	*4,912,444*
APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES—														
Services	600,779	126,442			3,048		730,269	389,039	43,130			33,538		465,707
Approvisionnements	157,844,285	4,358,958					162,203,243	157,414,198	6,747,790		110	60,816		164,161,988
Statistique Canada	1,084	37,307		3,585	32,554		74,530	3,585	32,554		*110*	*94,354*		97,065
	158,446,148	*4,522,707*		*3,585*	*35,602*		*163,008,042*	*157,806,822*	*6,823,474*					*164,724,760*

État des comptes débiteurs—*Fin*

Ministère et organisme	1982							1981						
	Exercice en cours			Exercices précédents				Exercice en cours			Exercices précédents			
	Recouvrables			Recouvrables				Recouvrables			Recouvrables			
	Inter-ministériels	Autres	Irrécouvrables	Inter-ministériels	Autres	Irrécouvrables	Total	Inter-ministériels	Autres	Irrécouvrables	Inter-ministériels	Autres	Irrécouvrables	Total
	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$
TRANSPORTS—														
Ministère	799,390	24,311,755	544,991	82,086	17,784,506	4,256,446	47,779,174	798,386	21,942,640	549,352	42,747	17,919,186	3,626,774	44,879,085
Commission canadienne des transports		48,986					48,986		2,834					2,834
	799,390	*24,360,741*	*544,991*	*82,086*	*17,784,506*	*4,256,446*	*47,828,160*	*798,386*	*21,945,474*	*549,352*	*42,747*	*17,919,186*	*3,626,774*	*44,881,919*
CONSEIL DU TRÉSOR—														
Secrétariat		1,238,691			475,600		1,714,291		290,126			1,195,782		1,485,908
Contrôleur général									256					256
		1,238,691			*475,600*		*1,714,291*		*290,382*			*1,195,782*		*1,486,164*
AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS	115,352	5,056,326	168,851		10,293,002	2,351,321	17,984,852	19,113	7,663,805	168,316		8,037,023	1,597,701	17,485,958
Total	520,875,968	1,258,247,335	62,147,606	2,005,989	1,936,270,945	301,530,609	4,081,078,452	466,233,591	914,264,016	35,048,166	1,330,208	1,377,128,285	264,328,438	3,058,332,704

*Les chiffres comparatifs pour l'exercice précédent ont été redressés.

COMPTES DÉBITEURS ET RADIATIONS

Notes accompagnant l'état des comptes débiteurs

NOTE A—EMPLOI ET IMMIGRATION—COMMISSION DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION DU CANADA

Cet état ne comprend pas les comptes débiteurs d'assurance-chômage qui sont présentés séparément dans les états financiers du Compte d'assurance-chômage au 31 décembre 1981.

NOTE B—REVENU NATIONAL—DOUANES ET ACCISE

Des éventualités à recevoir estimées à $293,700,732 pour droits de douanes et droits d'accise concernant des véhicules moteurs et des pièces de véhicules moteurs importées par des fabricants d'automobiles qui ne se sont pas entièrement soumis aux conditions spécifiées en vertu des programmes automobiles, ne sont pas comprises dans cet état.

Le total à recevoir représente 13,363 comptes et comprend:

	Douanes	Accise	Total
	$	$	$
Dettes actives Ce montant comprend des créances exigibles qui sont actuellement en voie de recouvrement et représente 10,717 créances.	7,814,751	22,297,415	30,112,166
Contestées—En appel Il y a 888 créances qui ont été contestées ou qui sont en appel tel que prévu par les règlements et les lois gouvernementales.	5,162,386	5,738,177	10,900,563
Faillites Il y a 868 créances contenant un ordre de réception ou une attribution officielle qui a été classé sous la Loi des faillites.	723,330	10,032,908	10,756,238
Irrécouvrables Ce sont les créances pour lesquelles toutes possibilités de recouvrement ont été tentées et qui attendent l'autorisation d'être soumises pour radiation ou qui sont en voie d'être soumises au Comité ministériel des comptes irrécouvrables pour révision. Il y a 890 créances de ce genre.	1,577,965	5,438,331	7,016,296
	15,278,432	43,506,831	58,785,263

Notes accompagnant l'état des comptes débiteurs—*Fin*

NOTE C—REVENU NATIONAL—IMPÔT

Le montant total à recevoir s'élève à $2,370,795,456 et comprend 1,008,222 comptes:

	Recouvrables		Irrécouvrables[2]		Total	
	Nombre	Montant	Nombre	Montant	Nombre	Montant
		$		$		$
Par catégorie:						
Impôt sur le revenu—						
Particuliers	789,751	1,146,734,795	18,356	83,904,468	808,107	1,230,639,263
Retenues à la source	91,449	182,956,122	3,772	28,385,031	95,221	211,341,153
Divers	4,087	15,663,338	359	821,032	4,446	16,484,370
Impôt différé[1]	947	1,589,485			947	1,589,485
Sociétés	94,974	857,612,571	1,068	24,590,640	96,042	882,203,211
Non résidents	2,932	26,142,447	90	1,458,149	3,022	27,600,596
Redevances sur ressources	104	824,830			104	824,830
Divers (non fiscal)	265	108,374	68	4,174	333	112,548
Total[3]	984,509	2,231,631,962	23,713	139,163,494	1,008,222	2,370,795,456

[1] En vertu de l'article 13 de la Loi de l'impôt de guerre sur le revenu, 1943-44, c. 14, on a établi les impôts qui ne seront exigibles qu'au décès du contribuable.
[2] Un montant de $31,114,087 représentant 1,293 irrécouvrables à être radiés des comptes est compris puisque l'approbation parlementaire de les radier n'a pas encore été accordée.
[3] Les fonds sont remis par les contribuables sans aucune identification spécifique. Par conséquent, ces fonds sont placés dans des comptes d'attente. Puisque les impôts évalués font partie de ces comptes, les comptes débiteurs sont surestimés par un montant indéterminable. Le montant total de ces comptes d'attente au 31 mars 1982 est de $32,240,858 et comprend 25,292 comptes.

(en milliers de dollars)

	Nombre de comptes	Montant
SELON LE MODE DE RECOUVREMENT		
Cotisations courantes:		
Depuis le 1er janvier 1982	158,418	372,511
Impôt différé[1]	947	1,589
Cotisations non courantes:		
Exercices précédents		
Mises à part, irrécouvrables[2]	23,645	139,159
Faillites	20,355	135,732
En appel	6,053	437,422
Autres:		
a) Arrangements conclus	117,160	240,068
b) Mesures prises	19,074	180,436
c) Mesures en instances	218,383	826,599
d) Solde de moindre importance	443,854	37,167
e) Diverses recettes non fiscales	333	113
Total[3]	1,008,222	2,370,796

[1] En vertu de l'article 13 de la Loi de l'impôt de guerre sur le revenu, 1943-44, c. 14, on a établi les impôts qui ne seront exigibles qu'au décès du contribuable.
[2] Un montant de $31,114,087 représentant 1,293 irrécouvrables à être radiés des comptes est compris puisque l'approbation parlementaire de les radier n'a pas encore été accordée.
[3] Les fonds sont remis par les contribuables sans aucune identification spécifique. Par conséquent, ces fonds sont placés dans des comptes d'attente. Puisque les impôts évalués font partie de ces comptes, les comptes débiteurs sont surestimés par un montant indéterminable. Le montant total de ces comptes d'attente au 31 mars 1982 est de $32,240,858 et comprend 25,292 comptes.

NOTE D—POSTES

Le ministère des Postes est devenu la Société canadienne des postes en vertu d'une loi adoptée par le Parlement le 16 octobre 1981. Puisqu'elle figure à l'annexe «C» aux termes de la Loi sur l'administration financière, les chiffres de 1981-82 ne paraîtront pas dans cet état.

NOTE E—TRAVAUX PUBLICS

Sous l'entête des Recouvrables des exercices précédents—1982 sont compris les comptes différés suivants:

	$
Electric Reduction Company of Canada Ltd	2,131,939
Gulf Oil Canada Ltd	4,234,499
	6,366,438

Radiations des comptes débiteurs au cours de l'exercice 1981-82

Ministère et organisme	Nombre de postes	Montant	Autorisation
		$	
AGRICULTURE	218	128,072	Article 18, Loi sur l'administration financière
	45	108,673	Loi sur la faillite
COMMUNICATIONS—			
Ministère	1	80	Article 18, Loi sur l'administration financière
Bibliothèque nationale	31	695	Article 18, Loi sur l'administration financière
Musées nationaux du Canada	115	1,575	Article 18, Loi sur l'administration financière
Archives publiques	587	8,210	Article 18, Loi sur l'administration financière
CONSOMMATION ET CORPORATIONS	98	11,045	Article 18, Loi sur l'administration financière
EMPLOI ET IMMIGRATION—			
Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada	9,477	577,046	Article 18, Loi sur l'administration financière
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES	26	511	Article 18, Loi sur l'administration financière
ENVIRONNEMENT	21	1,671	Article 18, Loi sur l'administration financière
AFFAIRES EXTÉRIEURES	374	57,609	Article 18, Loi sur l'administration financière
FINANCES—			
Assurances	63	1,560	Article 18, Loi sur l'administration financière
PÊCHES ET OCÉANS	482	16,781	Article 18, Loi sur l'administration financière
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN	170	56,802	Article 18, Loi sur l'administration financière
INDUSTRIE ET COMMERCE	31	18,720	Article 18, Loi sur l'administration financière
JUSTICE—			
Cour suprême du Canada	7	1,260	Article 18, Loi sur l'administration financière
	4	814	Article 18, Loi sur l'administration financière
TRAVAIL	1,093	88,525	Article 18, Loi sur l'administration financière
DÉFENSE NATIONALE	9,945	397,669	Article 18, Loi sur l'administration financière
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL	35,871	6,915,441[1]	Article 22(3), Loi sur la sécurité de la vieillesse
REVENU NATIONAL—			
Douanes et Accise[4]	751	455,166	Article 18, Loi sur l'administration financière
	24	20,224	Loi sur la faillite
Impôt	9,260	8,709,397[2]	Article 18, Loi sur l'administration financière
	5,133	34,593,727[3]	Loi sur la faillite
TRAVAUX PUBLICS	7	1,606	Article 18, Loi sur l'administration financière
EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE	12	9,142	Article 18, Loi sur l'administration financière
SCIENCES ET TECHNOLOGIE—			
Conseil national de recherches du Canada	13	2,442	Article 18, Loi sur l'administration financière
SECRÉTARIAT D'ÉTAT—			
Commission de la Fonction publique	5	764	Article 18, Loi sur l'administration financière
SOLLICITEUR GÉNÉRAL—			
Ministère	10	1,555	Article 18, Loi sur l'administration financière
Gendarmerie royale du Canada	81	28,810	Article 18, Loi sur l'administration financière
APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES—			
Ministère	478	11,344	Article 18, Loi sur l'administration financière
Statistique Canada	51	3,128	Article 18, Loi sur l'administration financière
TRANSPORTS	336	37,706	Article 18, Loi sur l'administration financière
AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS	1,206	743,495	Article 18, Loi sur l'administration financière
	7,775	3,341,000[1]	Article 19(2), Loi sur les allocations aux anciens combattants

[1] La radiation provient des remises faites en vertu de la loi respective.
[2] De ce total, $238,653 est recouvrable du Régime des pensions du Canada.
[3] Un montant de $31,114,087 (1982) n'est pas mentionné dans cet état. Ce montant représente des comptes de $5,000 et plus pour lesquels l'autorité parlementaire de radier n'a pas été reçue.
[4] 103 comptes se chiffrant à $2,145,822 sont en attente pour la radiation. Ceux-ci sont une addition au 143 comptes reportés en 1981 se chiffrant à $3,630,493.

SECTION 33

COMPTES PUBLICS
1981-82

Services professionnels et spéciaux

(dépenses globales par genre de services et détail des versements distincts de $25,000 et plus)

SOMMAIRE

	Page
Agriculture	33.4
Communications	33.6
Consommation et Corporations	33.11
Développement économique	33.11
Emploi et Immigration	33.12
Énergie, Mines et Ressources	33.14
Environnement	33.17
Affaires extérieures	33.21
Finances	33.22
Pêches et Océans	33.24
Gouverneur général	33.26
Affaires indiennes et Nord canadien	33.26
Industrie et Commerce	33.30
Justice	33.32
Travail	33.34
Défense nationale	33.34
Santé nationale et Bien-être social	33.37
Revenu national	33.40
Parlement	33.42
Postes	33.42
Conseil privé	33.43
Travaux publics	33.45
Expansion économique régionale	33.51
Sciences et Technologie	33.52
Secrétariat d'État	33.54
Développement social	33.58
Solliciteur général	33.58
Approvisionnements et Services	33.61
Transports	33.65
Conseil du Trésor	33.72
Affaires des anciens combattants	33.72

SERVICES PROFESSIONNELS ET SPÉCIAUX

L'état qui suit présente un résumé des services professionnels et spéciaux par ministère et catégorie principale pour l'exercice clos le 31 mars 1982. Cette section présente également, pour chaque programme, le montant total dépensé pour chaque catégorie de services, de même qu'une liste détaillée des versements individuels de $25,000 ou plus.

RÉSUMÉ DES SERVICES PROFESSIONNELS ET SPÉCIAUX PAR CATÉGORIE PRINCIPALE POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1982

Ministère	Services de comptabilité	Services techniques	Services de santé et de bien-être	Services juridiques
	$	$	$	$
Agriculture	539,195	386,417	6,295	42,237
Communications	177,392	6,480,563	4,372	275,014
Consommation et Corporations	7,000		82	1,652,301
Développement économique	48,894	20,872	342	17,213
Emploi et Immigration	23,529,687		2,307,707	477,814
Énergie, Mines et Ressources	88,073	3,434,651	23,033	845,729
Environnement	670,539	6,551,934	118,221	138,529
Affaires extérieures	360,399	2,158,742	33,754	291,471
Finances	10,449,595			117,590
Pêches et Océans	368,674	2,321,529	4,482	561,882
Gouverneur général				
Affaires indiennes et Nord canadien	2,730,870	7,068,817	44,241,288	592,888
Industrie et Commerce	1,271,024	8,095	21,769	556,983
Justice	130,235		4,974	2,471,407
Travail				132,940
Défense nationale		30,844,828	11,622,711	215,110
Santé nationale et Bien-être social	1,685,343		23,867,803	6,066,575
Revenu national	48,519		53,779	1,246,481
Parlement	47,783	94,315	427	50,990
Postes		412,534	297,550	7,529
Conseil privé	126,420			266,901
Travaux publics		31,954,303	1,267	664,017
Expansion économique régionale	2,333,690	125,587	244	1,622
Sciences et Technologie	287,940	4,025,480	1,786	6,786
Secrétariat d'État	177,428		108,901	38,518
Développement social				
Solliciteur général	142,613	781,825	27,839,446	1,038,055
Approvisionnements et Services	2,073,498	241,933		290,390
Transports	348,407	2,762,778	463,904	806,770
Conseil du Trésor				
Affaires des anciens combattants			72,257,303	20,151
Total	47,643,218	99,675,203	183,281,440	18,893,893

Services de protection	Services scientifiques	Enseignement-formation	Autres services professionnels	Autres services	Total
$	$	$	$	$	$
596,898	796,653	868,306	15,589,469	9,765,984	28,591,454
2,331,637	1,490,947	821,107	25,514,116	26,864,816	63,959,964
	2,742,819	228,751	1,999,761	2,667,613	9,298,327
91,650		49,819	271,921	499,617	1,000,328
1,497,783		429,612,619	15,791,919	7,398,835	480,616,364
1,113,745	19,127,149	1,231,745	24,238,968	14,777,874	64,880,967
2,708,984	19,848,583	1,500,648	6,273,510	31,824,915	69,635,863
5,627,448		1,029,971	2,457,318	17,959,822	29,918,925
415,173		445,877	2,276,193	5,079,672	18,784,100
1,078,170	13,442,249	880,138	121,235	24,432,629	43,210,988
				203,962	203,962
6,237,425	1,120,394	85,272,106	8,891,209	11,351,252	167,506,249
313,382		462,976	4,243,193	22,317,069	29,194,491
473,045		515,602	3,930,892	4,278,660	11,804,815
1,184,312		172,020	1,797,562	4,588,175	7,875,009
20,373,223	19,242,398	60,679,672		103,867,901	246,845,843
833,981	4,532,174	1,509,481	1,452,700	12,104,879	52,052,936
2,968,281	54,276	1,630,742	944,983	9,385,964	16,333,025
6,732		252,200	1,654,772	1,458,884	3,566,103
2,130,382		423,598	2,699,337	2,409,869	8,380,799
447,221		101,616	3,024,665	6,047,377	10,014,200
8,353,019	627,528	892,003	2,965,419	58,041,396	103,498,952
83,647		376,824	3,141,207	2,848,688	8,911,509
768,834	712,876	198,181	28,522,003	12,193,745	46,717,631
267,251		2,811,658	15,621,343	14,025,539	33,050,638
2,218		10,256	260,705	158,255	431,434
5,111,080	347,666	8,814,339	11,552,155	31,655,932	87,283,111
1,896,211	15,159,087	1,670,820	25,804,154	65,343,267	112,479,360
27,110,530	868,356	4,173,016	22,318,049	98,459,275	157,311,085
		187,326	1,836,168	11,259,754	13,283,248
926,072		496,894	3,909,103	6,623,144	84,232,667
94,948,334	100,113,155	607,320,311	239,104,029	619,894,764	2,010,874,347

AGRICULTURE $28,591,454

Ministère $26,815,374

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $4,529,814

Services de comptabilité $212,428

Services de comptabilité $212,428—Gouvernement du Canada/Bureau des services de vérification Ottawa Ont $207,982.

Services techniques $94,742

Services d'architecture $173

Conseillers techniques (autre) $94,569—I B I Group Toronto Ont $34,297.

Services de santé et de bien-être $80

Autres services de santé $80

Services juridiques $2

Services de protection $84,503

Services de protection $84,503—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $84,503.

Services scientifiques $12,406

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $12,406

Enseignement-formation $368,932

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $32,245

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $336,687—Maple Leaf Language Centre Ltd Ottawa Ont $231,601.

Autres services professionnels $562,855

Conseillers en traitement des données $1,225

Conseillers en gestion $397,530—EAC Amy & Sons Ltd Ottawa Ont $43,840, Gouvernement du Canada Département d'État Ottawa Ont $113,286, Approvisionnements et Services Ottawa Ont $68,038, Murray Nicholson & Assoc Ottawa Ont $60,800, Peat Marwick & Partners Ottawa Ont $56,493.

Autres $164,100—Sharon Professional Services Ottawa Ont $88,104, University of Toronto Toronto Ont $27,815.

Autres services $3,193,866

Administration de contrat—MAS (frais de service) $250,996

Services de traitement des données et achat de logiciel $2,604,351—Alphatext Ltd Ottawa Ont $72,169, Bailey & Rose Ottawa Ont $49,535, Bonaventure Systems Inc Ottawa Ont $91,640, Canadien General Electric Co Ltd St-Laurent Qué $36,443, Computel Systems Ltd Ottawa Ont $25,154, Comshare Ltd Rexdale Ont $131,770, Datacrown Inc Willowdale Ont $1,164,187, Data Encoding Ltd Ottawa Ont $41,644, Data Logic Canada Ottawa Ont $41,405, Dawson & Daw and Associates Calgary Alb $34,744, Digital Equipment of Canada Ottawa Ont $34,956, DMR and Associates Ottawa Ont $36,560, I A S Computer Corp Ltd Halifax N-É $35,496, I B M Canada Ltd Don Mills Ont $29,832, Laurier Group of Systems & Management Consultants Ottawa Ont $85,810, Microtime Inc Ottawa Ont $79,215, Mobius Software Ltd Ottawa Ont $51,469, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $208,676, University of Toronto Toronto Ont $79,625.

Hospitalité $14,703

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $125

Cotisations à des organisations $469

Contrats de services personnels non professionnels $64,259

Services de photographie, cinéma excepté $510

Emmagasinage et entreposage $3,910

Services d'aide temporaire $179,840—Bradson Personnel Pool Ottawa Ont $33,192, Quantum Management Ltd Montréal Qué $27,474.

Autres services commerciaux $74,703

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE $11,332,040

Services de comptabilité $200,551

Services de comptabilité $200,551—Office canadien du blé Winnipeg Man $32,093, Cooper and Lybrand Ottawa Ont $85,000, Gouvernement du Canada/Bureau des services de vérification Ottawa Ont $68,379.

Services techniques $188,575

Services d'architecture $14,738

Conseillers techniques (construction) $128,662—Glide Albert Architect Ltd Moncton N-B $50,788.

Conseillers techniques (autre) $45,175

Services de santé et de bien-être $508

Personnel para-médical $508

Services juridiques $2,591

Services de protection $427,008

Services de protection $427,008—National Protective Services Company Ltd Ottawa Ont $55,904, Corps canadien des commissionnaires Halifax N-É $45,340, St John N-B $95,290, Winnipeg Man $29,678, et Lethbridge Alb $112,002.

Services scientifiques $528,431

Conseillers scientifiques $33,624

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $494,807—Commonwealth Institute of Biological Control Slough Angleterre $66,177, Conseil national de recherches en sciences et en génie Ottawa Ont $290,535.

Enseignement-formation $291,049

Enseignement universitaire et collégial $48,125

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $52,343

Professeurs et instructeurs contractuels $1,836

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $188,745

Autres services professionnels $6,286,307

Conseillers en traitement des données $49,937

Conseillers en gestion $160,298—Missouri Valley Research Association Columbia Miss $28,000.

Contrats de recherche $5,773,176—Agriconsultants Verchères Qué $36,750, Asecor Ltd Manotic Ont $45,428, Association des éleveurs de chèvres du Québec Kingsbury Qué $34,768, Banque fédérale de développement Montréal Qué $34,189, Biomess Combustion Ltd Canning N-É $27,504, Buchan Lawton and Parent Ltd Ottawa Ont $32,330, Canadian Food Processors Association Ottawa Ont $49,051, Canadian Resourcecon Ltd Calgary Alb $44,047, Canviro Consultants Ltd Kitchener Ont $33,911, Commonwealth Institute of Biological Control Slough Angleterre $55,900, Contech ETC Ltd Ottawa Ont $41,113, Deloitte Haskins and Sells Assoc Guelph Ont

AGRICULTURE—*Suite*

$36,160, Diversified Research Laboratories Limited Toronto Ont $31,307, École Polytechnique de Montréal Montréal Qué $36,891, Ferme du Plateau Inc St-Pierre-de-Broughton Qué $76,828, Giffels Assoc Ltd Toronto Ont $44,600, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $426,742, Griffith Lab Ltd Scarborough Ont $26,478, Holden Clarksburg Ont $29,000, Inmarint Ottawa Ont $74,351, Labelle M Boucherville Qué $34,010, New Brunswick Research and Productivity Council Fredericton N-B $54,892, Nova Energy Ltd Dartmouth N-É $32,831, Nova Scotia Grain Commission Kentville N-É $44,903, Nova Scotia Technical College Halifax N-É $70,602, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $63,780, Potatec Ltd La Pocatière Qué $68,738, Quest-Air Surveys Ltd Winnipeg Man $30,716, Roche Assoc Ltée Ste-Foy Qué $67,072, Saskatchewan Research Council Saskatoon Sask $93,555, Technical University of Nova Scotia Halifax N-É $30,701, TES Ltd Ottawa Ont $107,901, T G Bright Wines Ltd Niagara On The Lake Ont $112,342, Unies Ltd Winnipeg Man $25,500, universités de: Acadia Wolfville N-É $28,070, Alberta Edmonton Alb $84,868, British Columbia Vancouver C-B $297,335, Carleton Ottawa Ont $38,509, Guelph Guelph Ont $276,538, Laval Ste-Foy Qué $167,245, Manitoba Winnipeg Man $164,113, McGill Montréal Qué $108,263, Memorial St John's T-N $77,729, New Brunswick Fredericton N-B $41,031, Ottawa Ottawa Ont $126,275, Québec Chicoutimi Qué $85,384, Saskatchewan Saskatoon Sask $158,787, William Stevens Consultants Guelph Ont $42,925.

Autres $302,896—Arcus Construction Ltd Vancouver C-B $36,800, Gouvernement du Canada—Conseil du Trésor Ottawa Ont $44,412.

Autres services $3,407,020

Administration de contrat—MAS (frais de service) $726,434

Nettoyage d'édifice à contrat $477,459—Ambassador Building Windsor Ont $31,800, Janitorial Service Swift Current Sask $71,450, Johnstone Wallace Fredericton N-B $33,250, Oxford Building Cleaners Winnipeg Man $41,043, Quick Caretaking Saskatoon Sask $30,359, R & M Enterprises Lacombe Alb $27,450, Team Cleaners Charlottetown Î-P-É $27,625.

Services de traitement des données et achat de logiciel $242,956—Datacrown Inc Ottawa Ont $64,760, Willowdale Ont $68,931, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $38,760.

Hospitalité $78,072

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $146,568—A Thomassin Fils Enr Québec Qué $45,962.

Cotisations à des organisations $15,320

Contrats de service personnels non professionnels $15

Services de photographie, cinéma excepté $29,07

Emmagasinage et entreposage $349,680

Services d'aide temporaire $185,081—Total Employment Services Ottawa Ont $25,091.

Autres services commerciaux $998,906—Charles Higgerty Ltd Ottawa Ont $35,387, Jordan et Ste Michelle St Catharines Ont $135,192, T G Bright Co Ltd St Catharines Ont $133,007.

PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE $3,949,523

Services de comptabilité $6,100

Services techniques $88,528

Conseillers techniques (construction) $72,945

Conseillers techniques (autre) $15,583

Services de santé et de bien-être $5,598

Personnel para-médical $5,448

Autres services de santé $150

Services juridiques $4,132

Services de protection $85,387

Services de protection $85,387—Gouvernement du Canada—Travaux publics Canada Ottawa Ont $27,352, National Protective Services Co Ltd Ottawa Ont $39,405.

Services scientifiques $255,816

Conseillers scientifiques $100,202

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $155,614—Universités de: Guelph Guelph Ont $52,511, Montréal Montréal Qué $33,987, Veterinary Infectious Diseases Saskatoon Sask $26,934.

Enseignement-formation $170,975

Enseignement universitaire et collégial $1,762

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $66,367

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $102,846

Autres services professionels $527,923

Conseillers en traitement des données $3,500

Conseillers en gestion $43,036

Autres $481,387—Can/Test Ltd Vancouver C-B $40,178, Farm Credit Corp Ottawa Ont $40,000, John Doherty & Co Ltd Ottawa Ont $46,854.

Autres services $2,805,064

Administration de contrat—MAS (frais de service) $288,559

Nettoyage d'édifices à contrat $55,409

Services de traitement des données et achat de logiciel $88,439—Canadian Seed Growers Ottawa Ont $27,531.

Hospitalité $7,432

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $691,586—Acme Linen Winnipeg Man $32,024, Canadian Linen Supply: Calgary Alb $52,039 et Regina Sask $26,665, Fabric Care Edmonton Alb $30,890, Hector Jolicoeur Inc Montréal Qué $131,780, Leader Linen Toronto Ont $55,806, Work Wear Toronto Ont $53,213.

Cotisations à des organisations $11,669

Contrats de service personnels non professionels $1,134,242—Encans d'Animaux de Québec Inc St-Romuald Qué $25,550, Ferme Bermaska Inc Ste-Pie Qué $41,300, Gambel & Rogers Ltd Toronto Ont $25,714, Ontario Livestock Exchange Waterloo Ont $32,130, United Co Operatives of Ontario Toronto Ont $55,331.

Services de photographie, cinéma excepté $3,230

Emmagasinage et entreposage $2,637

Services d'aide temporaire $382,160—Selective Placements (Ottawa) Ltd Ottawa Ont $27,901, The 500 Selection Service Ottawa Ont $31,222.

Autres services commerciaux $139,701

AGRICULTURE—*Fin*

PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE—FONDS RENOUVELABLE DE LA SURVEILLANCE DES HIPPODROMES $6,828,349

Autres services professionnels $6,623,020

Autres $6,623,020—Services de recherche en médicament $265,581—Lynn and Johnston Ltd $77,277, Mann Testing Ltd $79,750, Can Test Ltd $69,903; Services de développement de la photo $620,165—Mendelson Films Ltd $447,915, Photo Lambert Ltd $172,250; Services de la surveillance des hippodromes $2,274,294—Mendelson Films Ltd $1,860,238, Photo Lambert Ltd $414,056; Services d'essais des hippodromes $3,462,980—Lynn and Johnston Ltd $851,765, Mann Testing Ltd $854,337, Can Test Ltd $865,349.

Autres services $205,329

Services de traitement des données et achat de logiciel $160,838—Ultracom Ltd $126,585, IBM Canada Ltd $31,682.

Autres services commerciaux $44,491

PROGRAMME DE LA COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS $175,648

Services techniques $14,572

Conseillers techniques (construction) $14,572

Services de santé et de bien-être $109

Personnel para-médical $109

Services juridiques $6,925

Enseignement-formation $32,375

Enseignement universitaire et collégial $1,615

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $30,760

Autres services professionnels $38,162

Conseillers en gestion $36,142

Contrats de recherche $2,000

Autres $20

Autres services $83,505

Administration de contrat—MAS (frais de service) $40,856

Services de traitement des données et achat de logiciel $21,886

Hospitalité $2,689

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $4,360

Cotisations à des organisations $1,875

Contrats de service personnels non professionnels $75

Emmagasinage et entreposage $261

Services d'aide temporaire $628

Autres services commerciaux $10,875

Commission canadienne du lait $1,736,814

Services de comptabilité $103,426

Services de comptabilité $103,426—Approvisionnements et Services/Bureau des services de vérification $103,426.

Services juridiques $27,787

Enseignement-formation $4,471

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $4,471

Autres services professionnels $1,545,892

Conseillers en traitement des données $157,730—Price Waterhouse et Associés Québec Qué $157,730.

Conseillers en gestion $144,406—Mallette Benoit Boulanger Rondeau Inc Québec Qué $101,950, Price Waterhouse et Associés Québec Qué $31,106.

Contrats de recherche $1,230,180—Recherche et développement de produits $1,216,044—Association coopérative laitière du Saguenay Lac St-Jean Qué $115,645, Canadian Farm Management Services Guelph Ont $39,967, Cardinal Biologicals Ltd Toronto Ont $30,203, Coopérative agricole du Bas St-Laurent Bic Qué $108,686, Coopérative fédérée de Québec Montréal Qué $41,300, Dairy Bureau of Canada Toronto Ont $120,007, Fraser Valley Milk Producers Association Vancouver C-B $31,952, Gay Lea Foods Guelph Ont $32,768, Gouvernement du Canada Approvisionnements et Services Hull Qué $78,215, La Ferme St-Laurent Limitée Ville St-Laurent Qué $41,482, L'Office des Producteurs de lait du Québec Montréal Qué $61,768, Ontario Milk Marketing Board Toronto Ont $26,891, Price Waterhouse Associates Ottawa Ont $116,533, Sodispro Technologie Ltée St-Hyacinthe Qué $59,776, University of Alberta Edmonton Alb $43,017, University of British Columbia Vancouver C-B $36,583, University of Guelph Guelph Ont $39,939, Université Laval Ste-Foy Qué $147,689.

Autres $13,576

Autres services $55,238

Administration de contrat—MAS (frais de service) $2,050

Hospitalité $12,212

Services d'aide temporaire $20,479

Autres services commerciaux $20,497

Office canadien des provendes $39,266

Services de comptabilité $16,690

Services juridiques $800

Enseignement-formation $504

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $504

Autres services professionnels $5,310

Contrats de recherche $5,310

Autres services $15,962

Hospitalité $2,491

Cotisations à des organisations $1,239

Services d'aide temporaire $1,598

Autres services commerciaux $10,634

COMMUNICATIONS $63,959,964

Ministère $37,586,948

PROGRAMME DES COMMUNICATIONS $33,976,635

Services de comptabilité $177,392

Services de comptabilité $177,392—Oren C Food Ottawa Ont $32,868.

Services techniques $6,460,563

Conseillers techniques (construction) $1,935,080—Carleton University Ottawa Ont $96,096, École Polytechnique de Montréal Qué

COMMUNICATIONS—*Suite*

$53,026, Université Laval Ste-Foy Qué $74,705, Université de McGill Montréal Qué $35,000, Université de Montréal Montréal Qué $25,000, Université d'Ottawa Ottawa Ont $37,855, Université de Toronto-Law Toronto Ont $30,417, Université de Waterloo Waterloo Ont $58,305.

Conseillers techniques (autre) $3,269,882—Adga Systems Ltd Ottawa Ont $38,902, Canadian Astronautics Ottawa Ont $429,515, Churgin Planning Ltd Ottawa Ont $59,900, Intellitech Canada Ltd Ottawa Ont $38,180, Manitoba Telephone System Winnipeg Man $290,000, Miller Communications Kanata Ont $53,435, Défense nationale Ottawa Ont $51,000, Northern Telecom Canada Ltd Islington Ont $786,129, Price Waterhouse Associates Montréal Qué $60,000, SED Systems Saskatoon Sask $134,267 Spar Aerospace Ltd Toronto Ont $1,015,950, Telesat Canada Ottawa Ont $94,586, University of Waterloo Waterloo Ont $44,521.

Autres $1,255,601—Adga Systems Ltd Ottawa Ont $152,813, Canadian Astronautics Ottawa Ont $45,382, Datacap Ltd Ottawa Ont $40,454, Dynacon Enterprises Ltd Thornhill Ont $51,970, Environnement Canada Ottawa Ont $76,450, Miller Communications Kanata Ont $58,618, Spar Aerospace Ltd Toronto Ont $140,831, SSC Bureau of Management $32,201, University of Sherbrooke Qué $62,990, University of Waterloo Waterloo Ont $29,855.

Services de santé et de bien-être $1,872

Autres services de santé $1,872

Services juridiques $172,739

Services juridiques $172,739—Kirkland and Ellis Washington DC É-U $159,039.

Services de protection $356,794

Services de protection $356,794—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $341,829.

Services scientifiques $1,471,599

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $1,471,599—Ancon Space Tech Corp Thornhill Ont $64,239, Canadian Astronautics Ottawa Ont $213,950, Intellitech Canada Ltd Ottawa Ont $39,936, Genesys Group Ottawa Ont $26,325, Ottawa Mould Craft Ltd Ottawa Ont $34,991, SED Systems Saskatoon Sask $160,793, Spar Aerospace Ltd Toronto Ont $272,323, Télécable Vidéotron St-Hubert Qué $34,771.

Enseignement-formation $285,499

Enseignement primaire, secondaire et spécial (enseignement professionnel compris) $10,710

Enseignement universitaire et collégial $19,869

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $110,912

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $144,008

Autres services professionnels $18,879,621

Conseillers en traitement des données $2,025,864—Adga Systems Ltd Ottawa Ont $87,980, Datacap Ltd Ottawa Ont $120,899, Genesys Group Ottawa Ont $72,182, Hitech Canada Ltd $108,597, Infomart Toronto Ont $41,900, Intellitech Canada Ltd Ottawa Ont $62,145, I P Sharp Associates Ltd Toronto Ont $43,437, Lemmex and Associates Ottawa Ont $49,190, Norpak Limited Kanata Ont $194,769, Ottawa Mould Craft Ltd Ottawa Ont $29,521, Roy Ball Associates Ltd Ottawa Ont $28,753, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $59,144, Temprotech Ottawa Ont $34,021.

Conseillers en gestion $15,578,515—Barbara Robertson Ottawa Ont $42,392, Bell Northern Research Ltd Ottawa Ont $86,260, Betty Weinstein Ottawa Ont $44,005, Canadian Astronautics Ottawa Ont $72,869, Canadian Commercial Corp Ottawa Ont $183,000, Canadian Film Development Corp Ottawa Ont $48,410, Community Information Centre of Metropolitan Toronto Toronto Ont $29,993, David Shaw Oxford Mills Ont $36,485, D B Biggs Ottawa Ont $42,600, Edmunds Communications Ltd Windsor Ont $33,000, Eidetic Partners Kanata Ont $42,509, Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $46,476, Francis Spiller Associates Nepean Ont $38,183, Frank S Symons Ottawa Ont $38,989, Genesys Group Ottawa Ont $49,845, Gordon Woods Toronto Ont $73,825, Grieve Horner and Associates Toronto Ont $25,000, Hemton Business Display Corporation Ottawa Ont $180,043, Hickling Partners Inc Ottawa Ont $45,900, Hitech Canada Ltd Ottawa Ont $53,470, Infoman Inc Ottawa Ont $45,417, Infomart Toronto Ont $1,198,285, Intel Consultants Ltd Ottawa Ont $115,106, Intellitech Canada Ltd Ottawa Ont $133,495, Laurier Group Ottawa Ont $37,263, Manitoba Telephone System Winnipeg Man $227,590, Mary M Nash Vanier Ont $41,356, McGill University Montréal Qué $35,501, Michael A Dagg Associates Ottawa Ont $34,979, Miller Communications Ottawa Ont $73,611, Norpak Ltd Kanata Ont $349,092, Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $79,239, Quasar Systems Ltd Montréal Qué $25,741, Raymond Chabot Martin Paré et Cie Montréal Qué $29,080, Raytheon Canada Ltd Waterloo Ont $67,600, R M Dohoo Ltd Ottawa Ont $29,358, R W Hough and Associates Ottawa Ont $60,000, SED Systems Saskatoon Sask $336,902, Spar Aerospace Ltd Toronto Ont $3,253,389, SSC Bureau of Management Ottawa Ont $195,057, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $96,283, Tamec Inc Ile-des-Sœurs Qué $78,670, Telesat Canada Ottawa Ont $1,635,000, T V Ontario Toronto Ont $476,300, Université de Montréal Montréal Qué $42,612, University of New Brunswick Fredericton N-B $28,265, University of New York New York NY É-U $123,900, W A C Schultz Ottawa Ont $59,480.

Contrats de recherche $303,521—Cantel Engineering Associates Vancouver BC $32,437, Interesearch Inc Ottawa Ont $40,000.

Autres $971,721—Société Radio-Canada Ottawa Ont $900,000 (Telidon Evaluation).

Autres services $6,170,556

Administration de contrat—MAS (frais de service) $1,843,060

Nettoyage d'édifices à contrat $243,238—Service Star Cleaning Inc Ottawa Ont $211,092.

Services de traitement des données et achat de logiciel $2,126,719—Al Data Services Ottawa Ont $159,925, AES Data Ltd Ottawa Ont $44,941, Canadian Astronautics Ottawa Ont $98,495, Computel Systems Inc Ottawa Ont $908,910, Computex Centres Ltd Calgary Alta $43,780, Datacrown Willowdale Ont $163,573, Intellitech Canada Ltd Ottawa Ont $44,997, Intel Semiconductor of Canada Toronto Ont $108,675, SED Systems Saskatoon Sask $101,584.

Hospitalité $138,164—Helmer Associates Ottawa Ont $43,383, Canadian Designs Services Toronto Ont $39,240.

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $47

Cotisations à des organisations $59,922

Contrats de service personnels non professionnels $471,899

Emmagasinage et entreposage $3,304

Services d'aide temporaire $647,743—Barbara's Personnel Ottawa Ont $25,794, Bradson Personnel Pool Ottawa Ont $55,735, Drake Interim Ottawa Ont $27,371, Harrington Personnel Ottawa Ont $48,284, Kelly Services Ottawa Ont $31,499, Prologic Systems Ottawa Ont $35,408, Selective Placements (Ottawa) Ltd Ottawa Ont $29,611, Temporarily Yours Vancouver C-B $78,136.

Autres services commerciaux $636,460—McDonald Dettwiler and Associates Richmond C-B $105,591, University of Toronto-Law Toronto Ont $28,657.

COMMUNICATIONS—*Suite*

PROGRAMME DES COMMUNICATIONS—FONDS RENOUVELABLE DE L'AGENCE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS GOUVERNEMENTALES $986,725

Enseignement-formation $30,270

Enseignement universitaire et collégial $700

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $11,238

Professeurs et instructeurs contractuels $5,731

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $12,601

Autres services professionnels $74,717

Conseillers en gestion $15,640

Conseillers en traitement des données $59,077—Laurier Group Ottawa Ont $25,200.

Autres services $881,738

Administration de contrat—MAS (frais de service) $34,625

Services de traitement des données et achat de logiciel $306,201—Datacrown Willowdale Ont $132,715, IBM Canada Don Mills Ont $103,754, Real Time Data Pro Don Mills Ont $35,323.

Hospitalité $135

Cotisations à des organisations $1,050

Contrats de service personnels non professionnels $848

Services d'aide temporaire $99,357—Quantum Management Montréal Qué $45,792.

Autres services commerciaux $439,522—Services d'acquisition commerciale $27,237—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $27,237; imprimerie et reproduction $410,926—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $410,926; autres $1,359.

PROGRAMME DES ARTS ET DE LA CULTURE $2,623,588

Services techniques $10,389

Conseillers techniques $9,904

Autres $485

Services de santé et de bien-être $2,500

Autres services de santé $2,500

Services juridiques $45,765

Services de protection $224

Enseignement-formation $6,494

Enseignement universitaire et collégial $277

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $2,752

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $3,465

Autres services professionnels $1,493,763

Conseillers en traitement des données $1,919

Conseillers en gestion $1,279,431—Gordon Woods Toronto Ont $37,375, Hickling-Johnston Ltd Ottawa Ont $28,000, Innis Communications Corp Ottawa Ont $25,000, SSC Bureau of Management Ottawa Ont $187,418, Université de Toronto Toronto Ont $44,350.

Contrats de recherche $138,959

Autres $73,454—SDICC Montréal Qué $30,000.

Autres services $1,064,453

Administration de contrat—MAS (frais de service) $21,315

Services de traitement des données et achat de logiciel $27,048

Hospitalité $45,608

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $2,250

Cotisations à des organisations $1,127

Contrats de service personnels non professionnels $437,715—Albert Breton Toronto Ont $25,646, David Ellis Ottawa Ont $28,575, Frank Milligan Kingston Ont $37,763.

Services d'aide temporaire $369,654—Barbara's Personnel Ottawa Ont $49,563.

Autres services commerciaux $159,736

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes $1,603,767

Services juridiques $56,510

Services de protection $97,974

Services de protection $97,974—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $97,974.

Enseignement-formation $44,128

Enseignement universitaire et collégial $27,825

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $16,303

Autres services professionnels $611,220

Conseillers en traitement des données $16,094

Conseillers en gestion $439,016—Jack L Daye Ottawa Ont $29,770, Hank Intven Ottawa Ont $30,096, John Doherty and Company Ottawa Ont $49,200, Les Projets Sotech Ltée Hull Qué $32,880, Roger W Hough and Associates Ltd Ottawa Ont $35,000, Technical Analysis PC Clifton Park NY É-U $29,002.

Contrats de recherche $156,110—Société Radio-Canada Ottawa Ont $39,744, Donald R Gordon Waterloo Ont $32,213.

Autres services $793,935

Administration de contrat—MAS (frais de service) $25,967—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $25,967.

Services de traitement des données et achat de logiciel $198,600—Computel Systems Ltd Ottawa Ont $122,208, Comshare Rexdale Ont $73,896.

Hospitalité $13,842

Cotisations à des organisations $125,322—B B M Bureau of Measurement Toronto Ont $75,000.

Contrats de service personnels non professionnels $158,209—Joan Harcourt Kingston Ont $28,158.

Emmagasinage et entreposage $2,815

Services d'aide temporaire $79,188—MacDonald & Brisson Personnel Services Ltd Ottawa Ont $57,982.

Autres services commerciaux $189,992—Angus Stonehouse & Co Ltd Toronto Ont $108,545.

COMMUNICATIONS—*Suite*

Office national du film $11,167,805

Services de protection $197,666

Services de protection $197,666—Corps canadien des commissionnaires Montréal Qué $173,822.

Enseignement-formation $110,455

Enseignement universitaire et collégial $9,652

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $32,242

Professeurs et instructeurs contractuels $16,000

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $52,561

Autres services professionnels $1,065,982

Autres $1,065,982—Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Ottawa Ont $36,619, Corps canadien des commissionnaires Montréal Qué $83,412, Intercontinental Consultants Montréal Qué $50,500, Michael Foster Limited Toronto Ont $26,756.

Autres services $9,793,702

Hospitalité $137,914

Réalisation et diffusion cinématographiques $9,550,366—François Brault St-Lambert Qué $29,000, Jacques Gagné Montréal Qué $45,250, Playing with Time Incorporated Toronto Ont $32,000, Robert A Duncan Productions Inc Westmount Qué $28,500, Tinsel Media Productions Ltd Edmonton Alb $30,000, Actra Insurance & Retirement Plan Toronto Ont $37,689, Caisse de Sécurité du Spectacle Montréal Qué $31,680, Adimec Inc Montréal Qué $35,236, Alpha Cine Service Vancouver C-B $55,290, Brydon & Larivière Ltd Ottawa Ont $27,702, Campbell Corporation Ottawa Ont $26,075, Cine Labs Winnipeg Man $43,982, Display Mounting Ltd Ottawa Ont $182,101, H A S Novelties Ltd Toronto Ont $41,793, Mont Royal Film Corp Montréal Qué $25,412, Production Film Makers Assoc Ltd Toronto Ont $62,650, Quinn Laboratories Toronto Ont $57,849, Spectralité 70 Ltée Trois-Rivières Qué $127,379, Winnipeg Photo Ltd Winnipeg Man $33,333, A V Plus Inc Hull Qué $88,841, ABS Productions Ltd Dartmouth N-É $73,613, AFEM Productions Inc Montréal Qué $149,743, Amaranth Productions Toronto Ont $60,242, Aquilon Film Inc Westmount Qué $38,880, Atkinson Film-Arts Ltd Ottawa Ont $254,152, Atlantis Films Toronto Ont $46,437, Atlantis Films Limited & The Royal Bank of Canada Toronto Ont $92,892, Avantage Productions Inc Montréal Qué $70,420, Boîte à Image Inc Montréal Qué $65,567, Bomi Videotape Productions Ottawa Ont $65,712, Calibre Communications Ltd Ottawa Ont $77,700, Carleton Productions Ltd Ottawa Ont $108,859, Chetwynd Films Ltd Toronto Ont $25,000, Cinemax Inc Montréal Qué $41,294, Cinetel Film Prod Ltd Edmonton Alb $164,113, Crawley Films Ltd Ottawa Ont $144,104, Credo Group Ltd Winnipeg Man $53,829, DD Productions Oshawa Ont $94,918, Donald Snowden Productions Limited St John's T-N $65,826, Dream Machine North Vancouver C-B $50,374, Films Stock Ltée Montréal Qué $69,294, Gary Nichol & Associates Limited Ottawa Ont $48,950, Haines-Camron Inc Ottawa Ont $30,353, Henwood Wayne Ottawa Ont $25,000, Hyde Park Film Productions Toronto Ont $93,142, Image Productions Falmouth N-É $59,950, Image Projection Ltd Ottawa Ont $77,684, Intercom Films Limited Toronto Ont $196,229, International Psychomedia Vancouver C-B $30,000, Jeffery Howard Productions Ltd Vancouver C-B $102,000, JPL Productions Inc Montréal Qué $30,905, Kickinghorse Productions Ltd Edmonton Alb $140,912, Lauron Productions Ltd Toronto Ont $176,768, Les Productions Avantage Inc Montréal Qué $33,954, Malone Hinds and Associates Ottawa Ont $86,606, McMahon Productions Ottawa Ont $35,844, Media Alternative (Carp) Carp Ont $38,372, Mediabec Inc Montréal Qué $26,415, Michael J Petro Ltd Windsor Ont $26,737, Nimbus Films Limited Halifax N-É $100,645, Ontario Educational Communications Authority Toronto Ont $118,000, Guy E Parent Montréal Qué $56,110, Points East Productions Charlottetown Î-P-É $76,703, Les Productions de la Chouette Montréal Qué $65,156, Productions Tournesol Ltée Montréal Qué $61,108, S D A Productions Ltée Montréal Qué $104,834, Skerrett Communication Limited Halifax N-É $75,000, Spellmeier Photographic Halifax N-É $33,009, Tinsel Media Productions Ltd Edmonton Alb $84,148, VTR Productions Limited Toronto Ont $52,721, Westminster Films Limited Toronto Ont $154,584.

Services de photographie, cinéma excepté $105,422

Musées nationaux du Canada $6,802,657

Services techniques $245

Services d'architecture $80

Conseillers techniques (autre) $165

Services de protection $1,142,406

Services de protection $1,142,406—Corps canadien des Commissionnaires Ottawa Ont $395,480, National Protective Services Co Ltd Ottawa Ont $708,298, Travaux publics Ottawa Ont $32,326.

Services scientifiques $9,361

Conseillers scientifiques $9,361

Enseignement-formation $97,895

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $97,895

Autres services professionnels $1,290,785

Conseillers en traitement des données $33,152—Wood Brown and Associates Ottawa Ont $33,152.

Conseillers en gestion $333,620—Ernst and Whinney Ottawa Ont $39,300, Maheu Noiseux et Compagnie Montréal Qué $30,700, Pichard Laflamme Potvin Hull Qué $29,775, Raymond Chabot Martin Paré & Ass Hull Qué $26,887, Approvisionnements et Services Canada/Bureau of Management Consultants Ottawa Ont $59,453.

Contrats de recherche $924,013—Dr Stephen L Cumbaa Ottawa Ont $28,000, Entomological Society Ottawa Ont $27,759, S Poulin Ottawa Ont $26,450.

Autres services $4,261,965

Administration de contrat MAS (frais de service) $187,247

Services de traitement des données et achat de logiciel $626,183—Control Data Canada Ltd Mississauga Ont $119,504, Services correctionnels Ottawa Ont $44,397, Hickling Partners Inc Ottawa Ont $47,055, Intellitech Canada Ltd Ottawa Ont $86,746, Office Overload Ottawa Ont $82,638, Sharon Professional Ottawa Ont $61,566, T Poulos Ottawa Ont $31,500, University of Toronto Toronto Ont $32,239.

Hospitalité $78,594

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $10,503

Cotisations à des organisations $75,530—Parcs Canada Ottawa Ont $39,700.

Réalisation et diffusion cinématographiques $64,240—Office national du film Ottawa Ont $53,057.

Contrats de service personnels non professionnels $24,189

Services de photographie, cinéma excepté $185,774— Centre de la photographie du gouvernement canadien Ottawa Ont $108,364, House of Prints Ottawa Ont $26,658.

Emmagasinage et entreposage $1,651

COMMUNICATIONS—*Fin*

Services d'aide temporaire $442,136—Barbara's Office Personnel Ltd Ottawa Ont $36,490, Contempro Service Inc Ottawa Ont $25,388, Dot Personnel Service Islington Ont $44,642, Office Overload Ottawa Ont $36,110, Selective Placements Ltd Ottawa Ont $25,988, Victor Temporary Ottawa Ont $38,808.

Autres services commerciaux $2,565,918—Services de catalogage $374,487; commissions $31,183—Canada Ltd Toronto Ont $31,183; services de conservation $107,438—Hsio-Yen Shih Ottawa Ont $47,500 services de dessein et d'exposition $87,959; services de fabrication $88,741; services de guide $73,873; assurance $68,216—Allan Gill and Company Ltd Ottawa Ont $41,338; services de conférence $28,761; services d'entretien $170,300—Bradson Personnel Ottawa Ont $42,081, MacDonald and Brisson Personnel Ottawa Ont $94,436; autres honoraires et services $1,335,390—Control Data Ltd Mississauga Ont $128,557, Harold Goodwin Ottawa Ont $392,297, H V Danks Ottawa Ont $43,868, Office national du film Ottawa Ont $29,476, Travaux publics Ottawa Ont $36,440; expositions de restauration $70,312; restauration d'œuvres d'art $41,315; honoraires d'administrateurs $49,300; autres $38,643.

Archives publiques $2,846,443

Services techniques $9,366

Autres $9,366

Services de protection $536,573

Services de protection $536,573—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $491,991, National Protective Services Co Ltd Ottawa Ont $44,456.

Services scientifiques $9,987

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $5,000

Conseillers scientifiques $4,987

Enseignement-formation $150,074

Enseignement universitaire et collégial $3,170

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $91,596—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $84,123.

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $55,308

Autres services professionnels $799,271

Conseillers en traitement des données $23,249

Conseillers en gestion $54,362—WEIT'O Associates Inc Park Forest Illinois $30,550.

Autres $721,660—Catalogueurs $25,469; autres $696,191—Institut canadien du film Ottawa Ont $56,250, Media Securité Inc Montréal Qué $45,591, Société Radio-Canada Ottawa Ont $101,908, Informan Inc Ottawa Ont $33,177, Université de la Saskatchewan Saskatoon Sask $26,785, Approvisionnements et Services/Bureau des services de vérification Ottawa Ont $129,178.

Autres services $1,341,172

Administration de contrat—MAS (frais de service) $180,438—Approvisionnements et Services Canada (frais de service) Hull Que $180,438.

Services de traitement des données et achat de logiciel $745,406—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $391,251, Datacrown Inc Willowdale Ont $95,311, Computel Sytems Ltd Ottawa Ont $40,946, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $33,241.

Hospitalité $13,616

Cotisations à des organisations $14,643

Services d'aide temporaire $103,896—Macdonald and Brisson Ottawa Ont $55,679.

Autres services commerciaux $283,173—Frais de courtier de douanes $27,653—Peace Bridge Brokerage Ltd Fort Érié Ont $27,653; autres $255,520—Graphics Films Ltd Ottawa Ont $70,054, Medallion Film Laboratories Toronto Ont $28,246, Informan Inc Ottawa Ont $37,294.

Bibliothèque nationale $3,253,735

Enseignement-formation $87,956

Enseignement universitaire et collégial $1,814

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $64,656—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $45,164.

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $21,486

Autres services professionnels $638,650

Conseillers en traitement des données $402,801—Bailey & Rose Ltd Ottawa Ont $66,250 Canada Systems Group Mississauga Ont $84,094, Automation Centre of Ottawa Ottawa Ont $50,673, Quasar Ottawa Ont $75,000, Hickling Partners Inc Ottawa Ont $25,719, S and S Software Ottawa Ont $54,321.

Autres $235,849—Catalogueurs $41,918; conseillers en gestion $25,499; autres $168,432.

Autres services $2,527,129

Administration de contrat—MAS (frais de service) $105,737—Approvisionnements et Services Canada, (frais de service) Hull Qué $105,737.

Services de traitement des données et achat de logiciel $2,084,458—Conseil national de recherches Ottawa Ont $1,750,000, Université Laval Ste-Foy Qué $49,995, York University Toronto Ont $27,310, Datacrown Inc Willowdale Ont $91,401, Institut canadien du cinéma Ottawa Ont $33,800, Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $65,380.

Hospitalité $24,267

Cotisations à des organisations $26,544

Services d'aide temporaire $91,254—MacDonald and Brisson Ottawa Ont $34,087.

Autres services commerciaux $194,869—Frais spéciaux de courtier $16,740; autres $178,129—Bibliothèque provinciale de la Nouvelle-Écosse Halifax N-É $27,500.

Conseil de recherches en sciences humaines $698,609

Enseignement-formation $8,336

Enseignement primaire, secondaire et spécial (enseignement professionnel compris) $4,036

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $2,035

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $2,265

Autres services professionnels $660,107

Conseillers en traitement des données $14,622

Conseillers en gestion $86,560—Services de gestion $52,681.

Autres $558,925—Services de conseillers juridiques et d'arbitrage $558,925.

Autres services $30,166

Services d'aide temporaire $20,502

Autres services commerciaux $9,664

CONSOMMATION ET CORPORATIONS $9,298,327

Ministère $8,993,843

Services de comptabilité $7,000

Services de santé et de bien-être $82

Autres services de santé $82

Services juridiques $1,560,729

Services juridiques $1,560,729—L A Banack Toronto Ont $83,182, Blake Cassels & Graydon Toronto Ont $92,851, Campbell Godfrey & Lewtas Toronto Ont $144,460, C M Dalfen Hull Qué $85,595, Desjardins Ducharme Desjardins et Bourque Montréal Qué $28,182, Gowling & Henderson Ottawa Ont $462,975, MacLeod & Dixon Calgary Alb $36,870, McCafferey & Co Calgary Alb $61,578, J J Quinlan Ottawa Ont $29,794.

Services scientifiques $2,722,581

Conseillers scientifiques $2,722,581—Anderson Colwill Consultants Ltd Winnipeg Man $29,800, Canadian Facts Toronto Ont $31,160, Canadian Standards Association Rexdale Ont $277,403, Concord Scientific Corporation Downsview Ont $79,441, Didak Management Services Ltd Ottawa Ont $100,000, I D Fenwick Downsview Ont $51,075, Scanada Consultants Oakville Ont $62,600, Technitrol Canada Ltd Dorval Qué $1,326,626, Dr J D Wharton Winnipeg Man $26,500.

Enseignement-formation $227,996

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $87,067—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $87,067.

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $140,929

Autres services professionnels $1,867,899

Conseillers en gestion $1,064,591—Advocacy Communications Analysts Inc Ottawa Ont $28,000, Bailey & Rose Ltd Ottawa Ont $36,182, The Canada Consulting Group Inc Toronto Ont $45,350, Econalysis Consulting Services Inc Toronto Ont $33,250, J C McPherson Rockliffe Ont $26,019, Project Techniques Ltd Richmond Ont $78,025, Systemhouse Ltd Nepean Ont $123,963, J F Whipp Nepean Ont $26,190.

Autres $803,308—Services d'enquête $45,000—Advocacy Communications Analysts Inc Ottawa Ont $45,000; services de perforatrice $50,211—Computel Systems Ltd Ottawa Ont $50,211; services de formation linguistique $60,907—École de Langues Gérard Caron Ltée Vanier Ont $60,907; services de transcription $59,696—International Reporting Inc Toronto Ont $59,696; services de recouvrement des données $48,206— Solliciteur général/Services correctionnels du Canada Ottawa Ont $48,206; autres $539,288.

Autres services $2,607,556

Administration de contrat—MAS (frais de service) $7,107

Services de traitement des données et achat de logiciel $747,410—Canada Systems Group Mississauga Ont $402,048, Comshare Rexdale Ont $94,271, Pergamon Press Canada Ltd Willowdale Ont $51,346.

Hospitalité $25,854

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $4,637

Cotisations à des organisations $43,164

Contrats de service personnels non professionnels $820

Services de photographie, cinéma excepté $4,779

Emmagasinage et entreposage $7,060

Services d'aide temporaire $384,165—Bradson Personnel Pool Ottawa Ont $29,736, The 500 Selection Services Ltd Ottawa Ont $32,797, Harrington Personnel Ottawa Ont $26,791, Total Employment Services Toronto Ont $42,536, Victor Temporary Services Ottawa Ont $50,921.

Autres services commerciaux $1,382,560—Services de sécurité $48,769—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $48,769; services d'acquisition $336,143—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $336,143; services de traitement de microfilm $88,455—Solliciteur général/Services correctionnels du Canada Ottawa Ont $88,455; autres $909,193.

Commission sur les pratiques restrictives du commerce $304,484

Services juridiques $91,572

Services juridiques $91,572—Lang Michener Cranston Farquharson & Wright Toronto Ont $78,032.

Services scientifiques $20,238

Conseillers scientifiques $20,238

Enseignement-formation $755

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $280

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $475

Autres services professionnels $131,862

Conseillers en gestion $13,287

Autres $118,575—Enquêtes de l'industrie pétrolière $67,119—Lang Michener Cranston Farquharson & Wright Toronto Ont $67,119; autres $51,456.

Autres services $60,057

Administration de contrat—MAS (frais de service) $190

Hospitalité $844

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $173

Contrats de service personnels non professionnels $1,390

Services d'aide temporaire $6,044

Autres services commerciaux $51,416

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE $1,000,328

Département d'État $481,585

Services de comptabilité $22,859

Services de protection $91,650

Services de protection $91,650—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $91,650.

Enseignement-formation $24,155

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $5,436

Enseignement primaire, secondaire et spécial (enseignement professionnel compris) $296

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $18,423

Autres services professionnels $152,373

Conseillers en gestion $152,373

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE—*Fin*

Autres services $190,548

Administration de contrat—MAS (frais de service) $14,164

Services de traitement des données et achat de logiciel $35,544

Hospitalité $26,747

Cotisations à des organisations $375

Services d'aide temporaire $82,220—Victor Temporary Services Ottawa Ont $44,561.

Autres services commerciaux $31,498

Administration du pipe-line du Nord $518,743

Services de comptabilité $26,035

Services techniques $20,872

Conseillers techniques (construction) $12,500

Conseillers techniques (autre) $6,536

Autres $1,836

Services de santé et de bien-être $342

Médecins et chirurgiens $342

Services juridiques $17,213

Enseignement-formation $25,664

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $25,664

Autres services professionnels $119,548

Conseillers en traitement des données $5,105

Conseillers en gestion $114,443—E Chamberlin Oakville Ont $31,128, Schorn Consulting Ltd Vancouver C-B $25,868.

Autres services $309,069

Administration de contrat—MAS (frais de service) $11,846

Services de traitement des données et achat de logiciel $12,665

Hospitalité $17,076

Cotisations à des organisations $986

Contrats de service personnels non professionnels $143,137—F Gilhooly Ottawa Ont $30,617, B MacDonald Ottawa Ont $40,897, C Milliken Calgary Alb $52,821.

Services d'aide temporaire $26,748

Autres services commerciaux $96,611—Conseils consultatifs $32,563; projet de système bibliothécaire $27,900—JAR Phaure DE Worden Calgary Alb $27,900; autres $36,148.

EMPLOI ET IMMIGRATION $480,616,364

Ministère $2,416,870

PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE $2,416,870

Services de santé et de bien-être $84

Services d'hospitalisation $84

Services de protection $75

Enseignement-formation $41,480

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $19,530

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $21,950

Autres services professionnels $2,173,071

Conseillers en traitement des données $1,359,686—Canada Systems Group Mississauga Ont $126,217, Federal Systems of Canada Ottawa Ont $26,000, I P Sharp Associates Ltd Toronto Ont $79,788, Iota Consulting Ltd Ottawa Ont $40,600, L'Industrielle—Services Techniques Inc Montréal Qué $715,113, Nortak Software Ltd Ottawa Ont $107,352, Statistique Canada Ottawa Ont $101,422, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $83,924.

Conseillers en gestion $604,378—ABT Associates of Canada Toronto Ont $132,675, Communications Skills Inc Toronto Ont $25,306, MacLaren Advertising Ltd Toronto Ont $30,132, Market Facts of Canada Ltd Toronto Ont $35,475, Robertson Nickerson Ltd Ottawa Ont $70,000, Technical Service Council Toronto Ont $30,443, Vidal Gordon Winnipeg Man $30,461.

Autres $209,007—Services de promotion $153,709; services de consultation $52,097—Conseil du Trésor du Canada $52,097; autres $3,201.

Autres services $202,160

Services de traitement des données et achat de logiciel $3,006

Hospitalité $57,864

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $420

Cotisations à des organisations $12,703

Services de photographie, cinéma excepté $18,084

Emmagasinage et entreposage $2,895

Services d'aide temporaire $93,624—Portage Personnel Ltée Hull Qué $72,392.

Autres services commerciaux $13,564

Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada $478,132,196

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $15,275,656

Services de comptabilité $5,540,000

Services de comptabilité $5,540,000—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $5,540,000.

Services juridiques $2,653

Services de protection $850,907

Services de protection $850,907—Corps canadien des Commissionnaires Bathurst N-B $104,868, Corps canadien des Commissionnaires Ottawa Ont $607,617, Corps canadien des Commissionnaires Montréal Qué $137,859.

Enseignement-formation $477,998

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $229,593

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $248,405

Autres services professionnels $5,559,295

Conseillers en traitement des données $2,290,698—Bailey & Rose Ltd Ottawa Ont $67,423, Bonaventure Design and Programming Ltd Ottawa Ont $55,400, Canada Systems Group Ltd Mississauga Ont $233,814, Computel Systems Ltd Ottawa Ont $37,465, Computer Sciences Canada Ltd Montréal Qué $82,128, Cybit Corp Munster Ont $56,681, DMR and Associates Ottawa Ont $105,362, Econanalysis Inc Downsview Ont $46,482, Iota Consulting Nepean Ont $133,521, Kleins Consulting Ottawa Ont $26,840, L'Industrielle—Services Techniques Inc Montréal Qué $195,713, Nortak Software Ltd Ottawa Ont $330,848, Ourscan Group Inc Ottawa Ont $38,300,

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Quality Language Services Ottawa Ont $166,750, Supply and Services Canada Ottawa Ont $418,197, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $89,530.

Conseillers en gestion $2,870,361—Approvisionnements et Services Canada/Bureau des services de vérification Ottawa Ont $2,165,799, Econanalysis Inc Downsview Ont $80,750, Kleins Consulting Ottawa Ont $34,256, OPUS Management Consultants Ltd Ottawa Ont $37,490, Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $107,944, TEAG—The Environmental Analysis Group Ltd Ottawa Ont $50,973.

Autres $398,236—Services de consultation $265,282—CEGIR Montréal Qué $25,625, Coopers Lybrand Ottawa Ont $107,152, Conseil du Trésor du Canada Ottawa Ont $125,025; services de courrier $40,604; autres $92,350.

Autres services $2,844,803

Nettoyage d'édifices à contrat $1,357

Services de traitement des données et achat de logiciel $130,199—Datacan Ltd Ottawa Ont $25,856, Dynakey Corp Ottawa Ont $51,224.

Hospitalité $12,559

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $1,008

Cotisations à des organisations $5,279

Réalisation et diffusion cinématographiques $12

Services de photographie, cinéma excepté $42,765

Emmagasinage et entreposage $407,341—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $407,339.

Services d'aide temporaire $125,060—Selective Placements (Ottawa) Ltd Ottawa Ont $39,637, Temporarily Yours Ottawa Ont $31,567.

Autres services commerciaux $2,119,223—Commission des Postes $284,743—Société canadienne des postes Ottawa Ont $284,743; services de crédit $41,515; services scientifiques et techniques $612,707—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $612,707; services de locataire $43,987; arbitrage et conseil de l'emploi et de l'immigration $74,125; entreposage et distribution $898,698—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $989,698; autres $72,448.

PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE $459,013,732

Services de comptabilité $17,986,000

Services de comptabilité $17,986,000—Revenu Canada Impôt Ottawa Ont $17,986,000.

Services de santé et du bien-être $322,185

Autres services de santé $322,185

Services juridiques $369,752

Services de protection $640,874

Services de protection $640,874—BC Corps of Commissionaires Vancouver C-B $81,325, Canadian Corps of Commissionaires St John N-B $51,803, Canadian Corps of Commissionaires Pleasantville T-N $50,793, Canadian Corps of Commissionaires Toronto Ont $99,635, Canadian Corps of Commissionaires Winnipeg Man $33,368, National Protective Services Co Ltd Ottawa Ont $43,184.

Enseignement-formation $429,016,961

Formation professionnelle des adultes $428,666,108—Alberta College Edmonton Alb $27,191, Applied Linguistics Winnipeg Man $147,128, Berlitz School of Languages Edmonton Alb $40,686, Canadian Mothercraft Toronto Ont $68,689, Canadian Underwater Training Toronto Ont $302,853, Control Data Toronto Ont $36,622, Dept of Finance Province of PEI Charlottetown Î-P-E $4,216,000, Executive Secretarial College Victoria C-B $32,498, Finning Training Services Prince George C-B $151,650, Gouvernement du Québec Québec Qué $136,400,983, Gouvernement du Manitoba Winnipeg Man $16,205,259, Gouvernement des TN-O Yellowknife TN-O $2,082,450, Gouvernement du Territoire du Yukon $1,554,268, Henderson College of Business Calgary Alb $80,000, Herzing Institute Winnipeg Man $148,291, Holland College Charlottetown Î-P-É $224,867, Hollingshead Business College Calgary Alb $34,628, Jack Bredin Community Institute Edmonton Alb $106,076, Kitanmax School of Northwest Coast Indian Art Hazeldean C-B $26,620, Labor Local 183 Toronto Ont $65,635, Life Skills Training Centres Edmonton Alb $657,240, Marie Tomko Commercial College New Westminster C-B $85,391, Marvel Beauty School Edmonton Alb $25,663, Memorial University of Nfld St John's T-N $49,794, Ministre des Finances Province de la Nouvelle-Écosse Halifax N-É $16,887,000, Ministère des Finances Province de la C-B Ministère de l'Éducation Victoria C-B $29,686,927, Ministère des Finances Province de la C-B Ministère du Travail Victoria C-B $12,266,928, Newfoundland Exchequer Province of Nfld and Labrador St John's T-N $16,066,703, Newfoundland Secretarial Academy St John's T-N $76,057, Province of Alberta Edmonton Alb $34,504,730, Province of New Brunswick Fredericton N-B $15,130,519, Province of Saskatchewan Regina Sask $14,591,096, Reeves Business College Red Deer Alb $33,887, Rehabilitation Society of Calgary Calgary Alb $41,248, Reliance School of Business Regina Sask $50,374, Salvation Army Toronto Ont $90,539, Saskatchewan Indian Federated College Regina Sask $45,685, Saskatoon Business College Saskatoon Sask $26,322, Sprott Shaw College of Business Victoria C-B $34,364, Success Commercial College Winnipeg Man $238,321, Treasurer of Ontario Toronto Ont $122,998,555, University of Manitoba Winnipeg Man $141,080, Willis Business Toronto Ont $450,497.

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $160,084—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $160,084.

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $190,769

Autres services professionnels $7,434,804

Conseillers en traitement des données $3,137,771—Alphatext Ltd Ottawa Ont $51,145, Automation Centre of Ottawa Ltd Ottawa Ont $63,861, Bailey & Rose Ltd Ottawa Ont $221,576, Canada Systems Group Mississauga Ont $1,166,014, Computer Sciences Canada Ltd Ottawa Ont $27,490, Gandalf Data Ltd Nepean Ont $43,370, GEAC Canada Ltd Vancouver Ç-B $92,158, I P Sharp Associates Ltd Toronto Ont $45,444, Iota Consulting Ltd Ottawa Ont $233,754, Les Services d'Informatiques Core Ltée Montréal Qué $76,267, L'Industrielle—Services Techniques Inc Montréal Qué $785,195, Nortak Software Ltd Ottawa Ont $46,280, The Genesys Group Ottawa Ont $35,210.

Conseillers en gestion $1,014,224—Community Service Council St John's T-N $45,000 DPA Consulting Ltd Ottawa Ont $52,755, SK/CF Inc Toronto Ont $64,700, Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $476,854, Walker Zimmerman Consultants Winnipeg Man $82,483, 366978 Ontario Ltd Ottawa Ont $143,339.

Contrats de recherche $1,176,603—Ian Martin Associates Ltd Toronto Ont $140,365, M T Ellis and Associates Ltd Ottawa Ont $50,874, Prism Consulting of Ottawa Ottawa Ont $25,025, Sharon Professional Services Ottawa Ont $41,255, Temprotech Personnel Ottawa Ont $196,039, 352862 Ontario Ltd Ottawa Ont $52,362.

Autres $2,106,206—Enquête sur le recensement $1,762,082—Statistique Canada Ottawa Ont $1,752,655; promotion $216,098—Atkinson Film Arts Ltd Ottawa Ont $108,125, Canadian Vocation Association Ottawa Ont $25,000, The Mining Association of Canada Ottawa Ont $69,952; autres $128,026.

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Fin*

Autres services $3,243,156

Nettoyage d'édifices à contrat $6,963

Services de traitement des données et achat de logiciel $800,800—Computel Systems Ltd Ottawa Ont $262,932, Datacan Ltd Ottawa Ont $28,601, Key Tech Data Centres Ltd Toronto Ont $258,202.

Hospitalité $40,535

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $3,510

Cotisations à des organisations $30,516

Réalisation et diffusion cinématographiques $96,968—Office national du film Montréal Qué $91,053.

Services de photographie, cinéma excepté $248,863—Computer Centre Ltd Calgary Alb $97,395, Computrex Centres Ltd Calgary Alb $70,956, Office national du film Montréal Qué $34,383.

Emmagasinage et entreposage $8,463

Services d'aide temporaire $74,161

Autres $1,932,377—Frais d'agent $132,682; membres du comité emploi—développement $33,535; services de diagnostique $340,936—Dr Shawn Scherer Toronto Ont $25,080; interprètes et traducteurs $106,846; arbitrage et conseil de l'emploi et de l'immigration $945,106; frais d'inscription-conférence $42,059; service de locataire $98,502—Travaux publics Canada Ottawa Ont $62,355; paiements de compensation des ouvriers $60,760—Travail Canada Ottawa $60,760; autres $171,951.

PROGRAMME D'IMMIGRATION $3,718,738

Services de santé et de bien-être $1,985,438

Services d'hospitalisation $18,086

Services de bien-être $1,966,691—Alberta Solicitor General Edmonton Alb $77,278, At Lific Inc Ville St-Laurent Qué $51,222, Avion Motor Hotel Mississauga Ont $62,976, Bureau d'Investigation Concorde du Canada Ste-Hyacinthe Qué $65,809, Community Guardian Resources Mississauga Ont $161,587, Deneva Investigations Toronto Ont $181,220, Guaranty Properties Ltd Toronto Ont $186,731, Ministère de la Justice Ste-Foy Qué $118,205, Ministère des Services Correctionnels Toronto Ont $446,752, Provincial Treasurer Edmonton Alb $71,155, Treasurer of Ontario Toronto Ont $92,958.

Autres services de santé $661

Services juridiques $105,409

Services de protection $5,927

Enseignement-formation $66,661

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $37,690

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $28,971

Autres services professionnels $495,426

Conseillers en traitement des données $88,807—Canada Systems Group Mississauga Ont $46,275, I P Sharp Associates Ltd Toronto Ont $28,791.

Conseillers en gestion $272,939—DPA Consulting Ltd Ottawa Ont $50,500, Ratuskny E Ottawa Ont $41,432, Robinson W G Vancouver C-B $78,722.

Autres $133,680—Conseil consultatif $80,400; promotion $45,108; autres $8,172.

Autres services $1,059,877

Hospitalité $7,295

Buanderie, nettoyage à sec et autres services connexes $2,362

Cotisations à des organisations $986

Réalisation et diffusion cinématographiques $435

Services de photographie, cinéma excepté $66,697—Archives publiques Canada Ottawa Ont $46,926.

Emmagasinage et entreposage $1,029

Services d'aide temporaire $42,233

Autres services commerciaux $938,840—Interprètes et traducteurs $911,825—Services des Interprètes auprès des réfugiés Indo-chinois Montréal Qué $35,190; autres $27,015.

PROGRAMME DES RENTES $124,070

Enseignement-formation $6,254

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $5,264

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $990

Autres services professionnels $104,405

Conseillers en traitement des données $104,405

Autres services $13,411

Services de photographie, cinéma excepté $3,411

Autres $10,000—Commission aux Postes $10,000.

Commission d'appel de l'immigration $67,298

Services de comptabilité $3,687

Enseignement-formation $3,265

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $1,835

Professeurs et instructeurs contractuels $780

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $650

Autres services professionnels $24,918

Autres $24,918—Interprètes et traducteurs, sténographes $24,918.

Autres services $35,428

Administration de contrat—MAS (frais de service) $1,613

Hospitalité $1,332

Cotisations à des organisations $669

Services d'aide temporaire $31,189

Autres services commerciaux $625

ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES $64,880,967

Ministère $58,299,589

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $2,645,917

Services de protection $205,463—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $205,463.

Services scientifiques $2,911

Enseignement-formation $80,596

Autres services professionnels $1,923,378—Alphatext Ltd Ottawa Ont $61,734, Data Encoding Ltd Ottawa Ont $59,679, Data Key Systems Ltd Ottawa Ont $41,441, Data Plotting Services Inc Don Mills

SERVICES PROFESSIONNELS ET SPÉCIAUX

ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—*Suite*

Ont $41,870, Datacrown Inc Willowdale Ont $324,636, Dataline Systems Ltd Toronto Ont $119,973, E A Dixon Ottawa Ont $25,425, P T Dixon Management Consultant Inc Kanata Ont $39,174, Gouvernement du Canada—Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $256,851, Pêches et Océans Sydney C-B $31,630, Approvisionnements et Services Ottawa Ont $184,160, Philip A Lapp Limited Toronto Ont $30,273, Microtime Inc Ottawa Ont $25,800, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $66,271, I P Sharp Associates Ltd Toronto Ont $244,736.

Autres services $433,569—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $174,628, Industrial Overload Ottawa Ont $34,199, Temporarily Yours Ottawa Ont $27,068, Victor Temporary Services Ottawa Ont $28,512 et Toronto Ont $45,444.

PROGRAMME DE L'ÉNERGIE $28,648,842

Services techniques $495,027—Énergie atomique du Canada Ltée Ottawa Ont $45,535 et Port Hawkesbury N-É $31,035, Chemins de fer nationaux du Canada Moncton N-B $47,829, Montréal Qué $79,056 et Toronto Ont $32,856, Gouvernement du Canada—Agriculture Ottawa Ont $62,000, Pêches et Océans Ottawa Ont $43,000, Polysar Ltée Sarnia Ont $29,000.

Services juridiques $702,685—Aikins MacAulay and Thorvaldsen Winnipeg Man $105,825, Bennet Jones Calgary Alb $31,895, Burnett Duckworth and Palmer Calgary Alb $283,632, Gowling and Henderson Ottawa Ont $52,517, Osler Hoskin and Harcourt Toronto Ont $174,797.

Services scientifiques $7,671,611—Alphanuclear Co Ottawa Ont $56,540, Audit Delivery Systems Charlottetown Î-P-É $44,858, Birtley Coal & Minerals Testing Calgary Alb $29,733, The Biomass Energy Institute Inc Winnipeg Man $112,171, Société canadienne d'hypothèques et de logement Ottawa Ont $132,977, Catalytic Enterprises Ltd Sarnia Ont $84,430, CCG Data Processing Services Calgary Alb $50,204, Chinook Fuel Innovations Ltd Calgary Alb $30,374, Column Flotation Co of Canada Ltd Calgary Alb $29,918, Dupras Ledoux Primeau et Associés Montréal Qué $108,595, Det Norse Veritas (Canada) Ltd Calgary Alb $30,126, Dome Petroleum Ltd Calgary Alb $58,250, Evans Computer Applications Ltd Halifax N-É $25,000, Geomarine Assoc Ltd Halifax N-É $174,583, Geophysical Service Inc Calgary Alb $74,800, Gouvernement du Canada—Agriculture Ottawa Ont $108,920, Environnement Hull Qué $283,313, Pêches et Océans Ottawa Ont $228,412, Santé nationale et Bien-être social Ottawa Ont $100,000, Conseil national de recherches Ottawa Ont $35,352, Harris Environmental Research Ltd Calgary Alb $48,429, Iron Mountain Drilling Ltd Merritt C-B $34,805, Labrador Resources Advisory Council Happy Valley T-N $25,841, John Leslie & Assoc Ltd Bedford N-É $42,107, J McLelland Geosciences Inc Ottawa Ont $29,922, Norwest Resource Consultants Ltd Calgary Alb $75,000, Nova Scotia Research Foundation Corporation Dartmouth N-É $66,296, M J O'Connor & Assoc Ltd Calgary Alb $140,000, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $67,930, A Ahlstrom Osakeyhtio Karhula Finlande $24,220, Pulp and Paper Research Institute of Canada Pointe-Claire Qué $36,477, Raylo Chemicals Ltd Edmonton Alb $290,133, Sandwell Beak Research Group Mississauga Ont $161,896, Sandwell Beak Research Group Vancouver C-B $176,282, Saskatchewan Oil Regina Sask $110,576, Saskatchewan Power Corp Regina Sask $85,555, United Technology and Science Inc Toronto Ont $55,116, Universités: Alberta Edmonton Alb $53,155, C-B Vancouver C-B $97,139, Carleton Ottawa Ont $184,471, Laurentian Sudbury Ont $55,168, Memorial St John's T-N $72,571, Regina Regina Sask $67,465, Toronto Toronto Ont $28,772, Waterloo Waterloo Ont $45,707, Washburn and Gillis Associates Fredericton N-B $31,230, R F Webb Corporation Ottawa Ont $29,688, Westcoast Petroleum Ltd Calgary Alb $90,386, Woodward-Clyde Consultants St John's T-N $55,377.

Enseignement-formation $243,617—Gouvernement du Canada—Office national de l'énergie Ottawa Ont $25,997, Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $54,237, The Maple Leaf Language Centre Ltd Ottawa Ont $87,639.

Autres services professionnels $12,623,411—EAC Amy and Sons Ltd Ottawa Ont $344,737, Énergie atomique du Canada Ltée Chalk River Ont $80,000, The Biomass Energy Institute Inc Winnipeg Man $32,500, Société canadienne d'hypothèques et de logement Ottawa Ont $1,664,834, Canadian General Standards Board Ottawa Ont $44,994, Canadian Solar Industries Associates Inc Ottawa Ont $28,089, Canadian Standards Association Rexdale Ont $30,997, G W Carter Ottawa Ont $71,917, Clarkson Gordon Ottawa Ont $40,293, Computel Systems Ltd Ottawa Ont $343,119, Coopers and Lybrand Ottawa Ont $46,724, Michael J Copeland Ottawa Ont $28,307, Currie Coopers and Lybrand Ltd Ottawa Ont $32,000, Data Resources Inc Lexington Mass $64,277, Digitech Systems Calgary Alb $36,630, Donnelly Tyrie Associates Ltd Ottawa Ont $31,500, Energy Pathway Ottawa Ont $59,985, Friends of the Earth Ottawa Ont $109,041, Gouvernement du Canada—Agriculture Ottawa Ont $50,000, Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $1,414,124, Environnement Ottawa Ont $50,252, Travaux publics Ottawa Ont $25,135, Statistique Canada Ottawa Ont $59,488, Approvisionnements et Services Hull Qué $222,842 et Ottawa Ont $796,152, Conseil du Trésor Ottawa Ont $146,946, Hartt and Page Ltd Ottawa Ont $906,910, Hickling-Johnston Ottawa Ont $63,540 et Toronto Ont $33,110, A J Holleman Engineering Ltd St John's T-N $31,537, Housing and Urban Development Association of Canada Toronto Ont $88,847, ICR Energy Services Charlottetown Î-P-É $28,578, ISL International Surveys Ltd Toronto Ont $79,889, Inspectra Ltd Montréal Qué $76,642, Intergroup Consulting Economists Ltd Winnipeg Man $61,001, Klaus Kannemann Ottawa Ont $25,000, Lalonde Girouard Letendre et Associés Ltée Montréal Qué $57,558, Lanmer Consultants Ltd Niagara Falls Ont $26,970, R McGaham Ottawa Ont $26,660, Middleton Associates Toronto Ont $125,007, Millbank Associates Ottawa Ont $26,299, Montreal Engineering Company Limited Montréal Qué $67,000, Negentropy Inc Ottawa Ont $44,752, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $469,737, Ourscan Group Inc Ottawa Ont $31,117, Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $44,525 et Toronto Ont $92,674, J Philip Nicholson Policy Management Consultants Ottawa Ont $33,352, PMA Consulting Group Inc Ottawa Ont $32,700, Price Waterhouse Chartered Accountants Toronto Ont $39,763, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $45,789, Regina Energy Conservation Information Centre Regina Sask $28,000, Mark Riley Ottawa Ont $28,410, Saskatchewan Research Council Saskatoon Sask $465,000, Scanda Consultants Ltd Ottawa Ont $29,728, Singer Associates Toronto Ont $26,637, SK/CF Inc Ottawa Ont $49,775, J M Smith Ottawa Ont $72,166, Stone and Webster Canada Ltd Toronto Ont $27,484, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $127,444, Thorne Stevenson and Kellogg Management Consultants Toronto Ont $93,806, Touche Ross and Partners Toronto Ont $108,470, universités: Concordia Montréal Qué $208,500, Manitoba Winnipeg Man $73,249, Technical University of Nova Scotia Halifax N-É $52,171, Waterloo Waterloo Ont $151,597, Wood Energy Consultants Ltd Charlottetown Î-P-É $31,388, Woods Gordon Management Consultants Toronto Ont $93,555.

Autres services $6,912,491—Barbara's Personnel Inc Ottawa Ont $262,269, Lucien Blair Ottawa Ont $49,696, Bradson Personnel Pool Ottawa Ont $40,220, British Columbia Hydro and Power Authority Vancouver C-B $154,900, Société canadienne d'hypothèques et de logement Ottawa Ont $1,196,959, Contempro Service Inc Ottawa Ont $29,549, Consumer's Gas Willowdale Ont $497,622, Dot Personnel Services Islington Ont $37,254, Drake Interim Ottawa Ont $82,182, The 500 Selection Services Ltd Ottawa Ont $35,249, Gaz Métro Montréal Qué $56,460, Nicole Giguère Cie Ltée Montréal Qué $38,117, Gouvernement du Canada—Postes Ottawa Ont $55,950, Office national du film Montréal Qué

ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—*Suite*

$77,046, Approvisionnements et Services Hull Qué $652,487, Greater Winnipeg Gas Company Winnipeg Man $67,632, Harrington Ottawa Ont $157,064, Hydro-Québec Montréal Qué $589,788, Inland Natural Gas Company Ltd Vancouver C-B $63,036, Manitoba Hydro Winnipeg Man $64,920, Manpower Temporary Services Moncton N-B $48,945, Montréal Qué $44,454, Ottawa Ont $140,245, et St John's T-N $26,260, Media Tapes and Transcripts Ottawa Ont $52,810, Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick Fredericton N-B $34,632, Northern and Central Gas Corporation Willowdale Ont $94,896, Office Assistance (Canada) Limited Vancouver C-B $31,563, Office Overload Halifax N-É $52,752, Moncton N-B $91,419 et St John N-B $37,367, Ontario Hydro Toronto Ont $220,686, Pollack Personnel Ottawa Ont $36,433, Quantum Management Services Ltd Montréal Qué $29,322, Selective Placements (Ottawa) Ltd Ottawa Ont $202,671, Tam Human Resources Consultants Inc Mississauga Ont $34,012, Temporarily Yours Ottawa Ont $207,228, Terra Surveys Ltd Ottawa Ont $26,274, Total Employment Services Toronto Ont $41,868, Union Gas Ltd Chatham Ont $145,932, Victor Temporary Services Ottawa Ont $117,315 et Toronto Ont $280,080.

PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE $27,004,830

Services techniques $981,032—Beliveau-Couture Ste-Foy Qué $59,004, Fairhall and Moffatt Ltd Ottawa Ont $103,696, J H Hogg and Associates Ltd Medicine Hat Alb $171,352, Marinav Corporation Ottawa Ont $55,082, Northwest Survey Corporation International Ltd Edmonton Alb $107,663, Prairie Surveys Ltd Regina Sask $69,098, Services D'Arbres de l'Estrie Inc Lennoxville Qué $55,134, Spar Aerospace Limited Ste-Anne-de-Bellevue Qué $53,510, Tecni-Metric Inc Trois-Rivières Qué $84,539, Underwood McLellan Ltd Calgary Alb $32,100, W D Usher and Associates Ltd Edmonton Alb $80,783.

Services de santé et de bien-être $201

Services juridiques $34,827

Services de protection $842,071—Corps canadien des commissionnaires Calgary Alb $52,110 et Ottawa Ont $616,715, Metropol Security Ltd Winnipeg Man $39,157, National Protective Service Co Ltd Ottawa Ont $73,055.

Services scientifiques $11,451,968—H Aass Aero Engineering Ltd Ottawa Ont $29,419, ADGA Ltd Ottawa Ont $218,757, AGAT Consultants Ltd Calgary Alb $39,000, Alberta Oil Sands Technology and Research Authority Edmonton Alb $38,481, Algoma Steel Corporation Ltd Sault Ste Marie Ont $162,661, Alpha Nuclear Company Mississauga Ont $79,777, Arctic Research Establishment Pond Inlet TN-O $26,033, Atlantic Paleo Services Ltd Dartmouth N-É $49,500, Énergie atomique du Canada Ltée Chalk River Ont $30,997, Bell Northern Research Ltd Ottawa Ont $44,082, F G Bercha and Associates Ltd Calgary Alb $195,781, E E Berry and Associates Ottawa Ont $26,717, Bondar-Clegg and Company Ltd Ottawa Ont $174,549, Canadian Astronautics Ltd Ottawa Ont $182,137, Canadian Electrical Association Montréal Qué $50,000, Canadian Gas Research Institute Don Mills Ont $57,417, Canadian Marconi Company Montréal Qué $48,796, Capital Air Surveys Ltd Pembroke Ont $449,255, CH2M Hill Canada Ltd Calgary Alb $35,500, Chinook Fuel Innovations Ltd Calgary Alb $67,447, Cold Regions Remote Sensing Stittsville Ont $31,793, Consumer's Gas Willowdale Ont $32,323, Environment Research Institute of Michigan Ann Arbor Mich $59,807, Falconbridge Nickel Mines Ltd Timmins Ont $75,127, General Communication Inc Don Mills Ont $26,479, Geomarine Associates Ltd Halifax N-É $36,438, Geophysical Survey Ste-Foy Qué $134,619, Geoterrex-Questor Ottawa Ont $82,602, Golder Associates Mississauga Ont $32,832, Gregory Geoscience Ltd Ottawa Ont $257,363, Gouvernement du Canada—Environnement Hull Qué $113,028, Santé nationale et Bien-être social Ottawa Ont $25,000, Conseil national de recherches Ottawa Ont $342,706, W U Hardy Aerial Survey Consulting Ltd Calgary Alb $27,049, Hickling-Partners Inc Ottawa Ont $32,281, Huntec (70) Ltd Scarborough Ont $58,876, Integ-Intercontinental Engineering Ltd Vancouver C-B $88,910, Intera Environmental Consultants Ltd Ottawa Ont $456,651, Janshar Mineral Explorations Ltd Calgary Alb $34,044, Kenting Earth Sciences Limited Ottawa Ont $810,059, Kilborn Limited Toronto Ont $109,246, Les Consultants BMJ Inc Dorval Qué $75,582, MacCallum Stewart and Associates Calgary Alb $164,000, Marshall Macklin Monaghan Limited Don Mills Ont $235,593, Merritt-Funk Brothers Drilling Company Limited Merritt C-B $106,966, Metrex Instruments Limited Brampton Ont $40,000, Monenco Analytical Laboratories Calgary Alb $26,000, Montreal Engineering Company Limited Montréal Qué $38,393, Noranda Research Centre Pointe-Claire Qué $60,000, North West Survey Corporation International Ltd Edmonton Alb $155,469, Nova Scotia Research Foundation Corporation Dartmouth N-É $25,823, Novatrack Analysts Ltd Vancouver C-B $25,068, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $253,912, Petro-Canada Calgary Alb $90,000, Photosur Inc Montréal Qué $142,471, Premier Geophysics Inc Vancouver C-B $113,209, Sander Geophysics Ltd Kanata Ont $29,348, Sandwell Beak Research Group Mississauga Ont $25,253, Saskatchewan Power Corporation Regina Sask $129,450, Saskatchewan Research Council Saskatoon Sask $44,393, R R Shannon Islington Ont $76,258, Sed Systems Inc Saskatoon Sask $549,072, Shell Canada Limited Don Mills Ont $97,500, Sherritt Gordon Mines Limited Fort Saskatchean Alb $38,334, Spar Aerospace Ltd Ste-Anne-de-Bellevue Qué $304,999, Summus Resource Evaluation Ltd Edmonton Alb $141,604, Surveyer Nenniger and Chenevert Inc Montréal Qué $40,837, Systems Engineering Limited Baden Ont $25,595, Terra Surveys Limited Ottawa Ont $223,890, TES Limited Ottawa Ont $29,965, Universités: Alberta Edmonton Alb $100,656, British Columbia Vancouver C-B $85,680, Calgary Calgary Alb $109,489, Colorado Boulder Colo $35,383, Lakehead Thunder Bay Ont $28,554, McGill Montréal Qué $165,800, McMaster Hamilton Ont $157,531, Memorial St John's T-N $57,094, New Brunswick Fredericton N-B $33,224, Ottawa Ottawa Ont $53,971, Queen's Kingston Ont $204,042, Regina Regina Sask $35,500, St Francis Xavier Antigonish N-É $30,000, Saskatchewan Saskatoon Sask $110,214, Toronto Toronto Ont $266,129, Waterloo Waterloo Ont $234,043, York Toronto Ont $45,000, Welding Institute of Canada Oakville Ont $37,569, X Ray Assay Laboratories Limited Don Mills Ont $29,734, ZI Consulting Ltd Cochrane Alb $42,700.

Enseignement-formation $666,924—Digital Equipment of Canada Ltd Ottawa Ont $25,582, Gouvernement du Canada—Conseil national de recherches Ottawa Ont $384,588, Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $87,738.

Autres services professionnels $6,474,411—ADGA Limited Ottawa Ont $237,379, Donald F Barnett Economic Consultants Inc Belle River Ont $40,200, Canada Systems Group Ottawa Ont $118,195 et Mississauga Ont $139,066, Canadian Astronautics Limited Ottawa Ont $648,789, Data Logic Halifax N-É $75,924, Dipix Systems Limited Ottawa Ont $35,875, DMR and Associates Ottawa Ont $27,000, Gouvernement du Canada—Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $1,923,297, Pêches et Océans Dartmouth N-É $25,595, Affaires indiennes et du Nord Hull Qué $46,976, Travaux publics Ottawa Ont $29,300, Approvisionnements et Services Ottawa Ont $28,000, Gregory Geoscience Ltd Ottawa Ont $110,543, Hitech Canada Limited Ottawa Ont $33,928, Innotech Aviation Limited Ottawa Ont $1,576,386, Intera Environmental Consultants Ltd Ottawa Ont $60,695, Philip A Lapp Limited Toronto Ont $158,928, Maritime Computers Ltd Halifax N-É $32,780, Moniteq Ltd Concord Ont $27,406, National Aeronautics and Space Administration Washington DC $60,250, Prologic Systems Limited Ottawa Ont $127,268, Spar Aerospace Ltd Ste-Anne-de-Bellevue Qué $93,302, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $155,661, Université de Toronto Toronto Ont $69,861.

ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—*Fin*

Autres services $6,553,396—Roy Ball Associates Ltd Ottawa Ont $70,148, J C Bedard Transfer Ottawa Ont $36,646, Bradson Personnel Services Inc Ottawa Ont $41,835, Campbell Corporation Ottawa Ont $290,769, H V Chapman and Associates Ltd Toronto Ont $39,184, The 500 Selection Services Limited Ottawa Ont $26,345, Frank's Janitorial Contracting Ltd Calgary Alb $48,000, The Genesys Group Ottawa Ont $28,993, Gouvernement du Canada—Centre de photographie du gouvernement canadien Ottawa Ont $103,340, Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $76,694, Pêches et Océans Ottawa Ont $63,288, Archives publiques Ottawa Ont $29,460, Approvisionnements et Services Hull Qué $2,939,393, Kenting Earth Sciences Ltd Ottawa Ont $659,200, McElhanney Surveying and Engineering Ltd Ottawa Ont $38,897, Narwhal Arctic Services Resolute Bay TN-O $44,377, Photosur Inc Montréal Qué $591,060, Riley's Datashare International Ltd Calgary Alb $96,698, Terra Surveys Ltd Ottawa Ont $409,873, Victor Temporary Services Ottawa Ont $46,685 et Toronto Ont $70,449, Western Photogrammetry Edmonton Alb $44,980.

Commission de contrôle de l'énergie atomique $5,680,694

Services juridiques $104,311

Services techniques $1,924,453—DSMA Atcon Limited Toronto Ont $1,218,724, MacLaren Engineers Planners and Scientists Incorporated Willowdale Ont $668,759.

Services scientifiques $659

Enseignement-formation $97,454 Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique du Canada Ottawa Ont $27,327.

Services de santé et de bien-être $22,832

Services de protection $12,454

Autres services professionnels $3,217,768—Beak Consultants Ltd Mississauga Ont $164,390, Centre de développement technologique de l'école Polytechnique de Montréal Montréal Qué $84,728, Danis Management Ltd Ottawa Ont $36,000, Gouvernement du Canada—Énergie atomique du Canada Ltée Kanata Ont $2,084,428; Environnement Canada Hull Qué $25,994; Énergie, Mines et Ressources Canada Ottawa Ont $102,409, International Atomic Energy Agency Vienne Autriche $188,650; Shully I Solomon and Associates Ltd Waterloo Ont $30,940, Université d'Ottawa Ottawa Ont $39,573, Université de Toronto Toronto Ont $86,305, Université de Waterloo Waterloo Ont $32,026.

Autres services $300,763—Computel Systems Ltd Ottawa Ont $29,605, Computer Sciences Canada Ltd Willowdale Ont $26,068, Gouvernement du Canada--Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $153,117.

Office national de l'énergie $900,684

Services de comptabilité $88,073

Services de comptabilité $88,073—Touche Ross & Co Calgary Alb $87,065.

Services techniques $34,139

Autres $34,139

Services juridiques $3,906

Services de protection $53,757

Services de protection $53,757—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $53,757.

Enseignement-formation $143,154

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $12,715

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $130,439

Autres services $577,655

Hospitalité $1,943

Autres services commerciaux $575,712—Sténographes $5,682; autres $570,030—Computel Systems Ltd Ottawa Ont $170,831, Conference Board in Canada Ottawa Ont $40,164, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $64,669, Trimac Consulting Services Ltd Calgary Alb $35,450.

ENVIRONNEMENT $69,635,863

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $4,402,676

Services de comptabilité $460,722

Services de comptabilité $460,722—EAC Amy & Sons Ottawa Ont $56,999, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services/Audit Services Bureau Ottawa Ont $299,287.

Services techniques $69,993

Services d'architecture $42,644

Conseillers techniques (autre) $21,764

Autres $5,585

Services de santé et de bien-être $12

Autres services de santé $12

Services juridiques $636

Services de protection $180,177

Services de protection $180,177—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $180,177.

Services scientifiques $903,691

Conseillers scientifiques $680,576—Campbell Dick Munster Ont $54,633, Dalhousie University Halifax N-É $58,585, SCS Consultants Ottawa Ont $33,257, Tener Dr J S Ottawa Ont $42,182.

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $223,115—Public Policy Concern Ottawa Ont $27,750.

Enseignement-formation $206,629

Enseignement primaire, secondaire et spécial (enseignement professionnel compris) $420

Enseignement universitaire et collégial $6,358

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $68,020—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique $68,020.

Professeurs et instructeurs contractuels $33,056

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $98,775

Autres services professionnels $496,514

Conseillers en gestion $441,261—Arthur Anderson Toronto Ont $30,000, E A C Amy & Sons Ottawa Ont $45,698, Gouvernement du Canada—Bureau of Management Consultants Ottawa Ont $44,688, Helgar Project Management Ottawa Ont $25,699, Woods Gordon Ottawa Ont $31,975.

Contrats de recherche $38,686—Singhal Veena Ottawa Ont $28,546.

Autres $16,567

ENVIRONNEMENT—*Suite*

Autres services $2,084,302

Administration de contrat—MAS (frais de service) $173,845—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $173,845.

Nettoyage d'édifices à contrat $1,437

Services de traitement des données et achat de logiciel $813,535—Computel Systems Ltd Ottawa Ont $72,618, Comshare Rexdale Ont $86,878, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $192,874.

Hospitalité $39,895

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $1,341

Cotisations à des organisations $3,112

Réalisation et diffusion cinématographiques $126,442—Office national du film Montréal Qué $96,588.

Services de photographie, cinéma excepté $26,752

Services d'aide temporaire $420,201—Barbara Personnel Ottawa Ont $116,163, Bradson Personnel Pool Ottawa Ont $34,958, Selective Placements Ottawa Ont $79,197, Victor Ottawa Ont $27,849.

Autres services commerciaux $477,742—Office national du film Ottawa Ont $25,793, National Survival Institute Ottawa Ont $48,100, Société pour vaincre la pollution Montréal Qué $53,052.

PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT $42,610,048

Services de comptabilité $209,817

Services de comptabilité $209,817—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $123,120.

Services techniques $2,073,430

Services d'architecture $105,601—Université McGill Montréal Qué $48,749.

Conseillers techniques (construction) $10,015

Conseillers techniques (autre) $1,195,935—H Aass Aero Engineering Ltd Ottawa Ont $43,332, Roslyn Park Farm Ltd Peterborough Ont $42,400, Sonatek Ltd Mississauga Ont $35,043, Tricil Ltd Mississauga Ont $80,000, Université de Colombie-Britannique Vancouver C-B $27,622, X-Pert Finishing Ltd Burlington Ont $40,000.

Autres $761,879—J D Barnes Willowdale Ont $75,290, Chemix Labs Calgary Alb $105,329, Gouvernement du Canada—Agriculture Canada Ottawa Ont $52,000, Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $190,555 et Pêches et Océans Winnipeg Man $40,300, Les Interprètes de l'est Rimouski Qué $52,189, Province de l'Ontario Toronto Ont $53,629.

Services de santé et bien-être $41,738

Autres services de santé $41,738

Services juridiques $50,162

Services de protection $537,830

Services de protection $537,830—Corps canadien des Commissionnaires Edmonton Alb $37,991; Hamilton Ont $160,762; Sault-Ste-Marie Ont $42,356; Ste-Foy Qué $36,951; Toronto Ont $88,607 et Victoria C-B $47,009.

Services scientifiques $18,163,053

Conseillers scientifiques $16,015,465—Acres Consulting Services Ltd Niagara Falls Ont $53,900, Agropro Coopérative Granby Qué $88,000, E A C Amy & Sons Ottawa Ont $29,030, Anderson Associates Ltd Willowdale Ont $49,385, Arctic Institutes Calgary Alb $34,783, Argonne National Laboratory Argonne Ill É-U $25,000, Atmospheric Dynamics Corporation Victoria Ont $55,793, AV Tech Electrosystems Ottawa Ont $31,500, B & H Levelton and Associates Montréal Qué $128,906, Bakelite Thermosets Ltd Belleville Ont $41,500, D Baker Halifax N-É $27,995, BBC Engineering Markham Ont $44,657, Beak Consultants Mississauga Ont $48,480 et Vancouver C-B $26,017, Jean Beland Neuchatel Qué $35,476, FG Bercha and Associates Ltd Calgary Alb $50,000, Bowater Newfoundland Ltd Corner Brook T-N $150,000, British Columbia Research Vancouver C-B $263,839, Canada Systems Group Ltd Mississauga Ont $57,500, Canadian Boiler Toronto Ont $33,189, Canadian Electrical Association Montréal Qué $50,000, Cantest Ltd Vancouver C-B $74,261, Canviro Consultants Ltd Kitchener Ont $25,653, Chemex Labs Vancouver Nord C-B $65,642, Commonwealth Institute Farnham Angleterre $51,664, Concord Scientific Corporation Concord Ont $96,600 et Downsview Ont $39,965, Dearborn Chemical Co Ltd Mississauga Ont $26,497, Dearborn Environmental Consultants Services Mississauga Ont $39,951, D F Dickens Vancouver C-B $48,322, M M Dillon Ltd Toronto Ont $54,451, Dovercourt Electro-Plating Ltd Toronto Ont $28,560, Dynamics Corporation Rockville MD É-U $30,970, Eco Recherches Inc Point-Claire Qué $33,024, Esso Resources Canada Ltd Edmonton Alb $38,151, Brian E Felske and Associates Ltd Toronto Ont $39,342, Fenco Consultants Ltd Calgary Alb $52,620, Bernd Flock Weston Ont $26,526, Forest Engineering Research Pointe-Claire Qué $618,231, Forest International Ltd Vancouver C-B $83,951, Forintek Vancouver C-B $2,833,505, Geologic Testing Consultants Ottawa Ont $30,000, Gore & Storrie Ltd Toronto Ont $37,030, Gouvernement de la Colombie-Britannique—Ministry of Foresty Victoria C-B $60,000, Gouvernement du Canada—Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $31,380 et Statistique Canada Ottawa Ont $77,064, Paul W Hansen & Assoc Yellow Springs Ohio É-U $34,834, G Harris Milford Station N-É $40,797, Hickling Partners Inc Ottawa Ont $42,060, CH2M Hill Canada Ltd Calgary Alb $77,000, Horton Forestry Services Stouffville Ont $60,000, Institute of Environmental Research Willowdale Ont $36,900, Intera Environmental Consultants Ltd Calgary Alb $110,647, International Environmental Consultants Ltd Islington Ont $51,500, International Wood Millers Inc Joliette Qué $60,000, MacLaren Engrs Planners and Scientists Inc Willowdale Ont $46,100, MacLaren Plansearch Ltd St John's T-N $49,198 et Willowdale Ont $49,970, B McGuire Windsor Jct N-É $25,440, Donald McKay Scarborough Ont $43,204, MGH International Ltd Toronto Ont $27,500, Millar Communications Systems Ltd Kanata Ont $153,848, Moniteq Ltd Concord Ont $26,000, Monserco Ltd Mississauga Ont $27,000, Morrison H Burgess Toronto Ont $37,000, Morrison Hershfield Theakston & Rowan Ltd Guelph Ont $25,400, Nawitka Resource Consultants Victoria C-B $77,156, J P Nicolson Ottawa Ont $44,000, Northand Associates Ltd St John's T-N $102,488, Ontario Inc Markham Ont $257,558, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $53,000, Organic Recycling Industries Holland Landing Ont $44,753, OVAAC8 International Inc Toronto Ont $45,000, Peat Marwick & Partners Toronto Ont $48,200, Planners Atlantic Halifax N-É $28,450, Polar Research & Engineering Consulting Services Ottawa Ont $47,710, Pollution Probe Foundation Toronto Ont $25,000, Pulp and Paper Pointe-Claire Qué $409,113, Regional Municipality of Waterloo Waterloo Ont $40,838, Remote Sensing Systems Sausalito Col É-U $31,563, Research Council of Alberta Edmonton Alb $36,756, SL Ross Environmental Research Ltd Ottawa Ont $49,948, RTM Engineering Ltd Calgary Alb $68,500, Rupke and Associates Ltd Bradford Ont $27,328, Schultz International Vancouver C-B $43,720, SCS Consultants Ottawa Ont $43,130, Seakem Oceanography Ltd Sidney C-B $498,678, Surveyor Nenniger & Chenevert Inc Montréal Qué $30,516, Systemshouse Ltd Ottawa Ont $65,985, T M Thomson & Associates Victoria C-B $65,233, Talisman Projects Inc Vancouver C-B $110,280, Teknekron Research Inc Berkley Californie $65,756, Temmerlin Ltd Ste-Agathe Qué $104,431, The Cambrian Engr Group Ltd Calgary Alb $40,000, The Prince Edward Island Energy Corporation Charlottetown Î-P-É $57,500, The SCN Group Montréal Qué $106,993, universités de: Colombie-Britannique Vancouver C-B

ENVIRONNEMENT—*Suite*

$203,844; McGill Montréal Qué $113,817, Ottawa Ottawa Ont $29,258; Nouvelle-Écosse Halifax N-É $32,619; Toronto Toronto Ont $154,058; Saskatchewan Saskatoon Sask $55,591; Sherbrooke Sherbrooke Qué $87,495; Waterloo Waterloo Ont $101,657; Western London Ont $90,292 et York Downsview Ont $187,735, Washburn & Gillis Fredericton N-B $34,933, Water Research Centre Hertz Angleterre $30,000, Western Ecological Ltd Sydney C-B $27,142, Westworth Associates Edmonton Alb $27,522, Woodland Resources Edmonton Alb $112,968, Woodward-Clyde Consultants Victoria C-B $36,000, Zenon Environmental Enterprises Ltd Hamilton Ont $90,000.

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $2,147,588—Canadian Electrical Association Montréal Qué $60,000, Gouvernement du Canada—Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $134,522; et Conseil national de recherches Ottawa Ont $45,235, Institut National de Recherche Scientifique en Eaux Ste-Foy Qué $41,110, Groupe Poulin Thériault Ltée Québec Qué $30,000, Hooper and Angus Assoc Ltd Toronto Ont $28,717, Le Groupe Dryade Ltée Québec Qué $53,817, MacLaren Engineers & Planners Willowdale Ont $55,462, Merc Management Edmonton Alb $87,165, Novalab Ltée Lachine Qué $48,375, Ontario Research Foundation Ottawa Ont $58,945, Pluritec Ltée Trois-Rivières Qué $27,686, universités de: Colombie-Britannique Vancouver C-B $55,673, Dalhousie Halifax N-É $85,024; Guelph Guelph Ont $72,233; Laval Ste-Foy Qué $135,775; Nouveau-Brunswick Fredericton N-B $66,960; Toronto Toronto Ont $28,000 et Waterloo Waterloo Ont $29,287.

Enseignement-formation $762,379

Enseignement professionnel des adultes $3,542

Enseignement primaire, secondaire et spécial (enseignement professionnel compris) $3,391

Enseignement universitaire et collégial $321,021—Universités de: McGill Montréal Qué $71,836 et Québec Montréal Qué $101,341.

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $232,985—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique $111,945.

Professeurs et instructeurs contractuels $19,674

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $181,766

Autres services professionnels $1,493,334

Conseillers en traitement des données $351,080—Canada Systems Group Ltd Mississauga Ont $61,266, Key-Teck Data Centres Ltd Toronto Ont $51,000.

Conseillers en gestion $53,748—National Survival Ottawa Ont $25,000.

Contrats de recherche $441,145—Charles and Turner and Associates Ltd Don Mills Ont $29,433, Concord Scientific Corporation Concord Ont $67,000, Moniteq Ltd Concord Ont $32,000, Scientific Instrumentations Ltd Saskatoon Sask $60,493, Université de: Laval Ste-Foy Qué $36,920.

Autres $647,361—Dessin $105,142; rédaction $175,402; préposé à l'étalonnage $269,272; autres $97,545.

Autres services $19,278,305

Administration de contrat—MAS (frais de service) $2,806,208—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $29,490 et Ottawa Ont $1,997,187.

Nettoyage d'édifices à contrat $444,389—Danco Building Maintenance Sydney C-B $35,410, Gaston Houde Chalk River Ont $47,924, Janisero Ltd Edmonton Alb $35,718, White Star Building Cleaners Hamilton Ont $168,913.

Services de traitement des données et achat de logiciel $1,988,173—Computel Ottawa Ont $74,275, Comshare Ltd Rexdale Ont $175,085 et Toronto Ont $95,467, Data Crown Willowdale Ont $214,382, Data General Ottawa Ont $59,107, Gouvernement du Canada—Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $50,637, IBM Canada Ltd Vancouver C-B $42,000, QL Systems Kingston Ont $178,965, Systemhouse Ottawa Ont $27,000, Universités de: Alberta Edmonton Alb $27,626; Nouveau-Brunswick Fredericton N-B $47,633 et Waterloo Waterloo Ont $33,669.

Hospitalité $41,202

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $29,241

Cotisations à des organisations $18,195

Réalisation et diffusion cinématographiques $115,038

Contrats de service personnels non professionnels $123,886

Autres services immobiliers (gestion, évaluation etc.) $14,414

Services de photographie, cinéma excepté $369,887—Gouvernement du Canada—Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $21,822 et Office national du film Ottawa Ont $69,036.

Emmagasinage et entreposage $35,962

Services d'aide temporaire $780,015—Angus Employment Agency Hamilton Ont $53,963, Barbara's Personnel Services Ltd Ottawa Ont $49,675, D O T Personnel Toronto Ont $28,483, MacDonald Brisson Personnel Hull Qué $33,101.

Autres services commerciaux $12,511,695—Frais de courtage $197,455; conférence et séminaire; frais d'enregistrement $112,610; services de commis à forfait $43,060; enlèvement de la neige à contrat $33,063; services de rédaction $94,981; interception électronique des médias $55,818; services reçus $4,932,880—Barringer Magenta Rexdale Ont $25,000, Bufo Inc Ottawa Ont $74,373, MM Dillon Ltd Toronto Ont $272,408, Gouvernement du Canada—Travaux publics Edmonton Alb $26,529 et Ottawa Ont $41,850, Transports Canada Dartmouth N-É $37,275; Moncton N-B $125,325; Montréal Qué $427,692; Ottawa Ont $401,046; St John's T-N $116,030; Toronto Ont $74,524; Winnipeg Man $598,700 et Vancouver C-B $314,000, Dale Normand Edmonton Alb $49,000, Petro Canada Calgary Alb $121,464, Rondar Services Kitchener Ont $32,034, Sharon Electronics Ltd Ottawa Ont $27,407, The Canadian Acid Rain Coalition Toronto Ont $61,083; services d'observation de la température $6,683,682—E Anderson Gander T-N $52,410, Arctic Enterprises Hopedale T-N $39,809, R Broadman Fort St James C-B $41,328, W Brown St Andrews Man $46,756, A Buckley Buffalo Narrows Sask $47,767, Bonavista Meteorological Enterprises Bonavista T-N $49,104, Ville de Flin Flon Flin Flon Man $42,316, J Collins Longue-pointe-de-Mingon Qué $29,224, B Collier St Albans T-N $37,386, M Dykstra Whistler Mt C-B $44,088, Environnement Québec Ville de Québec Qué $462,672, Fuglstad Ms Collins Bay Sask $49,237, Foster Draper Geraldton Ont $56,966, RJ Hennessy Burns Lake C-B $128,892, Interior Weather Services Ltd Blue River C-B $89,376, André Jones Blanc Sablon Qué $40,205, Mike Keelans Quaqtaq Qué $27,238, Jean Jacques Landry Natashquan Qué $40,391, Marida Weather Red Lake Alb $57,975, Province du Manitoba Norway House Man $45,000, Pierce V Jeffkins Gore Bay Ont $47,981, Mel S Phillips Wawa Ont $33,008, R Wentzell Corner Brook T-N $46,767, L Sharp Armstrong Ont $28,256, Skyview Weather Services Meadow Lake Sask $59,915, Ville de Dryden Dryden Ont $43,537, Tessmer Nipawin Sask $54,480, Toonoonik-Sahoonih Co-op Pond-Inlet TN-O $118,105, Université de: McGill Montréal Qué $90,500, EE Whiting Princeton C-B $46,440, West Baffin Eskimo Co-op Cape Dorset TN-O $66,250, Woloschuk Associates Ottawa Ont $41,868; sténographes et dactylographes à contrat $85,059; services de traduction $23,694; autres $249,393.

ENVIRONNEMENT—*Suite*

PROGRAMME PARCS CANADA $22,623,139

Services techniques $4,408,511

Services d'architecture $461,663—Bilodeau St-Louis architectes Québec Qué $27,500, Decora Landscaping Whitehorse T-Y $29,109, Graham Bacon Welter Thunder Bay Ont $49,654, Hilderman Feir Witty & Assoc Winnipeg Man $30,050, Les architectes Bisson Poulin Charlesbourg Qué $50,068.

Conseillers techniques (construction) $269,125—CBCL Ltd St John's T-N $53,398, Delcan Ltd Ottawa Ont $37,132, JL Richards & Associates Ltd Ottawa Ont $25,453.

Conseillers techniques (autre) $3,569,955—Addland Halifax N-É $34,833, Asstech Conseil Ltée Québec Qué $61,392, Bolduc Gervais Dery Arch Shawinigan Qué $83,325, Britts & Columbia Hydro Vancouver C-B $32,000, Clurie Consulting Ltd Prince Albert Sask $25,347, Delcan Deleuw Cather Canada Ltd Ottawa Ont $39,850, Dominick Polson Thompson Laframboise Mallette Cornwall Ont $36,506, Eastern Designers Co Ltd Fredericton N-B $37,559, Epec Consulting Western Calgary Alb $85,000, Gauthier Guite Roy Architectes Québec Qué $78,400, G Burr Ottawa Ont $53,870, GID Ltée Québec Qué $127,000, Golder Assoc St John's T-N $139,784, Gouvernement du Canada—Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $97,467, Graham McCourt Architects Calgary Alb $149,524, Jacques Leblond Conseil Inc Ste-Foy Qué $69,100, Les Consultants BPR Québec Qué $49,545, Les Consultants Dessau Inc Laval Qué $69,632, Lupien Rosenberg Journeaux & Assoc Ltd Lachine Qué $45,881, McNeely Engng & Structures Ltd Kingston Ont $37,197, NW Francic Ltd St John N-B $27,423, Northland Associates St John's T-N $26,950, Pluritec Consultants Shawinigan Qué $122,056, Proctor & Redfern Toronto Ont $46,808, Reid Crowther & Partners Ltd Calgary Alb $29,900, Roche & Associés Ltée Montréal Qué $48,300, Roche & Assoc Ltée Ste-Foy Qué $109,227, Shaw Mont T-N Ltd St John's T-N $48,422, Sheppard Burt Pratt Short Ltd St John's T-N $27,066, SNC Inc Montréal Qué $35,020, Société de Planification Études Environnement Inc St-Augustin Qué $38,879, Stanley Associates Engineering Calgary Alb $57,500, Stevens Graham McConnel and Milton Calgary Alb $28,650, Totten Sims Hubicki Assoc Ltd Cobourg Ont $26,516, Université de l'Alberta Edmonton Alb $56,000, Wyllie & Ufnal Ltd Rexdale Ont $25,997.

Autres $107,768—K G Campbell Corp Ottawa Ont $36,048.

Services de santé et de bien-être $76,471

Services d'hospitalisation $165

Personnel para-médical $75,949—Park Ambulance Service Ltd Calgary Alb $74,054.

Médecins et chirurgiens $357

Services juridiques $87,731

Services de protection $1,990,977

Services de protection $1,990,977—Base-Fort Patrol Ltd Calgary Alb $40,027, Corps canadien des commissionnaires Halifax N-É $384,336; St John's T-N $147,245; St John N-B $124,078; Québec Qué $152,854; Ottawa Ont $109,443; Windsor Ont $45,346; Winnipeg Man $103,544 et Victoria C-B $67,099, CLA Con Ltd Rexton N-B $202,891, Help International Ltd Winnipeg Man $61,899, National Lifeguard Service Toronto Ont $27,300, Orion Security Services Dawson City T-Y $28,789, Securibec Inc Trois-Rivières Qué $58,332.

Services scientifiques $781,839

Conseillers scientifiques $781,839—Agriculture Services Ottawa Ont $44,823, GID Ltée Québec Qué $64,000, Guillon Smith Marquart & Assoc Ltée Montréal Qué $86,939, Jeannine (Pozzo) Laurent Ste-Foy Qué $39,830, Laboratoire d'inspection et d'essais Les Saules Qué $31,392, Land Research Institute Ottawa Ont $25,000, Richard Sears Sept-Îles Qué $25,000.

Enseignement-formation $531,640

Enseignement primaire, secondaire et spécial (enseignement professionnel compris) $67,716—Prince Albert Rural School Division Prince Albert Sask $32,465.

Enseignement universitaire et collégial $22,723

Enseignement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $100,580

Professeurs et instructeurs contractuels $7,891

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $332,730

Autres services professionnels $4,283,662

Conseillers en traitement des données $2,250

Conseillers en gestion $962,366—CH2M Hill Canada Ltd Calgary Alb $266,752, Roy Jorgenson Assoc of Canada Ltd Etobicoke Ont $102,925.

Contrats de recherche $639,310—Bird and Hale Ltd Toronto Ont $25,000, B Donaldson Winnipeg Man $37,500, D Francis Ottawa Ont $31,899, Hilderman Feir Witty Assoc Winnipeg Man $30,500, James Dobbins Assoc Ltd Toronto Ont $34,600, MacLaren Plansearch St John's T-N $25,668, Université de Calgary Calgary Alb $36,445, Université de l'Alberta Edmonton Alb $100,000.

Autres $2,679,736—A Poulin St-Wenceslas Qué $27,375, Béliveau Couture Arpenteurs-Géomètres Ste-Foy Qué $45,735, B Johnston Niagara-on-the-Lake Ont $44,086, C Bergeron Lévis Qué $32,473, D Gobeille Montréal Qué $35,655, D Provencher Baie-Comeau Qué $35,559, Glen Tinley Design Winnipeg Man $75,515, Gouvernement du Canada—Canadian Government Exposition Centre Ottawa Ont $159,262, Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $63,149, GP Nix London Ont $48,500, Lamb McManus Associates Calgary Alb $46,742, L Fournier Québec Qué $29,388, Lutra Associates Yellowknife TN-O $27,563, Ministry of Natural Resources Toronto Ont $64,630, Oliver Magione McCalla Ottawa Ont $32,230, P Robitaille Ste-Foy Qué $31,221, R Marois Ste-Foy Qué $41,238, Rolling River Band Erickson Man $30,700, Théâtre Repère Lévis Qué $35,973, Vicap Enterprises Ltd Amherstburg Ont $167,979, V Leblanc Québec Qué $26,377, Zenith Paving Ltd Brandon Man $66,849.

Autres services $10,462,308

Administration de contrat—MAS (frais de service) $1,118,589—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $1,106,460.

Nettoyage d'édifices à contrat $634,087—AB Intra Services Ltd Louisbourg N-É $166,929, A Turbide Pointe-Sepin N-B $72,269, The Ambassador Bldg Maint Ltd Windsor Ont $34,400.

Services de traitement des données et achat de logiciel $1,446,469—Alphatex 1981 Inc Ottawa Ont $44,694, Canada Systems Group Ottawa Ont $279,292, Computel Systems Ltd Ottawa Ont $39,517, Datacrown Inc Ottawa Ont $520,491, Four Phase Systems Ltd Markham Ont $69,571, Gouvernement du Canada—Environnement Canada Hull Qué $258,754, Systems House Ltd Ottawa Ont $51,384, Woods Gordon Mngt Ottawa Ont $42,000.

Hospitalité $37,617

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $91,261—Pearl Laundry Ltd Banff Alb $34,070.

Cotisations à des organisations $52,441—ICCROM Rome Italie $39,685.

Réalisation et diffusion cinématographiques $631,063—Office national du film Montréal Qué $287,524, Ottawa Ont $198,789.

ENVIRONNEMENT—*Fin*

Contrats de service personnels non professionnels $384,286—G Gibson Halifax N-É $49,991, D Woodbury Brockville Ont $48,813.

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $50,088—Hart & Page Ltd Ottawa Ont $28,364.

Services de photographie, cinéma excepté $318,391

Emmagasinage et entreposage $8,034

Services d'aide temporaire $442,699—Barbara's Personnel Ottawa Ont $52,305, Data Placement Agencies Calgary Alb $27,017, Office Overload Ltd Calgary Alb $38,871, Pollock Personnel Ottawa Ont $47,347, Victor Temporary Services Ottawa Ont $25,729.

Autres services commerciaux $5,247,283—A Godbout Québec Qué $45,200, Airport Transfer Co Ltd Halifax N-É $246,202, Antoine Samson & Fils Ltée Gaspé Qué $29,764, Ville de Calgary Calgary Alb $30,814, Corporation Sanibec Trois-Rivières Qué $57,739, C White Maple Creek Sask $25,284, Foothills Waste Disposal High River Alb $152,860, Gouvernement du Canada—Canadian Forestry Service (DOE) Edmonton Alb $26,000, Canadian Government Expositions Centre Ottawa Ont $129,824, Canadian Government Photo Centre Ottawa Ont $65,510, Canadian Wildlife Service (DOE) Edmonton Alb $158,850, Imprimerie du gouvernement canadien Hull Qué $188,581, Approvisionnements et Services Canada Winnipeg Man $75,532, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest Yellowknife TN-O $58,288, Hofam Catering Ltd Peace River Alb $295,475, La Société Historique de St Boniface Winnipeg Man $51,990, Lynk Electric Ltd Sydney N-É $52,948, M Seguin Thornhill Ont $46,591, Orhan's Reproductions & Photomapping Ltd Calgary Alb $30,894, Pepinière Brown Iberville Qué $144,494, Swansburg Construction Ltd Halifax N-É $28,248, The New Brunswick Museum St John N-B $40,424, V Lepage Port Daniel Qué $31,984, Xerox of Canada Ltd Vancouver C-B $36,793, Zap Construction Waskesiu Lake Sask $29,386.

AFFAIRES EXTÉRIEURES $29,918,925

Ministère $25,779,706

PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER $22,640,870

Services techniques $2,157,962

Services d'architecture $2,157,962—Dubois Plumb and Associates Toronto Ont $504,636, Fiset Miller Vinois Montréal Qué $107,040, E J Gaboury and Associates Winnipeg Man $47,509, McCarter Nairne and Partners Vancouver C-B $95,095, Murray and Murray Griffiths and Rankin Ottawa Ont $49,037, Ouellet and Reeves Architects Montréal Qué $245,594, Sankey Partnership Toronto Ont $597,621.

Services juridiques $291,471

Services juridiques $291,471—Lette et Associés Montréal Qué $25,000.

Services de protection $5,571,173

Services de protection $5,571,173—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $573,175, Gouvernement du Canada—Gendarmerie royale du Canada Ottawa Ont $2,871,721.

Enseignement-formation $909,250

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $72,555

Professeurs et instructeurs contractuels $327,782—Allardyce R Nepean Ont $49,045.

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $508,913

Autres services professionnels $412,822

Conseillers en traitement des données $30,567

Contrats de recherche $109,933—R A D Ford Paris France $45,321.

Autres $272,322—Herman L L Ottawa Ont $44,398.

Autres services $13,298,192

Administration de contrat—MAS (frais de service) $331,281—Gouvernement du Canada—Ministère des Approvisionnements et Services Hull Qué $331,281.

Nettoyage d'édifices à contrat $1,612,206

Services de traitement des données et achat de logiciel $221,776

Hospitalité $6,637,083

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $242,561—Gouvernement du Canada—Ministère des Approvisionnements et Services Hull Qué $77,688.

Réalisation et diffusion cinématographiques $208,956—Gouvernement du Canada—Office national du film Montréal Qué $77,114.

Contrats de service personnels non professionnels $102,551

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $64,811

Services de photographie, cinéma excepté $250,514—Gouvernement du Canada—Canadian Government Photo Service Ottawa Ont $81,569, Office national du film Montréal Qué $39,000.

Emmagasinage et entreposage $211,714—Gouvernement du Canada—Ministère des Approvisionnements et Services Hull Qué $116,755.

Services d'aide temporaire $98,896

Autres services commerciaux $3,315,843—Divers $3,242,172—Association des universités et collèges du Canada Ottawa Ont $95,031, Gouvernement du Canada—Canadian Government Exposition Centre Ottawa Ont $404,889, Ministère des Approvisionnements et Services Hull Qué $42,303, Office national du film Montréal Qué $124,948, Secrétariat du Conseil du Trésor Ottawa Ont $34,367, J H Minet Canada Inc Montréal Qué $65,408, World University Service of Canada Ottawa Ont $126,883; autres $73,671.

PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER—FONDS RENOUVELABLE DU BUREAU DES PASSEPORTS $1,522,067

Services de comptabilité $103,573

Services de comptabilité $103,573—Gouvernement du Canada—Ministère des Affaires extérieures Ottawa Ont $76,428, Ministère des Approvisionnements et Services Ottawa Ont $27,145.

Services de protection $28,997

Autres services professionnels $1,277,204

Autres $1,277,204—Postes Canada Ottawa Ont $629,350, Ministère des Affaires extérieures Ottawa Ont $647,854.

Autres services $112,293

Services de traitement des données et achat de logiciel $71,567—Data Crown Inc Willowdale Ont $71,567.

Autres services commerciaux $40,726

AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Fin*

PROGRAMME DES EXPOSITIONS UNIVERSELLES $1,616,769

Autres services $1,616,769

Réalisation et distribution cinématographiques $197,016—Gouvernement du Canada—Office national du film Montréal Qué $197,016.

Autres services commerciaux $1,419,753—Divers $1,417,194—Gouvernement du Canada—Canadian Government Exposition Centre Ottawa Ont $1,416,284; autres $2,559.

Agence canadienne de développement international $3,999,235

Services de comptabilité $256,826

Services de comptabilité $256,826—Richard Cournoyer and Associates Ottawa Ont $50,297, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services/Bureau des services de vérification Ottawa Ont $206,529.

Services de santé et de bien-être $33,754

Autres services de santé $33,754

Services de protection $27,278

Services de protection $27,278—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $27,278.

Enseignement-formation $117,489

Enseignement universitaire et collégial $28,203

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $72,870—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $72,870.

Autres $16,416

Autres services professionnels $710,573

Conseillers en gestion $710,573—Deloitte Haskins and Sells Ottawa Ont $75,000, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services/Bureau of Management Consulting Hull Qué $76,974, Hickling Smith Inc Ottawa Ont $128,927, Peat Marwick Ottawa Ont $264,800, Taylor Management Ottawa Ont $36,300.

Autres services $2,853,315

Administration de contrat—MAS (frais de service) $82,926

Services de traitement des données et achat de logiciel $1,846,010—B & B Software Ltd Ottawa Ont $48,655, Canada Systems Group Mississauga Ont $44,545, Data Crown Inc Willowdale Ont $607,312, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $1,145,498.

Hospitalité $67,649

Réalisation et diffusion cinématographiques $86,614—Office national du film du Canada Qué $86,614.

Services de photographie, cinéma excepté $74,801—Euroth and Associates Ottawa Ont $25,000, Expo Graphics and Displays Hull Qué $444,239.

Services d'aide temporaire $155,548—Barbara Office Personnel Ottawa Ont $98,253.

Emmagasinage et entreposage $43,747—Ministère des Affaires extérieures Ottawa Ont $42,012.

Autres services commerciaux $496,020—Gouvernement du Canada—Canadian Exposition Center Ottawa Ont $107,590, Approvisionnement et Services/Personnel Application Center Hull Qué $28,851, David Humphrey and Associates Ottawa Ont $26,782, Kenwin Communications Toronto Ont $56,235, Le Centre d'organisation Montréal Qué $27,985.

Commission mixte internationale $139,984

Services techniques $780

Autres $780

Enseignement-formation $3,232

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $3,232

Autres services professionnels $56,719

Conseillers en gestion $16,690

Autres $40,029—Contrats professionnels—États-Unis $31,316; autres $8,713.

Autres services $79,253

Services de traitement des données $176

Hospitalité $6,504

Cotisations à des organisations $772

Emmagasinage et entreposage $3,158

Services d'aide temporaire $16,730

Autres services commerciaux $51,913

FINANCES $18,784,100

Ministère $5,594,819

PROGRAMME DES POLITIQUES FINANCIÈRES ET ÉCONOMIQUES $5,466,943

Services de protection $390,445

Services de protection $390,445—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $385,691.

Enseignement-formation $110,301

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $110,301—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique du Canada Hull Qué $30,117.

Autres services professionnels $1,683,470

Conseillers en traitement des données $227,268—Data Logic Ottawa Ont $66,114, Bonaventure Design Ottawa Ont $120,922.

Conseillers en gestion $1,456,202—Aviation Planning Services Ltd Montréal Qué $53,418, Braxton Associates Inc Boston Mass É-U $137,000, Clarkson Gordon Toronto Ont $27,650, Carliss Baldwin Boston Mass É-U $34,672, Coopers and Lybrand Toronto Ont $57,720, Corporation House Ottawa Ont $44,427, Deloitte Haskins & Sells Toronto Ont $49,519, Don R Allen Ottawa Ont $440,000, Elgecon Consultants Ltd Toronto Ont $40,019, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $389,163, K & K Public Policy Co Bolton Ont $48,834, Scott P M Boston Mass É-U $47,750, Taxecon Associates Bethesda Md É-U $34,440, Thomas Horst Ottawa Ont $36,000, Thorne Stevenson & Kellogg Toronto Ont $45,000.

Autres services $3,282,727

Services de traitement des données et achat de logiciel $1,482,155—Computel Systeni Ltd Ottawa Ont $154,295, Data Resources Inc Lexington Mass É-U $237,039, Datacrown Inc Willowdale Ont $74,548, IP Sharp Associates Ltd Toronto Ont $223,125, Gouvernement du Canada—Revenu Canada Ottawa Ont $125,274, Scott P Mason Boston Mass É-U $36,600, The Conference Board of Canada Ottawa Ont $548,000.

Services d'aide temporaire $423,098—Barbara's Office Personnel Ottawa Ont $149,100, Bradson Personnel Services Ottawa Ont

FINANCES—*Suite*

$106,852, The 500 Selection Services Ottawa Ont $52,159, Victor Temporary Services Ottawa Ont $82,807.

Autres services commerciaux $1,377,474—Divers $951,840—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $820,023, IBM Don Mills Ont $30,743, Savin Canada Inc Rexdale Ont $43,494, Xerox Canada Inc Toronto Ont $31,395; autres $425,634—Plan Tel Inc Montréal Qué $46,249.

PROGRAMME DU TRIBUNAL ANTI-DUMPING $94,809

Autres services professionnels $12,191

Conseillers en gestion $12,191

Autres services $82,618

Services d'aide temporaire $43,003

Autres services commerciaux $39,615

PROGRAMME DE L'INSPECTEUR GÉNÉRAL DES BANQUES $33,067

Enseignement-formation $870

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $870

Autres services $32,197

Services de traitement des données et achat de logiciel $10,438

Services d'aide temporaire $2,045

Autres services commerciaux $19,714

Vérificateur général $9,036,211

Services de comptabilité $6,970,843

Services de comptabilité $6,970,843—Arthur Andersen and Co Ottawa Ont $132,065, et Toronto Ont $39,885, Bélanger Chabot et Associés Montréal Qué $59,018, Campbell Sharp Ottawa Ont $85,400, H J Cantin Outremont Qué $43,452, Cartier Towers Ottawa Ont $31,435, Clarkson Gordon Ottawa Ont $200,702 et Toronto Ont $57,827, J C Cooper et Associés Inc Montréal Qué $98,963, Coopers and Lybrand Ottawa Ont $43,102, Montréal Qué $74,629 et Winnipeg Man $33,247, Currie Coopers and Lybrand Ltd Ottawa Ont $74,514 et Montréal Qué $33,243, Deloitte Haskins and Sells Ottawa Ont $286,173 et Toronto Ont $170,255, Dunwoody and Company Ottawa Ont $89,061, E A C Amy and Sons Ltd Ottawa Ont $94,628, E R A Consulting Economists Inc Ottawa Ont $31,074 et Montréal Qué $169,605, EKOS Research Associates Inc Ottawa Ont $63,754, Ernst and Whinney Ottawa Ont $34,599, E M Eustache St-Lambert Qué $25,082, Goss Gilroy and Associates Ottawa Ont $43,920, Grant Economic Consultants Ltd Toronto Ont $51,840, Hickling Johnston Limited Ottawa Ont $71,341, Hickling Partners Inc Ottawa Ont $88,697, Hickling Smith Inc Ottawa Ont $33,096, D E Hushion and Associates Toronto Ont $54,648, Irving R Silver Associates Ottawa Ont $33,000, Philip A Lapp Limited Toronto Ont $132,006, R Latulippe Montréal Qué $59,874, John McKay and Associates Ottawa Ont $59,628, MacGillivray and Co Ottawa Ont $166,531, Maheu Noiseux Roy et Compagnie Montréal Qué $48,425, Mallette Benoît Boulanger Rondeau et Associés Montréal Qué $33,282, I S McLeish Arnprior Ont $28,125, R O Moore Willowdale Ont $83,870, Peat Marwick Mitchell and Co Toronto Ont $27,000 et Ottawa Ont $175,361, Peat Marwick and Partners Montréal Qué $76,658, Toronto Ont $386,288 et Ottawa Ont $272,115, Price Waterhouse and Co Montréal Qué $32,715 et Ottawa Ont $65,782, R J Quesnel and Associates Ottawa Ont $35,973, Raymond Chabot Martin Paré et Associés Montréal Qué $67,784, Raymond Chabot Martin Paré et Cie Montréal Qué $133,011, Samson Bélair et Associés Montréal Qué $41,935 et Sillery Qué $31,142, Standards and Performance Enr Outremont Qué $30,388, Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $139,661, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $33,233, Taylor Partners Ottawa Ont $58,673, Jane L Teare Toronto Ont $75,000, Thorne Riddell Ottawa Ont $113,196, Thorne Riddell and Co Ottawa Ont $68,843, Thorne Stevenson and Kellogg Toronto Ont $194,561, Thouin et Associés Ltée Montréal Qué $40,176, Touche Ross and Co Ottawa Ont $188,566, Touche Ross and Partners Ottawa Ont $88,734, Venturetrend Management Inc Pickering Ont $39,132, Ward Mallette Ottawa Ont $152,779, Woods Gordon Ottawa Ont $25,841.

Services juridiques $25,042

Services de protection $22,829

Enseignement-formation $320,081

Formation professionnelle des adultes $20,448

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $28,765—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $28,765.

Professeurs et instructeurs contractuels $162,333

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $108,535

Autres services professionnels $571,735

Conseillers en traitement des données $7,810

Conseillers en gestion $227,696—L J Duff and Associates Inc Montréal Qué $66,275, Mardan Enterprises Manotick Ont $27,510, Woods Gordon Toronto Ont $25,188.

Autres $336,229—Management Planning Institute Inc Toronto Ont $41,178.

Autres services $1,125,681

Administration de contrat—MAS (frais de service) $32

Services de traitement des données et achat de logiciel $204,280—Computer Services Canada Ltd Montréal Qué $59,015, Datacrown Ltd Willowdale Ont $73,848.

Hospitalité $18,238

Cotisations à des organisations $10,634

Services de photographie, cinéma excepté $1,558

Services d'aide temporaire $873,101—Barbara Personnel Inc Ottawa Ont $74,213, Bradson Personnel Services Inc Ottawa Ont $26,813, H V Chapman and Associates Ltd Toronto Ont $142,483, Harrington Ottawa Ont $107,087, Portage Personnel Ltée Hull Qué $189,163, Selective Placements (Ottawa) Ltd Ottawa Ont $74,100, T E S Contract Services Toronto Ont $62,442, Victor Temporary Services Ottawa Ont $29,787 et Toronto Ont $95,170.

Autres services commerciaux $17,838

Assurances $4,002,115

Services de comptabilité $3,478,752

Services de comptabilité $3,478,752—Northumberland General Insurance Co Toronto Ont $1,958,968, Banque royale du Canada Ottawa Ont $102,429, The Clarkson Company Ltd Toronto Ont $1,408,569.

Services juridiques $92,548

Services juridiques $92,548—Staples and Sewell Toronto Ont $90,513.

Services de protection $1,899

Enseignement-formation $14,345

Enseignement universitaire et collégial $5,253

FINANCES—*Fin*

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $5,755

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $3,337

Autres services professionnels $8,797

Autres $8,797—Services de vérification $7,805; Valuation of securities $992.

Autres services $405,774

Administration de contrat—MAS (frais de service) $12,818

Services de traitement des données et achat de logiciel $294,367—Alphatext Systems Ltd Ottawa Ont $63,688, IBM Ottawa Ont $139,204, I P Sharp Assoc Ltd Toronto Ont $60,875.

Hospitalité $569

Cotisations à des organisations $2,656

Services de photographie, cinéma excepté $53,909—Photocomposition MAS Ottawa Ont $53,909.

Services d'aide temporaire $17,907

Autres services commerciaux $23,548

Commission du tarif $150,955

Enseignement-formation $280

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $280

Autres services $150,675

Services d'aide temporaire $4,177

Autres services commerciaux $146,498—International Reporting Inc Toronto Ont $29,516.

PÊCHES ET OCÉANS $43,210,988

Ministère $42,737,334

Services de comptabilité $368,674

Services de comptabilité $368,674—Clarkson Gordon Winnipeg Man $125,529, Ernst and Whinney Ottawa Ont $25,237, G S C Don Mills Ont $60,049, Satexil Inc Montréal Qué $66,216.

Services techniques $2,321,529

Services d'architecture $327,309—Seakem Oceanography Sidney C-B $49,493, Terroclad Fishery Ltd Batchawana Bay Ont $38,508, Treasurer of Ontario Toronto Ont $54,602.

Conseillers techniques (construction) $831,305—Associated Engineering Service Vancouver C-B $26,587, W Chatwin Construction Campbell River C-B $48,702, Columbia Water Wells Langley C-B $46,372, Emco Engineering Castlegar C-B $29,859, Kerr Wood Leidal Vancouver Nord C-B $49,300, C J MacLellan and Associates Ltd Halifax N-É $27,895, Miller Inspection Victoria C-B $42,241, Nordco Ltd St John's T-N $30,000, Narwhall Construction Resolute Bay TN-O $34,500, Stanley Associates Engineering Ltd Victoria C-B $73,229, Technisol Inc Rimouski Qué $35,788, TES Ltd Ottawa Ont $25,935, Underwood McLelland Burnaby C-B $135,399, J P Vaughan Engineering Ltd Halifax N-É $29,204.

Conseillers techniques (autre) $598,081—Hydro-Mac Inc Montréal Qué $25,396, Kerr Wood Leidal North Vancouver C-B $39,260, Piteau and Associates West Vancouver C-B $31,681, Seimac Ltd Bedford N-É $28,077, Stanley Associates Engineering Ltd Victoria C-B $151,912, Université Laval Dr Y Ouellet Ste-Foy Qué $63,924, Western Canada Hydraulic Vancouver C-B $29,867, Wright Engineering Vancouver C-B $25,149.

Autres $564,834—Canadian Legion Project 81 Cardigan Î-P-É $105,925, Dublin Resources Prince George C-B $41,762, H and N Engineering Inc Burnaby C-B $28,148, J Papadakis Victoria C-B $31,465, Roy Bergeron Dupont Desmeules and Associates Rimouski Qué $76,961, B Sakamoto Contracting Prince George C-B $29,398, Shag Loading Prince George C-B $28,003, E Statham Prince George C-B $41,445, Tac Logging Prince George C-B $40,113.

Services de santé et de bien-être $4,482

Services d'hospitalisation $371

Médecins et chirurgiens $108

Autres services de santé $4,003

Services juridiques $543,222

Services juridiques $543,222—D'Arcy and Deacon Winnipeg Man $77,248.

Services de protection $1,078,170

Services de protection $1,078,170—Barnes Security Montréal Qué $33,510, C-B Corps of Commissionaires, Vancouver C-B $64,174, Canadian Corps of Commissionaires Halifax N-É $311,363, Canadian Corps of Commissionaires St John NB $61,781, Canadian Corps of Commissionaires St John's T-N $138,269, Canadian Corps of Commissionaires Victoria C-B $185,186, Canadian Corps of Commissionaires Winnipeg Man $41,591, Securiguard Services Ltd Vancouver C-B $59,634.

Services scientifiques $13,439,936

Conseillers scientifiques $275,845—Aquafarm Consultants Ltd Nanaimo C-B $55,618, Dobrocky Seatech St John's T-N $214,964.

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $13,164,091—Aquatic Industries Ltd St Andrews N-B $46,544, Aquatic Resources Vancouver C-B $33,800, Archipelago Coastal Marine Research Victoria C-B $89,184, Arctic Sciences Sidney C-B $71,177, L'Association Des Seineurs Caraquet N-B $225,000, Baynes Communications Ottawa, Ont $44,638, Beothuk Data Systems St John's T-N $193,825, Block Brothers Data Centre Ltd Vancouver C-B $416,585, British Columbia Minister of Forest Service Victoria C-B $67,500, Canadian Corporation University Space Science York University Toronto Ont $53,070, Canadian Paraplegic Association Halifax N-É $61,031, Centre for Cold Ocean Resources Engineering St John's T-N $165,000, Coles Associates Ltd Charlottetown Î-P-É $50,539, Computel Systems Hull Qué $133,076, Computel Systems Ottawa Ont $45,113, Comshare Rexdale Ont $303,938, Université Dalhousie Halifax N-É $25,232, Deloitte Haskins and Sells Ottawa Ont $25,643, Dobrocky Sea Tech Ltd St John's T-N $108,771, F J Doucet Consultant Ltd Toledo Ont $52,990, D P A Consultants Ltd Vancouver C-B $35,619, Entech Vancouver C-B $87,371, Evans Computer Applications Co Ltd Halifax N-É $78,725, EVS Consultants North Vancouver C-B $272,142, Eyretechnics Ltd Dartmouth N-É $175,712, Fisheries Association of British Columbia Vancouver C-B $93,012, Floyd Hawkins Beaver Harbour N-B $61,028, Freshwater Marketing Corporation Winnipeg Man $25,000, Gardiner Pinfold Consulting Economists Halifax N-É $46,604, Gouvernement du Canada Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $804,971, Mt Hamey Zeballos C-B $25,300, Hatfield Consultant Ltd West Vancouver C-B $34,520, Hough Stansbury and Michalski Ltd Rexdale Ont $31,937, Howard Paish Association Ltd Burnaby C-B $25,976, Hunter and Associates Mississauga Ont $50,789, Huntsman Marine Laboratory St Andrews N-B $182,618, J C Lee and Associates Ltd Nanaimo C-B $333,441, L G L Ltd St John's T-N $96,707, MacLaren Plansearch Corporation Dartmouth N-É $33,250, MacLaren Plansearch Corporation Vancouver C-B $116,614, Marinav Corporation Ottawa Ont $652,809, Marine Research Association Ltd St Andrews N-B $439,305, Maritime Computers Halifax N-É $247,320, Maritime Research Consultants Rothesay N-B $28,500, Université McMaster Hamilton Ont $27,018, Université Memorial St John's T-N $33,070, Multiple

PÊCHES ET OCÉANS—*Suite*

Access Division Don Mills Ont $133,227, Murdock Pottle and McPherson Halifax N-É $51,514, Newfoundland Fishermen's Association St John's T-N $48,039, North Atlantic Seafood Association Ottawa Ont $220,000, Nova Scotia Department of Fisheries Halifax N-É $44,893, Oceanic Marine Research Dartmouth N-É $70,682, Omi Operational Management Inc Toronto Ont $29,980, Ontario Ltd Kitchener Ont $29,484, Pamphile Léger Caraquet N-B $53,973, Quantum Research Burnaby C-B $47,401, Quasar Systems Ottawa Ont $45,284, Riverport Seafoods Riverport N-É $25,000, J E Sager and Associates Burnaby C-B $238,407, Salmon Association of Eastern Newfoundland St John's T-N $172,370, Al Schwartz Vancouver C-B $43,990, Scotia Shelf Trader Halifax N-É $933,632, Seakem Oceanography Sidney C-B $114,768, Seimac Ltd Bedford N-É $114,836, Steltner Development St Catharines Ont $39,994, L Straight Consulting Services Vancouver C-B $48,991, Supply and Services Audit Services Bureau Ottawa Ont $83,638, Terra Surveys Ltd Ottawa Ont $105,754, United Oversea Inspection and Laboratories Co Inc Vancouver C-B $39,830, University of British Columbia Computing Services Vancouver C-B $32,791, Université de la Colombie-Britannique Vancouver C-B $35,688, Université de Guelph Guelph Ont $25,527, Université du Manitoba Winnipeg Man $35,000, Washburn and Gillis Association Ltd Fredericton N-B $66,335, R T Williams Ottawa Ont $38,989.

Enseignement-formation $880,138

Enseignement primaire, secondaire et spécial (enseignement professionnel compris) $7,924

Enseignement universitaire et collégial $289,658

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $164,052—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $74,108.

Professeurs et instructeurs contractuels $13,982

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $404,522—Conseil national de recherches Ottawa Ont $189,831, Ryane Consulting Inc Vancouver C-B $70,349.

Autres services professionnels $121,235

Conseillers en traitement des données $20,714

Conseillers en gestion $100,521—H Mills Marine Policy Consultant Halifax N-É $29,895, H Shorten Enterprises Ltd Richibucto N-B $30,572.

Autres services $23,979,948

Administration de contrat—MAS (frais de service) $4,383,845—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $4,348,344.

Nettoyage d'édifices à contrat $429,653—T Bursey Cleaners Ltd St John's T-N $119,140, Oxford Building Cleaning Winnipeg Man $90,996, Supreme Building Maintenance Ltd Nanaimo C-B $61,819.

Services de traitement des données et achat de logiciel $1,588,685—Alphatext Ottawa Ont $29,050, Beothuk Data Systems Ltd St John's T-N $44,425, Canada Systems Group Ottawa Ont $26,425, Comshare Rexdale Ont $743,940, Elan Data Makers Vancouver C-B $31,104, Newfoundland and Labrador Computer Service St John's T-N $431,453.

Hospitalité $112,940

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $95,839—C E Elliot Hamilton Ont $66,308.

Cotisations à des organisations $54,012

Réalisation et diffusion cinématographiques $108,981

Contrats de service personnels non professionnels $247,827

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $197,314—Travaux publics Canada Halifax N-É $96,463.

Services de photographie, cinéma excepté $377,745—Centre de la photographie du Gouvernement canadien Ottawa Ont $52,595, Office national du film Ottawa Ont $172,718.

Emmagasinage et entreposage $129,427—Maritime Warehousing and Transfer St John N-B $117,194.

Services d'aide temporaire $1,087,556—Barbara Personnel Ottawa Ont $41,506, Longwoods Research Group Ltd Toronto Ont $40,030, Office Assistance Vancouver C-B $175,477, Office Overload Vancouver C-B $180,342, Portage Personnel Hull Qué $31,837, Prestige Personnel Services Toronto Ont $29,705, J E Sager and Associates Burnaby C-B $25,000, Selective Placements Ottawa Ont $36,610, Total Employment Ottawa Ont $31,779, Unicore Services Ltd Burnaby C-B $210,688, Victor Temporary Services Ottawa Ont $31,402.

Autres services commerciaux $15,166,124—A C Drillers West Vancouver C-B $58,328, Apex Bio Resources Duncan C-B $32,943, Aquatic Resources Vancouver C-B $157,957, Arctic Fishery Products Dildo T-N $25,526, Arctic Sciences Sidney C-B $38,178, Atlantic Provinces Economic Council Halifax N-É $51,029, J L Baxter Ottawa Ont $31,608, BCIT Burnaby C-B $106,756, Beak Consultants Ltd Richmond C-B $284,243, Bella Bella Indian Band Bella Bella C-B $215,937, Beothuk Data Systems Ltd St John's T-N $1,261,000, L Bermbach Penticton C-B $31,921, British Columbia Forest Products Vancouver C-B $27,740, British Columbia Hydro Vancouver C-B $26,622, British Columbia Institute Technology Burnaby C-B $26,732, Broccoli Brothers Victoria C-B $57,768, Canadian Saltfish Corporation St John's T-N $172,760, Chehalis Indian Band Agassiz C-B $163,559, Coast Pilot Sidney C-B $45,950, Cowichan Indian Band Council Duncan C-B $227,730, Dannis Management Ltd Ottawa Ont $38,520, D J Davies Victoria C-B $206,982, Delta Construction Co St John's T-N $111,592, Déménagement Gatineau Inc Pte-Gatineau Qué $26,384, DPA Consulting Vancouver C-B $135,972, Econolynx International Ltd Ottawa Ont $54,950, Envirocon Vancouver C-B $33,006, Evergreen Press Victoria C-B $117,985, EVS Consultants North Vancouver C-B $84,500, Freshwater Fish Marketing Corporations Winnipeg Man $90,349, Glover Business Communications Richmond C-B $217,560, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Bureau des conseillers en gestion Ottawa Ont $138,567, Harrington Ottawa Ont $25,101, J H Hitchcock Consultants Ltd Fort Saskatchewan Alb $41,529, Hunstman Marine Laboratory St Andrews N-B $37,882, Indian and Northern Affairs Vancouver C-B $148,000, Interact Computing Victoria C-B $45,278, International Submarine Engineering Ltd Port Moody C-B $45,296, Kincolith Indian Band Kincolith C-B $139,286, Kispiox Indian Band Council Hazelton C-B $213,949, Lamb Guay Inc Montréal Qué $43,519, LGL Ltd St John's T-N $44,486, Malaspina College Nanaimo C-B $57,611, Masset Indian Band Council Masset C-B $231,869, P McCart Biological Consultant Nanaimo C-B $32,810, Dr J E McInerney Victoria C-B $41,869, G McLelland Boutiliers Point N-É $40,773, Ministry of Environment Fish and Wildlife Branch Victoria C-B $609,224, Nanaimo Community Employment Nanaimo C-B $216,519, Nevin Sadler Brown Vancouver C-B $26,256, Niupkish Indian Band Alert Bay C-B $228,754, Nordco Ltd St John's T-N $365,233, O'Donnell's Trucking St Mary's Bay T-N $41,250, Professional and Personnel Services St John's T-N $34,690, Quasar Systems Ottawa Ont $26,081, DM Rand Associates St John N-B $61,100, A D Rank Vancouver C-B $32,056, Reginal Aquaculture Association Nanaimo C-B $42,079, G A Reimer Custom Drafting Victoria C-B $38,241, J E Sager and Associates Burnaby C-B $419,782, San Juan River Enhancement Committee Port Renfrew C-B $96,385, Seakem Oceanography Sidney C-B $27,000, Sechelt Indian Band Sechelt C-B $73,717, Seimac Ltd Bedford N-É $129,481, M Shaffer and Associates White Rock C-B $39,905, F F Slaney Vancouver C-B $111,055, Sliammon Indian Band Powell

PÊCHES ET OCÉANS—*Fin*

River C-B $161,651, A W Sterrit Hazelton C-B $51,048, A R Tarves Surrey C-B $46,745, Technetronic Inc Ottawa Ont $55,421, Torngat Fish Producers Labrador T-N $43,550, Thornton Creek Enhancement Society Ucluelet C-B $56,284, Underwood McLellan Ltd Burnaby C-B $228,826, Université de la Colombie-Britannique Vancouver C-B $52,718, Université de Moncton Moncton N-B $106,017.

Commission sur la politique des pêches du Pacifique $473,654

Services juridiques $18,660

Services scientifiques $2,313

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $2,313

Autres services $452,681

Services de traitement des données et achat de logiciel $105

Hospitalité $3,112

Services de photographie, cinéma excepté $134

Services d'aide temporaire $75,529—W B Audiotron Enterprises Ltd Burnaby C-B $75,529.

Autres services commerciaux $373,801—Ballem & Company Vancouver C-B $45,418, B Campbell Delta C-B $31,325, R Campbell Vancouver C-B $48,692, Clayton Consulting Services Surrey C-B $55,091, L Edgeworth Delta C-B $33,150, Environmental and Social System Ltd Vancouver C-B $30,519.

GOUVERNEUR GÉNÉRAL $203,962

Autres services $203,962

Services d'aide temporaire $96,937

Services de photographie, cinéma excepté $33,802

Autres services commerciaux $73,223

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN $167,506,249

Ministère $167,506,249

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $6,975,750

Services de comptabilité $2,480,164

Services de comptabilité $2,480,164—Clarkson and Gordon Ottawa Ont $76,501, Coopers and Lybrand Ottawa Ont $279,581, Deloitte Haskins and Sells Ottawa Ont $535,268, Ernst and Whinney Ottawa Ont $383,496, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $445,434, Hickling Partners Ottawa Ont $50,603, Hickling-Johnson Ltd Ottawa Ont $38,007, Laliberté Lanctot Morin Québec Qué $74,000, Microtime Ottawa Ont $138,332, Peat Marwick Mitchell Ottawa Ont $36,425, Price Waterhouse Ottawa Ont $64,580, R P Riendeau Kingston Ont $48,270, Thorne and Riddell Toronto Ont $93,448, Touche Ross and Co Ottawa Ont $160,195.

Services techniques $152,637

Conseillers techniques (autre) $61,058

Autres $91,579—Gouvernement du Canada—Travaux publics Ottawa Ont $26,281, Approvisionnements et Services Hull Qué $33,582.

Services juridiques $3,650

Services de protection $19,904

Services scientifiques $686

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $686

Enseignement-formation $209,271

Formation professionnelle des adultes $320

Enseignement universitaire et collégial $17,446

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $60,082—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $58,567.

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $131,423

Autres services professionnels $2,189,373

Conseillers en traitement des données $8,350

Conseillers en gestion $2,014,105—Adelaid Enterprises Antigonish County N-É $44,000, John N Bene Vancouver C-B $41,945, Borden and Elliot Toronto Ont $146,086, Mitchell Ching Saskatoon Sask $62,605, Currie Coopers and Lybrand Ottawa Ont $78,940, Del Community Organisation Toronto Ont $27,710, Gleneagle Communications Chelsea Qué $33,425, Interdisciplinary Systems Edmonton Alb $28,131, Johnston and Buchan Ottawa Ont $87,178, Harry S Laforme Toronto Ont $27,840, Leroy Littlebear Lethbridge Alb $30,250, John K MacBeth Ottawa Ont $46,831, John S MacTavish Ottawa Ont $41,500, WJ Mussell Chilliwack C-B $32,286, J Philip Nicholson Ottawa Ont $64,251, Opus Management Consultation Ottawa Ont $34,292, Quasar Systems Ottawa Ont $40,128, S Razeau Ottawa Ont $28,392, SSDCC Inc Montréal Qué $32,533, John K Stager Vancouver C-B $60,000, Thorne Stevenson and Kellogg Toronto Ont $39,976, Conseil du Trésor Ottawa Ont $42,103, Wabimuko Consultants Inc Toronto Ont $27,972.

Contrats de recherche $86,747

Autres $80,171

Autres services $1,920,065

Administration de contrat—MAS (frais de service) $12,178

Nettoyage d'édifices à contrat $30

Services de traitement des données et achat de logiciel $1,096,480—Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $112,738, Datacrown Inc Toronto Ont $358,535, Federal Systems of Canada Ottawa Ont $204,761, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $68,245, Systemhouse Ottawa Ont $111,463, Technetronic Inc Ottawa Ont $81,809.

Hospitalité $26,463

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $715

Cotisations à des organisations $2,227

Contrats de services personnels non professionnels $9,141

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $11,489

Services de photographie, cinéma excepté $32,337

Emmagasinage et entreposage $697

Services d'aide temporaire $534,045—Bradson Personnel Ottawa Ont $74,892, Harrington Personnel Ottawa Ont $31,169, Miss Stacey Temporary Ottawa Ont $35,012, Pollack Personnel Ottawa Ont $66,230, Portage Personnel Hull Qué $27,791, The 500 Ottawa Ont $25,973, Victor Temporary Services Toronto Ont $68,478.

Autres services commerciaux $194,263—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $185,994.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT $152,207,317

Services de comptabilité $226,781

Services de comptabilité $226,781—Peat Marwick Mitchell and Company Vancouver C-B $43,000.

Services techniques $6,067,606

Services d'architecture $122,463—Rudy P Friesen Winnipeg Man $28,561.

Conseillers techniques (construction) $478,183 – Associate Engineering Ltd Vancouver C-B $59,905, Sigma Engineering Vancouver C-B $104,955, AD Williams Engineering Ltd Edmonton Alb $31,388, Willis Cunliffe and Tait Victoria C-B $31,200.

Conseillers techniques (autre) $1,655,077—Acres Consulting Services Ltd Vancouver C-B $51,545, Assoc Engineering Services Regina Saskatchewan $28,784, Associate Engineering Vancouver C-B $48,923, Butler-Krebes Associates Ltd Edmonton Alb $29,134, EDA Collaborative Inc Edmonton Alb $29,832, Cumming-Cockburn & Associates Ltd Edmonton Alb $49,900, Delcan DeLeuw Cather Canada Ltd Winnipeg Man $34,258, ID Engineering Winnipeg Man $41,369, Rudy P Friesen Winnipeg Man $191,803, Hughes Management Services Saskatoon Sask $73,456, ID Engineering Co Ltd Lloydminster Sask $30,851, Nesco Consulting Ltd Edmonton Alb $126,747, Underwood McLellan Ltd Saskatoon Sask $77,199, AD Williams Engineering Ltd Edmonton Alb $43,816, Willis Cunliffe Tait/Delcan Victoria C-B $67,204.

Autres $3,811,883—Aero Photo Inc Ste-Foy Qué $17,850, Aerodat Ltd Mississauga Ont $40,762, Air Earth & Oceans Ltd Oshawa Ont $28,930, Carrier Trottier Aubin & Ass Ste-Foy Qué $30,000, Construction BLH Inc Sept-Îles Qué $32,289, Delcan Thunder Bay Ont $28,075, MM Dillon Ltd Thunder Bay Ont $105,626, Paul Garrick Architect Ltd Edmonton Alb $40,453, Geophysical Surveys Inc Québec Qué $34,500, Gouvernement du Canada—Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $1,895,664, Travaux Publics Canada Anse-aux-Foulons Qué $28,221, Hewitt Pte-Claire Qué $32,075, Interior Diamond Drilling Ltd Summerland C-B $32,000, Les Ent André Bégin Inc Bernières Qué $44,017, LMBDS Sidam Inc Jonquière Qué $42,675, MacLennan Assoc Peterborough Ont $37,421, Mechron Engineering Prod Cooksville Ont $25,092, Proctor and Redfern Group Toronto Ont $57,959, Resource Mapping Service Co Toronto Ont $37,982, WG Roddie & Assoc Ltd Calgary Alb $50,925, Roche & Asso Ltée Ste-Foy Qué $38,407, Tremblay Bouchard & Ass Inc Jonquière Qué $30,000, Willis Cunliffe Tait Campbell River C-B $29,600, Yellowhead Engineering and Technical Services Ltd Smithers C-B $39,405.

Services de santé et de bien-être $44,225,426

Services d'hospitalisation $362,698—Acropolis Manor C-B $98,668, Pearson Hospital Vancouver C-B $53,066, Skeenaview Lodge Terrace C-B $163,506.

Personnel para-médical $270

Médecins et chirurgiens $13

Services de bien-être $37,010,201—A & B Grocery The Pas Man $28,259, Bonnyville Indian Metis Rehabilitation Centre Bonnyville Alb $34,587, Bosco Home Regina Sask $43,115, Centre des services sociaux; Centre du Québec Trois-Rivières Qué $71,570, Gaspésie et Îles-de-la-Madeleine Gaspé Qué $418,617, Laurentides Lanaudière Joliette Qué $82,975, Nord-Ouest québécois Amos Qué $477,429, Outaouais Hull Qué $90,105, Richelieu Longueuil Qué $174,550, Saguenay Lac St-Jean Chicoutimi Qué $285,732, City of Brandon Brandon Man $160,000, City of Thompson Thompson Man $48,765, City of Winnipeg Winnipeg Man $992,800, Davey Home for the Aged Sault-Ste-Marie Ont $47,167, Dept of Northern Sask Regina Sask $156,433, Econo Mart Head Office Winnipeg Man $29,506, Extendicare/Parkside Regina Sask $40,556, Government of Yukon Whitehorse T-Y $293,615, Hudson Bay Company Winnipeg Man $2,511,133, Kenora Day Care Centre Kenora Ont $26,356, Midway Foods (1981) Limited Pine Falls Man $35,086, Minister of Finance Victoria C-B $9,268,945, Mobile Family Service Regina Sask $28,700, Pereux's Limited Fort Alexander Man $78,401, Poundmakers Lodge Edmonton Alb $35,084, Province of British Columbia Victoria C-B $61,501, Province of Manitoba Winnipeg Man $2,057,229, Provincial Treasurer Social Services and Community Health Edmonton Alb $7,700,291, RM of New Norfolk Austin Man $31,602, Rainycrest District Home for the Aged Fort Frances Ont $83,607, Ranch Ehrlo Society Regina Sask $106,879, Riverview Self Serve Pine Falls Man $26,453, Sask Social Services Regina Sask $368,326, O' St-Jean Sanmour Qué $47,086, Sir Frederick Fraser School Halifax N-É $32,631, The Grub Box The Pas Man $51,967, Valley View Centre Moose Jaw Sask $32,415, Villa Rosa Inc Winnipeg Man $39,772.

Autres services de santé $6,852,244—Centre de Services Sociaux; Gaspésie et Îles-de-la-Madeleine Gaspé Qué $25,276, Longueuil Qué $60,473, Longueuil Qué $269,191, Childcare and Child Development Centre Beaconsfield Qué $104,430, Crowfoot Sunrise Lodge Calgary Alb $29,337, District of Kenora Home for the Aged Kenora Ont $182,130, Extendicare (Alberta) Ltd Edmonton Alb $120,038, Fairview Care Home The Pas Man $98,558, Government of Yukon Whitehorse T-Y $59,187, Holiday Retreat (1965) Ltd Portage la Prairie Man $36,873, International Nursing Homes Limited Brandon Man $35,889, Theresa Johnson (Afton Band) Dartmouth N-É $29,968, Elmer Paul (Afton Band) Dartmouth N-É $28,108, Pinaow Wachi Ltd Winnipeg Man $336,711, Pinecrest Kenora Ont $30,924, Pinewood Court Thunder Bay Ont $29,896, Red River Place Selkirk Man $48,195, St Boniface Hospital Winnipeg Man $28,195, St Norbert Nursing Home Ltd Winnipeg Man $83,649, Sherbrooke Nursing Home Vancouver C-B $148,657, Swan River Valley Personal Care Home Swan River Man $32,275, Tache Nursing Centre Winnipeg Man $41,913, The Pas Health Complex Inc The Pas Man $72,972, JB Wood Nursing Home High Prairie Alb $59,323.

Services juridiques $501,142

Services juridiques $501,142—Donald Colborne Thunder Bay Ont $55,607, Kettle Point Band London Ont $45,000, Montgomery and Gardner Toronto Ont $33,597, Pollock & Co Winnipeg Man $41,118, WS Soboren Calgary Alb $55,000.

Services de protection $6,216,644

Services de protection $6,216,644—CSS Côte Nord Hauterive Qué $1,567,262, City of Fredericton Fredericton N-B $108,914, City of Sydney Sydney N-É $35,403, Minister of Finance Victoria C-B $254,351, Solliciteur général Ottawa Ont $4,064,272, Town of Truro Truro N-É $50,900.

Services scientifiques $47,154

Conseillers scientifiques $4,439

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $42,715

Enseignement-formation $83,932,435

Formation professionnelle des adultes $774,835—Industrial Driven Training Whitehorse T-Y $48,750.

Enseignement primaire, secondaire et spécial (enseignement professionnel compris) $78,039,777—Académie Centennial Maniwaki Qué $58,432, Air Nootka Tahsis C-B $39,375, Arcola School Div No 72 Arcola Sask $264,529, Athol Murray College of Notre Dame Wilcox Sask $50,995, Balcarres School Div No 87 Balcarres Sask $356,675, Battleford School Div No 5 Battleford Sask $57,015, Biggar School Div No 50 Biggar Sask $268,020, Blaine Lake School Div Blaine Lake Sask $268,605, Blue Quills Native Education Centre St Paul Alb $353,050, Board of Education Fraserdale Ont $36,107, Bonnyville School District No 2665 Bonnyville Alb $91,867, Bow Corridor School District No 5 Exshaw 1699 Exshaw

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Alb $335,054, Broadview School Div No 18 Broadview Sask $424,080, Brooke School District No 2319 Rivers Man $45,707, Bruce County Board of Education Peterborough Ont $416,026, Bruce Grey Peterborough Ont $36,835, Buffalo Plains School Div Regina Sask $60,287, Bureau DS Écoles Prot du Grand Mtl Montréal Qué $126,246, Calgary Board of Education Calgary School District No 19 Calgary Alb $367,105, Calgary Catholic Board of Education Separate School District No 1 Calgary Alb $306,518, Cardston School Division No 2 Cardston Alb $1,603,632, Central Algoma Board of Education Espanola Ont $35,823, Chapleau Board of Education Chapleau Ont $52,567, Cold Lake Roman Catholic Separate School District No 64 Cold Lake Alb $52,919, Commission Scolaire; Amos Amos Qué $64,117, Baie des Chaleurs Carleton Qué $161,367, Chauveau Neufchatel Qué $58,190, de Châteauguay Châteauguay Qué $30,831, de la Mauricie Shawinigan Qué $252,567, Deux-Montagnes St-Eustache Qué $28,675, Deux-Montagnes St-Joseph du Lac Qué $26,642, du Golfe Sept-Îles Qué $732,466, du Littoral Sept-Îles Qué $902,372, Eastern Québec Sillery Qué $216,674, Eastern Township Lennoxville Qué $55,560, Harricana Amos Qué $35,955, Lac Témiscamingue Ville-Marie Qué $648,554, Lanaudière Joliette Qué $166,741, Laurenval Duvernay Qué $194,994, La Vérendrye Val D'Or Qué $365,168, Louis Joliette Havre St-Pierre Qué $100,604, Louis Hémon Dolbeau Qué $152,858, Prot de Châteauguay Châteauguay Qué $521,391, School Board of Gaspesia New Carlisle Qué $90,599, Tracadièche Maria Qué $134,207, Val d'Or Qué $523,546, County of Lac Ste-Anne No 28 Sangudo Alb $249,537, County of Newell No 4 Brooks Alb $103,437, County of Parkland No 31 Stony Plain Alb $511,706, County of Ponoka No 3 Ponoka Alb $796,530, County of St Paul No 19 St Paul Alb $1,077,617, County of Smoky Lake No 13 Smoky Lake Alb $251,671, County of Vulcan No 2 Vulcan Alb $230,639, County of Wetaskiwin No 10 Wetaskiwin Alb $300,233, County of Wheatland No 16 Strathmore Alb $541,481, Cupar School Div No 28 Cupar Sask $479,084, Dauphin Ochre School Area 1 Dauphin Man $179,014, Deer Park School Div No 26 Melville Sask $34,864, Drumheller Valley School Division No 62 Drumheller Alb $90,098, Dryden Board of Education Dryden Ont $63,624, École Weston Inc Montréal Qué $34,579, Edmonton Roman Catholic Separate School District No 7 Edmonton Alb $51,613, Espanola Board of Education Espanola Ont $41,507, Foothills School Division No 38 High River Alb $38,445, Fort McMurray Roman Catholic Separate School District No 32 Fort McMurray Alb $42,830, Fort McMurray School District No 2833 Fort McMurray Alb $29,640, Fort Vermilion School Division No 52 Fort Vermilion Alb $1,322,768, Frontier School Division No 48 Winnipeg Man $1,045,411, Geraldton Board of Education Geraldton Ont $64,054, Glen Avon Protestant Separate School District No 5 St Paul Alb $198,159, Grand Centre Roman Catholic Separate School District No 67 Grand Centre Alb $75,888, Grenfell School Div No 92 Grenfell Sask $32,891, Hastings County Board of Education Peterborough Ont $323,668, Île-à-la-Crosse School Div Île-à-la-Crosse Sask $40,294, Indian Head School Div Indian Head Sask $362,724, Indian Way School Caughnawaga Qué $75,017, James Bay Lowlands Moosonee Ont $580,256, Kamsack School Div No 35 Kamsack Sask $497,648, Kenora Board of Education Kenora Ont $326,686, Kenora District RC Separate School Board Kenora Ont $152,369, Kent County Board of Education Chatham Ont $793,397, Kinistino School Unit No 55 Kinistino Sask $242,053, Lac La Biche School Division No 51 Lac La Biche Alb $478,076, Lake Superior Board of Education Schreiber Ont $57,618, Lakehead Board of Education Thunder Bay Ont $72,650, Lakeland Public School District No 5460 Bonnyville Alb $58,099, Lambton County Board of Education Sarnia Ont $948,829, Last Mountain School Div Govan Sask $956,511, Lethbridge Catholic Separate School District No 9 Lethbridge Alb $35,458, Lethbridge Community College Lethbridge Alb $40,715, Lethbridge School District No 51 Lethbridge Alb $148,559, London Board of Education London Ont $550,014, Maple Creek School Div No 1 Maple Creek Sask $63,557, Meadow Lake School Div Meadow Lake Sask $636,811, Melville Comprehensive High School Melville Sask $49,379, Middlesex County Board of Education London Ont $252,114, Minister of Finance Victoria C-B $21,252,616, Montreal Lake Children's Home Montreal Lake Sask $55,590, Nipawin School Div No 61 Nipawin Sask $33,259, Nippissing Board of Education Sturgeon Falls Ont $123,095, Nipigon Red Rock Board of Education Nipigon Ont $131,998, North Battleford Catholic School Board North Battleford Sask $196,300, North Battleford School Div No 103 North Battleford Sask $49,118, North of Superior RCSS Terrace Bay Ont $43,800, Northern Lakes School Div Spiritwood Sask $430,126, Northern Lights School Div Prince Albert Sask $2,414,619, Northland School Division No 61 Peace River Alb $3,663,757, Parkland School Div No 63 Shellbrook Sask $390,643, Paynton School Div No 102 Paynton Sask $90,563, Pincher Creek School Division No 29 Pincher Creek Alb $225,999, Pincher Creek St Michael's Roman Catholic Separate School District No 18 Pincher Creek Alb $197,182, Ponoka Roman Catholic Separate School District No 95 Ponoka Alb $293,534, Prince Albert Comprehensive High School Prince Albert Sask $187,554, Prince Albert Dev Centre Prince Albert Sask $86,279, Prince Albert Roman Catholic Separate School Board Prince Albert Sask $326,564, Prince Albert School Div No 3 Prince Albert Sask $514,154, Prince Albert School Div No 56 Prince Albert Sask $312,722, Prot School Board of Greater Sept-Îles Sept-Îles Qué $271,168, Province of Manitoba Winnipeg Man $3,904,309, Regina School Div No 4 Board of Education Regina Sask $63,287, Regina East School Div No 77 Odessa Sask $166,904, Regina Roman Catholic Separate School Board Regina Sask $80,406, Rockyview School Division No 41 Calgary Alb $129,916, Rolling River School Division No 39 Minnedosa Man $80,697, CPSVD for St Joseph's School Board Chemainus C-B $50,929, St Paul Regional High School District No 1 St Paul Alb $107,579, St Paul School District No 2228 St Paul Alb $336,256, Sask Valley School Div No 49 Warman Sask $499,883, Saskatoon School for the Deaf Saskatoon Sask $237,584, Saskatoon Board of Education Saskatoon Sask $204,176, School District 27 Williams Lake C-B $25,275, CS de Schefferville Schefferville Qué $382,067, Sir Frederick E Fraser School Halifax N-É $32,568, Stormont Dundas & Glengarry Co Bd of Ed Peterborough Ont $806,555, Sturgeon School Division No 24 Morinville Alb $210,633, Sturgis School Division No 45 Sturgis Sask $67,956, Sudbury Board of Education Sudbury Ont $52,250, The Brant County Board of Education Brantford Ont $307,838, The Haldimand Board of Education Cayuga Ont $1,231,964, The Nipissing Board of Education North Bay Ont $76,811, The North of Superior District Roman Catholic Separate School Board Terrace Bay Ont $124,125, The Sir James Whitney School Belleville Ont $55,083, Tiger Lily School Division No 54 Melfort Sask $193,802, Timmins Bd of Educ Timmins Ont $194,227, Treasurer of Ontario Toronto Ont $56,800, Turtleford School Div No 65 Turtleford Sask $200,124, Wadena School Unit No 46 Wadena Sask $407,285, Wetaskiwin Roman Catholic Separate School District No 15 Wetaskiwin Alb $75,141, Wetaskiwin School District No 264 Wetaskiwin Alb $221,959, Wilkie Regional Dev Centre Wilkie Sask $29,607, Wilkie School Div No 59 Wilkie Sask $330,549, Willowcreek School Division No 28 Claresholm Alb $911,781, Wolseley School Div No 25 Wolseley Sask $28,700.

Enseignement universitaire et collégial $4,307,466—Henderson College of Business Limited Lethbridge Alb $36,561, Minister of Finance Regina Sask $195,756, Northern Lights School Division Prince Albert Sask $38,832, Reeves Business College North Battleford Sask $30,820, Sask Indian Community College Saskatoon Sask $47,797, Sask Indian Federated College Regina Sask $1,443,598, Universités de: Calgary Calgary Alb $128,183, Brandon Brandon Man $25,787, Lakehead Thunder Bay Ont $26,737, Lethbridge Lethbridge Alb $39,373, Québec à Chicoutimi Chicoutimi Qué $252,393, Regina Regina Sask $80,320, Sask Saskatoon Sask $289,008.

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $144,036

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Professeurs et instructeurs contractuels $146,297—Blaine Lake School Division 57 Blaine Lake Sask $26,624, Saskatoon Board of Education Saskatoon Sask $25,555.

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $520,024—Educational Consulting Associates Englewood Colo $26,495, Four Skies Consulting Edmonton Alb $65,400, Friesen Kay & Associates Ottawa Ont $29,128, Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $28,815.

Autres services professionnels $4,340,582

Conseillers en traitement des données $9,356

Conseillers en gestion $1,765,631—Jean Baroux Ottawa Ont $29,951, Canadian Executive Services Overseas Montréal Qué $239,252, Currie Coopers & Lybrand Ottawa Ont $175,140, Eliasson Apostle & Associates Ottawa Ont $53,368, Hickling Partners Inc Ottawa Ont $41,766, Roy Jorgensen Associates Etobicoke Ont $33,539, JP Nicholson Ottawa Ont $69,669, JJ Ovens Ottawa Ont $56,125, PMA Consulting Group Ottawa Ont $75,650, RJ Quesnel & Associates Ottawa Ont $42,350, JL Richards & Associates Ottawa Ont $53,946, J Slavick & Associates Edmonton Alb $29,350, Western Management Consultants Edmonton Alb $34,694, Woods Gordon Toronto Ont $44,000.

Contrats de recherche $720,307—Conscribe Enterprises Ltd Vancouver C-B $42,397, Inst for Studies in Education Toronto Ont $27,229, Serv Adm Can Outre-Mer Montréal Qué $232,894, Sinco Consulting Ltd Saskatoon Sask $60,000, Warner RA Craven Sask $28,575.

Autres $1,845,288—ARA Consultants Toronto Ont $38,210, Canada Gov't Expositions Service Ottawa Ont $30,952, Canadian Executive Services Overseas Montréal Qué $275,826, Canadian Institute for Studies in Education Toronto Ont $64,150, DeLeuw Cather Canada Ltd Toronto Ont $33,435, Dept of Northern Sask Prince Albert Sask $131,362, Dept of Tourism & Renewable Prince Albert Sask $35,565, Gouvernement du Canada—Statistique Canada Ottawa Ont $363,200, Dennis Josey North Vancouver C-B $37,991, Maclaren Plan Search Saskatoon Sask $26,698, Steed & Evans Ltd Toronto Ont $132,775, R Steel Bedford N-É $29,934, Systemhouse Ottawa Ont $41,135, West Coast Information and Research Group Port Alberni C-B $35,984.

Autres services $6,649,547

Administration de contrat—MAS (frais de service) $183,125—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $171,372.

Nettoyage d'édifices à contrat $352,673—Nancy Louis Hobbema Alb $68,400, Martins Janitorial Ohsweken Ont $85,826.

Services de traitement des données et achat de logiciel $2,308,842—Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $325,867, Datacrown Willowdale Toronto Ont $1,010,361, Federal Systems of Canada Ottawa Ont $152,609, Four Phase Systems Ltd Markham Ont $220,587, Iota Consulting Ottawa Ont $32,840, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $147,346, Sharon Professional Services Ottawa Ont $42,567, S and S Software Ltd Ottawa Ont $47,967, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $164,284, Fechnetronic Inc Ottawa Ont $86,717.

Hospitalité $44,792

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $20,913

Cotisations à des organisations $12,467

Réalisation et diffusion cinématographiques $232,096—Office national du film Montréal Qué $137,815, North American Indian College Cornwall Island Ont $35,958.

Contrats de service personnels non professionnels $237,836—Herbert A Crocker Pine Falls Man $54,184.

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $102,678

Services de photographie, cinéma excepté $102,751

Emmagasinage et entreposage $10,960

Services d'aide temporaire $683,613—Bradson Personnel Ottawa Ont $51,466, Career Personnel Limited Vancouver C-B $26,170, Gowan Personnel Ltd Winnipeg Man $25,445, Manpower Temporary Services Regina Sask $28,042, Manpower Temporary Services Toronto Ont $54,156, Sinco Development Ltd Saskatoon Sask $47,000.

Autres services commerciaux $2,356,801—Bill Baglole Kisbey Sask $25,200, Brantford Special Education Services Ohsweken Ont $31,000, Canadian Executive Service Overseas Montréal Qué $93,937, CDN Executive Montréal Qué $198,159, Callisto Investments Inc Rivers Man $600,000, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $48,770, Travaux publics Canada Ottawa Ont $333,896, Kitsaki Industries Lac La Ronge Band Lac La Ronge Sask $41,500, Montreal Lake Band Elec Montreal Lake Sask $40,801, Ojibway Cree Cultural Centre West Bay Ont $54,311, Ramage Brad Prince Albert Sask $28,150, Sagkeeng Education Authority Fort Alexander Man $25,000, Treasurer of Ontario Toronto Ont $27,076.

PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD $8,323,182

Services de comptabilité $23,925

Services techniques $848,574

Services d'architecture $750

Conseillers techniques (autre) $6,080

Autres $841,744—Gouvernement du Canada—Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $31,317, Environnement Canada Ottawa Ont $526,178, Underwood McLellan Ltd Edmonton Alb $120,000.

Services de santé et de bien-être $15,862

Services d'hospitalisation $1,055

Autres services de santé $14,807

Services juridiques $88,096

Services juridiques $88,096—Carter and Fuglfang Yellowknife TN-O $49,000.

Services de protection $877

Services scientifiques $1,072,554

Conseillers scientifiques $40,893

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $1,031,661—Committee on Northern Population Montréal Qué $34,800, Gouvernement du Canada—Environnement Canada Hull Qué $227,802, Government of TN-O Yellowknife TN-O $118,244, Interdisciplinary System Edmonton Alb $40,000, MacLaren Plan Search Edmonton Alb $35,550, Universités de: Guelph Guelph Ont $49,597, McGill Montréal Qué $124,000, McMaster Hamilton Ont $50,000, Toronto Toronto Ont $60,136, Western Ecological Society Sydney C-B $26,940.

Enseignement-formation $1,130,400

Formation professionnelle des adultes $254,083

Enseignement primaire, secondaire et spécial (enseignement professionnel compris) $492,586

Enseignement universitaire et collégial $179,944—Le conseil scolaire d'Ottawa Ont $25,519, Trent Air Ltd Peterborough Ont $76,617.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Fin*

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $46,516

Professeurs et instructeurs contractuels $7,144

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $150,127

Autres services professionnels $2,361,254

Conseillers en traitement des données $10,397

Conseillers en gestion $992,908—Acres Consulting Service Niagara Falls Ont $45,340, A Barry Robert Consulting Ashton Ont $53,199, Canadian Arctic Producers Ottawa Ont $37,490, Committee for Original People Inuvik TN-O $31,472, DPA Consulting Ltd Ottawa Ont $32,000, NH Richardson Ottawa Ont $34,154, Tomlinson Associates Ottawa Ont $60,379, Tukilik Services Balderson Ont $39,751, Yukon Government Whitehorse T-Y $306,657.

Contrats de recherche $437,077—DPA Consulting Ottawa Ont $25,000, Gouvernement du Canada: Approvisionnements et Services Hull Qué $32,071, Pêches et Océans Ottawa Ont $100,936, Government of NWT Yellowknife TN-O $134,868.

Autres $920,872—Baffin Regional Inuit Association Frobisher Bay TN-O $33,000, C & R Construction Fort Smith TN-O $37,685, Gouvernement du Canada: Travaux publics Ottawa Ont $39,312, Statistique Canada Ottawa Ont $195,580, Government of NWT Yellowknife TN-O $369,656, AD Revill Associates Belleville Ont $29,500.

Autres services $2,781,640

Administration de contrat—MAS (frais de service) $61,712—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $58,415.

Nettoyage d'édifices à contrat $80,364

Services de traitement des données et achat de logiciel $670,270—Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $80,431, Datacrown Inc Toronto Ont $264,778, Federal Systems of Canada Ottawa Ont $40,318, Four Phase Systems Ltd Markham Ont $120,130, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $111,371, Technetronic Inc Ottawa Ont $29,163.

Hospitalité $37,111

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $6,423

Cotisations à des organisations $3,152

Réalisation et diffusion cinématographiques $234,109—Office national du film Ottawa Ont $230,777.

Contrats de service personnels non professionnels $255,372—Rae Edzo Band Development Corp Fort Rae TN-O $243,696.

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $14,427

Services de photographie, cinéma excepté $126,024—Gouvernement du Canada—Canadian Governement Photo Centre Ottawa Ont $30,015.

Emmagasinage et entreposage $12,767

Services d'aide temporaire $121,761

Autres services commerciaux $1,158,148—Domco Food Service Vancouver C-B $137,802, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $152,426, Government of NWT Yellowknife TN-O $102,235, Kusawa Contracting Vancouver C-B $268,686, Transnorth Expediting Fort Smith TN-O $64,614, Walker's Expediting Hay River TN-O $28,648.

INDUSTRIE ET COMMERCE $29,194,491

Ministère $29,073,751

PROGRAMME COMMERCIAL ET INDUSTRIEL $23,007,820

Services de comptabilité $856,353

Services de comptabilité $856,353—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $775,687.

Services techniques $8,095

Conseillers techniques (autre) $8,095

Services de santé et de bien-être $21,505

Autres services de santé $21,505

Services juridiques $544,396

Services juridiques $544,396—Rosenfeld Halcolmson Lampkin and Levine Toronto Ont $133,575, Tory Tory Deslaurier-Binnington Toronto Ont $322,981.

Services de protection $295,336

Services de protection $295,336—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $280,817.

Enseignement-formation $416,539

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $416,539

Autres services professionnels $3,777,967

Conseillers en gestion $3,623,249—Arthur Anderson & Co Ottawa Ont $25,000, Bailey & Rose Ottawa Ont $125,452, Bonaventure Systems Inc Ottawa Ont $201,369, Canada Systems Group Mississauga Ont $53,412, Clarkson Gordon Ottawa Ont $30,000, Canadian Public Affairs Ottawa Ont $41,873, Comtek Datasystems Ottawa Ont $43,623, J R D'Cruz Willowdale Ont $27,833, DMR & Associates Ottawa Ont $64,109, Data Logic Canada Ottawa Ont $77,167, DPA Consulting Ltd Ottawa Ont $32,000, Dynakey Corporation Ottawa Ont $371,764, Ernst & Whinney Toronto Ont $133,945, Federal Systems of Canada Ottawa Ont $53,443, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $184,831, Hickling-Partners Inc Ottawa Ont $67,870, Industrial Life-Tech Services Inc Montréal Qué $196,472, Informetrica Ltd Ottawa Ont $111,506, Intellitech Canada Ltd Ottawa Ont $67,450, Major and Martin Montréal Qué $99,271, Masin Adams Inc Willowdale Ont $55,236, Murray Nicholas & Associates Ottawa Ont $42,104, Negen System Ltd Kingston Ont $33,660, Niagara Institute Niagara on the Lake Ont $33,439, Peat Marwick & Partners Ottawa Ont $60,028, Price Waterhouse & Co Ottawa Ont $32,520, Sharon Professional Services Ottawa Ont $73,642, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $406,259, Touche Ross Co Ottawa Ont $26,766, W Loates & Associates Ottawa Ont $51,653, Wood Brown & Associates Ottawa Ont $109,425, Woods Gordon & Co Toronto Ont $46,220.

Contrats de recherche $118,047—Adcom Research Ltd Toronto Ont $41,500, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $69,928.

Autres $36,671

Autres services $17,087,629

Services de traitement des données et achat de logiciel $2,096,948—Automation Centre Ottawa Ont $51,772, Business Services Inc Glenview Ill $30,346, Canada System Group Mississauga Ont $291,076, Datacrown Willowdale Ont $90,024, Data Line Inc Toronto Ont $97,210, Data Resources Lexington Mass $122,430, Dunn and Bradstreet Canada Toronto Ont $43,794, Dynakey Corp Ottawa Ont $46,847, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $89,330, IP Sharpe

INDUSTRIE ET COMMERCE—*Suite*

Associates Toronto Ont $57,146, Industrial Life—Tech Services Montéal Qué $1,071,868.

Hospitalité $2,699,642

Cotisations à des organisations $36,378

Réalisation et diffusion cinématographiques $680,506—Gouvernement du Canada—Office national du film Ottawa Ont $635,692.

Emmagasinage et entreposage $528

Services d'aide temporaire $1,937,341—Action Personnel Ottawa Ont $63,416, Barbara's Office Personnel Ottawa Ont $41,817, Bradson Mercantile Ottawa Ont $206,172, HV Chapman & Associates Ottawa Ont $64,718, Contempro Services Inc Ottawa Ont $98,188, Dot Personnel Toronto Ont $62,978, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $33,230, Harrington Personnel Ottawa Ont $177,074, Kelly Services Inc Ottawa Ont $37,734, Miss Stacey Ottawa Ont $64,127, Nicole Giguère & Cie Ltée Montréal Qué $49,514, Office Overload Ottawa Ont $55,152, Pollock Personnel Ottawa Ont $86,645, Selective Placements Ottawa Ont $48,069, The 500 Ottawa Ont $85,390, The Job Farm Ottawa Ont $41,734, Total Employment Service Ottawa Ont $77,401, Victor Temporary Services Toronto Ont $316,547.

Autres services commerciaux $9,636,286—Divers $8,930,555—A & P Appledore Canada Ltd Halifax N-É $30,304, Adcom Ltd Toronto Ont $26,000, Albery Pullerits Dickson & Associates 1977 Ltd Fredericton N-B $31,596, Austin Co Ltd Islington Ont $47,466, Cadsys Ltd Vancouver C-B $25,000, Calibre Communication Ltd Ottawa Ont $60,655, Canadian Public Affairs Consulting Group Ottawa Ont $41,400, Chinook Public Affairs Management Ottawa Ont $58,098, Clarkson Gordon Co Ltd Ottawa Ont $30,302, David Kirk Inc Vancouver C-B $39,000, Deans-Waugh Associates Ltd Ottawa Ont $85,487, F Dugal Mont-Royal Qué $27,378, Evaluation & Strategic Management Associates Ltd Ottawa Ont $56,408, Facsym Research Ltd Toronto Ont $106,406, Goss Gilroy & Associates Ottawa Ont $32,265, Gouvernement de l'Alberta Edmonton Alb $134,767, Gouvernement de la Colombie-Britannique Victoria C-B $177,829, Gouvernement du Canada: Conseil canadien des normes Ottawa Ont $251,364, Statistique Canada Ottawa Ont $56,743, Approvisionnements et Services Ottawa Ont $2,737,911, Conseil du Trésor Ottawa Ont $96,234, Gouvernement du Nouveau-Brunswick Fredericton N-B $51,200, Gouvernement de Terre-Neuve St John's T-N $77,620, Gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard Charlottetown Î-P-É $27,607, Gouvernement de la Saskatchewan Regina Sask $45,305, Gouvernement du Territoire du Yukon Whitehorse T-Y $34,979, Harrison Williams and Associates Ltd Ottawa Ont $39,846, Dr CK Herz Toronto Ont $30,000, Hickling-Johnston Ltd Ottawa Ont $28,875, Hickling-Partners Inc Ottawa Ont $29,365, IRDA Sherbrooke Qué $72,141, Industrial Marketing Toronto Ont $33,074, Informetrica Ltd Ottawa Ont $48,850, International Simultaneous Translation Service Montréal Qué $40,152, Intertask Ltd Ottawa Ont $70,612, F Lazar Thornhill Ont $25,455, Les Entreprises Ove Design Inc Montréal Qué $55,500, Malat Information Systems Inc Scarborough Ont $108,875, Manitoba Trading Corp Winnipeg Man $125,000, Micromedia Ltd Toronto Ont $99,875, Milgram & Co Ltd Montréal Qué $30,066, Paramedia Engr Montréal Qué $103,277, A Parent Montréal Qué $25,684, Peat Marwick & Partners Ottawa Ont $83,317, Peter Louch & Associates Los Angeles Cal $50,445, Pitfield MacKay Ross Ltd Toronto Ont $494,229, Planning Social Systems Ltd Ottawa Ont $39,000, Porteous System Service Ltd Oakville Ont $46,696, Professional Development Institute PDI Ltd Ottawa Ont $82,820, Proulx Brothers Ottawa Ont $63,415, Raymond Chabot Martin Paré et Cie Montréal Qué $27,700, Royal Bank of Canada Downsview Ont $25,000, The Canadian Manufacturers Association Toronto Ont $32,100, Touche Ross & Co Ottawa Ont $39,507, Travel Times Montréal Qué $28,450, United Customs Brokers Toronto Ont $37,068, N Wade Ottawa Ont $42,712, J Whipp Ottawa Ont $41,372, Wood Gundy Ltd Toronto Ont $587,682, York University Downsview Ont $54,957; honoraires des commissionnaires $205,825; honoraires $97,877; services de relations publiques $223,966—Dentsu Incorporated Tokyo Japon $63,114, Bob Mellor and Associates Ottawa Ont $59,778; frais d'enregistrement $96,894; service de traduction à forfait $73,929—Hexacom Corporation Ottawa Ont $54,134; autres $7,240.

PROGRAMME DU TOURISME $5,701,125

Services de comptabilité $331,589

Services de comptabilité $331,589—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $274,138.

Services de santé et de bien-être $264

Autres services de santé $264

Services de protection $181

Enseignement-formation $35,814

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $35,814

Autres services professionnels $438,936

Conseillers en gestion $31,746

Contrats de recherche $407,190—Market Facts of Canada Toronto Ont $172,350, The Canadian Gallop Poll Toronto Ont $38,000, Thorne Stevens & Kellogg Ottawa Ont $40,000, Traveldata International Toronto Ont $100,000.

Autres services $4,894,341

Services de traitement des données et achat de logiciel $742,535—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $60,000, Industrial Life-Tech Services Montréal Qué $650,000.

Hospitalité $641,176

Cotisations à des organisations $26,707

Réalisation et diffusion cinématographiques $108,865—Grant Productions Ltd Vancouver C-B $28,084.

Services d'aide temporaire $94,545

Autres services commerciaux $3,280,513—Divers $2,881,313—Burke International Research Ltd Agincourt Ont $25,000, Business Service Inc Glenview Ill $93,543, LJ D'Amore & Associates Ltd Montréal Qué $30,000, Gouvernement du Canada—Statistique Canada Ottawa Ont $179,160, Approvisionnements et Services Ottawa Ont $73,998, L'Office national du film Montréal Qué $363,528, Grosvenor Communications Ltd Toronto Ont $411,920, Hickling-Partners Inc Ottawa Ont $42,800, Krisam Group Inc Washington DC $30,996, Krohn Advertising Ltd Toronto Ont $45,953, McMahon Productions Ltd Ottawa Ont $57,522, Research Dimensions Toronto Ont $45,000, Research Service Ltd Wembley Angleterre $58,393, SARM Amherst N-É $37,500, The Canadian Gallop Poll Toronto Ont $39,960, Tourism Industry Association of Canada Ottawa Ont $44,208; services de relations publiques $370,379—Atlantic Associates Paris France $40,355, Robert S Benjamin and Associates Mexico City Mexique $26,883, Infotact Gesellschaft Fur Kommunications Frankfurt Allemagne de l'Ouest $40,399, Ozma Public Relations Co Ltd Tokyo Japon $62,747, Stuart Hulse and Associates Ltd Londres Angleterre $44,139; frais d'enregistrement $28,646; autres $175.

PROGRAMME DES CÉRÉALES ET DES GRAINES OLÉAGINEUSES $364,806

Services de comptabilité $66,382

Services de comptabilité $66,382—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $53,382.

INDUSTRIE ET COMMERCE—*Fin*

Enseignement-formation $3,354

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $3,354

Autres services professionnels $24,432

Contrats de recherche $20,932

Autres $3,500

Autres services $270,638

Services de traitement des données et achat de logiciel $221

Hospitalité $7,162

Cotisations à des organisations $50

Services d'aide temporaire $69,070

Autres services commerciaux $194,135—Divers $190,629—Canada Grain Council Winnipeg Man $54,846, AC Coulter Regina Sask $29,953, H Kieferle Ottawa Ont $43,724; autres $3,506.

Agence d'examen de l'investissement étranger $120,740

Services de comptabilité $16,700

Services juridiques $12,587

Services de protection $17,865

Enseignement-formation $7,269

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $7,269

Autres services professionnels $1,858

Conseillers en gestion $1,558

Autres $300

Autres services $64,461

Hospitalité $388

Cotisations à des organisations $5,640

Services d'aide temporaire $32,838

Autres services commerciaux $25,595

JUSTICE $11,804,815

Ministère $8,397,236

PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE $4,959,375

Services de comptabilité $130,235

Services de comptabilité $130,235—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services/Audit Services Bureau Ottawa Ont $110,235.

Services juridiques $2,096,320

Services juridiques $2,096,320—Bergson Borkland Margolis & Adler Washington DC $66,347, Equifax Services Ltd Toronto Ont $65,657, Lang Michner Cranston Farquharson & Wright Toronto Ont $90,313, Langlois Drouin & Associates Montréal Qué $219,561, Linklaters & Paines Londres Angleterre $57,185, Linteau Villeneuve Miller Lortie Poitevin Giguère Montréal Qué $29,002, P MacInnis Ottawa Ont $53,066, J A MacLennan Vancouver C-B $38,316, Ministry of the Attorney General Victoria C-B $40,420, J Nuss Montréal Qué $66,086, Official Court Reporters Vancouver C-B $80,319, Provincial Court Reporters Edmonton Alb $37,894, M Robert Montréal Qué $117,316, J J Robinette Toronto Ont $48,409, Université d'Ottawa Ottawa Ont $86,379, C Wells St John's T-N $37,359.

Services de protection $207,339

Services de protection $207,339—Barnes Security Westmount Qué $45,623, Corps canadien des Commissionnaires Ottawa Ont $161,572.

Enseignement-formation $99,966

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $12,114

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $87,852

Autres services professionnels $968,021

Conseillers en gestion $121,150—Peat Marwick & Partners Ottawa Ont $26,900, Price Waterhouse Associates Ottawa Ont $36,089, W Sutherland Ottawa Ont $35,313.

Contrats de recherche $407,346—Nova Scotia Legal Aid Commission Halifax N-É $118,299, University of British Columbia Vancouver C-B $36,238, University of Moncton Moncton N-B $33,248.

Autres $439,525—Adcom Research Ltd Toronto Ont $37,500, Gouvernement du Canada—Statistique Canada Ottawa Ont $75,000, Simon Fraser University Burnaby C-B $72,000.

Autres services $1,457,494

Administration de contrat—MAS (frais de service) $71,926

Services de traitement des données et achat de logiciel $420,753—Comshare Rexdale Ont $35,658, Datacrown Inc Willowdale Ont $85,797, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $132,617, Q L Systems Ltd Kingston Ont $128,539.

Hospitalité $91,377—Canadian Maritime Law Association Montréal Qué $28,000.

Cotisations à des organisations $328,135—Barreau du Québec Montréal Qué $47,733, La Haye de Droit International Privé La Haye Pays-Bas $47,447, Law Society of Alberta Edmonton Alb $28,235, Law Society of British Columbia Vancouver C-B $40,443, Law Society of Upper Canada Toronto Ont $81,695.

Contrats de service personnels non professionnels $44,824—Canadian Gallup Poll Ottawa Ont $37,960.

Services d'aide temporaire $360,018—Barbara's Office Personnel Ltd Ottawa Ont $51,828, Bradson Personnel Services Inc Ottawa Ont $49,257, Dunhill Temps Edmonton Alb $26,367, The 500 Selection Services (Ottawa) Ltd Ottawa Ont $38,731, Temporarily Yours Vancouver C-B $53,916, Victor Temporary Services Toronto Ont $35,137.

Autres services commerciaux $140,461—Gouvernement du Canada—Affaires extérieures Ottawa Ont $133,291.

PROGRAMME DU CENTRE D'INFORMATION SUR L'UNITÉ CANADIENNE $3,437,861

Autres services professionnels $1,334,272

Conseillers en gestion $502,241—Public Affairs International Ottawa Ont $24,000, Societal Issues Analyst Inc Ottawa Ont $32,000.

Contrats de recherche $385,364—Contemporary Research Center Montréal Qué $25,000, Contrefort Inc Québec Qué $25,000, Intermart Inc Toronto Ont $25,000.

Autres $446,667—Chevaliers de Colomb Rivière-du-Loup Qué $44,237.

Autres services $2,103,589

Administration de contrat—MAS (frais de service) $104,538

JUSTICE—*Suite*

Services d'aide temporaire $188,283—Kelly Girl Services Ottawa Ont $39,893, Portage Personnel Ottawa Ont $31,226.

Autres services commerciaux $1,810,768—Media Transcripts $150,286—Radio TV News Monitoring Services Pointe-Claire Qué $58,360; autres $1,660,482—Communication Skill Inc Toronto Ont $45,000, J Goodman Ottawa Ont $37,242.

Commission canadienne des droits de la personne $721,884

Services de santé et de bien-être $4,974

Autres services de santé $4,974

Services juridiques $121,012

Services juridiques $121,012—Herridge Tolmie Ottawa Ont $30,638, Scott and Aylen Ottawa Ont $52,452.

Enseignement-formation $26,636

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $26,636

Autres services professionnels $470,530

Contrats de recherche $67,375—CROP Inc Montréal Qué $47,300.

Autres $403,155—Services consultatifs $79,173; divers $41,868; imprimerie $32,599; frais à des commissaires à temps partiel $49,350; frais de journalistes $42,242—Canadian Verbatim Reporting Services Ltd Toronto Ont $42,242; services de traduction $45,697—International Simultaneous Translation Service Montréal Qué $30,758; honoraires à des membres du tribunal $94,252—Sidney Lederman Toronto Ont $28,680; autres $17,974.

Autres services $98,732

Administration de contrat—MAS (frais de service) $26,345

Hospitalité $14,947

Cotisations à des organisations $3,105

Services d'aide temporaire $50,137

Autres services commerciaux $4,198—Services de coupures de la presse $4,198.

Commissaire à la magistrature fédérale $923,101

PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA COUR FÉDÉRALE DU CANADA $404,888

Services de protection $170,257

Services de protection $170,257—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $170,257.

Enseignement-formation $15,492

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $15,492

Autres services $219,139

Contrats de service personnels non professionnels $90,000

Services d'aide temporaire $15,657

Autres services commerciaux $113,482—Services de sténographes $65,627; autres $47,855.

PROGRAMME D'ADMINISTRATION DES AFFAIRES DE LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE $518,213

Enseignement-formation $357,570

Enseignement-formation $357,570—École de langues Gérard Caron Vanier Ont $205,591, Commission de la Fonction publique $156,036.

Autres services $160,643

Hospitalité $25,799

Cotisations à des organisations $3,150

Contrats de service personnels non professionnels $43,150

Services d'aide temporaire $48,205—Barbara's Office Personnel Ottawa Ont $35,730.

Autres services commerciaux $40,339

Commission de réforme du droit du Canada $1,279,689

Services juridiques $2

Enseignement-formation $10,185

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $4,108

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $6,077

Autres services professionnels $1,093,500

Autres $1,093,500—J L Baudoin Ottawa Ont $30,800, M Bouchard Ottawa Ont $37,333, J Chevrier Ottawa Ont $28,200, J Clifford Ottawa Ont $31,416, S A Cohen Ottawa Ont $33,292, V Del Bueno Ottawa Ont $34,925, P Fitzgerald Ottawa Ont $40,005, J Fortin Ottawa Ont $27,527, Keyserlingk Devolder & Associates Ltd Ottawa Ont $29,312, C Lalonde Ottawa Ont $26,658, M Lajoie Ottawa Ont $34,617, J Legault Ottawa Ont $27,000, J Miller Ottawa Ont $25,225, Obelix Associates Ltd Ottawa Ont $29,325, L Paikin Ottawa Ont $28,390.

Autres services $176,002

Administration de contrat—MAS (frais de service) $3,989

Services de traitement des données et achat de logiciel $3,528

Hospitalité $28,078

Cotisations à des organisations $1,718

Services d'aide temporaire $122,306—Victor Temporary Services Toronto Ont $78,968.

Autres services commerciaux $16,383

Cour suprême du Canada $416,045

Services juridiques $188,440

Services de protection $95,449

Services de protection $95,449—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $95,449.

Enseignement-formation $5,753

Enseignement universitaire et collégial $427

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $5,326

Autres services professionnels $64,569

Autres $64,569

Autres services $61,834

Administration de contrat—MAS (frais de service) $63

JUSTICE — *Fin*

Hospitalité $4,612

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $975

Cotisations à des organisations $3,228

Services de photographie, cinéma excepté $795

Services d'aide temporaire $20,839

Autres services commerciaux $31,322—Alphatext Systems Ltd Ottawa Ont $31,322.

Commission de révision de l'impôt $66,860

Services juridiques $65,633

Autres services $1,227

Autres services commerciaux $1,227

TRAVAIL $7,875,009

Ministère $7,589,405

PROGRAMME D'ADMINISTRATION DES AFFAIRES DU TRAVAIL $7,589,405

Services de protection $1,184,312

Services de protection $1,184,312—Travaux publics Canada Ottawa Ont $90,803; Services de sécurité $1,093,509,—Gouvernements: TN-O $50,000, Sask $34,646, Alb $30,000, Man $34,970, N-B $59,880, Î-P-É $25,063, N-É $41,572, T-N $75,385, Ministère du Travail de l'Ontario-Uranium Mining Research Toronto Ont $372,822 plus Boiler Inspection and Insurance Company of Canada Toronto Ont $50,352, James H Irving & Associates Ltd Ottawa Ont $106,200, Claude Lamothe & Associés Laval Qué $125,300 and Methe-Irving & Associés Inc Dollard-des-Ormeaux Qué $50,545.

Enseignement-formation $157,760

Formation des employés de la Fonction publique $157,760—Commission de la Fonction publique $34,078.

Autres services professionnels $1,686,476

Conseillers en traitement des données $255,256—Computel Systems Ltd Ottawa Ont $231,545.

Conseillers en gestion $420,950—Lemmex and Associates Ottawa Ont $58,853, Performance Management Systems Buckingham Qué $68,972, Statistique Canada Ottawa Ont $46,750, Bureau of Management Consulting Ottawa Ont $62,932, R H Elfstrom & Assoc Vancouver C-B $28,545.

Contrats de recherche $153,104—Laurence Kelly Kingston Ont $39,627.

Autres $857,166—ARA Experts Montréal Qué $44,220, Gordon Di-Giacomo Ottawa Ont $31,026, Labour College of Canada Ottawa Ont $34,900, Ontario Institute for Studies in Education Toronto Ont $79,000, R P Riendeau Administration Kingston Ont $40,000, Approvisionnements et Services Canada/Bureau des services de vérification Ottawa Ont $273,655, Trist Lareau and Associates Toronto Ont $37,633, Statistique Canada Ottawa Ont $46,750.

Autres services $4,560,857

Hospitalité $39,316

Services d'aide temporaire $46,163

Autres services commerciaux $4,475,378—Services de compensation, Dépenses administratives d'Offices provinciaux $4,126,668 *moins* montants reçus des agences de la Couronne $1,025,182 net $3,101,486— Gouvernements: N-É $967,742, N-B $98,386, Qué $671,670, Ont $1,341,796, Man $67,200, Sask $344,657, Alb $164,218, C-B $425,899; services de cinémathèque $40,949—Office national du film du Canada $40,214; autres $239,780—Office national du film du Canada Montréal Qué $101,750; autres $67,981.

Conseil canadien des relations du travail $285,604

Services juridiques $132,940

Enseignement-formation $14,260

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $6,280

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $7,980

Autres services professionnels $111,086

Conseillers en gestion $92,406—International Simultaneous Translation Service Montréal Qué $36,248.

Autres $18,680

Autres services $27,318

Administration de contrat—MAS (frais de service) $3,746

Hospitalité $3,514

Cotisations à des organisations $2,913

Services d'aide temporaire $15,990

Autres services commerciaux $1,155

DÉFENSE NATIONALE $246,845,843

PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE $246,845,843

Services techniques $30,844,828

Services d'architecture $30,844,828—ADGA Systems International Ltd Ottawa Ont $468,923, Amtek Management Ottawa Ont $71,379, Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $87,748, Beasy Nicoll Engineering Ltd Halifax N-É $40,996, Bell Canada International Don Mills Ont $57,607, BFH Shawinigan Ottawa Ont $35,021, CAE Electronics Ltd Montréal Qué $85,602, Gouvernement du Canada—Société centrale d'hypothèques et de logement Ottawa Ont $87,328, Canadair Ltd Montréal Qué $134,826, Clemann Large Patterson & Associates Ltd Ottawa Ont $30,338, Comtek Data Systems Ltd Ottawa Ont $54,270, Datacap Ltd Ottawa Ont $178,175, Datastream Ottawa Ont $36,575, W R Davis Engineering Ltd $28,900, Dearborn Chemical Co Ltd Mississauga Ont $141,151, Devonshire Technical Services Armdale N-É $35,792, DEW Engineering and Development Ottawa Ont $107,470, DGB Consultants Montréal Qué $43,563, Diemaco Inc Kitchener Ont $696,489, Digital Equipment of Canada Montréal Qué $96,390, DMR and Associates Saint John N-B $38,860, DB Dorey Engineering Ltd Halifax N-É $26,153, Ducros Meilleur Roy and Associates Ltd Ottawa Ont $44,245, Harry Dulmage & Associates Stittsville Ont $43,788, Eyretechnics Ltd Ottawa Ont $1,549,158, Federal Systems of Canada Ottawa Ont $31,424, Fleet Industries Fort Érié Ont $80,775, Fullerton Sherwood Engineering Ltd Mississauga Ont $33,310, Hawker Siddeley Canada Ltd Toronto Ont $128,693, Hitech Canada Ltd Ottawa Ont $143,575, Hovey and Associates Ltd Ottawa Ont $94,785, Intellitech Canada Ottawa Ont $106,304, Keen Engineering Co Ltd West Vancouver C-B $30,578, Lansdowne Group Ottawa Ont $90,875, Litton Systems (Canada) Rexdale Ont $200,846, Lockheed Aircraft Californie É-U $556,288, Robert G McEwen and Associates Belleville Ont $53,078, Mann Testing Laboratories Ltd Rexdale Ont $38,642, Maritime Computers Ltd Halifax N-É $81,600, Le Minogue Consultants Ltd Ottawa Ont $618,304, Mobius Software Ltd Ottawa Ont $37,596, National

DÉFENSE NATIONALE—*Suite*

Utility Toronto Ont $45,856, TD Overhill Engineering Ltd Ottawa Ont $36,213, Peacock Brothers Ltd Montréal Qué $2,670,463, Perolin Bird Archer Ltd Cobourg Ont $58,126, Pratt and Whitney Aircraft of Canada Ltd Longueuil Qué $182,324, Rediffusion Dartmouth N-É $359,093, Sharon Professional Services Ottawa Ont $213,060, Solar Turbines Canada Ltd Edmonton Alb $27,529, S and S Software Ltd Ottawa Ont $22,725, Stamarine Associates Ltd Ottawa Ont $34,215, S T Research Ltd Ottawa Ont $47,928, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $296,668, Technican International Ltd St-Laurent Qué $111,161, Thompson Foss Inc Ottawa Ont $31,240, United Marine System Ltd Victoria C-B $63,764, Versatile Vickers Inc Montréal Qué $1,488,742.

Services de santé et de bien-être $11,622,711

Autres $11,622,711—Andras Production Toronto Ont $113,454, Baluke Laboratories Ltd Scarborough Ont $33,518, Bellevue Film Distributors Ltd St John N-B $152,355, Société Radio-Canada Ottawa Ont $332,584, Canebsco Subscription Services Ltd Toronto Ont $35,632, Cardiothoracic Surgery Associates Ottawa Ont $37,354, Criterion Pictures Corporation Ltd Halifax N-É $86,865, Gouvernement du Canada—Ministère des Affaires des anciens combattants Ottawa Ont $112,894, R G Guenther Toronto Ont $37,800, Health Science Centre Winnipeg Man $83,490, Hôpitaux de: Belleville General Belleville Ont $25,443, Brandon General Brandon Man $44,151, Camp Hill Halifax N-É $25,782, Chicoutimi Chicoutimi Qué $25,460, Chilliwack General Chilliwack C-B $49,616, De L'Enfant Jésus Québec Qué $35,461, Edmonton General Edmonton Alb $39,357, Everett Chalmers Fredericton N-B $48,066, Foothills Calgary Alb $62,072, Grace General Winnipeg Man $56,930, Grace Maternity Halifax N-É $41,933, Grenfell Regional Goose Bay Labrador T-N $35,171, James Paton Memorial Gander T-N $31,885, Kingston General Kingston Ont $73,877, Metro Calgary & Rural General Calgary Alb $113,577, Metro Edmonton Edmonton Alb $131,445, North Bay North Bay Ont $37,467, Oromocto Public Oromocto NB $278,758, Ottawa Civic Ottawa Ont $138,211, Ottawa General Ottawa Ont $114,515, Royal Alexandra Edmonton Alb $78,918, Royal Jubilee Victoria C-B $63,501, Royal Victoria Barrie Ont $47,094, St Joseph General Thunder Bay Ont $147,887, Sunnybrook Toronto Ont $53,913, Université de l'Alberta Edmonton Alb $79,236, Victoria London Ont $36,806, Victoria General Halifax N-É $254,638, Wainwright Wainwright Alb $29,571, John Jefferson Fredericton N-B $37,245, National Video Specialties Inc Ottawa Ont $35,197, Paramount Film Service Ltd Toronto Ont $108,377, Plains Health Centre Regina Sask $29,350, Press News Ltd Toronto Ont $30,599, D H Protheroe Ottawa Ont $31,879, Universal Films Company Willowdale Ont $96,497, Warner Brothers Dist (Canada) Toronto Ont $104,567, Wilson Medical Centre Hamilton Ont $34,622.

Services juridiques $215,110

Services de protection $20,373,223

Services scientifiques $19,242,398

Services scientifiques $19,242,398—Services scientifiques et recherche $19,242,398—Able Concrete Breakers Calgary Alb $26,850, Acres Consulting Services Ltd Halifax N-É $86,552, Aercol Downsview Ont $76,749, Air Earth and Ocean Ltd Oshawa Ont $52,282, Andyne Computing Kingston Ont $72,278, Apollo Microwaves Ltd Dorval Qué $67,604, Artec Canada Ltd Kanata Ont $28,000, Asecor Ltd Manotick Ont $26,918, Bell Northern Research Ottawa Ont $366,201, Canadian Astronautics Ltd Ottawa Ont $178,173, Canadian Instrumentation & Research Ltd Mississauga Ont $165,022, Collins & Moon Ltd Guelph Ont $140,964, Computing Device Co Ltd Ottawa Ont $183,849, CTF Systems Inc Port Coquitlam C-B $222,711, W R Davis Engineering Ltd Ottawa Ont $76,211, De Havilland Aircraft Co Downsview Ont $155,398, Gouvernement du Canada—Ministère de l'Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $121,586, Digital Equipment Canada Ltd Ste-Foy Qué $39,479, Engineering Research Associates Thornhill Ont $61,799, Farrington Lockwood Co Ltd Ottawa Ont $25,551, Geo-Physicon Co Ltd Calgary Alb $41,708, Hermes Electronics Ltd Dartmouth N-É $451,824, Hitech Canada Ltd Ottawa Ont $50,979, Human Computing Toronto Ont $81,412, Huntec 70 Ltd Dartmouth N-É $107,932, Imperial Oil Ltd Montréal Qué $45,000, Les Industries Valcartier Valcartier Qué $27,500, Institut Armand-Frappier Laval-Des-Rapides Qué $39,714, Linear Technology Inc Burlington Ont $87,736, Litton Systems Canada Rexdale Ont $79,180, Martec Ltd Halifax N-É $161,541, Miller Communication Systems Ltd Kanata Ont $77,557, Mobius Software Ltd Ottawa Ont $26,500, Moniteq Ltd Toronto Ont $40,102, MPB Technologies Inc Ste-Anne-de-Bellevue Qué $137,192, National Research Council Ottawa Ont $458,336, Netherlands Ship Model Basin Wageningen Pays-Bas $59,724, Nova Scotia Research Foundation Dartmouth N-É $112,148, NTT Systems Inc Willowdale Ont $70,740, Ontario Research Foundation Toronto Ont $65,351, Perrytech Corporation Ltd Richmond Hill Ont $60,000, Photovac Incorporated Thornhill Ont $54,807, Remotec Application St John's T-N $74,385, Roy Ball & Associates Ottawa Ont $109,880, Seatech Investigation Services Ltd Halifax N-É $43,940, SED Systems Inc Saskatoon Sask $45,932, IP Sharp & Associates Toronto Ont $136,411, SPAR Aerospace Products Ltd Toronto Ont $281,608, Sparton of Canada London Ont $157,222, Targetair Ltd Moncton N-B $27,989, Tasc Ltd Winnipeg Man $37,008, Tektrend International Inc Lachute Qué $30,946, Terochem Laboratories Ltd Edmonton Alb $121,000, Universités: Colombie-Britannique Vancouver C-B $188,774, Carleton Ottawa Ont $351,138, Dalhousie Halifax N-É $42,508, Guelph Guelph Ont $54,985, Laval Montréal Qué $170,985, McGill Montréal Qué $354,668, McMaster Hamilton Ont $43,044, Queens Kingston Ont $52,245, Toronto Toronto Ont $356,083, Victoria Victoria C-B $84,973, Waterloo Waterloo Ont $151,534, Winnipeg Winnipeg Man $44,421, York Toronto Ont $78,440.

Enseignement-formation $60,679,672

Professeurs et instructeurs contractuels $35,803,587—Agassiz School Division Beauséjour Man $36,026, Assiniboine South School Board Assiniboine Qué $39,321, Conseil d'éducation de: Calgary Calgary Alb $43,359, Scarborough Scarborough Ont $53,681, Calgary Roman Catholic School Board Calgary Alb $65,643, Carleton Board of Education Ottawa Ont $569,347, Carleton Roman Catholic School Board Ottawa Ont $41,219, City of Dartmouth Dartmouth N-É $86,074, Durham Board of Education Ottawa Ont $89,584, Edmonton Public School Board Edmonton Alb $171,593, Edmonton Roman Catholic Separate School Board Edmonton Alb $109,613, Espanola Board of Education Espanola Ont $40,439, Fort Garry School Board Winnipeg Man $27,082, gouvernement du Yukon Whitehorse T-Y $39,896, Halifax School Board Halifax N-É $77,941, Halton Board of Education Burlington Ont $137,465, Hastings County Board of Education Belleville Ont $105,295, Kings County Amalgamated School Board Kentville N-É $510,800, Lakehead Board of Education Thunder Bay Ont $116,975, Lakeshore School Board Beaconsfield Qué $32,819, Lambton County Board of Education Sarnia Ont $90,967, Leeds and Grenville County Board of Education Brockville Ont $59,014, Lincoln County Board of Education St Catharines Ont $70,356, Metropolitan Separate School Board Toronto Ont $45,351, Nipissing Board of Education North Bay Ont $61,867, Northumberland and Newcastle Cobourg Ont $67,464, North York Board of Education North York Ont $118,071, Ontario Health Insurance Toronto Ont $36,105, Ottawa Board of Education Ottawa Ont $252,417, Ottawa Roman Catholic School Board Ottawa Ont $251,322, Peel County Board of Education Mississauga Ont $62,843, Prince Edward County School Board Bloomfield Ont $42,573, Regina Board of Education Regina Sask $83,913, River East School Board Winnipeg Man $156,839, St Boniface School Board St Boniface Man $48,021, Saskatoon Board of Education Saskatoon Sask $101,296, Stormont Dundas and Glengarry County School Board Cornwall Ont $42,249, Waterloo County Board of Education Waterloo Ont $89,260, Wellington County School Board Guelph Ont $34,801, Wentworth County School Board Hamilton Ont $43,249, West Parry Sound Board of

DÉFENSE NATIONALE—*Suite*

Education West Parry Sound Ont $34,539, Winnipeg School Board Winnipeg Man $127,082.

Formation—Autre $24,876,085—Agassiz School Division Beauséjour Man $90,660, EAC Amy and Sons Ltd Ottawa Ont $175,306, Assiniboine School Board Assiniboine Qué $48,153, Calgary Board of Education Calgary Alb $1,046,201, Carleton Board of Education Ottawa Ont $36,477, Camosun College Victoria C-B $90,000, City of Dartmouth Dartmouth N-É $374,760, Colchester East Hants Amalgamated School Board Truro N-É $57,408, College d'extention Cartier Verdun Qué $27,485, Commission Scolaire Régionale Ste-Foy Ste-Foy Qué $247,947, Cranfield Institute Bedford Angleterre $60,231, Digital Equipment Canada Ltd Ste-Foy Qué $51,340, Dryden Board of Education Dryden Ont $125,476, Edmonton Public School Board Edmonton Alb $527,513, Edmonton Roman Catholic School Board Edmonton Alb $147,560, Frontenac County School Board Kingston Ont $467,008, Frontenac Lennox School Board Kingston Ont $61,369, Hastings County School Board Belleville Ont $622,523, Highland Helicopters Richmond C-B $69,600, Kapuskasing District School Board Kapuskasing Ont $83,960, Kindersley School Kindersley Sask $32,428, Kings County Amalgamated School Board Kentville N-É $121,106, Lafleur Bosse and Associates Inc Montréal Qué $116,820, Lakeland Public School Bonnyville Alb $416,480, Lansdowne Group Ottawa Ont $26,000, Laurentienne School Board Lachute Qué $45,293, Metropolitan School Board Toronto Ont $36,347, Metropolitan Separate School Board Toronto Ont $29,963, Nipissing Board of Education North Bay Ont $192,291, Okanagan Helicopter Ltd Vancouver C-B $215,995, Ottawa Board of Education Ottawa Ont $416,860, Ottawa Roman Catholic School Board Ottawa Ont $73,963, Portage La Prairie School Board Portage La Prairie Man $31,006, Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $406,709, Renfrew County Board of Education Pembroke Ont $28,617, St Lawrence College Cornwall Ont $71,975, Saskatoon East School Board Saskatoon Sask $67,819, Simcoe County Board of Education Barrie Ont $62,595, South Shore Protestant School Board Montréal Qué $110,840, Sudbury District Board of Education Sudbury Ont $73,165, Surfline Engineering Ltd Dartmouth N-É $55,613, Universités de: Alberta Edmonton Alb $27,016, Carleton Ottawa Ont $27,216, Dalhousie Halifax N-É $72,878, Manitoba Winnipeg Man $90,228, McGill Montréal Qué $28,081, Ottawa Ottawa Ont $37,234, Queen's Kingston Ont $35,202, Toronto Toronto Ont $51,432, Western Ontario London Ont $53,755, Wainwright Roman Catholic Separate School Board Wainwright Alb $27,712, Wainwright School Board Wainwright Alb $99,542, Wakaw School Division Wakaw Sask $30,592, Winnipeg School Board Winnipeg Man $621,266.

Autres services $103,867,901

Nettoyage d'édifices à contrat $2,536,013—Allied Maintenance Scarborough Ont $566,330, Bee Clean Co of Canada Medicine Hat Alb $36,500, Capitol Services and Supplies Ltd Dartmouth N-É $48,188, Clean Die Raumpf Allemagne $176,058, Endure Cleaning Service Ltd Edmonton Alb $36,080, Jet Janitor Service Ltd Stephenville T-N $587,087, Kinwitty Bldg Service Ltd Victoria C-B $126,034, Northmount Maintenance Mississauga Ont $142,062, Service sanitaire Orléans Inc Québec Qué $147,168, Triple K Karpet Kleaners Ltd Calgary Alb $208,436.

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $4,010,250—Allins Mobile Carpet Cleaning Belleville Ont $55,771, Apparel Master Dry Cleaners Calgary Alb $32,199, Bagnells Launderers Halifax N-É $43,924, Carl Bardusch Allemagne $200,291, Buanderie: Arvida Ltée Arvida Qué $138,131, Granby Ltée Québec Qué $63,000, des Hôtels Motels & Restaurants Inc Québec Qué $198,519, Villeray Montréal Qué $40,633, Cal-Wal Enterprises Ltd Massett C-B $30,331, Campbell River Dry Cleaners Campbell River C-B $87,345, Canadian Linen Supply Calgary Alb $32,704, Charlotte Laundry St Andrews N-B $87,687, City Laundry of North Bay Ltd North Bay Ont $27,071, Clayton Park Cleaners Halifax N-É $31,501, Commercial Towel and Linen Supply Co Victoria C-B $134,050, Delight Cleaners Toronto Ont $43,963, Dutch Laundry & Dry Cleaners Ltd London Ont $46,240, Economy Steam Laundry Victoria C-B $37,537, Fabric Care Cleaners and Associates Ltd Edmonton Alb $144,474, Goodfish Lake Dry Cleaners Goodfish Lake Alb $29,122, Home Laundry Co Ltd Toronto Ont $109,114, Keltone Cleaners and Launderers Chilliwack C-B $76,149, Medicine Hat Laundry Medicine Hat Alb $37,106, Middleton Dry Cleaners Greenwood N-É $28,407, Modern Cleaners & Launderers Ltd Toronto Ont $28,973, Moose Jaw Steam Cleaners Moose Jaw Sask $52,877, Parisian Laundry Saskatoon Sask $45,766, Parsons Cleaners Belleville Ont $61,582, Pattons Cleaners Kingston Ont $55,76!, Pembroke Dry Cleaners Ltd Pembroke Ont $93,286, Perths Brandon Ltd Brandon Man $58,315, Perth Whitehall Ltd Winnipeg Man $119,794, Sheppards Laundry & Dry Cleaners Happy Valley Lab $29,857, Sunny Brae Laundry Moncton N-B $51,799, Wascherie Blache Allemagne $53,614, Wendy's Reliable Ltd Halifax N-É $201,430, Whiteway Launderers Ltd Kamloops C-B $43,629.

Autres services commerciaux $97,321,638—Services d'informatique $2,620,347—Alphatext Ltd Ottawa Ont $239,036, Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $70,230, Computel Systems Ltd Ottawa Ont $315,821, Control Data Canada Ltd Mississauga Ont $38,149, Datacrown Inc Willowdale Ont $194,716, Digital Equipment of Canada Montréal Qué $30,820, IBM Canada Ltd Ottawa Ont $238,111, Maritime Computer Ltd Halifax N-É $165,026, Sharon Professional Services Ottawa Ont $41,750, IP Sharp & Associates Toronto Ont $124,263, Simon Fraser University Vancouver C-B $32,210, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $26,994, TSC Computer Ltd Scarborough Ont $27,098, York-Ryerson Computing Centre Downsview Ont $208,977; autre $94,701,291—Acme Waste System Ltd Winnipeg Man $37,179, AIRCOM Consultants Winnipeg Man $568,739, Air Transport Association Ottawa Ont $194,273, Alberta Environmental Waste Systems Calgary Alb $51,508, Albren Holdings Ltd Courtenay C-B $68,336, Alderney Consultants Ltd Dartmouth N-É $288,501, Allen and Sherrif Architects Richmond Hill Ont $26,209, Allgemeine Ortak Lahr Allemagne $152,317, R Myles Allison Barrie Ont $43,000, H H Angus and Associates Ltd Don Mills Ont $157,689, APS Food Management Ltd Victoria C-B $251,030, Atmospheric Environment Toronto Ont $396,000, Bale Holliday Waste Disposal North Bay Ont $42,405, Barbara's Office Personnel Ottawa Ont $27,709, Beaver Foods Ltd London Ont $267,984, G E Bemi and Associates Ottawa Ont $153,267, Boisvert Disposal Ltd Grand Centre Alb $84,765, Marcel Boivin Ent Inc Val Bélair Qué $44,760, Bradson Personnel Ottawa Ont $75,952, Brook Carauthers Show Architects Toronto Ont $195,419, Browning Ferris Industries Inc Dartmouth N-É $113,018, Cal-Van Canus Catering Ltd Vancouver C-B $876,372, Canada Systems Group Ottawa Ont $79,864, Bob Charette Trucking Petawawa Ont $133,059, F Chenier & Sons Disposal Service Ltd Sarsfield Ont $28,798, Chermont Holdings Princeton C-B $35,751, Collège de Jonquière Jonquière Qué $230,134, Cypress Disposal (1975) Ltd Victoria C-B $105,561, Dalmar Foods Ltd Toronto Ont $510,022, W R Davis Engineering Ltd Ottawa Ont $101,918, C D Davison and Co Ltd Halifax N-É $27,427, Construction de défense (1951) Limitée Ottawa Ont $329,700, DEW Engineering and Development Ottawa Ont $134,988, Dixie Lee (Chermont Holdings) Princeton C-B $25,302, DMR and Associates Saint John N-B $103,600, Peter Dobbing Architect Ottawa Ont $34,933, Domaine de la Jeunesse Inc Arvida Qué $79,503, Dominik Polson Thompson Laframboise Mallette Cornwall Ont $41,053, DSMA International Inc Toronto Ont $39,894, Dumaresq and Byrne Ltd Halifax N-É $304,913, Mike Dunphy Douglas Man $43,133, Edmonton Environment Waste Systems Edmonton Alb $70,311, Elliott and Associates Architects Kingston Ont $70,400, Environnement Canada Ottawa Ont $4,290,000, Eyretechnics Ltd Ottawa Ont $28,320, Fodor Engineering Ltd Toronto Ont $93,468, C A Fowler Bauld Halifax N-É $616,151, Gestion Giro Inc Brossard Qué $52,595, G & G Disposals

DÉFENSE NATIONALE—*Fin*

Ltd Barrie Ont $68,665, Glacier Catering & Bar Services Ltd Victoria C-B $89,606, Graham Bacon Welter Thunder Bay Ont $34,479, Hickling-Partners Inc Ottawa Ont $33,021, W N Horner and Associates Ltd Truro N-É $49,413, Hovey & Associates (1979) Ltd Ottawa Ont $140,438, Hugo Gerber Allemagne $225,805, Information Services Institute Ottawa Ont $30,792, International Tele Film Enterprises Toronto Ont $45,812, Kelly Services Ltd Toronto Ont $38,945, Kitchener Caterers Kitchener Ont $270,973, K Tek Electro Services Agincourt Ont $45,000, Laboratoires Shermont Inc Sherbrooke Qué $41,865, Lahrer Mull-U Schuttransport Lahr Allemagne $207,333, L'Administration de pilotage des Laurentides Montréal Qué $30,816, Life Skil Incorporated Pensacola Flo É-U $74,781, Luteyn & Sons Ltd Chilliwack C-B $46,238, McCarter Nairne Architects Vancouver C-B $81,031, McGill University Montréal Qué $69,700, McRostie Genest Middlemiss and Associates Ltd Ottawa Ont $28,990, Maritime Computer Ltd Halifax N-É $39,715, Maritime Sanitation Service Ltd Fredericton N-B $76,632, Martec Ltd Halifax N-É $29,123, Miller Communications Systems Ltd Kanata Ont $63,336, Mittelbadischer Mullabfuhr Achern Allemagne $73,968, Office national du film du Canada Montréal Qué $1,004,111, Neill and Gunter Ltd Fredericton N-B $42,000, G F Peckham Ottawa Ont $36,091, Pollack Personnel Ottawa Ont $33,340, Prior Data Sciences Ltd Ottawa Ont $101,557, Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $30,504, Gouvernement du Canada—Travaux publics Ottawa Ont $256,110, Quantum Management Services Montréal Qué $36,591, Quinte Sanitation Services Ltd Belleville Ont $165,194, Reid Crowther and Partners Ltd Edmonton Alb $191,466, William Reynolds Bros Esquire Chatham N-B $25,175, J L Richards and Associates Ottawa Ont $35,957, Ken Robinson Meaford Ont $25,626, Roche Associés Ltd Ste-Foy Qué $33,321, Rodrique Metal Ltd Ste-Foy Qué $28,576, Roy Ball Associates Ottawa Ont $79,033, Royal Canadian Flying Club Ottawa Ont $171,166, Scott Films Ltd Ottawa Ont $52,369, IP Sharp & Associates Toronto Ont $74,401, Spantec Ltd Rexdale Ont $100,408, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $37,303,219, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $151,068, Systems and Software Consultants Ottawa Ont $54,306, T E S Engineering Research Ltd Ottawa Ont $78,576, Thibeault Garbage Collection Stanley N-B $32,889, Thompson Berwick Pratt and Partners Vancouver C-B $136,955, Top Hat Disposal Ltd Medicine Hat Alb $40,729, Albert R Tracey Hantsport N-É $63,112, Tricil Ltd Kingston Ont $64,450, Dennis L Trimper Annapolis County N-É $25,740, Underwriters Adjustment Bureau Montréal Qué $46,565, Urban Dimensions Group Inc Toronto Ont $41,729, Varian Canada Inc Georgetown Ont $54,495, Victor Temporary Services Toronto Ont $27,536, Victoria Machinery Depot Co Ltd Victoria C-B $30,555, Wagg and Hambleton Architects Victoria C-B $28,136, Warnock Hersey International Ltd La Salle Qué $82,661, Whitman Benn & Associates Halifax N-É $1,028,986, Wilks Transport Moose Jaw Sask $31,909.

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL $52,052,936

Ministère $51,850,759

PROGRAMME D'ADMINISTRATION CENTRALE $2,857,281

Services de comptabilité $225,720

Services de comptabilité $225,720—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Bureau des Services de vérification Ottawa Ont $225,720.

Services de protection $142,242

Services de protection $142,242—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $142,242

Services scientifiques $11,140

Enseignement-formation $93,631

Enseignement universitaire et collégial $22,625

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $40,976—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $40,976.

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $30,030

Autres services professionnels $466,147

Conseillers en traitement des données $2,544

Conseillers en gestion $439,131—Cogit International Corp Ottawa Ont $25,000, Eliasson Apostle and Associates Limited Ottawa Ont $38,750, Douglas H Fullerton Ottawa Ont $45,000, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Bureau des conseillers en gestion Ottawa Ont $112,300, Hickling-Partners Inc Ottawa Ont $53,290, K V Jensen Halifax N-É $26,510, Colleen Anderson Kong Ottawa Ont $34,000.

Autres $24,472

Autres services $1,918,401

Administration de contrat—MAS (frais de service) $80,405—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $80,405.

Services de traitement des données et achat de logiciel $1,206,326—Alphatext Inc Ottawa Ont $41,527, Comshare Ltd Rexdale Ont $215,055, Datacrown Inc Willowdale Ont $26,334, Dataline Systems Ltd Toronto Ont $409,221, Industrielle Services Techniques Montréal Qué $259,071, I P Sharp Associates Ltd Toronto Ont $35,000, Somapro Limited Ottawa Ont $25,000, Thorne Riddell Ottawa Ont $38,750.

Hospitalité $22,149

Cotisations à des organisations $87,555—Association internationale de la sécurité sociale Genève Suisse $56,695.

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $8,310

Services de photographie, cinéma excepté $8,420

Emmagasinage et entreposage $346

Services d'aide temporaire $170,630—Bradson Personnel Ottawa Ont $32,424.

Autres services commerciaux $334,260—Autres services consultatifs et techniques $327,974; autres $6,286.

PROGRAMME DES SERVICES SANITAIRES ET SOCIAUX $3,117,455

Services de comptabilité $1,033,584

Services de comptabilité $1,033,584—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services/Bureau des Services de vérification Hull Qué $1,001,645.

Services scientifiques $1,319,194

Conseillers scientifiques $1,319,194—Can West Survey Research Corp Winnipeg Man $50,600, Canadian Mental Health Association Toronto Ont $43,264, CHI Systems Inc Ann Arbour Michigan É-U $28,883, Corpus Information Services Ltd Don Mills Ont $46,047, CROP Montréal Qué $30,000, Goldfarb Consultants Ltd Willowdale Ont $102,000, Gouvernement du Canada—Office national du film Montréal Qué $66,582, Gouvernement du Canada—Statistique Canada Ottawa Ont $129,496, Manifest Communications Toronto Ont $96,925, QOL Resource Directions Inc Toronto Ont $27,238, The Canadian Gallup Poll Ltd Toronto Ont $36,610, Traffic Injury Research Foundation of Canada Ottawa Ont $54,431.

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Suite*

Enseignement-formation $62,994

Enseignement primaire, secondaire et spécial (enseignement professionnel compris) $905

Enseignement universitaire et collégial $9,926

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $32,612—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $32,612.

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $19,551

Autres services professionnels $204,509

Conseillers en traitement des données $10,438

Conseillers en gestion $162,630—The Canadian Association of the Deaf Ottawa Ont $25,000, Canadian Council on Social Development Ottawa Ont $25,000, S L Painter Ottawa Ont $26,424.

Autres $31,441

Autres services $497,174

Administration de contrat—MAS (frais de service) $38,717—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $38,717.

Services de traitement des données et achat de logiciel $28,726

Hospitalité $31,320

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $5,060

Cotisations à des organisations $1,647

Réalisation et diffusion cinématographiques $128,970—Gouvernement du Canada—Office national du film Montréal Qué $127,952.

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $5,000

Services de photographie, cinéma excepté $10,718

Emmagasinage et entreposage $307

Autres services temporaires $246,438—Bradson Personnel Services Inc Ottawa Ont $31,987, Total Employment Services Inc Ottawa Ont $49,540, Victor Temporary Services Ottawa Ont $38,694.

Autres services commerciaux $271

PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX $31,610,087

Services de comptabilité $426,039

Services de comptabilité $426,039—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $51,127, Gouvernement des territoires du Nord-Ouest Yellowknife TN-O $333,460.

Services de santé et de bien-être $23,469,403

Services d'hospitalisation $2,466,476—Alberta Hospital Association Edmonton Alb $307,015, BC Provincial TB Unit Vancouver C-B $111,873, Centre de services sociaux Richelieu Longueuil Qué $86,090, Michener Centre Red Deer Alb $465,491, Montreal Children's Hospital Montréal Qué $117,326.

Personnel para-médical $1,353,212—W Adams Dryden Ont $34,882, Fort McMurray and District Health Unit Fort McMurray Alb $42,754, Gouvernement du Canada—Ministère des Affaires des anciens combattants Winnipeg Man $25,913, J R Holmes North Battleford Sask $30,207, S N King Winnipeg Man $29,972, Northwestern Health and Social Services High Level Alb $59,768, D A Oliver & B R Sen Prince Albert Sask $27,918, Rose Alice Optometrists Winnipeg Man $46,845.

Médecins et chirurgiens $5,428,473—Clarke Institute of Psychiatry Toronto Ont $62,490, Corporate Air Limited Kingston Ont $36,417, Dalhousie University Halifax N-É $124,175, Gouvernement des territoires du Nord-Ouest Yellowknife TN-O $65,000, A K S Lam Calgary Alb $27,590, Malcolm Clinic Leduc Alb $27,142, McGill University Montréal Qué $180,576, Medicentres Edmonton Alb $292,377, Northern Medical Unit Winnipeg Man $142,907, Parsons Airway Northern Ltd Flin Flon Man $33,458, Peace Air Peace River Alb $60,034, Queen's University Kingston Ont $557,985, Stanton Yellowknife Hospital Yellowknife TN-O $104,926, University of Alberta Edmonton Alb $148,720, University of Manitoba Winnipeg Man $1,347,281, University of Toronto Toronto Ont $613,092, University of Western Ontario London Ont $226,982.

Autres services de santé $14,221,242—Dentaire $10,793,972—Acaster & Harder North Battleford Sask $42,023, G Acaster North Battleford Sask $57,138, Ashern Dental Group Ashern Man $39,254, K Baffoe The Pas Man $48,327, Y Beaudoin Forestville Qué $49,521, D H Bedard Slave Lake Alb $48,492, P Bookhalter Régina Sask $51,631, J Boyko Ste Rose du Lac Man $69,679, J M Chan Cornwall Ont $29,861, E Church Meadow Lake Sask $34,076, D Crane Caledonia Ont $77,713, J A Derbyshire Calgary Alb $30,398, C Dey Kamsack Sask $44,298, D Didow Elk Point Sask $45,147, B D Drysdale Pine Falls Man $29,388, H V Ferber Kamloops C-B $35,700, G Gasser Prince Albert Sask $39,243, E J Gaudet Prince Albert Sask $70,790, J Gauthier Newcastle N-B $25,169, H Griesbach Fort MacLeod Alb $141,266, L Harder North Battleford Sask $60,457, W H Harrington Sydney C-B $94,005, Hay River Dental Clinic Hay River TN-O $432,733, Health Education Centre Bella Coola C-B $25,035, L K Hodinsky St Paul Alb $31,699, J C Horn Saskatoon Sask $25,365, A Kaczynski Vancouver C-B $35,887, Klondike Dental Clinic Whitehorse T-Y $528,920, R A Larson Cardston Alb $40,398, K E Leslie Victoria C-B $28,848, B H Lin Vancouver C-B $73,661, Mackenzie Dental Clinic Yellowknife TN-O $34,590, L G Mandin St Paul Alb $26,150, Metropolitan Dental Group Winnipeg Man $60,775, C Meyers Prince Albert Sask $42,340, I W Miller Grenfell Sask $49,546, K R Muxlow Lambeth Ont $28,560, D O'Mahoney Thompson Man $25,476, Pacific Western Air Vancouver C-B $35,904, M A Peterson Cardston Alb $25,461, A Plunz North Battleford Sask $58,451, P M Poitras Régina Sask $98,147, Prince Albert Dental Fine Arts Prince Albert Sask $64,890, Province du Manitoba Winnipeg Man $67,643, A G Roth Wetaskiwin Alb $65,876, V R Schacher Brantford Ont $38,884, C T Shaw Perth N-B $29,792, J R Simon Fort Qu'Appelle Sask $48,020, R Taillon Calgary Alb $69,273, P Tataryn Saskatoon Sask $96,332, R Thomas Halifax N-É $27,694, T K Tomlinson Prince Albert Sask $44,528, University of Manitoba Winnipeg Man $237,299, University of Toronto Toronto Ont $523,186, Whitehorse Dental Clinic Whitehorse T-Y $130,478, Winnipeg City Health Winnipeg Man $27,318, Yellowknife Dental Clinic Yellowknife TN-O $127,992, T M Zubiwsky St Paul Alb $43,372; divers $3,427,270—Alberta Hospital and Medical Care Edmonton Alb $2,161,051, Associated Radiologists Edmonton Alb $551,195, Cariboo Memorial Hospital Williams Lake C-B $35,321, Cowichan District Hospital Duncan C-B $27,527, Medical Services Plan of British Columbia Victoria C-B $559,844, Mills Memorial Hospital Terrace C-B $27,009, Prince George Regional Hospital Prince George C-B $28,252, Prince Rupert Regional Hospital Prince Rupert C-B $64,650, Royal Inland Hospital Kamloops C-B $43,948, Sanatorium Board of Manitoba Winnipeg Man $114,678, St George's Hospital Alert Bay C-B $28,426, Stanton Yellowknife Hospital Yellowknife TN-O $111,764, University of Alberta Hospital Edmonton Alb $88,721, Vancouver General Hospital Vancouver C-B $28,035, Wrinch Memorial Hospital Hazelton C-B $29,641.

Services juridiques $13

Services de protection $202,303

Services de protection $202,303—Base Fort Patrol Limited Calgary Alb $33,347, Douglas V Cameron Construction Limited Moose Factory Ont $142,857.

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Suite*

Services scientifiques $1,180,851

Conseillers scientifiques $1,180,851—Mount Sinai Hospital New York N-Y $1,134,482, Strath Wishart Vancouver C-B $30,974.

Enseignement-formation $1,084,753

Enseignement primaire, secondaire et spécial $1,531

Enseignement universitaire et collégial $589,524—University of Alberta Edmonton Alb $306,924.

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $103,979—Commission de la Fonction publique $103,979.

Professeurs et instructeurs contractuels $190,055—Cambrian College Sudbury Ont $29,298, Dalhousie University Halifax N-É $126,086.

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $199,664

Autres services professionnels $267,779

Conseillers en traitement des données $54,906—Systemhouse Limited Ottawa Ont $51,728.

Conseillers en gestion $123,152

Autres $89,721—Interprètes et traducteurs $89,721.

Autres services $4,978,946

Administration de contrat $554,999—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $554,999.

Nettoyage d'édifices à contrat $264,446—Moose Band Administration Moose Factory Ont $31,994.

Services de traitement des données et achat de logiciel $129,660—Systems West Edmonton Alb $50,002.

Hospitalité $5,171

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $240,264—Frobisher Bay Laundry Frobisher Bay TN-O $32,916, General Hospital Regina Sask $36,964, Inuvik Laundry and Dry Cleaning Inuvik TN-O $67,597

Cotisations à des organisations $61,289

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $4,788

Services de photographie, cinéma excepté $47,960

Emmagasinage et entreposage $10,022

Services d'aide temporaire $346,193—Dunhill Temporary Services Edmonton Alb $25,664, Temporarily Yours Vancouver C-B $34,357.

Autres services commerciaux $3,314,154—Autres services de documentation et services techniques $297,773—W Kubiski Toronto Ont $25,436, J P Nicholson Ottawa Ont $53,060; services a forfait non médicaux $2,989,460—Best Cleaners Vancouver C-B $164,400, Canada Catering Ltd Toronto Ont $732,000, Cardston Municipal Hospital Cardston Alb $35,936, Douglas Cameron Construction Limited Moose Factory Ont $622,085, Ducros Meilleur Roy Associés Montréal Qué $49,420, Frobisher Bay Hospital Board of Management Frobisher Bay TN-O $32,196, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest Yellowknife TN-O $364,733, Ralson Construction North Bay Ont $46,420, V S Services Toronto Ont $420,073; autres $26,921—Hudson's Bay Company Winnipeg Man $26,619.

PROGRAMME DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ $9,729,055

Services de santé et de bien-être $534

Personnel para-médical $116

Médecins et chirurgiens $328

Autres services de santé $90

Services juridiques $6,060,618

Services juridiques $6,060,618—W A Blair Kamloops C-B $30,978, E R Brecknell Salmon Arm C-B $29,500, A W Bryant London Ont $42,737, H F Calabrese Fredericton N-B $80,703, W B Calder Woodstock Ont $26,418, F D Carere Kitchener Ont $25,770, G J Clark Calgary Alb $213,051, Dicks and Company Corner Brook T-N $47,218, Doig and Company Burnaby C-B $40,350, J E Drapeau Moncton N-B $66,028, Duncan and Craig Edmonton Alb $25,937, Evans and Company Timmins Ont $86,080, B Glass Lindsay Ont $27,100, J G Hardwick Kelowna C-B $33,887, Hislop and Company Cranbrook C-B $35,146, J T Hogan Kingston Ont $55,254, Hope Heinrich and Hansen Prince George C-B $67,835, R N Horeck Sudbury Ont $99,567, Jacobs and Company Surrey C-B $82,339, Jones and Company Victoria C-B $200,816, J G Kerr London Ont $29,412, Kinsman and Company Penticton C-B $39,537, Koch and Associates Regina Sask $43,274, J E Lang Kitchener Ont $71,761, J C Lee Chilliwack C-B $26,591, Lewis and Company St John's T-N $147,776, M J Lewis Hamilton Ont $47,780, M D MacAulay Victoria C-B $54,724, A I MacDonald Duncan C-B $32,313, G P MacDonald Victoria BC $56,066, J B Martin Nanaimo C-B $37,635, W R Matheson Regina Sask $31,474, B Matwichuk Kapuskasing Ont $31,775, E P Mayhew Barrie Ont $32,930, H McKenna Saint John N-B $29,988, G McNab Niagara Falls Ont $40,046, McPherson Pringe and Geddes Windsor Ont $32,483, Michaud and Company Buctouche N-B $32,353, Murphy O'Brien and Vella Oshawa Ont $41,906, R Murphy Oshawa Ont $52,256, S A Murphy Charlottetown Î-P-É $31,291, M Nidesh Moose Jaw Sask $30,667, R D Noble Guelph Ont $54,750, A Pennington Toronto Ont $52,138, B K Rattan Edmonton Alb $27,646, Rodnunsky and Company Grande Prairie Alb $47,115, K F Ross Chatham Ont $45,533, R W Rutherford Penticton C-B $27,436, S S Shook Campbell River C-B $29,623, H J Siwak Prince Albert Sask $70,470, H F Smith Penticton C-B $71,496, G G Sweezey Windsor T-N $67,280, R P Taillon Peterborough Ont $33,118, J J Talstra Terrace C-B $46,842, E Tharen Hamilton Ont $46,697, J D Thomas Penticton C-B $25,400, J J Threlfall Burnaby C-B $45,403, S M Tick HamiltonOnt $31,889, Walsh and Young Calgary Alb $205,155, W Zimmerman Hamilton Ont $31,064.

Services de protection $371,900

Services de protection $371,900—Corps canadien des commissionnaires Montréal Qué $50,701; Ottawa Ont $185,350 et Toronto Ont $38,866, National Protection Service Ottawa Ont $92,615.

Services scientifiques $1,982,865

Conseillers scientifiques $1,982,865—Barringer-Magenta Ltd Rexdale Ont $34,410, Biopath Analysts Guelph Ont $74,849 (Payé $119,350 recouvert $44,501 de: Environnement Canada), British Columbia Research Vancouver C-B $44,323 (Payé $72,323 recouvert $28,000 de: Environnement Canada), M D Clarke Nepean Ont $25,493, Complan Research Associates Ltd Toronto Ont $25,800, Concord Scientific Corporation Toronto Ont $25,700, Gage Research Institute Toronto Ont $102,821, Gouvernement du Canada—Conseil de recherches des sciences naturelles et techniques du Canada Ottawa Ont $64,389, Labstat Incorporated Kitchener Ont $177,392, Mann Testing Laboratories Ltd Rexdale Ont $31,530, Ontario Ministry of Health Toronto Ont $67,640, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $107,924 (Payé $157,506 recouvert $25,000 de: Énergie, Mines et Ressources Canada; $20,300 de: Environnement Canada et $4,282 de: Industrie et Commerce Canada), Sciex Ltd Willowdale Ont $42,975, Traffic Injury Research Foundation of Canada Ottawa Ont $53,126, Universités de: Guelph Guelph Ont $35,000; McGill Montréal Qué $41,500 (Payé $45,422 recouvert $3,922 de: Industrie et Commerce Canada); McMaster Hamilton Ont $164,464 (Payé $168,478 recouvert $4,014 de: Industrie et Commerce Canada); Montréal Montréal

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Fin*

Qué $27,898 (Payé $60,097 recouvert $32,199 de: Environnement Canada); Ottawa Ottawa Ont $31,799 et Toronto Toronto Ont $54,999.

Enseignement-formation $161,279

Enseignement primaire, secondaire et spécial (enseignement professionnel compris) $3,422

Enseignement universitaire et collégial $41,013

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $50,323—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $50,323.

Professeurs et instructeurs contractuels $16,345

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $50,176

Autres services professionnels $166,171

Conseillers en traitement des données $76,796

Conseillers en gestion $84,105—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $32,769, Kleins Consulting Ottawa Ont $28,400.

Autres $5,270

Autres services $985,688

Administration de contrat—MAS (frais de service) $262,165—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $262,165.

Nettoyage d'édifices à contrat $11,337

Services de traitement des données et achat de logiciel $453,365—Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $25,120, L'Industrielle Services Techniques Montréal Qué $308,280, National Cash Register Co of Canada Ltd Mississauga Ont $29,207.

Hospitalité $13,394

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $28,850

Cotisations à des organisations $4,317

Réalisation et diffusion cinématographiques $16,865

Services de photographie, cinéma excepté $23,626

Emmagasinage et entreposage $777

Services d'aide temporaire $158,426—Quantum Management Services Ltd Ottawa Ont $26,593.

Autres services commerciaux $12,566

PROGRAMME DE LA SÉCURITÉ DU REVENU $4,536,881

Services de santé et de bien-être $397,866

Médecins et chirurgiens $397,866—Workmen's Compensation Board Toronto Ont $29,799.

Services juridiques $5,944

Services de protection $114,183

Services de protection $114,183—Corps canadien des commissionnaires Québec Qué $74,064 et Toronto Ont $40,119.

Enseignement-formation $102,354

Enseignement primaire, secondaire et spécial $1,185

Enseignement universitaire et collégial $12,552

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $56,961—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $56,961.

Professeurs et instructeurs contractuels $1,905

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $29,751

Autres services professionnels $314,365

Conseillers en traitement des données $7,150

Conseillers en gestion $302,324—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services/Bureau of Management Consulting Ottawa Ont $226,240.

Autres $4,891

Autres services $3,602,169

Administration de contrat—MAS (frais de service) $66,515—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $66,515.

Services de traitement des données et achat de logiciel $3,283,806—Dataline Systems Ltd Toronto Ont $163,419, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $3,091,970.

Hospitalité $10,246

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $2,067

Cotisations à des organisations $600

Services de photographie, cinéma excepté $3,277

Services d'aide temporaire $136,680—Placements sélectifs $43,322, Victor Temporary $35,675.

Autres services commerciaux $98,978—Autres services de consultation et autres services techniques $98,693; autres $285.

Conseil de recherches médicales $202,177

Services de protection $3,353

Services de protection $3,353—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $3,353.

Services scientifiques $38,124

Conseillers scientifiques $38,124

Enseignement-formation $4,470

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $4,470

Autres services professionnels $33,729

Conseillers en traitements des données $25,729

Conseillers en gestion $8,000—Gourlie and Associates Ottawa Ont $8,000.

Autres services $122,501

Services de traitement des données et achat de logiciel $75,549

Autres services commerciaux $46,952

REVENU NATIONAL $16,333,025

Douanes et Accise $5,981,133

Services de comptabilité $2,500

Services de santé et de bien-être $2,352

Médecins et chirurgiens $947

Autres services de santé $1,405

SERVICES PROFESSIONNELS ET SPÉCIAUX

REVENU NATIONAL—*Suite*

Services juridiques $171,120

Services de protection $811,001

Services de protection $811,001—Corps canadien des commissionnaires Montréal Qué $362,990 et Ottawa Ont $105,332, Gouvernement du Canada—Impôt Ottawa Ont $39,506, National Protective Services Ottawa Ont $97,642, St Regis Band Council Corwall Ont $187,751.

Services scientifiques $54,276

Conseillers scientifiques $27,900—D G B Consultants Montréal Qué $27,900

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $26,376

Enseignement-formation $785,939

Enseignement universitaire et collégial $55,289

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $97,880—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $97,880.

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $632,770—Carel Inc Montréal Qué $59,039, Collège de Jonquière Jonquière Qué $81,525, Honeywell Ltd Willowdale Ont $56,220, Maple Leaf Language Centre Ottawa Ont $278,967.

Autres services professionnels $646,109

Conseillers en traitement des données $4,500

Conseillers en gestion $476,077—Currie Coopers and Lybrand Ltd Ottawa Ont $90,785, E L Burke and Associates Ltd Ottawa Ont $30,500, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $50,625, P T Dixon Kanata Ont $37,675, R E Boston Perth Ont $25,089, Woods Gordon Toronto Ont $30,609.

Contrats de recherche $2,152

Autres $163,380—Services de dessin de systèmes D M R Associates Ottawa Ont $87,300.

Autres services $3,507,836

Administration de contrat—MAS (frais de service) $276,953—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $276,953.

Nettoyage d'édifices à contrat $209,209

Services de traitement des données et achat de logiciel $1,538,610—Alphatex Inc Ottawa Ont $30,143, Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $52,204, Canada Systems Group Mississauga Ont $174,359, Computer Systems Ltd Ottawa Ont $57,219, Datacap Ltd Ottawa Ont $106,579, Datacrown Inc Willowdale Ont $364,230, D M R and Associates Ottawa Ont $68,495, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $45,388, Gouvernement du Canada—Impôt Ottawa Ont $25,008, Hartt and Page Ltd Ottawa Ont $217,800, Honeywell Ltd Willowdale Ont $175,592, Synergetics Corporation Bedford Mass $33,087.

Hospitalité $21,053

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $40,251

Cotisations à des organisations $7,665

Réalisation et diffusion cinématographiques $240,736—Fern Films Ltd Don Mills Ont $30,000, Publicité Ronalds—Reynolds Ltd Montréal Qué $187,945.

Contrats de service personnels non professionnels $82,607

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $2,628

Services de photographie, cinéma excepté $8,967

Emmagasinage et entreposage $68,554

Services d'aide temporaire $173,559—The 500 Selection Services Ottawa Ont $50,702.

Autres services commerciaux $837,044—Services d'évaluation $72,112—Canada Post Corporation Ottawa Ont $72,112; services artistiques $58,321—Southam Murray Printing Weston Ont $58,321; services de pourvoyeur $417,648—Crawley and McCracken Montréal Qué $417,648; services de communication et d'information $34,219—Gouvernement du Canada—Office national du film Montréal Qué $34,219; services d'arts graphiques, de dessin et d'exposition $38,434—Gouvernement du Canada—Centre des expositions du gouvernement canadien Ottawa Ont $38,434; autres $216,310.

Impôt $10,351,892

Services de comptabilité $46,019

Services de santé et de bien-être $51,427

Autres services de santé $51,427

Services juridiques $1,075,361

Services juridiques $1,075,361—Buchwald Asper Henteleff Ottawa Ont $35,025, Lapointe Rosenstein Ottawa Ont $52,295, Metcalfe and Holm Dartmouth NS $32,406, Poitevin Giguère hussiers Montréal Qué $30,364, Sheriff of York Judicial District Toronto Ont $34,133, Simard Gilbert Picard Boulet Roberge et Dumas Québec Qué $26,413, Sirois Blanchard Beaudet et Associés Ottawa Ont $27,210, Yarosky Fish Zigman Ottawa Ont $32,625.

Services de protection $2,157,280

Services de protection $2,157,280—Corps canadien des commissionnaires Montréal Qué $298,600 Ottawa Ont $112,159, Québec Qué $301,827 St John's T-N $162,213, Toronto Ont $144,486, Vancouver C-B $78,363, Winnipeg Man $262,186, National Protection Service Company Ottawa Ont $359,736.

Enseignement-formation $844,803

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $844,803—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $200,739.

Autres services professionnels $298,874

Conseillers en gestion $298,874—DNL Baylis Montréal Qué $45,848, John H Hearn Weston Ont $34,126.

Autres services $5,878,128

Administration de contrat—MAS (frais de service) $467,955—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $464,462.

Services de traitement des données et achat de logiciel $473,652—Datacrown Incorporation Willowdale Ont $410,131.

Hospitalité $15,085

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $591

Cotisations à des organisations $10,023

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $248,981—Price Waterhouse and Company Toronto Ont $36,447.

Services de photographie, cinéma excepté $29,970

Emmagasinage et entreposage $168

Services d'aide temporaire $88,414

Autres services commerciaux $4,543,289—Corps canadien des commissionnaires Montréal Qué $118,186, Ottawa Ont $88,773, Toronto Ont $45,584, Vancouver C-B $74,291, Centre hospitalier

REVENU NATIONAL—*Fin*

régional de la Mauricie Shawinigan-Sud Qué $29,617, Gouvernement du Canada—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada Ottawa Ont $2,779,388, Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $311,003, ISL International Survey Ltd Toronto Ont $34,700, Philip Pochailo Ottawa Ont $46,243.

PARLEMENT $3,566,103

Sénat $833,313

Services techniques $94,315

Autres $94,315—International Simultaneous Translation Services Montréal Qué $93,391.

Autres services professionnels $441,855

Contrats de recherche $286,877—J H McG Cocks Ottawa Ont $25,900, Parliamentary Relations Secretariat Ottawa Ont $36,031, Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade Ottawa Ont $197,256.

Autres $154,978—Services de consultation $132,680—Ogilvy Renault Montréal Qué $67,615, Roygold Marketing Systems Ltd Ottawa Ont $49,475; autres $22,298.

Autres services $297,143

Hospitalité $21,937

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $17,670

Services d'aide temporaire $208,895

Autres services commerciaux $48,641—Special Assistance Services $26,078.

Chambre des communes $2,578,746

Services de comptabilité $47,783

Services de comptabilité $47,783—Arthur Andersen and Co Ottawa Ont $32,000.

Services de santé et de bien-être $427

Autres services de santé $427

Services juridiques $50,990

Services juridiques $50,990—G C Eglington Ottawa Ont $50,575.

Services de protection $6,732

Enseignement-formation $238,593

Professeurs et instructeurs contractuels $197,786—Catherine Langlois Townsend Buckingham Qué $28,260, Assya Wakas El Khediwi Ottawa Ont $25,176.

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $11,200

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $29,607—Devcom Management Services Ltd Montréal Qué $25,173.

Autres services professionnels $1,212,917

Conseillers en gestion $269,273—The Canada Cossulting Group Inc Toronto Ont $68,002, Canadian Loric Consultants Ltd Don Mills Ont $27,910, Contrôleur général du Canada $31,805, Price Waterhouse and Associates Ottawa Ont $35,791.

Contrats de recherche $715,659—Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade $559,596.

Autres $227,985—Currie Irving Advertising and Promotion Services Ltd Ottawa Ont $48,178.

Autres services $1,021,304

Nettoyage d'édifices à contrat $22,551

Services de traitement des données et achat de logiciel $134,671—Ovex Business Systems Ltd Hull Qué $27,550, Canadian Broadcasting Corporation $95,561.

Hospitalité $63,289

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $29,379

Cotisations à des organisations $13,373

Services de photographie, cinéma excepté $14,221

Emmagasinage et entreposage $142,995—Boyd Moving and Storage Ltd Ottawa Ont $142,995.

Services d'aide temporaire $118,243—Office Overload Ottawa Ont $30,152.

Autres services commerciaux $482,582—Approvisionnements et Services Canada $30,204, Canadian Broadcasting Corporation $11,210, International Simultaneous Translation Service Montréal Qué $54,489, béd Concept and Communication Ltd Montréal Qué $181,410, Running and Ojala Inc Ottawa Ont $31,978.

Bibliothèque du Parlement $154,044

Enseignement-formation $13,607

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $13,607

Autres services $140,437

Services de traitement des données et achat de logiciel $80,686—Gouvernement du Canada—Bibliothèque nationale du Canada Ottawa Ont $80,686.

Hospitalité $1,801

Cotisations à des organisations $3,830

Services d'aide temporaire $36,264

Autres services commerciaux $17,856

POSTES $8,380,799

Services techniques $412,534

Conseillers techniques (autre) $232,718—Foder Engineering Ltd Toronto Ont $50,289, Pro Matron Systems Toronto Ont $182,429.

Autres $179,816—Aytees Ltd Toronto Ont $40,744, ITT Communications Guelph Ont $165,196, Leigh Instruments Waterloo Ont $73,876.

Services de santé et de bien-être $297,550

Services de bien-être $53,040—Leaside Medical Association Toronto Ont $53,040.

Autres services de santé $244,510—Clinique de médecine industrielle et préventive de Montréal Qué $144,181, Les services de santé Upjohn Québec $27,659.

Services juridiques $7,529

Services de protection $2,130,382

Services de protection $2,130,382—Corps canadien des commissionnaires endroits divers $874,274, Sécuribec Montréal Qué $763,816, Sécuribec Ste-Foy Qué $98,192, Universal Investigations Ottawa Ont $28,912, Wachenhut Canada Ltd Toronto Ont $190,735.

Enseignement-formation $423,598

Enseignement universitaire et collégial $71,025

POSTES—*Fin*

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $66,220

Professeurs et instructeurs contractuels $1,458

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $284,895

Autres services professionnels $2,699,337

Conseillers en traitement des données $16,102

Conseillers en gestion $1,382,029—ABBDL Montréal Qué $55,386, BB & H Graphic Ottawa Ont $40,325, Bonaventure Design & Programming Ltd Ottawa Ont $27,121, Caldwell Partners Toronto Ont $78,519, CAM Services Co Montréal Qué $30,277, Canadian Facts Ottawa Ont $51,271, Cegir Inc Montréal Qué $40,780, Concordia University Montréal Qué $41,942, Currie Coopers & Lybrand Ltd Ottawa Ont $56,922, Dessins Sema Inc Montréal Qué $60,464, EHPA Ltée Brossard Qué $30,323, Hickling & Johnson Ltd Toronto Ont $180,382, Mallette Benoit Boulanger Rondeau & Assoc Montréal Qué $33,309, Peat Marwick & Partners Ottawa Ont $77,305, Plante et Associés Anjou Qué $35,207, Pringle and Son Ltd Westmount Qué $51,322, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $34,632, Rourke Bourbannais Assoc Montréal Qué $26,885, Sagi Ltée Brossard Qué $31,365, Société Caldwell Montréal Qué $97,331, Approvisionnements et Services Ottawa Ont $118,693, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $57,135, Thorne Stevenson & Kellogg Toronto Ont $29,871, Touche Ross & Partners Ottawa Ont $54,695.

Contrats de recherche $329,251—Environics Research Group Ltd Toronto Ont $30,150, Malone Hinds Brian & Assoc Ottawa Ont $252,611, Prince Arthur Advertising Toronto Ont $46,490.

Autres $971,955—Ernst & Whinney Montréal Qué $30,000, Maple Leaf Language Centre Ottawa Ont $252,611, Postage Stamps Design Services $138,885, Approvisionnements et Services Ottawa Ont $67,804.

Autres services $2,409,869

Administration de contrat—MAS (frais de service) $1,267,622

Services de traitement des données et achat de logiciel $385,640—Automation Centre of Ottawa Ont $51,639, Digital Equipment Ltd Kanata Ont $32,000, Dun & Bradstreet Toronto Ont $43,000, Epsan Consultants Mississauga Ont $69,300, Somapro Montréal Qué $32,188.

Hospitalité $72,123

Cotisations à des organisations $28,395

Contrats de service personnels non professionnels $35,407

Services de photographie, cinéma excepté $52,851—Centre de la photographie du gouvernement canadien Ottawa Ont $26,738.

Services d'aide temporaire $141,398

Autres services commerciaux $426,433

CONSEIL PRIVÉ $10,014,200

Conseil privé $7,443,059

PROGRAMME DU CONSEIL PRIVÉ $2,674,444

Services de comptabilité $62,942

Services de comptabilité $62,942—Approvisionnements et Services du Canada/Bureau des services de vérification Ottawa Ont $62,942.

Services de protection $366,911

Services de protection $366,911—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $365,678.

Enseignement-formation $37,386

Enseignement primaire, secondaire et spécial (enseignement professionnel compris) $12,559

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $20,540

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $4,287

Autres services professionnels $836,073

Conseillers en gestion $141,117—Approvisionnements et Services Canada/Bureau of Management Consulting Ottawa Ont $141,117.

Contrats de recherche $310,394—C Beauchamp Hull Qué $32,000, Can West Survey Research Corp Winnipeg Man $25,615, W Case Kars Ont $30,500.

Autres $384,562—Services de consultation et de conseillers $384,562—Arthur Donner Consultants Toronto Ont $44,100, Blanford Information Specialists Halifax N-É $37,800, R E Branscombe Ottawa Ont $41,075, F Carter Ottawa Ont $32,128, A Grossman Ottawa Ont $45,000, Hay Associates Canada Ltd Toronto Ont $41,964, D Love Ottawa Ont $25,000.

Autres services $1,371,132

Administration de contrat—MAS (frais de service) $217,533—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $217,533.

Services de traitement des données et achat de logiciel $282,821—Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $28,856, D E Systems Ottawa Ont $43,194, Press News Ltd Toronto Ont $36,580, S & S Software Ottawa Ont $103,444.

Hospitalité $196,394

Cotisations à des organisations $3,070

Contrats de service personnels non professionnels $44,035

Services de photographie, cinéma excepté $141,393—Centre de la photo du gouvernement canadien Ottawa Ont $97,571, R Cooper Manotick Ont $40,679.

Services d'aide temporaire $386,262—Action Personnel Ottawa Ont $42,562, Barbara's Office Personnel Ltd Ottawa Ont $169,148, Harrington Ottawa Ont $33,138, Victor Temporary Services Toronto Ont $56,426.

Autres services commerciaux $99,624—A C F Communications Ottawa Ont $35,000, Systems House Ltd Ottawa Ont $28,689.

COMMISSION D'ENQUÊTES CONCERNANT CERTAINES ACTIVITÉS DE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA $216,674

Services juridiques $97,051

Services juridiques $97,051—Noël Decary Aubry & Associés Hull Qué $28,275.

Services de protection $27,990

Services de protection $27,990—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $27,990.

Autres services professionnels $47,612

Contrats de recherche $46,175

Conseillers en gestion $1,437

Autres services $44,021

Administration de contrat—MAS (frais de service) $14,775

Hospitalité $590

Services d'aide temporaire $4,975

CONSEIL PRIVÉ—*Suite*

Autres services commerciaux $23,681

COMMISSION D'ENQUÊTES DANS CERTAINES ALLÉGATIONS CONCERNANT LES PRATIQUES COMMERCIALES DE LA COMMISSION CANADIENNE DU LAIT $5,056

Services juridiques $4,136

Autres services $920

Autres services commerciaux $920

COMMISSION ROYALE D'ENQUÊTE SUR LA SITUATION DANS LE SERVICE EXTÉRIEUR $132,214

Autres services professionnels $68,331

Conseillers en gestion $26,647—Approvisionnement et Services Canada/Bureau of Management Consulting Ottawa Ont $26,647.

Contrats de recherche $41,684—Organization Resources Counsellors Inc Belle Mead New Jersey É-U $30,125.

Autres services $63,883

Administration de contrat—MAS (frais de service) $4,071

Hospitalité $6,387

Cotisations à des organisations $54

Services d'aide temporaire $5,421

Autres services commerciaux $47,950

COMMISSION ROYALE SUR LES JOURNAUX $1,251,768

Services juridiques $130,218

Services juridiques $130,218—Fasken & Calvin Toronto Ont $90,732.

Autres services professionnels $741,153

Conseillers en gestion $30,263

Contrats de recherche $710,890—The Communications Research Centre Toronto Ont $65,682, T Creery Montréal Qué $55,800, Jackson Smith Ltd Toronto Ont $157,481, J C Labrecque Ottawa Ont $36,425, PF Oliphant & R C White Toronto Ont $61,933, York University Downsview Ont $58,905.

Autres services $380,397

Administration de contrat—MAS (frais de service) $11,941

Hospitalité $7,896

Contrats de service personnels non professionnels $590

Services de photographie, cinéma excepté $795

Autres services temporaires $11,702

Autres services commerciaux $347,473—M Baril Hull Qué $28,660, Charles King Consulting Ltd Ottawa Ont $39,750, E Gallagher Winnipeg Man $43,300, R G MacDonald Toronto Ont $46,200, M Pelletier Montréal Qué $36,750.

SOMMET ÉCONOMIQUE D'OTTAWA 1981 $3,162,903

Services de protection $7,361

Autres services professionnels $190,147

Autres $190,147—Albacroft Enterprises Perth Ont $30,875.

Autres services $2,965,395

Administration de contrat—MAS (frais de service) $58,569—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $58,569.

Services de traitement des données $24,561

Hospitalité $311,565

Contrats de service personnels non professionnels $68,297

Services de photographie, cinéma excepté $24,804

Services d'aide temporaire $30,906

Autres services commerciaux $2,446,693—Alphascript Ottawa Ont $38,928, Radio-Canada Ottawa Ont $1,456,097, Ministère de la Défense nationale Ottawa Ont $568,704, International Simultaneous Translation Services Montréal Qué $129,720, Commission de la capitale nationale Ottawa Ont $75,563, Travaux publics Canada Ottawa Ont $34,054.

Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes $350,924

Services de protection $28,427

Enseignement-formation $1,800

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $990

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $810

Autres services professionnels $170,909

Autres $170,909—Services de support et services techniques pour conférences des Premiers ministres et autres conférences ministérielles $35,222; services d'équipement technique $109,846—International Simultaneous Translation Services Montréal Qué $99,022; comptes rendus des débats $25,558; autres $283.

Autres services $149,788

Hospitalité $7,289

Cotisations à des organisations $742

Services de photographie, cinéma excepté $1,827

Services d'aide temporaire $47,407

Autres services commerciaux $92,523—Services d'interprétation du Secrétariat d'État $72,894.

Directeur général des élections $261,700

Services de comptabilité $7,865

Services de protection $13,608

Enseignement-formation $9,970

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $4,061

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $5,909

Autres services professionnels $6,706

Conseillers en gestion $6,250

Autres $456

Autres services $223,551

Administration de contrat—MAS (frais de service) $38,000—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada/Services de comptabilité générale Ottawa Ont $38,000.

Hospitalité $1,316

Cotisations à des organisations $1,359

Contrats de service personnels non professionnels $225

Services de photographie, cinéma excepté $396

CONSEIL PRIVÉ—*Fin*

Emmagasinage et entreposage $1,690

Services d'aide temporaire $14,878

Autres services commerciaux $165,687—Divers $165,213—Borden and Elliot Toronto Ont $52,277, J O Gorman Ottawa Ont $49,099; autres $474.

Commissaire aux langues officielles $406,075

Services de comptabilité $30,000

Services de comptabilité $30,000—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $30,000.

Services juridiques $35,496

Services juridiques $35,496—Johnston & Buchan Ottawa Ont $35,496.

Enseignement-formation $15,778

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $10,258

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $5,520

Autres services professionnels $173,953

Autres $173,953,—Alphascript Ottawa Ont $43,400, Gilles Robert & Associés Inc $31,221, Ontario Institute for Studies in Education $34,343.

Autres services $150,848

Administration de contrat—MAS (frais de service) $39,459

Services de traitement des données et achat de logiciel $459

Hospitalité $9,032

Cotisations à des organisations $1,250

Réalisation et diffusion cinématographiques $8,546

Contrats de service personnels non professionnels $59,205

Services de photographie, cinéma excepté $1,129

Services d'aide temporaire $17,969

Autres services commerciaux $13,799

Conseil économique du Canada $1,028,928

Enseignement-formation $11,728

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $11,728

Autres services professionnels $412,870

Conseillers en gestion $55,497

Contrats de recherche $357,373—Contrats de recherche $354,271—Timothy Hazledine Economics Kanata Ont $25,477; autres $3,102.

Autres services $604,330

Services de traitement des données et achat de logiciel $394,173—Datacrown Inc Willowdale Ont $204,906, L'industrielle Services Techniques Inc Montréal Qué $176,778.

Hospitalité $15,233

Cotisations à des organisations $177

Services de photographie, cinéma excepté $400

Services d'aide temporaire $26,809

Autres services commerciaux $167,538—Synectra Inc Montréal Qué $33,915.

Commission des relations de travail dans la Fonction publique $523,514

Services de comptabilité $25,613

Services de comptabilité $25,613—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada/Bureau des services de vérification Hull Qué $25,613.

Services de protection $2,924

Enseignement-formation $24,954

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $24,954

Autres services professionnels $376,911

Conseillers en gestion $152,755—Canada Systems Group Mississauga Ont $130,483.

Autres $224,156—Services d'adjudication $78,460; services d'arbitrage $39,977; services de conciliation $105,719.

Autres services $93,112

Hospitalité $10,133

Cotisations à des organisations $14,131

Contrats de service personnels non professionnels $10,422

Services d'aide temporaire $15,354

Autres services commerciaux $43,072

TRAVAUX PUBLICS $103,498,952

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $4,126,176

Services techniques $2,298

Autres $2,298

Services juridiques $115

Services de protection $118,731

Services de protection $118,731—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $118,731.

Enseignement-formation $298,584

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $298,584—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $82,611.

Autres services professionnels $673,987

Autres $673,987—Coopers and Lybrand Ottawa Ont $93,778, Currie Coopers and Lybrand Ottawa Ont $67,500, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $91,591, Levey JJB Ottawa Ont $42,113, Peat Marwick & Co Ottawa Ont $49,477, Public Management Associates Ottawa Ont $26,000, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $44,524.

Autres services $3,032,461

Services de traitement des données et achat de logiciel $1,292,065—Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $38,909, Canada Systems Group Mississauga Ont $236,639, Comtek Data Systems Ltd Ottawa Ont $243,550, Datacap Ltd Ottawa Ont $47,619, Datacrown Inc Willowdale Ont $54,188, Data Logic Canada Ottawa Ont $56,232, DMR & Associates Ottawa Ont $94,245, Federal Systems of Canada Ottawa Ont $72,950, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $28,054, IBM Canada Ltd Ottawa Ont $75,171, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $63,859,

TRAVAUX PUBLICS—*Suite*

Sharon Professional Services Ottawa Ont $26,400, Supple Computing Intl Corp Ottawa Ont $34,274, Systems & Software Consultants Ottawa Ont $27,203, Wood Brown and Associates Ottawa Ont $34,647.

Hospitalité $1,594

Cotisations à des organisations $36,572

Services de photographie, cinéma excepté $64,885

Réalisation et diffusion cinématographiques $9,000

Services d'aide temporaire $299,334—DOT Personnel Services Ottawa Ont $43,519, S and S Software Toronto Ont $105,914.

Autres services commerciaux $1,329,011—Services d'imprimerie $524,695—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $371,908; autres $804,316—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $221,840, Peat Marwick & Partners Ottawa Ont $200,000.

PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES $3,981,830

Services techniques $381,959

Services d'architecture $151,689—Engineering Interface Ltd Willowdale Ont $27,640, Moriyama & Teshima Scarborough Ont $60,000.

Autres $230,270—Acres Consulting Services Niagara Falls Ont $25,044, Shawinigan Energy Consultants Ltd Ottawa Ont $47,576.

Enseignement-formation $164,159

Autres services professionnels $121,770

Autres $121,770—Warnock Hersey Professional Services Mississauga Ont $53,561.

Autres services $3,313,942

Services de traitement des données et achat de logiciel $1,520,110—Alphatext Ltd Ottawa Ont $107,133, Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $49,920, Canada Systems Group Ltd Mississauga Ont $372,426, CGI Inc Ottawa Ont $41,792, Comtek Data Systems Ltd Ottawa Ont $28,579, Datacrown Inc Willowdale Ont $123,860, Data Logic Canada Ottawa Ont $28,241, DMR and Associates Ottawa Ont $31,993, Federal Systems of Canada Ottawa Ont $119,690, Group Five Consulting Ltd Ottawa Ont $37,931, Harrison Williams and Associates Ottawa Ont $140,777, Hartt and Page Ltd Ottawa Ont $37,180, Hope Eric Ottawa Ont $33,701, Norpak Ltd Kanata Ont $37,103, Phoenix Graphics Ltd Ottawa Ont $26,392, Polycom Systems Ltd Don Mills Ont $25,176, Systems and Software Consultants Ottawa Ont $75,109.

Cotisations à des organisations $32,632

Services de photographie, cinéma excepté $39,151

Services d'aide temporaire $75,118

Autres services commerciaux $1,646,931—Services d'imprimerie $201,596—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $77,553; divers $1,433,833—Building Diagnostics Inc Montréal Qué $40,000, CPER Associates Ottawa Ont $25,777, J Richard Clague and Assoc Kleinburg Ont $42,673, Construction Specification Canada Toronto Ont $36,810, DMR and Associates Ottawa Ont $33,700, Ellis Louise Ottawa Ont $26,990, Fenco Consultants Ltd Calgary Alta $60,000, Gouvernement du Canada—Canadian General Standards Ottawa Ont $109,000, Gouvernement du Canada—Pêches et Océans Ottawa Ont $30,000, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $89,113, Hooper & Angus Association Toronto Ont $177,100, Johnson Controls Ltd Ottawa Ont $37,645, Latour Stephen Calgary Alb $27,680, Martin Barbara Ottawa Ont $29,996, Viewscan Ltd Downsview Ont $94,759; autres $11,502.

PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES—FONDS RENOUVELABLE DES SERVICES DE CONSTRUCTION $19,267,036

Services techniques $12,921,358

Services d'architecture $5,822,588—Advance Planning and Research for Architecture Vancouver C-B $35,800, BC Railway Vancouver C-B $66,500, Bain Burroughs Hanson Architects Vancouver C-B $53,503, Beatson Finlayson Howatt Edmonton Alb $101,220, Berthiaume Blanchet Arch Ste-Thérèse Qué $41,575, Blais et Bélanger Montréal Qué $83,434, Blond Lemoyne Saine Montréal Qué $55,000, Robert Boyle Associate Nanaimo C-B $28,990, Douglas J Cardinal Saskatoon Sask $59,697, Carrière et Woodron St-Eustache Qué $904,688, Cayouette et Saia Arch Montréal Qué $374,962, Chartrand Frappier Arch Longueuil Qué $79,163, Clément Levesque Merci St-Jérôme Qué $58,639, J H Cook Edmonton Alb $60,687, Demontigny Métivier Gagnon Ste-Foy Qué $59,799, Dominik Polson Thompson LaFramboise Mallette Architects Kingston Ont $49,079, RE Fennell Architect South Porcupine Ont $25,946, Ferguson Folstad Frigg Saskatoon Sask $165,313, Fulvio Sorrentino Architect West Vancouver C-B $78,429, Gagnon Guy Lettelier Arch Charlesbourg Qué $87,524, Gordon Mangold McFadden Edmonton Alb $63,943, Hanson Erb Architects/Planners Vancouver C-B $68,741, Helman Associates Architect Ottawa Ont $45,246, Ib G Hansen North Vancouver C-B $30,448, Jodoin Lamarre Pratte Montréal Qué $31,500, McWhinney Construction Maple Ridge C-B $29,015, Neish Owen Rowland and Roy Architects Toronto Ont $78,913, Ogilvie and Hogg Architects Ottawa Ont $55,000, O'Keefe et Associés Montréal Qué $90,219, Grant Robertson Architects Cobourg Ont $31,838, Schoeler and Heaton Architects Ottawa Ont $113,382, Stevenson Raines Barre Calgary Alb $142,186, Tétreau Parent Languedoc Québec Qué $274,329, The Chandler Kennedy Edmonton Alb $159,850, The Proctor and Redfern Group Toronto Ont $65,320, The Unecon Partnership Vancouver C-B $104,613, Thorkelson Architects Edmonton Alb $32,324, Tom West Architect Prince George C-B $29,240, Eugene Yuzda Edmonton Alb $30,645.

Conseillers techniques $568,944—Dominik Polson Thompson LaFramboise Mallette Architects Kingston Ont $26,313, Giffels Associates Ltd Toronto Ont $39,795, MacLennan Associates Architects Kingston Ont $33,512, Wasteneys and Stern Architects Toronto Ont $38,074, Wilson Newton Roberts Duncan Architects Toronto Ont $189,879.

Autres $6,529,826—AEB Engineering Group Winnipeg Man $28,890, Asselin Benoit Boucher Duchene Inc Montréal Qué $78,698, Associated Engineering Saskatoon Sask $57,783, Bolter Parish Trimble Calgary Alb $25,079, CRS Inc Laval Qué $49,499, Carrier Trottier Aubin Sohier et Assoc Québec Qué $43,480, De Leuw Cather Victoria C-B $405,216, Dupont Desmeules Roy Bergeron Sept-Îles Qué $76,977, Forrester Scott Bowers Saskatoon Sask $44,490, Hamel Ruel Beaulieu Drummondville Qué $130,594, McKee Lockhart and Associates Ottawa Ont $39,703, McKenzie Snowball Skalbania and Associates Ltd Vancouver C-B $97,011, Tony Parsons and Associates Vancouver C-B $59,727, Réal Deschesnes et Assoc St-Laurent Qué $32,347, Reid Crowther and Partners Ltd North Vancouver C-B $45,000, Scharry Ouimet Gelings Montréal Qué $30,959, Soutar Condie Associates Terrace C-B $28,761, Stevenson Raines Barre Calgary Alb $65,762, Torchinsky Consulting Sherwood Park Alb $82,389, Underwood McLellan Ltd Saskatoon Sask $52,571, Western Canada Hydraulic Laboratories Ltd Port Coquitlam C-B $36,237, Wiens and Associates Ltd Saskatoon Sask $75,749, Wood Banani and Associates Ottawa Ont $38,186.

TRAVAUX PUBLICS—*Suite*

Services juridiques $250,957

Services juridiques $250,957—McTaggart Potts and Stone Toronto Ont $52,838.

Services de protection $925,118

Services de protection $925,118—Burns International Ottawa Ont $66,064, Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $129,359, Canadian Protection Services Ltd Toronto Ont $118,347, Corps canadien des commissionnaires Montréal Qué $69,590, Dominion Electric Protection Willowdale Ont $177,762, National Protective Service Ottawa Ont $56,587, Système de Sécurité Chubb Montréal Qué $36,267, Universal Alarms Ottawa Ont $62,147, Wackenhut of Canada Ltd Toronto Ont $60,831.

Services scientifiques $245,337

Enseignement-formation $225

Autres services professionnels $141,085

Autres $141,085—Technisol Inc Québec Qué $27,368, Université Laval Ste-Foy Qué $63,924.

Autres services $4,782,956

Services de traitement des données et achat de logiciel $32,605

Réalisation et diffusion cinématographiques $1,905

Services de photographie, cinéma excepté $86,323

Services immobiliers $133,929

Services d'aide temporaire $17,927

Autres services commerciaux $4,510,267—Services de pourvoyeurs $1,361,450—Hire North Yellowknife TN-O $29,414, National Caterers Vancouver C-B $120,893; services de conciergerie $813,335—AAA Valet Vancouver C-B $87,867, JMP Maintenance Montréal Qué $35,641, MP Building Cleaning Ottawa Ont $133,775; services d'enlèvement des ordures $141,980—Tricil Ltd Ottawa Ont $116,822; services d'enlèvement de la neige $63,800; divers $1,850,031—Howard Edwards Carleton Place Ont $65,839, Gendron Lefebvre et Assoc Laval Qué $54,950, Gexpert Inc Gaspé Qué $28,125, Gouvernement du Canada—Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $67,992, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $42,951, KMK Enterprises Ltd Winnipeg Man $200,000, Les Immeubles Benoit Montréal Qué $70,000, Technisol Inc Québec Qué $29,314, R Tremblay et Assoc Sept-Îles Qué $33,950; services d'imprimerie $279,671—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $45,484.

PROGRAMME DU LOGEMENT—EXPLOITATION ET ENTRETIEN $49,596,559

Services techniques $1,923,857

Services d'architecture $745,262—Wilfrid B Lamb London Ont $30,553, Ogilvie & Hogg Architects Ottawa Ont $25,421, Omnispace Environments Toronto Ont $69,300, Pluram Inc Montréal Qué $113,506, John C Preston Ltd Ottawa Ont $26,566, Ted Watson Interior Designers Ottawa Ont $50,869.

Conseillers techniques $72,588

Autres $1,106,007—Clemann Large Patterson Ottawa Ont $57,730, CRS Inc Montréal Qué $26,367, Engineering Interface Limited Willowdale Ont $69,531, Golden Associates Ottawa Ont $55,202, Inter-Engineering Serv and Consultants Ltd Ottawa Ont $43,707, Leblanc Semenic Beaulieu Montréal Qué $67,122, Ross F Meriwether & Associates Inc San Antonio Texas $36,396, Pageau Morel Lefebvre Ottawa Ont $36,775, Pye and Richards Architects Ottawa Ont $29,500, Terpstra Engineering Ltd St John's T-N $56,589.

Services de santé et de bien-être $229

Services juridiques $74,603

Services de protection $6,499,909

Services de protection $6,499,909—Burns International Ottawa Ont $416,621, Corps canadien des commissionnaires: Calgary Alb $189,000, Edmonton Alb $78,931, Halifax N-É $54,011, Hamilton Ont $51,311, London Ont $102,383, Ottawa Ont $3,018,103, Saint John N-B $117,010, Toronto Ont $410,648, Winnipeg Man $179,610, Montréal Qué $492,819, Dominion Electric Protection Montréal Qué $26,831, Dominion Electric Protection Toronto Ont $78,044, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $165,774, Ionitec Ltée Montréal Qué $49,757, National Protective Co Ltd Ottawa Ont $812,546, Universal Alarms Ottawa Ont $36,253.

Services scientifiques $4,074

Enseignement-formation $346,107

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $346,107—Algonquin College Ottawa Ont $76,710, Commission de la Fonction Publique Montréal Qué $26,535, DOT Personnel Services Ottawa Ont $29,025, Manpower Temporary Service Thunder Bay Ont $25,953.

Autres services professionnels $1,187,639

Autres $1,187,639—Crainplan Ltd Ottawa Ont $34,233, Currie Coopers & Lybrand Ottawa Ont $75,000, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $34,713, Murray Nicholas and Assoc Inc Ottawa Ont $42,128, Peat Marwick & Partners Ottawa Ont $691,500, A Barry Roberts Consulting Ltd Ashton Ont $42,307, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $69,800, Woods Gordon Toronto Ont $43,518.

Autres services $39,560,141

Services de traitement des données $2,053,049—Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $89,582, Bonaventure Systems Inc Ottawa Ont $58,830, Canada Systems Group Ltd Mississauga Ont $515,144, Computel Systems Ltd Ottawa Ont $161,972, Comtek Data Systems Ltd Ottawa Ont $90,967, DMR & Associates Ottawa Ont $167,023, Datacap Ltd Ottawa Ont $173,364, Datacrown Inc Willowdale Ont $40,296, Data General Canada Ltd Mississauga Ont $78,370, Data Logic Canada Ottawa Ont $65,944, Gouvernement du Canada—Gendarmerie royale du Canada Toronto Ont $56,614, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $54,540, IBM Canada Ltd Ottawa Ont $45,429, Ross F Meriwether & Associates Inc San Antonio Texas $75,104, A Lewinson Corp Ottawa Ont $28,380, Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $45,150, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $99,819.

Hospitalité $3,727

Cotisations à des organisations $18,773

Réalisation et diffusion cinématographiques $1,072

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $62,684

Services de photographie, cinéma excepté $73,390

Services d'aide temporaire $307,708—Bradson Personnel Services Ottawa Ont $55,550.

Autres services commerciaux $37,039,738—Services de conciergerie $28,120,669—A & A Service Co Vancouver C-B $58,040, AVS Building Cleaning Ottawa Ont $101,653, Ability Janitorial Services Ottawa Ont $43,686, Advance Cleaning Regina Sask $86,400, Allied Building Services Montréal Qué $478,021, Allwood Building Maintenance Abbotsford Ltd C-B $33,489, Alpha Veeta Cleaning Ottawa Ont $25,375, Arizona Building Ottawa Ont $28,119, Art Cleaning Ottawa Ont $52,629, Athens Building Cleaning Ottawa Ont $89,641, Atlas Office Cleaning Service Bramalea Ont $60,970,

TRAVAUX PUBLICS—*Suite*

BCB Building Maintenance Ottawa Ont $99,408, BT Floor Service Mississauga Ont $73,880, Bee Clean Co of Canada Edmonton Alb $33,871, Bonanza Ottawa Ont $26,800, Bordeaux Maintenance Ltd Halifax N-É $88,169, Bordeaux Maintenance Ltd Moncton N-B $200,726, René Bordeleau Les Saules Qué $35,851, Brian W Borys Kelowna C-B $50,800, Pat Browns Cleaning Services Glace Bay N-É $35,509, Busy Broom Janitor Service Winnipeg Man $41,955, Camelot Janitor Service Edmonton Alb $26,707, Canada's Capital Building Vanier Ont $475,361, Canada's Capital Building Service Ltd Vanier City Ont $61,929, Canada Post Ottawa Ont $149,948, Capital City Maintenance Ottawa Ont $183,665, Capital Window Cleaning Fredericton N-B $32,870, Checkmate Building Maintenance Rockwood Ont $29,640, City Crown Maintenance St-Laurent Qué $52,947, Clean-View Janitorial Services Ottawa Ont $1,183,995, Cleanway Building Maintenance Co Scarborough Ont $25,602, Commercial Building Cleaning Regina Sask $86,496, Commercial Cleaners Corner Brook T-N $25,383, Continental Building Maintenance London Ont $52,828, Corporation Sanibec Saguenay Qué $231,811, Corporation Sanibec Sherbrooke Qué $34,298, Paul De Pasquale Investments Ltd Brantford Ont $33,737, Dustbane Enterprises Winnipeg Man $29,400, Dustmoon Maintenance Nepean Ont $103,750, Dynamic Maintenance Ltd Surrey C-B $100,752, Economy Janitorial Service Toronto Ont $34,184, Edipos Cleaning Co Ltd Ottawa Ont $130,042, Efes Cleaning Ltd Ottawa Ont $120,328, Enrich Cleaning West Hill Ont $29,630, Entretien A Bujold Ottawa Ont $53,054, Entretien Chevalier St-Lambert Qué $59,511, Entretien Paro Inc Charlesbourg Qué $30,163, Entretien Sanitaire Water Waterville Qué $100,801, European Janitorial Services Toronto Ont $38,769, Everclear Building Maintenance Ltd Vancouver C-B $34,241, Excelsior Building Maintenance Ltd Vancouver C-B $38,257, Family Team Maintenance Service Ltd Victoria C-B $29,896, Faro's Interior Maintenance Ottawa Ont $208,903, Federated Building Maintenance Toronto Ont $224,019, Federated Building Maintenance Co Ltd Toronto Ont $420,950, Finos Tex Interior Cleaning Ottawa Ont $39,927, GK Maintenance Reg'd Montréal Qué $43,485, Gaijllind Maintenance Ltd Ajax Ont $39,752, Jacques Galipeau Jacques Ottawa Ont $45,075, Gas Zafhiropoulos Ottawa Ont $27,562, General Cleaning Co Ltd St John's T-N $625,309, Genuine Building Cleaning Casselman Ont $27,625, Greek Star Building Cleaning Ottawa Ont $227,395, Helcan Building Services Ottawa Ont $28,200, Holiday Building Maintenance Montréal Qué $441,599, Horizon Bldg Maint Co Toronto Ont $46,415, Island General Cleaning Charlottetown Î-P-É $56,340, JG Cleaning Ltd Ottawa Ont $32,647, JMP Maintenance Montréal Qué $1,734,083, Kings Northern Cleaning Thunder Bay Ont $126,473, Tom Kootras Ottawa Ont $65,562, Pierre Laurin Window Cleaning Hull Qué $25,032, Leading Cleaners and Contractors Ltd Richmond C-B $41,900, Le Groupe Securité NAC St-Léonard Qué $135,566, Les Entreprises de Nettoyage Marcel Labbé Inc Québec Qué $68,109, Les Entreprises Poly Gen Noranda Qué $39,932, Les Entreprises Soulard Ltée Ottawa Ont $46,126, Les Placements Skinouf Sherbrooke Qué $52,810, Les Services d'entretien Enrg St-Georges Ouest Qué $82,870, Love Bros Building Maintenance Toronto Ont $37,742, MA Independent Bldg Ottawa Ont $98,129, MCD Rapido Enrg Montréal Qué $41,454, MJK Maintenance Ottawa Ont $167,900, MP Building Cleaning Ottawa Ont $105,046, Maintenance Eureka Ltée Thetford Mines Qué $44,037, Major Tornado Building Maintenance Ltd Vancouver C-B $35,770, Metro Building Cleaning Ottawa Ont $235,062, Metropolitan Parking I Montréal Qué $44,858, Modern Building Cleaning Edmonton Alb $69,678, Modern Building Cleaning Windsor Ont $92,859, Modern Building Cleaning Ltd Fredericton N-B $111,962, Montcalm Window Cleaning Pointe-Gatineau Qué $53,939, Moonlight Building Maintenance Vancouver C-B $75,985, Mr Clean Enterprises Regina Sask $82,584, Nation Wide Building Services Ltd Scarborough Ont $999,322, New Hellas Building Cleaning Ottawa Ont $48,806, Nobel Janitorial Services Ltd Willowdale Ont $35,030, Northmount Maintenance Systems Ltd Mississauga Ont $136,207, North York Maintenance Ltd Toronto Ont $804,306, O'Connors Cleaning Service Halifax N-É $67,560, Ontario Building Cleaning Ottawa Ont $40,919, Oxford Building Cleaning Winnipeg Man $380,561, PSS Building Cleaning Ottawa Ont $116,032, Pacific Building Maintenance Ltd Richmond C-B $949,900, Paragon Building Cleaning Ottawa Ont $30,383, Prince Rupert Janitorial Prince Rupert C-B $26,430, Rapid Construction & Maintenance Toronto Ont $177,512, Raymond Chabot Faford Gagnon Inc Ottawa Ont $373,886, Reliable Janitors Ltd Whitehorse T-Y $60,264, Reliable Window Cleaning Sudbury Ont $64,580, SH Cleaners Ottawa Ont $29,680, Sam's Building Cleaner Ottawa Ont $34,272, Sani Building Maintenance Edmonton Alb $25,440, Sanitor Building Cleaning Co Ltd White Rock C-B $44,585, Service de Conciergerie Raynald Desormiers Inc Matane Qué $46,765, Service d'entretien CDJ Inc Haute-Rive Qué $27,314, Service d'entretien Prestige Montréal Qué $89,694, Services d'entretien Sanitaires de Québec Inc Levis Qué $40,328, Service Sanitaire Frontenac Thetford Mines Qué $135,125, Siper Cleaning Ltd Ottawa Ont $156,019, Skyros Services Hull Qué $46,975, Société Canadienne des Postes Québec Qué $68,607, Somico Inc Montréal Qué $363,822, Sigma Maintenance Services Ltd Hamilton Ont $125,611, Sparta Building Maintenance Ottawa Ont $147,872, Star Building Maintenance Burnaby C-B $25,533, W Swayne Janitorial Co Ltd St Catharines Ont $214,995, The Ambassador Building Maintenance Ltd Windsor Ont $121,533, The Hunt Bros Ltd Belleville Ont $126,405, Western Cleaning Ltd Winnipeg Man $253,204, Whistle Cleaning Ltd Saskatoon Sask $82,500, Max Wilde (1977) Ltd Winnipeg Man $35,700, Yukon Floor Service Whitehorse T-Y $47,780, Zenith Building Cleaning Vanier Ont $66,548; services de pourvoyeurs $286,411—Valley Caterers Arnprior Ont $138,288; services d'enlèvement des ordures $1,183,111—Browing-Ferris Industries Ltd Toronto Ont $31,722, Équipement Sani-Com Ltée Laval Qué $47,488, North York Maintenance Ltd Toronto Ont $72,154, Outaouais Sanitary Hull Qué $67,826, Sanicare Ltd St John's T-N $27,581, Smithrite Disposal Ltd North Vancouver C-B $38,329, Société Sanitaire Laval Laval Qué $78,733, Tricil Ltd Ottawa Ont $276,325; services d'imprimerie $524,938—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $292,413, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $36,927; services d'enlèvement de la neige $2,159,297—Construction Solarem Montréal Qué $31,969, D'Alesio Contracting Montréal Qué $117,152, Eastern Construction Ltd St John's T-N $32,393, Empire Snow Removal Mississauga Ont $43,700, Giguère Transport Enrg Montréal Qué $33,812, Glass Bros Sudbury Ont $34,152, Grove Construction Ltd Saint John N-B $41,674, Leduc Excavation Ltée Montréal Qué $47,248, Maplegreen Inc General Contractors Toronto Ont $64,039, Polar Construction St John's T-N $139,186, Satellite Street Sweeping Ltd Toronto Ont $32,479, Service d'entretien Cajoly Montréal Qué $27,773; autres $4,765,312—Audit Services Bureau Ottawa Ont $39,839, Canada's Capital Building Ottawa Ont $26,417, Centre de Travail Lars Hull Qué $64,362, Charette Tropical Plant Inc Ottawa Ont $49,947, Darvell and Family Ottawa Ont $36,867, Dover Corp (Canada) Ltd Toronto Ont $38,831, Engineering Interface Ltd Willowdale Ont $26,657, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $1,194,164, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $644,292, Jensen International Inc Ottawa Ont $69,714, LBA Consulting Ottawa Ont $46,108, Nor-Van Landscape Design Ltd North Vancouver C-B $48,876, Otis Elevator Co Ltd Hamilton Ont $68,180, Pluram Inc Montréal Qué $28,000, Price Waterhouse Assoc Ottawa Ont $219,687, Program Design Group Toronto Ont $25,163, Stationnement Metropolitan Montréal Qué $192,535, Ters de la Chaudière Hull Qué $59,182, Thermal Focus Inc Saskatoon Sask $25,000.

PROGRAMME DU LOGEMENT—CAPITAL $18,404,598

Services techniques $12,358,311

Services d'architecture $6,572,871—Adamson Associates Toronto Ont $853,198, Belzile Brassard Gallipeau Québec Qué $56,416,

TRAVAUX PUBLICS—*Suite*

Berthiaume Blanchet Montréal Qué $53,139, Bolduc Gervais Dery Shawinigan Qué $26,095, Boudrias Boudreau St-Jean Longueuil Qué $42,036, MH Boulianne et R Bart Rouyn Qué $51,945, Boutros Pratte Montréal Qué $49,094, DW Cooper Toronto Ont $186,506 Dallaire et Brassard Jonquière Qué $623,211, Jacques Deblois Jacques Québec Qué $45,500, Dorval & Fortin Québec Qué $35,500, Arthur Erikson Architects Ottawa Ont $33,717, Hagarty Buist Architects London Ont $84,289, Halifax Homeplan Ltd Halifax N-É $29,807, L Paul Hébert and Assoc Ltd Halifax N-É $201,886 Henriquez & Partners Vancouver C-B $336,567, Hudon et Julien Ste-Foy Qué $26,200, Jodoin Lamarre Pratte et Assoc Montréal Qué $47,764, Lagacé Massicotte Casgrain Rivière-du-Loup Qué $50,017, Larose Laliberté Petrucci Webb Zerafa Menkis Housden Montréal Qué $891,012, E Lindegren and John Preston Halifax N-É $32,813, Gaston Martin Arch Rimouski Qué $47,764, Monette Leclerc St-Denis Val D'Or Qué $61,158, Moriyama & Teshima Architects Toronto Ont $884,015, Murray & Murray & Partners Ottawa Ont $72,268, Otto & Bryden Architects Ottawa Ont $61,025, T Pringle and Son Ltd Westmount Qué $56,543, Pye & Richardson Ottawa Ont $30,279, Reno Metal Spec Montréal Qué $55,690, Alistair M Ross Ottawa Ont $28,832, Rysavy & Rysavy Architects Ottawa Ont $148,219, Schoeler & Heaton Architects Ottawa Ont $50,236, Shore Tillre Henschel Irwin Peters Toronto Ont $46,634, Townend Stefura Baleshta and Page & Steele Toronto Ont $342,703.

Conseillers techniques $196,492—Comset Corp Montréal Qué $35,715, Ross Willcocks and Assoc Ltd Halifax N-É $49,947.

Autres $5,588,948—Amherst Renewable Energy Ltd Perth Ont $35,100, Angers Drouin Simard Montréal Qué $64,823, JJ Barrette et Assoc Montréal Qué $33,508, Bishops & Forbes Ltd St John's T-N $123,390, BW Brooker Edmonton Ab $89,468, Buchan Lawton Parent Ltd Ottawa Ont $29,622, Carol Racine St-Denis Laval Qué $38,192, Chorley & Bisset Ltd Lordon Ont $33,342, Cincon Ltée Dorval Qué $286,814, Clemann Large Patterson Ottawa Ont $167,350, Consortium Designers Inc Charlottetown Î-P-É $210,445, WR Davis Eng Ottawa Ont $40,232, Dove Whitten & Assoc Ltd St John's T-N $46,332, Dufresne Farley et Assoc Montréal Qué $31,543, Fodor Engineering Ltd Toronto Ont $54,443, Forest Bodrug Ottawa Ont $27,447, HG Francis & Son Ottawa Ont $25,229, Gendron Horvath Legault Montréal Qué $99,699, Geocan Ltd Fredericton N-B $47,340, Henderson V Toronto Ont $32,906, Jodoin Lamarre & Pratte Montréal Qué $27,542, Lalonde Girouard Letendre Montréal Qué $597,710, Lalonde Valois Lamarre Valois et Associés Montréal Qué $325,251, Leblanc Semenic Beauleau Montréal Qué $34,372, J Lunden Assoc Ottawa Ont $44,198, Murray & Murray Griffiths Ottawa Ont $1,540,000, Frank Noseworthy Ltd St John's T-N $97,800, Pageau Morel et Assoc Montréal Qué $38,355, Pageau Morel Lefebvre Ottawa Ont $41,333, Plante et Associé Anjou Qué $41,783, Pluram Inc Montréal Qué $29,628, JL Richards and Assoc Ottawa Ont $47,848, Scharry Ouimet Gélinas Montréal Qué $28,276, BFH Shawinigan Ottawa Ont $64,432, Société de Gérance Arak Montréal Qué $50,400, Stevenson Raines & Associates Calgary Alb $295,605, The Mitchell Partnership Toronto Ont $55,983, Tramblay Bouchard Jonquière Qué $24,913, Wallace Jock and Associates Ltd Toronto Ont $27,315, Warnock Hersey Profess Mississauga Ont $36,670.

Services juridiques $216,799

Services juridiques $216,799—Courtois Clarkson Pars Montréal Qué $70,569, Soloway Wright Houston Greenberg O'Grady Ottawa Ont $48,079.

Services de protection $150,345

Services de protection $150,345—Investigation et Sécurité canadienne Montréal Qué $144,733.

Services scientifiques $98,370

Enseignement-formation $67,568

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $67,568—Canadian Solar Industries Assoc Inc Ottawa Ont $37,200.

Autres services professionnels $597,819

Autres $597,819—Bouhay Leclers et Assoc Ste-Foy Qué $27,070, Comset Corp Montréal Qué $238,750, Cosigma Inc Montréal Qué $93,794, Woods Gordon & Co Toronto Ont $152,000.

Autres services $4,915,386

Services de traitement des données et achat de logiciel $695,752—Computronic Data System Montréal Qué $86,549, Consultation Softec Ltée Montréal Qué $132,374, Datastar Systems Group Westmount Qué $95,702, Dynamic Sciences Ltée St-Laurent Qué $38,018, Les Dessins Sema Inc Montréal Qué $50,978, Les Ressources Informatiques Quantum Montréal Qué $26,333, Omirrom Telesystems Inc Pointe-Claire Qué $40,112, T Pringle and Son Ltée Westmount Qué $54,405, System Quasar Ltée Montréal Qué $39,053.

Hospitalité $3,500

Cotisations à des organisations $105

Réalisation et diffusion cinématographiques $990

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $11,210

Services de photographie, cinéma excepté $59,374

Services d'aide temporaire $185,207—Manpower Personnel Services Montréal Qué $54,853.

Autres services commerciaux $3,959,248—Services d'imprimerie $295,687—Data Reproduction Co Ltd Montréal Qué $35,976, Gouvernement du Canada Ottawa Ont $42,767, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $103,947; autres $3,663,561, ABBDL Tecsult Montréal Qué $197,946, Ambrant Services Toronto Ont $105,647, JJ Barette et Associés Montréal Qué $42,675, Beauregard Hutchinson Montréal Qué $40,331, Benthan-Artworks Inc Dundurin Sask $35,425, Both Belle Robb Ltd Montréal Qué $25,461, Bumaylis Marquis Laporte Montréal Qué $29,932, CRS Inc Laval Qué $49,824, Canadian Solar Industries Assoc Inc Ottawa Ont $112,214, Christian Graefe & Co Inv Conslt Ltd Edmonton Alb $27,199, Consigma Inc Montréal Qué $39,759, Jacques Corriveau Design Montréal Qué $79,583, Darvell & Family Ltd Ottawa Ont $27,901, Deguise Bernier et Associés Montréal Qué $33,071, De Havilland Aircraft of Canada Ltd Downsview Ont $94,100, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $50,962, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Que $191,595, Groupe Informatique Aliame Montréal Qué $71,585, Informatitiens LIA Montréal Qué $27,055, Le Groupe BST Inc Montréal Qué $27,434, Les Dessins Sema Inc Montréal Qué $106,975, Les Informatitiens ASS Montréal Qué $32,241, Les Ressources Informatiques Consult Montréal Qué $83,677, Mach-Fab Laval Inc Laval Qué $226,311, Linda Newell Ottawa Ont $30,900, Ove Design Group Ottawa Ont $43,518, Petro Sun Inc St-Laurent Qué $29,500, Services Informatiques de gestion Bois Briand Qué $172,732, Ms Joanna Staniszhis Vancouver C-B $33,803, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $74,968, Systèmes Quasar Ltée Montréal Qué $47,507, Town of Shediac Shediac N-B $161,633.

PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES—EXPLOITATION ET ENTRETIEN $2,274,970

Services techniques $1,291,407

Services d'architecture $110,506—Gaston Drouin et Associés Ste-Foy Qué $71,849.

TRAVAUX PUBLICS—*Suite*

Conseillers techniques $73,829—Cogemat Inc Sept-Îles Qué $35,890, C D Howe Central Ltd Thunder Bay Ont $28,403.

Autres $1,107,072—Copac Inc Rivière-du-Loup Qué $87,159, Després Landry et Associés Montmagny Qué $261,733, Dupont Roy Bergeron Sept-Îles Qué $35,563, Lemieux Roy Nadeau Inc Québec Qué $132,120, MacLaren Plansearch Ltd Dartmouth N-É $42,896, Roche Associés Ltée Ste-Foy Qué $25,878, Simard Deschesnes Côte Matane Qué $140,443, Tremblay Deschenes et Associés Baie Comeau Qué $33,464, Vendry Jobin et Associés Ste-Foy Qué $50,469.

Services de santé et de bien-être $996

Services juridiques $13,283

Services de protection $233,553

Services de protection $233,553—RC Abbott Ltd Come by Chance T-N $29,533, Corps canadien des commissionnaires Victoria C-B $165,842, Metropolitan Security Ltd St John's T-N $38,076.

Services scientifiques $122,707

Services scientifiques $122,707—Laboratoire Solet Béton Chicoutimi Qué $51,037.

Enseignement-formation $2,837

Autres services professionnels $29,105

Autres services $581,082

Services de traitement des données et achat de logiciel $2,111

Hospitalité $32

Cotisations à des organisations $50

Réalisation et diffusion cinématographiques $1,542

Services de photographie $9,730

Services d'aide temporaire $2,997

Autres services commerciaux $564,620—Services d'imprimerie $28,445; autres $536,175—Cogemat Inc Sept-Îles Qué $39,539, Debris Control Board Fraser River C-B $70,000, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $78,330, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $36,031, Laboratoire d'inspection et d'essais Inc Ste-Foy Qué $25,038.

PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES—CAPITAL $2,937,508

Services techniques $2,149,983

Services d'architecture $25,611

Conseillers techniques $56,226—Lajoie Pellerin et Associés Québec Qué $49,681.

Autres $2,068,146—ADI Ltd Fredericton N-B $553,831, Beak Consultants Ltd Richmond/Vancouver C-B $39,652, CBCL Ltd Charlottetown Î-P-É $34,428, Coles Associates Ltd Charlottetown Î-P-É $73,194, Robert Freudlick and Associates Ltd Victoria C-B $89,270, MacLaren Engineers Planners and Scientists Windsor Ont $49,444, MacLaren Marex Industries Dartmouth N-É $416,210, Jean-Marie Marquis et Associés Rimouski Qué $72,620, Keith Philpott Consulting Ltd Thornhill Ont $43,484, Roche et Associés Ste-Foy Qué $77,215, Shawinigan Engineering Consultants Ltd Vancouver C-B $27,287, Terpstra Engineering Ltd Goose Bay T-N/Lab $36,574, Tremblay Deschesnes Vignault et Assoc Baie-Comeau Qué $207,591, Willis Concliffe Tait and Co Ltd New Westminster C-B $83,452.

Services juridiques $1,253

Services scientifiques $156,515

Services scientifiques $156,515—Technisol Inc Québec Qué $129,933.

Autres services professionnels $27,572

Autres $27,572—Dugald Stewart Toronto Ont $27,572.

Autres services $602,185

Services de traitement des données et achat de logiciel $1,436

Réalisation et diffusion cinématographiques $101

Services de photographie, cinéma excepté $4,723

Services d'aide temporaire $504

Autres services commerciaux $595,421—Services d'imprimerie $26,964; autres $568,457—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $35,394, Sanivan Inc Montréal Qué $319,217.

PROGRAMME DE LA VOIRIE—EXPLOITATION ET ENTRETIEN $280,076

Services techniques $206,377

Services d'architecture $1,500

Autres $204,877—Boileau and Associates Inc Gatineau Qué $26,774, Burness Corlett and Partners East Quay Ramsay Isle of Man $31,478, Western Canada Hydraulic Laboratories Port Coquitlam C-B $55,123.

Services de santé et de bien-être $42

Services juridiques $387

Services de protection $10,994

Services scientifiques $525

Enseignement-formation $410

Autres services $61,341

Services de traitement des données et achat de logiciel $172

Hospitalité $687

Services de photographie, cinéma excepté $338

Services d'aide temporaire $7,154

Autres services commerciaux $52,990

PROGRAMME DE LA VOIRIE— CAPITAL $432,823

Services techniques $402,986

Autres $402,986—CBA Engineering Ltd Vancouver C-B $68,735, Delcan Deleuw Consultants Calgary Alb $37,683, Hatfield Consultants Ltd Vancouver C-B $27,767, Reid Crowther and Associates Calgary Alb $36,436, Thuber Consultants Victoria C-B $104,908, Western Ecological Services Sidney C-B $29,295.

Services juridiques $2

Autres services $29,835

Services de photographie, cinéma excepté $3,917

Autres services commerciaux $25,918

TRAVAUX PUBLICS—*Fin*

PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS—EXPLOITATION ET ENTRETIEN $1,878,464

Services techniques $315,767

Services d'architecture $176,594—Coplanam Montréal Qué $71,042, Stewart and Morrison Ltd Toronto Ont $40,925, André Tessier Québec Qué $47,668.

Conseillers techniques $15,704

Autres $123,469—CJ Clarke Niagara Ltd Welland Ont $34,637.

Services juridiques $6,618

Services de protection $414,369

Services de protection $414,369—C-B Corps des commissionnaires Victoria C-B $130,366, Corps canadien des Commissionnaires Edmonton Alb $82,802, Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $53,485 Corps canadien des commissionnaires Montréal Qué $121,410.

Enseignement-formation $12,113

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $12,113

Autres services professionnels $153,443

Autres $153,443—Raymond Bélanger Communication Inc Québec Qué $85,000, Société centrale d'hypothèques et de logement Montréal Qué $39,692.

Autres services $976,154

Services de traitement des données et achat de logiciel $112

Hospitalité $1,849

Cotisations à des organisations $597

Réalisation et diffusion cinématographiques $434

Autres services immobiliers $56,034

Services de photographie, cinéma excepté $12,008

Services d'aide temporaire $206,451—Femcarr Inc Montréal Qué $77,293 Service de Personnel Mille-Îles Ste-Thérèse Qué $78,822

Autres services commerciaux $698,669—Napper Construction Ltd Port Coborne Ont $27,165, Pluram Inc Québec Qué $359,385, Thibodeau Landscaping Contractor Ridgeway Ont $41,291.

PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS—CAPITAL $119,717

Services juridiques $100,000

Services juridiques $100,000—Hyman Soloway Ottawa Ont $100,000.

Autres services $19,717

Autres services commerciaux $19,717

PROGRAMME DES SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITÉS $199,195

Autres services professionnels $32,999

Autres $32,999

Autres services $166,196

Autres services commerciaux $166,196—Langlois Drouin et Assoc Montréal Qué $100,000.

EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE $8,911,509

Ministère $8,911,509

Services de comptabilité $2,333,690

Services de comptabilité $2,333,690—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services/Bureau des services de vérification Ottawa Ont $2,256,845.

Services techniques $125,587

Conseillers techniques $333

Autres $125,254—Gouvernement du Canada—Travaux publics Saint John N-B $52,814, Reid Crowther & Partners Regina Sask $33,265.

Services de santé et de bien-être $244

Autres services de santé $244

Services juridiques $1,622

Services de protection $83,647

Services de protection $83,647—Corps canadien des commissionnaires Regina Sask $43,385.

Enseignement-formation $376,824

Enseignement universitaire et collégial $240,434

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $120,765—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $108,009.

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $15,625

Autres services professionnels $3,141,207

Conseillers en traitement des données $581,669—Comtex Data Systems Ottawa Ont $489,246, Quasar Systems Ltd Halifax N-É $71,976.

Conseillers en gestion $2,519,782—Arcus Consulting Ltd Vancouver C-B $30,000, Cégir Montréal Qué $68,093, Centre de Recherche Contemporaine Montréal Qué $25,000, Darveau Grenier Lussier & Ass Québec Qué $45,000, Dar Wall Consultants Saskatoon Sask $35,706, DPA Consulting Halifax N-É $39,660, Econanalysis Inc Downsview Ont $50,893, Econosult Inc Montréal Qué $51,460, Econotech Ltée Montréal Qué $54,552, FH Hayhurst Edmonton Alb $48,005, Ingesco Inc Montréal Qué $33,604, Leetham Simpson Inc Montréal Qué $59,650, Les Carrières Matapédia Inc Sayabec Qué $36,116, Major & Martin Inc Montréal Qué $29,980, JG More Consultant Inc Sillery Qué $25,000, Murray Nicholas & Assoc Ottawa Ont $25,000, Peat Marwick & Partners Ottawa Ont $114,671, Quasar Systems Ltd Calgary Alb $42,098, Roche & Assoc Inc Montréal Qué $46,534, RSI Limited Montréal Qué $35,000, Somer Consultants Inc Montréal Qué $26,100, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $101,894, Touche Ross & Partners Ottawa Ont $55,000, University of Saskatchewan Saskatoon Sask $30,247, OR Wartsila AB Helsinki Finlande $59,500, Woods Gordon Edmonton Alb $49,870.

Autres $39,756

Autres services $2,848,688

Administration de contrat—MAS (frais de service) $275,667—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $73,833 et Hull Qué $114,430.

Nettoyage d'édifices à contrat $41,457

Services de traitement des données et achat de logiciel $831,040—Apex Computing Resource Inc Toronto Ont $40,163, Canada Systems Group Mississauga Ont $244,525, Computer Science Canada

EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE—*Fin*

Ottawa Ont $25,119, Data Crown Inc Toronto Ont $101,182, Dun & Bradstreet Toronto Ont $44,497, Sask Comp Regina Sask $66,509, IP Sharp Toronto Ont $29,188.

Hospitalité $84,260—Pierre de Bané Ottawa Ont $30,440

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $5,056

Cotisations à des organisations $8,060

Réalisation et diffusion cinématographiques $1,998

Services de photographie, cinéma excepté $82,641—Allard Van Veen & Associates Ltd Vancouver C-B $31,681.

Emmagasinage et entreposage $15,831

Services d'aide temporaire $462,770—500 Selection Services Ottawa Ont $102,409, Manpower Temporary Services Moncton N-B $26,473, Office Overload Ottawa Ont $25,976, Portage Personnel Hull Qué $42,618, Victor Temporary Services Toronto Ont $29,568.

Autres services commerciaux $1,039,908—Gouvernement du Canada—Statistique Canada Ottawa Ont $311,372, Approvisionnements et Services Hull Qué $166,597.

SCIENCES ET TECHNOLOGIE $46,717,631

Département d'État $440,678

Enseignement-formation $22,312

Perfectionnement et formation de personnel (Commission de la Fonction publique) $13,952

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $8,360

Autres services professionnels $277,670

Conseillers en gestion $248,187—Gouvernement du Canada—Conseil du Trésor $43,958, Phoenix Associates Ottawa Ont $45,000.

Autres $29,483

Autres services $140,696

Administration de contrat—MAS (frais de service) $19,114

Services de traitement des données et achat de logiciel $5,279

Hospitalité $19,027

Cotisations à des organisations $187

Réalisation et diffusion cinématographiques $13,738

Services de photographie, cinéma excepté $16,663

Services d'aide temporaire $28,952

Autres services commerciaux $37,736

Conseil national de recherches du Canada $45,096,070

PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES $41,978,439

Services de comptabilité $287,940

Services de comptabilité $287,940—Ernst & Whinney Ottawa Ont $269,496.

Services techniques $3,987,832

Services d'architecture $37,570—Hein Greenbaum Architects Ottawa Ont $32,150.

Conseillers techniques (construction) $82,661

Conseillers techniques (autre) $106,374

Autres $3,761,227—Adga Ottawa Ont $1,342,390, Bonaventure Design & Programming Ltd Ottawa Ont $30,050, Bristol Aerospace Ltd Manitoba Alb $201,607, DAF INDAL Ltd Mississauga Ont $105,693, W R Davis Eng Ltd Ottawa Ont $45,732, EKN Euser Machine Co Ltd Concord Ont $56,190, Gouvernement du Canada—Travaux publics Canada Montréal Qué $467,952, St John's T-N $918,870, Winnipeg Man $59,032, Precision Machine & Eng Perth Ont $78,169, SED Systems Ltd Saskatoon Sask $157,369, SPAR Aerospace Ltd Toronto Ont $25,875.

Services de santé et de bien-être $1,786

Autres $1,786

Services juridiques $6,786

Services de protection $768,834

Services de protection $768,834—Corps canadien des commissionnaires: Ottawa Ont $603,315; Saskatoon Sask $66,959; Halifax N-É $48,810.

Services scientifiques $595,906

Conseillers scientifiques $157,672—Acadian Seaplants Ltd Dartmouth N-É $28,000.

Services scientifiques à l'exlcusion des conseillers $438,234—Dalhousie University Statistical Consulting Halifax N-É $25,149, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $139,250.

Enseignement-formation $165,649

Enseignement universitaire et collégial $29,475

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $2,972

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $133,202

Autres services professionnels $27,138,477

Conseillers en traitement des données $46,863

Conseillers en gestion $22,600

Contrats de recherche $26,617,067—Acadian Seaplants Ltd Dartmouth N-É $104,169, Acres Consulting Services Ltd Niagara Falls Ont $65,147, Adaptive Microelectronics Ltd Thornhill Ont $36,915, Adi Ltd Fredericton N-B $25,581, AES Data Ltd Mississauga Ont $35,391, Alberta Research Council Edmonton Alb $47,452, Amherst Renewells Energies Ltd Perth Ont $91,345, J M Anderson Consultants Inc St Andrew N-B $128,314, Arctic Research Establishment Pond Inlet TN-O $43,332, Arctic Canada Ltd Kanata Ont $68,107, Asecor Ltd Manotick Ont $40,102, Association Planning Consultants Inc Toronto Ont $55,173, Atlantic Bridge Co Ltd Mahone Bay N-É $381,871, Atlantic Industrial Research Halifax N-É $43,787, Énergie atomique du Canada Chalk River Ont $49,336, Baron Communication Ltd Burnaby C-B $87,056, Bausch and Lomb Canada Inc Nepean Ont $100,462, Beak Consultants Ltd Mississauga Ont $60,051, Beaver Underground Structures Ltd Dorval Qué $400,000, Bell Northern Research Ltd Ottawa Ont $30,000, Richard Branches Research Ltd Ottawa Ont $77,795, Bio-Logicals Inc Toronto Ont $253,031, Buchan Lawton Parent Ltd Ottawa Ont $45,682, British Columbia Research Council Vancouver C-B $70,864, Bristol Aerospace Ltd Winnipeg Man $97,490, CAE Electronics Ltd St-Laurent Qué $85,000, Can Ocean Resources Ltd New Westminster C-B $41,248, Canadian Astronautic Ltd Ottawa Ont $55,615, Canadian Canners Ltd Burlington Ont $34,588, Canadian Marconi Co Montréal Qué $968,667, Canada Mortgage & Housing Corp $102,000, Canadian Standard Association $59,827, Canada Sun Systems Ltd Campbellville Ont $75,615, Canviro Consultants Ltd Kitchener Ont $71,037, CBCL Halifax N-É $43,728, Cedsi Inc Ottawa Ont $51,271, Centre de Recherche Noranda Pte-Claire Qué $89,313, CERCL Toronto Ont $97,144, Chromolox Canada Mississauga Ont $219,782, Clerk Window Service Ltd Cowansville Qué $33,139, Connaught Laboratories Ltd

SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Suite*

$610,215, Concord Scientific Corp Downsview Ont $74,089, Conserval Engineering Inc Downsview Ont $44,565, Con-Serve Group Ltd Scarborough Ont $107,909, Controtec Inc Laval Qué $177,663, Cooperative Laitiere Sainte-Claire Qué $35,753, Coreco Inc Longueuil Qué $66,958, W R Davis Engineering Ltd Ottawa Ont $232,879, Daychem Laboratories Zenia Ohio $90,148, The De Havilland Aircraft of Canada Downsview Ont $53,182, Diagnostic Chemicals Ltd Charlottetown Î-P-É $50,748, Diversfield Research Laboratories Toronto Ont $42,343, DSMA Atcon Ltd Toronto Ont $48,138, The ECE Group Don Mills Ont $32,875, Eco Plastics Ltd Willowdale Ont $49,103, Electrohome Ltd Kitchener Ont $265,620, Enercon Consultants Ltd Regina Sask $33,979, Enermodel Engineering Ltd Waterloo Ont $30,352, Energy Research Corp Montréal Qué $59,800, Fibratech Inc Ville Legardeur Que $71,019, Fluidynamic Devices Ltd Mississauga Ont $48,706, Forintek Canada Corp Ottawa Ont $109,247, Foundation Electronic Instrument Ottawa Ont $229,221, Gastops Ltd Ottawa Ont $60,172, Gemini Biochemical Research Calgary Alb $51,557, General Solar Inc Ottawa Ont $62,289, Gen-Tec Inc Ste-Foy Qué $185,442, Glenayre Electronics Ltd Vancouver C-B $194,314, Gould Manufacturing of Canada Ltd Fort Érié Ont $34,818, Graham Products Ltd Inglewood Ont $25,397, Guildline Instruments Ltd Smiths Falls Ont $145,602, E A Hall Toronto Ont $26,640, Hang Products Ltd Swift Current Sask $43,906, Hawker-Siddeley Canada Inc Vancouver C-B $121,504, Hermes Electronics Ltd Dartmouth N-É $139,800, Hickling-Partners Inc Ottawa Ont $167,384, Highlands Energy Systems Orangeville Ont $84,928, Hitech Canada Ltd Ottawa Ont $194,167, Honeywell Ltd Scarborough Ont $245,830, Hooper & Angus Associates Ltd Toronto Ont $97,052, Huntec ('70) Limited Scarborough Ont $611,635, Hyd-Mech Engineering Ltd Woodstock Ont $29,449, Institut de Recherche d'Hydro Québec Varennes Qué $212,377, IBI Group Toronto Ont $73,376, Imapro Inc Charlottetown Î-P-É $48,576, Institut Armand-Frappier Laval-des-Rapides Qué $35,315, The Institute of Man and Resources Charlottetown Î-P-É $182,473, Institut National de la Recherche Québec Qué $172,737, Kabir Kouba Manufacturing Enr Village Huron Qué $45,999, Kismark Ltd Willowdale Ont $43,135, Lamb-Cargate Industries Ltd New Westminster C-B $233,504, Lamb Guay Inc (Services de gestion) Toronto Ont $27,222, Lion Industries Ltd Winnipeg Man $54,771, Lumonics Inc Kanata Ont $548,280, Macdonald Dettwiler & Associates Ltd Richmond C-B $282,543, Neil MacKinnon & Associates Georgetown Ont $36,246, MacLaren Engineers Planners & Scientists Inc Willowdale Ont $132,316, MacLaren Plansearch Services Edmonton Alb $166,847, McGuinness Distillers Ltd Toronto Ont $26,097, Marine Lobster Farms Ltd Charlottetown Î-P-É $56,792, M&S Health Group Ltd Rexdale Ont $78,617, Metrix Instruments Ltd Brampton Ont $163,500, Miller Communications Systems Ltd Kanata Ont $128,288, MLM Ground Water Engineering St Albert Alb $29,181, Monarch Fine Foods Company Limited Rexdale Ont $30,319, Morrison Hershfield Theakston & Rowan Ltd Guelph Ont $62,032, Alan Moss & Associates Kelowna C-B $128,524, MPB Technologies Inc Ste-Anne-de-Bellevue Qué $201,903, New Brunswick Research & Productivity Council Fredericton N-B $83,925, Newfoundland Exchequer Account St John's T-N $323,539, Nicholson Murdie Machines Ltd Victoria C-B $38,050, Nova Energy Ltd Dartmouth N-É $138,899, Noranda Mines Ltd Pointe-Claire Qué $63,530, Norpak Ltd Pakenham Ont $30,373, Nortec Solar Industries Inc Manotick Ont $27,400 Nova Scotia Research Foundation Corp Dartmouth N-É $76,480, Olds Ag-Tech Industries Ltd Olds Alb $229,196, Ontario Grape Growers Marketing Board Vineland Station Ont $33,150, Ontario Paper Co Ltd St Catharines Ont $373,579, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $672,019, Opto-Electronics Ltd Oakville Ont $261,444, Ottawa Civic Hospital Ottawa Ont $34,297, Ottawa Solartronics Ltd Ottawa Ont $85,817, Petro-Sun Inc St-Laurent Qué $88,056, F L Peckover Engineering Vaudreuil Qué $38,691, Pratt & Whitney Aircraft of Canada Ltd Longueuil Qué $195,002, Provost Cartage Inc Anjou Qué $27,025, Pure Greens Ltd London Ont $27,561, Centre de Recherches industrielles du Québec Ste-Foy Qué $254,125, Paylo Chemicals Ltd Edmonton Alta $79,242, Reltex Inc Kanata Ont $52,365, Remotec Application Inc St John's T-N $25,958, Renewable Energy in Canada Toronto Ont $38,466, Research & Productivity Council Fredericton N-B $67,950, Safer Agra-Chem Ltd Victoria C-B $35,191 Scanada Consultants Ltd Ottawa Ont $111,953, Sciex Linc Thornhill Ont $600,657, Scotia Liquicoal Ltd Halifax N-É $43,955, SED Systems Ltd Saskatoon Sask $588,016, Seimac Ltd Bedford N-É $33,121, Sentrol Systems Ltd Downsview Ont $64,817, Shaver Poultry Breeding Farms Ltd Cambridge Ont $72,616, Silonex Inc St-Laurent Qué $82,931, SK/CF Inc Toronto Ont $540,427, B M Small & Associates Ltd Goodwood Ont $27,250, Sodexen Inc Laval Qué $34,562, Softwords Victoria C-B $40,544, Solarcells Ltd Burlington Ont $236,507, Solarfin Products Hamilton Ont $58,324, Solar Panels Ltd Burlington Ont $22,359, Solarsystems Ind Ltd Richmond C-B $165,311, Solartech Ltd Don Mills Ont $165,100, Solatherm Inc Mississauga Ont $58,535, Solcan Ltd London Ont $54,563, Sol-Way Solar Engineering Vancouver C-B $104,772, SPAR Aerospace Ltd Toronto Ont $34,689, SPAR Aerospace Ltd Ste-Anne-de-Bellevue Qué $433,438, Supratec Inc St-Raymond Qué $79,823, Syndel Labs Ltd Vancouver C-B $90,307, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $73,954, Targa Electronics Systems Ltd Ottawa Ont $93,058, Tektrend International Inc Lachute Qué $59,100, Télécable Vidéotron Ltée St-Hubert Qué $510,618, TES Ltd Ottawa Ont $165,850, TPK Solar Systems Inc Nepean Ont $172,090, Ultra-High Vacuum Instrument Ltd Burlington Ont $70,534, UNIES Ltd Winnipeg Man $33,044, Uniroyal Ltd Guelph Ont $162,076, universités de Colombie-Britannique Vancouver C-B $379,346; Calgary Calgary Alb $59,273; Carleton Ottawa Ont $145,279; Concordia Montréal Qué $26,216; Dalhousie Halifax N-É $56,571; Guelph Guelph Ont $176,124; Laval Ste-Foy Qué $97,421; McGill Montréal Qué $259,007; McMaster Hamilton Ont $74,790; Manitoba Winnipeg Man $79,735; New Brunswick Fredericton N-B $62,398; Ottawa Ottawa Ont $246,271; Queen's Kingston Ont $105,830; Regina Regina Sask $88,812; Saskatchewan Saskatoon Sask $246,738; Sherbrooke Sherbrooke Qué $32,289; Simon Fraser Burnaby C-B $41,280; Technical University of Nova Scotia Halifax N-É $152,219; Toronto Toronto Ont $255,518; Waterloo Waterloo Ont $158,920; York Downsview Ont $32,597, Vadeka International Inc Weston Ont $67,000, Vigro Seed & Supply Ltd Sedley Sask $28,525, W L Wardrof & Associates Ltd Winnipeg Man $667,511, Warnock Hersey Professional Services Ltd Mississauga Ont $36,000, Watershed Energy Systems Ltd Toronto Ont $162,997, Welding Institute of Canada Oakville Ont $165,444, Western Ground-Water Consultants Ltd Winnipeg Man $31,059, Westinghouse Canada Inc Hamilton Ont $108,302.

Autres $451,947—Adga Ltd Ottawa Ont $35,761, Control Data Canada Mississauga Ont $41,260, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $56,000, Travaux publics Canada St John's T-N $70,697.

Autres services $9,025,229

Administration de contrat—MAS (frais de service) $2,979,815

Nettoyage d'édifices à contrat $801,003—O'Connor Cleaning Services Halifax N-É $38,028, Modern Building Cleaning of: Ottawa Ont $674,066; Saskatoon Sask $30,661.

Services de traitement des données et achat de logiciel $765,360—Digital Equipment of Canada Ltd Ottawa Ont $40,449, DMR and Associates Ottawa Ont $27,659, IBM Canada Ltd Don Mills Ont $111,159, Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $186,338.

Hospitalité $72,385

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $32,578

Cotisations à des organisations $21,876

Réalisation et diffusion cinématographiques $31,918

Contrats de service personnels non professionnels $35,716

SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Fin*

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $275

Services de photographie, cinéma excepté $19,603

Emmagasinage et entreposage $5,010

Services d'aide temporaire $268,165—H V Chapman Associates Ltd Toronto Ont $27,287, Carleton University Ottawa Ont $63,598, Manpower Services Ltd Ottawa Ont $28,264.

Autres services commerciaux $3,991,525—Frais provenant d'autres affectations $3,176,924—Gouvernement du Canada—Agriculture Canada Ottawa Ont $701,957, Canadian Government Expositions Centre Ottawa Ont $111,271, Communications Ottawa Ont $46,886, Énergie, Mines et Ressources Canada Ottawa Ont $1,590,000, Environnement Canada Ottawa Ont $207,021, Office national du film Ottawa Ont $67,100, National Sciences and Engineering Research Council Ottawa Ont $252,653, Conseil national de recherches Canada Ottawa Ont $141,806; autres $814,611—Crawley & McCraken Co Ltd Montréal Qué $86,464, Telec Services Inc Colorado Springs Colorado $236,963, Little John's Delivery Service Ottawa Ont $48,930, T E S Contract Services Inc Toronto Ont $26,426.

PROGRAMME D'INFORMATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE $3,117,631

Services scientifiques $79,529

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $79,529

Enseignement-formation $8,103

Enseignement universitaire et collégial $799

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $7,304

Autres services professionnels $208,984

Conseillers en traitement des données $104,536—Ourscan Ottawa Ont $39,387.

Conseillers en gestion $29,219

Autres $75,229—Automation Centre of Ottawa Ottawa Ont $67,471.

Autres services $2,821,015

Services de traitement des données et achat de logiciel $2,414,372—Biosciences Information Services Philadelphia Penn É-U $41,844, Chemical Abstract Services Columbus Ohio É-U $211,212, Dialog Information Services Inc San Francisco Cal É-U $47,233, Engineering Index Inc New York N Y É-U $54,754, Informatics Inc Baltimore MD É-U $254,461, Inspec Hitchin Hertfordshire Angleterre $57,887, Bibliothèque nationale Ottawa Ont $300,000, Conseil national de recherches du Canada Ottawa Ont $1,259,302, University of Toronto Toronto Ont $26,044.

Hospitalité $5,555

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $38

Cotisations à des organisations $16,036

Services de photographie, cinéma excepté $5,314

Services d'aide temporaire $50,709

Autres services commerciaux $328,991—Frais provenant d'autres affectations $14,588; autres $314,403—Brandon Personnel Pool Ottawa Ont $28,330, Approvisionnements et Services Canada C G P O Ottawa Ont $33,565, Universités de: Alberta Edmonton Alb $53,918, Saskatchewan Saskatoon Sask $26,853.

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie $633,360

Services techniques $37,648

Autres $37,648—Gouvernement du Canada—Conseil national de recherches $37,648.

Services scientifiques $28,941

Conseillers scientifiques $28,941

Autres services professionnels $404,227

Conseillers en traitement des données $385,177—Gouvernement du Canada—Conseil national de recherches Ottawa Ont $256,797, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $67,870, S & S (Software) Ltd Ottawa Ont $51,150.

Conseillers en gestion $19,050

Autres services $162,544

Services d'aide temporaire $32,983

Autres services commerciaux $129,561—Services d'approvisionnements et de logement $30,989; honoraires $78,700; autres $19,872.

Conseil des sciences du Canada $547,523

Services scientifiques $8,500

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $8,500

Enseignement-formation $2,117

Enseignement universitaire et collégial $1,467

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $650

Autres services professionnels $492,645

Contrats de recherche $490,912—CROP Inc Montréal Qué $25,500.

Autres $1,733

Autres services $44,261

Administration de contrat—MAS (frais de service) $4,871

Services de traitement des données et achat de logiciel $22,911

Hospitalité $8

Cotisations à des organisations $5,039

Services de photographie, cinéma excepté $651

Services d'aide temporaire $2,928

Autres services commerciaux $7,853

SECRÉTARIAT D'ÉTAT $33,050,638

Ministère $22,400,384

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $3,813,337

Services de comptabilité $71,338

Services de comptabilité $71,338—MAS Approvisionnements et Services Hull Qué $71,338.

Services juridiques $378

Services de protection $22,000

Enseignement-formation $86,754

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $54,964—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $54,964.

SECRÉTARIAT D'ÉTAT—*Suite*

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $31,790

Autres services professionnels $1,160,317

Conseillers en traitement des données $287,596—Abatic Ottawa Ont $42,160, Bonaventure Design Programming Ottawa Ont $36,444, Dominion Computer Support Serv Ottawa Ont $38,566, Hickling Johnson Management Ottawa Ont $26,875, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $41,040, Wood Brown Associates Ottawa Ont $61,340.

Conseillers en gestion $872,721—ASC Applied Sciences Corp Vancouver C-B $53,916, Burchesi Claude Boucherville Qué $39,675, CDN Gallup Poll Inc Toronto Ont $26,500, MAS Approvisionnements et Services Hull Qué $276,089, Hickling Johnson's Management Ottawa Ont $29,850, Poetschke Thomas Ottawa Ont $27,125, Productions Nadis Ltée Montréal Qué $49,023, Savard Masse Associés Inc Montréal Qué $100,000.

Autres services $2,472,550

Administration de contrat—MAS (frais de service) $83,651—MAS Approvisionnements et Services Hull Que $83,651.

Services de traitement des données et achat de logiciel $794,492—Data Crown Inc Ottawa Ont $318,875, MAS Approvisionnements et Services Hull Qué $76,698, Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $263,169, Environnement Hull Qué $70,000, Nickel and Associates Inc Cambridge Ont $41,790.

Hospitalité $101,005

Cotisations à des organisations $1,157

Emmagasinage et entreposage $45,904—MAS Approvisionnements et Services Hull Qué $45,904.

Services d'aide temporaire $192,821—Barbara's Office Personnel Ottawa Ont $56,014.

Autres services commerciaux $1,253,520—Contrats de service $1,227,308—Doherty John and Co Ottawa Ont $44,073, Promoteur d'Industrie Ltée Montréal Qué $50,000, Savard Masse Associés Inc Montréal Qué $979,099; autres $26,212.

PROGRAMME DES LANGUES OFFICIELLES $946,532

Enseignement-formation $15,234

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $12,439

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $2,795

Autres services professionnels $76,540

Conseillers en gestion $66,740

Autres $9,800

Autres services $854,758

Administration de contrat—MAS (frais de service) $1,895

Hospitalité $2,673

Services d'aide temporaire $17,440

Autres services commerciaux $832,750—Contrats de services $77,507—Corp Inc Montréal Qué $54,150; divers $754,215—Statistique Canada Ottawa Ont $754,069; autres $1,028.

PROGRAMME D'AIDE À L'ÉDUCATION $2,137,158

Enseignement-formation $26,261

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $24,630

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $1,631

Autres services professionnels $148,243

Conseillers en traitement des données $21,413

Conseillers en gestion $126,830—MAS Approvisionnements et Services Hull Qué $59,130.

Autres services $1,962,654

Administration de contrat—MAS (frais de service) $608

Services de traitement des données et achat de logiciel $9,619

Hospitalité $2,075

Services d'aide temporaire $36,273

Autres services commerciaux $1,914,079—Bourses d'études Canada-Frais aux provinces $1,740,677—Alta Treasurer Province of Edmonton Alb $189,967, BC Treasurer Province of Victoria C-B $194,575, MAS Approvisionnements et Services Hull Qué $55,000, Man Treasurer Province of Winnipeg Man $64,685, NB Minister of Finance Fredericton N-B $89,209, NS Treasurer Province of Halifax N-É $106,962, Nfld Exchequer Account St John's T-N $72,990, Ont Treasurer Province of Toronto Ont $874,925, PEI Treasurer Province of Charlottetown Î-P-É $47,472, Sask Minister Finance Prov Regina Sask $43,459; contrats de services $107,519—Assoc CDN Comty Colleges Willowdale Ont $107,519; services divers $64,086—Statistique Canada Ottawa Ont $63,000; autres $1,797.

PROGRAMME DE LA TRADUCTION $9,619,806

Enseignement-formation $71,464

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $46,714—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $46,714.

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $24,750

Autres services professionnels $9,195,388

Conseillers en gestion $13,049

Autres $9,182,339—Abec Traduction Juridique Inc Longueuil Qué $30,933, Auclair Raffet Zelnick Assoc Montréal Qué $158,251, Barrot J Claude Rivière des Prairies Qué $29,250, Baudoin Marie Christine Ottawa Ont $55,064, Bédard Roméo Hull Qué $26,415, Bitossi PF Ottawa Ont $27,284, Boisvert Michel Nepean Ont $45,424, Brujac Communications Ottawa Ont $45,580, Cat Communications et Services Chelsea Qué $86,312, Calverley C Ottawa Ont $27,352, Centre Français d'Ottawa Ottawa Ont $43,019, Chamaillard Gaston Montréal Qué $37,131, Cotraco Ltée Orléans Ont $39,501, Courtech Kanata Ont $74,615, Cradig Ltée Kanata Ont $97,169, De K Varent Arnaud Montréal Qué $43,000, Deslauriers Michèle Pierrefonds Qué $26,056, Desmarais Doreen Richmond Qué $29,500, Dubuc Marcel Ottawa Ont $28,459, Dussault Danielle Québec Qué $30,196, Fulton Janet Ottawa Ont $31,000, Gazet J Michel Carp Ont $30,000, Gomez Javier Ottawa Ont $25,444, Green Krotki Jan Ottawa Ont $29.248, Groenendaal Claude Pointe-Claire Qué $25,000, Guy Maheux Éditeur Enreg Montréal Qué $45,204, Hyde Peter Ottawa Ont $37,920, Information Secretariat Ltd Ottawa Ont $47,942, Jay Walsh Inc Ottawa Ont $55,705, Jean Yves Kentville N-É $30,013, John Hubert Paris France $30,000, Leblanc Mona Ottawa Ont $26,500, Lexiconsult Inc Ottawa Ont $114,957, Lussier Germain Montréal Qué $27,972, Macdougall E J Dundas Ont $37,519, Metaphrase Inc Ottawa Ont $68,420, Munier François Ottawa Ont $27,696, Nowosielski Joseph Ottawa Ont $30,396, Osgoode Technical Translations Toronto Ont $252,789, Page Ginette Hull Qué $30,439, Polymetis Inc Ottawa Ont $71,843, Quality Language Services Ottawa Ont $113,606, Sabourin Denis Ottawa Ont $35,970, Scailom André Ottawa Ont $44,582, Scriptec Ottawa Ont $53,363, Servitrad Enr Vanier Ont $64,525, Société Ardenn Inc Ottawa Ont $52,627, Société Eskenazi Inc Kenmore Ont $46,186, Sogestran Inc Ottawa Ont $44,273,

SECRÉTARIAT D'ÉTAT—*Suite*

Spica Translation Inc Vanier Ont $847,910, Syntax Tech Industrial Kingston Ont $42,961, Technitrans Enreg Montréal Qué $246,045, Tradinter Inc Carp Ont $35,597, Traduco Ottawa Ont $36,871, Traduction BB Inc Montréal Qué $274,066, Traduction Domus Outremont Qué $35,666, Traduction DTR Ltée Ottawa Ont $38,146, Traduction Gamma Inc Ottawa Ont $116,907, Traduction Guy Vauban L Montréal Qué $167,908, Traductions Hermes Inc Ottawa Ont $50,949, Traductions J M Desrochers Ottawa Ont $69,657, Traductions Jean François Comté de Beauce Qué $27,494, Traduction Naperco Inc Montréal Qué $134,874, Traductions Philippe Tanguay East Broughton Qué $26,149, Traduction PM Ltée Hull Qué $25,249, Traductions Rédaction Olympia Ottawa Ont $71,548, Traductions Tessier SCC Gatineau Qué $43,068, Transcom Translation Inc Vanier Ont $34,726, Translaw Ltée Ottawa Ont $39,682, Translex Aylmer Qué $180,465, Travaux Littéraires et Artisa Aylmer Qué $25,176, Vetillard Yannick Ottawa Ont $30,525, Wargon Sholom Ottawa Ont $28,113.

Autres services $352,954

Administration de contrat—MAS (frais de service) $45,583—MAS Approvisionnements et Services Hull Qué $45,583.

Services de traitement des données et achat de logiciel $33,880

Hospitalité $3,823

Cotisations à des organisations $547

Services d'aide temporaire $106,461—Barbara's Office Personnel Ottawa Ont $93,515.

Autres services commerciaux $162,660—Services divers $77,519—Statistique Canada Ottawa Ont $30,000, Toronto University of Toronto Ont $32,791; contrats de services $78,631; autres $6,510.

PROGRAMME DE LA CITOYENNETÉ $3,472,236

Services de comptabilité $17,537

Services juridiques $11,558

Enseignement-formation $98,259

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $67,341—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $31,044.

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $30,918

Autres services professionnels $2,127,726

Conseillers en gestion $2,118,622—Beckerman Communications Ltd Vancouver C-B $57,305, Cdn Film Institute Ottawa Ont $28,000, Cdn Folk Arts Council Toronto Ont $200,000, MAS Approvisionnements et Services Hull Qué $96,967, Heritage Festival Society Vancouver C-B $40,000, Institute for Research Ottawa Ont $133,394, Institute Non Profit Toronto Ont $28,698, Langford Warren Ottawa Ont $48,854, Levy Coughlin Partnership Toronto Ont $60,000, National Assoc Friendship Ottawa Ont $62,020, National Indian Veteran's Assoc Ottawa Ont $25,000, Native Women's Assoc of Canada Ottawa Ont $74,598, Zarry Peter Toronto Ont $65,003.

Autres $9,104

Autres services $1,217,156

Administration de contrat—MAS (frais de service) $23,985

Hospitalité $51,713

Cotisations à des organisations $797

Emmagasinage et entreposage $44,595—MAS Approvisionnements et Services Hull Qué $44,595.

Services d'aide temporaire $86,547

Autres services commerciaux $1,009,519—Services divers $357,627—Statistique Canada Ottawa Ont $345,000; contrats de services $643,283—Cdn Broadcasting Corporation Ottawa Ont $300,000; autres $8,609.

PROGRAMME DE LA SANTÉ ET DU SPORT AMATEUR $2,411,315

Services de comptabilité $72,576

Services de comptabilité $72,576—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $36,837, Raymond Chabot Martin Paré et Associés Ottawa Ont $35,739.

Services de protection $17,638

Enseignement-formation $47,787

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $47,787—Gouvernement du Canada—Office national du film Montréal Qué $30,000.

Autres services professionnels $1,766,727

Conseillers en traitement des données $325,482—Data Line Systems Ltd Toronto Ont $220,092, DMR and Associates Ottawa Ont $105,930.

Conseillers en gestion $1,441,245—L J Byrne Ottawa Ont $53,591, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $31,838, Loto Canada Inc Ottawa Ont $1,030,000, R G Consulting Ltd Ottawa Ont $43,725.

Autres services $506,587

Administration de contrat—MAS (frais de service) $16,847

Hospitalité $61,014

Cotisations à des organisations $225

Réalisation et diffusion cinématographiques $145,536—Gouvernement du Canada—Office national du film Montréal Qué $125,049.

Contrats de service personnels non professionnels $225,332—Sport Action Project Ottawa Ont $176,023.

Services de photographie, cinéma excepté $5,081

Emmagasinage et entreposage $176

Services d'aide temporaire $32,611

Autres services commerciaux $19,765

Commission de la Fonction publique $9,963,173

PROGRAMME DE LA COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE $8,706,847

Services de santé et de bien-être $108,901

Autres services de santé $108,901—La Clinique de médecine du travail Montréal Montréal Que $27,509.

Services juridiques $26

Services de protection $227,613

Services de protection $227,613—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $98,693, National Protection Service Co Ltd Ottawa Ont $111,400.

Enseignement-formation $1,920,161

Enseignement primaire, secondaire et spécial (enseignement professionnel compris) $2,155

Enseignement universitaire et collégial $53,180

SECRÉTARIAT D'ÉTAT—*Fin*

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $175,183—Fonds renouvelable DGP $175,183.

Professeurs et instructeurs contractuels $1,378,939—Le Centre des jeunes de Sudbury Inc Sudbury Ont $66,064, Trésorier de l'Ontario Toronto Ont $48,375, Universités: Moncton Moncton N-B $480,720, Nouveau-Brunswick Fredericton N-B $451,894.

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $310,704—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Fonds renouvelable DGP Ottawa Ont $233,467.

Autres services professionnels $412,588

Conseillers en gestion $169,211—Donnelly Tyrie and Associates Ottawa Ont $107,598.

Contrats de recherche $14,768

Autres $228,609—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $60,220, Conseil du Trésor Ottawa Ont $118,700.

Autres services $6,037,558

Administration de contrat—MAS (frais de service) $260,528

Nettoyage d'édifices à contrat $950

Services de traitement des données et achat de logiciel $382,168—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $196,990, I B M Canada Ltd Ottawa Ont $57,308.

Hospitalité $18,662

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $14,254

Cotisations à des organisations $3,413

Contrats de service personnels non professionnels $10,432

Services de photographie, cinéma excepté $39,133

Services d'aide temporaire $477,537—Barbara's Office Personnel Ottawa Ont $32,001, Comtempro Services Inc Ottawa Ont $39,575, The 500 Selection Services (Ottawa) Ltd Ottawa Ont $110,301, Selective Placements (Ottawa) Ltd Ottawa Ont $104,640, Victor Temporary Services Ottawa Ont $62,216.

Autres services commerciaux $4,830,481—Frais des membres du conseil d'appel $52,490—Marcel Bernard Montréal Qué $39,990; affiches pour compétition et avis d'appel $742,912—Approvisionnements et Services Hull Qué $742,912; frais d'enregistrement $29,170; vérification du marquage du papier $31,302; divers $3,309,063—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique S D B Revolving Fund Ottawa Ont $3,307,232; autres services techniques $708,274—Abatic Consulting Service Ottawa Ont $50,359, Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique S D B Revolving Fund Ottawa Ont $30,215, Approvisionnements et Services Hull Qué $33,319, Hickling-Partners Inc Ottawa Ont $69,791, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $280,239, Wood Brown and Associates Ottawa Ont $73,088; recouvrement des frais accrus provenant d'autres affectations ($56,004); autres $13,274.

FONDS RENOUVELABLE DU PERFECTIONNEMENT ET DE LA FORMATION DU PERSONNEL $1,256,326

Enseignement-formation $544,728

Enseignement primaire, secondaire et spécial (enseignement professionnel compris) $35

Enseignement universitaire et collégial $2,417

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $5,549

Professeurs et instructeurs contractuels $533,372—Systemhouse Ltd Ottawa Ont $25,250

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $3,355

Autres services professionnels $429,743

Conseillers en traitement des données $20,000

Conseillers en gestion $37,820

Contrats de recherche $5,000

Autres $366,923—Algonquin College Ottawa Ont $128,010, Gouvernement du Canada—Conseil du Trésor Ottawa Ont $91,643, Hall and Sloat Training Consultants Ltd Ottawa Ont $54,250.

Autres services $281,855

Administration de contrat—MAS (frais de services) $25,563

Services de traitement des données et achat de logiciel $5

Hospitalité $890

Services de photographie, cinéma excepté $327

Services d'aide temporaire $90,746

Autres services commerciaux $164,324—Services préparatoires à la vérification $54,565; services de conseillers techniques $56,564—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $30,364; autres $53,195—The Alamo Consulting Group California É-U $50,000.

Conseil consultatif de la situation de la femme $444,278

Services juridiques $26,556

Autres services professionnels $128,040

Contrats de recherche $128,040

Autres services $289,682

Hospitalité $23,160

Contrats de service personnels non professionnels $184,804

Autres services commerciaux $81,718—Divers contrats $76,527; autres $5,191.

Situation de la femme—Bureau de la coordonnatrice $242,803

Services de comptabilité $15,977

Enseignement-formation $1,010

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $1,010

Autres services professionnels $176,031

Contrats de recherche $20,000

Autres $156,031—Contrats de services personnels $156,031.

Autres services $49,785

Hospitalité $3,613

Cotisations à des organisations $145

Services de photographie, cinéma excepté $716

Services d'aide temporaire $37,972

Autres services commerciaux $7,339

DÉVELOPPEMENT SOCIAL $431,434

Services de protection $2,218

Enseignement-formation $10,256

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $10,256

Autres services professionnels $260,705

Conseillers en gestion $71,670—Carleton University Ottawa Ont $31,000.

Autres $189,035—R Banta Ottawa Ont $60,915.

Autres services $158,255

Administration de contrat—MAS (frais de service) $6,942—MAS Ottawa Ont $6,942.

Services de traitement des données et achat de logiciel $40,394—Dataline Inc Toronto Ont $40,394.

Hospitalité $2,760

Cotisations à des organisations $572

Services de photographie, cinéma excepté $387

Services d'aide temporaire $107,200—Bradson Personnel Services Ottawa Ont $28,618, Kelly Services Ottawa Ont $28,698.

SOLLICITEUR GÉNÉRAL $87,283,111

Ministère $5,536,477

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $5,536,477

Services de comptabilité $74,665

Services de comptabilité $74,665—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services/Bureau des services de vérification Ottawa Ont $74,665.

Services juridiques $184,712

Services juridiques $184,712—Ahern Nuss and Drymer Montréal Qué $39,321, Lavery and O'Brien Montréal Qué $33,440, Robert Dansereau Barré Marchessault et Lauzon Montréal Qué $63,126.

Services de protection $170,057

Services de protection $170,057—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $170,057.

Enseignement-formation $64,140

Enseignement primaire, secondaire et spécial (enseignement professionnel compris) $12,877

Enseignement universitaire et collégial $1,935

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $39,002—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $39,002.

Professeurs et instructeurs contractuels $1,505

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $8,821

Autres services professionnels $3,496,029

Conseillers en gestion $91,086—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $70,738.

Contrats de recherche $2,877,930—Industries canadiennes $719,697—The Canadian Gallup Poll Ltd Toronto Ont $34,878, Calgary Police Service Calgary Alb $25,350, The Citizen's Committee of the Restigouche Family Crisis Interveners Campbellton N-B $26,553, Decision Dynamics Toronto Ont $40,379, Human Factors Research and Consultation Halifax N-É $80,543, Ottawa Public Policy Research Group Ottawa Ont $40,657, The Research Group Toronto Ont $270,368; universités canadiennes $1,203,365—Calgary University Calgary Alb $46,966, Queen's University Kingston Ont $54,646, Simon Fraser University Burnaby C-B $171,696, Universités de: Alberta Edmonton Alb $76,692; Manitoba Winnipeg Man $152,279; Montréal Montréal Qué $563,630; Western Ontario London Ont $56,674; autres $954,868—Consortium of Urban Design Consultants Toronto Ont $26,800, Gouvernement du Canada—Statistique Canada Ottawa Ont $824,179.

Autres $527,013—Autres services professionnels $527,012—Gouvernement du Canada—Statistique Canada Ottawa Ont $150,000; Conseil du Trésor Ottawa Ont $54,491, Provinces de: Colombie-Britanique Ministère du Procureur général Victoria C-B $54,996; Trésorier provincial de l'Ontario Toronto Ont $45,628; Ministère du Procureur général de la Saskatchewan Regina Sask $69,910.

Autres services $1,546,874

Services de traitement des données et achat de logiciel $134,094—Computel Systems Ltd Ottawa Ont $57,152, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $29,798.

Hospitalité $60,131

Réalisation et diffusion cinématographiques $232,042—Gouvernement du Canada—Office national du film Ottawa Ont $232,042.

Contrats de service personnels non professionnels $253,589—Durham Regional Police Force Oshawa Ont $27,825,J P Nicholson Ottawa Ont $38,055, province de l'Ontario Ministère des Services correctionnels Scarborough Ont $40,973.

Services d'aide temporaire $398,264—Barbara's Office Personnel Ottawa Ont $133,124, Bradson Personnel Pool Ottawa Ont $39,889, The 500 Selection Services Ottawa Ont $28,858, Miss Hall's Personnel Services Ottawa Ont $31,596, Victor Temporary Services Toronto Ont $58,266.

Autres services commerciaux $468,754—Commercial science and engineering acquisition fees $84,214 Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $84,214; autres frais de services $55,168—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $55,168; frais d'un service de recherche $38,236; Consultation Project Service Fees $263,845; autres $27,291.

Services correctionnels $49,781,103

PROGRAMME DES SERVICES CORRECTIONNELS $49,781,103

Services de santé et de bien-être $19,024,173

Services d'hospitalisation $2,073,628—Dr T B Brolly Prince Albert Sask $29,997, Dr R A Burden Springhill N-É $33,000, Dr J H Burley Amherstview Ont $36,624, Cité de la santé Laval Qué $207,242, Dr W M Chornobay Abbotsford C-B $57,510, Dr R A Cope Innisfail Alb $33,000, Dr B M Cornelson Winnipeg Man $39,996, Dr N S T De Jagar Kingston Ont $38,160, Dr S L Fransma Kingston Ont $25,330, GMA Radiologiste Enrg Laval Qué $48,427, D W Hiltz Riverside N-B $32,017, Mary Street Clinic Chilliwack C-B $35,088, Dr R J McCaldon Hastington Ont $26,448, Dr P Michel Moncton N-B $33,600, Dr J H Rooks Chilliwack C-B $52,180, Dr Ryan Amherst N-É $34,269, Dr P Smith Kingston Ont $26,707, Dr S B D Smith Saskatoon Sask $26,667, Dr R O Stephens Campbellford Ont $34,980, Dr G I Stewart Kingston Ont $34,026, Dr G L S Wilson Drumheller Alb $38,697.

Services de bien-être $6,326,274—Agence Sociale de Hull Hull Qué $110,855, Ministère du Solliciteur général de l'Alberta Edmonton Alb $124,201, Allied Indian Metis Society Vancouver C-B

SOLLICITEUR GÉNÉRAL—*Suite*

$48,094, Arid Group Homes Thorold Ont $55,363, Artic House Community Residential Centre Yellowknife TN-O $58,706, Atelier Dominique Hull Qué $63,096, Auberge Sous Mon toit Granby Qué $51,327, B C Forest Service Vancouver C-B $28,130, B C Ministry of the Attorney General Victoria C-B $56,719, Carrefour Nouveau Monde Montréal Qué $271,580, Centre Communautaire Amos Amos Qué $26,482, Centre le Portage Montréal Qué $40,562, Edmison House Peterborough Ont $136,932, E Fry Society: Kingston Ont $60,401; Toronto Ont $25,279, Hatfield Society Vancouver C-B $63,578, Horizon House Ottawa Ont $31,270, John Howard Society: Calgary Alb $273,873; Halifax N-É $87,784; Moncton N-B $101,657; Montréal Qué $54,319; Ottawa Ont $132,732; St John N-B $99,402; St John's T-N $99,544; Toronto Ont $358,163; Vancouver C-B $35,114; Vernon C-B $138,450, John Howard & E Fry Society Winnipeg Man $27,316, Howard House Assn of C B Sidney N-É $38,072, Institut 6 Portage Montréal Qué $33,608, Laren House Society Victoria C-B $72,422, Lea's Boys Cross Roads House Montréal Qué $203,040, McKenzie House Society MacKenzie C-B $36,334, Maison d'Accueil Le Joins-toi Granby Qué $123,456, Maison Painchaud Québec Qué $37,707, Maison Radisson Trois-Rivières Qué $86,567, Maison Transition Montréal Montréal Qué $243,552, Native Clan Organization Inc Winnipeg Man $122,218, Native Counselling Service of Alberta Edmonton Alb $47,514, Ontario Metis and Non-Status Indian Assn Willowdale Ont $45,445, PineCamp Residential Centre Minaki Ont $35,721, Prince George Activator Society Prince George C-B $67,424, Résidence Emmanuel Grégoire Montréal Qué $74,343, Salvation Army: Edmonton Alb $25,950; St John's T-N $43,767; Sudbury Ont $25,777; Toronto Ont $39,647; Vancouver C-B $30,062, Saskatchewan Dept of Social Services Regina Sask $41,531, Seventh Step Society: Calgary Alb $92,962; New Westminster C-B $107,776, St Leonard's Society: Brampton Ont $172,033; Brantford Ont $33,000; Capercol Ont $67,675; Hamilton Ont $157,728; London Ont $183,289; Toronto Ont $119,000; Windsor Ont $76,394, United Church Halfway Homes Winnipeg Man $147,442.

Autres services de santé $10,624,271—Alberta Hospital Edmonton Alb $54,607, Bio-endocrinologie Montréal Qué $27,667, Dr D L Derumaux Campbellford Ont $40,924, Dr R Fell Lansdowne Ont $30,274, Dr C E Girouard Moncton N-B $28,226, Hotel Dieu Hospital Kingston Ont $260,255, Institut Pinel Montréal Qué $8,174,087, Dr W A Johnstone Fort Saskatchewan Alb $30,327, E Khazen Montréal Qué $25,960, Kingston General Hospital Kingston Ont $37,696, L Lacroix St-Lambert Qué $35,613, R Miller Montréal Qué $35,400, Moncton Hospital Moncton N-B $75,361, Nova Scotia Hospital Halifax N-É $51,898, Saskatchewan Dept of Public Health Regina Sask $73,321, Seven Oaks General Hospital Winnipeg Man $35,899, Shaughnessy Hospital Vancouver C-B $39,366, Dr E A Siemens Clearbrook $28,785, Dr I W Susser Winnipeg Man $39,999, Dr J A Waring Victoria C-B $28,579, Dr D F Warner Red Deer Alb $41,610, Dr A Williams Amherst N-É $39,200, T Yacovitch Montréal Qué $38,700.

Services juridiques $140,183

Services de protection $1,904,978

Services de protection $1,904,978—Agence Centrale d'Investigation Montréal Qué $97,223, Agence de Sécurité C C Inc Montréal Qué $242,661, Agence de Sécurité C & F Inc Laval Qué $96,863, Base—Fort Patrols Ltd Edmonton Alb $42,433, B C Corps of Commissionaires Vancouver C-B $222,749, Canadian Corps of Commissionaires: Calgary Alb $48,866; Edmonton Alb $43,930; Kingston Ont $191,966; Ottawa Ont $268,423; Saskatoon Sask $69,854; Toronto Ont $80,122; Victoria C-B $62,826, Corps des commissionnaires Montréal Qué $237,380, Metropol Security Winnipeg Man $35,176, NID agence de sécurité Beaupré Qué $27,746.

Enseignement-formation $7,292,003

Enseignement primaire, secondaire et spécial (enseignement professionnel compris) $5,874,506—Alberta Advanced Education and Manpower Edmonton Alb $55,211, Allied Indian Metis Society Vancouver C-B $80,100, D Barthomeuf Dunham Qué $26,291, R Bélanger Montréal Qué $30,712, J W Burroughs Meath Park Sask $25,812, Camosun College Victoria C-B $29,373, Collège Marie-Victorin Montréal Qué $283,829, Frontenac County Board of Education Kingston Ont $789,566, M Gauthier Cowansville Qué $38,799, F Gauvreau-Charbonneau Ste-Anne-des-Plaines Qué $27,979, Gouvernement du Canada—Pêches et Océans Ottawa Ont $32,436, Memramcook Inst St-Joseph N-B $47,218, Min Educ du Québec Québec Qué $480,208, Ministre des Finances Halifax N-É $122,178, Mount Royal College Calgary Alb $426,458, C N Nason Ottawa Ont $32,230, Native Clan Organization Inc Winnipeg Man $88,326, Native Counselling Service of Alberta Edmonton Alb $69,886, Natonum Community College Prince Albert Sask $327,299, New Brunswick Community College Moncton N-B $441,833, Province of Nova Scotia Halifax N-É $136,163, Queen's University Kingston Ont $46,792, Red Deer College Red Deer Alb $28,650, Université Laval Québec Qué $130,081, University of Manitoba Winnipeg Man $89,224, University of Victoria Victoria C-B $444,723, J P Wilson Campbellford Ont $27,994, Winnipeg School Division No 1 Winnipeg Man $143,897, S Wolowidnyk Surrey C-B $29,139.

Enseignement universitaire et collégial $15,960

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $158,340—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $151,511.

Professeurs et instructeurs contractuels $35,491

Formation des employés de la Fonction publique— Autre $1,207,706—Caron Language School Ltd Ottawa Ont $56,686, Cose Montréal Qué $25,250, E N A P Montréal Qué $28,394, Ministre des Finances Halifax N-É $108,062, Scott Paper Co New Glasgow N-É $77,598.

Autres services professionnels $7,205,220

Conseillers en gestion $7,033,364—A B T Associates of Canada Ottawa Ont $29,000, E A C Amy and Sons Ltd Ottawa Ont $141,857, A Programmed Environment Ltd Moncton N-B $87,384, Arthur Slipper and Assoc West Vancouver C-B $65,832, B F H Shawinigan Ottawa Ont $40,384, Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $171,504, Blood Houghton Hughes and Marshall Architects Ottawa Ont $64,303, Currie Coopers and Lybrand Ltd Ottawa Ont $27,321, Dr Curry and Associates Ottawa Ont $43,550, D M R and Associates Ottawa Ont $44,400, D P A Consulting Ltd Ottawa Ont $80,156, J G Debanne Co Ltd Ottawa Ont $45,853, Decision Management Consultants Ottawa Ont $27,570, Ducros Meilleur Roys et Associés Ltée Ottawa Ont $28,328, Education Health Environment Ltd $122,189, Ernst and Whinney Toronto Ont $72,824, The Fifeshire Co Ottawa Ont $53,773, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services $1,420,852, Travaux publics $298,830, Goyette Lafontaine Roncourt Longueuil Qué $30,970, A Halse Halifax N-É $106,078, P Hansen Halifax N-É $49,637, Harry Dulmage Associates Ltd Nepean Ont $37,054, T K Hartglas Ottawa Ont $50,063, Hi Tech Canada Ltd Ottawa Ont $33,447, Inmarint International Marketing and Investment Ltd Ottawa Ont $35,676, Interfaith Committee on Chaplaincy Toronto Ont $27,859, Interphase Management Consultants $72,884, JSI Systems Engineering Nepean Ont $25,285, Marc Lamontagne and Associates Montréal Qué $65,651, K L McReynolds Ltd Thornhill Ont $79,022, Meek Klausen Servage and Walker Rexdale Ont $48,277, E Miniats Construction Management Service Vankleek Hill Ont $69,528, T D Overhill Engineering Ltd Ottawa Ont $252,175, Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $50,987, U E Peika Montréal Qué $42,065, R A Purcell Verona Ont $67,923, R C F Consulting Co Ottawa Ont $39,724, R M B Technical Services Ltd Montréal Qué $41,190, The Research Group Toronto Ont $26,152, Roy Ball Associates Ltd Ottawa Ont $109,678, Sevenstar Engineering Sharbot Lake Ont

SOLLICITEUR GÉNÉRAL — Suite

$35,674; A H Sheridan and Associates Ottawa Ont $69,615; Stentemhouse Ltd Ottawa Ont $116,329; Technisar International Support Services Ottawa Ont $38,066; Tetrad Consultants Ltd Ottawa Ont $57,071; Total Employment Services Ottawa Ont $67,196; J Vantour Orleans Ont $76,128; J A Vaulour Amherst N-E $29,340; Westbrook Management Centre Ltd Vancouver C-B $157,803.

Contrats de recherche $35,191—University of British Columbia Vancouver C-B $27,240.

Autres $83,663—Services vétérinaires $10,476; dépenses admissibles prévues des contrats conjoints $58,539—Tetrad Consultants Ltd Ottawa Ont $15,250.

Autres services $11,754,546

Administration de contrat—MAS (frais de service) $22,644,81—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Que $2,244,817.

Nettoyage d'édifices à contrat $228,081—Alemmo Maintenance Ltd Sardis C-B $42,010; Gouvernement du Canada—Travaux publics Willowdale Ont $58,070; Modern Building Cleaning Saskatoon Sask $28,878; Phil's Janitor Service Moncton N-B $29,363.

Services de traitement des données et achat de logiciels $1,228,945—Data Encoding Ltd Ottawa Ont $74,535; Datamatics Inc Willowdale Ont $79,000; Dataline Inc Toronto Ont $102,244.

Hospitalité $13,213

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $11,486

Conventions des employés $10,136

Services de photographie, cinéma et vidéo $12,870

Entreposage et entreposage $10,000

Services d'aide temporaire $1,859,242—Barrister's Office Personnel Ltd Ottawa Ont $159,527; Bradson Personnel Post Offices Ltd $212,732; Contempro Service Inc Ottawa Ont $11,647; Dey Personnel Services Islington Ont $35,480; Drake Personnel Ottawa Ont $26,128; The 500 Selection Services Ltd. Edmonton Alb $97,31[illegible] Ottawa Ont $118,257; Kelly Service Ltd Toronto Ont $[illegible]36; Leading Edge Kingston Ont $58,672; MacDonald Bruton Personnel Ltd Ottawa Ont $85,629; Manpower Temporary Services Saskatoon Sask $31,682; Office Assistance Vancouver C-B $29,[illegible]; Office Overload Kingston Ont $65,289; Toronto Ont $75,908; D Quevillon Montréal Qué $43,857; Selective Personnel Ltd. Ottawa Ont $41,955; Temporary Office Personnel Prince Albert Sask $34,066; Total Employment Services Ottawa Ont $67,896; Young Temporary Services Ottawa Ont $97,150.

Autres services commerciaux $8,641,677—Enlèvement de la neige $184,002—Antonio Danis et Fils Inc St-Jérôme Que $84,427; Entreprises Hector Auclair Laval Que $37,023; B McCormick and Sons Springhill N-E $26,959; entretien des ascenseurs sans suspension de libération conditionnelle $1,328,551—Gouvernements de: Alberta Edmonton Alb $328,453; British Columbia Victoria C-B $284,103; Newfoundland St John's I-N $34,372; Nova Scotia Halifax N-E $39,683; Québec Québec Qué $616,657; entretien des détenus $4,967,423—Gouvernements de: Alberta Edmonton Alb $402,920; British Columbia Victoria C-B $1,289,867; Manitoba Winnipeg Man $129,848; Newfoundland St John's I-N $383,211; Northwest Territories Yellowknife TN-O $111,036; Nova Scotia Halifax N-E $128,303; Ontario Toronto Ont $369,619; Québec Québec Qué $2,005,536; Saskatchewan Regina Sask $125,367; commissions des ventes $549,575—Tetrad Consultants Ltd Ottawa Ont $549,575; autres services divers incluant le service de permanence téléphonique $1,612,126—Rev 3 Downs Lansdowne Ont $[illegible],000; Dumas Gerard Transport Montréal Qué $[illegible],930; Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services $265,915; I H [illegible] $27,007; Native Counselling of Alberta Edmonton Alb [illegible] Native Counselling Service of Canada Edmonton Alb $34,493; A Richer et Fils Inc Terrebonne Que $52,284; Scott Paper Co Nova Glasgow N-E $48,206; A Smith Springhill N-E $30,170.

Commission nationale des libérations conditionnelles $678,085

Services techniques $2,[illegible]

Services juridiques $73,[illegible]

Services de publication $37,800

Services de publication $27,800—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $27,182.

Enseignement [illegible] $[illegible]

Frais généraux [illegible] et différentiel $1,705

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $10,134—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $10,134.

Formation [illegible] de la Fonction publique—Autres $19,[illegible]

Autres services professionnels $393,[illegible]

Contrôles [illegible] $174,013—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Bureau des services de vérification Ottawa Ont $[illegible]

Services de recherche $[illegible]—N Lloyd Ottawa Ont $23,200; [illegible] collaboration, préparation des mémoires de la commission, [illegible]

Autres $[illegible]—Honoraires payés à des particuliers pour agir comme membres de la Commission [illegible] $130,418; autres services professionnels $26,843.

Achat [illegible] $[illegible]

Achats [illegible]—M &S (frais de service) $[illegible]

Voyages de représentants [illegible] et achat de logiciels $[illegible]

Hospitalité $[illegible]

Utilisation [illegible] $[illegible]

Réparation et [illegible] $[illegible]

Contrats de services personnels sans [illegible] $[illegible]

Services de photographie, cinéma et vidéo $2,[illegible]

Services [illegible] temporaires $[illegible]

Autres services commerciaux $[illegible]

Gendarmerie royale du Canada $31,287,446

PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI $31,287,446

Services de comptabilité $67,[illegible]

Services de comptabilité $67,948—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $31,[illegible]

Services techniques $781,260

Autres $781,260—Ampex Canada Inc Brampton Ont $346,146; Canadian Motorola Electronics Willowdale Ont $317,571.

Services de santé et de bien-être $8,815,273

Services d'hospitalisation $1,334,681—Doctor Everett Chalmers Hospital Fredericton N-B $48,922; Health Services Centre Winnipeg Man $46,519; Ministère de la Défense nationale Ottawa Ont $259,866; Pasqua Hospital Regina Sask $33,072; Reddy Memorial Hospital Westmount Que $115,634; Shaughnessy Hospital Vancouver C-B $68,247; Sunnybrook Hospital Toronto Ont $45,184;

[illegible]

[illegible]

[illegible]

APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES—*Suite*

Enseignement-formation $726,252

Enseignement universitaire et collégial $28,588

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $194,771—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $162,364.

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $502,893—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $28,379, Honeywell Ltd Willowdale Ont $48,580, The Society of Management Accountants of Ontario Ottawa Ont $52,135.

Autres services professionnels $12,761,006

Conseillers en traitement des données $2,373,492—Abatic Consulting Services Ltd Ottawa Ont $74,089, Automation Centre of Ottawa Ottawa Ont $83,759, Baily & Rose Consultants Ottawa Ont $60,652, Bonaventure Design & Programming Ottawa Ont $117,719, Canada Systems Group Mississauga Ont $104,283, Computer Systems Ltd Ottawa Ont $50,402, Data Conversion Service Ltd Willowdale Ont $32,136, Data Logic Canada Ottawa Ont $143,200, A-1 Data Services Ottawa Ont $35,972, Dynakey Corporation Ottawa Ont $59,525, Ducros Meilleur Roy & Associés Ottawa Ont $139,420, Federal Systems of Canada Ottawa Ont $245,997, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services General Accounting Services Finance Branch Hull Qué $81,749, Hickley-Partners Incorporation Ottawa Ont $27,470, Honeywell Limited Willowdale Ont $151,029, Infomart Toronto Ont $165,776, R D Nickel and Associates Cambridge Ont $83,028, Quasar Systems Ottawa Ont $25,840, System House Limited Ottawa Ont $46,488, Technetronic Incorporation Ottawa Ont $41,606, The Laurier Group Ottawa Ont $48,995, Victor Temporary Services Toronto Ont $32,114, Versaterm Systems Limited Ottawa Ont $85,953.

Conseillers en gestion $10,387,514—EAC Amy Ottawa Ont $122,656, Ad-lantic Moncton Ltd Don Mills Ont $63,041, Aleph Consulting Ltd Ottawa Ont $46,407, Arthur Anderson Ottawa Ont $188,165, Pierre Astel Hull Qué $30,900, Aulden Projects Ltd Chester N-É $127,343, Bailey & Rose Consultants Ottawa Ont $59,850, Y Bajard Assoc Vancouver C-B $33,515, Stephen J Bancroft Ottawa Ont $36,195, Lloyd Baron Vancouver C-B $56,671, Bellis Assoc Ltd Toronto Ont $94,805, Berger Heatherington Assoc Edmonton Alb $108,541, Mr Robert Boase Ottawa Ont $61,122, T E Body & Assoc Ottawa Ont $96,303, Gestion Boesvech Inc Saint-Jean Qué $84,524, Bonaventure Design & Programming Ottawa Ont $33,316, Burns Cooper Hynes Ltd Toronto Ont $48,988, Dudley F Burrows Nepean Ont $35,385, Mance C Carbery Ottawa Ont $36,192, CEIGR Montréal Qué $125,018, Marc Chognon Ottawa Ont $35,195, Civix Consultants Ltd Toronto Ont $138,369, Gerald E Comeau Assoc Inc Montréal Qué $177,990, Comeau Bayle Inc Montréal Qué $28,317, Continental Public Relations Toronto Ont $191,889, Coopérative D'animation Consultants Montréal Qué $26,149, Cossette Associates Ottawa Ont $436,478, Gestrim Crelcel Inc Laval Qué $33,069 Dannis Mgt Ltd Ottawa Ont $72,174, Data Stream Data Mgt Consulting Services Ottawa Ont $35,767, Mr James F Davidson Ottawa Ont $31,013, Geneviève Dery Rigaud Pa $33,600, David Devine Ottawa Ont $25,299, Peter Dobbin Ottawa Ont $44,969, DPA Consulting Ltd $205,934, Raymond Ducharme & Assoc Montréal Qué $29,862, Ducros Meilleur Roy & Assoc Ottawa Ont $95,296, D J Duncan & Assoc Montréal Qué $31,414, Econosult Inc Montréal Qué $125,017, Federal Systems of Canada Ottawa Ont $60,566, Ferro-mesh of Canada Ltd Ottawa Ont $54,123, Gere Gestion Des Ressources Ltd Ottawa Ont $69,439, Gouvernement du Canada—Conseil du Trésor Ottawa Ont $73,347, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services/Audit Service Bureau Ottawa Ont $52,683, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services/Bureau of Management Consulting Ottawa Ont $91,091, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services/Fonds renouvelable des approvisionnements Hull Qué $49,172, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services/General Accounting Services Finance Branch Hull Qué $634,808, Robert F Gowan Ottawa Ont $48,219, Richard Gerard Graham Ottawa Ont $34,400, Group Centre 'Plus' Inc Montréal Qué $94,009, Hamilton and Associates Ottawa Ont $51,834, Berger Heatherington Ottawa Ont $108,775, Hickley Partners Incorporation Ottawa Ont $28,430, The Houston Group Communicates Toronto Ont $126,153, John Houston Hull Qué $45,019, Albert Hughes Ottawa Ont $26,759, IEA Consulting Charlottetown Î-P-É $54,150, Infomart Toronto Ont $40,653 Inner Tech Development Ltd Cumberland Ont $82,393, International Resource Development Corporation Dartmouth N-É $63,637, Kara Consulting Ottawa Ont $25,810, S A Kelly Management Consulting Ltd Ottawa Ont $58,733, Kerry Management Services Limited Ottawa Ont $44,180, Kevin Knight Management Ottawa Ont $57,741, Lalonde Girouard Letendre & Assoc Montréal Qué $73,279, L Paul Leclerc Laval Qué $50,665, A Lewinson Corporation Ottawa Ont $52,200, M5 Advertising Ottawa Ont $152,502, J J McKeage and Associates Ltd Halifax N-É $161,034, Miller-Wilson & Corp Ottawa Ont $180,033, James S Molnar & Assoc Ont $41,269, MSR Ltd Ottawa Ont $30,828, National Planning Consultants Ottawa Ont $42,875, Murray Nicholas & Assoc Inc Ottawa Ont $42,147, Niva Writing Services Ltd Ottawa Ont $37,165, Officesmiths Inc Ottawa Ont $54,425, Dixon O'Neil and Assoc Inc Ottawa Ont $152,260, Rowland Philipp & Assoc Ottawa Ont $47,188, Plan Tel Inc Montréal Qué $38,631, Gaucher Pringle Montréal Qué $40,615, Quasar Systems Ottawa Ont $42,462, John Sharp Ottawa Ont $83,774, Sebald International Ottawa Ont $76,072, The Sebis Group Ottawa Ont $96,833, Société Générale d'Informatique Montréal Qué $74,169, S & S Software Ltd Ottawa Ont $25,093, Studio Communications Ltd Toronto Ont $88,848, Systems and Management Strategegue Ottawa Ont $32,824, The Ottawa Board of Education Ottawa Ont $39,898, Mr George M Thomas Ottawa Ont $26,274, Touche Ross and Company Ottawa Ont $30,000, Transconsult Ltd Montréal Qué $63,445, John A Turnbull Prescott Ont $44,098, Juan Volero Hull Qué $50,757, R S Wallace & Associates Ltd Manotick Ont $87,964, Westerlund-Emond Ltd Toronto Ont $271,463, Words Association Writers & Editors Wakefield Qué $28,950, Wordsworth Communications Services Winnipeg Man $179,606.

Autres services $3,093,649

Administration de contrat—MAS (frais de service) $866,965—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Fonds renouvelable des approvisionnements $854,629.

Services de traitement des données et achat de logiciel $1,020,476—Atlantic Management Services Philadelphia Pa É-U $29,559, CIDA Hull Qué $185,319, Computer Science Canada Montréal Qué $261,151, Datacrown Willowdale Ont $207,182, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services/General Accounting Services Finance Branch Hull Qué—$105,870, Infomat Toronto Ont $108,946, Management Science America Toronto Ont $31,500, I P Sharp and Associates Toronto Ont $43,763.

Hospitalité $20,600

Cotisations à des organisations $10,691

Réalisation et diffusion cinématographiques $37

Contrats de service personnels non professionnels $2,394

Services de photographie, cinéma excepté $32,066

Emmagasinage et entreposage $37,556—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services/Supply Revolving Fund Hull Qué $35,030.

Services d'aide temporaire $956,337—Action Personnel Ottawa-Hull Ottawa Ont $36,386, Barbara's Office Personnel Ltd Ottawa Ont $210,020, Bradson's Personnel Pool Ottawa Ont $121,707, Contempro Services Inc Ottawa Ont $37,175, Econosult Inc Montréal Qué $25,524, MacDonald & Brisson Ottawa Ont $34,967,

APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES—*Suite*

Office Overload Ottawa Ont $31,581, Pollack Personnel Ottawa Ont $69,068, Portage Personnel Hull Qué $33,137, Prologic Systems Limited Ottawa Ont $117,884, The 500 Ottawa Ont $32,604, Victor Temporary Services Toronto Ont $41,251.

Autres services commerciaux $146,527—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services/Audit Bureau Ottawa Ont $30,300, Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services/General Accounting Services Finance Branch Hull Qué $26,157.

PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS $37,697,555

CENTRE DES EXPOSITIONS DU GOUVERNEMENT CANADIEN $8,753,003

Enseignement-formation $2,265

Enseignement universitaire et collégial $250

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $2,015

Autres services professionnels $8,595,498

Conseillers en gestion $102,677—Arthur Anderson & Co Ottawa Ont $102,677.

Autres $8,492,821—Acro Display Saskatoon Sask $26,126, Aro-Cut Mounting Scarborough Ont $88,814, Barber & McMurray Knoxville Tenn $45,633, Bedco Laval Qué $66,476, Canadian Government Photo Centre Ottawa Ont $397,050, Chairman Mills Toronto Ont $157,475, Circus Communications Ottawa Ont $31,600, Color Craft Deux-Montagnes Qué $41,783, Computer Signs Systems Markham Ont $76,415, Construction Management Inc Knoxville Tenn $372,340, Conventions Unlimited Richmond C-B $59,483, Creative Concepts Montréal Qué $92,875, Creative Concepts Ottawa Ont $88,465, Design & Communications Westmount Qué $81,464, Armit Dhanjal Ottawa Ont $25,972, Disney Display Toronto Ont $449,128, Engineering Model Assoc Thornhill Ont $36,376, Exhibit 4 Lachine Qué $281,211, Expo Graphics Hull Qué $442,732, Fabriplex Montréal Qué $52,942, Fedor Expositions Montréal Qué $84,746, R B Ferguson Ottawa Ont $43,506, Gouvernement du Canada—Impôt Ottawa Ont $40,144, Hanna Design Don Mills Ont $212,668, Hempton Crop Kanata Ont $26,600, Hi-Signs, Edmonton Alb $62,749, A Hordas Design Calgary Alb $96,049, Informant Toronto Ont $185,000, Intertask Ottawa Ont $113,766, Jambor Osborne Toronto Ont $58,382, Kedoke Toronto Ont $319,469, L A Design Ottawa Ont $38,710, Lindsay Models & Design Vancouver C-B $58,162, McNichol Stevenson Scarborough Ont $207,170, Newton Display Manchester Angleterre $39,000, Northern Specialities New Glasgow N-É $46,350, Saunders Moe Fardave Ottawa Ont $60,980, Show-off Display Halifax N-É $40,912, Smith-Scott Consultants Dorval Qué $462,146, Spectralite Trois-Rivières Qué $231,934, Sprung Structures Calgary Alta $159,400, Struthers Associates Regina Sask $35,801, Sunpower Ottawa Ont $258,593, Superior Stamp & Stencil Vancouver C-B $38,356, M Thibeault Québec Qué $30,078, Tucker Conversion Winnipeg Man $54,000, Western Display Richmond C-B $195,469.

Autres services $155,240

Services de traitement des données et achat de logiciel $56,825—Data Crown Inc Willowdale Ont $56,403.

Cotisations à des organisations $330

Services d'aide temporaire $86,419

Autres services commerciaux $11,666

IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT CANADIEN $749,171

Services de protection $111,077

Services de protection $111,077—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $111,077.

Enseignement-formation $48,877

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $48,877

Autres services professionnels $66,872

Conseillers en traitement des données $7,500

Conseillers en gestion $45,199—Systemhouse Ottawa Ont $32,608.

Autres $14,173

Autres services $522,345

Services de traitement des données et achat de logiciel $224,835—Al Data Services Ltd Ottawa Ont $112,626, Automation Center of Ottawa Ltd Ottawa Ont $27,468, Data Encoding System Ltd Ottawa Ont $27,368, Data Key System Ltd Ottawa Ont $35,073.

Hospitalité $964

Cotisations à des organisations $3,094

Emmagasinage et entreposage $152,244—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $150,984.

Services d'aide temporaire $141,208

CENTRE D'ÉDITION DU GOUVERNEMENT DU CANADA $820,539

Services juridiques $2,170

Services de protection $23,565

Enseignement-formation $23,223

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $23,223

Autres services professionnels $68,498

Conseillers en traitement des données $64,465—Systemhouse Ltd Ottawa Ont $59,465.

Autres $4,033

Autres services $703,083

Services de traitement des données et achat de logiciel $703,083—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $675,693.

PRODUCTION DE DÉFENSE $99,588

Autres services $99,588

Autres services commerciaux $99,588—Gouvernement du Canada—Ministère des Approvisionnements et Services Ottawa Ont $99,588.

APPROVISIONNEMENTS GÉNÉRAUX $12,180,989

Services de comptabilité $37,147

Services techniques $215,237

Services techniques $215,237—Canus Technical Services Ltd Ottawa Ont 176,319.

Services juridiques $286,379

Services juridiques $286,379—Gouvernement du Canada—Ministère de la Justice Ottawa Ont $189,186, W W Reid Ottawa Ont $29,206.

APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES—*Suite*

Services de protection $412,152

Services de protection $412,152—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $52,438, Gouvernement du Canada—Ministère des Approvisionnements et Services Ottawa Ont $104,969, National Protective Service Ottawa Ont $33,455.

Services scientifiques $64,822

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $64,822

Enseignement-formation $482,219

Enseignement primaire, secondaire et spécial (enseignement professionnel compris) $4,193

Enseignement universitaire et collégial $37,394

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $440,632—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $410,301.

Autres services professionnels $2,694,230

Conseillers en gestion $2,572,585—A B T Associates of Canada Ottawa Ont $26,294, Cogesult Inc Montréal Qué $217,654, Computer Sciences Canada Ottawa Ont $35,373, C M C Canadian Media Corporation Toronto Ont $1,541,706, Gouvernement du Canada—Ministère des Approvisionnements et Services Ottawa Ont $202,000, Hexagon Computer Systems Inc Ottawa Ont $32,700, Landsdowne Consulting Group Inc Ottawa Ont $27,489 R C D Laughton Ottawa Ont $25,000, Lemmex Ottawa Ont $46,220, Monad System Ottawa Ont $31,725, Price Waterhouse Toronto Ont $30,700, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $81,319.

Contracts de recherche $106,018

Autres $15,627

Autres services $7,988,803

Services de traitement des données et achat de logiciel $4,473,772—Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $76,562, Bonaventure Design Ltd Ottawa Ont $45,862, Canada Systems Group Ottawa Ont $151,992, Compucraft Systems Ltd Ottawa Ont $58,512, Computel Systems Ltd Ottawa Ont $1,440,984, Didak Management Services Ottawa Ont $614,904, Gouvernement du Canada—Ministère des Approvisionnements et Services Ottawa Ont $292,826, Hexagon Computer Systems Ltd Ottawa Ont $85,638, Industrial Life Technical Services Inc Montréal Qué $889,219, Information Science Industries Ltd Ottawa Ont $91,360, Imata Systems Corp Ottawa Ont $35,000, David McCann Toronto Ont $41,635, Somapro Ltd Ottawa Ont $79,363, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $533,774, Wylie Marketing Services Toronto Ont $34,520.

Hospitalité $31,038

Cotisations à des organisations $21,126

Réalisation et diffusion cinématographiques $11,696

Services de photographie, cinéma excepté $42,826

Emmagasinage et entreposage $28,035

Services d'aide temporaire $1,139,647

Autres services commerciaux $2,240,663

SOUMISSIONS SPONTANÉES $15,094,265

Services scientifiques $15,094,265

Services scientifiques $15,094,265—Algoma Steel Corp Ltd Sault-Ste-Marie Ont $162,666, Archipelago Marine Research Victoria C-B $50,000, Arctic Canada Ltd Kanata Ont $136,178, Arctic Laboratories Ltd Inuvik T N-O $33,118, Atmolysair Ltée St-Chrysostome Qué $31,344, B C Fruit Growers Association Kelowna C-B $38,000, Barringer Magenta Ltd Rexdale Ont $268,820, Beak Consultants Ltd Richmond C-B $225,277, Beaver Underground Structures Ltd Dorval Qué $596,000, Bell Northern Research Ottawa Ont $159,411, Bio-Conseil Inc Qué Qué $112,951, Bio-Environmental Services Ltd Georgetown Ont $76,430, Bristol Aerospace Ltd Winnipeg Man $443,920, British Columbia University Vancouver C-B $100,000, CBCL Ltd Halifax N-É $88,832, CTF Systems Inc Port Coquitlam C-B $58,003, Calgary University Calgary Alb $113,781, Canadian Astronautics Ltd Ottawa Ont $57,500, Canadian Pacific Consulting Montréal Qué $31,089, Canviro Consultants Ltd Kitchener Ont $213,792, Caulfield Creative Arts Ltd Sherwood Park Alb $117,111, Centre de Recherche Industrielle du Québec Ste-Foy Qué $92,013, Coal Mining Research Centre Edmonton Alb $37,000, Cominco Ltd Mississauga Ont $40,771, Les Consultants Sogeam Inc Longueuil Qué $63,184, Control Data Canada Ltd Ottawa Ont $296,423, DAF Indal Ltd Mississauga Ont $250,000, D-G Instruments Ltd Kanata Ont $25,000, DSL Dynamic Sciences Ltd St-Laurent Qué $184,608, Damas & Smith Ltd Ottawa Ont $84,181, Dearborn Chemical Co Ltd Mississauga Ont $232,979, Dearborn Environmental Consulting Services Mississauga Ont $37,000, Dendron Resource Surveys Ltd Ottawa Ont $32,539, Les Designers Douglas Ball Inc Ste-Anne-de-Bellevue Qué $56,500, Digital Methods Ltd Canada Systems Group Ottawa Ont $103,890, Dobrocky Seatech Ltd Sidney C-B $242,000, Donald Carter Ste-Foy Qué $60,000, Eco-Research Ltd Pointe-Claire Qué $52,889, Entomological Society of Canada Ottawa Ont $41,947, EVS Consultants Ltd North Vancouver C-B $102,398, Federation of Ontario Naturalists Don Mills Ont $38,450, Fundy Isles Marine Enterprises Ltd New Brunswick, $34,468, Gem Systems Inc Willowdale Ont $80,648, Gen Eng Ltd Toronto Ont $35,851, Geortec Ltd St John's T-N $27,800, German & Milne Inc Westmount Qué $72,468, Glenayre Electronics Ltd North Vancouver C-B $98,430, Goodwood Data Systems Ltd Carleton Place Ont $39,199, Gore & Storrie Ltd Toronto Ont $70,000, Grape Growers Association of British Columbia Kelowna C-B $125,507, Gregory Geoscience Ltd Ottawa Ont $26,181, Groupe Technique DTA Inc St-Félicien Cté Roberval Qué $31,500, Guelph University Guelph Ont $45,311, Harrison Williams & Assoc Ltd Ottawa Ont $92,293, Hickling-Johnston Ltd Ottawa Ont $109,200, Hicom Design Ltd Kanata Ont $65,400, HiTech Canada Ltd Ottawa Ont $49,195, Huntec (70) Ltd Scarborough Ont $40,000, Hunter & Associates Mississauga Ont $84,254, Huntsman Marine Laboratories St-Andrews N-B $28,048, Inco Limited Toronto Ont $78,785, Informart Toronto Ont $191,600, Interactive Circuits & Systems Ltd Ottawa Ont $40,000, Internav Ltd Sydney N-É $133,660, Institut National de la Recherche Scientifique Ste-Foy Qué $49,355, International Submarine Engineering Ltd Port Moody C-B $35,369, Jatel Communications Systems Ltd Kanata Ont $165,945, Jean Béland & Associés Inc Neufchatel Qué $90,000, Ker Priestman & Associates Ltd Victoria C-B $26,494, LGL Limited Sidney C-B $65,732, LGL Ltd Toronto Ont $200,000, Lady Davis Research Institute Montréal Qué $27,739, Lakehead University Thunder Bay Ont $42,234, Laval Université Québec Qué $39,123, Laval Université Ste-Foy Qué $86,426, Litton Systems Canada Ltd Rexdale Ont $125,300, MPB Technologies Inc Ste-Anne-de-Bellevue Qué $109,324, MacDonald Dettwiler & Assoc Ltd Richmond C-B $415,769, MacLaren Plansearch Ltd Fredericton N-B $102,925, McGill University Montréal Qué $119,113, Marine Lobster Farms Ltd Charlottetown Î-P-É $142,000, Marshall Macklin Monaghan Ltd Don Mills Ont $194,281, Memorial University of Nfld St John's T-N $48,480, Miller Communications Systems Ltd Kanata Ont $160,926, Moniteq Ltd Concord Ont $473,462, Montreal University Montréal Qué $26,303, Morrison Hershfield Burgess & Huggins Ltd Toronto Ont $83,186, Muirhead Systems Ltd Rexdale Ont $116,014, Nova Scotia Research Foundation Corp Dartmouth N-É $48,078, Ocean Marine Technologies Ltd Halifax N-É $44,978, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $254,196, Optech Incorporated Downsview Ont $108,789, Opto-Electronics Ltd Oakville Ont $180,358, Optotek Ltd Ottawa Ont $331,168, Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $178,941, Photovac Incorporated Thornhill Ont $77,666, Pierre

APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES—*Fin*

Morel Architecte Sillery Qué $36,432, Université du Québec à Montréal Montréal Qué $92,285, Queen's University Kingston Ont $140,939, Remotec Applications Inc St John's T-N $71,385, Research & Productivity Council Fredericton N-B $40,746, Richard W Welsford Research Group Ltd Halifax N-É $88,751, Roche Associés Ltée Ste-Foy Qué $69,301, Rupke & Associates Ltd Bradford Ont $44,577, SCS Consultants Inc Ottawa Ont $25,596, SDB Recherche Ltée Montmagny Qué $49,774, SED Systems Inc Saskatoon Sask $23,105, SNC Inc Montréal Qué $62,730, Saskatchewan Research Council Sasktoon Sask $58,537, Saskatchewan University Saskatoon Sask $25,471, Seakem Oceanography Ltd Sidney C-B $232,837, Sciex Inc Thornhill Ont $229,525, Semico Inc Cté St-Hyacinthe Qué $60,000, Services Converto-Braille Cyphat Galarneau Hull Qué $135,902, Simon Fraser University Burnaby C-B $117,770, Sodispro Technologies Ltée St-Hyacinthe Qué $88,000, Spar Aerospace Ltd Ste-Anne-de-Bellevue Qué $282,748, Sparton of Canada Ltd London Ont $457,752, Tektrend International Ltd Lachute Qué $50,000, Toronto University Toronto Ont $64,836, Urgel Delisle & Ass St-Denis sur Richelieu Qué $40,000, Urgel Delisle et Ass Cté St-Hyacinthe Qué $54,452, Victoria University Victoria C-B $25,741, W & W Radiological & Environmental Services Inc Willowdale Ont $41,832, Welding Institute of Canada Oakville Ont $27,131, University of Western Ontario London Ont $68,921, The City of Winnipeg Winnipeg Man $32,000, Woodbridge Reed & Associates Ltd Vancouver C-B $174,758, Zenon Environmental Enterprises Ltd Hamilton Ont $155,039, 109282 Canada Ltée Montréal Qué $40,500, 430451 Ontario Ltd Kitchener Ont $69,683.

Statistique Canada $55,652,946

Services de comptabilité $149,473

Services de comptabilité $149,473—Bureau des services de vérification Ottawa Ont $147,068.

Services de protection $716,880

Services de protection $716,880—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $643,764, National Protection Services Ltd Ottawa Ont $34,096.

Enseignement-formation $387,984

Enseignement primaire, secondaire et spécial (enseignement professionnel compris) $11,373

Enseignement universitaire et collégial $48,581

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $62,897—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $56,047.

Professeurs et instructeurs contractuels $156,948

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $108,185

Autres services professionnels $1,618,050

Conseillers en traitement des données $445,730—Fisheries & Marine Assoc Ltd Ottawa Ont $41,727, Honeywell Ltd Willowdale Ont $27,450, Intellitech Canada Ltd Ottawa Ont $68,134, S & S Software Ltd Ottawa Ont $89,066, The Genesys Group Ottawa Ont $137,770.

Conseillers en gestion $199,733—Bureau of Management Consultants Ottawa Ont $159,246, Kara Consulting Associates Ltd Ottawa Ont $40,487.

Contrats de recherche $218,817—Carnegie Mellon University Pittsburgh PA É-U $29,694.

Autres $753,770—Non personnels $716,684—Conseil canadien de la documentation juridique Ottawa Ont $32,175, Centre d'études en gestion politique Ottawa Ont $29,500, Heritage Securities Corp Toronto Ont $38,808, Centre de recherche national d'aide juridique de l'Université d'Ottawa Ottawa Ont $25,000, DMR & Associates Ottawa Ont $91,765, Program Management Alternatives Ottawa Ont $31,927, Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $31,520, Territorial Treasurer Whitehorse T-Y $40,002, Western Economic Services Ltd Vancouver C-B $36,089; autres $37,086.

Autres services $52,780,559

Administration de contrat—MAS (frais de service) $794,854—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $794,854.

Services de traitement des données et achat de logiciel $5,768,676—Alphatext Ltd Ottawa Ont $230,764, Canada Systems Group Mississauga Ont $168,600, Computel Systems Ltd Ottawa Ont $344,943, Computex Centres Ltd Ottawa Ont $48,434, Data Crown Ottawa Ont $766,995, DMR & Associates Ottawa Ont $82,940, Hartt & Page Ltd Ottawa Ont $89,695, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $34,170, Revenu Canada/Impôt $3,659,658, Services Techniques Inc Montréal Qué $80,434, Sharon Professional Services Ottawa Ont $58,036.

Hospitalité $38,498

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $2,198

Cotisations à des organisations $16,676

Contrats de service personnels non professionnels $3,477

Services de photographie, cinéma excepté $115,912—Archives publiques Ottawa Ont $71,787.

Services d'aide temporaire $368,087—Contempro Services Inc Ottawa Ont $32,832, Kelly Services Ltd Toronto Ont $31,832, Miss Stacey Temporary Office Services Ottawa Ont $89,208, Victor Temporary Services Ottawa Ont $25,700.

Autres services commerciaux $45,672,181—Renumeration of Enumerators, Census Commissionaires and Statistics Act Employees $45,404,846; Fee for Vital Statistics $261,399—Province de: Alberta $30,355, Colombie-Britannique $33,237, Ontario $113,761, Québec $38,729, Saskatchewan $26,631; autres $5,936.

TRANSPORTS $157,311,085

Ministère $155,036,000

PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE $21,937,105

Services de comptabilité $602

Services techniques $115,180

Conseillers techniques (autre) $115,180—Melville Shipping Ltd Calgary Alb $115,180.

Services de santé et de bien-être $46,874

Personnel para-médical $35,251—Ottawa YM YMCA Ottawa Ont $28,881.

Médecins et chirurgiens $2,843

Autres services de santé $8,780

Services de protection $884,695

Services de protection $884,695—Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $884,695.

Enseignement-formation $438,582

Enseignement primaire, secondaire et spécial (enseignement professionnel compris) $7,044

Éducation universitaire et collégial $10,894

TRANSPORTS—*Suite*

Perfectionnement et formation du personnel $111,017—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $111,017.

Professeurs et instructeurs contractuels $102,580—Lemmex and Associates Ltd Ottawa Ont $58,000.

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $207,047—Gouvernement du Canada—Transports Canada Ottawa Ont $54,580, IBM Canada Ltd Ottawa Ont $37,028.

Autres services professionnels $1,075,932

Conseillers en traitement des données $537,508—Abatic Consulting Services Ltd Ottawa Ont $35,428, Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $34,695, Datacap Ltd Ottawa Ont $104,954, Hart and Page Ltd Ottawa Ont $55,485, Hickling-Smith Inc Ottawa Ont $60,777, Mobius Software Ltd Ottawa Ont $35,591, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $87,937, Sharon Professional Services Ottawa Ont $25,350, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $82,029, Systems and Software Consultants Ottawa Ont $32,787, Tres Systems Inc Dallas Texas É-U $391,760, VK Computer Systems Inc Ottawa Ont $70,810.

Conseillers en gestion $538,424—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $48,001, Iota Consulting Ltd Ottawa Ont $45,615, Sharon Professional Services Ottawa Ont $133,707.

Autres services $19,375,240

Administration de contrat—MAS (frais de service) $992,270—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $992,270.

Nettoyage d'édifices à contrat $905,105—Bordeaux Maintenance Services Waverley N-É $208,077, Canada Capital Building Services Ltd Vanier Ont $635,437, Soulard Enterprises Ltd Ottawa Ont $60,790.

Services de traitement des données et achat de logiciel $1,586,092—A-1 Data Services Ltd Ottawa Ont $56,414, Alphatext Québec Ltée Montréal Qué $53,042, The Canada Systems Group (EST) Ltd Mississauga Ont $31,549, Candle Service Corporation Toronto Ont $37,375, Computel Systems Ltd Ottawa Ont $83,306, Datacap Ltd Ottawa Ont $76,965, Dynakey Corp Ottawa Ont $33,476, Gouvernement du Canada—Transports Canada Ottawa Ont $547,618, I P Sharp Associates Ltd Toronto Ont $29,854, IST Industrial Life (TDF) Ltd Ottawa Ont $34,976, Maritimes Computers Ltd Halifax N-É $30,784, R D Nickel and Associates Inc Cambridge Ont $62,600, Les Systèmes sur Mesures PB Inc Montréal Qué $96,736, Wood Brown and Associates Consulting Ltd Ottawa Ont $59,721.

Hospitalité $38,914

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $128,979—Cornwall Regional Hospital Cornwall Ont $109,326.

Cotisations à des organisations $37,519

Réalisation et diffusion cinématographiques $46,653—Wren Communications Montréal Qué $25,742.

Contrats de service personnels non professionnels $18,114

Services de photographie, cinéma excepté $27,712

Emmagasinage et entreposage $227

Services d'aide temporaire $733,468—Bradson Personnel Services Ottawa Ont $179,587, Harrington Temporary Services Ottawa Ont $77,720, Temporarily Yours Ottawa Ont $66,169, Total Employment Services Ottawa Ont $30,914, Victor Temporary Services Toronto Ont $148,175.

Autres services commerciaux $14,860,187—Services de cantine et d'alimentation $1,096,876—La Société Sogsabec Ltée Montréal Qué $1,092,812; exploitation et entretien des installations à contrat (sauf les aéroports) $699,464—Atlas Power Systems Ltd Cornwall Ont $191,208, Cape Breton Development Corporation Sydney N-É $161,220, Honeywell Ltd Scarborough Ont $102,252, Sullivan M and Sons Ltd Sydney N-É $181,782; autres services professionnels, techniques et spéciaux $12,884,989— ADI Ltd Fredericton N-B $85,100, L'Administration de la voie maritime du St-Laurent Montréal Qué $30,000, Alberry Pullerits Dickson and Associates Ltd Don Mills Ont $117,000, Algonquin College Ottawa Ont $25,450, Aragon Dome Vernon Ont $41,945, Artec Canada Ltd Kanata Ont $448,979, Arrow Steel Industries Calgary Alb $72,801, John R Baldwin Kingston Ont $25,001, Bayly Engineering Ltd Toronto Ont $119,871, Bell Aerospace Canada Grand Bend Ont $66,701, Bombardier Inc Valcourt Que $25,782, British Columbia Railway Vancouver C-B $630,000, Calibre Communications Ltd Ottawa Ont $38,641, 88948 Canada Ltd St-Lambert Qué $30,408, Canadair Ltd Montréal Qué $82,664, Canadian Institute of Guided Ground Transport Kingston Ont $258,073, Canadian National Railway Montréal Qué $138,144, Canadian Pacific Consulting Services Ltd Montréal Qué $385,535, Canadian Pacific Ltd Montréal Qué $173,093, Canadian Shipbuilding and Engineering Ltd Thunder Bay Ont $601,282, Canadian Standards Association Rexdale Ont $46,393, Confin Artic Consultants Pointe-Claire Qué $27,500, Carleton University Ottawa Ont $25,648, Centre de recherche et de contrôle appliqué à la construction Ltée Montréal Qué $36,539, Chrysler Canada Ltd Windsor Ont $103,668, David A Cuthbertson Ottawa Ont $60,500, Marcel Dagenais Inc Montréal Qué $42,687, W R Davis Engineering Ltd Ottawa Ont $76,324, Davis Eryou and Associates Ltd Ottawa Ont $108,879, The DeHavilland Aircraft of Canada Ltd Downsview Ont $172,176, Deleuw Cather Canada Ltd Ottawa Ont $75,346, Dome Petroleum Calgary Alb $220,000, Dominik Thomson Mallette and Proctor Kingston Ont $29,200, DSMA Atcon Ltd Toronto Ont $266,391, DSMA International Inc Toronto Ont $98,628, Enslin Associates Ltd Toronto Ont $48,250, Entreprises Voyageur Ltée Montréal Qué $52,624, Eyretechnics Ltd Ottawa Ont $177,729, Fenco Consultants Ltd Halifax N-É $198,572, German and Milne Inc Montréal Qué $147,825, Glenayre Electronics Ltd Vancouver C-B $229,282, Goodwood Data Systems Ltd Carleton Place Ont $72,948, Gouvernement du Canada—Énergie, Mines et Ressources Ottawa Ont $175,797, Environnement Canada Hull Qué $879,614, Pêches et Océans Ottawa Ont $1,485,935, Lakehead Harbour Commission Thunder Bay Ont $54,320, Conseil national de recherche Ottawa Ont $81,853, Travaux publics Canada Ottawa Ont $53,073, Statistique Canada Ottawa Ont $1,075,255 et Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $91,184, H G Engineering Ltd Don Mills Ont $59,290, Hickling Partners Inc Ottawa Ont $60,782, Industran Services Ltd Roxboro Qué $26,705, Informetrica Ltd Ottawa Ont $25,000, Intercan Logistical Services Ltd Montréal Qué $38,778, Levasseur Ouellet Morneau Plourde Québec Qué $59,540, Marathon Electric Vehicle Inc Montréal Qué $58,524, Martec Ltd Halifax N-É $38,438, Maughan Railway Consulting Services Inc Montréal Qué $26,992, Mediabec Inc Montréal Qué $36,367, Almer L Michaud Enrg Montréal Qué $42,554, MPB Technologies Inc Pointe-Claire Qué $241,531, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $39,154, Ottawa YM YWCA Ottawa Ont $115,143, Peacock Inc Montréal Qué $82,406, Peat Marwick and Partners Montréal Qué $41,809, Peter Poole Consulting Services Ltd Dunham Que $36,250, Petro Canada Exploration Calgary Alb $124,000, Pratt and Whitney Aircraft Services of Canada Ltd Longueuil Qué $200,130, J Wendell Reid Weston Ont $38,484, The Roads and Transportation Association of Canada Ottawa Ont $79,682, Ross Laboratories Toronto Ont $49,594, Saskatchewan Research Saskatoon Sask $70,321, Seaspan Development Company Ltd Vancouver C-B $29,240, H Shimbrot Mathematical Consultants Inc Victoria C-B $34,501, SMS Ltd Toronto Ont $26,750, La société du parc industriel et commercial aéroportuaire de Mirabel Montréal Qué $26,000, Stikeman Elliot Roberts and Bowman Barristers and Solicitors Toronto Ont $55,772, Surveyer Nenniger and Chenevert Inc Montréal Qué $131,869, Les Systèmes sur Mesure PB Inc Montréal Qué $76,081, TES Ltd Ottawa Ont $52,354, Textron Canada Ltd Grand Bend

TRANSPORTS—*Suite*

Ont $48,000, Thorne Stevenson and Kellogg Consultants Ottawa Ont $55,859, Towers Perrin Forster and Crosby Toronto Ont $48,000, University of Calgary Calgary Alb $31,030, University of Toronto Toronto Ont $167,555, Urban Transportation Development Corporation Ltd Toronto Ont $121,000, R S Wallace and Associates Manotick Ont $60,890, R F Webb Corporation Ltd Ottawa Ont $90,544; services de reproduction et d'impression (n'incluant pas les publications ministérielles, formules ou papeterie) $27,550; frais de services-imprimerie $50,210—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Hull Qué $50,210; service de permanence téléphonique $63,389—445074 Ontario Ltd Cornwall Ont $53,355.

PROGRAMME DES TRANSPORTS PAR EAU $40,952,406

Services de comptabilité $7,435

Services techniques $1,362,771

Services d'architecture $36,532

Conseillers techniques (construction) $154,199—Urban McCulloch Mississauga Ont $82,506.

Conseillers techniques (autre) $845,304—Acres Consulting Service Toronto Ont $53,000, Beauchemin Beaton Lapointe Inc Montréal Qué $177,879, Melville Shipping Ltd Calgary Alb $417,867, Ministry of Transportation and Highways of British Columbia Victoria C-B $125,000.

Autres $326,736—Gouvernement du Canada—Travaux publics Québec Qué $30,978 et Approvisionnements et Services Hull Qué $46,321, Marine Safety International Inc New York NY É-U $75,703, Maritime Administration US Dept of Transportation Washington DC É-U $51,240.

Services de santé et de bien-être $55,122

Services d'hospitalisation $500

Personnel para-médical $40,480

Médecins et chirurgiens $3,622

Services de bien-être $401

Autres services de santé $10,119

Services juridiques $563,405

Services juridiques $563,405—Burchell Jost MacAdams & Heyman Halifax N-É $106,817, De Grandpré Colas & Associés Québec Qué $49,499, De Grandpré Colas Deschênes Godin Paquette Lasnier & Alary Montréal Qué $81,002, Goodwin Deblois & Associés Québec Qué $52,400, Goodwin Deblois Parent & Associés Québec Qué $48,656, Easton Easton Facey & Dawe Gander T-N $26,003, McKelvey MacAuley & Machum Saint John N-B $52,881.

Services de protection $1,219,634

Services de protection $1,219,634—Corps canadien des commissionnaires Halifax N-É $113,943; Kingston Ont $98,251; Montréal Qué $232,439; Québec Qué $106,680; Saint John N-B $191,482; St John's T-N $107,920; Toronto Ont $81,406; Victoria C-B $211,271 et Windsor Ont $37,365.

Services scientifiques $41,769

Conseillers scientifiques $2,185

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $39,584

Enseignement-formation $838,199

Enseignement primaire, secondaire et spécial (enseignement professionnel compris) $305,271—College of Fisheries Navigation Marine Engineering and Electronics St John's T-N $64,099, Gouvernement du Canada—Défense nationale Ottawa Ont $35,615 et Transports Québec Qué $49,087, Niagara College of Applied Arts & Technology Welland Ont $32,400, School of Fisheries of New Brunswick Caraquet N-B $36,700.

Enseignement universitaire et collégial $45,981—Ministère des Finances Québec Qué $37,166.

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $125,769—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $116,769.

Professeurs et instructeurs contractuels $38,294

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $322,884—Gouvernement du Canada—Transports Ottawa Ont $118,632.

Autres services professionnels $882,364

Conseillers en traitement des données $115,424—Maritimes Computer Ltd Halifax N-É $52,875, Prior Data Sciences Ottawa Ont $27,397.

Conseillers en gestion $325,315—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $169,011, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $85,635, T Norman Hall & Associates Lachine Qué $25,931.

Contrats de recherche $441,625—Gouvernement du Canada—Statistique Canada Ottawa Ont $255,000 et Transports Ottawa Ont $30,000, LaSalle Hydraulic Laboratory Ltd LaSalle Qué $154,855.

Autres services $35,981,707

Administration de contrat—MAS (frais de service) $3,269,406—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $3,269,406.

Nettoyage d'édifices à contrat $294,311—Derko Inc Québec Qué $26,137, For-Net Inc Québec Qué $44,664.

Services du traitement des données et achat de logiciel $495,134—Comshare Ltd Rexdale Ont $86,495, Gouvernement du Canada—Transports Ottawa Ont $217,969, I P Sharp Associates Ottawa Ont $58,261.

Hospitalité $31,607

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $175,716

Cotisation à des organisations $19,096

Réalisation et diffusion cinématographiques $358,379—Gouvernement du Canada—Office national du film Montréal Qué $237,540, et Approvisionnements et Services Hull Qué $99,901.

Contrats de service personnels non professionnels $64,106

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $35,594

Services de photographie, cinéma excepté $77,629

Emmagasinage et entreposage $36,612—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $26,325.

Services d'aide temporaire $537,937—Bradson Personnel Pool Ottawa Ont $26,204, Canadian Marine Rescue Auxiliary Vancouver C-B $27,520, Hanscomb Roy Association Toronto Ont $25,000, Office Assistance Canada Vancouver C-B $29,551, The 500 Selection Services (Ottawa) Ltd Ottawa Ont $33,975.

Autres services commerciaux $30,586,180—Enquêtes spéciales et aériennes $10,898,593— Gouvernement du Canada—Environnement Downsview Ont $10,882,000; entretien de la balise à contrat $439,672—Antoni Mallet Shippegan N-B $27,044, Alvin J Scott Douglastown N-B $36,875; droits de bassin, d'arrimage et de pilotage $185,972—Liquitransport Distribution Inc Montréal Qué $30,004; services de fonctionnement et d'entretien par «Air Services»

TRANSPORTS—*Suite*

$8,655,000; entretien d'éclairage par contrat $220,538; frais de vérification maritime $817,834—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $810,616; fonctionnement et entretien des installations à contrat $332,588—ADGA Ottawa Ont $270,768; services de reproduction et d'impression $263,842—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $168,470; services sanitaires $161,276—Sani-Mobile Québec Qué $34,729, Transport de déchet liquide Laval Laval Qué $47,233; vérification des radio-émetteurs $485,000—Gouvernement du Canada—Communications Ottawa Ont $485,000; services de remorquage des bateaux $183,572—Eastern Canada Towing Halifax N-É $127,200, Seaspan International North Vancouver C-B $41,431; enlèvement de la neige à contrat $240,669; frais d'approvisionnement, SSC Service $84,472—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Hull Qué $84,472; services personnels, techniques $3,924,959—Arctec Canada Ltd Kanata Ont $107,759, Bramalea Ltd Toronto Ont $76,848, Burness Corlett & Partners Isle of Man Angleterre $94,965, J F. W Cavey Ottawa Ont $46,019, Della Marine Toronto Ont $26,647, Gouvernement du Canada—Conseil des ports nationaux St John's T-N $112,674, Travaux publics–Anse au Foulon Qué $42,975, Ottawa Ont $41,038, St John's T-N $28,127 et Toronto Ont $56,480; Approvisionnements et Services Hull Qué $26,507; Transports Montréal Qué $1,071,581, Ottawa Ont $297,809 et Sydney N-É $52,000, John Beck Construction Prescott Ont $48,299, Louiseville General Entr Louiseville Qué $43,350, Mechron Engineering Ottawa Ont $30,850, Pratt & Whitney Aircraft Montréal Qué $69,971, Robert Wabha Consultants Montréal Qué $34,256, R & O Construction Ltée Îles-de-la-Madeleine Qué $42,936, Sandrin Brothers Sarnia Ont $27,996, Sanivan Inc Québec Qué $63,422, L'Administration de la Voie maritime du St-Laurent Cornwall Ont $57,007, The Royal Danish Administration of Navigation and Hydrography Copenhague Danmark $299,690, Thomas Cooper & Stibbard Londres Angleterre $163,658, Thor-Tec Services Pickering Ont $37,773, David E Wood Fort Erie Ont $36,035; services de fonctionnement et d'entretien par «Air Services» $3,692,193; autres $37,709.

PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS $34,744,757

Services de comptabilité $32,275

Services de comptabilité $32,275—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Winnipeg Man $30,000.

Services techniques $260,836

Services d'architecture $23,993

Conseillers techniques (construction) $31

Conseillers techniques (autre) $204,154—H AASS Aero Engineering Ltd Ottawa Ont $25,525, LMBDS Sidam Inc Montréal Qué $59,300, Laboratoire B Sol Ltée Montréal Qué $29,524.

Autres $32,658—C Leblond et S Tremblay Montréal Qué $26,113.

Services de santé et de bien-être $82,558

Services d'hospitalisation $54

Médecins et chirurgiens $11,846

Services de bien-être $70

Autres services de santé $70,588

Services juridiques $204,943

Services de protection $1,434,335

Services de protection $1,434,335—A & B Office Services Ltd Vancouver C-B $40,627, Ancon Corporation Security Ltd Halifax N-É $132,836, Base Fort Patrol Ltd Edmonton Alb $50,309, Corps des commissionnaires de la C-B Vancouver C-B $109,066, Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $700,113, Canadian Security Guard Ltd Edmonton Alb $28,826, City of Edmonton Edmonton Alb $104,771, Sécurité Métropol Ltée Montréal Qué $181,192.

Services scientifiques $572,641

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $572,641—Beauchemin Beaton Lapointe Montréal Qué $30,529, LMBDS Sidam Inc Montréal Qué $188,750, Pluritec Consultants Ltd Shawinigan Qué $188,912, Lupien Rosenberg Journeaux Montréal Qué $37,704, Technisol Inc Montréal Qué $33,312.

Enseignement-formation $2,549,984

Enseignement primaire, secondaire et spécial (enseignement professionnel compris) $671,000—Board of School Trustees—School District No. 85 Port Hardy C-B $37,658, Flight Safety International Inc Flushing NY É-U $239,561.

Enseignement universitaire et collégial $35,066

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $149,286

Professeurs et instructeurs contractuels $45,545

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $1,649,087—Air Canada Winnipeg Man $229,615, Air Niagara 1978 Ltd Malton Ont $27,000, CP Airlines Vancouver C-B $66,050, Department of Transportation—Federal Aviation Administration Oklahoma City Okl É-U $80,233, Digital Equipment of Canada Ltd Kanata Ont $49,150, Eastern Provincial Airways (1963) Ltd Gander T-N $75,744, Flight Safety International Inc Flushing NY É-U $239,828, Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $71,620 et Transports Canada (IFTC) Cornwall Ont $190,336, Pace Incorporated Silver Springs Maryland É-U $46,648, Pacific Western Airlines Vancouver C-B $69,167.

Autres services professionels $10,803,286

Conseillers en traitement des données $1,217,103—ADGA Ltd Ottawa Ont $46,415, Bailey and Rose Ltd Ottawa Ont $99,362, Datacap Ltd Ottawa Ont $139,593, Ducros Meilleur and Associates Ltd Ottawa Ont $152,889, Dynamic Sciences Ltd St-Laurent Qué $97,053, Hartt anc Page Ltd Ottawa Ont $25,211, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont 358,269, Software Artisans Ltd Nepean Ont $44,374.

Conseillers en gestion $2,406,020—ADGA Ltd Ottawa Ont $98,222, Aviaconsul Inc Montréal Qué $38,678, Battelle Columbus Laboratories Columbus Ohio É-U $48,967, Behavioural Team Toronto Ont $29,900, Both Belle Robb Ltd Montréal Qué $59,020, G E Bulger Richmond C-B $38,581, Cheriton Engineering Ltd Edmonton Alb $25,211, DMR and Associates Vancouver C-B $41,732, Deleuw Cather Canada Ltd Toronto Ont $148,344, M M Dillon Ltd Toronto Ont $25,688, Giffels Associates Ltd Rexdale Ont $29,840, Gouvernement du Canada—Commission canadienne des transports Ottawa Ont $30,091, Statistique Canada Ottawa Ont $87,231 et Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $387,998, B G Hutchinson Waterloo Ont $42,808, IBI Group Toronto Ont $37,025, Roy Jorgensen Associates of Canada Ltd Etobicoke Ont $25,600, Marshall Macklin Monaghan Toronto Ont $49,880, Norr Airport Planning Associates Ltd Toronto Ont $31,301, PMPL Consultants Ltd Toronto Ont $32,506, D J Pinchin Technical Consulting Ltd Mississauga Ont $25,000, Plan Air Consultants Ltd Toronto Ont $57,036, Alistair M Ross Ottawa Ont $28,422, TDF Ross and Associates Ltd Oakville Ont $70,767, Bruce M Small and Associates Ltd Goodwood Ont $29,000, TES Ltd Ottawa Ont $35,084, Thorne Stevenson and Kellogg Toronto Ont $29,545, Tradewind Technical Services Ltd Ottawa Ont $25,097, The Training Group Edmonton Alb $187,325, R S Wallace and Associates Ltd Manotick Ont $59,170.

TRANSPORTS—*Suite*

Contrats de recherche $96,561—Canada Systems Group Ltd Mississauga Ont $74,576.

Autres $7,083,602—APA Associés en Planification Montréal Qué $47,515, ADGA Ltd Ottawa Ont $233,004, Aviation Planning Services Ltd Montréal Qué $29,930, R Barlow Winnipeg Man $36,563, Anthony K Beak Kanata Ont $35,620, Bega Planning Services Ltd Vancouver C-B $38,527, S Birenbaum and Associates Ltd Willowdale Ont $40,344, Carleton University Ottawa Ont $77,172, EPIX Consultants Montréal Qué $31,877, Felec Services Inc Colorado Springs Colo É-U $27,739, Fenco Ltd Toronto Ont $118,623, H R Finley Ottawa Ont $25,849, Georgian College of Applied Arts and Technology Barrie Ont $80,653, Gouvernement du Canada—Ministère des Travaux publics Ottawa Ont $1,473,072, Office national du film Ottawa Ont $50,630, Secrétariat d'État Ottawa Ont $95,100, Statistique Canada Ottawa Ont $49,697, Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $668,665 et Transports Canada Ottawa Ont $124,000, International Import Custom Brokers Inc Toronto Ont $130,128, J D M Associates Ltd Montréal Qué $44,900, Rick Jerema et Tom Donald Toronto Ont $25,185, N D Lea Associates Ltd Vancouver C-B $38,168, W K MacDonald Montréal Qué $42,016, Marshall Macklin Monaghan and Associates Ltd Toronto Ont $36,993, Marsland Engineering Ltd Toronto Ont $25,372, G A Matthews and Associates Ltd Halifax N-É $34,522, Mobius Software Ltd Ottawa Ont $107,992, City of North Bay North Bay Ont $110,000, Northland Engineering Ltd Toronto Ont $184,098, R S Nowlan Manotick Ont $26,951, Page and Steele Toronto Ont $57,288, Pluritec P Consultants Montréal Qué $43,893, Prince Contractors Ltd Halifax N-É $39,164, Proconsul Ltd Edmonton Alb $25,595, The Proctor and Redfern Group Toronto Ont $304,229, Gouvernement provincial —Trésorier de l'Ontario Toronto Ont $50,469, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $28,420, Queen's University Kingston Ont $25,000, RWL Consultants Inc Ottawa Ont $30,263, Le Groupe Conseil SMI Montréal Qué $27,126, Shell Canada Ltd Don Mills Ont $27,616, Stanley Associates Engineering Edmonton Alb $30,592, Sypher Consultants Inc Ottawa Ont $26,356, Thompson Berwick Pratt Edmonton Alb $168,467, Traducteur Montréal Qué $57,170, B J Tworzyanski Ltd Toronto Ont $32,836.

Autres services $18,803,899

Administration de contrat—MAS (frais de service) $3,306,718

Nettoyage d'édifices à contrat $2,018,621—Compagnie d'Entretien Acadia Inc Sept-Îles Qué $44,832, Arctic Improvements Ltd Hay River TN-O $26,497, Best Cleaners and Contractors Ltd Edmonton Alb $42,438, Capitol Services and Supplies Ltd Halifax N-É $86,744, Catalano Janitorial and Cleaning Services Ltd Winnipeg Man $27,637, L'Entretien Chevalier Ltée Sept-Îles Qué $109,195, John M Danforth Vancouver C-B $101,842, Gouvernement du Canada—Ministère des Travaux publics Halifax N-É $48,055, Groom Building Maintenance Ltd Vancouver C-B $37,039, Inuvik Inn Ltd Edmonton Alb $51,570, Jet Janitor Services Ltd Stephenville T-N $144,083, J R Carpets Ltd Edmonton Alb $42,113, Kings Northern Cleaning Ltd North Bay Ont $91,508, Modern Building Cleaning Services Ltd Moncton N-B $118,324, Martin Munnik Terrace C-B $59,264, Pacific Building Maintenance Ltd Vancouver C-B $74,202, Michael F Rebagliati Smithers C-B $26,850, Les Services Sani Prop Inc Montréal Qué $54,989, Sanitary Operating Services Ltd Watson Lake Alb $27,696, Sunlite Floor Cleaners Ltd Toronto Ont $39,321, Superior Building Maintenance Ltd Prince Rupert C-B $35,804, Tornado Maintenance and Services Ltd Grande Prairie Alb $55,075, Tower Arctic Ltd Montréal Qué $116,833, Versatile Air Services Ltd Îles-de-la-Madeleine Qué $108,763.

Services de traitement des données et achat de logiciel $3,197,868—Computer Sciences Canada Ltd Edmonton Alb $139,625, Comshare Ltd Rexdale Ont $127,688, Control Data Canada Ltd Mississauga Ont $41,921, Data Crown Inc Willowdale Ont $248,150, Digital Equipment of Canada Ltd Kanata Ont $26,107, Dynakey Corporation Ottawa Ont $195,833, Four Phase Systems Ltd Edmonton Alb $44,651, Gouvernement du Canada—Transports Canada (Services d'informatique) Ottawa Ont $2,401,593, National Information Systems Inc Cupertino Cal É-U $57,778, S & S Software Ltd Ottawa Ont $38,747, Wood Brown and Associates Ltd Ottawa Ont $73,706.

Hospitalité $79,463

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $28,806

Cotisations à des organisations $28,551

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $23,198

Emmagasinage et entreposage $6,343

Services d'aide temporaire $873,996—Bradson Personnel Pool Ottawa Ont $80,878, Econosult Ltd Montréal Qué $29,544, H V Chapman and Associates Ltd Ottawa Ont $70,633, Harrington Personnel Ottawa Ont $42,468, Kelly Services Ltd Toronto Ont $47,827, Office Overload Ltd Toronto Ont $28,008, Temporarily Yours Vancouver C-B $69,050, The 500 Ottawa Ont $30,842, Total Employment Services Ltd Ottawa Ont $37,326, Tower Arctic Ltd Winnipeg Man $26,351, Victor Temporary Services Ltd Ottawa Ont $95,346.

Autres services commerciaux $9,240,335—Frais de perception CAA $115,664—Civil Aviation Authority-Aviation House Edinbourg Écosse $114,996; services de cantine et d'alimentation—Autres $84,380—Felec Services Inc Colorado Springs Colo É-U $45,585, Nanisivik Mines Ltd Winnipeg Man $35,589; Services météorologiques de soutien du transport aérien $3,980,997—Gouvernement du Canada—Environnement Canada Ottawa Ont $3,865,346, Commission des transports du nord de l'Ontario North Bay Ont $25,363; exploitation et entretien d'aérogares et de stations à forfait $3,452,530—ADGA Systems Ltd Vancouver C-B $417,680, Felec Services Inc Colorado Springs Colo É-U $119,676, Gouvernement du Canada—Environnement Canada Winnipeg Man $49,161, Québécair Dorval Qué $241,400, Sky Hook Construction Ltd Toronto Ont $50,084, Thomsons Cleaning Ltd Edmonton Alb $41,233, Tower Arctic Ltd Montréal Qué $2,338,912, Versatile Air Services Ltd Îles-de-la-Madeleine Qué $68,541, City of Winnipeg Winnipeg Man $48,000; exploitation des zones de stationnement d'autos à forfait $58,136—Car Park Management Services Ltd Toronto Ont $44,497; exploitation et entretien des installations (sauf les aéroports) à forfait $660,836—Gouvernement du Canada: Environnement Canada Vancouver C-B $209,700, Transports Canada Vancouver C-B $80,700, Marconi Company of Canada Ltd Montréal Qué $25,772, Pacific Western Airlines Vancouver C-B $248,132; définition des besoins (MAS) $68,266; services de reproduction et d'impression (non compris les publications ou formules du gouvernement) $113,865—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $27,858; services sanitaires $173,656—L'Entretien Chevalier Ltée Montréal Qué $44,844; frais de service MAS (imprimerie et autre) $97,073; services d'enlèvement de la neige $387,341—Beaulieu Welding Ltd Halifax N-É $43,075, H E Carson and Sons Ltd Halifax N-É $16,235, Jean Fournier Inc Baie-Comeau Qué $26,500, H & H Enterprises Ltd Halifax N-É $54,808, Michel Miller Inc Montréal Qué $120,736; autres $47,591.

PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET SERVICES AU SOL CONNEXES $50,433,326

Services de comptabilité $3,185

Services techniques $586,020

Services d'architecture $13,434

Conseillers techniques (construction) $10,852

TRANSPORTS—*Suite*

Conseillers techniques (autre) $513,269—Anderson Associates Ltd Toronto Ont $40,420, Consulting Engineering Services Ltd Toronto Ont $43,037, Delcan Ltd Toronto Ont $26,406, Giffels Associates Ltd Toronto Ont $25,476, Hallmark Engineering Ltd Vancouver C-B $53,576, Norr Airport Planning Associates Toronto Ont $26,673, E J Reinders and Associates Ltd Toronto Ont $28,919, Shawinigan Engineering Shawinigan Qué $54,003, B J Tworzyanski Ltd Toronto Ont $25,603.

Autres $48,465

Services de santé et de bien-être $279,350

Personnel para-médical $80

Médecins et chirurgiens $10

Autres services de santé $279,260

Services juridiques $10,635

Services de protection $23,513,790

Services de protection $23,513,790—Corps des commissionnaires de la C-B Vancouver C-B $717,588, Burns International Security Ltd Halifax N-É $66,849, The City of Calgary Calgary Alb $1,272,782, Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $4,673,791, Gouvernement du Canada—Gendarmerie royale du Canada Ottawa Ont $16,520,519, Shannahan's Investigation Services Ltd Halifax N-É $248,062.

Services scientifiques $253,946

Services scientifiques à l'exclusion des conseillers $253,946—Gendron Lefebvre et Associés Ltée Montréal Qué $91,777, St Gelais Tremblay Belair Montréal Qué $91,246.

Enseignement–formation $131,989

Enseignement primaire, secondaire et spécial (enseignement professionnel compris) $19,698

Enseignement universitaire et collégial $447

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $13,770

Professeurs et instructeurs contractuels $16,558

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $81,516

Autres services professionnels $7,158,131

Conseillers en traitement des données $143,222—Abatic Consulting Services Ltd Toronto Ont $40,014, Hickling-Partners Inc Toronto Ont $27,768.

Conseillers en gestion $393,347—Cheriton Engineering Ltd Edmonton Alb $25,012, Groves Hodgson Palenste Associates Ltd Edmonton Alb $168,218, Rhodes Management Consultants Edmonton Alb $26,403, Touche Ross and Partners Toronto Ont $25,700.

Contrats de recherche $16,000

Autres $6,605,562—103883 Canada Ltée Montréal Qué $186,319, Bird Control Consultants Toronto Ont $55,000, Bokhan and Fenzl Toronto Ont $38,287, Corps des commissionnaires de la C-B Vancouver C-B $114,936, Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $966,079, Canadian Locker Company Ltd Edmonton Alb $58,839, Carrier Air Conditioning Ltd Edmonton Alb $692,591, Charterways Transportation Ltd Toronto Ont $252,218, Consolidated Maintenance Ltd Toronto Ont $398,671, E C O Environmental Consultants Toronto Ont $28,781, Everclear Building Maintenance Ltd Vancouver C-B $68,898, General Aviation Services Ltd Montréal Qué $405,481, Gouvernement du Canada—Ministère des Travaux publics Toronto Ont $104,975, Hickling-Partners Inc Toronto Ont $55,734, Honeywell Ltd Scarborough Ont $124,022, MacLaren Engineers and Planners Toronto Ont $26,347, Ian Martin Associates Ltd Toronto Ont $42,354, Marvin Mandelbaum and Associates Ltd Toronto Ont $63,945, G A Matthews and Associates Ltd Halifax N-É $35,308, Metropol Security Ltd Halifax N-É $57,500, Metropolitan Licensing Ltd Toronto Ont $59,185, City of Mississauga Mississauga Ont $117,614, Moonlight Building Maintenance Ltd Victoria C-B $172,539, Murphy and Sons Ltd St John's T-N $45,300, Murray and Murray Griffiths Toronto Ont $433,879, Nation Wide Building Services Ltd Montréal Qué $167,558, Norr Airport Planning Associates Toronto Ont $173,189, Ontario Landscaping Ltd Toronto Ont $51,887, Vic Palmer Enterprises Ltd Toronto Ont $33,871, Les Pavages S A Inc Montréal Qué $37,310, Gouvernement provincial de la Nouvelle-Écosse Halifax N-É $27,500, Reid Crowther and Partners Winnipeg Man $34,022, J L Richards and Associates Ltd Toronto Ont $61,990, St John Ambulance Toronto Ont $34,222, Les Services d'Édifices Ltd Montréal Qué $245,406, Urgence Ambulancière du Québec Montréal Qué $75,082.

Autres services $18,496,280

Administration de contrat—MAS (frais de service) $18

Nettoyage d'édifices à contrat $9,631,970—R W Bell Janitorial Ltd Toronto Ont $90,625, Better Building Maintenance Ltd Oromocto N-B $60,520, Bordeaux Maintenance Service Ltd Halifax N-É $493,964, Canada's Capital Building Services Ltd Toronto Ont $1,873,264, Capital City Maintenance Ltd Toronto Ont $435,963, Consolidated Maintenance Services Ltd Vancouver C-B $67,365, General Cleaning Company Ltd Halifax N-É $180,979, Gouvernement du Canada—Revenu Canada Edmonton Alb $207,533, J M P Maintenance Ltd Dorval Qué $1,170,234, Jet Janitor Services Ltd Stephenville T-N $132,160, Kings Northern Cleaning Ltd North Bay Ont $53,872, Lavage de Vitres Clair Ltée Montréal Qué $30,341, Leduc Lebel Montréal Qué $27,539, Les Services D'Édifices Nationale Montréal Qué $89,213, MacEachern Services Ltd Toronto Ont $670,441, Midox Maintenance Ltd Toronto Ont $77,675, Modern Building Cleaning Ltd Halifax N-É $295,454, Nation Wide Building Services Ltd Edmonton Alb $703,452, Oxford Building Cleaning Ltd Winnipeg Man $322,484, Pacific Building Maintenance Ltd Vancouver C-B $165,480, Perfect Building Maintenance Ltd Vancouver C-B $1,017,221, Corporation Sanibec Québec Inc Chicoutimi Qué $147,629, Les Services D'Édifices Ltée Montréal Qué $270,528, Tornado Maintenance and Services Ltd Grande Prairie Alb $846,539.

Services de traitement des données et achat de logiciel $471,295—Comshare Ltd Rexdale Ont $52,577, Gouvernement du Canada—Transports Canada (Services d'informatique) Ottawa Ont $343,795.

Hospitalité $11,260

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $75,749

Cotisations à des organisations $2,566

Autres services immobiliers (gestion, évaluation, etc.) $4,770

Emmagasinage et entreposage $901

Services d'aide temporaire $153,580—Olsen Temporary Services Ltd Toronto Ont $28,046.

Autres services commerciaux $8,144,171—Services d'obligations et d'assurance $66,533—Dale and Company Ltd Toronto Ont $66,533; exploitation d'aérogares et de stations à forfait $820,693 A A F Ltd Montréal Qué $98,688, Elmsdale Landscaping Ltd Halifax N-É $43,996, General Aviation Services Ltd Montréal Qué $576,647, Sky Valet Services Ltd Edmonton Alb $47,206; exploitation de zones de stationnement d'autos à forfait $2,914,488—Arkey Traders Toronto Ont $160,485, Corps canadien des commissionnaires Montréal Qué $68,562, Corps canadien des commissionnaires Winnipeg Man $68,608, Canpark Services Ltd Vancouver C-B $184,040, Carpark Management Services Ltd Halifax N-É $21,987, Citicom Inc Toronto Ont $40,926, Clark Parking Inc Montréal Qué $453,215, Gilad Parking Edmonton Alb $105,279, Kodiak Parking Ltd Winnipeg Man $67,984, Metropolitan Parking Inc Toronto Ont

TRANSPORTS—*Suite*

$1,382,564, Hilda Mowforth Toronto Ont $56,952, O K Parking Services Ltd Edmonton Alb $67,437, Toronto Auto Parks (Airport) Ltd Toronto Ont $137,282, Voyageur Limousines and Van Service Ltd Toronto Ont $44,391, Western Auto Park Ltd Winnipeg Man $43,326; exploitation et entretien des installations (sauf les aéroports) à forfait $370,291—Bureau d'Investigation Inc Montréal Qué $25,939, Clark Parking Inc Montréal Qué $147,265, Otis Elevator Company Ltd Hamilton Ont $110,971, Stanley Magic Door Ltd Montréal Qué $26,464, Tizzards Garden Centre Gander T-N $37,365; services de reproduction à impression (n'incluant pas les publications ministérielles, les formules ou papeterie) $91,174; services de santé $471,953—Browning Ferris Industries Ltd Thunder Bay Ont $33,596, Société Sanitaire Laval Inc Laval Qué $279,932, Superior Sanitation Services Ltd Toronto Ont $40,959; services d'enlèvement de la neige $3,383,760—Circic Inc Montréal Qué $999,841, Crandall and Earl Tribe Apohaqui N-B $34,623, Dufferin Construction Company Ltd Toronto Ont $1,016,962, Les Sables Fournel et Fils Inc Montréal Qué $109,535, Monselet Construction Enr Montréal Qué $557,504, Mulder Construction and Materials Ltd Winnipeg Man $60,000, Jim Neary Heavy Equipment Halifax N-É $40,000, R E O'Brien Construction Ltd Halifax N-É $108,430, Sherwood Park Paving Ltd Edmonton Alb $72,520, Spiess Construction Ltd Edmonton Alb $132,574, Spiggs Construction Ltd Edmonton Alb $37,584, H Wareham and Sons Ltd Halifax N-É $158,567; autres $25,279.

PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE $6,968,406

Services de comptabilité $244,910

Services de comptabilité $244,910—Commission canadienne des transports Ottawa Ont $244,910.

Services techniques $437,971

Conseillers techniques (autre) $392,942—Commission canadienne des transports Ottawa Ont $374,517.

Autres $45,029—Gouvernement du Canada—Travaux publics Ottawa Ont $44,676.

Services juridiques $3,299

Services juridiques $3,299

Services de protection $39,705

Services de protection $39,705—National Protective Services Company Ltd Ottawa Ont $39,193.

Enseignement-formation $103,720

Enseignement primaire, secondaire et spécial (enseignement professionnel compris) $9,936

Enseignement universitaire et collégial $3,501

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $38,580—Commission de la Fonction publique du Canada Ottawa Ont $38,580.

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $51,703

Autres services professionnels $1,417,558

Services de traitement des données et achat de logiciel $145,225—Gouvernement du Canada - Transports Canada Ottawa Ont $94,437.

Conseillers en gestion $21,916

Contrats de recherche $995,089—Développement de mesures préventives contre les accidents $995,089—Biokinetics and Associates Ltd Ottawa Ont $306,867, Contemporary Research Centre Toronto Ont $151,829, Deleuw Cather Canada Ltd Ottawa Ont $83,707, Gouvernement du Canada—Défense nationale Ottawa Ont $87,904, Hieatt and Associates Inc Toronto Ont $58,737, Market Facts of Canada Ltd Toronto Ont $124,075, Roads and Transportation Assoc of Canada Ottawa Ont $33,603, University of Manitoba Winnipeg Man $88,135, University of New Brunswick Fredericton N-B $26,043.

Autres $255,328—Échange de contrats d'exécutif $255,328—Commission canadienne du blé Winnipeg Man $90,242, Council of Maritime Premiers Halifax N-É $46,767, Ministre des Finances du Manitoba Winnipeg Man $27,436, Provincial Treasurer Revenue Accounting Financial Services Edmonton Alb $72,414.

Autres services $4,721,243

Administration de contrat—MAS (frais de service) $200,379—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $200,379.

Services de traitement des données et achat de logiciel $691,779—Gouvernement du Canada—Statistique Canada Ottawa Ont $301,321, Transports Canada Ottawa Ont $366,042.

Hospitalité $10,397

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $6,204

Cotisations à des organisations $14,106

Contrats de service personnels non professionnels $20,918

Services d'aide temporaire $251,915—Harrington Personnel Ottawa Ont $48,867, Mille Îles Personnel Services Inc Ste-Thérèse Qué $76,206.

Autres services commerciaux $3,525,545—Canadian Institute of Guided Ground Transport Queen's University Kingston Ont $28,950, Commission canadienne des transports Ottawa Ont $27,684, Charette Fortier Hamey Montréal Qué $31,834, Cimco Ltd Toronto Ont $45,057, Clarkson Gordon Toronto Ont $30,500, W R Davis Engineering Ltd Ottawa Ont $94,193, Deleuw Cather Canada Ltd Ottawa Ont $77,444, École Polytechnique de Montréal Montréal Qué $81,004, Stanley Evans Consultant Burnaby C-B $25,123, Goldfard Consultants Willowdale Ont $120,000, Gouvernement du Canada—Industrie et Commerce Ottawa Ont $40,000, Défense nationale Ottawa Ont $198,220, Travaux publics Ottawa Ont $568,575, Statistique Canada Ottawa Ont $97,799, Approvisionnements et Services Ottawa Ont $180,165, Transports Canada Ottawa Ont $146,976, IBI Group Toronto Ont $48,200, E P MacDonald and Associates Marine Consultants Marystown T-N $31,864, Université McGill Montréal Qué $86,410, Office national du film du Canada Ottawa Ont $41,719, Office Overload Ottawa Ont $28,507, Snavely King Harris and Associates Morristown NJ É-U $138,167, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $36,900, Technical University of Nova Scotia Halifax N-É $79,080, TES Ltd Engineering Research Ottawa Ont $98,986, University of British Columbia Vancouver C-B $89,608, University of Calgary Calgary Alb $62,623, University of New Brunswick Fredericton N-B $52,329, University of Saskatchewan Saskatoon Sask $85,918, University of Toronto Toronto Ont $66,424, University of Western Ontario London Ont $85,088.

Commission canadienne des transports $2,275,085

Services de comptabilité $60,000

Services de comptabilité $60,000—Clarkson Gordon Chartered Accountants Ottawa Ont $60,000.

Services juridiques $24,488

Services de protection $18,371

Enseignement-formation $110,542

Perfectionnement et formation du personnel (Commission de la Fonction publique) $49,584—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $46,936.

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $60,958

TRANSPORTS—*Fin*

Autres services professionnels $980,778

Conseillers en traitement des données $72,297—WPI Limited Ottawa Ont $34,300.

Conseillers en gestion $735,587—HR Doanes & Co Halifax N-É $89,306, Hickling-Partners Inc Ottawa Ont $39,460, Peat Marwick and Partners Montréal Qué $233,083, V A Phillips Ottawa Ont $27,700, Kenneth H Scott Kemptville Ont $48,874, Task Consulting Inc Ottawa Ont $25,000.

Contrats de recherche $172,894—D R Allen & Associates Consultants Ltd Ottawa Ont $27,700, Comshare Rexdale Ont $30,000.

Autres services $1,080,906

Administration de contrat—MAS (frais de service) $60,568—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $60,568.

Services de traitement des données et achat de logiciel $764,137—Comshare Rexdale Ont $135,845, Hitech Canada Ltd Ottawa Ont $67,501, L'Industrielle Services Techniques Inc Montréal Qué $452,687, Wood Brown & Associates Consulting Ltd Ottawa Ont $64,025.

Hospitalité $8,718

Cotisations à des organisations $14,944

Contrats de service personnels non professionnels $14,850

Services de photographie, cinéma excepté $964

Services d'aide temporaire $66,219

Autres services commerciaux $150,506—Services de sténographes $106,814—Angus Stonehouse and Co Ltd Toronto Ont $106,814; traduction simultanée et toutes les dépenses connexes $25,493; autres $18,199.

CONSEIL DU TRÉSOR $13,283,248

Secrétariat $11,750,944

Enseignement-formation $110,329

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $110,329—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique du Canada Ottawa Ont $68,446.

Autres services professionnels $1,496,144

Conseillers en gestion $774,004—Eric A Milligan Ottawa Ont $62,900, Hay Associates Canada Ltd Toronto Ont $103,364, Margot Priest Ottawa Ont $55,200, Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique du Canada Ottawa Ont $28,450, Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $287,759, Towers Perrin Forster & Crosby Toronto Ont $103,364.

Autres $722,140—Belkin M Ottawa Ont $42,919, Gow T Ottawa Ont $29,299, Jelking R Ottawa Ont $42,845, Kirby GM Ottawa Ont $25,000, Oliver Ottawa Ont $61,400, Porteous W Ottawa Ont $50,375, Scott CR Ottawa Ont $37,334, Gouvernement du Canada—Statistique Canada Ottawa Ont $337,298.

Autres services $10,144,471

Services de traitement des données et achat de logiciel $4,108,170—Datacrown Inc Willowdale Ont $291,357, IP Sharp Ltd Toronto Ont $182,000, Gouvernement du Canada—Archives publiques Canada Ottawa Ont $25,000, Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $3,653,363.

Services d'aide temporaire $227,637—Barbara's Office Personnel Ltd Ottawa Ont $77,324, Bradson Personnel Services Ottawa Ont $54,169, Victor Temporary Services Ottawa Ont $59,180.

Autres services commerciaux $5,808,664—Divers $5,697,802—Gouvernement du Canada—Finances Canada Ottawa Ont $5,350,300, Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $93,650, Archives publiques Canada Ottawa Ont $31,425, Corporation canadienne des postes Ottawa Ont $55,950; autres $110,862—Gouvernement du Canada—Approvisionnements et Services Ottawa Ont $33,280.

Contrôleur général $1,532,304

Enseignement-formation $76,997

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $76,997—Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique du Canada Ottawa Ont $37,065.

Autres services professionnels $340,024

Conseillers en gestion $340,024—Abt Associates of Canada Toronto Ont $25,000, Coopers & Lybrand Ottawa Ont $22,244, Eiko Emori Inc Ottawa Ont $30,433, Gouvernement du Canada—Commission de la Fonction publique du Canada Ottawa Ont $30,000, Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $53,836, Price Waterhouse Associates Ottawa Ont $43,500, Touche Ross & Co Ottawa Ont $39,100.

Autres services $1,115,283

Services d'aide temporaire $37,485—Barbara's Office Personnel Ltd Ottawa Ont $27,172.

Autres services commerciaux $1,077,798—Gouvernement du Canada—Finances Canada Ottawa Ont $1,037,000.

AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS $84,232,667

Ministère $84,232,667

PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS $83,058,585

Services de santé et de bien-être $72,132,731

Services d'hospitalisation $47,751,705—Alberta Hospital Edmonton Alb $57,696, Alberta Hospital Ponoka Alb $43,762, Alberta Hospitals and Medical Health Insurance Plan Edmonton Alb $101,035, Brockville Psychiatric Hospital Brockville Ont $43,270, Camp Hill Hospital Halifax N-É $4,934,218, Centre Hospitalier Côte des Neiges Montréal Qué $230,853, Centre Hospitalier Université de Laval Ste-Foy Qué $1,255,066, Dr Everett Chalmers Hospital Fredericton N-B $1,481,617, Charlottetown Hospital Charlottetown Î-P-É $46,531, Chedoke-McMaster Hospital Hamilton Ont $25,401, Chilliwack General Hospital Chilliwack C-B $36,823, Claresholm Care Centre Claresholm Alb $99,423, Columbia Centre Vancouver C-B $56,650, Cowichan District Hospital Duncan C-B $31,388, Department of Public Health Regina Sask $386,788, Dr Georges L Dumont Hospital Moncton N-B $1,036,051, Emergency Health Commission Victoria C-B $73,459, General Hospital Corporation St John's T-N $2,048,140, George Road Hospital Victoria C-B $70,581, Halifax Infirmary Halifax N-É $47,815, Holy Family Hospital Vancouver C-B $46,803, Hotel Dieu Hospital Kingston Ont $32,817, Kelowna General Hospital Kelowna C-B $70,538, Kingston General Hospital Kingston Ont $51,551, Laboratoire Bédard et Pelletier Ste-Foy Qué $27,631, Langley Memorial Hospital Langley C-B $34,574, Lions Gate Hospital North Vancouver C-B $31,960, Medical Services Plan Victoria C-B $182,000, Metro Calgary & Rural General Hospital District 93 Calgary Alb $657,135, Ministère des Finances Port Coquitlam C-B $523,212, Montreal Neurological Institute Montréal Qué $39,404, Mount St Frances Hospital Nelson C-B $26,326, Nanaimo Regional Hospital

AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS—*Suite*

Nanaimo C-B $47,432, Centre Médical de la Défense nationale Ottawa Ont $805,001, Niagara Medical Services Grimsby Ont $25,707, Prince Edward Island Hospital Charlottetown Î-P-É $52,263, Prince George Regional Hospital Prince George C-B $50,616, Province of Manitoba Winnipeg Man $346,223, Provincial Sanitorium Charlottetown Î-P-É $43,224, Royal Columbian Hospital New Westminster C-B $41,301, Royal Inland Hospital Kamloops C-B $64,390, Royal Jubilee Hospital Victoria C-B $953,398, St Joseph's Hospital Comox C-B $30,711, St Mary's Hospital New Westminster C-B $38,125, St Mary's Hospital Sechelt C-B $45,306, St Mary's of the Lake Hospital Kingston Ont $47,029, St Paul's Hospital Vancouver C-B $64,856, St Vincent's Hospital Vancouver C-B $25,701, Saint John Regional West Hospital Saint John N-B $2,388,267, Saint John Regional Hospital Saint John N-B $45,959 Saskatoon City Hospital Saskatoon Sask $89,191, Shaughnessy Hospital Vancouver C-B $3,493,269, Soldiers Memorial Hospital Campbellton N-B $814,285, Sunnybrook Medical Centre Toronto Ont $4,645,991, Surrey Memorial Hospital Surrey C-B $36,383, Parkwood Hospital London Ont $8,131,926, Peace Arch District White Rock C-B $29,541, Penticton General Hospital Penticton C-B $33,101, University Hospital Saskatoon Sask $27,179, University of Alberta Hospital Edmonton Alb $590,941, Vancouver General Hospital Vancouver C-B $97,147, Vernon Jubilee Hospital Vernon C-B $29,692, Victoria General Hospital Halifax N-É $100,603, Victoria General Hospital Victoria C-B $138,993, Victoria Hospital Corporation London Ont $7,105,009, Wascana Hospital Regina Sask $1,179,196, Waterford Hospital St John's T-N $42,340.

Personnel para-médical $155,101

Médecins et chirurgiens $2,524,077—S K Baidwan Winnipeg Man $42,784, A F Cheng Winnipeg Man $50,798, K S Cheng Winnipeg Man $44,441, Deer Lodge Medical Staff Association Winnipeg Man $189,820, J C Dickison Montréal Qué $27,685, O Greenwell Vancouver C-B $26,965, K W Holervich Winnipeg Man $29,493, L A L John Winnipeg Man $45,879, N M Khan Winnipeg Man $29,662, L F Koyl Willowdale Ont $48,500, R Lanthier Montréal Qué $34,055, G Lipinski Winnipeg Man $29,493, B Lipowski Montréal Qué $32,994, J H P Main Toronto Ont $33,296, E M Milambling Winnipeg Man $38,315, F Munroe-Bourne Montréal Qué $31,625, M Oravec Point-Claire Qué $32,633, Sunnybrook Medical Centre Toronto Ont $36,374, G L Thompson Winnipeg Man $35,353, M N Tinckham Winnipeg Man $43,876, K C Wong Winnipeg Man $26,726.

Services de bien-être $1,476,440

Autres services de santé $20,225,408—Ambulance Dorion Dorion Qué $37,995, Boots Drug Store Ltd Toronto Ont $179,888, Boots Company Limited Burnaby C-B $62,411, Budget Drug Mart Clarenville T-N $35,872, Burrows Medical Toronto Ont $35,431, Canadian Liquid Air London Ont $28,675, Carrols Drug Store Glace Bay N-É $40,696, Come-By-Chance Pharmacy Come-By-Chance T-N $32,940, Gambo Drugs Ltd Gambo T-N $27,690, Gary's Wheelchair Handicap Transportation Inc Winnipeg Man $87,764, Larter's Pharmacy Montague Î-P-É $35,434, London Drugs Limited Richmond C-B $28,740, London Prosthetics Co London Ont $30,139, Manitoba X-Ray Clinic Winnipeg Man $83,646, McGill & Orme Limited Victoria C-B $71,925, Medical Centre Drugs Scarborough Ont $29,307, Medigas Ltd Toronto Ont $112,341, Medigas Eastern Ont Ltd Ottawa Ont $43,025, Medigas Pacific Limited Burnaby C-B $34,289, Owl Drug Company Limited Vancouver C-B $26,411, Peoples Drug Mart Limited Vancouver C-B $89,063, Pharmsave Limited Vancouver C-B $141,442, REG Place Ste-Anne de Bellevue Qué $55,194, St Mary Drugs Inc Toronto Ont $27,040, Shoppers Drug Mart West Vancouver C-B $223,695, Stead's Pharmacy Ltd Charlottetown Î-P-É $40,257, University of Manitoba Winnipeg Man $80,046, Unitron Industries Kitchener Ont $77,375, Vancouver Audiometric Limited Vancouver C-B $46,936, Victoria Prosthetic Laboratory Victoria C-B $25,144, Victorian Order of Nurses Halifax N-É $26,118, Victorian Order of Nurses Toronto Ont $99,702, Victorian Order of Nurses Winnipeg Man $105,638, Waites Drug Mart Summerside Î-P-É $31,333, Wass Breathing Equipment Victoria C-B $34,452, Woodwards Stores Limited Vancouver C-B $29,957.

Services juridiques $19,836

Services de protection $926,072

Services de protection $926,072—Corps canadien des commissionnaires Montréal Qué $493,887, Corps canadien des commissionnaires Ottawa Ont $109,374, Corps canadien des commissionnaires Winnipeg Man $157,852.

Enseignement-formation $467,368

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $467,368—Commission de la Fonction publique Ottawa Ont $69,996.

Autres services professionnels $3,122,682

Conseillers en traitement des données $17,992

Conseillers en gestion $463,395—Bureau des conseillers en gestion Hull Qué $129,068, Kerry Management Services Ltd Ottawa Ont $77,223, Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $58,386.

Autres $2,641,295—Bureau des services de vérification Ottawa Ont $70,047, Bureau des conseillers en gestion Ottawa Ont $65,930, DPA Consulting Ltd Halifax N-É $26,898, DMR and Associates Ottawa Ont $88,135, Federal Systems of Canada Ottawa Ont $571,481, Northwest Dental Laboratories Limited Vancouver C-B $37,794, Peat Marwick and Partners Ottawa Ont $79,994, Quasar Systems Ltd Ottawa Ont $334,449, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $775,772.

Autres services $6,389,896

Administration de contrat—MAS (frais de service) $579,411—MAS Acquisitions Hull Qué $226,248.

Nettoyage d'édifices à contrat $39,653

Services de traitement des données et achat de logiciel $1,913,056—Computel Systems Ltd Ottawa Ont $1,399,849, Intel Semiconductor of Canada Ltd Toronto Ont $29,230, Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $350,047, Wood Brown & Associates Consulting Ltd Ottawa Ont $34,973.

Hospitalité $20,859

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $317,132

Cotisations à des organisations $43,836

Contrats de services personnels non professionnels $259,105

Services d'aide temporaire $588,766—Harrington Ottawa Ont $25,842, Kelly Services Ltd Ottawa Ont $26,168, MacDonaid Brisson Ltd Ottawa Ont $204,560, Manpower Temporary Services Charlottetown Î-P-É $70,555, Temporarily Yours Ottawa Ont $45,257, Victor Temporary Services Ottawa Ont $39,391.

Autres services commerciaux $2,628,078—Medox Division of Drake International Winnipeg Man $50,761, Perth Whitehall Ltd Winnipeg Man $223,911, Shaughnessy Hospital Vancouver C-B $25,426, Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $434,145.

PROGRAMME DE LA COMMISSION DES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS $36,465

Enseignement-formation $3,610

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $3,610

AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS—*Fin*

Autres services professionnels $15,782

Conseillers en gestion $14,903

Autres $879

Autres services $17,073

Administration de contrat—MAS (frais de service) $6,415

Hospitalité $129

Cotisations à des organisations $350

Services d'aide temporaire $7,999

Autres services commerciaux $2,180

PROGRAMME DES PENSIONS $1,119,103

Services de santé et de bien-être $124,572

Services d'hospitalisation $54,566—Deer Lodge Hospital Winnipeg Man $29,477.

Médecins et chirurgiens $69,906

Autres services de santé $100

Services juridiques $315

Enseignement-formation $21,672

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $21,672

Autres services professionnels $756,373

Conseillers en gestion $10,599

Autres $745,774—Deer Lodge Hospital Medical Staff Association Winnipeg Man $49,326, Shaughnessy Hospital Vancouver C-B $77,938, Sunnybrook Hospital Toronto Ont $49,311.

Autres services $216,171

Administration de contrat—MAS (frais de service) $816

Hospitalité $370

Buanderie, nettoyage à sec et services connexes $3,677

Cotisations à des organisations $1,390

Contrats de service personnels non professionnels $18,475

Services d'aide temporaire $108,007—MacDonald Brisson Ltd Ottawa Ont $40,285.

Autres services commerciaux $83,436—Approvisionnements et Services Canada Ottawa Ont $65,420.

PROGRAMME DU BUREAU DES SERVICES JURIDIQUES DES PENSIONS $18,514

Enseignement-formation $4,244

Formation des employés de la Fonction publique—Autre $4,244

Autres services professionnels $14,266

Autres $14,266

Autres services $4

Administration de contrat—MAS (frais de service) $4

SECTION 34

COMPTES PUBLICS
1981-82

Construction et acquisition

SOMMAIRE

	Page
Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages	34.2
Construction et acquisition de machines et de matériel	34.16
Paiements de $5,000 ou plus pour terrains et bâtiments	34.24

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages

Note: cet état comprend la dépense globale par programme avec les détails pour les contrats de $250,000 ou plus ($25,000 ou plus pour les contrats au coût plus honoraires fixes)

Entrepreneurs	Montant du contrat	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
	$	$	$
AGRICULTURE $5,386,365			
Ministère $5,383,549			
PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE $4,046,960			
Domco Contruction Ltd, Moose Jaw, Sask**	487,972	481,495	481,495
Hervco Construction Ltd Moncton, N-B,	297,000	297,000	297,000(*f*)
L A Beaubien & Associates, Halifax, N-É**	634,825	39,347	614,075*(*f*)
Louis Donolo Inc, Montréal, Qué **	16,545,517	171,363	16,534,098*
Tetreault, Parent, Languedoc, Montréal, Qué**	315,000	261,022	261,022
PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE $1,218,352			
Boilard et Boilard Inc St-David, Qué**	349,804	4,852	349,804(*f*)
Willems Bros Construction Ltd Sarnia, Ont**	508,716	249,731	335,118
PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE—FONDS RENOUVELABLE DE LA SURVEILLANCE DES HIPPODROMES $38,589			
PROGRAMME DE LA COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS $79,648			
Office canadien des provendes $2,816			
COMMUNICATIONS $1,571,917			
Ministère $1,562,875			
PROGRAMME DES COMMUNICATIONS $1,562,875			
G Lundy and Associates Limited Ottawa Ont **	488,234	488,234	488,234(*f*)
R J Nicol Construction (1975) Limited Ottawa Ont **	1,030,000	137,500	137,500
Westeinde Construction Limited Nepean Ont **	671,678	556,078	671,678(*f*)
Musées nationaux du Canada $9,042			
ÉNERGIE, MINES et RESSOURCES $22,645			
PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE $22,645			
ENVIRONNEMENT $49,980,491			
PROGRAMME D'ADMINISTRATION $2,457			
PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT $4,232,747			
Burnett Construction Ltd, St John's, T-N**	408,000	161,080	161,080
Enterprise Electronics Corporation, Enterprise, Alabama, É-U	1,002,000	1,005,660	1,005,660
Hermes Electronics Ltd, Dartmouth, N-É	1,153,000	324,666	346,193
Interprovincial Engineering Ltd, Halifax, N-É	83,050***	43,194	43,194
Knutson Construction Ltd, Swift Current, Sask **	854,626		854,626(*f*)
MacDonald Dettwiler and Associates, Richmond, C-B	1,697,873	1,576,664	1,697,873
Multi Ventures Ltd, Tracy, NB**	337,700	208,350	208,350
Stanley and Sheppard Ltd, St John's, T-N	40,000***	39,780	39,780
Stanley and Sheppard Ltd, St John's, T-N	30,000***	30,000	30,000(*f*)
M Sullivan and Son Ltd, Arnprior, Ont **	1,058,798		1,058,798(*f*)
Wade Williams Partnership, Victoria, C-B	40,000***	28,500	28,500
PROGRAMME PARCS CANADA $45,745,287			
Albion Construction Co Ltd, North Vancouver, C-B**	1,245,046		1,244,658*
Alexander Enterprises Ltd, Stephenville T-N	276,000	240,550	240,550
A Plamondon & Fils Inc, Grand-Mère, Qué	4,241,781	172,505	4,241,781(*f*)
Armcon Ltd, Ottawa, Ont	432,710	40,179	432,710*(*f*)
Avalon Construction Ltd, St John's, T-N	838,605		838,605
Avalon Constr & Eng Ltd, St John's, T-N	520,496	520,496	520,496(*f*)
Birch Builders Ltd, Victoria, C-B	963,579	1,241	963,579(*f*)
Bishop Marine Construction Ltd, Gananoque, Ont**	477,000	41,160	169,017*
Blackline Asphalt Services, Trail, C-B**	601,425	393	601,425(*f*)
Blouin, Blouin Associés, Montréal, Qué	316,121	72,715	285,907*
Botkin, WF Construction Ltd, Regina, Sask**	286,998	163,131	286,998(*f*)
Botkin, WF Construction Ltd, Regina, Sask**	945,450	481,717	481,717
Botkin, WF Construction Ltd, Regina, Sask	268,120		124,018
Braniff Construction Ltd, Kelowna, C-B	1,319,089	1,183,129	1,183,129
Charles Duranceau Ltée, Montréal, Qué	611,972	2,361	611,972(*f*)
Chaulks Ltd, Deer Lake, T-N	367,150		361,835
Collyer Paving Construction Ltd, Canmore, Alb	362,399	162,235	162,235
Columbia Blacktop Ltd, Revelstoke, C-B	357,542	351,439	351,439(*f*)
Columbia Bitulithic Ltd, Vancouver, C-B	2,542,225	2,542,225	2,542,225(*f*)
Construction BML Inc, Rivière-du-Loup, Qué**	913,610	913,610	913,610(*f*)
Construction Conarch Ltée, St-Laurent, Qué	355,460	189,811	355,460*(*f*)
Construction Dapac Ltée, Boucherville, Qué	299,774	73,477	299,774(*f*)
Construction R Cloutier Inc, Shawinigan, Qué	1,098,623	353,844	353,844
Cook K Ltd, Dugald, Man**	1,630,158	330,352	330,352
Curren and Briggs Ltd, Summerside, Î-P-É	506,373		459,825
Debaco Construction and Development Ltd, Edmonton, Alb**	1,480,000	1,379,101	1,379,101
Delew Cather Canada, St John's, T-N**	397,440	369,468	369,468

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

Entrepreneurs	Montant du contrat	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
	$	$	$
ENVIRONNEMENT—*Fin*			
PROGRAMME PARCS CANADA—*Fin*			
Deschenes Structures, Ottawa, Ont	346,107	170,348	170,348
Edman Construction Co Ltd, Edmonton, Alb	396,482	49,789	392,408*
Everall Construction Ltd, Edmonton, Alb**	939,476	939,476	939,476(*f*)
Fenco Nfld Ltd, St John's, T-N**	283,100	237,659	257,696
Gaffney Quebec Ltd, Stratford, Ont	614,068	598,255	598,255
Gauthier, Guité, Roy, Québec, Qué	320,000	64,000	224,000
Geddes Construction Co Ltd, Kelowna, C-B**	1,002,233	2,426	1,002,233(*f*)
Gentra Construction Inc, Québec, Qué	292,946	288,474	288,474
GID Ltée, Québec, Qué	457,100	127,100	347,100
HE Carson & Sons Ltd, Moncton, N-B**	1,330,115	665,140	665,140
Hillcrest Construction, Brockville, Ont	293,529	49,232	293,529*(*f*)
Island Coastal Services, Charlottetown, Î-P-É**	481,652	111,894	481,652
Joslyn and Olson Contractors Ltd, Edmonton, Alb	526,928	316,501	316,501
Kays Construction Ltd, Steinback, Man**	984,536	230,652	984,536(*f*)
Kettle Valley Contractors Ltd, Kelowna, C-B	302,172	2,742	302,172*(*f*)
Known Construction Co Ltd, Bolton, Ont	464,263	464,263	464,263(*f*)
Leduc Construction Co Ltd, Edmonton, Alb**	1,600,489	1,600,489	1,600,489(*f*)
Lee Jay Construction Co Ltd, Edmonton, Alb	927,405	148,365	148,365
Les fondations Geodex Inc, Ville St-Laurent, Qué	572,766	559,620	559,620
Lucien Desranleau Ltée, Iberville, Qué	2,675,522	1,968,803	2,275,034
Lundrigans Ltd, Corner Brook, T-N**	1,104,887	1,104,887	1,104,887(*f*)
Lundrigans Ltd, Corner Brook, T-N**	5,261,730	1,478,414	5,261,730(*f*)
Manitoba Department of Highways, Winnipeg, Man	501,879		501,879
Ministry of Natural Resources, Toronto, Ont	4,239,967	638,094	4,239,967*(*f*)
Modern Paving Ltd, Goulds, T-N	649,134	559,279	559,279
Moffatt Construction, Ottawa, Ont	314,716	1,355	314,716(*f*)
Morsky P Ltd, Virden, Man**	1,588,570	595,673	1,510,588
Mulder Bros (1975) Ltd, Winnipeg, Man	1,304,179		1,304,179
Nelson River Construction Ltd, Winnipeg, Man**	509,377		509,377*(*f*)
Nicks Landscaping, Edmonton, Alb	368,675	25,000	368,675*(*f*)
Nova Construction Co Ltd, Antigonish, N-É**	567,292	512,292	567,292(*f*)
Nova Construction Co Ltd, Antigonish, N-É**	3,657,770	2,305,479	2,305,479
Nova Construction Co Ltd, Antigonish, N-É**	847,266	847,266	847,266(*f*)
Nu Trend Construction Ltd, Revelstoke, C-B	347,313	18,563	18,563
Nu West Development Corp, Calgary, Alb	518,945	292,296	518,945*(*f*)
Pennecon Ltd, Conception Bay, T-N	483,749		483,749
Penney Construction Ltd, Markinsons, T-N**	535,550	99,587	99,587
Peters Bros Ind Ltd, Penticton, C-B**	804,598	45,176	804,598*(*f*)
Potts Construction Co, Shellbrook, Sask**	1,301,688	633,777	633,777
Prism Enterprises Ltd, Kelowna, C-B**	1,198,842	9,732	1,198,842(*f*)
Proctor & Redfern Assoc, St John's, T-N**	346,400		231,269
Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ottawa, Ont	580,000	75,830	580,000(*f*)
Ritz Construction Ltd, Humbold, Sask	257,094	240,142	240,142
Robert Guillot Inc, Beauport, Qué	250,010	160,860	250,110(*f*)
Robert Jennings Construction Ltd, Nepean, Ont	768,720	628,399	628,399
Ron Engineering & Construction (Eastern) Ltd, Ottawa, Ont	3,067,002	85,325	3,067,002*(*f*)
Rosaire Côté Inc, St-Apollinaire, Qué	326,715	29,991	326,715(*f*)
St-Romuald Construction Ltée, St-Romuald, Qué	262,531	9,525	262,531(*f*)
Saskatchewan Department of Highways, Regina, Sask	1,193,800		1,193,800
Simms Diamond Drilling, St-Anthony, T-N	274,853	186,686	186,686
Skifton Construction Ltd, Prince Albert, Sask	393,733	322,149	322,149
Summit Developers Ltd, Corner Brook, T-N	335,311	131,875	131,875
The George Campbell Co Ltd, Fort Erie, Ont**	337,004	217,008	337,004*
Underground Services Ltd, Moncton, N-B	685,968		619,091
WD Laflamme Ltd, Ottawa, Ont	1,835,108	1,398,489	1,398,489
AFFAIRES EXTÉRIEURES $15,499,837			
PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER $15,499,837			
Baltimore Contractors Inc, Washington, É-U	838,405		801,248(*f*)
Built Environment Coordinators, Toronto, Ont	46,880***	42,649	42,649
Diplomatic Corps Services Bureau, Moscow, URSS	1,201,770		729,306
DuBois Plumb and Associates, Toronto, Ont	750,000	504,636	504,636
Entreprise Devillette & Chissadon, Paris, France	8,197,000	1,093,191	6,943,592
Fiset Miller Vinois, Montréal, Qué	1,370,000	107,040	1,033,788
J Fortes Engenharia, S A, Rio de Janeiro, Brésil	2,347,263	1,168,398	1,168,398
Franser Construction, Mexico City, Mexique	8,178,230	385,360	7,926,633
E J Gaboury and Associates, Winnipeg, Man	995,100	47,509	783,672
John Lelliott Ltd, Londres, Angleterre	1,200,248	1,065,405	1,144,971
Lambda Constructores, Caracas, Vénézuela	635,946		626,360(*f*)
Marsto Builders (PVT) Ltd, Harare, Zimbabwe	355,594	348,873	348,873
McCarter Nairne and Partners, Vancouver, C-B	1,667,000	95,095	1,394,201
Murray & Murray, Griffiths & Rankin, Ottawa, Ont	257,000	49,037	250,249*
Musa Constructora E Incorporadora Musa Ltd, Brasilia, Brésil	278,000	59,108	59,108
Ouellet and Reeves, Architects, Montréal, Qué	830,000	245,594	528,055
Payment to Belgrade, Belgrade, Yugoslavie	1,905,000	240,000	1,720,000

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

Entrepreneurs	Montant du contrat	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
	$	$	$
AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Fin*			
PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER—*Fin*			
Sankey Partnership, Toronto, Ont	2,805,000	597,621	597,621
Smith Carter Partners, Winnipeg, Man	1,269,000	16,871	978,337
The Building Organization R A D, Belgrade, Yugoslavie	6,763,942	1,352,788	1,352,788
PÊCHES ET OCÉANS $46,804,160			
Ministère $46,804,160			
Abco Supply, Winnipeg, Man**	342,943	342,943	342,943
Adera Construction Inc, Îles-de-la-Madeleine, Qué**	479,630	479,451	479,451
Arrow Building Corp Ltd, Dartmouth, N-É**	841,616*	25,580	841,616(*f*)
Avalon Construction & Engineering Ltd, St John's, T-N**	339,472	67,756	339,472(*f*)
Babb Construction Ltd, Harbour Grace, T-N**	265,848	36,719	265,848(*f*)
Beaver Marine Ltd, Halifax, N-É**	701,964*	249,390	701,964(*f*)
Beaver Marine Ltd, Halifax, N-É**	348,900	348,900	348,900(*f*)
Beaver Marine Ltd, Halifax, N-É**	439,500	366,250	366,250
B & M Comeau Construction Co Ltd, Little Brook, N-É**	1,095,712*	140,640	1,095,712(*f*)
B & M Comeau Construction Co Ltd, Little Brook, N-É**	1,304,155	999,757	999,757
Breau L & Son Ltd, Neguac, N-B**	523,709*	346,413	523,709(*f*)
Bridger Construction & Engineering Co Ltd, Foxtrap, T-N**	265,235	107,888	107,888
Brown & Root Ltd, Vancouver, C-B	716,076*	588,261	716,076(*f*)
Buhler Brothers Excavating Ltd, Revelstoke, C-B	2,475,179	1,594,664	1,594,664
Cadillac Construction Co Ltd, St John's, T-N**	269,353	269,353	269,353(*f*)
Cana Construction, Richmond, C-B	3,101,098	1,155,093	3,101,098*
CCM Construction, St John's, T-N**	274,096*	30,538	274,096(*f*)
Chatwin W N Construction, Campbell River, C-B	275,554	204,764	204,764
Collovino Incorporated, Windsor, Ont**	9,440,801		9,440,801(*f*)
Construction Lang Ltée, Sept-Îles, Qué**	1,425,277	988,307	988,307
Credit Heights Ltd (travaillant sous le nom de Stainton Construction), Oakville, Ont**	312,723	295,674	295,674
Fundy Contractors Ltd, Leonardville, N-B**	487,895	260,662	260,662
Gely Construction Inc, Ste-Foy, Qué**	1,597,135	768,881	768,881
Harbour Development (Division of Atlantic Towing), Dartmouth, N-É**	553,361	553,361	553,361(*f*)
HB Contracting, Surrey, CB	909,002	909,002	909,002(*f*)
Hynes Construction Co Ltd, Dunville, T-N**	438,040	362,514	362,514
Interlox Building Systems, Surrey, C-B	446,911	446,911	446,911(*f*)
Komo Construction Inc, Québec, Qué**	1,138,214	1,138,214	1,138,214
Landry & Sexton Inc, Nouville, Qué**	274,172	274,172	274,172
Les Entrepreneurs Dapac Ltée, Boucherville, Qué**	317,938	255,279	255,279
Les Fondations Géodex Inc, Pointe-Claire, Qué**	352,580*	131,530	352,580(*f*)
Les Structures GB Ltée, Rimouski, Qué**	331,745	261,270	261,270
DC Menchions Construction Ltd, Halifax, N-É**	637,928*	23,222	637,928(*f*)
DC Menchions Construction Ltd, Halifax, N-É**	1,035,565*	91,271	1,035,565
Dean Construction Co Ltd, Tecumseh, Ont**	639,641	639,641	639,641(*f*)
Deep Harbour Developers Ltd, Port Hawkesbury, N-É**	281,982	33,318	281,982(*f*)
Deep Harbour Developers Ltd, Port Hawkesbury, N-É**	258,600	133,874	258,600(*f*)
Diamond Construction (1961) Ltd, Fredericton, N-B**	257,232	103,680	257,232(*f*)
Eco-Zone Engineering Ltd, St John's, T-N**	258,532	59,796	59,796
Felix Construction, Burnaby, C-B	805,296	805,296	805,296(*f*)
Foulem Construction Ltd, Caraquet, N-B**	342,031		342,031(*f*)
Fraser River Piledriving, New Westminster, C-B**	269,192*	36,276	269,192(*f*)
Fraser River Piledriving, New Westminster, C-B**	613,966*	1,158	613,966(*f*)
Fraser River Piledriving, New Westminster, C-B**	1,366,610	235,901	235,901
Fraser River Piledriving, New Westminster, C-B**	1,071,738	414,501	441,403
Lundrigans Ltd and Time Construction, Corner Brook, T-N**	382,970	318,565	318,565
McLellan Contractors, Port Alberni, C-B**	274,537*	177,337	274,537
McNamara Marina, Div of McNamara Corp Nfld Ltd, Whitby, Ont**	2,464,226*	624,778	2,464,226(*f*)
Morrison & MacRae Ltd, St Eleanors, Î-P-É**	324,859	272,902	272,902
Morrison & MacRae Ltd, St Eleanors, Î-P-É**	344,771	196,359	196,359
Norman Dick Limited, St John's, T-N**	397,313	397,313	397,313
Pelley Enterprises Ltd, Springdale, T-N**	385,238*	278,092	385,238(*f*)
Phillips HW & Son Ltd, Marion Bridge, N-É**	285,251*	186,188	285,251(*f*)
Procon Buidlers & Buhler Bros Excavating, Revelstoke, C-B	1,719,443	1,716,943	1,716,943
Rupert Building Contractors, Prince Rupert, C-B**	695,720*	239,598	695,720*(*f*)
SAF Construction (1973) Inc St-Henri, Qué**	563,163	563,163	563,163
Seward Construction, Surrey, C-B	1,588,413	189,399	189,399
Sub-Services, Penetanguishene, Ont**	278,220*	123,377	234,223
Viking Construction, St John's, T-N	2,740,211*	988,327	2,726,634
Voth Brothers, Abbotsford, C-B	1,701,787*	4,335	1,701,787*(*f*)
Waterworks Construction Ltd, Halifax, N-É**	435,015	330,167	330,167
Western Caissons (Quebec) Ltd, Laval, Qué**	795,317		795,317

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

Entrepreneurs	Montant du contrat	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
	$	$	$
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN $40,198,733			
PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT $20,871,978			
Ben Bee Diving & Marine, St Catharines, Ont	515,903	450,114	450,114
City of Sydney, Sydney, N-É	257,000	257,000	257,000(*f*)
Construction Rousseau & Rousseau Inc, St-Rédempteur, Qué	1,066,280	1,050,705	1,050,705
Facto Homes Ltd & Atlantis Management Ltd, Winterburn, Alb	700,740	700,740	700,740(*f*)
Fitzgerald and Snow Ltd, Summerside, Î-P-É**	560,997	365,886	560,997(*f*)
Graham & Boyko Construction Ltd, Coquitlam, C-B	494,337	494,337	494,337(*f*)
Guran Construction Co Ltd, Langley, C-B**	957,337	550,529	909,337*(*f*)
H E Carson & Sons Ltd, Moncton, N-B**	1,330,116	665,141	665,141
Kettle Valley Contractors Ltd, Vernon, C-B	1,485,226	1,485,226	1,485,226(*f*)
Moffatt Construction Ltd, Ottawa, Ont	2,105,598	1,465,414	2,091,364*
Taiga Utility Services Ltd, Winnipeg, Man**	345,000		345,000*(*f*)
Utilex Contractors Ltd, Vancouver, C**	328,468		328,468*(*f*)
PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD $19,326,755			
Antler Construction, Prince George, C-B**	615,600	486,700	615,600
Geddes & Flemming Contracting Ltd (Klondike Highway) Teslin, T-Y**	4,092,314	83,100	4,092,314
General Enterprises Construction Ltd (Dempster Highway) Whiterhorse, T-Y**	1,615,506	69,434	1,615,506*(*f*)
General Enterprises Construction Ltd (Liard Highway) Whitehorse, T-Y**	4,532,722		4,532,722(*f*)
General Enterprises Construction Ltd (Mackenzie Highway) Whitehorse, T-Y**	2,262,980		2,262,980*(*f*)
Karl Mueller Construction (Laird Highway) Hay River, TN-O**	643,900		624,634*
Keen Industries Ltd, Fort Nelson, C-B**	16,919,000		16,919,000*(*f*)
Kraft Construction, Winnipeg, Man**	1,893,786		1,893,786*
Northern Arc Shipbuilders Ltd, Hay River, TN-O**	756,210		681,768*
Stan Dean & Sons Ltd, Hay River, TN-O**	775,627	214,959	775,627*(*f*)
W A Suychuk Contracting Ltd, Fort St John, C-B**	2,571,714	2,362,036	2,362,036
Tempo Builders Ltd, (KM 52.2) Hay River, TN-O**	1,031,573	79,587	79,587
Tempo Builders Ltd, Hay River, TN-O**	2,634,710	112,988	112,988
Tempo Builders Ltd, (KM 107.8-108.3) Hay River, TN-O**	1,774,621	7,235	1,699,346*
Tempo Builders Ltd (Muskeg River Bridge) Hay River, TN-O**	2,290,169	1,799,727	2,290,169*
Tompkins Contracting (1977) Ltd (Liard Highway), (KM138.2-164) Fort St John, C-B**	4,399,500	95,918	3,728,479*
Tompkins Contracting (1977) Ltd (Liard Highway), (KM113.1-115.3) Fort St John, C-B**	358,000	86,219	345,598*
Tompkins Contracting (1977) Ltd (Liard Highway), (KM 115.3-138.7) Fort St John, C-B**	3,821,530	1,188,145	4,024,094*
Tompkins Contracting (1977) Ltd (Mackenzie Highway) St John, C-B**	10,330,366		10,330,366*(*f*)
Watsko Garage Ltd, Fort Nelson C-B **	10,151,194		10,136,900(*f*)
Whissel Enterprises Ltd, (KM 54.6-97.8) Edmonton, Alb**	406,231	42,872	406,231*(*f*)
Whissel Enterprises Ltd, (KM 104-190) Edmonton, Alb**	3,560,930	2,627,215	3,244,874*
DÉFENSE NATIONALE $109,574,064			
PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE $109,574,064			
Aacro Building Products Ltd, Edmonton, Alb	262,563	262,563	262,563(*f*)
A B & G Roofing Ltd, Dieppe, N-B	282,200	279,635	279,635
Acier D'armature de Mtle, Montréal Qué	643,607	9,842	643,607(*f*)
Aircom Consultants, Winnipeg, Man	1,310,773	646,881	1,229,847
Al-Jen Construction Ltd, Collingwood, Ont	346,588	11,680	11,680
Alderney Consultants Ltd, Dartmouth, N-É	332,615	288,501	329,190
Allsco Building Supplies Ltd, Moncton, N-B	596,660	583,847	583,847
Alumicor Ltd, Agincourt, Ont	262,691		262,691(*f*)
Alumiwall Ltd, Ottawa, Ont	261,124	500	261,124(*f*)
D'Andrea Brothers Ltd, Rexdale, Ont	268,900	68,937	68,937
Angus Consulting Management Ltd, Don Mills, Ont	250,455	157,689	239,990
Atlas Construction Maritimes Ltd, Fredericton, N-B	842,257	75,662	842,257(*f*)
Atlas Construction Maritimes Ltd, Fredericton, N-B	652,319	2,000	652,319(*f*)
Jean Attore Inc Montréal, Qué	4,055,007		4,007,576
B A Construction Co Ltd, Winnipeg, Man	1,333,767	136,468	1,333,767(*f*)
Bach-McDougall Ltd, London, Ont	1,217,984	29,867	1,217,884
P Baillargeon Ltée, Iberville, Qué	1,619,766	151,671	1,607,221
Beaver Construction Ltd, Dorval, Qué	2,608,494	352,161	2,608,494(*f*)
G E Bemi & Associates, Ottawa, Ont	517,700	206,328	498,424
Bennett & White Western Ltd, Saskatoon, Sask	2,817,554		2,817,554(*f*)
Bic Enterprises Ltd, Dartmouth, N-É	652,348	542,217	648,967
Bic Enterprises Ltd, Dartmouth, N-É	506,000	1,541	506,000(*f*)
Bird Construction, Calgary, Alb	589,057	910	589,057(*f*)
Bird Construction Company Ltd, Calgary, Alb	492,354		
Bird Construction Company Ltd, Winnipeg, Man	498,442	492,936	492,936
Black & MacDonald, Shearwater, N-É	1,506,736	10,523	1,506,736(*f*)
Bluewater Construction, Halifax, N-É	493,474		493,474(*f*)
Bluco Construction Ltd, Halifax, N-É	982,717	31,854	982,717(*f*)
Blunden Construction Ltd, Halifax, N-É	298,775	97,810	97,810
Blunden Construction Ltd, Halifax, N-É	296,474	286,375	286,375
B M Construction Ltd, Kingston, Ont	362,208	325,792	325,792
Boilard & Boilard, St-David, Cté Lévis, Qué	419,351	351,628	351,628
Boire & Verch Construction Ltd, Pembroke, Ont	290,750	288,305	288,305
Geo Bolton Ltd, Ottawa, Ont	960,000		

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

Entrepreneurs	Montant du contrat	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
	$	$	$
DÉFENSE NATIONALE—*Suite*			
PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE—*Suite*			
J D Bond Construction Group, Edmonton, Alb	333,302	301,443	333,302(*f*)
J D Bond Construction Group, Edmonton, Alb	272,805	186,183	272,805(*f*)
Boudreau Sheet Metal Works Ltd, Dieppe, N-B	340,730	3,382	340,730(*f*)
Boudreau Sheet Metal Works Ltd, Dieppe, N-B	445,203	445,203	445,203(*f*)
Boyd & Garland Construction Services Ltd, Dartmouth, N-É	3,733,054	3,113,361	3,583,179
Bradco Construction Ltd, St John's, T-N	340,822	334,838	334,838
Bradco Construction Ltd, St John's, T-N	370,703	620	370,703(*f*)
Bradney & Associates Ltd, Ottawa, Ont	342,833	29,603	342,833(*f*)
Bradsil Ltd, Toronto, Ont	3,993,551	3,482	3,993,551(*f*)
Bramalea General Contracting, Bramalea, Ont	12,558,021	58,321	12,558,021(*f*)
Braniff Construction Ltd, Cold Lake, Alb	656,590		656,590(*f*)
Braniff Construction Ltd, Calgary, Alb	1,985,734	1,528,224	1,930,624
Brook, Carruthers, Shaw, Toronto, Ont	328,582	195,419	316,879
Buck's Construction Co Ltd, Cold Lake, Alb	297,031		275,286
Bulwark Construction, Ottawa, Ont	581,653	20,000	581,653(*f*)
M A Butt Construction, Markham, Ont	359,358	6,091	359,358(*f*)
C & S Construction Co Ltd, Moose Jaw, Sask	540,426	316,765	419,085
C & S Construction Co Ltd, Moose Jaw, Sask	314,710	212,390	314,710(*f*)
Caledon Helicopters Ltd, Caledon, Ont	335,913	335,913	335,913(*f*)
Cambrian Construction Ltd, Montréal, Qué	1,162,177	676	1,162,177(*f*)
Cambrian Construction Ltd, Montréal, Qué	386,205	386,205	386,205(*f*)
Cambrian Construction Ltd, Montréal, Qué	613,205	607,175	607,175
Cambrian Construction Ltd, Montréal, Qué	304,082	25,160	304,082(*f*)
Cambrian Construction Ltd, Montréal, Qué	304,082	39,105	304,082(*f*)
Cambrian Construction Ltd, Montréal, Qué	646,753	1,322	646,753(*f*)
Cambrian Construction Ltd, Montréal, Qué	1,760,293	229,362	229,362
Camelot Enterprises (1975) Ltd, Comox, C-B	254,691	179,916	254,691(*f*)
Cana Construction Co Ltd, Richmond, C-B	452,701	41,966	452,701(*f*)
Cana Construction Co Ltd, Richmond, C-B	637,344	365,033	637,344(*f*)
Cana Construction Co Ltd, Richmond, C-B	1,150,582	102,952	1,150,582(*f*)
Cana Construction Co Ltd, Richmond, C-B	2,662,747	115,591	2,662,747(*f*)
Canadian Grinding & Grooving, Vancouver, C-B	259,841	259,841	259,841(*f*)
Cannon Construction Ltd, Halifax, N-É	2,761,131	1,714,120	1,714,120
Cannon Construction Ltd, Halifax, N-É	1,616,021	670,153	1,597,262
Capkey Developments Ltd, Trenton, Ont	537,600		
Central Builders Ltd, Gander, T-N	308,916	289,961	289,961
Century Plumbing & Heating, Chilliwack, C-B	339,621	1,555	339,621(*f*)
Jules Chabot Inc, St-Jacques-De-Leeds, Qué	508,776	335,997	335,997
Chew Excavating Ltd, Victoria, C-B	373,616	373,616	373,616(*f*)
Chew Excavating Ltd, Victoria, C-B	467,864	407,172	407,172
City Aluminum Building, Pembroke, Ont	332,658	332,474	332,474
Classic Construction Ltd, Yarmouth, N-É	628,725	228,725	628,725(*f*)
Classic Construction Ltd, Yarmouth, N-É	639,071	13,092	639,071(*f*)
W G Bud Cloutier, Petawawa, Ont	364,600	364,209	364,209
Coho Paving Ltd, Pincher Creek, Alb	871,729	24	871,729(*f*)
Collet Frères Ltée, Montréal, Qué	736,553	15,589	736,553(*f*)
Collet Frères Ltée, Montréal, Qué	821,139	10,175	821,139(*f*)
Comstock International Ltd, Winnipeg, Man	841,909	780,487	780,487
Comstock International Ltd, Winnipeg, Man	252,067	32,894	252,067(*f*)
Comstock International Ltd, Dartmouth, N-É	452,818	24,620	452,818(*f*)
Concord (Ottawa) Electrical Co, Summerside Î-P-É	626,902	2,183	626,902(*f*)
Conley & Company Contractors, Regina, Sask	251,430	52,335	251,430(*f*)
Delphis Cote Ltee, Montréal, Qué	374,006	374,006	374,006(*f*)
Curran & Briggs Ltd, Summerside, Î-P-É	476,456	476,456	476,456(*f*)
D & H Construction Ltd, Medicine Hat, Alb	413,891	408,332	408,332
D & H Construction Ltd, Medicine Hat, Alb	252,602	674	252,602(*f*)
D & S Construction, Borden, Ont	903,524	23,181	903,524(*f*)
Construction de défense (1951) Ltée, Ottawa, Ont	750,000		750,000(*f*)
Construction de défense (1951) Ltée, Ottawa, Ont	2,399,506	238,662	2,108,550
Construction de défense (1951) Ltée, Ottawa, Ont	303,656	52,662	282,163
Delta Electric Co Ltd, Fredericton, N-B	781,374	569,853	781,374(*f*)
Desbiens & Bouchard Inc, Bagotville, Qué	1,089,319		1,089,319(*f*)
Lucien Desranleau Inc, Iberville, Qué	874,001	109,050	874,001(*f*)
Diamond Construction (1961) Ltd, Fredericton, N-B	356,661	356,661	356,661(*f*)
Diamond Construction (1961) Ltd, Fredericton, N-B	442,456	423,196	423,196
Dineen Construction (Atlantic) Ltd, Dartmouth, N-B	2,754,834	231,351	231,351
Doran Construction Ltd, Ottawa, Ont	5,847,553	2,298,240	5,836,199
Dumaresq & Byrne Ltd, Halifax, N-É	675,000	536,302	675,000(*f*)
Dura Construction Ltd, Saanichton, C-B	708,646	81,143	708,646(*f*)
Charles Duranceau, Beauchemin, Montréal, Qué	10,125,101	203,675	10,125,101(*f*)
Éditec Construction Inc, Montréal, Qué	932,116		856,333
Engineered Urethanes Ltd, Edmonton, Alb	362,642	362,642	362,642(*f*)
ESB Canada Ltd, Mississauga, Ont	629,497		543,697
Felix Construction Co, Burnaby, C-B	261,144	227,327	261,144(*f*)
C Fen Construction Inc, Penticton, C-B	344,643	9,655	344,643(*f*)

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

Entrepreneurs	Montant du contrat	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
	$	$	$
DÉFENSE NATIONALE—*Suite*			
PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE—*Suite*			
Fodor Engineering Ltd, Toronto, Ont	607,140	109,968	489,499
Formco Inc & N A F/Ltée (Co-entreprise), St-Léonard, Qué	1,863,661	388,527	1,863,661(*f*)
Foster Wheeler Ltd, St Catharines, Ont	13,154,582	9,825,607	9,825,607
The Foundation Co, Halifax, N-É	584,170	22,395	584,170(*f*)
Foundation Maritime, Halifax, N-É	6,531,629	70,273	6,336,876
Foundation Maritime, Halifax, N-É	17,263,222	803,065	803,065
Foundation Maritime, Halifax, N-É	9,005,867	195,468	8,990,436
Foundation Maritime, Halifax, N-É	3,847,469	1,902,703	3,769,918
Fowler Bauld and Mitchell, Halifax, N-É	1,181,124	616,151	1,078,100
E S Fox Ltd, Welland, Ont	1,749,583	4,719	1,749,583(*f*)
E S Fox Ltd, Welland, Ont	3,906,010	836,003	836,003
Franki Canada Ltd, Montréal, Qué	3,233,710	1,881,767	3,226,585
Fraser-Brace Maritime Ltd, Halifax, N-É	37,993,566	10,924,544	10,924,544
Fraser-Brace Maritime Ltd, Halifax, N-É	6,292,893	4,568,075	5,925,048
Frecon Ltd, Fredericton, N-B	586,198	504,957	548,235
Frontiers West Constructors, Ottawa, Ont	812,010	43,352	812,010(*f*)
Gateway Construction Co Ltd, Winnipeg, Man	1,946,891	655,991	1,946,891(*f*)
Gateway Construction Co Ltd, Winnipeg, Man	1,040,906	535,549	1,040,906(*f*)
Gen-Mec Construction Co Ltd, Bonnyville, Alb	359,771	92,992	359,771(*f*)
General Accident Assurance of Canada & Kelly Leduc Ltd, Ottawa, Ont	316,632		315,921
George's Plumbing & Heating Ltd, Dieppe, N-B	382,444	372,197	372,197
Gratton & D'Aoust Electric Ltd, Ottawa, Ont**	410,089	231,500	410,089
L C Greenough Construction, Edmonton, Alb	272,226	3,269	272,226(*f*)
L C Greenough Construction, Edmonton, Alb	313,296	241,753	313,296(*f*)
L P Grenier & Fils Inc, Ancienne-Lorette, Qué	388,740	131,373	131,373
Gretzky Construction Ltd, Moncton, N-B	992,327	992,327	992,327(*f*)
Haid Construction Ltd, Saskatoon, Sask	271,989		
Halco Automatic Fire Systems, Calgary, Alb	262,014	224,772	224,772
Hanscomb & Roy Associates, Calgary, Alb	1,690,447		1,690,447(*f*)
Heuchert Electric Ltd, St Albert, Alb	327,560	308,864	308,864
H M W Industries, Halifax, N-É	268,536	9,589	268,536(*f*)
Hume & Rumble Electric, Victoria, C-B	1,438,052	914,122	914,122(*f*)
Industrial Machine & Iron Works Ltd, Fredericton, N-B	631,476	15,894	627,948
Inland Construction Ltd, Moose Jaw, Sask	1,070,612	5,000	1,070,612(*f*)
J C R Construction Ltd, Victoria, C-B	302,130	260,888	260,888
J S A Construction Ltd, North Bay Ont	262,155	300	262,155(*f*)
Kelsey Construction Co Ltd, Winnipeg, Man	354,144	7,426	354,144(*f*)
Kelsey Construction Co Ltd, Winnipeg, Man	445,442	393,935	445,442(*f*)
King Construction Ltd, Fredericton, N-B	315,430	245,899	245,899
Kolostat Inc, Ville de Laval, Qué	1,353,677	49,115	1,353,677(*f*)
Kolostat Inc, Ville de Laval, Qué	1,558,705	16,565	1,558,705(*f*)
La Cie de Pavage D'Asphalte, Montréal, Qué	376,835	125,173	376,835(*f*)
Nap Laforest & Fils (1968) Ltée, Montréal, Qué	562,072	7,232	562,072(*f*)
Alain Lavoie Ltée, Chicoutimi, Qué	629,003	2,063	629,003(*f*)
Tony Leite Roofing & Sheet Metal Ltd, Toronto, Ont	321,528	321,528	321,528(*f*)
Lemar Roofing Corp, Peterborough, Ont	278,478	278,478	278,478(*f*)
Les Entreprises Desourdy Inc, St-Jean, Qué	900,265		900,265(*f*)
Les Entreprises Mobile Privé, Ste-Thérèse, Qué	597,725	35,875	597,725(*f*)
Lithwick Johnston and Moy, Ottawa, Ont	283,534		283,534(*f*)
G Lundy and Associates Ltd, Ottawa, Ont	781,831	52,367	781,831(*f*)
M L S Construction Ltd, Moose Jaw, Sask	287,937	287,387	287,387
M L S Construction Ltd, Moose Jaw, Sask	286,988	286,988	286,988(*f*)
M L S Construction Ltd, Moose Jaw, Sask	296,494	296,494	296,494(*f*)
M & S Roofing & Sheet Metal Ltd, Mississauga, Ont	612,401	585,581	585,581
MacIntosh-Laflamme (Une co-entreprise de A C MacIntosh Construction Ltd & W D Laflamme Ltd), Greenwood, N-É	965,310	213,907	965,310(*f*)
Maddix Construction Ltd, Wellington, Î-P-É	268,983	259,483	259,483
Mancar Builders Inc, Sudbury, Ont	2,218,153	1,940,815	2,143,207
Markus and Son Ltd, Pembroke, Ont	2,016,489	1,759,240	1,759,240
Mascon Ltd, Ottawa, Ont	605,205	112	605,205(*f*)
McCarter Nairne Architects, Vancouver, C-B	361,650	112,215	132,926
H J McFarland Construction Co Ltd, Picton, Ont	682,827	675,827	675,827
H J McFarland Construction Co Ltd, Picton, Ont	1,977,297	5,000	1,977,297(*f*)
J M Meunier Inc, St-Augustin, Qué	261,251	3,205	254,651
Les Entreprises Mobile Privé, Ste-Thérèse, Qué	754,528	745,269	745,269
Mount Royal Concrete Floor Canada Ltd, Nepean, Ont	286,200	8,173	283,470
Multi-Ventures Ltd, Tracy, N-B	359,758	12,298	359,758(*f*)
Municipal Spraying & Contracting Ltd, Bedford, N-É	4,493,674	3,525,659	4,356,279
Neels Heating & Supply Ltd, Sardis, C-B	308,833	104,918	308,833(*f*)
Newco Construction Ltd, Moncton, N-B	762,717	726,318	726,318
Newklas Construction Canada, Winnipeg, Man	289,784	287,993	287,993
Noralta Construction Ltd, Grand Centre, Alb	430,245	430,245	430,245(*f*)
Noralta Construction Ltd, Grand Centre, Alb	1,131,345		1,131,345(*f*)
Noralta Construction Ltd, Grand Centre, Alb	690,533	363	690,533(*f*)
Normand & Fleming Ltd, Ottawa, Ont	3,015,316		3,015,316(*f*)

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

Entrepreneurs	Montant du contrat	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
	$	$	$
DÉFENSE NATIONALE—*Fin*			
PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE—*Fin*			
Oasis and Demmons Contractors, Grand Centre, Alb	328,746	154,572	328,746(*f*)
Oasis & Demmons Construction, Grand Centre, Alb	290,343	290,343	290,343(*f*)
Oasis Construction Grand Centre, Grand Centre, Alb	382,609	165,271	382,609(*f*)
Ontario Electrical Construction Co, North Bay, Ont	276,732	5,900	276,732(*f*)
Oord's Construction Ltd, Agassiz, C-B	609,564	198,447	198,447
Oord's Construction Ltd, Agassiz, C-B	290,354	188,549	188,549
Pageau, Morel & Associés Inc, Montréal, Qué	1,586,000	26,489	1,561,604
Park Construction Services Ltd, Halifax, N-É	527,114	186,805	186,805
Perma Construction Ltd, Victoria, C-B	329,019	329,019	329,019(*f*)
Gaston Picard Construction Inc, Cté Lévis, Qué	397,654	98,405	397,654(*f*)
Gaston Picard Construction Inc, Cté Lévis, Qué	568,498	568,498	568,498(*f*)
Gaston Picard Construction Inc, Cté Lévis, Qué	257,050	246,538	246,538
Gaston Picard Construction Inc, Cté Lévis, Qué	271,279	246,180	246,180
Gaston Picard Construction Inc, Cté Lévis, Qué	285,782	65,497	65,497
Gaston Picard Construction Inc, Cté Lévis, Qué	307,893	135,777	135,777
Pinecrest Chalets, Barrie, Ont	539,754	20,589	539,754(*f*)
Pinecrest Chalets, Barrie, Ont	411,357	411,357	411,357(*f*)
Hervé Pomerleau Inc, Cté de Beauce, Qué	998,759	18,221	998,759(*f*)
Quadra Construction Co Ltd, Vancouver, C-B	1,759,688	1,464,024	1,464,024
R L R Construction Ltd, Montréal, Qué	542,563	1,925	536,963
R S Line Contractors Co Ltd, Edmonton, Alb	372,515	372,115	372,115
Regal Builders Co Ltd, Waverley, N-É	322,103	313,603	313,603
Reid Crowther and Partners Ltd, Edmonton, Alb	311,750	231,062	231,062
Rise & Shine Construction Ltd, Fredericton, N-B	261,207	2,158	261,207(*f*)
Robb Engineering	4,550,000		
Roscoe Construction Ltd, Kings County, N-É	624,981	5,818	624,981(*f*)
Roscoe Construction Ltd, Kings County, N-É	478,843	478,843	478,843(*f*)
Ryles Ltd, Ottawa, Ont	698,194	4,910	698,194(*f*)
Sawchuck Pile Driving Ltd, Courtenay, C-B	450,513	186,755	450,513(*f*)
Schettler Electric Ltd, Headingly, Man	329,040	60,510	329,040(*f*)
Seaport Contractors Ltd, Dartmouth, N-É	1,140,761	241,411	1,125,983
Sharcon Construction, Reg'd Division of 369949 Ontario Ltd, Ottawa, Ont	346,068		345,779
Sharcon Ltd, Division of 369949 Ontario Ltd, Ottawa, Ont	297,648	297,648	297,648(*f*)
Shauna Contracting Ltd, Edmonton, Alb	325,521	325,521	325,521(*f*)
Smiths Construction Co, Arnprior, Ont	323,116	322,166	322,166
Smiths Construction Co, Arnprior, Ont	272,553	92,347	272,553(*f*)
Smiths Construction Co, Arnprior, Ont	705,852	9,838	705,852(*f*)
Carlo Sorensen Ltd, Kingston, Ont	326,671	226,136	226,136
Spantec Ltd, Rexdale, Ont	1,031,367	106,135	943,635
Sto-Bert Inc, Laval, Qué	1,566,749		1,566,749(*f*)
M Sullivan & Son Ltd, Arnprior, Ont	347,126	202,344	202,344
M Sullivan & Son Ltd, Arnprior, Ont	2,101,522	1,683,029	2,089,351
M Sullivan & Son Ltd, Arnprior, Ont	487,767	195,264	195,264
J C Sulpher Construction Ltd, Ottawa, Ont	301,124	299,990	299,990
J C Sulpher Construction Ltd, Ottawa, Ont	352,291	352,291	352,291(*f*)
La Cie Électrique Swift (1974) Ltd, Montréal, Qué	2,055,020	5,300	2,055,020(*f*)
Construction Sylt Ltd, St-Hubert, Qué	318,275	294,821	294,821
The Fidelity Insurance Co, of Canada, Toronto, Ont	968,240	112,551	968,240(*f*)
The Unecon Partnership, Comox, C-B	250,000		249,346
Thompson Berwick Pratt, Vancouver, C-B	418,200	257,877	330,366
Tomenson Saunders Whitehead Insurance Ltd, Montréal, Qué	328,261	101	323,105
Trottoirs & Chaînes Pilote Inc, Ville Vanier, Qué	355,182	14,090	355,182(*f*)
L'Union Canadienne La Norman, Sillery, Qué	2,261,545	1,029,420	2,118,738
United Contractors (1975) Ltd, Fredericton, N-B	343,828	236,882	236,882
United Contractors (1975) Ltd, Fredericton, N-B	552,981	539,259	539,259
United Constractors (1975) Ltd, Fredericton, N-B	318,200	124,836	124,836
Universal Plumbing & Heating, St-Laurent, Qué	488,845	470,045	470,045
Urban Construction Ltd, Dartmouth, N-É	259,723	259,723	259,723(*f*)
Utilex Contractors Ltd, Richmond, C-B	1,997,860	1,921,703	1,921,703
Vie-Bilt General Contractors, Ottawa, Ont	667,517	186,097	186,097
Voth Bros Construction Ltd, Abbotsford, C-B	3,047,095	582,862	2,993,196
E A Wagner Construction Ltd, Pembroke, Ont	294,893	290,270	290,270
Wallcrete of Canada Ltd, St-Léonard, Qué	1,695,617		1,671,238
Wallcrete of Canada Ltd, St-Léonard, Qué	2,262,244		2,262,244(*f*)
Watts & Henderson (Ottawa) Ltd, Kanata, Ont	377,199	1,588	377,199(*f*)
Watts & Henderson (Ottawa) Ltd, Kanata, Ont	2,422,560	149,181	2,422,560(*f*)
The Western Surety Co, Regina, Sask	3,592,009	2,287	3,592,009(*f*)
Western Caisson (Quebec) Ltd, Chomedey, Laval, Qué	1,656,518		1,656,518(*f*)
J Whalley Construction Ltd, Halifax County, N-É	465,332	72,750	72,750
Whitman Benn & Associates Ltd, Halifax, N-É	821,300	344,493	440,390
Whitman Benn & Associates Ltd, Halifax, N-É	871,558	373,158	871,558(*f*)
Whitman Benn & Associates Ltd, Halifax, N-É	4,895,670	375,895	4,887,138
Willjim Contracting and Mechanical Corporation Ltd, Kingston, Ont	504,777	500,896	500,896
Windsor Painting & Decorating, Windsor, Ont	460,000	1,584	460,000(*f*)

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

Entrepreneurs	Montant du contrat	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
	$	$	$
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL $8,498,194			
PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX $8,498,194			
A J Wing & Sons, Thunder Bay, Ont**	464,527*	20,960	464,527*(*f*)
Chabot Construction Ltd, St-David, Qué**	3,252,554		3,252,554(*f*)
C I C Construction Ltd, Vancouver, C-B**	613,113*	62,802	613,113*(*f*)
Con Pro Industries, Winnipeg, Man**	1,095,341	1,071,485	1,071,485
D P W, Nelson House, Man	777,700*	49,100	777,700*(*f*)
D P W, Cross Lake, Man	1,298,600		1,264,888(*f*)
D P W, Norway House, Man	867,800*	76,400	867,800*(*f*)
D P W, Norway House, Man	627,000	79,900	97,000
D P W, Norway House, Man	701,700*	5,500	701,700*(*f*)
Martin Stewart Contracting Ltd, Hamilton, Ont**	925,178*	891,730	924,335(*f*)
P C L Construction Ltd, Yellowknife, TN-O**	251,000		237,131(*f*)
P C L Construction Ltd, Yellowknife, TN-O**	984,346	984,346	984,346
REVENU NATIONAL $536,264			
Douanes et Accise $536,264			
Fonger Construction, Gretna, Man**	405,000	206,804	206,804
Morden Lumber and Fuel Limited, Cartwright, Man**	259,000	139,096	230,960
TRAVAUX PUBLICS $289,420,684			
PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES $119,180,389[1]			
PROGRAMME DU LOGEMENT $108,210,623			
Acco Canadian Material Handling, Burlington, Ont	4,435,522		4,434,522*
Alta West Construction (1980) Ltd, Edmonton, Alb	4,420,070	3,088,905	3,088,905
Applied Insulation Co Ltd, Ottawa, Ont	284,402	123,600	123,600
Au Domaine La Visitation De Champlain Inc, Pointe-du-Lac, Qué	255,141	199,448	256,141
Automatic Sprinkler Ltd, St-Laurent, Qué	1,224,160		1,224,160*
Bach-McDougall Engineers & Contractors Ltd, London, Ont**	3,903,145	3,184,981	3,184,981
Baffin Enterprises Ltd, Oshawa, Ont	3,671,192	3,380,515	3,380,515
Bail Limitée, Montréal, Qué	5,273,000	16,359	5,269,155
Beauvais & Marquis Inc, Québec, Qué	528,762	79,437	79,437
Big H Construction Division of Big H, Toronto, Ont**	415,379	9,544	415,379(*f*)
Bourassa Electrique Inc, Hull, Qué	252,516	294	252,516*(*f*)
Bratt Construction Company Limited, Hyde Park, Ont**	300,891	276,364	276,364
Byers Construction Ltd, St-John's, T-N	905,958	12,516	901,807
CIRSIC Incorporations, Winnipeg, Man	469,828	469,828	469,828(*f*)
Campbell & Kennedy Ltd, Ottawa, Ont	428,000	105,000	105,000
Campeau Corporation, Ottawa, Ont	12,620,000	512,894	11,710,503
Campeau Corporation, Montréal, Qué	30,523,568	2,636,294	2,636,294
Canada System Group, Don Mills, Ont	1,026,829		648,222*
Charland Metal Ltée, Laval, Qué	319,226		323,026*(*f*)
Classic Construction Ltd, Yarmouth, N-É	2,550,000	876,696	876,696
La Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais, Hull, Qué	26,288,426	1,304,232	10,311,584
Compagnie de Construction Edilbec Inc., Montréal, Qué	250,538	250,538	250,538(*f*)
Comset Corporation, Montreal, Qué	286,815	238,750	286,815(*f*)
Comstock International Ltd, Ottawa, Ont	913,906		913,906*(*f*)
Comstock International Ltd, Ottawa, Ont	4,247,191		4,247,191*(*f*)
Comstock International Ltd, Ottawa, Ont	272,147***	272,147	272,147*(*f*)
Comstock International Ltd, Ottawa, Ont	543,591	543,591	543,591
Comstock International Ltd, Grenville, Qué	267,120	267,120	267,120
Concord Electric Contractors, Ottawa, Ont	1,295,381	1,280	1,295,381*(*f*)
Constech Inc, Grenville, Qué	267,120	267,120	267,120
Construction Broccolini, Ste-Madeleine de Rigaud, Qué	384,093	382,528	382,528
Construction Canvor Ltée, Montréal, Qué	1,084,299	49,492	1,084,299(*f*)
Construction Sican Inc, Montréal, Qué	267,737	267,737	267,737(*f*)
Les Constructions Cavel Inc, Pierrefonds, Qué	1,246,053	486,322	486,322
Cro-Mex Plumbing & Heating Ltd, Touraine, Qué	1,327,774	176,783	1,327,774*(*f*)
Dineen Construction (Atlantic) Ltd, Dartmouth, N-É	5,204,046		5,204,046(*f*)
Donalco Inc, Scarborough, Ont	494,932*	331,888	494,932*(*f*)
Dover Corporation (Canada) Ltd, Toronto, Ont**	264,276		
Duquette Construction, Laval, Qué	1,426,556	801,277	801,277
Ellis-Don Limited, Willowdale, Ont**	26,451,225	6,664,172	26,444,850
Roméo Fortin Inc, Chibougamau, Qué	879,383	879,383	879,383
Formco Inc/Coffrage Nord-Atlantic Ltée, St-Léonard, Qué	4,444,520	3,333,351	3,333,351
Foundation Co of Canada Ltd, Ottawa, Ont	18,123,939	358,187	18,123,939(*f*)
Foundation Co of Canada, Toronto, Ont (Phase III)	7,120,734	54,560	7,120,734*
Frecon Construction Ltd, Russell, Ont	366,557	366,557	366,557
Excavation LM Gagnon Ltée, Jonquière, Qué	492,509		492,509(*f*)
GEC Elliot Mechanical Handling Division, Willowdale, Ont	2,613,015		2,613,015(*f*)
GEC Elliot Mechanical Handling Division, Willowdale, Ont	3,973,679	2,810	3,973,679(*f*)
Nick Giamberardino & Bros Ltd, Ottawa, Ont	289,491	289,491	289,491(*f*)
Nick Giamberardino & Bros Ltd, Ottawa, Ont	409,882	74,951	409,882*(*f*)
Nick Giamberardino & Bros Ltd, Ottawa, Ont	908,507		908,507(*f*)
Goodyear Paving, Moncton, N-B	2,052,886		2,052,886(*f*)

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

Entrepreneurs	Montant du contrat	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
	$	$	$
TRAVAUX PUBLICS—*Suite*			
PROGRAMME DU LOGEMENT—*Fin*			
Grand Falls Mining Co Ltd, Grand Falls, N-B	289,445	289,445	289,445
Hearn Stratton Construction Ltd, Edmonton, Alb	351,109	351,109	351,109
Héroux & Allard Construction Inc, Victoriaville, Qué	495,101	605	495,101(*f*)
Hervé Pomerleau Inc, St Georges, Ouest, Beaver Sud,	3,579,056	3,303,388	3,568,146*
Johnson Controls Ltd, Ottawa, Ont	1,839,589	58,293	1,839,589*
B F Klassen Construction Ltd, Calgary, Alb	804,847	16,231	804,847(*f*)
Kolostat Inc, Laval, Qué	635,913	89,500	635,913*(*f*)
P&R Lamont Construction Inc, St-Marguerite Station, St-Donat, Qué	272,990	272,990	272,990(*f*)
Langner Fuhter Inc, Montréal, Qué	561,825	32,000	561,825*(*f*)
Les Entreprises Spec, Montréal, Qué	846,243	851,243	851,243
Lévis Construction Inc, St-David, Qué	668,584	34,722	666,884
Logicon Systems Canada Ltée, Montréal, Qué	1,849,624	236,139	1,849,624*(*f*)
Logicon Systems Canada Ltée, Montréal, Qué	2,744,715	371,913	2,744,715*(*f*)
Lundrigans Ltd, Corner Brook, T-N	10,522,443	23,049	10,522,443*
M G Construction (Fergus) Ltd, Fergus, Ont **	284,486	244,954	244,954
Mach-Fab Laval Inc, Laval, Qué	1,870,938	1,732	1,865,670*
Mach-Fab Laval Inc, Laval, Qué	2,192,199	657,113	2,161,299
Magart Construction Ltd, St-Léonard, Qué	280,573	19,500	280,573*(*f*)
VK Mason Construction Ltd, VK Mason Inc, Montréal, Qué	3,700,717	313,110	3,700,717
McInnis Equipment Ltd, Windsor, Ont	3,894,233	273,222	3,894,233
McInnis Equipment Ltd, Windsor, Ont	4,427,159	265,775	4,427,159
Metcalf Realty Ltd, Ottawa, Ont	5,232,300	7,380	7,380
Mount Royal Concrete (Canada) Ltd, Nepean, Ont	691,237	577,037	577,037
National Capital Commission, Ottawa, Ont	325,000	57,880	325,000*(*f*)
New-Lab Pre-Engineering Structures Ltd, St John's, T-N	2,215,871		2,215,871(*f*)
Northal Construction Ltée, Montréal, Qué	274,608	275,286	275,286
Northal Construction Ltée, Ste-Madeleine de Rigaud, Qué	440,938	440,938	440,938
Nu-Court Construction & Development Ltd, Whitecourt, Alb	289,578	276,228	276,228
Opron Inc, Boucherville, Qué	5,714,662	5,675,462	5,675,462
Otis Elevator Co Ltd, Ottawa, Ont	316,227		316,227*(*f*)
Otis Elevator Co Ltd, Ottawa, Ont	401,618	310,380	375,380*
D W Petrie Construction Ltd, Penticton, C-B	360,774	360,774	360,774
Pentagon Construction Canada Inc, Montréal, Qué	3,580,536	(2,536)	3,580,536*(*f*)
Poudrier & Boulet Ltée, Ancienne-Lorette, Qué	1,453,940	700,808	700,808
Poudrier & Boulet Ltée, Ancienne-Lorette, Qué	11,589,505	8,778,374	8,778,374
Rise High Construction Ltd, Calgary, Alb	485,429	485,429	485,429
Ron Engineering & Construction Ltd, Ottawa, Ont	3,516,677	1,964,669	3,332,164*
Ron Engineering & Construction Ltd, Ottawa, Ont	24,063,523	66,204	24,063,523
Sayers et Associés Ltée, Gatineau, Qué	524,607		524,607
Sayers et Associés Ltée, Gatineau, Qué	7,573,514		7,573,514
Schurman Construction Ltd, Summerside, Î-P-É	2,977,267	2,421,986	2,976,580*
Seaward Construction Ltd, Surrey, C-B	329,565	9,810	329,565(*f*)
Gordon Sestock Construction Inc, Montréal, Qué	318,594	213,295	312,363
Shoquist Construction Ltd, Saskatoon, Sask	1,220,029	664,561	664,561
Sican Construction Inc, Montréal, Qué	267,737	212,521	267,737(*f*)
Smith Bros & Watson Ltd, Vancouver, C-B	1,486,417	1,384,256	1,384,256
Somec Inc, Québec, Qué	259,865	259,865	259,865
Sometal Atlantic Ltée, Rimouski, Qué	1,855,472	2,957	1,855,472*
Standard Electric Co Ltd, Montréal, Qué	296,188	10,000	296,188*(*f*)
Standard Electric Co Ltd, Montréal, Qué	730,511	40,000	730,511(*f*)
Standard Electric Co Ltd, Montréal, Qué	3,133,161	250,000	3,133,161(*f*)
Thorco Contracting Ltd, Winnipeg, Man	303,426	303,426	303,426(*f*)
Pierre Travillaud Construction Inc, St-Sauveur des Monts, Québec	266,194	21,454	266,194(*f*)
Venne & Files Inc, Montréal, Qué	283,695	283,695	283,695
Vie Bilt General Contractors Inc, Ottawa, Ont	536,017	536,017	536,017
Viking Fire Protection Ltd, Nepean, Ont	772,920	704,245	772,920*(*f*)
F Vinet Inc, St-Laurent, Qué	505,152	58,000	505,152(*f*)
F Vinet Inc, St-Laurent, Qué	2,612,750	388,000	2,612,750*(*f*)
Vinyl Roofing Limited, Goose Bay, Lab	734,990	368,912	368,912
PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES $18,211,204			
Alftan Construction Inc, Montréal, Qué	512,380		512,380*(*f*)
Ben Bruinsma & Sons Ltd, Chatham, Ont**	782,415	541,485	541,485
Commonwealth (Hume & Rumble), Victoria, C-B	813,870	14,555	812,870(*f*)
Construction BML Inc, Rivière-du-Loup, Qué	603,574	65,524	65,524
Construction BML Inc, Rivière-du-Loup, Qué	2,763,118	37,900	2,801,018
Construction et pavage Portneuf Inc, St-Marc-des-Carrières, Qué	293,343	293,343	293,343
Curran and Briggs Limited, Summerside, Î-P-É	1,072,017	733,809	991,109*
Curran and Briggs Limited, Summerside, Î-P-É	383,417	135,381	135,381
Farmer Construction Ltd, Victoria, C-B	1,425,188	95,374	95,374
Farmer Construction Ltd, Victoria, C-B	755,983	660,973	660,973
Farmer Construction Ltd, Victoria, C-B	3,503,215	1,626,284	3,499,106
Fitzgerald and Snow Limited, Summerside, Î-P-É	284,013	124,640	124,640
Flanders Installation Ltd, Vancouver, C-B	354,060	354,060	354,060(*f*)
Gely Construction Inc, Ste-Foy, Qué	2,357,440	744,951	744,951

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

Entrepreneurs	Montant du contrat	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
	$	$	$
TRAVAUX PUBLICS—*Fin*			
PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES—*Fin*			
Krupps Industries, Edmonton, Alb	4,771,476	34,684	4,771,796
Lang Construction Ltée, Sept-Îles, Qué	3,018,204		3,018,204
Lang Construction Ltée, Sept-Îles, Qué	2,714,993	439	2,714,993*
Lydon Dredging and Construction Ltd, Toronto, Ont	11,835,900	9,895,796	10,096,700
Marine Industries Ltée, Tracy, Qué	353,643		353,643*(/)
Martin Mercier Inc, Montmagny, Qué	335,179	335,179	335,179
Melri Inc, Contrecœur, Qué	272,472	272,472	272,472
Pelley Enterprises, Harbour Deep, T-N	421,595	332,550	332,550
Quebec Engineering Ltée, Montreal, Qué	5,470,638		5,470,638
Roland Dickner Inc, Rivière-du-Loup, Qué	1,047,202	20,185	1,047,202
Sceptre Dredging Ltée, Longueuil, Qué	2,564,923		2,552,550
Les Structures GB Ltée, Rimouski, Qué	427,517	427,517	427,517(/)
Tri-bec Inc, Québec, Qué	448,068		
PROGRAMME DE LA VOIRIE ET DES AUTRES TRAVAUX DE GÉNIE $24,654,673			
Canad Construction Ltd, Fort Nelson, C-B	853,110	853,110	853,110(/)
Dawson Construction Ltd, Vancouver, C-B	729,047	69,750	702,168
Geddes Contracting Co Ltd, Kelowna, C-B	5,425,727	495,533	5,400,235*
Geddes Contracting Co Ltd, Kelowna, C-B	2,115,974	(81,053)	2,115,974(/)
General Enterprises, Whitehorse, T-Y	3,897,723	2,985,185	3,894,380(/)
General Enterprises, Whitehorse, T-Y	3,683,871	3,058,747	3,058,747
Goodbrand Construction Ltd, Aldergrove, C-B	1,519,088	349,276	1,519,088*(/)
Goodbrand Construction Ltd, Aldergrove, C-B	1,748,364	1,748,364	1,748,364
Johnson's Trucking Western Ltd, Port Coquitlam, C-B	7,364,012	6,874,147	6,874,147
Robinson's Trucking Ltd, Yellowknife, NWT	409,012	409,012	409,012(/)
Robinson's Trucking Ltd, Yellowknife, NWT	477,151	114,618	476,698(/)
Simak Construction Corp Ltd, Edmonton, Alb	2,834,079	2,833,079	2,833,079
West Coast Paving Co Ltd, Vancouver, C-B	2,002,121	2,002,121	2,002,121(/)
PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS $19,163,795			
Charron Excavation Inc, Blainville, Qué	499,050	428,204	428,204
Corporation of City of Ottawa, Ottawa, Ont	5,724,600	5,724,600	5,724,600*(/)
Duquette Construction Ltée, Laval, Qué	1,461,434	1,402,181	1,402,181
Market Square Corporation	5,400,000	4,458,576	5,315,171
Viking Rideau Corp, Ottawa, Ont	1,236,361	1,236,361	1,236,361(/)
Viking Rideau Corp, Ottawa, Ont	1,790,000	1,790,000	1,790,000(/)
Viking Rideau Corp, Ottawa, Ont	3,399,993	3,399,993	3,399,993(/)
Viking Rideau Corp, Ottawa Ont	5,000,000	4,191,055	4,191,055
EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE $5,689,180			
A K Penner & Sons Ltd, Seinbach, Man	520,897	9,062	512,592
Arnason Industries Ltd, Minnedosa, Man	271,686	4,167	263,510(/)
Balzer's Mechanical (1978) Ltd, Swift Current, Sask	275,635	41,202	272,202*
Bison Construction Limited, Carman, Man	735,600	587,031	731,528*
Bomac Construction Ltd, Prince Albert, Sask	665,184	42,460	659,210(/)
Dominion Bridge Co, Ltd, Bassano Dam, Alb	517,609	45,310	502,063(/)
Dineen Construction Ltd, Wayburn, Sask	712,687	44,427	44,427
Eco-Technology Viden, Man	567,400	133,870	537,669
E T S Towers Inc, Neepawa, Man	674,869	586,987	586,987
F W Sawatzky Ltd, North Battleford, Sask	1,229,082	1,179,497	1,179,497
F W Sawatzky Ltd, Yorkton, Sask	613,718	566,380	566,380
Gee Bee Construction Ltd, Kipling, Sask	499,316	20,604	472,221(/)
K E Roesslwee Construction Co Ltd, Swan River, Man	266,241		252,496(/)
Morden Lumber & Fuel Ltd, Killarney, Man	774,000		712,567
Neuls Construction Ltd, Kipling, Sask	450,710	87,278	365,567
Neuls Construction Ltd, Melfort, Sask	575,069	530,645	530,645
N I S Contractors Ltd, Melfort, Sask	287,090	6,656	267,642(/)
N I S Contractors Ltd, Weyburn, Sask	1,259,068	496,288	496,288
P S & E Contractors Ltd, Prince Albert, Sask	438,473	13,541	410,280
Perfanick Bros Trucking & Supply Ltd, Minnedosa, Man	340,414		33,664
Peter Leitch Construction Ltd, Weyburn, Sask	3,270,450	911,633	911,633
Roman Equipment Service (1973) Ltd, Swan River, Man	327,298		322,926(/)
Sanderson Construction Co Ltd, Kipling, Sask	213,002	11,403	199,879(/)
T R Construction Ltd, Daulphin, Man	980,802	469,359	932,721
Underground Services (1976) Ltd, Yorkton, Sask	397,065	91,474	91,474
V K Mason Construction Ltd, Morden Dam, Man	2,344,483	2,189,249	2,189,249
Wappel Concrete & Construction Co Ltd, Moose Jaw, Sask	546,731	153,136	543,299(/)
SCIENCES ET TECHNOLOGIE $4,967,158			
Conseil national de recherches du Canada $4,967,158			
PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES $4,967,158			
Brûlé Construction, Ottawa, Ont	381,903	381,902	381,902(/)
Construction Suprême Ltée, Laval, Qué**	288,018	288,018	288,018
Entrepreneur SOGEC Ltd, Montréal, Qué**	12,477,780	531,819	11,945,961
Jean Marlhot Inc, Laval, Qué**	1,907,273	1,907,273	1,907,273
Seaboard Construction (78) Ltd, St John's, T-N**	2,412,166	898,355	898,355
Taplen Construction Ltd, Ottawa, Ont	577,978	50,182	50,182

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

Entrepreneurs	Montant du contrat	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
	$	$	$
SOLLICITEUR GÉNÉRAL $64,597,389			
Services correctionnels $41,423,831			
Abcon Ltd, Kingston, Ont**	291,614	291,614	291,614
Ball Brothers Ltd, Kingston, Ont**	2,031,821	655,939	2,031,821(*f*)
Construction E L Inc, Répentigny, Qué**	238,000	211,000	211,000
Devtec Ltd, Moncton, N-B**	419,176	248,923	248,923
English and Mould Ltd, Bramalea, Ont**	1,141,133	77,234	1,141,133(*f*)
English and Mould Ltd, Bramalea, Ont**	354,150	94,000	183,550
Flint Electric, Nisku, Alb**	258,722	133,963	258,722
Gadicke Construction Co Ltd, Aldergrove, C-B**	364,358	364,258	364,258
Germano Construction Ltée, Laval, Qué**	289,540	270,040	270,040
Goodbrand Construction Ltd, Aldergrove, C-B**	1,598,113	1,589,629	1,589,629
Goodbrand Construction Ltd, Aldergrove, C-B**	951,878	467,760	951,878(*f*)
HiLite Electric Ltd, Moncton, N-B**	369,526	1,908	367,826
Laurentien Realties Co Ltd, Ottawa, Ont**	932,681	784,338	813,538(*f*)
H J McFarland Construction Ltd, Picton, Ont**	268,279	264,655	264,655
Rockwood Construction Ltd, Fredericton, N-B**	375,400	27,700	27,700
George Ryder Construction Ltd, Parry Sound, Ont**	254,372	71,847	254,372(*f*)
S & B Construction Ltd, Surrey, C-B**	329,585	329,071	329,071
Seaward Construction, Surrey, C-B**	867,926	353,580	353,580
Scott Builders Ltd, Red Deer, Alb**	605,000	304,710	304,710
M Sullivan and Son Ltd, Arnprior, Ont**	3,398,838	980,160	980,160
M Sullivan and Son Ltd, Arnprior, Ont**	1,013,066	871,158	871,158
Terra Construction Co O/B Geos Co Ltd, Toronto, Ont**	607,045	105,950	670,045(*f*)
W V Wallans Contracting Ltd, Carrying Place, Ont**	258,106	257,306	257,306
Gendarmerie royale du Canada $23,173,558			
PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI $23,173,558			
Amrak Enterprises Ltd, Oliver, C-B**	859,920	470,440	470,440
Alexander Enterprises Ltd, Port Saunders, T-N**	505,735*	236	505,735(*f*)
Alexander Enterprises Ltd, St Georges, T-N**	479,833*	1,775	479,833
Atco Structures Ltd, Coppermine and Tuktoyaktuk, TN-O**	615,987	237,200	615,987
B A Construction Ltd, Regina, Sask**	277,445		
Balzers Mechanical (1978) Ltd, Regina, Sask**	397,885*	18,456	397,885
Herb Bate Ltd, Quadra Island, C-B**	270,969		270,969
Herb Bate Ltd, Courtenay, C-B**	1,653,800	178,872	178,872
Bird Construction Ltd, Regina, Sask**	318,890	50,354	50,354
Britco Structures Ltd, Beaver Creek and Carcross, T-Y**	448,128		444,045
Buildall Construction Ltd, Regina, Sask**	4,250,392	11,100	4,250,392(*f*)
Byrnes and Hall Construction (1971) Ltd, Beauval, Sask**	519,129		519,129(*f*)
Jim Dent Construction, Anahim Lake, C-B**	606,780	546,808	546,808
William Dyck and Sons Ltd, Oakbank, Man**	480,599*	4,921	480,599(*f*)
Ellwood McRobie Ltd, Amaranth, Man**	630,098*	33,989	630,098
Faith Construction Ltd, Minto, N-B**	445,524*	5,529	445,524(*f*)
Fen Construction Inc, Fruitvale, C-B**	724,526		
Ferguson Folstead Friggstad Arch, Regina, Sask**	****		
Foulem Construction Limited, Neguac, N-B**	429,762*	8,187	429,762(*f*)
Graham Construction Ltd, Regina, Sask**	535,273*	131,631	535,273
Hansen Construction Co Ltd, La Ronge, Sask**	748,404*	76,286	746,859
Hansen Construction Co Ltd, Pelican Narrows, Sask**	698,198*	370,957	694,856
Jesiyn & Olsen Contractors Ltd, Stettler, Alb**	447,749		440,176
Keller Construction Ltd, Brooks, Alb**	1,150,928	174,330	174,330
Kraft Construction Co (1978) Ltd, Hay River, TN-O**	776,328*	107	776,328
Kraft Construction Co (1978) Ltd, Regina, Sask**	15,255,000	475,510	475,510
Lorac Construction Ltd, Wells, C-B**	371,827*	8,700	371,827(*f*)
MCA Investments, Bay Roberts, T-N**	458,889	21,740	458,889(*f*)
Malamute Saloon Ltd, Dawson City, T-Y**	394,393	394,393	394,393
Malamute Saloon Ltd, Haines Junction, T-Y**	444,762	73,566	73,566
Malamute Saloon Ltd, Teslin, T-Y**	346,236	78,570	78,570
Mid Valley Construction Ltd, Bridgetown, N-É**	437,322*	412,654	437,154
NC Contractors, Granisle, C-B**	512,668	467,726	467,726
Norcan Development Ltd, Norway House, Man**	316,716	144,286	144,286
Pentagon Industries Ltd, Stoney Plain, Alb**	745,712*	27,593	745,712(*f*)
Quality Construction Ltd, Lillooet, C-B**	724,200	704,325	704,325
Quality Construction Ltd, 100 Mile House, C-B***	753,897*	614,295	753,897(*f*)
Sklar Construction Ltd, Tuktoyaktuk, TN-O**	329,010	329,010	329,010
Trident Construction Co Ltd, Liverpool, N-É	432,619***	1,056	432,619(*f*)
Trident Construction Co Ltd, Windsor, N-É**	574,487	573,018	573,018
John Van Ginkel Co, Stonewall, Man**	491,834*	4,951	491,834(*f*)
Varwerin Construction Ltd, Fairview, Alb**	635,312	66,225	66,225
D A Walker Construction Ltd, Vancouver, C-B**	334,184	8,500	334,184(*f*)
Westland Construction, Carman, Man**	505,888*	410,036	505,888
Westland Construction, Coronach, Sask**	309,605	171,157	171,157
Westland Construction, Virden, Man**	564,448*	1,081	564,448
Woodland Construction Ltd, Salmo, C-B**	362,046	290,543	290,543
Woodlawn Construction Ltd, Kentville, N-É**	508,863*	434,402	508,863(*f*)
Woodlawn Construction Ltd, Yarmouth, N-É**	1,027,072		

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

Entrepreneurs	Montant du contrat	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
	$	$	$
TRANSPORTS $113,360,372			
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE $2,977,475			
Armenia Rugs, Ottawa, Ont**	580,204	20,430	580,204*(f)
Lundrigans Ltd, Halifax, N-É**	5,624,902	292,436	5,614,254*(f)
McEwan Ghai and Associates Ltd, Calgary, Alb**	1,703,226		1,588,680*
Sayer and Associates, Mississauga, Ont**	3,157,785	550,213	3,157,785*(f)
M Sullivan and Son Ltd, Arnprior, Ont**	769,338	23,204	769,338*(f)
M Sullivan and Son Ltd, Arnprior, Ont**	7,453,670	211,693	7,453,670*(f)
M Sullivan and Son Ltd, Sydney, N-É**	5,237,273	418,521	418,521
Univex Canada Ltd, Ottawa, Ont**	1,620,775	48,000	1,620,775*(f)
V K Mason Const Ltd, Ottawa, Ont**	1,911,357		1,909,957
Westridge Estates Ltd, Ottawa, Ont**	1,594,240	170,000	1,594,240*(f)
Zimmcor Co, Lachine, Qué**	1,516,131	307,376	1,516,131*(f)
PROGRAMME DES TRANSPORTS PAR EAU $8,681,527			
Astar Contracting Ltd, Qualicum Beach, C-B	678,060	527,239	527,239
Beck Construction Ltd, St John's, T-N	478,238	324,519	324,519
Black & MacDonald Ltd, Ottawa, Ont	365,082	292,182	365,082*
Boyd Construction (1979), Richmond, C-B	295,994	197,175	295,994*(f)
Comeau & Savoie Construction Ltée, Caraquet, N-B	413,968	413,968	413,968
Dura Construction Ltd, Saanichton, C-B	793,985	20,500	793,985*
Hewlett Services Ltd, Springdale, T-N	5,300,000	96,744	96,744
L & A Machine Works Ltd, Fredericton, N-B	580,616	121,676	121,676
Levis Construction Inc, Lévis, Qué**	1,569,000	334,701	334,701
Shorts Construction Ltd, St John's, T-N	1,130,626	963,416	1,130,626*(f)
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS $39,877,708			
Aero Asphalt Ltd, Dawson Creek, C-B	723,848	687,688	687,688
Aklavik Construction Ltd, Aklavik, TN-O	392,900	20,015	323,948
Ancroft Development (Canada) Ltd, Montréal, Qué	507,800		480,400
A R C Enterprises 1976 Ltd, Winnipeg, Man	536,991	511,103	511,103
Aspen Construction Inc, Prince Albert, Sask	527,300	472,362	472,362
Auto Concrete Curb Ltd, Ottawa, Ont	925,033	655,191	655,191
Bay Developers Ltd, Corner Brook, T-N	450,000	61,043	61,043
Belanger Ltd, Chelmsford, Ont	984,456	645,976	645,976
Bergman Structure Ltd, Edmonton, Alb	831,489		831,489(f)
Black and McDonald, Ottawa, Ont	589,724	489,724	589,724
Black and McDonald, Ottawa, Ont	304,694	304,694	304,694
Black and McDonald, Ottawa, Ont	339,380	339,268	339,268(f)
Black and McDonald, Ottawa, Ont	976,146	358,191	358,191
B L H Construction, Sept-Îles, Qué	740,300*	545,400	740,300*
Boless Inc, Thetford Mines, Qué	1,843,300	1,843,300	1,843,300
Bologna Construction Inc, St-Lambert, Qué	284,400	284,400	284,400
Bologna Construction Inc, St-Lambert, Qué	484,100	484,100	484,100
Bologna Construction Inc, St-Lambert, Qué	289,000	289,000	289,000
C A E Electronic, St-Laurent, Qué	19,701,620*	1,862,683	19,154,724
C A E Electronic, St-Laurent, Qué	319,452	66,600	310,534
C A E Electronic, St-Laurent, Qué	1,350,291	866,179	1,273,211
Carmacks Construction Ltd, Edmonton, Alb	1,498,218	1,284,408	1,284,408(f)
Carn Construction Ltd, Inuvik, TN-O	886,246*	177,205	986,447(f)
Central Paving and Engineering Ltd, Prince George, C-B	317,437	326,399	326,399(f)
Centre Électro Technique, Ste-Foy, Qué	322,542	10,000	284,444
Clement Belley, Baie-Comeau, Qué	329,700*	91,600	315,700*
Columbia Bitrelithic Ltd, Vancouver, C-B	250,553	250,553	250,553(f)
Comstock International Constructors, Winnipeg, Man	926,776		708,604
Connolly Construction Ltd, Bathurst, N-B	1,193,073		1,193,073(f)
Cox Construction Ltd, Guelph, Ont	811,616	776,004	776,004
Cox Excavating, Tillsonburg, Ont	543,666	81,500	81,500
CVDS, St-Laurent, Qué	415,888	252,721	252,721
Dand B Building Contractors, Grande Prairie, Alb	958,311*	871,018	958,311
Edwards, Christensen Roofing Ltd, Edmonton, Alb	351,924	351,924	351,924(f)
Entreprise Claveau Ltée, Mont-Joli, Qué	385,000	116,600	373,200(f)
Fowler Construction Co Ltd, Bracebridge, Ont	442,113		429,611(f)
Fred H Ross and Associates, Yellowknife, TN-O	763,702	349,018	349,018
Garrett Manufacturing Ltd, Rexdale, Ont	1,973,863*	303,408	1,966,850(f)
Garrett Manufacturing Ltd, Rexdale, Ont	1,368,071*	750,916	1,422,275
Gely Construction Inc, Québec, Qué	374,000	25,300	356,000(f)
Gely Construction Inc, Québec, Qué	1,114,188	1,063,500	1,063,500(f)
Gely Construction Inc, Québec, Qué	268,600	268,600	268,600*(f)
Goodbrand Construction Ltd, Whitehorse, T-Y	399,846	392,372	392,372
Goodwood Data System, Carleton Place, Ont	332,918	293,753	332,918(f)
Hearn Stratton Construction Ltd, Edmonton, Alb	832,864	832,864	832,864
Hugh M Grant Ltd, Ottawa, Ont	1,866,225*	345,936	1,863,983
Hunter Construction, Victoria, C-B	267,176	108,787	267,176

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Suite*

Entrepreneurs	Montant du contrat	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
	$	$	$
TRANSPORTS—*Suite*			
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—*Fin*			
Janin (Western) Contractor Ltd, Vancouver, C-B	1,398,000	7,232	1,394,932
J L Guerrette Inc, Rimouski, Qué	353,000		150,500(*f*)
J L Guerrette Inc, Rimouski, Qué	295,200		187,700(*f*)
Kelly A M and Son, Winnipeg, Man	537,302	491,040	491,040
Lavaelee's Electrical Construction Ltd, Stephenville, T-N	508,561	503,965	503,965
L D Fahey Construction Ltd, Goose Bay, T-N	260,017	20,671	259,967
Lenbrook Industries Ltd, Scarborough, Ont	342,252	23,265	23,265
Lundrigan's Ltd, Corner Brook, T-N	3,078,968*	31,437	3,070,181
Lundrigan's Ltd, Corner Brook, T-N	280,269	174,342	174,342
Maritime Builders Ltd, Sydney, N-É	4,052,943*	26,874	4,052,943(*f*)
Miller Contracting Ltd	295,601	27,850	27,850
Manisivik Mines Ltd, Calgary, Alb	4,720,000*		4,238,994
Napoléon Brochée Ltée, Sept-Îles, Qué	646,700	9,400	205,200
Nautical Electronic Laboratories, Hackett's Cove, N-É	505,000*	477,220	504,090(*f*)
Nautical Electronic Laboratories, Hackett's Cove, N-É	305,117	195,320	305,117(*f*)
Newklas Construction Canada Ltd, Winnipeg, Man	711,830	711,830	711,830
Mike Industrial Ltd, Calgary, Alb	357,801		357,801(*f*)
Canadair, Saint-Laurent, Qué	13,360,000	13,148	13,148
Norcan Development Ltd, Winnipeg, Man	392,798	170,369	170,369
Norcan Development Ltd, Winnipeg, Man	397,488	201,212	201,212
Northern Backhoe Service Ltd, Timmins, Ont	1,513,804	1,300,634	1,300,634
Pennecon Ltd, Conception Bay, T-N	1,498,635*	375,532	1,479,403
Phillips Electronic Ltd, Scarborough, Ont	1,208,171	5,769	1,208,169(*f*)
Phillips Electronic Ltd, Scarborough, Ont	1,021,404	21,900	1,021,404(*f*)
Phillips Electronic Ltd, Scarborough, Ont	2,942,789	604,116	1,970,704
Phillips Electronic Ltd, Scarborough, Ont	276,340		250,650(*f*)
Phillips Electronic Ltd, Scarborough, Ont	459,933		245,911(*f*)
Piggott Construction (1969) Ltd, Saskatoon, Sask	354,338	277,192	277,192
Piggott Construction (1969) Ltd, Saskatoon, Sask	488,460	48,634	48,634
Pluritec et Gaulet Entreprise, Shawinigan, Qué	335,600	349,300	349,300(*f*)
Presentley Engineering Product Ltd, Ottawa, Ont	508,773	71,000	71,000
Proman Projects Ltd, Prince Albert, Sask	280,160	215,162	215,162
Province de la Saskatchewan, Regina, Sask	444,000*	244,968	413,921
Pylon Electronic Development Co Ltd, Lachine, Qué	468,232	45,847	45,847
Quebec Labrador Construction Inc, Sept-Îles, Qué	1,405,000		1,096,100
Quebec Labrador Construction Inc, Sept-Îles, Qué	520,000	520,000	520,000(*f*)
Raytheon Canada Ltd, Waterloo, Ont	1,341,927	1,063,521	1,063,521
Remega Construction Ltd, Wabush, T-N	520,629*	21,349	520,069(*f*)
Richard and B A Ryan (Atlantic) Ltd, Labrador City, T-N	1,938,320*	19,331	1,932,586
Riverside Gravel Co Ltd, Winnipeg, Man	636,358	610,575	610,575(*f*)
Scott Electric Ltd, Sidney, C-B	338,647	334,197	334,197
Scott Electric Ltd, Sidney, C-B	300,939*	141,812	319,943*
S L Paving, Surrey, C-B	272,643		272,643(*f*)
Spade Construction Ltd, St John's T-N	336,838*	9,250	333,971(*f*)
Standard Paving Co, North Bay, Ont	1,446,633	1,249,054	1,249,054
Towland Hewitson Construction Ltd, Thunder Bay, Ont	2,118,372	31,785	2,128,859
United Contractor Ltd, Perth-Andover, N-B	434,469*	3,000	434,469(*f*)
Wells Construction Ltd, Edmonton, Alb	847,333	817,638	817,638
Winvan Paving Ltd, New Westminster, C-B	442,530	453,795	453,795(*f*)
W L Construction Ltd, Fort St John, C-B	272,442	224,346	224,346
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET SERVICES AU SOL CONNEXES $61,640,419			
A B and G Ventilation Ltd, Dieppe, N-B	292,157	224,200	224,200
Atlantic Roofers Ltd, Cocagne, N-B	326,424	19,738	326,424(*f*)
Aubitech Ltée, Ville-St-Laurent, Qué	511,300	511,300	511,300
Beaver Asphalt (Ontario) Ltd, Ottawa, Ont	1,241,471*	4,241	1,241,271(*f*)
Beaver Asphalt (Ontario) Ltd, Ottawa, Ont	1,466,026	1,466,026	1,466,026(*f*)
Beaver Construction Ltd, Richmond, C-B	1,114,780	6,196	1,110,002(*f*)
Beaver Construction Ltd, Richmond, C-B	310,568	172,429	309,522
Black and McDonald Ltd, Ottawa, Ont	527,109	47,675	522,675(*f*)
Cambrian Constructive Ltd, Dartmouth, N-É	321,736	225,000	225,000
Cana Construction Co Ltd, Richmond, C-B	682,255		682,255(*f*)
Cana Construction Co Ltd, Richmond, C-B	62,233,946		62,233,946(*f*)
Cantarge, Montréal, Qué	476,900	476,900	476,900(*f*)
Central Fabricators, Edmonton, Alb	793,275		332,950(*f*)
Cie Marcel Gamache Inc, Bellechasse, Qué	700,000	99,200	467,400
Cie Pavage d'Asphalte Beaver Ltée, Montréal, Qué	345,000		274,200(*f*)
Cie Pavage d'Asphalte Beaver Ltée, Montréal, Qué	498,000		433,800(*f*)
Collavino Newfoundland Ltd, St John's, T-N	800,936	715,561	715,561
Comstock International Ltd, Toronto, Ont	469,025	353,670	353,670
Comstock International Ltd, Toronto, Ont	681,756	680,956	680,956
Comstock International Ltd, Toronto, Ont	278,235*	151,235	278,235*
Construction Canvar Ltée, Montréal, Qué	2,655,400	63,300	2,506,800*
Crown Paving and Engineering Ltd, Edmonton, Alb	825,000		815,933(*f*)

Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages—*Fin*

Entrepreneurs	Montant du contrat	Dépenses 1981-82	Dépenses à ce jour
	$	$	$
TRANSPORTS—*Fin*			
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET SERVICES AU SOL CONNEXES—*Fin*			
Delta Electric Co, Fredericton, N-B	423,716	227,890	227,890
Dexter Construction Co Ltd, Bedford, N-É	743,055	743,055	743,055(*f*)
Dineen Construction (Atlantic) Ltd, Dartmouth, N-É	491,485*	89,020	491,485(*f*)
Dompro Construction Ltd, Vancouver, C-B	453,612		453,612(*f*)
Eastern Construction Co Ltd, Toronto, Ont	27,933,000	13,506,211	13,880,970
Ellis-Don Ltd, London, Ont	11,497,415		11,497,415(*f*)
E H Cullage Ltd, Cornerbrook, T-N	922,761	50,000	50,000
Entreprise Bon Conseil Ltée	466,800*	434,600	466,800(*f*)
Entreprise PEB Ltée, Lac St-Charles, Qué	497,600*	340,000	497,600(*f*)
Entreprise PEB Ltée, Lac St-Charles, Qué	2,683,100		2,199,500(*f*)
Heather and Little Ltd, Toronto, Ont	257,500	257,500	257,500(*f*)
High-Line Electric (76) Ltd, Prince Albert, Sask	293,715	168,405	168,405
Interland Contractors Ltd, North Vancouver, C-B	2,574,196*	2,060,961	2,060,961
International Erectors and Riggers, Calgary, Alb	1,225,000		1,191,861(*f*)
J B MacDonald and Sons Contractors, Edmonton, Alb	1,222,494	1,215,699	1,215,699
Johnsons Control Ltd, Edmonton, Alb	711,497*	38,380	711,497*
Kean's Sand and Gravel Ltd, Bonavista Bay, T-N	329,599*		224,197*
Kuefro Inc, St-Léonard, Qué	900,000	890,000	890,000
L J Casavechia Contracting Ltd, Dartmouth, N-É	3,451,437	1,368,705	1,368,705
McCurdy Construction and Equipment Rental Ltd, Gander, T-N	286,243	251,270	251,270
McNamara Corporation of Nfld Ltd, St-John's, T-N	795,000	690,406	690,406(*f*)
Miller Contracting Ltd, Langley, C-B	667,120	568,112	568,112
Newfoundland Eng and Const Co Ltd, St John's, T-N	2,864,895*		2,857,968
Northern Construction Co Ltd, Vancouver, C-B	16,758,308*	10,484,278	12,900,537
Pavage Portneuf Inc, Portneuf, Qué	779,200*		779,200(*f*)
P C L Engineering Construction, Edmonton, Alb	452,000	211,189	398,023(*f*)
Piggott Construction (1969) Ltd, Saskatoon, Sask	582,339	512,900	512,900
R C Bird Construction Ltd, Fredericton, N-B	765,694	720,800	720,800
Ryles Ltd, Ottawa, Ont	667,084		611,050
Seaboard Construction Ltd, St John's, T-N	329,453*		329,033
Seaboard Construction Ltd, St John's, T-N	836,940*	32,656	836,940
Seaboard Construction Ltd, St John's, T-N	1,649,105	1,334,836	1,834,836
S D Construction Specialist (1976) Ltd, St-Léonard, Qué	426,100	424,100	426,100
Sillman Company (Northern) Ltd, Thunder Bay, Ont	2,067,721		2,042,383(*f*)
Spectrum Enterprises Ltd, St John, N-B	281,749	50,000	50,000
Standard General Construction Ltd, Richmond, C-B	1,310,000*	790,047	1,306,540
T I Crawford Ltd, Gloucester, Ont	286,364	286,364	286,364(*f*)
Twin-City Drywall Ltd, Winnipeg, Man	290,995	290,995	290,955(*f*)
Vicking Construction Ltd, St John's, T-N	712,579*	9,536	712,579(*f*)
W C Thompson, Calgary, Alb	304,003*	235,144	278,703(*f*)
Webb and Trace Ltd, Victoria, C-B	752,881	129,945	129,945
Woodlawn Construction Ltd, Dartmouth, N-É	626,155	540,378	540,378
XDE Limited, Regina, Sask	689,444*	475,548	689,444
PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE $183,243			
AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS $819,052			
PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS $819,052			
Black and McDonald Ltd, Calgary, Alb**	472,620		472,620(*f*)
Brocolini Builders Inc, Côte St-Luc, Qué**	382,728	4,498	382,728(*f*)
Kummen-Shipman, Winnipeg, Man**	876,793	246,638	246,638
Sestock, G Construction Inc, Montréal-Nord, Qué**	277,599	268,849	275,563
Spec Les Enterprises Inc, Montréal, Qué**	260,575	17,500	260,575(*f*)

*Modifie l'énoncé des Comptes publics de l'exercice précédent.
**Adjugé par l'entremise des Travaux publics.
***Contrat au coût plus honoraires fixes.
****Inscrit par erreur dans l'exercice précédent comme projet de construction. Aurait du être des frais de surveillance et de planification.
(*f*) Contrat terminé.
(1) Comprend la dépense globale du Fonds renouvelable des services de construction. Les détails de la dépense ne sont pas compris dans cet état.

Construction et acquisition de machines et de matériel

	Montant
	$
AGRICULTURE	
Ministère	
PROGRAMME D'ADMINISTRATION	
Ordinateurs	631,267
Matériel scientifique et technique	20,984
Matériel de bureau	289,242
Autre matériel	185,870
	1,127,363
PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE	
Matériel agricole	1,276,608
Ordinateurs	598,816
Matériel de bureau	360,720
Mobilier de bureau	57,773
Véhicules automobiles de route	716,421
Matériel scientifique et technique	3,770,728
Autre matériel	756,700
	7,537,766
PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE	
Matériel agricole	64,469
Ordinateurs	27,538
Matériel de bureau	310,870
Mobilier de bureau	38,614
Véhicules automobiles de route	1,396,038
Matériel scientifique et technique	1,108,798
Autre matériel	275,048
	3,221,375
PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE—FONDS RENOUVELABLE DE LA SURVEILLANCE DES HIPPODROMES	
Matériel agricole	5,009
Ordinateurs	14,336
Matériel de bureau	58,269
Véhicules automobiles de route	68,619
Matériel scientifique et technique	365
Autre matériel	2,046
	148,644
PROGRAMME DE LA COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS	
Matériel de communication	17,905
Ordinateurs	13,145
Matériel de convoyeur	46,169
Matériel et mobilier de bureau	45,857
Matériel scientifique et technique	203,619
Matériel d'atelier	9,104
Autre matériel	9,606
	345,405
Commission canadienne du lait	
Ordinateurs	112,650
Matériel et mobilier de bureau	35,838
	148,488
Office canadien des provendes	
Matériel et mobilier de bureau	3,353
	12,532,394
COMMUNICATIONS	
Ministère	
PROGRAMME DES COMMUNICATIONS	
Ordinateurs et autre matériel I É	2,417,988
Mobilier, accessoires et matériel de bureau	529,468
Matériel scientifique	4,110,498
Matériel de transport	171,212
Autre matériel	341,773
	7,570,939
PROGRAMME DES COMMUNICATIONS—FONDS RENOUVELABLE DE L'AGENCE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS GOUVERNEMENTALES	
Ordinateurs et autre matériel I É	159,260
Mobilier, accessoires et matériel de bureau	11,715
Matériel de transport	6,886
	177,861
PROGRAMME DES ARTS ET DE LA CULTURE	
Mobilier, accessoires et matériel de bureau	33,697
Autre matériel	240
	33,937
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	
Mobilier et accessoires	72,964
Matériel de bureau	48,539
Matériel technique	29,720
Transport	28,909
	180,132
Office national du film	
Machines et matériel pour la réalisation et la distribution des films	1,979,092
Bibliothèque nationale	
Accessoires	43,333
Mobilier et accessoires	87,544
Matériel de manutention	18,252
Matériel micrographique et de microfiche	12,917
Machines de bureau et matériel supérieur à $500	146,132
Matériel de télécommunications et autre matériel électrique	3,123
Matériel de vidéo, de son et d'observation	25,240
Autre matériel	199,534
	536,075
Musées nationaux du Canada	
Matériel audio-visuel	92,302
Matériel de communication	171,802
Matériel d'étalage	24,877
Matériel utilisé sur place	15,094
Chauffage—Climatisation—Matériel de réfrigération	58,733
Matériel de laboratoire	228,734
Mobilier et ameublement de bureau supérieur à $500	97,207
Machines et matériel de bureau supérieur à $500	184,283
Matériel de photographie	51,324
Véhicules	149,848
Matériel d'atelier	43,008
Autre matériel	226,678
	1,343,890
Archives publiques	
Mobilier et accessoires	101,319
Machines industrielles d'utilité générale	2,043
Matériel de manutention	32,365
Matériel de microfilm, de microfiche et de film	222,378
Matériel micrographique	429,058
Machines de bureau et matériel supérieur à $500	158,370
Autre matériel électrique	14,049
Véhicules automobiles de route	33,241
Matériel de sécurité et d'hygiène	6,495
Matériel pour service industriel	1,687
Matériel de télécommunication	35,286
Matériel de vidéo, de son et d'observation	310,426
Autre matériel	336,808
	1,683,525
Conseil de recherches en sciences humaines	
Ordinateurs	17,752
Matériel de bureau	56,898
Mobilier et accessoires	30,067
	104,717
	13,610,168
CONSOMMATION ET CORPORATIONS	
Ministère	
Mobilier et accessoires	30,418
Machines de bureau et matériel supérieur à $500	930,332
Véhicules automobiles	1,303,471
Matériel scientifique	638,903
Autre matériel	593,628
	3,496,752

Construction et acquisition de machines et de matériel—*Suite*

	Montant
	$
CONSOMMATION ET CORPORATIONS—*Fin*	
Commission sur les pratiques restrictives du commerce	
Mobilier et accessoires	35,274
Machines de bureau et matériel supérieur à $500	57,494
Autre matériel	2,212
	94,980
	3,591,732
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE	
Département d'État	
Ordinateurs	6,066
Mobilier et accessoires	216,151
Matériel de bureau supérieur à $150	28,724
Autre matériel	489
	251,430
Administration de pipe-line du Nord	
Ordinateurs	13,730
Mobilier et accessoires	37,998
Matériel de bureau et matériel supérieur à $500	17,367
Matériel de télécommunication	12,820
Véhicules—Transport	12,994
Autre matériel	2,835
	97,744
	349,174
EMPLOI ET IMMIGRATION	
Ministère	
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE	
Matériel audio-visuel	85,382
Communications et matériel connexe	3,101
Appareils de cuisson excluant les ustensiles	663
Matériel d'informatique et d'électronique	80,347
Mobilier et accessoires	25,773
Matériel de chauffage et de climatisation	410
Machines et matériel de bureau supérieur à $500	43,382
Autre matériel	3,123
	242,181
Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada	
PROGRAMME D'ADMINISTRATION	
Matériel audio-visuel	23,091
Communications et matériel connexe	46,019
Matériel d'informatique et d'électronique	1,483,817
Mobilier et accessoires	512,648
Matériel de chauffage et de climatisation	741
Machines et matériel de bureau supérieur à $500	786,486
Dispositifs de systèmes de sécurité	3,887
Véhicules	112,691
Autre matériel	112,633
	3,082,013
PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE	
Matériel audio-visuel	49,538
Communications et matériel connexe	51,058
Matériel d'informatique et d'électronique	376,188
Mobilier et accessoires	62,710
Matériel de chauffage et de climatisation	1,327
Machines et matériel de bureau supérieur à $500	360,693
Dispositifs de systèmes de sécurité	2,885
Dispositifs d'évaluation et de mesurage	3,770
Véhicules	89,544
Autre matériel	31,327
	1,029,240
PROGRAMME D'IMMIGRATION	
Matériel audio-visuel	1,626
Communications et matériel connexe	19,344
Matériel d'informatique et d'électronique	1,381
Mobilier et accessoires	24,240
Machines et matériel de bureau supérieur à $500	184,426
Dispositifs de systèmes de sécurité	4,318
Véhicules	225,634
Autre matériel	191
	461,160
PROGRAMME DES RENTES SUR L'ÉTAT	
Matériel audio-visuel	28,179
Matériel d'informatique et d'électonique	45,850
Machines et matériel de bureau supérieur à $500	17,652
Autre matériel	3,000
	94,681
Commission d'appel de l'immigration	
Matériel de bureau et accessoires	5,392
Machines et matériel de bureau	17,226
	22,618
	4,931,893
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES	
Ministère	
PROGRAMME D'ADMINISTRATION	
Ordinateurs et matériel «IÉ»	206,319
Machine et matériel	653,871
Véhicules automobiles	9,895
Matériel de télécommunications	21,606
	891,691
PROGRAMME DE L'ÉNERGIE	
Ordinateurs et matériel IÉ	760,791
Machines et matériel	7,269,245
Véhicules automobiles	239,107
Matériel de télécommunications	7,985
	8,277,128
PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE	
Aéronefs et navires	52,164
Ordinateurs et matériel IÉ	4,603,974
Droits et taxes sur l'acquisition de capital	226,020
Machines et matériel	5,772,756
Véhicules automobiles	214,361
Matériel des télécommunications	52,940
	10,922,215
Commission de contrôle de l'énergie atomique	
Ordinateurs et matériel connexe	42,572
Mobilier et accessoires	62,246
Gros outillages—Lab	2,906
Machine et matériel de bureau	44,974
Véhicules automobiles de route	31,858
Matériel d'atelier	45
Petits outillage—Sur place	17,559
Petits outillages—Lab	6,514
Matériel de télécommunication	5,880
Autre matériel	836
	215,390
Office national de l'énergie	
Mobilier et accessoires	80,413
Machines et matériel de bureau	124,029
	204,442
	20,510,866
ENVIRONNEMENT	
PROGRAMME D'ADMINISTRATION	
Matériel de communication	15,068
Matériel d'ordinateur	102,137
Matériel de convoyeurs, d'ascenseurs et de manutention	1,711
Matériel électrique	6,106
Mobilier et accessoires	150,689
Machines industrielles d'usage général	225
Matériel de chauffage, de climatisation et de réfrigération	78
Machines de bureau et matériel supérieur à $500	24,139
Autre matériel d'information	27,387
Autre matériel de sécurité et matériel sanitaire	17
Matériel de photographie	14,971
Matériel d'impression	4,937
Véhicules automobiles de route	51,581
Matériel de traitement des mots	43,834
	442,880

Construction et acquisition de machines et de matériel—*Suite*

	Montant
	$
ENVIRONNEMENT—*Fin*	
PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT	
Machines aratoires et outillages	39,220
Tracteurs de ferme	126,666
Matériel de communication	476,042
Matériel d'ordinateurs	1,839,226
Convoyeurs, ascenseurs et matériel de manutention	40,952
Matériel de cuisson	9,032
Matériel de dessin	25,858
Matériel électrique	293,141
Matériel de lutte contre les incendies	14,502
Mobilier et accessoires	353,579
Machines industrielles d'usage général	79,708
Matériel de chauffage, de climatisation et de réfrigération	243,535
Instruments de mesure, de contrôle, de laboratoire, médicaux et optiques, appareils et accessoires	4,595,059
Matériel météorologique	4,401,559
Machines de bureau et matériel supérieur à $500	208,329
Autre matériel d'informatique	564,632
Autre matériel de sécurité et matériel sanitaire	147,156
Matériel de photocopie	6,270
Matériel de photographie	143,801
Matériel d'impression	12,031
Véhicules automobiles de route	1,933,907
Navires, bateaux et matériel ancillaire	136,614
Machines industrielles spécialisées	38,092
Matériel de traitement des mots	654,175
Radiologie et matériel connexe	20,828
	16,403,914
PROGRAMME PARCS CANADA	
Machines aratoires et outillages	22,869
Tracteurs de ferme	329,554
Matériel de communication	678,182
Convoyeurs, ascenseurs et matériel de manutention	80,223
Matériel de cuisson	28,614
Matériel électrique	234,998
Mobilier et accessoires	124,113
Machines industrielles d'usage général	110,771
Matériel de chauffage, de climatisation et de réfrigération	123,439
Instruments de mesure, de contrôle, de laboratoire, médicaux et optiques, appareils et accessoires	520,873
Véhicules divers autres que les véhicules automobiles de route	265,050
Machines de bureau et matériel supérieur à $500	512,181
Autre matériel de sécurité et matériel sanitaire	266,298
Véhicules automobiles de route	2,109,866
Matériel pour service industriel	23,352
Navires, bateaux et matériel ancillaire	224,305
Machines industrielles spécialisées	927,359
Radiologie et matériel connexe	20,170
Autre matériel	1,709,580
	8,311,797
	25,158,591
AFFAIRES EXTÉRIEURES	
Ministère	
PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER	
Communication et matériel connexe	3,593,643
Ordinateurs	79,561
Matériel d'éclairage, de distribution et de contrôle	295,619
Mobilier et accessoires	6,542,517
Matériel de chauffage, de climatisation et de réfrigération	430,815
Machines de bureau et matériel supérieur à $500	1,077,243
Autre matériel électrique et accessoires	1,723,573
Véhicules automobiles de route	2,279,989
Matériel de sécurité et d'hygiène, systèmes d'alarme et de signaux	884,466
Autre matériel	1,633,170
	18,340,596
PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER—FONDS RENOUVELABLE DU BUREAU DES PASSEPORTS	
Ordinateurs	34,270
Mobilier et accessoires	33,937
Machines de bureau et matériel supérieur à $500	24,205
	92,412
Agence canadienne de développement international	
Matériel d'ordinateurs	10,381
Mobilier et accessoires de bureau	115,463
Machines et matériel de bureau	149,888
Autre matériel	7,003
	282,735
Commission mixte internationale	
Mobilier et accessoires	19,647
Machines de bureau et matériel supérieur à $150	15,623
	35,270
	18,951,013
FINANCES	
Ministère	
PROGRAMME DES POLITIQUES FINANCIÈRES ET ÉCONOMIQUES	
Ordinateurs	100,206
Mobilier et accessoires	268,650
Machines et matériel de bureau	274,842
Véhicules automobiles de route	10,140
Matériel de sécurité	4,000
Autre matériel	40,396
	698,234
PROGRAMME DU TRIBUNAL ANTIDUMPING	
Mobilier et accessoires	20,929
Machines et matériel de bureau	10,503
Autre matériel	70,424
	101,856
Vérificateur général	
Ordinateurs	207,237
Mobilier de bureau	119,923
Matériel de bureau	12,454
	339,614
Assurances	
Mobilier de bureau et accessoires	8,743
Machines et matériel de bureau	10,034
	18,777
Commission du tarif	
Machines et matériel de bureau, $500 et plus l'article	18,177
	1,176,658
PÊCHES ET OCÉANS	
Ministère	
Machines aratoires et outillages	343,441
Communication et matériel connexe	1,157,002
Ordinateurs	1,786,385
Convoyeurs, ascenseurs et matériel de manutention	1,120,098
Matériel de cuisson pour aliments	13,697
Matériel d'éclairage, de distribution et de contrôle	104,582
Mobilier et accessoires	708,643
Machines industrielles pour usage général	199,505
Matériel de chauffage, de climatisation et de réfrigération	211,507
Instruments médicaux et optiques, de mesurage, de contrôle, de laboratoire, appareils et accessoires	3,582,306
Divers véhicules autres que les véhicules automobiles de route	211,458
Machines et matériel de bureau	773,627
Autre matériel électrique et appareils	263,470
Véhicules automobiles de route	2,317,270
Matériel de sécurité et d'hygiène, services d'alarmes et de signaux	86,943
Navires et bateaux	14,285,633
Radiologie et matériel connexe	11,914
Autre matériel	1,424,945
	28,602,426
GOUVERNEUR GÉNÉRAL	
Matériel de bureau	39,498

Construction et acquisition de machines et de matériel—*Suite*

	Montant
	$
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN	
Ministère	
PROGRAMME D'ADMINISTRATION	
Matériel d'éclairage électrique, de contrôle et de distribution de l'électricité	129
Mobilier couvert par fonds dédiés	89,295
Machines industrielles d'utilité générale	3,948
Appareils de chauffage, de climatisation et de réfrigération	1,975
Véhicules divers (incluant motoneige, etc.)	236
Machine et matériel de bureau de $500 et plus l'article	110,199
Autre mobilier et accessoires	115,845
Matériel de sécurité et d'hygiène, dispositifs d'alarme et de signalisation	452
Matériel d'industrie de services	5,205
Matériel de télécommunication à l'exclusion des ordinateurs	6,815
Autre matériel	14,388
	348,487
PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT	
Tracteurs agricoles	11,898
Ordinateurs et terminals d'accès	116,047
Appareils de cuisson d'aliments	6,015
Matériel d'éclairage électrique, de contrôle et de distribution de l'électricité	230,832
Mobilier couvert par fonds dédiés	179,508
Machines industrielles d'utilité générale	30,096
Appareils de chauffage, de climatisation et de réfrigération	73,142
Instruments, appareils et accessoires de mesure, de contrôle, de laboratoire, de médecine et d'optique (ne comprend pas les appareils de radiographie)	19,313
Véhicules divers (incluant motoneige, etc.)	118,118
Machine et matériel de bureau de $500 et plus l'article	373,896
Autres matériel et appareils électriques	145,587
Autre mobilier et accessoires	564,695
Véhicules automobiles de route	1,078,725
Matériel de sécurité et d'hygiène, dispositifs d'alarme et de signalisation	642,832
Navires et bateaux et matériel connexe	1,152
Matériel de télécommunication à l'exclusion des ordinateurs	118
Autre matériel	532,746
	4,124,720
PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD	
Matériel d'éclairage électrique, de contrôle et de distribution de l'électricité	5,902
Mobilier couvert par fonds dédiés	3,945
Machines industrielles d'utilité générale	63,377
Appareils de chauffage, de climatisation et de réfrigération	16,517
Instruments, appareils et accessoires de mesure, de contrôle, de laboratoire, de médecine et d'optique (ne comprend pas les appareils de radiographie)	263,608
Véhicules divers (incluant motoneige, etc.)	43,836
Machine et matériel de bureau de $500 et plus l'article	110,582
Autre matériel et appareils électriques	5,308
Autre mobilier et accessoires	48,611
Véhicules automobiles de route	238,835
Matériel de sécurité et d'hygiène, dispositifs d'alarme et de signalisation	1,295
Navires, bateaux et matériel connexe	56,111
Matériel de télécommunication à l'exclusion des ordinateurs	267,266
Autre matériel	565,225
	1,690,418
	6,163,625
INDUSTRIE ET COMMERCE	
Ministère	
PROGRAMME COMMERCIAL ET INDUSTRIEL	
Ordinateurs	134,833
Mobilier et accessoires	325,270
Divers	92,644
Matériel de bureau	1,250,272
	1,803,019
PROGRAMME DU TOURISME	
Mobilier et accessoires	5,828
Divers	9,472
Matériel de bureau	19,980
	35,280
PROGRAMME DES CÉRÉALES ET DES GRAINES OLÉAGINEUSES	
Mobilier et accessoires	1,596
Matériel de bureau	16,506
	18,102
Agence d'examen de l'investissement étranger	
Mobilier et accessoires	17,598
Matériel de bureau	74,849
	92,447
	1,948,848
JUSTICE	
Ministère	
PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE	
Mobilier et ameublements—Fonds dédiés	22,316
Matériel divers	80,088
Machines et matériel de bureau supérieur à $500	434,398
	536,802
PROGRAMME DU CENTRE D'INFORMATION SUR L'UNITÉ CANADIENNE	
Mobilier et accessoires	35,821
Matériel divers	69,816
Véhicules automobiles	2,772
Machines et matériel de bureau supérieur à $500	60,377
	168,786
Commission canadienne des droits de la personne	
Mobilier de bureau supérieur à $150	6,379
Commissaire à la magistrature fédérale	
PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA COUR FÉDÉRALE DU CANADA	
Mobilier et accessoires	36,064
Matériel de bureau	20,507
Véhicules automobiles	35,305
	91,876
PROGRAMME D'ADMINISTRATION DES AFFAIRES DE LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE	
Mobilier et accessoires	3,181
Matériel de bureau	4,886
	8,067
Commission de réforme du droit du Canada	
Mobilier et accessoires	249
Mobilier et ameublements—Fonds dédiés	16,533
Matériel divers	6,117
Machines et matériel de bureau supérieur à $500	13,949
	36,848
Cour suprême du Canada	
Mobilier et accessoires	31,329
Machines de bureau et matériel	56,819
Autre matériel	5,202
	93,350
Commission de révision de l'impôt	
Mobilier et accessoires	8,437
Mobilier et ameublements—Fonds dédiés	567
Matériel divers	1,519
Véhicules automobiles	10,727
Machines et matériel de bureau supérieur à $500	2,573
	23,823
	965,931
TRAVAIL	
Ministère	
PROGRAMME D'ADMINISTRATION DES AFFAIRES DU TRAVAIL	
Mobilier et accessoires	160,440
Machines de bureau et matériel supérieur à $500	231,521
Autre matériel et appareils électriques	47,003
	438,964

Construction et acquisition de machines et de matériel—*Suite*

	Montant
	$
TRAVAIL—*Fin*	
Conseil canadien des relations du travail	
Mobilier et accessoires	17,715
Matériel de bureau supérieur à $150	8,143
	25,858
	464,822
DÉFENSE NATIONALE	
Ministère	
PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE	
Aéronefs et navires	558,900,151
Communication et matériel connexe	52,640,643
Matériel d'informatique	24,590,227
Ameublement et matériel	16,614,064
Machinerie et matériel	26,270,654
Matériel médical, dentaire et matériel de détection de radiation	13,136,761
Véhicules automobiles	132,483,759
Aides radar à la navigation et matériel de navigation pour aéronefs	23,011,893
Recherche et développement du matériel	27,315,849
Armes et munitions pour la défense	153,777,965
Autre matériel	1,085,463
	1,029,827,429
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL	
Ministère	
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE	
Communication et matériel connexe	4,616
Ordinateurs	52,331
Mobilier, accessoires et matériel de bureau	111,349
Instruments de mesurage de contrôle, de laboratoire, médicaux et optiques	6,508
Véhicules automobiles de route	43,408
Autre matériel	589
	218,801
PROGRAMME DES SERVICES SANITAIRES ET SOCIAUX	
Communication et matériel connexe	9,414
Mobilier, accessoires et matériel de bureau	62,308
Autre matériel	49
	71,771
PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX	
Communication et matériel connexe	127,762
Ordinateurs	164,516
Matériel de cuisson pour aliments	66,974
Éclairage électrique, distribution et matériel de contrôle	13,304
Mobilier, accessoires et matériel de bureau	728,654
Machines industrielles d'utilité générale	115,478
Chauffage, climatisation et matériel de réfrigération	71,183
Instruments de mesure, de contrôle, de laboratoire, médicaux et optiques, appareils et accessoires	1,082,188
Matériel de salle opératoire	229,368
Véhicules automobiles de route et tracteurs	654,566
Matériel de sécurité et d'hygiène	21,571
Matériel industriel spécialisé	31,463
Navires et bateaux	39,390
	3,346,417
PROGRAMME DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ	
Communication et matériel connexe	29,155
Ordinateurs	244,058
Éclairage électrique, distribution et matériel de contrôle	1,473
Mobilier, accessoires et matériel connexe	210,911
Machines industrielles d'utilité générale	6,914
Chauffage, climatisation et matériel de réfrigération	38,787
Instruments de mesure, de contrôle, de laboratoire, médicaux et optiques, appareils et accessoires	1,410,387
Autre matériel électrique et appareils	24,056
Véhicules automobiles de route	146,199
Autre matériel	2,788
	2,114,728
PROGRAMME DE SÉCURITÉ DU REVENU	
Communication et matériel connexe	12,984
Ordinateurs	24,575
Mobilier, accessoires et matériel de bureau	547,742
Autre matériel	1,683
	586,984
Conseil de recherches médicales	
Machines et matériel de bureau	9,821
	6,348,522
REVENU NATIONAL	
Douanes et Accise	
Acquisition de matériel «IÉ»	1,868,426
Mobilier et accessoires	981,421
Matériel scientifique et matériel de laboratoire	193,384
Machines, matériel de bureau et accessoires supérieur à $500	1,032,325
Véhicules automobiles de route	481,176
Matériel de télécommunication	44,117
Autre matériel	254,581
	4,855,430
Impôt	
Matériel d'informatique	2,590,408
Matériel de bureau	1,626,274
Mobilier de bureau	1,783,642
	6,000,324
	10,855,754
PARLEMENT	
Sénat	
Acquisition de machines et matériel de bureau supérieur à $150	215,388
Chambre des Communes	
Matériel de communication	106,077
Mobilier et accessoires	824,183
Machines et matériel de bureau	409,321
Matériel d'imprimerie	55,196
Matériel de réfrigération	19,430
Matériel de sécurité	1,044
Matériel de transport	39,153
Autre matériel	177,942
	1,632,346
Bibliothèque du Parlement	
Mobilier et ameublement	40,446
Machines de bureau et matériel supérieur à $500	23,703
Transport	10,188
	74,337
	1,922,071
POSTES	
Matériel de boîte postale	247,358
Machines et matériel de traitement et distribution du courrier	980,495
Mobilier et matériel de bureau	552,874
Matériel standard	107,935
Matériel de transport	263,055
	2,151,717
CONSEIL PRIVÉ	
Conseil Privé	
Communication et matériel connexe	10,300
Ordinateurs	287,710
Mobilier et accessoires	242,941
Matériel de bureau supérieur à $500	398,694
	939,645
Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes	
Matériel de bureau	1,810

Construction et acquisition de machines et de matériel—*Suite*

	Montant
	$
CONSEIL PRIVÉ—*Fin*	
Directeur général des élections	
Acquisition de véhicules automobiles	8,457
Mobilier et accessoires	4,399
Machines de bureau et matériel supérieur à $500	30,184
Autre matériel	408
	43,448
Commissaire aux langues officielles	
Mobiliers et accessoires	55,123
Machines et matériel de bureau	102,952
Autre matériel et appareils électriques	535
Véhicules automobiles de route	10,158
Matériel de télécommunications	50
	168,818
Conseil économique du Canada	
Mobilier et matériel de bureau	167,580
Commission des relations de travail dans la Fonction publique	
Communication et matériel connexe	315
Mobilier et accessoires	10,266
Matériel de bureau supérieur à $150	27,231
Véhicules automobiles de route	11,840
	49,652
	1,370,953
TRAVAUX PUBLICS	
Ministère	
PROGRAMME D'ADMINISTRATION	
Matériel de communication à l'exclusion des ordinateurs	1,118
Matériel d'ordinateur	67,072
Logiciel d'ordinateur	2,987
Convoyeurs, ascenseurs et matériel de manutention	5,327
IÉ—Terminaux manœuvrés à clé	85,811
Mobilier et accessoires	61,984
Machines et matériel de bureau supérieurs à $500	185,191
Véhicules automobiles de route et roulottes	17,522
Autre matériel supérieur à $500	8,652
	435,664
PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES	
Matériel d'ordinateur	190,565
Logiciel d'ordinateur	1,742
IÉ—Terminaux manœuvrés à clé	132,385
Mobilier et accessoires	10,269
Machines et matériel de bureau supérieur à $500	116,019
Outillage supérieur à $500	12,143
Véhicules automobiles de route et roulottes	40,276
Autre matériel supérieur à $500	90,592
	593,991
PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES— FONDS RENOUVELABLE DES SERVICES DE CONSTRUCTION	
Tout le matériel de cafétéria	1,292
Matériel de nettoyage et accessoires	(1,158)
Matériel de communication à l'exclusion des ordinateurs	108,027
Construction et entretien des machines et du matériel	45,875
Convoyeurs, ascenseurs et matériel de manutention	10,286
Éclairage électrique, distribution et matériel de contrôle	174,086
Matériel flottant	6,198
Mobilier et accessoires	216,619
Matériel de chauffage, de plomberie, de climatisation et de réfrigération	240,901
Laboratoire de science, de dessin et matériel de relevé d'essais	31,374
Machines et matériel de bureau supérieurs à $500	11,335
Autre matériel et appareils électriques	22,458
Véhicules automobiles de route et roulottes	204,214
Coffres-forts, rayonnage et autres mobiliers de bureau de poste	22,912
Matériel d'appareil de sécurité, d'alarme et d'arosage automatique	182,573
Outillage supérieur à $500	5,275
Autre matériel supérieur à $500	112,871
	1,395,138
PROGRAMME DU LOGEMENT	
Tout le matériel de cafétéria	354,539
Matériel de nettoyage et accessoires	175,238
Matériel de communication à l'exclusion des ordinateurs	160,755
Matériel d'ordinateur	204,365
Logiciel d'ordinateur	253,159
Construction et entretien des machines et du matériel	293,181
Convoyeurs, ascenseurs et matériel de manutention	737,199
IÉ—Terminaux manœuvrés à clé	256,736
Eclairage électrique, distribution et matériel de contrôle	707,601
Mobilier et accessoires	1,083,307
Matériel de chauffage, de plomberie, de climatisation et de réfrigération	3,402,081
Laboratoire de science, de dessin et matériel de relevé d'essais	91,745
Machines et matériel de bureau supérieurs à $500	249,371
Autre matériel et appareils électriques	925,693
Véhicules automobiles de route et roulottes	1,244,626
Coffres-forts, rayonnage et autres mobiliers de bureau de poste	33,073
Matériel d'appareil de sécurité, d'alarme et d'arrosage automatique	1,446,836
Outils supérieurs à $500	46,285
Autre matériel supérieur à $500	1,857,165
	13,522,955
PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES	
Tout le matériel de cafétéria	1,524
Matériel de communication à l'exclusion des ordinateurs	2,090
Matériel d'ordinateur	8,555
Construction et entretien des machines et du matériel	977,226
Convoyeurs, ascenseurs et matériel de manutention	31,093
Éclairage électrique, distribution et matériel de contrôle	21,772
Matériel flottant	579,795
Matériel de chauffage, de plomberie, de climatisation et de réfrigération	71,805
Laboratoire de science, de dessin et matériel de relevé d'essais	9,335
Machines et matériel de bureau supérieurs à $500	8,631
Autre matériel et appareils électriques	2,363
Véhicules automobiles de route et roulottes	500,898
Outillage supérieur à $500	1,775
Autre matériel supérieur à $500	198,010
	2,414,872
PROGRAMME DE LA VOIRIE ET AUTRES TRAVAUX DE GÉNIE	
Matériel de nettoyage et accessoires	120
Matériel de communication à l'exclusion des ordinateurs	2,224
Construction et entretien des machines et du matériel	138,033
Laboratoire de science, de dessin et matériel de relevé d'essais	112,465
Véhicules automobiles de route et roulottes	137,948
Autre matériel supérieur à $500	10,530
	401,320
PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS	
Matériel de communication à l'exclusion des ordinateurs	6,322
Construction et entretien des machines et du matériel	598
Eclairage électrique, distribution et matériel de contrôle	72,210
Matériel de chauffage, de plomberie, de climatisation et de réfrigération	13,000
Autre matériel supérieur à $500	128,893
	221,023
PROGRAMME DES SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITÉS	
Machines et matériel de bureau supérieurs à $500	2,127
	18,987,090
EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE	
Ministère	
Matériel agricole	16,116
Ameublement de bureau et mobilier	133,602
Matériel de bureau	561,031
Matériel scientifique	52,269
Matériel de transport	555,168
Autre matériel	256,990
	1,575,176

Construction et acquisition de machines et de matériel—*Suite*

	Montant
	$
SCIENCES ET TECHNOLOGIE	
Département d'État	
Ordinateurs	87,074
Mobilier et accessoires	1,842
Machines de bureau et matériel supérieurs à $500	30,945
Matériel de télécommunications	45
	119,906
Conseil national de recherches du Canada	
PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES	
Système de téléopérateur avancé	3,778,598
Matériel de communication	197,320
Ordinateurs et matériel connexe	3,152,041
Convoyeurs, ascenseurs et matériel de manutention	75,607
Mobilier et matériel de bureau	1,602,241
Matériel d'éclairage, de chauffage, d'alimentation en eau et autre matériel électrique	429,478
Autre genre de matériel	375,565
Matériel scientifique de laboratoire	12,737,982
Matériel de transport	362,925
Matériel d'atelier	1,164,145
	23,875,902
PROGRAMME D'INFORMATION SCIENTIFIQUE ET INDUSTRIELLE	
Matériel de communication	13,976
Ordinateurs et matériel connexe	7,099
Mobilier et matériel de bureau	182,779
Autre matériel	15,335
	219,189
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie	
Mobilier et accessoires	38,201
Machines et matériel de bureau supérieurs à $500	40,827
	79,028
Conseil des sciences du Canada	
Mobilier de bureau et accessoires	36,875
Machines et matériel de bureau supérieurs à $500	7,966
Autre matériel	27,480
	72,321
	24,366,346
SECRÉTARIAT D'ÉTAT	
Ministère	
PROGRAMME D'ADMINISTRATION	
Mobilier et accessoires	22,384
Matériel de bureau supérieur à $500	167,868
	190,252
PROGRAMME DES LANGUES OFFICIELLES	
Mobilier et accessoires	2,899
Matériel de bureau supérieur à $500	35,482
	38,381
PROGRAMME D'AIDE À L'ÉDUCATION	
Mobilier et accessoires	10,179
Matériel de bureau supérieur à $500	24,218
	34,397
PROGRAMME DE LA TRADUCTION	
Mobilier et accessoires	23,107
Matériel de bureau supérieur à $500	695,984
	719,091
PROGRAMME DE LA CITOYENNETÉ	
Mobilier et accessoires	24,234
Matériel de bureau supérieur à $500	141,344
	165,578
PROGRAMME DE LA SANTÉ ET DU SPORT AMATEUR	
Matériel de distribution du courrier	555
Matériel de bureau	6,184
Matériel de sport	48,843
Matériel d'entreposage	2,613
	58,195

	Montant
	$
Commission de la Fonction publique	
Communication et matériel connexe	103,631
Ordinateurs	118,873
Mobilier et accessoires	86,209
Machines et matériel de bureau	185,591
Autre matériel	39,005
	533,309
Conseil consultatif de la situation de la femme	
Mobilier et accessoires	10,542
Matériel de bureau supérieur à $150	4,007
	14,549
Situation de la femme—Bureau de la coordonnatrice	
Mobilier et accessoires	3,565
Machines et matériel de bureau de $150 et plus par article	4,874
	8,439
	1,762,191
DÉVELOPPEMENT SOCIAL	
Communication et matériel connexe	1,500
Mobilier et accessoires	18,447
Matériel de bureau supérieur à $150	81,148
Autre matériel	11,397
	112,492
SOLLICITEUR GÉNÉRAL	
Ministère	
PROGRAMME D'ADMINISTRATION	
Mobilier et accessoires	59,890
Machines et matériel de bureau supérieur à $500	109,136
Véhicules automobiles de route	21,762
Matériel de télécommunication	12,779
Autre matériel	61,850
	265,417
Services correctionnels	
Machines aratoires	289,818
Communications et matériel connexe	586,935
Mobilier et accessoires	874,376
Machines industrielles d'utilité générale	3,311,144
Matériel divers	2,284,022
Machines et matériel de bureau	1,420,801
Véhicules automobiles de route	1,079,003
	9,846,099
Commission nationale des libérations conditionnelles	
Mobilier et accessoires	17,704
Machines et matériel de bureau supérieur à $500	88,963
Transport	7,790
Autre matériel	908
	115,365
Gendarmerie royale du Canada	
PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI	
Aéronefs	133,258
Aides audio-visuels	237,778
Matériel d'ordinateur	6,072,581
Mobilier et accessoires	1,010,706
Aides d'enquêtes	965,355
Matériel de laboratoire	937,795
Machines et matériel de bureau	1,305,816
Matériel de sécurité	345,078
Navires et bateaux	394,264
Matériel de télécommunication	8,053,808
Véhicules	18,435,233
Autre matériel	709,248
	38,600,920
	48,827,801

Construction et acquisition de machines et de matériel—*Fin*

	Montant
	$
APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES	
Ministère	
PROGRAMME DES SERVICES	
Matériel audio-visuel	92,070
Ordinateur et matériel connexe	609,965
Mobilier et accessoires à la salle d'ordinateurs	29,147
Mobilier et accessoires	237,972
Véhicules automobiles	9,743
Autre matériel de communication	73,512
Autre matériel de bureau	301,571
Matériel d'entreposage	7,948
Autre matériel	25,188
	1,387,116
PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS	
Matériel audio-visuel	31,533
Ordinateur et matériel connexe	287,561
Mobilier et accessoires	16,400
Matériel et machines industrielles	1,547,853
Véhicules automobiles	95,475
Machines et matériel de bureau	231,052
Services de location	410
Matériel d'entreposage	91,876
Autre matériel	104,244
	2,406,404
Statistique Canada	
Matériel de communication	826,669
Ordinateurs	4,804,752
Matériel de traitement des données	12,893
Matériel d'informatique et matériel connexe	106,457
Fonds dédiés	411,345
Matériel de classement, rayonnage et de sécurité	768,104
Matériel de manutention	6,439
Véhicules automobiles	8,179
Machines de bureau et matériel	478,725
	7,423,563
	11,217,083
TRANSPORTS	
Ministère	
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE	
Ordinateurs	400,975
Matériel de cafétéria	6,489
Mobilier et ameublement	46,653
Matériel de bureau	438,822
Matériel scientifique	394,712
Matériel de télécommunication	231,545
Autre matériel	116,972
	1,636,168
PROGRAMME DES TRANSPORTS PAR EAU	
Matériel d'avions	255,958
Matériel de construction	552,552
Ameublement	2,306,789
Matériel d'entretien	1,052,258
Matériel maritime	54,275,526
Matériel scientifique	9,580,808
Matériel de transport	1,190,211
	69,214,102
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS	
Matériel d'avions	14,218,896
Matériel lourd d'aéroport	2,336,526
Matériel de communication	1,632,384
Matériel de prévention des incendies	158,218
Ameublement	3,697,647
Matériel d'entretien	273,777
Matériel d'aide et de navigation	14,071,760
Matériel scientifique	1,678,238
Matériel de sécurité	377,824
Matériel de transport	1,913,944
	40,359,214
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET SERVICES AU SOL CONNEXES	
Matériel lourd d'aéroport	1,867,937
Matériel de communication	28,740
Matériel de prévention des incendies	152,380
Ameublement	1,756,340
Matériel d'entretien	154,719
Matériel d'aide et de navigation	89,931
Matériel scientifique	68,431
Matériel de sécurité	186,127
Matériel de transport	731,700
	5,036,305
PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE	
Acquisition des véhicules automobiles de route	1,076,692
Traversiers	9,440
Mobilier et ameublement	18,200
Matériel lourd	39,500
Matériel de bureau supérieur à $500	59,711
Autre matériel technique, de laboratoire scientifique et médical	257,258
Autre matériel, machines et ameublement	39,349
Matériel pour épreuve	63,084
	1,563,234
Commission canadienne des transports	
Ordinateurs	4,675
Ameublement et accessoires de bureau	32,938
Mobilier de bureau	64,381
Machines de bureau et matériel supérieur à $500 l'article	53,006
	155,000
	117,964,023
AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS	
Ministère	
PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS	
Matériel de cafétéria	5,790
Communication et matériel connexe	9,055
Convoyeurs, ascenseurs et matériel de manutention	13,773
Mobilier et accessoires	408,354
Chauffage, plomberie, climatisation et réfrigération	21,851
Véhicules automobiles	103,521
Matériel de bureau supérieur à $500	258,502
Autre matériel électrique et appareils	21,713
Sécurité, système d'alarme et de signaux	4,204
Matériel scientifique	172,369
Service de matériel industriel	23,443
Radiologie et matériel connexe	83,312
Autre matériel	41,333
	1,167,220
PROGRAMME DE LA COMMISSION DES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS	
Mobilier et accessoires	6,516
Matériel de bureau supérieur à $500	14,423
Autre matériel	2,871
	23,810
PROGRAMME DES PENSIONS	
Mobilier et accessoires	31,431
Matériel de bureau supérieur à $500	49,136
Autre matériel	860
	81,427
PROGRAMME DU BUREAU DES SERVICES JURIDIQUES DES PENSIONS	
Mobilier et accessoires	1,635
Matériel de bureau supérieur à $500	8,518
	10,153
	1,282,610
Grand total	1,417,568,897

Paiements de $5,000 ou plus pour terrains et bâtiments

Bénéficiaire	Lieu	Autorisation	Montant
			$
ENVIRONNEMENT			
PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT			
Nouvelle-Écosse—			
R L Hunter Survey Associates Ltd	Port-Joli	Ministérielle	6,100
Marjorie et Roy Johnson	Port-Joli	Ministérielle	11,845
Cyril Page	Port-Joli	Ministérielle	7,200
Nouveau-Brunswick—			
Canadian Greenhouses Ltd	Beamville	Ministérielle	6,535
Trainor Surveys	Portobello	Ministérielle	8,000
Ontario—			
S W Allan Ltd	Belleville	Ministérielle	8,242
J Bezaire	Prince Edward Point	Ministérielle	169,705
G Davis	Prince Edward Point	Ministérielle	35,967
Société du crédit agricole	Prince Edward Point	Ministérielle	18,739
I B G Ltd	Beamsville	Ministérielle	101,418
Colombie-Britannique—			
Province de la Colombie-Britannique	Parc national Pacific Rim	CT 708787 du 8 nov 1971	1,788,767
Yukon—			
Robert et Solveig Ardiel	Parc national Kluane	Ministérielle	14,000
Saskatchewan—			
Bank of Montreal	Ravan Island	Justice	28,592
C Haeusler	Ravan Island	Justice	96,408
Travaux publics	Regina	Ministérielle	6,067
Territoires du Nord-Ouest—			
Bally Refrigeration	Inuvik	Ministérielle	15,921
PROGRAMME PARCS CANADA			
Terre-Neuve—			
Gros Morne Provincial Authority	Rocky Harbour and Cow Head	Ministérielle	11,700
Newfoundland Exchequer Account	Parc national Gros Morne	CP 1973-2373 du 1er août 1973	123,805
Île-du-Prince-Édouard—			
F McFarlane	Cavendish	Ministérielle	53,000
Province de l'Île-du-Prince-Édouard	Parc national de l'Île-du-Prince-Édouard	Ministérielle	166,955
Québec—			
E McLean	Montréal	CT 779925 du 9 décembre 1981	297,064
Ontario—			
368781 Ontario Ltd	Smiths Falls	CT 777639 du 25 juin 1981	184,999
Les Scouts du Canada	Camp Henry	CP 1982-595 du 25 juin 1982	61,000
Kogas Ltd	Hill Island	CP 1981-801 du 26 mars 1981	453,267*
Donald R Love	Bears Rump Island	CP 1981-2103 du 29 juillet 1981	60,060
Succession de Grant Mitchell	Hill Island	CP 1981-802 du 26 mars 1981	105,197*
Succession de Grant Mitchell et Kenneth Keyes	Hill Island	CP 1981-803 du 26 mars 1981	136,747*
Tobermory Islands Development Ltd	Tobermory Island	CP 1982-594 du 25 janvier 1982	193,765
H T et F M Webster	Amherstburgh	CP 777721 du 18 juin 1981	96,872
AFFAIRES EXTÉRIEURES			
Argentine—			
H R Cademartori	Buenos Aires	CT 780948 18-2-82	1,342,000
Belgique—			
Dr Buissert	Bruxelles	CT 781759 25-3-82	582,877
Brésil—			
Joao Fortes Engineering	Rio de Janeiro	CT 778045 2-7-81	1,211,043
Danemark—			
Verner Norby	Copenhague	CT 778392 12-8-81	145,649
Grèce—			
T Vasdeckis	Athène	CT 779536 22-10-81	2,067,245
Côte d'Ivoire—			
Amos Djoro	Abidjan	CT 780578 21-1-82	1,162,000
Zimbabwe—			
Robert Nigel Bothwell	Harare	Ministérielle	40,000
Elizabeth Fleming	Harare	Ministérielle	44,000
Elizabeth Fleming	Harare	Ministérielle	35,000
Saudi Arabia—			
Government of Saudi Arabia	Riyadh	CT 774196 6-1-81	868,712

Paiements de $5,000 ou plus pour terrains et bâtiments—*Suite*

Bénéficiaire	Lieu	Autorisation	Montant
			$
PÊCHES ET OCÉANS			
Île-du-Prince-Édouard—			
Alfred Howard	Howard's Cove	Ministérielle	6,400
Gerald Howard	Howard's Cove	Ministérielle	14,500
National Sea Products Ltd	Savage Harbour	Ministérielle	5,000
Nouveau-Brunswick—			
Donald J LeBlanc, Agent du ministre de la Justice	Caraquet	Conseil du Trésor	147,011
Les Agences Lanleigne	Moncton	Conseil du Trésor	46,000
Donald K Morse & Enid Morse	St Stephen	Ministérielle	48,400
McCormack & Zatzman Ltd	St Stephen	Ministérielle	21,000
Nouvelle-Écosse—			
Edgar W Spears & Sadie Spears	Murphy's Pond	Ministérielle	7,440
Joseph E Surette & Marie M Surette	Yarmouth	Ministérielle	10,408
Québec—			
M^me^ B Lapointe & Georges Gravel	Château-Richer	Ministérielle	7,500
Colombie-Britannique—			
Environnement Canada, eaux intérieurs	Nechako River	Ministérielle	14,970
Ministère des Travaux publics	Comox	Ministérielle	7,956
Aerco Industries	Sandspit	Ministérielle	33,587
General Home Systems	Revelstoke	Ministérielle	15,953
Gulf Oil Co	Steveston	Ministérielle	390,000
MacMillan Bloedel	Little Qualicum River	Justice	11,800
MacMillan Bloedel	Port Alberni	Ministérielle	165,564
McCurrie Construction	Port Alberni	Ministérielle	7,776
McQuarrie Hobkirk	Bella Coola	Justice	75,629
National Concrete Accessories	Fort St James	Ministérielle	7,075
Summit Manufactured Homes	Likely	Ministérielle	35,825
Territoires du Nord-Ouest—			
Narwhall Arctic Services	Resolute Bay	Ministérielle	34,500
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN			
PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT			
Ontario—			
G & G's Corner & Gift	Moose Factory	Ministérielle	12,500
Travaux publics Canada	Willowdale	Ministérielle	46,238
PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD			
Yukon—			
Malemute Saloon (Modular Home)	Whitehorse	Ministérielle	35,000
Travaux publics Canada (Propriété)	Dawson City	Ministérielle	48,912
DÉFENSE NATIONALE			
Lambton County Board of Education	Confederation Street School Sarnia Ont	CT 780431 14 jan 82	173,017
Charles A and Frances E Millar	Knapps Marina Kingston Ont	CT 777915 2 juil 81	173,049
418 495 Ontario Ltd	Walkley Road Ottawa Ont	CT 777546 28 mai 81	2,082,110
Edward Kelly Ellen MacKay Mary Oates	Emerald Vale Nfld	MTP Exportation	11,472 1,944 1,944
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL			
PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX			
Ontario—			
Klaus Shultz	Sioux Lookout	Ministérielle	49,000
Frean Brown	Sioux Lookout	Ministérielle	49,000
REVENU NATIONAL			
Douanes et Accise			
Québec—			
Belzémire Cusson	Franklin Centre	Ministérielle	38,676
Emile Paré	Clarenceville	Ministérielle	20,398
TRAVAUX PUBLICS			
PROGRAMME DU LOGEMENT			
Nouveau-Brunswick—			
Moose Mountain Farms Ltd	Saint John	Ministre de la Justice	94,001
Québec—			
Ministère des Finances du Québec	Chibougamau	TB 777987	5,000
William R Wilson	Trout River	Ministérielle	7,000

Paiements de $5,000 ou plus pour terrains et bâtiments—*Suite*

Bénéficiaire	Lieu	Autorisation	Montant
			$
TRAVAUX PUBLICS—*Fin*			
PROGRAMME DU LOGEMENT—*Fin*			
Ontario—			
Taarn Torontow Limited	Ottawa	CT 726400 16 mai, 1974	90,751
Leikin and Goldberg en fiducie	Delta	507 Approbation du projet 9 sept, 1981	25,460
Leikin and Goldberg en fiducie	Williamsburg	Approbation du projet 9 sept, 1981	25,453
Commission de la Capitale nationale	Ottawa	CT M780872 31 mars, 1982	9,764,847
John A Carter	Grafton	Certificat de financement	13,159
Lerner and Associates, Agents du ministre de la Justice en fiducie	Ailsa Craig	Justice	24,946
W K Lycett en fiducie et Brooks Harrison, Jones et Mann, Agents du ministre de la Justice	Bethany	Justice	14,960
David O McCray, Agent du ministère de la Justice en fiducie	Tiverton	Justice	14,992
Village of Tiverton	Tiverton	Justice	61
John George et Phyllis Ross Thompson	Baysville	Justice	22,983
The Township of Lake of Bays	Baysville	Justice	65
Western—			
Sylvia Viola Currie	Paynton, Sask	Justice	20,999
Ned Shillington	Coronach, Sask	Justice	21,512
Francis C R Price	Edmonton, Alta	Justice	19,397
Johnston, Ming, Schammell, Manning, Lamb and Lee	Red Deer, Alta	Justice	358,525
PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS			
Ontario—			
Corporation of the City of Ottawa	Ottawa	PC1979-7/1359 TB764718	5,724,600*
EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE			
Manitoba—			
P Alarie	Travaux sur la rivière Assiniboine	Ministère de la Justice	2,545
Eyvindson Farms Ltd	Travaux sur la rivière Assiniboine	Ministère de la Justice	2,358
P Friesen	Travaux sur la rivière Assiniboine	Ministère de la Justice	2,095
T J Griffiths et A G Griffiths	Travaux sur la rivière Assiniboine	Ministère de la Justice	475
Ministère des Ressources naturelles du Manitoba	Travaux sur la rivière Assiniboine	Ministérielle	3,500
F Toussant Perreault	Travaux sur la rivière Assiniboine	Ministère de la Justice	2,129
I W Robertson et D E Robertson	Travaux sur la rivière Assiniboine	Ministère de la Justice	164
Rosedale Hutterian Mutual Corporation	Travaux sur la rivière Assiniboine	Ministère de la Justice	14,208
Saskatchewan—			
D J Duthie	Travaux sur le réservoir Highfield	Ministère de la Justice	2,480
E Haughian	Travaux sur le réservoir Highfield	Ministère de la Justice	970
W J Schultz et M A Schultz	Travaux sur le réservoir Highfield	Ministère de la Justice	1,300
N Wallace	Travaux sur le réservoir Highfield	Ministère de la Justice	930
K J Wells	Travaux sur le réservoir Highfield	Ministère de la Justice	7,850
H J Barker et L A Barker	Travaux sur l'irrigation de Swift Current	Ministère de la Justice	99
C E Gaetz	Travaux sur l'irrigation de Swift Current	Ministère de la Justice	815
G James	Travaux sur l'irrigation de Swift Current	Ministère de la Justice	350
G S James et E R James	Travaux sur l'irrigation de Swift Current	Ministère de la Justice	450
R L James	Travaux sur l'irrigation de Swift Current	Ministère de la Justice	1,200
J Knipfel et V Knipfel	Travaux sur l'irrigation de Swift Current	Ministère de la Justice	285
J R Parson	Travaux sur l'irrigation de Swift Current	Ministère de la Justice	695
S M Rempel	Travaux sur l'irrigation de Swift Current	Ministère de la Justice	555
A J Wells	Travaux sur l'irrigation de Swift Current	Ministère de la Justice	1,200
R J Wilms	Travaux sur l'irrigation de Swift Current	Ministère de la Justice	950
SOLLICITEUR GÉNÉRAL			
Services correctionnels			
Nouvelle-Écosse—			
Raymond Martell	Halifax	MCT 780688	182,115
Stewart MacKeen & Covert, en fiducie	Halifax	MCT 780698	181,158
Gendarmerie royale du Canada			
PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI			
Terre-Neuve—			
Margaret E Bishop	Whitbourne	Ministérielle	17,560
Nouvelle-Écosse—			
L M Harvey & Sons Ltd	Baddeck	Ministérielle	6,000
L M Harvey & Sons Ltd	Baddeck	Ministérielle	6,000
Minister of Finance, Province of Nova Scotia	Halifax	Ministérielle	6,300
Industrial Estates Ltd	Halifax	Ministérielle	21,158

Paiements de $5,000 ou plus pour terrains et bâtiments—*Suite*

Bénéficiaire	Lieu	Autorisation	Montant
			$
SOLLICITEUR GÉNÉRAL—*Fin*			
PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI—*Fin*			
Nouveau-Brunswick—			
George Girouard & Amerylis Girouard	Buctouche	Ministérielle	570
George Girouard & Amerylis Girouard	Buctouche	Ministérielle	5,130
Hugh Matheson & Leycester D D'arcy	St George	Ministérielle	6,000
Hugh Matheson & Leycester D D'arcy	St George	Ministérielle	6,000
Québec—			
J P Gagné (En fiducie)	Carleton	Ministérielle	62,000
Les immeubles Benoit Inc et Raymond Hamel (Agent du ministre de la Justice)	Mont Laurier	Ministérielle	70,000
Ontario—			
Howard Edwards Supply and Construction Limited	Brockville	Ministérielle	65,839
Manitoba—			
Anderson & Beaulieu	Amaranth	Ministérielle	55,837
J Bailey & S Watson	Ashern	Ministérielle	48,999
W & K Cairney	Ashern	Ministérielle	44,999
D MacIver & Assoc	Cranberry Portage	Ministérielle	6,999
Robert J Thomson	Grande Marais	Ministérielle	9,999
C H Klassen	Kane	Ministérielle	5,499
Harry Byron	Lundar	Ministérielle	13,999
E Wilcott	Powerview	Ministérielle	7,999
R & R Tardiff	Powerview	Ministérielle	55,037
Village of Powerview	Powerview	Ministérielle	48,999
Town of Snow Lake	Snow Lake	Ministérielle	9,000
E Wilcott	St Georges	Ministérielle	7,499
P & N Personage	Winnipeg Beach	Ministérielle	10,999
R & C Coder	Winnipeg	Ministérielle	34,999
Leo Paul Flett	Winnipegosis	Ministérielle	5,999
Saskatchewan—			
Sallows Osborn & Wilhelm	Cutknife	Ministérielle	75,000
Pine House Local Community Local #9	Pine House	Ministérielle	10,500
Northern ADM Trust Account	Southend	Ministérielle	6,000
Alberta—			
Kantrak Development Ltd	Drayton Valley	CT 779632	362,534
Decore & Company	McLennan	Ministérielle	26,348
Barrhead Credit Union et B & B Gagne	Swan Hills	Ministérielle	70,500
Barrhead Credit Union et B & B Gagne	Swan Hills	Ministérielle	70,500
Colombie-Britannique—			
Donna Sigthrudur Hauschka et MacGregor Pacific Realty (1978) Ltd	Whistler	CT 781500	189,571
Worker's Compensation Board et Ministre des Finances de la Colombie-Britannique	Vancouver	CT 776475	6,406,957
Errico Silversides, Wilson Mars & Seidmann (En fiducie)	Houston	Ministérielle	67,331
TRANSPORTS			
PROGRAMME DES TRANSPORTS PAR EAU			
Nouvelle-Écosse—			
Travaux publics Canada	Caribou Harbour	Ministérielle	746
R H Barkhouse	Caribou Harbour	Ministérielle	9,500
Ontario—			
Henderson Hart Johnson, Fournier en fiducie	Township of Elizabethtown	CT 777945 July 2, 1981	45,029
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS			
Terre-Neuve—			
Atlantic Survey Ltd	Hare Bay	Ministérielle	9,800
Nouveau-Brunswick—			
Travaux publics Canada	Moncton	Ministérielle	3,176
Daisy Viola Price et Everett Allen Price	Moncton	Ministérielle	5,000
The Director of Veterans Land Act	Moncton	Ministérielle	4,300
R Franklin Bateman et Freda Bateman	Moncton	Ministérielle	13,300
Andre J Leblanc et Juliette Leblanc	Moncton	Ministérielle	7,500
Québec—			
Scott Rooney	Gaspé	Ministérielle	2,200
John McDonald	Gaspé	Ministérielle	1,000
Henry Rooney	Gaspé	Ministérielle	400
Lewis Rooney	Gaspé	Ministérielle	600
William S McDonald	Gaspé	Ministérielle	1,500
Gary Briand	Gaspé	Ministérielle	4,800

Paiements de $5,000 ou plus pour terrains et bâtiments—*Fin*

Bénéficiaire	Lieu	Autorisation	Montant
			$
TRANSPORTS—*Fin*			
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—*Fin*			
Ontario—			
The Corporation of the Town of Elliott Lake	Elliott Lake	Certificat de financement	10,500
Donald Dunkeld	Ville de Pickering	CT 753887	10,000
Blaney, Pasternak, Smela et Watson en fiducie	Ville de Pickering	CT 753887	68,758
M Presutte	Ville de Pickering	CT 753887	9,852
Fred B A Lewis and Altona Feed & Supply Co Ltd	Ville de Pickering	CT 753887	215,000
McCarthy and McCarthy en fiducie	Ville de Pickering	CT 753887	18,197
Howard K Burton	Ville de Pickering	CT 753887	125,000
Mary Flo Trindl and Revenue Canada	Ville de Pickering	CT 753887	31,885
Blaney, Pasternak, Smela and Watson	Ville de Pickering	CT 753887	252,595
Mervin Talbot Harper et Blanche Harriet Harper	Ville de Pickering	CT 753887	85,940
Richard et Elizabeth Elmer	Ville de Pickering	CT 753887	103,762
Daheim Nursing Home Ltd	Ville de Pickering	CT 753887	179,928
Iglar et Lebo en fiducie	Ville de Pickering	CT 753887	97,811
Travaux publics Canada	Hamilton	Loi sur l'expropriation	114,703
Travaux publics Canada	Hamilton	Loi sur l'expropriation	999,868
Travaux publics Canada	Hamilton	Loi sur l'expropriation	137,603
Travaux publics Canada	Hamilton	Loi sur l'expropriation	909,042
Travaux publics Canada	Hamilton	Loi sur l'expropriation	396,322
Alberta—			
Charles Lanier	Lethbridge	Ministère de la Justice	30,000
Colombie-Britannique—			
Evans and Dick	Alert Bay	Ministère de la Justice	74,339
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET SERVICES AU SOL CONNEXES			
Île-du-Prince-Édouard—			
Walter MacQuarrie	Charlottetown	CT 751295	6,181
Kitz, Matheson, Green et MacIsaac	Charlottetown	CT 751295	3,978
Kitz, Matheson, Green et MacIsaac	Charlottetown	CT 751295	2,406
Walter B MacQuarrie	Charlottetown	CT 751295	125,000
James MacNutt	Charlottetown	CT 751295	1,566
Appraisal Fundy Ltd	Charlottetown	CT 751295	1,830
Alphonse Laferte	Charlottetown	CT 751295	1,817
Travaux publics Canada	Charlottetown	CT 751295	5,504
Maurice Walsh et Gordon Tweedy Agent du ministre de la Justice	Charlottetown	CT 751295	27,500
PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE			
Transport maritime			
Nouvelle-Écosse—			
Frank Elman, Q C, en fiducie	North Sydney	CT 738668	12,000
Keith Eaton, Commissaire à la Cour suprême de la Nouvelle-Écosse	North Sydney	CT 738668	753
En fiducie	North Sydney	CT 738668	7,500

° Modifie l'énoncé des Comptes publics de l'exercice précédent.

SECTION 35

COMPTES PUBLICS
1981-82

Paiements de dommages-intérêts, Paiements à titre de faveur, Arrêts de la Cour fédérale et Paiements sans contrepartie

SOMMAIRE

	Page
Paiements de dommages-intérêts	35.2
Paiements à titre de faveur	35.15
Arrêts de la Cour fédérale	35.20
Paiements sans contrepartie	35.22

Paiements de dommages-intérêts

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
AGRICULTURE		
PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
Réclamation diverse inférieure à $1,000 (1)	1	*58*
PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE		
Autorisation—Décision du ministère de la Justice		
Règlements suite à des accidents de voiture impliquant—		
Véhicule C213, le 15 juin 1981 à Edmonton, Alb—		
The Home Insurance Company	5	1,090
Véhicule C869, le 8 octobre 1981 à Ottawa, Ont—		
Williams McEmery and Davis	5	2,331
Véhicule C207, le 26 octobre 1978 à Kings County, Î-P-É—		
Macleod David E	5	5,750
Véhicule C543, le 9 avril 1981 à London, Ont—		
Economical Mutual Insurance	5	2,696
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (23)		8,218
		20,085
PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE		
Autorisation—Décision du ministère de la Justice		
Règlements suite à des accidents de voiture impliquant—		
Véhicule X765-1, le 9 janvier 1981 à Mirabel, Qué—		
Allstate Assurance Canada	20	1,743
Véhicule B207-7, le 13 mars 1981 à Anjou, Qué—		
La Garantie Cie d'Assurance de l'Amérique du Nord	20	1,382
Véhicule X330-1, le 2 avril 1981 à Joliette, Qué—		
Société Mutuelle de Réas	20	2,412
Véhicule X802-9, le 14 janvier 1981 à Montréal, Qué—		
Les Prévoyants du Canada	20	2,581
Véhicule X475-2, le 5 janvier 1981 dans le Comté de York—		
Royal Insurance Canada	20	3,960
Fisher A, en fiducie	20	2,105
Règlement suite à un appel d'une décision d'indemnisation pour la brucellose en juillet 1981	20	2,500
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (26)		9,044
PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE—FONDS RENOUVELABLE DE LA SURVEILLANCE DES HIPPODROMES		
Réclamation diverse inférieure à $1,000 (1)		479
		26,206
		46,349
COMMUNICATIONS		
PROGRAMME DES COMMUNICATIONS		
Règlement suite à un accident impliquant le véhicule du ministère 118-297 à Yellowknife, TN-O—		
Personal Insurance Company of Canada	1	2,918
Dore David	1	130
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (2)		103
		3,151
Office national du film		
Autorisation—Décision du ministère de la Justice		
Règlement suite à la perte d'un cheval lors d'un tournage—		
l'Écuyer, Paul	65	1,600
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (3)		821
		2,421
Musées nationaux du Canada		
Autorisation—Services juridiques		
Règlement pour dommages à un poteau et des fils électriques suite à un accident de voiture impliquant un véhicule du ministère—		
Projet LG4 de la Baie James, Québec		
Société d'énergie de la Baie James	75	1,234
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (7)		2,542
		3,776
Archives publiques		
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (5)	85	*199*
		9,547
CONSOMMATION ET CORPORATIONS		
Ministère		
Autorisation—Décision du ministère de la Justice		
Règlement suite à une entorse cervicale traumatique engendrée par un accident de voiture le 23 octobre 1978—		
Iceton R	1	6,000
Règlement suite à un accident de voiture impliquant le véhicule du ministère 114885 à St-Louis sur le Richelieu, Qué—		
Hydro-Québec	1	3,476
Règlement suite à un accident de voiture impliquant le véhicule du ministère 161902 à London, Ont—		
State Farm Insurance	1	1,108
Règlement suite à un accident de voiture impliquant le véhicule du ministère 161537 à London, Ont—		
Lumirs Auto Body Inc	1	153
Clark Gérard	1	935
Patrick T	1	1,331
Règlement suite à un accident de voiture impliquant le véhicule du ministère 156336 à Calgary, Alb—		
Southridge, Mercury Sales	1	5,343
Règlement suite à un accident de voiture impliquant le véhicule du ministère 156186 à Winnipeg, Man—		
Manitoba Public Insurance Corp	1	2,700
Règlement suite à un accident de voiture impliquant le véhicule du ministère 155368 à Vancouver, C-B—		
Court Frederick	1	2,000
Règlement suite à un accident de voiture impliquant le véhicule du ministère 131132 à Vancouver, C-B—		
McHough James	1	1,267
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (16)	1	3,569
		27,882
Commission sur les pratiques restrictives du commerce		
Réclamation diverse inférieure à $1,000 (1)	5	*452*
		28,334
EMPLOI ET IMMIGRATION		
Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada		
PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
Réclamation diverse inférieure à $1,000 (1)	5	*685*
PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE		
Règlement à un employé résultant d'une réclamation discriminatoire	10	4,014
Montant du règlement pour perte de salaire à un stagiaire du Programme de formation de la main-d'œuvre du Canada, suite à une erreur administrative	10	1,592
Réclamation diverse inférieure à $1,000 (1)	10	24
		5,630
PROGRAMME D'IMMIGRATION		
Accident de véhicule survenu le 19 novembre 1980 impliquant un conducteur du ministère Paul L Jacobs et le dommagé George Stad à Smithers, C-B	20	1,846
Réclamation diverse inférieure à $1,000 (1)	20	572
		2,418
		8,733

Paiements de dommages-intérêts—*Suite*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES		
PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
Autorisation—Services juridiques		
Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère—		
The Co-Operators	1	2,752
Trésorier de l'Ontario	1	1,058
Whitten Allen C	1	1,750
		5,560
PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE		
Autorisation—Services juridiques		
Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère—		
Budget Rent a Car of Canada Limited	55	6,346
Hunter Code, en fiducie	55	4,578
Corbett, Benkendorf, Hodgson and Lachambre, en fiducie	55	3,326
O'Keefe Foster, en fiducie	55	9,300
Randall Maurien	55	2,300
		1,940
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (8)		*27,790*
Commission de contrôle de l'énergie atomique		
Réclamation diverse inférieure à $1,000 (1)		*143*
		33,493
ENVIRONNEMENT		
PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT		
Autorisation—Décision du ministère de la Justice		
Règlements suite à des accidents impliquant des véhicules du ministère— Le 19 mars 1982—		
Economical Assurance	5	2,075
Curtis, Benjamin J. en fiducie	5	1,682
Cowan Keith	5	1,148
Bakewill B	5	1,071
Kitchen Ralph	5	1,410
	5	7,474
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (20)		*14,860*
PROGRAMME PARCS CANADA		
Autorisation—Décision du ministère de la Justice		
Règlements suite à des accidents impliquant des véhicules du ministère—		
Canal de Lachine, Qué		
Montreal Urban Transit Commission	20	23,400
Trent-Severn Waterway Ont		
Missisquoi & Rouville	20	2,094
Parc national de Jasper, Alb		
Home Insurance Company	20	2,047
Scott Ken	20	3,000
Parc national de Banff, Alb		
Klein Marlis	20	1,038
Rent Rite Rentals	25	4,956
Economical Mutual Insurance	20	1,758
Airways Car/Truck Rentals	20	1,330
Parc national Elk Island, Alb		
Airways Truck Rentals	20	1,209
Jaehn's Auto Body Shop	20	1,658
Calgary, Alb		
Can Bow Motors Limited	20	2,363
Parc national Kootenay, C-B		
Agnes Tom	20	1,414
Parc national Pacific Rim, C-B		
Budget-Rent-A-Car	20	5,755
Règlement pour dommages à des diapositives—		
Ottawa, Ont		
MacDonald Affleck, en fiducie	20	2,000
Règlements pour dommages causés à des bateaux lors de l'éclusage—		
Trent-Severn Waterway, Ont		
Jeppesen Kurt	20	6,148
Starr Stephen L	20	1,298
Sherrington Mr	20	4,799
Orr Sandra	20	5,500
Autorisation—CT 779681 du 21 octobre 1981		
Indemnisation pour perte d'outils de menuiserie due à un incendie—		
Parc national des Hautes terres du Cap-Breton		
Jackson L	20	1,916
		29,269
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (85)		*102,952*
		117,812
AFFAIRES EXTÉRIEURES		
Ministère		
Autorisation—Décision du ministère de la Justice		
Règlement d'une réclamation due à l'annulation d'une offre d'emploi—		
Tessier M	1	2,000
Autorisation—CT 777989 du 23 juillet 1981		
Règlement d'une réclamation due à la reclassification d'un employé—		
Sack, Charney, Gold Blatt and Mitchell, en fiducie	1	60,000
Cole D P	1	14,000
		76,000
FINANCES		
Vérificateur général		
Autorisation—Décision du ministère de la Justice		
Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère à Ottawa, Ont—		
Vandenberg Tjeerd	20	11,000
PÊCHES ET OCÉANS		
Ministère		
Autorisation—Services juridiques		
Règlement suite à un accident de voiture impliquant le véhicule du ministère nº 74-39—		
Insurance Corporation of BC	5	4,136
Règlement suite à un accident de voiture impliquant un véhicule du ministère—		
O'Connell J	1	1,012
Règlement suite à un accident impliquant trois véhicules, Kraft, Byers, Lalonde, demande nº 37172450—		
Insurance Corporation of BC	1	3,434
Swift Dator and Doherty	1	1,600
Indemnisation pour perte d'engins de pêche et de temps consacré à la pêche, au bateau de pêche «Western Slope» causé par le bateau de patrouille «Chilco Post»—		
Ford J	1	3,037
Remplacement d'un filet de pêche, saisi et endommagé en entrepôt par négligence, propriétaire Cigic Mirko—		
McMaster, Bray, Cameron and Jasich	1	2,500
Indemnisation pour saumon «sockeye» saisi près de Cedarvale, C-B—		
McRae R	1	1,084
Indemnisation pour œufs de hareng saisis par le ministère des Pêches et Océans—		
Ozaki D	1	1,200
Réclamation pour dommages attribués à l'enlèvement de permis de pêche, y compris la perte de revenu de pêche en l'affaire: Viggo Mark and Carl Olafson—		
Russell and Du Moulin	1	24,000
Indemnisation pour œufs de hareng saisis—		
Sawyer J	1	2,000
Indemnisation pour la perte de filets de pêche et six semaines de pêche lorsque Eric Cook a été accusé de pêche illégale—Accusation abandonnée par le ministère—		
Hansen and MacDonald	1	2,500

Paiements de dommages-intérêts—*Suite*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
PÊCHES ET OCÉANS—*Fin*		
Ministère—*Fin*		
Indemnisation pour dommages suite à un accident de voiture impliquant le véhicule du ministère nº 81-216—		
Cole K	1	1,686
Indemnisation pour dommages suite à un accident de voiture—		
Comeau L	1	1,456
Indemnisation pour dommages suite à un accident de voiture impliquant le véhicule du ministère nº 79-350—		
Gore Mutual Insurance	1	5,420
Indemnisation pour dommages suite à un accident de voiture impliquant le véhicule du ministère nº 81-198—		
MacDonald E	1	2,230
Indemnisation pour dommages suite à un accident de voiture impliquant le véhicule du ministère nº 80-062—		
Brideau F	1	2,660
Brownrigg Repair Shop	1	1,607
Indemnisation pour dommages suite à un accident de voiture—		
Cie d'Assurance l'Unique	5	2,439
Autorisation—CT 776659		
Indemnisation pour avaries à des effets en cours de route d'Ottawa à Rome—		
Lucas K C	1	1,361
Autorisation—CT 778382		
Indemnisation pour perte de revenu, refus d'entrée à la pêche au flétan (Alaska) en l'affaire Pettersen/Ellingsen—		
Russell and DuMoulin	1	66,721
Autorisation—Ministère de la Justice		
Indemnisation pour perte de temps alloué à la pêche—		
Thomas L, (en fiducie pour Perrott G)	1	3,000
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (65)	1	23,753
		158,836
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN		
PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT		
Autorisation—Décision du ministère de la Justice		
Règlement d'une réclamation suite à un accident de voiture impliquant le véhicule du ministère nº 161795 à Pointe-Bleue, Qué—		
Phoenix Cie Assurance	5	1,097
Règlement d'une réclamation suite à un accident de voiture impliquant le véhicule du ministère nº 156133 à Québec, Qué—		
Les Prévoyants du Canada	5	3,123
Règlement suite à la perte d'effet et frais du propriétaire, lot 219, CLSR 58342, selon la lettre datée du 24 février 1982 de Graham R Gratton, conseiller, litige civil à Toronto, Ont—		
Hunke H	5	7,000
Règlement suite à un accident de voiture impliquant le véhicule du ministère nº 167205 à Prince Albert, Sask—		
Saskatchewan Government Insurance	5	1,885
Règlement suite à un accident impliquant le véhicule du ministère nº 157 078 à Williams Lake, C-B—		
Insurance Corporation of BC	5	1,449
Autorisation—CT 778283 du 12 août 1981		
Règlement suite à l'implication du ministère et Mervin G Sawyer et Sawyer Sailboats Ltd, dans un projet où des Indiens dirigeraient et travailleraient dans une manufacture de bateaux—		
Mervin G Sawyer and Sawyer Sailboats	5	77,579
Revenu Canada, Impôt	5	7,421
Autorisation—Rapport d'accident de police		
Règlement suite à un accident de voiture impliquant le véhicule du ministère nº 155 154 à Edmonton, Alb—		
Inter-line Adjustment and Appraisal Ltd	5	1,976
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (14)		4,005
		105,535

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD		
Autorisation—Décision du ministère de la Justice		
Règlement suite aux dommages encourus aux véhicules de location à Fort Smith et Hay River, TN-O—		
J and M Enterprises	20	3,372
NWT Rentals	20	9,051
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (4)		1,773
		14,196
		119,731
TRAVAIL		
Ministère		
PROGRAMMES D'ADMINISTRATION DES AFFAIRES DU TRAVAIL		
Remboursement effectué par Travail Canada aux employés ou à leurs relatifs (si employés décédés) en vertu de l'article 8 de la Loi sur l'indemnisation aux employés du gouvernement à la suite duquel ces employés ont vu leurs droits subrogés par le ministère, lors de dommages survenus par une tierce personne responsable. Le montant versé aux employés du montant recouvré, en faveur du ministère, représente le résidu après considération des salaires versés lors de la période d'absence de ces employés en autant que les dépenses demeurent légales, médicales et professionnelles et qu'elles sont engendrées par le ministère; Travail Canada se porte acquéreur de la réclamation		307,069
DÉFENSE NATIONALE		
PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE		
Autorisation—CT 694982 du 17 septembre 1970		
Règlement d'une réclamation suite à un accident impliquant un véhicule du ministère—		
Bartlett Herbert	1	1,058
Bell Canada	1	1,334
British Columbia Hydro and Power Authority	1	1,819
Christie, Brown and Company Ltd	1	6,587
J H B Developments Ltd	1	1,497
District of Chilliwack	1	1,369
Drapeau Teresa	1	2,200
John Drish Electrical & Refrigeration Services Ltd	1	1,317
Eddison H M	1	1,520
Flamingo Motel	1	1,450
Gower D F	1	1,514
Greensides R C	1	1,141
Halsall Donald	1	5,867
Haney T P	1	1,254
Johnson L E	1	1,172
Jones H	1	1,619
Kennebecasis Yacht Club	1	1,167
Kugler M	1	7,484
Ontario Northland Transportation Commission	1	6,783
Paquet R A	1	2,119
Payette G	1	2,173
Public Utilities Commission de la ville de London, Ont	1	1,600
St-Onge J F	1	1,292
Savard B	1	1,041
Smart W F	1	8,353
Young R N	1	1,070
Autorisation—CT 694982 du 17 septembre 1970		
Règlement d'une réclamation suite à un accident impliquant un véhicule du ministère et un véhicule appartenant à—		
Dahlmann Dietrich Allstate Insurance	1	1,206
Muncar Gordon Allstate Insurance	1	1,060
Wilson Robert Allstate Insurance	1	1,697
Weiss D Code Hunter, en fiducie	1	3,074
Park Avenue Location La Compagnie d'assurance Union Commercial du Canada	1	1,068
Currie Alex Angus The Co-operators	1	1,583

Paiements de dommages-intérêts—*Suite*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
DÉFENSE NATIONALE—*Suite*		
PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE—*Suite*		
Autorisation—CT 694982 du 17 septembre 1970—Fin		
Bruce Randy		
Dominion of Canada General Ins Co	1	3,105
Wilkinson Henry James		
The General Accident Assurance Co of Canada	1	1,245
Riel Lucien		
L'Équitable Compagnie d'assurance	1	4,500
Champagne Brigitte		
Le Groupe Commerce Co d'assurances	1	2,390
Simmons Olivia		
Honda Levery Ltd and Ms Olivia Simmons	1	2,272
Bainbridge A Johnston and A		
Insurance Corporation of BC	1	1,782
Rollins Frank E		
Insurance Corporation of BC	1	3,716
Knapp D S		
Northumberland General Insurance Co	1	1,028
Breton Benoit		
La Prévoyance Co d'assurance	1	2,280
Dumas Julien		
Les Prévoyants du Canada	1	4,180
Albert Leonilde		
The Prudential Assurance Co Ltd	1	4,621
Blomander P		
Public Trustee	1	2,650
Walker J		
State Farm Mutual Insurance	1	4,053
Nixon F		
Superior Collision Repairs Ltd	1	1,724
Tramer R		
Taylor, Brazzell, McCaffrey, en fiducie	1	1,600
Règlement d'une réclamation pour dommages à des effets personnels—		
Bouchard J C D	1	1,600
Bouliane J A	1	1,400
Byer H D	1	1,388
Cherry K G	1	1,300
Croteau J A G	1	2,491
Goulet J R	1	1,031
Leblanc J J	1	1,100
Lynch J G P	1	1,984
Miller J W	1	3,512
Raymond Brothers Ltd	1	16,000
Reid W	1	1,530
Smith G A	1	1,004
Stevens P J	1	1,094
Règlement d'une réclamation dans l'Affaire B F Kebic pour dommages à des effets personnels—		
Allstate Insurance Co	1	1,149
Règlement d'une réclamation suite à un accident impliquant un véhicule du ministère et un véhicule appartenant et conduit par—		
Hamel C		
Bernard D		
Allstate Insurance Co	1	5,366
Golden Murray		
Golden Mme J		
Canadian Provincial Insurance Co	1	1,748
Montesano Robert		
Montesano Anne		
Capo, Sgro & Dilena en fiducie	1	5,698
Canadian Vehicle Leasing		
Gombsy R		
Commercial Union Assurance Group	1	1,581
Hamel C		
Bernard D		
Compagnie d'assurance Guardian du Canada	1	4,550
Direct Systems		
Tristram John		
Direct Systems	1	2,181
Aunt Lucy's Ltd		
Coe D		
Gananoque Chevrolet Olsmobile	1	1,434
City National Leasing Ltd		
Pépin Daniel		
Gardian Insurance Co of Canada	1	3,071
Comeau C J		
Comeau Allison		
Gold Circle Insurance Co	1	5,992
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest		
Canning H		
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest	1	2,075
Comeau C J		
Comeau A		
Hoyt, Mockler, Allen & Dixon en fiducie	1	8,343
Elvidge Donald		
Elvidge Joan		
Huckabone, O'Brien, Radley Walters & Shushack, en fiducie	1	1,606
Vanchusen Jennifer D		
Stanton Austin		
Maurice Garage	1	1,272
Lefebvre D		
Sauvé R		
Phoenix du Canada	1	2,383
Ritchie Smith Feeds		
Chapman P		
Ritchie-Smith Feeds Incorporated	1	2,809
Loomis Courier & Service		
Menzies C		
Saskatchewan Government Insurance	1	4,641
R Barnhill Contracting Ltd		
Barnhill S		
Sun Alliance Insurance Co	1	4,552
I A C Ltd		
Serret J P		
Travelers du Canada	1	3,554
Charles W Lambert Ltd		
Lambert Cheryl R		
Trudeau Motors	1	1,830
Pahl E		
Annable, G M Avocats, en fiducie	1	2,000
Davies Brian		
Canadian General Insurance Co	1	2,357
Lenters Gail		
Canadian General Insurance Co	1	2,500
Clouthier R		
Commercial Union Assurance	1	1,136
Forrester Brian G (Décédé)		
Succession de Forrester Brian G	1	2,953
Turner Walter		
Garretto and Campbell, en fiducie	1	16,550
English Robert E		
Girard & Black, en fiducie	1	43,250
Tobin Lawrence J		
Gold Circle Insurance Co	1	1,427
Lauzon R D		
Insurance Corporation of B C	1	2,455
Palmer Edith A		
Insurance Corporation of B C	1	4,186
Dubé Gilles		
Les Coopérants du Canada	1	1,644
Côté Guy		
Les Prévoyants du Canada	1	1,477
Proulx Daniel		
Les Prévoyants du Canada	1	2,039
Forbes S		
Mac Street Auto Body	1	1,324
Freeman Maureen		
Randall, Meyers & Pollard, en ficucie	1	2,075
Toneguzzo Angelo		
Shapiro, Sherwin H	1	2,180
Heisler M		
Sun Alliance Insurance Co	1	2,219
Figiel D		
Western Union Insurance Co	1	1,392
Matijan S		
Williams, Davie, Orchard, Singh & MacCarthy, en fiducie	1	16,000
Autorisation—CT780753 du 7 janvier 1982		
Kingshott John V—		
Fellowes, Timothy E G, en fiducie	1	346,412
Kingshott John V—		
Great West Life Assurance Co	1	1,000,000

Paiements de dommages-intérêts—*Suite*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
DÉFENSE NATIONALE—*Suite*		
PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE—*Suite*		
Autorisation—CT694982 du 17 septembre 1970		
Règlement d'une réclamation pour perte de matériel en transit—		
415 Squadron Colours Funds	1	7,500
Règlement d'une réclamation pour perte d'équipement—		
Alberta Government Telephone	1	1,201
Règlement d'une réclamation de JJ Gilbert pour dommages à des biens personnels dus au retour de flamme d'un fourneau à la Base des Forces canadiennes de Kingston, Ont—		
Allstate	1	1,245
Règlement d'une réclamation par Mobile Materials Handling Ltd pour dommage à un chariot de levage loué à la Base des Forces canadiennes de Trenton, Ont—		
Anthony Speciale & Associates	1	18,000
Règlement d'une réclamation pour dommage à des câbles téléphoniques souterrains lors du creusement d'urgence pour le MDN à Camp Farnham—		
Bell Canada	1	1,080
Règlement d'une réclamation pour dommage à un câble téléphonique souterrain à la Base des Forces canadiennes de Valcartier—		
Bell Canada	1	8,578
Règlement de la part canadienne d'une réclamation par Atco Structures lors de l'exercice du drapeau à la feuille d'érable—		
British Defence Liaison Staff	1	1,750
Règlement d'une réclamation pour dommage au mât de son yacht—		
Brown Christopher	1	1,441
Règlement d'une réclamation par Associated Flying Schools pour dommage aux avions loués par le MDN et impliqués dans un incident à Langley, C-B—		
Commis à la Cour provinciale	1	1,021
Règlement d'une réclamation pour dommages envers le 1er Régiment «Princess Patricia's Canadian Light Infantry cadets» de Calgary—		
Code Hunter Avocats	1	2,300
Autorisation—Entente de l'OTAN sur le statut des Forces armées, le 4 avril 1949		
Règlement de 75% de la réclamation payée par le ministère royal de la défense de la Norvège dû a un accident impliquant un véhicule du ministère et un véhicule appartenant à Hans Petter Stabursvik—		
Forsvarets regnskapscentral	1	2,068
Règlement de 75% de la réclamation payée par le ministère royal de la défense de la Norvège pour dommage à la propriété civile lors de l'exercice «ANORAK EXPRESS 80»—		
Forsvarets regnskapscentral	1	1,539
Autorisation—CT778473 du 21 juillet 1981		
Règlement d'une réclamation par Mme Richard Caron pour blessures reçues par son fils Daniel Caron à la Base des Forces canadiennes de Montréal—		
Guay Louis-Philippe, en fiducie	1	250,000
Autorisation—CT694982 du 17 septembre 1970		
Règlement d'une réclamation par W Breen pour blessures reçues en tombant à l'Arsenal de Guelph—		
Genesee and Genesee	1	3,750
Règlement d'une réclamation due à un incident impliquant un avion volant à basse altitude—		
Leonard, Roy et Doris	1	3,030
Règlement d'une réclamation due à un accident impliquant un véhicule du ministère et une porte de garage appartenant à The Corporation of the City of Medicine Hat, Alb—		
Lutz, Westerberg, O'Leary, Fenerty, Belland & MacDonald	1	7,203
Règlement d'une réclamation par RL Masters pour dommages à son navire «Artic Dogwood» qui a été nolisé par le ministère—		
McKimm, Lott & the Rosenroll, en fiducie	1	1,500
Règlement d'une réclamation pour blessures reçues par Nathalie Langlois pendant qu'elle était à cheval lors du passage d'un avion volant à basse altitude—		
Pelletier Florian, en fiducie	1	11,500
Règlement d'une réclamation pour soins médicaux donnés à Daniel Caron pour blessures reçues à la Base des Forces Canadiennes de Montréal—		
Régie de l'assurance-maladie du Québec	1	156,885
Règlement d'une réclamation par Marcel J A Schryburt et Ghislaine Schryburt due à un incident au Centre médical de la Défense nationale—		
Hewitt, Hewitt & Nesbitt, en fiducie	1	25,000
Règlement d'une réclamation pour dommage à son véhicule suite à un incident à la Base des Forces canadiennes de Moose Jaw Bushell Park, Sask—		
McDowell C G	1	1,686
Règlement d'une réclamation par Esso Resources Canada Ltd et la Compagnie Générale de Géophysique pour dommage à un câble sismique qui s'est brisé lors d'un exercice militaire—		
MacKimmie Mattews, en fiducie	1	24,000
Règlement d'une réclamation pour dommage causé à des biens personnels lors d'un exercice militaire—		
Pelletier Gervais	1	6,500
Règlement d'une réclamation due à un accident impliquant un véhicule appartenant à 66 Design Ramp Door Services Ltd et une barrière de passage à niveau à la Base des Forces canadiennes de Halifax, N-É—		
Phoenix of Canada	1	2,450
Règlement d'une réclamation pour blessures reçues au Corps des élèves officers 2671 Trois-Rivières, Qué—		
Pleau-Trahan, Lucienne	1	5,000
Règlement d'une réclamation pour perte de bétail destiné à la reproduction lors du survol d'un hélicoptère—		
Poitras Joseph	1	7,052
Price L M	1	9,989
Règlement d'une réclamation due à un accident impliquant un avion du ministère—		
Preece Stanley	1	1,500
Règlement d'une réclamation due aux dommages causés par un accident à la Municipalité de Brooks, Alb—		
Royal Insurance Co of Canada	1	1,592
Règlement d'une réclamation due à un accident impliquant des navires du ministère—		
San Francisco Port Commission	1	7,529
Règlement d'une réclamation due au vol d'effets personnels—		
Seney J W	1	1,000
Règlement d'une réclamation due au dommage causé à un camion appartenant à Houle Electric Ltd—		
Swinton and Co	1	12,000
Règlement d'une réclamation pour blessures reçues par Evelyn M Fillion lors d'un accident impliquant un véhicule du ministère—		
Walsh, Micay & Co	1	7,532
Règlement d'une réclamation dommageant la peinture suite d'un accident à la Base des Forces canadiennes de Bagotville, Qué—		
Webb C J	1	1,000
Règlement d'une réclamation pour perte de bétail destiné à la reproduction lors du survol d'un hélicoptère—		
Williams Bruce	1	4,773
Autorisation—CP 1970-10/907 du 19 mai 1970		
Règlements pour accidents impliquant des véhicules du ministère—		
dans l'affaire: Amundson Edward		
Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	1,470
dans l'affaire: Bainbridge A		
Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	978
dans l'affaire: Belair M		
Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	6,029

Paiements de dommages-intérêts—*Suite*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
DÉFENSE NATIONALE—*Fin*		
PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE—*Fin*		
Autorisation—CP 1970-10/907 du 19 mai 1970—Fin		
Règlements pour accidents impliquant des véhicules du ministère—		
dans l'affaire: Blackwood Wayne Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	1,261
dans l'affaire: Blomander P Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	1,600
dans l'affaire: Bongiorno Angelo Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	1,150
dans l'affaire: Boushie B Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	1,260
dans l'affaire: Bungay C Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	1,653
dans l'affaire: Curnoe Lorna Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	2,469
dans l'affaire: Ville de Dartmouth Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	3,179
dans l'affaire: Couillard J R Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	1,126
dans l'affaire: Duhaime G J Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	1,282
dans l'affaire: Findlay John Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	3,750
dans l'affaire: Fitzgerald Lee Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	1,087
dans l'affaire: Gallagher M J Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	1,400
dans l'affaire: Gould H Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	3,480
dans l'affaire: Agina Hamoi Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	1,000
dans l'affaire: Jeroz of Kenora Ltd Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	2,500
dans l'affaire: Johnstone Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	2,000
dans l'affaire: Kaun D G Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	2,888
dans l'affaire: Ladd David Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	2,743
dans l'affaire: Lamond Roy Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	1,052
dans l'affaire: Lapointe Lydia Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	1,774
dans l'affaire: Lenters Gail Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	5,365
dans l'affaire: Marcoux H Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	8,190
dans l'affaire: Marrs G G Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	1,535
dans l'affaire: Martin Magloire Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	1,064
dans l'affaire: Miller Donald Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	4,156
dans l'affaire: Minor Roger B Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	2,539
dans l'affaire: Perrier J F Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	1,430
dans l'affaire: Perttula Al Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	1,544
dans l'affaire: Scown Nick Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	1,228
dans l'affaire: Stickles D P Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	4,728
dans l'affaire: Wadhwani H Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	1,375
dans l'affaire: Walsh M P Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	1,240
dans l'affaire: Morris Young Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	1,403
Règlement d'une réclamation due à un accident impliquant un hélicoptère du ministère—		
dans l'affaire: Remilliard Cpl Underwriters Adjustment Bureau Ltd	1	1,821
Remboursement de la quote-part du Canada de 75% des réclamations pour dommages payées par la «British Claims Agency» pour le Canada selon les dispositions de l'Article VIII de l'entente de l'OTAN sur le statut des Forces, signée le 4 avril 1949, aux gouvernements suivants—		
Hollande, 1 réclamation de $69; Allemagne, 3,801 réclamations de $1,369,394; Belgique, 1 réclamation de $1,218		1,397,681
Réclamations réglées par le Quartier général des Nations Unies en Chypre pour le ministère de la Défense nationale		65,900
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (1,296)		286,681
		4,108,684
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL		
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE		
Réclamation diverse inférieure à $1,000 (1)		*103*
PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX		
Autorisation—Services juridiques		
Règlement suite à un accident impliquant le véhicule du ministère 3-167400 à Vancouver Nord (C-B)—		
Insurance Corporation of BC	15	1,796
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (13)		5,767
		7,563
PROGRAMME DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ		
Autorisation—Services juridiques		
Règlement suite à un accident impliquant le véhicule du ministère 9-177620 à Tillsonburg (Ont)—		
State Farm Mutual Automobile Insurance Co $ 971	25	
Brownsville Auto Body 150	25	
Cornelius Pool 100	25	1,221
Réclamation diverse inférieure à $1,000 (1)		256
		1,477
		9,143
REVENU NATIONAL		
Douanes et Accise		
Autorisation—Ministérielle		
Règlement suite à un accident de voiture impliquant un véhicule du ministère à Montréal, Qué—		
Le Groupe Commerce, Compagnie d'assurance	1	1,600
Règlement dû à la perte de trois (3) bijoux sous surveillance du ministère—		
Tsui Y Y	1	4,184
Règlement dû à la perte d'une cargaison de pierres précieuses sous surveillance du ministère—		
Crohn Fraiman Incorporated	1	7,628
Autorisation—Décision du ministère de la Justice		
Règlement pour coûts et dommages causés à un bateau sous la saisie des douanes—		
Birnie Sturrock and Bowden, en fiducie	1	4,000
Règlement pour dommages causés à des gravures lors d'une inspection aux douanes—		
Purser Oatley, en fiducie	1	2,000
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (46)	1	5,844
		25,256
Impôt		
Autorisation—CP 1981—4/2308		
Remboursement à Joan M Gaudaur pour pertes lors d'une relocalisation	5	12,430
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (72)	5	5,951
		18,381
		43,637

Paiements de dommages-intérêts—*Suite*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
POSTES		
Ministère		
Autorisation—Ministère de la Justice		
Règlement faisant suite à un accident impliquant un véhicule postal et un véhicule motorisé—		
H W Hollinger (Canada) Ltd	1	1,346
Cantin Lise	1	6,223
Le Groupe Commerce Cie d'Ass	1	2,131
Cie d'Ass Provinces-Unies	1	1,160
Industrielle Cie d'Ass	1	1,360
Compagnie d'Assurances Continental	1	1,188
Compagnie d'Assurances Fidélité du Canada	1	1,263
Compagnie Travelers du Canada	1	1,152
Canadian Surety Co	1	1,077
Le Groupe Desjardins, Ass Gén	1	1,750
Co Ass Missisquoi et Rouville	1	1,670
Cie d'Ass Wawanesa	1	2,760
Règlement faisant suite à un accident impliquant un véhicule postal et une bâtisse—		
K V B Ltée	1	1,150
Règlement faisant suite à un accident impliquant un véhicule postal et un véhicule motorisé causant des blessures corporelles—		
Régie de l'Assurance-maladie du Québec	1	13,150
Régie de l'Assurance-maladie du Québec	1	13,075
Règlement faisant suite à un accident impliquant un véhicule postal (154848) et un véhicule motorisé à Québec—		
Cie d'Ass Continentale du Canada Boutin Michel	1	5,865
Règlement faisant suite à un accident impliquant un véhicule postal (115210) et un véhicule motorisé à Québec—		
Le Groupe Dominion du Canada Béland Jacques	1	1,655
Règlement faisant suite à un accident impliquant un véhicule postal (113928) et un véhicule motorisé—		
La Cie d'Ass La Capitale Trottier Diane	1	1,629
Paiement à Cooperators Ins envers Linda Sheeler et le conducteur des Postes Frank Devas. Accident de voiture survenu le 4 mai 1979, dossier nº 9-10-3K-79	1	2,165
Paiement à PSL Services Ltd. Accident de voiture survenu le 7 avril 1981 dû à la négligence du conducteur des Postes Clarence Wade, dossier nº 9-10-3K-11	1	1,056
Paiement à Wawanesa Mutual Inc Co. Accident de voiture survenu le 28 mai 1981 et impliquant Marshall Merton et le conducteur des Postes Fred Klonowski, dossier nº 9-10-3K-61	1	1,765
Paiement à la Commercial Union Assurance en ce qui a trait à un accident de voiture survenu le 8 juillet 1981 et impliquant A Moody et le conducteur des Postes G Campbell, dossier nº 9-10-3K-99	1	2,759
Paiement à Ayres V Couto, en fiducie en ce qui a trait à un accident de voiture survenu le 3 décembre 1979 et impliquant Phillip Mathews et le conducteur des Postes Harlock	1	7,595
Paiement à Bradburn and Powell, en fiducie en ce qui a trait à l'accident de voiture Grey, dossier nº 9-10-3E-148	1	22,000
Paiement à la Canadian Indemnity Co en ce qui a trait à un accident de voiture survenu le 12 septembre 1981 et impliquant Cocco Concetto et le conducteur des Postes Bernard Kelly, dossier nº 9-10-3K-151	1	2,417
Blessures causées à la fille de Donald G Corrigan par des boîtes aux lettres	1	1,020
Paiement à McCarthy and McCarthy, en fiducie envers Koppel et al et la Reine, dossier nº 52453. Réclamation d'un accident de voiture (incluant les frais légaux et intérêts)	1	183,300
Paiement à titre de faveur à Maurice Wright, en fiducie envers Dale Annette Carpenter et Sa Majesté, Cour de la Reine, dossier nº R-2663-81 (incluant les frais légaux) action disciplinaire des Postes envers Carpenter	1	13,883
Paiement à Cimetta and Cimetta, en fiducie envers Tony Dilulio dossier nº 3E-211, réclamation d'un accident de voiture	1	2,013
Paiement à Cyril C Jackson pour un accident de voiture dû à la négligence du conducteur des Postes Jacques Tardif, dossier nº 3K-76	1	1,400
Paiement à Equifax Services envers Sean Alan Saliba, dossier nº 9-10-3H-144, réclamation d'un accident de voiture	1	1,272
Paiement à Messieurs Ryan and Hogan envers Settimo v Bolton, réclamation d'un accident de voiture, dossier nº T0-54692	1	2,800
Paiement à Allstate insurance envers Sheri McCombe. Accident de voiture survenu le 15 mai 1981 dû à la négligence du conducteur des Postes David Ruffolo, dossier nº 3K-50	1	1,403
Paiement à William C Draimin, en fiducie en ce qui a trait à un accident de voiture survenu le 8 juin 1979 et impliquant M et Mme Sheek, dossier nº 9-10-3G-93	1	1,700
Paiement à Unity Fire and General Insurance Co en ce qui a trait à un accident de voiture survenu le 14 avril 1981 et impliquant Christopher Asiett et le conducteur des Postes Bruce Hare, dossier nº 3K-13	1	3,560
Paiement à Paul Wong en ce qui a trait à un accident de voiture survenu le 18 août 1981 dû à la négligence du conducteur des Postes Berk Yar Chan, dossier nº 9-10-3K-114	1	1,000
Paiement à Eddy Stone Collision Ltd en ce qui a trait à un accident de voiture survenu le 14 septembre 1981 et impliquant T Zeffranieri et le conducteur des Postes Frank Delisi, dossier nº 9-10-3K-159	1	1,072
Paiement au Canadian Universal Inc en ce qui a trait à un accident de voiture survenu le 11 août 1981 et impliquant Ernest Muechans et le conducteur des Postes K Cho, dossier nº 9-10-3K-106	1	1,183
Paiement à Treadway Contracting Co en ce qui a trait à un accident de voiture survenu le 21 août 1981 et impliquant Brauch and Neville Associates Ltd et le conducteur des Postes Paul Arsenault	1	3,857
Paiement à Rogers, Rogers, Msre, en fiducie envers Jack Crittendon v Accardi. Accident de voiture survenu le 7 août 1979, dossier nº 9-10-3G-171	1	2,883
Paiement à Lisko Investments envers Stephen Kauffman et le conducteur des Postes D Lewry. Accident de voiture survenu le 13 février 1981, dossier nº 9-10-3H-370	1	2,258
Paiement à Gere Mutual Ins Co envers Chip Leasing et le conducteur des Postes Douglas McCarthy. Accident de voiture survenu le 11 février 1981	1	1,999
Règlements suite à des accidents de voiture impliquant des véhicules du ministère—		
Allstate Insurance—London #L-236-81-1	1	1,947
Banque de commerce—Ottawa	1	2,213
Braida and Valeriote, en fiducie London # L-219-79-9	1	6,451
Casualty Coop of Canada— London 80-3	1	1,056
Cooligan, Ryan and McNeely, Ottawa	1	1,913
John G White, en fiducie—Hamilton Ham 324A—Règlement extérieur de la Cour	1	47,474
Lyle F Curran, en fiducie—London #L-223-80-1	1	17,894
Messrs Judson, Coughlin, en fiducie London 81-3	1	1,500
Missisquoi and Rouville Insurance Co—London 81-3	1	2,675
Ontario Motor Insurance Kitchener #K-116-81-5	1	1,694
Royal Insurance—Hamilton #H-339-80-11	1	1,556
State Farm Insurance—Ottawa	1	1,136

Paiements de dommages-intérêts—*Suite*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
POSTES—*Fin*		
Autorisation—Ministère de la Justice—Fin		
Tous les intérêts énumérés sont autorisés par le ministère de la Justice—		
Tous les intérêts énumérés font suite à des accidents de voitures impliquant des véhicules des Postes—		
Véhicule du ministère 163-104 à Kelowna, C-B		
Sweet Anne	1	100
Commercial Union Assurance Co	1	1,173
Véhicule du ministère 115-204 à Vancouver, C-B		
C-B Hydro Metro Transit	1	1,339
Véhicule du ministère 143-770 à Vancouver, C-B		
Workers Compensation	1	33,871
Véhicule du ministère 134-458 à Victoria, C-B		
Empress Transportation	1	1,218
Véhicule du ministère 168-020 à Vancouver, C-B		
Canadian National Railway	1	1,011
Véhicule du ministère 143-765 à Vancouver, C-B		
Goodenough Teresa	1	100
Insurance Corp of B C	1	2,618
Collision de véhicule—Edmonton, Alb		
Stahn Carl H	1	2,138
Collision de véhicule—Edmonton, Alb		
Northumberland General Insurance Co	1	2,277
Collision de véhicule—Edmonton, Alb		
Alldis Alfred	1	1,560
Collision de véhicule—Edmonton, Alb		
Allstate Insurance Co	1	1,380
Collision de véhicule—Edmonton, Alb		
Budget Rent-A-Car	1	1,425
Collision de véhicule—Calgary, Alb		
Alameda Custom and Collision Ltd	1	1,599
Collision de véhicule—Calgary, Alb		
Home Insurance Co	1	2,391
Collision de véhicule—Calgary, Alb		
Nimchuk N	1	5,358
Collision de véhicule—Calgary, Alb		
Church of God Seven Day Adventist	1	1,353
Collision de véhicule—Edmonton, Alb		
Commercial Union Assurance Co	1	1,334
Collision de véhicule—Edmonton, Alb		
Economical Mutual Insurance Co	1	2,488
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (492)	1	140,979
		619,185

TRAVAUX PUBLICS

PROGRAMME D'ADMINISTRATION

Autorisation—Opinion de la Justice et approbation du Sous-ministre des Travaux publics du Canada du 12 mars 1982

Règlement pour dommage causé à un véhicule privé lors d'une collision avec un véhicule du ministère à Montréal, le 16 juillet 1980—		
Accident général, Compagnie d'assurance du Canada	1	3,533
Autorisation—Ministérielle		
Réclamation diverse inférieure à $1,000 (1)		75
		3,608

PROGRAMME DU LOGEMENT

Autorisation—Ministérielle

Règlement suite à de l'équipement volé à une station d'incendie—		
Canadian Marconi Ltd	10	1,550
Autorisation—Section 11, sous-section 7(b)(ii) du numéro de location 217602		
Règlement du propriétaire suite à la restauration de l'immeuble tel qu'à son état d'origine—		
Bonaventure Building Inc	10	27,635
Autorisation—Ministérielle		
Règlement pour dommages causés lors d'une collision—		
Allstate Insurance Co	10	2,133
Mme Sol Africa-Rennie, conseiller légal	10	100
Autorisation—Décision du ministère de la Justice		
Règlement suite à un accident d'une propriété du ministère au bureau de poste Havelock d'où M Edward Martin affirme avoir été blessé—		
Gowland, Beriss, en fiducie	10	3,500
Règlement suite à un accident d'une propriété du ministère à l'édifice du gouvernement du Canada, Collingwood, Ont d'où Mme Ethel Boucher affirme avoir été blessée—		
Thomson, Rogers, Avocats	10	14,000
Règlement suite à un accident d'une propriété du ministère au 451 est rue Queen, Sault Ste-Marie d'où Mme Ada McAllister affirme avoir été blessée—		
Messieurs Caputo, Sarlo, Irwin Aiello, Vaillancourt et Whalen, en fiducie	10	5,661
Règlement suite à un logement temporaire causé par le froid d'une maison d'unité appartenant au ministère à Yellowknife, TN-O—		
Explorer Hotel	10	1,010
Autorisation—Ministérielle		
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (53)	10	9,530
		65,119

PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES

Autorisation—Ministère de la Justice et du Sous-ministre des Travaux publics du 28 octobre 1981

Règlement pour dommage à de l'équipement et perte de temps à des employés pendant la réparation du M V «Jaguar» en cale sèche—		
Davie Shipbuilding Ltd	20	10,531
Autorisation—Ministérielle		
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (3)		1,448
		11,979

PROGRAMME DE LA VOIRIE ET AUTRES TRAVAUX DE GÉNIE

Autorisation—Ministérielle

Règlement pour dommage suite à la pose incorrecte de signaux élevés—		
Atlas Van Lines (Canada) Ltd	25	6,173
Autorisation—Sous-ministre		
Règlement suite à un accident de véhicule à Banff, Alb—		
Newman Jane	35	2,272
		8,445

PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS

Autorisation—Ministère de la Justice du 19 juin 1981

Règlement pour dommage à des propriétés personnelles d'un édifice résidentiel appartenant aux Travaux publics du Canada résultant d'une défectuosité de la plomberie—		
Nadeau M André	40	1,400
Autorisation—Ministérielle		
Réclamation diverse inférieure à $1,000 (1)		300
		1,700
		90,851

EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE

Ministère

Autorisation—Ministère de la Justice

Règlement suite à un accident de voiture impliquant un véhicule du ministère et un véhicule privé à St John's, T-N—		
Ryan Debbie, St John's	1	1,209
Règlement suite à un accident de voiture impliquant un véhicule du ministère et un véhicule privé appartenant à Daniel Doran à Ste-Foy, Qué—		
Travelers Canada, Qué	1	4,047

Paiements de dommages-intérêts—*Suite*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE—*Fin*		
Autorisation—Ministère de la Justice—Fin		
Règlement suite à un accident de voiture impliquant un véhicule du ministère et un véhicule privé à Humbolt, Sask—		
Shikosky Leonard, Humbolt, Sask	1	3,000
Autorisation—Directeur PFRA		
Règlement suite à un accident de voiture impliquant un véhicule du ministère et un véhicule privé à Davidson, Sask—		
Liley Ivor, Davidson, Sask	1	1,424
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (8)	1	3,635
		13,315
SCIENCES ET TECHNOLOGIE		
Conseil national de recherches du Canada		
Autorisation—Décision du ministère de la Justice		
Règlement pour dommages à un câble souterrain situé à l'arrière de l'Édifice M-23A, Chemin Montréal, Ottawa, Ont—		
Bell Canada	5	1,194
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (4)	5	2,065
		3,259
SECRÉTARIAT D'ÉTAT		
PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
Autorisation—Services juridiques par décision de la Cour fédérale		
Dommages-intérêts, y compris frais juridiques, pour régler une réclamation de l'entrepreneur du contrat «Canada's Birthay—Festival Canada» résilié par le ministère avant l'exécution—		
Gestion Michel Sénécal et al	1	*48,090*
Commission de la Fonction publique		
Réclamation diverse inférieure à $1,000 (1)	35	*72*
		48,162
SOLLICITEUR GÉNÉRAL		
Services correctionnels		
Autorisation—CT729748 du 8 août 1974		
Indemnisation pour dommages à un bateau de plaisance dû à une émeute et un incendie, Laval, 1976—		
Moison R	5	3,000
Indemnisation pour dommages causés à un réverbère autoroutier lors d'un accident de voiture, Ste-Anne-des-Plaines, janvier 1981—		
Office des Autoroutes, Qué	5	1,294
Indemnisation pour dommages à un véhicule, Ste-Anne-des-Plaines—		
La Fédération Co Dassura	5	1,370
Indemnisation pour dommages à un véhicule, Laval—		
Mutuelle d'Assurance Wawa	5	1,811
Indemnisation pour l'Assurance La St-Maurice, le 16 février 1982—		
Lafleur-Lévesque	5	2,728
Règlement d'une réclamation pour dommages subis à un pneu lors d'une prise d'otages, Montée St-François, le 28 août 1980—		
Garage Gareau Cie Ltée	5	1,468
Règlement suite à une prise d'otages, réglé hors justice, pénitencier de Kingston—		
Ohara Cromwell and Wilkins Marcia Cardamore	5	24,500
Règlement pour dommage corporel (perte de doigts) subi lors du travail dans un atelier des machines, Missions, le 13 avril 1977—		
Fitzpatrick R R	5	37,795
Règlement suite au renversement d'un piéton par un véhicule du SCC, le 22 février 1982—		
Loewen F	5	1,768
Règlement pour perte de salaire du mois de mai 1979 au mois de juillet 1980 par le tribunal des droits de la personne, Q-GR Pacifique—		
Phalen Rawn	5	16,754
Pasternak M (détails sous «Paiements à titre de faveur»)	5	2,081
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (209)	5	25,758
		120,327
Gendarmerie royale du Canada		
Autorisation—CT 780720 du 28 janvier 1982		
Règlements pour dommages dus à des accidents de voitures—		
St Catharines, Ont, le 11 novembre 1981 RHW—993		
Abstainers' Insurance Company	20	1,646
Toronto, Ont, le 2 août 1979 OLD—691		
Aiken Capp	20	7,500
St Albert, Alb, le 8 janvier 1981 KDJ84—65		
Allstate Insurance $ 3,829		
Jason Edward 100	20	3,929
Red Deer, Alb, le 20 mai 1980 KF92—169		
Associated Cab Ltd	20	1,361
Montreal, Qué, le 25 septembre 1980		
Assurance Commercial Union	20	1,032
Vancouver, C-B, le 22 avril 1978 PF04—120		
Barwick-Walters Frank P	20	1,200
Montreal, Qué, le 11 novembre 1980 CDJ27—16		
La Compagnie d'Assurance Belair	20	1,091
Ottawa, Ont, le 6 janvier 1980 AB93—39		
Blue Line Taxi Company $ 2,206		
Mikhail T Makhail 1,650	20	3,856
Langley, C-B, le 24 septembre 1980 PB00—36		
British Columbia Hydro and Power Authority $ 6,243		
Englat George 1,015	20	7,258
Langley, C-B, le 1er janvier 1981 PB04—73		
British Columbia Hydro and Power Authority	20	1,041
Kelly's Mountain, N-É, le 28 février 1980 HDA—94—14		
Butts Rita, Butts David, Butts Joseph	20	3,100
North Vancouver, C-B, le 16 novembre 1979 PDA92—82		
Campney and Murphy	20	3,000
Edmonton, Alb, le 8 octobre 1980 KDJ72—26		
Canada West Insurance Co	20	2,607
Peterborough, Ont, le 7 mai 1981 PXP—268		
Canadian General Insurance Group $ 900		
Lee Marie 100	20	1,000
Calgary, Alb, le 4 avril 1981 SA84—7		
Canadian Home Assurance Company	20	1,315
Ottawa, Ont, le 1er septembre 1981 AA90—19		
Canadian Surety Company $ 788		
Vigneux Joanne 250	20	1,038
Winnipeg, Man, le 15 janvier 1979 DF65—6		
Chmibnisky Lynn	20	3,362
Thompson, Man le 12 juin 1981 DW15—1		
Ville de Thompson	20	1,102
Vancouver, C-B, le 1er avril 1980 SA65—6		
Clarke, Covells, Banks	20	5,937
Nanaimo, C-B, le 6 mars 1980		
Collinson J D	20	6,500
Valleyfield, Qué, le 2 février 1981 CA04—28		
Le Groupe Commerce Compagnie D'Assurances	20	2,867
Pincher Creek, Alb, le 12 avril 1981 KK04—84		
Commercial Unior Assurance Company	20	1,275
Sparwood, C-B, le 11 août 1980		
Commercial Union Assurance Company	20	2,710
London, Ont, le 23 janvier 1981 OF02—03		
Co-operators Insurance Services $ 3,879		
Walsh Thomas Phillip 247	20	4,126
Comté de Pictou, N-E, le 23 avril 1981 HJ14—11		
Co-operators Insurance	20	7,285
Grand Centre, Alb, le 18 mars 1981 KK04—157		
Co-operators Insurance	20	1,552
Chicoutimi, Qué, le 11 novembre 1980 CF80—22		
Compagnie D'Assurance Continental	20	1,456

Paiements de dommages-intérêts—*Suite*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
SOLLICITEUR GÉNÉRAL—*Suite*		
Gendarmerie royale du Canada—*Suite*		
Autorisation—CT780720 du 28 janvier 1982—Suite		
Burnaby, C-B, le 28 juin 1981 PF03—01		
Craftsman Collision Ltd	20	1,469
Surrey, C-B, le 11 octobre 1980 PDB—02—17		
Davidson James L	20	7,000
Fleurimont, Qué, le 1er novembre 1980 CA80—02		
Dary, Barrette & Associes Ltd	20	1,012
North Vancouver, C-B, le 11 novembre 1979, PBA92-82		
Greffier du district de la Cour suprême de la C-B	20	5,000
Surrey, C-B, le 26 avril 1979 PDK82—27		
Greffier du district de la Cour suprême de la C-B	20	2,100
Granby, Qué, le 22 janvier 1981 CDJ82—07		
Compagnie d'Assurance Generale Dominion du Canada	20	1,819
Montreal, Qué, le 7 janvier 1981 CF75—08		
Dominion du Canada Compagnie D'Assurance General	20	1,044
Courtenay, C-B, le 16 décembre 1979		
Dow James E	20	4,000
Vancouver Nord, C-B, le 26 décembre 1974 P32—207		
Daost & Affleck	20	11,659
Surrey, C-B, le 8 décembre 1980 PDB04—77		
Division de la Cour fédérale du ministère de la Justice	20	4,125
Burnaby, C-B, le 7 mai 1981 PDB80—04		
Fireman's Fund Insurance Company of Canada	20	1,057
Thunder Bay, Ont, le 1er juin 1981 DA90—5		
Fireman's Fund Insurance	$ 2,697	
French John	1,935	
	20	4,632
Fredericton, N-B, le 11 novembre 1981 JF12—11		
French Doreen	20	2,670
Vancouver, C-B, le 14 octobre 1981 PHE—477		
Gold Key Pontiac Ltd	20	3,778
Calgary, Alb, le 6 octobre 1980 KF92—14		
Gore Mutual Insurance Co	$ 9,579	
Horne Bob	2,000	
Siddons Brent	100	
Burstall & Company	272	
	20	11,951
St-Louis-de-Terrebonne, Qué, le 6 avril 1981 CF80—20		
Compagnie d'Assurance Guardian du Canada	20	1,313
Sechelt, C-B, le 16 avril 1981 P00—72		
Hemstalk T	20	1,199
Richmond, C-B, le 24 octobre 1979 PDJ82—8		
Heuman Mark	20	3,615
Vernon, C-B, le 28 février 1981		
Insurance Corporation of BC	20	1,361
Chilliwack, C-B, le 20 octobre 1981 PK04—59		
Insurance Corporation of BC	20	1,701
Richmond, C-B, le 17 novembre 1981 PDB02—42		
Insurance Corporation of BC	20	1,122
Prince George, C-B, le 8 juillet 1981		
Insurance Corporation of BC	20	1,995
100 Mile House, C-B, le 28 août 1981		
Insurance Corporation of BC	20	2,038
Nanaimo, C-B, le 18 mars 1982		
Insurance Corporation of BC	20	2,471
Vancouver, C-B, le 9 décembre 1981 PF84—93		
Insurance Corporation of BC	20	1,709
Powell River, C-B, le 4 septembre 1981		
Insurance Corporation of BC	20	2,763
Surrey, C-B le 4 mai 1981 PB80—62		
Insurance Corporation of BC	$ 3,048	
MacMillan & McKinnon	3,100	
	20	6,148
Penticton, C-B, le 16 décembre 1980		
Insurance Corporation of BC	20	1,910
Richmond, C-B, le 10 mai 1981 PDB04—90		
Insurance Corporation of BC	20	3,131
Nanaimo, C-B, le 3 avril 1981		
Insurance Corporation of BC	20	1,097
Burnaby, C-B, le 9 juin 1981 PF84—40		
Insurance Corporation of BC	20	1,418
Campbell River, C-B, le 8 mai 1981		
Insurance Corporation of BC	$ 3,790	
Austin Michael	100	
	20	3,890
Prince George, C-B, le 18 janvier 1981		
Insurance Corporation of BC	$ 3,170	
McLean R D	300	
	20	3,470
Surrey, C-B, le 13 août 1980 PB92—22		
Insurance Corporation of BC	20	6,288
Burnaby, C-B, le 24 octobre 1980 PDB02—7		
Insurance Corporation of BC	20	4,001
Vancouver, C-B, le 15 septembre 1980 PDJ82—2		
Insurance Corporation of BC	20	1,360
Richmond, C-B, le 26 août 1981 PE92—41		
Insurance Corporation of BC	$ 1,672	
Howe Harry	200	
	20	1,872
Richmond, C-B, le 20 janvier 1981 PDB02—41		
Insurance Corporation of BC	20	1,200
Medicine Hat, Alb, le 21 avril 1980 KK92—186		
Kuber Bohnet Trucking Company	20	1,246
North Bay, Ont, le 20 octobre 1980 AF902—24		
Lacroix, Forest & Del Frate	20	1,742
Mission, C-B, le 29 septembre 1981 PK92—59		
Laslo Daniel J	20	1,854
Spruce Grove, Alb, le 18 janvier 1977 KE50—26		
Lennie DeBow & Martin	20	5,284
North Vancouver, C-B, le 18 avril 1980 PDB02—12		
Louie, Lam & Company	20	6,500
Burnaby, C-B, le 22 avril 1978 PB65—71		
MacFarlane, Pearkes, Smiley & Guthrie	20	7,581
Winnipeg, Man, le 26 mai 1981 DE90—1		
Manitoba Public Insurance Corporation	20	1,770
Shellbrook, Sask, le 19 septembre 1981 FL12—27		
Manitoba Public Insurance Corporation	$ 4,880	
Patterson David	100	
	20	4,980
Ste-Anne, Man, le 1er juillet 1974 DK43—6		
Manitoba Public Insurance Corporation	$ 957	
Manitoba Health Services	1,188	
	20	2,145
Winnipeg, Man, le2 février 1981		
Manitoba Public Insurance Corporation	$ 1,886	
Harrison David G	420	
	20	2,306
Morris, Man, le 7 juillet 1981 DK04—79		
Manitoba Public Insurance	20	1,055
Brandon, Man, le 11 juillet 1981 DA14—1		
Manitoba Public Insurance Corporation	$ 5,572	
Sperry New Holland (Brandon)	976	
Manitoba Health Services	203	
Chartrand Daniel Robert	50	
	20	6,801
Steinbach, Man, le 12 juillet 1981 DB02—31		
Manitoba Public Insurance Corporation	20	1,510
Wetaskiwin, Alb, le 24 juin 1981 KJ14—52		
Manitoba Public Insurance Corporation	$ 1,317	
Wiens Abram	200	
	20	1,517
Birchtree Mine Road, Man, le 28 mars 1980 DB04—33		
Manitoba Public Insurance Corporation	20	1,596
Toronto, Ont, le 29 juin 1980		
McGarry & McKeon	20	5,350
Chase, C-B, le 31 juillet 1981 E188—94		
McQueen Angus	20	2,576
St Lawrences, T-N, le 23 avril 1981 BB04—31		
Metro General Insurance Corporation	$ 3,923	
Slaney Valentine	250	
	20	4,173
Surrey, C-B, le 3 mars 1982 PF14—48		
M G Collision Repairs	20	1,870
Prince Rupert, C-B, le 15 avril 1981		
Ministry of Transportation & Highways (C-B)	20	4,056
Grand Forks, C-B, le 29 janvier 1981 E84—76		
Ministry of Transportation & Highways (C-B)	20	7,217
Yarmouth, N-É, le 12 mars 1981 HM03—2		
Ministre des Finances, Province de la Nouvelle-Écosse	20	9,008
Valleyfield, Qué, le 6 février 1981 CA04—28		
Ministre des Finances	20	1,490
Richmond, C-B, le 10 mai 1981 PDB04—90		
Moroney Kevin	20	2,772
Barachois Brook, T-N, le 6 mai 1981 BB92—51		
Nfld Light and Power Co Ltd	20	1,063
Montréal, Qué, le 6 octobre 1981 CF92—48		
Northumberland Cie d'Assurance Général	20	3,319

Paiements de dommages-intérêts—*Suite*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
SOLLICITEUR GÉNÉRAL—*Suite*		
Gendarmerie royale du Canada—*Suite*		
Autorisation—CT780720 du 28 janvier 1982—Suite		
London, Ont, le 17 mars 1981 OF80—01		
Pitts Insurance Company $ 933		
Potter Terry 100	20	1,033
Québec, Qué, le 22 janvier 1982		
Prévoyants du Canada Assurance Général	20	1,636
Mont Laurier, Qué, le 11 février 1981 CE03—06		
Compagnie d'Assurance Provinces-Unies	20	1,576
Burlington, Ont, le 14 octobre 1981 OF92—77		
Pol Briaa	20	1,289
Charlesbourg, Qué, le 6 janvier 1981		
Prudentielle Compagnie d'assurance Ltée	20	3,188
Canmore, Alb, le 15 décembre 1979 KB90—16		
Prudential Assurance Company Ltd $ 1,000		
Naylor William R 361	20	1,361
Québec, Qué, le 24 avril 1981 CF04—12		
Prévoyance Compagnie d'Assurance	20	2,132
Burns Lake, C-B, le 26 août 1981		
Pluto Autobody Ltd	20	1,101
Pont Champlain, Qué, le 16 décembre 1981		
Quincy Mutual Fire Insurance Company	20	1,573
Regina, Sask, le 23 septembre 1981 FL12—11		
Rath, Obdzki & Johnson	20	2,202
Ottawa, Ont, le 23 août 1981		
Municipalité régionale d'Ottawa Carleton	20	2,127
Langley, C-B, le 3 avril 1979		
Ross Robert W	20	1,256
Whitehorse, T-Y, le 18 juillet 1981 MB2—9		
Banque royale du Canada	20	2,543
Corberrie, N-É, le 6 juillet 1981 HK04—30		
Royal Insurance Company $ 1,563		
Gaudet Irving J 250	20	1,813
Stellarton, N-É, le 15 février 1982 HK04—31		
Royal Insurance Company $ 2,664		
Duggan Henry G 784	20	3,448
Newcastle, N-B le 19 janvier 1981 JJ92—103		
Royal Insurance Company of Canada $ 902		
Lyons Martin 250	20	1,152
Red Deer, Alb, le 4 juin 1980 KDB02—18		
Safeco Insurance Companies	20	6,378
Saskatoon, Sask, le 7 janvier 1982 FDJ84—8		
Sask Government Insurance $ 1,469		
Ford Credit Canada Ltd 350	20	1,819
Balcarres, Sask, le 19 septembre 1981 FK04—128		
Sask Government Insurance $ 5,150		
Moulding Geraldine 350	20	5,500
Buffalo Narrows, Sask, le 10 octobre 1981 FM92—58		
Sask Government Insurance $ 2,625		
Petit Terry 350		
Meunier John 350	20	3,325
La Loche, Sask, le 15 mars 1981 FJ14—3		
Sask Government Insurance $ 4,722		
Dauvin Robert 450	20	5,172
Peterborough, Ont, le 27 août 1981 OF12—41		
Scottish & York Insurance Co $ 1,349		
Hopkins Donald 100	20	1,449
Calgary, Alb, le 5 mai 1979 KA92—14		
Shoctor, Hill, Mousseau & Starrman	20	4,576
North York, Ont, le 21 octobre 1981 RHW—993		
Short Rayston P	20	1,525
Vancouver, C-B, le 14 décembre 1979 AHE—271		
Simon, Wener, Gutkin & Adler	20	2,150
Grande Prairie, Alb, le 14 août 1981 KDJ84—68		
Snydmiller Dennis	20	3,586
Burnaby, C-B, le 1er décembre 1981 PJ04—28		
Stewart Sherron Penelope	20	2,194
High Level, Alb, le 11 juin 1981 KM03—8		
Strokoff William	20	2,630
Fraser Lake, C-B, le 4 mai 1979		
Sun, Paterson & Co	20	4,687
Owen Sound, Ont, le 23 octobre 1981 OF92—25		
Travelways Limited	20	12,023
Ottawa, Ont, le 29 avril 1981 NE12—1		
Travelers Insurance Co	20	1,284
Ottawa, Ont, le 23 août 1981 AB100—07		
Travelers Canada	20	1,851
Toronto, Ont, le 18 juillet 1980 PJR—710		
W T H Canada Inc	20	1,427
Oliver, C-B, le 13 décembre 1980 EO4—37		
West Kootenay Power	20	2,316
Nanaimo C-B, le 6 mars 1980		
Collision John D $ 7,207		
B C Medical 252	20	7,459
Westlock, Alb, le 25 juin 1981 KB90—31		
Wawanesa Mutual Insurance Company $ 2,725		
Robinson Bruce 250	20	2,975
Woodstock N-B, le 14 février 1980 JK92—46		
Seymour, Milton, Wilcox	20	5,224
Surrey, C-B, le 11 novembre 1978 PDK85—26		
Zlotnik, Dumoulin, Lowes & Baskovich	20	4,886
Toronto, Ont, le 26 novembre 1979 OF80—11		
Romberg Spencer	20	16,093
Red Deer, Alb, le 4 juin 1980 KDB02—18		
Thomas H Chapman Professional Corporation	20	1,337
Autorisation—CT 777596 du 18 juin 1981		
Langley, C-B, le 2 avril 1979 PB92—12—		
Greffier du district de la Cour suprême de la C-B	20	46,000
Autorisation—CT 774216 du 28 mai 1981 et CT 780570 du 3 décembre 1981		
Burnaby, C-B, le 28 mai 1978 PDJ72—17—		
Greffier du district de la Cour suprême de la C-B $28,297		
Cottick Henshall 13,297		
Kincaid, Epstein & Company 9,989	20	51,583
Autorisation—CT 780844 du 28 janvier 1982		
Surrey, C-B, le 22 novembre 1978 PK85—12—		
Edwards, Edwards, Edwards & Maskall $236,639		
Jeffery & Calder 32,501	20	269,140
Autorisation—CT 780151 du 30 octobre 1981		
Toronto, Ont, le 29 juin 1980 PCO—702—		
Freedman Norman I $28,476		
Itzkovitch Sonny 8,750	20	37,226
Autorisation—CT 776146 du 14 mai 1981		
Surrey, C-B, le 29 janvier 1976—		
Harris, Campbell & Threlfall $97,427		
Ministre des Finances (C-B) 1,817	20	99,244
Autorisation—CT 777284, mai 1981		
Langley, C-B le 7 mai 1978 PB80—14—		
Finley, Duigaan, Wattie & Brown $24,619		
Ray, Wolfe, Connell, Rightbody & Reynolds 6,725	20	31,344
Autorisation—CT 776255, 776410		
Surrey, C-B, le 22 décembre 1977 PK65—79—		
Gove Senior $14,018		
Ministère des Finances (C-B) 1,730	20	15,748
Autorisation—CT 777285 mai 1981		
Burnaby, C-B, le 12 juillet 1979 PF85—32—		
Simpson Bernard	20	18,842
Autorisation—CT 780720 du 28 janvier 1982		
Règlements avant procès de litiges civils (arrestation, agression) sur la recommandation du ministère de la Justice—		
St Albert, Alb, le 19 avril 1979 Bassie Shynko & Kanlor	20	1,200
Red Deer, Alb, le 19 avril 1981		
Johnston, Ming, Seammell, Manning, Lamb & Lee	20	1,000
Surrey, C-B, 1981		
Robertson, Downe & Griffin	20	3,000
Swift Current, Sask, le 18 janvier 1981		
Ruskford Grayson	20	5,000
Règlement pour dommages causés lors d'une réception par l'installation d'équipements défectueux—		
Houston, C-B, 1981		
District de Houston	20	1,633
Règlement pour dommages à des biens personnels d'un employé transféré à l'extérieur du pays—		
Hong Kong, le 15 décembre, 1981		
Croucher Allan G	20	2,500

Paiements de dommages-intérêts—*Suite*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
SOLLICITEUR GÉNÉRAL—*Fin*		
Gendarmerie royale du Canada—*Fin*		
Autorisation—CT 780720 du 28 janvier 1982—Fin		
Règlement pour dommages à la propriété privée tenue comme pièce à conviction—		
Toronto, Ont, 1979		
Receveur général pour le Canada	20	1,000
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (394)		123,953
		1,131,024
		1,251,351
APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES		
PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS—FONDS RENOUVELABLE DES APPROVISIONNEMENTS		
Autorisation—Division légale		
Règlement suite à un accident de voiture impliquant le véhicule du ministère #1411504, 1976 Hornet à Vancouver et John Velter #2 Collision Repair Ltd	Statutaire	1,530
Autorisation—Ministère de la Justice		
Règlement suite à un accident de voiture impliquant un camion loué Bowmack, nº de permis D498090 1979 GMC 3 tonnes, à Edmonton et Kathleen F Barker, Starchuck Basa	Statutaire	8,500
Autorisation—FSD 15: 19 et supplément # 4 à FSD		
Indemnisation pour dommages sur perte de mobilier lors d'un déménagement d'Allemagne à Ottawa—		
Gerspacher R	Statutaire	524
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (3)	Statutaire	1,942
		12,496
Statistique Canada		
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (3)	10	*660*
		13,156
TRANSPORTS		
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE		
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (2)	1	*623*
PROGRAMME DES TRANSPORTS PAR EAU		
Autorisation—CT Minute 778553 du 27 juillet 1981		
Règlement suite à la collision d'un navire à Goderich Harbour, Ont le 18 mars 1973—		
N M Patterson and Sons Ltd	10	14,677
Autorisation—Ministère de la Justice, le 25 septembre 1981		
Règlement suite à un accident de voiture—Victoria, C-B, le 9 octobre 1979—		
MacDonald R I T	10	12,598
Autorisation—Ministère de la Justice, le 14 août 1981		
Règlement suite à des dommages causés lors d'un incendie à Spring Island, C-B en 1977—		
Croft and Findlay, en fiducie	10	3,500
Autorisation—Ministère de la Justice, le 7 mai 1980		
Règlement suite à des dommages causés à un véhicule à Digby Wharf, N-É, le 18 juillet 1979—		
Stewart, McKeen and Covert, en fiducie pour Carty and Thibodeau Fisheries Ltd	10	3,000
Autorisation—Commission canadienne des droits de la personne, le 4 mai 1981		
Règlement faisant suite à la discrimination des sexes en juin 1980—		
Evans Joan	10	2,500
Learning Margaret	10	2,500
Smith Florence	10	2,500
Stone Alma	10	2,500
Autorisation—Commission canadienne des droits de la personne		
Indemnité faisant suite à une épreuve morale—		
Caron Gilles	10	2,000
Autorisation—Ministère de la Justice, le 12 mai 1981		
Règlement suite à un accident de voiture à Yarmouth, N-É, le 21 avril 1981—		
Allstate Insurance Co of Canada	10	1,050
Autorisation—Jugement de la Cour fédérale nº T-437-76 du 30 avril 1981		
Paiement d'une réclamation pour l'achèvement d'un terminal demandant des réparations urgentes, intérêts chargés et coûts de conseils légaux—		
Halterm Limited	Statutaire	3,334,290
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (23)		8,583
		3,389,698
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS		
Autorisation—Ministère de la Justice		
Règlement suite à un accident de voiture impliquant un véhicule du ministère le 3 novembre 1981—		
Missisiquoi Insurance	50	1,634
Règlement suite à un accident de voiture impliquant un véhicule du ministère le 3 juillet 1979—		
Hydro Quebec $ 1,102		
Gadbois, Legault and Heurtel 195	50	1,297
Règlement suite à un accident de voiture impliquant un véhicule du ministère le 14 août 1981—		
The Commerce Group	50	1,837
Règlement suite à des dommages causés par un camion du ministère sur une terre agricole à Mont-Jolie, Qué le 28 septembre 1978—		
Desrosiers M Louis-Phillipe	50	2,194
Règlement suite à un accident de voiture survenu à l'aéroport du Sault Ste-Marie le 3 septembre 1981	50	1,555
Règlements suite à un accident de voiture—		
Gerling Global General Insurance Co	50	3,545
Kenneth L Clark, en fiducie	50	4,000
Règlement à l'égard de M Bill Sutherland, employé de la MOT qui lors de ses fonctions a fait la location d'un véhicule de la CO-OP qui fut accidentellement conduit dans un canal souterrain engendrant des réparations économes—		
Grise Fiord Esquimo Co-op	50	1,000
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (30)		6,462
		23,524
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET SERVICES AU SOL CONNEXES		
Autorisation—Ministère de la Justice, du 17 novembre 1981		
Règlement suite à un accident de voiture à Gander, T-N—		
Gail Regular and Easton, Easton, Facey and Daw, en fiducie	Statutaire	6,193
Autorisation—Ministère de la Justice, du 15 décembre 1981		
Règlement suite à un accident de voiture à Sydney, N-É—		
Independent Insurance Managers Group $ 862		
Kelly Robert Joseph 464	Statutaire	1,326
Autorisation—Ministère de la Justice		
Dommage causé par Transports Canada par un déblayeur de neige à l'Aéroport international de Halifax endommageant un Eastern Provincial Airways	Statutaire	3,185
Règlement suite à une blessure reçue par Max Azaulay à l'Aéroport de Mirabel le 24 août 1980—		
Azaulay Max $ 8,000		
Bohbot Mr Jean 227	Statutaire	8,227

Paiements de dommages-intérêts—*Fin*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
TRANSPORTS—*Fin*		
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET SERVICES AU SOL CONNEXES—*Fin*		
Règlement suite à un accident de voiture impliquant un véhicule du ministère le 23 janvier 1979—		
Royal Insurance of Canada $ 835		
Flynn, Rivard, and Associate 237	Statutaire	1,072
Règlement suite à un accident de voiture impliquant un véhicule du ministère le 10 août 1981—		
Allstate Insurance	Statutaire	2,586
Règlement suit à un accident de voiture impliquant un véhicule du ministère le 24 septembre 1981—		
Travelers Insurance	Statutaire	3,316
Règlement suite à un accident de voiture impliquant un véhicule du ministère le 6 novembre 1981—		
Groupe Desjardins	Statutaire	1,835
Dommage causé à un avion appartenant à la Alitalia Airline à l'Aéroport international de Toronto—		
McMillas Binch Ltd	Statutaire	79,500
Règlement suite à une blessure reçue par Mme Jung en visitant l'Aéroport de Thunder Bay—		
Hildegunde Jung	Statutaire	3,094
Règlement suite à des blessures engendrées par un glissement dans une pente à l'Aéroport de Thunder Bay, Ont survenu le 15 mars 1980—		
Carr William G	Statutaire	14,500
Règlement suite à des blessures subies par Mme Raedeke en visitant l'Aéroport international de Winnipeg—		
Raedeke Mme E	Statutaire	4,770
Règlement suite à des blessures subies par Mlle Papadakis en visitant l'Aéroport de Saskatoon—		
Papadakis Mlle Evangelia	Statutaire	3,383
Dommage causé à un avion à l'Aéroport international de Vancouver—		
Tomeson Saunders Whitehead Ltd	Statutaire	2,632
Power Air Limited	Statutaire	1,315
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (29)		8,359
		145,293
		3,559,138
AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS		
PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS		
Réclamations diverses, chacune inférieure à $1,000 (5)		2,702

Paiements à titre de faveur

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
AGRICULTURE		
PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE		
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (4)	20	*157*
Commission canadienne du lait		
Vol de la petite caisse, le 16 juillet 1981—CT 778080	40	*228*
		385
COMMUNICATIONS		
Ministère		
Paiement divers inférieur à $100 (1)		*37*
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes		
Paiement divers inférieur à $100 (1)	55	*99*
Office national du film		
Indemnisation pour dommages causés à une résidence lors d'un tournage—		
Cassell D	65	105
Indemnisation pour dommages causés à un filtre loué durant un tournage	65	205
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (2)		141
		451
		587
CONSOMMATION ET CORPORATIONS		
Ministère		
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (5)	1	175
EMPLOI ET IMMIGRATION		
Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada		
PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
Autorisation—CT782303 du 29 mars 1982		
Afin de remplacer les fonds de petite caisse	5	110
Autorisation—Section 4b de l'Arrêté sur les paiements à titre de faveur		
Remboursement à A E O'Connell et K R Corrigan pour dommages aux vêtements causés par de l'encre indélébile	5	135
Autorisation—CT781481 du 12 mars 1982		
Pour rembourser les frais juridiques encourus par W G Johnson lors de sa défense pour la poursuite judiciaire contre lui sous le Code criminel du Canada	5	28,254
		28,499
PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE		
Autorisation—CT780279 du 18 décembre 1981		
Indemnisation à Lesley Barton pour insulte et humiliation suite à un incident au CEC à Vernon, C-B	10	2,000
Autorisation—CT780126 du 18 décembre 1981		
Indemnisation à Lena Pecchia pour insulte et humiliation suite à un incident au CEC à Thunder Bay	10	500
Réclamations diverses, chacune inférieure à $100 (21)	10	746
Autorisation—CT779130 du 22 octobre 1981		
Indemnisation à la firme Clarence C Martin (1978) Limitée de Ripples N-B pour 40% du coût salarial encouru lors de la formation de cinq personnes sous le Programme de formation industrielle de la main-d'œuvre du Canada	15	5,830
Autorisation—CT775940 du 21 mai 1981		
Indemnisation à M H Gibson de Moncton N-B pour frais de déplacements occasionnés à l'égard de son emploi à Jasper, Alb	15	600
Autorisation—CT778156 du 29 juillet 1981		
Indemnisation à P Richard pour frais occasionnés lors de son réaménagement de Weyburn à Moncton, N-B	15	4,172
		13,848
PROGRAMME D'IMMIGRATION		
Autorisation—Ministérielle		
Remplacement de lunettes brisées appartenant à l'agent d'immigration B Généreux	20	150
Remplacement de bracelet d'une montre brisée appartenant à l'agent d'immigration D Fader	20	105
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (8)	20	328
		583
		42,930
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES		
PROGRAMME DE L'ÉNERGIE		
Autorisation—CT779845 du 17 décembre 1981		
Indemnisation par rapport aux coûts de logement pourvus du 5 au 16 février 1978—		
Laurentian Towers	5	389
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (4)		59
		448
PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE		
Autorisation—CP 1981-6/2929 du 22 octobre 1981, CT779505		
Indemnisation pour dommages subis lors d'un accident de voiture en 1976 impliquant un employé du ministère, J E Charette et E M Arneson et D D Arneson, près de Mohall, Dakota du Nord, É-U—		
Farhatt, Rasmusen, Lian and Maxson, CP	55	*14,487*
		14,935
ENVIRONNEMENT		
PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (2)		*101*
PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT		
Autorisation—Décision du ministère de la Justice		
Indemnisation suite à des blessures subies lors d'une chute au Interpretation Centre à Percé, Qué—		
Bouffard Morin J	5	1,014
Autorisation—Ministérielle		
Indemnisation pour perte d'articles personnels	5	223
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (3)		208
		1,445
PROGRAMME PARCS CANADA		
Autorisation—CT779681 du 21 octobre 1981		
Indemnisation pour la perte d'outils de charpenterie au Cape Breton Highlands National Park—		
Jackson L	20	1,916
Snow J	20	816
Autorisation—CT780152 du 10 décembre 1981		
Indemnisation à titre gracieux pour formation de résidents au Parc national de Kouchibouguac—		
Province du Nouveau-Brunswick	25	546,950
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (3)		188
		549,870
		551,416
AFFAIRES EXTÉRIEURES		
Ministère		
Autorisation—CP1981—2/31-84 du 5 novembre 1981		
Indemnisation pour dommages au Consulat général des États-Unis à Toronto, Ont causés par un acte de vandalisme—		
Gouvernement des États-Unis d'Amérique	1	7,528
Autorisation—CP1981—1/1756 du 25 juin 1981		
Indemnisation pour blessures reçues par un ancien employé, engagé sur place lors de son service d'un poste à l'extérieur du pays—		
J M Tooth, Londres, Angleterre	1	5,523

Paiements à titre de faveur—*Suite*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Fin*		
Ministère—*Fin*		
Autorisation—CP1982-1/350 du 4 février 1982		
Indemnisation d'un montant supposément déposé au poste à l'extérieur du pays pour livraison d'un visa—		
Riad Bow-Chedid, Accra, Ghana	1	1,294
Autorisation—CP1981—3/2025 du 23 juillet 1981		
Indemnisation pour perte due à la remise ultérieure d'un séminaire sous patronnage gouvernemental—		
Delawana Inn, Honey Harbour, Ont	1	1,250
Autorisation—CP1981—1/1673 du 18 juin 1981		
Indemnisation pour frais encourus lors d'un voyage à l'extérieur du pays à propos d'une contestation du droit de garde d'un fils mineur—		
Hayre G, Vancouver, C-B	1	1,200
		16,795
Agence canadienne de développement international		
Autorisation—CP1981—2/2888 du 15 octobre 1981, CT778643		
Indemnisation au compte de M Jean Dancose, pour frais hospitaliers encourus par sa femme avant sa mort jusqu'à un maximum de $27,190	35	27,178
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (2)		76
		27,254
		44,049
PÊCHES ET OCÉANS		
Ministère		
Autorisation—1974-4/1976, Section 4C du 3 septembre 1974		
Indemnisation pour pertes d'effets personnels—		
Bentley J	1	139
Pare R M	1	125
Simpson K	1	151
Willis S	1	110
Withler F C	1	265
O'Boyle R	1	1,272
Clay D	1	1,170
Cournoyer J R	1	125
Daignault M	1	100
Kean D J	1	125
Thibault R	1	260
Doucet N	1	352
Autorisation—Services juridiques		
Règlement suite à une poursuite judiciaire engagée par le DFO contre Chester MacPherson et que le ministère a laissé tomber subséquemment; remboursement des frais juridiques à M MacPherson	1	127
Autorisation—Accords officiers/équipage de navire et le sous-ministre adjoint		
Indemnisation pour perte d'effets personnels due à un incendie sur le M V «Hawke Bay»—		
Fox E	1	420
Jensen R	1	798
Pride F (succession de)	1	669
Savoury A	1	439
Autorisation—Ministère de la Justice		
Indemnisation pour temps de pêche perdu—		
Thomas L (en fiducie pour Perrott G)	1	3,000
Indemnisation pour dommages suite à un accident de voiture—		
Devine T	1	195
Indemnisation pour saumon frais «sockeye»—		
McRae R	1	1,084
Autorisation—Loi canadienne sur les droits de la personne		
Règlement dans l'affaire de l'élimination du concours d'emploi—		
Rinke B	1	3,705
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (4)	1	765
		15,396

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN		
PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT		
Autorisation—Ministérielle		
Indemnisation pour rectifier des erreurs commises par un curateur de succession aux héritiers omis dans la répartition des biens de succession—		
Spence A	5	163
Wood A	5	163
Autorisation—Décision du Ministère de la Justice		
Indemnisation pour pertes encourues dans la négociation et l'échec dans l'obtention d'un bail sur un terrain à la réserve indienne de St-Basile—		
Henley G	5	3,000
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (2)		95
		3,421
PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD		
Autorisation—Ministérielle		
Indemnisation pour perte d'effets personnels—		
Bugghins G	20	316
Bugghins T	20	237
Fabian F	20	133
Smallgeese J	20	122
Indemnisation pour frais de voyage de l'Université de Californie à Yellowknife en vertu du programme «COSEP»—		
Etche G	20	176
Paiement divers inférieur à $100 (1)		91
		1,075
		4,496
INDUSTRIE ET COMMERCE		
Ministère		
Indemnisation pour le remplacement de propriétés personnelles perdues lorsque attaqué lors d'un emploi temporaire à l'étranger—		
Leigh M E	1	100
JUSTICE		
Ministère		
Autorisation—CT775740 du 18 juin 1981		
Paiement conformément aux termes du règlement d'une poursuite judiciaire entre Irving Saunders et T Weatherproofers et Sa Majesté	1	4,776
Autorisation—CT778159 du 18 août 1981		
Indemnisation pour dommages subis au cours de ses fonctions d'agent du ministre de la Justice—		
Cyr L	1	15,000
Autorisation—CT779713 du 26 novembre 1981		
Indemnisation pour travail fait sur un projet spécial au compte de la GRC—		
Bellemare D A	1	2,000
		21,776
DÉFENSE NATIONALE		
PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE		
Autorisation—CP1964-20/435 du 20 mars 1964		
Versement de $75 par mois pour raisons de compassion suite à un accident de natation causant une quadriplégie permanente, au camp d'été au poste des FRCA à Aylmer, Ont—		
Delage E	1	900
Autorisation—CT1981-4/3631 du 17 décembre 1981		
Indemnisation pour dommage à des biens personnels—		
Gillis Clarence	1	2,345
Autorisation—CP1981-3/1071 du 16 avril 1981		
Remboursement pour des effets personnels abandonnés à cause de son rapatriement prématuré et inattendu sur l'ordre du gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques—		
Gold Harold	1	296

Paiements à titre de faveur—*Suite*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
DÉFENSE NATIONALE—*Fin*		
PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE—*Fin*		
Autorisation—CP1981-4/2578 du 16 septembre 1981		
Indemnisation pour le salaire qu'il aurait touché si son service dans les Forces canadiennes avait été prolongé pour inclure 33 jours de congés de maladie—		
Guillemette J D D	1	521
Autorisation—CP1981-4/1582 du 11 juin 1981		
Indemnisation pour frais de voyage—		
McMullin J	1	599
Autorisation—CP1981-15/1336 du 21 mai 1981		
Remboursement d'argent volé par des pillards lors d'un coup d'État pendant qu'il occupait un poste au Ghana—		
Pollard David Edward	1	1,282
Autorisation—CT1974-120 du 20 décembre 1974		
Remboursement pour coût de remplacement de vêtements détruits—		
Servant A	1	117
Autorisation—CP1981-3/1673 du 18 juin 1981		
Indemnisation pour frais de déplacement additionnels dues à son affectation au poste—		
Sullivan William	1	576
Autorisation— CP1982-8/777 du 11 mars 1982		
Indemnisation pour le salaire qu'il aurait touché si son service, dans les Forces canadiennes avait été prolongé pour inclure douze jours d'hospitalisation et huit jours de congés de maladie—		
Truchon W J	1	882
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (11)		656
		8,174
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL		
PROGRAMME DES SERVICES SANITAIRES ET SOCIAUX		
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (2)		*26*
PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX		
Autorisation—CP1981-9/54 du 9 janvier 1981, CT773789		
Indemnisation pour pertes subies lors de la suspension de la Pension de sécurité de la vieillesse—		
Covill Enid	15	809
Paiement divers inférieur à $100 (1)		48
		857
PROGRAMME DE LA SÉCURITÉ DU REVENU		
Autorisation—CP1974-5/1190 du 30 mai 1974, CT737474		
Afin de pourvoir jusqu'à sa mort une aide mensuelle à une Canadienne en besoin à l'extérieur du pays, le montant global annuel accordé ne devant pas excéder 50% du montant total annuel pourvu par la République fédérale d'Allemagne et la municipalité de Friedrichshafen, dont le montant n'excédera non plus le montant total qui aurait été payable à Mme von Massenback en vertu de la Loi sur la sécurité des personnes âgées si elle avait résidé au Canada et était éligible aux prestations maximums en vertu de cette loi—		
Von Massenback Mme	30	*5,246*
		6,129
REVENU NATIONAL		
Douanes et Accise		
Autorisation—Ministérielle		
Indemnisation pour droits de douanes et taxes payées sur un colis non reçu par le réclamant—		
Huculak Helen	1	171
Indemnisation pour coût de remplacement de lunettes endommagées lors de violence de la part d'un individu—		
Tremblay Gérald	1	139
Paiement divers inférieur à $100 (1)	1	45
		355

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
Impôt		
Indemnisation d'un montant déductible de l'assurance automobile—		
Grandy B	5	100
Brind'Amour D	5	100
Webb Brian D	5	100
Skinner Paul J	5	100
Davy David J	5	100
Règlement à D A Renaud suite à la destruction d'un complet lorsqu'il fut attaqué par un chien. Le commissaire était en fonction lors de l'évènement	5	270
Autorisé par l'Ordre du Conseil, 1982—13/552 sous 780840		
Dettes de l'Union—Suite aux délais de la non acceptation des procédés de l'administrateur—		
Banks R J	5	124
Barnard D G	5	124
Ingber R	5	169
Offstein B	5	113
Spencer J F	5	146
Tyber J	5	158
Dettes de l'Union—Suite aux délais de la non acceptation des procédés de l'administrateur—		
Frattaroli D F	5	134
Hall J D	5	100
Assistance lors de la découverte d'un complot frauduleux envers l'impôt—		
Gel Lize	5	500
Meltzer Edna	5	500
Pour couvrir les dommages faits à des bureaux en location provenant de Cunningham Furniture Ltd	5	500
Règlement à Joan M Gaudaur pour pertes lors d'une relocalisation, CP 1981—412308	5	12,430
Indemnisaition à Gilles St-Jacques pour vêtements endommagés lorsqu'en fonction	5	110
Indemnisation à Chenger and Hemming pour les inconvénients causés lors de la fermeture d'une pizzéria	5	900
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (53)		1,603
		18,381
		18,736
POSTES		
Ministère		
Indemnisation pour dommages causés à son camion suite à un acte de vandalisme durant le conflit du CUPW à Rouyn Noranda—		
Marchand R	1	328
Indemnisation pour imperméable déchiré lors de sa réparation en raison d'une collision d'un piéton transportant la livraison d'une lettre le 23 avril 1981—		
Morgan E G	1	251
Explication antérieure de Annette Carpenter envers Sa Majesté, Cour nº T-2663-81, Postes Canada, mesure disciplinaire envers Carpenter—		
Maurice W Wright, en fiducie	1	13,883
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (28)	1	949
		15,411
CONSEIL PRIVÉ		
Conseil privé		
PROGRAMME DU CONSEIL PRIVÉ		
Autorisation—Décret du Conseil CP 1981—9/2117du 29 juillet 1980		
Paiement versé à M Patrick McDonald pour rémunération lors de son congé sabbatique de l'Université de Sherbrooke—		
McDonald P	1	4,882
EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE		
Ministère		
Autorisation—Sous-ministre adjoint, région de l'Ouest		
Dommages causés à des lunettes dû à un incident lors d'un travail sur place—		
Kiteley G	1	112

Paiements à titre de faveur—*Suite*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE—*Fin*		
Autorisation—CT777797 du 2 juillet 1981		
Paiement à titre de faveur en dédommagement de la perte de son droit à une subvention sur le coût d'immobilisation d'un actif, une presse à imprimer installée dans l'établissement trop tard pour être inclus dans le coût d'immobilisations approuvé—		
Drummonville, Qué		
St-Francis Paper Converters	1	31,624
Paiement divers inférieur à $100 (1)	1	25
		31,761
SCIENCES ET TECHNOLOGIE		
Conseil national de recherches du Canada		
Autorisation—CP 1974-4/1946 du 3 septembre 1974		
Indemnisation pour perte d'un manteau de cuir détruit lors de la défaillance d'un mur dans le laboratoire d'hydraulique, Conseil national de recherches du Canada—		
Constantineau Mme B	5	100
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (4)	5	129
		229
SECRÉTARIAT D'ÉTAT		
Commission de la Fonction publique		
Paiement divers inférieur à $100 (1)	35	72
SOLLICITEUR GÉNÉRAL		
Services correctionnels		
Autorisation—CP 1974-4/1946 du 3 septembre 1974		
Indemnisation pour dommages à des vêtements, St John's T-N, le 2 octobre 1980—		
Knox C	5	125
Indemnisation pour dommages à des vêtements et à une montre, Cowansville, le 5 mars 1981—		
Deslanders H G	5	125
Indemnisation pour destruction d'une montre-bracelet, prison pour femmes, le 4 mars 1981—		
Guigue W L	5	140
Indemnisation pour dommages causés à une voiture par un prisonnier, Frontenac, le 2 janvier 1981—		
Veley M	5	191
Indemnisation pour dommages à des vêtements, Joyceville, le 4 août 1980—		
Robinson D M	5	155
Daniels K	5	112
Indemnisation pour frais de déplacement, RPC, Sask—		
Denny R	5	132
Pasternak M	5	2,081
Indemnisation pour dommages à une montre, Drumheller, le 10 juin 1981—		
Richmond L	5	156
Indemnisation pour dommages à des lunettes, Drumheller, le 2 septembre 1981—		
Hummel R E	5	240
Indemnisation pour vêtements personnels endommagés lors d'un incendie à Kent, le 29 novembre 1980—		
Garrett G K	5	134
Butler D	5	117
Indemnisation pour perte d'effets personnels dans un incendie à Kent, le 7 juin 1981—		
Demers K	5	225
Green G A	5	165
Indemnisation pour dommages à des lunettes, Kent, le 28 octobre 1981—		
Head D A	5	128
Indemnisation pour dommages à une montre, Collins Bay, le 5 mars 1981—		
Stewart G	5	150
Indemnisation pour dommages à des lunettes, Millhaven, le 5 mars 1981—		
Gibson G	5	160
Indemnisation pour dommages à une motoneige, Millhaven, le 12 janvier 1982—		
Grawberger R	5	125
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (41)	5	1,681
		6,342
Gendarmerie royale du Canada		
Autorisation—CP 1974-4/1946 du 2 septembre 1974		
Indemnisation pour dommages causés à des propriétés immobilières—		
Banque de Montréal	20	154
Beigne Jacques	20	104
Bergmann Evelene	20	174
Caravan Motel	20	153
Dee Brian	20	282
Drawbridge Inn	20	290
Filion Jean Claude	20	180
Fort Resolution Housing Assoc/Authority	20	202
Gavrilovich Moma	20	150
Gill Ranjil	20	830
Haydamack Eldon	20	282
Hottat Raymond	20	172
Jancik Elizabeth	20	188
Lakusta M	20	100
Link Art	20	400
McFadyen Robert	20	100
Mavromihelakis Chris	20	100
Miller Lloyd Eric	20	150
Olivier Myrna	20	225
Osis Building Supplies Ltd	20	131
Pagin Raymond	20	125
R F Porter Plastering Ltd	20	150
G E Properties Ltd	20	336
Rani Development Co Ltd	20	188
Riemer Randall Alexander	20	230
The Roberts Group	20	246
Saanich Plumbing & Heating Ltd	20	195
Sheraton Cavalier Inn	20	205
Sheraton Centre	20	170
Strata Plan	20	208
Stu's Texaco	20	210
Unrau Erika	20	150
Wikene Norma	20	710
Indemnisation pour perte ou dommage à des vêtements personnels—		
Cathcart DLL	20	102
Holmes Graham D	20	135
Larke William J	20	217
Stewart M J	20	152
Tabuteau Mark James	20	158
Thompson Peter J	20	222
White CEM	20	103
Indemnisation pour perte ou dommage à des propriétés personnelles—		
Puppo G Del	20	119
Goess H M	20	156
Hilton Gary G	20	100
House Alexander	20	215
Johnston Dwayne A	20	121
Leidenberger W	20	142
McInnes James A	20	130
Morrison William M	20	175
Indemnisation pour perte ou dommage à des lunettes—		
Adair R	20	137
Bemrose Robert W	20	177
Gresley J L E	20	107
Koch Randy	20	131
Lewchuck William C	20	164
Marshinew Gerald	20	260
Menard Jean	20	110
Noonan V Wayne	20	123
Peel John Michael	20	128
Ross K D	20	125
Snell F J	20	104

Paiements à titre de faveur—*Fin*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
SOLLICITEUR GÉNÉRAL—*Fin*		
Gendarmerie royale du Canada—*Fin*		
Autorisation—CP 1974-4/1946 du 2 septembre 1974—Fin		
Indemnisation pour dommage à un véhicule—		
Babcock Michael S	20	120
Bodo Motors	20	107
Brown B R	20	200
Duval Chevrolet Inc	20	107
Dwyer William	20	211
Martel Paul	20	178
Martin Michael	20	250
Pettigrew Laurie	20	184
Indemnisation pour dommage causé à un pare-brise—		
Canadian General Insurance Company	20	102
Hazzard Frank	20	150
Zeglinski Chester	20	238
Indemnisation pour dommages causés à des biens domestiques—		
Lamarche J E Robert	20	329
Indemnisation pour dommages causés à une motoneige—		
Brown David A	20	178
Indemnisation pour dommage causé à du fer difficilement manoeuvrable—		
Castle Machine Works Ltd	20	157
Indemnisation pour dommage causé à un moteur hors-bord—		
Scheurkogel William	20	298
Indemnisation pour dommage résultant d'une arrestation illégale—		
Bechholz Dirk P	20	300
Duncan Joanna Mary	20	588
Indemnisation pour dommage résultant d'une investigation—		
Chisholm Christopher J	20	250
		8,055
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (203)		*23,305*
		29,647
APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES		
PROGRAMME DES SERVICES		
Autorisation—CP 1981-9/2929 du 22 octobre 1981/CT 779082		
Indemnisation pour dépenses encourues d'une relocalisation—		
Rosen Lionel	1	2,003
Autorisation—CP 1982-232 du 21 janvier 1982/CT 779666		
Indemnisation pour perte de revenu de pension résultant de l'omission du calcul des crédits de services pensionnés—		
Fyckes ET	1	1,268
Autorisation—CP 1982-8/163 du 14 janvier 1982/CT 779961		
Indemnisation d'un paiement en vertu de l'article 11 de la Loi sur la pension de retraite dans la Fonction publique d'un montant équivalent au montant qui aurait du être versé à M Shillington, participant éligible en vertu de cet article—		
Shillington, Ethel	1	382
Autorisation—Manuel des politiques administratives du Conseil du Trésor		
Indemnisation pour le coût de verres brisés	1	142
Paiement divers inférieur à $100 (1)	1	1
		3,796
PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS—FONDS RENOUVELABLE DES APPROVISIONNEMENTS		
Autorisation—CP 1974-4/1946		
Indemnisation pour la perte de bijoux lors d'un vol, le 24 juin 1980—		
Scott G	Statutaire	957
Autorisation—CT 777076		
Indemnisation pour rémunération provisoire non autorisée durant la période intérimaire janvier 1980 à novembre 1980—		
Nash R	Statutaire	2,027
Autorisation—CT 778610		
Indemnisation pour dépenses de nouriture à un employé et sa famille lors d'un rapatriement en plus des indemnisations autorisées selon FSD 15:42—		
Wardale N	Statutaire	610
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (2)	Statutaire	80
		3,674
Statistique Canada		
Remboursement pour dommages causés à des effets personnels suite à un incendie au centre de formation—		
Betts D E	10	101
Forbes C	10	109
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (8)	10	392
		602
		8,072
TRANSPORTS		
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE		
Autorisation—CP 1981-8/3184 du 5 novembre 1981, CT 779192		
Indemnisation pour frais légaux et déboursements envers Michael A Kelen, Avocat représentant de Mme L Smith à l'audience cédulée par la Commission de la Fonction publique concernant la révocation de l'engagement de M C Lefebvre	1	11,901
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (4)	1	256
		12,157
PROGRAMME DES TRANSPORTS PAR EAU		
Autorisation—CP 1974-4/1946 du 3 septembre 1974		
Paiement pour la dissipation de titres de terres (propriétés) à Miramichi Bay, N-B—		
MacDonald Reginald	15	1,000
Paiement pour dommage à des propriétés personnelles—		
Smith Earl K	10	265
Paiement pour dommage causé à des filets de pêche—		
Bouffard Alphonse	10	300
Conrad Albert	10	250
Paiement pour dommage causé à des effets personnels—		
D'Sylva J	10	105
Hallett Alfred R	10	108
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (8)	10	351
		2,379
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS		
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (9)		*262*
		14,798
AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS		
PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS		
Autorisation—CP 1982-4/724 du 4 mars 1982, CT 781235		
Indemnisation pour le coût de relocalisation de services couturiers provenant d'une habitation située sur une ligne interurbaine—		
Cole G F	1	750
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (3)		219
		969

Arrêts de la Cour fédérale

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
AFFAIRES EXTÉRIEURES		
Ministère		
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale, nº A-897-77 du 27 mai 1981		
Jugement contre la Couronne en matière d'une réclamation de remboursement de contributions à un régime de pension retenues lors de la cessation d'emploi de M Gagnon—		
De Billy et Associés, en fiducie	Statutaire	5,686
FINANCES		
Vérificateur général		
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale, nº T-483-80, 1981-06-16		
Règlement suite à un accident impliquant un véhicule du ministère à Ottawa, Ont—		
Vandenberg Tjeerd	20	11,000
PÊCHES ET OCÉANS		
Ministère		
Les compagnies de pêches suivantes ont reçu des paiements de dommages-intérêts en raison de dédommagement pour la perte de leur entreprise suivant les dispositions de la Loi sur l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce—		
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº T-1731-75, 1982-02-12		
Scarth, Simonsen, Doreley and Associates, en fiducie— dans l'affaire: Keystone Fisheries Ltd	Statutaire	928,500
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº T-1417-75, 1982-01-25		
Aikins, MacAulay and Thorvaldson, en fiducie	Statutaire	141,181
Aikins, MacAulay and Thorvaldson, en fiducie— dans l'affaire: Mid-Central Fisheries Co	Statutaire	71,353
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº T-1419-75, 1980-09-17		
Taylor, Brazzell, McCaffrey, en fiducie— dans l'affaire: Manitoba Fisheries Canadian Fish Producers Ltd	Statutaire	55,210
		1,196,244
REVENU NATIONAL		
Douanes et Accise		
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale, nº A-923-80		
Frais de la Cour fédérale adjugés en vertu de la Loi sur les douanes—		
Taché Allyson Clayton Ruby	Statutaire	764
Autorisation—Arrêt de la Cour suprême, nº 157-82		
Frais de la Cour suprême adjugés en vertu de la Loi sur la taxe d'accise—		
Banque royale du Canada Gowling and Henderson, en fiducie	Statutaire	4,710
		5,474
Impôt		
Frais de la Cour fédérale adjugés en vertu de la Loi sur l'impôt—		
Autorisation—Cour fédérale du Canada, nº T-2412-79		
Kit—Win Holdings (1973) Limited	12	1,152
Autorisation—Cour fédérale du Canada, nº T-4414-79		
Jarvie Holdings Ltd— MacDermid & Company	12	897
Autorisation—Cour suprême du Canada		
Nova Scotia Sand and Gravel Limited— Daley, Black & Moreira, en fiducie	12	3,884
Autorisation—Cour fédérale du Canada		
Aldo Diaz— Rappaport, Whelan, Bessner, Fieldman & Ross	12	2,970
Autorisation—Cour fédérale du Canada, nº T-564-77		
Fraser Companies Limited	12	6,863
Autorisation—Cour fédérale du Canada, nº T-3213-73		
QNS Paper Company Limited— Stikeman, Elliott, Tamaki, Mercier & Robb	12	11,075
Autorisation—Cour fédérale du Canada, nº T-1589-76, T-1590-76, T-1591-76, T-1592-76, T-1593-76, T-1594-76, T-1595-76, T-1596-76		
Honeywood Limited, Lynx Developments Limited, 55-65 Broadway Avenue Limited, Sunbird Developments Limited, et Skybird Developments Limited— Stitt, Baker & McKenzie	12	660
Autorisation—Cour fédérale du Canada		
Dr H Hoyle Campbell— Fraser and Beatty, en fiducie	12	2,727
Dr Beverley A Burgess— Startek Richard P	12	1,000
Autorisation—Cour fédérale du Canada, nº T-4034-76, T-4035-76, T-4036-76, T-4037-76, T-4038-76, T-4047-76 et T-4048-76		
The Canada Trust Company & Frances Soble, Trustees of the Marlene Landa (née Marlene Soble) 1957 Fiducie— Goodman & Goodman	12	1,629
Autorisation—Cour fédérale du Canada		
Bernard N Pollock— Courtois, Clarkson, Parsons & Tétrault	12	5,300
John B Styles—Agro, Zaffiro, Parente, Orzel, Hubar & Baker	12	139
Supreme Theatres Limited— Verchère, Noel & Eddy	12	877
Autorisation—Cour fédérale du Canada, nº T-1827-76		
South Shore Estates (Saltfleet) Limited— Stikeman, Elliott, Robarts & Bowman	12	1,455
Autorisation—Cour fédérale, aide envers le nº A-7-80		
Banque de la Nouvelle-Écosse— Fraser & Beatty	12	2,676
Autorisation—Cour fédérale du Canada, nº T-3638-80		
Leopold Laguë Ltd— Monty, Coulombe, Pépin, Fecteau, Fournier, Gilbert, Landry & Associés	12	450
Autorisation—Cour fédérale du Canada, nº T-3709-77		
Porta—Test Manufacturing Ltd— Thorsteinsson, Mitchell, Little, O'Keefe & Davidson	12	752
Autorisation—Cour fédérale du Canada		
Thomas Healy— Fraser & Beatty, en fiducie	12	3,110
Autorisation—Cour fédérale du Canada, nº T-3110-79		
Paul A Klie— Paroian, Courey, Cohen & Houston	12	627
Autorisation—Cour fédérale du Canada		
Jack L Cummings— Phillips & Vineberg	12	2,536
Autorisation —Cour fédérale du Canada, nº T-4609-78		
Greenbranch Investments Limited— Goodman and Carr	12	880
Autorisation—Cour suprême du Canada		
Spur Oil Ltd	12	1,137
Autorisation—Cour fédérale du Canada, nº T-4840-79		
Banque canadienne impériale de commerce	12	12,127
Autorisation—Cour fédérale, aide envers le nº A-8-80		
Banque Canadienne impériale de commerce	12	825
Autorisation—Cour suprême du Canada		
Banque canadienne impériale de commerce	12	607
Autorisation—Cour fédérale du Canada, nº T-941-80		
William Raymond Hooper et Gordon Perry Robinson en affaire avec Portage Tax Services	12	33,455
		99,810
		105,284

Arrêts de la Cour fédérale—*Fin*

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
TRAVAUX PUBLICS		
PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
Paiement divers inférieur à $100 (1)		27
PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES—FONDS RENOUVELABLE DES SERVICES DE CONSTRUCTION		
Autorisation—CP 1981/11/2601/CT 778204 du 24 septembre 1981		
Indemnisation pour pertes encourues des services provenant du Parc national Gros Morne, T-N	Statutaire	21,700
Autorisation—CT Numéro 780635 du 22 décembre 1981		
Indemnisation suite à la relocalisation de locataires et de l'annulation de sous-locations d'une propriété achetée par le ministère au 6905 de la rue Hochelaga à Montréal—		
La Compagnie d'assurance d'hypothèques	Statutaire	5,000
		26,700
PROGRAMME DU LOGEMENT		
Autorisation—CP 1980-7/3243 du 27 novembre 1980/CT 768538		
Indemnisation pour consommation d'énergie électrique suite à l'installation d'équipement spécialisé CNIB à l'édifice Vanier, 222 rue Nepean, Ottawa—		
Bena Building and Management Co Ltd	10	8,029
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (3)		45
		8,074
PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS		
Autorisation—CP 1974-20/205 du 12 février 1974, CP 1975-4/1674 du 17 juillet 1975, CP 1979-812 du 15 mars 1979/CT 723702		
Indemnisation suite à l'expropriation d'une terre à Mirabel—		
Gervais Claude	40	9,336
Autorisation—CP 1974-20/205 du 12 février 1974/CT 723702		
Ajustement de la location de Mirabel de l'un de ses propriétaires—		
Dubois René	40	4,837
Autorisation—Ordre du Conseil du Conseil privé du Canada /CT 778828, CP 1981-12/2601 du 24 septembre 1981		
Indemnisation suite au maintien du niveau supérieur de l'eau et des nouvelles améliorations du système d'égoût désservant les résidents des Forces canadiennes à Foymount, Ont—		
Corporation de la ville de Sebastopol	40	100,000
		114,173
		148,974
SECRÉTARIAT D'ÉTAT		
PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº T-589-80, 1981-06-29		
Dommages-intérêts, y compris frais juridiques, pour régler une réclamation par l'entrepreneur du contrat «Canada's Birthday—Festival Canada» résilié par le ministère avant l'exécution—		
Gestion Michel Sénécal et al	1	48,090
TRANSPORTS		
PROGRAMME DES TRANSPORTS PAR EAU		
Autorisation—Jugement de la Cour fédérale, nº T-437-76 du 30 avril 1981		
Halterm Limited (détails figurant sous dommages-intérêts)	Statutaire	3,334,290
CONSEIL DU TRÉSOR		
PROGRAMME RELATIF À L'ADMINISTRATION CENTRALE DE LA FONCTION PUBLIQUE		
Autorisation—Arrêt de la Cour fédérale nº A-566-79, 1981-04-06		
Adjudication d'une réglementation par l'exécuteur d'État d'un fonctionnaire public qui n'a pas reçu ses bénéfices selon la Loi sur les prestations de retraite dans la Fonction publique—		
Greenway DBE, en fiducie	Statutaire	8,614

Paiements sans contrepartie

Énoncé et bénéficiaire	Crédit	Montant
		$
AGRICULTURE		
PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE		
Paiement divers inférieur à $100 (1)	5	*25*
PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE		
Autorisation—Ministérielle du 13 novembre 1981		
Indemnisation pour une expédition de jeunes plantes du prunus dont on a refusé à tort l'entrée au Canada et que l'on a par la suite détruites—		
J Kruyer and Sons	20	628
Autorisation—Ministérielle du 3 novembre 1981		
Indemnisation pour 40 livres d'ignames portugaises et 5 livres de gingembre saisies à tort—		
George O K	20	130
Autorisation—Ministérielle		
Indemnisation pour lunettes brisées lors d'un accident de travail—		
Marvin F	20	113
		871
		896
COMMUNICATIONS		
PROGRAMME DES COMMUNICATIONS		
Autorisation—Conseil de règlement des contrats		
Paiements des frais relatifs à la résiliation d'un contrat—		
Bell Canada	Statutaire	*1,485,822*
Musées nationaux du Canada		
Autorisation—Décision du service du contentieux		
Paiement pour résiliation d'un contrat avant l'exécution—		
Tatlow Frederick J	75	*975*
		1,486,797
CONSOMMATION ET CORPORATIONS		
Ministère		
Règlement suite au déplacement d'un parcomètre dû à une mauvaise information fournie par un fonctionnaire, Toronto Ont—		
Kidd B P Bob	1	352
Paiements divers, chacun inférieur à $100 (8)	1	193
		545
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES		
PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE		
Autorisation—CP 1981-6/2929 du 22 octobre 1981, CT 779505		
Paiements de dommages-intérêts suite à un accident de voiture en 1976 impliquant un employé du ministère, J E Charette et M E Arneson et D D Arneson, près de Mohall, Dakota du Nord, É-U—		
Farhart, Rasmusen, Lian and Maxson, C P	55	87,513
ENVIRONNEMENT		
PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT		
Autorisation—Décision du ministère de la Justice		
Paiement pour perte de traitements, bénéfices futurs et droits légaux suite à la résiliation d'un contrat en 1979—		
Rondeau R	5	73,486
Autorisation—Ministérielle		
Paiement pour bénéfices antérieurs que le gouvernement n'a pas déduits de l'employé—		
James D	5	2,900
Paiement pour la perte d'un cylindre d'azote—		
Field's Welding & Industrial Supplies Ltd	5	236
		76,622
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN		
PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT		
Autorisation—Décision du ministère de la Justice		
Paiement d'intérêt sur un paiement tardif, aux termes des obligations de paiements contenues dans l'accord daté du 1er septembre 1977—		
Neyanun Development Corporation of Winnipeg, Man	5	2,274
Paiement par chèque à la Succession dû au dépôt à tort du revenu de bail à la Succession de Clifford Sahguy—		
Aquash S	5	3,020
Paiement par chèque à la Succession dû au paiement du revenu de bail payé à tort aux faux bénéficiaires, le 4 août 1979—		
Johnston S	5	2,742
		8,036
TRAVAUX PUBLICS		
Ministère		
Autor sation—Ministérielle du 20 octobre 1981		
Paiement pour réparation d'un moteur hors-bord dont des dommages furent causés lors d'une collision avec le Work Boat Essignton II	20	328
SECRÉTARIAT D'ÉTAT		
PROGRAMME DE LA SANTÉ ET DU SPORT AMATEUR		
Paiement divers inférieur à $100 (1)	10	*52*
Commission de la Fonction publique		
Indemnisation à M CMS Cheng dû au retard de l'embauchement au statut prioritaire	35	2,377
Paiement à l'Association des économistes, sociologues et statisticiens représentant la cotisation syndicale de la part de M Gilles Létourneau	35	191
Paiement divers inférieur à $100 (1)	35	35
		2,603
		2,655
SOLLICITEUR GÉNÉRAL		
Services correctionnels		
Paiement divers inférieur à $100 (1)		30
APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES		
PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS		
Autorisation—Contrat, nº de série OPG81-00133		
Paiement final de la location d'une machine à fac-similé lors du déménagement de celle existant sur les lieux—		
3M Canada Ltd	Statutaire	*376*
Statistique Canada		
Paiement pour dommage à des effets personnels. Robe déchirée par une pièce saillante d'équipement de bureau. L'équipement a été relocalisé—		
Bitelli S	10	*117*
		493
TRANSPORTS		
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE		
Paiement divers inférieur à $100 (1)	1	*80*
PROGRAMME DES TRANSPORTS PAR EAU		
Autorisation—Ministérielle		
Paiement de dépenses relatives aux pensions versées par les résidents de Baie Comeau, Qué à l'égard des activités de dragage—		
Travaux publics Canada	10	*3,500*
		3,580

SECTION 36

COMPTES PUBLICS
1981-82

Divers paiements et Programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés par province

SOMMAIRE

	Page
Divers paiements par province	36.3
Programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés par province	36.8

DIVERS PAIEMENTS PAR PROVINCE
FINANCES

Paiements de transfert aux provinces par activité

Provinces	Subventions statutaires	Péréquation fiscale	Revenu de 1971 non réparti	Imposition réciproque	Utilité publique	Recouvrement ayant trait à l'allocation aux jeunes	Réduction de taxe de ventes	Total
Terre-Neuve	9,758,400	466,603,000	4,087	7,947,324	8,914,538		(699,843)	492,527,506
Île-du-Prince-Édouard	669,589	111,454,000		2,936,114	1,388,938		(161,853)	116,286,788
Nouvelle-Écosse	2,259,171	554,555,000	7,448	32,435,058			(1,301,210)	587,955,467
Nouveau-Brunswick	1,836,305	437,713,000		9,779,700			(601,366)	448,727,639
Québec	4,677,461	2,399,604,000	3,035,671	37,493,677	3,329,488	(203,856,120)		2,244,284,177
Ontario	6,062,815		651,384	50,776,030	8,341,526		(4,392,930)	61,438,825
Manitoba	2,173,904	404,611,000	20,620		5,620,120		13,267	412,438,911
Saskatchewan	2,159,375	103,697,000	(17,168)		190,456		(93,428)	105,936,235
Alberta	3,497,415		264,059		54,867,085			58,628,559
Colombie-Britannique	2,493,891		119,373		5,102,038		(1,837,120)	5,878,182
Territoires du Nord-Ouest					396,273			396,273
Territoire du Yukon					348,596			348,596
	35,588,326	4,478,237,000	4,085,474	141,367,903	88,499,058	(203,856,120)	(9,074,483)	4,534,847,158

TRAVAIL

Indemnisation des employés de l'État

Indemnisation des employés de l'État (chap. 134, S.R., modifié), des marins marchands (chap. 45, Statuts de 1964-65), et des employés des mines actuellement exploitées par la Société de développement du Cap-Breton (SDCB) qui ont contracté la silicose avant l'acquisition desdites mines par cette société

	$
Dépenses nettes par rapport aux réclamations des employés de la Fonction publique pour blessures subies au travail	18,634,791*
Quote-part du gouvernement fédéral des frais d'administration des commissions provinciales	3,101,486
Indemnisations des marins marchands	10,980
Total des dépenses nettes	21,747,257

* Comprend une indemnisation de $9,278 aux employés occasionnels du Québec . CT 1979-29 du 24 août 1979.

Frais d'indemnité et d'administration

Les réclamations des employés admissibles aux indemnités sont examinées et payées par les commissions provinciales des accidents de travail sur des fonds avancés par le gouvernement fédéral. Les réclamations des employés résidant dans les Territoires du Nord-Ouest et le Territoire du Yukon se règlent par l'intermédiaire de la Commission des accidents du travail de l'Alberta. Voici les détails des opérations dont résultent les dépenses ci-dessus:

Provinces	Paiements d'indemnités	Frais d'administration	Total des paiements
	$	$	$
Terre-Neuve	301,084	28,124	329,208
Île-du-Prince-Édouard	120,680	16,976	137,656
Nouvelle-Écosse—Fédéral	1,264,423	213,649	1,478,072
Nouvelle-Écosse—SDCB	8,315,149	754,093	9,069,242
Nouvelle-Écosse—Vieille silicose	506,761		506,761
Nouveau-Brunswick	448,224	98,386	546,610
Québec	4,412,200	671,670	5,083,870
Ontario	6,640,708	1,341,796	7,982,504
Manitoba	532,393	67,200	599,593
Saskatchewan	1,292,853	344,657	1,637,510
Alberta	2,242,081	164,218	2,406,299
Colombie-Britannique	2,015,553	425,899	2,441,452
Paiements à l'égard d'employés engagés sur place hors du Canada	11,485		11,485
Indemnités supplémentaires versées à certaines veuves de marins marchands et aux enfants à leur charge	10,980		10,980
Indemnisation aux employés occasionnels du Québec CT (1979-29)	9,278		9,278
Remboursements aux CAT pour paiements en trop	14,662		14,662
Sommes excédentaires versées à des réclamants (cas de subrogation)	307,069		307,069
Salaires recouvrés et retournés aux «OGD» (cas de subrogation)	88,825		88,825
Frais juridiques, médicaux, professionnels (cas de subrogation)	21,975		21,975
	28,556,383	4,126,668	32,683,051
Moins: recouvrements			
Frais d'administration recouvrés des organismes de l'État		1,025,182	1,025,182
Coûts de réclamation recouvrés des organismes de l'État	9,175,190		9,175,190
Montants recouvrés de tierces parties responsables (subrogation)	717,234		717,234
Surplus des sommes versées à titre d'indemnisation recouvré des réclamants	18,187		18,187
	9,910,611	1,025,182	10,935,793
Dépenses nettes	18,645,772	3,101,486	21,747,258

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

Paiements à l'égard de la Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques
(en milliers de dollars)

Provinces et territoires	Assurance hospitalisation
Terre-Neuve	345
Île-du-Prince-Édouard	78
Nouvelle-Écosse	750
Nouveau-Brunswick	(270)
Ontario	10,479
Manitoba	1,330
Saskatchewan	1,359
Alberta	3,178
Colombie-Britannique	2,147
Total des provinces	19,396
Territoires du Nord-Ouest	96
Territoire du Yukon	20
Total	19,512

La Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques a été promulgée en 1957 afin de permettre le paiement, par le Canada, de contributions visant à aider les provinces à défrayer les services hospitaliers et diagnostiques admissibles. Des accords ont été conclus avec toutes les provinces et les deux territoires mais, en vertu d'un accord fédéral-provincial le Québec se retira de ce programme au cours de l'exercice de 1962-63.

Le 1er avril 1977, la méthode de détermination et de paiement des contributions découlant de la Loi sur les soins médicaux et de la Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques fut modifiée avec l'introduction du financement des programmes établis et les accords fiscaux dans la Partie VI de la Loi 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis. Les contributions du fédéral prennent maintenant la forme de transferts d'un nombre prédéterminé de points relatifs à l'impôt (et à la péréquation qui y est associée). En outre, le fédéral verse un montant d'argent prédéterminé fondé sur la croissance du PNB et de la population. Par conséquent les versements (recouvrements) effectués au cours de l'exercice de 1981-82 en vertu de la Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques ne reflètent que le paiement des coûts engagés avant le 1er avril 1977.

Paiements aux termes de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis
(en milliers de dollars)

Provinces et territories	Assurance hospitalisation	Soins médicaux	Services complémentaires de santé	Total 1981-82
Terre-Neuve	74,441	25,626	17,427	117,494
Île-du-Prince-Édouard	15,793	5,437	3,697	24,927
Nouvelle-Écosse	108,878	37,489	25,500	171,867
Nouveau-Brunswick	90,278	31,082	21,145	142,505
Québec	519,005	178,692	188,635	886,332
Ontario	1,043,819	359,385	256,613	1,659,817
Manitoba	130,913	45,075	30,677	206,665
Saskatchewan	124,587	42,898	29,150	196,635
Alberta	236,841	81,542	64,279	382,662
Colombie-Britannique	284,378	97,910	80,646	462,934
Total des provinces	2,628,933	905,136	717,769	4,251,838
Territoires du Nord-Ouest	4,967	1,710	1,285	7,962
Territoire du Yukon	2,453	846	650	3,949
Total	2,636,353	907,692	719,704	4,263,749

À compter du 1er avril 1977, les contributions du fédéral en aide aux services de soins de santé provinciaux et territoriaux sont versées en conformité avec la Partie VI de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis. Ces contributions se transforment en un transfert d'un nombre prédéterminé de points relatifs à l'impôt (et à la péréquation qui y est associée) évalués à $3.6 milliards en 1981-82, en plus du versement d'un montant d'argent prédéterminé et fondé sur la croissance du PNB et de la population y compris des montants pour indemnisation partielle des fonds qui auraient été reçus en vertu du Programme de revenu garanti de 1972.

Paiements aux termes de la Loi sur la Caisse d'aide à la santé
(en milliers de dollars)

Provinces et territoires	Projets approuvés	Paiements	Solde à être payé
Terre-Neuve	30,132	30,132	
Île-du-Prince-Édouard	1,805	1,805	
Nouvelle-Écosse	36,903	36,903	
Nouveau-Brunswick	13,174	13,174	
Québec	101,273	101,273	
Ontario	140,911	140,911	
Manitoba	16,684	16,684	
Saskatchewan	20,113	20,113	
Alberta	29,242	29,242	
Colombie-Britannique	33,559	33,559	
Total des provinces	423,796	423,796	
Territoires du Nord-Ouest	113	113	
Total	423,909	423,909	

La Loi sur la Caisse d'aide à la santé fut adoptée en 1966 afin d'établir une caisse pouvant renfermer jusqu'à 500 millions de dollars et servant à assumer une partie des coûts provinciaux et territoriaux de planification, de conception, d'acquisition, de construction et de rénovation d'écoles, d'hôpitaux ou autres utilisés pour améliorer le nombre, la qualité, l'éducation et l'utilisation du personnel des professions médicales et autres afin de satisfaire à la demande d'employés compétents.

En 1978-79 la Loi a été modifiée pour limiter les paiements aux projets autorisés avant le 4 novembre 1978.

Les paiements finals en vertu de la Loi totalisant $5,981 ont été faits pendant 1981-82.

Paiements sur le Régime d'assistance publique du Canada
(en milliers de dollars)

Provinces et territoires	Exercice clos le 31 mars 1982	1981	Variation
Terre-Neuve	59,462	52,478	6,984
Île-du-Prince-Édouard	16,181	12,470	3,711
Nouvelle-Écosse	70,748	60,485	10,263
Nouveau-Brunswick	89,954	78,511	11,443
Québec[1]	678,675	586,739	91,936
Ontario	618,661	533,533	85,128
Manitoba	84,743	69,281	15,462
Saskatchewan	87,034	72,175	14,859
Alberta	239,748	155,010	84,738
Colombie-Britannique	341,441	313,581	27,860
Total des provinces	2,286,647	1,934,263	352,384
Territoires du Nord-Ouest	8,581	6,570	2,011
Territoire du Yukon	2,393	468	1,925
Total	2,297,621	1,941,301	356,320

La Loi sur le Régime d'assistance publique du Canada autorise le gouvernement à conclure des accords avec les provinces et les deux territoires afin de partager les frais des services d'assistance sociale de bien-être aux personnes dans le besoin. Le fédéral verse 50% des frais admissibles et partageables.

[1] La province du Québec a opté de recevoir les fonds spéciaux au lieu de partager les coûts avec le Régime d'assistance publique du Canada, en accord avec la Partie VII à l'égard des programmes spéciaux de bien-être de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis. D'après ces dispositions, la province du Québec a droit à une partie en espèces et une partie en unités de réduction d'impôt équivalent aux paiements qui auraient été faits si la province avait choisi de participer au Régime d'assistance publique du Canada.

Les montants au Québec étaient:

(en milliers de dollars)	1981-82	1980-81
En espèces	678,675	586,739
5 unités en réduction d'impôt (valeur estimative)	314,300	264,555
	992,975	851,294

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Suite*

Détails des paiements aux termes de la Loi sur les allocations familiales

(en milliers de dollars)

Provinces et territoires	Exercice clos le 31 mars 1982			Exercice clos le 31 mars 1981		
	Nombre de familles	Nombre d'enfants	Paiements	Nombre de familles	Nombre d'enfants	Paiements
Terre-Neuve	98	203	61,262	97	208	56,644
Île-du-Prince-Édouard	19	38	11,264	19	38	10,441
Nouvelle-Écosse	130	244	73,741	131	250	68,304
Nouveau-Brunswick	111	213	64,260	112	219	59,642
Québec	966	1,727	513,007	969	1,761	473,826
Ontario	1,270	2,316	699,446	1,281	2,362	644,797
Manitoba	150	292	87,851	150	296	80,782
Saskatchewan	144	292	87,364	144	294	79,765
Alberta	345	656	195,214	335	645	172,740
Colombie-Britannique	397	725	217,954	395	726	196,651
Total des provinces	3,630	6,706	2,011,363	3,633	6,799	1,843,592
Territoires du Nord-Ouest	8	19	5,893	8	20	5,300
Territoire du Yukon	4	8	2,264	4	7	2,015
Total	3,642	6,733	2,019,520	3,645	6,826	1,850,907

Sommaire des paiements aux termes de la Loi sur les allocations familiales

Exercice clos le 31 mars	Nombre de bénéficiaires (en milliers)	Nombre d'enfants (en milliers)	Paiements (en millions de dollars)
1978	3,595	7,140	2,122
1979	3,611	7,011	2,093
1980	3,631	6,915	1,726
1981	3,645	6,826	1,851
1982	3,642	6,733	2,020

Les paiements d'allocations familiales sont effectués par le fédéral à l'intention des enfants n'ayant pas encore atteint l'âge de 18 ans. Bien que le versement soit habituellement fait au nom d'un parent, il peut être adressé à toute autre personne ayant assumé la garde de l'enfant. Des allocations spéciales sont versées pour des enfants qui sont à la charge d'organismes ou d'institutions. La Loi prévoit l'indexation annuelle du montant de l'allocation en janvier selon l'accroissement des prix à la consommation. Le taux fédéral mensuel était de $23.96 par enfant en 1981 et $26.91 en 1982. Les allocations spéciales étaient de $33.63 par mois en 1981 et $37.65 en 1982.

Le gouvernement d'une province peut demander au gouvernement fédéral de varier les taux payables dans cette province selon l'âge de l'enfant ou le nombre d'enfants dans une famille ou les deux, pourvu que le versement mensuel le plus petit dans cette province soit d'au moins 60% du taux fédéral et que le montant mensuel moyen versé à l'intention de tous les enfants de cette province soit égal au taux fédéral mensuel. Le Québec et l'Alberta ont choisi cette dernière option.

En mars 1982, 3,641,791 familles et organismes recevaient en moyenne $50.78 au nom des 6,732,593 enfants admissibles.

Crédit d'impôt pour enfant est un revenu dont les prestations ont été vérifiées et choisi pour aider les familles aux revenus qui sont bas ou moyens. Le montant de base de 1981 pour le crédit d'impôt pour enfant est $261.00 et est réduit par 5% sur le revenu de la famille au-dessus de $23,470. Les premiers paiements en vertu du programme du crédit d'impôt pour enfant provenant des modifications apportées à la Loi sur l'impôt sur le revenu en décembre 1978 ont été faits en 1979 selon le revenu net de la famille pour l'année d'imposition 1978. Les paiements attribuables aux années d'imposition 1979, 1980 et 1981, faits du 1er avril 1981 au 31 mars 1982 s'élevaient à $14,855,594, $667,174,832 et $290,710,685 respectivement, pour un total de $972,741,110.

Sommaire des paiements aux termes de la Loi sur la sécurité de la vieillesse

(en millions de dollars)

	Exercice clos le 31 mars				
	1982	1981	1980	1979	1978
Pension sécurité de la vieillesse	6,140	5,322	4,679	4,131	3,668
Supplément de revenu garanti	2,242	1,918	1,495	1,234	1,078
Allocation au conjoint	203	178	146	126	115
	8,585	7,418	6,320	5,491	4,861

Des paiements de sécurité de la vieillesse sont effectués sur une base entière ou partielle à toute personne ayant atteint l'âge de 65 ans ou plus et satisfaisant à certaines normes de résidence.

Des paiements du supplément de revenu garanti sont des montants additionnels payés aux personnes n'ayant pas ou presque pas de revenu. L'admissibilité est fondée sur le revenu de la précédente année civile et calculée en accord avec la Loi de l'impôt sur le revenu. Là où un couple marié est concerné il faut tenir compte de leur revenu combiné. En 1981, le supplément de revenu garanti a été augmenté de $15.13 par mois par maison. Cette augmentation garantit aux couples retraités un revenu qui est plus gros que le niveau de revenu modique tel que fixé par Statistique Canada. Le revenu garanti pour les retraités célibataires reste sous le niveau de revenu modique tel que fixé par Statistique Canada.

L'allocation au conjoint est payable au conjoint du retraité si le conjoint est entre 60 et 65 ans et satisfaisant les normes de résidence. L'admissibilité est fondée sur le revenu combiné du couple de la même manière que les versements du supplément de revenu garanti.

À compter de novembre 1979, l'allocation au conjoint peut continuer à être payée, suivant le décès du conjoint retraité, jusqu'à ce que le conjoint suivant atteigne l'âge de 65 ans ou se remarie, pourvu que l'allocation fut payable pour le mois dans lequel le retraité est décédé. L'admissibilité est fondée sur le revenu du survivant seulement. Ceci s'applique à tous les conjoints admissibles survivants de retraités qui sont décédés depuis le début du programme en octobre 1975.

Le programme des prestations de sécurité de la vieillesse peut changer annuellement en janvier, avril, juillet et octobre de chaque année selon les changements causés par l'indexation des prix à la consommation.

À compter du 1er avril 1982, les prestations en vigueur étaient comme suit:

	$
Versement de base PSV	232.97
Versement maximal SRG—	
Célibataire	233.89
Personne mariée—Conjoint pas retraité	233.89
Couple marié—Les deux retraités	180.32
Versement mensuel—	
Allocation au conjoint	413.29

En mars 1982, on comptait 2,368,569 retraités qui recevaient des paiements de sécurité de vieillesse, de ce nombre 1,256,813 ou 53% recevaient aussi un supplément de revenu garanti; la moyenne du supplément payé était de $157.36. En plus 87,103 conjoints des retraités recevaient des allocations au conjoint. Une moyenne de $209.21 était payée au conjoint.

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Fin*

Détails des paiements aux termes de la Loi sur la sécurité de la vieillesse
(en milliers de dollars)

Provinces et territoires	Exercice clos le 31 mars 1982		Exercice clos le 31 mars 1981	
	Nombre de bénéficiaires*	Paiements	Nombre de bénéficiaires*	Paiements**
Terre-Neuve	48	199,587	47	170,938
Île-du-Prince-Édouard	16	61,651	15	53,726
Nouvelle-Écosse	99	370,871	96	320,250
Nouveau-Brunswick	76	287,381	74	247,417
Québec	604	2,246,070	586	1,927,193
Ontario	890	2,940,626	866	2,548,146
Manitoba	127	445,197	125	388,279
Saskatchewan	122	426,706	119	370,455
Alberta	167	578,441	162	502,280
Colombie-Britannique	304	1,017,090	295	879,799
Total des provinces	2,453	8,573,620	2,385	7,408,483
Territoires du Nord-Ouest	1	5,907	1	4,929
Territoire du Yukon	1	2,749	1	2,371
International	1	3,034	1	2,022
Total	2,456	8,585,310	2,388	7,417,805

* Y compris les bénéficiaires de l'allocation au conjoint.
** Y compris la sécurité de la vieillesse, supplément de revenu garanti et allocation au conjoint.

Détails des paiements Nouveaux Horizons
(en milliers de dollars)

Provinces et territoires	Exercice clos le 31 mars 1982		Exercice clos le 31 mars 1981	
	Nombre de projets financés	Paiements	Nombre de projets financés	Paiements
Terre-Neuve	56	244	49	244
Île-du-Prince-Édouard	21	83	22	77
Nouvelle-Écosse	86	493	81	481
Nouveau-Brunswick	78	450	63	443
Québec	513	3,321	562	3,028
Ontario	513	4,146	533	4,003
Manitoba	78	617	86	623
Saskatchewan	190	678	187	594
Alberta	141	835	143	867
Colombie-Britannique	212	1,485	202	1,396
Total des provinces	1,888	12,352	1,928	11,756
Territoires du Nord-Ouest	2	29	9	27
Territoire du Yukon			1	5
Total	1,890	12,381	1,938	11,788

Le programme Nouveaux Horizons a été établi en 1972 pour encourager les Canadiens retirés à prendre une part plus active dans la communauté. Cet objectif devient possible, grâce à l'aide professionnelle et à l'apport financier à des groupes de personnes âgées, leur permettant à planifier et à développer des projets en accord avec leurs intérêts et leurs talents. Ces projets aident ceux qui y participent à demeurer socialement actifs et leur donnent une opportunité de s'impliquer dans les services communautaires qui aident plusieurs personnes de troisième âge à prolonger un mode de vie indépendant.

EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE

Subventions en vue d'aider divers genres d'organismes engagés dans le développement de l'expansion économique régionale; contributions pour l'expansion économique et le relèvement social, sous forme de versements aux provinces à des organismes provinciaux et à des particuliers, à affecter à des programmes et des travaux relevant de la Loi sur l'aménagement agricole et rural, à l'inventaire et à l'utilisation des terres, à des recherches concernant le perfectionnement et la réadaptation de la main-d'œuvre dans certaines régions, à des programmes relatifs à la recherche industrielle et à l'établissement de services destinés à l'industrie, y compris les équipements industriels, à des stimulants à l'industrie pour la création d'emplois dans des régions désignées et dans des zones spéciales, d'ententes de développement général, et d'autres programmes fédéraux-provinciaux

	$
Subventions—	
Autres	215,939
Contributions—Exploitation des possibilités de développement:	
Terre-Neuve	35,070,847
Nouvelle-Écosse	55,421,619
Nouveau-Brunswick	44,785,915
Québec	97,697,582
Ontario	33,890,953
Manitoba	17,795,109
Saskatchewan	25,418,447
Alberta	5,991,195
Colombie-Britannique	23,914,325
Territoires du Nord-Ouest	537,838
Territoire du Yukon	1,285,700
	341,809,530
Subventions à l'industrie pour la création d'emplois dans les zones et régions désignées du Canada, où des mesures spéciales sont nécessaires pour promouvoir l'expansion économique et le relèvement social:	
Subventions à l'industrie:	
Terre-Neuve	1,912,060
Île-du-Prince-Édouard	2,142,802
Nouvelle-Écosse	7,500,373
Nouveau-Brunswick	7,054,923
Québec	74,744,722
Ontario	11,692,104
Manitoba	14,874,786
Saskatchewan	5,809,496
Alberta	190,938
Colombie-Britannique	784,784
Territoires du Nord-Ouest	87,443
Territoire du Yukon	219,210
	127,013,641
Programmes compréhensifs d'aménagements de zones rurales:	
Projet compréhensif de développement de l'Île-du-Prince-Édouard	19,921,961
Loi sur l'aménagement rural et le développement agricole, ententes à frais partagés	
Terre-Neuve	37,870
Loi sur l'aménagement rural et le développement agricole	
ARDA spéciaux:	
Manitoba	3,237,362
Saskatchewan	5,029,635
Colombie-Britannique	3,354,101
Territoires du Nord-Ouest	2,203,301
Territoire du Yukon	988,432
	14,812,831
Projets capitaux ARAP:	
Manitoba	858,122
Saskatchewan	4,577,819
Alberta	3,019,188
	8,455,129
Programme et projets visant à favoriser l'expansion et le développement économique de la région de l'Atlantique, faute d'autres accords financiers satisfaisants:	
Nouvelle-Écosse	4,079
Société de développement de Terre-Neuve	326,406
Programme d'emplois d'été pour les jeunes	713,432
Entente de formation en gestion des provinces de l'Atlantique	525,513
Gestion fédérale stratégique	3,544
Service consultatif de la répartition physique des provinces de l'Atlantique	100,000
	1,668,895
Total—Crédit 10	513,939,875

PROGRAMMES FÉDÉRAUX-PROVINCIAUX À FRAIS PARTAGÉS PAR PROVINCE

Sommaire des programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés par ministère
Exercice clos le 31 mars 1982
(en milliers de dollars)

	Terre-Neuve	Île-du-Prince Édouard	Nouvelle-Écosse	Nouveau-Brunswick
AGRICULTURE				
Manquement relatif à des prêts attribuable à des mauvaises conditions climatiques				*5*
Aide aux universités pour le développement et l'agrandissement des services aux écoles vétérinaires	10	5	11	5
	10 (1)	**5** (1)	**11** (1)	**5** (1)
Contributions pour les traitements de la rage				
Contributions aux cercles 4-H	9	1,105	200	505
	8	**911**	**157**	**225**
	61	*5,087*	*1,231*	*1,025*
Pertes de récoltes occasionnées par les oiseaux migrateurs		7	3	2
		7 (1)	**3** (1)	**3** (1)
Assurance-récolte				
Transport du bétail, aller et retour, à la Foire royale d'hiver, Toronto	19	1,117	214	512
	18	**923**	**171**	**233**
	61	*5,087*	*1,231*	*1,030*
Assistance aux exploitants de serres pour dommages causés par la tempête				
Assistance pour le transport du fourrage				
Total ministériel				
EMPLOI ET IMMIGRATION				
Main-d'œuvre agricole		**126**	**121**	**67**
		792	*814*	*538*
Éducation coopérative				**9**
	2		**133**	**24**
	56	*36*	*271*	*80*
Total ministériel				**9**
	2	**126**	**254**	**91**
	56	*828*	*1,085*	*618*
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES				
Levés aéromagnétiques	**701**			
	1,399	*30*		*69*
Huiles lourdes Canada-Saskatchewan				
Projets pilotes en matière d'économies d'énergie et d'énergie renouvelable	**879**			**793**
	700			**444**
	1,842		*17*	*1,268*
Énergiebus	**1**			**19**
	54			*130*
Données du levé géophysique—Iskwasum, Manitoba				

Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique	Total des provinces	Territoires du Nord-Ouest	Territoire du Yukon	Total
	107				*17*	*124*			*124*
1,065	*3,094*		**2,633** *2,879*			**2,633** *7,038*			**2,633** *7,038*
	122	1				123			123
2	**66**	**2**	**1**			**71**			**71**
123	*991*	*18*	*18*	*1*		*1,156*			*1,156*
	62	23	25	28	12	181			181
9 (1)	**62** (1)	**23** (1)	**25** (1)	**28** (1)	**3** (1)	**181** (1)			**181** (1)
		194	166	234		594			594
		255	**760**	**808**		**1,823**			**1,823**
		864	*2,108*	*2,076*		*5,048*			*5,048*
	15,982	11,235	52,867	31,818	2,129	115,850			115,850
4,300	**13,397**	**9,852**	**42,241**	**27,259**	**1,782**	**100,132**			**100,132**
25,457	*73,492*	*69,194*	*268,671*	*165,936*	*13,382*	*623,536*			*623,536*
18	3	31	6	24		94			94
13 (1)	(1)	**27** (1)	**19** (1)	**21** (1)		**93** (1)			**93** (1)
	21					**21**			**21**
	68					*68*			*68*
	153	**1,364**	**911**			**2,428**			**2,428**
	153	*1,364*	*911*			*2,428*			*2,428*
18	16,169	11,484	53,064	32,104	2,141	116,842			116,842
4,324	**13,699**	**11,523**	**46,590**	**28,116**	**1,785**	**107,382**			**107,382**
26,645	*77,905*	*71,440*	*274,587*	*168,013*	*13,399*	*639,398*			*639,398*
	1				5	6			6
1,028	**1,146**	**426**	**352**	**500**	**493**	**4,259**			**4,259**
4,858	*8,713*	*2,565*	*2,134*	*3,464*	*2,396*	*26,274*			*26,274*
						9			9
	37					**196**			**196**
	1,679		*17*		*161*	*2,300*			*2,300*
	1				5	15			15
1,028	**1,183**	**426**	**352**	**500**	**493**	**4,455**			**4,455**
4,858	*10,392*	*2,565*	*2,151*	*3,464*	*2,557*	*28,574*			*28,574*
						701			**701**
3,893	*863*	*673*	*479*	*164*	*848*	*8,418*	*4,961*		*13,379*
			418			**418**			**418**
			4,805			*4,805*			*4,805*
	2,097	373	375		640	5,157	368	198	5,723
	1,421	**88**	**472**		**490**	**3,615**	**156**	**117**	**3,888**
9	*3,537*	*461*	*896*		*1,857*	*9,887*	*524*	*315*	*10,726*
		56	23	63		142			142
26	**19**	**13**	**29**	**31**	**18**	**156**			**156**
141	*130*	*69*	*91*	*94*	*103*	*812*			*812*
		142				142			142
		142				*142*			*142*

Sommaire des programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés par ministère—*Suite*
Exercice clos le 31 mars 1982
(en milliers de dollars)

	Terre-Neuve	Île-du-Prince-Édouard	Nouvelle-Écosse	Nouveau-Brunswick
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—*Fin*				
Évaluation des ressources minérales non renouvelables du Manitoba				
Programme d'exploitation minérale de Terre-Neuve	1,373 **1,468** *6,861*			
Projet des ressources de charbon en Nouvelle-Écosse			*212*	
Programme d'exploitation minérale de la Nouvelle-Écosse			270	
Énergie marémotrice de la Nouvelle-Écosse			*270* 12,500 **12,500**[3] *25,000*	
Programme d'exploitation d'énergie renouvelable				
Commission de contrôle de l'énergie atomique		*4,480*		
Total ministériel	2,252 **2,870** *10,156*	*4,510*	12,770 **12,500** *25,499*	793 **463** *1,467*
ENVIRONNEMENT				
Accord Basse-Côte-Nord				
Accord Canada-Manitoba de coopération sur les castors				
Accord Canada-Ontario sur la qualité de l'eau des Grands Lacs				
Accord subsidiaire Canada-Saskatchewan sur la Vallée Qu'Appelle				
Programme avec la province de Québec sur le climat				
Entente sur la dévastation des récoltes				
Projet Delta du Manitoba[3]				
Acquisition des terrains riverains au centre-ville—Accord «ARC»				
Accord sur les échanges au niveau de la direction				
Entente sur la cartographie des régions inondables			63 **134** *324*	2 **191** *658*
Institut canadien de recherches en génie forestier				

Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique	Total des provinces	Territoires du Nord-Ouest	Territoire du Yukon	Total
		755				*755*			*755*
						1,373			1,373
						1,468			**1,468**
						6,861			*6,861*
						212			*212*
						270			270
						270			*270*
						12,500			12,500
						12,500[3]			12,500[3]
						25,000			*25,000*
						4,480			*4,480*
	1,063		147			1,210			1,210
	1,058[2]		**276**			**1,334**[3]			**1,334**[2]
	5,024		*2,353*			*7,377*			*7,377*
	3,160	571	545	63	640	20,794	368	198	21,360
26	**2,498**	**101**	**1,195**	**31**	**508**	**28,192**	**156**	**117**	**28,465**
4,043	*9,554*	*2,100*	*8,624*	*258*	*2,808*	*69,019*	*5,485*	*315*	*74,819*
305						305			305
305						**305**			**305**
1,160						*1,160*			*1,160*
		10				10			10
		10				*10*			*10*
	1,198					1,198			1,198
	1,176					**1,176**			**1,176**
	4,231					*4,231*			*4,231*
			406			406			406
			47			**47**			**47**
			681			*681*			*681*
462						462			462
411[2]						**411**[2]			**411**[2]
873[2]						*873*[2]			*873*[2]
		142	195	142		479			479
		156	**240**	**304**		**700**			**700**
		1,543	*3,019*	*3,843*		*8,405*			*8,405*
		865				*865*			*865*
		358				358			358
		133				**133**			**133**
		830				*830*			*830*
								4	4
								20	*20*
300	789	381	140			1,675			1,675
619	**638**	**235**	**213**			**2,030**			**2,030**
2,433	*2,266*	*846*	*689*			*7,216*			*7,216*
1,400						1,400			1,400
1,000						**1,000**			**1,000**
6,774						*6,774*		*169*	*6,943*

Sommaire des programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés par ministère—*Suite*
Exercice clos le 31 mars 1982
(en milliers de dollars)

	Terre-Neuve	Île-du-Prince Édouard	Nouvelle-Écosse	Nouveau-Brunswick
ENVIRONNEMENT—*Fin*				
Estuaire de la rivière Fraser				
Entente sur la maîtrise des crues du Fraser				
Église de la Sainte-Trinité				
Accord de la Baie James				
Bassin de la rivière Mackenzie				
Maîtrise des crues dans la région de Montréal				
Accord sur la planification des ressources en eau du bassin de la rivière Okanagan				
Parc national de l'Î-P-É—Achat de terrains				
		116		
		116		
Commission des ressources en eau des provinces des Prairies				
Accord sur la Vallée Qu'Appelle				
Accord de Sturgeon Bank				
Total ministériel			**63**	**2**
		116	**134**	**191**
		116	*324*	*658*
PÊCHES ET OCÉANS				
Projet Carnation Creek				
Construction d'une passerelle à Greens Pond, T-N				
	54			
	54			
Programme d'expansion industrielle				
	5,973	*716*	*2,904*	*2,060*
Qualité du merlu du Pacifique				
Relevés (crevettes roses) et exploration (crevettes grises)				
Total ministériel	**54**			
	6,027	*716*	*2,904*	*2,060*

Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique	Total des provinces	Territoires du Nord-Ouest	Territoire du Yukon	Total
					173	173			173
					83	**83**			**83**
					309	*309*			*309*
					4,368	4,368			4,368
					4,353	**4,353**			**4,353**
					45,690	*45,690*			*45,690*
			30			30			30
			30			*30*			*30*
						48			48
48						**35**			**35**
35						*114*			*114*
114									
			4	18	11	33			33
			13	**56**	**35**	**104**			**104**
			38	*162*	*100*	*300*			*300*
						850			850
850						**1,004**			**1,004**
1,004						*7,190*			*7,190*
7,190									
					348	348			348
					573	**573**			**573**
					2,396	*2,396*			*2,396*
						116			**116**
						116			*116*
		73	73	73		219			219
		75	**75**	**75**		**225**			**225**
		379	*379*	*379*		*1,137*			*1,137*
			632			632			632
			605			**605**			**605**
			5,537			*5,537*			*5,537*
					102	**102**			**102**
					777	*777*			*777*
3,365	1,987	964	1,480	233	4,900	12,994			12,994
3,374	**1,814**	**599**	**1,193**	**435**	**5,146**	**13,002**		**4**	**13,006**
18,544	*6,497*	*4,473*	*10,373*	*4,384*	*49,272*	*94,641*		*189*	*94,830*
					1	1			1
					53	**53**			**53**
					54	*54*			*54*
						54			**54**
						54			*54*
						102			102
	102					**50**			**50**
915	**50**	*14*			*482*	*13,627*			*13,627*
	563				12	12			12
					12	*12*			*12*
					8	**8**			**8**
					312	**312**			**312**
					1,051	*1,051*			*1,051*
	102				21	123			123
	50				**365**	**469**			**469**
915	*563*	*14*			*1,599*	*14,798*			*14,798*

Sommaire des programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés par ministère—*Suite*
Exercice clos le 31 mars 1982
(en milliers de dollars)

	Terre-Neuve	Île-du-Prince-Édouard	Nouvelle-Écosse	Nouveau-Brunswick
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN				
Aménagement communautaire, à l'intérieur et à l'extérieur des réserves	5,596			
	4,195			
	38,943			
Cree—Conseil scolaire de Kativik (Entente de la Baie James)				
Entente de l'Est du Québec				
Développement économique—Entente sur la faune				
Entente sur la protection des forêts				
Entente sur les services de police dans les réserves		11	102	
	12	**10**	**51**	
	31	*105*	*217*	
Entente de la Baie James				
École conjointe—Affaires indiennes et inuit				
Entente sur les ressources naturelles				
Routes des réserves et routes d'accès				
Services sociaux				
Services sociaux—Entente sur les soins des enfants				
Services tripartis aux Indiens				
Total ministériel	5,596	11	102	
	4,207	**10**	**51**	
	38,974	*105*	*217*	
INDUSTRIE ET COMMERCE				
Programme métrique	73	28		51
	162	*89*		*197*
Programme du tourisme	17	144	148	151
	66	**66**	**2,836**	**68**
	207	*313*	*3,146*	*315*
Total ministériel	90	172	148	202
	66	**66**	**2,836**	**68**
	369	*402*	*3,146*	*512*

Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique	Total des provinces	Territoires du Nord-Ouest	Territoire du Yukon	Total
						5,596			5,596
						4,195			**4,195**
						38,943			*38,943*
16,402						16,402			16,402
17,446						**17,446**			**17,446**
55,075						*55,075*			*55,075*
46						46			46
53[2]						**53**[2]			**53**[2]
232[2]						*232*[2]			*232*[2]
		141				141			141
		150				**150**			**150**
		1,545				*1,545*			*1,545*
	119					119			119
	108[2]					**108**[2]			**108**[2]
	1,013[2]					*1,013*[2]			*1,013*[2]
		327	22	261	128	851	2	34	887
		178	**309**	**294**	**333**	**1,187**		**80**	**1,267**
		1,010	*1,898*	*1,939*	*1,497*	*6,697*	*2*	*314*	*7,013*
						8,000			8,000
8,000						**1,247**			**1,247**
1,247						*9,247*			*9,247*
9,247									
		2,195				2,195			2,195
		4,216				**4,216**			**4,216**
		11,054				*11,054*			*11,054*
	200					200			200
	200					**200**			**200**
	2,647					*2,647*			*2,647*
		810				810			810
		485				**485**			**485**
		4,400				*4,400*			*4,400*
	10,349					10,349			10,349
	10,375					**10,375**			**10,375**
	88,200					*88,200*			*88,200*
	5,634	200				5,834			5,834
	4,543	**301**				**4,844**			**4,844**
	17,933	*4,455*				*22,388*			*22,388*
	591					591			591
	577					**577**			**577**
	1,839					*1,839*			*1,839*
24,448	16,893	3,673	22	261	128	51,134	2	34	51,170
18,746	**15,803**	**5,330**	**309**	**294**	**333**	**45,083**		**80**	**45,163**
64,554	*111,632*	*22,464*	*1,898*	*1,939*	*1,497*	*243,280*	*2*	*314*	*243,596*
			45	135	178	510		35	545
			146	*428*	*455*	*1,717*	*42*	*78*	*1,837*
240									
327	225	34	24	147	312	1,529	19	26	1,574
153	**4,550**	**74**	**65**	**117**	**2,385**	**10,380**	**13**	**25**	**10,418**
1,206	*5,379*	*1,988*	*207*	*686*	*3,217*	*16,664*	*98*	*130*	*16,892*
327	225	34	69	282	490	2,039	19	61	2,119
153	**4,550**	**74**	**65**	**117**	**2,385**	**10,380**	**13**	**25**	**10,418**
1,446	*5,379*	*1,988*	*353*	*1,114*	*3,672*	*18,381*	*140*	*208*	*18,729*

Sommaire des programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés par ministère—*Suite*
Exercice clos le 31 mars 1982
(en milliers de dollars)

	Terre-Neuve	Île-du-Prince-Édouard	Nouvelle-Écosse	Nouveau-Brunswick
JUSTICE				
Programme de la Justice	662	88	956	808
	460	**78**	**848**	**634**
	2,643	*651*	*5,190*	*4,142*
Total ministériel	662	88	956	808
	460	**78**	**848**	**634**
	2,643	*651*	*5,190*	*4,142*
DÉFENSE NATIONALE				
Programme des services de défense	38	31	96	181
	29	**29**	**82**	
	1,287	*476*	*2,928*	*1,868*
Total ministériel	38	31	96	181
	29	**29**	**82**	
	1,287	*476*	*2,928*	*1,868*
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL				
Allocations aux aveugles		**10**	**147**	
	5,418	*1,006*	*9,424*	*7,690*
Régime d'assistance publique du Canada	59,462	16,181	70,748	89,954
	52,478	**12,470**	**60,485**	**78,511**
	502,533	*107,880*	*523,774*	*617,598*
Allocations aux invalides			**12**	**1**
	6,466	*3,039*	*15,416*	*16,025*
Loi sur la Caisse d'aide à la santé			2,995	
		1,641	**6,529**	**924**
	30,132	*1,805*	*36,903*	*13,174*
Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques	345	78	750	(270)
	2,262	**(75)**	**(63)**	**(501)**
	415,399	*79,399*	*628,769*	*508,470*
Soins en maisons de repos[5]				
Assistance aux personnes âgées				
	(19)			
	23,632	*3,850*	*25,001*	*27,382*
Services aux jeunes délinquants				659
				539
				3,268
Assistance-chômage				
	46,093	*3,190*	*14,884*	*12,211*
Réadaptation professionnelle des invalides	810	178	2,414	3,009
	697	**134**	**1,836**	**1,446**
	4,022	*1,165*	*13,329*	*10,534*
Total ministériel	60,617	16,437	76,907	93,352
	55,418	**14,180**	**68,946**	**80,920**
	1,033,695	*201,334*	*1,267,500*	*1,216,352*
TRAVAUX PUBLICS				
Programme des Travaux publics				
Société canadienne d'hypothèques et de logement	20,332	1,245	18,837	8,348
	8,760	**1,276**	**14,963**	**5,391**
	29,092	*2,521*	*33,800*	*13,739*
Total ministériel	20,332	1,245	18,837	8,348
	8,760	**1,276**	**14,963**	**5,391**
	29,092	*2,521*	*33,800*	*13,739*

Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique	Total des provinces	Territoires du Nord-Ouest	Territoire du Yukon	Total
7,737	10,680	1,433	1,665	2,967	3,696	30,692	457	115	31,264
7,012	**9,628**	**1,317**	**1,307**	**2,639**	**3,381**	**27,304**	**425**	**102**	**27,831**
40,749	*58,759*	*7,977*	*7,512*	*15,140*	*20,132*	*162,895*	*1,972*	*432*	*165,299*
7,737	10,680	1,433	1,665	2,967	3,696	30,692	457	115	31,264
7,012	**9,628**	**1,317**	**1,307**	**2,639**	**3,381**	**27,304**	**425**	**102**	**27,831**
40,749	*58,759*	*7,977*	*7,512*	*15,140*	*20,132*	*162,895*	*1,972*	*432*	*165,299*
525	716	161	110	195	240	2,293	70	66	2,429
478	**638**	**95**	**90**	**166**	**207**	**1,814**	**21**	**22**	**1,857**
17,046	*22,208*	*3,256*	*2,762*	*6,478*	*7,606*	*65,915*	*350*	*165*	*66,430*
525	716	161	110	195	240	2,293	70	66	2,429
478	**638**	**95**	**90**	**166**	**207**	**1,814**	**21**	**22**	**1,857**
17,046	*22,208*	*3,256*	*2,762*	*6,478*	*7,606*	*65,915*	*350*	*165*	*66,430*
	(13)	**6**	**2**	**15**		**167**			**167**
17,864	*13,599*	*3,997*	*3,261*	*4,955*	*5,733*	*72,947*	*391*	*51*	*73,389*
678,675	618,661	84,743	87,034	239,748	341,441	2,286,647	8,581	2,393	2,297,621
586,739	**533,533**	**69,281**	**72,175**	**155,010**	**313,581**	**1,934,263**	**6,570**	**468**	**1,941,301**
2,211,149	*4,658,231*	*654,243*	*632,558*	*1,286,381*	*2,225,552*	*13,419,899*	*50,103*	*11,261*	*13,481,263*
	3	**12**	**1**	**55**		**84**			**84**
70,025	*60,626*	*8,457*	*6,023*	*14,305*	*15,356*	*215,738*	*197*	*26*	*215,961*
699	975				1,312	5,981			5,981
2,743	**862**	**966**	**4**	**358**	**3,294**	**17,321**			**17,321**
101,273	*140,911*	*16,684*	*20,113*	*29,242*	*33,559*	*423,796*	*113*		*423,909*
[4]	10,479	1,330	1,359	3,178	2,147	19,396	96	20	19,512
	(3,201)	**1,183**	**2,570**	**(53)**	**(948)**	**1,174**	**248**	**32**	**1,454**
394,850	*6,341,619*	*836,015*	*772,297*	*1,390,228*	*1,700,390*	*13,067,436*	*27,782*	*12,708*	*13,107,926*
		225		**15**		**240**			**240**
	122,448	*37,225*		*22,770*		*182,443*			*182,443*
	(36)					**(55)**			**(55)**
132,409	*103,498*	*25,199*	*24,165*	*29,664*	*36,535*	*431,335*			*431,335*
5,364	14,537				6,120	26,680		624	27,304
38,078	**15,966**					**54,583**			**54,583**
43,442	*124,448*				*6,120*	*177,278*		*2,006*	*179,284*
				1		**1**			**1**
231,690	*198,422*	*42,163*	*36,703*	*61,190*	*140,779*	*787,325*	*3,639*	*676*	*791,640*
[6]	16,178	3,563	3,109	5,758	3,246	38,265	181	842	39,288
	13,946	**2,955**	**3,401**	**5,314**	**1,092**	**30,821**	**852**		**31,673**
	124,770	*23,393*	*23,252*	*41,075*	*14,342*	*255,882*	*1,186*	*1,726*	*258,794*
684,738	660,830	89,636	91,502	248,684	354,266	2,376,969	8,858	3,879	2,389,706
627,560	**561,060**	**74,628**	**78,153**	**160,715**	**317,019**	**2,038,599**	**7,670**	**500**	**2,046,769**
3,202,702	*11,888,572*	*1,647,376*	*1,518,372*	*2,879,810*	*4,178,366*	*29,034,079*	*83,411*	*28,454*	*29,145,944*
	660[7]					**660**[7]			**660**[7]
	249[7]					**249**[7]			**249**[7]
	3,259[7]					*3,259*[7]			*3,259*[7]
	27,881	3,568	54,909	1,062	1,994	138,176	6,322	93	144,591
	24,168	**4,643**	**50,648**	**6,880**	**8,749**	**125,478**	**7,552**	**71**	**133,101**
	52,049	*8,211*	*105,557*	*7,942*	*10,743*	*263,654*	*13,874*	*164*	*277,692*
	28,541	3,568	54,909	1,062	1,994	138,836	6,322	93	145,251
	24,417	**4,643**	**50,648**	**6,880**	**8,749**	**125,727**	**7,552**	**71**	**133,350**
	55,308	*8,211*	*105,557*	*7,942*	*10,743*	*266,913*	*13,874*	*164*	*280,951*

Sommaire des programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés par ministère—*Fin*
Exercice clos le 31 mars 1982
(en milliers de dollars)

	Terre-Neuve	Île-du-Prince-Édouard	Nouvelle-Écosse	Nouveau-Brunswick
EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE				
Programme de l'Expansion économique régionale[8]	35,940	19,740	55,422	44,886
	39,093	**30,332**	**43,696**	**50,856**
	453,622	*270,655*	*385,303*	*429,197*
Total ministériel	35,940	19,740	55,422	44,886
	39,093	**30,332**	**43,696**	**50,856**
	453,622	*270,655*	*385,303*	*429,197*
SECRÉTARIAT D'ÉTAT				
Langues officielles dans l'éducation—Provincial et territorial	1,534	728	2,717	14,836
	1,432	**663**	**2,453**	**12,825**
	10,469	*5,378*	*22,545*	*117,585*
Formation linguistique pour les immigrants	14	1	11	
		1		
	16	*3*	*86*	*2*
Manuels de langues pour les immigrants			1	
			6	
Paiements pour l'enseignement postsecondaire—72	(815)	(245)	131	(1,720)
	(1,089)	**(290)**	**1,300**	**(1,311)**
	49,939	*11,895*	*167,713*	*65,030*
Paiements pour l'enseignement postsecondaire—77	47,360	10,046	69,272	57,437
	46,191	**9,830**	**68,795**	**56,300**
	196,150	*41,308*	*293,261*	*239,416*
Total ministériel	48,093	10,530	72,132	70,553
	46,534	**10,204**	**72,548**	**67,814**
	256,574	*58,584*	*483,611*	*422,033*
TRANSPORTS				
Programme de Transports	994[10][11]	[10][11]	202[10][11]	8,583[10][11]
	3,628	**1,346**	**1,518**	**9,664**
	30,781	*7,139*	*32,263*	*32,917*
Total ministériel	994		202	8,583
	3,628	**1,346**	**1,518**	**9,664**
	30,781	*7,139*	*32,263*	*32,917*
Total global	174,633	49,371	237,849	228,229
	161,139	**58,686**	**218,547**	**216,325**
	1,863,337	*553,124*	*2,245,001*	*2,126,593*

Exercice clos le 31 mars 1982.
Exercice clos le 31 mars 1981.
Depuis l'inauguration (y compris 1981-82).

Notes:
(1) Renseignements non disponibles.
(2) Modifie l'énoncé des Comptes publics des exercices précédents.
(3) On prévoit la continuation de ce programme en 1982-83.
(4) Aucun paiement n'est indiqué pour le Québec puisque l'indemnité versée a été faite sous forme d'une réduction spéciale de l'impôt aux termes de la Loi 1964-65 sur les programmes établis (arrangements provisoires). En vertu d'un accord autorisé par ladite Loi, la valeur totale, pour le Québec, de cette réduction spéciale de l'impôt et du paiement de régularisation était égale à la contribution du gouvernement fédéral en vertu de la Loi fédérale applicable. Voir ministère des Finances (vol. II) pour plus de détails.
(5) À compter du 1er avril 1977, l'entente des prestations pour soins en maisons de repos a pris fin et les contributions fédérales en vertu du programme sont comprises aux termes de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis.
(6) Aucune contribution n'a été faite au Québec car aucune entente n'a été signée par cette province en vertu de la Loi sur la réadaptation professionnelle des invalides.
(7) Coût d'entretien du pont Perley; en vertu d'une entente, le gouvernement fédéral verse 75% et le gouvernement de l'Ontario 25%.
Coût d'entretien du pont Macdonald-Cartier. En vertu d'une entente, le gouvernement fédéral verse 33 ⅓%, le gouvernement du Québec 33 ⅓% et le gouvernement de l'Ontario 33 ⅓%.
(8) Comprend les programmes concernant les projets compréhensifs de développement économique rural, la Loi sur l'aménagement rural et de développement agricole (ARDA), l'exploitation des possibilités de développement, l'entente de formation en gestion des provinces de l'Atlantique et les services consultatifs de la répartition physique des provinces de l'Atlantique, et la Société de développement de Terre-Neuve et du Labrador.
Ne comprend pas le montant de $582 pour 1981 et $32,006 depuis le début puisque ces montants ne sont pas affectés par province.
(9) Pour fournir des fonds au ministère de l'Expansion économique régionale pour couvrir la quote-part de Transports Canada des contributions du gouvernement à la province de la Saskatchewan, pour aider à développer les routes du secteur nord.

	$	$
Colombie-Britannique		12,499
Alberta		12,500
Saskatchewan	7,500	22,433
Manitoba		16,471
	7,500	63,903

Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique	Total des provinces	Territoires du Nord-Ouest	Territoire du Yukon	Total
97,698	33,891	18,522	26,506	5,991	23,978	362,574			
94,352	**26,999**	**21,373**	**13,097**	**7,633**	**30,176**	**357,607**	**673**	**1,706**	**359,986**[8]
941,142	*705,234*	*191,979*	*144,407*	*79,375*	*125,726*	*3,226,640*	*4,629*	*4,039*	*3,235,308*[8]
97,698	33,891	18,522	26,506	5,991	23,978	362,574	2,262	1,817	366,653
94,352	**26,999**	**21,373**	**13,097**	**7,633**	**30,176**	**357,607**	**673**	**1,706**	**359,986**
941,142	*705,234*	*191,979*	*144,407*	*79,375*	*125,726*	*3,226,640*	*4,629*	*4,039*	*3,235,308*
86,914	50,846	4,475	1,758	4,251	5,186	173,245	117	165	173,527
93,259	**47,867**	**4,012**	**1,348**	**3,724**	**4,776**	**172,359**	**106**	**103**	**172,568**
902,878	*428,241*	*33,290*	*13,049*	*28,691*	*33,834*	*1,595,960*	*597*	*845*	*1,597,402*
867	1,105		90	622	1,147	3,857			3,857
958	**1,790**	**184**	**97**	**590**		**3,620**			**3,620**
4,501	*14,076*	*781*	*295*	*2,994*	*4,562*	*27,316*			*27,316*
20	65	18		222		326			326
65	**61**	**21**	**10**			**157**			**157**
429	*1,083*	*75*	*39*	*494*	*36*	*2,162*			*2,162*
	(23,378)	(1,782)	(1,047)	(23,001)	3,022	(48,835)			(48,835)
	(12,158)	**(277)**	**(4)**	**(18,922)**	**7,800**	**(24,951)**			**(24,951)**
1,759,412	*1,303,018*	*178,283*	*145,056*	*366,801*	*189,062*	*4,236,209*			*4,236,209*
330,202	664,105	83,288	79,265	150,684	180,927	1,672,586	3,158	1,560	1,677,304
324,995	**639,175**	**84,595**	**77,552**	**131,867**	**185,900**	**1,625,200**	**3,318**	**1,411**	**1,629,929**
1,522,601	*2,791,956*	*360,025*	*330,938*	*591,833*	*774,897*	*7,142,385*	*14,383*	*6,228*	*7,162,996*
418,003	692,743	85,999	80,066	132,778	190,282	1,801,179	3,275	1,725	1,806,179
419,277	**676,735**	**88,535**	**79,003**	**117,259**	**198,476**	**1,776,385**	**3,424**	**1,514**	**1,781,323**
4,189,821	*4,538,374*	*572,454*	*489,377*	*990,813*	*1,002,391*	*13,004,032*	*14,980*	*7,073*	*13,026,085*
		[9]	[9]	[9]	[9]	9,779			9,779
			7,500			**23,656**			**23,656**
		76,655	*63,009*	*55,832*	*12,499*	*311,095*			*311,095*
						9,779			9,779
			7,500			**23,656**			**23,656**
		76,655	*63,009*	*55,832*	*12,499*	*311,095*			*311,095*
1,236,859	1,465,938	216,045	309,938	424,620	582,781	4,926,263	21,633	7,988	4,955,884
1,176,330	**1,339,074**	**208,644**	**279,502**	**324,785**	**569,023**	**4,552,055**	**19,934**	**4,141**	**4,576,130**
8,512,465	*16,990,377*	*2,612,952*	*2,628,982*	*4,214,562*	*5,432,267*	*47,179,660*	*124,843*	*41,353*	*47,345,856*

[10] Contributions selon les modalités prescrites par le gouverneur en conseil aux provinces du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard, pour aider à renforcer et à améliorer le réseau primaire des routes.

	$	$	$
Nouveau-Brunswick	7,681	9,663	31,009
Terre-Neuve	580	3,628	29,997
Nouvelle-Écosse		1,519	32,061
Île-du-Prince-Édouard		1,346	6,940
	8,261	16,156	100,007

[11] Contributions, conformément aux accords fédéraux-provinciaux approuvés par le Conseil du Trésor, aux provinces du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard pour les aider à apporter des améliorations en matière d'immobilisations au réseau interurbain d'autocars.

	$	$
Nouveau-Brunswick	902	1,908
Terre-Neuve	414	784
Nouvelle-Écosse	202	202
Île-du-Prince-Édouard		199
	1,518	3,093

SECTION 37

COMPTES PUBLICS
1981-82

Subventions et contributions

(total des dépenses par bénéficiaire ou catégorie de bénéficiaires, de même qu'une liste détaillée des versements individuels de $25,000 ou plus)

SOMMAIRE

	Page
Agriculture	37.2
Communications	37.4
Consommation et Corporations	37.7
Développement économique	37.8
Emploi et Immigration	37.8
Énergie, Mines et Ressources	37.24
Environnement	37.26
Affaires extérieures	37.27
Finances	37.32
Pêches et Océans	37.33
Affaires indiennes et Nord canadien	37.34
Industrie et Commerce	37.50
Justice	37.56
Travail	37.57
Défense nationale	37.58
Santé nationale et Bien-être social	37.58
Revenu national	37.62
Parlement	37.62
Postes	37.63
Conseil privé	37.63
Travaux publics	37.63
Expansion économique régionale	37.64
Sciences et Technologie	37.70
Secrétariat d'État	37.79
Solliciteur général	37.84
Approvisionnements et Services	37.85
Transports	37.85
Conseil du Trésor	37.89
Affaires des anciens combattants	37.89

AGRICULTURE $690,206,093

Ministère $673,737,333

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $89,149

Programme d'emploi d'été des jeunes $89,149

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE $670,452,499

Subvention aux fins de recherches agricoles dans les universités et dans d'autres organisations scientifiques au Canada $1,326,000—Nova Scotia Agricultural College Truro N-É $26,500, Universités de: Alberta Edmonton Alb $39,200, British Columbia Vancouver C-B $122,500, Guelph Guelph Ont $311,100, Laval Québec Qué $133,000, Québec Québec Qué $30,300, Manitoba Winnipeg Man $235,000, McGill Montréal Qué $157,000, Saskatchewan Saskatoon Sask $133,000.

Subventions pour aider à la mise en marché des produits agricoles $20,000

Conseil canadien d'horticulture $8,400

Foire royale d'hiver, Toronto $100,000

Exposition agricole de l'Ouest canadien Regina $50,000

Le Salon international de l'agriculture et de l'alimentation $50,000

Conseil canadien des cercles 4-H $36,000

Registre national du bétail canadien $50,000

Federated Women's Institute of Canada $10,000

Conseil canadien du labour $10,000

Conseil canadien de recherches agricoles $59,824

Contribution à la province de Terre-Neuve pour la construction d'une annexe à la station de recherches agronomiques de Saint-Jean ouest $249,148

Droits d'affiliation du Canada à la Commission internationale de l'irrigation et du drainage $3,000

Droits d'affiliation du Canada à la Société internationale des sciences horticoles $1,691

Contribution à l'Organisation de coopération et de développement économique $18,032

Contributions aux groupements de producteurs pour les frais de construction d'entrepôts frigorifiques ordinaires, sans givrage, à atmosphère controlée, à double paroi, ou autres de type spécial, pour les patates, les fruits et les légumes, selon les conditions prescrites par le gouverneur en conseil $3,048,167—Beaver Valley Growers and Packers Inc Clarksburg Ont $453,333, Centre Maraîchère Eugene Guinois Jr Inc Ste-Clothilde Qué $46,123, Davidson Chip Potato Storage Ltd Beeton Ont $136,167, Eldorado Farms Ltd Redcliff Alb $199,992, Les Jardins G & R Ltée St-Lin des Laurentides Qué $53,033, Les Producteurs de Pommes de Terre de Portneuf Inc St-Romuald Qué $246,368, M Ryan Produce Cooperative Ltd Ailsa Craig Ont $84,207, Marcel Ladouceur et Fils Inc Cté Joliette Qué $26,079, Napierville Growers Inc Napierville Qué $213,283, Naramata Co-operative Growers Exchange Naramata C-B $278,063, Okanagan Similkameen Cooperative Growers Assoc Oliver C-B $372,598, Scotian Gold Cooperative Ltd Kentville N-É $57,376, Valley Growers Inc Chemsford Ont $100,000, Vernon Fruit Union Vernon C-B $488,918.

Foires des catégories «A» et «B», foires d'hiver et de printemps, foires spéciales $2,011,647—Calgary Exhibition and Stampede Ltd Calgary Alb $38,093, Canadian National Exhibition Assoc Toronto Ont $41,398, Central Canada Exhibition Assoc Ottawa Ont $33,614, Centre de Promotion de l'industrie agricole et alimentaire du Québec Inc (le Salon international de l'agriculture et de l'alimentation) Montréal Qué $47,888, Edmonton Exhibition Assoc Ltd Edmonton Alb $46,015, Exposition de Sherbrooke Sherbrooke Qué $25,518, Exposition Provinciale de Québec Québec Qué $42,438, Maritime Winter Fair Moncton N-B $30,033, Pacific National Exhibition Vancouver C-B $40,085, Regina Exhibition Assoc Regina Sask $26,701, Royal Agricultural Winter Fair Toronto Ont $50,395, Société d'agriculture du district de St-Hyacinthe St-Hyacinthe Qué $30,942, Western Fair Assoc London Ont $25,315.

Transport du bétail, aller et retour, à la Foire royale d'hiver Toronto $94,066—Province du Manitoba $31,294.

Contributions aux cercles 4-H organisés en collaboration avec le Conseil canadien des cercles 4-H $181,235—Province de l'Alberta $28,160, Province de l'Ontario $62,380.

Conseil des grains du Canada $92,068

Contributions aux groupements de producteurs et d'industriels, aux universités et aux organismes provinciaux pour stimuler, créer et adapter de nouvelles cultures et variétés pour fins de production commerciale $726,272—Bright's Wines Ltd St Catharines Ont $38,467, Canola Council of Canada (The) Winnipeg Man $207,350, Richardson Seed (Graminea Holdings) Burnaby C-B $31,182, Universités de: Guelph Guelph Ont $40,922, Manitoba Winnipeg Man $154,619.

Droits d'affiliation d'Agriculture Canada à la Fédération internationale de laiterie—Canada $14,496

Bureaux agricoles du Commonwealth $652,798

Déficit de fonctionnement de l'Office de stabilisation des prix agricoles $331,909,072

Fonds de rajustement de l'aide au transport des céréales fourragères—Contributions aux producteurs et aux groupements de producteurs, aux groupements agro-industriels, aux instituts de recherche, aux universités, et aux provinces en conformité avec des ententes fédérales-provinciales avec le Québec, l'Ontario et la Colombie-Britannique afin d'élaborer et de mettre en œuvre des programmes destinés à encourager et à améliorer la production d'aliments du bétail, la commercialisation, la manutention, l'entreposage et l'utilisation des céréales fourragères et des fourrages $9,215,000—Québec Département de l'Agriculture $8,778,731.

Contribution au Conseil canadien de la sécurité pour la réalisation de la semaine nationale de la sécurité à la ferme $4,000

Contribution versée à la Coopération des services Canfarm Limited afin de les aider durant leur transformation en une coentreprise avec IST-COPA $1,000,000

Été Canada—Programme d'emploi pour étudiants $855,545—A Eagle Ottawa Ont $32,736, C Loberg Beaverlodge Alb $28,313, C Thiesen Vancouver C-B $37,452, J Magnan Nicolet Qué $46,216, F Charpentier Lennoxville Qué $25,650, J Lebel Normandin Qué $47,493, N Tremblay Ste-Foy Qué $33,591, F Lemay Rivière-du-Loup Qué $31,105, C Carrier Rimouski Qué $33,851.

Contributions pour favoriser l'amélioration de la commercialisation des produits agro-alimentaires canadiens $173,928—Canadian Horticultural Council Ottawa Ont $63,900.

Indemnisation versée aux producteurs de blé, d'avoine, de maïs et d'orge pour les pertes subies à la suite de l'embargo sur les ventes de céréales imposé par le gouvernement canadien à l'Union Soviétique entre le 4 janvier 1980 et le 31 juillet 1980 $79,244,790

AGRICULTURE—*Suite*

Acquisition de nourriture pour bétail $102,230

Canadian Chianina Association $5,000

Contribution à Gainers Inc en vue de fournir des services de gestion pour l'usine de transformation du dindon Pan-Ready (1980) Ltd en Colombie-Britannique, qui appartient maintenant aux producteurs $363,000

Programme d'aide d'urgence au maintien des troupeaux du Nord-Ouest de l'Ontario $12,320

Contribution au Canadian Co-op Implements Inc $6,438,504

Contributions aux provinces du Manitoba de la Saskatchewan et de l'Alberta, selon des ententes fédérales-provinciales, afin d'indemniser les producteurs de céréales et de grandes cultures des dommages causés par les oiseaux migrateurs aquatiques $593,899—Provinces de: Alb $234,272, Man $193,937, Sask $165,690.

Canadian Jersey Cattle Club $25,000

Canadian Limousin Association $5,000

Ontario Plowman's Association $100,000

Contribution à la stratégie fédérale du développement pour l'Île-du-Prince-Édouard $141,946—PEI Soil and Crop Improvement Assoc Charlottetown Î-P-É $100,946.

Ontario Institute for Studies in education $5,000

Paiements aux producteurs pour les produits agricoles dénommés, conformément aux prévisions minimum de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles $107,308,610

Contributions aux provinces en vertu de la Loi sur l'assurance-récolte $115,850,183—Provinces de: Alb $31,817,755, C-B $2,129,452, Man $11,234,497, N-B $505,056, N-É $199,560, Ont $15,982,408, Î-P-É $1,105,244 et Sask $52,867,465.

Garantie des prêts en vertu de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles $539,077

Paiements à des organisations de producteurs de montants équivalent (i) à l'intérêt payé ou à payer à l'égard des sommes empruntées par les organisations et utilisées en vue d'effectuer des paiements anticipés aux producteurs pour les récoltes; et (ii) aux montants que les producteurs ont omis de rembourser relativement aux avances garanties par le ministre de l'Agriculture, conformément à la Loi sur le paiement anticipé des récoltes $7,747,551

PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE $3,192,288

Droits d'affiliation du Canada à l'Office international des épizooties $34,905

Association canadienne des vétérinaires $3,227

Indemnités pour animaux abattus aux termes de la Loi sur les maladies et la protection des animaux $2,921,962—C Brais Chateauguay Qué $35,212, R Charbonneau Comté Labelle Qué $101,644, W H Critchlow Melita Man $249,340, Ferme Audet et Fils Compton Qué $295,806, L L Gibson Huron Ont $58,392, N Guay Argenteuil Qué $56,813, Hal Hopfner & Sons Ste Rose Man $71,278, J K Hœpner Morden Man $34,372, Hungry Horse Ranch Sundree Alb $42,900, J J Jansen Brownsville Ont $83,457, G Martineau Coaticook Qué $68,928, G P McCausland Morten Man $71,697, B Pedwell Newcastle Ont $109,081, C Perrault St-Esprit Qué $54,274, E Plunet Bonita Alb $43,782, J Plunet Bonita Alb $89,224, S Smith Navan Ont $102,904, C Vandenberghe Cromer Man $31,579, R Wright Kirkella Man $34,552, R G Wright Boissevain Man $157,788.

Contributions aux provinces conformément aux règlements édictés par le gouverneur en conseil, de montants ne dépassant pas les deux cinquièmes des montants versés par les provinces aux propriétaires d'animaux morts à cause de la rage $123,210—Province de l'Ontario $122,010.

Paiement dans la présente année et dans les années financières suivantes pour le rajustement sur le développement des petites fermes conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil $1,095

Indemnités, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil aux propriétaires d'animaux morts à cause du charbon bactéridien $500

Programme d'emploi d'été des jeunes $107,389—P Blouin St-Hyacinthe Qué $32,961, H Whitney St-Hyacinthe Qué $28,214.

PROGRAMME DE LA COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS $3,397

Droits d'affiliation du Canada à l'Association internationale de chimie céréalière $3,397

Office canadien des provendes $16,468,760

Aide au transport des céréales fourragères, y compris l'aide pour les frais d'entreposage des céréales, selon les conditions prescrites par le gouverneur en conseil $15,145,633—Alberta Wheat Pool Vancouver C-B $203,034, Assoc Coopérative de Normandin Normandin Qué $72,100, Borden Mercantile Co Victoria C-B $126,960, Bernard Breton St-Narcisse-Neubois Qué $39,288, Napoléon Breton Ltée St-Bernard-de-Dorchester Qué $57,270, J N Brochu Inc St-Isidore Qué $47,598, Buckerfield's Ltd Armstrong C-B $60,364, Duncan C-B $306,628, Vancouver C-B $525,357, Burgess Feeds Ltd Agassiz C-B $174,037, Canada Packers Ltd Bridgewater N-É $70,795, Montréal Qué $51,075, Port Williams N-É $510,374, St-Romuald Qué $57,075, Summerside Î-P-É $162,462, Sussex N-B $459,056, Truro N-É $265,746, Centre Agricole du Nord Inc Notre-Dame-du-Nord Qué $53,271, Chaine Coopérative du Saguenay Qué $114,729, Clark's Chick Hatchery Ltd Burtt's Corner N-B $133,418, Clearbrook Grain & Milling Co Ltd Clearbrook C-B $213,096, Comptoir des Cultivateurs Inc Mont-Laurier Qué $41,390, Consumers Co-Op Assoc Pitt Meadows C-B $38,585, Co-Op Atlantic Moncton N-B $865,977, New Mines N-É $413,095, Truro N-É $308,244, Coopérative Fédérée de Québec Montréal Qué $1,099,824, Coopérative de Services Agricole D'Abitibi Ouest Lasarre Qué $138,731, East Chilliwack Fruit Growers Co-Op Assoc Chilliwack C-B $1,439,603, Econ Consulting Ltd Winnipeg Man $39,935, W A Flemming Ltd Truro N-É $204,996, Antoine Guertin Ltée St-Pie Qué $48,031, Hillcrest Farms Ltd St-John's T-N $414,355, Maple Leaf Mills Ltd Calgary Alb $28,488, Ste-Foy Qué $50,050, F Ménard Inc L'Ange Gardien Qué $25,147, Meunerie Cacouna Inc Cacouna Qué $42,506, Meunerie Coopérative Agricole St-Charles St-Charles Qué $40,351, Meunerie Charlevoix Enr St-Urbain Qué $38,484, Meunerie Bernard Landry St-Noël Qué $27,109, M & H Feeds Inc Surrey C-B $118,892, Moulin Agricole Kénogami Kénogami Qué $46,467, Moulées Nadeau Feeds Ltd $139,757, Nanaimo Farmers Co-Op Assoc Nanaimo C-B $107,291, Nutribec Ltée Duberger Qué $88,490, Otter District Farmers Institute Aldergrove C-B $203,899, René Poirier Ltée St-Félix de Valois Qué $25,577, Prince Edward Island Elevator Corp Kensington Î-P-É $129,499, Purity Feed Co Ltd Kamloops C-B $29,884, Ralston Purina of Canada Ltd Kentville N-É $187,388, Montréal Qué $58,035, St-Romuald Qué $208,235, Truro N-É $339,043, Paul Richard Malartic Qué $27,602, Ritchie Smith Ltd Abbotsford C-B $5[illegible]6,965, Smith Brokerage Ltd Saint-John N-B $403,239, Société Coopérative Agricole Charlevoix La Malbaie Qué $67,654, Supersweet Feeds Division of Robin Hood Multifood Inc

AGRICULTURE—*Fin*

Donovans T-N $583,109, Sure Crop Feeds Ltd Grindrod C-B $206,127, Surrey Co-Op Assoc Abbotsford C-B $601,203, Top Shelf Feeds Inc Duncan C-B $221,889, United Co-Operative of Ontario Guelph Ont $28,278, United Feeds Ltd Okotoks Alb $33,633, United Grain Growers Ltd Vancouver C-B $52,347, Wall & Redekop Feeds Ltd Abbotsford C-B $124,779, Western Commodities Winnipeg Man $99,393, Western Farms Feeds Ltd Corner Brook T-N $59,184.

Paiements relatifs aux frais d'entreposage et d'intérêt concernant l'augmentation de céréales fourragères en stock dans les meuneries de régions déficitaires en céréales fourragères de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique, de concert avec l'accroissement de la capacité d'entreposage des céréales de ces meuneries $557,896—Nap Breton Ltée St-Bernard Qué $30,731, J N Brochu Inc St-Isidore Qué $28,363, E W Caron Ltée Montréal Qué $39,723, Valmore Lacoste L'ange Gardien Qué $34,428, Maurice Lamoureux Ltée St-Isidore Ont $30,902, L Mercier & Fils Inc St-Roch L Archigan Qué $28,274, Ritchie Smith Feeds Inc Abbotsford C-B $27,748, Sure Crop Feeds Ltd Grindrod C-B $25,530.

Contributions versées aux exploitants pour la construction de nouveaux silos-élévateurs intérieurs dans les régions de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique qui manquent de céréales fourragères $443,988—Collwest Grain Products Ltd Collingwood Ont $40,000, MacEwen Grains Maxville Ont $111,400, B Munro Feed and Farm Supply Ltd Lancaster Ont $68,000, Powassan Farm Supplies Powassan Ont $148,388, Stayner Farmers Co-Operative Co Ltd Stayner Ont $76,200.

Contributions aux exploitants de silos-élévateurs pour l'accroissement de la capacité de stockage des céréales fourragères des silos-élévateurs intérieurs existants des régions de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique qui manquent de céréales fourragères $321,243—Entreprises Yvon Gendron Inc (Les) St-Hugues Qué $137,400, Harvex Elevators Inc Kemptville Ont $28,000, Maïs Bazinet Inc (Les) Ste-Madeleine Qué $150,000.

COMMUNICATIONS $151,585,141

Ministère $47,006,116

PROGRAMME DES COMMUNICATIONS $21,585,828

Subvention au Conseil canadien de planification technique de la radio Ottawa Ont $15,000

Contributions destinées à financer les associations en télécommunications, la tenue de conférences, des séminaires et colloques parrainés par des universités canadiennes $15,000

Contributions aux entreprises et institutions canadiennes pour aider à la création de nouveaux systèmes de fonctionnement commerciaux Télidon $6,188,328—Algonquin College Ottawa Ont $61,275, British Columbia Telephone Co Vancouver C-B $72,856, CVS Canada Videotex Systems Vancouver C-B $26,378, Dominion Directory Co Ltd Burnaby C-B $80,400, Faxtel Information Systems Ltd Toronto Ont $279,400, The Genesys Group Ottawa Ont $92,000, Hempton Corp Ottawa Ont $129,624, London Free Press Printing Co London Ont $1,082,000, Loyalist College Belleville Ont $79,141, Manitoba Telephones Winnipeg Man $961,841, Marlimage Inc Calgary Alb $43,100, Newfoundland Telephone St John's T-N $70,889, Norpak Ltd Kanata Ont $120,000, Premier Cablesystems Ltd Vancouver C-B $27,729, Sheridan College Oakville Ont $102,928, St Clair Videotext Design Inc Toronto Ont $77,500, Tayson Information Technology Calgary Alb $42,200, TV Ontario Toronto Ont $210,167, Université du Québec Montréal Qué $2,117,300, Videotron 1979 Ltée St-Hubert Qué $431,113.

Paiements à la compagnie Bell Canada pour combler la différence entre le niveau convenu des recettes et les recettes perçues auprès des ministères usagers au tarif national courant de l'Agence des télécommunications gouvernementales pour la fourniture d'un service à faible capacité dans les Territoires du Nord-Ouest $39,875—Bell Canada Ottawa Ont $39,875.

Subvention à l'Agence canadienne de développement du sous-titrage pour encourager le sous-titrage par la liaison, la commercialisation et le développement $200,000—Canadian Captioning Development Agency Toronto Ont $200,000.

Versement au Conseil canadien de la documentation juridique d'une contribution destinée à l'établissement d'un Organe central de diffusion et de stockage des décisions des tribunaux de réglementation $50,000—Canadian Law Information Council Ottawa Ont $50,000.

Contributions en vertu du Programme d'aide aux communications dans le Nord à l'égard des télécommunications du Canadien National et de Bell Canada, afin d'améliorer le service téléphonique offert dans les communautés des Territoires du Nord-Ouest $330,295—Northwestel Inc Whitehorse T-Y $330,295.

Part des frais d'administration d'organismes internationaux de radio, de téléphone et de télégraphie assumée par le Canada: Union internationale des télécommunications, Genève (Suisse) $2,140,588—Union internationale des télécommunications Genève (Suisse) $2,140,588.

Comité consultatif international des radiocommunications $5,702

Colloque international de commutation $10,000

Comité international spécial des perturbations radioélectriques $6,798

Programme d'emploi d'été des jeunes $129,973—Summer Canada Project La Ronge Alb $29,818.

Contribution à Télésat Canada pour l'acquisition au Canada, de l'engin spacial Anik-D $2,767,569—Telesat Canada Ottawa Ont $2,767,569.

Contribution versée à l'Agence spatiale européenne dans le cadre du Programme du grand satellite afin de couvrir les frais de la fin de l'étape de définition et de la participation à l'étape d'attente $3,266,700—Agence spatiale européenne Paris France $3,266,700.

Contribution à l'Agence spatiale européenne en vue de couvrir les frais de participation aux étapes de développement, fabrication et fonctionnement du Programme de grand satellite $6,420,000—Agence spatiale européenne Paris France $6,420,000.

PROGRAMME DES ARTS ET DE LA CULTURE $25,420,288

Subvention au Fiduciaire des édifices des Pères de la Confédération à Charlottetown (I-P-É) $1,438,548 —Fathers Confederation Building Trust Charlottetown Î-P-É $1,438,548.

Subventions aux organisations et activités artistiques et culturelles—Subventions à la recherche et subventions d'aides $893,000—Academy of Canadian Cinema Toronto Ont $32,500, Banff International Festival of films for TV Banff Alb $45,000, Canadian Conference of the Art Ottawa Ont $466,000, Canadian Crafts Council Ottawa Ont $77,000, Festival Films du Monde Montréal Qué $180,500, Ottawa International Animation Films for TV Ottawa Ont $32,500.

Subventions à des établissements et à des administrations sis au Canada conformément à l'article 29 de la Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels $1,021,078—Beaverbrook Art Gallery Fredericton N-B $65,829, British Columbia Province

COMMUNICATIONS—*Suite*

Museum Victoria C-B $37,080, Glenbow Alberta Institute Calgary Alb $31,563, Manitoba Museum of Man and native Winnipeg Man $28,540, National Museum of Man Ottawa Ont $68,607, Public Archives of Canada Ottawa Ont $380,672, Royal Ontario Museum Toronto Ont $104,839, The Society of Montreal Montréal Qué $88,000, Vancouver Centennial Museum Vancouver C-B $147,257.

Subventions aux institutions et organismes culturels canadiens à but non lucratif pour la réduction de déficits, le perfectionnement des cadres de gestion et pour certaines activités culturelles spéciales de portée nationale $6,234,406—Alberta Ballet Co Edmonton Alb $61,703, Art Gallery of Ontario Toronto Ont $70,000, Arts Club Theatre Vancouver C-B $25,000, L'Assemblée Nord Sud de la jeunesse Montréal Qué $60,000, Assoc of Canadian Television and Radio Artists Toronto Ont $55,500, The Bastion Theatre Co Victoria C-B $62,467, The Belfry Theatre Victoria C-B $62,467, Les Biennales de Laval Laval Qué $60,000, Calgary Philharmonic Society Calgary Alb $25,000, Canadian Assoc of Youth Orchestra Banff Alb $150,000, The Canadian Broadcasting League Toronto Ont $50,000, Canadian Crafts Council Ottawa Ont $89,000, Canadian Independent Record Production Assoc Toronto Ont $48,000, Canadian League of Composers Toronto Ont $39,500, Canadian Opera Co Toronto Ont $228,443, 1981 Canadian Summer Special Olympic Games Ottawa Ont $25,000, Canadian Theatre Today Saskatoon Sask $25,000, Centaur Theatre Co Montréal Qué $25,000, Cie Jean Duceppe Montréal Qué $25,000, Citatel Theatre Edmonton Alb $25,000, City of Kingston Kingston Ont $40,000, Confederation Centre for the Arts Charlotteton Î-P-É $50,514, La Corp des Artistes Place Royale Qué $55,000, Creative Canada Creatif Thunder Bay Ont $250,000, Dance in Canada Ottawa Ont $25,000, École Nationale de Théâtre Montréal Qué $25,000, The Edmonton Opera Assoc Edmonton Alb $25,000, Edmonton Symphony Orchestra Edmonton Alb $84,441, Equity Showcase Theatre Toronto Ont $47,600, Festival des Ethnics Ste-Thérèse Qué $30,000, Festival des Films du Monde Montréal Qué $100,000, Festivel d'Été de Lanaud Joliette Qué $47,000, Festival d'Été du Québec Québec Qué $40,633, Le Festival Lennoxville Lennoxville Qué $26,839, La Fondation du Théâtre du Nouveau Monde Montréal Qué $112,500, Fondation St-Denis Montréal Qué $33,600, Les Chatelaines de Laval Laval Qué $40,660, Les Grands Ballets Canadiens Montréal Qué $76,258, Hamilton Philharmonic Orchestra Hamilton Ont $53,813, The Jack Chambers Memorial Foundation Winnipeg Man $60,000, Jeunesse Musicale Montréal Qué $25,000, The London Symphony Orchestra London Ont $126,808, Manitoba Theatre Centre Winnipeg Man $30,455, The National Ballet of Canada Toronto Ont $50,000, National Youth Orchestra Canada Toronto Ont $38,389, Niagara Symphony Assoc St-Catharines Ont $56,127, Northern Light Theatre Edmonton Alb $35,839, Nouvelle Cie Théâtre Montréal Qué $114,624, Open Circle Theatre Toronto Ont $26,089, L'Orchestre Symphonique de Montréal Montréal Qué $171,631, The Photo Electric Arts Toronto Ont $60,000, Press Theatre St Catharines Ont $31,242, Regina Symphony Society Regina Sask $55,196, Winnipeg Ballet Winnipeg Man $25,000, Salon International du Livre de Québec Ste-Foy Qué $30,000, Saskatoon Symphony Society Saskatoon Sask $25,337, The Stratford Shakespeare Festival Stratford Ont $81,798, Stratford Shakespearean Stratford Ont $50,000, Sudbury Theatre Centre Sudbury Ont $81,718, Theatre Aquarius Hamilton Ont $34,581, Théâtre du Nouveau Monde Montréal Qué $100,000, Theatre Plus Toronto Ont $39,335, Thunder Bay Symphony Orchestra Thunder Bay Ont $67,674, Toronto Arts Production Toronto Ont $78,828, Toronto Dance Theatre Toronto Ont $73,725, Toronto Jubilee Festival Toronto Ont $25,000, Theatre London London Ont $35,000, The Toronto Symphony Toronto Ont $50,000, Toronto Theatre Toronto Ont $50,000, Vancouver Opera Vancouver C-B $120,492, Vancouver Playhouse Vancouver C-B $62,527, Vancouver Symphony Society Vancouver C-B $120,716, Viola Research Society Islington Ont $25,500, Young Peoples Theatre Toronto Ont $56,343.

Contribution au développement de l'industrie canadienne de l'édition $7,330,838—Assoc for the Expert of Canadian Books Ottawa Ont $206,000, Assoc of Canadian Publishers Toronto Ont $137,057, Biblio Information Montréal Qué $64,664, Book and Periodical Development Council Toronto Ont $64,008, Canadian Book Publishers Council Toronto Ont $56,354, Canadian Telebook Agency Toronto Ont $136,215, Clarke Irwin and Co Ltd Toronto Ont $158,408, La Corp des Éditions Fides Montréal Qué $99,043, Douglas and McIntyre Ltd North Vancouver C-B $110,099, Éditions France Amérique Ltée Montréal Qué $36,592, Les Éditions Héritage Inc St-Lambert Qué $344,184, Les Éditions Hurtubise NMH Ltée Lasalle Qué $138,809, Éditions Internationales Alain Stanké Ltée Montréal Qué $119,578, Éditions Lemeac Inc Montréal Qué $107,212, Éditions Libre Expression Ltée Montréal Qué $99,469, Éditions Marcel Broquet Inc Candiac Qué $49,975, Éditions Pauline Sherbrooke Qué $28,955, Les Éditions Projects Inc Sherbrooke Qué $90,608, Éditions Québec-Amérique Montréal Qué $111,606, Éditions du Renouveau de Pédagogique Montréal Qué $96,089, Fernwood Books Toronto Ont $42,083, Gaëtan Morin et Associés Ltée Chicoutimi Qué $55,957, Gage Publishing Ltd Agincourt Ont $557,356, General Publishing Co Ltd Don Mills Ont $318,674, Groupe des éditeurs littéraires francophones d'Amérique du Nord Montréal Qué $32,000, Guerin Éditeur Ltée Montréal Qué $227,474, Hancock House Publishing Ltd North Vancouver C-B $48,879, Hayes Publishing Ltd Burlington Ont $38,055, Hurtig Publishers Ltd Edmonton Alb $201,357, International Self-Counsel Press Ltd North Vancouver C-B $68,090, James Lorimer and Co Ltd Toronto Ont $31,617, Lester and Orpen Dennys Ltd Don Mills Ont $43,691, Librairie Beauchemin Ltée Montréal Qué $129,286, Lidec Inc Outremont Qué $115,366, McClelland and Stewart Ltd Toronto Ont $415,136, McGill-Queen's University Press Montréal Qué $38,302, Mondia Distribution Inc Laval Qué $76,979, Oberon Press Ottawa Ont $12,778, Optimum Publishing International Montréal Qué $106,091, Pepperwood Inc West Hill Ont $56,925, Personal Library Publishers Toronto Ont $42,675, President and Publisher Furbez Publications Ltd Vancouver C-B $32,345, Press Porcepic Ltd Victoria C-B $50,000, Presses de L'Université du Québec Sillery Qué $167,837, Les Productions Amérique Français Ltée Montréal Qué $117,738, The Rights Agency Scarborough Ont $16,269, Le Sablier Inc Varennes Qué $34,601, Société de développement du livre et du périodique Montréal Qué $116,556, Sogides Ltée Montréal Qué $343,236, University of BC Press Vancouver C-B $26,152, University of Toronto Press Toronto Ont $159,111, VLB Éditeur Inc Montréal Qué $27,220, Western Producer Prairie Books Saskatoon Sask $80,855, Westland Book Wholesale Ltd Vancouver C-B $91,715, Whitecap Books Ltd Vancouver C-B $39,642, The Young Naturalist Foundation Toronto Ont $62,212.

Contributions aux institutions et organismes culturels canadiens à but non lucratif pour le perfectionnement des cadres de gestion et la participation aux dépenses d'immobilisations $8,300,452—L'Assoc des directeurs de théâtre Montréal Qué $42,615, Assoc Québécoise du Jeune Montréal Qué $33,075, Atlantic Symphony Orchestra Halifax N-É $54,000, Beaverbrook Art Gallery Fredericton N-B $125,360, Cape Breton Miners Foundation Glace Bay N-É $250,000, The Centre in the Square Kitchener Ont $360,000, Centaur Theatre Co Montréal Qué $25,000, Cinémathèque Québécoise Montréal Qué $150,000, Espace Libre Inc Montréal Qué $63,000, Fondation du Théâtre du Nouveau Monde Montréal Qué $100,000, Globe Theatre Society Regina Sask $100,000, Godfrey Dean Cultural Centre Yorkton Sask $100,000, The Guild Hall Society Whitehorse T-Y $58,500, Harbour Front Corp Toronto Ont $536,820, London Regional Children's Museum London Ont $100,000, Maison de la Danse Montréal Qué $450,000, Manitoba Theatre Center Winnipeg Man $90,000, National Native Centre Ottawa Ont $300,000, Society

COMMUNICATIONS—*Suite*

for the Protection and Preservation of Black Culture Dartmouth N-É $200,000, Stage Directions the Business Conference for Canadian Theatre Toronto Ont $68,000, Sudbury Theatre Centre Sudbury Ont $324,512, Théâtre de l'Atelier de Sherbrooke Sherbrooke Qué $87,000, Théâtre du Bois de Coulonge Québec Qué $68,040, Thunder Bay Arts Center Thunder Bay Ont $750,000, Vancouver Art Gallery Vancouver C-B $1,500,000.

Programme d'emploi d'été des jeunes $201,966—Communications Development Toronto Ont $32,400, Inventaire des Archives Privées Montréal Qué $93,060.

Conseil des Arts du Canada $52,941,000

Paiements au Conseil des Arts du Canada $52,941,000

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes $59,354

Subventions à la recherche, aux termes de l'article 18 de la Loi sur la radiodiffusion $59,354

Office national du film $268,193

Subventions pour aider à payer le coût de certains événements cinématographiques d'importance, qui ont lieu au Canada et qui sont d'intérêt national ou international, selon l'avis du conseil d'administration $10,000

Paiements faits aux cinémathèques, en vertu d'ententes, en échange de service de distribution de films $15,965

Paiements faits au Québec à l'égard d'entente de l'imposition réciproque $242,228

Bibliothèque nationale $66,258

Association pour l'avancement des sciences et techniques de la documentation $37,000

Système international de données sur les publications en série $21,258

Fédération internationale des associations de bibliothécaires $8,000

Musées nationaux du Canada $9,091,521

Subventions aux musées et autres organisations du Canada aux fins de leur fonctionnement, projets spéciaux, formation, enregistrement, achat de matériel et construction d'installations $8,602,700—Agnes Etherington Art Center Kingston Ont $30,600, Alberni Valley Museum Port Alberni C-B $225,000, Art Gallery of Greater Victoria Victoria C-B $91,000, Art Gallery of Ontario Toronto Ont $214,000, B C Provincial Museum Victoria C-B $93,127, Canadian Museum Assoc National $317,500, Canadian Railway Museum Montréal Qué $247,750, Confederation Centre Art Gallery Charlottetown Î-P-É $132,000, Dalhousie Art Gallery Halifax N-É $31,000, Dugald Costume Collection Man $324,500, Edmonton Art Gallery Edmonton Alb $174,800, Gallery Stratford (The) Stratford Ont $40,050, Glenbow Alberta Institute Calgary Alb $265,000, Hart House Toronto Ont $113,000, H R MacMillan Planetarium Vancouver C-B $40,500, Kitchener Waterloo Art Gallery, Kitchener Ont $25,650, Lands of the Bible Archaelogy Foundation Toronto Ont $40,000, MacDonald-Stewart Art Centre Guelph Ont $30,000, MacDonald-Stewart Art Gallery Guelph Ont $29,340, Manitoba Museum of Man and Nature Winnipeg Man $184,004, Maritime Museum of the Atlantic Halifax N-É $323,000, Maritime Museum of the Great Lakes Kingston Ont $40,000, McCord Museum Montréal Qué $194,700, Medicine Hat Museum Medicine Hat Alb $27,000, Ministère des affaires culturelles Québec Qué $67,500, Moncton Museum Moncton N-B $56,700, Montreal Museum of Fine Arts Montréal Qué $329,520, Morden and District Museum Morden Man $112,000, Mount St Vincent University Art Gallery Halifax N-É $29,650, Musée d'art contemporain Montréal Qué $117,000, Musée des arts décoratifs de Montréal Qué $171,000, Musée du Québec Qué $70,000, New Brunswick Museum St John N-B $187,700, Newfoundland Museum St John's T-N $125,000, Norman MacKenzie Art Gallery Regina Sask $96,000, Nova Scotia Museum Halifax N-É $96,550, O'Mista Cultural Society Alert Bay C-B $25,000, Ontario Museum Assoc Toronto Ont $28,000, PEI Heritage Foundation Charlottetown Î-P-É $45,000, Provincial Museum of Alberta Edmonton Alb $187,000, Queen's University Kingston Ont $33,200, Royal Ontario Museum Toronto Ont $250,000, Saskatchewan Museums Assoc Regina Sask $29,500, Saskatoon Gallery & Cons Corp Saskatoon Sask $96,000, Sir George Williams University Montréal Qué $28,000, L Teather Ottawa Ont $38,000, Telecommunications Museum of Canada Brantford Ont $32,000, Thunder Bay NEC Thunder Bay Ont $270,000, UBC Museum of Anthropology Vancouver C-B $200,000, Ukranian Museum of Canada Saskatoon Sask $31,500, Vancouver Art Gallery Vancouver C-B $192,000, Vancouver Museum & Planetarium Vancouver C-B $107,000, Western Development Museum Saskatoon Sask $201,900, Winnipeg Art Gallery Winnipeg Man $220,500.

Contributions à la Compagnie des travailleurs d'été et au programme des emplois et des activités d'été pour les étudiants $488,821—D Carrière Montréal Qué $40,631, S Knox Ottawa Ont $37,399, S McFabe Ottawa Ont $27,593, P Ragault Montréal Qué $39,904, G Vincent Lachine Qué $39,940.

Archives publiques $2,699

Toronto Trust Cemetaries $2,699

Conseil de recherches en sciences humaines $42,150,000

Formation à la recherche et appui aux chercheurs $15,525,700

Subventions pour promouvoir à l'avancement des recherches $11,061,176—R Abramovitch Mississauga Ont $45,712, J G Adair Winnipeg Man $91,938, L Adey Victoria C-B $30,411, N J Adler Montréal Qué $67,327, A Ages Waterloo Ont $36,835, G H Allard Montréal Qué $26,712, D Andrews Ottawa Ont $59,488, G Anglade Montréal Qué $25,715, C D Arnold Toronto Ont $45,142, F M Barnard London Ont $43,723, M Bastarache Moncton N-B $35,156, A H L Baudot Toronto Ont $28,740, R Bienvenue Winnipeg Man $25,240, K Bloom Halifax N-É $44,250, R Bouchard Vancouver C-B $25,000, R D Bradley Burnaby C-B $48,610, M Brecher Montréal Qué $63,067, T C Bruneau Montréal Qué $33,200, Y Brunet Montréal Qué $43,195, A Caron Montréal Qué $30,212, P Chinley Vancouver C-B $25,151, P T Chinloy Vancouver C-B $25,733, S Churchill Toronto Ont $65,532, P Churchland Winnipeg Man $41,931, H Clarke Windsor Ont $33,400, S A Clarke St John's T-N $35,148, S Cote Rimouski Qué $61,735, D R Counts Montréal Qué $29,804, K Craig Vancouver C-B $28,152, D J Crowley Montréal Qué $30,924, M G Dagenais Montréal Qué $69,926, D Doake Wolfville N-É $41,764, P Doob Toronto Ont $30,302, B H Erickson Toronto Ont $26,925, N Fahmy-Eid Montréal Qué $39,052, J P Farrell Toronto Ont $56,103, J G Fitch Victoria C-B $25,537, K Fladmark Burnaby C-B $36,053, R M Flores Vancouver C-B $28,670, E Gibbs Montréal Qué $27,183, L J Goguen Moncton N-B $35,729, T Gouin-Decarie Montréal Qué $52,016, J W Gregory Montréal Qué $31,817, A K Griffiths St John's T-N $33,599, J E Grusec Toronto Ont $28,550, C R Hanyan St Catharines Ont $32,789, E F Harden Burnaby C-B $28,220, R Hardy Trois Rivières Qué $44,673, M Hardy-Roch Québec Qué $37,613, C Harlary Montréal Qué $25,916, R J Hathorn Guelph Ont $29,038, A B Haurie Montréal Qué $49,580, L L Haworth Waterloo Ont $28,175, B Hayden Burnaby C-B $34,762, W M Hayes Toronto Ont $46,484, J F Helliwell Vancouver C-B $43,682, C Hickey Edmonton Alb $26,804, J S Holladay Jr

COMMUNICATIONS—*Fin*

Toronto Ont $56,153, C Hsiao Toronto Ont $57,742, V J Hunter Toronto Ont $26,495, R Hunter-Lougheed Kingston Ont $28,168, J E Igartua Montréal Qué $30,385, D N Jackson London Ont $53,649, C S Jones Ottawa Ont $32,538, S F Kaliski Kingston Ont $45,882, J D Kayle Montréal Qué $83,094, G S Kealey Halifax N-É $31,178, S Klima Montréal Qué $40,340, D H Knight Waterloo Ont $62,275, P R Knights Toronto Ont $26,042, B Lacroix Montréal Qué $33,239, R Lacroix Montréal Qué $28,255, C Laforte Québec Qué $36,300, R J Landry Moncton N-B $38,944, T Lavoie Chicoutimi Qué $25,000, A Leduc Québec Qué $27,895, J Lemay Rimouski Qué $27,194, P M Leslie Kingston Ont $31,715, E D Looker Wolfville N-É $40,000, M E Maldague Québec Qué $28,260, H B J Maginnis Montréal Qué $35,602, N M Malamuth Winnipeg Man $29,980, P Maranda Québec Qué $60,360, M P Marchak Vancouver C-B $76,215, W B W Martin St John's T-N $50,660, F Mayer Montréal Qué $51,213, I A Mel'cuk Montréal Qué $62,535, N B Millet Toronto Ont $39,653, A J Mills Toronto Ont $73,611, W Moser Montréal Qué $30,330, R Mougeon Ottawa Ont $65,798, D M Musacchio Edmonton Alb $25,119, B MacDonald Antigonish N-É $25,668, N J MacKinnon Guelph Ont $41,672, M L McCorkle Vancouver C-B $50,751, M K McKim Guelph Ont $28,652, R W Neufeld London Ont $29,284, A Normandeau Montréal Qué $49,206, S P Norris St John's T-N $30,152, J M Officer Waterloo Ont $32,122, J O Orrell Edmonton Alb $35,208, H J Paddock St John's T-N $37,798, G E Parker Toronto Ont $31,190, D M Pendergast Toronto Ont $116,069, C Picrre-Jacques Montréal Qué $33,116, M Pinard Montréal Qué $47,674, K O Pœwe Lethbridge Alb $36,760, D L Pokotylo Vancouver C-B $45,202, R W Pollay Vancouver C-B $29,180, R Pope Toronto Ont $31,434, I Pringle Ottawa Ont $52,146, R J Ranger Antigonish N-É $32,441, D B Redford Toronto Ont $78,192, B Reeves Calgary Alb $27,400, J Reilly Toronto Ont $43,188, M L Rivero Ottawa Ont $57,198, G J Robinson Montréal Qué $68,042, M Ross Waterloo Ont $27,277, B Roy Montréal Qué $40,278, B G Rule Edmonton Alb $28,440, E A Safarian Toronto Ont $35,284, D Saint-Jacques Québec Qué $30,592, J W Salaff Toronto Ont $34,838, E Salmon Guelph Ont $47,380, L Santerre Montréal Qué $49,068, M Scardamalia Toronto Ont $47,055, P Schledermann Calgary Alb $28,707, E Schneiderman Ottawa Ont $28,701, P A Schouls Edmonton Alb $38,148, H P Schwarcz Montréal Qué $28,850, J W Shaw Toronto Ont $42,000, P E Sheriff Montréal Qué $47,763, P L Shinnie Calgary Alb $121,326, T R Shultz Montréal Qué $46,683, R I Simon Toronto Ont $63,090, A Small and R J Buck Edmonton Alb $71,125, K C Smith Toronto Ont $39,910, G S Tomkins Vancouver C-B $36,245, J R Topic Peterborough Ont $31,200, J S Traill Toronto Ont $62,150, J A Tuck St John's T-N $55,187, J Unrall Toronto Ont 33,094, H Urbano Québec $26,922, J P Wallot Montréal Qué $32,055, H J Warkentyne Victoria C-B $81,612, D A W Rung Vancouver C-B $39,180, M I Weinfeld Montréal Qué $27,506, H C Wolfart Winnipeg Man $61,583, T R Wooldridge Toronto Ont $46,631, H Zeifman Toronto Ont $27,226.

Recherche concertée $5,287,424—R Arbour Ottawa Ont $447,113, B Bakker Toronto Ont $85,786, A Blum Toronto Ont $197,366, A Cammeron Toronto Ont $155,905, H Charbonneau Montréal Qué $306,589, W Dean Toronto Ont $498,942, M J Edwards Ottawa Ont $100,256, E Gold Halifax N-É $335,870, A K Grayson Toronto Ont $266,710, F Halpenny Toronto Ont $809,005, A Johnson Toronto Ont $216,611, M Juneau Québec Qué $334,779, M Matte Montréal Qué $151,196, K Matthews St John's T-N $58,000, P H Poirier Québec Qué $160,000, R A Rempel Montréal Qué $357,000, J Robson Toronto Ont $141,717, R Schœffel Toronto Ont $125,086, A Scott Vancouver C-B $45,128, G Stanley Edmonton Alb $59,745, M Swain Toronto Ont $279,999, G A B Watson Toronto Ont $43,380, W Young Victoria C-B $91,833.

Recherche générale $1,127,156—Universités: Alberta Edmonton Alb $60,527, British Columbia Vancouver C-B $67,689, Calgary Calgary Alb $41,181, Carleton Ottawa Ont $47,442, Concordia Montréal Qué $35,490, Guelph Guelph Ont $32,173, Laval Québec Qué $72,588, Manitoba Winnipeg Man $43,465, McGill Montréal Qué $47,498, McMaster Montréal Qué $32,314, Memorial St John's T-N $33,976, Moncton Moncton N-B $25,091, Montréal Montréal Qué $64,763, New Brunswick Fredericton N-B $36,564, Ottawa Ottawa Ont $54,338.

Communication dans la recherche et l'érudition $4,329,040—Canadian Federation for the Humanities Ottawa Ont $1,000,849, Canadian Journal of Behavioural Science London Ont $26,006, Canadian Journal of Economics London Ont $27,248, Canadian Journal of Political Science Ottawa Ont $27,300, Canadian Public Administration Toronto Ont $30,158, Canadian Public Policy Guelph Ont $27,420, Royal Society of Canada Toronto Ont $45,000, Social Science Federation of Canada Ottawa Ont $1,137,376.

Recherche sur sujet d'intérêt national $3,729,368—Alfred Whitehead Memorial Music Collection Sackville N-B $35,000, Art and Archaeology of the Americans Peterborough Ont $30,200, H W Arthurs Toronto Ont $36,150, F Auger Montréal Qué $60,678, J H Bjerring Vancouver C-B $32,910, Canadian Assoc on Gerontology Winnipeg Man $27,546, M Caya Montréal Qué $25,145, Collège Universitaire de St Boniface Winnipeg Man $25,000, I Connidis London Ont $38,372, Contemporary Literature Collection Burnaby C-B $30,000, H Coward Calgary Alb $75,000, E E D Deleury Québec Qué $55,193, R Dionne Ottawa Ont $25,511, D Donaldson Vancouver C-B $47,455, Folklore Collection St John's T-N $40,000, French and Italian Art 1400-1800 Toronto Ont $30,000, French Theatre Halifax N-É $40,000, G Gervais Sudbury Ont $35,902, J Gordon Ottawa Ont $70,365, B Gottlieb Guelph Ont $27,629, E H Hanis London Ont $178,077, G Heggie Toronto Ont $36,900, History of Women Halifax N-É $29,500, Lakehead University Thunder Bay Ont $25,000, Laurentian University Sudbury Ont $25,000, Le Roman Hispano-American du XX^{e} Siècle Québec Qué $25,000, M J Lerner Waterloo Ont $42,777, A Levesque Moncton N-B $40,026, J H Lewko Sudbury Ont $60,289, A Macdermaid Kingston Ont $75,000, L G McCann Vancouver C-B $36,505, G T McLeod Toronto Ont $25,156, Mount Saint Vincent University Halifax N-É $25,000, A Nairmark Winnipeg Man $100,100, J Nefsky Toronto Ont $75,000, E M Nett Winnipeg Man $36,527, P O'Neill Halifax N-É $29,761, K G Pedersen Burnaby C-B $50,889, J Porter Ottawa Ont $28,712, D W Reid Toronto Ont $31,594, Saint Mary's University Halifax N-É $25,000, Scottish Studies Collection Guelph Ont $35,000, Sexologie Montréal Qué $40,000, G C Smith Winnipeg Man $30,829, B Spencer Montréal Qué $129,364, J Synge Montréal Qué $99,656, Trent University Peterborough Ont $25,000, K V Ujimoto Guelph Ont $54,408, Universités de: Lethbridge Lethbridge Alb $25,000, Prince Edward Island Charlottetown Î-P-É $25,000, Winnipeg Winnipeg Man $25,000, W Weisselder Toronto Ont $30,819, B Welman Toronto Ont $27,210.

Échange international de bourses d'études $814,694—Canadian Archaeological Institute in Athens Ottawa Ont $65,000, Canadian Mediterranean Institute Ottawa Ont $50,000.

Études et subventions spéciales $275,442—Canadian Political Science Assoc Ottawa Ont $33,678, L Dotto and H Schiff Ottawa Ont $26,400, F Maltais Montréal Qué $49,400, Université du Québec à Trois-Rivières Trois-Rivières Qué $25,000.

CONSOMMATION ET CORPORATIONS $1,661,967

Ministère $1,661,967

Subventions à des organismes de consommateurs $700,000—Automobile Protection Assoc Montréal Qué $25,000, Canadian Toy Testing Council Ottawa Ont $25,000, Consumers' Assoc of Canada Ottawa Ont $363,650, Homeowners with Urea Formaldehyde

CONSOMMATION ET CORPORATIONS—*Fin*

Foam Insulation Ottawa Ont $120,000, The Native Court Worker and Councelling Assoc of British Columbia Vancouver C-B $30,000, Public Interest Advocacy Centre Toronto Ont $100,000.

Contributions à des organismes de consommateurs $961,967—Automobile Protection Assoc Montréal Qué $48,388, Consumers' Assoc of Canada Ottawa Ont $337,333, Fédération des ACEF Montréal Qué $49,084, Public Interest Advocacy Centre Toronto Ont $213,866.

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE $334,200

Département d'État $334,200

Pour aider les groupes autochtones au Nord de la Colombie-Britannique à entreprendre la planification du développement économique ayant rapport au projet de la mine de charbon du Nord-Est $184,200— Carrier-Sekani Tribal Council Prince George C-B $31,000, Indian Consulting Group Ltd Vancouver C-B $45,000, Union of BC Indian Chiefs Vancouver C-B $40,000, United Native Nations Vancouver C-B $45,000.

The Niagara Institute Niagara on the Lake, Ontario $150,000

EMPLOI ET IMMIGRATION $1,591,006,678

Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada $1,591,006,678

PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE $1,568,194,210

Paiements d'allocations de formation aux termes des articles 7, 8 et 9 de la Loi sur la formation professionnelle des adultes, aux personnes ou à l'égard des personnes qui suivent des cours de formation professionnelle en vertu de la Loi sur la formation professionnelle des adultes $96,278,935

Paiements aux employeurs, en vertu d'accords conclus par le ministre de l'Emploi et de l'Immigration avec des employeurs, groupes ou associations d'employeurs, et provinces, au terme de l'article 6 de la Loi sur la formation professionnelle des adultes $128,956,979:

Région de Terre-Neuve—

Abitibi Price Inc Stephenville $89,528, Bonaventure Seafoods Ltd Trouty $28,126, Burrys Marine Division Ltd Glovertown $34,569, CN Marine Inc St John's $40,573, Eastern Provincial Airways Gander $27,745, Eastern Shipbuilders Ltd Coleys Point $34,086, Fishery Products Ltd St John's $91,089, Newfoundland and Labrador Computer Services Ltd St John's $29,038, Terra Nova Telecommunications Gander $26,637, The General Hospital Corp St John's $85,720;

Région de la Nouvelle-Écosse—

Cape Breton Development Corp Sydney $347,432, Chapel Island Band Council St Peters $30,888, CNCP Telecommunications Halifax $33,500, CN Marine Moncton $37,340, Coastal Plastics Ltd Dartmouth $26,664, Economy Insulators Dartmouth $26,690, Enheat Inc Aircraft Division Amherst $26,589, Eskasoni Band Council Sydney $60,276, Fred Smithers Concrete Contracting Ltd Dartmouth $34,403, Halifax Board of Trade Halifax $251,812, Halifax Industries Ltd Halifax $34,806, Halifax Senior Citizens Housing Corporation Ltd Halifax $26,631, H B Nickerson and Sons Ltd North Sydney $34,901, Hawker Siddeley Canada Ltd Trenton $53,011, Inverness Consolidated Memorial Hospital Inverness $32,468, Michelin Tire Canada Ltd New Glasgow $494,579, Milbrook Band Council Truro $25,598, Mulgrave Pumps and Strainers Ltd Mulgrave $94,370, Scotia Twines Ltd Halifax $25,131, Stanfields Ltd Truro $33,909, Sydney Steel Corp Sydney $146,310, Wagmatcook Band Council Baddeck $53,066, Whycocomagh Band Council Whycocomagh $66,476, Willet Foods Ltd Halifax $47,218;

Région du Nouveau-Brunswick—

B N Sportswear Ltd Ste Anne $28,851, Bathurst Machine Shop Bathurst $26,652, Boise Cascade Canada Ltd Newcastle $49,524, Brunswick Mining and Smelting Ltd Bathurst $25,996, Brunswick Mining and Smelting Ltd Belledune $27,097, Centracare Saint John Inc Saint John $53,862, Chaleur General Hospital Bathurst $34,564, Connor's Bros Ltd Blacks Harbour $29,277, Delta Hotels Ltd Saint John $91,086, Dr Everett Chalmers Hospital Fredericton $42,887, E S Stephenson Son and Co Ltd Saint John $34,015, Fraser Inc Atholville $31,331, Heath Steele Mines Ltd Newcastle $79,613, J D Irving Ltd Saint John $116,400, Kent Lines Ltd Saint John $148,616, Moncton Hospital Moncton $61,150, NB Electric Power Commission Fredericton $136,995, NB International Paper Co Ltd Dalhousie $315,277, Northgate Tool and Die Ltd Saint John $31,980, Rocmaura Nursing Home Inc Saint John $25,078, St Anne Nackawic Pulp and Paper Co Ltd Nackawic $25,888, Saint John Regional Hospital Saint John $28,618, Saint John Shipbuilding and Dry Dock Co Ltd Saint John $44,431, Saint Joseph's Hospital Saint John $57,319, Wood Decor Ltd Minto $30,230;

Région de l'Île-du-Prince-Édouard—

CN Marine Borden $50,281, Department of Agriculture and Forestry Province of Prince Edward Island Charlottetown $169,721, Roadrunner Jeans (102892 Canada Ltd) Charlottetown $54,744;

Région du Québec—

Accessoires Tech Canada Montréal $31,410, Air Canada Dorval $61,333, Aliments Terra Div Minoteri Carignan $42,319, Assurance Vie Desjardins Lévis $40,165, Atelier Mécanique Perreault Pointe-aux-Trembles $50,755, Ateliers d'ingénierie Dominion Lachine $76,307, Aviatech Inc Ville St-Laurent $43,009, Aviation Electric Ltée St-Laurent $28,705, Bombardier Inc Div Transport de la Pocatière $354,670, Brazeau Transport St-Laurent $29,555, BTSVPO Inc Trois-Rivières $44,169, Bureau Rép Trav Ind Forest Qué Québec $81,656, Camions Pierre Thibault Inc Pierreville $31,556, Canadair Ltée Ville St-Laurent $270,792, Capitol Unican Inc Montréal $69,711, Chaussures Triangle Inc Rock Forest $48,780, Chromasco Ltée Beauharnois $45,322, Cie Balances Canadiennes Ville St-Laurent $27,420, Cie de la Baie d'Hudson Québec $35,684, Cie Gaspésia Ltée Chandler $37,653, Cie Internationale de Papier Maniwaki $86,938, Ciment Indépendant Joliette $28,388, Club de Golf Baie Comeau Chutes-aux-Outardes $35,733, CN Rail St-Laurent $196,588, Compagnie Marconi du Canada Montréal $38,066, Compagnie Minière Québec-Cartier Fermont $91,175, Conseil des Montagnais Pointe-Bleue $38,683, Conseil Ports nationaux Montréal $59,664, Consolidated Bathurst Grand'Mère $152,089, Consoltex Inc Cowansville $27,371, Continental Can of Canada St-Laurent $147,945, Contracteur Boulianne Ltée Arvida $38,910, Coop Agricole Bas St-Laurent Riv Trois-Pistoles $28,189, Corp Admiral du Canada Ltée Montmagny $35,329, Créations Daisy Fresh Inc Matane $32,529, Delstar Electrique Inc Pointe-aux-Trembles $26,502, Dominion Bridge Sulzer Inc Lachine $54,158, Dominion Textile Inc Montréal $35,443, Donohue Inc Clermont $27,622, Donohue Normick Inc Amos $870,000, EBS Marine Inc Jonquière $64,428, Electromec Inc Ancienne Lorette $37,125, Ent AWSM Ltée (Les) St-Vincent-de-Paul $34,763, Fédération des Caisses D'Économie Anjou $59,626, Fer & Titane du Québec Inc Tracy $72,092, Fibre de verre Moderne Inc Tring Jonction $42,664, Firestone Canada Joliette $29,000, Fonderie Magotteaux SCC Magog $127,485, Forex Leroy Inc Val d'Or $59,237, Formules d'Affaires Moore Cowansville $31,740, Gaz Métropolitain Inc Montréal $249,335, General Motors du Canada Ltée Ste-Thérèse $82,465, Gilles Séguin Inc Montréal $26,161, Groupe Desjardins Ass Gén Lévis $32,055, Hélicoptères Verreault 1980 Gatineau

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

$39,769, Hydro Québec Montréal $75,830, IBM Canada Ltée Bromont $44,311, Imprimerie Montréal-Magog Magog $43,858, Imprimerie Trandek Ltée Montréal $32,534, Industries Joslyn (Les) Lachine $33,448, Industries Provinciales Ltée Cté Bellechasse $40,372, Instruments Ophtalmiques A M Boisbriand $34,114, Iron Ore of Canada Sept-Îles $196,046, Johns Manville Canada Brossard $33,182, Laboratoires Abbott Ltée Montréal $49,020, Laboratoires Bio Recherches Ltée Senneville $26,189, La Cie Lamaque Ltée Val D'Or $39,139, La Cie Minière Québec Cartier Fermont $49,994, La Confédération des CPEDQ Lévis $36,084, Le Roussillon Saguenay Jonquière $35,507, Les Ailes du Nord Ltée Sept-Îles $33,010, Les Chantiers Davie Ltée Lauzon $243,225, Les Fruits de Mer de l'Est du Québec Matane $27,382, Les Mines Seleine Inc Îles-de-la-Madeleine $265,318, Les Tapis Peerless Ltée Wickham $26,317, Maranda & Labrecque Ltée Québec $28,438, Merlin Gerin Canada Ltée Boucherville $31,754, Métrolitho Inc Sherbrooke $31,751, Meublerie Pic Bois Inc Matane $26,903, Milthom Inc Lachine $59,086, Mines Noranda Ltée Murdochville $101,080, Nitel Semiconducteur Inc Bromont $43,741, Mondor Ltée Iberville $27,796, Normick Perron Inc Beathyville $27,387, Outils Coupant International Montréal-Nord $28,783, Plastiques Blaines Inc St-Hyacinthe $29,464, Pollak Pour Elle Ltée Anjou $26,175, Pratt & Whitney Aircraft du Canada Longueuil $536,026, Preciform Inc Laval $41,027, Precis Max Inc Granby $54,921, Prévost Car Inc Cté Dorchester $38,646, Prod Forest Saucier Comtois Ltée Comtois $35,249, Qit Fer et Titane Tracy $94,823, Québécair Dorval $121,285, Québec Aviation Ltée Ste-Foy $26,957, Raffinerie du Sud du Québec Mont-St-Hilaire $38,809, Service d'inspection Rodier St-Lazare $28,881, Sidbec Normines Inc Port-Cartier $58,309, Sim Informatique Brossard $45,684, Société Pâtes & Papiers Kruger Bromptonville $95,669, Tagramiut Nipingat Inc Ottawa Ont $97,506, Tembec Inc Témiscaming $47,719, Usinages T W Inc (Les) St-Hubert $32,589, Zellers Québec $32,816;

Région de l'Ontario—

Abitibi Price Inc Toronto $98,711, Advanced Business Computer Systems Windsor $31,227, Algoma Ore Sault Ste Marie $296,424, Allcom Data Ltd Ottawa $34,202, Anro Electronics Ind Toronto $46,946, Apcom Comunications Inc Ottawa $27,568, Arnold Mfg Ltd Windsor $68,600, Atlantic Packaging Prods Ltd Toronto $26,958, Atlas Steel Welland $38,512, Atomic Energy of Canada Ltd Engineering Chalk River $27,335, Austin Airways Ltd Timmins $84,835, Auto Tube Stratford $25,718, Bailey-Rose Ltd Ottawa $25,828, Beavers Dental Products Ltd Cornwall $57,285, Benchcraft Div of Shaw Investmetns London $31,434, Bradley Air Services Ltd Ottawa $35,852, Canada Packers Ltd Toronto $116,791, Canada's Wonderland Toronto $54,816, Canadian General Electric Toronto $30,148, Canadian Pacific Ltd Toronto $54,729, Canadian Tire Corp Toronto $25,500, Collingwood Shipyards Collingwood $141,578, Columbus McKinnon Ltd Scarborough $38,491, Com Dev Ltd Cambridge $34,475, Confederation Life Assurance Co Toronto $25,556, Co-operators Insurance Services Toronto $70,752, Courtice Specialty Steels Ltd Cambridge $48,953, CP Rail Toronto $56,114, Crane Canada Inc Brantford $50,386, Curve Lake Band Office Curve Lake $45,418, Dennion Mines Ltd Elliot Lake $94,798, Documented Circuits Inc Kingston $46,183, Dome Mines Ltd Timmins $51,160, Dominion Cellulose Ltd Toronto $65,648, Dominion Textiles Inc Cornwall $54,583, Domtar Packaging Toronto $35,144, Dresser Canada Inc Brantford $78,043, Dupont of Canada Sarnia $45,951, E B Eddy Forest Products Ltd Hull Qué $33,095, Edwards Toronto $29,094, Electrohome Ltd Toronto $73,671, Essex Mfg Windsor $65,494, Ex-Cello Corp of Canada Ltd London $55,527, F A G Bearings Ltd Stratford $32,424, Fabricated Steel Prod (Windsor) Ltd Windsor $66,283, Firestone Canada Inc Toronto $64,224, Firestone Steel Prod Hamilton $29,742, Gabriel of Canada Ltd Woodstock $103,265, Gaco Systems Ltd Brantford $53,250, General Coach Co Ltd Goderich $33,581, General Home Systems Ltd Goderich $41,978, General Motors of Canada Oshawa $270,882, G L F P Thunder Bay $66,582, Goodyear Canada Inc Toronto $86,861, Graphic Controls Canada Ltd Gananoque $35,292, Greater Canada Colour Printing Ltd Fort Erie $72,733, Great Lakes Forest Products Ltd Thunder Bay $122,693, Green Cedar Lumber Co Ltd Sudbury $28,670, Greening Donald Co Ltd Toronto $31,692, Haley Industries Ltd Renfew $38,817, Heritage Energy Systems Inc Collingwood $30,389, Huges Boat Works Inc Goderich $34,530, I B L Industries Ltd Burlington $26,154, Inuit Tapirisat of Canada Ottawa $76,592, J F Hepburn Ltd Etobicoke $30,852, Johnson & Son Brantford $67,280, Kidd Creek Mines Ltd Timmins $43,983, Kimberly Clark of Canada Toronto $30,237, Lakehead Flying School Thunder Bay $28,082, Linamar Machines Ltd Guelph $37,190, Litton Systems Etobicoke $74,166, Madawaska Mines Ltd Pembroke $72,118, Maple Leaf Monarch Co Windsor $36,149, M G W Hydraulic Instl Windsor $28,617, Miracle Food Mart Toronto $48,745, Monsanto Canada Sarnia $44,372, N C R Canada Ltd Toronto $27,512, Northern Telecommunications Toronto $140,848, Oaklite Oakville $37,620, Ontario Paper Co St Catharines $166,445, Pirelli Cables Guelph $59,076, Poli Fibreglass Thunder Bay $34,355, Polysar Ltd Sarnia $50,000, Port Weller Dry Docks St Catharines $106,018, Raymond Industrial Equip Brantford $28,130, R C A Ltd Toronto $29,678, Reliance Telecom St Thomas $59,753, Rio Algom Ltd Elliot Lake $119,755, R J Stampings Comp Smiths Falls $41,259, Rockwell Intl Barrie $111,118, Sandy Lake Band Kenora $49,163, Saugeen Indian Band Owen Sound $25,631, Serpent River Indian Reserve Elliot Lake $37,553, Simtron Ltd Peterborough $27,319, Simpson Sears Ltd Toronto $25,270, Six Nations Band Council Brantford $40,972, Spruce Falls Power & Paper Co Ltd Kapuskasing $134,379, Standard Auto Glass Toronto $63,630, Stelco Inc Hamilton $186,559, Stevens Control Renfrew $45,839, Sunoco Incorp Toronto $46,920, Texasgulf Canada Ltd Timmins $55,422, Trindon-Oakville Oakville $26,013, W G Thompson & Son Chatham $25,614, W K Cook Toronto $76,360, Union Carbide Canada Ltd Toronto $91,480, United Co-operatives of Ontario Toronto $97,593, Varta Batteries Ltd St Thomas $46,229, Westinghouse Canada Ltd Toronto $273,447, Weston Apparel Toronto $61,669, White Farm Equip Brantford $290,747, Zymatize Co London $85,612;

Région du Manitoba—

Abitibi Price Inc Pine Falls $61,937, Bristol Aerospace Winnipeg $53,484, Burroughs Inc Winnipeg $26,408, CAE Aircraft Ltd Winnipeg $25,380, Canada Packers Ltd Winnipeg $88,286, City of Winnipeg Winnipeg $349,064, Dakota Ojibway Council Brandon $169,954, General Scrap and Car Shredder Winnipeg $55,511, Hudson Bay Mining & Smelting Co Flin Flon $651,685, Inventronics Brandon $29,303, John Bros Manufacturing Winnipeg $31,575, La Centrale des Caisses Populaires Winnipeg $34,103, Manitoba Fashion Institute Winnipeg $37,805, Manitoba Hydro Winnipeg $119,439, Manitoba Rolling Mills Canada Selkirk $65,592, McCain Foods Ltd Portage La Prairie $30,589, Metals Industries Brandon $61,980, Mid Canada Truck Winnipeg $29,292, Northern Telecom Canada Ltd Winnipeg $32,463, Parson Airways Flin Flon $27,850, Province du Manitoba Winnipeg $209,757, San Antonio Joint Venture Bissett $163,233, Selkirk Training Plant Selkirk $83,819, Sherritt Gordon Mines Ltd Lynn Lake $279,774, Standard Aero Ltd Winnipeg $27,284, Sterling Stall Group Winnipeg $26,047, St Amant Centre Winnipeg $31,501, Superior Bus Manufacturing Morris $50,449, Tan Jay International Winnipeg $31,062, Underwood McLellan Winnipeg $26,587, Versatile Manufacturing Co Winnipeg $62,034, Woodstone Foods Ltd Portage La Prairie $37,600, W K Printers Aid Winnipeg $45,600, Youth Business Learning & Development Winnipeg $238,024;

Région de la Saskatchewan—

Amok Cluff Mining Saskatoon $74,260, Blackwood Hodge Equipment Regina $25,418, Canoe Lake Indian band Canoe Narrows $30,946, Central Potash Canada Allan $27,763, Cote Indian Band Kamsack $42,294, Custom Truck Sales Ltd Regina $42,696, Eldorado Nuclear Ltd Eldorado $62,540, Federation of Saskatchewan Indians Saskatoon $194,829, Headstart Employment Corp Regina $88,375, International Harvester $26,545, International Mineral & Chemical Esterhazy

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

$410,564, Interprovincial Steel & Pipe Corp Regina $48,008, Joho of Regina Inc Regina $38,114, Kramer Tractor Ltd Regina $39,219, La Ronge Community College La Ronge $37,721, Magnus Construction Ltd Tisdale $30,345, Misawasis Band 203 Leask $42,632, M J Eagle Farm Supplies Moose Jaw $41,841, Native Courthouse Service of Sask Regina $26,366, Nelson Bode Implements Ltd Moose Jaw $34,096, Northcentral Community Builders Corp Ltd Regina $29,558, Peterbuilt Truck Centre Regina $40,327, Potash Corp of Saskatchewan Saskatoon $418,462, Power Farm Sales Saskatoon $27,356, Saskatchewan Indian Arts & Crafts Corp Regina $28,870, Saskatoon Mack Sales Ltd Saskatoon $38,107, White Bear Band Carlyle $43,926;

Région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest—

Alberta Construction Assoc Edmonton Alb $25,866, Alexis Indian Band Glenevis Alb $37,484, Baker Lake Housing Assoc Baker Lake TN-O $27,264, Bearhills Engine Rebuilders Hoffema Alb $54,955, Beaver Lake Tribal Admin Lac La Biche Alb $28,605, BBT Geotechnical Consultants Calgary Alb $25,748, Canadian Arctic Co-Op Federation Ltd Yellowknife TN-O $66,408, Canadian Dressed Meats Lethbridge Alb $29,830, Canwest Aviation Calgary Alb $32,498, Caslan Naskayigan Assoc Caslan Alb $35,653, Catalyst Recovery Canada Ltd Medicine Hat Alb $35,744, Celanese Canada Ltd Edmonton Alb $26,474, Cold Lake Tribal Admin Grand Centre Alb $35,287, Collins Geodraft Services Calgary Alb $132,581, Cominco Ltd Pine Point TN-O $47,850, Con Operations Yellowknife TN-O $36,881, Delta Projects Ltd Calgary Alb $159,852, Diamond Shamrock Alta Gas Ft Saskatchewan Alb $50,917, Dome Petroleum Calgary Alb $115,134, Dow Chemical of Canada Ltd Ft Saskatchewan Alb $30,700, Duncan Industries Lethbridge Alb $25,079, Dynawest Projects Ltd Calgary Alb $26,037, Edmonton Transit Edmonton Alb $40,888, Elizabeth Waskayigun Assoc Grand Centre Alb $28,624, Esso Chemicals Canada Edmonton Alb $112,534, Esso Resources Edmonton Alb $76,244, Fishing Lake Waskayigun Assoc Sputinow Alb $31,102, Fluor Canada Ltd Calgary Alb $61,421, Frog Lake Tribal Admin Frog Lake Alb $105,460, Giant Yellowknife Mines Yellowknife TN-O $67,402, Imperial Oil Ltd Edmonton Alb $144,467, J D Furniture Mfg Ltd Calgary Alb $33,488, Kehewin Tribal Admin Bonnyville Alb $61,963, Kikano Waskayigun Assoc Kikimo Alb $30,728, Little Red River Band Fox Lake Alb $51,860, Luscar Sterco (1977) Ltd Edson Alb $54,473, McIntyre Mines Ltd Grand Cache Alb $198,660, Nowsco Well Service Calgary Alb $25,956, Pine Creek Construction Ft Chipewyan Alb $29,885, Pine Point Mines Pine Point TN-O $78,673, PCL Construction Edmonton Alb $115,368, Reliable Engine Services Edmonton Alb $30,586, R Angus Alberta Ltd Edmonton Alb $74,227, RRE Electric Ltd Calgary Alb $39,873, Saddle Lake Tribal Admin St Paul Alb $48,464, Sakoonik Co-Op Pond Inlet TN-O $32,496, Suncor Inc (Resources & Oilfield Div) Ft McMurray Alb $216,247, Syncrude Canada Ltd Ft McMurray Alb $337,676, Time Air Ltd Lethbridge Alb $42,046, Trotter and Morton Ltd Calgary Alb $47,279, T Eaton Co Ltd Calgary Alb $30,203, Watson Sheet Metal Ltd Calgary Alb $102,893, Weldwood of Canada Ltd Slave Lake Alb $68,746, Western Electrical Constructors Calgary Alb $36,153, Western Mack Truck Calgary Alb $38,066, Western Truck Body Mfg Ltd Two Hills Alb $59,535, Whitefish Lake Band Goodfish Lake Alb $30,643;

Région de la Colombie-Britannique et Territoire du Yukon—

Alcan Smelters and Chemicals Ltd Kitimat C-B $102,223, BC Coat Ltd Fernie C-B $378,508, BC Forest Products Vancouver C-B $129,237, BC Timber Ltd Vancouver C-B $25,129, Bel Aire Shipyard Ltd North Vancouver C-B $25,231, Bella Bella Indian Band Council Port Hardy C-B $25 446, Burrard Yarrows Corp North Vancouver C-B $139,998, Canada Packers Ltd Vancouver C-B $27,036, Canadian Forest Products Ltd Vancouver C-B $72,768, Canron Inc Western Bridge Div Vancouver C-B $33,583, Cassiar Resources Burnco Div Cassiar C-B $140,025, Children's Hospital Vancouver C-B $34,488, Cominco Ltd Trail C-B $242,951, Crown Zellerbach Canada Ltd Vancouver C-B $151,139, Cyprus Anvil Mining Corp Faro T-Y $244,150, Eaton's Pacific Div Vancouver C-B $29,916, Elco Industries Ltd Richmond C-B $108,479, Eurocan Pulp & Paper Co Ltd Kitimat C-B $49,451, Evergreen Press Ltd Vancouver C-B $44,933, Finning Tractor and Equipment Co Ltd Vancouver C-B $87,096, Forest Industrial Relations Vancouver C-B $96,919, Grace Hospital Vancouver C-B $41,265, Gearmatic Co Surrey C-B $28,487, H A Simons International Ltd Vancouver C-B $225,894, Hudson's Bay Co Vancouver C-B $71,881, Interior Forest Labour Relations Assoc Kelowna C-B $372,377, Kingcome Navigation Co Ltd Vancouver C-B $47,392, MacMillan Bloedel Ltd Vancouver C-B $51,108, Northern Mountain Helicopters Prince George C-B $32,574, Northwestel Whitehorse T-Y $53,006, Overwaitea Foods Ltd Langley C-B $46,143, Panquachin Indian Band Council Victoria C-B $27,210, Prince George Pulp and Paper Prince George C-B $50,068, Prince George Regional Hospital Prince George C-B $26,181, Quesnel River Pulp Co Quesnel C-B $125,043, Rivtow Straits Ltd Vancouver C-B $32,756, Salish Enterprises Ltd Cache Creek C-B $25,680, Seaspan International North Vancouver C-B $80,796, Tahsis Co Ltd Vancouver C-B $67,173, Tsartlip Indian Band Victoria C-B $25,743, Vancouver General Hospital Vancouver C-B $37,115.

Paiements à des particuliers en vertu de l'article 6 du Règlement sur la mobilité de la main-d'oeuvre, déplacement des stagiaires $9,384,758

Paiements à des organisations ou à des particuliers à titre de soutien d'activités complémentaires à la politique du marché du travail $51,748,920:

Région de Terre-Neuve—

Bay D'Espoir Development Assoc Bay D'Espoir $53,507, Canadian National Institute for the Blind St John's $80,936, Chimney Bay Manufacturing Roddickton $27,543, Dildo Fur Farms Whiteway $221,498, Green Bay Marketing Springdale $89,099, Island Furniture St John's $140,685, John Howard Society St John's $64,758, Labradorite Development Nain Labrador $38,365, Labrador Inuit Association Happy Valley Labrador $80,000, Labrador Legal Services Happy Valley Labrador $106,820, Melville Forest Products Happy Valley Labrador $35,000, Michikamau Fisheries Goose Bay Labrador $47,049, Mount Cashel Trades Training St John's $108,633, Neighbourhood Goodwill Centre St John's $201,461, Nfld and Labrador Interpreters for the Deaf St John's $83,302, Northwest River Indian Citizens Group Northwest River Labrador $51,517, Port aux Basques Carpentry Shop Port aux Basques $28,219, Salmon Assoc of Eastern Nfld St John's $137,265, Vegetable Marketing Assoc St John's $65,642;

Région de la Nouvelle-Écosse—

Able Courier Service Ltd Halifax $98,161, Coalition for Development Halifax $202,724, Community Involvement for the Disabled Society Sydney $96,284, Eskasoni Band Council Eskasoni $80,040, Indian Brook Band Council Shubenacadie $52,724, Metis People Cultural and Development Society of Nova Scotia St Peters $124,725, MicMac Native Friendship Centre Halifax $51,107, Millbrook Band Council Truro $166,778, RAMPCO Ltd Scotsburn $110,638, Real Opportunities for Prisoner Employment Assoc Chester $93,073, Scotia Business Centre Ltd Bridgewater $53,067, Shenco Industries Ltd Sheet Harbour $187,655, Springhill Firearms Assoc Springhill $127,030, Sunnyville Woodcrafters Cooperative Ltd Guysborough $76,649, Valley Native Herbs and Spice Farm Middleton $107,910, Wa Su Wek Milton $81,416, Whycocomagh Band Council Whycocomagh $92,891;

Région du Nouveau-Brunswick—

Assoc des Handicapés du Madawaska Inc Edmundston $197,869, Big Cove Band Council Big Cove $186,869, Canadian Paraplegic Assoc Fredericton $96,233, Centres Offering Independent Lifestyles Inc of Saint John Saint John $45,405, Kent Meat Products Ltd Ste Marie de

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Kent $124,345, Kingsclear Reserve Band Council Fredericton $52,825, La Cooperative Agricole de Kent Nord Ltée Saint Louis de Kent $200,000, Le Comté de surveillance d'Aménagement Agricole Haut Sheila $254,124, New Lease Inc of Saint John Saint John $115,481, Road and Mile Catering Service Ltd Sussex $41,973, Saint John Centre for Services to Handicapped Inc Saint John $98,760, Schoodic Industries Inc St Stephen $65,341;

Région de l'Île-du-Prince-Édouard—

Acadian Enterprises Wellington $68,301, Eastern Kings Forestry Souris $243,354, Charlottetown Adult Centre Charlottetown $108,559, Lennox Island Development Committee Lennox Island $127,613, North Shore Fisherman's Marine St Peters $196,236, Seaflower Enterprises Montague $45,086, West Prince Forestry Steering Committee O'Leary $66,645, Wood Corp Summerside $200,000;

Région du Québec—

15-20 Inc Verdun $263,782, ACBO Inc Berthierville $230,000, Administration régionale de Kativik Fort-Chimo $112,000, Agripement Inc Ste-Julie $124,840, Alliance Laurentienne des Métis et Indiens sans statut Val-D'Or $166,000, Alliance Laurentienne des Métis et Indiens sans statut d'Oka Inc Ste-Thérèse $128,500, Alliance Laurentienne des Métis et Indiens sans statut Local 23 Inc Fort-Coulonges $90,000, Assoc Coopérative de Culture Maraîchère Packington $224,163, Assoc des Éleveurs de Chèvres de l'Abitibi-Témiscaming Rouyn $31,000, Assoc des Handicapés du secteur Joli-Mont Inc Rawdon $49,400, Atelier de réparation de Hull Hull $69,000, Balthazard Jean-Noël et Jean-Marie Senamaud Acton Vale $45,067, Band Council of River Desert Maniwaki $44,000, Bureau Consultation Jeunesse Inc Montréal $30,022, Centre d'Accueil La Spirale Montréal $59,000, Centre d'adaptation au travail Laurentides-Lanaudière Joliette $136,273, Centre d'adaptation Le Raccord St-Gabriel-de-Brandon $230,779, Centre d'information et de références pour femmes de Montréal Inc Montréal $35,274, Centre de Création Céramique des Îles-de-la-Madeleine Îles-de-la-Madeleine $266,000, Centre de transition Le Sextant Inc Ville d'Anjou $80,000, Centre-Étape Inc Québec $210,000, Chambre de Commerce de Grandes-Piles Grandes-Piles $130,000, Circuits Imprimés Alphatech Inc Grand'Mère $130,000, CODICEM Shawinigan $85,000, Comité ad-hoc d'aide aux réfugiés Chicoutimi $90,000, Comité de Développement Économique de Desbiens Desbiens $25,000, Comité de Production Industrielle Richmond $50,000, Comité de relance économique de Notre-Dame-du-Rosaire Inc Notre-Dame-du-Rosaire $29,600, Comité de Trappe et Comité Éducatif de Sept-Îles Ville de Grasse $35,000, Compost Fertox Inc Lachute $210,000, Conseil de Bande du Lac Simon Abitibi $26,000, Conseil de Bande de Maria Bonaventure $142,490, Conseil Économique d'Alma et du Lac St-Jean Alma $75,500, Conseil Montagnais du Lac St-Jean Réserve Indienne de Pointe-Bleue $49,234, Conseil Régional d'intégration au Travail Inc Châteauguay $40,000, Coopérative du Bovins de Boucherie des Appalaches Lac Etchemin $94,690, Coopérative de travailleurs agro-forestiers de St-Alexis-des-Monts St-Alexis-des-Monts $32,074, Désidratec St-Chrysostome $270,000, Electaupro Inc Ville St-Laurent $85,000, Embouteillage Sag-Lac Inc Jonquière $30,811, Fermes Restigouche Inc L'Ascension de Matapédia Comté Bonaventure $251,138, Formation et intégration à l'emploi pour les femmes de Rouyn-Noranda $67,000, Formosud Inc Longueuil $250,087, Forward House Inc Montréal $30,000, Gravel Nicole et Gilles Biron Sherbrooke $225,000, Henry Gérard Montréal $45,000, Joannette Diane en fidéicommis Val D'Or $74,958, Kuujjuaraapik Landholding Corp Québec $61,000, L'Alliance Laurentienne des Métis et Indiens sans statut Local 55 Destor Destor $36,000, L'Atelier de Travail d'Alma Enrg Alma $101,124, L'Érablière de la Grande Coulée Inc Lejeune $30,500, La Coopérative des éleveurs de visons de Port-Cartier Port-Cartier $180,000, La Coopérative des services agricoles d'Abitibi-Ouest La Sarre $25,000, Les Ballots Excelbois Inc St-Aurélie Beauce-Sud $242,478, Les Bâtiments BUT Ltée Lafontaine $245,000, Les Bergeries de la Neigette Inc Trinité-des-Monts $250,000, Les Habitations PAN-AM Ltée St-Jérôme $50,000, Les Visons Gaspésiens Inc New-Richmond $248,798, Magnétothèque Générale pour les Aveugles du Québec (MGAQ) Montréal $25,000, Maison des Femmes de la Côte Nord Inc Baie Comeau $50,000, Mistassini Lake Outfitting Asso Chibougamau $241,416, Mohawk Council of Kahnawake Kahnawake $30,000, Nadeau Roland Jonquière $165,000, Ottawa Vincent conseil Atikamik de Manouan St-Michel-des-Saints $38,255, POINT Inc Montréal $30,000, Patenaude Serge St-Félix-de-Valois $33,000, Pellio Inc Alma $87,400, Polyjeux Inc Mascouche $170,000, Povungnituk Community Council Povuntinok $202,000, Projet d'intégration des Femmes de l'Outaouais Hull $262,214, Société Coop d'Actions et d'initiatives Municipales Notre-Dame-de-Pontmain $106,548, Société Coopératives Agricole de Charlevoix La Malbaie $170,000, Société d'Expansion Économique de Chicoutimi Inc Chicoutimi $123,500, Société d'Expansion Économique du Saguenay Inc Chicoutimi $45,000, Société d'exploitation des Ressources de la Métis St-Gabriel est $85,814, Société d'Exploitation des Ressources de la Vallée Lac-au-Saumon $260,000, Société d'Exploitation des Ressources des Basques St-Mathieu $65,000, Société de développement agro-alimentaire de la Mauricie Shawinigan $41,000, Société de Promotion de l'emploi pour personnes handicapées Saguenay Inc Chicoutimi $103,402, Société de recherches scientifiques de Norbi Guyenne Abitibi-ouest $195,000, Station de formation à l'emploi de Québec Inc Charlesbourg $329,000, Station de formation en mécanique de Montréal Inc Laval $253,000, Syndicat de Gestion Agricole de la Vallée Amqui $124,000, Travaction Inc Drummondville $56,000, Via Travail Inc Chomedey Laval $240,000, Vachon Gilles et Michel Desrochers Longueuil $180,000, White Richard Conseil de Bande de Caughnawaga Caughnawaga $225,000;

Région de l'Ontario—

Airstop Ottawa $94,168, Aroland Comm Store Aroland $70,085, Aura Strynor $56,821, Barrie Women's Project Barrie $67,655, Barrie Youth Opportunity Barrie $33,683, Bear Island Lake Legami $232,194, Big Trout Furniture Shop Big Trout Lake $90,750, Big Trout Lake Training Programme Big Trout Lake $43,504, Bonnechère Algonquin Crafts Eganville $40,145, Burleigh Falls Burleigh Falls $117,999, C A W L Toronto $27,826, Cambridge Handicapped Cambridge $44,080, Cape Croker Research Wiarton $201,558, Chez Nous Hearst $25,171, Cope Rainy River Fort Frances $277,364, Cope Windsor Windsor $240,867, Cornwall Good Neighbour Cornwall $72,167, Couchiching Lumber Sawmill Fort Frances $37,846, Crowe Valley Durmach Oshawa $236,469, Crystal Springs Trout Farm Rockwood $246,351, Durham Office Support Group Whitby $60,020, Durmach Oshawa $236,469, Food Co-op Toronto $44,000, Fort Williams Fort Williams $36,828, Fourwinds Rabbitry Iron Bridge $30,202, Foymount Foymount $290,362, Ganoosa Deseronto $29,591, Green Growth Horticulture Hamilton $39,200, Hera Windsor $235,650, Heritage Market Place Aurora $46,094, Kenora Native Women's Craft Store Kenora $33,483, Lac Lacroix Fort Francis $27,179, London Native People London $32,675, Merrickville Woodworks Merrickville $166,964, Mississauga Sawmill Mississauga $194,572, Modista Unidas Workshop Toronto $33,013, Mothers On The Move Downsview $185,954, Native People of Thunder Bay Thunder Bay $289,253, New Decade Prescott $225,102, North Women's Business Training Thunder Bay $247,670, O BA Shing Fishing Tackle Mfg Sioux Narrows $37,550, O F A Toronto $69,538, Omahamd Store Kingfisher Lake $146,050, Oneida Southwold $92,212, Ontario Native Alliance Five Peterborough $267,492, Ornamental Rock Kirkland Lake $279,590, Osnaburg LEAP New Isnaburg Lake $67,104, Ottawa Women's Fin Training Ottawa $151,138, People Working & Learning Kitchener $238,947, Pride Multicap Found London $41,917, Quilters Common Inc Toronto $55,669, Rat Portage Marina Rat Portage $100,219, Sarnia Transitional Sarnia $26,025, Saugeen Farm Project Southhampton $102,747, Sawmill Tie Cutting Lacseul $76,074, S E W Sault Ste Marie $208,925, Six Nations Oshweken $361,195, Skill Shop Toronto $36,986, Small Particles of Wood Kapuskasing $98,441, Source Industries Cornwall $192,365, Sudbury Women Sudbury $29,980, Thunder Bay Restaurant Group Thunder Bay $58,946, Topaz London $57,433, Toronto Dominion Bank

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Toronto $38,353, Tweedside Industries Ltd Tweedside $48,908, V I P Designs Whitney $38,944, Walpole Island Wallaceburg $35,400, Wanepieknud Corp Toronto $82,564, Waste Materials Reclamation Hamilton $221,604, Wa Wa Ta Station Sioux Lookout 448,052, Weneebay Kook Moosonee $211,301, Willowridge Training Wheels Weston $28,400, Windigo Lake Transportation Round Lake $31,117, Working Skill Centre Toronto $211,066, Youth Opportunities Unlimited (YOU) Richmond Hill $209,234, Youth Ventures Toronto $187,672;

Région du Manitoba—

Anishinabi Respect Inc Winnipeg $64,864, Arctic Trading Co Churchill $189,887, Assiniboine Mushrooms Inc Winnipeg $103,385, Banbury Cross Toys Winnipeg $99,846, Bison Auto Wreckers Winnipeg $154,918, Bungees Winnipeg $187,032, Business of Living Winnipeg $214,022, Camp Ospawagon Thompson $47,401, Camperville Training Operation Camperville $58,817, Central City Communications Winnipeg $78,701, Chemawawin Logging Co Development The Pas $54,858, Children's Home of Winnipeg Winnipeg $316,146, Concept Special Business Advisors Inc Winnipeg $143,750, Core Area Labour Training Program Winnipeg $29,682, Crane River Sewing Factory Crane River $208,682, Creatie Playroom Workshop Amaranth $158,857, Dakota Manufacturing Portage La Prairie $158,295, Deco Plast Winnipeg $54,917, Education for Employment Pine Falls $61,865, Embla Ltd Winnipeg $72,975, Fisher River Forest River Forest Products Fisher River $91,401, Fisher River Sewing Factory Koostatak $164,137, Fleeceline Ventures Brandon $258,908, Ilford Community Cafe Poolhall Ilford $30,540, Indian Springs Products Somerset $88,300, Lake Fresh Fish Products Winnipeg $141,300, Me-Dian Union of Manitoba Winnipeg $42,219, Native Claim Wilderness Camp Winnipeg $40,300, Native Employment Strategy in the Potash Industry Winnipeg $33,137, Nay-ah-quong Garment Factory Rossburn $92,444, Nelson House Loggers Nelson House $44,177, Norway House Logging and Millwork Winnipeg $111,563, Northwinds Art Company Winnipeg $148,312, Oak Lake Sioux Farms Inc Pipestone $127,027, Opasquia Manufacturing The Pas $70,292, Pemican Publications Winnipeg $187,829, Portage La Prairie Farm Labour Project Portage La Prairie $229,910, Project Adventure Winnipeg $89,585, Red Sucker Lake Manitoba Winnipeg $90,246, Roseau River Indian Band Archery Manufacturing Emerson $146,041, Ross Lake Bakery Flin Flon $63,016, Sagkeeng Furniture & Millwork Pine Falls $141,699, Shammattawa Loggers Shammattawa $49,481, Social Skills Orientation Course Winnipeg $177,426, Ta-mi-no-se Winnipeg $47,782, Typewest Inc Winnipeg $80,812, Valleyview Sheep Farm Brandon $208,786, Wasagamack Woodworking Shop Winnipeg $250,791, Wee Gwass Printing Scanterbury $85,943, Weenusk Wood Products Ltd Winnipeg $156,820, Wild Rice Processing Plant Winnipeg $49,760, Winnipegosis Commercial Fishing Net Manufacturing Winnipeg $27,983, X-Kalay Foundation (Manitoba) Ltd Winnipeg $321,547;

Région de la Saskatchewan—

Adult Traning & Activity Centre Melville $30,036, All Sask Mutual Services Ltd Saskatoon $238,227, Band Store Pierceland $25,393, Battleford Bag Manufacturing North Battleford $101,796, Bay Upholstery & Repairs Hudson Bay $32,013, Bits & Pieces Second Hand Store Saskatoon $159,569, Business/Administration Training LaRonge $68,427, Cochin Industries Cochin $32,998, Cote Post Operations Kamsack $39,525, Dillon Wood Products Dillon $83,743, East Central Community Project Hudson Bay $72,868, Employment Orientation Regina $203,776, H E C T E P Prince Albert $175,480, Hired Hands for Rent Yorkton $141,824, Job Orientation Training La Loche $133,558, Junior Citizens Centre Uranium City $41,146, Kahk Tack Broadview $116,850, Ka-Pa-Chee Certificate Social Work Fort Qu'Appelle $128,292, Labourer Orientation Saskatoon $120,100, La Loche Construction La Loche $170,840, Log Buildings Waterhen Lake $54,156, Michel Village Housing Group Michel Village $35,000, Multi Purpose Centre Meadow Lake $172,562, Natacan Construction Red Earth $189,940, NEI Community Support Project Cumberland House $150,000, NW 111 Community Support Ile à la Crosse $209,882, Par Industries Manufacturing Prince Albert $49,658, Parkland Area Amnsis Alcohol Development Project Yorkton $97,092, Parkland Research Project Yorkton $63,352, Peak Wood Products Yorkton $79,576, Pilot Training LaRonge $260,600, Prairie Homes Management Fort Qu'Appelle $38,040, Project 81 Saskatchewan Diversified Industries Saskatoon $243,317, Reil Amnsis Local Community Services Regina $108,730, Reil Cresaultis Senior Citizens Regina $99,500, Sandy Bay Housing & General Construction Project Sandy Bay $39,693, Seekaskootch Store Onion Lake $35,269, SIBRM Training Program Saskatoon $47,095, Sinco Business Operation Saskatoon $127,015, Sinco Developments Inc Saskatoon $30,307, Sinco Security Ltd Saskatoon $139,148, S O R T I Prince Albert $179,033, Southern Area Leap Construction Fort Qu'Appelle $197,337, Sweetgrass Cow-Calf Operation Gallivan $144,793, Wehta Motowin Training Project Regina $75,003, White Bear Handicraft Centre Carlyle $25,413, Wood Harvest Development Pine House $159,000, Youth Garage Regina $75,630;

Région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest—

Advance Enterprises Innisfail & Area Society for Children with Special Needs Innisfail Alb $70,985, Alberta Seventh Step Enterprises Calgary Alb $29,665, Alexander Upholstery Morinville Alb $82,249, Andrew Enterprises Plamondin Alb $121,528, Bighorn Stoney Services Rockey Mountain House Alb $93,192, Blood Tribal Administration Lethbridge Alb $100,704, Bredin Community Institute Edmonton Alb $188,398, Broughton Island Coffee Shop Frobisher Bay TN-O $44,345, C A C F L Management Advisor Yellowknife TN-O $51,949, Childspace Manufacturing Olds Alb $156,761, Cold Lake Tribal Administration Grand Centre Alb $208,310, Community Dev Training Program Dene Nation Yellowknife TN-O $167,573, Dene Koe Society Yellowknife TN-O $62,449, Drews Furniture Refinishing Sylvan Lake Alb $120,267, Elizabeth Furniture Grand Centre Alb $132,046, Employment Development Services of Edmonton Edmonton Alb $174,770, Exceptional Cleaning Wetaskiwin Alb $58,034, Fishing Lake Settlement Council Elk Point Alb $33,715, Fort McKay Tribal Band Ft McMurray Alb $127,638, Fort McPherson Log Housing Project Inuvik TN-O $60,135, Fort Rae Dechin Khon Society Yellowknife TN-O $27,781, Fort Simpson Log Building Fort Simpson TN-O $35,809, Frog Lake Tribal Administration Frog Lake TN-O $160,606, Fox Creek Development Hinton Alb $160,031, Hay River Band Council Hay River TN-O $47,406, Ikaluktutiak Bakery Yellowknife TN-O $49,618, Kehewin Tribal Administration Bonnyville Alb $128,823, Kooneak Miksuvik Arctic Bay Ladies Group Resolute Bay TN-O $76,058, Lesser Slave Lake Regional Council Training Slave Lake TN-O $119,243, Native Communications Training Yellowknife TN-O $55,286, Native Women's Employment Training Edmonton Alb $158,122, Nechi Institute on Alcohol & Drug Education Edmonton Alb $102,462, N E Native Opportunities Program Elk Point Alb $193,581, Next to New Store St Paul Alb $87,458, NWT Native Women's Associations Yellowknife TN-O $49,355, On Site Placement Services Edmonton Alb $146,709, Order of St Barnabas Edmonton Alb $51,139, Pangnirtung Misuvik Yellowknife TN-O $32,017, Peach Athabasca Survival Tours Fort Chipewyan Alb $29,433, Peace River Cafeteria Peace River Alb $80,814, Project Triple C Duggan Social Group Work Edmonton Alb $131,034, Rae Commercial Complex Yellowknife TN-O $82,074, Saddle Lake Community Industry Saddle Lake Alb $63,336, Slave Lake Sawmill Yellowknife TN-O $62,152, South Edmonton Bottle Depot Edmonton Alb $50,198, Toonoonik Sahoonik Co-Op Montréal Qué $99,355, Wilderness Rehab Program Yellowknife TN-O $53,608, Women's Pre-Employment Training Slave Lake Alb $104,394;

Région de la Colombie-Britannique et Territoire du Yukon—

Anaham Agricultural Improvement Society Alexis Creek C-B $75,813, Arbutus Work Incentive Society Vancouver C-B $46,729, Beaver Valley Lions Club Fruitville C-B $57,924, Bella Coola Indian

SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Band Bella Coola C-B $331,376, Bridge The Gap Society Burns Lake C-B $183,667, Burns Lake Community Development Assoc Burns Lake C-B $56,963, Canyon City Band Council Canyon City C-B $118,432, Chawathil Farm Co-op Hope C-B $202,941, Chehalis Indian Band Harrison Mills C-B $115,937, Clambay Shellfish Co Chemainus C-B $148,850, Coast Transitional Employment Project Vancouver C-B $70,049, Cooks Ferry Indian Band Merrit C-B $97,445, Council of Yukon Indians Whitehorse T-Y $239,685, Cowichan Indian Band Duncan C-B $213,559, Cranbrook Energy Research Soc Cranbrook C-B $170,901, Ctumellow Co-operative Consumers Assoc Alkali C-B $143,446, Delta Youth Division and Crime Prevention Soc Delta C-B $201,015, Doh Day Claa Indian Friendship Soc Prince George C-B $30,560, Elizabeth Fry Society of BC Vancouver C-B $141,674, Fountain Pavilion Arts and Crafts Group Lillooet C-B $28,778, Golden Community Resources Society Golden C-B $84,419, Hans Fisheries Ltd Dawson City T-Y $181,101, Indian Arts and Crafts Co-op Ltd Whitehorse T-Y $209,132, Interior Intensive Forest Services Ltd Kamloops C-B $256,515, Interior Native Alcohol Abuse Society Armstrong C-B $35,764, Iskut Band Council Iskut C-B $230,630, John Howard Soc Victoria C-B $78,130, John White Woodshop Co Ltd Nanaimo C-B $59,217, Kamloops Trade Training Soc Kamloops C-B $227,452, Kitimat Community Services Soc Kitimat C-B $29,455, Kohinoos Polycraft Inc Grand Forks C-B $115,275, Kootenay Indian Area Council Cranbrook C-B $25,239, Kyuguot Indian Band Kyuguot C-B $25,000, Maribelle Mfg Ltd Victoria C-B $63,334, Matsqui-Abbotsford Community Services Abbotsford C-B $165,821, N McFarlane and K Robinson Port Alberni C-B $38,972, Native Brotherhood of BC Vancouver C-B $26,265, Native Courtworkers and Counselling Assoc Vancouver C-B $143,842, Nanaimo Indian Band Nanaimo C-B $52,590, Nawichan Friendship Soc Fort St John C-B $70,173, Nechako Assoc for the Handicapped Vanderhoof C-B $178,739, Northern Isle Carving Enterprise Ltd Campbell River C-B $51,878, North Shore Enterprises Ltd North Vancouver C-B $124,575, North Thompson Indian Band Barriere C-B $29,418, Northern Native Broadcasting Yukon Whitehorse T-Y $54,147, Northwind Clothing Ltd MacKenzie C-B $240,941, Okanagan Indian Band Vernon C-B $84,317, Penticton and District Soc for the Mentally Handicapped Penticton C-B $74,627, Prince George Activators Soc Prince George C-B $51,384, Prince George and District Assoc for the Retarded Prince George C-B $42,944, Prince George Assoc for Handicapped Persons Prince George C-B $55,787, Prince George Community Resource Soc Prince George C-B $59,060, Quon-A-Tst Native Communications Soc Nanaimo C-B $57,817, Rose Garden Tenants Co-operative Soc Vancouver C-B $158,746, Shuswap Indian Band Invermere C-B $46,070, Skeena Terrace Tennants Assoc Vancouver C-B $78,292, Skidegate Band Council Queen Charlotte City C-B $118,095, Sliamnon Indian Band Powell River C-B $87,525, Squamish Indian Band Squamish C-B $180,457, Sto Lo Housing Society Agassiz C-B $194,719, Sumas Clay Products $126,271, Terrace and District Community Services Soc Terrace C-B $180,967, Terrace Women's Resource Centre Soc Terrace C-B $68,518, Tsulquate Indian Band Council Port Hardy C-B $72,208, Urban Society for Women's Residence Vancouver C-B $44,194, Vancouver Indian Centre Arts and Crafts Corp Vancouver C-B $122,017, Vancouver Indian Centre Restaurants Ltd Vancouver C-B $60,053, Vancouver Temporary Employment Co-op Vancouver C-B $83,522, Vernon Native Economic Development Soc Vernon C-B $43,120, Ulrinch Memorial Hospital Hazelton Hospital C-B $125,640, Youth Enrichment Society Prince Rupert C-B $87,538, Yukon Rehabilitation Centre Society Whitehorse T-Y $48,786.

Paiements aux municipalités et autres organismes publics et communautaires, ainsi qu'à des groupes privés, corporations, sociétés de personnes et particuliers, en vertu d'accords conclus avec le Ministre, pour la réalisation de projets destinés à procurer du travail à des chômeurs et à contribuer au mieux-être de la collectivité $202,668,421:

Région de Terre-Neuve—

Agriculture Committee Hawkes Bay $48,503, Agriculture Society Chapels Cove $44,183, Anglican Church Women's Assoc Dunfield $26,117, Baie Verte Development Assoc Seal Cove $35,711, Baie Verte Kinsmen Club Baie Verte $26,117, Barachois Development Assoc Stephenville Crossing $86,660, Bay of Islands Yacht Club Corner Brook $26,642, Bay St George Development Assoc Bay St George $52,133, Berry Head Community Council Port au Port $74,547, Bonavista Lions Club Bonavista $26,085, Bonne Bay Agriculture Society Woody Point $31,500, Boy Scouts Assoc of Canada St John's $141,872, Branch Community Council Branch $27,000, Branch Harbour Improvement Committee Branch $59,626, Brents Cove Stage Committee Brents Cove $49,500, Brigus South Fisherman's Committee Brigus South $58,000, Bryants Cove Community Council Bryants Cove $37,800, Building Committee Burgoynes Cove $26,117, C Broyle S Fishermen's Committee Cape Broyle $40,503, Canadian National Institute for the Blind Corner Brook $25,377, Canadian National Institute for the Blind St John's $26,699, Canadian Diabetic Assoc St John's $30,487, Carmelita Development Assoc St Marys $27,000, Catholic Women's Assoc Duntara $27,900, Central Development Assoc Main Brook $37,614, Central Development Assoc Parsons Pond $121,205, CESA ('979) Ltd and PAPEDA Port au Port $134,183, Citizens Committee Shea Heights $35,711, City of Corner Brook $27,052, Civic Improvement Committee Kingston $29,288, Cooperative Society Ltd Seldom $99,217, Codroy Fishermen's Committee Codroy $37,393, Codroy Valley Lions Club Doyles $28,048, Colliers Fishermen's Committee Colliers $54,899, Community Building Committee Milton $26,117, Community Committee Cape Freels $52,461, Community Committee Placentia $38,909, Community Committee Random Island $43,703, Community Council Birchy Head $37,838, Community Council Bishops Cove $26,117, Community Council Cartwright Labrador $25,010, Community Council Coachmans Cove $29,830, Community Council Fox Harbour $38,909, Community Council Happy Valley Labrador $34,422, Community Council Jacques Fontaine $26,117, Community Council Lushes Bight Beaumont $29,880, Community Council Mings Bight Mings Bight $32,513, Community Council of Gillams Corner Brook $35,711, Community Council of Pacquet Pacquet $35,752, Community Council Port au Bras $31,500, Community Council Red Harbour $32,512, Community Council Riverhead $31,500, Community Council Rocky Harbour $38,909, Community Council St Lunaire Griquet $48,503, Community Council West St Modeste $31,991, Community Council Wildbight Beachside $29,315, Community Council Woodstock $31,500, Community Development Assoc Grand Le Pierre $39,098, Community Development Committee Hillview $65,026, Community Development Committee Musgravetown $26,117, Community Development Committee North Boat Harbour $51,701, Community Improvement Committee Point of Bay $55,548, Community Leading Tickles West Leading Tickles $36,540, Community of Parsons Pond Parsons Pond $36,000, Community of Red Bay Red Bay Labrador $29,313, Community of Renews and Cappahayden Renews $29,093, Community Stage Fisherman's Committee Twillingate $42,107, Congregation Christian Brothers St John's $26,117, Conher Development Assoc Hermitage $72,267, Corner Brook Ski Club Corner Brook $88,967, Cow Head Fishermans Committee Cow Head $42,901, Cowan Heights Parent Teacher Assoc St John's $29,315, Croque Fisherman's Committee Croque $29,924, Daniels Pond Wharf Committee Daniels Harbour $34,700, Debrocky Seateach Nfld Ltd St John's $25,296, Development Assoc Branch $26,117, Development Assoc Cartwright Labrador $42,107, Development Assoc Co Ltd Lewisporte $61,238, Development Assoc Herring Neck $308,643, Development Assoc Hopeall $116,044, Development Assoc Inc Bell Island $35,631, Development Assoc Jerseyside $32,513, Development Assoc Long Harbour $38,909, Development Assoc Placentia $49,402, Development Assoc Rushoon $38,909, Development Assoc Shoal Harbour $43,200, Development Assoc St Shotts $77,355, Development Assoc Summerford $72,427, Development Assoc Trayton $77,490, Development Assoc Woody Point $120,372, Development Committee Castor River North $29,848, Development Committee Cavendish $35,386, Development

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Committee Cuslett $38,909, Development Committee Heart's Delight $84,647, Development Committee Heart's Desire $42,107, Development Committee Islington $35,386, Development Committee Lamaline $116,689, Development Committee Middle Arm $38,909, Development Committee Pines Cove $39,600, Development Committee Plum Point $36,556, Development Committee Whiteway $35,116, Dunville Wharf Committee Dunville $40,716, Eastport Peninsula Committee Eastport $38,909, East Shore Labrador Development Assoc Port Hope Simpson Labrador $60,301, Economic Development Assoc Baie Verte $167,200, Economic Development Assoc Port au Port $27,661, Economic Development Committee Bell Island $32,513, Epworth Fishermen's Committee Epworth $32,513, Exploits Leda Corp Botwood $67,998, Exploits Reg Water Supply Grand Falls $86,103, Faith United Church Burgeo $40,221, Fishermen's Assoc Fredericton $52,460, Fishermen's Assoc Glovers Harbour $48,503, Fishermen's Assoc Ltd Riverhead $42,107, Fishermen's Committee Anchor Point $37,310, Fishermen' Committee Bay de Verde $42,502, Fishermen's Committee Bellevue $29,848, Fishermen's Committee Cape Broyle $64,621, Fishermen's Committee Carbonear $38,909, Fishermen's Committee Chance Cove $32,774, Fishermen's Committee Come By Chance $122,755, Fishermen's Committee Cooks Harbour $84,500, Fishermen's Committee Cupids $37,024, Fishermen's Committee Durrell $33,984, Fishermen's Committee Fairhaven $45,305, Fishermen's Committee Ferryland Ferryland $40,279, Fishermen's Committee Flowers Cove $70,535, Fishermen's Committee Forresters Point $26,937, Fishermen's Committee Green Island Brook $42,390, Fishermen's Committee Graquet $31,310, Fishermen's Committee Hawkes Bay $26,117, Fishermen's Committee Jean de Baie $41,419, Fishermen's Committee Joe Batt's Arm $48,503, Fishermen's Committee Kings Cove $26,117, Fishermen's Committee L'Anse-au-Clair Labrador $42,104, Fishermen's Committee Little Harbour East $62,421, Fishermen's Committee Lords Cove $46,550, Fishermen's Committee Lumsden $50,481, Fishermen's Committee Marys Harbour $32,513, Fishermen's Committee Marysvale $36,000, Fishermen's Committee Mount Carmel $38,909, Fishermen's Committee Musgrave Harbour $58,852, Fishermen's Committee Ochre Pit Cove $39,596, Fishermen's Committee Petty Harbour $45,427, Fishermen's Committee Plate Cove East $36,621, Fishermen's Committee Plate Cove West $26,637, Fishermen's Committee Raleigh $45,277, Fishermen's Committee Salmon Cove $63,462, Fishermen's Committee Salvage $31,613, Fishermen's Committee Ship Cove $47,443, Fishermen's Committee Southern Harbour $60,000, Fishermen's Committee St Carols $47,232, Fishermen's Committee Stock Cove $32,674, Fishermen's Committee St Joseph's $38,909, Fishermen's Committee St Julien's $59,351, Fishermen's Committee Summerville $35,992, Fishermen's Committee Wesleyville $35,711, Fishermen's Committee Western Bay $46,401, Fishermen's Committee Wild Bight $60,000, Fishermen's Committee Flatrock Torbay $27,000, Fishermen's Development Assoc St Brendan's $38,909, Fishermen's Improvement Committee Conception Harbour $58,630, Fishermen's Wharf Committee Summerside $37,795, Fogo Island Co-Operative Seldon $27,880, Fogo Island Development Assoc Seldom $32,513, Fogo Town Council Fogo $45,000, Fortune Bay N Shore Development Assoc English Harbour West $33,309, Fortune Fishermen's Committee Fortune $30,000, Foxtrap Fishermen's Committee Manuels $32,513, Freshwater Parish Council Freshwater $29,315, Gambo Indian Bay Development Assoc Hare Day $32 ˜13, Gander Bay Hamilton SD Development Assoc Victoria Cove $99,340, Gander Curling Club Gander $53,569, Gander Recreation Commission Gander $259,660, Gaskiers Fishermen's Committee Gaskiers $36,000, General Development Assoc Parson Pond $38,909, Gerald P Power Low Point $26,609, Goulds Town Council Goulds $36,527, Goulds Volunteer Fire Department Goulds $35,711, Green Bay S Fisherman's Comm Brighton $49,888, Harbour Development Musgravetown $65,000, Holy Redeemer Boys Club Corner Brook $39,057, Homemaker Project Port Aux Basques $26,863, Hopedale Fishermen's Committee Hopedale Labrador $43,058, Horwood Recreation Committee Horwood $38,365, Howley Voluntary Fire Brigade Howley $38,909, Improvement Committee Harbour Main $40,916, Inshore Fishermen's Committee Grand Bank $51,701, Institute for Research in Human Ability St John's $27,282, Jamestown Fishermen's Committee Lethbridge $32,513, John Howard Society of St John's $45,185, Kinsmen Club of Can Bridge Lethbridge $32,513, Kinsmen Club of Grand Falls Grand Falls $51,935, Kinsmen Club of La Scie La Scie $35,711, Lake Melville Tourism Asso Happy Valley Labrador $35,711, Lakeside Parks & Recreation Assoc Gander $29,258, Lamaline Fishermen's Committee Lamaline $58,500, Lawn Bay Fisheries Ltd Lawn $46,039, Leo M Maloney Sweet Bay $31,500, Lions Club Stephenville Crossing $32,513, Local Development Association Bellevue $33,430, Local Development Asso Ship Harbour $38,909, Local Development Committee Aspen Cove $45,305, Local Development Committee Bay L'Argent $31,500, Local Development Committee English Harbour East $31,521, Local Development Committee Harbour Mille $31,500, Local Development Committee Little Bay East $29,478, Local Development Committee Port Hope Simpson Labrador $32,513, Local Development Committee St Marys $27,000, Local Development Committee Terrenceville $36,000, Local Development Committee Traytown $67,914, Local Improvement District Labrador City Labrador $33,497, Local Service District Bellevue $27,865, Local Service District Committee Deep Bay $31,513, Local Service District Little Harbour East $41,246, Lourdes Community Council Lourdes $32,513, Marystown Fire Department Marystown $38,909, Max Simms Memorial Lions Camp Bishops Falls $28,657, Memorial Hall Committee Jacksons Cove $32,513, Mens Community Club Harbour Grace $40,386, Midnight Senior Citizens Club Lower Island Cove $26,757, Monford G Milley Springdale $73,730, Morrisville Community Council Morrisville $32,513, Mount Moriah Town Council Mount Moriah $38,590, Nain Fishermen's Committee Nain Labrador $32,513, New Bay Fishermen's Committee Cottrell's Cove $40,171, Newtown Fishermen's Committee Newtown $38,909, Nfld Dairymen's Assoc Goulds $35,386, Norris Arm Town Council Norris Arm $37,402, Norris Point Fisheries Society Norris Point $50,000, North Harbour Lions Club North Harbour $27,000, North Shore Development Assoc English Harbour West $100,171, Offender Service and the Community St John's $28,030, O'Regan's Regional Pasture Committee Doyles $51,701, Parks and Recreation Commission Corner Brook $27,000, Pasture Committee Rocky Harbour $29,277, Path End Recreation Committee St Marys $47,132, Pentecostal Assembly of Badger Badger $40,106, Petite Forte Committee Petite Forte $26,117, Petty Harbour Fishermen's Committee Petty Harbour $38,909, Pinware Fishermen's Committee Pinware Labrador $38,909, Placentia Area Development Assoc Freshwater $46,902, Placentia Fishermen's Committee Freshwater $38,909, Pointe Lance Community Council Pointe Lance $38,909, Project Outreach St John's $38,423, Public Library Board Clarenceville $51,701, Recreation Assoc Harcourt $51,112, Recreation Centre Ltd Harbour Grace $28,568, Recreation Commission Coxs Cove $27,000, Recreation Committee Harry's Harbour $38,909, Recreation Commission Mount Carmel $34,237, Recreation Committee South Dildo $29,266, Red Indian Development Assoc Millertown $31,041, Refugee Community Adaptation Program St John's $38,698, Regional Development Assoc Colinet $187,896, Regional Development Assoc Hillview $85,044, Regional Development Assoc Port Union $38,909, Regional Development Committee Hillview $26,117, Remote Applications St John's $27,142, Rock Harbour Water Committee Marystown $26,117, Roman Catholic Men's Assoc Chapel Arm $26,117, Royal Canadian Legion #2 Bishops Falls $26,117, Rushoon Community Council Rushoon $40,406, Salmon Assoc of Eastern Nfld St John's $42,740, Salmon Cove Town Council Salmon Cove $38,909, Senior Citizens Club Pasadena $32,513, Sheaves Cove Development Commission Port au Port $43,617, Sheshatshit Home Board of Directors Northwest River Labrador $27,578, Society of United Fishermen Winterton $35,386, South Coast Reg Dev Assoc Pools Cove $41,430, Southern Avalon Development Assoc St Shotts $48,503, Southern Shore Development Assoc Calvert $75,748, Sports and Recreation Commission Whitbourne $26,117, Sports Complex Committee St John's $69,471, St Anthony Town Council St Anthony $60,000, St John's Board of Trade St John's $27,001, St Mary's Bay N Reg Development Assoc St Mary's $33,380, Swift Current Lions Club Swift Current $32,513, The Community Bide Arm Bide Arm

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

$51,701, The Community Council Cape St George $29,315, The Community of Conche Conche $39,807, The Community of Fermeuse Fermeuse $48,503, The Community of Portugal Cove S Trepassey $32,513, The Community of St Marys St Marys $39,688, Tilton Recreation Committee Tilton $32,235, Town Council Arnolds Cove $52,456, Town Council Clarks Beach $35,711, Town Council Corner Brook $35,916, Town Council Freshwater $33,198, Town Council Greenspond Greenspond $45,000, Town Council Main Brook $40,960, Town Council Marystown Marystown $26,117, Town Council Normans Cove Normans Cove $26,117, Town Council Port Blandford $52,432, Town Council Recreation Commission Avondale $41,532, Town of Badger Badger $27,217, Town of Bay Roberts Bay Roberts $36,957, Town of Bishops Falls Bishops Falls $101,676, Town of Bonavista Bonavista $57,260, Town of Carmanville Carmanville $45,000, Town of Conception Bay South Manuels $140,730, Town of Deer Lake Deer Lake $26,117, Town of Dunville Dunville $32,513, Town of Englee Englee $88,865, Town of Harbour Grace Harbour Grace $29,315, Town of Holyrood Holyrood $59,126, Town of La Scie La Scie $72,577, Town of Lewisporte $49,178, Town of Long Harbour and Mount Arlington Heights Long Harbour $51,701, Town of Normans Cove and Long Cove Normans Cove $39,861, Town of Manuels Cove Twillingate $77,179, Town of Marystown Recreation Commission Marystown $75,652, Town of Milltown Milltown $48,503, Town of Mount Carmel Mount Carmel $36,000, Town of Pasadena Pasadena $87,761, Town of Placentia Placentia $51,701, Town of Roberts Arm Roberts Arm $32,513, Town of South River South River $38,311, Town of Spaniards Bay Spaniards Bay $26,117, Town of Stephenville Stephenville $94,593, Town of St Georges St Georges $154,049, Town of St Lawrence St Lawrence $112,327, Town of Twillingate Twillingate $32,513, Town of Wabana Bell Island $126,672, Town of Wesleyville Wesleyville $39,499, Town of Windsor Windsor $103,693, Trinity Town Council Trinity $32,513, Trouty Recreation Commission Trouty $26,117, U C Loon Bay Camp Committee Lewisporte $38,909, United Church Womens Assoc Long Beach $26,117, University Library St John's $28,987, Victoria Loyal Orange Lodge #3 Bay Roberts $26,117, Volunteer Fire Brigade Brigus Brigus $32,565, Volunteer Fire Brigade Elliston $35,626, Volunteer Fire Brigade Johns Beach $27,000, Volunteer Fire Department Bunyan Cove $36,000, Volunteer Fire Department Musgravetown $31,885, Wabana Boys & Girls Club Bell Island $31,242, Walter Johnson Jobs Cove $60,000, Water and Sewer Disposal Committee Pleasantview $69,408, Water and Sewer Committee Tizzards Harbour $96,256, Water and Sewer Disposal Committee Herring Neck $92,966, Water Committee St Anthony $72,062, Water Line for Washing Fish St Vincents $62,068, Water Supply and Sewer Disposal Buchans Jet $105,439, Western Farmers Group St Vincents $43,587, Winterland Community Council Winterland $26,117, Witless Bay Fishermen's Committee Witless Bay $61,092, Witless Bay Recreation Assoc Witless Bay $32,513, Working Canadian Youth Buchans $44,647, 4 H Provincial Council St John's $38,909;

Région de la Nouvelle-Écosse—

Afton Indian Band Council per J Prosper and P Perro Antigonish $66,710, Amherst Day Care Centre Amherst $26,135, Annapolis County Exhibition per D Carver and J Longley Jr Lawrencetown $30,333, Annapolis Valley Historical Society Middleton $41,736, Antigonish Arena Commission Antigonish $54,154, Bear River Board of Trade Bear River $45,494, Belliveau Cove Waterfront Improvement Committee Belliveau Cove $53,837, Big Brothers and Sisters King County Assoc Kentville $27,387, Board of Managers of Grand River Presbyterian Church per K Strachan and N Bartholomeu Grand River $31,597, Board of Managers of St Andrews Presbyterian Church per A MacLeod and D MacLeod Gabrarus $28,370, Boisdale Community Assoc per J Handley and J Webb Christmas Island $26,327, Canadian Assoc for the Mentally Retarded Kings County Branch Kentville $32,730, Canadian Red Cross Society Sydney Branch Sydney $25,417, Canning District Recreation Commission Canning $46,402, Canso and Area Arena Commission per B MacKinnon and B Long Canso $74,328, Canso and Area Arena Commission per T Hanlon and T Chemiel Canso $36,229, Cape Breton Assoc for Coop Development Sydney $31,431, Cape Breton Family YMCA Sydney $74,483, Cape Breton Tourist Assoc Sydney River $48,370, Centre for Energy Study TUNS Halifax $35,309, Cercle Evangeline New Waterford $27,171, Chapel Island Band Council per R Marshall and A Marshall St Peters $38,300, Charleston Community Development Assoc per T Youden and R George Sydney $28,134, Cheticamp Fishermen's Coop Society Ltd Cheticamp $51,573, Christian Community Council Yarmouth $28,213, Churchill Playground Committee per R Marchand and R Gillis Dutch Brook $32,824, Citizens Service League Glace Bay $31,016, City of Sydney Parks and Recreation Department Sydney $67,721, Club de Golf Leportage Golf Club Cheticamp $71,861, Colchester YMCA Truro $72,867, Cole Harbour Boys and Girls Club Dartmouth $31,528, Cornwallis Street Baptist Church Halifax $27,423, Dartmouth Boys and Girls Club Dartmouth $46,314, Digby County Exhibition Society Bear River $41,652, Eskasoni Band Council per A Julian and T Christmas Eskasoni $123,546, EXPIC Housing Society New Glasgow $47,650, First United Church per WJ Stephens and JA Russell Sydney $26,868, Gibson Woods and District Community Club Centreville $30,522, Grand Etang Fishermen's Coop Society Ltd Cheticamp $31,315, Hants West Home and School Assoc Newport $60,030, Industrial Cape Breton Board of Trade Sydney $46,013, Inverness Consolidated Memorial Hospital Inverness $28,414, Inverness Fishermen's Assoc Inverness $25,254, Kinsmen Club of Glace Bay Glace Bay $26,423, Kinsmen Club of Inverness Inverness $29,199, Kinsmen Club of North Sydney North Sydney $75,309, La Société St-Pierre-Cheticamp $51,979, Lennox Passage Yacht Club D'Escousse $25,145, Little Anse Harbour Committee per T Samson and D Boudreau Little Anse $38,945, Little Judique Harbour Fishermen's Assoc per D T MacDonald and R MacDonald Port Hood $25,663, Maple Hill Manor Society Ltd New Waterford $27,553, Martin Lodge 100F #101 per P Blades and R Steward Donkin $28,962, Membertou Reserve Band Council per A Christmas and T Paul Sydney $60,046, Mental Health/Halifax Halifax $25,339, Metro Area Community Service Halifax $25,842, Micmac Arts and Craft Society Truro $93,762, Millbrook Band Council per S Johnson and C Gloade Truro $60,310, Mira Pasture Coop Ltd Sydney $58,611, Municipality of the County of Halifax Armdale $74,513, Municipality of the County of Inverness Port Hood $77,637, Municipal School Board of Cumberland County Amherst $46,072, Municipal School Board of the County of Cape Breton Sydney $25,268, Neils Harbour/New Haven Development Commission per W Budge and L Lamey New Haven $28,075, New Waterford Board of School Commissioners New Waterford $62,687, New Waterford Lions Club New Waterford $30,866, New Waterford Parks and Recreation Department New Waterford $49,964, Northside Victoria Amalgamated School Board North Sydney $41,451, North Sydney Inshore Fishermens Group per M Styles and K MacMullin North Sydney $41,505, Nova Scotia Indian Summer Games Committee per S Johnson and J Johnson Truro $25,034, Nova Scotia Remote Sensing Centre per J Wightman and D Sherstone Lawrencetown $30,816, Nova Scotia Society for Autistic Children Sydney $34,738, Orangedale Improvement Association per CL Taylor and R MacDonald Orangedale $29,913, Richmond County Industrial Commission Arichat $101,179, Richmond Riders Club Inc L'Ardoise $32,472, River Bourgeois Baseball Club per G Boucher and T Boudreau River Bourgeois $29,485, River Bourgeois Historical Society River Bourgeois $25,488, Riverdale Athletic Assoc Cleveland $27,369, Royal Canadian Legion Branch 110 L'Ardoise $39,811, Shubenacadie Band Council per R Maloney and D Knockwood Shubenacadie $112,546, South Shore Exhibition Assoc Bridgewater $38,670, South Shore Tourism Association Bridgewater $30,560, St Albans Anglican Church per R D Walker and W Ott Sydney $28,843, St Eugenes Parish Hall Committee per Rev E MacIsaac and R McNeil Dominion $26,552, St Marys Anglican Church per J Dillon and Rev DF Arnold Glace Bay $25,146, St Peters and District Volunteer Fire Department St Peters $49,130, Sydney City Hospital Sydney $58,136, Syndey Parks and Recreation Department Sydney $25,102, Sydney Water Commission Sydney $97,793, The Y's Men Club of Glace Bay Glace Bay $54,824, Town of Amherst Amherst $49,170, Town of Bridgetown Bridgetown $34,334, Town of

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Bridgewater Bridgewater $29,875, Town of Dominion Dominion $38,621, Town of Kentville Kentville $48,959, Town of Lockeport Lockeport $90,366, Town of New Waterford New Waterford $34,129, Town of North Sydney North Sydney $112,884, Town of Parrsboro Parrsboro $56,478, Town of Pictou Pictou $60,696, Town of Port Hawkesbury Port Hawkesbury $27,528, Town of Shelburne Shelburne $25,272, Town of Springhill Springhill $70,566, Town of Sydney Mines Sydney Mines $138,667, Town of Trenton Trenton $56,150, Truro Boys and Girls Club Truro $40,021, TUNS Fisheries Research and Technology Lab Halifax $44,992, Union of Nova Scotia Indians and Native Council—Nova Scotia Sydney $29,675, United Maritime Fishermen Coop per J Pellerine and B MacDonald Port Hood $34,158, Wagmatcook Band Council per B Pierro and N MacDonald Baddeck $62,578, Westside Community Centre New Glasgow $31,084, Whycocomagh Band Council per RC Googoo and CL Mullendore Whycocomagh $70,969, Windsor Agricultural Society Windsor $52,817, Windsor Cable TV Ltd Windsor $26,638, Yarmouth Regional Hospital Yarmouth $114,541, Workers Compensation Board of Nova Scotia Halifax $306,707;

Région du Nouveau-Brunswick—

André Comeau Sheila $31,494, Assoc. Canadienne pour Déficients Mentaux Tracadie $26,734, Assoc. des Enfants Inadaptés Inc Pointe Alexandre $26,291, Assoc Sportive de Notre Dame de Lourdres Siegas $27,419, Big Cove Band Council Big Cove $143,840, Blackville Recreation Council Blackville $31,727, Board of School Trustees District 8 Newcastle $46,322, Burnt Church Indian Band Lagacéville $162,644, Burnt Church New Jersey Recreation Council Burnt Church $31,410, Campbellton Legion War Memorial Co Ltd Campbellton $30,851, Canadian Mental Health Association Moncton $32,285, Canadian National Institute for the Blind Edmundston $53,789, Canadian Red Cross Society Division Saint John $26,882, Cape Tormentine United Church Women Cape Tormentine $27,234, Centracare Saint John Inc Saint John $29,165, Central Miramichi Historical Society Inc Doaktown $27,370, Central NB Woodmen's Museum Inc Boiestown $176,339, Centre Communautaire d'Alcida Petit Rocher $26,131, Centre de Développement de St Ignace St Ignace $37,519, Centre de Loisirs Inc St Arthur $40,000, Centre de Loisirs Saint Joseph Inc Edmundston $36,558, Centre de Ressourcement Inc Bathurst $49,228, Centre Récréatif de la Paroisse de Val d'Amour $38,797, Chambre de Commerce de Collette Rogersville $32,233, Chambre de Commerce de St Simon St Simon $45,319, Chatham Volunteer Fire Department Chatham $25,225, City of Bathurst Bathurst $205,054, City of Campbellton Campbellton $96,944, City of Edmundston Edmundston $36,424, City of Fredericton Fredericton $26,835, Club Athlétique de Notre Dame Inc Notre Dame de Kent $26,426, Club de l'Âge D'or de Pokemouche Inc Pokemouche $47,682, Club d'Âge D'or de Pré d'En Haut Saint Joseph $31,404, Club des Pêcheurs d'Anse Bleue Inc Anse Bleue $27,013, Comité Culturel de Pokemouche Inc Pokemouche $34,565, Comité du Parc du Vieux Moulin Nigadoo $31,729, Comité Paroissial de St-Isidore St-Isidore $59,980, Congregation of Our Lady of Good Council Church Mission Millerton $34,843, Conseil Paroissial de Saint-Paut Saint-Paul-de-Kent $40,815, Conseil Récréatif de Cocagne Inc Cocagne $131,290, Crossroads for Women Inc Moncton $42,987, District Scolaire #13 Shediac $43,802 Doaktown Curling Club Doaktown $26,843, East Botsford Fishermen Bayfield $28,808, East Botsford Recreation Council Inc Bayfield $33,026, Eel Ground Indian Band Newcastle $77,377, Eal River Bar Band Council Dalhousie $41,251, Fan Recreation Inc St-Stephen $32,141, Foyer école de Petit Rocher Petit Rocher $25,940, Gerard Frenette Petit Rocher $33,331, Groupe de Pêcheurs du Quai du Cap de Cocagne Grande Digue $36,145, Harcourt Fire Committee Harcourt $27,186, Hôpital Stella Marie de Kent Ste-Anne-de-Kent $45,558, Hôtel Dieu Saint Joseph Inc Tracadie $34,359, Human Development Council Inc Saint John $55,856, International Year of Disabled Persons Moncton $61,696, Kingsclear Indian Band Fredericton $74,266, La Chambre de Commerce de Buctouche Inc Buctouche $27,536, La Cooperative Agricole de Kent Nord Ltée St Louis de Kent $35,147, La Coopérative des producteurs d'Arbres de Noël du Kent Nord Ltée St Ignace $31,759, La Municipalité de Kedgwick $54,540, La Société d'Habitation de Rogersville Inc Rogersville $77,360, La Société Historique de la Mer Rouge Inc Robichaud $74,532, Le Comité des Citoyens de White Brook White Brook $32,113, Le Comité des Citoyens Ste Anne de Kent $29,995, Le Comité Paroissial de Drummond Drummond $42,344, Le Comité Paroissial de Miscou Miscou Light $33,363, Le Conseil Paroissial de la Paroisse Notre Dame de Fatima Saint Arthur $33,165, Le Conseil Paroissial de Scoudouc Scoudouc $56,087, Le Port de Plaisance de Bas Caraquet Bas Caraquet $65,844, Le Village de Bas Caraquet Bas Caraquet $34,363, Leonard Beaudin Petit Shippigan $28,472, Les Anciens et Amis de l'Académie Ste Marie Inc Tracadie $26,502, Les Aventuriers de Charlo Inc Charlo $31,510, Les Producteurs D'Arbres de Noël de Clair Kouchibouguac $90,017, Les Residences St Louis Inc St Louis de Kent $50,100, L O L #158 MaNamee $55,474, L'Assoc. des Loisirs des Îles Ltée Lamèque $60,706, L'Assoc. des Pêcheurs de Pigeon Hill Pigeon Hill $103,568, L'Union des Pêcheurs des Maritimes Cap Pelé $132,640, L'Union des Pêcheurs des Maritimes Section Val Comeau Val Comeau $67,408, Manoir de Grand Sault Inc Grand Sault $25,667, Michel Saulnier Pont LaFrance $45,807, Miramichi Hospital Alcoholism Treatment Centre Newcastle $81,177, Miramichi Jaycees Inc Newcastle $26,679, Miramichi Recreation Council Black River Bridge $25,220, Miramichi Salmon Assoc. Inc. Fredericton $39,049, Moncton Hospital Moncton $28,581, Municipalité de Sainte Anne de Madawaska, Sainte Anne de Madawaska $45,566, Municipalité de Bertrand Bertrand $77,568, Municipalité de Lac Baker Inc Lac Baker $61,530, Municipalité de Paquetville Paquetville $89,269, Municipalité de Rivière Verte Rivière Verte $45,380, Municipalité de Saint Jacques St Jacques $56,499, Municipalité de St Léolin St Léolin $74,768, Municipalité de Verret Verret $51,579, Musée de Kent Inc Buctouche $103,262, Narcisse Muise Brantville $32,843, NB Assoc. of Volunteer Centres Noonan $33,316, Nepisiquit Salmon Assoc Inc Bathurst $34,770, Newcastle Fields Assoc Newcastle $25,878, Pabineau Indian Band Bathurst $29,392, Paroisse Notre Dame de Lourdes Memramcook $31,248, Quota Club of Fredericton Fredericton $27,553, Rechibucto Fishermen's Boat Shed Committee Richibucto $26,869, Red Bank Indian Band Red Bank $59,944, Regroupement des Pêcheurs de Petit Rocher Petit Rocher $29,903, Regroupement des Pêcheurs de Pointe Verte Pointe Verte $98,156, Résidence St Anselme Dieppe $63,907, Résidence Ste Thérèse Inc Dieppe $31,304 Restigouche Country Club Campbellton $70,646, Rexton Senior Citizens Housing Inc Rexton $40,244, Richibucto Village Fishermen's Cooperative Ltd Richibucto Village $27,810, Rotary Club of Newcastle Newcastle $158,291, Royal Canadian Legion Branch #43 Buctouche $72,037, Shediac Lobster Festival Inc Shediac $58,960, Skigin Elnoog Housing Corp of NB Inc Fredericton $44,067, St Edward Fishermen's Committee Buctouche $26,805, St Edwards Parish Council Renous $35,082, St Mary's Indian Band Fredericton $41,686, St. Michael's Parish Council Chatham $51,644, Ste Anne Fisherman's Committee Ste Anne de Kent $45,566, The Concerned Citizens Group of Burnt Church and New Jersey Lagacéville $30,850, The Miramichi Agriculture Exhibition Assoc. Ltd Chatham $25,373, The United Pentecostal Church Doaktown $26,627, Tobique Indian Reserve Perth Andover $176,321, Town of Chatham Chatham $210,316, Town of Dalhousie Dalhousie $100,718, Town of Dalhousie Recreation Department Dalhousie $25,799, Town of Shediac Shediac $26,030, United Maritime Fishermen's Cooperative Moncton $32,790, Village de Beresford Beresford $118,638, Village de Cap Pelé Cap Pelé $25,959, Village de Grande Anse Grande Anse $92,536, Village de Lamèque $95,002, Village de Nigadoo Nigadoo $29,279, Village de Petit Rocher Petit Rocher $67,284, Village de Pointe Verte Pointe Verte $47,212, Village de Saint Basile Saint Basile $92,275, Village de Saint François St François $79,409, Village de Saint Louis Saint Louis de Kent $29,004, Village de Sheila Sheila $101,202, Village de St Hilaire de St Hilaire $41,415, Village de St Joseph St Joseph $41,482, Village de St Quentin St Quentin $48,485, Village of Dorchester Dorchester $33,489, Village of Douglastown Douglastown $37,260, Village of Eel River Crossing Eel River Crossing $49,332, Village of Loggieville Loggieville $42,971, Village of McAdam McAdam $217,216, Village of Port Elgin Port Elgin $41,863, Village of Rexton Rexton $82,701, Village

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

of Richibucto Richibucto $41,238, Village of Tide Head Tide Head $54,933, Village St Antoine de Kent St Antoine de Kent $29,381, Ville de Caraquet Caraquet $114,653, Ville de Shippagan Shippagan $59,945, Ville de Tracadie Tracadie $119,943, Ville d'Edmundston Edmundston $129,609, Westmorland Historical Society Dorchester $27,066, Women In Transition House Inc Fredericton $28,596;

Région de l'Île-du-Prince-Édouard—

Abegweit Band Housing Project Scothfort and Morell $52,310, Annandale Port Committee Dundas $31,472, Belfast Lions Club Belfast $44,051, Blueberry Development Inverness $25,965, Canadian Mental Health Assoc Charlottetown $28,896, Cardigan Legion Project Cardigan $40,505, Dundas Project Dundas $43,502, Egmont Bay and Mont Carmel Exhibition Egmont Bay and Mont Carmel $46,293, Fort Augustus Church Fort Augustus $25,550, Gaspereaux Women's Institute Gaspereaux $27,226, Georgetown Community Restoration Georgetown $35,071, Greater Summerside Development Inc Summerside $31,563, Kensington and Area Recreation Assoc Kensington $47,929, La Co-op du Village Pioneer Acadien Ltée Mont Carmel $44,074, Launching Port Committee Launching $29,630, Legion Community Hall Tignish $55,742, Lennox Island Band Council Lennox Island $39,353, Maple House O'Leary $29,418, Miminegash Port Committee Miminegash $41,440, Montague Fire Awareness and Prevention Project Montague $32,098, Mt Pleasant and Area Resources Development Mt Pleasant $39,366, Royal Canadian Legion Branch No 17 Mont Carmel $44,973, S A W Industries Summerside $42,854, Souris Area Recreation Committee Souris $82,509, Souris Regional High Consultation Committee Souris $40,786, Southern Kings and Queens Home Repair Montague $37,024, Southern Kings Home Repair Montague $59,090, Summerside Gulf Club Summerside $26,815, Tignish Harbour Improvement Tignish $39,105, Tignish Home and School Assoc Tignish $2[illegible],759, Town of Summerside Summerside $165,828, Transition House Charlottetown $25,849, Village of Cornwall Cornwall $66,342, Village of St Louis St Louis $31,661, Village of Tignish Tignish $30,986, Village of Wellington Wellington $27,679, Western Kings Recreational Assoc Morell $45,223, West Prince Community Development O'Leary $99,091, West Prince Housing O'Leary $68,635, Workmen's Compensation Board Charlottetown $133,136;

Région du Québec—

Adel Haute Gatineau Maniwaki $99,285, Afeas Ste-Anne-des-Monts $34,640, Aide personnes âgées défavorisées Fabreville Laval $38,298, Algonquins sans statut du Qué Maniwaki $25,048, Amis Centre Hospitalier Youvil St-Jérôme $25,371, Autres Jeunes Inc St-Jérôme $27,482, Aréna de Beauceville Inc Beauceville $25,092, Ass Biologistes du Québec Chicoutimi $59,015, Ass Chasse et Pêche du Rocher Grande Rivière $41,889, Ass Chasse et Pêche Marsoui Marsoui Cté Matane $40,579, Ass Chasse et Pêche Madeleine Madeleine Centre Cté Gaspé $91,830, Ass Chasse et Pêche Sept-Îles Sept-Îles $35,999, Ass Commissaires Industriels Val D'Or $35,256, Ass Conservation Vallée St-Urbain Charlevoix $51,130, Ass Coop Pêcheurs Cotiers Rivière-au-Tonnerre $35,880, Ass Défense Intérêts des Handi Mont-Laurier $31,389, Ass des Handicapés Charlevoix St-Hilarion Charlevoix $28,836, Ass des Pêcheurs de Homard Grande-Rivière $66,911, Ass Embarcations St-Siméon St-Siméon $38,553, Ass Garde Paroissiale Chicoutimi Chicoutimi $28,013, Ass Handicapés Joli-Mont Rawdon $34,688, Ass Handicapés Pays d'en Haut Ste-Adèle $25,215, Ass Loisirs St-Fidèle $27,733, Ass Parents Uniques Inc Rouyn $26,871, Ass Pêcheurs Cotiers Newport Cté Gaspé $[illegible]9,524, Ass Pêcheurs Cotiers Péninsule Grande-Rivière $56,211, Ass Pêcheurs Cotiers Petite-Vallée $49,544, Ass Pêcheurs de Hareng Notre-Dame Isle Verte $38,144, Ass Pêcheurs de Thon Gaspésie Port-Daniel $36,180, Ass Pré-Retraités et Retraités Sorel $54,278, Ass Pré-Retraités et Retraités Tracy $69,218, Ass Touristique de Charlevoix La Malbaie $52,888, Ass Touristique du Saguenay Chicoutimi $69,346, Ass Touristique Régionale Duplessis Sept-Îles $26,604, Ass Touristique Régionale Hauterive $75,152, Assoc Pêcheurs Mont-Louis Mont-Louis Gaspé $89,088, Assoc Saint-Jean Baptiste Cté Matapédia $27,516, Assoc Coopérative d'Économie Familiale de la Cité de Montréal Montréal $26,537, Assoc Coopérative d'Économie Familiale de la région Lanaudière Joliette $28,773, Assoc de paralysie cérébrale de Québec Inc Québec $74,251, Assoc des Pêcheurs Comté Duplessis $30,568, Assoc du Québec pour enfants avec problèmes auditifs Charlesbourg $26,499, Assoc étudiante du module des sciences de l'Administration de l'UQAC Chicoutimi $26,178, Assoc pour déficients mentaux Québec $36,680, Assoc pour la défense des droits sociaux du Montréal-Métropolitain Montréal $27,006, Assoc québécoise de défense des droits des retraités et pré-retraités (AQDR) Inc Montréal $29,081, Assoc Régionale des Loisirs pour handicapés Lanaudière Joliette $30,386, Atelier Léopold-Desrosiers Matane $36,176, Atelier Populaire Sept-Îles Sept-Îles $125,115, Auberge Amitié Roberval Inc Roberval $40,625, Barachois Fisherman's Assoc Co Gaspé $25,376, Barrière Lake Band Council Parc de la Vérendrye $60,730, Base Plein Air Les Goélands In Port-Cartier $171,234, Base Plein Aire de Matane Matane $25,584, Bedwell et Associés Ltée Trois-Rivières $52,477, Bibliothèque Mun Rouyn-Noranda Rouyn $38,501, Blanc Sablon Fishermen's Ass Comté Duplessis $39,152, Bleuetière Coop de Normandin Normandin Cté Roberval $25,177, Boutet Raymond Asbestoos $32,448, Brill Tant Cove Fishermen's Ass Douglastown Cté Gaspé $34,428, Brillant Cove Fishermen's Ass Gaspé $71,344, Café Rencontre Mauricie Inc Grand'Mère $33,896, Caisse Entraide Économique Ste Anne des Monts $38,308, Caisse Pop Cloridorme Cloridorme $99,722, Caisse Pop Grande Vallée Grande Vallée $60,004, Caisse Pop L'Annonciation L'Annonciation $32,955, Caisse Pop St François Xavier Grande Vallée Cté Gaspé $28,912, Caisse Pop St Wilbrod Hébertville Station Hébertville $28,967, Caisse Populaire de Cap-Chat Cap-Chat $36,380, Camp Musical NOQ Inc Amos $28,501, Capar Inc Lachute $25,063, Carnaval Souvenir Chicoutimi Chitoutimi $32,760, Carrefour des organismes populaires de Charlesbourg Charlesbourg $25,819, Carrefour Entraide Bénévolat Sorel $164,254, CEDAG Inc Blanc Sablon $44,394, CEGEP de Matane Matane $30,213, CEGEP Hauterive Départ Tach Hauterive $53,483, Centraide Mauricie Trois-Rivières $70,616, Centrale Côte-Nord A/S Paul Major Sept-Îles $37,496, Centre bénévolat Grand'Mère Grand'Mère $29,287, Centre commun Grosse Île Îles-de-la-Madeleine $29,120, Centre de bénévolat Snawinigan Shawinigan Sud $28,487, Centre de relèvement et d'information sociale Victoriaville Inc Victoriaville $26,715, Centre d'Action Bénévole Sept-Îles Sept-Îles $105,229, Centre Ecologique Hier Aujour Montréal $33,024, Centre famil Villégia McLaren Shawinigan $28,160, Centre Familial Rouyn-Noranda Rouyn $30,984, Centre féminin «La Source» St-Félicien $29,904, Centre Local Services Comm Senneterre Abitibi-est $32,573, Centre Loisirs Fatima Inc Fatima Îles-de-la-Madeleine $34,804, Centre Naturanimo Cté Matapédia $54,050, Centre Naturanimo Vallée Matap St-Cléophas $36,544, Centre Plein Air Cap-Chat Inc Cap-Chat $65,317, Centre Plein Air Pabok Inc Chandler $53,062, Centre Pr hand Joie de Vivre Cap d'Espoir est $27,671, Centre Québécois d'innovations industrielles Montréal $36,871, Centre Recherche Information Sept-Îles $172,578, Centre Récréatif Cap-aux-Meules $67,889, Centre résidentielle et communautaire d'Amos Inc Amos $31,070, Centre social de la Ville Inc La Malbaie $34,660, Centre sportif l'Ascension Inc l'Ascension $27,312, Centre sportif St Ambroise St Ambroise $28,624, Centre Transition Rivière du Loup $27,975, Cercle affaires La Pocatière La Pocatière $34,384, Cercle des Dames Fermières Val d'Espoir Co Gaspé $29,191, Chambre Commerce Bonaventure $34,412, Chambre de Commerce Anse au Griffon $36,066, Chambre de Commerce Carleton Carleton $82,270, Chambre de Commerce de Cadillac Cadillac $25,520, Chambre de Commerce de Chambord Chambord $25,155, Chambre de Commerce de la Vallée de St-Sauveur St-Sauveur $39,095, Chambre de Commerce des Îles-de-la-Madeleine Îles-de-la-Madeleine $45,050, Chambre de Commerce Dolbeau Dolbeau $36,035, Chambre de Commerce Inc Shawinigan $63,754, Chambre de Commerce Industrie Labelle $42,341, Chambre de Commerce Rivière au Re Gaspé $25,376, Chambre de Commerce Roberval Inc Roverval $50,944, Chambre de Commerce Sorel-Tracy Sorel $33,939, Chambre de Commerce Ste

EMPLOI ET IMMIGRATION— *Suite*

Agathe Ste Agathe des Monts $86,592, Chambre de Commerce St-Donat St-Donat $27,120, Chambre de Commerce St-Raymond St-Raymond Cté Portneuf $31,485, Chambre de Commerce St-Ubalde St-Ubalde $28,369, Chevaliers Colomb Amqui Amqui $27,735, Chevaliers Colomb Conseil 1132 Sorel $55,320, Chevaliers de Colomb Sorel Sorel $29,602, Chevaliers de Colomb Squatec $28,189, Chevery Fisherman's Committee Chevery $29,436, Chinese Neighbourhood Society of Montreal Montréal $41,714, Club Aéromodelisme Saguenay Inc Jonquière $29,050, Club Âge d'Or Grand Brule Laterrière $38,033, Club Âge d'Or La Conception La Conception $28,637, Club Âge d'Or St-Gabriel St-Gabriel $42,424, Club Âge d'Or St-Majorique Fontenelle Cté Gaspé $62,079, Club Âge d'Or St-Ours St-Ours $25,153, Club Campeurs Openiska Inc Chapais $34,509, Club Colombien St-Paul du Nord, St-Paul du Nord $25,745, Club Coop Consommation Les Escoumins $36,744, Club Corp Consommation Pointe Lebel $25,368, Club de l'amitié des Handicapés physiques du secteur de La Sarre La Sarre $30,676, Club de ski de Beauce Vallée Jonction $25,376, Club des Handicapés Physiques Sorel $55,818, Club des Joyeux Handicapés Physiques d'Amos Amos $31,427, Club Golf et Curling d'Asbestos Asbestos $30,560, Club Golf Lac St-Jean Alma $121,807, Club Kiwanis de St-Prime St-Prime $33,703, Club Kiwanis d'Arvida Inc Joncquière $32,197, Club Kiwanis Val D'Or $50,783, Club Les Basques Les Escoumins Les Escoumins $46,475, Club Lion La Malbaie Clermont Cap A l'Aigle $35,428, Club Lions Baie St-Paul Baie St-Paul $54,864, Club Lions de Carleton Inc Carleton $35,408, Club Lions Inc Ville Degelis $36,747, Club Lions Sept-Îles 1975 Sept-Îles $53,509, Club Motoneigistes Inc St-Elzéar Cté Bonaventure $27,565, Club Nautique Anse St-Jean Inc Anse St-Jean $42,992, Club Nautique Forestville Inc Forestville $30,952, Club Nautique Inc Cap-À-l'Aigle $26,227, Club Nautique Peribonka Peribonka $44,513, Club Nautique Rivière Portneuf $30,985, Club Nautique Roberval Inc Roberval $55,447, Club Nautique Sacré Cœur Inc Ste-Saguenay $27,435, Club Nautique St-Félicien Inc St-Félicien $65,049, Club Optimiste Amos Inc Amos $43,215, Club Optimiste de Tracy Tracy $59,752, Club Optimiste Gracefield Gracefield $34,995, Club Optimiste Laval Inc Laval $41,738, Club Optimiste Rivière Rouge l'Annonciation $25,069, Club Optimiste St-Bruno Inc St-Bruno Lac St-Jean $28,137, Club Optimiste St-Robert Sorel $55,480, Club Richelieu Annonciation $48,168, Club Richelieu Havre St-Pierre $33,104, Club Richelieu New Richmond New Richmond $25,039, Club Rotary Val D'Or Inc Val D'Or $26,336, Club ski Fond les Éboulements Les Éboulements $31,910, Club social Handicapés Norlac Dolbeau $35,082, Club Yacht de Matane Matane $110,211, Codoc Electronique Ltée Ste-Marie de Beauce $33,784, Collège Comm La Pocatière La Pocatière $34,039, Com'Femme Inc Brossard $30,861, Comité Centre commun d'Evain Evain $34,328, Comité Citoyen Ste-Elisabeth Ste-Elisabeth-de-Proulx $27,960, Comité Citoyens Actifs Inc Cté Rimouski $25,061, Comité Citoyens Riv Eternité Rivière Eternité $33,983, Comité d'Amenag et Exploit Petit Saguenay $57,343, Comité des Services de Première ligne région du Lac Mégantic Inc Lac Mégantic $30,050, Comité des travailleurs-travailleuses d'Hochelaga Maisonneuve de Montréal Inc Montréal $29,029, Comité Dév Economique St René St René $27,565, Comité Dével Roberval Metropo Roberval $34,224, Comité Dévelop Cult Chandler Chandler $28,912, Comité Développement Communaut Roberval $25,578, Comité Développement Écoonomique St Gédéon $26,723, Comité d'Organisation Planif Hauterive $27,072, Comité Église Huronne Village des Hurons $26,370, Comité Fêtes de Centenaire Nominingue $39,859, Comité Loisirs Annonciation L'Annonciation $27,845, Comité Loisirs Cap des Rosiers Cap des Rosiers $25,187, Comité Loisirs L'Annonciation L'Annonciation $27,421, Comité Loisirs Pointe au Pic Pointe au Pic $25,365, Comité Loisirs Ste-Marguerite Marie $38,420, Comité Loisirs Tadoussac Tadoussac $56,829, Comité Mul Loisirs Marsoui Inc Marsoui $35,120, Comité Organisateur des Jeux du Québec à Hull Inc Hull $27,593, Comité Organisateur Jeux Qué Gatineau $32,232, Comité Pêcheurs LBS Inc Duplessis $30,448, Comité Promotion Comm Inc Cté Kamouraska $29,898, Comité Socio Cult Te Mingan Longue Pointe Mingan $26,456, Comm Économique Régionale Chibougamau Qué $32,472, Commissariat Industriel Roberval $60,126, Commission de la Santé et de la Sécurité du Travail du Québec Québec $299,387, Commission Sports et Loisirs Ste Flavie $71,593, Cons Central Syndicats Nationaux Tracy $52,100, Cons Eco Région Matane Matane $28,912, Conseil Algonquin Council Val D'Or $34,811, Conseil Chevaliers de Colomb St-Félicien $49,358, Conseil de Bande Betsiamites Betsiamites $42,080, Conseil de Bande Lac Simon Louvicourt $28,101, Conseil de Bande Montagnais Schefferville $71,986, Conseil de Bande Obedjiwan Via Roberval $74,178, Conseil des Montagnais Sept-Îles $74,420, Conseil Développement Économique Mont-Joli $90,050, Conseil Développement Inc La Tuque $44,333, Conseil Loisirs Mauricie Trois-Rivières $28,253, Conseil Montagnais Lac St-Jean Pointe-Bleue $106,984, Conseil Montagnais Lac St-Jean Roberval $42,648, Conseil Montagnais Natashquan Natashquan $25,476, Conseil Rég Environnement Rimouski $26,242, Conseil régional de l'Environnement de l'Est du Québec Rimouski $26,487, Conseil régional des personnes âgées Italo-Canadienne de Montréal Montréal $25,193, Conseil Zone Touristique Alma Alma $116,685, Coop Médias Comm Joli Mont Chertsey $29,011, Coop Service de Lanaudière Ste-Julienne $28,709, Coopérative d'Action communautaire des citoyens d'Hochelaga-Maisonneuve Montréal $25,580, Coopérative d'Artisanat de Rimouski Rimouski $36,751, Corp Aqueduc Pte-au-Boisvert Pointe-au-Boisvert $28,330, Corp Arena Notre-Dame-du-lac $25,741, Corp Atelier Portneuf 80 Donnacona $26,842, Corp Centre Communautaire Ste-Luce $30,629, Corp Centre Plein Air Mont Kan Arntfield $39,663, Corp des Métiers d'Art Port-Cartier $31,900, Corp des Syndics Apostoliques Montréal $52,492, Corp Dév Indus et Commercial Rouyn $25,266, Corp Develop Tourist Sept-Îles Sept-Îles $25,006, Corp Dévelop Tourist Tadoussac Tadoussac $28,912, Corp Les Camps Ruisseau Creux Ste-Marguerite Marie $30,091, Corp Métiers d'Art Baie Comeau $40,260, Corp Moulin à Eau Inc Notre-Dame-de-la Doré $63,369, Corp Parc de la Chûte à l'Ours Normandin $29,653, Corp Parc des Loisirs Sports Barraute $37,688, Corp recherche action maladies Chicoutimi $38,168, Corp Réhabilitation Cardiaques Chicoutimi $47,702, Corp Résidence des Blés d'Or St-Thomas Didyme $26,880, Corp Touristique Sept-Îles Inc Sept-Îles $133,684, Corp régionale de logement pour personnes en réadaptation du Saguenay Inc Jonquière $27,008, CTAV-Corp de travail adapté de la Vallée Amqui $37,314, Dalkin Diane Laval $33,362, Delaney Donald Îles-de-la-Madeleine $27,409, Denis Gilles (pour la Fédération des clubs coopératifs de consommation) 226-557-528 Montréal $25,894, Dépannage St-Édouard Villeray Montréal $34,226, Dévelop Touristique & Loisirs St-Joachim Tourelle $30,751, District Scout de Gaspésie Murdochville $34,128, Domaine Forget Charlevoix Inc Cté Charlevoix $25,376, Ecosense Montréal $25,719, Entreprises Agricoles et Forets Cap-D'Espoir $74,187, Entreprises Agricoles Forest Caps Noirs $28,707, Entreprises Agricoles Forest L'Echourie Cté Gaspé $48,507, Éveil Féminin Grand'Mère Inc Grand'Mère $32,631, Fab Notre-Dame Perpétuel Secours Sorel $70,880, Fabrique de Caplan Caplan $41,722, Fabrique Ste-Clothilde Montréal $39,854, Fabrique St-Charles Borromée St-Charles Borromée $28,936, Fabrique St-Honoré St-Honoré $27,699, Fabrique St-Jean Evangéliste Nouvelle $31,480, Fabrique St-Méthode St-Méthode $26,352, Fabrique St-Siméon Bonaventure $26,276, Fédéra UPA Lanaudière Joliette $25,376, Fermes Boval Inc Lac au Saumon $31,093, Fermes Boval Inc St-Irénée Matapédia $31,656, Festival Bleuet Lac St-Jean Mistassini $29,881, Festival de Dolbeau Inc Dolbeau $179,457, Festival de la Patate Inc St-Ambroise $33,358, Festival de l'Éperlan Inc St-Siméon Cté Charlevoix $35,984, Festival Dolbeau Inc Dolbeau $57,664, Frater Policiers Pompiers Sorel Sorel $113,004, FVA Sept-Îles Inc Sept-Îles $25,376, Garderie la Tralée Rimouski $25,767, Gonfle ton rire Rouyn $25,190, Groupement Agro Forestier Inc Cté Bonaventure $31,788, Havre de Pêche Ruisseau Inc Cté Bonaventure $39,517, Hellenic Comm of South Shore St-Hubert $25,534, Help Charles Pile Montréal $30,992, Info Basques Trois-Pistoles $26,749, Jeune Chambre Anse St-Jean Inc Anse St-Jean $33,643, Jeune Chambre Causapscal Inc Causapscal $27,073, Jeune Chambre St-Prime St-Prime $48,693, J L Electron Ltée Rimouski $69,747, Le Groupe Christie Ltée St-Eustache $26,255, Les Laboratoires Upsilon D B Inc Chicoutimi $27,260, Les Loisirs de Desbiens Inc Desbiens $79,857, Lesters Foods Ltd Laval $30,348, Ligue navale

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Cap-Chat Inc Cap-Chat $28,912, L'Oeuvre Terrains de Jeux Comté Bonaventure $43,035, Lois Riv au Tonnerre Inc Rivière-au-Tonnerre $35,984, Loisirs Barraute Inc village Barraute $27,162, Loisirs Cap-à-l'Aigle Inc Cap-à-l'Aigle $25,606, Loisirs de Sheldrake Inc Sheldrake $40,484, Loisirs Municipal Pointe-Calumet Pointe-Calumet $25,613, Loisirs St-Firmin Inc Baie Ste-Catherine $75,636, Loisirs St-Michel Inc St-Michel-des-Saints $34,787, Maison Alternative de Développement Humain Inc (MADH) St-Hyacinthe $42,054, Maison des Jeunes Forestville Forestville $45,216, Maisons Hébergement Jonquière Jonquière $39,322, Marina Baie des Chaleurs Inc Bonaventure $44,201, Marina Petite Rivière Petite Rivière St-François $25,376, McKinnon Léo St-Augustin $28,912, Micmacs of Maria Band Maria $32,076, Mistassini Lake Reserve Band Via Chibougamau $59,079, Mohawk Council of Kahnawake Kahnawake $29,656, Mouvement Action Chomage Inc Pointe-au-Pic $29,776, MPB Technologies Inc Ste-Anne-de-Bellevue $32,125, Nanteski Inc Nantes $29,460, Negro Community Centre Montréal $25,340, Oeuvre des Terrains de Jeux Inc Cté Gaspé $48,412, Oeuvre Terrains de Jeux Metabetchouan $41,765, Oka Band Council Oka $25,322, Ordre Loyal des Moose Inc Sorel $99,124, Organisation Laurentienne St-Jérôme $27,867, O T J de Maria Cté Bonaventure $25,612, O T J Girardville Inc Girardville $31,146, O T J Inc Ste-Félicité Ste-Félicité $43,804, Pavillon Bouillon Inc Lac-au-Saumon $49,913, Pavillon Grand Élan Mont-Rolland $45,406, Productions CEFEM Trois-Rivières $30,769, Promo Industr Secteur Dolbeau Dolbeau $51,767, Promotion Dévelop St Edgar New Richmond Station $26,281, Promotion Indust Secteur St-Félicien $70,620, Radio Communautaire de l'Est Montréal $38,547, Récupérateurs Cté Maskinongé Yamachiche $25,376, Récupération à la Source d'Hochelaga Montréal $61,301, Regroupement Organismes Comm Rimouski $27,608, Restigouche Band Council Restigouche $129,897, River Desert Indian Band Maniwaki $84,086, Rodrol Instrumentation Inc Les Saules $30,713 SAC de Beauce (Services d'activité communautaire) Beauceville $35,621, Scouts Guides Sorel Tracy Sorel $55,320, Sécurité Publique Cap-de-la-Madeleine $27,352, Serv Aide Consommateurs Sorel Ste-Anne-de-Sorel $33,201, Serv Loisirs St-Alexis Inc St-Alexis-des-Monts $32,842, Service d'information nature de la Mauricie Trois-Rivières $28,386, Services Loisirs Ferme Neuve Ferme Neuve $33,262, Services d'Entraide de Valleyfield/Beauharnois Inc Valleyfield $28,106, Soc Aménagement Port-Cartier $59,262, Soc Aménagement Resources Inc Mont-Joli $46,009, Soc Bienfaisance des Aveugles Alma Lac St-Jean $56,457, Soc Bienfaisance des Aveugles Alma $59,238, Soc Dev St-David St-David-de-Falardeau $69,525, Soc Économique Hébertville Inc Hébertville $83,945, Soc Enfants Infirmes du Qué St-Laurent Montréal $41,728, Soc Exploitation Ressources St-Gabriel $31,863, Soc Exploitation Ressources Lac-au-Saumon $97,504, Soc Exploitation Ressources Matane $31,998, Soc Gestion du Territoire St-Fulgence $117,350, Soc Gestion Riv York Darmouth Gaspé $53,929, Soc Histoire Reg Terrebonne Terrebonne $25,913, Soc Historique de Joliette Joliette $30,063, Soc Historique d'Alma Alma $25,335, Soc Humanisation Territoire Cté Kamouraska $25,159, Soc Jeux d'Hiver du Canada Chicoutimi $87,845, Soc Jeux Hiver Canada 1983 Sa Chicoutimi $35,995, Soc Lac Maison de Pierre Inc Ascension Cté Labelle $25,440, Soc St-Vincent-de-Paul Shawinigan $40,675, Soc Triple A Inc Montréal $53,718, Société Aménag Port-Cartier $158,080, Société Bienfaisance Aveugles Alma Lac St-Jean $32,448, Société de gestion de la Vallée (SOGEVAL) Amqui $60,000, Société de la Maison de Pierre L'Ascension $36,664, Société Dévelop Économique Jonquière $27,216, Société Histoire Riv du Nord St-Jérôme $127,553, Société Promot Jeunesse Loisir Sept-Îles $167,722, Société Triple A Inc Montréal $30,023, Station Val d'Irène Inc Ste-Irène $56,611, Stranchan Alexander Andrew Rimouski $25,605, Syndicat Producteurs de Bleuet Normandin Cté Roberval $62,520, Syndicat UPA Gaspé Ouest Ste-Anne-des-Monts $27,202, Télé Communautaire Matapédia Amqui $32,867, Télécable Vidéotron Ltée Longueuil $85,964, Télévision commun Grande Riv Grande Rivière $25,184, Tel-Aide Richelieu Inc Ste-Anne-de-Sorel $50,122, Therrien Claude Ste-Anne-des-Monts $35,763, Toujours ensemble Inc Westmount $27,180, Traversée internat Lac St-Jean Roberval $104,223, Unité Domremy Shawinigan Inc Shawinigan $46,877, Villa Familiale Lac Mclaren Shawinigan $46,173;

Région de l'Ontario—

Action Daycare Toronto $40,682, Agricultural Environmental Benefit Program Windsor $34,128, Applegrove Advisory Council Toronto $26,316, Assoc Canadienne Française de l'Ontario Windsor $26,922, Beamsville Downtown Mgnt Board Beamsville $36,416, Boost Inc Toronto $34,382, Borough of York Citizens Recreation North York $26,277, Braeburn Neighbourhood Etobicoke $26,584, Canada Helps II Windsor $58,163, "Can Foil" Windsor $108,684, Catholic Youth Organization Weston $37,578, Cerebral Palsy Assoc of Windsor Windsor $53,586, Chatham Kent and District Association Chatham $37,470, Children's Achievement Assoc Windsor $25,824, Christ Church (Anglican) Amherstburg $34,171, City of Mississauga Information Mississauga $25,072, City of North York North York $28,953, City of Sault Ste Marie Sault Ste Marie $25,785, Community Resource Centre Welland $36,774, Convention and Tourist Bureau Toronto $25,014, Cornwall General Hospital Cornwall $33,231, Corp De La Ville De Hearst Hearst $33,422, Corp of the Town of Walden Walden $28,004, Council of Citizens Group Windsor $33,444, Co-op Housing Federation Toronto $32,866, C U E Youth Into Function Windsor $84,443, Day Care Connection Toronto $33,086, Diet Specialist Co-op Ottawa $29,074, Digital Engineering Thunder Bay $35,488, Dufferin Peel RCS Board Mississauga $42,100, East Windsor Comm Service Centre Windsor $70,787, East York Conservation Centre Borough of East York $54,319, East York Women's Centre East York $36,144, Eastview Neighbourhood Community Centre Toronto $30,039, Education Council Hamilton $31,200, Essex and District Social Planning Windsor $29,693, Essex Region Conservation Essex $48,836, Essex Region Woodlot Management and Environmental Project Windsor $79,420, Family and Children's Services Kitchener $38,742, Family Care Workers of Ontario Ottawa $46,650, First Baptist Church of Sandwich Windsor $37,882, Fort Albany Band Council Fort Albany $25,879, Fort Hope Indian Band Fort Hope $25,585, Friendship Child Care Downsview $41,854, Frontiers 1981 Toronto $30,648, Goodwill Windsor $30,024, Grand River Conservation Kitchener $48,472, Halton Region Conservation Halton $34,053, Hamilton Historical Board Hamilton $32,415, Hamilton Region Conservation Hamilton $42,771, Handicapped Action Thunder Bay $30,716, Hispanic Social Development Council Toronto $25,901, Homestarts Inc Mississauga $31,811, Homestead Restoration Etobicoke $34,435, Huntsville and District Association Huntsville $32,746, Improvement District of Gauthier Crystal Beach $38,310, Iron Workers Local 700 Windsor $29,974, Ismailia ECO Community Women's Affairs Willowdale $35,552, Jeux Canada Summer Games 1981 Thunder Bay $37,214, Kenora Native Women's Assoc Kenora $28,558, Kirkland Lake Economic Development Assistance Corp Kirkland Lake $45,392, Kitiwin Communication Sandy Lake $26,160, Laurentian University of Sudbury Sudbury $32,723, Letter Carriers Alert Windsor $32,506, Long Lake Indian Band Longlac $58,048, Long Point Region Conservation Simcoe $25,502, Mayor's Committee on Services Windsor $38,465, Members of Early School Niagara Falls $25,982, Metro Chapter Ontario Society Toronto $37,468, Metro Study of Skilled Training Toronto $51,178, Metro Toronto and Region Conservation Auth Toronto $30,150, Miller Communications Systems Kanata $40,716, Mississauga New Credit Comm Service Mississauga $30,424, Mississipi Valley Conservation Carleton Place $35,375, Nabhm Log Cabin Project Amherstburg $25,520, National Council Jewish Women Willowdale $25,087, Niagara Employment Agency Welland $31,373, Nicholas St Youth Hostel Ottawa $26,662, North Albion Community Project Etobicoke $33,961, Nottawasaga Indian Reserve Angus $24,942, Ontario Assoc Pensioners Injured Workmen Toronto $28,755, Ontario March of Dimes Nepean $44,344, Ontario March of Dimes Toronto $46,931, Ontario Public Int Res Group Guelph $37,820, Ontario Research Foundation Mississauga $32,835, Operation Identification Windsor $71,390, Orillia Summer Festivity Orillia $27,173, Ottawa Council for Low Income Ottawa $31,813, Pact Sarnia $30,651, Peel Adult Literacy Programme Mississauga $25,734, People Words and Change Ottawa $34,286, Performing Arts Windsor $47,072, Petrolia Tourism Petrolia $31,788, Photovac Inc Thornhill $32,127, Physically Disabled Centre

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

North Bay $27,796, Pinecrest Queensway Community Ottawa $30,132, Pinecrest Queensway Community Toronto $26,603, Pollution Probe Foundation Toronto $25,494, Problem Centre Inc Toronto $27,410, Project Communication Windsor $98,880, Project C A N O E Toronto $28,278, Raggedy Ann Day Care Centre Barrie $31,143, Rainy River Business Development Corp Rainy River $120,789, Red Gut Indian Reserve Red Gut Reserve $30,314, Rehab Foundation/Disabled Oshawa $33,131, Rehab Old Feeder Canal Assoc Welland $26,156, Rehabilitation Foundation Timmins $27,166, Repair Homes-Employ People Windsor $29,424, Research Foods Downsview $27,065, Richmond Hill Recycling Richmond Hill $27,409, Scarborough Boys and Girls Club Scarborough $33,953, Scarborough Recreation Club Scarborough $33,931, Scarborough Senior Citizens Scarborough $39,996, Scarborough Social Planning Scarborough $27,253, Six Nations Band Council Brantford $33,610, Sonotek Ltd Mississauga $62,133, St Leonards House Windsor $29,816, St Mary's Family Life and Pre-School Prog Windsor $28,586, St Catharines Way Side House St Catharines $26,144, St Clair Community Council Toronto $31,548, St John's Ambulance Metro Toronto Toronto $29,064, Teleride Development Toronto $25,658, The Heritage Canada Foundation Ottawa $27,519, The Way Side House Hamilton $32,692, Tillsonburg and District Multi-Service Tillsonburg $25,084, Town of Dunnville Dunnville $40,323, Township of Atikokan Atikokan $54,610, Township of Longlac Longlac $52,560, University of Windsor Windsor $26,028, Water Conservation Program University of Waterloo Waterloo $30,898, Waterloo University Waterloo $61,754, Wayside House of St Catharines $25,870, Welland Canal Preservation Welland $45,297, Welland Downtown Development Welland $27,487, Welland Heritage Council Welland $30,127, Wellington County Museum Fergus $33,761, West Bay Indian Reserve West Bay $41,070, White Fish Lake Band Whitefish Lake $34,977, Wikwemikong Band Wikwemikong $86,095, Wikwemikong Unceded Indian Reserve Wikwemikong $35,864, Willowridge Towers Reserve Willowridge $29,431, Windsor Coalition for Development Windsor $43,649, Windsor Jewish Community Windsor $33,668, Windsor Police Department Windsor $90,981, Windsor Public Library Windsor $29,107, Windsor Works PH II Windsor $86,764, Windsor Works Phase III Windsor $229,978, Women's and Children's Crisis Centre Barrie $49,019, Working Women's Community Centre Toronto $52,055, Workmen's Compensation Board of Ontario Toronto $101,486, York Condominium Corp Caledon $32,586, York Local Advisory Board York $52,308, You Youth Windsor $60,115, Y M C A Information Service Windsor $29,040;

Région du Manitoba—

Arc Industries Inc Winnipeg $32,205, Battered Women's Committee Winnipeg $43,999, Canada Paraplegic Assoc Winnipeg $47,719, Canadian Assoc for Mentally Retarded Virden $30,959, Caron House & Noveteate Restoration Winnipeg $59,816, Children's Hospital Winnipeg $28,186, City of Winnipeg Winnipeg $2,026,231, Community Unemployment Help Centre Winnipeg $32,602, Cross lake Log Homes Cross Lake $32,197, Cross Lake Recreation Committee Cross Lake $28,885, Dakota Ojibway Tribal Council Brandon $78,318, Dauphin River Hydro Line Dauphin $27,142, Den Lodge & Outfitters Tadoule Lake $26,887, Dock Building & Shed Repairs Koostatak $30,492, Fox Lake Band of Indians Gillam $49,999, Focus on Needs Winnipeg $30,130, Fort Rouge Co-op Day Nursery Winnipeg $36,190, Garden Hill House Repair Island Lake $61,450, Greater Winnipeg Indian Council Winnipeg $50,966, Health Sciences Centre Winnipeg $27,105, Indian Business Development Group Winnipeg $49,048, Historical Documents Brandon $26,868, Institute of Urban Studies Winnipeg $34,697, Ka-ske-oua-soo-wi-ka-mik Wanipigan $27,780, Kinew Housing Inc Winnipeg $70,437, Klinic Inc Winnipeg $33,859, Manitoba League for Physically Handicapped Inc Winnipeg $50,599, Manitoba Theatre Workshop Winnipeg $45,773, Ma now we Tak Centre Thompson $85,447, Marymound Inc Winnipeg $42,284, Maskawas Inc Winnipeg $31,410, Mountain Industries for an Integrated Project Notre Dame de Lourdes $29,037, Native Alcoholism Council Winnipeg $30,767, Native Employment & Training Lynn Lake $53,337, Native People's Resource Centre Winnipeg $33,173, Native Tenants Public Housing Winnipeg $41,748, Native Women's Transition Centre Winnipeg $43,270, Nelson House Housing Nelson House $39,002, Norway House Indian Band Norway House $26,702, Norway House Norway House $49,999, Norwood School Division #8 Winnipeg $28,419, Physically Handicapped Concern Winnipeg $32,221, Portage Friendship Centre Portage La Prairie $31,873, Registered Nurses of Canadian Indian Ancestry Winnipeg $34,791, Research Assistants Winnipeg $33,586, Roseau River Indian Community Hall Dominion City $28,072, School Community Outreach Community & Development Winnipeg $83,053, Senior Citizen Meeting Their Own Concerns Winnipeg $33,667, Shamattawa Band of Indians Shamattawa $79,732, Skills Unlimited Winnipeg $28,669, Solar Energy Society of Canada Winnipeg $30,860, South Family Branch YMCA Winnipeg $50,183, South Indian Lake Safety Measures South Indian Lake $29,093, Split Lake Indian Band Split Lake $28,352, St Amant Centre Inc Winnipeg $29,302, St Matthews Maryland Child Care Winnipeg $27,142, Swan Lake Indian Band Swan Lake $27,935, The Pas Reserve Arena The Pas $67,602, Union Management Construction Winnipeg $183,576, University of Manitoba Faculty of Dentistry, Winnipeg $35,872, University of Manitoba Winnipeg $98,710, Winnipeg Refugee Assistance Community Inc Winnipeg $39,993;

Région de la Saskatchewan—

Community Development Project Regina $28,365, Cumberland House Day Care Cumberland House $28,369, Dakota Service Centre Fort Qu'Appelle $25,039, Green Lake Recreation Facility Green Lake $27,450, Home Maintenance Program Fort Qu'Appelle $37,441, Kahkewistahaw handicraft Broadview $25,483, LaRonge Housing LaRonge $32,400, Local #13 Housing Renovations Yorkton $26,457, LORH Handicapped Aids Products Tisdale $35,432, Metis Opportunity Social Training Prince Albert $32,858, Native Social Development Workers Regina $28,798, Northwest Leda Corp Inc North Battleford $76,615, Peter Ballantyne Band Housing Pellican Narrows $45,852, Piapot Home Renovations Cupar $27,563, Sweetgrass Community Development Project Gallivan $30,472, Workers' Compensation Board Regina $91,058;

Région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest—

Alberta Seventh Step Society Calgary Alb $34,642, Alberta Wilderness Assoc Calgary Alb $26,298, Alberta Youth Theatre Assoc Calgary Alb $28,221, Alexander Band Enterprises Morinville Alb $59,950, Alexandra Centre Society Calgary Alb $28,217, Artec Canada Ltd Calgary Alb $104,129, Artic Laboratories Inuvik TN-O $31,953, Big Prairie Settlement Assoc High Prairie Alb $29,256, Bissell Centre Edmonton Alb $38,364, Blackfoot Band Tribal Administration Gleichen Alb $43,214, Blood Tribal Administration Standoff Alb $36,522, Boyle Street Community Service Co-op Edmonton Alb $25,924, Boyle Street McCauley Paper Edmonton Alb $26,269, Calder Action Committee Edmonton Alb $60,070, Calgary Native Friendship Society Calgary Alb $29,153, Calgary Residential Services Society Calgary Alb $38,060, Calgary YMCA Calgary Alb $37,189, Canative Housing Corp Edmonton Alb $26,131, Caslan Metis Settlement Caslan Alb $26,792, Centre for Research Calgary Alb $47,551, Cerebral Palsy Assoc Calgary Alb $48,559, City of Calgary Social Services Department Calgary Alb $51,541, CNIB Calgary Alb $66,373, Construction Permanent Swimming Pool Fort Simpson TN-O $33,142, Cool aid Society of Grande Prairie Grande Prairie Alb $31,235, Dene Tha Administration Assumption Alb $50,257, Dene Winter Works Hay River TN-O $26,624, Dohne Sah Nah Deh Yellowknife TN-O $27,568, Elizabeth Waskayieum Assoc Grande Centre Alb $26,974, Ermineskin Band #138 Hobbema Alb $37,567, Fishing Lake Waskayigun Assoc Sputinow Alb $28,094, Fort McMurray Lionness Club Fort McMurray Alb $25,545, Frog Lake Tribal Administration Frog Lake Alb $33,368, Garneau Community League Edmonton Alb $29,758, Good Hope Colville Lake Inuvik TN-O $32,220, Governors of the Univesity of Calgary Calgary Alb $61,256, High Prairie Native Friendship Centre High Prairie Alb $31,173,

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Hillhurst/Sunnyside Community Calgary Alb $27,482, Kikino Metis Settlement Assoc Kikino Alb $27,114, Morrison Hershfield Edmonton Alb $38,851, Native Counselling Services of Alberta Edmonton Alb $39,635, Peigan Band Housing Authority Brocket Alb $69,328, Pelican Mountain Assoc Desmarais Alb $27,794, Planned Parenthood of Alberta Calgary Alb $26,810, Rae Log Harvest Yellowknife TN-O $32,443, Regional Survey & Retrofit Inuit Non-Profit Housing Corp Ottawa Ont $28,426, Saddle Lake Tribal Administration Saddle Lake Alb $36,490, Sandman Inn Calgary Alb $25,664, Sarcee Tribal Administration Calgary Alb $44,365, Sierra Club of Western Canada Calgary Alb $28,843, Slave Lake Native Friendship Slave Lake Alb $25,650, South West Edmonton Volunteer Assoc Edmonton Alb $29,773, Sprung Instant Structures Calgary Alb $36,365, Sturgeon Lake Indian Band Valleyview Alb $60,346, Swan River Band Kinuso Alb $28,970, The Alberta Seventh Step Society Edmonton Alb $37,071, United Petro Lab Calgary Alb $37,678, University of Alberta Electrical Engineering Edmonton Alb $26,100, Voice of Alberta Native Society Bonnyville Alb $57,627, Whitefish Lake Band #128 Goodfish Lake Alb $27,179, Yellowknife Lighted Day Care Yellowknife TN-O $40,790, Young Men's Christian Assoc Edmonton Alb $37,380, 2¢ Worth Consumer Info Services Yellowknife TN-O $33,713;

Région de la Colombie-Britannique et Territoire du Yukon—

Adams Lake Indian Band Chase C-B $31,089, Armstrong Enderby Assoc Armstrong C-B $48,450, Arran Rapids Seahaven Ltd Campbell River C-B $27,068, Bella Bella Band Council Waglisla C-B $34,784, Boys & Girls Club Vancouver C-B $57,544, Boys & Girls Club Victoria C-B $30,738, Burnaby Arts Council Burnaby C-B $28,064, Canadian Mental Health Assoc Vancouver C-B $46,178, Canadian Paraplegic Assoc Vancouver C-B $36,255, Canadian Scientific Pollution & Environmental Control Society Vancouver C-B $69,284, Champagne Aishilik Indian Band Haines Junction T-Y $27,410, Chilliwack Area Indian Council Chilliwack C-B $26,124, City of Prince George Prince George C-B $27,210, Columbia Housing Advisory Assoc Vancouver C-B $35,086, Comox Valley 1981 Summer Games Courtenay C-B $25,060, Corp of the Township of Richmond Richmond C-B $55,338, Cowichan Indian Band Council Duncan C-B $110,881, Cowichan Valley Regional District Duncan C-B $33,924, Cranbrook Archives Cranbrook C-B $33,122, CTF Systems Inc Port Coquitlam C-B $30,378, Dawson City Museum and Historical Society Dawson City C-B $68,269, Doh Day de Claa Friendship Centre Prince George C-B $52,331, Elizabeth Fry Soc Vancouver C-B $49,143, Faro Recreation Assoc Faro T-Y $78,593, Greater Vancouver Renters Assoc Burnaby C-B $31,743, Gitsan Carrier Tribal Council Hazelton C-B $26,660, Hartley Bay Band Council Hartley Bay C-B $28,172, Intercultural Assoc Victoria C-B $42,355, Kamloops Symphony Society Kamloops C-B $28,405, Kincolith Band Council Kincolith C-B $29,667, Kispiox Band Council Hazelton C-B $32,529, Lake Babine Band Burns Lake C-B $29,949, Mayo Indian Band Mayo T-Y $39,403, Microtel Pacific Research Ltd Burnaby C-B $145,547, Mount Currie Housing Mt Currie C-B $34,768, Necoslie Band Council Fort St James C-B $38,039, Nicola Valley Indian Administration Merritt C-B $102,459, Nimpkish Indian Band Council Alert Bay C-B $35,389, North Peace Community Resources Soc Fort St John C-B $28,386, North Shore Society for Low Income and Handicapped West Vancouver C-B $28,814, Outreach Committee St George's United Church Courtenay C-B $28,280, Prince Rupert Fisherman's Co op Assoc Prince Rupert C-B $28,531, Shuswap Family Emergency Society Salmon Arm C-B $27,843, Simon Fraser University Burnaby C-B $47,104, Skidegate Band Council Skidegate C-B $31,594, Sliamon Indian Band Powell River C-B $50,133, Soda Creek Indian Band Williams Lake C-B $28,663, Solar Energy Centres Ltd Vancouver C-B $26,508, Squamish Indian Band North Vancouver C-B $49,042, Squamish Indian Band Squamish C-B $59,163, Stage North Theatre Society Fort St John C-B $25,740, Strathcona Community Centre Vancouver C-B $26,014, Stuart Trembleur Lake Band Fort St James C-B $54,284, Terrace and District Community Services Society Terrace C-B $28,937, Ts Zil Board of Education Mount Currie C-B $26,019, Union of BC Indian Chiefs Vancouver C-B $32,590, United Native Nations Vancouver C-B $130,251, University of British Columbia Vancouver C-B $43,363, Vancouver Richmond Assoc for the Mentally Retarded Vancouver C-B $44,058, Victoria Society for the Recreation of Handicapped Persons Victoria C-B $30,853, Western Institute for the Deaf Vancouver C-B $33,841, White Rock Coordinating Centre White Rock C-B $52,241, Women in Need Society Trail C-B $25,902, YM/YWCA Vancouver C-B $42,732;

Quartier général national—

Reed Stenhouse Ltd Ottawa Ont $37,650.

Paiements, conformément au règlement approuvé par le gouverneur en conseil, aux provinces, employeurs et travailleurs à l'égard des primes d'encouragement à la mobilité de la main-d'œuvre et aux études de main-d'œuvre $2,640,804

Paiements conformément au règlement approuvé par le gouverneur en conseil, aux personnes ou à l'égard des personnes qui sont déplacées d'un endroit au Canada à un autre dans le cadre du Programme de mobilité de la main-d'œuvre $10,869,607

Paiements à des organisations ou à des particuliers à titre de soutien des activités complémentaires à la politique du marché du travail $12,906,480:

Région de Terre-Neuve—

Bay d'Espoir Outreach St Albans $25,264, Burgeo and South Coast Outreach Burgeo $32,719, Labrador Straits Outreach Forteau Labrador $30,688, Women's Employment Counselling Corner Brook $38,754;

Région de la Nouvelle-Écosse—

Canadian National Institute for the Blind Maritime Division Halifax $37,343, Hub Town Chapter Parents Without Partners and Childrens Aid Society and Family Services of Colchester County Truro $33,437, Metro Area Community Service Board for the Deaf Halifax $33,892, Metropolitan Mental Health Planning Board Halifax $34,819, Native Council of Nova Scotia $82,854, Union of Nova Scotia Indians Shubenacadie $49,703, Unison Society of Cape Breton Sydney $28,386, Valley Outreach Project Advisory Committee Centreville $26,997, Weymouth Falls Community Council Weymouth $28,594, YMCA Halifax $37,460;

Région du Nouveau-Brunswick—

Canadian National Institute for the Blind Maritime Division Fredericton $59,581, Chamber of Commerce Edmundston Edmundston $26,474, John Howard Society of NB Inc Saint John $34,216, Key Industries Outreach Project Saint John $26,483, Le Conseil Consultif sur la Condition de la Femme Moncton $57,587, PHD Employment Fredericton $67,619, Quota International Inc Fredericton $34,733;

Région de l'Île-du-Prince-Édouard—

Women's Employment Development Committee Charlottetown $84,799;

Région du Québec—

Action Emploi Mingani & Basse Côte-Nord Havre St-Pierre $53,880, Assoc des Paraplégiques du Québec Montréal $46,624, Carrefour la Relance l'Enjeu Montréal $32,234, Centre Cureka Laval $49,709, Centre de Main-d'œuvre Opex Sherbrooke $206,330, Cie Minière Québec $46,940, Comité d'Adaptation Communautaire Sept-Îles Port-Cartier $160,601, Expri-Travail Hull $109,883, Extension La Métis Rimouski $38,690, Extension Serv-Réalisation Rimouski $48,099, Horizon-Travail St-Hyacinthe $25,609, Inter Prif Ctê Témiscouata

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

$49,844, L'Arrimage Montréal $119,201, L'Étape Montréal $121,816, Sanoi Montréal $60,086, Service d'intégration au travail Stadacona $236,011, Trans Action Cté Témiscouata $45,547;

Région de l'Ontario—

A Groulx in Trust London $115,017, A Timmins London $39,758, Citizen Action Group Hamilton $187,579, D Kada Sarnia $98,098, D McLaughlin Toronto $47,795, Gabriel of Canada Ltd Woodstock $50,035, Glengarry Interagency Cornwall $72,684, Haliburton Highlands Peterborough $51,369, J A Euclid Herie CNIB Toronto $89,568, J Broderick & Moti Dha Windsor $92,588, J Ellis Executive Di Toronto $28,674, Le Comité de Main-d'œuvre Ottawa $56,854, L Leafloor in Trust Sharbot Lake $39,171, M Friedman Toronto $53,491, M M Manizot—Loi She Toronto $27,487, N Penner Toronto $78,749, Omnsia Toronto $244,544, Ontario Paper Co Ltd St Catharines $49,495, Pirelli Cables Inc Prescott $42,820, Rehabilitation Foundation Toronto $80,736, Self Help for Employment Kenora $27,487, SKF Canada Ltd Toronto $60,203, Social Planning Council Ottawa $128,221, S Valvasorie Hamilton $62,614, The Greater Barrie Chamber Barrie $44,191, The John Howard Society Toronto $151,853, Times Change Women's Employment Toronto $88,582, Westinghouse Canada Inc Perth $71,248, W O A Whiteworth Guelph $47,521, Women's Career Counselling Ottawa $76,887;

Région du Manitoba—

Anno-kee-da-wah-a-chum-ta Winnipeg $177,402, Career Opportunities Winnipeg $93,000, Community Employment Service Russell $25,119, Employment Within Reach Winnipeg $25,422, Equality Employment Inc Winnipeg $117,606, Flin Flon The Pas Outreach The Pas $56,036, Northern Outreach Services Thompson $187,702, Oxford House Outreach Oxford House $25,455, Parkland Pathfinders Winnipeg $91,079, Selkirk Outreach Selkirk $142,336, The Pas Outreach The Pas $106,634, Women's Employment Counselling Service Winnipeg $238,290, Women's Employment Rural Centre Beauséjour $52,679, Winnipeg Native Pathfinders Winnipeg $305,025, Youth Employment Service Winnipeg $120,698;

Région de la Saskatchewan—

CNIB Outreach Regina $39,926, Eldorado Nuclear Ltd Saskatoon $178,941, Native Employment Centre Regina $165,623, Nor-Sask Native Outreach LaRonge $393,555, Outreach Employment Services Regina $145,559, Parkland Area Amnsis Outreach Yorkton $40,991, Parkland Education Employment Co-ordinating Committee $29,433, Prairie Employment Program North Battleford $46,380, Prince Albert Native Outreach Prince Albert $45,006, Saskatoon Native Outreach Board Saskatoon $93,035, Working for Women Saskatoon $187,367;

Région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest—

Athabasca Tribal Chiefs Assoc Fort McMurray Alb $106,303, Calgary Assoc of Self Help Calgary Alb $71,677, Cambridge Bay Outreach Cambridge Bay TN-O $28,471, Creative Employment Calgary Alb $31,991, Decsa (Distinctive Employment Counselling Service) Edmonton Alb $292,138, Lac La Biche Regional Employment Assoc Lac La Biche Alb $44,702, Native Outreach Assoc Edmonton Alb $151,782, Options for Women Edmonton Alb $68,730, Pond Inlet Outreach Pond Inlet TN-O $29,086, Rae Edzo Outreach Rae Edzo TN-O $26,358, Sagitawah Employment Service Whitecourt Alb $35,848, Tree of Peach Yellowknife TN-O $28,736, Tribal Chiefs Assoc St Paul Alb $100,265, Yellowhead Native Employment Project Spruce Grove Alb $33,374;

Région de la Colombie-Britannique et Territoire du Yukon—

Ability Personnel Assoc Victoria C-B $38,409, Armstrong-Enderby Youth Employment Counselling Assoc Armstrong C-B $32,351, Bella Coola Outreach Sponsor Committee Vancouver C-B $27,124, BC Connections Assoc Vancourver C-B $34,293, BC Native Women's Society Kamloops C-B $74,391, Burns Lake Community Development Assoc Burns Lake C-B $55,975, Efco Industries Ltd Richmond C-B $35,919, Experience Unlimited Vancouver C-B $82,572, Fort Outreach Sponsoring Committee Fort St James C-B $53,364, Fort St John Lifeline Society Fort St John C-B $48,588, Golden Community Resources Society Golden C-B $45,822, John Howard Society of Vancouver Island Victoria C-B $73,389, Klondike Outreach Sponsoring Committee Dawson City T-Y $45,567, Kootenay Indian Area Council Cranbrook C-B $43,307, Langley Community Services Society Langley C-B $44,592, Lillooet District Indian Council Lillooet C-B $26,417, Lytton Indian Band Lytton C-B $25,831, Nakusp District Homemaker Society Nakusp C-B $48,738, Outreach 69 Sponsor Board Parksville C-B $81,446, Pioneer Outreach Sponsoring Committee Watson Lake T-Y $43,394, Polaris Board of Sponsors Burnaby C-B $102,736, Quesnel Tillicum Society Quesnel C-B $32,639, Richmond Youth Service Agency Richmond C-B $47,633, Shakwak Outreach Sponsoring Committee Haines Junction T-Y $35,352, Shuswap Outreach Society Salmon Arm C-B $82,287, Skidegate Band Council Queen Charlotte City C-B $56,734, Strathcona Manpower Outreach Project Advisory Group Vancouver C-B $79,346, The AWARE Society New Westminster C-B $204,143, The Canadian National Institute for Blind Vancouver C-B $140,299, United Native Nations Local 108 Vancouver C-B $77,770, Western Community Outreach Society $75,988.

Paiements aux provinces aux sociétés de transport aux particuliers en vertu d'accords conclus entre le Ministre de l'Emploi et de l'Immigration et les provinces sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, ainsi qu'avec des corporations ou des particuliers agissant en qualité de directeurs des services de main-d'œuvre agricole, pour l'organisation et l'utilisation de la main-d'œuvre dans les fermes et les industries connexes y compris les engagements non remplis aux termes d'accords antérieurs $4,331,581:

Région de la Nouvelle-Écosse—

Douglas Curtis Pictou $55,397, Paul Loomer Kentville $58,954;

Région du Nouveau-Brunswick—

Grand Falls Canada Farm Labour Pool Grand Falls $34,797, Sussex and District Farm Labour Pool Sussex $35,177;

Région de l'Île-du-Prince-Édouard—

Charlottetown Canada Farm Labour Pool Charlottetown $73,000, Prince County Farm Labour Pool O'Leary $70,000;

Région du Québec—

SMAC de l'UPA Montréal $660,000;

Région de l'Ontario—

B Johnstone Tricounty CFLP Tillsonburg $127,500, E Newman Essex County Leamington $47,837, F R Bradford Stormont Dundas CFLP Chesterville $66,179, G A Foster Ottawa Valley CFLP Ottawa $75,500, G Mawhiney Simcoe Area CFLP Delhi $111,167, J A Reinhardt Kent & Area CFLP Chatham $102,957, K R Gillespie Niagara Region Niagara Falls $57,029, K Simonovich Essex County Leamington $58,209, L T McDonald Northumberland CFLP Cobourg $112,993, M Berry FL & G CFLP Athens $76,500, M D Emke Grey Bruce CFLP Walkerton $149,990, R M Coy East Central CFLP Port Perry $72,094, T H Hughes Eastern Counties St Eugene $60,500, W Nowlan Elgin County CFLP St Thomas $105,714, W Rutherford Quinte County Belleville $53,574, W T Hodgson Holdimand & Area Cayaga $45,517;

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Suite*

Région du Manitoba—

Canada Farm Labour Pools Brandon $71,500, Canada Farm Labour Pools Dauphin $73,927, Canada Farm Labour Pools Portage la Prairie $96,156, Canada Farm Labour Pools Selkirk $74,500, Canada Farm Labour Pools Steinbach $53,415, Canada Farm Labour Pools Winkler $74,502;

Région de la Saskatchewan—

Canada Farm Labour Pool Moose Jaw $65,500, Canada Farm Labour Pool North Battleford $67,128, Canada Farm Labour Pool Prince Albert $69,300, Canada Farm Labour Pool Saskatoon $73,644, Canada Farm Labour Pool Weyburn $56,368, Canada Farm Labour Pool Yorkton $55,005;

Région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest—

Canada Farm Labour Pool Brooks Alb $43,672, Canada Farm Labour Pool Calgary Alb $63,370, Canada Farm Labour Pool Camrose Alb $43,488, Canada Farm Labour Pool Drumheller Alb $45,932, Canada Farm Labour Pool Edmonton Alb $90,717, Canada Farm Labour Pool Grande Prairie Alb $46,907, Canada Farm Labour Pool Lethbridge Alb $87,056, Canada Farm Labour Pool Red Deer Alb $59,500, Canada Farm Labour Pool Vegreville Alb $45,000, Canada Farm Labour Pool Wetaskiwin Alb $48,450;

Région de la Colombie-Britannique et Territoire du Yukon—

A Cayford Armstrong C-B $54,000, A Garcia Victoria C-B $88,000, D Grant Penticton C-B $103,500, J Bean Abbotsford C-B $150,000, W Renson Kelowna C-B $107,000, W Scotthorne Duncan C-B $67,000.

Subventions au Programme d'aide au développement économique local $962,000:

Région de Terre-Neuve—

Exploits Leda Corp Botwood $45,000;

Région de la Nouvelle-Écosse—

Richmond County Industrial Commission Arichat $30,000;

Région du Nouveau-Brunswick—

La Commission Industrielle de Kent Inc Buctouche $75,000;

Région de l'Île-du-Prince-Édouard—

West Prince Ventures Ltd O'Leary $100,000;

Région du Québec—

Adel Haute Gatineau Maniwaki $100,000, Adelim Inc Îles-de-la-Madeleine $50,000, Société de gestion de Vallée (SOGEVAL) Amqui $50,000;

Région de l'Ontario—

Kirkland Lake Economic Development Assistance Corp Kirkland Lake $75,000, Rainy River Business Development Corp Rainy River $137,000;

Région du Manitoba—

Dakota Ojibway Development Group Winnipeg $50,000, Indian Business Development Group Winnipeg $50,000;

Région de la Saskatchewan—

Northwest Leda Corp Inc North Battleford $50,000;

Région de la Colombie-Britannique et Territoire du Yukon—

Nicola Valley Indian Administration $150,000.

Subvention d'indemnités pour accident de travail $15,421

Quartier général national—

Subvention au Frontier College of Canada $125,000—Frontier College of Canada Toronto Ont $125,000.

Subventions à des organisations bénévoles $445,707—Canadian National Institute for the Blind Ottawa Ont $110,000, National Film Board Ottawa Ont $25,000, Native Employment Inc Calgary Alb $49,500, Native Women's Assoc of Canada Ottawa Ont $41,500.

Contribution de l'État au compte d'assurance-chômage $956,916,321

Contribution de l'État au titre des prestations versées aux pêcheurs $89,943,276

PROGRAMME D'IMMIGRATION $22,812,468

Aide à l'adaptation $20,298,472 et:

Établissement et adaptation des immigrants $2,513,996:

Région de la Nouvelle-Écosse—

Immigration Settlement and Adaptation Halifax $30,900, Metropolitan Immigration Settlement Assoc Halifax $30,900;

Région du Québec—

Ameublement Frontenac Montréal $243,289, Atlific Inc Ville St-Laurent $52,017, Bureau de la communauté des Haitiens de Montréal Montréal $39,500, Carrefour le Moritur Longueuil $39,000, Centre Social d'Aide aux Immigrants Montréal $64,125, Château de l'Aéroport Mirabel $86,895, Chinese Family Serv of Greater Montréal Montréal $31,500, Compagnie Assh Inc Québec $52,394, Fraternité Multi Culturelle Québec $30,000, Hôtel de la Salle Montréal $246,957, Hôtel Paul Baillargeon Québec $93,644, Miracle Mart St-Laurent $1,147,255, Service des Interprètes auprès des réfugiés Indochinois Montréal $33,880;

Région de l'Ontario—

100 Jameson Toronto $41,714, 410717 Ontario Toronto $152,471, Black Resources Toronto $28,973, Catholic Immigrant Ottawa $33,268, Chinese Interpreter Toronto $38,541, Costi Ilas Toronto $57,507, F Vondrejs Toronto $29,444, H Wilczynski Toronto $41,714, Indian Immigrant Toronto $38,541, Jewish Immigrant Aid Society Toronto $36,527, J Stepak Toronto $159,999, K Zajak Toronto $35,422, Latin America Toronto $34,356, Ottawa Carleton Immigrant Ottawa $95,100, Ottawa Chinese Comm Ottawa $25,712, Polish Info and Imm Toronto $25,000, Portuguese Free Toronto $34,884, Salvation Army Kitchener $48,612, Spanish Speaking People Toronto $44,699, Toan ke Tai Toronto $272,585, Town Inn Toronto $153,080, Univ African Toronto $26,553, Vietnam Comm Toronto $72,659, Viscount Hot Windsor $32,705, Waldorf Toronto $55,346, Woodgreen Comm Toronto $38,424, Working Women Toronto $47,790, Zellers Windsor $82,799;

Région du Manitoba—

Citizenship Council of Manitoba Winnipeg $64,963;

EMPLOI ET IMMIGRATION—*Fin*

Région de la Saskatchewan—

Regina Open Door Society Regina $27,389;

Région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest—

Calgary Immigrant Aid Society Calgary Alb $45,920, Catholic Social Services Edmonton Alb $45,920, Catholic Social Services Edmonton Alb $71,144, Edmonton Immigrant Services Assoc Edmonton Alb $53,325, U First Community Services Lethbridge Alb $37,740, Young Women's Christian Assoc Calgary Alb $39,543;

Région de la Colombie-Britannique et Territoire du Yukon—

Army and Navy Vancouver C-B $278,068, Caravan Motel South Burnaby C-B $75,737, English Bay Apartments Vancouver C-B $160,402, Grantree Vancouver C-B $294,374, Immigration Services Society of British Columbia Vancouver C-B $152,400, Immigration & Multicultural Services of Prince George Prince George C-B $35,000, Intercultural Assoc of Greater Victoria Victoria C-B $36,950, Multilingual Orientation Services Assoc for Immigrant Communities Vancouver C-B $58,068, Surrey-Delta Immigrant Services Society Surrey C-B $30,000, United Chinese Community Enrichment Service Society Vancouver C-B $78,200;

Quartier général national—

CP Air Vancouver C-B $27,347, Intergovernmental Commitee for European Migration Ottawa Ont $214,107.

ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES $4,604,747,271

Ministère $4,604,739,271

PROGRAMME DE L'ÉNERGIE $4,600,006,373

Subvention à l'Université de Calgary pour l'Institut des ressources énergétiques $125,000

Subvention à l'Université Memorial à l'appui d'un stage sur les ressources pétrolières et gazières $2,500

Subvention à l'Institut de recherches de l'Hydro-Québec en vue d'appuyer les recherches sur l'énergie électrique $162,500

Société canadienne d'énergie solaire $10,000

Brace Research Institute de l'Université McGill $5,000

Institut de l'énergie biochimique Inc $5,000

Paiement à l'Alberta, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, relativement à des travaux de recherche et de développement en matière d'énergie $24,000,000

Quote-part du Canada aux frais du Conseil exécutif international de la Conférence mondiale de l'énergie $21,582

Contribution au prolongement du Summer Canada Project Exercentre $53,000

Droits d'affiliation à l'Association canadienne de la World Peroleum Congress $1,000

Remplacement du pétrole—Aide à la conversion $134,400,166

Paiement à l'appui d'un atelier sur «Frontier Oil and Gas Development-The Decade Ahead» $2,592

Contributions à l'appui de la mise au point et de la commercidisation d'une nouvelle technique d'utilisation du charbon $37?,549—Société de développement du Cap-Breton Sydney N-É $319,388, Evans Coal Mine Ltd Inverness N-É $35,000.

Paiement versé à la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick, pour la centrale électrique de l'anse Colson $13,667,596

Quote-part fédérale au programme de recherche et de développement de l'Association canadienne de l'électricité $1,700,000

Projet d'énergie marémotrice de la Nova Scotia Tidal Power Corporation à la rivière Annapolis $12,500,000

Aide aux propriétaires de véhicules commerciaux pour stimuler l'utilisation du propane comme carburant au lieu de l'essence ou du gas-oil $1,552,400

Contributions à l'appui des projets de démonstration de chauffage solaire $3,001,847—Ark Solar Products Ltd Victoria C-B $315,750, Canadaplan Group Inc Hamilton Ont $390,488, H G Francis and Sons Ltd Ottawa Ont $279,200, Institute of Man and Resources Charlottetown Î-P-É $289,837, Peter Middleton and Associates Ltd Toronto Ont $414,512, Scharry-Ouimet-Gélinas et Associés Montréal Qué $340,490, Shaw Mont Newfoundland Limited St John's T-N $384,984, Solar Energy Systems Inc Stanley Bridge Î-P-É $291,184, Solarsystems Industries Ltd Richmond C-B $295,402.

Contributions à l'appui d'un fonds de remplacement du pétrole en vue de financer jusqu'à 75% des coûts de la conversion au charbon des centrales électriques alimentées au pétrole, lorsque cette conversion est conforme à la protection de l'environnement $243,884

Contributions à la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick qui représentent un remboursement d'intérêt payé au Canada aux termes d'un prêt à la Commission à l'appui de construction de la Centrale nucléaire de Lepreau $33,144,981

Contribution à l'Agence internationale de l'énergie à l'appui d'une conférence internationale sur la science charbonnière $10,000

Contributions à l'appui de projets pilotes en matière de conservation d'énergie et d'énergie renouvelable $31,553

Contributions à l'appui des ententes fédérales-provinciales en matière de développement et de démonstration de nouvelles techniques associées aux sources d'énergie renouvelable et non classique et aux économies d'énergie $5,723,027—Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest Yellowknife TN-O $368,037, Gouvernement du Territoire du Yukon Whitehorse T-Y $198,380, Province de la Colombie-Britannique Victoria C-B $639,829, Province du Manitoba Winnipeg Man $372,439, Province du Nouveau-Brunswick Fredericton N-B $792,988, Province de Terre-Neuve St John's T-N $879,124, Province de l'Ontario Toronto Ont $2,097,414, Province de la Saskatchewan Regina Sask $374,816.

Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes $138,290,478—Société canadienne d'hypothèques et de logement Ottawa Ont $8,195,478.

Programme d'isolation thermique des habitations $5,856,064—Société canadienne d'hypothèques et de logement Ottawa Ont $307,893.

Contributions à l'appui des initiatives peu coûteuses du secteur privé en matière de conservation d'énergie $370,140—Canadian Hospitality Industry Energy Ottawa Ont $25,500, Hydro-Québec Montréal Qué $65,000, L'Assoc Covoiturage Québec Inc Longueuil Qué $73,662, Medecine Hat College Medicine Hat Alb. $30,000, Task Force on Energy Management in Health Care Facilities in Canada Ottawa Ont $25,000, University of Guelph Guelph Ont $30,002.

Contributions à l'appui des établissements industriels, commerciaux et publics pour améliorer l'efficacité énergétique $141,562—Province de l'Alberta Edmonton Alb $62,857, Province du Manitoba Winnipeg Man $56,009.

ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—*Suite*

Contributions à l'appui des organisations en vue de promouvoir l'utilisation de déchets du bois comme combustible au lieu des combustibles conventionnels; et pour produire simultanément de la chaleur et de l'électricité $19,419,033—Bioshell Inc Montréal Qué $426,278, Bowater Mersey Paper Liverpool N-É $43,011, British Columbia Forest Products Vancouver C-B $399,993, Can Cellulose Vancouver C-B $2,203,000, Cariboo Pulp and Paper Quesnel C-B $127,800, Cattermole Timber Vancouver C-B $33,564, Centre Hospital St-Sauveur Val D'Or $141,093, CIP Inc Montréal Qué $874,171, Collmac Lumber Services Inc Pembroke Ont $39,036, Consolidated Bathurst Montréal Qué $2,284,760, Domtar Inc Montréal Qué $276,779, Donahue St-Félicien Québec Qué $707,882, Forex Leroy Inc Val D'Or Qué $260,550, Fraser Inc Edmundston N-B $1,036,967, Irving Pulp and Paper Saint John N-B $82,272, Kruger Inc Montréal Qué $167,661, MacMillan Bloedel Ltd Vancouver C-B $1,737,691, Northwood Pulp and Paper Prince George C-B $937,156, Nova Scotia Forest Port Hawkesbury N-É $3,600,000, Palliser Furniture Ltd Winnipeg Man $74,319, Plateau Mills Ltd Vanderhoof C-B $41,065, Prince Edward Island Energy Co Charlottetown Î-P-É $553,837, Proctor and Gamble Grande Prairie Alb $357,550, Richmond Plywood Richmond C-B $97,737, St Regis Alberta Hinton Alb $1,233,665, Saskatchewan Forest Products Prince Albert Sask $104,282, Scott Maritimes New Glasgow N-É $79,795, F F Soucy Rivière-du-Loup Qué $49,846, Tackama Forest Prince George C-B $180,014, Tahis Co Ltd Vancouver C-B $742,455, Tembec Inc Témiscamingue Qué $388,537.

Contributions à l'appui des provinces de l'Atlantique pour aider les établissements industriels, commerciaux et publics à financer une partie de leurs investissements de capitaux dans le domaine d'économie d'énergie $57,267

Contributions à l'appui de l'Île-du-Prince-Édouard pour élargir l'application de programmes en économie d'énergie et en énergie renouvelable $1,017,162—The Institute of Man and Resources Charlottetown Î-P-É $1,017,162.

Contributions à l'appui d'un programme de développement et de démonstration de nouvelles techniques de production d'éthanol des cellulosiques au niveau d'usine pilote $172,940—Canertech Inc Winnipeg Man $172,940.

Contributions à l'appui du développement et de la démonstration d'un lit de fluidification oxygenée à pression pour fins de gazéification du bois $150,654—Nouveler et Canertech Montréal Qué $150,654.

Contribution au Conseil pour le développement des ressources secondaires pour fins d'amélioration des services consultatifs et des communications au secteur de recyclage de matériel à niveau communautaire $50,000

Paiements à l'Interprovincial Pipe Line Limited relativement aux déficits subis par ladite société dans le cadre de la construction et de l'exploitation du prolongement jusqu'à Montréal du réseau de l'Interprovincial Pipe Line $10,168,427

Augmentation des paiements à des raffineurs et à d'autres importateurs de pétrole brut et de produits pétroliers $3,456,404,898—Amer-Can Petroleum (BC) Ltd Calgary Alb $1,965,877, B P Oil Ltd Toronto Ont $151,923,488, British Columbia Forest Products Ltd Vancouver C-B $4,812,781, British Columbia Timber Ltd Vancouver C-B $699,122, Cobalt Carbon of Canada Ltd Sarnia Ont $8,390,598, Chevron Canada Ltd Vancouver C-B $10,299,203, CIP Inc Montréal Qué $4,780,216, Crown Zellerbach Canada Ltd Vancouver C-B $464,460, Esso Resources Canada Ltd Calgary Alb $2,519,670, Gulf Canada Products Co Toronto Ont $298,470,355, Imperial Oil Ltd Toronto Ont $724,341,134, Irving Oil Ltd St John N-B $699,593,931, Lake Utopia Paper Ltd St John N-B $5,793,116, Les Pétroles Spur Ltée Montréal Qué $4,317,255, Mac Millan Bloedel Ltd Vancouver C-B $11,812,134, McAshphalt Industries Ltd Toronto Ont $3,671,255, Metro Fuel Co Ltd Moncton N-B $190,182, New Brunswick Electric Power Commission Fredericton N-B $30,800,913, Newfoundland and Labrador Hydro St John's T-N $14,454,121, Panarctic Oils Ltd Calgary Alb $2,813,377, Enterprises Petro-Canada Inc Montréal Qué ($263,980)[1], Petrofina Canada Montréal Qué $166,005,902, Pittston Petroleum Canada Inc Montréal Qué $4,365,342, Shell Canada Ltd Toronto Ont $368,941,876, Sunoco Inc Toronto Ont $131,542,327, Texaco Canada Inc Don Mills Ont $385,701,995, Ultramar Canada Inc Don Mills Ont $409,464,131, Universal Terminals Ltd Cornwall Ont $6,806,541, Western Forest Products Ltd Vancouver C-B $1,727,576.

Contribution à l'appui des emplois d'été des étudiants et placement des jeunes par rapport au Programme d'emploi d'été pour les étudiants $32,429

Indemnisation payable aux premiers consommateurs de catégories désignées de pétrole intérieur très coûteux, afin d'amener le prix de ce pétrole aux niveaux internationaux de pétrole brut (Loi sur l'administration du pétrole, partie IV) $737,139,142—Alberta Energy Co Ltd Calgary Alb ($30,691)[1], Alberta Oil Sands Equity Edmonton Alb ($100,295)[1], Alberta Petroleum Marketing Commission Calgary Alb $11,618,791, B P Oil Ltd Toronto Ont $76,369,295, Canada-Cities Service Ltd Calgary Alb ($220,648)[1], Chevron Canada Ltd Vancouver C-B $27,580,969, Gulf Canada Products Co Toronto Ont $191,251,576, Imperial Oil Ltd Toronto Ont $137,881,503, Ministre des Finances du Manitoba Winnipeg Man $781,558, Pan Canadian Petroleum Ltd Calgary Alb ($50,147)[1], Petro-Canada Enterprises Inc Montréal Qué $3,316,100, Petro-Canada Exploration Inc Calgary Alb ($9,145)[1], Petrofina Canada Montréal Qué $76,453,009, Province de la Colombie-Britannique Victoria C-B $215,297, Saskatchewan Mineral Resources Regina Sask $4,566,512, Shell Canada Ltd Toronto Ont $132,243,976, Sunoco Inc Toronto Ont $39,160,489, Texaco Canada Inc Don Mills Ont $36,110,994.

PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE $4,732,898

À l'Université Queen's pour le Centre des études sur les ressources $50,000

Comité national canadien du Congrès minier mondial $2,000

Comité consultatif canadien de mécanique des roches $3,000

Association canadienne des minéralurgistes $1,000

Subvention en vue d'aider à acquitter les frais de conférences scientifiques sur les sciences géologiques $20,000

Conseil géoscientifique du Canada $11,000

Comité canadien du Programme international des corrélations géologiques $12,000

Société canadienne de télédétection $10,000

Institut canadien d'arpentage $30,000

Institut pan-américain de géographie et d'histoire $1,000

Subventions en vue d'encourager la recherche sur les sciences de la Terre, l'énergie et les minéraux $1,398,000—Universités: Dalhousie Halifax N-É $90,350, École Polytechnique Montréal Qué $57,000, McGill Montréal Qué $79,450, McMaster Hamilton Ont $104,250, Memorial St John's T-N $45,250, Queen's Kingston Ont $53,500, Technical Halifax N-É $38,000, Alberta Edmonton Alb $44,000, British Columbia Vancouver C-B $85,650, Calgary Calgary Alb $81,500, Laval Québec Qué $34,000, Manitoba Winnipeg Man $41,000, New Brunswick Fredericton N-B $59,000, Ottawa Ottawa Ont $72,500, Saskatchewan Saskatoon Sask $61,150, Toronto Toronto Ont $117,600,

ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—*Fin*

Sherbrooke Sherbrooke Qué $34,200, Waterloo Waterloo Ont $85,400.

Paiements à la province de Terre-Neuve en vertu de l'entente sur l'exploitation minérale conclue avec la province conformément aux conditions approuvés par le gouverneur en conseil $1,373,188

Contribution à l'Université Queen's pour effectuer des études relatives à l'analyse des politiques en matière de ressources $75,000

Contribution au programme de l'exploitation des minéraux de la Nouvelle-Écosse $90,944

Contribution à l'AIE de Grande-Bretagne pour payer la part canadienne des frais de recherches qui seront menées aux termes de l'accord d'application pour la recherche sur le charbon de l'Agence internationale de l'énergie $86,024

Paiement au ministère de l'énergie des États-Unis à l'appui de l'accord d'application de l'AIE sur l'utilisation des techniques de mélanges charbon/pétrole et charbon/liquides $54,900

Contribution à l'Alberta Oil Sands Technology and Research Authority (AOSTRA) pour payer la part du gouvernement fédéral d'une évaluation technique et économique de quelques procédés d'enrichissement d'huile lourde $10,000

Contribution à l'Alberta Oil Sands Technology and Research Authority (AOSTRA) à l'appui des études qui pourraient mener à la création d'un Centre de démonstration des sables pétroliers $150,000

Agence spatiale européenne $1,284,669

Fonds international de séismologie $20,000

Comité canadien de la Commission inter-union sur la lithosphère $3,173

Droits d'affiliation à l'Institut panaméricain de géographie et d'histoire $37,000

Contribution a l'appui du Projet d'été à St John's T-N $10,000

Commission de contrôle de l'énergie atomique $8,000

Subventions à certaines organisations à but non lucratif nationales ou internationales qui font avancer le développement de la sûreté nucléaire $8,000

ENVIRONNEMENT $19,479,132

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $136,766

Subvention à l'Association canadienne des géographes $6,500

Subvention à l'Union géographique internationale $1,874

Contribution au Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement, équivalente au tiers de son budget de fonctionnement $86,470

Contribution au programme d'emploi d'été des jeunes—Permatrie des projets fédéraux $41,922

PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT $17,319,701

Subvention à la Fédération des associations canadiennes de l'environnement $5,000

Subvention pour fins de recherches en météorologie $356,243

Subvention à la Société canadienne de météorologie et d'océanographie $16,000

Subventions pour fins de recherche sur les ressources en eau $250,000—Universités de: British Columbia Vancouver C-B $30,000, McMaster Hamilton Ont $42,000, et Waterloo Waterloo Ont $40,000.

Subvention au Comité canadien de l'Association internationale de recherche sur la pollution de l'eau $2,000

Subvention à la Fédération canadienne de la faune $10,000

Subvention à la Fédération canadienne des naturalistes $10,000

Subvention à la Creston Valley Wildlife Management $75,000

Subvention au Service canadien de la faune pour des bourses d'études $10,000

Subvention au Comité fédéral-provincial sur les méthodes non cruelles de piégeage $25,000

Subvention à l'Association forestière du Canada $50,000

Subvention à l'Institut forestier du Commonwealth $8,000

Subvention au Festival de la forêt $5,000

Subventions aux universités pour des travaux de recherches particuliers sur les forêts $291,990—Universités de: Alberta Edmonton Alb $48,665, British Columbia Vancouver C-B $48,665, Lakehead Thunder Bay Ont $48,665, Laval Québec Qué $48,665, New Brunswick Fredericton N-B $48,665, et Toronto Toronto Ont $48,665.

Contribution au programme d'emploi d'été des jeunes—Permatrie des projets fédéraux $922,603—C Brunette Petawawa Ont $43,916, M Buran St-Tite-des-Caps Qué $34,947, S Gurholt Cap-Breton N-É $33,774, G Newbray Truro N-É $28,814.

Contribution à l'Organisation de coopération et développement économique $49,595

Droits d'affiliation à l'Organisation météorologique mondiale $569,109

Contribution à la province de la Colombie-Britannique—Maîtrise des crues du Fraser $4,368,020

Contribution à la province de la Colombie-Britannique—Bassin de la rivière Okanagan $348,079

Contribution à la province de la Saskatchewan—Vallée Qu'Appelle $631,499

Contribution à la province de Québec—Études écologiques de la Basse Côte Nord $251,440

Contribution à la province de Québec—Maîtrise des crues dans la région de Montréal $850,000

Contributions aux provinces destinées à d'autres projets fédéraux-provinciaux concernant les ressources en eau $229,125—Provinces de: Colombie-Britannique Victoria C-B $173,000 et Nouveau-Brunswick Fredericton N-B $56,125.

Contribution aux provinces destinées à des études sur la réduction des dommages causés par les crues et à l'établissement des cartes des régions inondables $1,653,661—Provinces de: Manitoba Winnipeg Man $380,703, Nouveau-Brunswick Fredericton N-B $121,397, Nouvelle-Écosse Halifax N-É $63,358, Ontario Toronto Ont $648,183, Québec Québec Qué $300,000, et Saskatchewan Regina Sask $140,020.

Contribution à la province de Québec—Accord sur les relevés hydrométriques $871,089

L'accord Canada-Ontario—Qualité de l'eau des Grands Lacs $1,197,978

Contribution à la province de Québec—Accord de la baie James $47,960

ENVIRONNEMENT — *Fin*

Contribution aux provinces pour compenser les dévastations de récoltes par les oiseaux aquatiques $493,722—Provinces de: Alberta Edmonton Alb $157,024, Manitoba Winnipeg Man $142,184, et Saskatchewan Regina Sask $194,514.

Contribution aux Nations Unies pour la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction $21,588

Contribution à l'Institut canadien de recherches en génie forestier $1,400,000

Contribution à la FORINTEK Canada Corporation $2,300,000

PROGRAMME PARCS CANADA $2,022,665

Subvention pour l'aménagement du Jardin international de la paix au Manitoba $30,000

Subvention à l'Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada $15,000

Subvention au fonds de dotation d'Héritage Canada $1,180,000

Contribution à la Conférence fédérale-provinciale des parcs pour le financement d'un bureau de coordination des activités de la Conférence $11,500

Contribution à l'Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources $90,000

Contribution à la Société historique Aurora et district $10,000

Contribution à la province de la Saskatchewan pour l'exploitation pétrolière et gazière dans le parc national proposé de Grasslands $330,000

Contribution au Blackstone Park—Territoires du Nord-Ouest $10,000

Contribution au Comité du lotissement urbain de Banff $10,000

Contribution au Comité du lotissement urbain de Jasper $10,000

Contribution canadienne au Fonds du patrimoine mondial $76,143

Contribution aux associations coopératives $250,000—Fortress of Louisbourg Volunteer Assoc Louisbourg N-É $32,500, Friends of Point Pelee Point Pelee Ont $55,000, Les Amis de Plein Air de Chéticamp Chéticamp N-É $34,000, Newfoundland Historic Trust St John's T-N $59,000, et Parks and People Assoc Inc Charlottetown Î-P-É $66,500.

Autres $22

AFFAIRES EXTÉRIEURES $900,465,979

Ministère $99,891,384

PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER $99,882,941

Agence de coopération culturelle et technique des pays francophones $4,605,680

Association des universités partiellement ou entièrement de langue française $150,000

Association atlantique des jeunes dirigeants politiques $1,000

Atlantic Council of Canada $7,500

Association canadienne de prospective $15,000

Conseil canadien des affaires européennes $2,500

Conseil canadien de droit international $8,000

Société germano-canadienne de Hanovre $36,222

Institut canadien des affaires internationales $50,000

Représentant canadien au Comité des droits de l'homme des Nations Unies $1,800

Centre québécois de relations internationales de l'Université Laval $35,000

Club des relations internationales $3,000

Conseil du Commonwealth pour les transports aériens $57,822

Fondation du Commonwealth $680,572

Conseil des sciences du Commonwealth $98,467

Secrétariat du Commonwealth $1,411,824

Secrétariat du Commonwealth—Ouganda $300,000

Programme du Commonwealth pour la jeunese $550,000

Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe $277,290

Conférence sur la réduction mutuelle des forces et des armes en Europe centrale et des mesures annexes $98,538

Conseil africain et malgache de l'enseignement supérieur $15,752

Conseil international de la langue française $50,000

Conseil des Ministres de l'éducation du Canada $60,000

Conseil de coopération douanière $236,219

Aide aux services de soutien de la défense accordée aux pays qui ne sont pas membres de l'OTAN $574,754—Gouvernement du Canada—Ministère de la Défense nationale $574,754.

Aide financière dans le domaine de la défense et du contrôle des armements $108,532—Royal Society of Canada Ottawa Ont $37,939.

Organisation pour l'alimentation et l'agriculture $8,430,219

Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce $1,165,461

Subventions dans le domaine des relations avec les universités $2,822,103—Assoc for Canadian Studies in the United States Washington DC É-U $50,000, Canada-Japan Society Japon $30,000, Center for Canadian Studies School of Advanced International Studies John Hopkins University Washington DC É-U $30,000, Council of Minister of Education Canada Toronto Ont $80,000, Free University of Berlin Berlin République fédérale d'Allemagne $30,000, German Assoc for Canadian Studies Bonn République fédérale d'Allemagne $30,000, David E Smith Dept of Economics and Political Science University of Saskatchewan Saskatoon Sask $54,055.

Subventions dans le domaine des relations culturelles $2,395,684—Centre d'essai des auteurs dramatiques Montréal Qué $133,000, Cie de Danse Eddy-Toussaint Montréal Qué $37,000, Conseil des Arts/Canada Council Ottawa Ont $123,626, The Elmer Iseler Singers Toronto Ont $46,000, Galerie Sans-Nom Coop Ltée/Projet La Rochelle Moncton N-B $26,000, Les Grands Ballets Canadiens Maison de la danse Montréal Qué $28,000, Le Groupe de la Place Royale Ottawa Ont $34,950, M Martial Lacroix L'Orchestre Symphonique Enrg Montréal Qué $25,000, Joseph Macerollo Soundstage Canada Mississauga Ont $45,000, Daniel Meilleur Le Théâtre de la Marmaille Inc Montréal Qué $32,000, Musée du Québec Québec Qué $279,930, John D Mylton Borden And Elliot Toronto Ont $25,000, National Ballet of Canada Toronto Ont $123,369, Orchestre Symphonique de Montréal Montréal Qué $44,980, Shaw Concerts Inc New York NY É-U $41,000, Robert F Swain Agnes Etherington Art Centre Queen's University Kingston Ont $50,000, Theatre Direct Canada Toronto Ont $25,000, Uriel Luft Spedici Inc Montréal Qué $60,000, Anne

AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Suite*

Valois Le Groupe de la Place Royale Ottawa Ont $41,800, York Winds Toronto Ont $30,000.

Subventions en remplacement de taxes sur les propriétés diplomatiques, consulaires et celles des organisations internationales au Canada conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil $1,879,306—Corp of the City of Ottawa Ont $937,945, Corp of the City of Toronto Ont $311,787, Corp of the City of Vancouver C-B $84,000, Village of Rockcliffe Park Ont $475,500.

Hebrew University of Jerusalem $50,000

Institut interaméricain des sciences agricoles $1,338,139

Comité intergouvernemental pour les migrations européennes $10,000

Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime $100,167

Agence internationale de l'énergie atomique $3,244,857

Office du baccalauréat international $5,000

Organisation de l'aviation civile internationale $854,106

Organisation de l'aviation civile internationale—Remboursement de l'indemnité accordée à ses employés canadiens à l'égard de l'impôt sur le revenu des provinces pour les années d'impositions antérieure $260,846

Commission internationale de protection contre les radiations $5,000

Agence internationale de l'énergie $563,268

Institut international pour les sciences administratives $27,639

Organisation internationale du travail $4,689,099

Association de droit international—Direction canadienne $70,000

International Peace Academy $100

Perspectives internationales $10,600

Maison des étudiants canadiens à Paris $100,000

Université McMaster/Laval $9,000

Organisation du traité de l'Atlantique Nord—Frais de l'administration civile $3,884,873

Organisation du traité de l'Atlantique Nord—Programmes scientifiques $932,858

Agence de l'OCDE pour l'énergie nucléaire $241,525

Orchestre mondial des jeunesses musicales $50,000

Organisation de coopération et de développement économiques $3,890,985

Organisation de coopération et de développement économiques—Centre pour la recherche et l'innovation dans l'enseignement $104,376

Organisation panaméricaine de la santé $2,932,409

Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur $30,000

Contributions pour fins de participation aux activités de la francophonie internationale $188,785—Assoc des Universités partiellement ou entièrement de langue française $25,000.

Subvention en vue du paiement des taxes foncières et des coûts d'amélioration locale afférents aux propriétés diplomatiques secondaires au Canada $3,692

Versement à la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, sous réserve et aux fins des dispositions de la Loi concernant la Commission établie pour administrer le parc international Roosevelt de Campobello $405,040

Paiements en vertu de la Loi sur la pension spéciale du service diplomatique $102,410

Cour permanente d'arbitrage $6,812

Remboursement aux organisations internationales des indemnités versées aux employés canadiens assujettis à l'impôt du Canada $101,000—Organisation internationale du travail $27,254, Organisation de coopération et de développement économiques $73,746.

Secrétariat technique permanent des conférences ministérielles de l'éducation, de la jeunesse et des sports des pays d'expression française $36,062

L'Institut indo-canadien Shastri $80,000

Commission Trilatérale $25,000

Association canadienne des Nations Unies $55,000

Comité des Nations Unies pour l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale $6,198

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture $7,822,065

Enquête des Nations Unies sur le droit de la personne et les exodes massifs $58,380

Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés—Anti-piraterie (Thaïlande) $150,000

Institut de formation de recherches des Nations Unies $135,000

Force intérimaire des Nations Unies au Liban $6,370,914

Organisation des Nations Unies $23,706,995

Organisation des Nations Unies—Quote-part établie du Canada aux dépenses de la Force des Nations Unies au Moyen-Orient chargée d'observer le dégagement $1,209,012

Fonds de fiducie des Nations Unies pour l'Afrique du Sud $20,000

Fonds volontaire des Nations Unies pour l'environnement $956,179

Organisation mondiale de la santé $8,664,338

Organisation mondiale de la propriété intellectuelle $246,967

PROGRAMME DES EXPOSITIONS UNIVERSELLES $8,443

Droits d'affiliation du Canada au Bureau international des expositions $8,443

Agence canadienne de développement international $753,374,595

Aide au développement aux pays en voie de développement, à leurs organismes et institutions ainsi qu'à des personnes de ces pays ou en leur nom, et paiement de dépenses administratives particulières y afférents $281,750,973—Afghanistan $39,300, Anguilla $100,713, Antigua $2,438,627, Asia Regional $1,114,870, Asstech Conseil Ltée Québec Qué $29,900, Audit Service Bureau Gouvernement du Canada Ottawa Ont $1,217,104, Bangladesh $47,945,084, Barbades $336,749, Belize $321,876, Benin $4,605,130, Bergeron Danville Qué $35,386, Bolivie $4,043,829, Botswana $3,810,873, Brésil $1,315,204, British Virgin Islands $99,813, Burma $2,781,707, Burundi $351,840, Cameroun $1,239,354, Cape Verde $284,841, Canergie Inc Ottawa Ont $38,540, Cayman Islands $101,661, République Centrale Africaine $153,316, Certec Inc Ottawa Ont $32,257, Chad $354,721, Chili $50,229, A Charette Ottawa Ont $33,874, J O S Clarke North Vancouver C-B $25,000, Co-Genar Ltée Sainte-Foy Qué $27,989, Colombie $2,301,388, Commonwealth Africa Regional $124,039, Commonwealth Caribbean Regional $286,972, Comores $28,599, Congo $136,778, Coop Animation Montréal Qué $30,923, Costa Rica $345,768, R Couturier Amqui Qué $38,718,

SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS

AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Suite*

Ministère des Approvisionnements et Services Ottawa Ont $755,947, Ministère des Affaires des anciens combattants Services médicaux Gouvernement du Canada Ottawa Ont $119,161, Desrosiers Lac Beauport Qué $34,088, G de Varennes Montréal Qué $28,380, Dominica $2,564,693, République dominicaine $725,687, E A C Amy & Sons Ottawa Ont $28,379, East African Community $185,739, Écorurale Inc Montréal Qué $37,588, Écuador $173,235, Égypte $287,851, El Salvador $122,772, Guinée Équatoriale $25,618, Éthiopie $1,394,711, Francophone Africa Miscellaneous $1,531,364, M Frenette Ste-Foy Qué $25,000, Gabon $416,753, Gagnon Consult Ltée Montréal Qué $43,053, Gambie $219,062, Gestion Yvon Gauvin Inc Brossard Qué $29,358, Ghana $5,883,871, Grenada $451,738, Guatémala $616,603, Guinée $341,299, Guinée-Bissau $174,106, Guyane $608,561, Haïti $5,748,447, Honduras $2,681,360, H F Hore Kanata Ont $28,201, Indes $1,102,879, Indonésie $4,406,114, Côte d'Ivoire $2,534,507, Jamaïque $514,731, Jordan $100,857, G F Kelly Pointe-Claire Qué $34,415, Kenya $9,205,237, Antoine Keyser Montréal Qué $85,552, Kotansky & Kotansky Montréal Qué $30,609, Latin American Regional $1,061,679, Liban $351,275, Lesotho $4,651,390, Madagascar $284,452, Magbreth Region $160,569, Malawi $11,096,566, Malaisie $227,000, Mali $10,786,363, Mauritanie $814,088, Mauritius $245,508, Montserrat $170,979, Maroc $3,888,816, Mozambique $38,046, Népal $6,845,892, Nevis $655,857, Nicaragua $165,939, Niger $4,318,626, Nigéria $566,255, V J Nordin Toronto Ont $27,500, W W Packman & Assoc Ltd Ottawa Ont $66,459, Pakistan $6,873,259, Panama $151,378, Pérou $2,344,650, Phaneuf Gravelle Blain Associés Inc Ville St-Laurent Qué $26,463, Phillipines $396,237, Revenue Canada Impôt Gouvernement du Canada Ottawa Ont $690,617, Robertson Nickerson Ottawa Ont $44,500, Rwanda $6,529,731, Sahel $11,982,579, Ste-Lucie $523,322, Saint Vincent et les Grenadines $288,652, Sao Jone & Principe $49,950, Sénégal $10,295,815, Seychelles $56,230, Sierra Leone $141,381, Société Conseil Sofidem Candiac Qué $64,959, Somalie $51,189, Afrique du Sud $83,130, South Pacific $947,728, South Yemen $10,246, Sri Lanka $12,211,186, Soudan $1,060,542, Surinam $220,647, Swaziland $930,179, Tanzanie $21,740,097, Tecsulk International Montréal Qué $43,984, Thaïlande $473,529, Togo $247,896, Trinidad et Tobago $202,692, J Trottier Longueuil Qué $34,250, Tunisie $580,016, Turks and Carcos Islands $100,680, Ouganda $422,142, Universalia Management Systems Westmount Qué $25,908, Université de Botswana Lesotho Swaziland $715,766, Université d'Ottawa Ottawa Ont $29,740, University of the West Indies $424,882, Upper Volta $7,649,234, R L Walker & Partners Ottawa Ont $115,945, Windward Islands $2,298,000, Zaïre $8,306,322, Zambie $6,264,813.

Agence de coopération culturelle et technique $1,000,000

Fonds du Commonwealth pour la coopération technique $11,000,000

Centre international d'agriculture tropicale $1,275,000

Institut international de recherches sur les cultures des zones tropicales semi-arides $1,175,000

Institut international de l'agriculture tropicale $1,425,000

Centre international d'amélioration du maïs et du blé $1,425,000

Institut international de recherche sur le riz $1,425,000

Pogramme de lutte contre l'onchocercose $1,100,000

Fonds des Nations Unies pour l'enfance $11,000,000

Programme des Nations Unies pour le développement $47,000,000

Fonds des Nations Unies pour les activités en matière de population $8,700,000

Aide de développement aux organismes de développement international pour leur fonctionnement et leurs programmes généraux ainsi que pour les programmes et projets précis $6,929,632—L'Assoc des Universités partiellement ou entièrement de langue française fonds de coopération universitaire Université de Montréal Montréal Qué $550,000, Commonwealth Secretariat for the Zimbabwe Scholarship Programme Londres Angleterre $200,000, Conseil International des Radios-Télévisions d'Expression Française Genève Suisse $100,000, Fonds International de Coopération Universitaire $100,000, IBRD/WHO Tropical Diseases Research Fund $840,000, International Atomic Energy Agency $521,286, International Board for Plant Genetic Resources $180,000, International Centre for Agricultural Research in Dry Areas $450,000, International Council for Research in Agro-Forestry $145,000, International Laboratory for Research in Animal Diseases $600,000, International Maize and Wheat Improvement Centre $50,000, International Potato Centre New York NY $750,000, International Trade Centre $660,000, Secretariat Technique Permanent $250,000, The International Institute for Educational Planning $100,000, United Nations Children Fund Junior Professional Officers $350,000, United Nations Development Programme in Low-Cost-Water Supply & Sanitation $100,000, United Nations Fund for Training and Research $50,000, West Africa Rice Development Assoc $400,000.

Programme alimentaire mondial $10,000,000

Aide alimentaire fournie aux pays en voie de développement, à leurs organismes et à des personnes de ces pays , ou à des organismes non gouvernementaux canadiens et internationaux, destinée à des bénificiaires de pays en voie de développement ou à des institutions de développement international $213,737,578—Algérie $1,371,283, Antigua $67,568, Bangladesh $57,890,184, Barbades $33,144, Bolivie $155,443, Brésil $1,471,873, Cameroun $105,667, Canadian Lutheran World Relief $127,280, Chine $4,000,000, Collaboration Santé Internationale $39,974, Colombie $1,997,770, Compassion of Canada $79,550, Cuba $2,926,000, Chypre $1,182,446, Dominion Food for the Hungry $119,961, Écuador $42,924, Égypte $12,714,597, El Salvador $537,418, Éthiopie $19,046,029, Guatémala $331,271, Guinée $298,707, Guyane $73,150, Haïti $418,414, Honduras $219,150, Indes $8,752,192, Indonésie $982,941, Jordanie $2,587,908, Kenya $6,049,580, Liban $234,000, Liberia $117,000, Mali $2,480,596, Mauritanie $1,363,251, Mennonite Central Committee $182,121, Mexique $1,091,622, Maroc $3,161,360, Mozambique $5,549,623, Népal $82,461, Nicaragua $5,961,441, Niger $937,721, Pakistan $10,042,692, Pérou $2,459,354, Rwanda $1,528,461, Salvation Army $159,467, Sénégal $2,032,528, Somali $7,994,372, Sri Lanka $5,990,087, St Kitts $103,597, Ste-Lucie $279,406, Soudan $6,415,724, Tanzanie $3,925,147, Terre des Hommes Canada $179,982, Ouganda $1,992,193, Unitarian Service Committee of Canada $599,966, United Nations Relief and Works Agency $4,477,794, World Food Program $14,957,325, World Vision of Canada $499,574, Zaïre $2,936,243, Zimbabwe $469,239.

Fédération internationale du planning familial $4,200,000

Institut Nord-Sud $375,000

Subventions versées à des organisations non gouvernementales canadiennes, à des gouvernements de pays en développement, à leurs organismes et agences, à des institutions locales et régionales de pays en développement, de même qu'à des institutions internationales de développement à l'appui d'un programme canadien en administration publique appliquée pour les pays en développement $107,790—Centre d'études Industrielles Genève Suisse $49,120, Commonwealth Secretariat Program for Applied Studies in Government Londres Angleterre $25,670.

Aide au développement à des organismes non gouvernementaux internationaux à l'appui de programmes et projets $1,968,635—Assoc pour le développement naturel d'une architecture et d'un urbanisme Africains Ouagadougou Haute-Volta $378,500, Club de

AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Suite*

Dakar Dakar Sénégal $35,000, Ecumenical Church Loan Fund Genève Suisse $100,000, Environment Liaison Centre Nairobi Kenya $100,000, Global Futures Network Inc Toronto Ont $50,000, Innovations et réseaux pour le développement Genève Suisse $35,000, Instituto Interamericano de Derechos Humanos San Jose Costa Rica $50,000, International Council for Adult Education Toronto Ont $100,000, International Institute for Environment and Development Londres Angleterre $200,000, Panafrican Institute for Development Douala Cameroun $550,000, Sarvodaya Movement Sri Lanka $100,000, Society for International Development Rome Italie $90,000, World Council of Churches Genève Suisse $35,000.

Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient $2,900,000

Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés $4,000,000

Aide humanitaire aux pays, à leurs organismes et à des personnes de ces pays, à des institutions internationales ainsi qu'à des organisations non-gouvernementales canadiennes et internationales à l'égard d'opérations et de programmes généraux de même que de programmes, projets et appels particuliers $11,647,600—Canadian Council of Churches Toronto Ont $100,000, Canadian Polish Congress Toronto Ont $200,000, Canadian Red Cross Society Toronto Ont $5,340,000, Ministry for Health and Social Services Séoul Corée $50,000, Pan American Health Organization Washington DC $97,600, United Nations Children's Fund New York NY $550,000, United Nations Educational and Training Programme for Southern Africa New York NY $300,000, United Nations Fund for Namibia New York NY $175,000, United Nations High Commissioners for Refugees Genève Suisse $3,710,000, World Food Programme Rome Italie $1,000,000.

Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à titre d'aide humanitaire pour les réfugiés au Pakistan $3,000,000

Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à titre d'aide humanitaire pour les réfugiés au Soudan $1,600,000

Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à titre d'aide humanitaire pour les réfugiés en Somalie $1,500,000

Comité international de la Croix-Rouge à titre d'aide humanitaire à l'Afrique $2,000,000

Bourses d'études et de perfectionnement du Commonwealth $3,430,124

Bourses d'études accordées par l'ACDI à des Canadiens qui font des études se rattachant à l'aide au développement international $400,000

Bourses d'études aux étudiants du Zimbabwe $4,928

Congrès canadien polonais à titre d'aide au peuple polonais $100,000

Contributions versées à des institutions de développement international à l'appui de programmes et projets précis d'aide au développement ainsi que de dépenses administratives spéciales qui s'y rattachent directement $1,439,540—African Development Bank $204,467, Asian Development Bank $800,203, Caribbean Development Bank $224,749, Peat Marwick and Partners $66,435.

Banque alimentaire du Mennonite Central Committee $2,000,000

Service universitaire canadien outre-mer $12,843,700

Jeunesse Canada Monde $5,375,000

Service administratif canadien outre-mer $2,000,000

Contributions à des organismes canadiens non gouvernementaux à l'appui de programmes et de projets d'aide au développement $63,172,007—Abbaye St-Benoit du Lac Brome Qué $55,000, Action Matadi-Luozi Inc Alma Qué $88,708, Addiction Research Foundation Toronto Ont $64,020, Africa Wildlife Husbandry Development Assoc Vancouver C-B $75,000, African Inland Mission Scarborough Ont $91,526, African Medical Research Foundation Hull Qué $87,564, Aga Khan Foundation Vancouver C-B $107,015, Agricultural Institute of Canada Ottawa Ont $30,500, Ailes Espérance Canada Montréal Qué $281,700, Alberta Council for International Co-Operation Edmonton Alb $242,657, Anglican Church of Canada Toronto Ont $958,550, Assistance Médicale Internationale Montréal Qué $411,000, Assoc of Canadian Community Colleges Willowdale Ont $1,008,102, Assoc pour le développement participe Chambly Qué $111,555, Assoc of Kinsmen Clubs Cambridge Ont $94,000, Assoc Québécoise pour l'avancement des Nations Unies Outremont Qué $284,494, Assoc Québécoise des Organismes de Co-opération Internationale Montréal Qué $49,000, Assoc of the Scientific Engineering and Technological Community of Canada Ottawa Ont $49,947, Assoc of Universities and Colleges of Canada Ottawa Ont $376,339, Associations des Villes-Jumelées Granby Qué $159,450, Baptist Federation of Canada Toronto Ont $734,710, Brandon University Brandon Man $173,880, Boy Scouts of Canada Ottawa Ont $76,940, British Columbia Save the Children's Fund Vancouver C-B $282,079, Campus Crusade for Christ of Canada Inc Abbotsford C-B $47,000, Canada World Youth Montréal Qué $170,000, Canadian Bureau for International Education Ottawa Ont $224,520, Canadian Comprehensive Auditing Foundation Ottawa Ont $388,381, Canadian Crossroads International London Ont $725,000, Canadian Council of Churches Toronto Ont $1,032,394, Canadian Council for International Cooperation Ottawa Ont $569,905, Canadian Home Economics Assoc Ottawa Ont $50,050, Canadian Institute of Cultural Affairs Toronto Ont $26,000, Canadian Jesuit Missions Toronto Ont $47,025, Canadian Labour Congress Ottawa Ont $496,116, Canadian Lutheran World Relief Winnipeg Man $1,806,480, Canadian National Institute for the Blind Toronto Ont $26,784, Canadian Nurses Assoc Ottawa Ont $142,928, Canadian Ort Montréal Qué $537,142, Canadian Pugwash Group New York NY $36,883, Canadian Red Cross Society Toronto Ont $104,920, Canadian Teachers' Federation Ottawa Ont $650,650, Canadian UNICEF Committee Toronto Ont $3,394,811, Canadian University Service Overseas Ottawa Ont $652,000, Cansave Toronto Ont $741,262, Cardinal Léger Oeuvres Montréal Qué $262,260, Care Canada Ottawa Ont $2,558,500, Carleton University Ottawa Ont $187,221, Centre d'Étude et de Coopération Internationale Montréal Qué $610,000, Centre Missionnaire Oblat Montréal Qué $30,400, Christian Reformed World Relief Committee Burlington Ont $327,440, Club 2/3 Inc Montréal Qué $478,988, Coody International Institute Antigonish N-É $113,370, Collaboration Santé Internationale Québec Qué $219,382, Collège Ahuntsic Montréal Qué $35,600, Collège of Cap Breton Sydney N-É $51,518, Compassion of Canada London Ont $123,392, Confédération des Caisses Populaires et d'Économie Desjardins du Québec Lévis Qué $2,049,583, Confédération des Syndicats Nationaux Montréal Qué $40,466, Conseil de la Coopération du Québec Qué $427,909, Cooperative Development Foundation Ottawa Ont $1,972,999, Couchiching Institute of Public Affairs Toronto Ont $30,370, Dalhousie University Halifax N-É $207,875, Dawson College Montréal Qué $177,540, Dominion Food for the Hungry New Westminster C-B $70,415, École des Hautes Études Commerciales de Montréal Montréal Qué $42,896, Emmanuel Relief Rehabilitation International Stouffville Ont $320,575, Entraide Missionaire Inc Montréal Qué $82,600, Foundation Crudem Rosemère Qué $26,452, Foster Parents Plan of Canada Toronto Ont $2,407,944, Frontiers Foundation Toronto Ont $84,050, Guelph International Resource Centre Guelph Ont $27,110, Help the Aged Toronto Ont $268,182, Horizons of Friendship Cobourg Ont $653,148, Hunter Thailand Toronto Ont $31,404, Institut Armand Frappier Laval-des-Rapides Qué $147,440, Institut Fame Pereo Montréal Qué $273,261, Institute for the Study and Application of Integrated Development Toronto Ont $301,560, Inter Pares Ottawa Ont $374,000, Interchurch Fund International Development Toronto Ont $1,397,680, International Child

SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS

AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Suite*

Care of Canada Mississauga Ont $171,960, International Sound Foundation Society Port Moody C-B $50,941, Jamaican Self Help Organization Peterborough Ont $26,695, Jeunesse du Monde Québec Qué $38,133, Université Laval Ste-Foy Qué $881,652, Leprosy Mission of Canada Don Mills Ont $274,891, Lester B Pearson College Victoria C-B $285,000, Match International Centre Ottawa Ont $183,810, Université McGill Montréal Qué $51,910, Memorial University of Newfoundland St John's T-N $127,124, Mennonite Brethren Bomas Winnipeg Man $187,663, Mennonite Central Committee of Canada Winnipeg Man $1,602,218, Mennonite Economic Development Associates of Canada Winnipeg Man $31,660, Missi-Haiti La Pocatière Qué $26,834, Mohawk College Hamilton Ont $73,580, Mother Teresa Habitat Institute of Alberta St Paul Alb $300,000, Mount St Vincent University Halifax N-É $28,000, Mouvement Intervention Mondial Montréal Qué $31,261, North South Institute Ottawa Ont $134,000, Operation Eyesight Universal Calgary Alb $550,000, Organisation Catholique Canadienne pour le développement de la Paix Montréal Qué $6,543,187, Organization for Cooperative in Overseas Development Winnipeg Man $350,000, Ottawa Civic Hospital Ottawa Ont $28,513, Overseas Book Centre Ottawa Ont $999,160, Oxfam Canada Ottawa Ont $446,329, Oxfam Québec Montréal Qué $264,220, Plan Nagua Québec Qué $24,715, Planned Parenthood Federation of Canada Ottawa Ont $114,058, Plenty Relief Society of Canada Lanark Ont $700,000, Presbyterian Church of Canada Don Mills Ont $306,487, Pueblito Canada Toronto Ont $57,000, Queen's University Kingston Ont $30,000, Rotary Club of Guelph Guelph Ont $357,245, Ryerson Polytechnical Institute Toronto Ont $43,205, Salvation Army Toronto Ont $521,475, Saskatchewan Council for International Cooperation Regina Sask $70,350, Save a Family Plan London Ont $68,950, Secours aux Lépreux Montréal Qué $198,607, Seneca College Willowdale Ont $74,347, Seventh Day Adventist Church Red Deer Alb $100,000, Simon Fraser University Burnaby C-B $58,000, Silent Voice of Canada in Toronto Ont $105,000, Sir Edmund Hillary Foundation Toronto Ont $58,750, Sopar-Limbour Touraine Qué $159,116, St Francis Xavier University of Antigonish N-É $845,000, St Lawrence College Kingston Ont $133,129, Sudan Interior Mission Scarborough Ont $230,310, Technical University of Nova Scotia Halifax N-É $62,405, Terre des Hommes Canada Inc Pointe-Claire Qué $40,000, The Gurkha Welfare Trust Toronto Ont $465,970, Tibitan Refugee Aid Society Vancouver C-B $319,062, Trent University Peterborough Ont $57,977, Unitarian Service Committee of Canada Ottawa Ont $458,505, United Church of Canada Toronto Ont $1,031,570, Universités: Montréal St-Hyacinthe Qué $217,946, Québec à Montréal Montréal Qué $67,320, Alberta Edmonton Alb $131,238, British Columbia Vancouver C-B $244,700, Calgary Calgary Alb $150,814, Guelph Guelph Ont $289,973, Manitoba Winnipeg Man $52,755, Moncton Moncton N-B $147,586, Ottawa Ottawa Ont $443,385, Saskatchewan Saskatoon Sask $324,951, Toronto Toronto Ont $29,925, Waterloo Waterloo Ont $237,878, Vancouver Development Cooperation Vancouver C-B $40,000, Volunteer International Christian Service Toronto Ont $25,000, World Concern of Canada Assoc Surrey C-B $96,770, World Literacy of Canada Toronto Ont $75,782, World Relief of Canada Willowdale Ont $137,040, World University Services of Canada Ottawa Ont $1,019,000, World Vision of Canada Mississauga Ont $1,212,946, Wycliffe Bible Translators of Canada Calgary Alb $180,000, York University Downsview Ont $156,381, Young Men's Christian Assoc Ottawa Ont $916,708, Young Women's Christian Assoc Toronto Ont $220,051.

Contributions à des organismes non gouvernementaux internationaux à l'appui de programmes et de projets d'aide au développement $5,938,884—African Adult Education Assoc Nairobi Kenya $140,035, Asian Institute for Rural Development Bangalore Indes $156,250, Associated Country Women of the World Londres Angleterre $224,545, Assoc of Canadian Universities and Colleges Willowdale Ont $94,050, Assoc of Caribbean Universities and Research Institutes San Juan Puerto Rico $50,000, Assoc of Geoscientists for International Development Bangkok Thaïlande $95,000, Assoc Latino Americana para la promocion del habitat de la arquitectura y del urbanismo Quito Ecuador $90,000, Disabled Peoples International Winnipeg Man $95,000, Euro Action Accord Londres Angleterre $667,869, Foundation for International Training Don Mills Ont $648,133, Institut Africain pour le Développement Économique et Social Abidjan Côte d'Ivoire $230,000, International Centre for Theoretical Physics Trieste Italie $43,000, International Coalition for Development Action Bruxelles Belgique $38,000, International Council for Adult Education Toronto Ont $195,190, International Council of Voluntary Agencies Genève Suisse $138,300, International Council on Alcohol and Addictions Lausanne Suisse $33,000, International Defence and Aid Fund for Southern Africa Londres Angleterre $127,622, International Federation of Agricultural Producers Paris France $212,884, International Federation of Library Associations The Hague Pays-Bas $25,000, International Ocean Institute Halifax N-É $40,000, International Saving Banks Institute Genève Suisse $100,000, International Union for Conservation of Nature and Natural Resources Gland Suisse $50,000, Obor Inc Clinton Conn $32,000, Service Civil International Kent Angleterre $59,000, Society for International Development Rome Italie $27,000, World Alliance of Young Men's Christian Associations Genève Suisse $141,750, World Assoc of Girl Guides and Girl Scouts Londres Angleterre $170,000, World Council of Churches Genève Suisse $130,000, World Council of Indigenous Peoples Lethbridge Alb $210,618, World Organization of the Scout Movement Genève Suisse $360,300, World University Service Genève Suisse $352,224, World Young Women's Christian Associations Genève Suisse $160,000, Worldview International Foundation Colombo Sri Lanka $45,000.

Contributions à des organismes et à des groupes communautaires canadiens non gouvernementaux à l'appui des programmes et de projets de sensibilisation au développement $8,950,520—Anglican Church of Canada Toronto Ont $60,000, Assoc Québécoise des organismes de Coopération Internationale Montréal Qué $60,194, Canadian UNICEF Committee Toronto Ont $40,955, Canadian Council of Churches Toronto Ont $53,000, Canadian Lutheran World Relief Winnipeg Man $29,000, Canadian Red Cross Society Toronto Ont $157,617, Carrefour International Montréal Qué $44,750, Carrefour de Solidarité Internationale Sherbrooke Qué $80,500, Carrefour Tiers-Monde Inc Québec Qué $53,000, Centre Solidarité Alma Inc Alma Qué $30,000, Club 2/3 Inc Montréal Qué $144,458, Confédération des Syndicats Nationaux Montréal Qué $100,000, Future Secretariat Toronto Ont $100,000, Inter Pares Ottawa Ont $103,042, International Development Education Resources Associations Vancouver C-B $60,000, Jeunesse du Monde Québec Qué $100,000, K-W Overseas Aid Inc Kitchener Ont $57,590, London Cross Cultural Learner London Ont $108,500, Manitoba Council for International Cooperation Winnipeg Man $50,600, Match International Centre Ottawa Ont $65,000, Meters for Millions Ottawa Ont $26,038, National Council of Women Lachine Qué $67,436, Ontario Institute for Studies in Education Toronto Ont $217,846, Organisation Catholique Canadienne pour le développement et la Paix Montréal Qué $400,000, Ottawa-Hull Learners Centre Ottawa Ont $30,042, Overseas Book Centre Ottawa Ont $2,888,000, Saskatchewan Council for International Cooperation Regina Sask $168,282, Queen's University Kingston Ont $35,000, United Church of Canada Toronto Ont $40,000, United Nations Assoc of Canada Ottawa Ont $100,000, Université de Guelph Guelph Ont $63,258, Victoria International Development Education of Canada Victoria C-B $30,000, World University Services Overseas $1,057,420, Young Men's Christian Assoc Ottawa Ont $587,609.

AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Fin*

Encouragements aux investisseurs, institutions et organisations du secteur privé du Canada, aux institutions internationales, aux gouvernements des pays en développement, à leurs organismes et agences, aux institutions locales et régionales des pays en développement, ainsi qu'aux investisseurs, institutions et organisations du secteur privé des pays en développement, à l'appui de programmes et projets de coopération industrielle $14,160,645—Acres International Ltd Niagara Falls Ont $88,812, James Anderson & Associates Fredericton N-B $53,850, A G Systems International Consultants Inc Montréal Qué $82,630, E A C Amy & Sons Ltd Ottawa Ont $522,700, Anderson Anderson Quadir and Associates Windsor Ont $40,709, Banff School of Advanced Management Banff Alb $50,000 Barber Hydraulic Turbine Ltd Port Colbourne Ont $275,000, G T Bowie Timber and Training Inc Aylmer Qué $60,000, E R Broughton Associates Ltd Toronto Ont $85,622, Cala Toronto Ont $143,750, Canac Consultants Montréal Qué $77,617, Canadian Diamond Drilling Assoc Toronto Ont $100,000, Canadian Executive Services Overseas Montréal Qué $200,000, Canadian International Project Manager Ltd Montréal Qué $125,000, Canadian Overseas Airlines Ltd Vancouver C-B $284,000, Canadian Pacific Consulting Services Montréal Qué $124,662, Canadian Plant and Processing Halifax N-É $99,775, Canedcom International Ltd Scarborough Ont $29,645, Canegy Development Inc Saskatoon Sask $25,000, Canidad Hamilton Ont $39,703, Cantrad Enterprises Ltd Montréal Qué $40,000, Cantradu 81 Edmonton Alb $32,940, Cantraid Export Halifax N-É $60,000, Consult Don Mills Ont $80,250, Capital Cities Consultants Ltd $27,500, Cascrede Ltd Willowdale Ont $110,576, Carto Jesta Consultants Georgetown Ont $33,055, CEDSI Ottawa Ont $394,095, Ceger Inc Montréal Qué $296,185, Chambre de Commerce de Montréal Montréal Qué $33,957, Cogesult Inc Montréal Qué $149,000, Consultants Plurifor Inc Québec Qué $75,000, Consommation et Corporations Hull Qué $31,113, Cresswood International Richmond C-B $30,500, Darwood International Consulting Inc Ottawa Ont $35,000, Delcanda Consultants Ltd Ottawa Ont $201,581, Delgor Consultants Ottawa Ont $133,566, D M R and Associates Montréal Qué $100,000, Donson Eng North Bay Ont $71,345, Durval Blocks (1967) Ltd Edmonton Alb $47,076, E C A International Edmonton Alb $117,797, Éconotech Ltée Montréal Qué $124,354, Egypt-Canada Business Council Montréal Qué $52,600, The Electrolyser Corp Ltd Toronto Ont $33,247, Federal Business Development Bank Montréal Qué $143,874, Formete Structures (1975) Ltd Surrey C-B $56,268, The Foundation Co of Canada Ltd Toronto Ont $32,500, Foundation for International Training Don Mills Ont $308,238, W J France and Associates Edmonton Alb $72,950, Ginter Ltée Montréal Qué $50,000, Glenayre Electronics Ltd Vancouver C-B $62,142, Honduras Wood Co Montréal Qué $45,000, Hybrid Turkeys Ltd London Ont $30,213, Industrial Co-op Vancouver C-B $32,263, Intercane Systems Inc Windsor Ont $187,500, Intercontinental Engineering Ltd Vancouver C-B $204,823, International Sympon Small Business Ottawa Ont $175,806, Inter Pares Ottawa Ont $133,500, Intersteel Construction Toronto Ont $58,448, Invitées to Tech for People Ottawa Ont $132,225, Janin Construction Ltd Montréal Qué $184,000, Johnson Lowe and Associates Ltd Winnipeg Man $41,500, La Verendrye Helicopter St-Clet Qué $56,804, J O Lévesque Ltée Bedford Qué $52,644, R D Leves Architects Edmonton Alb $46,500, Logtrams Montréal Qué $94,575, MacLean Hunter Toronto Ont $79,960, Magee Robertson Inc Vancouver C-B $32,007, Marshall Macklin Monogham Toronto Ont $46,808, Malsur Baer Vanstone Freeman Toronto Ont $200,000, Métropole Letho Inc Ville D'Anjou Qué $41,927, Montreal Engineering Co Montréal Qué $229,890, Montreal Roefer Service Inc Montréal Qué $30,000, National Planning Consultants Ottawa Ont $77,055, Oboe Engineering Ottawa Ont $118,437, Petro-Sun Inc Montréal Qué $52,280, Plantel Co Ltd Montréal Qué $26,000, P Preston and Associates Ottawa Ont $101,609, Projects Inc Montréal Qué $27,268, Produits Chimiques Petrochemical Montréal Qué $36,429, Produits Énergiques Kaine Ltée Montréal Qué $42,100, Kenneth G Ramsay Ottawa Ont $199,039, Redma Associates Ltd Toronto Ont $47,673, Safemar Inc Montréal Qué $128,360, E D Schultz & Co Vancouver C-B $150,000, Seena Corp Ottawa Ont $140,000, Semex Canada Guelph Ont $98,179, Shawinigan Engineering Montréal Qué $188,042, Shelterex Corp Scarborough Ont $26,000, Simon's Resource Vancouver C-B $33,328, SNC Vseco Canada Inc Ottawa Ont $140,000, Soleco Consultants Inc Montréal Qué $25,000, Southam Communication Ltd Don Mills Ont $123,768, Stanley Associates Vancouver C-B $50,000, Swan Wooster Vancouver C-B $71,160, Syndel International Vancouver C-B $147,931, Techmonet Asia $174,234, University of Western Ont London Ont $75,999, Urban Transportation Development Corp Kingston Ont $226,918, Wason Consulting Ottawa Ont $119,000, World Trade Centre Toronto Ont $57,325.

Contributions versées à des organisations non gouvernementales canadiennes, à des gouvernements de pays en développement, à leurs organismes et agences, à des institutions locales et régionales de pays en développement de même qu'à des institutions internationales de développement, à l'appui d'un programme canadien en administration publique appliquée pour les pays en développement $104,529—Manitoba Institute of Management $63,380, Dalhousie University $38,588.

Contributions à des gouvernements provinciaux, à leurs organismes et agences, à des pays en développement à des organisations non gouvernementales canadiennes et internationales en faveur de bénéficiaires dans des pays en développement, et à des institutions de développement international à l'appui de programmes et de projets d'aide volontaire conjointe fédérale-provinciale au développement agricole $1,212,510—Agricultural Development Corp of Saskatchewan Regina Sask $396,343, Canadian Hunger Foundation Ottawa Ont $108,504, Co-Workers of Mother Teresa Toronto Ont $35,264, Dept of Fisheries Halifax N-É $73,821, International Family Farm Exchange Assoc Charlottetown Î-P-É $83,860, Mennonite Central Committee Winnipeg Man $150,602, Potatoes Canada Fredericton N-B $30,000, Tibetan Refugee and Society Vancouver C-B $25,000, Unitarian Service Committe Ottawa Ont $38,647, World Vision of Canada Mississagua Ont $34,603.

Centre de recherches pour le développement international $47,200,000

Versements au Centre de recherches pour le développement international $47,200,000

FINANCES $4,535,508,283

Ministère $4,535,220,283

PROGRAMME DES PAIEMENTS DE TRANSFERT FISCAL $4,534,847,158

Subventions aux provinces (Acte de l'Amérique du Nord britannique 1867 à 1952 et autres textes législatifs) $35,588,326—Terre-Neuve $9,758,400, Île-du-Prince-Édouard $669,589, Nouvelle-Écosse $2,259,171, Nouveau-Brunswick $1,836,305, Québec $4,677,461, Ontario $6,062,815, Manitoba $2,173,904, Saskatchewan $2,159,375, Alberta $3,497,415, Colombie-Britannique $2,493,891.

Paiements aux provinces suivant les dispositions de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis $4,712,189,435—Paiements de péréquation $4,478,237,000—Terre-Neuve $466,603,000, Île-du-Prince-Édouard $111,454,000, Nouvelle-Écosse $554,555,000, Nouveau-Brunswick $437,713,000, Québec $2,399,604,000, Manitoba $404,611,000, Saskatchewan $103,697,000; *Paiements en vertu de la partie V à l'égard de*

FINANCES—*Fin*

revenu non réparti disponible $4,085,474—Terre-Neuve $4,087, Nouvelle-Écosse $7,448, Québec $3,035,671, Ontario $651,384, Manitoba $20,620, Saskatchewan ($17,168), Alberta $264,059, Colombie-Britannique $119,373; *Paiements en vertu de la partie VIII à l'égard de l'imposition réciproque $141,367,903*—Terre-Neuve $7,947,324, Îles-du-Prince-Édouard $2,936,114, Nouvelle-Écosse $32,435,058, Nouveau-Brunswick $9,779,700, Québec $37,493,677, Ontario $50,776,030; *Paiements aux provinces en vertu de la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique $88,499,058*—Terre-Neuve $8,914,538, Île-du-Prince-Édouard $1,388,938, Québec $3,329,488, Ontario $8,341,526, Manitoba $5,620,120, Saskatchewan $190,456, Alberta $54,867,085, Colombie-Britannique $5,102,038, Territoires du Nord-Ouest $396,273, Yukon $348,596.

Recouvrement en vertu de la Loi de 1964 c. 26, Sec 6, sur la révision des arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, Loi sur les allocations aux jeunes ($203,856,120)—Québec ($203,856,120).

Paiements aux provinces en vertu des accords sur les réductions de taxes de vente ($9,074,483)—Terre-Neuve ($699,843), Île-du-Prince-Édouard ($161,853), Nouvelle-Écosse ($1,301,210), Nouveau-Brunswick ($601,366), Ontario ($4,392,930), Manitoba $13,267, Saskatchewan ($93,428), Colombie-Britannique ($1,837,120).

PROGRAMME SPÉCIAL $373,125

Paiements aux provinces en vertu du paragraphe 4(3) de la Loi anti-inflation $373,125

Vérificateur général $288,000

Contribution à la Fondation canadienne pour la vérification integrée $288,000

PÊCHES ET OCÉANS $27,413,047

Ministère $27,413,047

Subventions aux universités canadiennes et bourses d'études à des recherchistes particuliers à l'appui de la recherche marine et aquatique et des recherches économiques dans les domaines des pêches et de la mer $360,000—Universités: Dalhousie Halifax N-É $41,000, Memorial St John's T-N $36,000, British Columbia Vancouver C-B $42,000, Guelph Guelph Ont $36,000, Manitoba Winnipeg Man $31,000.

Laboratoire de recherches sur les sciences de la mer de l'Université Memorial (Terre-Neuve) $150,000

Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche $548,384

Pêcheurs de homard $930,563

Subventions aux détenteurs de permis de pêche commerciale du saumon au Nouveau-Brunswick $705,178

Droits d'affiliation à l'Organisation hydrographique internationale $17,999

Versement au Fonds de fiducie de la Commission océanographique intergouvernementale Ottawa Ont $15,000

Conseil pour l'utilisation de la mer Seattle Washington É-U $14,400

Aide, conformément aux conditions approuvées par le gouvernement en conseil, pour la construction de chalutiers à l'égard de laquelle aucune subvention d'équipement n'est payable en vertu de quelque autre autorisation fédérale $7,344,927—D C Barrett Old Perlican TB T-N $37,500, S Barrett and Nova Scotia Fisheries Loan Board Halifax N-É $27,183, W Chambers Blue Cove T-N $125,000, W Chambers Flowers Cove T-N $100,000, H Combden Barr'd Islands NDB T-N $38,500, R Decker and W Hedderson Cooks Harbour T-N $25,000, G Denton and Associates and Nova Scotia Fisheries Loan Board Halifax N-É $100,000, H Dredge Black Dove Cove T-N $25,000, F Dugas and Nova Scotia Fisheries Loan Board Halifax N-É $43,106, S Ellis and Minister of Finance Fredericton N-B $242,863, Fundy Associates Ltd Halifax N-É $78,750, A Gallant Benoit Cove T-N $125,000, C Genge Anchor Point T-N $90,000, H Genge Flowers Cove T-N $25,000, A Gould Flowers Cove T-N $33,000, A Gould Port Au Choix T-N $25,000, R Gould Port Au Choix T-N $89,454, R G Harche Fredericton N-B $125,000, G Hopkins and Nova Scotia Fisheries Loan Board Halifax N-É $100,000, L Jackson Port Stanley Ont $26,769, L Keough Parsons Pond T-N $75,000, R King Harry's Harbour T-N $40,290, M Lambert Southport TB T-N $149,100, H Langteigne and Minister of Finance Fredericton N-B $303,579, J C Langteigne and Minister of Finance Fredericton N-B $239,050, B Leblanc and Nova Scotia Fisheries Loan Board Halifax N-É $27,551, G Lemoine and Nova Scotia Fisheries Loan Board Halifax N-É $74,500, R Magarvey and Nova Scotia Fisheries Loan Board Halifax N-É $90,569, P Mailloux Pokemouche N-B $28,000, B Mallet and Nova Scotia Fisheries Loan Board Halifax N-É $100,000, W A Morgan Port de Grave CB T-N $100,000, W S Morgan Clarkes Beach CB T-N $100,000, A Noel Fredericton N-B $100,000, W Olsen and Nova Scotia Fisheries Loan Board Halifax N-É $27,676, Payzant Sisters Co Ltd and Nova Scotia Fisheries Loan Board Halifax N-É $68,075, C Petten Port de Grave CB T-N $75,000, J Plowman Port Au Choix T-N $125,000, D Potter and Nova Scotia Fisheries Loan Board Halifax N-É $100,000, A Rideout Robert's Arm T-N $40,000, A Robinson and Nova Scotia Fisheries Loan Board Halifax N-É $100,000, A Seward Gooseberry Cove TB T-N $67,396, G Starkes Nippers Harbour GB T-N $49,989, A Sturge J Pond R Kean Valleyfield BB T-N $125,000, H L Surette and Nova Scotia Fisheries Loan Board Halifax N-É $89,042, W R Thériault and Nova Scotia Fisheries Loan Board Halifax N-É $125,000, A Way Savage Cove T-N $25,000, C Williams and Nova Scotia Fisheries Loan Board Halifax N-É $92,424.

Aide au Comité d'étude des phoques et de leur chasse Thornhill Ont $100,000

Aide aux pêcheurs de l'Atlantique pour la modification de leur attirail de pêche $354,533—R G Stewart Yarmouth N-É $29,847, A Sturge Valleyfield T-N $27,126.

Application volontaire de la réglementation sur la pêche au homard $399,999—Maritime Fishermen's Union Richibucto N-B $220,000, Prince County Fishermen's Assoc Alberton Î-P-É $173,200.

Programme d'emploi d'été $378,233

Colloque international sur les ressources renouvelables $10,087

Colloque international sur les pluies acides $25,000—Northeast Chapter of the American Fisheries Society Ottawa Ont $25,000.

Programme du développement des pêches de l'Île-du-Prince-Édouard $274,961—Keeping and McKay Ltd Murray Harbour Î-P-É $50,000, Murray Harbour Seafoods Inc Murray Harbour Î-P-É $26,500, Shediac Division NSP Summerside Î-P-É $37,617, Southeast Fisheries Ltd Cap Pele N-B $31,000.

Programme de développement des pêches dans le sud-est du Nouveau-Brunswick $696,673—B A Richard Ltée Chockpish N-B $29,000, Botsford Fisheries Ltd Cap Pele N-B $37,500, Cape Bauld Packers Ltd Cap Pele N-B $50,000, Cormier and Leblanc (1968) Ltd Cap Pele N-B $150,000, Laundry and Laundry (1975) Ltd Robichaud N-B $200,000, Mills Sea Foods Ltd Buctouche N-B $40,000, National Sea Products Ltd Shediac N-B

PÊCHES ET OCÉANS —*Fin*

$37,500, Sandell Fisheries Ltd Cap Pele N-B $25,000, United Maritime Fishermen's Coop Moncton N-B $30,000.

Camp de ressources de pêche de l'Université Memorial (Terre-Neuve) $3,000

Université de Mount Allison pour la construction d'un système de recherche sous-marin $42,750

Canada/Terre-Neuve—Développement communautaire subsidiaire pour la Côte du Labrador $91,907—Rigolet Ice House Project Rigolet T-N $91,907.

Programme des paiements insuffisants pour le poisson de fond et produits congelés $14,914,453[2]—Bay Bulls Sea Products Ltd Bay Bull T-N $138,343, Beothic Fish Processors Ltd Badgers Bay T-N $222,427, Bickerton Industries Liverpool N-É $82,201, Blue Ocean Products Harbour Grace T-N $25,876, British Columbia Packers Vancouver C-B $92,504, Calvert Fish Industries Calvert T-N $27,873, Casey Fisheries Digby N-É $89,867, Cheticamp Fishermen's Coop Society Ltd Cheticamp Inv Co N-É $100,978, Comeaus Sea Foods Ltd Saulnierville N-É $191,599, Connors Brothers Ltd Blacks Harbour N-B $466,358, Earle Brothers Ltd Charbonear T-N $101,059, Fisheries Products Ltd St John's T-N $4,633,947, Fogo Island Coop Society Ltd Seldom T-N $30,234, Fortune Fisheries Ltd Fortune T-N $343,993, Greenspond Fish Processors Ltd Badger's Quay T-N $54,733, Highland Fisheries Ltd Glass Bay N-É $172,386, Inshore Fisheries Middle West Pubnico Yarmouth Co N-É $55,554, Lake Group Ltd St John's T-N $1,003,219, Les Fruits de Mer de L'Est de Québec Ltée Matane Qué $63,675, Madelpêche Inc Montréal Qué $474,667, Mersey Seafoods Liverpool N-É $92,649, National Sea Products Ltd Halifax N-É $1,331,408, Newfoundland Food Processors Petty Harbour T-N $50,443, Newfoundland Quick-Freeze Ltd Witless Bay T-N $304,278, H G Nickerson and Sons North Sydney N-É $1,252,441, Ocean Harvestors Ltd Harbour Grace T-N $94,941, Pêcheurs Unis de Québec Montréal Qué $605,391, John Penny and Sons Ltd Ramea Qué $218,856, Primonor Inc Sillery Qué $77,353, Prince Rupert Fishermen's Coop Assoc Prince Rupert C-B $356,193, Produits Belle Baie Caraquet N-B $94,002, Quinlan Brothers Ltd Bay de Verde T-N $93,251, Richmond Fisheries Petit de Grat N-É $299,857, Sable Fish Packers Clarks Harbour Shelbourne Co N-É $57,978, St Mary's Bay Fisheries Meteghan Digby Co N-É $58,550, Small Brothers Ltd Tiverton Digby Co N-É $150,758, Southern Labrador Lanse Au Loup Labrador $54,619, T J Hardy Co Port Aux Basques T-N $42,794, Tors Cove Fisheries Ltd Tors Cove T-N $52,671, United Maritime Fishermen Moncton N-B $460,570, Usen Fisheries Ltd Souris Î-P-É $255,316, Woodman's Fisheries Ltd New Harbour T-N $49,477, Woods Harbour Fisheries Woods Harbour Shelburne Co N-É $57,030.

Centre d'études techniques sur les ressources des mers froides de l'Université Memorial (Terre-Neuve) $35,000

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN $992,549,996

Ministère $992,549,996

PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT $616,567,697

Rentes versées aux Indiens—Paiements en vertu de traités $793,460

Subventions aux bandes indiennes de la Colombie-Britannique en remplacement des rentes par habitant $300,000

Subventions à des particuliers, Indiens et Inuit, et à des organisations à l'appui de leur épanouissement culturel et de leur avancement dans le domaine de l'éducation $15,973,272—Angling Lake Angling Lake Ont $28,753, Atlin Indian Band Atlin C-B $33,814, Attawapiskat Band Attawapiskat Ont $123,944, Bearskin Lake Bearskin Lake Ont $43,203, Carcross Indian Band Carcross T-Y $27,167, Cat Lake Cat Lake Ont $33,600, Chiefs of Ontario Toronto Ont $100,000, Chippewas of Nawash Band Wiarton Ont $56,200, Fort Albany Band Fort Albany Ont $58,493, Kasabonika Lake Kasabonika Lake Ont $61,849, Kashechewan Band Kashechewan Ont $30,751, Liard Indian Band Watson Lake T-Y $55,938, Manitoba Indian Education Board Winnipeg Man $30,000, Moose Band Moose Factory Ont $127,274, Muskrat Dam Muskrat Dam Ont $14,353, North Caribou Weagamou Lake Ont $34,838, Northern Nishinawbe Educ Council Sioux Lookout Ont $78,800, Oldcrow Indian Band Old Crow T-Y $433,812, Pehtabun Chief's Tribal Council Sioux Lookout Ont $38,278, Saugeen Band Southampton Ont $54,250, Wunnimin Lake Wunnimin Lake Ont $33,854.

Prestations d'aide sociale à des particuliers, Indiens et Inuit $37,593,148—Kashechewan Band Council Kashechewan Ont $54,213, The Bay Winnipeg Man $28,966.

Subventions aux bandes indiennes et leurs conseils régionaux et aux agglomérations inuit à l'appui de leur administration $14,130,143—Ahousaht Band Ahousaht C-B $44,192, Aklavik Band Council Aklavik TN-O $26,785, Alexis Creek Band Chilanko Forks C-B $25,232, Alexander Band Morinville Alb $30,602, Alexis Band Glenevis Alb $42,602, Anaham Band Alexis Creek C-B $34,712, Arctic Red River Band Council Arctic Red River TN-O $26,785, Attawapiskat Band Attawapiskat Ont $54,828, Barren Lands Band Brochet Man $25,842, Barryère Lake Rapid Lake Qué $25,284, Beardy's Band Duck Lake Sask $38,481, Bearskin Lake Band Bearskin Lake Ont $31,747, Beausoleil Beausoleil Ont $31,308, Bella Bella Band Waglisla C-B $50,842, Bella Coola Band Bella Coola C-B $34,712, Berens River Band Berens River Man $42,227, Bersimis Betsiamites Qué $49,222, Big Cove Band Rexton N-B $43,092, Big River Band Shell Brook Sask $39,102, Big Trout Lake Band Big Trout Lake Ont $39,993, Bigstone Cree Band Desmarais Alb $59,565, Blackfoot Band Gleichen Alb $51,882, Blood Band Cardstone Alb $57,532, Bloodvein Band Bloodvein Man $28,103, Boyer River Band High Level Alb $27,977, Buffalo River Band Buffalo River Sask $28,452, Burnt Church Band Legaceville N-B $28,462, Canoe Lake Canoe Narrows Sask $30,202, Carry The Kettle Sinataluta Sask $38,782, Catlake Band Cat Lake Ont $25,842, Chippewas de: Kettle Point Forest Ont $29,000, Sarnia Sarnia Ont $31,122, the Thames Muncey Ont $39,102, Churchill Band Churchill Man $29,698, Cold Lake Band Grand Centre Alb $41,242, Constance Lake Calstock Ont $25,802, Cote Band Kamsack Sask $40,092, Cowessess Band Broadview Sask $43,092, Cowichan Band Duncan C-B $43,092, Cree Band Fort Chipewyan Alb $45,427, Cross Lake Band Cross Lake Man $55,528, Curve Lake Curve Lake Ont $36,412, Dene Tha' Band Chateh Alb $58,315, Eastmain Eastmain Ont $25,837, Ebb and Flow Band Ebb and Flow Man $28,462, Rae Edzo Development Corp Rae Edzo TN-O $62,974, English River Band Patuanak Sask $33,527, Enoch Band Winterburn Alb $30,602, Ermineskin Band Hobbema Alb $44,562, Eskasoni Band Eskasoni N-É $35,000, Fairford Band Fairford Man $33,782, Fisher River Band Koostatak Man $41,762, Fishing Lake Fishing Lake Sask $25,802, Fond Du Lac Band Fond Du Lac Sask $38,424, Fort Albany Band Fort Albany Ont $37,427, Fort Alexander Band Pine Falls Man $44,422, Fort Franklin Band Council Fort Franklin TN-O $37,679, CB Fort Georges Fort Georges Qué $71,773, Fort Good Hope Band Council Fort Good Hope TN-O $34,499, Fort Hope Band Fort Hope Ont $56,698, Fort Liard Band Council Fort Liard TN-O $34,499, Fort McPherson Band Council Fort McPherson TN-O $46,070, Fort Norman Band Council Fort Norman TN-O $26,785, Fort Providence Band Council Fort Providence TN-O $39,596, Fort Resolution Band Council Fort Resolution TN-O $27,078, Fort Severn Lake Band Fort Severn Ont $25,017, Fort Simpson Band Council Fort Simpson TN-O

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

$40,358, Fort Wrigley Band Council Fort Wrigley TN-O $26,781, Four Band (Pigeon Lake) Hobbema Alb $60,000, Frog Lake Band Frog Lake Alb $33,262, Garden Hill Band Island Lake Man $56,379, Garden River Band Sault Ste Marie Ont $31,122, Georgian Bay Tribal Council Midland Ont $30,790, Gitanmaax Band Council Hazelton C-B $37,872, Gitlakdamis Gitlakdamis C-B $38,132, Gitwangak Band Council Kitwanga C-B $25,232, God's Lake Band God's Lake Narrows Man $56,698, Gordon Band Punnichy Sask $41,762, Grassy Narrows Band Kenora Ont $29,672, CB Great Whale River Great Whale River Qué $32,424, Hartley Bay Band Hartley Bay C-B $26,182, Hay River Band Council Hay River TN-O $23,753, CB Hurons de Lorette Village des Hurons Qué $46,562, Iroquois St Régis Cornwall Ont $48,412, Islington Band Kenora Ont $35,740, Janvier Band Chard Alb $28,303, Kah Kewistahaw Broadview Sask $25,802, CB Kahnawake Caughnawaga $57,202, Kasabonika Lake Band Kasabonika Lake Ont $35,843, Kashechewan Band Kashechewan Ont $55,199, Keesee Koose Kamsack Sask $31,122, Keewatin Tribal Council Thompson Man $46,595, Kehewin Band Bonnyville Alb $33,262, Kincolith Kincolith C-B $45,742, Kispiox Band Council Hazelton C-B $31,552, Kitamaat Kitamaat C-B $36,442, Kitkatla Kitkatla C-B $42,482, Kitsegukla Band Council South Hazelton C-B $25,232, Lac La Hache Wollaston Lake Sask $25,832, Lac La Ronge Lac La Ronge Sask $43,700, Lac Seul Lake Band Lac Seul Lake Ont $54,674, CB Lac Simon Louvicourt Qué $31,254, Lakalzap Lakalzap C-B $36,522, Lake Balane Band Burns Lake C-B $44,192, Lake Manitoba Band Vogar Man $28,462, Lake St Martin Gypsumville Man $31,122, Lesser Slave Lake Indian Regional Council Slave Lake Alb $133,614, Little Pine Band Paynton Sask $28,462, Little Grand Rapids Band Little Grand Rapids Man $45,595, Little Red River Band Fox Lake Alb $58,315, Long Lake 58 Band Longlac Ont $25,802, Long Plain Band Edwin Man $39,102, Lytton Band Lytton C-B $36,442, Makwa Sachaiehcan Band Loon Lake Sask $26,292, CB Manouane Berthier Qué $38,750, Massett Massett C-B $44,052, Mathias Colomb Band Pukatawagan Man $56,379, CB Memaska Matagami Qué $28,301, CB Micmacs de Maria Bonaventure Qué $25,282, CB Mingan Mingan Qué $27,077, Mississauga of the Credit Hagersville Ont $25,802, CB Mistassini Baie du Poste Qué $60,327, Mistawasis Leask Sask $31,122, Mohawks Bay of Quinte Belleville Ont $45,752, CB Montagnais du Lac St-Jean Pte-Bleue Qué $47,892, CB Montagnais Schefferville Schefferville Qué $30,402, Montreal Lake Band Montreal Lake Sask $43,092, Moose Band Moose Factory Ont $37,610, Moosomin Cochin Sask $25,802, Moricetown Band Council Smithers C-B $34,212, Mount Currie Mount Currie C-B $39,102, Muskeg Lake Band Leask Sask $25,802, Muskowekwan Band Muskowekwan Sask $25,802, Muskrat Dam Band Muskrat Dam Ont $26,534, Nanaimo Band Nanaimo C-B $25,802, CB Naskapis de Schefferville Schefferville Qué $30,402, CB Natashquan Natashquan Qué $30,402, Nelson House Band Nelson House Man $51,085, Necoslie Band Ft St James C-B $32,212, Nipissing Band Sturgeon Falls Ont $25,802, North Caribou Lake Band North Caribou Lake Ont $33,556, Northlands Band Brochet Man $29,699, Norway House Band Norway House Man $57,190, Nimpkish Band Alert Bay C-B $37,872, Nut Lake Band Rose Valley Sask $37,102, Nuu-chah-nulth Tribal Council Port Alberni C-B $45,000, O'Chiese Band Rocky Mountain House Alb $27,978, CB Objibwan Objibwan Qué $43,535, CB Odanak Odanak Qué $30,602, CB Oka Six Nations Traditional Hereditary Chiefs Oka Qué $35,822, Okanagan Band Vernon C-B $31,122, CB Old Factory Old Factory Qué $48,916, Oneidas of the Thames Oneida Ont $45,752, Onion Lake Band Lloydminster Sask $48,092, Osnaburgh Band Osnaburgh Ont $38,849, Oxford House Band Oxford House Man $56,697, Pasqua Band Fort Qu'Appelle Sask $28,462, Paul Band Duffield Alb $33,262, Peepeekisis Band Balcarres Sask $40,442, Peguis Band Hodgson Man $45,752, Peigan Band Standoff Alb $46,892, Peter Ballantyne Band Pelican Narrows Sask $56,858, Piapot Band Cupar Sask $31,122, Pikangikum Pikangikum Ont $48,984, Pine Creek Band Camperville Man $28,462, Poorman Band Quinton Sask $39,102, Poplar River Band Negginan Man $28,928, Port Simpson Port Simpson C-B $47,342, Portage La Loche La Loche Sask $27,602, Poundmaker Band Catknife Sask $25,802, Rainy Lake Region Tribal Chiefs Inc Fort Frances Ont $32,900, Red Pheasant Band Cando Sask $29,962, Red Sucker Lake Band Red Sucker Lake Man $25,842, CB Restigouche Restigouche Qué $47,892, CB River Desert Maniwaki Qué $43,902, CB Romaine La Romaine Qué $33,727, Rosseau River Band Ginew Man $33,782, CB Rupert House Rupert House Qué $65,408, St Theresa Point Band St Theresa Point Man $56,379, Saanich Indian School Board Brentwood Bay C-B $30,000, Sachigo Lake Band Sachigo Lake Ont $29,406, Saddle Lake Band No 125 Saddle Lake Alb $50,552, Samson Band Hobbema Alb $38,000, Sandy Bay Band Marius Man $44,422, Sandy Lake Band Sandy Lake Ont $62,483, Sandy Lake Band Sandy Lake Sask $41,762, Sarcee Band Calgary Alb $30,602, Sechelt Sechelt C-B $25,802, CB Sept-Îles Sept-Îles Qué $71,130, Shamattawa Band Shamattawa Man $37,413, Shoal River Band Pelican Rapids Man $29,672, Shubenacadie Band Shubenacadie N-É $31,000, Sioux Valley Band Griswold Man $36,442, Six Nations Band Ohsweken Ont $64,372, Fitz Smith Dene Band Council Fort Smith TN-O $27,078, James Smith Band Kinistino Sask $43,672, Snowdrift Band Council Snowdrift TN-O $32,424, Spanish River Band Massey Ont $36,442, Split Lake Band Split Lake Man $52,203, Squamish North Vancouver C-B $43,092, Standing Buffalo Band Fort Qu'Appelle Sask $25,802, Stoney Band Morley Alb $49,222, Stony Rapids Band Black Lake Sask $35,133, Stuart Trembleur Band Ft St James C-B $37,872, Sturgeon Lake Band Spruce Home Sask $36,442, Summer Beaver Settlement Council Summer Beaver Ont $26,533, Sunchild Band Rocky Mountain House Alb $31,303, Sweetgrass Band Gallivan Sask $28,462, Tahltan Tahltan C-B $27,132, CB Témiscaming Témiscaming Qué $25,282, The Pas Band The Pas Man $49,556, Thunderchild Band Turtle Ford Sask $31,482, Tobique Band Perth Andover N-B $31,122, Isawataineuk Band Kingcome Inlet C-B $29,174, Ulkatcho Band Anahim Lake C-B $25,232, Walpole Island Wallaceburg Ont $44,422, Wapakeka (Angling) Agling Lake Ont $25,017, Wasagamack Band Wasagamack Man $33,782, CB Waswanipi Desmaraisville Qué $42,146, Waterhen Lake Band Waterhen Sask $37,531, Waywayseecappo Band Rossburn Man $33,782, Webequie Settlement Council Webequie Ont $35,843, West Bay Band West Bay Ont $36,442, Whitebear Band Carlyle Sask $41,762, Whitefish Lake Band No 128 Goodfish Lake Alb $41,242, Wikwenikong Band Wikwenikong Ont $47,082, Wunnimun Lake Band Wunnimun Lake Ont $27,624, Yellowknife Band Council Yellowknife TN-O $37,053, York Factory Band Ilford Man $29,699.

Contributions aux bandes indiennes pour la sélection des terres $1,256,269—Adams Lake Band Chase C-B $25,606, Peter Ballantyne Band Pelican Narrows Sask $65,000, Cowichan Band Duncan C-B $45,000, Kamloops Band Kamloops C-B $40,458, Keeseekoose Band Broadview Sask $25,000, Kootenay Indian Area Council Cranbrook C-B $25,401, Long Plains Band Edwin Man $40,000, Lower Similkameen Band Keremeos C-B $26,668, Musqueam Vancouver C-B $34,477, Nikaneet Band Maple Creek Sask $25,000, Sechelt Sechelt C-B $50,000, Star Blanket Band Balcarres Sask $27,500, Westbank Band Westbank C-B $31,600, Whitefish Lake Band No 128 Goodfish Lake Alb $39,157.

Contributions aux commissions pour fins d'enquête, de négociations et de médiation à l'égard des revendications et griefs des Indiens et des Inuit $63,736—Grassy Narrows Band Kenora Ont $34,215, Indian Commission of Ontario Toronto Ont $26,321.

Contributions à la province de Terre-Neuve pour pourvoir aux programmes et services offerts aux Autochtones résidant dans ladite province et dans le Labrador $5,595,650—Newfoundland Exchequer Account St John's T-N $5,595,650.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Contributions aux bandes indiennes et aux agglomérations inuit, à leurs commissions scolaires, à des organismes ou à des associations pour des services et des installations relatifs à l'éducation $127,048,804—Abegweit Band Cornwall Î-P-É $129,768, CB Abitiwinni Amos Qué $451,246, Adams Lake Band Chase C-B $76,504, Afton Band Afton N-É $51,763, Ahousaht Band Ahousaht C-B $294,500, Alderville Roseneath Ont $71,877, Alberta Regional School Committee Edmonton Alb $30,000, Alexander Band Morinville Alb $324,564, Alexis Band Glenevis Alb $120,939, Alexis Creek Band Chilanko Forks C-B $57,607, Algonkians Golden Lake Golden Lake Ont $282,040, Alkali Lake Band Alkali Lake C-B $374,618, Anaham Band Alexis Creek C-B $191,072, Anderson Lake D'Arcy C-B $46,431, Angling Lake Band Angling Lake Ont $30,469, Attawapiskat Band Attawapiskat Ont $165,038, Avataq Cultural Institute Inukyuak Qué $32,806, C-B Barrière Lake Rapid Lake Qué $49,749, Batchewana Band Sault Ste Marie Ont $435,716, Beardy's Band Duck Lake Sask $326,300, Bella Bella Indian Band Waglisha C-B $1,784,395, Bella Coola Band Bella Coola C-B $465,242, Bearskin Lake Band Bearskin Lake Ont $59,849, Beausoleil Band Penetanguishene Ont $299,230, Berens River Band Berens River Man $27,830, C-B Bersimis Betsiamites Qué $1,835,884, Big Cove Rexton N-B $142,480, Big Grassy Band Morson Ont $366,744, Big Island Band Morson Ont $62,341, Bigstone Cree Band Desmarais Alb $212,359, Big Trout Lake Big Trout Ont $314,550, Birdtail Sioux Band Beaulah Man $246,594, Blackfoot Band Gleichen Alb $486,958, Blood Band Cardston Alb $408,861, Bloodvein Band Bloodvein Man $83,644, Blue Quills Native Education Council St Paul Alb $1,550,773, Bonaparte Band Cache Creek C-B $31,260, Brokenhead Band Scanterbury Man $128,521, Buffalo River Band Buffalo River Sask $118,600, Burnt Church Band Legaceville N-B $77,129, Campbell River Band Campbell River C-B $35,850, Canoe Creek Band Dog Creek C-B $39,232, Canim Lake Band 100 Mile House C-B $425,905, Canoe Lake Band Canoe Narrows Sask $105,382, Cape Mudge Band Quathiaski Cove C-B $92,500, Cariboo Tribal Council Williams Lake C-B $71,709, Carry The Kettle Band Sinta Luta Sask $43,232, Chapel Island St Peter's N-É $167,485, Chapleau Ojibway Band Chapleau Ont $26,995, Chehalis Agassiz C-B $394,578, Chemahawin Band Easterville Man $476,083, Chemainis Band Ladysmith C-B $112,500, Chilliwack Sardis C-B $207,440, Chippewas de: Georgina Island Sutton West Ont $134,338, Kettle Point Forest Ont $88,167, Nawash Wiarton Ont $203,318, Rama Orillia Ont $275,836, Sarnia Sarnia Ont $235,373, the Thames Muncey Ont $353,746, Clayoquot Band Tofino C-B $67,500, Cold Lake Band Grand Centre Alb $42,729, Coldwater Band Merritt C-B $125,981, Comox Band Courtenay C-B $36,825, Confédération des Indiens du Québec Caughnawaga Qué $41,705, Constance Lake Band Calstock Ont $590,196 Cook's Ferry Band Merritt C-B $33,464, Coqualeetza Education Training Centre Sardes C-B $356,037 Cote Band Kamsack Sask $250,213, Couchiching Band Fort Frances Ont $628,076, Cowessess Band Broadview Sask $139,837, Cowichan Indian Band Duncan C-B $48,650, Cowichan Band Duncan C-B $567,800, Crane River Band Crane River Man $116,700, Cree Band Fort Chipewyan Alb $89,936, Cree Regional Authority Val D'Or Qué $70,559, Cross Lake Band Cross Lake Man $444,128, Cumberland House Band Cumberland House Sask $60,000, Curve Lake Band Curve Lake Ont $566,791, Dakota Ojibway Tribal Council Brandon Man $1,329,505, Dakota Plains Band Edwin Man $130,516, Dakota Tipi Band Portage La Prairie Man $54,104, Dauphin River Band Gypsumville Man $77,130, Dene Tha' Band Chateh Alb $100,325, Desolation Sound Powell River C-B $199,513, Dokis Band Monetville Ont $177,483, Eagle Lake Band Kenora Ont $257,110, Ebb and Flow Band Ebb and Flow Man $149,048, Eel Ground Band Newcastle N-B $76,397, Eel River Band Dalhousie N-B $38,125, English River Band Patuanak Sask $88,021, Enoch Band Winterburn Alb $88,309, Ermineskin Band Hobbema Alb $37,000, Eskasoni Band Eskasoni N-É $1,925,891, Fairford Band Fairford Man $752,712, Fisher River Band Koostatak Man $334,449, Fishing Lake Band Wadena Sask $27,471, Flying Dust Band Meadow Lake Sask $126,855, Fond Du Lac Band Fond Du Lac Sask $62,857, Fort Albany Band Fort Albany Ont $98,897, Fort Alexander Indian Band Rene Falls Man $67,966, Four Band (Pigeon Lake) Hobbema Alb $126,646, Fort Hope Band Fort Hope Ont $834,095, Frog Lake Band Frog Lake Alb $235,644, Fort Severn Band Fort Severn Lake Ont $54,639, Fort Ware Band Fort Ware C-B $59,066, Fort William Band Thunder Bay Ont $389,555, Four Nations Confederacy Winnipeg Man $50,000, Fraser Lake Band Fort Fraser C-B $87,434, Garden Hill Band Island Lake Man $185,226, Garden River Band Sault Ste Marie Ont $900,292, Gibson Bala Ont $64,200, Gitanmaax Band Council Hazelton C-B $118,495, Gitlakdamis New Aiyansh C-B $228,637, Glen Vowell Band Council Hazelton C-B $37,907, God's Lake Band God's Lake Narrows Man $165,073, God's River Band God's River Man $44,414, Gordon's Band Punnichy Sask $39,210, Grand Rapids Band Grand Rapids Man $403,759, Grassy Narrows Band Kenora Ont $73,397, Hagwilget Band Council New Hazelton C-B $185,865, Hartley Bay Hartley Bay C-B $87,870, Henvey Inlet Band Pickerel Ont $101,801, Heron Bay Band Heron Bay Ont $187,000, Hesquiaht Band Tofino C-B $83,188, Hiawatha Keene Ont $86,035, Hollow Water Band Wanipigow Man $440,155, CB Huron de Lorette Village Des Hurons Qué $632,233, Indian Arts and Crafts Society of BC Vernon C-B $100,000, Indian Commission of Ontario Toronto Ont $54,836, Indian Island Band Rexton N-B $25,119, Ingenika Band Vanderhoof C-B $116,540, Institut Éducatif et Culturel Attikamek-Montagnais Village Des Hurons Qué $277,877, Interlake Reserve Development Council Ashern Man $748,792, Iskut Iskut C-B $27,720, Island Lake Band Island Lake Sask $134,896, Islington Band Kenora Ont $106,022, Jackhead Band Dallas Man $181,393, James Smith Band Melfort Sask $634,933, John Smith Band Prince Albert Sask $115,618, Joseph Bighead Band Pierceland Sask $79,011, Kahnewistahaw Band Broadview Sask $186,497, CB Kahnawake Caughnawaga Qué $1,219,842, Kahnawake Indian Band Kahnawake Qué $145,034, Kamloops Band Kamloops C-B $103,425, Kasabonika Band Kasabonika Lake Ont $78,063, Kashechewan Band Kashechewan Ont $142,813, Kativik School Board Dorval Qué $90,586, Keeseekoose Band Kamsack Sask $136,601, Keeseekoowenin Band Elphinstone Man $167,216, Keewatin Tribal Council Thompson Man $1,436,604, Kehewin Band Bonnyville Alb $571,964, Key Band Norquay Sask $30,413, Kincolith Kincolith C-B $194,536, Kingfisher Band Kingfisher Lake Ont $42,041, Kingsclear Band Fredericton N-B $140,605, Kinistino Band Chagoness Sask $177,051, Kispiox Band Council Hazelton C-B $430,714, Kitamaat Kitamaat C-B $62,211, Kitasoo Band Klemtu C-B $406,638, Kitkatla Kitkatla C-B $114,416, Kitsegukla Band Council South Hazelton C-B $239,320, Kitwancool Band Council Kitwanga C-B $27,725, Kootenay Indian Area Council Cranbrook C-B $77,857, Kwakiutl Band Port Hardy C-B $46,060, Kwicksutaineuk Band Simoon Sound C-B $27,925, Kyuquot Band Kyuquot C-B $28,476, Lac La Croix Band Lac La Croix Ont $510,671, Lac La Ronge Band Lac La Ronge Sask $1,293,514, Lakalzap Greenville C-B $70,261, Lake Babine Indian Band Burns Lake C-B $600,748, Lake Manitoba Vogar Man $794,529, Lake of the Woods Ojibway Cultural Centre Kenora Ont $52,159, Lake St Martin Band Gypsumville Man $107,989, Lennox Island Band Lennox Island Î-P-É $106,541, Lesser Slave Lake Indian Regional Council Slave Alb $4,383,749, Lillooet Lillooet C-B $335,523, Little Grand Rapids Band Little Grand Rapids Man $107,130, Little Pine Band Paynton Sask $173,534, Little Saskatchewan Band Gypsumville Man $95,390, Little Shuswap Band Chase C-B $41,751, Long Lake 58 Band Longlac Ont $419,872, Long Lake 77 Band Longlac Ont $114,848, Long Plains Band Edwin Man $848,285, Lower Kootenay Band Creston C-B $47,458, Lower Nicola Band Merritt C-B $188,972, Lower Similkareen Band Keremeos C-B $168,291, Lytton Band Lytton C-B $469,433, Magnetawan Band Britt Ont $34,626, Makwa Sahgaiehcan Band Loon Lake Sask

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

$107,857, Manitoba Indian Cultural Education Centre Winnipeg Man $269,247, Manitoba Indian Education Board Winnipeg Man $203,454, Manitoba Indian Student Counselling Centre Winnipeg Man $878,177, CB Manouane Berthier Qué $245,119, Marieval Community Education Centre Crayson Sask $419,100, Maskwachees Cultural College Hobbema Alb $115,756, Massett Band Massett C-B $228,770, Mathias Colomb Band Pukatawagan Man $59,378, Mattagami Band Gogama Ont $165,562, Membertou Band Sydney N-É $114,653, Michipicoten Band Wawa Ont $41,768, Micmac Assoc of Cultural Education Sydney N-É $160,846, CB Micmacs de Maria Bonaventure Qué $106,802, Millbrook Band Truro N-É $87,346, CB Mingan Mingan Qué $55,566, Minister of Finance Province of Saskatchewan Regina Sask $31,064, Mistawasis Band Leask Sask $296,379, Mississauga Band Blind River Ont $227,034, Mohawks Bay of Quinte Belleville Ont $547,954, CB Montagnais des Escoumins Les Escoumins Qué $131,996, CB Montagnais du Lac St-Jean Pointe-Bleue Qué $3,214,200, CB Montagnais Schefferville Schefferville Qué $111,149, Montreal Lake Band Montreal Lake Sask $421,058, Moose Band Moose Factory Ont $902,502, Moose Deer Point Ont $131,323, Moose Lake Band Moose Lake Man $396,913, Moose Woods Band Dunourn Sask $65,834, Moosomin Band Cochin Sask $175,907, Moravian of the Thames Thamesville Ont $46,100, Moricetown Band Council Smithers C-B $587,486, Mosquito Band Cando Sask $203,021, Mount Currie Indian Band Mount Currie C-B $998,330, Mowachaht Band Gold River C-B $36,126, Musqueam Vancouver C-B $245,916, Muskeg Lake Band Leask Sask $396,944, Muskoweknan Student Residence Advisory Board Lestock Sask $304,800, Naicatchewenin Band Devlin Ont $227,822, Nanaimo Band Nanaimo C-B $144,000, CB Naskapis de Schefferville Schefferville Qué $54,678, CB Natashquan Natashquan Qué $45,022, National Indian Business Winnipeg Man $75,177, Nelson House Band Nelson House Man $990,508, Necoslie Band Ft St James C-B $324,533, Nemaiah Valley Band Nemaiah Valley C-B $74,781, Neskainlith Band Chase C-B $68,004, Nicickousemenecaning Band Fort Frances Ont $265,091, Nicola Valley Indian Administration Merritt C-B $31,671, Nimpkish Band Alert Bay C-B $438,314, Ninastake Centre Cardston Alb $153,131, Nipissing Band Sturgeon Falls Ont $413,104, Nitinaht Band Port Alberni C-B $82,500, North Battleford Management Associates North Battleford Sask $202,457, North Caribou North Caribou Ont $28,526, North Thompson Band Barriere C-B $37,373, Nooaitch Band Merritt C-B $62,990, Northern Nishinawbe Sioux Lookout Ont $2,359,275, Northwest Angle No 33 Band Kenora Ont $45,056, Northwest Angle No 37 Band Kenora Ont $73,739, Norway House Band Norway House Man $125,462, Nut Lake Band Rose Valley Sask $158,198, Oak Lake Sioux Band Pipestone Man $136,210, CB Obedjiwan Obedjiwan Qué $190,479, Ochapowace Band Broadview Sask $82,785, O'Chiese Band Rocky Mountain House Alb $80,086, CB Odanak Odanak Qué $60,585, Ojibway and Cree Cultural Centre Timmins Ont $383,149, Ojibway Cultural Foundation West Bay Ont $199,536, Oka Indian Band Oka Qué $28,678, Okanogan Band Vernon C-B $300,981, CB Oka-Six Nations Traditional Hereditary Chiefs Oka Qué $105,115, Oldman River Cultural Centre Brocket Alb $52,075, Old Sun Community College Gleichen Alb $98,681, Onake Corp (NAITC) Cornwall Ont $312,653, Onake Corp (NODICE) Cornwall Island Ont $303,061, One Arrow Band Batoche Sask $286,340, Oneidas of the Thames Southwold Ont $391,302, Onion Lake Band Lloydminster Sask $1,287,410, Ooza-wc-kwun Centre Inc Rivers Man $91,000, Oromocto Band Oromocto N-B $35,592, Osnaburgh Band Osnaburgh Ont $62,565, Osoyoos Band Oliver C-B $48,598, Oweekeno Band Dawsons Landing C-B $31,343, Oxford House Band Oxford House Man $103,627, Pabineau Band Bathurst N-B $25,512, Parry Island Parry Sound Ont $242,879, Pasqua Band Fort Qu'Appelle Sask $94,654, Paul Band Duffield Alb $102,318, Pauquachin Band Brentwood Bay C-B $25,150, Peepeekisis Band Balcarres Sask $161,481, Pequis Band Hodgson Man $2,408,178, Peigan Band Standoff Alb $506,628, Penelakut Band Chemainus C-B $73,080, Penticton Band Penticton C-B $87,116, Peter Ballantyne Band Pelican Narrows Sask $1,212,322, Peters Hope C-B $31,661, Piapot Band Cupar Sask $167,811, Pic Mobert Band White River Ont $119,000, Pictou Landing Band New Glasgow N-É $43,790, Pikangikum Lake Band Pikangikum Ont $115,033, Pine Creek Band Camperville Man $81,558, Poorman Band Quinton Sask $356,255, Poplar River Band Negginan Man $99,078, Portage La Loche Band La Loche Sask $37,151, Port Simpson Port Simpson C-B $274,850, Poundmaker Band Cutknife Sask $255,903, Qu'Appelle Indian Residential School Council Lebret Sask $1,211,679, Quatsino Band Coal Harbour C-B $26,500, Rainy River Band Emo Ont $165,945, Rat Portage Band Kenora Ont $49,796, Red Earth Band Red Earth Sask $295,050, Red Earth/Shoal Lake Education Authority Red Earth Sask $429,737, Red Bank Band Red Bank N-B $45,147, Red Pheasant Band Cando Sask $206,226, Red Sucker Lake Band Red Sucker Lake Man $33,228, CB Restigouche Restigouche Qué $1,185,214, Restigouche Indian Band Restigouche Qué $46,808, CB River Desert Maniwaki Qué $1,029,515, River Desert Indian Band Maniwaki Qué $34,114, Rocky Bay Band Macdiarmid Ont $155,700, Rolling River Band Erickson Man $93,549, Roseau River Band Ginew Man $385,491, Round Lake Band Round Lake Ont $42,700, St Mary's Band Fredericton N-B $38,222, St Regis Corwall Ont $1,037,323, St Theresa Point Band St Theresa Point Man $436,884, Saanich Indian School Board Brentwood Bay C-B $336,300, Saanich Indian School Board Saanichton C-B $26,187, Sabaskong (Onegaming) Band Nestor Falls Ont $399,980, Sachigo Lake Band Sachigo Lake Ont $43,127, Saddle Lake Indian BandSaddle Lake Alb $91,687, Saddle Lake Band No 125 Saddle Lake Alb $1,173,578, Sagkeeng Education Authority Fort Alexander Man $2,261,631, Sakimay Band Grenfell Sask $114,447, Sandy Bay Band Marius Man $1,497,913, Sandy Lake Sandy Lake Ont $223,810, Sarcee Band Calgary Alb $193,752, Saskatchewan Indian Community College Saskatoon Sask $55,000, Saskatchewan Indian Cultural College Saskatoon Sask $1,520,348, Saugeen Chippewa Hill Ont $96,233, Saulteaux Band Cochin Sask $116,428, Scowlitz Lake Errock C-B $41,648, Seabird Island Agassiz C-B $248,666, Sechelt Sechelt C-B $137,459, Seine River Band Mine Centre Ont $441,893, CB Sept-Îles Sept-Îles Qué $2,309,492, Serpent River Band Cutler Ont $228,068, Seton Lake Shalalth C-B $43,418, Shackan Band Merritt C-B $62,990, Shamattawa Band Shamattawa Man $60,235, Shawanaga Band Nobel Ont $64,014, Sheguiandah Band Sheguiandah Ont $58,674, Shesaht Band Port Alberni C-B $156,950, Sheshegwaning Band Sheshegwaning Ont $89,655, Shoal Lake Band Pakwaw Lake Sask $211,913, Shoal Lake No 39 Band Kenora Ont $188,461, Shoal Lake No 40 Band Kenora Ont $88,352, Shoal River Band Pelican Rapids Man $583,601, Shubenacadie Band Shubenacadie N-B $148,394, Shuswap Band Invermere C-B $25,521, Sioux Valley Band Griswold Man $815,291, Six Nations Band Council Oshwehen Ont $624,025, Skidegate Skidegate C-B $28,157, Skwah Band Chilliwak C-B $56,400, South East Resource Development Council Winnipeg Man $1,990,480, Spallumchun Band Enderby C-B $234,863, Spanish River Band Massey Ont $974,683, Split Lake Band Split Lake Man $44,521, Squamish North Vancouver C-B $270,103, Standing Buffalo Band Fort Qu'Appelle Sask $54,120, Stoney Band Morley Alb $717,799, Stoney Creek Band Vanderhoof C-B $201,764, Stone Band Hanceville C-B $100,385, Stoney Indian Band Morley Alb $54,902, Stony Rapids Band Black Lake Sask $84,908, Stuart Trembleur Band Ft St James C-B $440,239, Sturgeon Lake Band Spruce Home Sask $614,970, Sucker Creek Band Little Current Ont $186,633, Sunchild Band Rocky Mountain House Alb $36,897, Swampy Cree Tribal Council The Pas Man $79,838, Swan Lake Band Swan Lake Man $377,211, Sweetgrass Band Gallivan Sask $421,705, Tahltan Telegraph Creek C-B $48,880, Takla Lake Band Ft St James C-B $45,099, Temagami Band Temagami Ont $130,549, CB Témiscaming Temiscaming Qué $39,435, The Federation of Saskatchewan

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Indians Regina Sask $25,470, The Pas Band The Pas Man $1,455,512, The Treasurer of Ontario Toronto Ont $53,000, Thunderchild Band Turtleford Sask $463,194, Tobique Band Perth-Andover N-B $192,230, Tsawataineuk Band Kingcome Inlet C-B $72,825, Tsulquate Band Port Hardy C-B $164,550, Ulkatcho Band Anahim Lake C-B $224,906, U'Mista Cultural Society Alert C-B $29,441, University of New Brunswick Fredericton N-B $105,698, University of British Columbia Vancouver C-B $154,000, Upper Nicola Band Merritt C-B $188,972, Urban Indian Education Society Vancouver C-B $75,000, Valley River Band Shortdale Man $234,720, Wabigoon Band Kenora Ont $43,005, Wabimuko Consultants Sault Ste Marie Ont $38,000, Wagmatcook Band Baddeck N-É $131,311, Wahpeton Band Prince Albert Sask $616,610, Walpole Island Wallaceburg Ont $467,239, Wasagamach Band Wasagamach Man $91,629, Waterhen Band Skownan Man $380,495, Waterhen Lake Band Waterhen Lake Sask $166,414, Waywayseecappo Band Rossburn Man $435,607, Webequie Settlement Council Webequie Ont $56,879, West Bay Band West Bay Ont $1,020,878, Westbank Band Westbank C-B $109,152, West Region Tribal Council Dauphin Man $332,859, CB Weymontachie Cté Laviolette Qué $135,765, Whitefish Bay Band Kenora Ont $535,510, Whitefish Lake Band Naughton Ont $197,680, Whitefish River Band Birch Island Ont $286,433, Whycocomagh Band Whycocomagh N-É $172,439, Wikwemikong Band Wikwemikong Ont $2,207,469, Williams Lake Band Williams Lake C-B $55,609, Woodstock Band Woodstock N-B $35,420, Wunniumin Band Wunnimun Lake Ont $29,722, York Factory Band Ilford Man $26,513, Yukon Indian Cultural Education Centre Whitehorse T-Y $82,476.

Contribution à la province de Québec relativement à l'éducation des Indiens Cris et des Inuit, conformément à la Convention de la Baie James et du Nord québécois $16,438,742—Min des Finances A/S Min de la Justice Qué $8,993,385, Min des Finances A/S Min de l'Éducation Qué $7,433,262.

Contributions aux Indiens et aux Inuit, à leurs bandes, à leurs agglomérations, à leurs corporations ou à d'autres personnes morales aux fins du progrès économique et de l'emploi $36,441,622—Abegweit Band Cornwall Î-P-É $45,144, Abenaki Motel Truro N-É $25,000, Agricultural Sectoral Program Committee Toronto Ont $60,000, Ahousaht Band Council Ahousaht C-B $62,000, Aklavik Band Council Aklavik TN-O $30,000, Alberta Indian Agricultural Development Corp Calgary Alb $771,000, Alexander Band Morinville Alb $61,500, Alexis Band Glenevis Alb $57,300, Algonquins Golden Lake Golden Lake Ont $42,555, Anaham Band Alexis Creek C-B $27,687, Ass des Chefs de Conseil Algonquians Val D'Or Qué $30,545, Assn of Sask Indian Resorts Saskatoon Sask $45,000, Attawapiskat Band Attawapiskat Ont $42,690, Batchewana Band Sault Ste Marie Ont $41,381, Bear River Band Digby N-É $35,010, Beardy's Band Ducklake Sask $29,301, Bearskin Band Bearskin Ont $58,190, Beausoleil Penetanguishene Ont $40,450, Beaver Enterprises Ltd Fort Liard TN-O $25,000, Beaver Lake Band Lac La Biche Alb $71,300, Bella Coola Band Bella Coola C-B $26,000, Bella Coola District Council Bella Coola C-B $30,000, Big Cove Band Big Cove N-B $131,262, Big Grassy Band Morson Ont $40,176, Big Island Band Big Island Ont $46,151, Big Island Band Morson Ont $10,500, Big River Band Debden Sask $26,000, Big Trout Lake Band Big Trout Ont $30,304, Bigstone Cree Band Desmarais Alb $63,391, Blackfoot Band Gleichen Alb $248,251, Blood Band Cardstone Alb $65,005, Buffalo Point Band Middlebro Man $244,977, Chapel Island Band St Peter's N-É $41,431, Chemainus Band Council Ladysmith C-B $101,330, Chippewas de: Kettle Point Forest Ont $67,296, Nawash Wiarton Ont $78,453, Rama Orillia Ont $86,495, Sarnia Sarnia Ont $91,972, The Thames Muncey Ont $121,123, Clifton Arnold and Franklin Prince Rupert C-B $35,221, Cold Lake Band Grand Centre Alb $109,328, Coldwater Band Merritt C-B $53,707, Conseil de Bande de Algonquins Val D'Or Qué $49,030, Conseil de Bande de Bersimis Betsiamites Qué $80,211, Conseil de Bande de Great Whale River Great Whale River Qué $28,000, Conseil de Bande de Kahnawake Caughnawaga Qué $73,052, Conseil de Bande de Manouane Berthier Qué $27,090, Conseil de Bande Micmacs de Maria Bonaventure Qué $156,326, Conseil de Bande de Mingan Mingan Qué $139,110, Conseil de Bande de Mistassini Baie du Poste Qué $34,473, Conseil de Bande Montagnais des Escoumins Les Escoumins Qué $68,023, Conseil de Bande Montagnais du Lac St-Jean Pte-Bleue Qué $143,476, Conseil de Bande Montagnais Schefferville Schefferville Qué $67,646, Conseil de Bande Natashquan Natashquan Qué $43,557, Conseil de Bande Objibwan Objibwan Qué $60,744, Conseil de Bande Oka Six Nations Traditional Hereditary Chiefs Oka Qué $61,890, Conseil de Bande de Pointe-Bleue Pte-Bleue Qué $31,365, Conseil de Bande de Restigouche Restigouche Qué $78,870, Conseil de Bande de River Desert Maniwaki Qué $85,379, Conseil de Bande Romaine La Romaine Qué $90,442, Conseil de Bande Weymontachie Cté Laviolette Qué $37,097, Constance Lake Band Calstock Ont $69,015, Cook Bay Alert Bay C-B $35,000, Coop des Artisans Micmacs de Maria Maria Qué $26,000, John M Corbiere Toronto Ont $65,500, Cote Band Kamsack Sask $52,087, Couchiching Band Fort Frances Ont $41,327, Cowessess Band Broadview Sask $34,611, Cowichan Band Council Duncan C-B $119,240, Cree Regional Authority Val D'Or Qué $71,633, Cree Trappers Assoc Montréal Qué $82,800, Curve Lake Curve Lake Ont $148,154, Dakota Manufacturing Portage La Prairie Man $25,000, Dakota Ojibway Tribal Council Brandon Man $115,509, Dalles Band Kenora Ont $25,100, Dauphin River Band Gypsumville Man $28,600, Dene Nation Box 2338 Yellowknife TN-O $45,000, Dene Tha' Band Chateh Alb $131,820, Dokis Band Monetville Ont $36,029, Eagle Lake Band Kenora Ont $45,195, Ebb and Flow Band Ebb and Flow Man $30,000, Rae Edzo Band Council Rae Edzo TN-O $48,695, Rae Edzo Dene Band Development Corp Ltd Rae Edzo TN-O $32,250, Eric Shirt Edmonton Alb $35,000, Eskasoni Band Eskasoni N-É $92,480, Faragher Lumber Fort Frances Ont $25,000, Federation of Sask Indians Prince Albert Sask $93,169, File Hills Socio Economic Dev Corp Balcarres Sask $64,733, Fisher River Band Koostatak Man $37,000, Fishing Lake Band Wadena Sask $30,622, Fort Albany Band Fort Albany Ont $70,044, Fort Chipewyan Band Fort Chipewyan Alb $70,000, Fort Good Hope Band Council Fort Good Hope TN-O $58,010, Fort Hope Band Fort Hope Ont $69,440, Fort McKay Band Fort McKay Alb $95,000, Fort McMurray Band Fort McMurray Alb $46,790, Fort Simpson Band Council Fort Simpson TN-O $87,592, Fort Williams Band Thunder Bay Ont $40,772, Fresh Water Fish Marketing Transcona Man $30,000, Frog Lake Band Frog Lake Alb $169,325, Freshwater Fish Marketing Corp Winnipeg Man $58,172, Garden Hill Band Island Lake Man $92,991, Garden River Band Sault Ste Marie Ont $81,804, Georgian Bay Tribal Council Midland Ont $61,674, Gitanyow Contracting Ltd Kitwanga C-B $30,000, Gitlakdamis Indian Band New Aigansh C-B $92,455, Gitwangak Band Council Kitwanga C-B $31,110, Gordon's Band Punnichy Sask $29,979, Gouvernement Régional de Kativik Kuujjuag Qué $26,900, Grand Rapids Band Grand Rapids Man $28,000, Grassy Narrows Band Kenora Ont $263,378, Heart Lake Band Heart Lake Alb $28,000, Henvey Inlet Band Pickerel Ont $40,670, Heron Bay Heron Bay Ont $58,558, Hesquiaht Band Tofino C-B $46,000, Georges Hill and CB Kahnawake Caughnawaga Qué $28,000, HRY Holdings Ltd Fort Liard TN-O $25,000, Honeywell Wotherspoon Toronto Ont $70,000, Indian Arts and Crafts Society of BC Vernon C-B $105,248, Indian Commission of Ontario Toronto Ont $58,400, Indian Equity Foundation Edmonton Alb $752,500, Indian Oil Sands Development Corp Ltd Edmonton Alb $325,000, Indian Oil Sands Economic Development Edmonton Alb $50,000, Indian Springs Products Swan Lake Man $49,919, Interlake Reserve Development Council Ashern Man $74,360, Iroquois St Régis Cornwall Ont $85,351, Islington Band Kenora Ont $281,967, Iroquois St Régis St Régis Ont $29,700, Jackhead Band Dallas Man $35,579, Janvier Band

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Chard Alb $25,000, Kamloops Band Kamloops C-B $29,366, Kashechewan Band Kashechewan Ont $65,927, Kasha Dena Council Whitehorse T-Y $60,000, Kassebanaka Community St Kassabonika Lake Ont $25,000, Kehewin Band Bonnyville Alb $116,899, Keewatin Tribal Council Thompson Man $72,200, Kingsclear Band Fredericton N-B $44,428, Kispiox Band Council Hazelton C-B $28,444, Kitamaat Kitamaat C-B $46,907, Kitkatla Kitkatla C-B $38,900, Kitsegukla Band Council South Hazelton C-B $38,670, Kwakiult Band Port Hardy C-B $27,240, Lac La Croix Band Lac La Croix Ont $33,587, Lac Seul Band Lac Seul Ont $53,500, Lake of the Woods/Ojibway Winnipeg Man $29,880, Landsdowne House Settlement Council Landsdowne House Ont $69,177, Lennox Island Band Lennox Island Î-P-É $48,578, Lesser Slave Lake Indian Regional Council Slave Lake Alb $218,062, Little Red River Band Fox Lake Alb $135,000, Little Saskatchewan Band Gypsumville Man $73,600, Long Lake 58 Band Longlac Ont $41,590, Long Lake 77 Band Longlac Ont $40,570, Long Plain Band Edwin Man $75,005, Lower Similkameen Band Keremeos C-B $28,635, Lower Nisla Band Merritt C-B $80,561, Lytton Band Lytton C-B $50,500, Manitoba Indian Agriculture Program Inc Winnipeg Man $2,326,972, Manufacture Kabir Kouba Enr Village des Hurons Qué $73,366, Marten Falls Band Nakina Ont $55,000, Massett Band Massett C-B $32,296, Meloche Structural Steel Works and Bridge Repairs Corp Caughnawaga Qué $50,000, Membertou Band Sydney N-É $60,802, Michael Allan Whetung Toronto Ont $40,000, Millbrook Band Truro N-É $64,550, Mississauga Band Blind River $27,600, Mississauga of the New Credit Hagersville Ont $102,640, Mocassin Telecomputer Toronto Ont $40,000, Mohawks Bay of Quinte Belleville Ont $71,031, Moose Band Council Moose Factory Ont $128,159, Moravian of the Thames Thamesville ont $52,941, Moricetown Band Council Smithers C-B $46,315, Munceys of the Thames Muncey Ont $35,960, Naicatchewenin Band Devlin Ont $35,299, Nanaimo Band Nanaimo C-B $55,262, M Joseph Napess Rés Indienne de Mingan Qué $26,200, National Indian Arts and Crafts Ottawa Ont $3,270,000, National Indian Brotherhood Ottawa Ont $921,000, Native Brotherhood of BC Vancouver C-B $428,000, Native Metal Holdings Regina Sask $100,000, Nay-Ah-Quong Garment Factory Rossburn Man $40,000, New Post Band Cochrane Ont $33,991, Nelson Small Legs Sr Brocket Alb $25,000, Nicikousemenecaning Band Fort Frances Ont $323,500, Nipissing Band Sturgeon Falls Ont $58,145, Nishga Tribal Council New Aiyansh C-B $30,000, Noel Antsanen Lynn Lake Man $35,000, Nooaitch Band Merritt C-B $26,853, North Battleford Management Associates North Battleford Sask $66,500, North Caribou Band North Caribou Ont $118,494, Northcoast/Nishga/Fitksan Carrier Tribal Councils Vancouver C-B $145,000, North Coast Tribal Council Prince Rupert C-B $45,000, Northern Flood Committee Winnipeg Man $500,000, Northern Manitoba Native Lodges Assoc Winnipeg Man $27,535, Northern Nishinawbe Fisheries Sioux Lookout Ont $73,000, Northlands Band Brochet Man $33,202, Northwest Angle No 37 Band Kenora Ont $38,647, Norway House Band Norway House Man $35,000, Nuu-chah-nulth Tribal Council Port Alberni C-B $89,996, Nut Lake Band Rose Valley Sask $25,787, Ohiaht Band Bamfield C-B $99,000, Oneidas of the Thames Southwold Ont $274,654, Onion Lake Band Lloydminster Sask $197,032, Ontario Co-operative Brampton Ont $142,650, Opetchesaht Band Port Alberni C-B $28,575, Osoyoos Band Oliver C-B $87,679, Parry Island Parry Sound Ont $25,909, Pasqua Band Fort Qu'Appelle Sask $46,264, Pays Plat Band Rossport Ont $37,595, Pearson Paul Prince Rupert C-B $30,000, Peepeekisis Band Balcarres Sask $25,373, Peguis Band Hodgson Man $121,307, Pehtabun Tribal Council Sandy Lake Ont $162,555, Peigan Band Standoff Alb $140,001, Penelakut Band Chemainus C-B $29,214, Peter Ballantyne Band Pelican Narrows Sask $40,530, Poorman Band Quinton Sask $59,854, Poorman's Sewing Coop Quinton Sask $30,000, Portage La Loche Band La Loche Sask $26,260, Rainy Lake Region Tribal Chiefs Inc Fort Frances Ont $64,918, Rainy River Band Emo Ont $195,216, Rat Portage Band Kenora Ont $133,709, Red Earth Band Redearth Sask $124,330, Rocky Bay Band MacDiarmid Ont $34,558, Red Rock Band Nipigon Ont $68,741, Red Sucker Lake Band Red Sucker Lake Man $49,256, Ross River Indian Band Ross River T-Y $40,000, St Théresa Point Band St Theresa Point Man $30,667, Sabaskong (Onegaming) Band Nestor Falls Ont $40,256, Saddle Lake Band No 125 Saddle Lake Alb $150,570, Sagkeeng Furniture and Millwork Fort Alexander Man $40,000, Sarcee Band Rocky Mountain House Alb $96,000, Sask Indian Agriculture Regina Sask $2,177,680, Sask Indian Arts and Crafts Regina Sask $50,000, Sask Indian Equity Foundation Prince Albert Sask $370,103, Saugeen Band Southampton Ont $46,511, Sebaskong Band Nestor Falls Ont $24,000, Sechelt Sechelt C-B $65,750, Seine River Band Mine Centre Ont $225,265, Serpent River Band Cutler Ont $33,086, Shackah Band Merritt C-B $26,853, Shamattawa Band Shamattawa Man $109,345, Sheshaht Band Port Alberni C-B $50,000, Shoal Lake No 39 Band Kenora Ont $93,660, Shoal Lake No 40 Band Kenora Ont $375,492, Shoal River Band Pelican Rapids Man $28,500, Shubenacadie Band Shubenacadie N-É $84,165, Sinco Development Prince Albert Sask $35,000, Six Nations Band Ohsweken Ont $180,700, Fort Smith Band Council Fort Smith TN-O $29,100, South East Resource Development Council Winnipeg Man $77,837, Spallumchess Band Enderby C-B $115,306, Spanish River Band Massey Ont $44,089, Stony Rapids Band Black Lake Sask $30,023, Stuart Trembleur Band Ft St James C-B $40,000, Summer Beaver Settlement Council Summer Beaver Ont $61,175, Sunchild Band Rocky Mountain House Alb $32,000, Swampy Cree Tribal Council The Pas Man $74,544, Tallcree Band Fort Vermilion Alb $35,000, Tallio Ivan Bella Bella C-B $25,975, Thomas Coon Mistassini Qué $33,600, Tobique Band Perth Andover N-B $33,050, Treasurer of Ontario Ottawa Ont $318,778, Tribal Chiefs Assoc of Northeastern Alberta St Paul Alb $157,725, Tsartlip Band Brentwood Bay C-B $28,617, Tsawout Band Saanichton C-B $29,580, University of Western Ontario London Ont $195,270, Upper Nicola Band Merritt C-B $80,561, Vic's Construction Bonnyville Alb $25,000, Wabigoon Band Kenora Ont $54,860, Wagmatcook Band Baddeck N-É $27,015, Walpole Island Wallaceburg Ont $199,320, Wapakeka Band Angling Lake Ont $28,938, Wasagamack Band Wasagamack Man $33,287, Washagamis Bay Band Kenora Ont $35,500, Waterhen Band Skownan Man $135,000, Webequie Settlement Council Webequie Ont $72,890, West Bay Band West Bay Ont $72,506, West Region Tribal Council Dauphin Man $70,254, Westbank Band Westbank C-B $300,000, Western Indian Agricultural Corp Ltd Vancouver C-B $647,000, White Bear Band Carlyle Sask $32,053, Whitefish Bay Band Kenora Ont $153,100, Whitefish Bay Band Pawitik Ont $35,295, Whitefish Lake Band No 128 Goodfish Lake Alb $255,100, Whitefish River Band Birch Island Ont $26,886, Whycocomagh Band Whycocomagh N-É $110,620, Wikwenikong Band Wikwenikong Ont $67,413, Winisk Band Winisk Ont $53,328, Yellowhead Tribal Council Edmonton Alb $35,000.

Programme d'emploi d'été des jeunes $1,967,755—Conseil de Bande de Bersimis Bersimis Qué $44,223, Conseil de Bande de Kahnawage Montréal Qué $85,624, Conseil de Bande Hurons de Lorette Village des Hurons Qué $56,140, Conseil de Bande de Oka Oka Qué $32,368, Conseil de Bande de Restigouche Restigouche Qué $33,980, Gouvernement Régional de Kativik Fort Chimo Qué $32,900, Northern Canada Power Commission Yellowknife TN-O $33,075, Six Nations Band Brantford Ont $64,220, Wikwenikong Band Wikwenikong Ont $27,648.

Contributions aux Indiens dans le cadre du programme de financement des projets spéciaux relatifs au progrès économique $7,614,255—Ahousaht Band Council Ahousaht C-B $25,000, Alexander Band Morinville Alb $495,000, Alexis Band Glenevis Alb $40,000, Alkali Lake Indian Band Alkali Lake C-B $55,000,

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Albert Allison Similkaneen Band Keremeos C-B $26,000, Anderson Lake Indian Band D'Arcy C-B $26,700, Johnny Bacon Betsiamites Comté du Saguenay Qué $44,910, Banque Nationale du Canada Québec Qué $26,300, Bearskin Lake Corp Bearskin Lake Ont $30,000, Bella Bella Indian Band Waglisla C-B $25,000, Caravelle Industries Winnipeg Man $50,000, Chemainus Band Council Ladysmith C-B $30,400, O'Chiese Band Rocky Mountain House Alb $40,000, Chippewas de Rama Band Rama Ont $45,593, Construction Hickey Inc Hauterive Qué $29,000, Cooper Johnson and Wilson Edmonton Alb $45,000, Council of the Pabineau Bathurst N-B $37,400, Cowichan Band Council Duncan C-B $46,500, Driftpile Band Driftpile Alb $100,000, Rae Edzo Dene Development Corp Yellowknife TN-O $45,000, ATN Farms Ltd Highland Alb $70,000, Jean Marie Fontaine La Loche Sask $25,000, Fort William Band Thunder Bay Ont $75,000, Fraser Lake Band Fort Fraser C-B $25,200, Frog Lake Band Frog Lake Alb $47,500, Isabel Gray Wolfetey Sask $55,000, Hartley Bay Band Hartley C-B $40,000, Hitrac 1974 Winnipeg Man $39,500, Indian Oil Sands Economic Development Edmonton Alb $160,000, Mary Iron Kanoe Marrows Sask $25,000, Kainai Industries Standoff Alb $50,000, Kahkewistohew Band Broadview Sask $80,000, Kiashke Rinee Native Development Thunder Bay Ont $75,000, Kipp Kelly Ltd Winnipeg Man $43,307, Kitasoo Indian Band Klemtu C-B $25,025, Kitsaki Industries Co Lac La Ronge Sask $80,000, Kwichsutaineuk Band Gilford Island C-B $29,837, Lasso Contracting Ltd Fort McMurray Alb $50,000, Les Crustacés De Mingan Mingan Qué $70,000, Les Indiens Piekouagami Inc Pointe-Bleue Qué $90,000, Little Shuswap Indian Band Chase C-B $26,290, Masset Band Masset C-B $30,000, National Indian Arts and Crafts Ottawa Ont $80,000, Native Housing Project Kahnawake Qué $70,200, Newiman MacLean Trust Account Winnipeg Man $64,000, Nicickousemenecaning Band Fort Frances Ont $25,000, Notaire François Rainville Conseil de Bande de Mingan Mingan Qué $465,000, Obijway Resorts Lakehead Ont $60,000, Okanagan Indian Band Vernon C-B $25,000, 455457 Ont Inc and Callum Co Thunder Bay $75,000, Pasqua Organisation Muscow Sask $38,000, Pergan Band Brochet Alb $450,000, Port Simpson Band Port Simpson C-B $50,000, Prairie Equipment Winnipeg Man $35,910, Rolling River Indian Band Erickson Man $50,000, Ruberstein Bros Western Winnipeg Man $25,709, Sarcee Band Calgary Alb $27,000, Sinco Trucking Co Saskatoon Sask $124,700, Sliammon Indian Band Powell River C-B $36,000, Sturgeon Lake Band Spruce Dome Sask $87,850, Sweda Register Systems Mississauga Ont $31,373, Tallbirch Development Ltd Grand Centre Alb $128,700, Tallcree Band Highlevel Alb $45,000, Tanizul Timber Ltd Fort St James C-B $40,000, Yukon Indian Arts and Crafts Whitehorse T-Y $80,000.

Contributions aux bandes indiennes, aux agglomérations inuit et aux gouvernements provinciaux pour l'aide sociale, y compris les prestations aux non-Indiens résidant dans des réserves indiennes $113,016,382—Abegweit Band Cornwall N-É $163,200, Adams Lake Band Chase C-B $157,962, Afton Band Antigonish N-É $361,073, Ahousaht Band Ahousaht C-B $355,576, Alexander Band Morinville Alb $193,738, Alexandria Band Alexandria Village C-B $42,055, Alexis Band Glenevis Alb $362,090, Alexis Creek Band Chilanko Forks C-B $203,021, Algonkians Golden Lake Golden Lake Ont $48,800, Alkali Lake Band Alkali Lake C-B $205,062, Anaham Band Alexis Creek C-B $468,639, Atlin Indian Band Atlin C-B $68,495, Attawapiskat Band Attawapiskat Ont $264,327, Barren Lands Band Brochet Man $245,800, Bear River Band Digby N-É $36,561, Beardy's Band Duck Lake Sask $685,343, Bearskin Lake Band Bearskin Lake Ont $27,162, Beausoleil Penetanguishene Ont $76,233, Beaver Lake Band Lac La Biche Alb $104,877, Bella Coola Band Bella Coola C-B $398,174, Bella Bella Band Waglisla C-B $702,415, Berens River Band Berens River Man $343,733, CB Bersimis Betsiamites Qué $34,885, Big Cove Band Big Cove N-B $1,670,071, Big Grassy Band Morson Ont $44,103, Big Island Band Morson Ont $46,121, Bigstone Cree Band Desmarais Alb $1,303,135, Birdtail Sioux Band Beaulah Man $203,458, Blackfoot Band Gleichen Alb $1,905,093, Blood Band Cardstone Alb $2,751,969, Bloodvein Band Bloodvein Man $337,426, Bonaparte Band Cache Creek C-B $114,970, Boothroyd Band Boston Bar C-B $31,465, Boston Bar Band North Bend C-B $43,186, Brokenhead Band Scanterbury Man $122,613, Buffalo River Band Buffalo River Sask $232,202, Burnt Church Band Legaceville N-B $1,073,550, Canim Lake Band 100 Mile House C-B $250,382, Canoe Creek Band Dog Creek C-B $96,209, Canoe Lake Band Canoe Narrows Sask $244,088, Canyon City Canyon City C-B $58,326, Cape Mudge Band Quathiaski Cove C-B $72,326, Carcross Indian Band Carcross T-Y $195,916, Carmacks Indian Band Carmacks T-Y $221,138, Champagne/Aishihik Indian Band Champagne T-Y $200,638, Chapel Island Band St Peter's N-É $131,519, Chehalis Agassiz C-B $233,047, Chemahawin Band Easterville Man $169,911, Chemainus Band Ladysmith C-B $526,874, Chilliwack Sardis C-B $902,965, Chippewas de Kettle Point Forest Ont $35,839, Rama Orillia Ont $66,412, Sarnia Sarnia Ont $25,200, The Thames Muncey Ont $65,767, Churchill Band Churchill Man $243,800, Clinton Band Kamloops C-B $35,534, Cold Lake Band Grand Centre Alb $32,316, Coldwater Band Merritt C-B $141,893, Constance Lake Band and Calstock Ont $42,020, Cook's Ferry Band Merritt C-B $78,391, Cote Band Kamsack Sask $438,501, Couchiching Band Fort Frances Ont $45,323, Cowessess Band Broadview Sask $87,890, Cowichan Band Duncan C-B $1,343,326, Crane River Band Crane River Man $165,277, Cross Lake Band Cross Lake Man $1,904,972, Curve Lake Curve Lake Ont $83,814, Dakota Plains Band Edwin Man $96,864, Dakota Tipi Band Portage La Prairie Man $56,723, Dauphin River Band Gypsumville Man $90,711, Dawson Indian Band Dawson City T-Y $174,344, Deadman's Creek Band Savona C-B $63,560, Desolation Sound Powell River C-B $576,512, Ebb and Flow Band Ebb and Flow Man $490,717, Eel Ground Band Newcastle N-B $463,200, Eel River Band Dalhousie N-B $380,342, English River Band Patmanak Sask $210,031, Enoch Band Winterburn Alb $27,310, Ermineskin Band Hobbema Alb $107,985, Eskasoni Band Eskasoni N-É $3,138,741, Fairford Band Fairford Man $607,173, Fishing Lake Band Wadena Sask $288,470, Fisher River Band Koostatak Man $488,716, Flying Dust Band Meadow Lake Sask $116,243, Fort Albany Band Fort Albany Ont $29,209, Fort Alexander Band Fort Alexander Man $1,017,793, Fort Hope Band Fort Hope Ont $100,070, Fort Williams Band Thunder Bay Ont $30,140, Fox Lake Band Gillam Man $203,995, Frog Lake Band Frog Lake Alb $45,128, Ft Nelson Band Ft Nelson C-B $68,861, Gamblers Band Binscarth Man $26,316, Garden Hill Band Island Lake Man $1,412,874, Garden River Band Sault Ste Marie Ont $32,916, Gitanmaax Band Council Hazelton C-B $269,211, Gitlakdamis New Aiyansh C-B $272,052, Gitwangak Band Council Kitwanga C-B $75,744, Glen Vowell Band Council Hazelton C-B $87,346, God's Lake Band God's Lake Narrows Man $788,147, God's River Band God's River Man $251,749, Good Hope Lake Good Hope Lake Indian Band Good Hope Lake C-B $149,383, Gordon's Band Punnichy Sask $609,400, Grand Rapids Band Grand Rapids Man $136,407, Grassy Narrows Band Kenora Ont $54,350, Hagwilget Band Council New Hazelton C-B $92,714, Halalt Chemcunus C-B $98,072, Hartley Bay Hartley Bay C-B $149,114, Hesquiaht Band Tofino C-B $35,669, Hollow Water Band Wanipigow Man $252,000, CB Hurons de Lorette Village des Hurons Qué $170,820, Indian Island Band Rexton N-B $86,199, Iroquois St Régis Cornwall Ont $1,060,000, Iskut Iskut C-B $112,713, Islington Band Kenora Ont $77,480, Jackhead Band Dallas Man $190,000, Kahkewistahaw Band Broadview Sask $149,721, CB Kahnawake Caughnawaga Qué $1,431,241, Kamloops Band Kamloops C-B $236,193, Kashechewan Band Kashechewan Ont $60,288, Keeseekoose Band Kamsack Sask $287,264, Keeseekoowenin Band Elphinstone Man $229,636, Kehewin Band Bonnyville Alb $549,265, Kincolith Kincolith C-B $304,780, Kingsclear Band Fredericton N-B $313,141, Kinistino

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Band Chagoness Sask $176,994, CB Kipawa Kipawa Qué $87,514, Kispiox Band Council Hazelton C-B $224,040, Kitamaat Kitamaat C-B $270,928, Kitasoo Band Klemtu C-B $202,710, Kitkatla Kitkatla C-B $341,407, Kitsegukla Band Council South Hazelton C-B $395,165, Kitwancool Band Council Kitwanga C-B $25,180, Klunne Tribal Brotherhood Burwash Landing T-Y $174,528, Kwicksutaineuk Band Simoon Sound C-B $40,941, Kwulun Dun Band Whitehorse T-Y $706,386, Lac La Croix Band Lac La Croix Ont $53,634, Lac La Ronge Band Lac La Ronge Sask $1,448,696, Lakalzap Greenville C-B $300,348, Lake Babine Band Burns Lake C-B $731,524, Lake Manitoba Band Vogar Man $391,173, Lake St Martin Band Gypsumville Man $345,549, Lennox Island Band Lennox Island I-P-É $259,800, Lesser Slave Lake Indian Regional Council Slave Lake Alb $2,148,984, Liard Indian Band Weston Lake T-Y $265,564, Lillooet Lillooet C-B $621,239, Little Black Bear Band Balcarres Sask $59,271, Little Black River Band O'Hanley Man $150,358, Little Grand Rapids Band Little Grand Rapids Man $613,947, Little Saskatchewan Band Gypsumville Man $214,207, Little Shuswap Band Chase C-B $78,352, Long Lake 58 Band Longlac Ont $28,680, Long Plain Band Edwin Man $353,187, CB Long Point Winneway River Qué $261,805, Louis Bull Band Hobbema Alb $63,311, Lower Post Band Lower Post C-B $142,923, Lower Similkameen Band Keremeos C-B $199,714, Lower Nicola Band Merritt C-B $212,839, Lubicon Lake Band Peace River Alb $37,008, Lytton Band Lytton C-B $302,294, Marten Falls Band Ogoki Post Ont $32,800, Massett Band Massett C-B $642,321, Mayo Indian Band Mayo T-Y $145,916, Membertou Band Sydney N-É $468,200, Metlakatla Metlakatla C-B $69,460, Millbrook Band Truro N-É $481,386, CB Mistassini Baie du Poste Qué $367,662, Mistawasis Band Leask Sask $254,934, Mohawks Bay of Quinte Belleville Ont $52,500, CB Montagnais du Lac St-Jean Pte-Bleue Qué $789,633, Montreal Lake Band Montreal Lake Sask $542,298, Moose Band Moose Factory Ont $88,231, Moose Lake Band Moose Lake Man $29,918, Moricetown Band Council Smithers C-B $230,891, Mount Currie Mount Currie C-B $784,848, Muskeg Lake Band Leask Sask $215,569, Musqueam Vancouver C-B $344,526, Naicatchewenin Band Fort Frances Ont $34,671, Nanaimo Band Nanaimo C-B $278,033, CB Natashquan Natashquan Qué $29,545, Santé nationale et Bien-être social Ottawa Ont $6,411,805, Necoslie Band Ft St James C-B $342,875, Nelson House Band Nelson House Man $1,678,800, Nemaiah Valley Band Namaiah Valley C-B $187,962, Neskainhith Band Chase C-B $233,095, Nimpkish Band Alert Bay C-B $387,489, Nitinaht Band Port Alberni C-B $57,785, Nooaitch Band Merritt C-B $70,947, North Thompson Band Barriere C-B $93,931, Northlands Band Brochet Man $400,100, Norway House Band Norway House Man $1,833,192, Nuu-chah-nulth Tribal Council Pt Alberni C-B $461,642, Oak Lake Sioux Band Pipestone Man $201,101, Ochapowace Band Broadview Sask $165,216, O'Chiese Band Rocky Mountain House Alb $304,720, Ohiat Band Bamfield C-B $60,299, Okanagan Band Vernon C-B $568,593, Okanese Band Balcarres Sask $92,000, Old Crow Indian Band Old Crow T-Y $176,760, One Arrow Band Batoche Sask $332,400, Oneidas of the Thames Southwold Ont $65,371, Onion Lake Band Lloydminster Sask $1,109,336, Opetchesaht Band Port Alberni C-B $77,064, Oromocto Band Oromocto N-B $139,350, Osoyoos Band Oliver C-B $164,772, Oweekend Band Dawsons Landing C-B $31,794, Oxford House Band Oxford House Man $987,292, Pasqua Band Fort Qu'Appelle Sask $137,203, Pauquachin Band Brentwood Bay C-B $124,801, Paul Band Duffield Alb $334,445, Peepeekisis Band Balcarres Sask $42,522, Peguis Band Hodson Man $1,197,919, Peigan Band Standoff Alb $1,294,166, Penelakut Band Chemainus C-B $252,523, Penticton Band Penticton C-B $254,631, Peter Ballantyne Band Pelican Narrows Sask $1,690,168, Piapot Band Cupar Sask $240,000, Pictou Landing Band New Glasgow N-É $263,912, Pikangikum Band Pikangikum Ont $159,147, Pine Creek Band Camperville Man $358,655, Poorman Band Quinton Sask $432,315, Poplar River Band Negginan Man $514,114, Port Simpson Port Simpson C-B $539,008, Portage La Loche Band La Loche Sask $25,294, Poundmaker Band Cutknife Sask $194,199, Province of Ontario Toronto Ont $1,402,003, Red Bank Band Red Bank N-B $300,771, Redearth Band Red Earth Sask $473,338, CB River Desert Maniwaki Qué $51,799, Rocky Bay Band MacDiarmid Ont $25,560, Rolling River Band Erickson Man $97,891, CB Romaine La Romaine Qué $44,784, Roseau River Band Ginew Man $420,604, Ross River Indian Band Ross River T-Y $311,009, St Mary's Band Fredericton N-B $537,610, Sabaskong (Onegaming) Band Nestor Falls Ont $72,162, Sakimay Band Grenfell Sask $67,576, Samson Band Hobbema Alb $199,899, Sandy Bay Band Marius Man $1,775,498, Sarcee Band Calgary Alb $252,051, Saulteau Band Chetwynd C-B $88,359, Seabird Island Agassiz C-B $397,884, Sechelt Sechelt C-B $382,225, Seine River Band Mine Centre Ont $30,714, Selkirk Indian Band Pelly Crossing T-Y $239,324, Serpent River Band Cutler Ont $36,742, Seton Lake Shalalth C-B $194,479, Shackan Band Merritt C-B $70,947, Shamattawa Band Shamattawa Man $468,245, Sheshaht Band Port Alberni C-B $287,932, Shoal Lake Band Pakwaw Lake Sask $178,429, Shoal Lake No 39 Band Kenora Ont $28,850, Shoal River Band Pelican Rapids Man $345,820, Shubenacadie Band Shubenacadie N-É $1,034,368, Sioux Valley Band Griswold Man $723,300, Six Nations Band Ohsweken Ont $177,995, Skidegate Band Skidegate C-B $190,315, John Smith Band Prince Albert Sask $126,950, Soda Creek Band Soda Creek C-B $82,686, Songhees Band Victoria C-B $234,431, Spallumcheen Band Enderby C-B $459,688, Spanish River Band Massey Ont $60,357, Split Lake Band Split Lake Man $1,141,000, Squamish North Vancouver C-B $766,380, Standing Buffalo Band Fort Qu'Appelle Sask $218,552, Star Blanket Band Balcarres Sask $59,675, Stone Band Hanceville C-B $148,625, Stoney Creek Band Vanderhoof C-B $301,005, Stuart Trembleur Ft St James C-B $428,800, Sunchild Band Rocky Mountain House Alb $230,392, Swan Lake Band Swan Lake Man $130,280, Sweetgrass Band Gallivan Sask $245,799, Tahltan Telegraph Creek C-B $93,442, CB Témiscaming Témiscaming Qué $278,797, Thunderchild Band Turtleford Sask $398,538, Teslin Indian Band Teslin T-Y $108,396, The Pas Band The Pas Man $765,121, Tobique Band Tobique N-B $946,239, Toosey Band Riske Creek C-B $136,045, Tsartlip Band Brentwood Bay C-B $414,258, Tsawataineuk Band Kingcome Inlet C-B $76,050, Tsawout Band Saanichton C-B $298,242, Tseycum Band Sidney C-B $66,835, Turnor Lake Band Turnor Lake Sask $112,963, Ulkatcho Band Anahim Lake C-B $248,766, Upper Nicola Band Merritt C-B $212,839, Valley River Band Shortdale Man $287,582, Wagamatcook Band Baddeck N-É $444,117, Wahpeton Band Prince Albert Sask $31,520, Walpole Island Wallaceburg Ont $52,125, Wasagamack Band Wasagamack Man $552,087, CB Waswanipi Des Maraisville Qué $102,125, Waterhen Band Skownan Man $353,305, Waterhen Lake Band Waterhen Lake Sask $396,349, Waywayseecappo Band Elphinstone Man $564,601, West Bay Band West Bay Ont $33,161, Westbank Band Westbank C-B $247,595, Whitefish Bay Band Kenora Ont $62,471, White Bear Band Carlyle Sask $366,569, Whycocomagh Band Whycocomagh N-É $737,782, Wikwenikong Band Wikwenikong Ont $134,877, Williams Lake Band Williams Lake C-B $91,576, Woodstock Band Woodstock N-B $209,952, York Factory Band Ilford Man $225,000.

Contributions aux bandes indiennes et aux agglomérations inuit pour des services de soins, de réadaption et de prévention $16,506,439—Ahousaht Band Ahousaht C-B $60,000, Assoc of Iroquois and Allied Indians Toronto Ont $36,084, BC Native Women's Society Kamloops C-B $45,000, Peter Ballantyne Band Pelican Narrows Sask $31,167, Battleford Indian Health North Battleford Sask $35,000, Beardy's Band Duck Lake Sask $42,600, Blackfoot Band Gleichen Alb $546,310, Blood Band Cardstone Alb $75,633, Champagne/Aishihik Indian Band Champagne T-Y $36,577, Chemainus Band Ladysmith C-B

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

$75,000, Chiefs of Ontario Indians Toronto Ont $28,114, Chippewas de: Kettle Point Forest Ont $53,250, Sarnia Sarnia Ont $30,300, the Thames Muncey Ont $33,000, Cote Band Kamsack Sask $99,403, CSS Côte Nord Qué $404,896, Cowichan Band Duncan C-B $250,000, Cross Lake Band Cross Lake Man $27,288, Dakota Ojibway Tribal Council Brandon Man $1,124,207, Dakota Plains Band Edwin Man $84,932, Eskasoni Band Eskasoni N-É $267,600, Four Nations Confederacy Winnipeg Man $52,240, CSS Gaspésie et Îles-de-la-Madeleine Gaspé Qué $182,879, God's Lake Regional Committee God's Lake Narrows Man $30,000, Grand Council Treaty #9 Toronto Ont $89,635, Indian Assoc of Alberta Edmonton Alb $35,000, Indian Homemakers Assoc of BC $35,000, Interlake Reserves Development Council Ashern Man $75,000, Island Lake Preventive Service Island Lake Man $69,380, CB Kahnawake Caughnawaga Qué $39,058, Keewatin Tribal Council Thompson Man $44,880, Kwanlin Dun Indian Band Whitehorse T-Y $25,879, Lac La Ronge Band Lac La Ronge Sask $36,665, Lake Babine Band Burns Lake C-B $67,767, CSS Laurentide Lanaudière Ste-Thérèse Qué $157,691, Leneord Miles Memorial Centre Thompson Man $48,000, Lesser Slave Lake Indian Regional Council Slave Lake Alb $115,661, Long Plains Band Edwin Man $30,500, Mayo Indian Band Mayo T-Y $29,854, Montreal Lake Band Montreal Lake Sask $29,333, Nanaimo Band Nanaimo C-B $60,000, Santé nationale et Bien-être social Ottawa Ont $5,752,632, CSS Nord-Ouest Québécois Amos Qué $322,534, Nuu-chah-nulth Tribal Council Port Alberni C-B $100,000, Onion Lake Band Lloydminster Sask $100,533, CSS Outaouais Hull Qué $155,216, Pauquachin Band Brentwood Bay C-B $25,000, Peguis Band Hodgson Man $27,400, Peigan Band Standoff Alb $39,668, Penelakut Band Chemainus C-B $40,000, Piapot Band Cupar Sask $28,515, Poorman Band Quinton Sask $39,007, Province of Ontario Toronto Ont $822,345, CSS Richelieu Longueuil Qué $186,810, CB River Desert Maniwaki Qué $32,581, Saddle Lake Band No 125 Saddle Lake Alb $29,415, Sagkeeng Personal Care Home Fort Alexander Man $356,368, CSS Saguenay Lac St-Jean Chibougamau Qué $157,000, Shehaht Band Port Alberni C-B $50,000, Shubenacadie Band Shubenacadie N-É $49,565, Songhees Band Victoria C-B $50,000, South East Resource Development Council Winnipeg Man $84,440, Spallumcheen Band Enderby C-B $252,639, Stoney Creek Band Vanderhoof C-B $37,000, Swampy Cree Tribal Council The Pas Man $107,699, The Pas Band The Pas Man $292,563, Tsartlip Band Brentwood Bay C-B $75,000, Tsawout Band Saanichton C-B $50,000, Union of Ontario Indians Toronto Ont $41,876, Walpole Island Wallaceburg Ont $40,950, West Region Tribal Council Dauphin Man $39,380, Westbank Band Westbank C-B $27,000, Whitefish Bay Band Kenora Ont $30,346, Whitefish Lake Band No 128 Goodfish Lake Alb $46,520.

Contributions aux Indiens et aux Inuit, à leurs bandes, à leurs agglomérations et corporations, aux gouvernements provinciaux et à d'autres organismes en vue d'aider à la conception, la construction, l'entretien et l'exploitation des services des installations et des logements communautaires—Capital $142,463,871—Abegweit Band Cornwall Î-P-É $63,000, CB Abénakis de Bécancour Bécancour Qué $62,500, CB Abitiwinni Amos Qué $254,000, Adams Lake Chase C-B $202,331, Afton Band Antigonish N-É $90,240, Ahousaht Band Ahousaht C-B $254,500, Alderville Roseneath Ont $68,800, Alberta Municipal Affairs Edmonton Alb $1,432,000, Alexander Band Morinville Alb $412,700, Alexandria Band Alexandria Village C-B $34,900, Alexis Band Glenevis Alb $640,900, Alexis Creek Band Chilanko Forks C-B $212,100, Algonkians Golden Lake Golden Lake Ont $109,500, Alkali Lake Band Alkali Lake C-B $472,000, Anaham Band Alexis Creek C-B $114,000, Anahem Lake School Anahem Lake C-B $58,981, Anderson Lake D'Arcy C-B $44,500, Atlin Indian Band Atlin $94,989, Attawapiskat Band Attawapiskat Ont $500,200, Peter Ballantyne Band Pelican Narrows Sask $618,957, Barren Lands Band Brochet Man $127,106, CB Barrière Lake Rapid Lake Qué $58,200, Batchewana Band Sault Ste Marie Ont $103,600, Beardy's Band Duck Lake Sask $343,560, Bearskin Band Bearskin Lake Ont $322,840, Beausoleil Penetanguishene Ont $292,600, Beaver Lake Band Lac La Biche Alb $677,300, Beecher Bay Band Sooke C-B $124,000, Bella Coola Band Bella Coola C-B $646,825, Bella Bella Band Waglisla C-B $606,000, Berens River Band Berens River Man $482,743, CB Bersimis Betsiamites Qué $903,400, Big Cove Big Cove N-B $448,449, Big Grassy Band Morson Ont $193,275, Big Trout Band Big Trout Lake Ont $429,000, Joseph Bighead Band Pierceland Sask $77,790, Bigstone Cree Band Desmarais Alb $694,514, Birdtail Sioux Band Beaulah Man $168,598, Blackfoot Band Gleichen Alb $1,294,800, Blood Band Cardston Alb $1,051,500, Bloodvein Band Bloodvein Man $183,591, Blue Quills Native Education Council St Paul Alb $56,200, Bonaparte Cache Creek C-B $59,750, Boothroyd Band Boston Bar C-B $29,450, Boston Bar School Hope C-B $77,038, Boston Bar Band North Band C-B $187,890, Boyer River Band High Level Alb $397,750, Brabant Lake School Brabant Lake Sask $90,966, Brokenhead Band Scanterbury Man $127,304, Buffalo River Band Buffalo River Sask $82,440, Burnt Church Band Legaceville N-B $295,030, Campbell River Band Campbell River C-B $35,600, Canim Lake Band 100 Mile House C-B $333,500, Canoe Creek Band Dog Creek C-B $112,700, Canoe Lake Band Canoe Narrows Sask $151,255, Canyon City Canyon City C-B $330,800, Cape Mudge Band Quathiaski Cove C-B $81,000, Carcross Indian Band Carcross T-Y $98,325, Carmacks Indian Bands Carmacks T-Y $156,733, Carry the Kettle Band Sintaluta Sask $333,858, Cat Lake Band Cat Lake Ont $187,000, Cayoose Lillooet C-B $42,000, Champagne/Aishihik Indian Band Champagne T-Y $176,250, Chapel Island Band St Peter's N-É $146,223, Cheam Rosedale C-B $84,000, Chehalis Agassiz C-B $1,155,000, Chemainus Band Ladysmith C-B $292,110, Chemawawin Band Easterville Man $132,436, Cheslatta Band Burns Lake C-B $47,861, Chiefs of Ontario Toronto Ont $40,500, Chippewas de: Georgina Island Sutton West Ont $81,100, Kettle Point Forest Ont $258,800, Nawash Band Wiarton Ont $240,572, Rama Orillia Ont $126,750, Sarnia Sarnia Ont $202,900, the Thames Muncey Ont $266,900, Churchill Band Churchill Man $170,633, Clayoquot Band Tofino C-B $108,724, Cold Lake Band Grand Centre Alb $496,368, Coldwater Merritt C-B $52,100, Columbia Lake Windermere C-B $25,550, Comox Band Courtenay C-B $132,900, Conseil de la Police Amérindienne Pointe-Bleue Qué $80,000, Constance Lake Band Calstock Ont $138,096, Cook's Ferry Band Merritt C-B $158,748, Corp D'Aménagement Cree Val D'Or Qué $4,439,335, Cote Band Kamsack Sask $298,777, Couchiching Band Fort Frances Ont $215,500, Council of Yukon Indians Whitehorse T-Y $71,027, County of Parkland Kitaskenow School Stony Plains Alb $57,341, Cowessess Band Broadview Sask $286,087, Cowichan Band Duncan C-B $377,740, Crane River Band Crane River Man $139,808, Cree Band Fort Chipewyan Alb $324,000, Cross Lake Band Cross Lake Man $551,126, Curve Lake Curve Lake Ont $196,000, Dakota Ojibway Tribal Council Brandon Man $72,360, Dakota Plains Band Edwin Man $177,716, Dakota Tipi Band Portage la Prairie Man $103,680, Dalles Band Kenora Ont $120,950, Dauphin River Band Gypsumville Man $151,952, Dawson Indian Band Dawson City T-Y $75,000, Deer Lake Band Deer Lake Ont $362,000, Dene Tha' Band Chateh Alb $1,062,375, Ministère de l'éducation du Québec Qué $2,541,013, Deschambault Lake School Deschambault Lake Sask $457,895, Dokis Band Monetville Ont $103,000, Doig River Band Rose Prairie C-B $41,500, Driftpile Band Driftpile Alb $82,000, Eagle Lake Band Kenora Ont $114,200, Ebb and Flow Band Ebb and Flow Man $202,749, Ebb and Flow Hillridge Man $1,145,848, Eel Ground Band Newcaslte N-B $114,981, Eel River Band Dalhousie N-B $105,941, English River Band Patuanak Sask $116,725, Ermineskin Band Hobbema Alb $405,000, Eskasoni Band Eskasoni N-É $591,664, Fairford Band Fairford

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Man $266,380, Fisher River Band Koostatak Man $888,182, Fishing Lake Band Wadena Sask $199,346, Flying Dust Band Meadow Lake Sask $123,988, Fort Albany Band Fort Albany Ont $548,425, Fort Chipewyan Band Fort Chipewyan Alb $174,500, Ft George Band Shelley C-B $54,600, Fort Hope Band Fort Hope Ont $793,394, Fort Mckay Band Fort Mckay Alb $234,675, Fort McMurray Band Fort McMurray Alb $152,700, Ft Nelson Band Ft Nelson C-B $85,000, Fort Severn Band Fort Severn Ont $209,000, Fort Ware Band Fort Ware C-B $47,489, Fort William Band Thunder Bay Ont $354,000, Fountain Lillooet C-B $179,282, Fox Lake Band Gillam Man $86,581, Fraser Lake Band Fort Fraser C-B $83,000, Frog Lake Band Frog Lake Alb $720,150, Gamblers Band Binscarth Man $32,850, Garden Hill Band Island Lake Man $993,118, Garden River Band Sault Ste Marie Ont $474,000, Gibson Band Bala Ont $61,500, Gitanmaax Band Council Hazelton C-B $337,290, Gitlakdamix Gitlakdamix C-B $362,213, Glen Vowell Band Council Hazelton C-B $118,250, God's Lake Band God's Lake Narrows Man $654,111, God's River Band God's River Man $191,894, Gordon's Band Punnichy Sask $261,221, Grand Rapids Band Grand Rapids Man $192,879, Grassy Narrows Band Kenora Ont $186,250, Gull Bay Band Armstrong Ont $162,325, Hagwilget Band Council New Hazelton C-B $160,490, Halalt Band Chemainus C-B $36,212, Halfway River Band Wonowon C-B $51,500, Hartley Bay Hartley Bay C-B $307,925, Heart Lake Band Heart Lake Alb $334,800, Henvey Inlet Band Pickerel Ont $85,000, Heron Bay Band Heron Bay Ont $134,000, Hesquiaht Band Tofino C-B $159,390, Haiwatha Keene Ont $40,100, Hollow Watter Band Wanipigow Man $181,910, GM Homes Ltd Punnichy Sask $30,000, Hope Hope C-B $42,700, CB Hurons de Lorette Village des Hurons Qué $251,673, Hydro-Québec Laurentides Qué $65,969, Interlake Reserves Council Ashern Man $171,800, Interlake Reserves Development Council Ashern Man $52,367, Iroquois St Régis Cornwall Ont $1,404,400, Iskut Iskut C-B $208,477, Island Lake Band Island Lake Sask $78,053, Islington Band Kenora Ont $360,800, Jackhead Band Dallas Man $231,421, Janvier Band Chard Alb $288,600, Kahkewistahaw Band Broadview Sask $218,889, CB Kahnawake Caughnawaga Qué $1,436,929, Kainai Industries Ltd Standoff Alb $495,000, Kamloops Band Kamloops C-B $513,000, Kanaka Bar Band Lytton C-B $57,405, Kasabonika Band Kasabonika Ont $399,900, Kashechewan Band Kashechewan Ont $311,994, Keeseekoose Band Kamsack Sask $236,567, Keeseekoowenin Band Elphinstone Man $176,115, Kehewin Band Bonnyville Alb $550,300, Key Band Norquay Sask $171,060, Kincolith School Kincolith C-B $228,081, Kingfisher Lake Band Kingfisher Lake Ont $199,000, Kingsclear Band Fredericton N-B $144,728, Kinistino Band Chagoness Sask $112,970, Kispiox Band Council Hazelton C-B $589,296, Kitamaat Kitamaat C-B $298,410, Kitashinaw School Stony Plains Alb $67,188, Kitasoo Band Klemtu C-B $386,000, Kitkatla Kitkatla C-B $1,304,875, Kitsumkalum Kitsumkalum C-B $38,729, Kitwancool Band Council Kitwanga C-B $124,000, Kluane Tribal Brotherhood Burwash Landing T-Y $100,000, Kluskus Band Kluskus Village C-B $51,600, Kwakiutl Band Port Hardy C-B $41,000, Kwanlin Dun Indian Band Whitehorse T-Y $87,500, Kyuquot Band Kyuquot C-B $42,200, Lac La Croix Band Lac La Croix Ont $356,700, Lac La Hache Wollaston Lake Sask $126,062, Lac La Ronge Band Lac La Ronge Sask $840,988, Lac Seul Band Lac Seul Ont $350,000, CB Lac Simon Louvicourt Qué $53,847, Lakahahmen Deroche C-B $41,000, Lakalzap Lakalzap C-B $222,778, Lake Babine Band Burns Lake C-B $378,875, Lake Manitoba Band Vogar Man $274,054, Lake St Martin Gypsumville Man $407,848, Landsdowne House Settlement Council Lansdowne House Ont $266,900, Lennox Island Band Lennox Island Î-P-É $97,000, Lesser Slave Lake Indian Regional Council Slave Lake Alb $1,474,200, Liard Indian Band Watson Lake T-Y $14,375, Little Black Bear Band Goodeve Sask $44,095, Little Black River Band O'Hanley Man $80,579, Little Grand Rapids Band Little Grand Rapids Man $767,384, Little Pine Band Paynton Sask $182,868, Little Red River Band Fox Lake Alb $795,555, Little Saskatchewan Band Gypsumville Man $873,291, Little Shuswap Band Chase C-B $31,400, Long Lake 58 Band Longlac Ont $117,000, Long Lake 77 Band Longlac Ont $133,625, Long Plains Band Edwin Man $700,132, CB Long Point Winneway River Qué $80,858, Louis Bull Band Hobbema Alb $44,200, Lower Kootenay Band Creston C-B $53,900, Lower Nicola Band Merritt C-B $66,650, Lower Similkameen Band Keremeos C-B $355,341, Lubicon Lake Band Peace River Alb $120,400, Lyackson Band Ladysmith C-B $28,025, Lytton Band Lytton C-B $240,739, Magnetawan Band Britt Ont $31,000, Makwa Sagaiehcan Band Loon Lake Sask $283,905, Malahat Band Mill Bay C-B $79,741, Manitoba Hydro Winnipeg Man $456,000, CB Manouane Berthier Qué $207,605, Marten Falls Band Ogoki Post Ont $145,800, Masset Masset C-B $307,282, Mathias Colomb Band Pukatawagan Man $258,661, Mattagami Band Gogama Ont $99,200, Mayo Indian Band Mayo T-Y $130,000, Membertou Band Sydney N-É $287,350, Metlakatla Metlakatla C-B $592,922, Michipicoten Band Wawa Ont $76,000, Millbrook Band Truro N-É $86,540, CB Mingan Mingan Qué $121,875, Mississauga Band Blind River Ont $116,000, Mississauga of the Credit Hagersville Ont $252,000, Mistawasis Band Leask Sask $377,605, Mohawks Bay of Quinte Belleville Ont $422,300, CB Montagnais du Lac St-Jean Pte-Bleue Qué $950,475, CB Montagnais des Escoumins Les Escoumins Qué $60,002, CB Montagnais Schefferville Schefferville Qué $37,500, Montreal Lake Band Montreal Lake Sask $1,495,862, Moose Band Moose Factory Ont $675,075, Moose Deer Point Mactier Ont $68,350, Moose Lake Band Moose Lake Man $72,532, Moose Woods Band Dundurn Sask $38,435, Moosomin Band Cochin Sask $67,211, Moravian of the Thames Thamesville Ont $124,600, Moricetown Band Council Smithers C-B $273,250, Mosquito Band Cando Sask $78,241, Mount Currie Mount Currie C-B $85,000, Mowachaht Band Gold River C-B $66,000, Muncey of the Thames Muncey Ont $54,000, Muscowpetung Band Edenwold Sask $206,648, Muskee Lake Band Leask Sask $208,370, Muskowekwan Band Lestock Sask $197,516, Muskowenakwan Student Residence Advisory Board Lestock Sask $29,400, Muskrat Dam Band Muskrat Dam Ont $176,000, Musqueam Vancouver C-B $191,000, Naicatchewenin Devlin Ont $76,000, Nanaimo Band Nanaimo C-B $162,000, Nanoose Band Lantzville C-B $28,000, Necoslie Band Ft St James C-B $186,250, Neeghani Ventures Winnipeg Man $92,479, Nelson House Band Nelson House Man $614,307, Nemaiah Valley School Nemaiah Valley C-B $205,387, Neskainlith Band Chase C-B $103,377, Nicickousemenecaning Band Devlin Ont $93,950, Nikaneet Band Maple Creek Sask $64,946, Nimpkish Band Alert Bay C-B $143,695, Nipissing Band Sturgeon Falls Ont $80,000, Nishga School Greenville C-B $57,888, Nitinaht Band Port Alberni C-B $66,375, Norseman Enterprises Ltd Cross Lake Man $424,672, North Caribou Band North Caribou Ont $316,461, North Spirit Band North Spirit Ont $189,000, North Thompson Board Barriere C-B $168,563, Northlands Band Brochet Man $167,771, Norway House Band Norway House Man $794,718, Norway House School Norway House Man $1,039,463, Northwest Angle No 33 Band Kenora Ont $65,650, Northwest Angle No 37 Band Kenora Ont $132,000, Nut Lake Band Rose Valley Sask $439,480, Nuu-chah-nulth Tribal Council Port Alberni C-B $39,000, Oak Lake Sioux Band Pipestone Man $97,691, CB Obejiwan Obejiwan Qué $271,400, Ochapowace Band Broadview Sask $260,205, O'Chiese Band Rocky Mountain House Alb $408,700, CB Odanak Odanak Qué $63,700, Ohiaht Band Bamfield C-B $49,900, Okanagan Band Vernon C-B $165,571, Okanese Band Balcarres Sask $79,937, Old Crow Indian Band Old Crow T-Y $80,000, Omenica Band Burns Lake C-B $41,500, One Arrow Band Batoche Sask $146,825, Oneidas of the Thames Southwold Ont $406,000, Onion Lake Band Lloydminster Sask $424,536, Opetchesaht Band Port Alberni C-B $27,181, Oromocto Band Oromocto N-B $35,088, Osnaburgh Band Osnaburgh Ont $269,800, Osoyoos Band Oliver C-B $336,990, Oxford House Band Oxford House Man $702,342, Pacheenaht Band Port

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Renfrew C-B $52,634, Parry Island Parry Sound Ont $114,800, Pasqua Band Fort Qu'Appelle Sask $238,084, Paul Band Duffield Alb $265,500, Pauquachin Band Brentwood Bay C-B $102,897, Pavilion Cache Creek C-B $103,540, Pays Plat Band Rossport Ont $113,875, Peerless Lake School Peerless Lake Alb $137,581, Peguis Band Hodgson Man $825,700, Peguis Education Authority Hodgson Man $210,000, Peigan Band Standoff Alb $1,072,000, Penelakut Band Chemainus C-B $120,153, Penticton Band Penticton C-B $120,000, Peters Hope C-B $27,200, Piapot Band Cupar Sask $288,805, Pic Mobert Band White River Ont $195,000, Pictou Landing Band New Glasgow N-É $103,439, Pikangikum Band Pikangikum Ont $615,200, Pine Creek Band Camperville Man $300,110, Poorman Band Quinton Sask $1,075,500, Poplar Hill Band Poplar Hill Ont $205,000, Poplar River Negginan Man $550,502, Port Simpson Port Simpson C-B $466,250, Portage La Loche Band La Loche Sask $110,333, Poundmaker Band Cutknife Sask $156,507, Prairie Homes Ltd (on behalf of Daystar Band) Fort Qu'Appelle Sask $126,900, Prophet River Band Ft Nelson C-B $30,750, Province of Manitoba Winnipeg Man $789,701, Qu'Appelle Indian Residential School Council Lebret Sask $44,247, Quatsino Band Cool Harbour C-B $152,500, Quesnel Band Quesnel C-B $61,300, Rainy Lake Region Tribal Chiefs Inc Fort Frances Ont $122,800, Rainy River Band Emo Ont $306,650, Rat Portage Band Kenora Ont $128,000, Red Bank Band Red Bank N-B $130,475, Red Earth Band Red Earth Sask $247,856, Red Earth/Shoal Lake Education Authority Red Earth Sask $120,000, Red Pheasant Band Cando Sask $203,623, Red Rock Band Nipigon Ont $60,000, Red Sucker Lake Band Red Sucker Lake Man $193,617, CB Restigouche Restigouche Qué $269,054, CB River Desert Maniwaki Qué $610,000, Rocky Bay Band MacDiarmid Ont $104,000, Rolling River Band Erickson Man $116,972, CB Romaine La Romaine Qué $1,677,738, Roseau River Band Ginew Man $305,525, Ross River Indian Band Ross River T-Y $202,500, St-Jules School (Winneway) Ville-Marie Qué $40,000, St Maria Goretti School Fort St James C-B $112,315, St Mary's Band Cranbrook C-B $100,550, St Mary's Band Fredericton N-B $279,060, St Theresa Point Band St Theresa Point Man $1,442,344, Sabaskong (Onegaming) Band Nestor Falls Ont $205,500, Sachigo Band Sachigo Ont $377,500, Saddle Lake Band No 125 Saddle Lake Alb $1,083,900, Sagkeeng Education Authority Fort Alexander Man $170,298, Sakemay Band Grenfell Sask $205,075, Sandy Bay Band Marius Man $1,324,319, Sandy Lake Band Sandy Lake Ont $681,640, Sandy Lake Band Sandy Lake Sask $74,500, Saugeen Band Southampton Ont $296,900, Saulteaux Band Cochin Sask $422,647, Saulteaux Band Chetwynd C-B $114,374, Sarcee Band Calgary Alb $230,900, Seabird Island Agassiz C-B $594,000, Sechelt Sechelt C-B $263,116, Seine River Band Mine Centre Ont $347,000, Selkirk Indian Band Pelly Crossing $112,500, Serpent River Band Cutler Ont $95,100, Seton Lake Shalalth C-B $42,000, Shamattawa Band Shamattawa Man $273,065, Shawanaga Band Nobel Ont $48,000, Sheguiandah Band Sheguiandah Ont $64,000, Sheshaht Band Port Alberni C-B $152,617, Sheshegwaning Band Sheshegwaning Ont $405,000, Shoal Lake Band Pakwaw Lake Sask $78,928, Shoal Lake No 39 Band Kenora Ont $177,200, Shoal Lake No 40 Band Kenora Ont $162,300, Shoal River Band Pelican Rapids Man $125,133, Shubenacadie Band Shubenacadie N-É $316,730, Shuswap Band Invermere C-B $38,650, Sioux Valley Band Griswold Man $613,883, Siska Band Lytton C-B $87,085, Six Nations Band Ohsweken Ont $872,600, Six Nations Traditional Hereditary Chiefs Oka Qué $282,800, Skidegate Skidegate C-B $251,000, Skwah Chilliwack C-B $25,500, Sliammon Powell River C-B $310,500, James Smith Band Melfort Sask $351,296, John Smith Band Prince Albert Sask $134,230, Smithers Senior Secondary School Smithers C-B $110,590, Soda Creek Band Soda Creek C-B $47,600, Solicitor General of Ontario Toronto Ont $2,095,693, Songhees Band Victoria C-B $50,000, South East Resource Development Council Winnipeg Man $419,161, Spallumcheen Band Enderby C-B $289,139, Spanish River Band Massey Ont $1,153,000, Split Lake Band Split Lake Man $215,439, Squamish North Vancouver C-B $453,150, Standing Buffalo Band Fort Qu'Appelle Sask $821,691, Star Blanket Band Balcarres Sask $39,537, Stellaquo Band Fraser Lake C-B $83,000, Stone Band Hanceville C-B $52,500, Stoney Band Morley Alb $97,500, Stoney Creek Band Vanderhoof C-B $326,750, Stuart Trembleur Band Ft St James C-B $328,125, Sturgeon Lake Band Spruce Home Sask $545,029, Sucker Creek Band Little Current Ont $625,800, Sumas Abbotsford C-B $54,000, Summer Beaver Settlement Council Summer Beaver Ont $256,600, Sunchild Band Rocky Mountain House Alb $325,800, Swampy Cree Tribal Council The Pas Man $31,600, Swan Lake Band Swan Lake Man $151,232, Sweetgrass Band Gallivan Sask $95,120, Tahltan Tahltan C-B $184,198, Tahltan School Telegraph Creek C-B $286,462, Takla Lake Band Ft St James C-B $49,125, Tallcree Band Fort Vermilion Alb $296,400, Temagami Band Temagami Ont $76,000, Teslin Indian Band Teslin T-Y $230,000, The Pas Band The Pas Man $308,094, Thunderchild Band Turtleford Sask $190,452, Tobacco Plains Band Grasmere C-B $27,400, Tobique Band Perth-Andover N-B $224,658, Toosey Band Riske Creek C-B $42,000, Trout Lake School Trout Lake Alb $85,718, Tsartlip Band Brentwood Bay C-B $127,400, Tsawout Band Saanichton C-B $94,802, Tsawwassen Ladner C-B $25,500, Tsulquate Band Port Hardy C-B $111,700, Turnor Lake Band Turnor Lake Sask $59,025, Turnor Lake School Turnor Lake Sask $73,957, Tzeachten Sardis C-B $37,500, Uchucklesaht Band Port Alberni C-B $27,181, Ucluelet Band Ucluelet C-B $86,074, Ulkatcho Band Anahim Lake C-B $367,801, Upper Nicola Band Merritt C-B $208,100, UNN 143 Good Hope Lake Good Hope Lake C-B $178,050, UNN 167 Power Post Lower Post T-Y $68,250, Valley River Band Shortdale Man $102,452, Wabigoon Band Kenora Ont $84,250, Wagmatcook Band Beddeck N-É $220,040, Wahpeton Band Prince Albert Sask $34,276, Walpole Island Wallaceburg Ont $337,700, Wapakeka (Angling) Band Angling Lake Ont $174,000, Wasagamack Band Wasagamack Man $462,310, Washagamis Bay Band Kenora Ont $83,350, Waterhen Band Skownan Man $159,600, Waterhen Lake Band Waterhen Lake Sask $115,158, Waywayseecappo Band Rossburn Man $296,488, Webequie Settlement Council Webequie Ont $302,000, West Bay Band West Bay Ont $278,200, West Region Tribal Council Dauphin Man $32,950, Westbank Band Westbank C-B $137,700, CB Weymontachie Cté Laviolette Qué $220,260, Whe la la U Area Council Alert Bay C-B $39,000, Whitebear Band Carlyle Sask $371,237, Whitefish Bay Band Kenora Ont $211,150, Whitefish Lake Band Naughton Ont $55,000, Whitefish Lake Band No 128 Gocdfish Lake Alb $669,800, Whitefish Lake Band No 459 Atikameg Alb $29,000, Whitefish River Band Birch Island Ont $122,000, Whycocomagh Band Whycocomagh N-B $105,450, Wikwemikong Band Wikwemikong Ont $705,000, Williams Lake Band Williams Lake C-B $134,100, Winisk Band Winisk Ont $262,925, Wood Mountain Band Wood Mountain Sask $58,321, Woodstock Band Woodstock N-B $36,919, Wunnimin Band Wunnimin Ont $281,000, York Factory Band Ilford Man $133,262, Yukon Indian Development Corp Whitehorse T-Y $475,000.

Contributions aux Indiens et aux Inuit, à leurs bandes, à leurs agglomérations et corporations, aux gouvernements provinciaux et à d'autres organismes en vue d'aider à la conception, la construction, l'entretien et l'exploitation des services, des installations et des logements communautaires—Entretien et exploitation $26,913,958—Abegweit Band Cornwall Î-P-É $45,760, CB Abitiwini Amos Qué $39,303, Adams Lake Band Chase C-B $49,227, Aeyouch and Inuit Corp of Great Whale River Great Whale River Qué $47,331, Ahousaht Band Ahousaht C-B $82,537, Alexander Band Morinville Alb $51,094, Alexis Band Glenevis Alb $76,700, Alexis Creek Band Chilanko Forks C-B $27,170, Alkali Lake Band Alkali Lake C-B $30,514, Anaham Band Alexis Creek C-B $45,275, Barren Lands Band Brochet Man

$33,382, CB Barrière Lake Rapid Lake Qué $45,149, Beardy's Band Duck Lake Sask $100,130, Bearskin Band Bearskin Lake Ont $53,555, Bella Coola Band Bella Coola C-B $241,706, Bella Bella Band Waglisla C-B $397,014, Berens River Band Berens River Man $26,240, CB Bersimis Betsiamites Qué $119,762, Big Cove Band Big Cove N-B $192,308, Big Trout Band Big Trout Lake Ont $242,925, Bigstone Cree Band Desmarais Alb $111,211, Birdtail Sioux Band Beaulah Man $37,951, Blackfoot Band Gleichen Alb $175,600, Blood Band Cardston Alb $223,300, Bloodvein Band Bloodvein Man $123,610, Bonaparte Band Cache Creek C-B $27,829, Boyer River Band High Level Alb $50,540, Brokenhead Band Scanterbury Man $37,310, Buffalo Point Band Middlebro Man $100,465, Buffalo River Band Buffalo River Sask $39,897, Burnt Church Band Legaceville N-B $101,773, Canim Lake Band 100 Mile House C-B $25,870, Canoe Creek Band Dog Creek C-B $33,672, Campbell River Band Campbell River C-B $32,640, Cape Mudge Band Quathiaski Cove C-B $29,320, Carry the Kettle Band Sintaluta Sask $44,130, Chapel Island Band St Peter's N-É $27,661, Chehalis Agassiz C-B $56,954, Chemahawin Band Easterville Man $94,941, Chiefs of Ontario Toronto Ont $54,592, Chippewas de: Kettle Point Forest Ont $95,592, Nawash Band Wiarton Ont $28,700, Sarnia Sarnia Ont $30,566, the Thames Muncey Ont $50,219, Churchill Band Churchill Man $37,233, Cold Lake Band Grand Centre Alb $64,500, Conseil de la Police Amérindienne Pointe-Bleue Qué $2,728,613, Cote Band Kamsack Sask $57,367, Cowichan Band Duncan C-B $224,900, Crane River Band Crane River Man $27,000, Cree Band Fort Chipewyan Alb $48,400, Cree Housing Corp Val D'Or Qué $364,651, Cross Lake Band Cross Lake Man $123,802, Dakota Ojibway Tribal Council Brandon Man $447,750, Dakota Plains Band Edwin Man $32,785, Dauphin River Band Gypsumville Man $51,345, Deer Lake Band Deer Lake Ont $36,481, Dokis Band Monetville Ont $28,040, Ebb and Flow Band Ebb and Flow Man $57,931, Eel Ground Band Newcastle N-B $78,021, Eel River Band Dalhousie N-B $46,579, English River Band Patuanak Sask $33,520, Eskasoni Band Eskasoni N-É $180,072, Fairford Band Fairford Man $129,923, Fisher River Band Koostatak Man $192,328, Fort Alexander Band Fort Alexander Man $69,750, CB Fort Georges Fort Georges Qué $27,185, Ft Nelson Band Ft Nelson C-B $50,020, Fort Ware Band Ft Ware C-B $34,130, Fort William Band Thunder Bay Ont $40,660, Fountain Lillooet C-B $30,268, Frog Lake Band Frog Lake Alb $25,000, Garden Hill Band Island Lake Man $60,700, Garden River Band Sault Ste Marie Ont $31,319, Georgian Bay Tribal Council Toronto Ont $38,009, Gitanmaax Band Council Hazelton C-B $34,840, Gitlakdamix Ney Aiyansh C-B $57,200, God's Lake Band God's Lake Man $70,406, God's River Band God's River Man $26,500, Gordon's Band Punnichy Sask $144,503, Grand Rapids Band Grand Rapids Man $32,000, Grassy Narrows Band Kenora Ont $150,070, CB Great Whale River Great Whale River Qué $223,917, Gull Bay Band Armstrong Ont $69,170, Hagwilget Band Council New Hazelton C-B $31,581, Halfway Band Wonowon C-B $39,285, Hartley Bay Hartley Bay C-B $67,300, Hesquiaht Band Tofino C-B $32,644, Hollow Water Band Wanipigow Man $45,400, Homalco Stuart Island C-B $25,892, CB Hurons de Lorette Village des Hurons Qué $236,087, Ingenika Band Ft St James C-B $48,280, Interlake Reserves Council Ashern Man $39,300, Iroquois St Régis Cornwall Ont $183,595, Island Lake Band Island Lake Sask $36,486, Islington Band Kenora Ont $160,744, Jackhead Band Dallas Man $63,214, CB Kahnawake Caughnawagua Qué $710,782, Kamloops Band Kamloops C-B $73,188, Keeseekoose Band Kamsack Sask $41,998, Kehewin Band Bonnyville Alb $71,400, Kincolith Kincolith C-B $70,477, Kingfisher Lake Band Kingfisher Lake Ont $41,346, Kingsclear Band Fredericton N-B $43,439, Kinistino Band Chagoness Sask $32,088, Kispiox Band Council Hazelton C-B $41,676, Kitamaat Kitamaat C-B $68,705, Kitasoo Band Klemtu C-B $163,220, Kitkatla Kitkatla C-B $76,030, Lac La Hache Band Lac La Hache Sask $31,013, Lac La Ronge Band Lac La Ronge Sask $293,955, CB Lac Simon Louvicourt Qué $44,305, Lakalzap Greenville C-B $34,640, Lake Babine Band Burns Lake C-B $88,971, Lake Manitoba Band Vogar Man $36,203, Lake St Martin Band Gypsumville Man $58,575, Lennox Island Band Lennox Island Î-P-É $85,579, Lesser Slave Lake Indian Regional Council Slave Lake Alb $168,300, Little Black River Band O'Hanley Man $58,805, Little Grand Rapids Band Little Grand Rapids Man $81,648, Little Pine Band Paynton Sask $29,883, Little Red River Band Fox Lake Alb $86,500, Little Saskatchewan Band Gypsumville Man $57,190, Long Plain Band Edwin Man $108,000, CB Long Point Winneway River Qué $26,848, Lower Nicola Band Merritt C-B $28,772, Lytton Band Lytton C-B $42,186, Manitoba Hydro Winnipeg Man $145,000, CB Manouane Berthier Qué $104,946, Marieual Community Education Centre Gragson Sask $53,165, Mathias Colomb Band Pukatawagan Man $78,018, CB Mémaska Matagami Qué $28,353, Membertou Band Sydney N-É $39,439, Metlakatla Metlakatla C-B $25,314, CB Micmacs de Maria Bonaventure Qué $28,541, CB Mingan Mingan Qué $39,532, Mississauga of the Credit Hagersville Ont $34,785, CB Mistassini Baie du Poste Qué $133,587, Mistawasis Band Leask Sask $71,992, Mohawks Bay of Quinte Belleville Ont $77,422, CB Montagnais du Lac St-Jean Pte-Bleue Qué $151,750, CB Montagnais Schefferville Schefferville Qué $71,930, Montreal Lake Band Montreal Lake Sask $64,702, Moose Lake Band Moose Lake Man $77,000, Moosomin Band Cochin Sask $56,268, Moricetown Band Council Smithers C-B $43,219, Mosquito Band Cando Sask $62,697, Mount Currie Mount Currie C-B $296,300, Muscowpetung Band Edenwold Sask $48,469, Museg Lake Band Leask Sask $38,594, Musqueam Vancouver C-B $57,400, Nanaimo Band Nanaimo C-B $52,570, CB Natashquan Natashquan Qué $32,649, Necoslie Band Ft St James C-B $32,563, Nelson House Band Nelson House Man $138,783, Neskainlith Band Chase C-B $35,868, Nimpkish Band Alert Bay C-B $112,374, Nitinaht Band Port Alberni C-B 31,068, North Caribou Band North Caribou Ont $198,606, North Thompson Band Barriere C-B $36,200, Northlands Band Brochet Man $45,911, Norway House Band Norway House Man $158,939, Northwest Angle No 37 Band Kenora Ont $47,743, Nut Lake Band Rose Valley Sask $45,650, Oak Lake Sioux Band Pipestone Man $29,600, CB Obejiwan Obejiwan Qué $116,038, Ocha Powace Band Broadview Sask $25,397, CB Odanak Odanak Qué $35,493, Ohiaht Band Bamfield C-B $32,100, Okanagan Band Vernon C-B $39,348, One Arrow Band Batoche Sask $50,570, Oneidas of the Thames Southwold Ont $138,828, Onion Lake Band Lloydminster Sask $187,126, Oxford House Band Oxford House Man $80,030, Parry Island Parry Sound Ont $89,510, Pasqua Band Fort Qu'Appelle Sask $39,559, Paul Band Duffield Alb $87,900, Peepeekisis Band Balcarres Sask $64,727, Peguis Band Hodgson Man $174,640, Peigan Band Standoff Alb $116,695, Penelakut Band Chemainus C-B $30,600, Peter Ballantyne Band Pelican Narrows Sask $171,642, Piapot Band Cupar Sask $62,033, Pine Creek Band Camperville Man $73,784, Poplar River Band Negginan Man $53,188, Port Simpson Port Simpson C-B $151,700, Portage La Loche Band La Loche Sask $36,757, Poundmaker Band Cutknife Sask $62,630, Rainy River Band Emo Ont $41,409, Red Bank Red Bank N-B $75,093, Red Earth Band Red Earth Sask $97,473, Red Pheasant Band Cando Sask $47,060, Red Sucker Lake Band Red Sucker Lake Man $26,992, CB Restigouche Restigouche Qué $129,502, CB River Desert Maniwaki Qué $74,362, Rolling River Band Erickson Man $68,400, Roseau River Band Ginew Man $77,000, St Mary's Band Fredericton N-B $39,763, St Theresa Point Band St Theresa Point Man $60,406, Sabaskong (Onegaming) Band Nestor Falls Ont $31,792, Sachigo Band Sachigo Ont $28,107, Saddle Lake Band No 125 Saddle Lake Alb $243,700, Sandy Bay Band Marius Man $86,000, Sandy Lake Band Sandy Lake Ont $41,477, Saugeen Band Southampton Ont $44,384, Saulteaux Band Cochin Sask $26,183, Seabird Island Agassiz C-B $30,070, Sechelt Sechelt BC $47,001, CB Sept-Îles Sept-Îles Qué $40,150,

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Seton Lake Shalalth C-B $28,655, Shamattawa Band Shamattawa Man $39,702, Sheshaht Band Port Alberni C-B $38,038, Shoal Lake Band Pakwaw Lake Sask $67,009, Shoal Lake No 39 Band Kenora Ont $55,371, Shoal Lake No 40 Bank Kenora Ont $28,610, Shoal River Band Pelican Rapids Man $33,901, Shubenacadie Band Shubenacadie N-É $80,415, Sioux Valley Band Griswold Man $47,000, Six Nations Band Ohsweken Ont $139,000, Six Nations Traditional Hereditary Chiefs Oka Qué $35,304, Skidegate Skidegate C-B $27,826, Sliammon Powell River C-B $120,399, James Smith Band Melfort Sask $132,597, John Smith Band Melfort Sask $64,608, Soda Creek Band Soda Creek C-B $25,504, Spanish River Band Massey Ont $44,697, Split Lake Band Split Lake Man $122,522, Squamish North Vancouver C-B $67,173, Standing Buffalo Fort Qu'Appelle Sask $27,484, Stoney Creek Band Vanderhoof C-B $58,373, Stuart Trembleur Band Ft St James C-B $74,329, Sturgeon Lake Spruce Home Sask $110,672, Sunchild Band Rocky Mountain House Alb $25,700, Swan Lake Band Swan Lake Man $41,000, Sweetgrass Band Gallivan Sask $91,004, Takla Lake Band Ft St James C-B $46,743, Tallcree Band Fort Vermilion Alb $296,400, The Pas Band The Pas Man $143,257, Thunderchild Band Turtleford Sask $74,465, Tobique Band Perth-Andover N-B $123,318, Tsulquate Band Port Hardy C-B $26,230, Ulkatcho Band Anahim Lake C-B $35,376, Upper Nicola Band Merritt C-B $28,772, Valley River Band Shortdale man $50,000, Wagmatcook Band Beddeck N-É $49,999, Wahpeton Band Prince Albert Sask $135,694, Wasagamach Band Wasagamach Man $208,464, CB Waswanipi Desmaraisville Qué $30,321, Waterhen Band Skownan Man $29,801, Waterhen Lake Band Waterhen Lake Sask $48,792, Waywayseecappo Band Rossburn Man $78,000, West Bay Band West Bay Ont $79,678, CB Weymontachie Cté Laviolette Qué $133,824, Whitefish Bay Band Kenora Ont $141,824, Whitefish Lake Band No 128 Goodfish Lake Alb $158,300, Whycocomagh Band Whycocomagh N-É $55,360, Wikwemikong Band Wikwemikong Ont $114,681, Williams Lake Band Williams Lake C-B $29,525, Woodstock Band Woodstock N-B $25,070, York Factory Band Ilford Man $32,249.

Programme spécial des agents de police indiens $2,151,792—Solicitor General of Ontario Toronto Ont $2,095,693.

Contributions aux bandes indiennes et aux agglomérations inuit pour les frais généraux d'administration $30,260,276—Abegweit Band Cornwall Î-P-É $66,510, CB Abitiwinni Amos Qué $56,431, Adams Lake Band Chase C-B $49,600, Afton Band Antigonish N-É $66,836, Ahousaht Band Ahousaht C-B $64,800, Alderville Roseneath Ont $35,850, Alexis Creek Band Chilanko Forks C-B $38,230, Algonkians Golden Lake Golden Lake Ont $46,074, Alkali Lake Band Alkali Lake C-B $73,034, Anaham Band Alexis Creek C-B $55,937, Assoc of The Tahltans Smithers C-B $31,445, Athabasca Tribal Council Fort McMurray Alb $65,000, Attawapiskat Band Attawapiskat Ont $49,188, Peter Ballantyne Band Pelican Narrows Sask $183,103, Barrens Land Band Brochet Man $49,567, Batchewana Band Sault Ste Marie Ont $47,680, Beardy's Band Duck Lake Sask $95,050, Beausoleil Beausoleil Ont $48,492, Beaver Lake Lac La Biche Alb $90,900, Bella Coola Band Bella Coola C-B $142,220, Bella Bella Band Waglisla C-B $166,800, Berens River Band Berens River Man $60,042, CB Bersimis Betsiamites Qué $130,602, Joseph Bighead Band Pierceland Sask $28,353, Big Cove Band Big Cove N-B $139,462, Big Grassy Morson Ont $41,002, Bigstone Cree Band Desmarais Alb $624,622, Big Trout Lake Band Big Trout Ont $58,661, Birdtail Sioux Band Beaulah Man $64,800, Blackfoot Band Gleichen Alb $202,400, Blood Band Cardston Alb $179,625, Bloodvein Band Bloodvein Man $50,842, Bonaparte Band Cache Creek C-B $38,850, Boyer River Band High Level Alb $38,800, Brokenhead Band Scanterbury Man $54,000, Buffalo River Band Buffalo River Sask $28,925, Burnt Church Band Legaceville N-B $85,626, Canim Lake Band 100 Mile House C-B $69,337, Canoe Creek Band Dog Creek C-B $25,368, Canoe Lake Band Canoe Narrows Sask $74,275, Canyon City Canyon City C-B $50,510, Cape Mudge Band Quathiaski Cove C-B $35,800, Chapel Island Band St Peter's N-É $85,890, Chemainus Band Ladysmith C-B $54,331, Chehalis Agassiz C-B $57,350, Chemawawin Band Easterville Man $75,855, Chilliwack Sardis C-B $56,200, Chippewas de: Kettle Point Forest Ont $49,782, Nawash Wiarton Ont $43,100, Rama Orillia Ont $43,054, the Thames Muncey Ont $72,756, Churchill Band Churchill Man $51,339, Cold Lake Band Grand Centre Alb $267,762, Coldwater Band Merritt C-B $36,600, Conseil Attikamek-Montagnais Loretteville Qué $350,885, Constance Lake Band Calstock Ont $85,100, Cook's Ferry Band Merritt C-B $36,230, Cote Band Kamsack Sask $75,481, Couchiching Band Fort Frances Ont $61,984, Cowessess Band Broadview Sask $28,560, Cowichan Band Duncan C-B $158,800, Crane River Band Crane River Man $48,600, Cree Band Fort Chipewyan Alb $188,400, Cree Regional Authority Val D'Or Qué $27,770, Cross Lake Band Cross Lake Man $128,061, Cumberland House Band Cumberland House Sask $26,480, Curve Lake Curve Lake Ont $80,656, Dakota Plains Band Edwin Man $49,900, Dakota Tipi Band Portage La Prairie Man $43,500, Dauphin River Band Gypsumville Man $36,598, Day Star Band Punnichy Sask $27,892, Dene Tha' Band Chateh Alb $1,139,911, Dokis Band Monetville Ont $29,571, Eagle Lake Band Kenora Ont $29,800, CB Eastmain Qué $28,770, Ebb and Flow Band Ebb and Flow Man $131,600, Eel Ground Band Newcastle N-B $90,842, Eel River Band Dalhousie N-B $69,250, English River Band Patuanak Sask $31,342, Eskasoni Band Eskasoni N-É $157,208, Fairford Band Fairford Man $123,008, Fisher River Band Koostatak Man $111,250, Fishing Lake Band Wadena Sask $34,936, Flying Dust Band Meadow Lake Sask $33,066, Fort Alexander Band Fort Alexander Man $77,800, Fort Chipewyan Band Fort Chipewyan Alb $36,400, CB Fort Georges Fort Georges Qué $37,788, Fort Hope Band Fort Hope Ont $87,140, Fort McKay Band Fort McKay Alb $42,100, Ft Nelson Band Ft Nelson C-B $27,828, Fort Resolution Band Council Fort Resolution TN-O $25,992, Fort Severn Fort Severn Ont $29,344, Fort Vermilion Tribal Council High Level Alb $55,000, Fort William Band Thunder Bay Ont $45,802, Fox Lake Band Gillam Man $49,734, Frog Lake Band Frog Lake Alb $230,442, Garden Hill Band Island Lake Man $123,383, Garden River Band Sault Ste Marie Ont $83,977, Gitanmaax Band Council Hazelton C-B $56,715, Gitlakdamix New Aiyansh C-B $104,246, Glen Vowell Band Council Hazelton C-B $32,169, God's Lake Band God's Lake Narrows Man $115,042, God's River Band God's River Man $50,842, Gordon's Band Punnichy Sask $63,982, Grand Rapids Band Grand Rapids Man $63,831, Grassy Narrows Band Kenora Ont $38,780, Hagwilget Band Council New Hazelton C-B $46,058, Hartley Bay Hartley Bay C-B $61,702, Heart Lake Band Heart Lake Alb $79,900, Heron Bay Band Heron Bay Ont $26,100, Hesquiaht Band Tofino C-B $28,800, Hollow Water Band Wanipigow Man $52,873, Hope Hope C-B $32,818, CB Hurons de Lorette Village des Hurons Qué $68,226, Iskut Iskut C-B $42,468, Islington Band Kenora Ont $49,800, Jackhead Band Dallas Man $52,895, Janvier Band Chard Alb $69,220, Kah Kewistahaw Band Broadview Sask $31,700, CB Kahnawake Caughnawaga Qué $315,901, Kamloops Band Kamloops C-B $48,313, Kasabonika Lake Band Kasabonika Ont $27,104, Keeseekoose Band Kamsack Sask $174,996, Keeseekoowenin Band Elphinstone Man $46,300, Kehewin Band Bonnyville Alb $202,525, Kincolith Kincolith C-B $52,381, Kingsclear Band Fredericton N-B $151,387, Kinistino Band Chagoness Sask $28,104, CB Kipawa Kipawa Qué $26,459, Kispiox Band Council Hazelton C-B $99,629, Kitamaat Kitamaat C-B $99,598, Kitasoo Band Klemtu C-B $59,800, Kitkatla Kitkatla C-B $82,514, Kitsegukla Band Council South Hazelton C-B $72-965, Lac La Croix Band Lac La Croix Ont $48,225, Lac La Hache Band Wollaston Lake Sask $25,416, Lac La Ronge Band Lac La Ronge Sask $183,336, CB Lac Simon Louvicourt Qué $32,660, Lakalzap Greenville C-B $69,340, Lake Babine Band Burns Lake C-B $99,566, Lake Manitoba Band Vogar Man

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

$88,300, Lake St Martin Band Gypsumville Man $58,255, Lennox Island Band Lennox Island Î-P-É $67,253, Lesser Slave Lake Indian Regional Council Slave Lake Alb $1,211,599, Lillooet Lillooet C-B $87,980, Little Black River Band O'Hanley Man $38,088, Little Grand Rapids Band Little Grand Rapids Man $61,232, Little Pine Band Paynton Sask $29,405, Little Red River Band Fox Lake Alb $159,800, Little Saskatchewan Band Gypsumville Man $52,000, Little Shuswap Band Chase C-B $26,587, Long Lake 58 Band Longlac Ont $47,300, Long Plains Band Edwin Man $148,700, CB Long Point Winneway River Qué $44,120, Lower Nicola Band Merritt C-B $53,100, Lower Similkameen Band Keremeos C-B $41,360, Lubicon Lake Band Peace River Alb $81,792, Lytton Band Lytton C-B $60,262, Makwa Sahgaiehcan Band Loon Lake Sask $29,184, Manitoba Indian Education Board Winnipeg Man $60,000, CB Manouane Berthier Qué $51,013, Masset Masset C-B $144,272, Mathias Colomb Band Pukatawagan Man $77,942, Meadow Lake District Chief is Joint Venture Meadow Lake Sask $55,104, Membertou Band Sydney N-É $77,501, CB Micmacs de Maria Bonaventure Qué $55,847, Millbrook Band Truro N-É $78,013, CB Mingan Mingan Qué $26,565, Mississauga Band Blind River Ont $30,418, CB Mistassini Baie du Poste Qué $54,256, Mistawasis Band Leask Sask $31,772, Mohawks Bay of Quinte Belleville Ont $62,320, CB Montagnais des Escoumins Les Escoumins Qué $30,400, CB Montagnais du Lac St-Jean Pte-Bleue Qué $271,061, CB Montagnais Schefferville Schefferville Qué $51,130, Montreal Lake Band Montreal Lake Sask $74,128, Moose Band Moose Factory Ont $77,769, Moose Lake Band Moose Lake Man $62,895, Moosomin Band Cochin Sask $43,486, Moravian of the Thames Thamesville Ont $32,848, Moricetown Band Council Smithers C-B $80,674, Mosquito Band Cando Sask $36,309, Mount Currie Mount Currie C-B $126,632, Muskeg Lake Band Leask Sask $84,940, Musqueam Vancouver C-B $71,580, Naicatchewenin Devlin Ont $32,810, Nanaimo Band Nanaimo C-B $64,800, CB Naskapis de Schefferville Schefferville Qué $44,023, CB Natashquan Natashquan Qué $25,860, Necoslie Band Ft St James C-B $74,458, Nelson House Band Nelson House Man $127,113, Nemaiah Valley Band Nemaiah Valley C-B $35,346, Neskainlith Band Chase C-B $40,175, Newpost Band Cochrane Ont $47,520, Nicickousemenecaning Band Fort Frances Ont $33,509, Nimpkish Band Alert Bay C-B $264,000, Nipissing Band Sturgeon Falls Ont $33,443, Nisgha Tribal Council New Aiyansh C-B $178,613, Nitinaht Band Port Alberni C-B $25,800, North Coast Tribal Council Prince Rubert C-B $310,000, North Thompson Band Barriere C-B $36,955, Northlands Band Brochet Man $77,267, Norway House Band Norway House Man $145,596, Nut Lake Band Rose Valley Sask $52,986, Oak Lake Sioux Band Pipestone Man $71,800, CB Obejiwan Obejiwan Qué $43,729, Ochapowace Band Broadview Sask $38,068, CB Oka Six Nations Traditional Hereditary Chiefs Oka Qué $45,730, Okanagan Band Vernon C-B $61,600, CB Old Factory Old Factory Qué $36,800, One Arrow Band Batoche Sask $42,323, Oneidas of the Thames Southwold Ont $80,614, Onion Lake Band Lloydminster Sask $178,665, Oromocto Band Oromocto N-B $40,572, Osoyoos Band Oliver C-B $38,012, Oxford House Band Oxford House Man $101,142, Pabineau Band Bathurst N-B $33,040, Parry Island Parry Sound Ont $41,606, Pasqua Band Fort Qu'Appelle Sask $48,468, Paul Band Duffield Alb $35,000, Pavilion Cache Creek C-B $31,800, Peepeekisis Band Balcarres Sask $35,098, Peguis Band Hodgson Man $173,800, Peigan Band Standoff Alb $77,978, Penelakut Band Chemainus C-B $45,578, Penticton Band Penticton C-B $42,300, Piapot Band Cupar Sask $65,545, Pic Mobert Band White River Ont $78,393, Pictou Landing Band New Glasgow N-É $68,790, Pikangikum Band Pikangikum Ont $46,687, Pine Creek Band Camperville Man $67,900, Poorman Band Quinton Sask $60,500, Poplar River Band Negginan Man $50,921, Port Simpson Port Simpson C-B $114,866, Poundmaker Band Cutknife Sask $37,641, Rainy River Band Emo Ont $44,584, Red Bank Band Red Bank N-B $69,236, Red Earth Band Red Earth Sask $55,068, Red Earth/Shoal Lake Education Authority Red Earth Sask $32,816, Red Sucker Lake Band Red Sucker Lake Man $95,035, CB Restigouche Restigouche Qué $141,238, CB River Desert Maniwaki Qué $46,733, Rocky Bay MacDiarmid Ont $76,865, Rolling River Band Erickson Man $58,100, CB Romaine La Romaine Qué $27,410, Roseau River Band Ginew Man $117,800, CB Rupert House Rupert House Qué $43,975, St Mary's Band Fredericton N-B $65,375, St Régis Cornwall Ont $162,601, St Theresa Point Band St Theresa Point Man $106,631, Sabaskong (Onegaming) Band Nestor Falls Ont $46,879, Saddle Lake Band No 125 Saddle Lake Alb $107,000, Sandy Bay Band Marius Man $148,400, Sarcee Band Calgary Alb $113,707, Saugeen Band Southampton Ont $43,332, Saulteaux Band Cochin Sask $56,429, Seabird Island Agassiz C-B $57,531, Sechelt Sechelt C-B $58,417, Seine River Band Mine Centre Ont $44,800, CB Sept-Îles Sept-Îles Qué $35,026, Serpent River Band Cutler Ont $29,800, Seton Lake Shalalth C-B $43,800, Shamattawa Band Shamattawa Man $54,861, Sheshaht Band Port Alberni C-B $48,800, Shoal Lake Band Pakwaw Lake Sask $34,125, Shoal Lake No 39 Band Kenora Ont $36,810, Shoal Lake No 40 Band Kenora Ont $28,866, Shoal River Band Pelican Rapids Man $51,395, Shubenacadie Band Shubenacadie N-É $170,778, Sioux Valley Band Griswold Man $100,300, Six Nations Band Ohsweken Ont $91,800, Skidegate Skidegate C-B $63,248, Sliammon Powell River C-B $36,700, James Smith Band Melfort Sask $95,704, John Smith Band Prince Albert Sask $72,563, Spallumcheen Band Enderby C-B $65,856, Spanish River Band Massey Ont $98,542, Split Lake Band Split Lake Man $102,055, Squamish North Vancouver C-B $86,800, Standing Buffalo Band Fort Qu'Appelle Sask $25,200, Stoney Creek Band Vanderhoof C-B $62,560, Stoney Rapids Band Black Lake Sask $39,400, Stuart Trembleur Band Ft St James C-B $94,401, Sturgeon Lake Band Spruce Home Sask $56,449, Sucker Creek Band Little Current Ont $29,493, Sunchild Band Morely Alb $26,000, Swan Lake Band Swan Lake Man $102,566, Sweet Grass Band Gallivan Sask $41,621, Tahltan Telegraph Creek C-B $38,800, Takla Lake Band Ft St James C-B $35,770, Tallcree Band Fort Vermilion Alb $67,700, CB Témiscaming Témiscaming Qué $44,301, The Pas Band The Pas Man $171,074, Thunderchild Band Turtleford Sask $69,327, Tobique Band Perth-Andover N-B $164,832, Tribal Chiefs Assoc of Northeastern Alberta St Paul Alb $65,000, Tsartlip Band Brentwood Bay C-B $39,800, Tsawout Band Saanichton C-B $30,800, Tsulquate Band Port Hardy C-B $29,800, Turnor Lake Band Turnor Lake Sask $26,922, Ulkatcho Band Anahim Lake C-B $52,310, Upper Nicola Band Merritt C-B $53,100, Valley River Band Shortdale Man $46,100, Wagmatcook Band Beddeck N-É $78,270, Wahpeton Band Prince Albert Sask $48,659, Walpole Island Wallaceburg Ont $88,149, Wasagamach Band Wasagamach Man $114,033, CB Wasswanipi Desmaraisville Qué $42,021, Waterhen Band Sknowman Man $64,200, Waterhen Lake Band Waterhen Lake Sask $38,426, Waywayseecappo Band Rossburn Man. $116,000, Westbank Band Westbank C-B $58,481, West Bay Band West Bay Ont $89,790, CB Weymontachie Cté Laviolette Qué $43,675, White Bear Band Carlyle Sask $45,185, Whitefish Bay Band Kenora Ont $79,270, Whitefish Lake Band Naughton Ont $29,266, Whitefish Lake Band No 128 Goodfish Lake Alb $166,200, Whitefish River Band Birch Island Ont $36,674, Whycocomagh N-É $83,800, Wikwemikong Band Wikwemikong Ont 236,398, Williams Lake Band Williams Lake C-B $30,121, Woodstock Band Woodstock N-B $64,573, Wunnimin Lake Ont $28,058, Yellowhead Tribal Council Edmonton Alb $138,663, York Factory Band Ilford Man $38,372.

Contributions aux bandes indiennes et aux agglomérations inuit aux fins de la planification de l'aménagement local $6,604,312—Alexis Band Glenevis Alb $25,000, Assoc of United Tahltans Cassiar C-B $150,000, Athabasca Tribal Council Fort McMurray Alb $102,000, Beausoleil Band Penetanguishene Ont $54,632, Bella Coola District Council Bella Coola C-B $65,544, Bella Bella

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Band Waglisla C-B $151,355, Bigstone Cree Band Desmarais Alb $30,000, Blood Band Cardston Alb $116,196, Cold Lake Band Grand Centre Alb $26,000, Confédération des Indiens du Québec Caughnawaga Qué $28,000, Constance Lake Band Constance Lake Ont $98,500, Cook's Ferry Band Merritt C-B $26,600, Crane River Band Crane River Man $30,000, Cree Band Fort Chipewyan Alb $25,000, Cree Housing Corp Val D'Or Qué $77,625, Cree Regional Authority Val D'Or Qué $30,000, Cross Lake Band Cross Lake Man $34,621, Dene Tha' Band Chateh Alb $25,000, District Management Assoc North Battleford Sask $50,000, File Hills Socio-Development Balcarres Sask $28,487, Flying Dust Band Meadow Lake Sask $52,850, Fort Chipewyan Band Fort Chipewyan Alb $25,000, Forth McKay Band Fort McKay Alb $90,000, Fort McMurray Band Fort McMurray Alb $50,000, Fountain Lillooet C-B $31,579, Frog Lake Band Frog Lake Alb $26,800, Garden River Band Sault Ste Marie Ont $99,700, Georgian Bay Tribal Council Midland Ont $27,100, Grand Council Treaty # 9 Timmins Ont $185,999, Islington Band Kenora Ont $45,000, Kitsumkaluon Indian Band Terrace C-B $49,500, Lac La Croix Band Lac La Croix Ont $25,000, Lacs des Milles Lacs Band Upsala Ont $63,600, La Ronge Band La Ronge Sask $34,330, Lesser Slave Lake Indian Regional Co Slave Lake Alb $40,000, Lower Similkameen Band Keremeos C-B $37,948, Lubicon Lake Band Peace River Alb $30,000, Mattagami Band Gogama Ont $96,250, Meadow Lake District Meadow Lake Sask $40,000, Moose Lake Band Moose Lake Man $134,000, Mount Currie Mount Currie C-B $56,236, Musqueam Vancouver C-B $76,000, Neskainlith Band Chase C-B $40,000, Nimpkish Band Alert Bay C-B $116,144, North Thompson Band Barrière C-B $26,160, Northern Flood Committee Winnipeg Man $87,000, Nuu-chah-nulth Tribal Council Port Alberni C-B $340,959, Okanagan Band Vernon C-B $42,251, Osoyoos Band Oliver C-B $26,400, Paul Band Duffield Alb $25,000. Peigan Band Brocket Alb $143,000, Pine Creek Band Camperville Man $43,000, Port Simpson Indian Band Port Simpson C-B $125,024, Qu'Appelle Valley Indian Development Authority Regina Sask $150,000, Roseau River Band Ginew Man $25,768, Saddle Lake Band No 125 Saddle Lake Alb $25,000, Saulteau Band Cochin Sask $63,850, Scowlitz Lake Erroch C-B $112,381, Sechelt Band Sechelt C-B $77,229, Skwah Chilliwack C-B $80,000, South Island District Council Mill Bay C-B $111,300, The Kitamaat Band Kitamaat C-B $39,000, The Pas Band The Pas Man $25,000, Tribal Chiefs Assoc St Paul Alb $75,000, Tribal Chief Assoc of Northwest Territories Yellowknife TN-O $75,000, Wasagamack Band Wasagamack Man $30,300, Waterhen Band Skownan Man $35,000, Wikwemikong Band Wikwemikong Ont $25,000.

Contributions aux associations indiennes pour l'élaboration de politique et la consultation en cette matière $13,433,811—Assoc des Chefs de Conseil Algonquins Val D'Or Qué $98,000, Assoc of Iroquois and Allied Indians Toronto Ont $281,248, CB Algonquins Val D'Or Qué $30,000, Bella Coola District Council Bella Coola C-B $31,060, Cariboo Tribal Council Williams Lake C-B $452,909, Carrier Sekani Tribal Assoc Prince George C-B $202,439, Chiefs of Ontario Toronto Ont $370,612, Coldwater Band Merritt C-B $138,863, Confederation of Indians of Quebec Caughnawaga Qué $37,000, Conseil Attikamek-Montagnais Loretteville Qué $92,890, Conseil Attikamek-Montagnais Village des Hurons Qué $37,000, Conseil de la Police Amérindienne Pointe-Bleue Qué $40,000, Council for Yukon Indians Whitehorse T-Y $47,200, Dakota Ojibway Tribal Council Brandon Man $526,872, Dene Nations Box 2338 Yellowknife TN-O $152,471, Dene Nation of Northwest Territories Yellowknife TN-O $25,000, Federation of Sask Indians Prince Albert Sask $715,345, Federation of Saskatchewan Indians Regina Sask $248,945, Four Nations Confederacy Winnipeg Man $256,027, Georgian Bay Tribal Council Midland Ont $40,541, Gitbkan-Carrier Tribal Hazelton C-B $125,000, Gitksan-Carrier Tribal Council Hazelton C-B $172,559, Grand Council Treaty No 3 Toronto Ont $377,102, Grand Council Treaty No 9 Toronto Ont $428,032, Hiawatha Keene Ont $28,918, Indian Assoc of Alberta Edmonton Alb $1,175,655, Indian Commission of Ontario Toronto Ont $118,833, Interlake Reserves Development Council Ashern Man $198,715, Keewatin Tribal Council Thompson Man $194,573, Kootenay Indian Area Council Cranbrook C-B $230,000, Kwakiutl District Council Alert Bay C-B $340,600, Manitoba Keewatonowi Okimakanak Thompson Man $62,768, Native Brotherhood of BC Vancouver C-B $130,000 Native Communications Society of Western NWT Box 1919 Yellowknife TN-O $26,994, Neskainlith Band Chase C-B $231,438, North Coast Tribal Council Prince Rupert C-B $79,554, Ont Regional Liaison Council Toronto Ont $265,626, Northern Flood Committee Winnipeg Man $195,935, Nuu-chah-nulth Tribal Council Port Alberni C-B $119,000, Pavilion Cache Creek C-B $29,324, Penticton Band Penticton C-B $157,000, Rainy Lake Region Tribal Chiefs Inc Fort Frances Ont $42,900, Sask Indian Women's Assoc Regina Sask $40,167, Scowlitz Lake Errock C-B $25,543, Six Nations Band Council Ahsineham Ont $31,000, South Cariboo Area Council Cache Creek C-B $94,800, South East Resource Development Council Winnipeg Man $312,478, Swampy Cree Tribal Council The Pas Man $279,282, The Albance Vancouver C-B $188,373, Trent University Peterborough Ont $27,000, Union of British Columbia Indian Chiefs Vancouver C-B $453,257, Union of New Brunswick Indians Fredericton N-B $356,509, Union of Nova Scotia Indians Sydney N-É $315,846, Union of Ontario Indians Toronto Ont $770,081, United Native Nations Vancouver C-B $25,000, University of Manitoba Winnipeg Man $30,000, Western Region Tribal Council Dauphin Man $249,764, York University Toronto Ont $75,000.

PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD $357,635,615

Subvention à des particuliers ou à des organisations pour l'avancement de la culture indienne et de la culture esquimaude $30,000

Subventions à des universités et à d'autres établissements pour la recherche sur le Nord et les expéditions de recherche scientifique dans le Nord $425,000—Universités: McGill Montréal Qué $41,000, McMaster Hamilton Ont $26,000, Memorial St John's T-N $30,000, Laval Québec Qué $44,500, Alberta Edmonton Alb $36,000, Montréal (École Polytechnique) Montréal Qué $28,500, British Columbia Vancouver C-B $29,000, Manitoba Winnipeg Man $36,000, Saskatchewan Saskatoon Sask $40,000, Toronto Toronto Ont $28,000.

Subvention à l'Association universitaire canadienne d'études nordiques dans le but de coordonner les activités scientifiques touchant le Nord dans les universités canadiennes $150,000—Assoc of Canadian Universities Ottawa Ont $150,000.

Subvention aux universités et instituts canadiens pour la formation en recherche scientifique dans le Nord $100,000

Subvention à la ville de Whitehorse pour venir en aide à la création d'un centre d'information sur les répercussions du pipeline du Yukon $18,750

Subvention à la Yukon Conservation Society afin de favoriser et d'aider la conservation des ressources naturelles du Yukon $12,000

Subvention au Comité canadien des ressources de l'Arctique dans le but de promouvoir l'analyse, par un organisme indépendant des questions relatives au Nord et des propositions de l'industrie et du gouvernement sur ces questions $50,000—Comité canadien des ressources de l'Arctique Ottawa Ont $50,000.

Subvention à la Sixième conférence internationale sur le génie maritime dans l'Arctique $5,000

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Suite*

Subvention au Canadian Institute of Resources Law destinée à aider au développement de la Loi relative aux ressources naturelles du Canada $10,000

Subventions de $10,000 à la British Columbia and Yukon Chamber of Mines—$7,500 à l'Alberta Chamber of Resources—$20,000 à la Yukon Chamber of Mines—$20,000 à la Northwest Territories Chamber of Mines pour aider au fonctionnement des cours de formation de prospecteurs et au maintien de bureaux permanents dans le but d'industrie et d'aider toutes les personnes intéressées à la prospection $57,500

Subventions de $5,000 à la Territories Accident Prevention Association et de $1,500 à la Northwest Territories Mine Safety Association $6,500

Subvention à l'Association des prospecteurs du Yukon $2,000

Subventions aux prospecteurs selon les conditions approuvées par le gouvernement en conseil $37,001

Contribution au Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour les soins hospitaliers dispensés aux Indiens et Inuit $6,828,000—Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest Yellowknife TN-O $6,828,000.

Contribution au Gouvernement du Yukon pour les soins hospitaliers dispensés aux Indiens $1,139,000—Gouvernement du Territoire du Yukon Whitehorse T-Y $1,139,000.

Contribution au Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour l'assurance-maladie des Indiens et des Inuit $982,292—Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest Yellowknife TN-O $982,292.

Contribution à l'Administration du Yukon pour l'assurance-maladie des Indiens $373,000—Gouvernement du Territoire du Yukon Whitehorse T-Y $373,000.

Contribution à l'Administration du Yukon pour la location ou l'achat de maisons à prix modique $208,000—Gouvernement du Territoire du Yukon Whitehorse T-Y $208,000.

Contribution aux Inuit en vue de favoriser le progrès économique des Inuit $1,649,358—La Fédération des Coopératives du Québec Montréal Qué $278,000, Canadian Arctic Producers Cooperative $1,337,568.

Contribution aux associations des Autochtones du Grand Nord pour leur permettre d'effectuer des recherches et d'exécuter des projets susceptibles d'étayer leurs intérêts et afin de leur permettre d'obtenir des conseils et d'être consultées sur les questions relatives aux développement du Nord $73,758—Métis Assoc of NWT $39,530.

Contribution aux associations inuit pour leur permettre d'exécuter des programmes selon les objectifs et les critères établis pour le programme des centres d'éducation en culture autochtone $396,000—Inuit Cultural Institute Eskimo Point TN-O $350,000, Labrador Inuit Assoc. Nain Labrador $46,000.

Contribution à Tagramiut Nipingat pour un projet-pilote relatif à un système de communication à plusieurs facettes $55,500—Tagramiut Nipingat Inc Salluit Qué $55,500.

Contribution aux associations inuit en vue d'établir et de produire un service de télédiffusion aux Inuit des communautés des Territoires du Nord-Ouest et du Nord du Québec $1,700,000—Tagramiut Nipingat Inc Salluit Qué $723,000, Inuit Broadcasting Corp Ottawa Ont $977,000.

Programme d'emploi d'été des jeunes $6,988

Contribution à l'Association universitaire canadienne d'études nordiques pour le symposium international sur les ressources renouvelables et l'économie du Nord $10,088

Contribution à Inuit Tapirisat of Canada pour un projet-pilote relatif à un système de communication à plusieurs facettes $168,643—Inuit Tapirisat of Canada Ottawa Ont $168,643.

Contribution à l'Administration des Territoires du Nord-Ouest pour subventionner les consommateurs d'électricité non gouvernementaux particuliers situés principalement dans les localités septentrionales desservies au diesel $400,000—Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest Yellowknife TN-O $400,000.

Contribution à l'Administration du Yukon pour subventioner les consommateurs d'électricité non gouvernementaux particuliers situés principalement dans les localités septentrionales desservies au diesel $513,000—Gouvernement du Territoire du Yukon Whitehorse T-Y $513,000.

Contribution à l'Administration du Yukon pour une entente auxiliaire provisoire sur le développement du tourisme au Yukon $535,709—Yukon Tourist Development Whitehorse T-Y $535,709.

Contribution à des groupes autochtones et autres pour leur permettre de se préparer et de participer à la revue publique des propositions sur le transport d'hydrocarbures $431,000—Environnement Hull Qué $80,500, Inuit Tapirisat of Canada Ottawa Ont $296,500, Labrador Inuit Assoc. Nain Labrador $54,000.

Contribution au Conseil des Indiens du Yukon pour aider à la formation et à la liaison en matière d'emploi pour les autochtones $40,002—Conseil des Indiens du Yukon Whitehorse T-Y $40,002.

Contribution à la Nation Denée et au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour les programmes visant à mettre en valeur les avantages économiques du projet du pipeline et de l'expansion du gisement pétrolier de Norman Wells $1,124,000—Nation Denée Yellowknife TN-O $1,124,000.

Contribution aux Gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest pour des sommes destinées à subventionner le chauffage domiciliaire au mazout dans les collectivités isolées du Nord $61,216—Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest Yellowknife TN-O $35,000, Gouvernement du Territoire du Yukon Whitehorse T-Y $26,216.

Contribution aux Gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest pour des sommes destinées à subventionner la consommation de l'électricité par les petites entreprises commerciales non-gouvernementales dans les collectivités isolées du Nord $133,066—Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest Yellowknife TN-O $58,066, Gouvernement du Territoire du Yukon Whitehorse T-Y $75,000.

Contribution aux Gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest pour les coûts d'électricité des consommateurs domiciliaires dans des communautés desservies par des génératrices fonctionnant au gas-oil $343,650—Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest Yellowknife TN-O $327,523.

Contribution à la Nation Denée et Association des Métis pour des sommes destinées à leur permettre de participer à la gestion de la sécurité-incendie (forêts) à titre de conseillers du Ministère $151,000—Nation Denée Yellowknife TN-O $151,000.

Contribution à la Yukon Native Construction Association pour aider à financer les services d'un directeur professionnel des opérations pour la Yukon Native Construction Company, et les frais administratifs y afférents $7,598

Contribution à l'Administration des Territoires du Nord-Ouest pour la reconstruction des routes du Nord $3,341,455—Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest Yellowknife TN-O $3,341,455.

Paiement à l'Administration des Territoires du Nord-Ouest, conformément à un accord qui doit être conclu entre le ministre des

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Fin*

Finances, avec l'approbation du gouverneur en conseil, au nom du gouvernement du Canada, et le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, au nom de l'Administration des Territoires du Nord-Ouest, le paiement à l'Administration des Territoires du Nord-Ouest devant être calculé selon ledit accord; autorisation de paiements provisoires à l'Administration des Territoires du Nord-Ouest avant la signature dudit accord (le montant payable en vertu de l'accord devant être réduit du total des paiements provisoires) $200,158,541—Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest Yellowknife TN-O $200,158,541.

Paiement à l'Administration du Yukon conformément à un accord qui doit être conclu entre le ministre des Finances, avec l'approbation du gouverneur en conseil, au nom du gouvernement du Canada, et le commissaire du Yukon, au nom de l'Administration du Yukon, le paiement à l'Administration du Yukon devant être calculé selon ledit accord; autorisation de paiements provisoires à l'Administration du Yukon avant la signature dudit accord (le montant payable en vertu de l'accord devant être réduit du total des paiements provisoires) $39,913,000—Gouvernement du Territoire du Yukon Whitehorse T-Y $39,913,000.

Paiement à l'Administration des Territoires du Nord-Ouest, conformément à un accord qui doit être conclu entre le ministre des Finances, avec l'approbation du gouverneur en conseil, au nom du gouvernement du Canada, et le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, au nom de l'Administration des Territoires du Nord-Ouest, cet accord devant prévoir le paiement des dépenses en capital engagées dans les Territoires du Nord-Ouest; autorisation de paiements provisoires à l'Administration des Territoires du Nord-Ouest avant la signature dudit accord (le montant payable en vertu de l'accord devant être réduit du total des paiements provisoires) $73,755,000—Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest Yellowknife TN-O $73,755,000.

Paiement à l'Administration du Yukon, conformément à un accord qui doit être conclu entre le ministre des Finances, avec l'approbation du gouverneur en conseil, au nom de l'Administration du Canada, et le commissaire du Yukon, au nom de l'Administration du Yukon, cet accord devant prévoir le paiement des dépenses en capital engagées au Yukon; autorisation de paiements provisoires à l'Administration du Yukon avant la signature dudit accord (le montant payable en vertu de l'accord devant être réduit du total des paiements provisoires) $22,233,000—Gouvernement du Territoire du Yukon Whitehorse T-Y $22,233,000.

PROGRAMME DES REVENDICATIONS DES AUTOCHTONES $18,346,684

Subventions aux bandes indiennes pour la revendication spécifique des terres $14,409,118—Penticton Indian Band Penticton C-B $13,217,119.

Subventions aux Indiens et aux Inuit à l'égard de la Convention de la Baie James et du Nord québécois $1,380,105—Cree Regional Authority Mistasini Qué $828,188, Makvik Corp Fort Chimo Qué $551,917.

Contribution aux revendicateurs autochtones pour fins de préparation et de présentation de réclamations $2,192,461—Assoc of Iroquois and Allied Indians Ottawa Ont $147,500, Confederation of Indians of Québec Caughnawaga Qué $90,000, Conseil Attkiamek-Montagnais Village des Hurons Qué $79,925, Federation of Saskatchewan Indians Prince Albert Sask $325,000, Four Nations Confederacy Winnipeg Man $281,000, Grand Council Treaty #3 Kenora Ont $80,000, Grand Council Treaty #9 Timmins Ont $100,000, Indian Assoc of Alberta Edmonton Alb $292,000, National Indian Brotherhood Ottawa Ont $50,000, Ontario Reserve Assoc Brantford Ont $50,000, Union of BC Indians North Vancouver C-B $250,000, Union of New Brunswick Indians Fredericton N-B $76,036, Union of Nova Scotia Indians Sidney N-É $85,000, Union of Ontario Indians Toronto Ont $261,000.

Contribution aux bandes indiennes de la Colombie-Britannique afin d'appuyer le processus de négociation dans le cadre du règlement définitif de la revendication des terres retranchées $365,000—Alexandria Indian Band Alexandria C-B $25,000, Beecher Bay Indian Band Sooke C-B $25,000, Chemainus Indian Band Ladysmith C-B $25,000, Clinton Indian Band Kamloops C-B $25,000, Kincolith Indian Band Kincolith C-B $25,000, Metlakatla Indian Band Metlakatla C-B $25,000, Okanagan Indian Band Vernon C-B $25,000, Osoyoos Indian Band Oliver C-B $25,000, Penticton Indian Band Penticton C-B $25,000, Seton Lake Indian Band Shalaht C-B $25,000, Shesaht Indian Band Port Alberni C-B $25,000, Westbank Indian Band Westbank C-B $25,000, Squamish Indian Band Squamish C-B $25,000.

INDUSTRIE ET COMMERCE $618,089,792

Ministère $613,321,792

PROGRAMME COMMERCIAL ET INDUSTRIEL $476,051,536

Subventions aux universités aux organisations provinciales de recherches et aux associations industrielles pour faciliter l'établissement et le bon fonctionnement de centres de technologies de pointe dans des secteurs déterminés, d'associations et d'instituts de recherches industrielles $228,895—Alberta Masonry Institute Calgary Alb $100,000, Université d'Ottawa Ottawa Ont $30,000, University of Toronto Toronto Ont $98,895.

Fondation de l'industrie canadienne de l'alimentation pour aider à l'amélioration des possibilités technologiques de l'industrie alimentaire $15,000

Subventions bourses d'études, bourses d'entretien et prix en vue de favoriser le design industriel $194,994

Subventions, bourses d'études et bourses d'entretien en vue de favoriser la mise sur pied, la croissance et le rendement des industries manufacturières et des industries de transformation au Canada $212,955—Canadian Institute of Metalworking Hamilton Ont $61,000, University of Waterloo Waterloo Ont $27,500.

Subventions et bourses de perfectionnement pour accroître la compétence et améliorer les méthodes de l'industrie canadienne en matière de gestion $309,708,—Universités: Dalhousie Halifax N-É $50,000, l'École des Hautes Études Commerciales Montréal Qué $25,189, Laval Ste-Foy Qué $30,000, Alberta Edmonton Alb $30,000, Western Ontario London Ont $32,500.

Subvention à la Fondation Tex-Scope du CEGEP Bourgchemin de St-Hyacinthe afin d'aider les étudiants qualifiés à se spécialiser dans la gestion et la technologie du textile $15,000

Subvention à la Fondation Wentworth du Mohawk College of Applied Arts and Technology de Hamilton afin d'aider les étudiants qualifiés à se spécialiser dans la gestion et la technologie du textile $15,000

Subvention au Centre canadien d'information sur l'amiante Montréal Qué $400,000

Contributions en vue de promouvoir la mise sur pied, l'amélioration, la croissance, l'efficacité ou la compétitivité sur le plan international des industries de services, de transformation ou d'expansion des entreprises $134,665,057—Contributions à Ker-Train Systems Ltd Kingston Ont $139,230; Contributions à Shieldings Investments Ltd Toronto Ont $140,257; Contributions au Urban Transit Authority of British Columbia Vancouver C-B $60,000,000; Contributions sous le Canadian Industrial Renewal

INDUSTRIE ET COMMERCE—*Suite*

Board Regulations $66,750—Dawtex Industries Toronto Ont $28,275; Contributions au Special Electronics Fund $8,491,617—Central Dynamics Ltd Pointe-Claire Qué $250,417, Gen-Tex Ltd Ste-Foy Qué $81,957, Mitel Corp Ltd Kanata Ont $7,861,754; Contribution au Telidon Program $1,224,672—Norpak Ltd Pakenham Ont $1,224,672; Contributions au Joint Canadian Steel Industry/European Coal and Steel Community Research Program $27,050—Dofasco Inc Hamilton Ont $27,050; Contributions sous le Product Development Management Program $327,560—BC Research Council Vancouver C-B $74,800, Department of Development of Nova Scotia Halifax N-É $39,880, New Brunswick Department of Commerce and Development Fredericton N-B $35,456, Province of Ontario Toronto Ont $150,235; Contribution au Industry and Labour Adjustment Program $2,407,238—Centreline (Windsor) Ltd Windsor Ont $172,154, Holiday Juice Ltd Windsor Ont $93,878, Huron Steel Prod Ltd Windsor Ont $434,916, Kendan Manufacturing Ltd Windsor Ont $154,935, Maple Roll Leaf Co Ltd Windsor Ont $42,058, MRA-Marine Products Ltd Toronto Ont $351,018, Papier Cascades Inc Kingsey Falls Qué $131,625, Preney Print & Litho Inc Windsor Ont $86,500, Raymond Industries Inc Sept-Îles Qué $208,722, Southern Wire Products Ltd Oldcastle Ont $200,000, Tembec Inc Témiscaming Qué $108,450, Tri-Way Machine Ltd Windsor Ont $105,392, Windsor Mold Inc Windsor Ont $158,625, Zalev Brothers Ltd Windsor Ont $81,065, 488828 Ontario Ltd Windsor Ont $64,682; Contributions au Federal Development Strategy for Prince Edward Island $17,452; Contributions sous l'Entreprise Development Program $61,823,231—A&G Carpets Ltd Cambridge Ont $76,645, A Isaac Pianos Ltd Willowdale Ont $30,053, A Lassonde et Fils Inc Rougemont Qué $26,027, AC Plastics Inc Les Cèdres Qué $26,700, AHA Mfg Co Ltd Mississauga Ont $25,376, ATR Equipment Ind Ltd Mississauga Ont $149,496, ATS Electrolube Ltd Delta C-B $74,588, Abacus Eng & Machine Ltd Calgary Alb $85,299, ABM Machine Works Ltd Edmundston N-B $54,606, ACME Engineering Products Ltd Montréal Qué $42,405, Advanced Digital Engineering Saskatoon Sask $45,622, AES Data Ltd Mississauga Ont $409,285, Akwayak Ltd Winnipeg Man $26,044, Alberta Livestock Transplants Calgary Alb $48,567, Alkaril Chemicals Ltd Mississauga Ont $139,326, Alloy Casting Industries Ltd New Hamburg Ont $90,160, Almicro Electronics Inc Winnipeg Man $117,071, Andico Manufacturing Ltd Downsview Ont $70,887, Andicom Technical Products Ltd Toronto Ont $111,996, Aniscope Images Inc Richmond C-B $75,000, Apex Bio Resources Ltd Duncan C-B $342,652, Apex Garm Inc/Les Conf Apex Montréal Qué $26,352, Applied Microsystems Ltd Sidney C-B $38,240, Arpeco Engineering Ltd Mississauga Ont $87,470, Art Benjamin Assoc Ltd Willowdale Ont $1,402,448, Atlantic Bridge Co Ltd Mahone Bay N-É $50,338, Atlantic Fish Specialties Ltd Charlottetown I-P-É $32,010, Audio Transformer Co Ltd Waterloo Ont $56,890, Auto Tronic Controls Ltd Estevan Sask $35,000, Autonova Inc St-Laurent Qué $25,640, B & R Choinière Ltée Ste-Thérèse Qué $82,430, BG Checo International Ltd Ville D'Anjou Qué $136,825, Bach-Simpson Ltd London Ont $32,774, Bakelite Thermostats Ltd Toronto Ont $32,103, Bearspaw Logging Services Calgary Alb $46,991, Beauce Fibre de Verre Inc Ste-Clotilde Beauce Qué $27,415, Bel-Tronics Ltd Mississauga Ont $52,238, Ber-Vac Inc Thetford Mines Qué $102,848, Bert Pyke Ltd Oshawa Ont $40,416, Béton Préfabriqué Du Lac Ltée Alma Qué $43,928, Bioforce du Canada Ltée Longueuil Qué $26,220, Biomass Combustion Ltd Canning N-É $82,668, Biomatics Inc Montréal Qué $52,139, Bombardier Inc Montréal Qué $2,782,965, Bon-Aire Bedding Mfg Ltd St-Léonard Qué $26,514, Bow Valley Research Ltd Calgary Alb $175,765, Brampton Brick Ltd Brampton Ont $58,711, C I L Inc Montréal Qué $110,470, CAE-Montupet Diecast Ltd St Catharines Ont $517,188, Welland Ont $79,309, Camions Pierre Thibault Inc Pierreville Qué $45,319, Campbell & Burns Ltd Central Bedeque Î-P-É $136,163, Camtron Elect Intern Ltd St-laurent Qué $66,585, Can-Eng Manufacturing Ltd Niagara Falls Ont $248,456, Canada Machinery Corp Ltd Cambridge Ont $972,831, Canada West Shoe Manufacturing (1978) Co Ltd Winnipeg Man $56,480, Canadian Fram Ltd Chatham Ont $180,706, Canadian Scale Co Ltd Toronto Ont $28,461, Canapar Ltée Ville D'Anjou Qué $26,250, Cancarbon Ind Ltd Saskatoon Sask $46,016, Canners Machinery Ltd Simcoe Ont $35,545, Cansub Inc Dartmouth N-É $79,011, Capilano Plastics Co Ltd New Westminster C-B $71,512, Cart-All Products Ltd Toronto Ont $30,908, Catalyst Services Canada Ltd Cochrane Alb $35,623, Ceeco Machinery Manufacturing Concord Ont $275,542, Centrodyne Corp Montréal Qué $41,585, Champlain Clothes (1976) Ltd Montréal Qué $52,005, Chaussure Chauvreau Inc Loretteville Qué $69,665, Chaussures de Luca Inc Montréal Qué $40,878, Chemise DL Inc Lac Mégantic Qué $25,050, Chimo Equipment Ltd Calgary Alb $35,547, Choisy Labs Ltd Louiseville Qué $97,008, Citipak International Inc Montréal Qué $27,081, Coldstream Products of Canada Winnipeg Man $107,460, Colic Machine & Tool Ltd Woodstock Ont $61,513, Cominco Ltd Mississauga Ont $115,136, Comptec Int'l Ltd Burnaby C-B $30,945, Comterm Ltd Pointe-Claire Qué $548,576, Connaught Laboratories Ltd Willowdale Ont $224,300, Consolidated Computer Ltd Ottawa Ont $189,087, Continuous Color Coat Ltd Rexdale Ont $70,570, Contour Metal Products Ltd Weston Ont $69,820, Controlled Environments Ltd Winnipeg Man $70,547, Controlled Systems (Windsor) Ltd Windsor Ont $61,191, Conversions by Vantasy Ltd Selkirk Man $34,075, Copytron Mfg Ltd Kelowna C-B $100,698, Corma Inc Concord Ont $174,733, Craftique Furniture Ltd Campbellton N-B $38,393, D&S Resource Engineering Ltd Calgary Alb $103,932, DC Glass Ltd Ville D'Anjou Qué $68,180, DEM Controls Ltd Montréal Qué $76,950, DG Instruments Ltd Kanata Ont $38,181, Dahmer Steel Ltd Kitchener Ont $53,692, Datagram Inc Boucherville Qué $104,025, Davco Enterprises Ltd Winnipeg Man $26,147, De Cloet Ltd Tillsonburg Ont $50,578, Delisle Foods Ltd Boucherville Qué $60,880, Design Marble Ltd Winnipeg Man $32,417, Develcon Electronics Ltd Saskatoon Sask $62,072, Diagnostic Chemicals Ltd Charlottetown Î-P-É $91,783, Diakoptics Data Base & Systems Winnipeg Man $31,003, Dicon Systems Ltd Weston Ont $143,304, Diffracto Ltd Windsor Ont $111,359, Dipaolo Machine Works Ltd Mississauga Ont $43,226, Dominion Auto Accessories Ltd Toronto Ont $107,684, Do-ray Lamp Co (Canada) Ltd Weston Ont $26,652, Documented Circuits Inc Kingston Ont $132,967, Dorwood Industries Ltd Winnipeg Man $60,610, Down Town Fashions Ltd Montréal Qué $25,272, Dry Hog Energy Corp Trois-Rivières Qué $34,410, Dustell Ltée Lachine Qué $28,970, Dykins Industries Ltd Lasalle Qué $25,928, Dynalogic Corp Ottawa Ont $63,148, Dynapro Systems Inc Vancouver C-B $31,680, Eda Instruments Toronto Ont $83,441, Elast-O-Cor Products & Eng Calgary Alb $32,071, Elastometal Ltd Burlington Ont $58,058, Electrohome Ltd Kitchener Ont $573,489, Electromec Inc Québec Qué $119,585, Electronic Research Assoc Ltd Halifax Co N-É $68,380, Electrovert Ltd Montréal Qué $116,001, Elsro Asphalt Ltd St Albert Alb $77,085, Empire Cutlery Ltd St-Laurent Qué $28,827, Ener-Corp Management Ltd Winnipeg Man $41,367, Entreprises RDL Ltée Plessisville Qué $30,931, Envirocon Ltd Vancouver C-B $386,818, Erco Industries Islington Ont $69,164, Ernest Leitz Canada Ltd Midland Ont $105,073, Etatech Industries Inc Brantford Ont $59,280, Exeltor Inc Bedford Qué $142,860, Export Packers Co Ltd Bramalea Ont $51,306, Extender Minerals of Canada Ltd Mississauga Ont $57,795, Fabri-Métal Ltée Ville D'Anjou Qué $29,618, Fabrication Labrie Inc Cté Bellechasse Qué $30,089, Fabrication Z-Air Inc Longueuil Qué $51,639, Falconbridge Nickel Mines Ltd Toronto Ont $179,986, Farinon Canada Ltd Dorval, Qué $255,525, Felco Industries Ltd Concord Ont $122,085, Fenetres Montmagny Inc St François de Montmagny Qué $25,650, Fernand Bélanger Ltée Montréal Qué $35,025, Fers et Métaux Recyclés Ltée La Prairie Qué $127,994, Fibrobec Inc Belœil Qué $41,550, Field Aviation Ltd Toronto Ont $34,103, Fogo Island Shipbuilders Fogo Island T-N $27,600, Fortin Electronics Corp

INDUSTRIE ET COMMERCE—*Suite*

Winnipeg Man $111,997, Fortrex Systems Corp Markham Ont $173,451, Freen Screen Ltd Vancouver C-B $153,009, French Jewellery Co Can Ltd Downsview Ont $27,801, GT Lanning Ltd Belleville Ont $26,571, Gabriel of Canada Ltd Toronto Ont $211,168, Gardex Métal Inc St-Jérôme Qué $69,382, Garneau Pipeline Equip Corp Nisku Alb $36,406, GB Master Flo Valve Corp Ltd Edmonton Alb $170,416, Geac Computer Corp Ltd Markham Ont $350,755, Gilbert Products Ltd Pointe-Aux-Trembles Qué $43,673, Glenayre Electronics Ltd Vancouver C-B $422,881, Global Thermoelectric Bassano Alb $105,577, Gotrem Inc Chomedey Laval Qué $190,972, Grandeur Housing Ltd Winkler Man $46,459, Graphic Controls Canada Ltd Gananoque Ont $28,501, Great Pacific Pant Ltd Vancouver C-B $26,778, Guelph Mfg Group Ltd Guelph Ont $71,593, Guy Chart Tools Ltd Pickering Ont $72,958, HA Solutec Ltée Montréal Qué $151,919, HJ Langen & Sons Ltd Rexdale Ont $94,009 HM Côté Inc Boucherville Qué $38,893, Haight Gardiner Poor & Havens New York NY $40,000, Hampton Ind Equipment Inc London Ont $156,345, Harco Electronics Winnipeg Man $86,867, Harding Carpets Ltd Rexdale Ont $52,592, Harding Instrument Co Ltd Edmonton Alb $40,595, Highland Mfg Co Burnaby C-B $69,468, Hofer Industries Inc Mississauga Ont $45,598, Huron Chemicals Ltd Kingston Ont $67,540, Husky Floor Machine (Qué) Inc Montréal Qué $37,235, Husky Injection Molding Syst Bolton Ont $39,141, Hydro-Métal Inc Lac Etchemin Qué $54,000, IAF Productions Inc Laval-Des-Rapides Qué $33,299, IMP Tool and Plastics Ltd Dartmouth N-É $63,052, ISB Ltée St-Léonard Qué $64,414, ICAM Technologies Corp St-Laurent Qué $31,707, Ice Concepts Engineering Ltd St John's T-N $65,871, Ida-Com Electronics Ltd Edmonton Alb $99,416, Ideal Equipment Co Ltd Montréal Qué $248,803, IIC Mechanical Products Ltd Downsview Ont $92,452, Imapro Inc Charlottetown Î-P-É $55,914, Inco Ltd Toronto Ont $308,913, Industrial Silver Prod Ltd Hanover Ont $43,666, Industries Couture Ltée Chicoutimi Qué $163,614, Industries Moderne Melbourne Melbourne Qué $116,569, Industries USP Inc Lennoxville Qué $65,281, Ingram Oilfield Equip Sales Edmonton Alb $111,146, Intercontinental Data Control Ottawa Ont $79,561, Interdiscom Systems Ltd Winnipeg Man $162,000, International Barrier Corp Downsview Ont $101,218, International Mobile Data Inc Richmond C-B $29,913, International Ref Lam Inc Toronto Ont $142,235, International Submarine Eng Coquitlam C-B $46,749, International Systcoms Ltd Montréal Qué $474,419, Inventronics Ltd Brandon Man $40,449, Istec Ltd Hamilton Ont $51,793, JE Jutras Inc Victoriaville Qué $26,625, JL Chevalier Equip Ltée Montréal Qué $57,679, JL Électron Ltée Rimouski Qué $83,146, JMR Instruments Canada Ltd Calgary Alb $57,680, Jonergin Co Ltd St-Hubert Qué $82,494, Joseph Poitras & Fils L'Islet Qué $63,030, KB Electronics Ltd Bedford N-É $53,266, KHD Canada Inc Montréal Qué $4,569,730, KSF Chemical Processes Ltd Cambridge Ont $55,924, Kebec Controls Inc Lasalle Qué $27,557, Keith Industries Inc Winnipeg Man $53,090, Kelowna Nurseries Ltd Kelowna C-B $64,189, Kerr-Ginge Canada Ltd Pointe-Claire Qué $41,365, Kombi Corp Kanata Ont $75,180, Kroy Unshrinkable Wools Toronto Ont $66,755, LP Royer Inc Lac Drolet Qué $31,163, La Cidrerie du Québec Ltée Rougemont Qué $51,505, La Fonderie St-Anselme Dorchester Qué $41,601, La Manuf D'Aluminum Olympic St-Laurent Qué $25,826, La Manufacture Glenmar Ltée St-Laurent Qué $92,678, Lab Omega & Instit Bio-Endo Montréal Qué $110,074, Laiterie Chez-Nous Ltée St-Raymond-de-Portneuf Qué $26,068, Langan Holdings Ltd Port Coquitlam C-B $57,846, Leco Industries Ltd Ville-St-Laurent Qué $32,672, Leigh Instruments Ltd Waterloo Ont $43,573, Les Ateliers Maritimes de Tilly St-Antoine-de-Tilly Qué $148,512, Les Carrosseries Fontaine Cowansville Qué $60,610, Les Chaussures Unico Ltée St-Pie-de-Bagot Qué $57,296, Les Constructions Murox Inc St-Joseph-de-Beauce Qué $55,561, Les Entreprises QIE St-Laurent Qué $52,371, Les Équipements Hardy Inc Cté Portneuf Qué $50,123, Les Équipements Tardif Inc Cté Rivière-du-Loup Qué $30,213, Les Industries Amisco Ltée L'Islet Qué $59,140, Les Produits D'Acier Planiwell Montréal Qué $30,700, Les Produits D'Acier Stel-Bec Rivière-des-Prairies Qué $28,818, Les Produits de Papier Lapaco Ville Ste-Catherine Qué $56,663, Les Produits Dual-Lite Ltée St-Léonard Qué $66,612, Les Produits Ficomat Inc Magog Qué $119,862, Les Relevés Géophysiques Inc Parc Jean Talon Qué $75,910, Les Structures D'Acier Elco Montréal Qué $42,866, Les Systèmes Archimède Inc Cté Beauce Qué $112,396, Les Textiles Aronelle Ltée St-Hyacinthe Qué $50,812, Les Textiles Mondor Inc Iberville Qué $33,375, Linco Products Ltd Winnipeg Man $28,728, Line Canada Machine-Outil Ltée Granby Qué $671,529, Linear Technology Inc Burlington Ont $132,909, Loblick Ind Ltd Edmonton Alb $87,605, Location Formex Inc Winnipeg Man $49,658, Lorenzo Industries Inc Montréal Qué $29,130, Lov'Lee Made Inc Montréal Qué $27,052, LSI Software & Dycom Software Surrey C-B $78,039, Lumonics Inc Kanata Ont $422,703, Lyster Die Casting Ltd Lyster Qué $26,018, MS Industrial Refrigeration Winnipeg Man $151,818, MacDonald Dettwiller & Assoc Richmond C-B $41,907, MacLean Engineering and Marketing Co Ltd Thornbury Ont $45,303, Macro Engineering Co Ltd Mississauga Ont $52,148, Maghemite Inc Mississauga Ont $268,164, Maranda & Labrecque Ltée Québec Qué $41,250, Mark-Hot Inc Longueuil Qué $166,417, Marpro Ltd St John's T-N $167,899, Martens D Mfg Co Ltd Winnipeg Man $30,025, Matrox Electronics Systems Ltd TMR Montréal Qué $49,473, Mechtronics Research Corp Vancouver C-B $52,628, Mendes Québec Qué $33,041, Metrex Instruments Ltd Brampton Ont $138,599, Microcom Systems Ltd Agincourt Ont $68,054, Milo Jewelry Inc St-Laurent Qué $145,120, Missy House Inc Montréal Qué $29,002, Mod-Lok Industries Ltd Vancouver C-B $37,135, Moniteq Ltd Concord Ont $116,711, Monitronik Ltée Boisbriand Qué $77,381, Montreal Reefer Service Inc Longueuil Qué $73,718, Morvan Ltée Boucherville Qué $30,060, MPB Technologies Inc Ste-Anne-de-Bellevue Qué $68,547, Multilin Inc Markham Ont $47,341, Multitone Electronics Ltd Downsview Ont $229,426, NCR Canada Ltd Waterloo Ont $213,696, Nautical Electronic Laboratories Ltd Hackett's Cove N-É $94,665, Nelson's Dairy Ltd Weston Ont $253,191, Nelvana Ltd Toronto Ont $88,962, Noreno Ltd Weston Ont $85,610, Normex Int'l Ltd Montréal Qué $43,391, Norpak Ltd Pakenham Ont $41,945, Northern Technologies Markham Ont $86,613, Noranda Mines Ltd Toronto Ont $382,402, Northwest Digital Ltd Richmond C-B $70,769, Nudent Ind Ltd Vancouver C-B $134,209, O Vallée & Fils Ltée St-Alban Qué $37,054, Optimum Management Inc Winnipeg Man $88,650, Opto-Electronics Ltd Oakville Ont $62,478, Orthoschaf Inc Deux-Montagnes Qué $58,176, Otto Bock Orthopedic Ind Winnipeg Man $32,434, Owl Instruments Ltd Downsview Ont $267,695, PFZ Enterprises Inc St-Laurent Qué $26,649, PV Trim Ltd Mississauga Ont $165,831, Pachena Scientific & Industrial Electronics Ltd Burnaby C-B $57,300, Panacom Automation Inc Scarborough Ont $114,647, Patrick Computer Systems Winnipeg Man $96,960, PDM Electrical Products Ltd St-Laurent Qué $33,405, Pearlite Manufacturing Ltd Richmond C-B $86,172, Photochemical Research Assoc London Ont $453,578, Pinso Sports Ltée Bromont Qué $112,369, Plastique Gagnon Inc St Jean-Port-Joli Qué $27,333, Plastitech Inc Daveluyville Qué $43,574, Pocatec Inc La Pocatière Qué $29,422, Polyrim Ltd Maple Ont $4,538,427, Positron Industries Inc Montréal Qué $66,348, Post-Fax (1977) Corp Anjou Qué $76,163, Poudrier & Frères Ltée Victoriaville Qué $53,792, Power Motion Mfg Ltd London Ont $731,083, Power Vac Systems of Canada Ltd Winnipeg Man $41,339, Prévost Car Inc Dorchester Qué $641,704, Produits Progressifs Ltée St-Louis de Terrebonne Qué $91,805, Promac Controls Inc Scarborough Ont $108,255, Promedic Mfg Inc Toronto Ont $37,804, Provincial Plastics Ltd Cambridge Ont $44,135, PSV Valve Ltd Calgary Alb $43,428, QC Data Collectors Ltd Calgary Alb $43,927, RM Systems Ltd Montréal Qué $157,998, Radiateurs Laniel Ltée St-Laurent Qué $26,097, Ram Industries Ltd Yorkton Sask $52,030, Redwood Plastics Ltd Surrey C-B $83,350, Rieder Distillery Ltd

INDUSTRIE ET COMMERCE—*Suite*

Grimsby Ont $32,550, Riley's Datashare Int'l Ltd Calgary Alb $26,586, Risley Enterprises Ltd Grande Prairie Alb $43,598, Rite Way Manufacturing Ltd Regina Sask $36,500, RMS Industrial Controls Inc Port Moody C-B $44,544, Rochevert Inc Lindsay Ont $59,643, Rock-O-Matic Industries Inc Vonda Sask $40,455, Roctest Ltd St-Lambert Qué $48,945, Rodlen Aircraft Inc Haliburton Ont $65,305, Rousseau Métal Inc St Jean-Port-Joli Qué $82,450, Royal Plastics Ltd Weston Ont $189,991, Rumble Equipment Ltd Rexdale Ont $99,852, SR Metal Protection Ltd Edmonton Alb $26,457, Saramac Inc Montréal Qué $28,202, Scalar Electronics Ltd Lachine Qué $37,457, Scintrex Ltd Concord Ont $136,661, Sea-1 Research Canada Ltd Sidney C-B $121,340, Sentrol Systems Ltd Downsview Ont $1,998,672, Service D'Aliment Universel Laval Qué $68,729, Sheldons Engineering Ltd Cambridge Ont $264,555, Simnar Inc Windsor Ont $76,490, Solar Heating Ltd Regina Sask $29,559, Specialités De BF de Cabano Cabano Qué $41,941, Spilsbury Communication System Vancouver C-B $60,625, Spincraft Manufacturing Corp New Westminster C-B $50,080, Standard Tube Canada Ltd Woodstock Ont $538,546, Startex Inc Lachine Qué $41,278, Ste-Croix Foundry Ltd Ste-Croix Qué $32,967, Sterling Glove Co Ltd Winnipeg Man $46,880, Storm-Tite Ind Ltd Winnipeg Man $78,910, Streamline Handling Systems Ltd Milton Ont $45,894, Strite Industries Ltd Cambridge Ont $143,859, Stuart Plastics Ltd New Westminster C-B $43,696, Stuc Nola Inc St-Léonard Qué $41,162, Surfline Eng Ltd Dartmouth N-É $41,463, Syndel Laboratories Ltd Vancouver C-B $53,449, Systematic Tool and Die Co Ltd Rexdale Ont $81,730, Taltek Electronics Ltd Montréal Qué $61,736, Tannereye Ltd Charlottetown Î-P-É $33,779, Taylor Knee Orthotics Inc Richmond C-B $50,846, Technetronic Inc Ottawa Ont $180,000, Teklogix Ltd Mississauga Ont $48,225, Telecom Power Corp Burnaby C-B $84,737, Temfibre Inc Témiscaming Qué $336,103, Tenco Machinery Ltd Shefford County Qué $71,981, Terra Mining & Exploration Edmonton Alb $66,136, Tervcon Ltd Mississauga Ont $39,190, Thalamus Electronics Inc Mississauga Ont $62,109, The Pebbles Const Group Ltd Mississauga Ont $30,841, Thermogenics Ltd Concord Ont $25,452, Thomson-Gordon Ltd Burlington Ont $74,753, Thrush Rexdale Ont $75,189, Tidy Chem Inc Mississauga Ont $35,553, Tower Paint & Laboratories Ltd Edmonton Alb $28,125, Trans-Canada Resources Ltd Calgary Alb $158,264, Tridon Ltd Burlington Ont $228,712, Triton Engineering Services Montréal Qué $157,663, Trojan Environmental Products London Ont $55,788, Tundra Technical Ind Edmonton Alb $30,825, Tyton Seal Inc Pointe-Claire Qué $42,816, Uniflavor Ltd Rexdale Ont $629,928, Uniroyal Ltd Elmira Ont $430,692, Unitron Industries Ltd Kitchener Ont $64,010, Universal Section Ltd Markham Ont $28,000, Univision Industries Ltd Biggar Sask $42,196, Venco Products Ltd Richmond C-B $28,706, Venmar Inc Drummondville Qué $53,615, Versatile Corp Winnipeg Man $245,293, Viewstar Inc Scarborough Ont $112,698, Villemaire Frères Ltd St-Lambert Qué $54,415, Volker-Craig Ltd Waterloo Ont $265,010, Vulcan Equipment Co Ltd Toronto Ont $41,205, WFCL Instrumentation West Vancouver C-B $39,349, Wagner Engineering Ltd North Vancouver C-B $63,965, Warmal Inc Cowansville Qué $26,663, Warner Fishways Ltd Maple Ridge C-B $57,868, Washtronics Ltd Winnipeg Man $84,303, Weld Process Int'l Ltd Mississauga Ont $172,723, Western Hydraulic & Machine Ltd Edmonton Alb $74,310, Westinghouse Canada Inc Hamilton Ont $334,816, Western Roto Thresh Mfg Co Ltd Saskatoon Sask $70,758, Westmills Carpets Ltd Calgary Alb $25,472, Westnofa Canada Ltd Winnipeg Man $39,866, White Farm Equip of Canada Ltd Brantford Ont $612,675, Wilco-Canada Inc London Ont $29,923, Willowglen Systems Ltd Calgary Alb $115,564, Wodex Technology Inc Thornhill Ont $34,542, Woodbridge Foam Corp Rexdale Ont $113,255, Yorston Developments Ltd Prince George C-B $157,038, Zenair Ltd Richmond Hill Ont $75,511, 406786 Ontario Ltd Mississauga Ont $185,126, 93291 Canada Inc Chambly Qué $57,481.

Subventions pour l'achat d'équipement en ce qui a trait à la construction de navires commerciaux et de bateaux de pêche, et pour venir en aide à l'industrie de la construction navale $72,942,408—Alberni Engineering and Shipyard Ltd Port Alberni C-B $123,030, Algan Shipyards Ltd Gananoque Ont $328,651, Allied Shipbuilders Ltd North Vancouver C-B $2,451,699, Bel Aire Shipyard Ltd North Vancouver C-B $394,330, Benson Bros Shipbuilding Co (1960) Ltd New Westminster C-B $153,339, Breton Industrial and Marine Ltd Port Hawkesbury N-É $104,385, Burrard Yarrows Corp North Vancouver C-B $9,640,883, Canadian Shipbuilding & Engineering Ltd Collingwood Ont $8,936,988, Caraquet Marine Industry Ltd Caraquet N-B $418,738, Davie Shipbuilding Ltd Lévis Qué $12,392,545, Ferguson Industries Ltd Pictou N-É $796,215, Georgetown Shipyard Inc Georgetown Î-P-É $245,527, Gooldrup Hulls Ltd Campbell River C-B $40,919, Great Lakes Marine Contracting Ltd Port Dover Ont $25,314, Halifax Industries Ltd Halifax N-É $2,656,032, Halifax Metalworkers Ltd Halifax N-É $468,807, Halliday Marine Ltd Nanaimo C-B $407,559, Leader Marine Ltd Vancouver C-B $124,184, Marine Industries Ltd Sorel Qué $1,835,030, Marystown Shipyard Ltd Marystown T-N $3,358,055, Matsumato Shipyards Ltd North Vancouver C-B $1,009,783, McKenzie Barge & Marine Ways Ltd North Vancouver C-B $705,621, Port Weller Dry Docks Ltd St Catharines Ont $6,986,514, RSL Shipyards Ltd Vancouver C-B $61,833, Rivtow Industries Ltd Vancouver C-B $1,689,094, St John Shipbuilding & Dry Docks Co Ltd St John N-B $13,922,673, Sunset Coast Fabricators Ltd Parksville C-B $148,750, Talbot Hunter Engineering & Boiler Works Ltd Québec Qué $119,410, The Sydney Engineering & Dry Dock Co Ltd Sydney N-É $629,380, Tur-Bec Boats Ltd Ville de Ste-Catherine Qué $688,629, Vancouver Shipyards Co Ltd North Vancouver C-B $1,053,284, Versatile Vickers Inc Montréal Qué $992,375.

Contributions pour développer et soutenir la compétence technologique de l'industrie canadienne de la défense, dans le but de vendre à l'étranger du matériel de défense ou des articles destinés à la consommation civile $154,934,982—Airborne Gear and Machinery Ltd St-Léonard Qué $77,343, Aircraft Appliances and Equipment Ltd Bramalea Ont $459,739, Aldanhein Ltd Mississauga Ont $67,787, Arell Machining Ltd Ville D'Anjou Qué $54,100, Aviation Electric Ltd Montréal Qué $1,112,877, BC Instruments Inc Schomberg Ont $257,012, Bell Aerospace Canada Textron Grand Bend Ont $124,780, CAE Electronics Ltd Montréal Qué $2,088,813, Cametoid Ltd Ajax Ont $407,831, Campagna Brothers Machine Shop Ltd Ottawa Ont $316,876, Canada Chain & Forge Co Ltd Vancouver C-B $551,301, Canadair Ltd Montréal Qué $40,483,337, Canadian Aircraft Products Ltd Richmond C-B $1,171,556, Canadian Marconi Co Montréal Qué $6,367,740, Chicopee Manufacturing Ltd Kitchener Ont $670,278, Com Dev Ltd Cambridge Ont $225,904, Computing Devices of Canada Ltd Ottawa Ont $1,090,790, CPS Industries Inc Montréal Qué $310,704, Croven Ltd Whitby Ont $48,747, Decade Industries Ltd Richmond C-B $168,000, Diemaster Tool Inc Mississauga Ont $442,314, Digital Graphics Ltd Markham Ont $197,197, Dowty Equipment of Canada Ltd Ajax Ont $2,107,705, Ebco Industries Ltd Richmond C-B $1,614,877, Eldorado Tool & Manufacturing Co Ltd Waterloo Ont $87,103, Epitek Electronics Ltd Kanata Ont $146,712, Erie Technological Products of Canada Ltd Trenton Ont $1,284,406, Export Scovill Ltd Montréal Qué $34,107, Extrusion Machine Co Ltd Markham Ont $442,056, Fag Bearings Ltd Stratford Ont $894,974, Fathom Oceanology Ltd Port Credit Ont $47,013, Firan-Glendale Corp Scarborough Ont $347,295, Gabriel of Canada Ltd Toronto Ont $176,121, Garrett Manufacturing Ltd Rexdale Ont $3,077,096, Haley Industries Ltd Haley Ont $1,165,971, Hammond Manufacturing Co Ltd Guelph Ont $159,954, IMP Group Ltd Dartmouth N-É $67,117, IMW Industries Montréal Qué $643,901, Invar Industries Ville St-Laurent Qué $250,111, Irvin Industries Canada Ltd Fort Erie Ont $177,846, J Kobelt Manufacturing Co

INDUSTRIE ET COMMERCE—*Suite*

Ltd Vancouver C-B $49,955, Joly Engineering Ltd Montréal Qué $694,280, Konar Corp Scarborough Ont $391,040, Koss Machine & Tool Co Mississauga Ont $70,425, Leigh Instruments Ltd Carleton Place Ont $132,206, Ottawa Ont $404,998, Don Mills Ont $160,487, Les Industries Valcartier Ltée Courcellette Qué $394,686, Linamar Machine Ltd Ariss Ont $1,492,745, Linden-Alimak Inc Port Moody C-B $127,850, Litton Systems (Canada) Ltd Rexdale Ont $18,407,297, Magna International Inc Kitchener Ont $2,009,799, Marathon Equipment Ltd Weston Ont $134,753, McDonnell Douglas Canada Ltd Toronto Ont $4,340,877, Merand Ltd Kingston Ont $90,000, Novatronics of Canada Ltd Stratford Ont $43,673, Optotek Ltd Ottawa Ont $164,505, Patenaude Industries Ltd Montréal Qué $151,200, Piccione Machine Tool and Gear Manufacturing Ltd Toronto Ont $276,907, Post Machine Co Toronto Ont $207,375, Pratt & Whitney Aircraft of Canada Ltd Longueuil Qué $37,198,885, Preci-Tech Ltd St-Laurent Qué $193,977, Precision Small Parts Ltd Thronhill Ont $125,579, Raytheon Canada Ltd Waterloo Ont $293,025, RCA Inc Toronto $407,864, RDC Electronics Inc Montréal Qué $407,571, Reil Industrial Enterprises Ltd Rexdale Ont $108,015, Rio Algom Ltd Welland Ont $455,896, Robco Inc Montréal Qué $339,293, Roblat Precision Machining Weston Ont $104,925, Roladex Industries Ltd Longueuil Qué $179,228, Rolls-Royce (Canada) Ltd Montréal Qué $109,442, Ronyx Corp Ltd Fort Erie Ont $601,055, Sider-Tech Engineering Ltd Longueuil Qué $29,128, Spar Aerospace Ltd Ste-Anne-de-Bellevue Qué $1,753,866, Toronto Ont $400,473, Steel Cylinder Manufacturing Ltd Tilbury Ont $705,921, The Algoma Steel Corp Ltd Sault Ste Marie Ont $1,301,124, The De Havilland Aircraft of Canada Downsview Ont $6,232,296, Tri-County Tube Corp Ltd Bothwell Ont $70,196, Triplex Engineering Co Ltd Pointe-Claire Qué $374,853, UDT Industries Inc Montréal Qué $296,003, Vac-Aero International Inc Oakville Ont $149,115, Versatile Vickers Inc Montréal Qué $647,310, Vestshell Inc Montréal Qué $492,440, Vicom Ltd Kingston Ont $107,175, WSW Tool and Die Co Ltd Kitchener Ont $541,683, Walbar Machine Products of Canada Inc Mississauga Ont $914,507, Wentworth Engineering Ltd Ajax Ont $201,565, Westfalia Industries Inc Concord Ont $235,365, Westinghouse Canada Inc Hamilton Ont $437,733.

Contributions à des personnes, groupes de personnes, instituts et autres organismes dont le but est d'aider et de favoriser l'expansion des entreprises et des industries $4,315,202—Fees for Membership in International Organizations $360,800— International Coffee Organization Londres Angleterre $77,247, International Customs & Tariffs Bureau Bruxelles Belgique $32,442, International Lead and Zinc Study Group Londres Angleterre $33,873, International Rubber Study Group Kuala Lumpur Malaisie $63,764, International Sugar Organization Londres Angleterre $64,915, International Tin Council Londres Angleterre $46,508, Organization for Economic Cooperation and Development Paris France $28,741, Contributions sous l'Institutional Assistance Program $3,954,402— Contributions afin de pourvoir à l'établissement de centres de développement et de productivité pour le bénéfice des industries canadiennes du textile et du vêtement $26,382, Contribution à la Construction Management Development Institute Willowdale Ont $34,724, Contribution à Le Groupe Contact Les Escoumins Qué $43,800, Contribution à Fashion Canada Ottawa Ont $229,035, Contributions sous le Canadian Industrial Renewal Board Regulations $15,000, Contributions sous le Business Council Program Hamilton Wentworth Business Council Hamilton Ont $23,702, Contributions à des séminaires d'études scientifiques et techniques $2,100, Contributions afin de pourvoir à l'établissement d'un institut de productivité pour le bénéfice des industries manufacturières canadiennes de la chaussure et du tannage $90,374—Footwear and Leather Institute of Canada Montréal Qué $90,374; Contribution aux Innovation Centres $1,819,480—L'École Polytechnique de Montréal Montréal Qué $687,325, Université de Waterloo Waterloo Ont $1,132,155; Contributions aux Centres of Advanced Technology $1,209,805—Alberta Masonry Institute Calgary Alb $100,000, McGill University Montréal Qué $166,666, Saskatchewan Research Council Saskatoon Sask $100,000, Technical University of Nova Scotia Halifax N-É $100,000, Universités de: Ottawa Ottawa Ont $30,000, Waterloo Waterloo Ont $400,234, Western Ontario London Ont $200,000; Contributions à l'Industrie canadienne pour avancer les capacités et pratiques gestionnaires $60,000—Université de l'Alberta Edmonton Alb $30,000, Université Laval Ste-Foy Qué $30,000; Contributions aux Special Electronic Fund Centres of Advanced Technology $400,000—La Société de Micro-Électronique Industrielle de Sherbrooke Inc Sherbrooke Qué $200,000, University of Manitoba Industrial Applications of Micro-Electronics Centre Winnipeg Man $200,000.

Contributions pour augmenter l'efficacité énergétique des procédés industriels en appuyant des projets choisis de recherches et de développement $562,535—CIL Paints Inc Toronto Ont $160,098, Chromalox Canada Ltd Mississauga Ont $36,128, Inco Ltd Toronto Ont $51,109, McMillan Bloedel Ltd Vancouver C-B $40,929, Metals and Alloys Co Ltd Toronto Ont $55,432, Neo Industries Ltd Hamilton Ont $28,559, Pulp and Paper Research Institute of Canada Pointe-Claire Qué $73,226, Quebec Iron an Titanium Corp Toronto Ont $44,422, Strathearn House Group Ltd Maple Ont $31,425.

Contributions en vue des coûts en capital de centres de commerce et de conférence au Canada $17,598,021—Pacific Rim Trade and Convention Centre Vancouver C-B $1,758,012, Le Palais de Congrès Montréal Qué $12,900,000, The Dale Corp Charlottetown I-P-É $2,940,009.

Contributions en vertu du programme Été Canada $89,397—L De Grandpré-Leclerc Montréal Qué $25,934, S Major Montréal Qué $28,313.

Paiements aux compagnies qui se livrent à la réparation de navires sur les côtes de l'Atlantique et du Pacifique pour la construction de cales sèches et d'installations connexes $13,125,785—Burrard Yarrows Corp North Vancouver C-B $13,125,785.

Paiements de pertes de l'assurance EDC $2,186,785—Export Development Corp for Northern Telecom et la République de Turquie $2,186,785.

Paiements de pertes de l'assurance EDP $12,355,562—Banque de Montréal pour MR Metal Spinning Inc St-Léonard Qué $178,500, Edith Serei Cie Ltée Pointe-Claire Qué $231,300, Auscan Industries Ltd Mississauga Ont $98,181, 394420 Ontario Ltd-Blastex International Inc Markham Ont $56,700, Shelburn Electronics Ltd St-Laurent Qué $288,007, La Banque Canadienne Impériale de Commerce pour Carrier Footwear Group Toronto Ont $559,097, Pennex Ltd Winnipeg Man $82,134, Caisse Populaire D'Anjou pour Les Chaussures de Randonnai Inc Boucherville Qué $65,333, La Banque Nationale du Canada pour Cancoat Papers Ltd Boucherville Qué $869,470, Queonto Gymnastique Industries Ltd Ste-Thérèse Qué $90,000, Continental Diamond Drilling Co Rouyn Qué $46,350, Chaussures Eric Cie Ltée Montréal Qué $162,002, Mercantile Bank of Canada pour Gestion Nova Ltd Trois-Rivières Qué $1,166,892, North America Life Assurance Co pour Dochart Brick & Tile Co Ltd Arnprior Ont $405,000, Banque de Nouvelle-Écosse pour Seafare Ltd Grand Manan N-B $198,000, Misty Island Fisheries Ltd Grand Manan N-B $111,375, La Banque Royale du Canada pour The DET Co Ltd Thunder Bay Ont $178,797, Graham Fibre Glass Ltd Erin Ont $6,061,759, Canadian Stock Car Products Ltd Concord Ont $83,076, The Outdoor Scene Ltd St Malo Man $43,110, EH Summers Manufacturing Ltd North Bay Ont $94,500, Canadian Custom ID Products Ltd (formerly Jay Dee (1980) Ltd) Winnipeg Man $112,500, Neguac Shellfish Co Ltd Loyer Neguac N-B $142,560, Lewis Saw Manufacturing Ltd Toronto

INDUSTRIE ET COMMERCE—*Suite*

Ont $72,667, Banque Toronto Dominion pour Abacus Industrial Equipment Co Ltd Oakville Ont $141,630, Rotor Electric Co Ltd Concord Ont $213,439, Panther Pant (1978) Ltd Winnipeg Man $132,750, WR Cuthbert Ltd Montréal Qué $427,500.

Paiements de pertes d'assurance contractées par des acquéreurs de l'avion de De Havilland DHC-7 $31,901,536—The First National Bank of Chicago pour Golden West Airlines Co Cal É-U $31,901,536.

Paiements de pertes en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises $6,474,782—Banque Nationale du Canada pour Bar BQ Bains Edmundston Ltée Edmundston N-B $66,483, Bona Pizzeria Inc Laval Qué $60,589, Germain Couroyer Ltée Tracy Qué $74,845, Les Automobiles Gala Inc Chicoutimi Qué $85,615, Materiaux BMG Inc Montmagny Qué $59,643, Banque de Nouvelle-Écosse pour Alex Guy Montréal Qué $52,644, Centre Audio Acoustique de Montréal Ltd Boucherville Qué $56,272, Elby Health Foods Co Ltd Ottawa Ont $56,841, Lion Helmets Ltd Toronto Ont $70,964, Manchester Allan R/McGarvie/Irene J Smiths Falls Ont $37,491, 430053 Ontario Ltd Toronto Ont $89,250, SWC Investments Ltd Carboneau T-N $25,922, Banque de Montréal pour Argyle Autocare Inc Ottawa Ont $46,831, Breuvages Lafrance & Lahaye Inc Cap-de-la-Madeleine Qué $44,493, Burkap Ltd Toronto Ont $31,018, Don H Elzer Yorkton Sask $29,198, Epicurean Restaurant (Ottawa) Ltd Ottawa Ont $52,236, Makoto Japanese Steak House Ltd Nanaimo C-B $39,573, McArthur Grocery and Deli Ottawa Ont $27,657, Motel Val-Maurice Inc Shawinigan Qué $43,989, Murray McDougall Quesnel C-B $31,705, New You Enterprises Ltd Dartmouth N-É $53,314, Penco Manufacturing Ltd Gibsons C-B $35,436, Restaurant Villa Cornelli Trois-Rivières Trois-Rivières Qué $46,095, Sunrise Bakery Ltd Dartmouth N-É $39,480, Thinston's Toronto Ont $53,102, The Wolf's Three L'IL Pigs Downtree Dundas Ont $48,194, Caisse Populaire les Chutes pour Brasserie Royale Inc Shawinigan Qué $38,746, Caisse Populaire D'Anjou pour les Chaussures de Randonnai Inc Anjou Qué $27,235, Guertin & Paquet Inc Laval Qué $73,496, Caisse Populaire St-Frédéric pour les Entreprises Chapdelaine Enrg Drummondville Qué $43,598, Banque Canadienne Impérial de Commerce pour Spartazos Restaurant Ltd Saskatoon Sask $58,324, Vidrug Wholesale Ltd Nanaimo C-B $52,405, Drapery Master Cleaners Ltd Moncton N-B $31,278, Van Dyk Investments Toronto Ont $45,873, E&T Cleaners Ltd Port Alberni C-B $53,846, Fraser Produce Corp Saskatoon Sask $25,996, Railway Lumber Ltd Kamloops C-B $29,835, Wednesday's Child Restaurant Inc Toronto Ont $53,461, Coronation Cleaners Ltd Ladysmith C-B $27,732, Marcy Fencing Ltd Cambridge Ont $58,655, O'Kanagan Truck and Equipment Wash Ltd Vernon C-B $28,906, Brasserie La Chaumière Inc St-Bruno Qué $66,931, Salaison Familiale de Montréal Inc Montréal Qué $32,776, Jung Joseph and Lay Kin Surrey C-B $27,192, Tomalu & Sons Ltée Cowansville Qué $54,905, Irstan Enterprises Ltd Toronto Ont $65,188, Boucherie Marceau Enr Montréal Qué $40,935, Motco Industries Ltd Ottawa Ont $54,123, Green Lightning Jeans Georgetown Ont $27,586, PNW Fibretex Insulation Industries Ltd Vancouver C-B $52,646, 424173 Ontario Ltd Windsor Ont $78,138, Continental Bank of Canada for Port Air Shuttle Service Ltd Ottawa Ont $35,729, Province of Alberta Treasury Branch for Morrison Meat Centre Ltd Fort McMurray Alb $47,251, Banque Royale du Canada pour Kelowna Truck and Equipment (1979) Ltd Lumby C-B $38,599, Brandon Millwork Ltd Brandon Man $27,122, TM Enterprises Ltd Regina Sask $76,583, Douglas McFarlane Surrey C-B $27,370, Entreprise la Belle Boulangerie Inc Mascouche Qué $59,458, RSD Services Ltd Portage La Prairie Man $29,411, Larbis Restaurant Lethbridge Alb $36,279, Douglas Glass Insulating Ltd Truro N-É $71,239, MK Watts Food Services Ltd Dartmouth N-É $32,368, Location du Boulevard Enr Chicoutimi Qué $38,363, CCG Mfg Corp Vancouver C-B $42,975, Silver Blue Traders Inc Vancouver C-B $56,361, Solange Inc Winnipeg Man $59,871, 440236 Ontario Inc Mississauga Ont $54,095, Davamar Co Ltd Brandon Man $33,369, United Radio Services Moose Jaw Sask $59,642, Daachun Industries Ltd Vanderhoof C-B $45,200, Vincent MacDonald Patton Enterprises Ltd Montréal Qué $60,421, Déjà Vu Restaurant Ltd Langley C-B $37,157, Morill and Sturgeon Lumber Co Canada Ltd Vernon C-B $54,122, Nello Pizzeria Montréal Qué $67,737, Oracle Manufacturing Ltd Victoria C-B $32,360, Robert Marshall Trucking Nanaimo C-B $33,997, Paris Daniel Hechter Montréal Qué $32,817, La Cie de Boîtes de Trois-Rivières (1979) Inc Trois-Rivères Qué $44,736, East Coast Recyclers Ltd St John's T-N $44,748, Tapis Économique Boulanger Inc Beloeil Qué $29,287, Clark's Place Ltd Vancouver C-B $42,498, La Banque Toronto Dominion pour Tarex Industries Kitchener Ont $36,082, 400573 Ontario Ltd Sudbury Ont $28,943, Les Créations la Biche Ltée Québec Qué $34,877, Duncan Kerr Ltd Kingston Ont $36,936, 354266 Ontario Ltd Napanee Ont $49,219, Victoria and Grey Trust Co pour Community Variety Store Chatham Ont $40,669, Michael Blacz Developments Inc Stratford Ont $46,130.

Contributions à des personnes, groupes de personnes, conseils et associations en vue de favoriser l'augmentation des ventes de produits canadiens à l'étranger $14,595,678— Contributions aux entreprises et organismes canadiens, en vue d'étendre le nombre total de marchés ouverts aux produits agricoles canadiens autres que les céréales et les graines oléagincuses $157,746—Secan Assoc Ottawa Ont $30,150, The Canadian Seed Potato Export Agency Fredericton N-B $72,442; Contributions à l'organisation de Candu Industries Toronto Ont $42,335; Contributions au Council of Forest Industries of BC Vancouver C-B $1,542,622; Contributions au Groupement Québécois Drummondville Qué $23,750; Contributions au Canadian Chamber of Commerce Toronto Ont $7,261; Contributions au UK Chamber of Commerce Londres Angleterre $5,000; Contributions en vertu du programme de développement du marché à l'étranger $12,816,964—Acres International Ltd Toronto Ont $63,909, Agraders Canada Inc Beaconsfield Qué $57,415, Agravet Inc Brossard Qué $109,275, Associated Engineering Services Vancouver C-B $25,289, BG Checo International Ltd Montréal Qué $97,132, Bombardier Ltd Boucherville Qué $140,652, Bristol Aerospace (1968) Ltd Winnipeg Man $70,900, CAE Electronics Ltd Montréal Qué $175,758, Canadian Assoc of Fish Exporters Ottawa Ont $33,383, Canadian Egg Marketing Agency Ottawa Ont $38,685, Canadian General Electric Toronto Ont $152,333, Canadian International Project Managers Montréal Qué $78,842, Canadian Marconi Montréal Qué $33,260, Canadian Seed Potato Export Agency Fredericton N-B $99,748, Canapost Inc Ottawa Ont $47,784, Canatrans Consultants Ltd Montréal Qué $139,782, Canidad (International) Ltd Hamilton Ont $34,162, Canmillex Sawmill Exports West Vancouver C-B $25,960, Cegir Inc Montréal Qué $28,953, Champion Road Machinery Ltd Goderich Ont $66,034, Charles Duranceau Ltée Montréal Qué $40,957, Chemetics International Ltd Vancouver C-B $98,782, Computing Devices of Canada Ottawa Ont $37,756, Concordia Management Co Ltd Montréal Qué $68,799, Decoustics Ltd Rexdale Ont $25,000, Dexter-Lawson Products Ltd Cambridge Ont $26,850, Dominion Bridge-Sulzer Inc Lachine Qué $92,140, Dominion Engineering Works Ltd Montréal Qué $148,688, ETMW Enterprises Ltd Sherbrooke Qué $27,871, Fatham Oceanology Ltd Port Credit Ont $27,053, Fisheries Assoc of Newfoundland St John's T-N $177,228, Fleet Industries (Division of Ronyx) Fort Erie Ont $30,589, G&B Automated Equipment Ltd Toronto Ont $54,878, Genstard Construction Ltd Toronto Ont $68,453, Greening Donald Co Ltd Hamilton Ont $39,855, HA Simons (Overseas) Ltd Vancouver C-B $34,998, Hawker Siddeley Canada Ltd Thunder Bay Ont $61,738, International Aeradio Ltd Markham Ont $38,108, James F MacLaren Ltd Willowdale Ont $31,148, Keefar International Ltd Montréal Qué $25,270, Klochner Stadler Hurter Ltd Montréal Qué $242,859, Knud Simonsen Industries Rexdale Ont $35,536, Lavalin International Inc Montréal Qué $81,410, Leigh Instruments Ltd Carleton Place Ont $28,718,

INDUSTRIE ET COMMERCE—*Fin*

Leon's Manufacturing Ltd Yorkton Sask $30,227, Les Charpentes Métalliques Thomas Inc St-Bruno Qué $29,127, Litton Systems (Canada) Ltd Rexdale Ont $214,475, Lundrigans Ltd Corner Brook T-N $35,418, Macdonald Dettwiller and Associates Ltd Richmond C-B $30,944, Majestic Wiley Contractors Ltd Edmonton Alb $67,174, Marklyn Co Inc Port Credit Ont $25,500, Massey Ferguson Ltd Toronto Ont $92,015, Mertex Consultants Inc Montréal Qué $43,047, Northumberland Seafoods Ltd West Royalty Î-P-É $25,000, Ontario Pork Congress Stratford Ont $25,581, Pelletier Engineering (Int'l) Ltd Montréal Qué $57,160, Pellenter BGL Montréal Qué $26,530, Pendreth International Ltd Mississauga Ont $57,214, PGL (International) Ltd Montréal Qué $40,762, Pinso Sports Ltée Bromont Qué $127,346, Rapeseed Assoc of Canada Winnipeg Man $31,692 Raytheon Canada Ltd Waterloo Ont $51,557, Seadev International Ltd Toronto Ont $77,381, Sed Systems Inc Saskatoon Sask $39,089, SMI Industries Ltd Montréal Qué $25,996, SNC International Ltd Montréal Qué $117,439, Sofidel Ltée Ste-Julie Qué $28,648, Spar Aerospace Ltd Ste-Anne-de-Bellevue Qué $126,859, Standard Modern Technologies Toronto Ont $65,231, Stephens-Adamson/Allis-Chalmers Belleville Ont $34,120, Systemhouse Ltd Ottawa Ont $30,549, T Deyong Ltd Thornhill Ont $63,050, Thrush Inc Rexdale Ont $74,127, Wagner Engineering Ltd North Vancouver C-B $49,187, Westinghouse Canada Inc Hamilton Ont $106,260, Wright Engineers Ltd Vancouver C-B $46,689, Zimmcor Co Lachine Qué $88,246.

Contributions en vertu du programme des outils de travail en unité métrique $8,841,938

Contributions aux détaillants de produits alimentaires pour le délai à la conversion de balances au système métrique $70,316

PROGRAMME DU TOURISME $1,561,926

Subventions à l'Association de l'industrie touristique du Canada $50,000

Contributions à des associations sans but lucratif, à des institutions et à des organisations commerciales, tant nationales que régionales et provinciales, afin de les aider à réaliser des objectifs touristiques dans des domaines tels que la recherche, l'éducation, la formation et le développement de nouveaux produits et marchés $45,575—Lord Chamberlain Players Society Victoria C-B $25,000.

Contributions en vertu du programme Été Canada $1,030,442—A Algee King's County N-É $29,777, S Berlinguette LaSalle Qué $34,733, C Bolt St John's T-N $28,663, K Dickson North Vancouver C-B $33,155, L English St John's T-N $27,988, L Fournier Ste-Foy Qué $36,428, M Guay Montréal Qué $25,709, D Hatin Montréal Qué $37,141, M Lacombe Ste-Foy Qué $28,325, N Ladouceur Vanier Ont $29,840, P Maher Ottawa Ont $30,945, G Neron Charlevoix Qué $36,152, A Potvin Ste-Foy Qué $28,066, M Roy Brossard Qué $28,730, L Speirs Winnipeg Man $25,250, E Stickland Regina Sask $26,953.

Contributions en vertu du Federal Development Strategy for Prince Edward Island Tourism Component $9,285

Contributions au Festival du Voyageur Inc St Boniface Man $426,624

PROGRAMME DES CÉRÉALES ET DES GRAINES OLÉAGINEUSES $135,708,330

Conseil canadien des producteurs de canola Winnipeg Man $375,000

Droits d'affiliation au Conseil international du blé Londres Angleterre $237,005

Contribution au Conseil des grains du Canada Winnipeg Man $86,068

Paiements, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, en vue de faciliter la vente à crédit du grain et des produits du grain aux pays en voie de développement $17,403,114 (paiements aux banques à charte canadiennes qui couvrent l'intérêt au nom des pays suivants)—Algérie $9,732,207, Brésil $7,670,907.

Aide aux entreprises et organismes canadiens pour étendre le nombre total de marché ouverts aux céréales et aux graines oléagineuses canadiennes, en appuyant des projets choisis $102,886—Dupont of Canada Ltd Kingston Ont $62,404, Griffith Laboratories Ltd Scarborough Ont $38,730.

Contribution à l'Institut canadien international des céréales Winnipeg Man $962,799

Contribution à la Société de l'usine-pilote de protéines, huile et amidon Saskatoon Sask $600,000

Contribution en vue d'aider l'industrie canadienne de la transformation du colza pour contrebalancer l'augmentation des frais de transport des produits de colza $3,000,000—Alberta Food Products Fort Saskatchewan Alb $552,447, CSP Foods Ltd Altona Man $315,808, Nipawin Sask $503,093, Saskatoon Sask $336,651, Canbra Foods Ltd Lethbridge Alb $326,730, NARP Processors Ltd Sexsmith Alb $446,816, United Oilseed Products Ltd Lloydminster Alb $518,455.

Versements aux meuniers de l'Ouest canadien en compensation des frais d'arrêt en transit déboursés entre l'Est et l'Ouest du Canada pour les céréales transformées en farine destinées à l'exportation $851,596—Maple Leaf Mills Ltd Calgary Alb $249,657, Medicine Hat Alb $70,337, Ogilvie Mills Ltd Medicine Hat Alb $110,655, Winnipeg Man $131,100, Robin Hood Multifoods Ltd Saskatoon Sask $145,458, Saskatchewan Wheat Pool and CSP Foods Saskatoon Sask $66,207, Soo Line Mills (1969) Ltd Winnipeg Man $52,301.

Contribution au gouvernement brésilien pour acquitter les coûts techniques et de construction entraînés par l'acquisition et la construction de silos et d'installations de manutention de céréales à des points d'importation et de distribution du grain au Brésil $4,385,120

Paiements à la Compagnie de chemin de fer Canadien National et/ou Canadien Pacifique pour la moitié du coût de la remise en état de 3,000 wagons couverts qui seront exclusivement affectés au transport du grain dans l'Ouest canadien pour une période minimale de 5 ans $649,955—Cie de chemin de fer Canadien National $647,107.

Paiements relatifs à la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies $12,734,452—Commission canadienne du blé $12,734,452.

Paiements relatifs à la Loi de stablisation concernant le grain de l'Ouest $94,320,335—Agriculture Canada $94,320,335.

Conseil canadien des normes $4,768,000

Paiement versé au Conseil canadien des normes aux termes de l'article 17 de la Loi sur le Conseil canadien des normes, à utiliser aux fins générales de l'article 5 de ladite loi $4,768,000

JUSTICE $46,252,727

Ministère $34,099,580

PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE $34,099,580

Subvention à la Conférence sur l'uniformisation des lois canadiennes pour aider à payer les frais d'administration $2,500

Subvention à la Conférence sur l'uniformisation des lois pour les fins de recherche de la Conférence $25,000

JUSTICE—*Fin*

Subvention à la Commission internationale des juristes $16,000

Subvention à l'Institut international de droit d'expression française (IDEF) $1,500

Subventions en vue d'encourager les étudiants à se spécialiser dans la rédaction des lois $74,347

Subventions en vue d'encourager l'accès des Autochtones à la profession juridique $120,992

Subventions au programme des bourses Duff-Rinfret $58,399

Subventions à l'Association canadienne des chefs de police destinées au Comité sur les modifications de la loi $17,000

Subventions au «British Institute of International and Comparative Law (CLAS)» $10,000

Subventions à l'Académie de droit international de La Haye $10,500

Subventions à l'Institut canadien du droit des ressources $10,000

Subventions au Centre de recherche en droit public—Université de Montréal $20,000

Contributions aux provinces et aux territoires, en conformité avec les accords conclus avec le Ministre au nom du Canada, pour les aider à soutenir leurs régimes d'aide juridique $26,256,018—Gouvernements: Alb $2,202,858, C-B $2,853,791, Man $1,160,581, N-B $651,058, T-N $429,616, TN-O $277,956, N-É $946,197, Ont $9,488,432, Î-P-É $87,264, Qué $7,042,476, Sask $1,065,789, T-Y $50,000.

Contributions aux provinces et aux territoires, en conformité avec les accords conclus avec le Ministre au nom du Canada, pour les aider à soutenir leurs programmes visant à indemniser les victimes d'actes criminels violents $2,240,055—Alb $207,850, C-B $263,650, Man $102,830, Ont $857,040, Qué $630,340, Sask $96,920.

Contributions en vue de promouvoir la recherche et les innovations dans le domaine de l'aide juridique $224,412—Advocacy Resource Centre for Handicapped Toronto Ont $80,506, National Legal Aid Research Centre Ottawa Ont $55,601.

Contributions à l'Association canadienne des chefs de police et aux provinces aux fins du programme permettant aux étudiants en droit de travailler avec les forces de police $269,711—L'Association canadienne des chefs de police Ottawa Ont $269,711.

Contributions au programme d'échange d'étudiants en droit civil et en droit coutumier durant l'été $266,350—University of Dalhousie Halifax N-É $98,370.

Contributions au Conseil canadien de la documentation juridique $300,000

Contributions aux projets pilotes relatifs aux tribunaux de la famille $400,000—Gouvernements de: N-B $133,3[illegible], T-N $162,263, Sask $104,383.

Contributions à l'Association canadienne des juges des cours provinciales $60,000

Contributions en vue d'aider à la réforme du droit pénal $707,568—Dr Robin F Badgley Toronto Ont $440,000, Assoc canadienne des juges des cours provinciales St Stephen N-B $39,400, Service de réadaptation sociale Inc Québec Qué $44,618.

Contributions au programme d'aide juridique aux Autochtones et aux programmes relatifs aux autochtones et aux responsables de l'administration de la justice $2,367,633—Gouvernement des TN-O Yellowknife TN-O $155,700, Gouvernement du T-Y Whitehorse T-Y $42,512, Legal Services Society of BC Vancouver C-B $58,135, Nfld Exchequer Acct St John's T-N $55,118; Trésoriers: Ministre des Finances C-B Victoria C-B $520,006, Alb Edmonton Alb $538,555, Winnipeg Man $160,718, Ont Toronto Ont $333,736, Ministre des Finances de la province de Québec Ste-Foy Qué $63,750, Sask Regina Sask $382,598.

Contributions au Fonds de consultation et de préparation $130,722—Canadian Human Rights Institution $39,740.

Contibutions au Programme de rédaction des lois de l'Université d'Ottawa $36,800

Contribution à la Société canadienne des sciences judiciaires $30,362

Programme d'emploi d'été $435,211—G Allaire-Giroux Sherbrooke Qué $37,137, M Bastien Hull Qué $38,583, E de Wolfe Montréal Qué $25,717, P Knight Winnipeg Man $35,833, Y Lampron St-Léonard Qué $29,133, S Morris Windsor Ont $36,908, Public Legal Education Assoc of Saskatchewan Saskatoon Sask $29,120.

L'Association canadienne des procureurs de la Couronne $8,500

Commissaire à la magistrature fédérale $11,740,237

PROGRAMME D'ADMINISTRATION DES AFFAIRES DE LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE $11,740,237

Pensions aux termes de la Loi sur les juges $11,740,237

Cour suprême du Canada $394,653

Pensions aux termes de la Loi sur les juges $394,653—D C Abbott Ottawa Ont $61,334, Y Mi Fauteaux Mont-Royal Qué $34,083, E M Hall Saskatoon Sask $61,334, H Judson Toronto Ont $31,204, I P Pigeon Ottawa Ont $61,217, W F Spence Ottawa Ont $59,991.

Commission de révision de l'impôt $18,257

Pensions des membres de la Commission de révision de l'impôt $18,257

TRAVAIL $12,915,280

Ministère $9,684,280

PROGRAMME D'ADMINISTRATION DES AFFAIRES DU TRAVAIL $9,684,280

Subventions pour fins de travaux spéciaux de recherches dans le domaine du travail (Recherches spéciales) $39,760

Subventions pour fins de travaux spéciaux de recherches dans le domaine du travail (Prévention des accidents) $16,000

Subventions aux syndicats et à leurs membres qui ne sont pas affiliés au Congrès du travail du Canada pour fins d'éducation syndicale $284,852

Subventions afin d'appuyer les activités qui contribuent à la réalisation des objectfs de Travail Canada $61,734

Paiement de prestations d'aide à l'adaptation, conformément aux conditions prescrites par le gouverneur en conseil, aux travailleurs des industries du textile, du vêtement, des chaussures et de la tannerie, lorsqu'un nombre important d'entre eux perdent leur emploi par suite d'une forte réduction tarifaire ou de l'adoption de mesures spéciales de protection ou parce que ces mesures ne semblent pas pratiques même si les importations concurrentielles leur sont préjudiciables ou sont susceptibles de l'être $5,186,731

Indemnités supplémentaires versées à certaines veuves de marins et à certains enfants à charge ainsi qu'en vue de prolonger des allocations à l'égard des enfants agés de moins de 21 ans qui fréquentent l'école $10,980

TRAVAIL—*Fin*

Subventions à l'appui des organismes responsables de l'élaboration des normes $10,000

Contributions aux programmes d'éducation syndicale du Congrès du travail du Canada $2,838,712

Contributions aux organisations de travailleurs non affiliées au Congrès du travail du Canada en vue de promouvoir et d'améliorer les programmes d'éducation syndicale $377,906—Canadian Congress of Teamsters Ottawa Ont $106,453, Centrale des Syndicats Démocratiques Montréal Qué $44,354, Confédération des Syndicats Nationaux Montréal Qué $227,099.

Contributions aux projets relatifs à la qualité de la vie au travail $499,376—ARA Experts-Conseils (Montréal) Ltd Montréal Qué $78,000, Canadian Council on Working Life Toronto Ont $40,000, Le Centre des Dirigents d'Entreprises Montréal Qué $40,000, École Nationale d'administration publique Sainte Foy Qué $27,250, Université de Sherbrooke Sherbrooke Qué $32,000, York University Toronto Ont $31,200.

Contributions au Centre d'éducation syndicale de la région de l'Atlantique $292,220

Contributions au Comité du travail du groupe d'étude sur le transport ferroviaire à Vancouver $25,000

Contributions au programme d'emploi des étudiants $41,009

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail $3,231,000

Subvention au Centre canadien d'hygiène et de sécurité du travail $3,231,000

DÉFENSE NATIONALE $317,318,671

PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE $317,318,671

Versements aux ayants droits de certains membres de l'Aviation royale du Canada tués dans l'exercice de leurs fonctions alors qu'ils servaient à titre d'instructeurs dans le cadre du Plan d'entraînements des aviateurs du Commonwealth britannique $13,612

Mme Mary Whittington $199

Mme Eleanor Nixon $1,048

M R P Thompson $8,153

Conférence des associations de défense Ottawa Ont $121,955

Ligue des cadets de l'armée du Canada Ottawa Ont $95,530

Ligue des cadets de l'air du Canada Ottawa Ont $95,530

Ligue navale du Canada Ottawa Ont $95,530

Association de la Marine royale du Canada Toronto Ont $7,160

Association des officiers de marine Toronto Ont $19,370

Association de l'Aviation royale du Canada Ottawa Ont $25,820

Caisse de bienfaisance de la Marine royale du Canada Ottawa Ont $7,760

Caisse de bienfaisance de l'Aviation royale du Canada Ottawa Ont $9,110

Caisse d'assistance au personnel des Forces canadiennes $8,520

Sociétés de tir $128,200—Dominion of Canada Rifle Assoc Ottawa Ont $96,000.

Instituts militaires et des services unis $16,885

Universités canadiennes—Études de la science militaire $479,619—Acadia Wolfville N-É $30,000, British Columbia Vancouver C-B $60,000, Calgary Calgary Alb $60,000, Dalhousie Halifax N-É $60,000, Laval Montréal Qué $60,000, New Brunswick $30,000, Queen's Kingston Ont $60,000, York Toronto Ont $30,000.

Institut canadien d'études stratégiques $50,000

Budgets militaires et agences de l'OTAN $26,679,039

Infrastructure de l'OTAN $60,525,493

Système aéroporté de détection volontaire de l'OTAN $75,697,175

Production de matériel devant être transféré au titre de l'aide mutuelle $2,725,052

Contribution à la University of British Columbia Press $20,000

Contributions aux provinces et aux municipalités aux fins de la préparation d'urgence $2,429,444—Terre-Neuve $37,674, Île-du-Prince-Édouard $30,630, Nouvelle-Écosse $96,437, Nouveau-Brunswick $181,453, Québec $525,445, Ontario $715,632, Manitoba $161,398, Saskatchewan $110,371, Alberta $194,840, Colombie-Britannique $239,534, Territoires du Nord-Ouest $70,299, Territoire du Yukon $65,732.

Versements en vertu des parties I à IV de la Loi sur la continuation de la pension des services de défense $7,526,266

Versements en vertu de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires $140,532,201

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL $17,416,416,363

Ministère $17,318,006,363

PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE $2,535,000

Subvention à l'Institut de recherches sociales et économiques $165,000—University of Manitoba Winnipeg Man $165,000.

Subvention au Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues Vienne Autriche $250,000

Subvention au Congrès mondial sur les maladies de la poitrine Toronto Ont $25,000

Subvention au Fonds des Nations Unies pour l'Assemblée mondiale sur le vieillissement Vienne Autriche $25,000

Contributions aux provinces et aux territoires dans le but d'élaborer et de mettre en œuvre des systèmes d'information en matière de bien-être social $2,070,000—Alberta Dept of Social Services and Community Health Edmonton Alb $343,545, British Columbia Ministry of Human Resources Victoria C-B $345,632, New Brunswick Dept of Social Services Fredericton N-B $242,680, Nova Scotia Dept of Social Services Halifax N-É $345,382, Ontario Ministry of Community and Social Services Toronto Ont $498,129, Prince Edward Island Dept of Social Services Charlottetown Î-P-É $31,104, Saskatchewan Dept of Social Services Regina Sask $147,967, Yukon Territories Dept of Human Resources Whitehorse T-Y $115,561.

PROGRAMME DES SERVICES SANITAIRES ET SOCIAUX $6,688,305,243

Subventions à des personnes et à des organismes à l'appui d'activités d'intérêt national visant à améliorer les services sanitaires et à l'appui de recherches et de projets pilotes en hygiène publique $9,455,000—Cancer Control Agency of BC Vancouver C-B $96,184, Children's Hospital of Eastern Ontario Ottawa Ont $57,727, Clarke Institute of Psychiatry Toronto Ont $74,123, Clinical Research Institute of Montreal Montréal Qué $189,473,

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Suite*

Dr Charles A Janeway Child Health Centre St John's T-N $36,000, Gage Research Institute Toronto Ont $36,750, Government of Newfoundland and Labrador St John's T-N $25,438, Health Sciences Centre Winnipeg Man $36,000, Hôpital du Sacré-Coeur Montréal Qué $66,181, Hôpital St-Luc Montréal Qué $27,201, Hôpital Ste-Justine Montréal Qué $91,495, Hospital for Sick Children Toronto Ont $164,134, Hotel Dieu de Montréal Montréal Qué $49,174, Institut Armand Frappier Laval-des-Rapides Qué $416,033, Institut du Cancer de Montréal Montréal Qué $70,000, Montreal Children's Hospital Montréal Qué $303,988, Montreal General Hospital Research Institute Montréal Qué $41,350, Ontario Crippled Children's Centre Toronto Ontario $30,687, Provincial Cancer Hospital Board Edmonton Alb $45,242, Toronto Western Hospital Toronto Ont $75,000, Ministry of Health Toronto Ont $38,000, Wellesley Hospital Toronto Ont $27,079, Universités: Alberta Edmonton Alb $65,986, British Columbia Vancouver C-B $768,737, Calgary Calgary Alb $196,074, Carleton Ottawa Ont $64,693, Concordia Montréal Qué $42,392, Dalhousie Halifax N-É $415,430, Guelph Guelph Ont $42,250, Laval Québec Qué $461,232, McGill Montréal Qué $548,505, McMaster Hamilton Ont $357,412, Manitoba Winnipeg Man $1,038,177, Memorial St John's T-N $171,782, Moncton Moncton N-B $25,000, Montréal Montréal Qué $449,249, New Brunswick Fredericton N-B $68,224, Ottawa Ottawa Ont $417,519, Queen's Kingston Ont $229,624, Saskatchewan Saskatoon Sask $484,860, Toronto Toronto Ont $642,796, Victoria Victoria C-B $41,797, Western Ontario London Ont $511,368, Windsor Windsor Ont $62,840, York Downsview Ont $46,191.

Subventions à des organismes bénévoles de santé canadiens $442,000—Fondation canadienne des toxicomanies Ottawa Ont $39,000, Assoc pulmonaire du Canada Ottawa Ont $39,000, Canadian Mental Health Association Toronto Ont $39,000, Canadian Paraplegic Association Toronto Ontario $39,000, Assoc canadienne d'hygiène publique Ottawa Ont $39,000, Canadian Red Cross Society Toronto Ont $39,000, St John Ambulance Association Ottawa Ont $39,000, Fondation de recherche sur les blessures de la route au Canada Ottawa Ont $39,000, Infirmières de l'Ordre de Victoria du Canada Ottawa Ont $39,000.

Planification familiale—Subventions pour aider au développement des services provinciaux, municipaux et bénévoles et pour certains projets particuliers dans ce domaine $1,099,000—Canadian Committee for Fertility Research Montréal Qué $45,000, Central Fraser Valley Health District Maple Ridge C-B $38,344, Department of Health Charlottetown I-P-É $40,300, Department of Health Yellowknife TN-O $56,043, Department of Health and Human Resources Whitehorse T-Y $55,007, Ministère des affaires sociales Québec Qué $91,498, Mount Sinai Hospital Toronto Ont $25,000, North Eastern Alberta Health Unit Saint Paul Alb $33,000, Fédération pour le planning des naissances du Canada Ottawa Ont $337,000, Saskatchewan Health Regina Sask $54,867, Seréna Canada Ottawa Ont $92,000, Universités: Concordia Montréal Qué $35,000, Laurentian Sudbury Ont $40,000, McMaster Hamilton Ont $33,613, Montréal Montréal Qué $41,083, Ottawa Ottawa Ont $30,269.

Subventions à des organismes de bien-être social $1,659,000—Canadian Association for the Mentally Retarded Toronto Ont $120,000, Assoc canadienne des écoles de service social Ottawa Ont $82,000, Conseil canadien de coordination de la déficience auditive Ottawa Ont $82,000, Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse Ottawa Ont $82,000, Canadian Council of Rehabilitation Workshops Toronto Ont $42,000, Conseil canadien de développement social Ottawa Ont $498,000, Canadian National Institute for the Blind Toronto Ont $120,000, Canadian Rehabilitation Council for the Disabled Toronto Ont $120,000, Conseil canadien de la sécurité Ottawa Ont $120,000, Coalition of Provincial Organizations of the Handicapped Winnipeg Man $82,000, Services sociaux internationaux du Canada Ottawa Ont $82,000, Organisation nationale antipauvreté Ottawa Ont $179,000.

Contributions à des personnes et à des organismes à l'appui d'activités d'intérêt national visant à améliorer les services sanitaires et à l'appui de recherches et de projets pilotes en hygiène publique $1,695,165—Assoc des hôpitaux du Canada Ottawa Ont $27,080, Canadian Plasma Exchange Study Group Ottawa Ont $73,450, Canadian Red Cross Blood Transfusion Service Ottawa Ont $116,110, Labstat Inc Kitchener Ont $56,247, Mental Health Ottawa Ottawa Ont $73,515, National Cancer Institute Toronto Ont $500,000, Ontario Medical Assoc Toronto Ont $31,392, Ordre des Infirmières et Infirmiers du Québec Montréal Qué $36,499, Universités: McMaster Hamilton Ont $200,784, Manitoba Winnipeg Man $234,603, Montréal Montréal Qué $268,820, Sherbrooke Sherbrooke Qué $37,300.

Contributions aux organismes de santé à l'égard des emplois d'été pour les jeunes et pour les étudiants $1,534,830—Canadian Red Cross Toronto Ont $68,698, Universités: Manitoba Winnipeg Man $65,143, Saskatchewan Saskatoon Sask $46,047, Simon Fraser Burnaby C-B $32,359.

Contributions à des personnes et à des organismes pour entreprendre des projets de promotion de la santé dans les domaines de la santé communautaire, de la création de ressources, de la formation, du perfectionnement des connaissances, et de la recherche $2,078,895—Amethyst Women's Addiction Centre Inc Ottawa Ont $173,274, Assoc des ressources et intervenants en toxicomanie du Québec Inc Hull Qué $54,955, Assoc pulmonaire du Québec Québec Qué $27,800, Bathurst Women's Committee Bathurst N-B $34,216, Canadian Assoc for the Mentally Retarded St John's T-N $27,965, Canadian Council on Smoking and Health Ottawa Ont $35,000, Canadian Dietetic Assoc Toronto Ont $31,175, Commission des écoles catholiques de Québec Québec Qué $29,530, Community Task Force on Maternal-Child Health Winnipeg Man $79,673, Confédération des syndicats nationaux Montréal Qué $37,171, Conseil québecois sur le tabac et la santé Armagh Cté Bellechasse Qué $45,362, Dartmouth Senior Citizens Centre Dartmouth N-É $27,410, Department of Health Regina Sask $71,651, Manitoba Home Economics Assoc Winnipeg Man $29,966, Manitoba Public Health Assoc Winnipeg Man $42,013, Montreal Diet Dispensary Montréal Qué $48,984, New Brunswick Assoc of Registered Nurses Fredericton N-B $39,103, Newfoundland and Labrador Women's Institute St John's T-N et Labrador Women's Institute St John's T-N $63,123, Planned Parenthood Newfoundland and Labrador St John's T-N $40,811, Smoking and Health Action Foundation Toronto Ont $32,000, St Joseph's Hospital Hamilton Ont $25,914, Traffic Injury Research Foundation Ottawa Ont $42,998, Universités: British Columbia Vancouver C-B $49,465, Memorial St John's T-N $51,375, Montréal Montréal Qué $30,000, Queen's Kingston Ont $33,709, United Way of Lower Mainland Vancouver C-B $68,246, Vancouver Society for Evaluation and Research in Community Health Vancouver C-B $53,541, Vidéo-Femmes Québec Qué $27,274, Western Centre for Preventive and Behavioural Medicine North Vancouver C-B $135,818, Women's Health Education Network Truro N-É $62,559.

Contributions à la province de Québec relativement aux coûts d'immobilisation des établissements de santé $108,155

Contributions aux provinces et aux territoires relativement aux années financières antérieures en vertu d'accords conclus aux termes de la Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques $19,511,936

Contributions aux provinces et aux territoires à l'égard de l'assurance-hospitalisation aux termes de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis $2,636,353,000

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Suite*

Contributions aux provinces et aux territoires à l'égard des soins médicaux aux termes de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis $907,692,000

Contributions aux provinces et aux territoires à l'égard des services complémentaires de santé aux termes de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis $719,704,000

Contributions aux provinces et aux territoires aux termes de la Loi sur la Caisse d'aide à la santé $5,981,381

Contributions aux provinces, à des organismes de bien-être social, y compris les écoles de service social, et à des particuliers, en vue d'appuyer des travaux d'intérêt national visant à l'amélioration des services de bien-être social $3,255,716—Alberta Council on Aging Edmonton Alb $65,757, Animation 65 Plus de Hull Inc Hull Qué $48,750, Assoc des centres de services sociaux du Québec Montréal Qué $55,788, Canadian Assoc for Children and Adults with Learning Disabilities Ottawa Ont $60,000, Canadian Assoc of Sexual Assault Centres Toronto Ont $113,983, Canadian Assoc of Social Workers Ottawa Ont $36,175, Conseil canadien de coordination de la déficience auditive Ottawa Ont $40,000, Canadian Rehabilitation Council for the Disabled Toronto Ont $26,570, Canadian Society for Autistic Children Scarborough Ont $28,154, Comité d'action et de coordination Les Escoumins Qué $122,578, Community Services Council St John's T-N $75,074, Centraide Montréal Métro Montréal Qué $57,142, Centre de psychiatrie communautaire Verdun Qué $118,144, Family Services Canada Ottawa Ont $81,997, Health Sciences Centre Winnipeg Man $84,074, Lower Mainland Parent & Child Therapy Society Vancouver C-B $192,020, Native Council of Nova Scotia Truro N-É $129,036, North Island Women's Services Society Courtenay C-B $111,197, Ontario Association of Family Services Agencies & Faculty of Social Work University of Toronto Toronto Ont $69,783, Ontario Welfare Council Toronto Ont $27,036, Opportunity for Advancement Weston Ont $44,246, City of Halifax Halifax N-É $64,929, The Children's Aid Society Ottawa Ont $120,049, The Family Education Centre of the Niagara Region Thorold Ont $58,181, Unified Family Court St John's T-N $37,531, Universités: Dalhousie Halifax N-É $28,416, Queen's Kingston Ont $42,448, Laval Ste-Foy Qué $73,950, McMaster Hamilton Ont $36,841, Manitoba Winnipeg Man $58,365, Memorial St John's T-N $74,258, Montréal Montréal Qué $152,926, Victoria Victoria C-B $89,339, Ville-Marie Social Service Centre Montréal Qué $126,373, Wilderness Alternatives Society Whitehorse T-Y $88,873, Yukon Women's Transition Home Society Whitehorse T-Y $72,813.

Contribution au Conseil canadien de la réadaptation des invalides à l'égard d'une campagne de sensibilisation du public $300,000

Contributions au Comité canadien organisateur pour l'Année internationale des personnes handicapées $769,194—Secretariat and Liaison Program $299,194, Special Projects Fund $400,000, Public Information Strategy Program $70,000.

Contributions à des organismes de service social à l'égard des emplois d'été pour les jeunes et pour les étudiants $54,062

Paiements aux provinces en vertu du Régime d'assistance publique du Canada $2,297,620,863

Versements aux gouvernements provinciaux et territoriaux pour l'application de la Loi sur la réadaptation professionnelle des invalides et des accords conclus en vertu de cette loi, y compris les engagements non remplis aux termes d'accords antérieurs $39,287,966

Versements aux termes des accords conclus relativement au coût des services offerts à l'intention des jeunes délinquants qui relèvent d'une autorité correctionnelle plutôt que de celle de l'aide à l'enfance, dans les provinces du Nouveau-Brunswick, de l'Ontario et du Territoire du Yukon $27,303,580

Contributions pour fins de recherches conformément à l'article 6 de la Loi sur la réadaptation professionnelle des invalides $18,193

Contributions à l'égard des projets visant à aider les gens qui se sont retirés du marché du travail à s'aider eux-mêmes, à aider d'autres Canadiens et la collectivité $12,381,307—Campbellford Senior Citizens Club Campbellford Ont $26,544, Century House Seniors Assoc New Westminster C-B $34,113, Fédération de l'Âge d'Or du Québec Montréal Qué $27,876, Residents' Councils Committee Willowdale Ont $25,000, Senior's Employment Bureau Ottawa Ont $30,000, Simcoe Senior Centre Simcoe Ont $25,174, Winnipeg Society of Seniors Inc Winnipeg Man $25,000, York West Senior Citizens Centre Weston Ont $33,614.

PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX $21,473,425

Contributions au nom des Indiens et des Inuit en vue du coût de la construction, l'agrandissement ou la rénovation d'hôpitaux, d'installations de distribution des soins et d'autres établissements ainsi qu'en vue de l'acquisition de matériel de soins et de matériel connexe $3,643,861—Carrot River and District Union Hospital Carrot River Sask $92,167, Chapel Island Band Chapel Island N-É $36,143, The City of Dawson Dawson City T-Y $41,282, Cree Indian Band Fort Chipewyan Alb $421,000, Fond Du Lac Indian Band Fond Du Lac Sask $37,500, God's Lake Narrows Band God's Lake Narrows Man $808,175, Le Gouvernement de Terre-Neuve St John's T-N $71,342, Loon Lake Indian Band Loon Lake Sask $30,000, Montreal Lake Band Montreal Lake Sask $123,300, River Desert Band Maniwaki Qué $75,000, Roseau River Band Dominion City Man $60,500, St Martins Hospital La Loche Sask $144,142, Ste Theresa Point Band Council Ste Theresa Point Man $621,693, Standing Buffalo Reserve Fort Qu'Appelle Sask $90,000, Shamattawa Band Council Shamattawa Man $702,370, Shoal Lake Band Council Shoal Lake Sask $35,000, Sweetgrass Indian Band Gallivan Sask $80,250, Thunderchild Indian Band Turtleford Sask $50,000.

Contributions au gouvernement de Terre-Neuve en vue du coût de distribution des soins aux communautés indiennes et inuit $725,000

Contributions à des bandes indiennes et à des associations ou groupes indiens et inuit pour les services suivants: représentants en santé communautaire, transport à des fins médicales, professionnels de la santé, promotion de la santé et services de soutien $12,035,948—Afton Indian Band Afton N-É $31,022, Ahousaht Band Council Ahousaht C-B $100,432, Alberta Indian Health Commission Edmonton Alb $439,687, Alexis Band Council Glenvin Alb $37,821, Assoc of Iroquois and Allied Indians Ottawa Ont $28,000, Band of Attawapiskat Attawapiskat Ont $27,570, Band of Kashechewan Kashechewan Ont $32,967, Battleford Indian Health Centre North Battleford Sask $482,107, Beardy's Band Duck Lake Sask $39,496, Bella Bella Indian Band Waglisla C-B $65,860, Berens River Band Berens River Man $45,095, Big River Band Big River Sask $34,227, Blood Indian Department of Health Cardston Alb $99,082, Blue Quills Native Education Council St Paul Alb $74,037, Chapel Island Band St Peters N-É $49,696, Chemainus Tribal Council Ladysmith C-B $44,963, Chilliwack Area Indian Council Sardis C-B $43,080, Chipewyan Band Fort Chipewyan Alb $70,829, Chippewas of Kettle and Stoney Point Band Forest Ont $70,054, Chippewas of Rama Band Rama Ont $49,539, Chippewas of Sarnia Band Sarnia Ont $26,430, Chippewas of the Thames Band Muncey Ont $38,125, Cold Lake Tribal Administration Grand Centre Alb $35,340, Conseil Attikamek Montagnais Village des Hurons Qué $183,316, Conseil de bande de Bersimis Bersimis Qué $40,513, Conseil de bande du Lac Simon Lac Simon Qué $33,016, Constance Lake Band Calstock Ont $49,924. Cote Band Kamsack

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Suite*

Sask $29,477, Council for Yukon Indians Whitehorse T-Y $57,500, Cowichan Indian Band Duncan C-B $94,423, Crane River Band Crane River Man $58,291, Cree Indian Band Fort Chipewyan Alb $82,693, Cross Lake Band Cross Lake Man $95,441, Cumberland House Band Cumberland House Sask $26,791, Desolation Sound Tribal Council Powell River C-B $75,441, Driftpile Band Driftpile Alb $41,500, Fairford Band Fairford Man $63,097, Federation of Saskatchewan Indians Prince Albert Sask $144,488, Fisher River Band Koostatak Man $49,030, Fort Alexander Band Pine Falls Man $107,771, Four Band Enterprises Hobbema Alb $46,135, Four Nations Confederacy Inc Winnipeg Man $107,500, Fox Lake Band Fox Lake Alb $53,442, Frog Lake Tribal Administration Frog Lake Alb $33,941, Garden Hill Band Island Lake Man $63,675, Garden River Band Garden River Ont $53,402, God's River Band God's River Man $44,943, Gordon Band Punnichy Sask $49,662, Grand Council Treaty 3 Kenora Ont $65,946, Grand Council Treaty 9 Timmins Ont $111,386, Greater Winnipeg Indian Council Winnipeg Man $98,767, Hollow Water Band Wanipigow Man $64,745, Jackhead Band Dallas Man $29,812, James Smith Band Kinistino Sask $89,327, John Smith Band Birch Hills Sask $27,681, Kahkewistahaw Band Broadview Sask $27,989, Kitamaat Indian Band Kitamaat Village C-B $30,000, Kitkatla Indian Band Kitkatla C-B $31,018, Lakalzap Village Council Greenville C-B $43,912, Lake Babine Indian Band Burns Lake C-B $52,354, Lake Manitoba Band Vogar Man $41,609, Lake St Martin Band Gypsumville Man $38,095, Lennox Island Band Lennox Island Î-P-É $33,794, Lesser Slave Lake Regional Council Lesser Slave Lake Alb $100,000, Little Black River Band O'Hanly Man $27,649, Little Saskatchewan Band Gypsumville Man $25,077, Lillooet District Indian Council Lillooet C-B $43,287, Long Plains Band Edwin Man $32,225, Masset Indian Band Masset C-B $45,818, Mattagami Band Mattagami Ont $40,523, Missassauga Indian Band Blind River Ont $26,968, Mistawasis Band Leask Sask $29,438, The Mohawk Band of The Kahnawake Reserve Kahnawake Qué $46,644, Mohawks of the Bay of Quinte Band Deseronto Ont $50,711, Montreal Lake Band Montreal Lake Sask $33,645, Moose Indian Band Moose Factory Ont $69,809, Mount Currie Indian Band Mount Currie C-B $53,911, Muskeg Lake Band Leask Sask $26,965, Nanaimo Indian Band Nanaimo C-B $38,753, National Indian Brotherhood Ottawa Ont $74,635, Nelson House Band Nelson House Man $47,589, Nimpkish Band Council Alert Bay C-B $231,722, Nishga Tribal Council New Aiyansh C-B $108,068, Norway House Band Norway House Man $57,112, Onion Lake Band Lloydminster Sask $44,322, Oxford House Band Oxford House Man $44,012, Peguis Indian Band Hodgson Man $92,260, Peigan Band Brocket Alb $55,685, Petabun Council Sandy Lake Ont $27,024, Peter Ballantyne Band Pelican Narrows Sask $108,050, Pine Creek Band Camperville Man $98,019, Poorman Indian Band Quinton Sask $25,740, Port Simpson Indian Band Port Simpson C-B $40,767, Poundmaker Indian Band Cut Knife Sask $29,384, Rainy Lake Region Tribal Chiefs Inc Fort Frances Ont $25,097, Red Earth Indian Band Red Earth Sask $26,515, Roseau River Band Dominion City Man $25,282, Saanich Peninsula Tribal Council Saanichton C-B $47,726, Saddle Lake Band Saddle Lake Alb $102,409, Sandy Bay Band Marius Man $178,991, Sandy Lake Band Shellbrook Sask $96,441, Sechelt Indian Band Sechelt C-B $28,587, Shamattawa Band Shamattawa Man $31,690, Shamattawa Leonard Miles Memorial Centre Shamattawa Man $62,601. Sheshaht Band Council Port Alberni C-B $37,786, Shoal River Bannd Pelican Rapids Man $127,888, Sioux Valley Band Griswold Man $41,545, Skidegate Indian Band Queen Charlotte C-B $30,105, South Indian Lake Community Council South Indian Lake Man $25,044, Spanish River Serpent River and Mississauga Indian Band Nurse Program Blind River Ont $27,309, Split Lake Band Split Lake Man $45,820, Squamish Indian Band North Vancouver C-B $34,529, Ste Theresa Band Ste Theresa Point Man $58,245, Stoney Health Support Centre Morley Alb $204,160, Sturgeon Lake Band Spruce Home Sask $49,256, Swampy Cree Tribal Council The Pas Man $70,273, The Pas Band The Pas Man $85,082, Thunderchild Indian Band Turtleford Sask $46,015, Tobique Indian Band Pert N-B $31,920, Tsulquate Village Council Port Hardy C-B $41,373, Union of British Columbia Indian Chiefs Vancouver C-B $60,152, Union of New Brunswick Indians Fredericton N-B $33,690, Union of Nova Scotia Indians Sydney N-É $53,778, Union of Ontario Indians Toronto Ont $134,634, Valley River Band Shortdale Man $35,740, Waasagomach Band Waasagomach Man $50,567, Waterhen Band Skownan Man $100,492, Waterhen Band Waterhen Sask $33,815, Waywayseecappo Band Rossburn Man $31,637, Whitefish Lake Band Atikameg Alb $30,733, Wikwemikong Band Wikwemikong Ont $47,273, Windigo Indian Council Weagamow Ont $64,318.

Contributions à des bandes indiennes et à des associations ou groupes indiens et inuit en vertu du programme national de lutte contre l'abus de l'alcool chez les Autochtones $3,466,052—Canadian Native Indian Committee on Alcoholism Thunder Bay Ont $25,474, DOTC Native Alcohol Abuse Program Brandon Man $51,486, Gitksan Carrier Tribal Council Alcohol Program Hazelton C-B $40,852, Goodfish Lake Counselling Services Goodfish Lake Alb $26,505, Hobbema Centre Hobbema Alb $53,350, Kahnawake Referral Services Caughnawaga Qué $36,709, Kayahna Area Council on Alcohol and Drug Abuse Big Trout Lake Ont $49,499, Keewatinook Alcohol Abuse Program Moose Factory Ont $27,073, La Ronge Band Alcohol Abuse Program La Ronge Sask $29,273, Magwa Gani Gemig Wikwemikong Native Rehabilitation Centre Wikwemikong Ont $78,950, Maria Portage Alcohol Education Centre Ste Theresa Point Man $55,259, Native Alcohol and Drug Abuse Counselling Assoc of Nova Scotia Sydney N-É $120,394, Native Alcoholism Council of Manitoba Winnipeg Man $136,721, Native Peoples Alcohol and Drug Centre Ohsweken Ont $65,186, Native Revival Centre Restigouche Qué $28,131, Nechi Institute on Alcohol and Drug Education Winterburn Alb $95,150, New Dawn Valley Centre Fort Qu'Appelle Sask $95,520, Onion Lake Drop In Centre Onion Lake Sask $35,155, Pedahbun Lodge Toronto Ont $79,624, Peigan Alcohol Program Brochet Alb $29,377, Petahbun Council on Alcohol and Drug Abuse Sandy Lake Ont $44,650, Preventative Education Project on Alcohol and Drug Abuse Saskatoon Sask $72,417, Projet Caribou Village des Hurons Qué $98,604, Saanich Tribal Council Alcohol and Drug Program Victoria C-B $25,655, Saddle Lake Band Alcohol Program St Paul Alb $33,000, Sagkeeng AlCare Centre Pine Falls Man $94,782, Saulteaux Centre Kamsack Sask $28,303, Shellbrook Indian Agency alcoholism Project Shellbrook Sask $29,446, Siksika Alcohol Society Gleichen Alb $30,360, St Paul's Treatment Centre Cardston Alb $149,428, Touchwood Drop-In Centre Punnichy Sask $63,649, Tree of Peace Friendship Centre Alcohol Program Yellowknife TN-O $34,366, Union of New Brunswick Indians Fredericton N-B $126,040, Walpole Island Community Services Program Wallaceburg Ont $28,750, Windego Alcohol and Drug Abuse Project Weagamow Lake Ont $39,600.

Programme d'emploi d'été des jeunes $259,534

Contributions à des associations ou des groupes indiens et inuit pour consultation du sujet de la santé des Indiens et des Inuit $1,018,030—Inuit Tapirisat of Canada Ottawa Ont $68,030, National Indian Brotherhood Ottawa Ont $950,000.

Contribution à l'Association des Indiens de l'Alberta pour payer les coûts d'installations permanentes $150,000—Stoney Tribal Administration Morley Alb $150,000.

Contribution à l'Hôpital Royal d'Ottawa pour le transfert des services de prothèse $175,000

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Fin*

PROGRAMME DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ $863,000

Subvention au Centre national de distribution des denrées alimentaires $15,000

Subvention à l'Association des chimistes analytiques officiels Washington DC É-U $30,000

Subvention à la Commission internationale de protection contre les radiations $5,000

Contribution à l'Organisation mondiale de la santé Genève Suisse $50,000

Contributions aux organisations de recherches sur les produits chimiques toxiques $763,000—Agence internationale de recherches sur le cancer Lyon France $713,000, Programme international de sécurité chimique (Organisation mondiale de santé) Genève Suisse $50,000.

PROGRAMME DE LA SÉCURITÉ DU REVENU $10,604,829,695

Allocations familiales $2,019,519,887

Sécurité de la vieillesse $6,140,552,077

Supplément du revenu garanti $2,241,913,982

Allocations au conjoint $202,843,749

Conseil de recherches médicales $98,410,000

Subventions et bourses visant à promouvoir la recherche et la formation pour la recherche dans les centres d'études de la santé des universités canadiennes et dans d'autres facultés lorsque le projet de recherche est associé de très près à la santé humaine $98,410,000—Universités: Alberta Edmonton Alb $4,810,063, British Columbia Vancouver C-B $6,758,374, Calgary Calgary Alb $2,634,880, Carleton Ottawa Ont $121,253, Concordia Montréal Qué $114,389, Dalhousie Halifax N-É $3,323,612, Guelph Guelph Ont $381,064, Laval Ste Foy Qué $3,561,726, Manitoba Winnipeg $5,860,028, McGill Montréal Qué $15,596,958, McMaster Hamilton Ont $5,080,074, Memorial St John's T-N $1,507,003, Montréal Montréal Qué $8,515,832, Ottawa Ottawa Ont $2,085,185, Queen's Kingston Ont $3,434,353, Saskatchewan Saskatoon Sask $2,791,945, Sherbrooke Sherbrooke Qué $3,068,070, Toronto Toronto Ont $18,861,334, Western Ontario London Ont $5,901,802, Institut Armand Frappier Laval des Rapides Qué $225,314, Trent Peterborough Ont $38,192, Victoria Victoria C-B $114,255, Waterloo Waterloo Ont $151,100; *Bourses de perfectionnement pour place d'occupation à l'extérieur du Canada*—Allocations directes à des candidats très compétents, qui ont des degrés (MD, DDS, DVM, ou PhD) et qui désirent suivre des cours de formation à plein temps dans le domaine de la santé—Bedard Pierre M University of Pennsylvania Philadelphia Pa $25,850, Bernstein M A University of California San Francisco $25,750, Booth John D National Institutes of Health Bethesda Md $27,000, Brunham Robert C University of Washington Seattle Wash $28,500, Calvin James E University of California San Francisco Cal $27,715, Cameron Calvin B University of California San Francisco $28,850, Cleland D Paul Royal Free Hospital Londres Angleterre $28,365, Desautels Michel Harvard Medical School Boston Mass $28,788, Eddy Allison A University of Minnesota Minneapolis Minn $26,037, Francis Gordon S University of California San Francisco Cal $29,166, Fried Gerald M University of Texas Galveston Texas $25,702, Ginsberg Jody Welsh National School of Medicine Cardiff Wales $28,500, Herscovitch Peter Washington University St Louis Mo $26,500, Ho May Tze-May Case Western Reserve University Cleveland Ohio $28,250, Hoffer L John Harvard and M I T Boston Mass $27,350, Jobin Jacques R Université de Berne Berne Suisse $26,208, Keating Armand Fred Hutchinson Cancer Research Center Seattle Wash $25,100, Lang Anthony E T University of London Londres Angleterre $27,250, Laskin Carl A National Institutes of Health Bethesda Md $27,250, Law Barbara J Oklahoma Children's Memorial Hospital Oklahoma City Okla $27,000, Le Couteur Richard A University of California Davis Cal $25,500, Major Pierre P Sidney Farber Cancer Institute Boston Mass $28,500, Martin W R Wayne Washington University St Louis Mo $26,396, Matthew Elizabeth Columbia University New York NY $28,750, McKenna William J Hammersmith Hospital Londres Angleterre $28,850, Morgan Wayne J University of Arizona Tucson Ariz $25,500, Nolan Sheila M University of California Sacramento Cal $25,500, Richardson Bryan S University of Oregon Portland Oreg $28,750, Sandhu Harinder S New York University New York NY $27,320, Sharma Arjun D Washington University St Louis Mo $25,852, Shen Edward N D University of California San Francisco Cal $25,500, Ste Marie Louis-G Massachusetts General Hospital Boston Mass $25,750, Teitel David F University of California San Francisco Cal $27,350, Taylor Brian M Mayo Clinic Rochester Minn $27,844, Vasilevsky Murray L Boston University Boston Mass $27,146; *Bourses de perfectionnement Centenaire utilisables à l'extérieur du Canada*—Begin Michel University of Melbourne Victoria Australie $26,500, Benoit Robert The Salk Institute La Jolla Cal $31,750, Boisjoly Hélène M Eye Research Institute Boston Mass $31,686, Czitrom Andre University College London Londres Angleterre $30,017, Lahaie Raymond G Southwestern Medical School Dallas Texas $30,820, Noseworthy John H Harvard Medical School Boston Mass $32,143, Preiksaitis Jutta K Stanford University of Stanford Cal $32,100, Raptis Leda H Princeton University Princeton NJ $26,622, Rice George P A Scripps Clinic and Research Foundation La Jolla Cal $32,265, Salas-Prato Milagros University of California La Jolla $26,000, Skarf Barry University of California San Francisco Cal $32,602, Wolman Stephen L London School of Hygiene and Tropical Medicine Londres Angleterre $33,394; et subventions aux organisations nationales—Canadian Council on Animal Care Ottawa Ont $172,350.

REVENU NATIONAL $38,783

Impôt $38,783

Centre interaméricain des administrateurs fiscaux, Panama 9A, Panama $30,842

Association des administrateurs fiscaux du Commonwealth Londres, Angleterre $7,941

PARLEMENT $1,392,837

Sénat $573,676

Sénateurs—Pensions aux sénateurs à la retraite $247,618

Section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth $83,080

Groupe canadien de l'Union interparlementaire $30,900

Association parlementaire canadienne de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord $87,600

Section canadienne de l'Association internationale des parlementaires de langue française $30,000

Association parlementaire Canada-Europe $15,000

Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur $14,571

PARLEMENT—*Fin*

Dépenses des délégués assistant à des conférences interparlementaires et dépenses relatives aux visites des délégués d'autres parlements ou aux visites à d'autres parlements $64,907

Chambre des communes $819,161

Section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth $193,853

Groupe canadien de l'Union interparlementaire $72,100

Association parlementaire canadienne de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord $204,400

Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur $33,998

Section canadienne de l'Association internationale des parlementaires de langue française $70,000

Association parlementaire Canada-Europe $35,000

Dépenses des délégués assistants à des conférences interparlementaires et dépenses relatives aux visites des délégués d'autres parlements ou aux visites à d'autres parlements $209,810

POSTES $694,545

Quote-part du Canada pour l'entretien du Bureau international de l'Union postale universelle $543,972

Quote-part du Canada pour l'entretien du Bureau international de l'Union postale des Amériques et de l'Espagne $150,573

CONSEIL PRIVÉ $1,405,887

Conseil privé $1,233,410

PROGRAMME DU CONSEIL PRIVÉ $589,500

Subvention à l'Institut des relations intergouvernementales, Université Queen's $49,500

Subvention à l'Institut de recherches politiques $500,000

Subvention au Centre d'échanges législatifs $40,000

PROGRAMME SPÉCIAL $643,910

Contributions aux provinces et territoire afin de les aider à acquitter les dépenses qu'ont entraînées les désastres naturels en 1978 et 1979 $643,910—Alberta $87,859, Nouveau-Brunswick $45,488, Yukon $510,563.

Directeur général des élections $172,477

Remboursement aux candidats des dépenses d'élection $172,477

TRAVAUX PUBLICS $220,028,286

Ministère $220,028,286

PROGRAMMES DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES $76,724

Association canadienne des chefs de pompiers, Ottawa Ont $25,000

Institut de formation en gestion de la construction, Willowdale Ont $34,724

Autres $17,000

PROGRAMME DU LOGEMENT $1,723,360

Contribution à l'égard de l'amélioration des égouts à Goose Bay $1,000,000

Contribution pour l'installation des services municipaux, Centre des données fiscales, Jonquière Qué $723,360

PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES $244,993

Subventions à l'égard de bassins de radoub à Canadian Vickers Montréal Qué $180,000

Travaux de réparations maritimes $63,158

Autres $1,835

PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS $4,568,246

Contribution à la ville de Saint-Jean pour la construction d'un mur de soutien $4,458,576

Programme d'emploi d'été pour étudiants à Harbourfront Corporation, Toronto Ont $109,670

PROGRAMME DES SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITÉS $213,414,963

Subventions aux municipalités $213,414,963—Central Labrador School Tax Authority T-N $210,000, Corner Brook ville T-N $33,719, Gander ville T-N $210,000, Gander Regional School Tax Authority T-N $70,000, Happy-Valley Goose Bay ville T-N $530,000, St. John's ville T-N $350,000, St John's School Tax Authority T-N $90,000, Stephenville ville T-N $25,036; Paiements à la province aux noms des municipalités de l'Île-du-Prince Édouard $579,431; Amherst ville N-É $81,000, Annapolis comté N-É $195,609, Antigonish ville N-É $35,000, Barrington district N-É $43,388, Cape Breton comté N-É $663,613, Cumberland comté N-É $25,000, Dartmouth ville N-É $1,500,000, Glace Bay ville N-É $54,564, Halifax ville N-É $7,040,940, Halifax comté N-É $860,000, Inverness comté N-É $38,392, Kentville ville N-É $200,000, Kings comté N-É $173,000, New Glasgow ville N-É $32,000, North Sydney ville N-É $37,473, Shelburne district N-É $31,385, Springhill ville N-É $658,249, Sydney ville N-É $318,115, Truro ville N-É $47,000, Victoria comté N-É $87,251, Yarmouth ville N-É $65,000; Paiements à la province aux noms des municipalités du Nouveau-Brunswick $3,062,923; Alma ville Qué $46,450, Baie Comeau ville Qué $37,501, Beauport ville Qué $41,470, Blainville ville Qué $69,000, Chambly ville Qué $57,417, Chibougamau ville Qué $84,000, Chicoutimi ville Qué $42,086, Cowansville ville Qué $480,000, Dorval cité Qué $2,935,673, Farnham ville Qué $121,868, Granby ville Qué $39,890, Grand Mère ville Qué $49,681, Joliette ville Qué $30,446, Jonquière ville Qué $66,934, LaBaie ville Qué $608,990, Lachine cité Qué $46,831, Lachute cité Qué $26,022, La Macaza Municipalité sans désignation Qué $73,362, La Salle cité Qué $120,417, La Tuque ville Qué $86,276, Lauzon cité Qué $50,974, Laval cité Qué $2,225,305, Les Écores comm scolaire Qué $123,724, Lévis ville Qué $52,695, Longueuil ville Qué $166,455, Matane comm scolaire Qué $29,530, Mirabel ville Qué $1,063,428, Moisie Municipalité sans désignation Qué $100,000, Mont-Joli ville Qué $59,419, Mont-Laurier ville Qué $47,251, Montréal ville Qué $6,371,222, Oka paroisse Qué $52,000, Outaouais-Hull comm scolaire Qué $617,264, Pointe-Claire ville Qué $100,417, Québec ville Qué $3,550,000, Rimouski cité Qué $30,428, Rouyn cité Qué $58,413, Ste-Anne-de-Bellevue ville Qué $533,244, Ste-Anne-des-Plaines paroisse Qué $653,727, St-Bruno-de-Montarville Qué $69,919, Ste-Foy ville Qué $1,277,399, St-Gabriel-de-Valcartier Municipalité sans désignation $161,000, St-Hyacinthe ville Qué $38,228, St-Jean ville Qué $3,601,470, St-Jerôme comm scolaire Qué $193,909, St-Jérôme ville Qué $38,768, St-Laurent ville Qué

TRAVAUX PUBLICS —*Fin*

$3,181,486, St-Louis-de-Terrebonne paroisse Qué $59,389, Ste-Madeleine-de-Rigaud paroisse Qué $72,247, Ste-Thérèse comm scolaire Qué $54,534, Senneterre ville Qué $57,000, Senneville village Qué $61,755, Sept-Îles cité Qué $352,596, Sept-Îles comm scolaire Qué $70,318, Shannon Municipalité sans désignation Qué $64,060, Shawinigan cité Qué $38,608, Sherbrooke ville Qué $339,396, Sorel cité Qué $125,141, Thetford Mines cité Qué $40,543, Trois-Rivières ville Qué $103,017, Val-Bélair ville Qué $78,779, Val-d'Or ville Qué $42,570, Val-Mauricie Comm scolaire Qué $31,000, Vaudreuil Comm scolaire Qué $110,096, Verdun cité Qué $79,048, Victoriaville ville Qué $35,887, Westmount cité Qué $607,340; Amherstburg ville Ont $26,000, Barrie ville Ont $84,191, Belleville ville Ont $179,262, Brantford Ont $85,242, Brighton commune Ont $304,622, Brockville ville Ont $47,486, Burlington ville Ont $196,266, Cambridge ville Ont $87,756, Chatham ville Ont $91,138, Cobourg ville Ont $30,662, Colchester-sud commune Ont $103,989, Cornwall ville Ont $1,300,000, Ernestown commune Ont $322,504, Essa commune Ont $340,000, Etobicoke ville Ont $145,429, Fort Erie ville Ont $25,928, Fort Frances ville Ont $26,763, Geraldon ville Ont $25,432, Gloucester commune Ont $2,101,293, Gravenhurst ville Ont $40,000, Guelph ville Ont $93,000, Hamilton ville Ont $661,545, Jeffrey and Melick commune Ont $32,893, James Bay Lowland Comm scolaire Ont $61,940, Kanata ville Ont $68,653, Kapuskasing ville Ont $60,814, Kenora ville Ont $66,996, Kingston ville Ont $1,081,855, Kirkland Lake ville Ont $26,675, Kitchener ville Ont $304,975, Lincoln ville Ont $70,328, Lindsay ville Ont $26,559, London ville Ont $1,075,000, Markham ville Ont $97,380, McNab commune Ont $25,104, Mersea commune Ont $51,667, Mississauga ville Ont $4,500,000, Nepean ville Ont $870,000, Niagara Falls ville Ont $167,519, Niagara-on-the-Lake ville ont $153,345, Norfolk commune Ont $100,426, North Bay ville Ont $698,774, North York ville Ont $4,713,888, Oakville ville Ont $106,123, Opasalika district d'amélioration Ont $42,160, Orillia ville Ont $34,822, Oshawa ville Ont $143,811, Ottawa ville Ont $60,620,000, Ottawa-Carleton municipalité régionale Ont $359,900, Owen Sound ville Ont $76,733, Parry Sound ville Ont $38,958, Pembroke ville Ont $54,876, Petawawa village Ont $115,000, Petawawa commune Ont $168,000, Peterborough ville Ont $252,966, Pickering ville Ont $291,268, Pittsburg commune Ont $1,125,000, Port Colborne ville Ont $25,000, Prescott ville Ont $59,821, Renfrew ville Ont $29,784, Rolph Buchanan Wylie and McKay commune Ont $82,617, St Catharines ville Ont $162,500, St Thomas ville Ont $48,314, St Vincent commune Ont $66,681, Sandwich South commune Ont $119,419, Sarnia ville Ont $231,983, Sault Ste Marie ville Ont $587,006, Scarborough ville Ont $518,740, Sidney commune Ont $167,000, Simcoe ville Ont $29,072, Sioux Lookout ville Ont $110,000, Smiths Falls ville Ont $39,452, Stratford ville Ont $57,683, Sudbury ville Ont $241,734, Thunder Bay ville Ont $451,866, Timmins ville Ont $105,087, Toronto ville Ont $9,349,353, Tosorontio commune Ont $78,000, Trenton ville Ont $27,587, Uxbridge ville Ont $59,090, Valley East ville Ont $40,639, Vanier ville Ont $106,376, Vaughan ville Ont $34,832, Welland ville Ont $357,931, West Carleton commune Ont $86,777, West Nissouri commune Ont $50,000, Windsor ville Ont $578,866, Woodstock ville Ont $48,714, York ville Ont $90,189; Brandon ville Man $174,120, Churchill district du gouvernement local Man $350,000, Cornwallis municipalité rurale Man $60,000, Dauphin ville Man $53,665,Emerson ville Man $37,097, Flin Flon ville Man $37,768, Lynn Lake district du gouvernement local Man $27,633, Morden ville Man $25,754, North Cypress municipalité rurale Man $126,000, Portage La Prairie municipalité rurale Man $48,219, Portage La Prairie ville Man $44,266, Rockport municipalité rurale Man $335,000, Rosser municipalité rurale Man $32,982, Selkirk ville Man $26,525, Swan River ville Man $25,483, The Pas ville Man $42,269, Winnipeg ville Man $8,924,941; Bayne No 371 municipalité rurale Sask $38,473, Fort Qu'Appelle ville Sask $54,429, Grande Prairie No 1 comté Sask $45,000, Indian Head No 156 municipalité rurale Sask $39,939, Meadow Lake ville Sask $35, 336, Melfort ville Sask $26,138, Moose Jaw ville Sask $184,868, North Battleford ville Sask $69,607, Orkney No 244 municipalité rurale Sask $32,460, Prince Albert ville Sask $136,951, Prince Albert No 461 municipalité rurale Sask $235,357, Regina ville Sask $1,357,335, Saskatoon ville Sask $875,000, Star City No 428 municipalité rurale Sask $37,356, Swift Current ville Sask $48,509, Swift Current No 137 municipalité rurale Sask $105,670, Yorkton ville Sask $63,166; Bonnyville No 87 comté Alb $700,000, Calgary ville Alb $4,185,189, Crowsnest Pass municipalité Alb $19,053, Drumheller ville Alb $523,892, Edmonton ville Alb $2,805,190, Fort McMurray ville Alb $30,000, Improvement District No 1 (Gouvernement de l'Alberta) Alb $365,000, Jasper School District No 3063 Alb $250,000, Lacombe No 14 comté Alb $40,683, Leduc No 25 comté Alb $686,050, Lethbridge ville Alb $109,110, Medicine Hat ville Alb $32,826, Red Deer ville Alb $67,961, Red Deer No 23 comté Alb $130,000, Sturgeon No 90 comté Alb $520,000, Wainwright No 61 comté Alb $150,000; Burnaby district C-B $246,840, Campbell River district C-B $41,000, Chilliwack district C-B $120,000, Cranbrooke ville C-B $27,800, Creston ville C-B $27,011, Dawson Creek ville C-B $35,000, Delta district C-B $125,000, Esquimalt district C-B $2,899,544, Fort Nelson village C-B $45,973, Fort St John ville C-B $25,000, Gouvernement de la Colombie-Britannique au compte de la partie non organisée de la province C-B $1,000,000, Kamloops ville C-B $284,266, Kelowna ville C-B $74,000, Kent district C-B $192,691, Kitimat district C-B $33,425, Langley district C-B $95,000, Masset village C-B $107,220, Matsqui district C-B $659,387, Mission district C-B $338,491, Nanaimo ville C-B $360,000, Nelson ville C-B $67,987, New Westminster ville C-B $476,196, North Saanich district C-B $911,867, North Vancouver ville C-B $40,374, Penticton ville C-B $120,000, Pitt Meadows district C-B $28,000, Port Alberni ville C-B $35,000, Port Hardy district C-B $35,000, Powell River district C-B $40,559, Prince George ville C-B $683,346, Prince Rupert ville C-B $138,000, Quesnel ville C-B $45,000, Richmond district C-B $3,126,376, Saanich district C-B $449,736, Sidney ville C-B $50,853, Smithers ville C-B $81,070, Surrey district C-B $595,064, Trail ville C-B $39,000, Vancouver ville C-B $1,900,000, Vernon ville C-B $120,000, Victoria ville C-B $1,089,383, West Vancouver district C-B $110,000; Fort Simpson village TN-O $112,925, Fort Smith ville TN-O $100,000, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest TN-O $252,770, Hay River ville TN-O $126,889, Inuvik ville TN-O $350,000, Yellowknife ville TN-O $700,000; Gouvernement du Territoire du Yukon T-Y $83,025, Whitehorse ville T-Y $659,816.

EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE $513,939,875

Ministère $513,939,875

Exploitation des possibilités de développement $341,809,530—Abitibi-Price Inc Kénogami Qué $113,189, Gouvernement de la province de l'Alberta Edmonton Alb $5,423,267, Bennett Inc Chambly Qué $34,806, Boise Cascade Canada Ltd Newcastle N-B $69,031, Gouvernement de la province de la Colombie-Britannique Victoria C-B $23,914,325, Gouvernement du Canada Ministère des Affaires indiennes et du Nord Ottawa Ont $5,109,885, Community Improvement Corp Fredericton N-B $29,918,702, Consolidated Bathurst Ltd Bathurst N-B $1,120,000, Consolidated-Bathurst Inc Grand'Mère Qué $2,758,113, Consolidated-Bathurst Inc Port-Alfred Qué $660,655, Consolidated-Bathurst Inc Shawinigan Qué $827,931, Consolidated-Bathurst Inc Wayagamack Qué $6,387,076, Domtar Ltée Donnacona Qué $139,557, F F Soucy Inc Rivière-du-Loup Qué $295,561, Fraser Inc Edmonton N-B $2,602,375, Glassine Canada Ltd Limoilou Qué $50,964, Kruger Inc Trois-Rivières Qué $600,413, La Cie de Papier Q N S Ltée Baie-Comeau Qué $486,978, La Cie de Papier St-Raymond Ltée Chute-Panet Qué $159,791, La Cie Gaspésia

EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE—*Suite*

Chandler Qué $96,052, La Cie Internationale de Papier Cnd Gatineau Qué $1,398,040, La Cie James MacLaren Ltée Masson Qué $536,256, La Papeterie Reed Limoilou Qué $1,198,301, Les Papiers Perkins Candiac Qué $550,108, Les Papiers Scott Crabtree Qué $143,541, Les Produits forestiers E B Eddy Ltée Hull Qué $571,759, Gouvernement de la province du Manitoba Winnipeg Man $14,856,385, NBIP Ltd Montréal Qué $10,000,000, Newfoundland Exchequer Account St John's T-N $35,070,847, Gouvernement de la province de la Nouvelle-Écosse Halifax N-É $55,421,619, Gouvernement des TN-O Yellowknife TN-O $537,838, O P D Q Québec Qué $71,291,075, Gouvernement de la province de l'Ontario Toronto Ont $33,890,953, Qu'Appelle Valley Indian Development Authority Regina Sask $50,000, Rolland Inc St-Jérôme Qué $399,707, Gouvernement de la province de la Saskatchewan Regina Sask $23,568,436, Sodeviq Québec Qué $8,000,000, St Anne Nackawic N-B $1,075,806, Tembec Inc Témiscaming Qué $997,709, Gouvernement du Territoire du Yukon Whitehorse T-Y $1,285,700.

Subventions à l'industrie—Subventions pour l'expansion régionale $127,013,641—A L Van Houtte Ltée St Léonard Qué $46,973, A Lassonde & Fils Inc Rougemont Qué $378,384, A Lavoie & Fils Ltée Chicoutimi Qué $51,052, Abattoir Fraser Ltée St-Moïse Qué $86,540, Abattoir Labbé & Fils Inc St-Georges-Ouest Qué $25,200, Abattoir Ouellet Inc Ste-Perpétue Qué $50,000, Abbott Laboratoires Ltée Mont-Royal Qué $1,568,598, Abe Levine & Sons Saint John Ltd Fredericton N-B $122,931, Abeqweit Bakery St Eleanor's Î-P-É $55,891, ABM Machine Works Edmundston N-B $98,114, Abmast Inc St-Hyacinthe Qué $219,856, Abraflex Ltd Val-Caron Ont $58,290, Acier Pitt (Québec) Ltée Ville-St-Pierre Qué $84,765, Aero Aluminium Inc Laval Qué $61,807, Agricultural Enterprises Ltd Truro N-É $35,064, Ahlstrom Ltd Moncton N-B $38,365, Airborne Gear & Mach Ltd St-Léonard Qué $125,795, Albert Marchand Inc Ste-Anne-de-la-Pérade Qué $43,990, Algoma Steel Corp Ltd Sault Ste Marie Ont $1,200,000, Aliments Reinhart Ltée Chambly Qué $28,050, All Canadian Emblem Corp Winnipeg Man $32,102, Allan Donald & Kenneth West Covehead Î-P-É $128,100, Almex Inc Bernières Qué $150,849, Alphonse Lepage Inc Rivière-du-Loup Qué $60,200, Aluminium Reycarl Inc Dolbeau Qué $35,751, Amalgamated Dairies Ltd O'Leary Î-P-É $45,200, Amalgamated Dairies Ltd Summerside Î-P-É $28,370, American Biltrite (Canada) Sherbrooke Qué $357,735, Angel Tire Service Ltd Kenora Ont $37,085, Appolo Microwaves Ltd Dorval Qué $43,418, Arctic Ice Co Ltd Winnipeg Man $167,152, Arctic Seafoods Ltd Charleston T-N $82,650, Art Indien et Eskimo de L Ste-Tite Qué $36,050, Art Upholstering & Drape Co Winnipeg Man $28,102, Arvin Special Machinery Chatham N-B $117,666, ASB (Canada) Ltd Pointe-Sapin N-B $176,720, Asea Industries Limitée Varennes Qué $881,293, Ass Coop Forestière de St-Elzéar St-Elzéar Qué $211,680, Atelier de Fabrication Farnham Farnham Qué $25,108, Atelier d'Usinage C G S St-Félix-de-Kingsey Qué $29,400, Atelier d'Usinage Marmen Cap-de-la-Madeleine Qué $106,400, Atelier Rosario Tremblay Alma Qué $46,203, Ateliers d'Usinage B & d St-Hubert Qué $27,111, Ateliers Wood Inc Sept-Îles Qué $59,190, Atlantic Fish Specialties Parkdale Î-P-É $95,537, Atlantic Gypsum Ltd Corner Brook T-N $79,600, Atlantic Sugar Ltd Saint John N-B $235,647, Atlas Hoist & Body Inc Montréal Qué $53,793, Aviatech Inc St-Laurent Qué $113,524, Avoncraft Canada Ltd Musquodaboit N-É $26,766, Avonlea Mineral Industries Wilcot Sask $108,027, B C H Unique Inc St-Martin Qué $28,000, Baie-des-Chaleurs Cold Storage Ltd Caraquet N-B $93,196, Bains Ultra Québec Inc Bernières Qué $32,670, Balcan Plastics Ltd St-Léonard Qué $105,629, Bastien Brothers Inc St-Émile Qué $60,226 Bâtiment Préfabriqué Bern Belœil Qué $177,953 Beaistro W J Co Ltd Fredericton N-B $37,750, Bedco Division de Gerodon Laval Qué $178,848, Beloit Canada Ltée St-Joseph-de-Sorel Qué $55,875, Benmic Inc St-Pierre-de-Broughton Qué $29,546, Bermatex Inc Montmagny Qué $55,014, Biscuits Leclerc Ltée Québec Qué $38,270, Black Pond Farms Ltd Souris N-B $35,379, Blanchard-Ness Limitée St-Hubert Qué $91,604, Bogle Belting Canada Ltd Cowansville Qué $36,359, Bois Francs du Nord Inc Girardville Qué $33,031, Bois-Aise de Roberval Inc Roberval Qué $25,213, Bolton Industries Ltd Knowlton Qué $35,694, Bombardier Inc La Pocatière Qué $1,160,877, Bombardier Inc Montréal Qué $1,452,698, Bose Canada Inc Ste-Marie Qué $73,857, Boucherie Le Ranch de Car Carleton Qué $50,902 Bouvillons Canada (1977) St-Georges Qué $45,800, Brandt Machine & Manufacturing Regina Sask $70,000, Brett Young Seed Limited La Salle Man $80,455, Bristol Aerospace Ltd. Winnipeg Man. $586,608, Broderie Delta Ltée Drummondville Qué $27,025, Brunswick Bottling Ltd Woodstock N-B $150,478, Brunswick Pallets Ltd Ste-Marie N-B $56,226, Buffet Georges Lemay Inc Leclercville Qué $31,600, Burch Seeds Ltd Bagot Man $33,999, C E F G Canada Ltd Charlottetown Î-P-É $317,730, Cadoret & Frères Inc St-Augustin Qué $58,708, Camir Industries Inc Ste-Perpétue Qué $58,961, Canada Packers Inc Sussex N-B $162,918, Canada West Shoe Manufacturing Winnipeg Man $131,114, Canadian Angelo Machines Winnipeg Man $29,905, Canadian Bronze Company Winnipeg Man $62,600, Canadian General Electric St-André-Est Qué $233,092, Canadian Hockey Industrie Drummondville Qué $44,013, Canadian Industries Ltd Bécancour Qué $988,804, Canadian Keyes Fibre Co Hantsport N-É $509,295, Canadian Marconi Co Mont-Royal Qué $142,270, Canadian Sportswear Co Winnipeg Man $27,082 Canadian Tool & Die Winnipeg Man $105,459, Canarctic Graphics Ltd Yellowknife TN-O $72,000, Canplast of Canada Ltd St Léonard Qué $104,027, Canron Inc New Liskeard Ont $75,467, Canvil Inc Acton Vale Qué $174,592, Canwood Ltd New Germany N-É $97,738, Cartexperts Inc Loretteville Qué $58,450, Casavant Frères Ltée St-Hyacinthe Qué $35,880, Celanese Canada Inc Drummondville Qué $1,618,327, Centennial Packers Ltd Winnipeg Man $349,414, Central Dynamics Ltd Pointe-Claire Qué $158,240, Centre for Television Studies Ltd Charlottetown Î-P-É $29,786, Céramique de Beauce Inc St-Joseph-de-Beauce Qué $51,094 Cercueils Victoriaville Ltée Victoriaville Qué $50,490, Cerro Mining of C Montréal Qué $116,952, Chaleur Pulpwood Ltd Robertville N-B $114,858, Chantier Maritime de Gaspé Sandy Beach Qué $437,660, Chaussures M G Inc Acton Vale Qué $33,654, China Steel Ltd Sault Ste Marie Ont $27,157, Chippin Bros Ltd Fredericton N-B $77,687, Chips Laurentide Inc Laval Qué $81,000, Chisick Metal Ltd Winnipeg Man $32,000, Cie Général Mfre Ltée Drummondville-Sud Qué $74,519, Cie L'Éclaireur Ltée Beauceville Qué $38,031, City Bakery (Northern Ltd) North Bay Ont $49,484, Claude Forget (1979) Inc St-Jovite Qué $88,540, Cloverfield Bee Supply Kleefed Man $91,815, Coastal Plastics Dartmouth N-É $693,450, Coffre-Fort National du C Lachenaie Qué $146,214, Coldstream Products of Canada Ltd Winnipeg Man $447,609, Coleco (Canada) Ltd Montréal Qué $143,559, Combustion Engineering Superheater Ltd Ottawa Ont $306,903, Compelec Inc Québec Qué $70,000, Comptoir Agr de la Guadeloupe Notre-Dame-de-la-Guadeloupe Qué $41,958, Condelle House Ltd Coaticook Qué $56,501, Confection aux Petits Pois Sherbrooke Qué $70,126, Confections Rayjo Inc Notre-Dame-des-Pins Qué $46,418, Connors Bros Ltd Black's Harbour N-B $296,584, Constant Chemical Corp Montréal Qué $43,021, Continental Seafoods Shelburne N-É $61,722, Continental Strickly Kosh Montréal Qué $25,652, Coop Agri du Bas-St-Laurent Trois-Pistoles Qué $825,758, Corp Outils Québec St-Laurent Qué $104,750, Corp Superseal St-Hyacinthe Qué $103,040, Corvelle Textiles Ltd Grand-Mère Qué $164,318, Country Harbour Hardwoods Goshen N-É $245,253, Couturier Raoul Lumber Ltd Baker Brook N-B $25,783, Co-Data Systems Ltd Winnipeg Man $35,944, Creative Stained Glass Waymouth N-É $29,110, Crema Furniture Ltd Sault Ste Marie Ont $57,535, Croatia Industries Saskatoon Sask $88,800, Croft Metal Products Ltd Halifax N-É $48,178, D Martens Mfg Co Winnipeg Man $28,806, D P Digital Precision Ins Laval-des-Rapides Qué $81,751, Darona Die Casting Inc St-Jean Qué $27,293, Datagram Inc Boucherville Qué $69,800, Dauphin

EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE—*Suite*

Alfalfa Prod Dauphin Man $69,765, Dawn Plastics Ltd Winnipeg Man $32,800, Delebo Inc Nouvelle Qué $25,000, Deniso Lebel Inc St-Joseph-de-Kamuraska Qué $47,694, Destel Inc Grantham-Ouest Qué $185,432, Diachem Thunder Bay Ltd Thunder Bay Ont $111,193, Diagnostic Chemicals West Royalty Î-P-É $107,062, Dingwell's Machinery & Supply Thunder Bay Ont $97,940, Distex-Sna Inc Ville-d'Anjou Qué $627,750, Distributions Hexco Inc Montréal Qué $35,806, Doerksen & Gronau Ltd Winnipeg Man $130,761, Domco Industries Ltd Farnham Qué $125,650, Dominion Bridge-Sulzer Inc Lachine Qué $1,722,476, Dominion Engineering Work Lachine Qué $189,510, Dominion Textile Inc Sherbrooke Qué $1,017,154, Dominion Textile Ltd Drummondville Qué $287,685, Dominion Textile Ltd Magog Qué $56,100, Dominion Tool & Metal Ind Montréal Qué $46,149, Donaco Specialty Trucks Porter's Lake N-É $86,910, Donald F Runge Ltd Pembroke Ont $125,310, Donat Flamand Inc St-Apollinaire Qué $97,034, Doppelmayr Ski-Lift Co Ltd St-Jérôme Qué $26,501, Drainbec Gas Ltée et Drai Alma Qué $68,107, Drummond Welding & Steel Longueuil Qué $102,400, Dura Product Ltd Swift Current Sask $240,000, Eastern Precision Casting St-Laurent Qué $37,734, Ebénisterie Beaubois Ltée St-Georges Qué $42,381, Ebénisterie de la Baie Inc Ville-de-la-Baie Qué $38,200, Ebénisterie Laurentienne Victoriaville Qué $85,191, Electrovert Ltd Laprairie Qué $43,433, Elk Lake Planing Mill Ltd Elk Lake Ont $54,409, Eloi Moisan Inc St-Gilbert Qué $60,486, Empaquetage R A P Inc Montréal Qué $42,571, Empire Meat Co Saskatoon Sask $53,100, Enheat Ltd Amherst N-É $99,900, Équipement de Boulangerie Victoriaville Qué $50,557, Équipements Denis Inc Ste-Rosalie Qué $134,516, Est-Co Maritime Ltd Athotville, N-B $136,209, Excel Auto Supply New Minas N-É $86,714, Excel Optical Ltd West Royalty Î-P-É $25,258, Exeltor Inc Bedford Qué $165,563, Exportation Mauricienne D St-Boniface-de-Shawinigan Qué $49,701, F X Drolet Inc Québec $126,411, Fabrique de Machinerie GE Anjou Qué $25,393, Farinon Canada Ltd Dorval Qué $56,937, Farnell Packaging Ltd Dartmouth N-É $133,669, Ferme La Poule Blanche Ltée Upton Qué $49,855, Fernand Poudrier Inc St-Alexis-des-Monts Qué $35,000, Fertek Inc Chomedey Qué $53,818, Finmac Lumber Ltd Winnipeg Man $50,918, Firth Brown Stainless Ltd Toronto Ont $99,030, Fishery Products Ltd Burin T-N $83,009, Fishery Products Ltd Trepassey T-N $152,870, Fisons Western Corp Vancouver C-B $206,300, Fonderie Magotteaux Canada Magog Qué $302,997, Fonderie Saguenay Ltée Chicoutimi Qué $30,758, Forex Inc Val D'Or Qué $34,778, Forex Leroy Inc Val D'Or Qué $2,470,000, Forminor Inc Val D'Or Qué $235,555, Formules Mécanographiques Granby Qué $272,568, Fortan Inc St-Augustin Qué $95,250, 450532 Ontario Ltd Sault-Ste-Marie Ont $98,734, Franc Métal Ltée St-Hubert Qué $49,821, François Giguère Inc Ste-Aurélie Qué $50,897, Fraser Inc Edmundston N-B $824,571, Freed & Freed of Canada Ltd Winnipeg Man $531,005, Freightmaster of Canada Ltd St Stephen N-B $198,416, Freshpak Foods Ltd Sydney N-É $54,628, Friendly Supply Ltd Woodstock N-B $122,720, Fromage Côté Inc Warwick Qué $39,600, Fromagerie du Nord Inc Oka Qué $57,050, Fromagerie Lemaire Ltée St-Cyrille-de-Wendover Qué $69,800, Frontenac Fabrics Inc St-Nicephore Qué $214,393, Fumoir St-Antoine Inc St-Antoine-de-Tilly Qué $39,026, Futros Equipt Canada Winnipeg Man $124,214, G B Graphics Ltd Winnipeg Man $37,914, G N Plastics Co Ltd Chester N-É $56,890, G P Fabricators Ltd Grande Prairie Alb $50,712, G R S International Inc Ste-Catherine-d'Alexandrie Qué $33,243, Gamebridge Inc St-Jérôme Qué $234,737, Gamma Romont Inc St-Hyacinthe Qué $62,500, Ganong Bros Ltd St Stephen N-B $50,746, Gauvin & Associés Les Pr Sherbrooke Qué $33,652, Gemini Outerwear Ltd Winnipeg Man $98,200, General Scrap & Iron Car Shredder Winnipeg Man $65,279, Georges E Ling Ltée Warwick Qué $352,407, Georges Nadeau & Fils Limitée Thetford Mines Qué $27,572, Gestion Stitelle Ltée Coteau Station Qué $45,312, Girard Inc St-Césaire Qué $69,487, Grand Falls Milling Co Ltd Grand Falls N-B $97,824, Grand Valley Eggs Ltd Brandon Man $60,628, Granite Centre Beebe Inc Beebe Qué $33,900, Grant Waferboard Englehart Ont $3,735,000, Great West Steel Ind Saskatoon Sask $81,754, Green Valley Feed Serv Grunthal Man $102,130, Grégoire Tanguay Inc St-Frédéric Qué $36,039, Greif Containers Inc Niagara Falls Ont $175,922, Groupe Mirabau Inc Vanier Qué $26,652, Groupe Québécor Inc Val D'Or Qué $225,347, Guertin Bros Coatings Winnipeg Man $125,743, Gunn's Homemade Cakes & Pastry Winnipeg Man $64,478, H B Vulcanisation Inc Dolbeau Qué $72,280, H P Leclerc & Fils Inc Ste-Victoire-de-Sorel Qué $32,500, H T P Control Manufacturing Winnipeg Man $148,165, Haley Industries Ltd Haley Station Ont $512,850, Hamilton & Porter Machine Yarmouth N-É $46,707, Hanson-Mohawk Inc Hull Qué $56,826, Harding Industries Saskatoon Sask $127,124, Hardy T J & Co Ltd Port-aux-Basques T-N $134,180, Henninger Matting Biggar Sask $348,648, Hercules Canada Ltd Varennes Qué $5,545,571, Heritage Meat & Sausage Winnipeg Man $30,770, Héroux Inc Longueuil Qué $72,955, Hiscock J W & Sons Brisques T-N $25,435, HiQual Manufacturing Ltd Winnipeg Man $39,871, Honel Construction Co Ltd Sudbury Ont $31,194, Houle Construction Inc Mont-Laurier Qué $74,222, Hub Meat Packers Moncton N-B $477,502, Hydra-Bore & Machine Winnipeg Man $43,046, I M O Foods Ltd Yarmouth N-É $52,603, I M P Group Ltd Dartmouth N-É $80,000, I M P Group Ltd Hammonds Plains N-É $34,811, Impressions des Associés Rimouski Qué $27,110, Imprimerie Gagné Ltée Louiseville Qué $235,582, Imprimerie Maurice Simard Ste-Julienne Qué $38,478, Imprimerie Trans-Continentale St-Hyacinthe Qué $338,735, Imprimerie Vallières Inc Cap-de-la-Madeleine Qué $31,530, Industrial Combustion & E Dorval Qué $194,618, Industrial Marine Hammonds Plains N-É $39,019, Industries Abaco Inc Montréal Qué $298,950, Industries Couture Ltée Chicoutimi Qué $31,033, Industries Dobec Inc Chicoutimi Qué $83,019, Industries John Lewis Ltée La Tuque Qué $56,394, Industries Keystone (1970) Thetford Mines Qué $87,418, Industries Machinex Inc Plessisville Qué $26,197, Industries Modernes Melbourne Melbourne Qué $38,400, Industries P P D Inc Sherbrooke Qué $25,487, Industries Perfections Inc Chomedey Qué $34,878, Industries Victoriaville Victoriaville Qué $191,342, Ingersoll Rand Canada Inc Bedford Qué $591,056, Internau Ltd Sydney N-É $27,715, Internote Canada Ltée Granby Qué $124,489, Interprovincial Co-Operative Winnipeg Man $93,708, Inwood Forest Products Ltd Upsala Ont $30,958, IPSCO Regina Sask $2,187,000, Irvcon Roofing & Sheet Metal Pembroke Ont $84,884, Irving J D Ltd Saint John N-B $43,647, Irving Pulp & Paper New Annan Î-P-É $900,325, Isabelle Brothers Ltd & Bomo Opasatika Ont $92,053, Island Holding New Annan Î-P-É $88,199, Ivaco Inc Marieville Qué $484,409, IWM International Wood M Joliette Qué $126,200, I-XL Industries Ltd Medicine Hat Alb $30,750, J A Ferland & Fils (1972) Berthierville Qué $65,085, Janes P & Sons Ltd Jackson's Arm T-N $114,294, Journal Printing Co Sudbury Ont $64,830, Juniper Lumber Co Ltd Juniper N-B $364,858, K B Electronics Ltd Bedford N-É $44,879, K & J Industries & Distributors Waterville N-É $28,240, Kakabeka Timber Ltd Kakabeka Falls Ont $94,402, Kal Tire Prince George C-B $108,799, Kantar Construction Winnipeg Man $118,818, Karhu-Pinso Canada Ltd Cowansville Qué $91,426, Kebec (Québec) Hydraulique Neufchâtel Qué $54,724, Kedgewick Lath Mill Inc Actonvale Qué $120,064, Kerr Controls Ltd Truro N-É $32,712, King Eric Fisheries Ltd Burnt Island T-N $209,224, Kingston Lumber & Building Kingston N-É $206,120, Kitchen Craft of Canada Ltd Winnipeg Man $277,932, Kruger Pulp and Paper Ltd Trois-Rivières Qué $658,310, L H D Equipment Ltd North Bay Ont $32,456, L P A Plastics (1976) Ltée Mansonville Qué $25,000, L & M Radiator Ltd Winnipeg Man $50,535, La Boulangerie Doyon Inc St-Côme Qué $34,964, La Brique de Scott Ltée Scott Jonction Qué $97,804, La Cie de Trempe des Métaux Anjou Qué $45,791, La Cie Salami Vénitien Montréal Qué $147,606, La Cie de Location Anjou Qué $42,441, La Cie des Portes Inc St-Hubert Qué $52,130, La Cie Resentel

EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE—*Suite*

Ltée Marieville Qué $25,535, La Confiserie Comète Ltée St-Hyacinthe Qué $203,545, La Corp de Chaussures Grand'Mère Qué $27,318, La Corp des Outils St-Laurent Qué $63,692, La Ferme Avicole Marcoux Étang-du-Nord Qué $66,750, La Ferme de la Poulette Grise La Malbaie Qué $130,200, La Machinerie Omega Ltée St-Hyacinthe Qué $67,931, La Poterie Laurentienne Inc St-Jérôme $230,000, La Société de Fabrication Trois-Rivières Qué $91,000, Laberge & Laberge (1978) St-Félicien Qué $82,225, Laboratoires Sagi Inc St-Germain-de-Drummond Qué $28,498, Lacasse & Frères Ltée St-Pie-de Bagot Qué $39,929, Lacfran Optique International Lachute Qué $30,172, Laiterie Etchemin Inc Lac Etchemin Qué $209,889, Laiterie Lamothe & Frères Drummondville Qué $42,053, Lamoureux & Fils Inc Magog Qué $32,312, Lane Print & Letho (1981) Truro N-É $101,919, Latteco Inc St-Vianney Qué $39,572, Laval Spirotube Inc Laval Qué $45,746, Lavignette Ltée Québec Qué $109,172, Le Bloc Vibre (Trois-Rivières) Trois-Rivières Qué $207,406, Le Chantier Nordest Ltée Bas Caraquet N-B $33,180, Le Granit National Ltée Alma Qué $67,400, Le Groupe Christie Ltée St-Eustache Qué $525,364, Le Meuble Villageois Inc St-Benoît-Labre Qué $120,000, Les Abattoirs R Roy Inc St-Charles Qué $79,628, Les Aciers Canam Inc St-Gédéon Qué $86,580, Les Aliments Hygrade Inc Montréal Qué $110,312, Les Aliments Promar Ltée St-Jean-sur-Richelieu Qué $58,838, Les Aliments Vachon & Cul Ste-Marie Qué $297,139, Les Ateliers Benoît Allard Chicoutimi Qué $67,097, Les Ateliers de Reliure D Alma Qué $64,128, Les Ateliers d'ingenierie Lachine Qué $809,252, Les Atliers d'usinage M Joliette Qué $34,842, Les Ateliers d'usinage No Normandin Qué $28,506, Les Ateliers Graphiques M Cap-St-Ignace Qué $63,446, Les Bois d'Oeuvre Lamonta St-Prime Qué $84,700, Les Cartonniers St-Franci Drummondville Qué $76,554, Les Combustibles Forenac St-Ephrem Qué $122,070, Les Constructions Murox Inc St-Joseph Qué $99,680, Les Contenants Sanitaires Bernières Qué $27,806, Les Contre-Plaques Artwood Louiseville Qué $99,318, Les Contre-Plaques G Rio Notre-Dame-du-Lac Qué $283,363, Les Contrôles P S C Limitée Laval Qué $69,021, Les Créations Delta Ltée Beauceville Qué $31,422, Les Croissants Vauchel Ltée Chomedey Qué $25,275, Les Entreprises Fopac Boucherville Qué $191,402, Les Entreprises Levesque Louiseville Qué $36,295, Les Entreprises Système H St-Jean-sur-le-Lac Qué $88,689, Les Equipements Réal Leblanc St-Célestin Qué $44,298, Les Exploitations Forestières Coaticook Qué $33,806, Les Fabricants de Polypro Trois-Rivières Qué $245,298, Les Fenêtres Régionales E Chicoutimi Qué $67,352, Les Fenêtres St Jean Inc St-Jean-sur-Richelieu Qué $36,360, Les Granits Appalaches Inc Lac Drolet Qué $62,500, Les Guitares Norman Inc La Patrie Qué $118,509, Les Industries Aciflex Inc St-Hubert Qué $39,796, Les Industries Cascades L Kingsey Falls Qué $161,375, Les Industries de Métaux Montréal-Est Qué $362,996, Les Industries du Hockey Drummondville Qué $32,104, Les Industries F P Inc Bromptonville Qué $52,008, Les Industries Forestières Beauceville Qué $157,402, Les Industries G E Gilbe Sherbrooke Qué $54,633, Les Industries G L P Inc Iberville Qué $49,557, Les Industries Georges de Degelis Qué $250,000, Les Industries H R E Can Pointe-aux-Trembles Qué $216,645, Les Industries Lightsteel Ville-d'Anjou Qué $286,769, Les Industries Metka Ltée St-Laurent Qué $53,919, Les Industries Mont-Rouge Rougemont Qué $42,708, Les Industries Niagara Lo Warwick Qué $107,386, Les Industries Provincial St-Damien Qué $196,445, Les Industries Rancourt Ltée St-Georges Qué $26,110, Les Industries Super Meta Vanier Qué $73,590, Les Industries Thundercra Lachute Qué $66,400, Les Industries Trident Inc Rivière-des-Prairies Qué $25,421, Les Industries Troie Inc St-Pamphile Qué $29,120, Les Lainages Victor Ltée St-Victor Qué $260,979, Les Machineries Tenco Ltée St-Valérien Qué $43,154, Les Matériaux Blanchet Inc St-Pamphile Qué $1,030,000, Les Matériaux Cascades Inc Louiseville Qué $107,248, Les Meubles Baroy Inc St-Philémon Qué $25,522, Les Meubles Jaskan Inc Victoriaville Qué $47,791, Les Meubles Nilka Inc St-Jean Qué $97,943, Les Muskegs du Lac St Jean L'Ascension Qué $27,464, Les Parquets Dubeau Ltée St-Norbert Qué $95,018, Les Pêcheurs Alfo Ltée Petit-Rocher N-B $56,683, Les Pièces d'autos Danlet Alma Qué $33,984, Les Pièces Électrogram Ltée Val D'Or Qué $70,145, Les Plastiques Maska Inc St-Liboire Qué $29,807, Les Plastiques Rocfort Ltée Rock Forest Qué $180,250, Les Pneus Elliott Ltée Val D'Or Qué $118,463, Les Poêles St Georges Inc La Guadeloupe Qué $31,038, Les Portes et Fenêtres de St Pascal Qué $41,410, Les Produits Alimentaires Chicoutimi Qué $141,024, Les Produits Alimentaires Dolbeau Qué $26,258, Les Produits Alimentaires Laval Qué $45,011, Les Produits du Bois Bish Bishopton Qué $346,114, Les Produits d'acier Welf Pointe-aux-Trembles Qué $81,378, Les Produits Forestiers Senneterre Qué $334,757, Les Produits Forestiers Y St Alphonse de Caplan $106,000, Les Produits Industriels Drummondville Qué $161,900, Les Produits Laitiers J A St-Maurice Qué $34,100, Les Produits Lionic Ltée St-Bruno Qué $77,637, Les Produits Miniers Stew Noranda Qué $58,194, Les Produits Régal (1980) Thetford Mines Qué $25,200, Les Promoteurs Industriels Falardeau Qué $135,090, Les Réservoirs d'acier de Granby Qué $26,131, Les Sièges Victoriaville Victoriaville Qué $34,965, Les Systèmes Archimède Inc St-Frédéric Qué $100,826, Les Tourbières Premier Ltée Rivière-du-Loup Qué $42,000, Les Usinages Industriels Montréal Qué $122,650, Les Usinages T W Manufacturing St-Hubert Qué $50,080, Les Usines Quercus Ltée Baieville Qué $55,684, Les Viandes P P Hallé Ltée Ancienne Lorette Qué $109,750, Levage Sepa inc et Levage Granby Qué $212,222, Line Canada Machine-Outil Granby Qué $307,527, Litibec Inc Marbleton Qué $35,766, Lomex Inc Montréal Qué $121,614, Loroga Inc St-Georges-Ouest Qué $58,306, L'Abattoir du Temis Inc Notre-Dame-du-Lac Qué $38,909, L'Imprimerie d'Arthabaska Arthabaska Qué $103,238, M B B Mechanical Services Springhill N-É $128,266, M & R Plastics Inc Laval Qué $180,918, Machinerie Lupien Inc Drummondville Qué $32,372, Mach-Fab Laval Inc Laval Qué $298,214, Mac-Fam Ventures Ltd Winnipeg Man $70,197, Mailhot Hydraulique Inc St-Jacques Qué $42,995, Mailloux & Frères Ltée St-Coeur-de-Marie Qué $103,325, Mallinckrodt Canada Ltd Pointe-Claire Qué $55,527, Manac Inc Granby Qué $31,629, Manitoba Dairy Co-Operative Winnipeg Man $47,805, Manitou Manufacturing Co Winnipeg Man $68,300, Manufacture de Caisses Electriques Trois-Rivières Qué $37,500, Manufacture Impériale Inc Montréal Qué $56,777, Mapei Canada Inc Laval Qué $27,078, Margaree Window & Doors Margaree N-É $124,532, Maritime Paper Products Dartmouth N-É $272,567, Mark Hot Inc Longueuil Qué $121,760, Matador Converters Co Winnipeg Man $94,311, Matrox Electronic Systems Mont-Royal Qué $98,609, Maurice Guillemette Inc St-Grégoire Qué $30,400, McKay's Dairy Ltd Moncton N-B $138,415, McKenzie Forest Products Inc Hudson Ont $195,491, McKenzie Forest Products Inc Sudbury Ont $30,762, Mécanique et Soudure A C Lachenaie Qué $114,290, Mec-Fab Inc Boucherville Qué $37,258, Menuiserie Astell Inc Daveluyville Qué $318,122, Menuiserie St-François Inc St-Raphaël Qué $60,244, Mercury Printer Ltd Saskatoon Sask $29,990, Métal Coleraine Inc Coleraine Qué $35,530, Métal d'Asbestos Inc Asbestos Qué $25,447, Métaux Eurobec Ltée Lachute Qué $84,000, Métaux G B L Inc Dolbeau Qué $74,681, Metrolitho Inc Sherbrooke Qué $213,453, Meublerie Pic Bois Inc Matane Qué $97,500, Meubles Scotia Furniture Belliveau Cove N-É $51,702, Micom Co Mont-Royal Qué $304,878, Mid-North Containers Ltd New Liskeard Ont $39,050, Modelirie M G (1978) Inc Boucherville Qué $36,900, Montreal Terra Cotta Deschaillons Qué $69,858, Moosehead Breweries Ltd Saint John N-B $155,272, Motor Coach Industries Ltd Winnipeg Man $425,053, Moulage Sous Pression de Lyster Qué $136,000, Moulées Nadeau Feeds Ltée St-François-de-Madawaska N-B $432,000, Moules R I F Moulds Inc Anjou Qué $89,536, Mulgrave Pumps & Strainers Mulgrave N-É $109,934, Multi-Glass Insulation Dartmouth N-É $29,726, Namascio Ltd Winnipeg Man $368,090, National Sea Products Ltd La Scie T-N $59,499, Navy Island Marine Ltd Dartmouth

EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE—*Suite*

N-É $140,000, Neelon C Astings Ltd Sudbury Ont $81,475, Nelson Monuments Ltd Sussex N-B $40,574, New Yorker Boiler Co Ltd Saint John N-B $71,704, Newberry Energy Ltd Saskatoon Sask $231,148, Newmac Mfg Inc Debert N-É $169,698, Newport Ltd Stephenville T-N $41,607, Nickel Belt Aluminum Sudbury Ont $136,442, Nilus Leclerc Inc L'Isletville Qué $35,400, Northern Goose Processors Teulon Man $92,384, Northland Machine Ltd Dawson Creek BC $65,564, Northway Industries of Balfour Malden Industrial Park Sudbury Ont $35,310, Northwest Smelting & Refinery Winnipeg Man $101,710, Northwire Ltée St-Ludger Qué $57,848, Nova Steel Ltd Ville-St-Pierre Qué $111,712, Nova-Van Fishery Ltd Moose Harbour N-É $126,874, Nutana Machine Ltd Saskatoon Sask $135,034, Nutra Vet-Feeds Ltd St Malo Man $34,805, Nystone Chemicals Debert N-É $169,754, Ocean Harvesters Ltd Harbour Grace T-N $99,366, Old Fort Brewing Co Prince George C-B $137,056, Olympic Aluminum Mfg Ltd St-Laurent Qué $28,980, One 100 Mile Cedar Products 100 Mile House C-B $39,745, One 102892 Canada Ltd West Royalty Î-P-É $41,690, Ontario Chromium Oakville Ont $60,078, Optimum Management Inc Winnipeg Man $65,664, Oxford Frozen Foods Ltd Oxford N-É $85,840, Oxford Industries Ltd Oxford N-É $455,793, Oxidation Alumico Anodizi Montréal Qué $44,848, P H Tech Inc Lauzon Qué $277,500, P & R Co Ltd & Wm Peach Ltd St John's T-N $57,047, Palliser Furniture Ltd Winnipeg Man $668,250, Panelfold Canada Inc Québec Qué $51,202, Paragon Business Forms Regina Sask $216,000, Paramount Bio-Chemicals Winnipeg Man $43,432, Paul Vallée Inc Sawyerville Qué $49,545, Paul Veilleux Ltée Québec Qué $52,967, Peace River Seed Co-Op Rycroft Alb $38,674, Peace Trailer Inc Ltd Peace River Alb $26,738, Peerless Rug Ltd Wickham Qué $550,457, Pem All Fire Extinguisher Inc Sault Ste Marie Ont $305,460, Penney John & Sons Ltd Ramea T-N $189,802, Perrick Ind Ltd Winnipeg Man $146,110, Phentex Inc St-Hyacinthe Qué $833,000, Phil Larochelle Equipment Québec Qué $41,140, Philip Weiss Ltd Winnipeg Man $61,299, Phillips Paint Prod Winnipeg Man $196,250, Phil-Mar Trade Bindery Ltd Winnipeg Man $44,000, Pineal Lake Lumber Co Pickering Ont $108,516, Pioneer Ready Mix Ltd Sydney N-É $31,280, Pizza Gros Inc Ste-Foy Qué $50,969, Plastibo Inc (Cie & Etre) St-Damien Qué $158,018, Plastic Age Products Inc St-Léonard Qué $32,009, Plastiques Gagnon Inc St-Jean-Port-Joli Qué $32,626, Plasti-Fab Ltd Saskatoon Sask $180,670, Pluswood Mfg Ltd Atikokan Ont $392,400, Polar Plastics Industries St-Laurent Qué $138,690, Poliplastic Inc Granby Qué $65,771, Polybois Inc Thetford Mines Qué $49,400, Polyco Window Mfg Weyburn Sask $54,218, Polyexpert Inc Laval Qué $109,408, Polylab Inc St-Eustache Qué $33,750 Polymer International Truro N-É $233,192, Pompage Industriel de Québec St-Romuald Qué $35,351, Poulies Maska Inc Ste-Claire Qué $64,016, Powercast Inc St-Eustache Qué $46,000, Prairie Inc Chem Davidson Sask $107,624, Precision Engineering Prince Albert Sask $48,713, Precision Services Prince Albert Sask $39,043, Prevost Car Inc Ste-Clair Qué $370,025, Princess Auto & Mfg Winnipeg Man $28,291, Procycle Inc Et Vélo Sport St-Georges-de-Beauce Qué $53,135, Procycle Inc St-Georges-de-Beauce Qué $317,348, Produits de Métal Vulcain St-Jérôme Qué $178,524, Produits Forestiers Benoit Ste-Florence Qué $270,018, Produits Jalisson Inc Ste-Angèle-de-Monnoir Qué $38,060, Profiles Labrek Inc Trois-Rivières Qué $26,482, Promecam Industrielle Int Granby Qué $61,258, Purity Dairy Ltd Charlottetown Î-P-É $49,758, Quality Containers Truro N-É $73,000, R L P Mechanical Ltd Timmins Ont $47,045, R S F Energy Ltd Smithers C-B $59,372, R & R Bookbinding Ltd Fredericton N-B $96,986, Ram Manufacturing Swift Current Sask $286,550, Raoul Guérette Inc Phohénégamook Qué $58,840, Raymond Industries Inc Sept-Îles Qué $109,655, Ray-Métal St-Bruno Ltée Alma Qué $34,162, Rechapage Vanasse Inc Trois-Rivières Qué $26,878, Reed Inc Québec Qué $39,486, Regal Furniture & Mfg Ltd Winnipeg Man $90,161, Reichhold Ltd Ste-Thérèse-de-Blainville Qué $151,350, Remtec Inc Chambly Qué $84,027, Ressorts Cascades Inc Notre-Dame-de-L'Île-Perrot Qué $25,617, Ressorts Québec Inc Montmagny Qué $151,114, Reynolds Cable Co Ltd La Malbaie Qué $32,842, Rite-Way Industries Winnipeg Man $41,587, Rivelco International Ltd Boisbriand Qué $82,224, Riverside Lumber Ltd Valley N-É $118,953, Roctest Ltée St-Lambert Qué $25,387, Rodrigue Métal Ltée St-Augustin Qué $217,239, Rol Manufacturing (Canada) Laval Qué $166,606, Roland Boulanger et Cie Ltée Warwick Qué $76,017, Roland Castonguay & Fils St-Félicien Qué $35,940, Roman Marble Products Saskatoon Sask $124,870, Rose Beverages 1964 Ltd Prince Albert Sask $41,292, Rousseau Métal Inc St-Jean-Port-Joli Qué $26,956, Roy Legumex Inc St-Jean-Baptiste Man $44,075, Rubyco Inc Dorion Qué $82,822, Rudolph McChesney Lumber Timmins Ont $395,496, S Huot (1976) Inc Québec Qué $159,206, S & G Products Inc Ste-Sophie Qué $35,273, Sask Wheat Pool Regina Sask $87,624, Saskatoon Metal Mfg Saskatoon Sask $38,802, Sauquoit Industries Ltd Granby Qué $69,446, Scana Ind Ltd Prince George C-B $195,000, Scanway Corp St-Jean Qué $208,582, Schavenburg Industries Ltd North Bay Ont $73,534, Scierie A T Inc Girardville Qué $32,331, Scierie Carrière Ltée Lachute Qué $40,000, Scierie des Outardes Enr Chute-aux-Outardes Qué $727,072, Scierie H-B Inc Parent Qué $198,520, Scierie St-Michel Inc St-Michel-des-Saints Qué $316,638, Scieries Saguenay Ltée La Baie Qué $62,191, Sector Machine Works Williams Lake C-B $96,000, Seedex Canada Ltd Charman Man $77,164, Service de Pneus C T R Ltée Québec Qué $50,842, Shaw L E Ltd Halifax N-É $194,850, Sherelco Inc Sherbrooke Qué $30,255, Shermag Inc Ascot Qué $172,268, Shermag Inc Scotstown Qué $34,942, Signalisation Routière de Ste-Foy Qué $51,470, Silonex Inc Ville-St-Laurent Qué $38,350, Simon Lussier Ltée St-Côme Qué $132,731, Simplot Chemical Co Brandon Man $2,846,666, Soc Coop Agr Chaudière St-Anselme Qué $172,759, Soc Coop Agr La Seigne St-Narcisse Qué $36,039, Société Coopérative Agric St-Jacques Qué $327,585, Société Coopérative Agric Ste-Rosalie Qué $93,751, Société d'Outillage M R St-Laurent Qué $32,596, Sodispro Technologie Ltée St-Hyacinthe Qué $2,800,000, Sonoco Ltd Brantford Ont $59,191, Soreal Inc Louiseville Qué $36,985, Soudure F M Inc Rivière-des-Prairies Qué $66,000, Sperry Inc Sperry Univac Winnipeg Man $217,986, Spiro Métal Inc Laval Qué $58,216, St-Agapit Fournitures Inc St-Agapit Qué $53,221, St Élie Confection Ltée St-Élie-de-Caston Qué $37,038, St-Georges International St-Georges Qué $300,000, St Lawrence Manufacturing Beauport Qué $139,183, Standard Aero Ltd Winnipeg Man $121,769, Standard Knitting Ltd Winnipeg Man $29,192, Stanfield's Ltd Truro N-É $168,103, Startco Engineering Saskatoon Sask $111,443, Stewart Hattshorn Ltd Renfrew Ont $81,425, Stipine Salmon Ltd Telegraph Creek C-B $35,273, Stokely-Van Camp of Canada Hillaton N-É $32,687, Stokely-Van Camp of Canada Kentville N-É $34,160, Strescon Ltd Bedford N-É $145,112, Structures d'Acier Cartie St-Eustache Qué $87,468, Sudbury Basin Spring Services Sudbury Ont $73,330, Sunny Glen Eggs Ltd Mouth of Keswick N-B $33,703, Superior Bus Mfg Ltd Morris Man $561,240, Swissor (1976) Ltée St-David Qué $28,349, Sylvio Brunet & Fils Limitée Fassett Qué $45,834, Synflex Industries Winnipeg Man $35,303, Syracuse China of Canada Joliette Qué $156,298, Systems Equipt Ltd Winnipeg Man $75,664, Systemtainer Inc Ville-St-Laurent Qué $144,711, Technational Research Ltd Partnership Port Moody C-B $219,210, Technimeca Ltée St-Laurent Qué $25,055, Termaco Ltée St-Jean Qué $41,615, Terra Nova Fish Co Clarenville T-N $97,831, Terra Steel Corp Exeter Ont $39,130, Texall Inc Pointe-Claire Qué $92,760, Textiles Dionne Inc Montmagny Qué $77,485, The Clorox Co of Canada Ltd Vancouver C-B $48,805, Thompson & Alix Ltée Sherbrooke Qué $138,458, TI Titanium Ltd St-Laurent Qué $29,255, Timmins Wood Distributors Connaught Ont $54,771, Toastess Inc Pointe-Claire Qué $45,392, Tobique Lumber Co Ltd Narkawic N-B $26,650, Tors Cove Fish Ltd Tors Cove T-N $32,554, TP Wood Products Ltd Parry Sound Ont $27,044, Traitement Sous-Pression St-Raymond Qué $33,641, Trans-Canada Beef Ltd Montréal Qué $37,565, Travico

EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE—*Suite*

Inc St-Augustin Qué $105,440, Treco Inc Et Effco Inc Victoriaville Qué $90,035, Trempe Machine Shop Inc St-Léonard Qué $41,359, Tremson Inc St-Joseph-de-Sorel Qué $25,000, Tri-Steel Fabricators Ltd Montréal Qué $38,438, Tubes Solac Ltée St-Jérôme Qué $79,090, Turbo Resources Ltd Winnipeg Man $42,768, UES Plastique et Métal Ville-d'Anjou Qué $37,367, Unigear Industries Inc St-Laurent Qué $68,000, Universal Foam Molding Regina Sask $407,104, Universal Printers Ltd Winnipeg Man $71,903, Uni-Chem Paint Ltd Laval Qué $25,115, Uni-Viande Inc St-Jean-sur-Richelieu Qué $68,830, Usinage de Précision J C Repentigny Qué $28,554, Valises Union Inc St-Luc Qué $108,491, Valleyview Developments Regina Beach Sask $33,262, Velan Inc Granby Qué $101,000, Velan Inc Ville-St-Laurent Qué $351,072, Veneer Products of NB (1981) Ltd Orno Ont $121,026, Venmar Inc Drummondville Qué $59,750, Versatile Farm Equipt Winnipeg Man $1,981,540, Vêtements St-Édouard Limi St-Édouard Qué $43,680, Vêtements Va-Yola Ltée Joliette Qué $30,113, Vic Design Inc Victoriaville Qué $91,779, Viking Brush Ltd Montréal Qué $85,131, Visser Gerrit Orwell Î-P-É $48,707, Vitrerie de la Rive-Sud Inc St-Romuald Qué $28,285, Vittforge Inc St-Hyacinthe Qué $1,028,750, W B Forest Prod Ltd Ft Assiniboine Alb $36,407, W K Printers' Aid Ltd Winnipeg Man $133,721, Wabasso Inc Shawinigan Qué $268,101, Wabasso Inc Trois-Rivières Qué $223,299, Walter's Welding & Fabrication South Porcupine Ont $35,297, Web Offset Publications Ltd Pickering Ont $449,028, Weldwood of Canda Ltd Longlac Ont $68,489, Wellwood Grain Conditioning Winnipeg Man $42,094, Westcott Fashions Ltd Winnipeg Man $69,910, Western Micrographics Saskatoon Sask $68,143, Western Noodle Co Saskatoon Sask $38,234, Westinghouse Canada Inc Hamilton Ont $1,990,136, West-t-Rans Ltd Winnipeg Man $183,194, Weymouth Sea Products Weymouth $1,265,630, Willman Window Industries Ltd Winnipeg Man $41,666, Wilson Machine Co Ltd Ville-Lasalle Qué $119,375, Winnipeg Old Country Sausage Co Winnipeg Man $48,741, Winpak Ltd Winnipeg Man $180,156, Wometco Nfld Ltd St John's T-N $183,345, Wong Wing Food Products C Montréal Qué $131,422, Wood Decor Ltd Minto N-B $49,434, Xmex Inc Vanier Qué $27,681.

Autres programmes $44,900,765—Albert Carlson La Ronge Sask $38,000, Alex Ahenekew Shell Lake Sask $34,294, Alkali Lake Agric Soc Alkali Lake C-B $66,853, Alkali Lake Indian Band Alkali Lake C-B $112,667, Alonsa Hotel Alonsa Man $56,794, Amisk Drilling Co Flin Flon Man $41,703, AMNSIS Hall Lloydminster Sask $172,629, AMNSIS La Ronge Sask $61,650, AMNSIS Min of Finance Regina Sask $56,280, Anaham Agric Society Flatt C-B $57,291, Arshdown's Wilderness Camp Elbow Lake Man $29,036, Arthur Durocher Île-à-la-Crosse Sask $25,225, Assiniboine Mushrooms Cartier Man $105,069, Assoc Metis & Non-Status Indians Ft Qu'appelle Sask $55,561, Atlin Indian Bank Sawmill Atlin C-B $73,929, Ben Campbell La Ronge Sask $25,614, Bignall Abraham Moose Lake Man $25,909, Bill Borque Fort Smith TN-O $38,695, Bill Bryant Kamsack Sask $29,800, Canadian Executive Services Overseas Vancouver C-B $51,661, Canyon City Village Council Canyon City C-B $30,230, Carlmill Ltd Letellier Man $25,754, Central Native Fisherman's Co-op Bella Bella C-B $320,000, Chawathill Farm Co-op Hope C-B $31,127, Cheecham Enterprises La Ronge Sask $52,271, Chehalis Redi Mix Co Harrison Mills C-B $52,500, Conseil de développement économique de la Métis Mont-Joli Qué $32,872, Cooks Ferry Band Merritt C-B $118,527, Cote Band Cote Reserve Sask $32,336, Cross Lake Local Fur Council Cross Lake Man $27,314, Cumberland House Rehab Centre Cumberland House Sask $55,944, Danielson AG Cranberry Portage Man $48,018, Decor World Inc The Pas Man $94,100, Dennis & Sons Ranch Keremeos C-B $29,785, Doan Dennis Pelican Rapids Man $25,745, Du Quah Enterprises Pt Alberni C-B $30,000, E & L Service Ltd Prince Albert Sask $44,880, East Central Native Dev Corp Corragana Sask $56,090, Ebb & Flow Indian Band Ebb & Flow Man $71,920, Fairford Fisherman's Assoc Fairford Man $47,401, Fed of Sask Indians Saskatoon Sask $191,386, Fort Ware Store Ent Fort Ware C-B $183,090, Frank Piche Laroche Sask $29,000, Frank & Emile Burnouf Île-à-la-Crosse Sask $31,690, Fresh Water Fish Marketing Uranium City Sask $33,541, George Lemargy La Loche Sask $29,000, Green Lake Dev Corp Green Lake Sask $51,000, Green Lake Recreation Board Green Lake Sask $65,990, Grey Samual Moose Lake Man $25,909, Grise Fiord Co-op Ltd & the Eskimo Loan Fund Yellowknife TN-O $54,246, Han Fisheries Dawson City T-Y $83,229, Herb Ahenakew Mont Nebo Sask $39,138, Housell Trucking Ltd Green Lake Sask $26,595, Iglu Ltd Ottawa Ont $72,000, Jonas Lemaigre La Loche Sask $55,062, Joseph Bighead & Waterhen Ltd Waterhen Lake Sask $27,368, Kerr Wedge Enterprises Whitehorse T-Y $58,280, Kinbasket Enterprises Invermere C-B $39,220, Kincality Deep Water Access Kincality C-B $142,000, Kitsaki Industries Key Lake Sask $129,999, Lac Brochet Store Lac-Brochet Man $42,654, Lake St Martin Fish Assoc Gypsumville Man $48,485, Lakeside Groceteria Wabowden Man $42,138, Lakeview Hotel Lac-du-Bonnet Man $120,332, Ledoux's Place Inc Bowsman Man $30,183, Leon Cataract Turner Lake Sask $29,000, Lewis Neisey and the Eskimo Loan Fund Yellowknife TN-O $36,800, Little Sask Fish Assoc Gypsumville Man $38,941, Lloyd H Thompson Sintabita Sask $97,721, Lonesome Prairie Sand & Gravel Broadview Sask $80,709, M R T A Marketing Portage La Prairie Man $34,140, Manitoba Gouvernement de la province du Manitoba Winnipeg Man $61,121, Masset Community Centre Masset C-B $160,701, McLeod Allan Cross Lake Man $28,302, Medicine Wheel Ranch Carlyle Sask $29,000, Metlakatla Band Council Metlakatla C-B $60,000, Moose Lake Enterprises Moose Lake Man $25,560, Moricetown Indian Band Moricetown C-B $28,225, Mrs Mary Hanson Pinehouse Sask $67,775, Mur-Gold Ltd Flin Flon Man $48,344, Myers Neil Cormorant Man $36,750, N Sask Wild Rice Prod Deschambault Lake Sask $25,000, Nakazlee Community Centre Fort St James C-B $101,994, Native Assoc of Thompson Thompson Man $35,863, Native Communications Thompson Man $52,000, Nouveau-Brunswick Gouvernement de la province du Nouveau-Brunswick Fredericton N-B $154,650, New Fairview Home The Pas Man $26,724, Terre-Neuve Gouvernement de la province de Terre-Neuve St John's T-N $197,418 Newfoundland & Labrador Dev Corp St John's T-N $326,406, Nogha Enterprises Ltd & the Canadian Imp Bank of Commerce Ft Simpson TN-O $168,000, Norway House Fish Co-op Norway House Man $60,048, Nouvelle-Écosse Gouvernement de la province de la Nouvelle-Écosse Halifax N-É $159,997, TN-O Gouvernement des TN-O Yellowknife TN-O $1,724,139, O Rable Shipyards Prince Rupert C-B $29,105, Olga Flesjer Hudson Bay Sask $44,532, Onion Lake Band Lloydminster Sask $33,202, Papoose Inc Portage La Prairie Man $46,251, Pasqua Band Pasqua Reserve Sask $32,729, Paul Fontaine La Loche Sask $87,791, Peter Ballentyne Band Deschambault Lake Sask $28,483, Philip Tinker Pinehouse Sask $25,000, Physical Distribution Advisory Service Moncton N-B $100,000, Pinehouse Dev Corp Pinehouse Sask $62,250, Port Simpson Native Co-op Port Simpson C-B $80,590, Portage La Loche Band Portage La Loche Reserve Sask $43,135, Île-du-Prince-Édouard Gouvernement de la province de l'Île-du-Prince-Édouard Charlottetwon Î-P-É $19,791,344, Province du Manitoba Winnipeg Man $99,041, Ray-Dor Resources Ltd Flin Flon Man $56,482, Red Eagle Construction Hodgson Man $131,602, Roberts Air Service La Ronge Sask $25,694, Roberts T Gully & la Banque fédérale de développement Inuvik TN-O $42,223, Rons Enterprises Ltd Beauval Sask $126,331, Rupal Thakker Saskatoon Sask $31,348, S E Sask Dev Corp Fort Qu'Appelle Sask $108,479, Sanderson Logging La Ronge Sask $62,564, Sask Indians Arts & Crafts Regina Sask $67,798, Saskatchewan Gouvernement de la province de la Saskatchewan Regina Sask $429,154, Saskeeng Citizens Group Ft Alexander Man $87,150, Seabird Island Indian Bank Seabird Island C-B $40,325, Shell Lake Metis Soc Shell Lake Sask $47,945, SINCO

EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE—*Fin*

Building Supplies Montreal Lake Sask $128,840, SINCO Security Services Montreal Lake Sask $62,857, SINCO Trucking Ltd Stanley Mission Sask $94,368, Société de développement économique de Jonquière Jonquière Qué $29,477, Société Zoologique de St-Félicien Inc St-Félicien Qué $37,391, Spence Jessie Marius Man $59,018, Spring Water Drilling Moosomin Sask $72,331, St Theresa Point Fur Coun St Theresa Point Man $25,498, Starblanket Farm N Battleford Sask $29,897, Steinpel Enterprise Midale Man $86,312, Sumas Clay Products Sumas C-B $41,369, Summerside Area Development Corp Summerside Î-P-É $181,934, Tahltan Band Council Telegraph Creek C-B $39,647, Thunder & Sons Enter Buffalo Point Man $25,715, Thunderchild Band Turtleford Sask $29,312, Tom & Laura Bear Big River Sask $26,650, Tony Durocher Île-à-la-Crosse Sask $28,663, Tri One Devel Moosomin Sask $50,291, Tseshat Gen Store Port Alberni C-B $49,212, Tsnizul Timber Fort St James C-B $96,750, Two 205550 Sask Corp Regina Sask $99,583, W Central Housing Prince Albert Sask $25,098, Wabman Towing Serv Wabowden Man $121,733, Waglisla Airport Dev Waglisla C-B $67,760 Waglisla Day Care Centre Waglisla C-B $31,099, Waterhen Indian Band Skownan Man $98,379, Watershed Plan Inventory Ottawa Ont $33,974, Winnipegosis Box & Millword Winnipegosis Man $79,274, Wolf Creek Farms Oliver C-B $34,910, Yale Campground Hope C-B $32,842, Gouvernement du Yukon Whitehorse T-Y $531,006, Yukon Indian Arts & Crafts Co-op Whitehorse T-Y $75,426, Yukon Native Prod Centre Ltd Whitehorse T-Y $80,565, Zaul Zap Logging Ltd Canyon City C-B $28,347.

Autres $215,939—Ville de Rivière-du-Loup Rivière-du-Loup Qué $150,000, Université de Moncton Moncton N-B $25,000.

SCIENCES ET TECHNOLOGIE $253,912,633

Département d'État $2,085,930

Institut international d'analyse appliqué des systèmes $409,320

Agence spatiale européenne $1,676,610

Conseil national de recherches du Canada $54,883,173

PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES $54,817,173

Affiliations internationales $495,799—Bureau international des poids et des mesures Paris France $206,390.

Subventions aux municipalités prévues par la Loi sur les subventions aux municipalités $784,000—Ville de Boucherville Boucherville Qué $25,471, City of Gloucester Gloucester Ont $471,093, City of Halifax Halifax N-É $138,647, Township of Ramsay Ramsay Ont $33,367, The Corp of the District of Saanich Saanich C-B $92,776.

Appui à des conférences scientifiques et techniques $24,980

Contribution à l'Agence internationale de l'énergie pour la mise en œuvre d'accords $83,442—The Oscar Faber Partnership St Albans Herts R-U $83,442.

Programme de recherches sur les matériaux intéressant la fusion de l'Hydro-Ontario $150,000

Université d'Ottawa—Spectromètre $140,000—Université d'Ottawa Ottawa Ont $140,000.

Contributions à l'appui des services d'information aux petites entreprises $1,811,373

Programme des projets entre l'industrie et les laboratoires $2,890,977—AES Data Ltée/Ltd Mississauga Ont $92,038, Alan Moss & Associates Ltd Kelowna C-B $49,155, Bristol Aerospace Ltd Winnipeg Man $66,136, Canadian Fram Ltd Chatham Ont $30,949, Canadian International Paper Research Ltd Hawkesbury Ont $66,331, Connaught Laboratories Ltd Willowdale Ont $180,031, COM DEV Ltd Cambridge Ont $125,408, DeHavilland Aircraft of Canada Ltd Downsview Ont $120,763, Epitek Electronics Kanata Ont $28,996, ERGU Industries Ltd Simcoe Ont $87,157, Fundy Isles Marine Enterprise Ltd St Andrews N-B $81,411, Gar-Hagon Ltd Ottawa Ont $69,964, Glenayre Electronics Ltd North Vancouver C-B $55,852, HiTech Canada Ltd Ottawa Ont $73,145, International Harvester Canada Ltd Chatham Ont $33,661, IMA Aquatic Farming Ltd Glenwood N-É $63,156, Linear Technology Ltd Burlington Ont $26,067, MacDonald Dettwiler & Associates Ltd Richmond C-B $417,927, Martec Ltd Halifax N-É $35,676, MEP-Meteorological & Environmental Planning Ltd Downsview Ont $115,546, Miller Communications Systems Ltd Kanata Ont $84,802, Scientific Instrumentation Ltd Saskatoon Sask $29,355, SED Systems Inc Saskatoon Sask $32,468, Senstek Ltd Saskatoon Sask $36,521, Ultra Lasertech Inc Mississauga Ont $94,407, Versatile Noble Cultivators Co Nobleford Alb $92,572, Vidéotron Communications Ltée St-Hubert Qué $233,916, Westerly Fish Farms Ltd Vancouver C-B $155,361.

Contribution aux petites entreprises à l'appui de recherches au laboratoire par contrat $354,043

Contributions aux organismes de recherches provinciaux et aux établissements de recherches pour la communication d'informations techniques et la prestation de services régionaux $3,380,906—Alberta Research Council Edmonton Alb $378,000, British Columbia Research Vancouver C-B $441,000, Manitoba Research Council Winnipeg Man $126,000, Centre de recherche industrielle du Québec Ste-Foy Qué $252,000, Ontario Research Foundation Mississauga Ont $314,992, Nova Scotia Research Foundation Corp Dartmouth N-É $438,164, Saskatchewan Research Council Saskatoon Sask $435,750, Research & Productivity Council Fredericton N-B $315,000, Biomass Energy Institute Inc Winnipeg Man $25,000, C-Core (Centre for Cold Ocean Resources Engineering) St John's T-N $50,000, Canadian Industrial Innovation Centre Waterloo Ont $50,000, Canadian Institute of Metalworking Hamilton Ont $100,000, Centre d'innovation industrielle Montréal Qué $60,000, Fisheries Research and Technology Laboratory Halifax N-É $50,000, Forintek Canada Corp Ottawa Ont $100,000, Institute of Man and Resources Charlottetown Î-P-É $25,000, NordCo Ltd (Newfoundland Oceans Research and Development Corp) St John's T-N $50,000, The Welding Institute of Canada Oakville Ont $100,000.

Institut de recherche d'Hydro-Québec—Programme de construction d'une génératrice éolienne à axe vertical de grande puissance $700,000—Hydro-Québec Varennes Qué $700,000.

Institut de l'homme et des ressources pour la mise en opération du site d'essai éolien de l'Atlantique $200,000—The Institute of Man and Resources Charlottetown Î-P-É $200,000.

Mécanisation d'une installation d'énergie biochimique (biomasse)—PNE $25,000—FERIC (Forest Engineering and Research Institute Canada) Pointe-Claire Qué $25,000.

Conseil canadien de la réadaption des handicapés $140,000—Canadian Rehabilitation Council for the Disabled Toronto Ont $140,000.

Quote-part canadienne des frais de la Corporation du Téléscope Canada-France-Hawaï $2,445,027—Corp du Téléscope Canada-France-Hawaï Ottawa Ont $2,445,027.

Contribution pour la réalisation du projet TRIUMF aux universités suivantes: Alberta, Colombie-Britannique, Simon Fraser et Victoria $16,845,000

SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Suite*

Université Memorial de Terre-Neuve—Construction du réservoir de touage $150,000—Université Memorial de Terre-Neuve St John's T-N $150,000.

Compagnie des travailleurs d'été $41,146

Contributions à l'appui des conférences $94,131—2ème Congrès mondial du Conseil national de recherches en génie chimique Montréal Qué $54,463.

Agence internationale de l'énergie $24,093

Subventions à la recherche industrielle $24,037,256—A T S Inc Kitchener Ont $29,994, ABAX Energy Services Calgary Alb $27,880, Accuflex Industrial Hose Ltd Guelph Ont $37,953, Aerostat Corp St-Lambert Qué $29,975, Agri Seed Inc Chatham Ont $35,770, Agropur Cooperative Granby Qué $78,500, Alberta Livestock Transplant Calgary Alb $42,200, Alberta Wheat Pool Calgary Alb $72,428, Aliments Nova Inc Montréal Qué $45,998, Alkaril Chemicals Ltd Mississauga Ont $112,394, Almax Industries Ltd Concord Ont $131,698, Altosar Corp Mississauga Ont $75,485, AMCA International Ltd Ottawa Ont $155,046, Analytic Systems Ware Ltd Vancouver C-B $27,100, Atara Ltd Dorval Qué $25,875, Atlantic Bridge Co Ltd Lunenburg N-É $213,265, Bach-Simpson Ltd London Ont $134,076, Bakelite Thermosets Ltd Toronto Ont $90,348, Barringer Research Ltd Rexdale Ont $281,522, Bell Northern Research Ottawa Ont $924,110, Bio-Research Labs Ltd Senneville Qué $71,292, Bishop Bldg Materials Ltd Toronto Ont $37,700, Blue Mountain Pottery Collingwood Ont $37,000, Borden Chemical Canada West Hill Ont $97,626, Borden Chemical Canada Vancouver C-B $47,319, Borden Co Ltd Don Mills Ont $102,788, Boyle Automation Scarborough Ont $33,100, Brampton Engineering Ltd Brampton Ont $74,446, Burcan Industries Ltd Whitby Ont $25,021, C I L Inc Montreal Ont/Qué $256,329, Calona Wines Ltd Kelowna C-B $103,621, Cambrian Processes Ltd Mississauga Ont $76,901, Canadian Canners Ltd Hamilton Ont $256,389, Canadian Fram Ltd Chatham Ont $199,828, Canadian General Elec Co Ltd Toronto Ont $87,220, Canadian Steel Wheel (Hawker) Montréal Qué $50,953, Canadian Thermostats Montréal Qué $57,128, Carte Electric Ltd Winnipeg Man $66,710, Ceda Mfg & Sales Calgary Alb $36,700, Champion Road Machinery Ltd Goderich Ont $227,337, Champlain Industries Ltd Stanbridge Station Qué $56,703, Château des Charmes Wines Ltd St Catharines Ont $26,898, Chembiomed Ltd Edmonton Alb $224,054, Ciba-Geigy Seeds Ltd Ailsa Craig Ont $220,960, Com Dev Ltd Cambridge Ont $204,796, Cominco Ltd Mississauga C-B/Ont $191,572, Computrol Systems Ltd Vancouver C-B $65,300, Connaught Labs Ltd Willowdale Ont $335,149, CSP Foods Ltd Saskatoon Sask $131,877, Cuddy Farms Ltd Strathroy Ont $46,351, Descent Seed Ltd Blenheim Ont $38,972, Diffracto Ltd Windsor Ont $713,170, Digital Video System Willowdale Ont $122,536, Dipix Systems Ltd Ottawa Ont $30,000, Distributions de l'est Inc East-Broughton Qué $30,000, Diversey Wyandotte Inc Mississauga Ont $50,112, Dome Greenhouses Ltd Surrey C-B $25,000, Dominion Colour Co Ltd Toronto Ont $36,257, Dominion Engineering Works Montréal Qué $464,322, Dominion Textile Inc Montréal Qué $44,501, Domtar Inc Montréal Qué $27,867, DY-4 Systems Inc Ottawa Ont $28,999, Dynalogic Corp Ltd Ottawa Ont $51,104, Eco-Research (CIL) Pointe-Claire Qué $61,700, Environmental Monitoring Rexdale Ont $30,000, Epitek Electronics Kanata Ont $122,288, Équipement Moniteur Inc St-Eustache Qué $43,500, Everest & Jennings Cdgn Ltd Concord Ont $46,618, Exide Canada Ltd Mississauga Ont $65,216, Export Packers Co Ltd Bramlea Man $91,861, Eyretechnics Ltd Ottawa Ont $28,599, Ferritronics Ltd Richmond Hill Ont $161,600, Food Specialties Co Ltd Ajax Ont $27,619, Fraser Inc Edmundston N-B $47,100, Gay Lea Foods Ltd Weston Ont $151,412, Gemite Ltd Rexdale Ont $48,384, General Foods Ltd Toronto Ont $288,361, Geonics Ltd Mississauga Ont $85,195, Glenayre Electronics Ltd N Vancouver C-B $184,676, Global Thermoelectric Power Bassano Alb $85,579, Gould Mfg of Canada Ltd Fort Erie Ont $123,367, Griffith Labs Ltd Scarborough Ont $226,867, GSW Ltd Toronto Ont $209,722, Heinz H J Co Ltd Toronto Ont $204,176, Holiday Juice Ltd Windsor Ont $83,910, Human Computing Resources Corp Toronto Ont $27,006, Huron Chemicals Ltd Kingston Ont $57,857, Hybrid Turkeys Ltd Kitchener Ont $387,290, I A F Production Inc Laval-des-Rapides Qué $284,885, Ice Engineering Ltd St John's T-N $160,987, INCO Metals Co Toronto Ont $178,682, Institut de Bio-Endocrinologie Montréal Qué $151,988, J G L Chemicals Ltd Toronto Ont $39,464, Jacmorr Mfg Ltd Kitchener Ont $28,363, Jatom Systems Inc Ottawa Ont $35,000, Kelowna Nurseries Ltd Kelowna C-B $123,388, Kerr-Ginge Can Ltd Qué $30,000, King Grain & Seed Co Ltd Chatham Ont $127,117, Krispy Kernals (Canada) Inc Ste-Foy Qué $29,296, Lab-Volt (Québec) Ltée Ste-Foy Qué $28,875, Labatt John Ltd London Ont $287,669, Lakeside Electronics Ltd Whitby Ont $64,850, Lamb F Jos Co Ltd Windsor Ont $149,880, Leedye Inc Lachine Qué $207,214, Leigh Instruments Ltd Ottawa Ont $66,424, Les Industries Provinciales Ltée Bellechasse Qué $32,203, Lindsay Specialty Prod Ltd Lindsay Ont $79,802, Lorcon Chemicals Ltd Ottawa Ont $25,500, Love Brothers (1978) Ltd Toronto Ont $54,543, Lumonics Res Ltd Kanata Ont $84,700, Macdonald Delliwiler & Assoc Richmond C-B $269,238, Macmillan-Bloedel Research Vancouver C-B $74,369, Maple Leaf Mills Ltd Toronto Ont $150,067, Mark Hot Inc Longueuil Qué $103,234, Metrex Instruments Ltd Brampton Ont $165,996, Micronet Ltd Halifax N-É $25,400, Milltronics Ltd Peterborough Ont $157,131, Mitten K A & Assoc Ltd Vancouver C-B $30,000, Moli Energy Ltd Vancouver C-B $305,632, Moniteq Ltd Concord Ont $85,082, Mosaid Inc Ottawa Ont $28,800, Muth Air Pac Inc Albion C-B $30,000, N E Alfalfa Dehydrators Res Tisdale Sask $71,856, Nanotec Ltd Almonte Ont $30,000, NRC Canada Ltd Waterloo Ont $329,242, Nelson's Dairy Ltd Weston Ont $143,137, Olman Instruments Ltd Scarborough Ont $27,194, Opto-Electronics Ltd Oakville Ont $70,454, Organeco Inc St-Eugène Ont $23,445, Orthopharmaceutical (Can) Ltd Don Mills Ont $109,377, Paramount Glass & Millwork Winnipeg Man $25,000, Payton Assoc Ltd Scarborough Ont $69,868, PCO Services Toronto Ont $43,597, PDA Inc Burlington Ont $26,800, Photochemical Res Assoc London Ont $287,899, Pick Otto & Sons Ltd Richmond Hill Ont $103,203, Plains Poultry Ltd Wynard Sask $75,472, Potton Chemicals Ltd Mansonville Qué $96,700, PPRIC Pointe-Claire Qué $311,840, Pratt & Whitney Aircraft Longueuil Qué $434,442, Procycle Inc Ville-de-St-Georges Qué $25,200, Quadro Engineering Ltd St Jacobs-Kitchener Ont $30,000, Quatic Chemicals Ltd Guelph Ont $74,406, RAB Dedesco Ltd Kanata Ont $50,979, Radioimmunoassay Inc Scarborough Ont $60,519, Radionics Ltd Scarborough Ont $139,737, R/D Tool Mfg Ltd Kitchener Ont $25,972, Reed Paper Ltd Québec Qué $141,507, Reichhold Ltd Islington Ont $85,268, Remotec Applications Inc St John's T-N $88,275, Renald Carriere & Assoc Ottawa Ont $30,000, Research Foods (1976) Ltd Downsview Ont $25,953, Riverdale Frozen Foods Ltd Niagara Falls Ont $60,084, Rochevert Inc Valleyfield Qué $69,100, Rodrol Instrumentation Inc Québec Qué $30,000, Sander Geophysics Kanata Ont $25,000, Saskatchewan Wheat Pool Regina Sask $127,086, Scanner Engineering Ltd Cornwall Ont $30,993, Sciex Inc Thornhill Ont $155,198, Sea-I Research Can Sidney C-B $33,260, Semco Instruments Co Ottawa Ont $38,000, Semico Inc Ste-Rosalie (Ste-Hyacinthe) Qué $77,135, Sherritt Gordon Mines Ltd Toronto Ont $210,801, Silverwood Ind Ltd London Ont $72,397, SNC Inc Montréal Qué $56,558, Steel Co of Can Ltd Hamilton Ont $94,692, Stuart Plastics Ltd New Westminster C-B $62,392, Sun Rype Products Ltd Kelnowna C-B $33,600, Syntronics Music Corp Toronto Ont $30,000, TC Opthalmic Products Ltd Toronto Ont $115,435, Tembec Inc Mill Road Qué $102,167, Thompson Foss Inc Ottawa Ont $30,000, Thompson W G & Sons Blenheim Ont $218,476, 3M Canada Inc London Ont $171,912, Til-Tek Ltd Kemptville Ont $53,347, Trans Canada

SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Suite*

Resources Calgary Alb $64,265, Trench Electric Co Ltd Scarborough Ont $251,780, Tridon Ltd Burlington Ont $73,719, Trojan Environ Prod Ltd London Ont $69,868, Troy Metal Industries Ltd Portage La Prairie Man $25,000, Tyme Telecom Inc Montréal Qué $105,777, Uniroyal Ltd Don Mills Ont $302,288, United Carbide Engineering Toronto Ont $53,336, United Tire & Rubber Co Rexdale Ont $214,408, Unitron Industries Ltd Ont $30,000, Universal Flavours (Can) Ltd Rexdale Ont $29,775, Vortek Industries Ltd Vancouver C-B $148,084, Warner Lambert Can Scarborough Ont $102,591, Welding Inst of Can Oakville Ont $53,644, Weston George Ltd Toronto Ont $186,141, White Recreations Vancouver C-B $26,700, Wilk K W Assoc Nepean Ont $35,601, Woodsmen Firewood Prod Reg'd Winnipeg Man $25,200, Worthington Can Inc Brantford Ont $53,232, Xerox Research Centre Mississauga Ont $343,910.

PROGRAMME D'INFORMATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE $66,000

Institut canadien du film $66,000

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie $196,943,530

Subventions et bourses pour promouvoir et encourager le développement et l'entretien de la recherche et l'assurance de la main-d'œuvre hautement qualifiée en sciences naturelles et en génie $196,943,530—A C F A S Montréal Qué $28,000, E W Abrahamson Guelph Ont $28,500, R G Ackman Halifax N-É $55,727, B G Adams Fredericton N-B $33,757, J G Adler Edmonton Alb $87,056, J P A Adoul Sherbrooke Qué $37,900, Ahlborn Vancouver C-B $35,000, A Ahmed Edmonton Alb $28,000, P C Aitcin Sherbrooke Qué $99,156, G J M Aitken Kingston Ont $28,950, M A Akcoglu Toronto Ont $28,600, C Akyel Montréal Qué $38,854, A M Al Taweel Halifax N-É $130,471, L J Albright Burnaby C-B $25,364, C B Alcock Toronto Ont $35,000, M A Ali Montréal Qué $41,800, A R Allnatt London Ont $36,300, T M Alloway Toronto Ont $27,500, H Alper Ottawa Ont $92,109, Z Amit Montréal Qué $40,099, R J Andersen Vancouver C-B $75,500, A Anderson Waterloo Ont $26,174, G M Anderson Toronto Ont $29,591, J B Anderson Toronto Ont $58,000, R B Anderson Hamilton Ont $32,450, R C Anderson Guelph Ont $40,413, C D Anger Calgary Alb $155,000, R H Angers Québec Qué $33,025, H Anisman Ottawa Ont $29,040, A Antoniou Montréal Qué $39,137, J W ApSimon Ottawa Ont $33,336, S Argyropoulos Montréal Qué $30,266, E Arjomandi Downsview Ont $104,800, D A Armstrong Calgary Alb $39,600, J B Armstrong Ottawa Ont $64,750, R L Armstrong Toronto Ont $137,947, R L Armstrong Vancouver C-B $50,000, D R Arnold Halifax N-É $59,291, P A Arp Fredericton N-B $37,350, A S Arrott Burnaby C-B $78,900, J G Arthur Toronto Ont $25,300, M J Ashwood-Smith Victoria C-B $31,000, G O Aspinall Downsview Ont $79,340, D L Atherton Kingston Ont $49,210, H L Atwood Toronto Ont $54,351, M J Aubin Sherbrooke Qué $33,740, J L Auclair Montréal Qué $33,112, W A Aue Halifax N-É $113,000, K T Aust Toronto Ont $30,250, G L Austin Montréal Qué $107,500, M Avery Québec Qué $50,000, D R Axelrad Montréal Qué $30,250, D A Axen Vancouver C-B $58,000, W A Ayer Edmonton Alb $53,000, L D Ayres Winnipeg Man $33,000, R E Azuma Toronto Ont $36,000, H Baadsgaard Edmonton Alb $45,618, T G Back Calgary Alb $67,394, R F W Bader Hamilton Ont $41,800, R M Baecker Toronto Ont $29,000, H H Baer Ottawa Ont $63,279, D L Baillie Burnaby C-B $27,779, J P B Bailon Montréal Qué $234,861, W D Baines Toronto Ont $33,215, M C Baird Kingston Ont $85,748, N N Bakhshi Saskatoon Sask $27,100, C W Bale Montréal Qué $216,123, G E Ball Edmonton Alb $30,195, E A Ballik Hamilton Ont $64,766, K G Balmain Toronto Ont $133,810, G M Bancroft London Ont $121,654, J B Bancroft London Ont $83,649, J W Bandler Hamilton Ont $80,760, A D Bandrauk Sherbrooke Qué $36,365, S Banerjee Hamilton Ont $26,950, L I Barber Regina Sask $68,222, R C Barber Winnipeg Man $32,000, L R C Barclay Sackville N-B $40,441, C R Barnes St John's T-N $39,338, M Barr Montréal Qué $25,431, S M Barr Wolfville N-É $34,938, R G Barradas Ottawa Ont $61,419, T J Barrett Toronto Ont $28,220, G L Barron Guelph Ont $26,572, B D Batchelor Kingston Ont $155,700, G E A Bauer Ottawa Ont $37,078, H S Bayley Guelph Ont $30,800, S T Bayley Hamilton Ont $27,779, M M Bayoumi Kingston Ont $33,300, A Bazergui Montréal Qué $97,832, R M Beames Vancouver C-B $36,249, F W H Beamish Guelph Ont $28,480, J C Beatty Waterloo Ont $39,147, E G Beauchamp Guelph Ont $27,720, A R Beaudoin Sherbrooke Qué $33,000, C Beaumont Halifax N-É $82,683, A E Beck London Ont $25,025, W E Beckel Ottawa Ont $162,394, H A Becker Kingston Ont $68,840, J Bedard Québec Qué $35,750, G A Beer Victoria C-B $58,000, J M Bell Saskatoon Sask $42,877, K Bell Ottawa Ont $220,000, M G Bell Winnipeg Man $36,592, R A Bell Hamilton Ont $38,089, B Belleau Montréal Qué $94,676, S Belloncik Laval-des-Rapides Qué $28,068, B Benard Sherbrooke Qué $128,400, G F Bennett St John's T-N $30,195, A T Bergan Saskatoon Sask $26,572, J Bergeron Québec Qué $73,100, A T Bergerud Victoria C-B $44,000, M A Bergougnou London Ont $42,765, J C Bergstrom Saskatoon Sask $31,000, N Berkowitz Edmonton Alb $25,500, A J Berlinsky Vancouver C-B $64,342, J E Bertie Edmonton Alb $203,600, D Bertrand Montréal Qué $124,000, H Bertrand Regina Sask $102,644, R W Besant Saskatoon Sask $69,150, D Besner Waterloo Ont $38,458, H B M Best Sudbury Ont $51,747, K J Betteridge Montréal Qué $100,000, D D Betts Halifax N-É $28,875, T W Betz Ottawa Ont $31,950, T J Beveridge Guelph Ont $387,175, J D Bewley Calgary Alb $137,490, J K Bewtra Windsor Ont $46,572, V K Bhargava Montréal Qué $50,380, A B Bhatia Edmonton Alb $27,937, M J Bibby Ottawa Ont $44,371, C C Bigelow Winnipeg Man $49,000, E Bilgen Montréal Qué $28,132, R Billinton Saskatoon Sask $46,970, T Birchall Hamilton Ont $25,300, D M Bird Ste-Anne-de-Bellevue Qué $64,283, P P Biringer Toronto Ont $93,060, P C Birkemoe Toronto Ont $103,398, G M Birtwistle Calgary Alb $34,300, T Bisalputra Vancouver C-B $60,892, D M Bishop Ottawa Ont $29,000, T Bisztriczky Calgary Alb $28,757, T A Black Vancouver C-B $25,364, W D Black Guelph Ont $36,690, R W Blake Vancouver C-B $36,720, T J Blake Toronto Ont $44,310, L P Blanchard Québec Qué $29,278, E G Bligh Halifax N-É $115,000, M Bloom Vancouver C-B $81,260, G V Bochmann Montréal Qué $77,839, J P Bogart Guelph Ont $32,392, B A Bohm Vancouver C-B $32,611, D K Bohme Downsview Ont $26,089, J Boisvert Montréal Qué $47,500, A Boivin Québec Qué $33,770, N Bols Waterloo Ont $32,000, C T Bolton Toronto Ont $34,294, J R Bolton London Ont $188,601, D H Bone Kingston Ont $46,800, D J Bonham Fredericton N-B $75,100, R Boonstra Toronto Ont $34,867, P M Boorman Calgary Alb $54,640, K S Booth Waterloo Ont $184,977, J H Borden Burnaby C-B $131,985, A B Borodin Toronto Ont $26,451, R G Bosisio Montréal Qué $76,900, B Bosnich Toronto Ont $46,862, F Bottomley Fredericton N-B $46,990, C Bouchard Québec Qué $108,871, F Boucher Trois-Rivières Qué $38,763, G Boulet Sainte-Foy Qué $157,297, M Boulet Québec Qué $42,607, M I Boulos Sherbrooke Qué $59,800, R E Bourget Québec Qué $47,929, A J Bowen Halifax N-É $30,000, J P Bowland Edmonton Alb $39,857, C M Boyd Halifax N-É $86,747, R K Boyd Guelph Ont $41,100, D B Bragg Vancouver C-B $45,420, C J Brainerd London Ont $28,710, J C D Brand London Ont $54,109, U Brand St Catharines Ont $40,500, A V Bree Vancouver C-B $51,009, A S Bregman Montréal Qué $105,431, T W Bremner Fredericton N-B $51,380, J H Brewer Vancouver C-B $72,000, A H Bridle Kingston Ont $144,800, J K Brimacombe Vancouver C-B $85,850, C E Brion Vancouver C-B $88,833, G J Brisson Québec Qué $76,452, D E Brodie Waterloo Ont $95,275, A G Brook Toronto Ont $56,767, M H Brooker St John's T-N $76,540, C Brooks Montréal Qué $137,235, R J Brooks Guelph Ont $25,000, D L Brown Ottawa Ont $27,000, I R Brown Toronto Ont $38,500, J D Brown London Ont $109,200, L C Brown Vancouver C-B $29,278, R A

SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Suite*

Brust Winnipeg Man $35,200, L T Bruton Calgary Alb $94,530, M P Bryden Waterloo Ont $28,500, D A Bryman Victoria C-B $182,000, T A Brzustowski Waterloo Ont $42,900, G W Buchanan Ottawa Ont $213,080, J G Buchanan-Smith Guelph Ont $40,717, H A Buckmaster Calgary Alb $41,400, T Bui-Quoc Montréal Qué $106,879, E Buncel Kingston Ont $124,329, D G Burke Hamilton Ont $28,600, P E Burke Toronto Ont $82,290, R D Burke Victoria C-B $68,058, F J Burkowski Winnipeg Man $73,272, E E Burnell Vancouver C-B $150,583, R H Burnell Québec Qué $105,343, D J Burns Waterloo Ont $30,195, G Burns Toronto Ont $37,000, W Bushuk Winnipeg Man $195,990, A H Bussey Montréal Qué $30,195, D G Butler Toronto Ont $34,713, I S Butler Montréal Qué $147,500, J A Buzacott Toronto Ont, $26,000, A Cabana Sherbrooke Qué $235,236, J Cadieux Moncton N-B $33,931, J C Callaghan Halifax N-É $203,639, S E Calvert Vancouver C-B $184,970, R Camarero Montréal Qué $41,900, J A Cameron Hamilton Ont $25,000, J M Cameron Edmonton Alb $240,000, T S Cameron Halifax N-É $25,300, C K Campbell Hamilton Ont $114,900, J L Campbell Guelph Ont $29,935, R Campbell Winnipeg Man $242,328, W H Cannon Downsview Ont $29,150, D T Canvin Kingston Ont $115,240, C E Capjack Edmonton Alb $43,250, H S Caplan Saskatoon Sask $34,100, J P Carbotte Hamilton Ont $70,214, H C Card Winnipeg Man $105,669, J D Carette Québec Qué $25,982, R Carnegie Ottawa Ont $292,800, P J Carreau Montréal Qué $61,115, R L Carroll Montréal Qué $38,500, A I Carswell Downsview Ont $36,795, A L Carter Ottawa Ont $75,000, C R Carter Hamilton Ont $51,857, A J Carty Waterloo Ont $93,517, P J Cashion Fredericton N-B $25,300, R G Cavell Edmonton Alb $57,200, P B Cavers London Ont $79,827, M J Cavey Calgary Alb $158,200 R J Cawthorn Saskatoon Sask $44,226, Cdn Entomologist Ottawa Ont $27,000, Cdn Journ/Chem Ottawa Ont $52,000, Cdn Math Bulletn Ottawa Ont $30,000, Cdn Math Society Toronto Ont $59,000, Cdn/Coun/Animal Ottawa Ont $172,350, H Ceri Calgary Alb $34,387, P Cerny Winnipeg Man $38,746, R V S Chacon Vancouver C-B $27,932, A C D Chakladder Vancouver C-B $29,000, C L Chakrabarti Ottawa Ont $81,950, S G Chamberlain Waterloo Ont $38,900, C H Champness Montréal Qué $69,290, T H Chan Montréal Qué $62,787, J S Chang Hamilton Ont $41,810, D A Chant Toronto Ont $25,000, C Chapados Trois-Rivières Qué $49,491, A R O Chapman Halifax N-É $53,690, C H Chapman Toronto Ont $35,000, T R Chari St John's T-N $87,874, S K Chaudhuri Waterloo Ont $51,110, J D N Cheeke Sherbrooke Qué $80,170, T T Chen Hamilton Ont $39,978, K C Cheng Edmonton Alb $61,350, R M H Cheng Montréal Qué $62,686, J A Cherry Waterloo Ont $59,725, F S Chia Edmonton Alb $47,550, R F Childs Hamilton Ont $129,755, S L Chin Québec Qué $98,502, T Chivers Calgary Alb $61,990, C W Cho St John's T-N $48,920, L Choplin Québec Qué $44,900, E Chornet Sherbrooke Qué $161,126, Y L Chow Burnaby C-B $36,300, R J Christopherson Edmonton Alb $58,700, A J Chrzanowski Fredericton N-B $40,117, V H Chu Montréal Qué $28,551, M A Church Vancouver C-B $49,711, R B Church Calgary Alb $49,520, V Chvatal Montréal Qué $25,044, J Cizek Waterloo Ont $30,000, D R Clandinin Edmonton Alb $29,260, M T Clandinin Toronto Ont $34,300, C W Clark Vancouver C-B $32,890, H C Clark Guelph Ont $73,676, T A Clark Calgary Alb $217,800, F H Clarke Vancouver C-B $25,431, G K C Clarke Vancouver C-B $62,822, R M Clements Victoria C-B $45,561, D L J Clive Edmonton Alb $72,000, D J Clough Waterloo Ont $31,020, R M Clowes Vancouver C-B $159,337, R S C Cobbold Toronto Ont $26,693, J F Cochran Burnaby C-B $49,753, R W Cochrane Montréal Qué $86,284, M Cocivera Guelph Ont $47,375, R F Code Toronto Ont $52,260, L L Cogger Calgary Alb $26,000, M Z Cohn Waterloo Ont $33,818, W G Colborne Windsor Ont $34,200, K M Cole Vancouver C-B $37,400, L D Colebrook Montréal Qué $150,910, G J M Collin Chicoutimi Qué $91,800, M F Collins Hamilton Ont $42,305, M P Collins Toronto Ont $342,900, B Colman Downsview Ont $53,758, G E Connell London Ont $242,498, D W Conrath Waterloo Ont $112,655, A P Contogouris Montréal Qué $28,875, B E Conway Ottawa Ont $184,257, S A Cook Toronto Ont $31,282, F Cooke Kingston Ont $51,513, D G Cooper Montréal Qué $37,808, M A Copeland Ottawa Ont $166,811, D E Cormack Toronto Ont $35,074, E A Cossins Edmonton Alb $60,500, J W F Costerton Calgary Alb $361,970, J A Coxon Halifax N-É $31,400, D A Craig Edmonton Alb $138,875, F I M Craik Toronto Ont $45,000, L W Crim St John's T-N $28,340, J H Crocket Hamilton Ont $63,330, N A Croll Ste-Anne-de-Bellevue Qué $34,500, E D Crozier Burnaby C-B $172,004, I G Csizmadia Toronto Ont $41,800, M Csorgo Ottawa Ont $28,227, K Culik Waterloo Ont $26,180, A P Cullen Waterloo Ont $65,500, W R Cullen Vancouver C-B $119,460, B G Cumming Fredericton N-B $33,000, G L Cumming Edmonton Alb $29,000, J E Cummins London Ont $40,104, J H Curran Toronto Ont $32,524, A E Curzon Burnaby C-B $228,449, F L Curzon Vancouver C-B $155,000, R J Cushley Burnaby C-B $36,234, M S Cynader Halifax N-É $86,454, J Dainty Toronto Ont $42,000, F W Dalby Vancouver C-B $33,009, I G Dalla Lana Edmonton Alb $41,975, M B Danard Victoria C-B $29,646, B P Dancik Edmonton Alb $34,150, J M Daniels Toronto Ont $40,643, H Daoust Montréal Qué $33,460, W R Datars Hamilton Ont $108,350, J G Daunt Kingston Ont $110,382, S J L Daunt Montréal Qué $49,922, A G Davenport London Ont $195,429, K G Davey Downsview Ont $127,329, M David Montréal Qué $31,350, D Davidson Hamilton Ont $25,364, R G D Davidson-Arnott Guelph Ont $37,335, D M Davies Hamilton Ont $37,744, J A Davies Hamilton Ont $28,000, R W Davies Calgary Alb $28,000, J H Davis Guelph Ont $59,747, W A Davis Edmonton Alb $122,000, E J Davison Toronto Ont $48,070, N E Davison Winnipeg Man $60,040, J L Dawe Fredericton N-B $41,000, D A Dawson Ottawa Ont $32,211, G E Dawson Kingston Ont $36,630, A W Day London Ont $34,100, E De Jong Saskatoon Sask $141,770, H I De Lasa London Ont $53,662, J H De Leeuw Toronto Ont $25,300, P De Mayo London Ont $73,676, L De Roth Montréal Qué $30,000, D A DeCatanzaro Hamilton Ont $37,263, J M DeMan Guelph Ont $108,955, B E L Deckker Saskatoon Sask $27,779, M C Delfour Montréal Qué $37,899, G Y Delisle Québec Qué $29,474, S H Demers Montréal Qué $129,800, G Denis Sherbrooke Qué $328,010, D T Dennis Kingston Ont $39,600, P H Depommier Montréal Qué $791,358, J B Derbyshire Guelph Ont $91,951, P Deslongchamps Sherbrooke Qué $98,332, J E Desnoyers Sherbrooke Qué $105,735, J Destry Montréal Qué $54,065, E R Deutsch St John's T-N $30,784, I W Devoe Montréal Qué $25,000, S B Dewan Toronto Ont $127,494, J M Dewey Victoria C-B $43,548, B S Dhillon Ottawa Ont $25,938, V Di Lollo Edmonton Alb $30,195, M J Dignam Toronto Ont $257,190, W H Dilger Calgary Alb $29,700, L M Dill Burnaby C-B $30,000, R F Dillon Ottawa Ont $45,422, J D Dixon Ottawa Ont $33,281, P Dobos Guelph Ont $25,300, J P Dodelet Québec Qué $58,029, P C Dodwell Kingston Ont $57,974, M A Dokainish Hamilton Ont $25,300, D H Dolphin Vancouver C-B $35,200, H W Dommel Vancouver C-B $40,700, M W Donald Kingston Ont $43,117, J C Donini Antigonish N-É $34,350, G Donnay Montréal Qué $33,818, R Dore Montréal Qué $290,600, J Dostal Halifax N-É $26,572, R M Douglas Montréal Qué $68,725, W J M Douglas Montréal Qué $31,687, J E Dove Toronto Ont $76,908, A E Downe Kingston Ont $52,925, R G H Downer Waterloo Ont $73,508, J Downey Fredericton N-B $118,978, R W Doyle Halifax N-É $27,500, G W F Drake Windsor Ont $29,470, J E Drake Windsor Ont $33,000, T E Drake Toronto Ont $47,000, H H Draper Guelph Ont $34,559, A Dreimanis London Ont $29,150, G Drouin Montréal Qué $182,871, J R Drummond Toronto Ont $116,000, E Dubois Québec Qué $101,264, H E Duckworth Winnipeg Man $57,427, H W Duckworth Winnipeg Man $55,344, J D Duerksen Calgary Alb $36,234, W W Duley Downsview Ont $33,000, F A L Dullien Waterloo Ont $29,150, E B Dumbroff Waterloo Ont $26,730, J L

SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Suite*

Duncan Hamilton Ont $26,400, H B Dunford Edmonton Alb $25,000, D J Dunlop Toronto Ont $36,234, Durst Ottawa Ont $37,000, M B Dusseault Edmonton Alb $56,350, C C Dyer Toronto Ont $55,646, J G Eales Winnipeg Man $34,301, A J Earp St Catharines Ont $51,885, A R Eastham Kingston Ont $42,448, D R Eaton Hamilton Ont $131,970, G W Eaton Vancouver C-B $50,690, A D Edgar London Ont $26,572, L V Edgington Guelph Ont $35,026, J T Edward Montréal Qué $37,400, P A Egelstaff Guelph Ont $64,100, F W B Einstein Burnaby C-B $29,000, A Eisenberg Montréal Qué $65,044, M E A El-Hawary St John's T-N $43,880, D V Ellis Victoria C-B $60,000, F Ellyin Sherbrooke Qué $62,211, M I Elmasry Waterloo Ont $68,117, J D Embury Hamilton Ont $37,950, W J Emery Vancouver C-B $66,500, R M Epand Hamilton Ont $30,195, N Epstein Vancouver C-B $100,061, B Etkin Toronto Ont $29,000, T H Etsell Edmonton Alb $39,351, B C Eu Montréal Qué $28,000, M E Evans Edmonton Alb $26,000, G T Ewan Kingston Ont $27,000, P Eyre Guelph Ont $38,500, T Z Pahidy Waterloo Ont $26,950, G G Fahlman Vancouver C-B $111,000, W R Falk Winnipeg Man $26,000, J B Falls Toronto Ont $41,065, W Z Fam Halifax N-É $73,155, M J Farrall Ottawa Ont $26,667, A P Farrell Sackville N-B $76,246, E Fawcett Toronto Ont $50,788, W R Fawcett Guelph Ont $102,608, T H Fawzi Toronto Ont $27,372, P P Fazio Montréal Qué $102,948, K Feher Ottawa Ont $121,000, D Feldman Montréal Qué $65,400, M B Fenton Ottawa Ont $47,900, J C Fentress Halifax N-É $33,990, G Ferguson Guelph Ont $47,300, R B Ferguson Winnipeg Man $147,100, M A Fernando Guelph Ont $46,320, J D Fernie Toronto Ont $135,100, S V Filseth Downsview Ont $56,268, J A Finch Montréal Qué $92,610, J A Findlay Fredericton N-B $97,000, W D L Finn Vancouver C-B $45,896, D G Fisher Edmonton Alb $31,400, M P Fitzgerald Waterloo Ont $41,740, D G Fleming Vancouver C-B $77,000, S N Flengas Toronto Ont $80,123, G L Fletcher St John's T-N $53,306, M Fleury Québec Qué $28,500, S Fliszar Montréal Qué $27,500, M A Florian Montréal Qué $40,700, C K Fong Toronto Ont $38,374, G Fontaine Montréal Qué $45,580, D C Ford Hamilton Ont $44,689, A Forer Downsview Ont $59,612, C W Forsberg Guelph Ont $43,000, W Forst Québec Qué $27,297, D F Forster Guelph Ont $314,487, P A Forsyth London Ont $188,609, E Fortin Ottawa Ont $101,627, J A Fortin Québec Qué $27,779, R O Fournier Halifax N-É $164,487, R P Fournier Montréal Qué $63,934, L C Fowke Saskatoon Sask $128,570, A G Fowler Vancouver C-B $70,000, D B Fowler Saskatoon Sask $51,725, B L Fox Montréal Qué $25,002, D Francis Montréal Qué $439,000, A Francoeur Chicoutimi Qué $48,600, M Franklin Windsor Ont $115,465, D A S Fraser Toronto Ont $32,211, R R Fraser Ottawa Ont $28,000, J M J Frechet Ottawa Ont $26,000, D G Fredlund Saskatoon Sask $58,117, G R Freeman Edmonton Alb $49,500, R A Freeze Vancouver C-B $34,000, J B French Toronto Ont $56,605, J D Friesen Downsview Ont $84,546, E O Frind Waterloo Ont $59,420, P Fritz Waterloo Ont $34,375, B J Frost Kingston Ont $32,611, D C Frost Vancouver C-B $73,908, B J Fryer St John's T-N $64,800, M D Fryzuk Vancouver C-B $33,731, J H Fullard Toronto Ont $40,097, M Fulton Halifax N-É $27,369, B L Funt Burnaby C-B $43,377, C A Fyfe Guelph Ont $99,900, W S Fyfe London Ont $85,140, J M Gagne Montréal Qué $32,742, P Gagnon Québec Qué $34,462, N Galanis Sherbrooke Qué $27,850, B G Galef Hamilton Ont $37,290, R E Gander Fredericton N-B $28,097, F R Ganders Vancouver C-B $28,000, D R Gardner Ottawa Ont $36,767, J A F Gardner Vancouver C-B $65,230, N J Gardner Ottawa Ont $46,372, C J R Garrett Halifax N-É $133,840, B K Garside Hamilton Ont $120,848, J Gascon Montréal Qué $25,541, D E Gaskin Guelph Ont $59,562, C L Gass Vancouver C-B $37,000, M A Gates Toronto Ont $53,084, G M Gaucher Calgary Alb $135,400, R Gauvin Montréal Qué $43,481, W H Gauvin Montréal Qué $57,310, L Gedamu Calgary Alb $41,457, G H Geen Burnaby C-B $27,000, R Gehr Montréal Qué $49,777, V Geist Calgary Alb $25,926, W M Gentleman Waterloo Ont $32,000, N D Georganas Ottawa Ont $45,840, J A George Waterloo Ont $29,953, J C George Guelph Ont $52,800, M C L Gerry Vancouver C-B $94,016, W S Gesing Toronto Ont $43,301, H D Gesser Winnipeg Man $30,813, A Ghali Calgary Alb $27,779, E L Ghali Québec Qué $39,300, E D Ghent Calgary Alb $109,100, S P Gibbs Montréal Qué $239,403, C R Gicquaud Trois-Rivières Qué $44,662, R Gilbert Montréal Qué $57,696, T A Gill Halifax N-É $74,900, R J Gillespie Hamilton Ont $97,832, J E Gillott Calgary Alb $29,700, R R Gilpin Edmonton Alb $58,212, G Gingras Montréal Qué $33,000, Y M Giroux Québec Qué $184,287, J Gittins Toronto Ont $52,515, J W Glaspey Montréal Qué $32,500, A D Glass Vancouver C-B $62,054, I I Glass Toronto Ont $85,315, P G Glockner Calgary Alb $26,572, G V Goddard Halifax N-É $49,280, C Godin Québec Qué $30,433, J G J Godin Québec Qué $37,761, A Goldenberg Toronto Ont $26,480, M A Goodale London Ont $27,000, R H Gooding Edmonton Alb $26,500, J M Gosline Vancouver C-B $49,850, C C Gotlieb Toronto Ont $42,152, J J Gottlieb Toronto Ont $45,543, D I Gough Edmonton Alb $118,413, T E Gough Waterloo Ont $35,438, I P Goulden Waterloo Ont $30,758, I C Goulter Winnipeg Man $37,350, G R Govinda Raju Windsor Ont $39,575, J R Grace Vancouver C-B $104,750, W A G Graham Edmonton Alb $64,617, Granas Montréal Qué $27,218, C G Gray Guelph Ont $297,851, D M Gray Saskatoon Sask $94,280, B R Green Vancouver C-B $53,559, H J Greenwood Vancouver C-B $85,728, B Gregory St John's T-N $260,000, B C Gregory Québec Qué $29,690, J B Gregory Saskatoon Sask $29,100, M J Gresser Burnaby C-B $38,760, R I Greyson London Ont $33,000, A J F Griffiths Vancouver C-B $48,820, T A Grigliatti Vancouver C-B $64,286, B Grodzinski Guelph Ont $62,160, K R Grundy Halifax N-É $36,000, R A L Guardo Montréal Qué $73,700, A Guha Toronto Ont $53,800, J E Guillet Toronto Ont $66,000, R Guindon Ottawa Ont $163,530, R R Guntur Montréal Qué $31,366, H Gush Vancouver C-B $28,000, J P Guthrie London Ont $75,885, R I L Guthrie Montréal Qué $135,435, N F Haard St John's T-N $195,462, R C G Haas Waterloo Ont $29,700, R Hackam Windsor Ont $92,196, R L Haedrich St John's T-N $31,148, R R Haering Vancouver C-B $67,275, L E Haley Halifax N-É $56,420, B K Hall Halifax N-É $37,750, J M Hall Halifax N-É $174,153, L D Hall Vancouver C-B $55,000, R Hall Guelph Ont $26,400, Ham Toronto Ont $708,007, M A K Hamid Winnipeg Man $83,261, A E Hamielec Hamilton Ont $347,183, P L Hammer Waterloo Ont $25,441, S Hanessian Montréal Qué $50,000, R I C Hansell Toronto Ont $33,000, J S Hansen Toronto Ont $36,306, W N Hardy Vancouver C-B $44,447, A A Harms Hamilton Ont $30,479, D N Harpp Montréal Qué $29,000, G P Harris Hamilton Ont $89,400, R L Harris Montréal Qué $42,529, A G Harrison Toronto Ont $164,610, J P Harrison Kingston Ont $26,668, P J Harrison Vancouver C-B $82,509, G Harrower Thunder Bay Ont $70,777, G F Hartner Toronto Ont $47,439, F D A Hartwick Victoria C-B $33,576, M D Hasinoff Vancouver C-B $41,500, F C Hawthorne Winnipeg Man $44,292, J E Hay Vancouver C-B $67,069, S S Haykin Hamilton Ont $263,798, R H Haynes Downsview Ont $151,429, J S Hayward Victoria C-B $27,532, E L Heasell Waterloo Ont $31,240, I B Heath Downsview Ont $35,600, M C Heath Toronto Ont $53,980, J Hebert Ottawa Ont $92,000, P D N Hebert Windsor Ont $60,500, J A Heddle Downsview Ont $33,000, F T Hedgcock Montréal Qué $34,998, A C Heidebrecht Hamilton Ont $35,200, K Heinrich Burnaby C-B $25,665, J A Hellebust Toronto Ont $29,700, H Helmstaedt Kingston Ont $30,700, B R Henry Winnipeg man $91,924, L G Hepler Lethbridge Alb $35,200, J A Herman Québec Qué $27,400, F G Herring Vancouver C-B $32,029, R D Heyding Kingston Ont $88,583, P Hickson Vancouver $106,200, V J Higgins Toronto Ont $62,896, O E Hileman Hamilton Ont $32,920, D R Hil Calgary Alb $26,950, C Hillaire-Marcel Montréal Qué $34,000, J W Hilton Guelph Ont $31,781, J H Himmelman Québec Qué $32,571, B Hird Ottawa Ont $47,391, A Hirose Saskatoon Sask $51,050, C Hiruki Edmonton Alb $36,856, A P Hitchcock Hamilton Ont $42,458, V S Hoa Montréal Qué $85,681, P

SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Suite*

W Hochachka Vancouver C-B $70,681, R B Hodgetts Edmonton Alb $26,000, E Hoehn Winnipeg Man $25,000, D W Hoeppner Toronto Ont $79,364, H L Holland St Catharines Ont $85,885, K G T Hollands Waterloo Ont $178,373, C S Holling Vancouver C-B $77,480, J L Holmes Ottawa Ont $573,000, R C Holt Toronto Ont $33,457, F Holuj Windsor Ont $44,948, W K Honig Halifax N-É $31,790, G S Hope Calgary Alb $53,635, P A Horgen Toronto Ont $60,968, R E Horita Victoria C-B $27,989, G Horlick Edmonton Alb $63,600, V Hornof Ottawa Ont $48,186, M Horowitz Edmonton Alb $384,534, D G Horton Edmonton Alb $36,547, A H Houston St Catharines Ont $29,875, H F Howden Ottawa Ont $34,300, S E Hrudey Edmonton Alb $42,100, C K Hruska Downsview Ont $78,333, C C Hsu Kingston Ont $34,400, T R Hsu Winnipeg Man $135,043, P M Huang Saskatoon Sask $93,918, R Y M Huang Waterloo Ont $28,063, R E Huber Calgary Alb $35,750, J Hubert Montréal Qué $69,663, R R Hudgins Waterloo Ont $90,653, A N Hughes Thunder Bay Ont $29,712, D G Hughes Edmonton Alb $42,156, P C Huges Toronto Ont $37,436, V A Huges Kingston Ont $40,500, R L Hughson Waterloo Ont $92,833, T E Hull Toronto Ont $40,000, N P A Huner London Ont $75,263, L A Hunt Guelph Ont $56,156, R B Hunter Guelph Ont $32,500, D A Huntley Halifax N-É $88,840, L Huot Québec Qué $26,402, D A Hutcheon Edmonton Alb $42,000, B G Hutchinson Waterloo Ont $29,700, T C Hutchinson Toronto Ont $212,440, S Huzinaga Edmonton Alb $29,700, J B Hyne Calgary Alb $132,439, H B N Hynes Waterloo Ont $36,234, D R Idler St John's T-N $342,222, K Iizuka Toronto Ont $30,000, I I Inculet London Ont $79,300, W M Ingledew Saskatoon Sask $58,502, R G Ingram Montréal Qué $126,984, K A Innanen Downsview Ont $66,339, R J Ireland Ottawa Ont $28,799, J V Iribarne Toronto Ont $35,500, D E Irish Waterloo Ont $71,420, J C Irwin Burnaby C-B $63,807, M S Q Isaacson Vancouver C-B $61,990, N Isgur Toronto Ont $26,420, W Israel Edmonton Alb $27,937, V N Iyer Ottawa Ont $36,800, P W M Jacobs London Ont $46,000, W J Jacobs Halifax N-É $27,233, B R James Vancouver C-B $55,000, N P James St John's T-N $26,125, J C Jamieson Winnipeg Man $54,000, S Jana Saskatoon Sask $58,000, W Janischewskyj Toronto Ont $48,242, A F Janzen Winnipeg Man $48,953, E G Janzen Guelph Ont $304,700, G Jasmin Sherbrooke Qué $26,482, E Jay Fredericton N-B $132,800, C Jeffrey Moncton N-B $93,500, P Jelen Edmonton Alb $57,560, R S Jeng Toronto Ont $42,565, D J A Jenkins Toronto Ont $100,000, H M Jenkins Hamilton Ont $34,600, B K Jennings Montréal Qué $44,683, M H Jericho Halifax N-É $91,038, R E Jervis Toronto Ont $105,920, J C Jofriet Guelph Ont $74,422, D A Johnson Ottawa Ont $37,217, K E Johnson Regina Sask $45,490, R R Johnson Vancouver C-B $60,000, W R Johnson Toronto Ont $26,113, C D Johnston Calgary Alb $31,494, D Johnston Montréal Qué $365,667, G W Johnston Toronto Ont $67,125, T W Johnston Québec Qué $40,000, C R Jolicoeur Sherbrooke Qué $64,218, J J Jonas Montréal Qué $35,750, C H W Jones Burnaby C-B $86,627, D R Jones Vancouver C-B $58,321, G Jones Vancouver C-B $281,395, G A Jones Saskatoon Sask $45,630, J Jones London Ont $35,400, J B Jones Toronto Ont $45,100, S M Jones Guelph Ont $30,122, W E Jones Halifax N-É $409,950, R B Jordan Edmonton Alb $29,000, Y N Joshi Antigonish N-É $31,336, K W Joy Ottawa Ont $39,300, M L G Joy Toronto Ont $52,848, G A Jullien Windsor Ont $60,300, G Just Montréal Qué $48,400, E Kafer Montréal Qué $61,224, Kahneman Vancouver C-B $48,312, P K Kaiser Downsview Ont $30,000, P K Kaiser Edmonton Alb $25,943, J Kalff Montréal Qué $68,844, S Kaliaguine Québec Qué $101,079, M R Kamal Montréal Qué $30,400, J W Kamphuis Kingston Ont $111,594, E R Kanasewich Edmonton Alb $240,700, L W Kannenberg Guelph Ont $54,807, K C Kao Winnipeg Man $83,406, J G Kaplan Edmonton Alb $51,935, N N Kapoor Montréal Qué $111,539, R E Kapral Toronto Ont $30,000, R E Karamanos Saskatoon Sask $53,200, F W Karasek Waterloo Ont $59,040, G A Karim Calgary Alb $66,110, K J Kasha Guelph Ont $70,260, M Kates Ottawa Ont $33,000, W R Kaufman Edmonton Alb $32,230, M Kavaliers London Ont $53,458, D A R Kay Hamilton Ont $196,997, W W Kay Victoria C-B $103,347, J A Keast Kingston Ont $30,929, P Kebarle Edmonton Alb $59,400, J F Keffer Toronto Ont $37,950, J B Kelly Ottawa Ont $30,000, B W Kendrick Waterloo Ont $70,767, J B P Kennedy Windsor Ont $31,900, M J Kennedy St Catharines Ont $27,779, P M Kennedy Edmonton Alb $36,262, T J Kennett Hamilton Ont $67,000, G A Kenney-Wallace Toronto Ont $27,500, D T Kenny Vancouver C-B $551,854, D M Keppie Fredericton N-B $29,675, H W Kerr Waterloo Ont $53,275 K A Kershaw Hamilton Ont $82,500, D K M Kevan Ste-Anne-de-Bellevue Qué $38,500, R A Khan St John's T-N $42,482, G M Kidder London Ont $40,593, F M Kimmerle Sherbrooke Qué $139,000, D Kimura London Ont $43,000, R J Kind Ottawa Ont $39,427, G J King Guelph Ont $97,530, G W King Hamilton Ont $51,693, J King Saskatoon Sask $59,000, J D King Toronto Ont $26,300, J F King London Ont $34,500, K M King Guelph Ont $110,070, C Kiparissides Edmonton Alb $27,238, D W Kirk Toronto Ont $46,507, J S G Kirkaldy Hamilton Ont $105,632, P Kitching Edmonton Alb $40,000, W D Kitts Vancouver C-B $72,990, R W Knapton St Catharines Ont $42,518, D R Knott Saskatoon Sask $31,403, Knowles Ste-Anne-de-Bellevue Qué $50,400, E J Knystautas Québec Qué $34,947, W L Kocay Winnipeg Man $44,572, F P Koffyberg St Catharines Ont $48,500, P A Kolers Toronto Ont $44,000, J A Koningstein Ottawa Ont $41,360, R G Korteling Burnaby C-B $131,150, J A Koslow Halifax N-É $72,758, E J Krakiwsky Calgary Alb $32,000, L Krause Windsor Ont $73,351, M O Krause Fredericton N-B $55,248, C J Krebs Vancouver C-B $99,000, H P J Krell Guelph Ont $33,951, A J Kresge Toronto Ont $69,833, L Kristjanson Saskatoon Sask $211,234, B I Kronberg London Ont $35,263, P P Kronberg Toronto Ont $105,400, A M Kropinski Kingston Ont $84,000, H R Krouse Calgary Alb $96,861, J Kruuv Waterloo Ont $30,164, Z Kucerovsky London Ont $40,720, J A Kuehner Hamilton Ont $1,016,945, E Kuffel Winnipeg Man $41,900, E Kurstak Montréal Qué $48,505, D J Kushner Ottawa Ont $44,689, J P Kutney Vancouver C-B $197,487, J C T Kwak Halifax N-É $57,221, C C K Kwok Montréal Qué $34,650, J L'Ecuyer Montréal Qué $39,000, P La Rochelle Québec Qué $36,234, F S Labella Winnipeg Man $40,000, J P Labrie Montréal Qué $25,628, T C Lacalli Saskatoon Sask $35,945, A H Lachlan Burnaby C-B $25,483, P Lacoste Montréal Qué $194,726, B Ladanyi Montréal Qué $36,575, G P Ladouceur Québec Qué $40,284, J G Lafontaine Québec Qué $54,351, W G Laidlaw Calgary Alb $25,300, K J Laidler Ottawa Ont $35,000, J E Laing Guelph Ont $68,700, J Lajoie Montréal Qué $25,364, K W Lake Kingston Ont $36,628, A A Lakhani Sherbrooke Qué $35,212, M Lalonde Québec Qué $83,647, H C S Lam Montréal Qué $25,949, R S J Lambert Edmonton Alb $32,500, P Lancaster Calgary Alb $26,532, J D Landstreet London Ont $30,195, P A Lane Halifax N-É $32,300, C H Langford Montréal Qué $31,000, J Lapointe Québec Qué $27,250, P A Larkin Vancouver C-B $130,840, D W Larson Guelph Ont $27,500, E N Larter Winnipeg Man $55,200, B M Latta St John's T-N $27,369, B Latto Hamilton Ont $25,409, P Laurin Trois-Rivières Qué $170,291, J D Lavers Toronto Ont $38,500, Lavigueur Montréal Qué $124,252, L M Lavkulich Vancouver C-B $32,611, F C P Law Halifax N-É $46,500, K Law Trois-Rivières Qué $28,299, D B Layzell Kingston Ont $34,758, M A R Le Blanc Ottawa Ont $34,595, P H Le Blond Vancouver C-B $51,250, I Le May Saskatoon Sask $29,150, R J Le Roy Waterloo Ont $25,000, A LeDuy Québec Qué $81,517, M F J Leach Sudbury Ont $28,756, J F Leatherland Guelph Ont $45,527, R M Leblanc Trois-Rivières Qué $102,043, M J Lechowicz Montréal Qué $49,524, J Lecomte Laval-des-Rapides Qué $75,000, A Lee Hamilton Ont $343,501, C C Lee Saskatoon Sask $40,219, D G Lee Regina Sask $128,200, E S Lee Toronto Ont $74,690, J H S Lee Montréal Qué $32,611, J K P Lee Montréal Qué $793,500, M J G Lee Toronto Ont $63,309, P E Lee Ottawa Ont $25,300, R M Lees Fredericton N-B $57,121, S Lefebvre Montréal Qué $25,399, L Legendre Québec Qué $43,690, W C

SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Suite*

Leggett Montréal Qué $113,555, P Legzdins Vancouver C-B $43,623, H H E Leipholz Waterloo Ont $28,600, H B Lejohn Winnipeg Man $86,000, R U Lemieux Edmonton Alb $102,663, R E Lemon Montréal Qué $37,033, R Lenkinski Guelph Ont $41,000, A C Lenz London Ont $28,100, J Lessard Sherbrooke Qué $74,637, L Lessard Montréal Qué $97,000, J B Lester Toronto Ont $34,479, J Letourneux Montréal Qué $25,364, L W S Leung London Ont $56,458, A B P Lever Downsview Ont $55,750, M D Levine Montréal Qué $117,490, J E Lewis Fredericton N-B $27,360, N A Lewis Fredericton N-B $40,800, C C Leznoff Downsview Ont $54,754, J Lielmezs Vancouver C-B $34,102, S Lin Montréal Qué $33,695, N C Lind Waterloo Ont $43,481, J F Lindsay Montréal Qué $54,670, C C Lindsey Vancouver C-B $39,000, S W Link Hamilton Ont $39,197, R List Toronto Ont $94,100, A E Litherland Toronto Ont $135,000, J G Little Downsview Ont $25,500, W K Liu Waterloo Ont $31,542, R A Liversage Toronto Ont $35,404, E J Llewellyn Saskatoon Sask $77,818, K V Lo Vancouver C-B $29,215, K Y Lo London Ont $36,575, V M LoLordo Halifax N-É $39,611, M Locke London Ont $35,200, G D Logan Toronto Ont $53,818, D V Love Toronto Ont $32,000, L E Lowe Vancouver C-B $46,040, J W Lown Edmonton Alb $35,000, B C K Lu Guelph Ont $34,100, B C Y Lu Ottawa Ont $43,481, W K Lu Hamilton Ont $30,479, E M K Lui London Ont $30,000, K J Lushington Hamilton Ont $40,958, G Luste Toronto Ont $383,750, R Luus Toronto Ont $28,063, R A MacArthur Winnipeg Man $37,809, J J MacDonald Antigonish N-É $87,800, J R MacDonald Guelph Ont $28,810, J W MacDougall London Ont $52,828, J G MacGregor Edmonton Alb $47,104, I K MacKenzie Guelph Ont $43,080, G A MacKinnon Antigonish N-É $54,332, D B MacLean Hamilton Ont $76,402, W H MacLean Montréal Qué $34,586, R A MacLeod Ste-Anne-de-Bellevue Qué $48,312, B H MacNeill Guelph Ont $114,840, R H MacPhie Waterloo Ont $26,900, I Macdonald Downsview Ont $159,583, J Machin Toronto Ont $29,700, J P M Mackauer Burnaby C-B $33,818, A Mackay Halifax N-É $184,219, A L Mackay Vancouver C-B $26,504, J R Mackay Vancouver C-B $32,973, M C Mackey Montréal Qué $53,534, G O Mackie Victoria C-B $49,619, A K Mackworth Vancouver C-B $433,000, G A Maclachlan Montréal Qué $59,400, G Maclean Sackville N-B $41,005, B Madsen Vancouver C-B $27,500, N Magnenat-Thalmann Montréal Qué $41,145, A R Maire Trois-Rivières Qué $44,291, H B Mak Kingston Ont $34,304, S Mak Hamilton Ont $42,273, M A Malcolm Waterloo Ont $255,458, S K Malhotra Edmonton Alb $25,000, D W Malloch Toronto Ont $40,533, B L Mamet Montréal Qué $32,611, R S J Manley Montréal Qué $26,000, E G Manning Waterloo Ont $90,475, A H Manson Saskatoon Sask $72,384, B E March Vancouver C-B $81,023, R H Marchessault Montréal Qué $25,000, A Margaritis London Ont $44,035, B Margolis Montréal Qué $33,000, J W Mark Waterloo Ont $124,359, A Marks Toronto Ont $30,000, G S Marks Kingston Ont $33,420, P Marmet Québec Qué $45,896, R R Marquardt Winnipeg Man $29,434, D J Marsden Edmonton Alb $108,000, B P Marshall Montréal Qué $38,983, T A Marsland Edmonton Alb $53,234, J G Martel Québec Qué. $254,175, R G Marteniuk Waterloo Ont $31,000, G W Martin Fredericton N-B $26,000, P G Martin Toronto Ont $75,900, Y Martin Sherbrooke Qué $95,063, J M Martin-Sanchez Edmonton Alb $35,262, S G Mason Montréal Qué $35,000, Y Masui Toronto Ont $26,400, J A Mather London Ont $41,558, A T Matheson Victoria C-B $265,000, B C Mathews Waterloo Ont $375,224, R M Mathur Winnipeg Man $62,730, P Matton Sherbrooke Qué $38,000, A D May Toronto Ont $27,937, C I Mayfield Waterloo Ont $27,025, A McAuley Victoria C-B $70,604, D R McCalla Hamilton Ont $127,197, R H McCamis Winnipeg Man $35,776, E L McCandless Hamilton Ont $32,611, S B McCann Hamilton Ont $35,178, J H McCaughey Kingston Ont $36,107, R A McClelland Toronto Ont $96,700, J W McConkey Windsor Ont $44,447, J A McCorquodale Windsor Ont $64,300, J J McCullough Hamilton Ont $44,350, M E McCully Ottawa Ont $36,234, D G McDonald Hamilton Ont $47,958, C A McDowell Vancouver C-B $73,676, D J McEwen Saskatoon Sask $113,023, B R McGarvey Windsor Ont $40,500, M J McGlinchey Hamilton Ont $27,600, J W McGowan London Ont $166,455, J M McIntosh Windsor Ont $96,000, J S C McKee Winnipeg Man $864,600, D G C McKeon London Ont $36,458, B D McKersie Guelph Ont $79,253, E McKyes Ste-Anne-de-Bellevue Qué $66,500, P J McLane Kingston Ont $46,410, I A McLaren Halifax $31,403, W McLatchie Kingston Ont $593,000, A McLean Toronto Ont $401,319, B R McMahon Calgary Alb $27,914, G M McNeice Waterloo Ont $49,363, J N McNeil Québec Qué $125,306, D F Measday Vancouver C-B $33,000, W J E Meath London Ont $31,000, E Meerovitch Ste-Anne-de-Bellevue Qué $61,774, P Meinckle Charlottetown Î-P-É $56,539, I A Meinertzhagen Halifax N-É $31,220, A H Mekler Burnaby C-B $28,506, A Mellors Guelph Ont $49,432, R Melzack Montréal Qué $63,140, N S Mendelsohn Winnipeg Man $39,992, E Menipaz Calgary Alb $26,572, A J Merer Vancouver C-B $235,872, R F Mereu London Ont $34,000, D F Mettrick Toronto Ont $93,890, J Meyer Vancouver C-B $94,125, G G Meyerhof Halifax $69,351, A D Miall Toronto Ont $45,000, D Miceli Trois-Rivières Qué $30,000, G J Michaud Montréal Qué $28,987, B Michel Québec Qué $91,934, G R Michener Lethbridge Alb $36,458, M M Micko Edmonton Alb $25,430, G V Midddleton Hamilton Ont $30,195, G C Midgley London Ont $45,781, J G Migneron Québec Qué $46,380, J S Millar London Ont $25,000, E J Miller Toronto Ont $47,460, J R Miller Downsview Ont $84,850, M H Miller Guelph Ont $68,340, R C Miller Vancouver C-B $101,840, L P Milligan Edmonton Alb $34,100, P Milman Toronto Ont $38,534, P M Milner Montréal Qué $38,500, W K Milsom Vancouver C-B $37,955, A B Mingarelli Ottawa Ont $28,800, S Mirza Ottawa Ont $50,977, S K Misra Montréal Qué $30,538, A Mitchell Vancouver C-B $35,400, D E Mitchell Halifax N-É $45,980, K A R Mitchell Vancouver C-B $42,210, R H Mitchell Thunder Bay Ont $26,664, V J Modi Vancouver C-B $72,900, P B Moens Downsview Ont $43,818, A F J Moffat Montréal Qué $25,000, J B Moffat Waterloo Ont $56,478, J W Moffat Toronto Ont $33,077, G J Mogenson London Ont $50,600, F Mohtadi Calgary Alb $75,826, M Moisan Montréal Qué $45,631, J Molgaard St John's T-N $66,664, R A Mollin Kingston Ont $30,604, S Molotchnikoff Montréal Qué $28,950, S Monaro Montréal Qué $27,000, J P Monchalin Montréal Qué $30,148, T Money Vancouver C-B $87,066, R D Montgomerie Kingston Ont $45,304, M Moo-Young Waterloo Ont $82,218, T W Moon Ottawa Ont $56,697, R M Moore Halifax N-É $42,692, E T Moran Guelph Ont $35,000, F J Morgan Downsview Ont $28,035, M A Morgan Waterloo Ont $36,458, M O Morgan St John's T-N $151,496, N R Morgenstern Edmonton Alb $52,000, S D Morgera Montréal Qué $54,600, J A Morisset Sherbrooke Qué $68,981, S Morissette Sherbrooke Qué $120,423, G P Morris Kingston Ont $173,472, A H Morrish Winnipeg Man $64,900, J A Morrison Hamilton Ont $232,400, R S Morrison Burnaby BC $65,176, M Moskovits Toronto Ont $109,725, G A Moss Edmonton Alb $230,500, H T Mouftah Kingston Ont $48,758, D C Moule St Catharines Ont $40,900, N Mrosovsky Toronto Ont $44,085, F Mucciardi Montréal Qué $48,600, W E Muir Winnipeg Man $88,805, R C Mullin Waterloo Ont $25,432, J I Munro Waterloo Ont $25,500, B B Murdock Toronto Ont $43,780, B D Murphy Saskatoon Sask $56,000, E D Murray Winnipeg Man $43,473, P M Muter Toronto Ont $28,426, J H Myers Vancouver C-B $27,500, J Mylopoulos Toronto Ont $25,500, L A Mysak Vancouver C-B $65,303, J S Nadeau Vancouver C-B $55,996, K K Nair Burnaby C-B $51,289, S Nakai Vancouver C-B $55,234, A J Naldrett Toronto Ont $50,000, S Narasiah Sherbrooke Qué $54,450, F E Nargang Edmonton Alb $41,884, D Nash Edmonton Alb $28,500, B G Naylor Edmonton Alb $35,458, R N Nazar Guelph Ont $35,772, J M Neelin Ottawa Ont $25,000, R A Neemeh Montréal Qué $80,766, G C Neilson Edmonton Alb $285,000, T Neilson Hamilton Ont $57,565, D E Nelson Burnaby C-B $58,494, H Netsch Québec

SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Suite*

Qué $35,098, A W Neumann Toronto Ont $150,857, M M Newborn Montréal Qué $80,432, B G Newman Montréal Qué $73,766, E B S Newman Montréal Qué $30,000, K E Newman Burnaby C-B $39,150, S S F Ng Ottawa Ont $76,024, C Nicholl Lennoxville Qué $26,500, D M Nicholls Downsview Ont $38,406, P Nicholls St Catharines Ont $94,227, R W Nicholls Downsview Ont $118,218, P S Nicholson Hamilton Ont $131,000, E Nieboer Hamilton Ont $59,951, P Niessen Waterloo Ont $25,000, P N Nikiforuk Saskatoon Sask $50,728, Y Nogami Hamilton Ont $26,675, R A Nolan St John's T-N $75,340, V J Nordin Toronto Ont $67,920, T G Northcote Vancouver C-B $31,000, D O Northwood Windsor Ont $104,555, M Novak London Ont $32,611, S C Nyburg Toronto Ont $224,150, J O'Brien Montréal Qué $107,828, P J O'Brien St John's T-N $42,000, D H O'Day Toronto Ont $25,000, K F O'Driscoll Waterloo Ont $168,406, D O'Shaughnessy Québec Qué $51,900, R T Oakley Calgary Alb $42,457, B A Oaks Hamilton Ont $82,400, S Occhietti Montréal Qué $39,933, A A Offenberger Edmonton Alb $227,710, K K Ogilvie Montréal Qué $110,752, T R Oke Vancouver C-B $27,390, K B Oldham Peterborough Ont $52,849, J P Olson Saskatoon Sask $37,247, M D Olson Vancouver C-B $26,400, H Ono Downsview Ont $25,364, P H Oosthuizen Kingston Ont $52,309, I Orchard Downsview Ont $44,309, L Orloci London Ont $30,195, D P Ormrod Guelph Ont $120,394, T A Osborn Winnipeg Man $31,735, T R Osborn Vancouver C-B $43,958, M O M Osman Montréal Qué $28,600, K P Ossenkopp London Ont $30,388, F D Otto Edmonton Alb $29,050, Y B Ouellet Québec Qué $31,850, J N Owens Victoria C-B $32,611, I Ozier Vancouver C-B $34,144, G A Ozin Toronto Ont $116,800, K Ozmon Halifax N-É $64,071, N L Paddock Vancouver C-B $33,939, J A Page Kingston Ont $30,180, J H Page Kingston Ont $34,850, M P Paidoussis Montréal Qué $77,150, A U Paivio London Ont $54,351, J Paldus Waterloo Ont $32,000, D Pallotta Québec Qué $26,400, H C Palmer London Ont $36,800, J E Paloheimo Toronto Ont $118,001, J G Paquet Québec Qué $178,426, N Paquette Québec Qué $26,509, M A Paradis Québec Qué $46,796, D Parkinson Calgary Alb $102,774, G V Parkinson Vancouver C-B $35,026, R R Parsons Vancouver C-B $35,420, T R Parsons Vancouver C-B $38,650, J Passmore Fredericton N-B $105,504, J J Pasternak Waterloo Ont $29,700, S Pasupathy Toronto Ont $41,845, L Paszner Vancouver C-B $84,662, B M Patchett Edmonton Alb $34,350, Z A Patrick Toronto Ont $186,025, D G Patriquin Halifax N-É $31,776, D D Patterson Montréal Qué $106,440, D A L Paul Toronto Ont $30,272, K V Paulson Saskatoon Sask $54,000, V Pavilanis Laval-des-Rapides Qué $41,308, S Pawluk Edmonton Alb $35,026, S Payette Québec Qué $66,494, N C Payne London Ont $211,100, M E Peach Wolfville N-É $39,373, T H Pearce Kingston Ont $88,399, R E Pearlman Downsview Ont $115,980, T W Pearson Victoria C-B $32,050, G Pederson Burnaby C-B $133,323, W R Peltier Toronto Ont $38,500, A D Pelton Montréal Qué $34,440, H Pepin Québec Qué $236,563, J R C Perkin Wolfville N-É $49,200, H J Perkins Brandon Man $30,060, A M Perks Vancouver C-B $30,322, A S Perlin Montréal Qué $44,000, C O Person Vancouver C-B $51,935, J M Perz Toronto Ont $31,450, H E Petch Victoria C-B $94,636, R E Peter Edmonton Alb $91,785, E Peters Vancouver C-B $117,240, N O Petersen London Ont $40,263, R L Peterson Guelph Ont $51,450, C L Phan Chicoutimi Qué $58,796, R P Pharis Calgary Alb $137,555, A G Phillips Vancouver C-B $48,190, C R Phillips Toronto Ont $114,881, G D Phillips Winnipeg Man $35,660, J E Phillips Vancouver C-B $86,941, J B Phipps London Ont $30,195, E Piers Vancouver C-B $42,000, T Pietrzykowski Wolfville N-É $45,000, M R Piggott Toronto Ont $178,393, R M Pilliar Toronto Ont $28,760, A A Pilt Hamilton Ont $36,458, J A Pincock Halifax N-É $65,070, C Pinsky Winnipeg Man $30,000, M M Pintar Waterloo Ont $29,205, D J W Piper Halifax N-É $30,000, G L Plaa Montréal Qué $121,150, A P Plamondon Québec Qué $26,121, R Plamondon Montréal Qué $30,815, A J Poe Toronto Ont $27,000, G G Poirier Sherbrooke Qué $25,917, J C Polanyi Toronto Ont $163,280, M P Polis Montréal Qué $238,118, V A Pollak Saskatoon Sask $141,300, B H Pomeranz Toronto Ont $42,500, G S Pond Vancouver C-B $122,266, J Postlethwaite Saskatoon Sask $34,959, J Powell Toronto Ont $28,600, W D Powrie Vancouver C-B $146,304, A K Pradhan Windsor Ont $46,717, V S Prasad Sherbrooke Qué $28,560, J D Prentice Toronto Ont $230,000, M A Preston Saskatoon Sask $25,300, W V Prestwich Hamilton Ont $28,000, R A Price Kingston Ont $29,000, R H Prince Downsview Ont $46,832, H O Pritchard Downsview Ont $51,700, R E Prud'homme Québec Qué $87,517, R J Puddephatt London Ont $64,025, R E Pugh Toronto Ont $945,950, G R Purdy Hamilton Ont $43,300, W C Purdy Montréal Qué $30,000, Québec Science Québec Qué $35,000, R M Quigley London Ont $25,850, D L Rabenstein Edmonton Alb $65,534, R J Racine Hamilton Ont $50,275, J I Raeside Guelph Ont $26,000, A Rahimtula St John's T-N $50,000, M A Rahman St John's T-N $73,493, Rajagopalan Trois-Rivières Qué $35,887, N Rajaratnam Edmonton Alb $44,500, R P Rand St Catharines Ont $36,234, D J Randall Vancouver C-B $92,870, C Rangacharyulu Saskatoon Sask $45,000, G H Rank Saskatoon Sask $37,925, J N K Rao Ottawa Ont $27,962, W H Rapson Toronto Ont $55,000, A Rauk Calgary Alb $34,775, W E Rauser Guelph Ont $42,280, J F Read Sackville N-B $67,100, D V Reddy St John's T-N $115,363, J Reeve Waterloo Ont $27,600, L W Reeves Waterloo Ont $51,700, D M Regan Halifax N-É $42,273, H A Regier Toronto Ont $36,234, D M Reid Calgary Alb $36,000, J Reid Hamilton Ont $45,458, L D Reid Toronto Ont $354,185, E Reinbergs Guelph Ont $25,300, G L Rempel Waterloo Ont $89,140, D A Rennie Saskatoon Sask $52,725, S H Revusky St John's T-N $31,240, W F Reynolds Toronto Ont $27,500, H S Ribner Toronto Ont $34,100, K E Rieckhoff Burnaby C-B $30,437, M A J Rigaud Montréal Qué $95,250, F Rigler Montréal Qué $98,396, V Ristic Toronto Ont $53,036, J C Ritchie Toronto Ont $92,273, E J Robb Guelph Ont $37,092, A M Robertson Montréal Qué $39,808, J A Robertson Edmonton Alb $37,477, L P Robertson Victoria C-B $110,852, R J Robertson Kingston Ont $40,916, M J Robins Edmonton Alb $38,000, C W Robinson Waterloo Ont $28,385, D B Robinson Edmonton Alb $35,914, R S Roche Calgary Alb $36,234, F D Rochon Montréal Qué $44,600, G Rochon Québec Qué $78,200, P L Roeder Kingston Ont $34,600, R R Rogers Montréal Qué $38,262, C D Rollo Hamilton Ont $44,158, K Ronald Guelph Ont $74,845, M R Rose Halifax N-É $27,438, R M Roshko Winnipeg Man $27,984, D M Ross Edmonton Alb $25,968, J V Ross Vancouver C-B $82,692, G Rostoker Edmonton Alb $114,500, K H Rothfels Toronto Ont $33,000, D J Roulston Waterloo Ont $43,200, J M Rousseau Montréal Qué $30,195, D J Rowe Toronto Ont $28,831, C Roy Sherbrooke Qué $91,644, D Roy Québec Qué $35,790, G Roy Edmonton Alb $136,000, J C Roy Québec Qué $45,400, R Roy Québec Qué $50,346, Royal Soc/Canada Ottawa Ont $48,500, L J Rubin Toronto Ont $199,156, A Rudin Waterloo Ont $34,400, S J Rule Edmonton Alb $28,000, B Rusak Halifax N-É $33,769, M A Russell Edmonton Alb $27,000, R D Russell Vancouver C-B $91,598, D M Ruthven Fredericton N-B $36,518, N W Rutter Edmonton Alb $26,500, D E Ryan Halifax N-É $84,459, SCITEC Ottawa Ont $43,000, M Saatcioglu Toronto Ont $42,019, S H Safe Guelph Ont $58,075, C A T Salama Toronto Ont $180,477, A S M Saleuddin Downsview Ont $33,100, E D Salin Montréal Qué $30,652, M R Samoiloff Winnipeg Man $38,230, J T Sample Vancouver C-B $75,000, J C Samson Edmonton Alb $32,842, K E Sanderson Calgary Alb $54,351, C Sandorfy Montréal Qué $197,732, G W Sands Calgary Alb $25,042, S Sankar Montréal Qué $102,369, T S Sankar Montréal Qué $103,136, D Sankoff Montréal Qué $53,156, W A S Sarjeant Saskatoon Sask $25,364, J K Saunders Sherbrooke Qué $251,500, R Sauve Montréal Qué $25,000, L Savoie Québec Qué $44,560, P J Scanlon Kingston Ont $53,800, T P Schaefer Winnipeg Man $44,000, P E Schenk Halifax N-É $90,038, J A Schey Waterloo Ont $25,000, H B Schiefer Saskatoon Sask $166,799, H I Schiff Downsview Ont

SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Suite*

$35,000, Schlesinger Windsor Ont $32,850, H H Schloessin London Ont $28,050, H P Schreiber Montréal Qué $51,400, G J Schrobilgen Hamilton Ont $36,458, J Schroeder Waterloo Ont $79,941, H M Schulman Ste-Anne-de-Bellevue Qué $30,195, H P Schwarcz Hamilton Ont $31,350, K P Schwarz Calgary Alb $56,500, Science Focus Ottawa Ont $25,000, G Scoles Waterloo Ont $49,500, B Scott Windsor Ont $29,666, D B Scott Halifax N-É $28,135, D S Scott Waterloo Ont $75,432, R N Scott Fredericton N-B $68,500, S D Scott Toronto Ont $86,613, W B Scott St Andrews N-B $150,000, G G E Scudder Vancouver C-B $82,941, W D Seabrook Fredericton N-B $109,633, E R Seaquist Toronto Ont $25,600, Sec Wd Cont/Che Montréal Qué $26,537, E A Secco Antigonish N-É $27,220, M Seckin Toronto Ont $36,433, S L Segel Kingston Ont $26,268, H J J Seguin Edmonton Alb $302,900, A P S Selvadurai Ottawa Ont $76,950, P C Sen Kingston Ont $38,223, N Serpone Montréal Qué $542,947, G A Setterfield Ottawa Ont $135,811, K C Sevcik Toronto Ont $28,625, L Shafai Winnipeg Man $323,768, A M Sharaf Fredericton N-B $28,777, F J Sharom Guelph Ont $36,150, A R Sharp Fredericton N-B $87,661, D M Shaw Hamilton Ont $41,669, M Shaw Vancouver C-B $34,650, S S Sheinin Edmonton Alb $34,289, J A Shelford Vancouver C-B $25,000, G G Shepherd Downsview Ont $147,000, D M Sheppard Edmonton Alb $75,000, A N Sherbourne Waterloo Ont $35,026, D F Sherry Toronto Ont $43,203, Y M Shin Saskatoon Sask $837,500, M Shinbrot Victoria C-B $27,932, C A Shook Saskatoon Sask $36,549, J D Shorthouse Sudbury Ont $35,330, S C Shrivastava Montréal Qué $89,900, W L H Shuter Vancouver C-B $49,500, S Siegel Hamilton Ont $26,572, E A Silver Calgary Alb $46,615, P P Silvester Montréal Qué $41,000, P L Silveston Waterloo Ont $59,400, Simard Québec Qué $33,304, R E Simard Québec Qué $44,000, D J Simkin Montréal Qué $37,500, G M Simpson Saskatoon Sask $64,494, J J Simpson Guelph Ont $149,000, A M Sinclair Wolfville N-É $34,958, R S Singh Hamilton Ont $82,550, S M Singh London Ont $26,974, N K Sinha Hamilton Ont $50,510, J G Sivak Waterloo Ont $40,900, H M Skarsgard Saskatoon Sask $260,000, D M Skopik Saskatoon Sask $56,450, B J Skura Vancouver C-B $56,338, G R Slemon Toronto Ont $37,700, S J Slinger Guelph Ont $26,500, R J Slobodrian Québec Qué $480,000, W W Smeltzer Hamilton Ont $55,990, C D Smith Saskatoon Sask $31,750, D G W Smith Edmonton Alb $30,000, D W Smith Edmonton Alb $37,701, M J Smith Burnaby C-B $26,400, T K Smith Guelph Ont $166,487, V H Smith Kingston Ont $41,000, P R Smy Edmonton Alb $110,530, D E Smylie Downsview Ont $41,800, R F Snider Vancouver C-B $31,000, V A Snieckus Waterloo Ont $70,829, K R Solomon Guelph Ont $155,500, C R Somerville Edmonton Alb $48,000, T S Sorensen Calgary Alb $41,790, P G Sorenson Saskatoon Sask $64,500, G J Sorger Hamilton Ont $44,818, F W Sosulski Saskatoon Sask $39,857, F Soumis Montréal Qué $48,501, G R South St John's T-N $76,572, V Souza Machado Guelph Ont $45,400, A B Sparling Winnipeg Man $29,000, J R Spence Edmonton Alb $40,654, A N Spencer Edmonton Alb $43,156, M E Spencer Edmonton Alb $61,152, I D Spenser Hamilton Ont $48,400, G B Spiegelman Vancouver C-B $79,900, D R Spink Waterloo Ont $69,400, Spinner Toronto Ont $40,000, J J Spitzer Lethbridge Alb $36,458, ETC Spooner Toronto Ont $101,200, J B Sprague Guelph Ont $28,239, D W L Sprung Hamilton Ont $34,397, K D Srivastava Waterloo Ont $61,875, J M R St-Arnaud Trois-Rivières Qué $39,609, M St-Jacques Montréal Qué $92,700, R G St-Jacques Québec Qué $26,570, C St-Pierre Québec Qué $49,282, S A St-Pierre Sherbrooke Qué $71,000, N E Stacey Edmonton Alb $42,149, D G Stairs Montréal Qué $187,500, K G Standing Winnipeg Man $43,500, P C Stangeby Toronto Ont $144,151, R G Stanton Winnipeg Man $66,152, J E Steele London Ont $26,002, W Steenaart Ottawa Ont $62,300, R P Steer Saskatoon Sask $44,415, J D Steeves Vancouver C-B $27,666, M J Steinbach Downsview Ont $27,000, M O Steinitz Antigonish N-É $26,393, R Stephens Halifax N-É $41,371, L G Stephens-Newsham Edmonton Alb $47,500, K J Stevenson Calgary Alb $64,200, A T Stewart Kingston Ont $41,000, J W B Stewart Saskatoon Sask $29,040, R Stewart Vancouver C-B $42,394, H F Stich Vancouver C-B $85,500, M J Stillman London Ont $70,700, S R Stobart Victoria C-B $91,226, B P Stoicheff Toronto Ont $301,639, P M Stokes Toronto Ont $59,728, K B Storey Ottawa Ont $28,987, R K Storms Montréal Qué $37,698, J B Stothers London Ont $46,000, M J Stott Kingston Ont $54,970, D W Strangway Toronto Ont $152,539, N A Straus Toronto Ont $33,500, O P Strausz Edmonton Alb $145,000, G Stroink Halifax N-É $40,550, J O Strom-Olsen Montréal Qué $25,364, D F Strong St John's T-N $48,000, S S Stuchly Ottawa Ont $28,000, D V Stynes Downsview Ont $69,956, R E Subden Guelph Ont $49,850, G R Sullivan Waterloo Ont $36,458, P A Sullivan Toronto Ont $47,104, J D Summers Guelph Ont $25,062 J M Summers Kingston Ont $35,263, B Sundby Rimouski Qué $73,200, J V Suoboda Montréal Qué $160,000, N J Susak Fredericton N-B $49,809, J F Sutcliffe Waterloo Ont $57,169, R G Sutherland Saskatoon Sask $49,518, D Sutton Burnaby C-B $100,890, J C Sutton Guelph Ont $86,572, D T Suzuki Vancouver C-B $127,007, I Suzuki Winnipeg Man $52,700, T W Swaddle Calgary Alb $26,000, M N S Swamy Montréal Qué $32,670, H J Swartland Guelph Ont $52,567, C M Switzer Guelph Ont $30,575, W A Szarek Kingston Ont $51,830, G C Tabisz Winnipeg Man $48,420, I Takahashi Hamilton Ont $28,600, Y Takahashi Edmonton Alb $26,668, K Takaya Saskatoon Sask $36,510, H Tanaka Ottawa Ont $39,259, K K Tangri Winnipeg Man $29,150, C E Tanner Ste-Anne-de-Bellevue Qué $31,900, D D Tanner Edmonton Alb $29,712, B W Tansley Ottawa Ont $28,111, P Taras Montréal Qué $37,000, J Tartar Edmonton Alb $27,418, S E Tavares Kingston Ont $74,904, F A Tavenas Québec Qué $94,508, N Tayler Waterloo Ont $31,636, D P Taylor Hamilton Ont $85,914, D R Taylor Kingston Ont $30,306, F J R Taylor Vancouver C-B $25,000, R C Tees Vancouver C-B $28,800, J Teichmann Montréal Qué $34,551, H Teitelbaum Ottawa Ont $42,360, R C Tennyson Toronto Ont $46,291, M Tetu Québec Qué $102,239, H M Thérien Trois-Rivières Qué $39,458, A J Thakkar Waterloo Ont $42,458, D Theall Peterborough Ont $44,580, N Therien Sherbrooke Qué $44,740, M L W Thewalt Burnaby C-B $46,642, G Thierrin London Ont $35,420, H G Thode Hamilton Ont $388,190, R E Thomas Ottawa Ont $67,475, J E Thompson Waterloo Ont $75,353, L Thompson Toronto Ont $41,204, M Thompson Toronto Ont $25,350, T A Thorpe Calgary Alb $78,500, W R Thorson Edmonton Alb $27,297, T T Tidwell Toronto Ont $77,350, J Timusk Toronto Ont $40,705, T Timusk Hamilton Ont $54,816, J Tlusty Hamilton Ont $324,979, S S Tobe Toronto Ont $59,460, P Todorovic Montréal Qué $30,700, D P Toews Wolfville N-É $36,693, J M Toguri Toronto Ont $33,550, M Tollenaar Guelph Ont $32,150, E Tomchuk Winnipeg Man $51,555, B Y Tong London Ont $56,970, T H Topper Waterloo Ont $135,026, G H N Towers Vancouver C-B $162,610, L E H Trainor Toronto Ont $27,620, O Trass Toronto Ont $119,448, A M Treisman Vancouver C-B $36,234, L T Trembath Fredericton N-B $83,132, R Tremblay Québec Qué $100,505, J M Trischuk Montréal Qué $83,000, D Tromans Vancouver C-B $35,821, Trotter Vancouver C-B $49,278, A S Tsang Downsview Ont $40,494, E Tschuikow-Roux Calgary Alb $34,000, M Tzezos Hamilton Ont $44,292, D D Tsichritzis Toronto Ont $191,950, W K Tso Hamilton Ont $34,650, D G Tuck Windsor Ont $65,311, J Tulip Edmonton Alb $26,330, E Tulving Toronto Ont $51,935, M A Tung Vancouver C-B $123,632, D G Turner Sudbury Ont $42,458, D H Turpin Kingston Ont $31,281, B G Turrell Vancouver C-B $41,930, M T Tyree Toronto Ont $34,650, T J Ulrych Vancouver C-B $31,350, H Umezawa Edmonton Alb $37,442, Z Valenta Fredericton N-B $78,714, J P Valleau Toronto Ont $30,800, V E O Valli Guelph Ont $43,908, H W H Van Andel Montréal Qué $38,974, R G Van Heeswijk Waterloo Ont $134,910, R B Van Huystee London Ont $42,000, W T H Van Oers Winnipeg Man $171,249, K M Van Vliet Montréal Qué $28,831, A Van Wijngaarden Windsor

SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Fin*

Ont $63,396, F R Van de Voort Guelph Ont $51,278, D A Vandenberg Victoria C-B $26,675, C H Vanderwolf London Ont $62,500, J Vanier Québec Qué $49,068, J M Varah Vancouver C-B $25,000, J G Vaucher Montréal Qué $286,646, J Veizer Ottawa Ont $46,800, J E S Venart Fredericton N-B $104,281, A N Venetsanopoulos Toronto Ont $72,050, D Venkatesan Calgary Alb $36,300, R D Venter Toronto Ont $212,850, D P S Verma Montréal Qué $147,678, R D Verma Fredericton N-B $95,242, Vidyasagar Waterloo Ont $49,074, J P Villeneuve Québec Qué $41,264, L C Vining Halifax N-É $64,050, A Vinogradov Calgary Alb $36,457, T Viswanatha Waterloo Ont $41,000, D H Vitt Edmonton Alb $27,036, J Vlachopoulos Hamilton Ont $39,900, T Vo-Van Moncton N-B $32,425, B Volesky Montréal Qué $31,089, R C Von Borstel Edmonton Alb $109,500, M W Von Grünau Kingston Ont $46,157, S H Vosko Toronto Ont $29,205, Z G Vranesic Toronto Ont $112,510, J C Waddington Hamilton Ont $32,000, N Wagner Calgary Alb $231,972, D I Wahlsten Waterloo Ont $26,742, D B Walden London Ont $46,572, P L Walden Vancouver C-B $52,000, B L Walker Guelph Ont $28,184, D C Walker Vancouver C-B $32,128, G A H Walker Vancouver C-B $79,500, R G Walker Hamilton Ont $30,000, S Walker Thunder Bay Ont $27,598, P R Wallace Montréal Qué $26,400, D H Walker Halifax N-É $25,200, J P Wallot Montréal Qué $231,145, D Walsh Montréal Qué $87,913, J B Walsh Vancouver C-B $31,106, C J Walters Vancouver C-B $35,400, D Walton Hamilton Ont $32,101, J K S Wan Kingston Ont $91,769, P J Wangersky Halifax N-É $83,420, M A Ward Calgary Alb $30,000, W R Ware London Ont $40,000, J Warkentin Hamilton Ont $41,000, J B Warren Vancouver C-B $27,000, A K Watson Ste-Anne-de-Bellevue Qué $30,000, A Watton Victoria C-B $66,160, R L Watts Kingston Ont $202,932, M Wayman Toronto Ont $62,640, P J Weatherhead Ottawa Ont $39,714, G C Weatherly Toronto Ont $217,383, D S Weaver Hamilton Ont $55,026, J T Weaver Victoria C-B $196,500, R A Webb Downsview Ont $42,600, G R Webber Montréal Qué $199,807, J M Webster Burnaby C-B $75,076, J M Webster Victoria C-B $132,000, G Weeks Vancouver C-B $53,100, G F Weetman Vancouver C-B $25,740, W H Wehlau London Ont $54,000, J A Weil Saskatoon Sask $121,289, L Weiler Vancouver C-B $60,465, F Weinberg Vancouver C-B $28,050, A Weingartshofer Antigonish N-É $27,994, G A Welch Halifax N-É $25,344, W G Wellington Vancouver C-B $82,500, D E Wells Fredericton N-B $110,300, M R Wertheimer Montréal Qué $204,874, F Wesemael Montréal Qué $41,459, P S Wesson Edmonton Alb $37,920, G F West Toronto Ont $79,760, N H West Saskatoon Sask $38,514, G E G Westermann Hamilton Ont $31,350, J A Westgate Toronto Ont $37,554, D W S Westlake Edmonton Alb $56,460, R W Wetmore Guelph Ont $32,017, B L White Vancouver C-B $250,000, B N White Kingston Ont $27,500, M A White Waterloo Ont $52,233, W E White Calgary Ab $80,403, M A Whitehead Montréal Qué $106,504, J P Wiebe London Ont $59,345, K Wiesner Fredericton N-B $91,793, D C Wigfield Ottawa Ont $28,982, G B Wiggins Toronto Ont $27,115, F Wightman Ottawa Ont $37,500, D R Wiles Ottawa Ont $42,920, D L Williams Vancouver C-B $32,530, G Williams Winnipeg Man $41,728, G R Williams Toronto Ont $33,818, H Williams St John's T-N $91,728, H L Williams Toronto Ont $27,779, J P Williams Toronto Ont $64,583, J H Williamson Calgary Alb $27,059, J H M Willison Halifax N-É $109,600, M A Winnik Toronto Ont $124,360, I H Witten Calgary Alb $86,000, B W Wojciechowski Kingston Ont $202,400, S Wolfe Kingston Ont $218,562, A K C Wong Waterloo Ont $292,575, S K Wong London Ont $36,000, S S M Wong Toronto Ont $26,130, C M Wood Hamilton Ont $101,498, D Wood Hamilton Ont $28,000, J M Wood Guelph Ont $36,000, Woods Lethbridge Alb $41,213, R A Woods Winnipeg Man $27,779, S B Woods Edmonton Alb $34,370, J C Woolley Ottawa Ont $41,911, D B Wortman Toronto Ont $682,909, G M Wright Toronto Ont $32,048, J A Wright Winnipeg Man $28,000, J D Wright Hamilton Ont $66,400, K A Wright Toronto Ont $38,710, J S Wroblewski Halifax N-É $37,014, G R Wyatt Kingston Ont $44,689, J R Wynnyckyj Waterloo Ont $44,650, L Yaffe Montréal Qué $26,400, M S Yalin Kingston Ont $25,300, H Yamauchi Windsor Ont $40,266, H Yamazaki Ottawa Ont $30,195, K Yates Toronto Ont $49,278, P Yates Toronto Ont $46,200, A Yelon Montréal Qué $34,277, J L Yen Toronto Ont $37,400, G L Yip Montréal Qué $35,530, R Yong Montréal Qué $39,857, B Y Yoo Fredericton N-B $40,948, M G Yoon Halifax N-É $42,845, D York Toronto Ont $284,689, W V Youdelis Windsor Ont $62,790, L Young Vancouver C-B $30,580, Youth Sci Found Ottawa Ont $46,000, M M Yovanovich Waterloo Ont $28,600, R M Zacharko Ottawa Ont $28,963, S Zalik Edmonton Alb $139,312, S E Zalik Edmonton Alb $26,950, T Ziegler Calgary Alb $32,292, A Zielinski St John's T-N $56,690, A M Zimmerman Toronto Ont $48,312, E Zouros Halifax N-É $26,000, M J Zuckermann Montréal Qué $31,505, F C Zwickel Edmonton Alb $30,000.

SECRÉTARIAT D'ÉTAT $2,033,160,251

Ministère $2,033,144,544

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $1,802,202

Protocole national et événements spéciaux—Subventions $1,419,530—Comité Alb Canada's Birthday Edmonton Alb $74,200, Comité C-B Canada's Birthday Vancouver C-B $98,400, Cdn Folk Arts Council Toronto Ont $300,000, Comité des citoyens Région de la Capitale nationale Ottawa Ont $140,000, Comité N-B Fête du Canada Moncton N-B $29,600, Comité Provincial Fête du Canada Québec Montréal Qué $222,000, Council for Canadian Unity Montréal Qué $100,000, Comité Man Canada's Birthday Winnipeg Man $54,400, Comité N-É Canada Birthday Halifax N-É $43,000, Comité T-N Canada's Birthday Corner Brook T-N $39,600, Comité Ont Canada's Birthday Hamilton Ont $183,000, Comité Sask Canada's Birthday Regina Sask $44,400.

Lieutenants-gouverneurs—Subventions $382,672

PROGRAMME DES LANGUES OFFICIELLES $192,815,792

Promotion des langues officielles—Subventions $1,473,162—Assoc des Juristes Expression Française Ont Ottawa Ont $62,310, Barreau Canadien Ottawa Ont $43,118, Canadian Museums Assoc Ottawa Ont $30,000, Cdn Bar Assoc Ottawa Ont $40,000, Cdn Law in Formation Council Ottawa Ont $56,334, Cdn Mental Health Assoc Toronto Ont $27,100, Cdn Nurses Assoc Ottawa Ont $30,000, Cdn Parents for French Ottawa Ottawa Ont $55,000, Cdn Public Health Assoc Ottawa Ont $30,000, National Council of YMCA's of Canada Toronto Ont $103,550, National Sport & Recreation Centre Vanier Ont $75,000, Ottawa Université d'Ottawa Ont $62,500, Société Avocats N-B Fredericton N-B $83,000, United Way of Canada Ottawa Ont $41,710, Université de Moncton Moncton N-B $94,900.

Groupes minoritaires de langue officielle—Subventions $5,062,206—Alliance Chorale Alta Edmonton Alb $39,500, Alliance Chorale Manitoba St-Boniface Man $26,000, Assemblée Centres Culturels de l'Ont Rockland Ont $30,627, Assoc Cdn Française de l'Alta Reg Rivière Pai Fakler Alb $25,000, Assoc Cult Franco-Tenoise Yellowknife TN-O $66,000, Assoc Francophones de Nanaimo Nanaimo C-B $28,400, Assoc Francophones Nord-Ouest de l'Ont Thunder Bay Ont $33,000, Assoc Québec Régional English Media Ste-Anne-de-Bellevue Qué $49,500, Blés d'Or Les St Paul Alb $25,000, Cent Mons Le Saint-Boniface Man $27,000, Centre Activités Française Penetangueshene Ont $67,000, Centre Cdn Français de Windsor Windsor Ont $32,200, Centre Cult Cdn Fr de Chatham Chatham Ont $36,000, Centre

SECRÉTARIAT D'ÉTAT—*Suite*

Cult Français Okanagan Kelowna C-B $26,000, Centre Cult La Ronde Inc Timmins Ont $25,000, Centre Français Hamilton Inc Hamilton Ont $35,000, Cercle Molière Saint-Boniface Man $40,000, Chiffonnière La Windsor Ont $40,493, Club Cdn Français de Victoria Victoria C-B $45,000, Comité Développement Guides du N-B Edmonton N-B $31,325, Compagnons des Francs Loisirs North Bay Ont $40,000, Conf Permanente Institutions Acadiennes Dieppe N-B $56,000, Conseil Coopération de la Sask Regina Sask $26,400, Conseil Économique Acadien N-B Moncton N-B $56,000, Conseil Organismes Francophone Toronto Metro Toronto Ont $25,320, Conseil Organismes Francophones Region Durham Oshawa Ont $25,000, Conseil Promotion et de Diffusion Cult Moncton N-B $45,300, Conseil Vie Française en Amérique Québec Qué $29,300, Féd Élèves Sec Franco Ontarien Ottawa Ont $55,100, Féd Organismes Cult Franco Ont du Nord Kapuskasing Ont $25,000, Féd Scouts de l'Atlantique Moncton N-B $49,500, Féd Scouts de l'Ont Ottawa Ont $35,000, Féd Scouts de l'Ouest Edmonton Alb $53,500, Fédération Canadienne France-Canada Montréal Qué $28,000, Festival de la Chanson de Granby Granby Qué $42,350, Festival du Voyageur Saint-Boniface Man $30,000, Guides Catholiques du Canada C-B Coquitlam C-B $26,300, Participation Québec Montréal Qué $50,000, Patro d'Ottawa Ottawa Ont $30,000, Pontiac County Social Planning Council Campbell's Bay Qué $30,000, Positive Action Comtee Montréal Qué $45,000, Productions de l'Étoile Inc Caraquet N-B $28,600, Que Farmers Assoc QFA Macdonald College Qué $55,350, Que Fed Home & School Assoc Montréal Qué $25,000, Que Student Intra-Exchange Program Montréal Qué $25,000, Que Young Farmers Prov Fed MacDonald College Qué $34,562, Regroupement Jeunesse du S O Ontario Windsor Ont $40,600, S Ensemble L'Orignal Ont $48,622, Slague Inc Sudbury Ont $32,500, Société Acadiens du N-B Moncton N-B $51,650, Société Cult de Kent Sud Buctouche N-B $40,000, Société Cult Reg Nepisiguit Inc Beresford N-B $37,632, Société Cult Tracadilles Inc Tracadie N-B $27,142, Société Cult Reg Dieppe-Moncton Moncton N-B $30,000, Société Franco-Cdn de Calgary Calgary Alb $33,500, Société Franco-Ont Histoire et Généalogie Ottawa Ont $35,000, Télé-Acadie Bathurst N-B $33,682, Théâtre du Nouvel-Ont Sudbury Ont $25,000, Théâtre du P'tit Bonheur Toronto Ont $50,000, Théâtre Français d'Edmonton Edmonton Alb $69,000, Troupe de la Seizième Vancouver C-B $55,000, Voice English Quebec Ste-Foy Qué $30,000, Youtheatre Montréal Qué $32,230.

Langues officielles dans l'enseignement—Contributions $173,945,564—Alta Treasurer of Edmonton Alb $4,251,236, Assoc Cdn d'Éducation Langue Française Sillery Qué $44,625, Assoc Cdn Professeur Immersions Ottawa Ont $44,415, BC Minister of Finance Province of Victoria C-B $25,620, BC Treasurer Province of Victoria C-B $4,975,382, Cdn Modern Language Review Welland Ont $39,964, Cdn Parents for French Ottawa Ont $100,508, Centre Int Recherche sur le Bilinguisme Québec Qué $96,071, Comité Langue Française de l'OSSTF Cornwall Ont $28,078, Conseil Ministres de l'Éducation Canada Toronto Ont $6,551,903, Council of Ministers of Education Canada Toronto Ont $4,203,300, Fed Independent School Assoc Vancouver C-B $185,389, Man Fed Independent Schools Inc Winnipeg Man $58,472, Man Treasurer Province of Winnipeg Man $4,016,801, NB Minister of Finance and Industry Fredericton N-B $14,836,362, NS Minister of Finance Province of Halifax N-É $228,032, NS Treasurer Province of Halifax N-É $2,488,586, NWT Government of Yellowknife TN-O $116,851, Nfld Exchequer Account St-John's T-N $1,296,746, Nfld Exchequer Account St-John's T-N $237,414, Ont Independent Schools Toronto Ont $809,625, Ont Treasurer Province of Toronto Ont $39,807,531, PEI Treasurer Province of Charlottetown Î-P-É $89,000, PEI Treasurer Province of Charlottetown Î-P-É $785,578, Qué Ministre des Finances Montréal Québec $86,387,596, Sask Treasurer Province of Regina Sask $1,644,083, Sask Minister Finance Prov Regina Sask $113,854, Société des Amis du Français Universel Paris France $25,000, Trésorier Provincial Province du Manitoba Winnipeg Manitoba $253,137, Yukon Territory Government of Whitehorse Yukon $164,498.

Groupes minoritaires de langue officielle—Contributions $11,834,860—Activités-Jeunesse Moncton N-B $188,000, Alliance Chorale Cdn Montréal Qué $79,946, Alliance Chorale N-B Moncton NB $100,000, Assoc Cdn d'Éducation Langue Française Sillery $82,000, Assoc Cdn Française de l'Alb Reg Edmonton Edmonton Alb $590,000, Assoc Cdn Française de l'Ont Reg Ottawa Ottawa Ont $1,176,000, Assoc Cult Franco Cdn de la Sask Regina Sask $640,585, Assoc Cult Haut St Jean Edmundston N-B $70,000, Assoc Jeunesse Fransakoise Regina Saskatoon Saskatoon Sask $115,000, Assoc Presse Francophone Hors Québec Ottawa Ottawa Ont $205,220, Assoc. Scouts du Canada Montréal Qué $131,730, Centre Cult Colombien Vancouver C-B $150,000, Centre Cult Franco Manitobain Saint-Boniface Man $180,000, Centre Jeunes de Sudbury Sudbury Ont $100,000, Centre Régional de Loisirs Cult Inc Kapuskasing Ont $100,000, Cercle Français de Fredericton Fredericton N-B $80,000, Cercle Français de St-Jean N-B $90,000, Commission Culturelle Fransakoise Regina Sask $70,425, Committee Anglophone Social Action New Carlisle Qué $70,400, Conseil Acadien de Coop Cult Moncton N-B $102,500, Conseil Albertain de la Coopération Edmonton Alb $74,000, Conseil Cdn la Coop Québec Qué $60,217, Conseil Jeunesse Provinciale Saint Boniface Man $142,000, Conseil Minorités du Québec Montréal Qué $508,935, Conseil Organismes Francophones Toronto Metro Toronto Ont $111,000, Conseil Promotion et de Diffusion Cult Moncton N-B $112,500, Direction Jeunesse Ottawa Ont $220,995, English Speaking Town Shippers Assoc Inc Sherbrooke Qué $124,000, Féd Acadienne de la Nouvelle-Écosse Halifax N-É $774,037, Féd Assoc de Parents et Instit de Français Ottawa Ont $67,250, Féd Cult Cdn Française Saint-Boniface Man $584,700, Féd Femmes Cdn Française Ottawa Ont $250,536, Féd Franco-Colombiens Vancouver C-B $586,465, Féd Francophones de Terre-Neuve et du Labrador Labrador City T-N $442,000, Féd Francophones Hors Qué Ottawa Ont $460,335, Féd Jeunes Cdn Français Ottawa Ont $307,695, Féd Jeunesse Colombienne Vancouver C-B $157,000, Féd Provinciale des Comités de Parents Saint-Boniface Man $117,000, Festival du Voyageur Saint-Boniface Man $150,000, Francophone Jeunesse de Alb Edmonton Alb $79,000, Guides Catholiques du Canada Montréal Qué $135,350, Institut Développement Comm Church Point N-É $90,000, Regroupement Cult Franco Ont Hamilton Hamilton Ont $73,400, Société Acadiens du N-B Moncton N-B $460,400, Société Cult Baie des Chaleurs Campbellton N-B $52,884, Société Franco-Manitobain Saint-Boniface Man $658,345, Société Nat des Acadiens Pointe-Verte N-B $73,000, Société Sainte-Thomas-D'Aquin Summerside ÎPÉ $467,737, Société Saint-Pierre Cheticamp N-É $56,273, Ste Famille Centre d'Activités Cult Rockland Ont $35,000, Theatre Action Ottawa Ont $81,000.

Promotion des langues officielles—Contributions $500,000—NB Minister of Finance and Industry Fredericton N-B $300,000, Ont Treasurer Province of Toronto Ont $200,000.

PROGRAMME D'AIDE À L'ÉDUCATION $1,724,968,164

Coordination—Subventions $450,000—Assoc Cdn Comty Colleges Willowdale Willowdale Ont $50,000, Assoc Cdn Studies Willowdale Ont $100,000, Canada Studies Foundation Toronto Ont $300,000.

Aide à l'enseignement postsecondaire—Contributions $1,628,468,504—Alta Treasurer Province of Edmonton Alb $127,682,859, BC Treasurer Province of Victoria C-B $183,948,769, Man Treasurer Province of Winnipeg Man $81,505,544, NB Minister of Finance and Industry Fredericton N-B $55,716,674, NS Treasurer Province of Halifax N-É

SECRÉTARIAT D'ÉTAT—*Suite*

$69,403,388, NWT Government of Yellowknife TN-O $3,158,000, Nfld Exchequer Account St-John's T-N $46,545,288, Ont Treasurer Province of Toronto Ont $640,726,532, PEI Treasurer Province of Charlottetown Î-P-É $9,800,967, Qué Ministre des Finances Montréal Qué $330,202,000, Sask Treasurer Province of Regina Sask $78,218,483, Yukon Territory Government of Whitehorse T-Y $1,560,000.

Coordination des études canadiennes—Contributions $299,454—Cdn Foundation Economic Education Toronto Ont $50,000, Faculté Éducation Permanente Université Montréal Montréal Qué $27,740, Ont Institute for Studies in Education Toronto Ont $41,208, University Western Ont London Ont $38,346.

Paiements d'intérêts, obligations contractées en vertu de prêts garantis et paiements de remplacement aux provinces en vertu de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants—Contributions $95,750,206

PROGRAMME DE LA TRADUCTION $250,000

Services linguistiques—Contribution $250,000—Université de Montréal Montréal Qué $250,000.

PROGRAMME DE LA CITOYENNETÉ $70,981,412

Participation des citoyens—Subventions $12,058,814—Alta Committee Action Group of Disabled Edmonton Alb $35,200, Alta Status of Women Action Comtee Edmonton Alb $41,000, Amherst Regional High School Amherst N-É $28,235, Ashcroft Second SC Travel Grp Ashcroft C-B $26,558, Assemblée Nord-Sud de Jeunesse Montréal Qué $38,200, Assoc Féminine Éducation Action Sociale Montréal Qué $ 7,000, Assumption High School Stephenville Cros T-N $30,681, Barriere Secondary School "A" Barriere C-B $25,830, Birchwood Junior High School Charlotte St-John's T-N $30,509, Britannia Secondary School Vancouver C-B $29,590, Brooks School Powell River C-B $32,848, CanaKits Assoc Comm Studies Petrolia Ont $25,000, Carrefour Adaptation Québec Québec Qué $30,000, Cdn Coordinating Council on Deafness Ottawa Ont $30,000, Cdn Research Inst for the Adv of Women Ottawa Ont $25,000, Cdn Women's Studies Downsview Ont $25,000, Charlottetown Rural High School Charlottetown Î-P-É $52,735, Clarenville Integrated Clarenville T-N $29,067, Clarke HS Band Choir "A" Campbellcroft Ont $25,078, Coalition National Voluntary Organizations Ottawa Ont $120,000, Colonel By Concert Band Ottawa Ont $27,541, Commission Scolaire Régionale de Tilly St-Étienne Lauzon Qué $88,266, Commission Scolaire Tilly Sainte-Foy Qué $72,137, Consumer Organization Disabled People Nfld Labrador St-John's T-N $25,031, Corner Brook Status of Women Council Corner Brook T-N $30,290, Council for Canadian Unity Montréal Qué $977,500, Earl Mariott High School Surrey C-B $34,920, Eric Hamber Secondary School Vancouver C-B $25,521, Esquimalt Victoria C-B $25,491, Etchemins École Secondaire Lac Beauport Qué $27,446, Externat St-Jean Eudes Lac-St-Charles Qué $31,042, Five Eleven Number Cdn Air Cadet Corner Brook T-N $29,410, Five thirty three Air Cadet Squadron St-Albert Alb $30,120, Five Twenty Four Sturgeon Roy Cdn Air Cadet Gibbons Alb $29,276, Forest Georges Winnipeg Man $34,747, Fort Langley Jr Secondary School Fort Langley C-B $28,196, George Bonner High School Mill Bay C-B $29,365, George River School Katavik Québec Qué $28,680, Harrow Music Assoc Harrow Ont $30,165, Holy Trinity School Torbay T-N $25,658, Institut Études et Apprentissage Féminin Moncton N-B $41,312, James Lyng High Marching Band Montréal Qué $25,480, Kilbride Leo Club Kilbride T-N $28,936, Labrador West Status of Women Council Labrador City T-N $29,164, Lake Cowichan High Lake Cowichan C-B $30,513, Ligue des Droits et Libertés Montréal Qué $41,175, Man Action Comtee Status of Women Winnipeg Man $29,000, Masset Band Council Masset C-B $27,827, Mokami Status of Women Council Happy Valley Labrador $40,169, National Assoc Women & the Law Sperling Man $45,000, Native Women's Assoc of Canada Ottawa Ont $39,000, Nfld Status of Women Council St John's T-N $30,710, Notre Dame du Cap Chorale Cap St-Georges T-N $34,918, Okanagan Mission Secondary School Kelowna C-B $26,316, Okanagan Women's Coalition Vernon C-B $28,184, Ontario Assoc Internal & Transition Houses Thunder Bay Ont $34,240, Persons United for Self Help In Ontario Ottawa Ont $47,500, Point Grey Music Groups Vancouver C-B $34,895, Polyvalente Charles Gravel Chicoutimi Qué $27,204, Polyvalente Charlesbourg Helen Irving Charlesbourg Qué $29,608, Polyvalente St-Marc-des-Carrières St-Marc-des-Carrières Qué $44,389, Polyvalente Trois-Pistoles Rivière-du-Loup Qué $26,432, Port Moody Secondary School Port Moody C-B $25,316, Prince Rupert S S Music Assoc Prince Rupert C-B $38,972, Queen Elizabeth High School Halifax N-É $48,144, Resources Feminist Research Toronto Ont $43,000, Sask Assoc on Human Rights Saskatoon Sask $41,420, Selkirk Secondary School Kimberly C-B $36,490, Shoreline Jr Secondary School Victoria C-B $44,893, Sidney Mines Jr Bras D'Or N-É $25,770, Sir Robert Borden High School Nepean Ont $25,520, Six Twenty Six Châteauguay Squadron Châteauguay Qué $25,950, St Thomas Moore High School Burnaby C-B $26,080, St Patrick's Jr Sr High Yellowknife TN-O $33,830, Status of Women Society Saskatoon Sask $46,975, Strathcona Composite High School Edmonton Alb $29,269, Terrace Women's Resources Centre Soc Terrace C-B $25,618, Town of Harbour Grace Harbour Grace T-N $29,827, Two O Nine Great Eastern Sea Cadets Trinity Bay T-N $28,530, Victoria Faulkner Women's Centre Whitehorse T-Y $29,840, Village of Elkford Elkford C-B $28,887, Wabamum & District Leo Club Wabamun Alb $29,539, Womanspirit Art Research & Resource Centre London Ont $36,750, Women's Research Centre Vancouver C-B $60,000.

Citoyens autochtones—Subventions $5,116,855—Alta Native Communications Soc Edmonton Alb $425,657, Assoc Femmes Autochtones du Québec Boucherville Qué $57,350, Assoc Femmes Autochtones du Québec Montréal Qué $41,650, Assoc Metis Non-Status Indians of Sask Regina Sask $65,000, Assoc West Central Native Women Prince Albert Sask $25,000, BC Native Women's Society Kamloops C-B $45,120, Fed Sask Indians Prince Albert Sask $30,000, Gabriel Dumont Institute of Applied Studies Regina Sask $27,000, Indian Homemakers Assoc of BC Vancouver C-B $30,090, Indian News Media Standoff Alta $234,322, Indian Rights for Indian Women Edmonton Alb $30,500, Indian Voice Vancouver C-B $52,788, Indian Women Council Manitoba Winnipeg Man $37,334, Inuit Tapirisat of Canada Ottawa Ont $32,000, James Bay Cree Communications Society Inc Val D'Or Qué $51,300, Metis Assoc of Alta Edmonton Alb $40,142, NB Assoc of Metis Non Status Indians Fredericton N-B $38,150, National Assoc Friendship Centres Ottawa Ont $50,536, National Brotherhood Ottawa Ont $25,000, Native Communications Inc Thompson Man $177,702, Native Communications Soc of West NWT Yellowknife TN-O $229,361, Native Communications Society of NS Sydney N-É $226,501, Native Council of Canada Ottawa Ont $39,500, Native Council of PEI Charlottetown Î-P-É $32,250, Native Women's Assoc of Canada Ottawa Ont $57,500, Native Women's Assoc of NWT Yellowknife TN-O $45,000, Nunatsiakmuit NWT Frobisher TN-O $191,411, Okaalakatiguk Labrador Inuit Communica Soc Nain Labrador $53,133, Ont Fed Ind Friendship Centres Toronto Ont $25,309, Ont Native Women's Assoc Thunder Bay P Ont $61,960, Professional Native Womens Assoc Vancouver C-B $28,879, Provincial Regional Forum Vancouver C-B $45,582, Sask Assoc Friendship Centres Regina Sask $29,600, Sask Native Communications Corp Regina Sask $71,000, Sask Native Women's Assoc Meadow Lake Sask $42,000, Tagiamuit Napingat Inc Ottawa Ont $293,506, Union of New Brunswick Indians Fredericton N-B $31,906, Voice of Alta Native Women's Society Bonnyville Alb $42,000, Wa Wa Ta Native Communications Sioux Lookout Ont $297,465, Ye-Sa-To Communications Soc

SECRÉTARIAT D'ÉTAT—*Suite*

Whitehorse T-Y $161,136, Yukon Indian Women's Assoc Whitehorse T-Y $25,000.

Multiculturalisme—Subventions $5,876,853—Ad Hoc Sub Committee Equal Opportunity Toronto Ont $40,000, Arusha Cross Cult Centre Calgary Alb $25,000, Assoc Native Develop Perform & Visual Arts Toronto Ont $25,000, Assoc Théâtre Multiculturel Montréal Qué $26,500, BC Civil Liberties Assoc Vancouver C-B $28,000, BC Folkfest Soc Vancouver C-B $30,000, Carrefour Citoyens L'Avenir L'Avenir Qué $30,000, Cdn Jewish Congress Montréal Qué $25,000, Central Alta Refugee Effort Committee Red Deer Alb $25,297, Centre Multi-Ethnique Saint Louis Montréal Qué $27,350, Centre Portugais Refer Promotion Soc Montréal Qué $28,500, Centro Scuola E Cultura Italiana Toronto Ont $107,448, Frontier College Toronto Ont $25,000, Greek Comty Metro Toronto Inc Greek Comty Toronto Ont $44,962, Hamilton Dante CRT Italian Lang & Cult Inc Hamilton Ont $28,903, Hellenic Fed Parents and Guardians Mtl Montréal Qué $64,621, Immigrant Services Soc of BC Vancouver C-B $126,475, Jewish Education Coun Greater Mtl Montréal Qué $113,728, Jewish Immigrant Aid Services of Canada Downs New Ont $25,000, MOSAIC Vancouver C-B $44,661, Ontario Fed Labour Don Mills Ont $35,000, Patronat Italo Cdn pour Assist aux Immigrants Montréal Qué $58,041, Radio Centreville St Louis Montréal Qué $29,000, Saskatoon Open Door Society Saskatoon Sask $35,000, Simon Fraser University Burnaby C-B $25,000, Society Encouragement Northern Talent Yellowknife TN-O $25,000, St Francis Xavier University Antigonish N-É $31,650, Surrey Delta Immigrant Service Soc Surrey C-B $35,000, Toronto Board of Jewish Educ Toronto Ont $124,598, Ukrainian Dnipro Ensemble Edmonton Edmonton Alb $25,000, Université de Moncton Moncton N-B $35,021, York University Downsview Ont $28,965, Young Women's Christian Assoc Calgary Alb $28,000.

Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme—Contributions $4,182,989—Alta Treasurer Province of Edmonton Alb $843,905, BC Minister of Finance Province of Victoria C-B $1,147,190, Ont Treasurer Province of $1,169,897, Qué Ministre des Finances Montréal Qué $887,421, Sask Treasurer Province of Regina Sask $89,623.

Participation des citoyens (OPCAN)—Contributions $19,483,199—Administration Régionale Kativik Kudjuak Qué $94,896, Alta Comitee Action Group of the Disabled Calgary Alb $29,960, Assoc Cdn Comty Colleges Willowdale Willowdale Ont $370,000, Assoc Metis Nonstatus Indians of Sask Regina Sask $27,967, Assoc OVEP Qué Inc Montréal Qué $42,770, Assoc Quebec Regional English Media Ste-Anne-de-Bellevue Qué $28,350, Assoc Scouts du Canada Montréal Qué $25,000, Bilingual Exchange Secretariat Ottawa Ont $894,106, Boily Gerald Winnipeg Man $25,820, Canada Student Exchange Program Montréal Qué $125,000, Canada Week Committee NFLD Cornerbrook T-N $33,487, Cdn Assoc for Adult Education Toronto Ont $129,000, Cdn Bureau International Education Ottawa Ont $525,057, Cdn Congress Learning Oppor for Women Toronto Ont $75,500, Cdn Council Christians & Jews Toronto Toronto Ont $850,000, Cdn 4-H Council Ottawa Ont $605,591, Cdn Hosteling Assoc NS Halifax N-É $41,690, Cdn Human Rights Foundation Montréal Qué $113,642, Cdn Research Inst for the Adv of Women Ottawa Ont $100,000, Cdn Rights Liberties Fed Ottawa Ont $80,000, Coalition of Provincial Organ of Handicaped Winnipeg Man $120,000, Foundation Study Processes Government Canada Ottawa Ont $81,000, Frontiers Foundation Operation Beaver Toronto Ont $65,000, Gomez-Perales Juan Lamberto Winnipeg Man $28,228, Groupe Ressources Vacances Sites Montréal Qué $39,158, Guides Catholiques du Canada Montréal Montréal Qué $25,000, Heritage Festival Society Vancouver C-B $30,770, Institut Cdn Education Adultes Montréal Qué $125,000, Interchange on Canadian Studies Toronto Ont $149,381, Murray Maureen Regina Sask $31,632, National Action Committee Status of Women Toronto Ont $175,000, Opcan Katimavik Montréal Qué $12,054,388, Que Student Debating Assoc Lachine Qué $25,000, Regroupement Organismes Commun Jeunesse Montréal Qué $70,182, Regroupement Québécois Chômeurs Chômeuses Montréal Qué $40,756, Relais Femme Montréal Qué $32,879, Royal Commonwealth Soc Ottawa Ont $25,410, Visites Interprovinciales Ottawa Ont $156,846, YMCA Metropolitan Toronto Toronto Ont $944,000.

Citoyens autochtones—Contributions $21,854,493—Alliance of BC Indian Bands Vancouver C-B $31,413, Assoc Iroquois Allied Indians Ottawa Ottawa Ont $104,596, Assoc Metis Nonstatus Indians of Sask Regina Sask $615,480, Assoc Nations Indiennes Québec Village-Huron Qué $255,177, Baffin Region Inuit Assoc Frobisher Bay TN-O $260,602, Battleford Friendship Centre North Battleford Sask $271,188, Bonnyville Cdn Native Friendship Centre Bonnyville Alb $131,385, Brandon Indian & Metis Friendship Brandon Man $104,582, Calgary Native Friendship Centre Calgary Alb $132,755, Cariboo Friendship Centre Williams Lake C-B $88,827, Cariboo Tribal Council Williams Lake C-B $27,118, Carrier Sekani Tribal Council Prince George C-B $34,071, Cdn Native Friendship Centre Edmonton Alb $132,755, Central Okanagan Indian Friendship Centre Kelowna C-B $71,433, Centre Amitié Autochtone La Tuque Inc La Tuque Qué $88,164, Centre Amitié Autochtone Mtl Inc Montréal Qué $113,883, Centre Ent Amitié Autochtone Senneterre Senneterre Qué $61,180, Centre Entraide Autochtone Val-D'Or Val-D'Or Qué $83,907, Committee for Original Peoples Entitlement Inuvik TN-O $226,241, Confederation of Indians of Quebec Caughnawaga Qué $102,169, Council for Yukon Indians Whitehorse T-Y $507,182, Cree Indian Centre Chibougamau Qué $106,261, Cultural Communications Group Inc St Catharines Ont $146,987, Dauphin Friendship Centre Inc Dauphin Man $118,676, Deh Cho Soc Friendship Centre Fort Simpson TN-O $68,371, Dene Nation Yellowknife TN-O $297,353, Doh Day De Claa Ind Friendship Centre Prince George C-B $91,264, Fed Nfld Indians Flat Bay St Georges T-N $110,120, Fed Sask Indians Prince Albert Sask $454,178, Flin Flon Friendship Centre Flin Flon Man $87,282, Fort Nelson Liard Friendship Centre Fort Nelson C-B $74,911, Fort St-John Friendship Soc Fort St-John C-B $72,614, Four Nations Confederacy Winnipeg Man $442,803, Government Yukon Whitehorse T-Y $67,546, Grand Council Treaty No Nine Timmins Ont $172,694, Grand Council Treaty No Three Kenora Ont $123,428, Grande Prairie Friendship Centre Grande Prairie Alb $83,377, Hamilton Regional Indian Centre Hamilton Ont $98,194, High Prairie Friendship Centre High Prairie Alb $168,480, Indian Assoc of Alta Edmonton Alb $367,712, Indian Eskimo Friendship Centre Sudbury Ont $99,000, Indian Metis Friendship Centre Winnipeg Man $129,870, Indian Rights for Indian Women Edmonton Alb $40,313, Ingamo Hall Friendship Centre Inuvik TN-O $137,231, Ininew Friendship Centre Cochrane Ont $85,169, Interior Indian Friendship Soc Kamloops C-B $87,846, Inuit Committee on National Issues Ottawa Ont $460,000, Inuit Tapirisat of Canada Ottawa Ont $457,655, Keewatin Inuit Assoc Rankin Inlet TN-O $242,169, Kermode Friendship Society Terrace C-B $182,614, Kitikmeot Inuit Assoc Cambridge Bay TN-O $242,169, Labrador Friendship Centre Happy Valley Labrador $89,224, Labrador Inuit Assoc Nain Labrador $218,223, Laurentian Alliance of Metis Non-Status Ind Hull Qué $370,294, Lillooet Friendship Centre Soc Lillooet C-B $68,480, Lynn Lake Friendship Centre Lynn Lake Man $80,352, Makivik Corp Fort Chimo Qué $255,775, Ma Mow We Tak Centre Thompson Man $98,445, Manitoba Metis Federation Winnipeg Man $612,013, Metis Assoc of Alta Edmonton Alb $474,750, Metis Assoc of NWT Yellowknife TN-O $282,400, Micmac Native Friendship Centre Halifax N-É $105,596 Mission-Abbotsford Friendship Centre Mission C-B $80,476, Mohawk Nations Caughnawaga Qué $36,231, Moose Jaw Friendship Centre Moose Jaw Sask $65,525, Moose Mountain Friendship Centre Carlyle Sask $60,635, Moosonee Native Friendship Centre Moosonee Ont $68,715, NB

SECRÉTARIAT D'ÉTAT—*Suite*

Assoc of Metis Non-Status Indians Fredericton N-B $203,862, N'Amerind Friendship Centre London Ont $160,680, Napi Friendship Assoc Pincher Creek Alb $79,607, Naskapi Montagnais Innu Assoc Northwest River Labrador $105,844, National Assoc Friendship Centres Ottawa Ont $521,212, National Indian Brotherhood Ottawa Ont $994,383, Native Cdn Centre of Toronto Toronto Ont $158,140, Native Council of Canada Ottawa Ont $996,339, Native Council of NS Truro N-É $193,062, Native Council of PEI Charlottetown Î-P-É $130,198, Native Friendship Society of Southern Alta Lethbridge Alb $165,680, Native Women's Assoc of Canada Ottawa Ont $96,750, Nawican Friendship Centre Dawson Creek C-B $149,410, Ne Chee Friendship Centre Kenora Ont $88,746, Neginuk Soc Friendship Centre La Ronge Sask $66,051, Niagara Regional Native Centre St Catharines Ont $126,000, Nicola Valley Friendship Coun Soc Merritt C-B $37,255, Nistawoyou Assoc Friendship Centre Fort McMurray Alb $92,512, North Bay Ind Friendship Centre North Bay Ont $117,863, North Coast Tribal Council Prince Rupert C-B $39,996, Northwest Friendship Centre Meadow Lake Sask $81,657, Nu Chac Nuith Tribal Council Port Alberni C-B $28,501, Odawa Native Friendship Centre Ottawa Ont $68,479, Ont Metis & Non-Status Indian Assoc Willowdale Ont $592,462, Parry Sound Indian Friendship Centre Parry Sound Ont $72,316, Pas Friendship Centre The Pas Man $106,404, Port Alberni Friendship Centre Port Alberni C-B $80,476, Portage Friendship Centre Portage-La-Prairie Man $93,063, Prince Albert Ind Metis Friend Centre Prince Albert Sask $111,966, Quesnel Tillicum Society Quesnel C-B $88,827, Red Lake Ind Friendship Centre Red Lake Ont $140,362, Regina Ind & Metis Friendship Centre Regina Sask $139,321, Roaring Rapids Friendship Centre Fort Smith TN-O $71,567, Rocky Native Friendship Centre Rocky Mt House Alb $66,680, Sagitawa Friendship Centre Peace River Alb $79,607, Saskatoon Ind Metis Friendship Centre Saskatoon Sask $131,051, Sault-Ste-Marie Ind Friendship Centre Sault-Ste-Marie Ont $72,614, Selkirk Friendship Centre Selkirk Man $133,232, Sioux Lookout Friendship Comm Centre Sioux Lookout Ont $92,941 Slave Lake Native Friendship Centre Slave Lake Alb $130,145, Smithers Indian Friendship Centre Smithers C-B $80,536, Sudbury Ind Eskimo Friendship Centre Sudbury Ont $98,194, Swan River Friendship Centre Swan River Man $125,970, Thunder Bay Ind Friendship Centre Thunder Bay Ont $128,443, Thunderbird Indian Friendship Centre Geraldton Ont $83,147, Tillicum Haus Society Nanaimo C-B $82,596, Tree of Peace Friendship Centre Yellowknife TN-O $133,600, Union of BC Indian Chiefs Vancouver C-B $360,867, Union of New Brunswick Indians Fredericton N-B $210,195, Union of Nova Scotia Indian Sidney N-É $193,062, Union of Ontario Indian Toronto Ont $182,314, United Native Friendship Centre Fort Frances Ont $198,746, United Native Nations Vancouver C-B $535,748, United Native Nations Friendship Centre Vernon C-B $136,628, Uranium City Friendship Centre Uranium City Sask $98,274, Vale Island Friendship Centre Hay River TN-O $130,725, Vancouver Indian Centre Society Vancouver C-B $146,523, Victoria Native Friendship Centre Victoria C-B $129,870, Yorkton Friendship Centre Yorkton Sask $55,246, Yorkton Ind Metis Friendship Centre Yorkton Sask $81,657.

Multiculturalisme—Contributions $2,408,209—Affiliation of Multicult Soc BC Vancouver C-B $30,200, Arusha Cross Cult Centre Calgary Alb $35,000, Black Comty Council Quebec Montréal Qué $44,600, Cdn Folk Arts Council Toronto Ont $282,000, Cdn Jewish Congress Montréal Qué $95,080, Centre Interculturel Monchanin Montréal Qué $47,200, Centre Social Aide Immigrants Montréal Qué $32,000, Chinese Cdn Nat Council for Equality Toronto Ont $39,000, Citizenship Con of Man Winnipeg Man $60,000, Congrès National Italo Cons Region Quebec Montréal Qué $30,800, Council Nat Ethnocultural Org Toronto Ont $54,950, Council of South Asians Calgary Alb $29,500, Cross Cult Communication Centre Toronto Ont $58,699, Dalhousie University Art Gallery Halifax N-É $45,277, Fraternité multiculturelle Qué Inc Québec Qué $30,000, Fed Groupes Ethniques du Qué Inc Montréal Qué $29,900, Folk Arts Coun of St Catharines St-Catharines Ont $45,000, Hamilton Dist Multicult Coun Hamilton Ont $50,000, Intercult Assoc Greater Victoria Victoria C-B $53,000, International Education centre St Mary's Univ Halifax N-É $34,876, Kitchener Waterloo Reg Folk Arts Multicult Kitchener Ont $27,000, Maison Internationale Rive Sud Inc Longueuil Qué $60,000, Multicult Assoc of Nova Scotia Halifax N-É $30,900, Multicult Council of Sask Regina Sask $31,725, Multicult Council of Windsor and Essex Windsor Ont $50,000, Multicult Society of Kelowna Kelowna C-B $48,500, National Assoc Cdns of Origins in India Ottawa Ont $39,000, National Black Coalition of Canada Willowdale Ont $45,000, National Multicult Theatre Assoc Toronto Ont $145,820, National Planning Council Corp Multi Education Winnipeg Man $108,016, North Bay Dist Multicult Soc North Bay Ont $32,000, PEI Multicultural Council Charlottetown Î-P-É $59,695, Regina Open Door Soc Regina Sask $44,000, Sudbury Regional Multicult Ctr Sudbury Ont $50,000, Thompson Citizenship Coun Thompson Man $34,500, Thunder Bay Multicult Assoc Thunder Bay Ont $53,000, Union travailleurs immigrants du Qué Montréal Qué $40,000, West Man Multicultral Council Brandon Man $34,500.

PROGRAMME DE LA SANTÉ ET DU SPORT AMATEUR $42,326,974

Associations nationales de sport $14,666,663—Bowling Federation of Canada Vanier Ont $52,495, Canadian Amateur Basketball Assoc Vanier Ont $566,799, Canadian Amateur Bobsleigh & Luge Assoc Montréal Qué $39,429, Canadian Amateur Boxing Assoc Punnichy Sask $207,257, Canadian Amateur Diving Assoc Vanier Ont $263,884, Canadian Amateur Football Assoc Vanier Ont $152,215, Canadian Amateur Hockey Assoc Vanier Ont $476,907, Canadian Amateur Rowing Assoc Vanier Ont $374,871, Canadian Amateur Softball Assoc Vanier Ont $305,511, Canadian Amateur Speed Skating Assoc Vanier Ont $344,257, Canadian Amateur Swimming Assoc Vanier Ont $610,440, Canadian Amateur Synchronized Swimming Assoc Vanier Ont $253,323, Canadian Amateur Wrestling Assoc Vanier Ont $330,411, Canadian Association of Disabled Skiing Kimberley C-B $60,137, Canadian Badminton Assoc Vanier Ont $286,489, Canadian Canoe Assoc Vanier Ont $406,902, Canadian Cricket Assoc Toronto Ont $76,062, Canadian Curling Assoc Vanier Ont $57,699, Canadian Cycling Assoc Vanier Ont $348,338, Canadian Equestrian Federation Vanier Ont $321,195, Canadian Federation of Amateur Baseball Vanier Ont $211,095, Canadian Fencing Assoc Vanier Ont $178,152, Canadian Field Hockey Assoc Vanier Ont $119,493, Canadian Field Hockey Council Ottawa Ont $30,817, Canadian Figure Skating Assoc Vanier Ont $350,794, Canadian Gymnastics Federation Vanier Ont $534,966, Canadian Handball Assoc Regina Sask $49,404, Canadian Lacrosse Assoc Vanier Ont $166,881, Canadian Ladies Curling Assoc Vanier Ont $40,472, Canadian Ladies Golf Assoc Vanier Ont $82,887, Canadian Ladies Lawn Bowling Council Brampton Ont $79,676, Canadian Lawn Bowling Council Ottawa Ont $52,012, Canadian Modern Gymnastics Federation Rexdale Ont $117,171, Canadian Modern Pentathlon Assoc Ville de Laval Qué $32,250, Canadian Orienteering Federation Vanier Ont $91,852, Canadian Racquetball Assoc Vanier Ont $97,851, Canadian Rugby Union Vanier Ont $200,610, Canadian Ski Assoc Vanier Ont $1,231,366, Canadian Soccer Assoc Vanier Ont $516,939, Canadian Sport Parachuting Assoc Vanier Ont $136,516, Canadian Squash Racquets Assoc Vanier Ont $139,097, Canadian Table Tennis Assoc Vanier Ont $217,926, Canadian Team Handball Federation Vanier Ont $175,749, Canadian Tennis Assoc Vanier Ont $282,566, Canadian Track and Field Assoc Vanier Ont $744,033, Canadian Volleyball Assoc Vanier Ont $537,166, Canadian Water Polo Assoc Vanier Ont

SECRÉTARIAT D'ÉTAT *–Fin*

$264,923, Canadian Water Ski Assoc Vanier Ont $176,767, Canadian Weightlifting Federation Vanier Ont $198,687, Canadian Women's Field Hockey Assoc Vanier Ont $188,788, Canadian Yachting Assoc Vanier Ont $354,561, Curl Canada Vanier Ont $62,725, Federation of Canadian Archers Vanier Ont $143,244, Hockey Canada Vanier Ont $90,607, Judo Canada Vanier Ont $234,117, National Karate Assoc Toronto Ont $44,705, N S R C (Women's Program) Vanier Ont $66,800, Ringette Canada Winnipeg Man $54,614, Royal Canadian Golf Assoc Oakville Ont $48,329, Shooting Federation of Canada Vanier Ont $452,488, Soaring Assoc of Canada Ottawa Ont $27,450, World Amateur Wrestling Champs 1980 Edmonton Alb $55,000, World Cup Boxing Championships '81 Montréal Qué $60,000, World Junior Wrestling Championships Assoc Vancouver C-B $30,000, autres contributions $60,496.

Centre national du sport et de la récréation $3,220,000—National Sport and Recreation Centre Inc Vanier Ont $3,220,000.

Organismes nationaux de coordination omnisport $5,821,234—Aquatic Federation of Canada Oakville Ont $34,021, Canada Sports Hall of Fame Toronto Ont $53,621, Canadian Athletic Therapists Don Mills Ont $26,547, Canadian Assoc of Sport Sciences London Ont $59,734, Canadian Blind Sports Assoc Vancouver C-B $72,815, Canadian Colleges Athletic Assoc Vanier Ont $216,126, Canadian Federation of Sports Organizations—Disabled Vanier Ont $32,083, Canadian Interuniversity Athletic Union Vanier Ont $943,164, Canadian Olympics Assoc Montréal Qué $1,300,118, Canadian Physiotherapy Assoc Saskatoon Sask $30,803, Canadian Wheelchair Sports Assoc Vanier Ont $100,332, Coaching Assoc of Canada Vanier Ont $2,096,674, Commonwealth Games Assoc of Canada Pierrefonds Qué $27,153, Federation of Silent Sports of Canada Vancouver C-B $53,136, Game Plan Promotion Unit Vanier Ont $475,000, Sports Federation of Canada Ottawa Ont $88,304, Sport Medicine Council of Canada Vanier Ont $117,691, Sport in Perspective (SIP) Inc Toronto Ont $35,000, autres contributions $58,912.

Subventions en vue d'aider et aide aux sportifs $2,567,078—Canadian Amateur Basketball Assoc Vanier Ont $49,500, Canadian Amateur Swimming Assoc Vanier Ont $77,650, Canadian Yachting Assoc Vanier Ont $57,140, autres contributions $2,382,788.

Jeux omnisport nationaux, régionaux et internationaux $4,850,000—1982 Arctic Winter Games Gouvernement du TN-O TN-O $85,000, 1982 Arctic Winter Games Gouvernement du Yukon T-Y $42,500, FISU Games 1983 Edmonton Alb $750,000, Jeux Canada Summer Games 1981 Thunder Bay Ont $1,044,134, Jeux Canada Summer Games 1985 Saint John N-B $180,366, Jeux du Canada Hiver 1983 Chicoutimi Qué $1,488,000, St Mary's University Halifax N-É $1,150,000, VII Pan American Wheelchair Games 1982 Organizing Committee Halifax N-É $110,000.

Associations et organismes nationaux de loisirs $3,111,945—Alpine Club of Canada Banff Alb $36,182, Bowling Federation of Canada Vanier Ont $82,824, Canadian Amateur Football Assoc Vanier Ont $33,362, Canadian Amateur Swimming Assoc Vanier Ont $40,267, Canadian Assoc for Health Physical Education and Recreation Vanier Ont $268,541, Canadian Badminton Assoc Vanier Ont $44,559, Canadian Camping Assoc Toronto Ont $77,200, Canadian Cycling Assoc Vanier Ont $30,045, Canadian Hostelling Assoc Vanier Ont $99,396, Canadian Intramural Recreation Assoc Burnaby C-B $48,691, Canadian Oldtimers Hockey Assoc Vanier Ont $82,900, Canadian Organizing Committee for 1981 IYPD Ottawa Ont $42,141, Canadian Parks/Recreation Assoc Vanier Ont $232,929, Canadian Public Health Assoc Ottawa Ont $356,824, Canadian Recreational Canoeing Assoc Hyde Park Ont $71,361, Canadian Red Cross Society Toronto Ont $72,442, Canadian School Sports Federation Vanier Ont $41,582, Canadian Ski Assoc Vanier Ont $37,675, Canadian Ski Council Toronto Ont $133,912, Canadian Ski Patrol System Ottawa Ont $99,041, Canadian Special Olympics Inc Toronto Ont $56,575, Canadian Track and Field Assoc Vanier Ont $65,881, Canadian Yachting Assoc Vanier Ont $50,358, Coaching Assoc of Canada Vanier Ont $54,000, McMaster University Hamilton Ont $91,999, National Council of YMCA's of Canada Toronto Ont $48,800, National Sport and Rec Centre Inc Vanier Ont $47,765, Participaction Special Awards Toronto Ont $58,000, Royal Life Saving Society of Canada Toronto Ont $110,224, The Duke of Edinburgh's Award in Canada Richmond Hill Ont $53,873, autres contributions $542,596.

Programme de santé $2,390,054—Canadian Assoc for Health Physical Education and Recreation Vanier Ont $83,089, Canadian Federation of Sports Organizations—Disabled Vanier Ont $55,108, Canadian Special Olympics Inc Toronto Ont $25,000, Canadian Assoc of Disabled Skiing Kimberley C-B $71,400, Canadian Blind Sports Assoc Vancouver C-B $61,190, Canadian Wheelchair Sports Assoc Vanier Ont $94,683, Canadian Fitness Survey Inc Ottawa Ont $1,456,450, City of Calgary—Parks and Recreation Calgary Alb $25,000, Federation of Silent Sports of Canada Inc Vancouver C-B $52,685, Université de Montréal—recherche Montréal Qué $29,661, University of Waterloo—Research Waterloo Ont $27,173, autres contributions $408,615.

Sport Participation Canada (Participaction) $700,000—Sport Participation Canada Vanier Ont $700,000

Subvention à l'égard du prix humanitaire Terry Fox $5,000,000—Terry Fox Humanitarian Awards Inc Ottawa Ont $5,000,000.

Commission de la Fonction publique $15,707

Emplois d'été des étudiants et placement des jeunes $15,707

SOLLICITEUR GÉNÉRAL $15,811,934

Ministère $3,135,203

PROGRAMME D'ADMINISTRATION $3,135,203

Subvention à l'Association canadienne des chefs de police $50,000

Subvention à la Société canadienne pour la prévention du crime $125,000

Subvention à la Société John Howard $50,000

Paiements aux provinces, aux territoires et aux organismes publics et privés pour appuyer des activités complémentaires à celles du Solliciteur général $1,659,562—Addiction Research Foundation of Prince Edward Island Charlottetown Î-P-É $72,270, Bureau de Consultation Jeunesse Inc Montréal Qué $94,785, Canadian Assoc of Elizabeth Fry Societies Ottawa Ont $39,807, Canadian Council of Christians and Jews Halifax N-É $31,000, Centre de Services Sociaux de l'Estrie Sherbrooke Qué $56,549, The Citizen's Committee of the Restigouche Family Crisis Interveners Campbellton N-B $44,350, College of Cape Breton Sydney N-É $43,786, Gouvernement du Québec Ministère de la Justice de Québec Ste-Foy Qué $101,825, John Howard Society of Alberta Calgary Alb $61,590, John Howard Society of Saskatchewan Regina Sask $35,483, Memorial University of Newfoundland St John's T-N $72,220, Province de: British Columbia Department of the Attorney General Victoria C-B $130,393, Newfoundland Department of Justice St John's T-N $61,149, Nova Scotia Department of Social Services Halifax N-É $33,771, Rediscovery Society Massett C-B $25,000, St Leonard's Society of Canada Windsor Ont $42,750, Universités de: Montréal Montréal Qué $106,000, Regina Regina Sask $30,000, Toronto Toronto Ont $104,926.

Programme d'emploi d'été pour les jeunes $1,250,641—J Sebek Laval Qué $25,772.

SOLLICITEUR GÉNÉRAL—*Fin*

Services correctionnels $1,234,280

PROGRAMME DES SERVICES CORRECTIONNELS $1,234,280

Subventions à des organismes autorisés à fournir de l'assistance post-pénale $871,018—Assoc des Services de Réhabilitation Sociale Montréal Qué $201,945, John Howard Society of Canada Ottawa Ont $444,725, John Howard Society of New Brunswick Saint John N-B $30,370, John Howard Society of Vancouver Island Victoria C-B $30,370, The Salvation Army Toronto Ont $39,428.

Contribution à ARCAD Duvernay Qué pour services aux prisonniers $43,900

Contribution à Operation Springboard Toronto Ont $54,637

Contribution à M2/W2 Association New Westminster C-B $36,000

Contribution à la Société canadienne pour la prévention du crime Ottawa Ont $22,000

Pensions et autres prestations des employés $192,745

Indemnisation pour la mise en liberté des prisonniers $6,779

Taxe sur le tabac $7,201

Gendarmerie royale du Canada $11,442,451

PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI $11,442,451

Subvention à l'Association des anciens de la Gendarmerie royale du Canada $2,500

Subvention à l'Association internationale des chefs de police $1,452

Subventions aux survivants des membres de la Gendarmerie royale du Canada qui ont perdu la vie dans l'exercice de leurs fonctions $136,738

Pensions aux termes de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada $9,883,323—B M Anderson Ottawa Ont $25,807, E J Ard Kelowna C-B $27,102, P Bazowski Victoria C-B $34,055, G Begalki Ottawa Ont $28,842, S V M Chisholm Qualicum Beach C-B $32,472, D D Cliffe Victoria C-B $27,034, G C Cunningham Victoria C-B $26,950, M R Delsouchay Fredericton N-B $30,664, C J Dent Dartmouth N-É $31,906, J P J Drapeau Ottawa Ont $36,894, H C Draper Vancouver C-B $25,550, J R Duchesneau Hudson Qué $29,403, C R Eves Ottawa Ont $28,210, J Gongos Winnipeg Man $33,198, W L Higgitt Ottawa Ont $28,000, J H Hodgins Lanark Ont $26,204, H K Hodgson Chilliwack C-B $26,204, H A Johnson Victoria C-B $28,744, M J Nadon Ottawa Ont $31,150, A J Niedzwiecki Magrath Alb $27,102, L R Parent Ottawa Ont $25,500, A C Potter Victoria C-B $28,105, J R R Quintel Gloucester Ont $31,829, R J Ross Courtenay C-B $25,792, V M Seppale London Ont $26,950, K D Smith Coquitlam C-B $32,249, E H Trefry Victoria C-B $32,593, D J Wardrop Winnipeg Man $28,770, E W Willes Victoria C-B $26,950, P Wright Delta C-B $34,320.

Indemnisation des membres de la Gendarmerie royale du Canada pour blessures reçues dans l'exercice de leurs fonctions $1,355,803

Pensions aux familles des membres de la Gendarmerie royale du Canada qui ont perdue la vie dans l'exercice de leurs fonctions $62,635

APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES $174,308

Statistique Canada $174,308

International Association for Research in Income and Wealth New Haven Conn É-U $1,440

L'Institut interaméricain de statistique Washington DC É-U $40,628

Institut international de statistique Voorburg Pays-Bas $1,552

Projet international de comparaison, Nations Unies, New York É-U $25,000

Le Comité canadien national (Autocarto VI) Ottawa Ont $20,000

Massachusetts Institute of Technology Boston Mass É-U $50,000

Emplois d'été des étudiants et placement des jeunes $35,688

TRANSPORTS $626,075,878

Ministère $212,992,303

PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE $1,020,754

Subventions à des universités, étudiants et autres organismes ou particuliers pour fins de recherche sur les transports $589,853—Universités de: Dalhousie Halifax N-É $53,500, British Columbia Vancouver C-B $78,000, Manitoba Winnipeg Man $47,500, Montréal Montréal Qué $61,700, Toronto et York Toronto Ont $173,000.

Subvention au Comité de la semaine nationale des transports $20,000

Contributions à l'appui d'études sur les transports menées dans des universités et d'autres établissements $375,365—Universités de: Carleton Ottawa Ont $32,374, British Columbia Vancouver C-B $63,139, Montréal Montréal Qué $88,200, Toronto et York Toronto Ont $97,441, New-Brunswick Fredericton N-B $30,750 Canadian Institute of Guided Ground Transport $40,000.

Contributions à des gouvernements provinciaux et administrations municipales pour fins de recherches et de projets pilotes $19,975

Contribution à Mobility International 1981 Conference $15,561

PROGRAMME DES TRANSPORTS PAR EAU $463,824

Subventions aux organismes d'aide aux marins $11,700

Subventions au Conseil canadien de la sécurité $1,667

Contribution à la Croix rouge canadienne pour son programme de sécurité nautique $250,000—Société de la Croix rouge canadienne Ottawa Ont $250,000.

Contribution comme quote-part du Canada relativement au coût de la surveillance des glaces dans l'Atlantique Nord $593

Contribution pour droits d'affiliation à l'Association internationale de signalisation maritime et à l'Association internationale permanente des congrès de navigation $5,484

Indemnisation pour les navires auxiliaires canadiens de sauvetage utilisés lors d'incident de recherche et de sauvetage $91,670

Programme Été Canada $102,710

PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS $18,803,898

Association royale canadienne des aéroclubs $25,000

Aéroclubs, écoles et instructeurs de pilotage $54,427— Air Transport Assoc $49,352.

TRANSPORTS—*Suite*

Exploitation d'aéroports municipaux et autres $12,641,411— Campbellton Dalhousie Municipal Airport Ltd Dalhousie N-B $516,042, Churchill Falls (Labrador) Corp Ltd St John's T-N $419,536, Municipalité de Blanc Sablon Qué $75,475, Charlevoix Qué $64,000, Chevery Qué $88,031, Gagnon Qué $406,975, Gaspé Qué $256,500, Longue Pointe Qué $81,602, Natashquan Qué $85,000, Rouyn Qué $403,000, Government of the Northwest Territories Yellowknife TN-O $3,315,253, Hamilton Ont $1,065,442, Moosonee Ont $125,741, Pembroke Ont $144,692, Sarnia Ont $295,094, Sudbury Ont $944,178, Brandon Man $129,750, Dauphin Man $76,812, Dryden Ont $163,631, Flin Flon Man $220,221, Fort Frances Ont $93,990, Manitoba Hydro Winnipeg Man $221,245, Lynn Lake Man $233,733, Norway House Man $161,003, Prince Albert Sask $118,012, Thompson Man $182,955, Eldorado Nuclear Ltd Uranium City Sask $216,995, Government of the Yukon Territory Whitehorse T-Y $557,500, Dawson Creek C-B $349,199, Fort Chipewan Alb $167,272, Peace River Alb $258,713, New Town of Rainbow Lake Alb $87,646, Campbell River C-B $147,964, Cranbrook C-B $376,700, Kelowna C-B $546,912.

Aide à l'établissement d'aéroports locaux ainsi qu'aux installations connexes $5,182,320—Churchill Falls (Labrador) Corp Ltd St John's T-N $958,426, Davis Inlet T-N $253,210, Chibougamau Qué $828,684, Gagnon Qué $2,517,129, Gatineau Qué $250,000, Havre St-Pierre Qué $161,499, Ivujivik Qué $37,536, Brandon Man $175,836.

Exploitation de l'aéroport Toronto Island $223,345—Toronto Harbour Commission Toronto Ont $223,345.

Exploitation et entretien des aéroports, des installations de navigation aérienne et des voies aériennes $406,992—International Civil Aviation Organization on behalf of the Government of Denmark $105,073, Government of Iceland $301,919.

Perimeter Airlines $225,000

Exploitation et entretien du bureau de coordination du programme Aérosat $17,086

Emplois d'été pour les étudiants $28,317

PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE $192,703,827

Association des routes et transports du Canada $108,000

Subvention à la province de la Colombie-Britannique à l'égard de la prestation de services de traversier et de cabotage pour marchandises et voyageurs $11,011,159

Subvention à la province de Terre-Neuve à l'égard de la prestation de services de traversier et de cabotage $1,737,299

Subvention à la province de Québec à l'égard de la prestation de services de traversier côtier pour marchandises et voyageurs $2,198,046

Subvention à la province de Terre-Neuve en remplacement de la construction des quais et terminus de traversier $2,800,000

Subvention à la province de Terre-Neuve à l'égard de la construction d'une levée empierrée entre Greenspond et Shambler's Cove $2,400,000

Subvention à la Newfoundland Steamships Limited en remplacement de la subvention d'un service maritime entre Montréal, Québec et les ports de Corner Brook et St John's à Terre-Neuve $3,400,115

Subvention au Comité de l'opération gare-O-train en vue d'appuyer un programme de sécurité des passages à niveau $69,450

Allocations aux anciens employés des services des chemins de fer, des navires à vapeur et des télécommunications de Terre-Neuve mutés aux Chemins de fer nationaux du Canada, Montréal (Québec) $1,458,022

Caisse de prévoyance des employés des chemins de fer: Caisse de prévoyance des employés des chemins de fer de l'Intercolonial et de l'Île-du-Prince-Édouard—Paiement à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada à l'égard du déficit de ladite caisse pour 1981 et remboursement à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada des montants versés à titre de supplément aux pensions prévues par la Loi sur la Caisse de prévoyance des employés du chemin de fer de l'Intercolonial et de l'Île-du-Prince-Édouard afin de porter, pour l'année civile 1981, le versement minimum à $50 par mois au lieu de $20 comme le prévoit ladite loi $3,994,539

Versements à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada à l'égard de l'abolition des péages sur le pont Victoria à Montréal (crédit 107, Loi des subsides N° 5 de 1963) Montréal (Québec) $1,778,421

Contributions faites aux provinces du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard, selon les conditions prescrites par le gouverneur en conseil, pour les aider à renforcer et à améliorer leur principal réseau routier $8,260,723—Gouvernement du Nouveau-Brunswick N-B $7,680,864, Gouvernement de Terre-Neuve T-N $579,259.

Contributions, conformément à un accord fédéral-provincial approuvé par le Conseil du Trésor, aux provinces du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard pour les aider à apporter des améliorations en matière d'immobilisations au réseau interurbain d'autocars $1,517,577—Capital Area Transmit SMT Eastern Ltd Fredericton N-B $75,000, Fleetline Buses Ltd Holyrood T-N $42,470, Kennedy-Fraser Bus Service Inverness N-É $45,000, New Hook's Transportation Ltd St John's T-N $125,000, R & M Bus Lines Ltd Fox Creek Dieppe N-B $61,290, SMT Eastern Ltd Saint John N-B $735,000, Squires Transport Sibley's Cove Trinity Bay T-N $142,066, Viking Express Co Ltd Foresters Point T-N $32,000, Transoverland Ltd Margaree Forks N-É $50,000, Young's Taxi & Bus Service Lourdes T-N $72,000, Zinch Bus Co Ltd Halifax N-É $105,000.

Contributions à des organismes de recherches choisis, pour les aider à entreprendre des travaux de recherches et des études dans le cadre du programme d'élaboration de mesures préventives contre les accidents routiers $35,352

Contributions à l'égard du programme d'emploi d'été des jeunes $29,958

Contribution au Conseil consultatif du transport dans l'Ouest en vue d'améliorer le service ferroviaire traversant la zone de terminus de Vancouver $99,965

Contributions pour la prestation de services de traversier et de cabotage pour marchandises et voyageurs $10,665,056—Coastal Transport Saint John N-B $259,100, La Coopérative de Transport Maritime et Aérien Îles-de-la-Madeleine Qué $1,889,662, Newfoundland Steamship Ltd St John's T-N $2,654,885, Northern Cruiser Ltd St John's T-N $610,000, Northumberland Ferries Charlottetown Î-P-É $5,250,000.

Contribution à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, à la Canadien Pacifique Limitée et à la Northern Alberta Railway Company pour payer les dépenses en capital en vue de la remise en état de l'embranchement ferroviaire des Prairies, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil $77,000,000—Cie des chemins de fer nationaux du Canada Montréal Qué $46,000,000, Canadian Pacific Ltd Toronto Ont $31,000,000.

Paiement à la Commission canadienne du blé pour l'acquisition et la location à bail de wagons-trémies afin de transporter du grain dans l'Ouest canadien $12,000,000

TRANSPORTS—*Suite*

Contribution à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada et à la Canadien Pacifique Limitée représentant 50 p. cent du coût de la remise en état de 2000 wagons couverts qui seront exclusivement affectés au transport du grain dans l'Ouest canadien pour une période minimale de 5 ans $132,887

Paiement à l'égard des engagements approuvés avant le 1er septembre 1977, conformément aux Parties I et II de la Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemins de fer $123,386—Regional Municipality of York York Ont $79,372.

Paiements à l'appui du programme d'aide aux transports urbains, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil $51,883,872—Alberta Transportation Edmonton Alb $3,106,480, City of Brantford Brantford Ont $92,120, City of Cornwall Cornwall Ont $798,228, City of Vancouver Vancouver C-B $425,000, Corp of the City of Belleville Belleville Ont $291,662, Corp of the City of Brampton Brampton Ont $1,033,596, Corp of the City of Burlington Burlington Ont $353,321, Corp of the City of Guelph Guelph Ont $95,312, Corp of the District of Burnaby Burnaby C-B $1,250,145, Corp of the Town of Dundas Dundas Ont $315,030, Corp of the Town of Milton Milton Ont $1,446,800, Corp of the Town of Oakville Oakville Ont $1,239,918, Department of Finance of Nova Scotia Halifax N-É $2,830,143, Minister of Finance of British Columbia Victoria C-B $1,921,400, Minister of Finance of Manitoba Winnipeg Man $3,044,065, Minister of Finance of New Brunswick Fredericton N-B $1,739,422, Minister of Finance of Prince Edward Island Charlottetown Î-P-É $160,621, Minister of Finance of Saskatchewan Regina Sask $1,570,999, Ministre des Finances du Québec Québec Qué $9,363,742, Municipality of Metropolitan Toronto Toronto Ont $1,672,500, Newfoundland Exchequer Acc St John's T-N $2,785,964, Provincial Treasurer of Alberta Calgary Alb $1,587,744, Regional Municipality of Halton Halton Ont $181,795, Regional Municipality of Hamilton Hamilton Ont $487,368, Regional Municipality of Niagara Niagara Ont $1,318,873, Regional Municipality of Ottawa Carleton Ottawa Ont $1,513,359, Regional Municipality of Peel Peel Ont $4,754,033, Regional Municipality of York York Ont $506,149, SMT (Eastern) Ltd Fredericton N-B $600,000, Territorial Treasurer of Yukon Whitehorse T-Y $89,281, Town of Fort Frances Fort Frances Ont $1,609,020, Town of Napanee Napanee Ont $1,875,451, Treasurer of the Borough of Etobicoke Etobicoke Ont $718,147, Treasurer of the Borough of Scarborough Scarborough Ont $626,203, Treasurer of the City of Toronto Toronto Ont $361,459, Treasurer of the County of Middlesex Middlesex Ont $83,214.

Commission canadienne des transports $413,083,575

Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces maritimes $10,629,631—Canada and Gulf Terminal Railway Mont-Joli Qué $122,032, Chemins de fer nationaux du Canada Montréal Qué $9,247,678, Canadian Pacific Express Co Ltd Toronto Ont $174,713, Canadien Pacifique Limitée Montréal Qué $793,687, Dominion Atlantic Railway Montréal Qué $291,521.

Versement de subventions de fonctionnement aux transporteurs aériens régionaux $1,604,969—Eastern Provincial Airways Ltd Gander T-N $1,113,027, Québécair Dorval Qué $491,942.

Paiements en vertu de la Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemins de fer $9,986,854—Alberta Transportation Co Edmonton Alb $436,000, Burlington Northern Inc St Paul Minn $69,720, Ville de Beauport Beauport Qué $640,000, Canadian National Railways Edmonton Alb $1,074,094, Moncton N-B $458,334, Montréal Qué $816,818, St John's T-N $35,321, Toronto Ont $687,844 et Winnipeg Man $402,647, Canadien Pacifique Ltée Montréal Qué $41,446 et Toronto Ont $2,276,612, Chesapeake and Ohio Rlwy Co Walkerville Ont $31,331, Ministère des Transports Québec Qué $1,124,812, Ministry of Transportation & Communications Downsview Ont $26,015, Northern Alberta Railway Co Edmonton Alb $45,019, The Nova Scotia Dept of Highways Halifax N-É $25,078, The Corp of the Township of Oliver Murello Ont $48,570, Ville de Pointe-Claire Pointe-Claire Qué $771,984, Ville de Ste-Foy Ste-Foy Qué $55,565, The Corp of the Town of Tillsonburg Tillsonburg Ont $571,073.

Paiements à des compagnies de chemins de fer et de transport en vertu des provisions de la Loi sur les chemins de fer $333,905,865—Algoma Central Railway Sault Ste Marie Ont $4,052,793, Chemins de fer nationaux du Canada Montréal Qué $186,118,955, Canadien Pacifique Ltée Montréal Qué $127,925,828, Northern Alberta Railway Co Edmonton Alb $13,948,486, Ontario Northland Transportation Co North Bay Ont $1,203,124, Toronto Hamilton and Buffalo Railway Co Hamilton Ont $656,679.

Paiements à des compagnies de chemins de fer et de camionnage en vertu des provisions de la Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique $56,919,565—Acme Transfer & Storage Co Ltd Dartmouth N-É $31,404, Albany Cartage Co Ltd Havelock N-B $221,849, A & M Transport Ltd Havelock N-B $156,579, Morley Annear Montague Î-P-É $33,478, Carl Leonard Anthony Shubenacadie N-É $27,734, Robert A Archibald Trucking Ltd Amherst N-É $32,047, A L Archibald & Sons Trucking Ltd Thorburn N-É $26,656, G M Armour & Son Ltd Moncton N-B $294,247, Thomas Leroy Armstrong Apohaqui N-B $39,405, Arro Transport Ltd Kensington Î-P-É $45,515, Abel Arsenault Rogersville N-B $33,420, WM Arseneau Ltd Rogersville N-B $28,942, Associated Freezers of Canada Ltd Dartmouth N-É $29,166, ATCAR Transport Ltd Richibucto Village N-B $48,684, Atlantic Cartage Ltd Kensington Î-P-É $27,119, Dale Aubin & Son Ltd Tracy N-B $55,990, Baddeck Enterprises Ltd Baddeck N-É $27,821, R E Baird & Sons Ltd Perth Andover N-B $45,109, Banque Canadienne Nationale Montréal Qué $36,240, Banque de Montréal Newcastle N-B $59,065, Barney's Trucking Ltd St Anthony T-N $70,101, Ritchie Barnhill Contracting Ltd Belmont N-É $35,410, Leonard A Barton Cumberland N-B $37,411, Gerald Battish Pictou N-É $68,200, J W Baughan Ltd Sackville N-B $73,288, John Baughan Sackville N-B $62,706, Beauce Express Inc St-Georges-de-Beauce Qué $40,149, O Belanger Transport Inc St-Côme Linière Qué $145,661, R Belanger St-Alexandre Qué $31,435, Robert J Bell Church Point N-É $48,653, Bellchasse Transport Inc Ancienne-Lorette Qué $57,284, Beothuck Transport Ltd Carbonnear T-N $67,046, Herve Bernies St-Pascal Qué $28,213, Big John Transport Co Ltee Kedgwick N-B $26,926, Big Wheels Transport & Leasing Ltd Kensington Î-P-É $155,747, L Bilodeau & Fils Ltée Bellechasse Qué $94,149, Birchy Bay/Gayside Trucking Gayside T-N $42,943, BMC Limited Saint-John N-B $155,725, Léopold Bouchard Lac-au-Saumon Qué $39,873, Denis Boulet Montmagny Qué $29,788, Claude Émile Bourgeois Chéticamp N-É $30,119, Bowness Transport Ltd Charlottetown Î-P-É $101,058, Brad's Transport Ltd Kensington Î-P-É $87,045, Brookfield Lumber Co Ltd Brookfield N-É $47,513, Brookville Transport Ltd Saint John N-B $28,155, Jim Brophy Ltd Holyrood T-N $44,269, David Brown United Ltd Waterville N-É $134,951, Jack Brown Ltd Upper Musquodoboit N-É $77,293, Brunswick Petroleum Transport Ltd Dartmouth N-É $300,429, Alton Budgell Kings Point T-N $61,215, Maurice Budgell Kings Point T-N $33,375, Alfred J Burke & Sons Ltd Cap-Pelé N-B $52,817, Normand Bujold St-Arthur N-B $32,502, Burgess Contracting Ltd Havelock N-B $44,969, Burgess Transfer & Storage Ltd Halifax N-É $59,408, Cabano Transport Ltée Rivière-du-Loup Qué $65,840, Caldwell Transport Ltd Florenceville N-B $175,824, John Cameron Trucking Ltd Mabou N-É $47,548, John M Campbell Chapaud Î-P-É $26,291, Canadian National Express Division Montréal Qué $88,156, Chemins de fer nationaux du Canada Montréal Qué $7,669,497, Canadian Pacific Transport Co Ltd Saint John N-B $448,711, Canadian Pacific

TRANSPORTS—*Suite*

Ltd Toronto Ont $388,676, Canadien Pacifique Ltée, Montréal Qué $258,246, Société du développement du Cap-Breton Sydney N-É $2,181,812, Aurèle Caron Inc St-Clément Qué $35,499, Caron et Fils Transport Inc Montmagny Qué $63,135, Lionel Castonguay Biencourt Qué $26,999, Eloi Cauchon St-Ubald Qué $43,618, Cement Cartage Co Ltd Havelock N-B $268,741, Clement Chabot St-Lazare Qué $38,492, Chabot & Desmarais Inc St-Agapit-ville Qué $37,655, Léopold Chatigny Sainte-Isidore Qué $31,335, Jean-Claude Charette St-Vianney Qué $51,947, Pierre-Paul Chenard Rimouski Qué $25,580, Roy Clough Transport Ltd Pickering Ont $405,927, Coastal Bulk Transport Ltd Dartmouth N-É $82,168, Coastal Wood Treating Ltd Fredericton N-B $28,505, La Cie de Bois de Nouvelle Ltée Carleton Qué $89,257, Conrad Brothers Ltd Dartmouth N-É $130,147, Construction F Morin Inc Pohennagamook Qué $72,892, Cross Construction Ltd Deer Lake T-N $31,374, CTMA Express Ltée Îles-de-la-Madeleine Qué $46,993, Coombs Transport Ltd Bay Roberts T-N $54,818, Coopérative Agricole de la Côte Sud La Pocatière Qué $63,446, Cornwallis Trucking Co Ltd Port Williams N-É $28,056, Robert Coulombe Ltée Nackawic N-B $29,112, R G Curry Trucking Ltd Shubenacadie N-É $38,199, Day & Ross Ltd Hartland N-B $3,486,170, Day & Ross Nfld Ltd St John's T-N $78,451, D D Transport Ltd Clarenville T-N $48,188, D & L Pulpwood Contractors Ltd St Joseph Du Morin N-É $34,634, Arthur Delaney Grand-Étang N-É $28,705, Alfred Desrosiers Ste-Félicité Qué $38,019, Diamonds Transfer Ltd Moncton N-B $31,379, Lionel Dionne St-Alexandre Qué $90,903, Roland Dionne Matapédia Qué $27,437, DLM Transport Inc Pointe-à-la-Croix Qué $63,223, DMR Transport Ltd Summerside Î-P-É $66,580, Dominion Atlantic Rail Montréal Qué $165,163, Donahue's Transfer Ltd Moncton N-B $40,237, M & N Dore Trucking Ltd Nackawic N-B $37,553, Douglas Harbour Lumber Ltd N-B $43,364, Les Transports D Drouin Frères Ltée Beauport Qué $33,915, Marcel Drouin St-Odillon Qué $48,146, Drury's Transfer Ltd Sussex N-B $51,823, Marc Dugas St-Omer Qué $28,737, Jean Claude Dumais Inc Luceville Qué $201,673, Léo Dussault Transport Inc Ltée Donnacona Qué $55,697, Easson's Ltd Berwick N-É $368,764, Eastern Dairy Foods Co Op Ltd Antigonish N-É $58,279, Eastern Transport Ltd Truro N-É $517,559, Elden Transport Ltée St-Jean-Baptiste N-B $36,074, Les Entreprises Yvon Lévesque Inc Mont-Joli Qué $101,147, Etheridge & Carmichael Pulp Contractors Margaree Valley N-S $48,860, Evans Equipment Rentals St John's T-N $51,266, Express Lait Inc St-Camille Qué $36,132, Curtis Eugene Fisher Brookfield N-É $51,610, Falls Transport Ltd Grand Falls N-B $55,284, Oscar Fontaine Ste-Germaine Station Qué $40,705, Forest Carriers Ltd Caledonia N-E $34,698, Les Entreprises Forestières St-Magloire Inc St-Magloire Qué $39,930, Wilfrid Fortin Gaspé Qué $25,650, Clément Fournier St-Nérée Qué $45,261, Jules Fournier Inc Val-Brillant Qué $94,803, B A Fraser Lumber Ltd Margaree Valley N-É $28,536, R G Freake Ltd Lewisport T-N $62,271, RE & JE Friars Ltd Saint John N-B $53,282, Fry's Trucking Ltd Summerville T-N $36,262, Fullerton Enterprises Ltd Rothesay N-B $27,894, Henri Paul Gagné New Richmond Station Qué $31,379, Walter A Gale & Sons Ltd Great Codroy T-N $28,315, Yvanhoe Gagnon Biencourt Qué $33,966, Laurentien Gaulin Tourville Qué $28,942, Germaine & Williams Trucking Ltd New Glasgow N-É $41,616, les Transports Roger Giguère Inc St-Odilon Qué $43,900, Albert Girouard Ltd Ste-Marie N-B $43,795, Noel Godbout St-Quentin N-B $48,282, WM Goodie Ltd Springdale T-N $50,095, David Goodine Ltd Plaster Rock N-B $30,592, Emery Goodine Ltd Plaster Rock N-B $33,717, JL Goodine & Son Ltd Plaster Rock N-B $31,573, Norman Goodine Trucking Ltd Plaster Rock N-B $26,191, Fernand Gosselin Inc St-Romuald Qué $177,798, Gaétan Gosselin St-Luc Qué $27,933, LH Gould Ltd Fosterville N-B $45,386, Grand Falls Central Railway Co Ltd Grand Falls T-N $216,918, Phillip Earl Green Kennetcook N-É $26,096, Layton R Greeno Northport N-É $28,904, Greenfield Trucking Co Greenfield N-É $25,481, FL Greer & Sons Ltd Plaster Rock N-B $25,644, Robert A Greer Fredericton N-B $33,659, William Gregan Chatham N-B $85,746, Guilbault Transport Inc Grondines Qué $43,285, John R Gunn Mount Stewart Î-P-É $67,296, Halifax Transfer Co Ltd Halifax N-É $33,104, D Lawrence Hanna Parrsboro N-É $27,222, Roger Borden Hankinson Weymouth N-É $30,197, Harold L Hanson Ltd Fredericton N-B $30,488, Boyd Harding Plaster Rock N-B $30,808, C Harrison & Sons Ltd Plaster Rock N-B $41,588, Hart's Trucking NE Margaree N-É $27,575, B F Harvey & Sons Ltd Glassville N-B $31,693, Hawke Industries Ltd St Barbe South T-N $117,706, Hayne Bros Contracting Ltd Country Harbour N-É $29,924, Ted Hennessey O/A Lion Enterprises Kelligrews T-N $47,815, E B Hill Excavators Ltd Truro N-É $50,611, Hillman's Transfer Sydney N-É $89,493, Higgins Trucking Ltd Chipman N-B $70,433, JW Hiscock & Son Ltd Brigus T-N $38,566, J L Hogg Transport Ltd $34,159, A & F Hollett & Son Ltd Norris Armsouth T-N $80,758, George W Holmes Trucking Ltd Stellarton N-É $32,418, Household Movers & Shippers Ltd St John's T-N $66,612, Hoyt's Moving and Storage Ltd Halifax N-É $93,596, Humphrey's Transfer Ltd Rivière-du-Loup Qué $165,105, Hyde Milling & Transport Inc Truro N-É $54,519, Interlait Inc St-Agapitville Qué $135,991, Island Lime Services Ltd Charlottetown Î-P-É $50,390, J A C Trucking Ltd Mabou N-É $37,718, J & R Trucking Co Ltd Clarenville T-N $39,328, Ralph Janes Lewisport T-N $58,095, Jardine Transport Ltd Fredericton N-B $92,231, Jenson Brothers Ltd New Denmard N-B $35,069, Jodrey & Pulsifer Transport Wolfville N-É $132,473, G L Jordan Trucking Ltd Antigonish N-É $34,646, Jumbo Motor Express Ltd Etobicoke Ont $356,001, Kaizer Construction & Services Ltd Halifax N-É $28,906, Kennetcook Trucking Ltd Kennetcook N-É $37,705, Harold H Knox Chipman N-B $33,894, Lionel Laliberté St-Camille Qué $43,088, Armand Landry Balmoral N-B $44,891, Robert Landry Balmoral N-B $27,045, Jules Langlois St-Onésime Qué $38,637, Jean Guy Langlois St-Paul-de-Montmagny Qué $30,920, Gaston Lebel Squatteck Qué $44,546, PA Leblanc & Fils Inc New Richmond Qué $28,624, Jean-Paul Leblond Inc St-Cyprien Qué $53,440, Ledrew's Express Ltd St John's T-N $97,220, Joseph Lefrançois Inc St-Léon-le-Grand Qué $219,469, Harold B Legge Port Williams N-É $181,913, Philippe Lévesque St-Alexis-de-Matapédia Qué $25,846, Pierre Paul Lévesque Gaspé Qué $32,299, Aurèle Lord Ste-Perpétue Qué $36,947, Regis L'Italien l'Ascension-de-Matapédia Qué $26,426, Lundrigans Ltd Corner Brook T-N $255,443, McDonald's Excavating Ltd Pictou N-É $43,310, John Derek MacDonald Antigonish N-É $39,599, L G MacGillivary & Son Lumber Ltd Parrsboro N-É $38,143, J P MacInnis Trucking Ltd Whycocomagh N-É $81,637, John E MacLean Enterprises Ltd Inverness N-É $75,993, B J MacPhee Trucking Ltd Shubenacadie N-É $29,188, MacQuarrie Enterprises Ltd Summerside Î-P-É $48,117, Main Street Trucking Ltd Truro N-É $36,167, Darcy Major Robinson's T-N $25,823, Lewis Malenfant St-Hubert Qué $28,901, Réal Malenfant St-Hubert Qué $32,082, Aurèle Mallais & Fils Duguayville N-B $47,643, Gus Mallard Inc Elmira Î-P-É $44,128, Maritime Ontario Freight Lines Ltd Brampton Ont $698,961, Maritime Warehousing & Transfer Co Ltd Dartmouth N-É $136,800, Matane Gaspésie Transport Inc Matane Qué $127,362, McAuley's Transfer Ltd Centreville N-B $189,785, Joseph McDonald Badger T-N $44,448, George McCoy Fredericton N-B $68,197, McCully & Soy Ltd Truro N-É $80,448, Marshall McLaughlin Aspen N-É $41,301, McMahon Transport Ltée St-Célestin Qué $39,373, Austin G McQuaid Inc Charlottetown Î-P-É $58,863, M & D Transfer Ltd Saint John N-B $138,386, Aldeo Michaud Rimouski Qué $40,126, Michaud & Frères Enrg St-Hélène Qué $37,162, Midland Transport Ltd Moncton N-B $1,297,918, Mill Lake Transport Ltd Upper Musquodoboit N-É $42,385, Moffatt Bros Moving & Storage Ltd Truro N-É $1,305,387, Alphonse Morneau St-Pamphile Qué $64,683, G K Morse Trucking Ltd Centreville N-É $55,094, Gordon Morse Trucking Ltd Berwick N-É $29,378, G L Moser Trucking Ltd Eureka N-B $34,597, Murphy's Transport Ltd Corner Brook T-N

TRANSPORTS—*Fin*

$31,660, Murray Enterprises Ltd Penobsquis N-B $32,088, Mervin Mutch Red Bank N-B $65,758, Austin W Myers Hillsboro N-B $40,506, National Trailer Convoy of Canada Ltd London Ont $28,158, New Brunswick-Québec Transport Ltd Grand Falls N-B $30,181, Newfoundland Container Lines Ltd Halifax N-É $346,839, Newville Trucking Co Parrsboro N-É $37,640, Roger Nima Robichaud N-B $33,540, North American Van Lines Canada Ltd Dartmouth N-É $31,185, Northumberland Co-operative Ltd Newcastle N-B $39,315, Nuco Trucking Ltd King's Point T-N $45,525, Terrence O'Brien Corner Brook T-N $58,213, O'Donnell Trucking Ltd Millerton N-B $54,346, O'Donnell's Trucking Co Ltd St Mary's Bay T-N $26,042, Donald R O'Neil Baie-Ste-Anne N-B $53,087, O'Neil's Trucking Ltd Florence N-É $70,538, Parent Lumber Ltd St-Quentin N-B $55,318, N M Paterson & Sons Ltd Montréal Qué $49,448, G T Peyton Trucking Co Ltd Botwood T-N $65,493, Pictou Transfer Ltd Pictou N-É $29,850, Pike's Ltd Stephenville T-N $141,756, Léonard Pineault & Fils Inc St-Alexis-de-Matapédia Qué $44,802, Bertin Poirier Ste-Blandine Qué $38,275, Poirier Enterprise Ltd Moncton N-B $66,877, Geno A Polcgato Jr Louisdale N-É $26,176, Bruno Poligatto Cap-Breton N-É $40,814, Provincial Carriers Ltd Mount Pearl T-N $144,673, Ralph's Transport Ltd Saint John N-B $25,695, Rankin Pulp Hauling Ltd Mabou N-É $25,412, Refrigerated Transport Ltd Moncton N-B $179,637, Restigouche Transport Ltd Campbellton N-B $231,741, R & G Milk Trucking Co Ltd Balmoral N-B $88,228, Les Transports Régis Inc St-Pamphile Qué $26,888, Les Déménagements Rimouski Ltée Rimouski Qué $32,701, Rimouski Transport Ltée Ancienne-Lorette Qué $474,84i, Rockwood Enterprises Ltd Redbank N-B $36,508, R A Rose & Sons Ltd Elmira Î-P-É $40,233, Vaughan Ross Boistown N-B $68,916, J E Roy Inc St-Henri-de-Lévis Qué $61,996, Roy's Midway Ltd Saint John N-B $432,059, Rst Industries Ltd Saint John N-B $324,391, Sandy's Sand & Gravel Ltd Charlottetown Î-P-É $35,667, Glen Sarty Bridgewater N-É $39,637, Scotia Farm Services Ltd Kentville N-É $35,931, Scotsburn Co-operative Service Ltd Scotsburn N-É $51,836, Scovil & Earl Inc Juniper N-B $34,684, Sept Isles Transport Inc Woodstock N-B $119,914, Shediac Dairy (1968) Ltd Shediac N-B $39,617, S & G Transport Ltd Keswick N-B $68,852, Ray W Slocum East Apple River N-É $35,898, S & M Trucking Sydney River N-É $136,478, Russell Smillie Coles Island N-B $33,507, Southampton Transport Southampton N-É $28,540, Spracklin Enterprises Ltd Bonavista Bay T-N $27,281, Speedway Express Ltd Ancienne-Lorette Qué $1,264,628, Ste-Marie Express Ltée Ste-Marie Beauce Qué $30,476, St-Lambert Transport Inc St-Lambert Qué $89,110, Léon St-Onge Carmel Qué $45,542, St-Paul Trucking Ltd St-Paul N-B $47,923, Stuckless Transportation Ltd Glenwood T-N $35,220, Sullivans Trucking Ltd Blackville N-B $29,424, Sunbury Transport Ltd Fredericton N-B $189,561, James M Sutherland Blissfield N-B $37,464, Syndicat des Producteurs de lait de Québec (UPA) du Berger Qué $152,880, Jean Laval Tanguay Mont-Joli Qué $28,769, Tank Lines Ltd Bedford N-É $38,308, F M Taylor Trucking Ltd Belmont N-É $30,994, Taylor's Transfer Ltd Truro N-É $30,270, Murray & Teaside St Andrews N-É $30,454, Thompson's Transfer Co Ltd Middleton N-É $533,167, Tipple's Trucking Ltd Corner Brook T-N $34,354, Denis Toussaint St-Camille Qué $37,407, Transbois (Canada) Ltée St-Pamphile Qué $151,272, Transport AMC Inc Notre Dame Auxitioire De Buckland Qué $36,071, Transport Alimentaire du Bas St-Laurent Inc Matane Qué $134,561, Transport Amical Amqui Qué $106,426, Transport Anctil Inc Murdockville Qué $42,272, Transport E J Bourque Ltée Mont-Joli Qué $77,397, Les Transports Julien Bujold Inc St-Anaclet Qué $74,060, Transport Chabot & Tanguay Inc Ste-Justine (Langevin) Qué $55,266, Transport D'Anjou Inc Rivière-du-Loup Qué $707,815, Transport Dionne Ltée Mont-Joli Qué $51,835, Transport DLM Nouvelle Qué $28,484, Transports Fraser-Ville Inc Rivière-du-Loup Qué $29,194, Transport Claude Fredette Inc Québec Qué $30,443, Transport Guérette Inc Degelis Qué $149,427, Transport Félix Huard & Fils Ltée Lucieville Qué $37,742, Transport Joroma Ltée Nouvelle-Ouest Qué $40,831, Transport P A Lessard Inc St-Georges-Est Qué $84,425, Transport Guy Levasseur Inc Est Court Qué $56,774, Transport L J P Inc Rivière-du-Loup Qué $42,487, Transport A Lord Inc Ste-Perpétue Qué $49,476, Transport de la Matapédia Inc Causapscal Qué $66,273, Transport Morneau Inc St-Arsène Qué $51,135, Transport Gérald Pelletier Ltée Isle-Verte Qué $142,301, Transport Marcel Rioux Ltée St-Gabriel Qué $50,554, Transport Samson Inc Lauzon Qué $149,156, Transport Jean Soucy Inc St-Alexandre Qué $117,470, Transport Ste-Claire Inc Ste-Claire Qué $25,182, Transport Théberge Ltée Trois-Pistoles Qué $213,376, Translait Inc Ste-Claire Qué $77,979, Turner Carriers Ltd Bridgewater N-É $28,898, Twin Cities Co-Operative Dairy Ltd Halifax N-É $163,478, Valley Sales & Services Ltd Grand Falls N-B $102,629, Victor Transport Ltée, St-Victor Qué $32,596, Wallace Warehouse and Cartage Ltd Moncton N-B $72,741, Westfield Transport Ltd Truro N-É $42,313, George Winter Lewisport T-N $26,267, J S Wood Ltd Amherst N-É $28,481, Yellowrock Ltd St-Quentin N-B $28,009, Youngs Trucking Ltd Fredericton N-B $38,852, Zinck's Transfer Co Ltd Antigonish N-É $47,420.

Emplois d'été pour étudiants et pour les jeunes $36,691

CONSEIL DU TRÉSOR $690,371

Secrétariat $686,771

PROGRAMME RELATIF À L'ADMINISTRATION CENTRALE DE LA FONCTION PUBLIQUE $123,000

Institut de l'administration publique du Canada $120,000

Institut fédéral de la gestion 3,000

PROGRAMME DE CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR AUX RÉGIMES D'ASSURANCE $563,771

Paiements en vertu des lois antérieures sur la pension et la retraite $23,316

Loi sur la mise au point des pensions du service public $540,455

Contrôleur général $3,600

Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques $3,600

AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS $904,575,108

PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS $366,499,241

Armée de campagne du Nord-Ouest $3,775

Guerre sud-africaine $55,299

Première guerre mondiale $16,187,539

Seconde guerre mondiale et opération militaire de Corée $313,873,099

Services durant les deux guerres mondiales $698,417

Allocations de guerre pour les civils $16,279,965

Assistance accordée en conformité avec les dispositions du Règlement sur le Fonds de secours $1,530,940

Subvention au Fonds de bienfaisance de l'Armée $18,000

Subvention à la Légion royale canadienne $4,500

AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS—*Fin*

Enfants des morts de la guerre (aide à l'éducation) $896,131

Formation universitaire et professionnelle $25,125

Aide aux anciens combattants canadiens—District d'outre-mer $40,744

Remboursement, en vertu du paragraphe 3 de l'article 10 de la Loi sur la réadaptation des anciens combattants $1,889

Corporation dite Last Post Fund $922,661

Association canadienne des anciens combattants au Royaume-Uni $1,000

Mesures spéciales d'aide au logement pour les anciens combattants $87,505

Paiements en vertu de la Loi sur les indemnités de service de guerre, remboursement, en vertu de l'article 15, de redressements de compensation effectués en conformité avec la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants $130,045

Rajustement des engagements actuariels de l'assurance des soldats de retour au pays $62,802

Rajustement des engagements actuariels de l'assurance des anciens combattants $745,298

Commission des sépultures de guerre du Commonwealth $2,334,705

Cimetière commémoratif des Nations Unies en Corée $21,259

Allocations de traitement et prestations connexes $3,169,858

Subvention à diverses provinces relativement à la prestation de services de prothèse aux anciens combattants $103,336

Subvention à la province de la Nouvelle-Écosse conformément à l'accord relatif au transfert de l'hôpital Camp Hill $167,000

Contributions à diverses provinces conformément aux accords relatifs au transfert des hôpitaux du ministère $8,867,533

Emplois d'été pour étudiants $31,650

Contributions accordées aux anciens combattants âgés, afin de les aider à défrayer les coûts des soins médicaux non couverts par les programmes de soins médicaux provinciaux $239,166

PROGRAMME DE LA COMMISSION DES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS $5,219

Pension au conjoint $5,219

PROGRAMME DES PENSIONS $538,070,648

Décret sur le paiement d'indemnités dans le cas d'accidents d'aviation $325,406

Première guerre mondiale $81,847,860

Seconde guerre mondiale $424,244,829

Civils, Seconde guerre mondiale $1,742,729

Défense—Service en temps de paix $18,581,311

Opération militaire de Corée $10,421,855

Indemnités spéciales—Terre-Neuve $8,172

Allocations d'inhumation $766,192

Récompenses pour bravoure $72,907

Indemnisation pour perte de salaire $59,387

---

(1) Modification faite en 1981-82 (Énergie, Mines et Ressources).

(2) Le procès-verbal: 780469 du Conseil du Trésor a pourvu le ministère des Pêches et Océans avec l'autorité de verser des paiements en vertu de la Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche d'un montant n'excédant pas $15,000,000 du crédit 10(e) du Ministère. Les fonds ont été déboursés au nom du Ministère par l'Office des prix des produits de la pêche au montant de $14,914,453 en vertu des provisions du procès-verbal 780469 du Conseil du Trésor. Les dépenses sont reflétées à même les états financiers du Ministère et de l'Office des prix des produits de la pêche pour l'exercice clos au 31 mars 1982.

SECTION 38

COMPTES PUBLICS
1981-82

États divers par ministère

SOMMAIRE

	Page
Noms et traitements des membres de commissions	38.2
Répartition spéciale des dépenses engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor	38.16
Indemnités de déplacement des ministres et secrétaires parlementaires	38.41
Représentation canadienne à des conférences et réunions internationales—Dépenses par conférence et réunion (Affaires extérieures)	38.43
Représentation canadienne à des conférences et réunions internationales—Frais de voyage relatifs aux conférences et réunions (Affaires extérieures)	38.43
Répartition des dépenses de fonctionnement et d'investissement (Affaires extérieures)	38.45
Détail des dépenses par poste de mission commerciale (Industrie et Commerce)	38.47
Frais de voyage relatifs aux missions commerciales (Industrie et Commerce)	38.48
État des indemnités, allocations et frais de voyage payés en 1981-82 (Parlement)	38.56
Traitements des secrétaires parlementaires des ministres (Parlement)	38.59
Divers traitements et indemnités aux ministres (Conseil privé)	38.61
État des dépenses par établissement (Solliciteur général)	38.61
Détail des sommes virées à d'autres ministères pour ajouter à d'autres crédits (Conseil du Trésor)	38.64

Noms et traitements des membres de commissions

COMMUNICATIONS

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Le Conseil a été institué en vertu de la partie I de la Loi sur le Conseil de la radio-télévision canadienne, chap 49, 1975 et ne se compose de plus de neuf membres à temps plein ainsi que dix membres à temps partiel nommés par le Gouverneur en conseil.

L'article 7 de la Loi prévoit que les membres à temps plein recevront un traitement fixé par le Gouverneur en conseil, et que les membres à temps partiel recevront des honoraires suivant leur présence aux réunions du Conseil ou de l'un de ses comités ou à toute audience publique devant le Conseil auxquelles le président leur demande d'assister, fixés par le règlement administratif du Conseil. Le règlement administratif nº 14 du Conseil fixe les honoraires des membres du Conseil à temps partiel à $250 par jour.

Membres à temps plein: Président J Meisel, vice-président J E Lawrence, R Therrien, membres: J L Gagnon, P H Klinghe, J W Grace, R A Gower, J R Robson, J M LaSalle (nomination terminée le 9 octobre 1981).

Membres à temps partiel: M E Barrie St Thomas Ont, H Bower Régina Sask (nomination terminée en juin 1981), R De Stefano Sudbury Ont, M Gervais Montréal Qué (nommé le 21 mai 1981), E M Goudridge St John's T-N, S C Patrick Winnipeg Man, R M Rodgers Digby N-É (démissionné le 12 juin 1981), G Soucy Campbellton N-B, M Raines Burnaby C-B (nommé le 21 mai 1981).

Office national du film

Noms des membres: James de B Domville, président, Paul Fortin, vice-président, A W Johnson, A C Gotlieb (démissionné lors de sa désignation d'ambassadeur canadien à Washington en novembre 1981), de Montigny Marchand (nommé le 18 mars 1982), Mervin I Chertkow, Marcel Massé, Merle Shain, John Godfrey, Nora Harvey.

Les membres ont touché le remboursement des indemnités de déplacement et de subsistance encourues lorsqu'ils s'occupaient des affaires de l'Office et les honoraires attribués étaient les suivants: chaque membre de l'Office autre que le président, le vice-président ou un membre de la Fonction publique, a touché $125 par jour pour chaque journée de présence aux réunions de l'Office et $125 par jour, somme allouée pour le temps requis pour voyager avant et après ces réunions, et le vice-président a touché $300 pour la première journée, $125 pour chacun des jours suivants et $125 par jour pour le temps requis pour voyager avant et après ces réunions.

Musées nationaux du Canada

Conseil d'administration

Le Conseil d'administration a été établi en vertu de la partie III de la Loi sur les Musées nationaux de 1967-68, chap 21, constitué d'un président, vice-président et 10 autres membres assignés par le Gouverneur en conseil.

L'article 12 de la Loi stipule que chaque membre de l'Office autre qu'un membre touchant un traitement fixé par le Gouverneur en conseil ou le Conseil du Trésor sera remboursé par la Corporation pour chaque journée où il assiste à une réunion du Conseil ou de l'un de ses comités, et rémunéré selon une ordonnance prescrite par le Conseil.

Le règlement administratif nº 10 de la Loi stipule que chaque exécuteur recevra $150 par jour en plus de ses dépenses. Ce règlement a été révisé le 9 mars 1982 afin de stipuler que chaque exécuteur recevra $225 par jour en plus de ses dépenses et que le président du Conseil recevra $325 par jour en plus de ses dépenses.

Les membres suivants ont touché des remboursements par jour en plus des dépenses, sauf lorsque indiqué dépenses seulement.

Richard Alway Toronto Ont, Dr Bohdan Bociurkiw Ottawa Ont, Alex Colville Wolfville N-É, Ginette Gadoury Montréal Qué, Roger Hamel Ottawa Ont, Michel Hobbs Vancouver C-B, Paul Leman Montréal Qué, RG MacLeod Charlottetown Î-P-É, Judge RJ Marin* Ottawa Ont, Dr Sean Murphy Montréal Qué, Michelle Nolin Raynauld Montréal Qué, Jane Thompson Edwards Calgary Alb.

Comité des administrateurs

Richard Alway Toronto Ont, Dr Bohdan Bociurkiw Ottawa Ont, Alex Colville Wolfville N-É, Ian Davidson* Vancouver C-B, Pierre Des-Meules* Québec Qué, Charles Gagnon* Montréal Qué, François Gagnon* Montréal Qué, Roger Hamel Ottawa Ont, Michael Hobbs Vancouver C-B, Michael Hornstein* Montréal Qué, A Ignatieff* Toronto Ont, Dr Larkin Kerwin* Sillery Qué, Phyllis Lambert* Montréal Qué, Paul Leman Montréal Qué, Robert MacLeod Charlottetown Î-P-É, Juge René J Marin* Ottawa Ont, Lynton Martin* Halifax N-É, David Munro* Sydney C-B, Dr Sean Murphy Montréal Qué, Col John R Neroutsos* Beaconsfield Qué, Michelle Nolin-Raynauld Montréal Qué, Karl Rasmussen* Ottawa Ont, Prof WG Richardson* Kingston Ont, Jack Shirley* Oakville Ont, Dr John Tener* Rockcliffe Ont, Jane Thompson Edwards Calgary Alb, Paul Walton* Hamilton Ont.

CONSOMMATION ET CORPORATIONS

Commission sur les pratiques restrictives du commerce

O G Stoner président $80,900, L A Couture vice-président $58,400, R S MacLellan membre $56,200 et F Roseman membre $56,200.

EMPLOI ET IMMIGRATION

Commission d'appel de l'immigration

La Commission d'appel de l'immigration est un tribunal judiciaire statutaire indépendant originairement créé par la Loi sur la Commission d'appel de l'immigration (proclamée le 13 novembre 1967). Cette même loi est révoquée le 10 avril 1978 lorsque la Loi sur l'immigration de 1976 est abrogée. La Commission a donc poursuivi selon la formalité de la Loi et a dérivé ses juridictions de celle-ci. La Commission doit se composer d'un nombre non moindre que sept et ne dépassant pas 18 membres, incluant un président et cinq vice-présidents.

Le chapitre 62 de la Loi fait mention que chaque membre doit débourser un versement fixé par le Gouverneur en conseil.

La Commission est composée de la présidente M^me^ M Falardeau-Ramsay, Ottawa, Ont, vice-président C M Campbell, Vancouver, C-B, vice-présidente M^me^ D Davey, Toronto, Ont, vice-président F Glogowski, Ottawa, Ont, vice-président J P Houle, Montréal, Qué, vice-président A B Weselak, Toronto, Ont, membres U Benedetti, Toronto, Ont, W Hlady, Vancouver, C-B, B Howard, Vancouver, C-B, G Loiselle, Montréal, Qué, B Suppa, Toronto, Ont, M^me^ E Teitelbaum, Toronto, Ont, M^me^ G Tisshaw, Toronto, Ont et M^me^ R Tremblay, Montréal, Qué.

Noms et traitements des membres de commissions—*Suite*

ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES

Office national de l'énergie

L'Office national de l'énergie a été établi selon la partie I de la Loi sur l'Office national de l'énergie, c N-6 et se compose de neuf membres nommés par le Gouverneur en conseil.

Chapitre 4(1) de la Loi fait mention que chaque membre doit débourser un versement fixé par le Gouverneur en conseil.

Président: C Geoffrey Edge Ottawa Ont.

Vice-président: R F Brooks Ottawa Ont.

Vice-présidents associés: Dr L M Thur Ottawa Ont, W A Scotland Calgary Alb, J Farmer Ottawa Ont.

Membres: J R Hardie Ottawa Ont, R B Horner Ottawa Ont, J R Jenkins Ottawa Ont, J L Trudel Ottawa Ont.

Membre à temps partiel: A B Gilmour Ottawa Ont.

ENVIRONNEMENT

Conseil consultatif canadien de l'environnement

Trois membres de ce Conseil, le président et les vice-présidents ont touché des honoraires de $200 par jour et une indemnité quotidienne de séjour de $75 en plus des indemnités de déplacement: T Beck Calgary Alb, R Bergeron Chicoutimi Qué et D A Chant Toronto Ont.

D'autres membres ont touché des honoraires de $75 par jour en voyage en plus des indemnités de déplacement: J Chollett Ste Thérèse-en-Haut Qué, A Gill Pointe Bleue Qué, R H Hall Hamilton Ont, Susan Holtz Halifax N-É, T Jeanes Kamloops C-B, A R Lucas Calgary Alb, N Macphearson Whitehorse T-Y, P F M McLaughlin Comox C-B, H C McRorie Winnipeg Man, P Meincke Charlottetown Î-P-É.

Conseil consultatif canadien des forêts

Les membres de ce Conseil ont touché des honoraires de $150 par jour en plus des indemnités de déplacement.

Président: A H Zimmerman Toronto Ont.

Secrétaire général: Dr D R Redmond Ottawa Ont.

Autres membres: T M Apsey Victoria C-B, D W Clark Cornerbrook T-N, J D Coats Willowdale Ont, J P Dubreuil Dubreuilville Ont, Dr O L Forgacs Vancouver C-B, W T Foster Toronto Ont, R E Hanusiak Fredericton N-B, professeur M Lortie Québec Qué, F W McDougall Edmonton Alb, D L McInnes Vancouver C-B, J C Mercier Québec Qué, W S Moore Thunder Bay Ont, J J Munroe Vancouver C-B, M^me^ B P Scheult Grand Falls N-B.

Commission des lieux et des monuments historiques du Canada

En vertu du CP 1969-2/1876 du 1^er^ octobre 1969 des honoraires de $100 par jour ont été payés aux membres suivants: professeur N Bélanger, Dr J M S Careless, professeur J Daigle, professeur A Désilets, R Grover, J Harbottle, Dr C W Humphries, Dr R A MacLean, Dr N F Murphy, Dr J J Petryshyn, I L Rogers, G Rousselière OMI, professeur E H Storey.

PÊCHES ET OCÉANS

Commission de la chasse au phoque Canada—Norvège

Un membre de cette Commission, M Short St John's T-N, a touché des honoraires de $150 par jour en plus des indemnités de déplacement. D'autres membres de cette Commission n'ont touché que des indemnités de déplacement: J W Carroll Ottawa Ont, Dr A W May Ottawa Ont.

Canada—Commission consultative de l'URSS

Les membres de cette Commission ont touché des indemnités de déplacement seulement: B I Applebaum Ottawa Ont, J W Carroll Ottawa Ont, L J Cowley St John's T-N.

Office des prix des produits de la pêche

Les membres de ce Conseil ont touché des honoraires de $150 par jour en plus des indemnités de déplacement: B Blais Québec Qué, F J Doucet Ottawa Ont, K F Harding Prince Rupert C-B, E McCurdy St John's T-N, R E Nickerson Riverport N-B. D'autres membres de ce Conseil n'ont touché que des indemnités de déplacement: A Maloney St John's T-N.

Commission inter-américaine du thon des tropiques

M J S Beckett Ottawa Ont de cette Commission n'a touché que des indemnités de déplacement.

Commission internationale sur la conservation du thon de l'Atlantique

Le membre de cette Commission a touché des honoraires de $150 par jour en plus des indemnités de déplacement: W Fraser North Lake Î-P-É. D'autres membres de cette Commission ont touché des indemnités de déplacement seulement: J S Beckett Ottawa Ont, H Trudeau St Andrews N-B.

Conseil international de l'exploration de la mer

Les membres de ce Conseil n'ont touché que des indemnités de déplacement: A R Longhurst Dartmouth N-É, Dr A W May Ottawa Ont.

Société de la caisse de retraite des Commissions internationales des pêcheries

Les membres de cette Commission n'ont touché que des indemnités de déplacement: H D Clark Ottawa Ont, J Martin Ottawa Ont, D Pethick Ottawa Ont, W Scholey Vancouver C-B.

Commission internationale des pêches des Grands Lacs

Les membres de cette Commission ont touché des honoraires de $150 par jour en plus des indemnités de déplacement: K H Loftus Toronto Ont, H A Regier Toronto Ont. D'autres membres n'ont touché que des indemnités de déplacement: M Johnston Ottawa Ont, H D Johnston Ottawa Ont.

Commission internationale des pêches du Pacifique Nord

Les membres de cette Commission ont touché des honoraires de $150 par jour en plus des indemnités de déplacement: M Florian Prince Rupert C-B, J Garcia Bamfield C-B, D F Miller Vancouver C-B. Un autre membre, H D Johnston Ottawa Ont, n'a touché que des indemnités de déplacement.

Commission internationale du flétan du Pacifique

Les membres de cette Commission ont touché des honoraires de $150 par jour en plus des indemnités de déplacement: D McLeod Prince Rupert C-B, P Wallin Prince Rupert C-B. Un autre membre, M Hunter Ottawa Ont n'a touché que des indemnités de déplacement.

Noms et traitements des membres de commissions—*Suite*

PÊCHES ET OCÉANS—*Fin*

Commission internationale des pêches du saumon du Pacifique

Les membres de cette Commission ont touché des honoraires de $150 par jour en plus des indemnités de déplacement: A M Dixon Vancouver C-B, W C Forrest Port Coquitlam C-B. Un autre membre, C W Shinners Vancouver C-B n'a touché que des indemnités de déplacement.

Commission du phoque à fourrure du Pacifique

Un membre de cette Commission, M M Hunter Ottawa Ont n'a touché que des indemnités de déplacement.

Organisation des pêches du Nord-Ouest de l'Atlantique

Les membres de cette Organisation ont reçu des honoraires de $150 par jour en plus des indemnités de déplacement: R Cashin St John's T-N, W M Murphy Liverpool N-É. Un autre membre, Dr A W May Ottawa Ont n'a touché que des indemnités de déplacement.

Commission sur la politique des pêches du Pacifique

La Commission a été instituée en vertu de l'Ordre du Conseil 1981-60 daté du 12 janvier 1981, présidée par le Dr Peter Pearse, de vérifier selon le rapport et d'émettre des recommandations concernant la condition, la gestion et l'utilisation de la pêche sur les côtes du Pacifique du Canada.

L'Ordre du Conseil 1981-2/923 stipule que le Dr Peter Pearse de Vancouver C-B a touché des honoraires de $350 par jour pour ses fonctions de commissaire pour la Commission sur la politique des pêches du Pacifique et des indemnités de logement de $90 par jour et indemnités de déplacement lors de voyages officiels loin de sa résidence avec autorisation de la Commission.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

L'Office des eaux du Territoire du Yukon

L'Office a été institué en vertu de la Loi sur les eaux intérieures du Nord, 1969-70 c 66 et les membres suivants ont touché des honoraires de $150 par jour en plus des frais de voyage: R K Byram, C Gedder, D Granger, N Olsen, J Scott, D Sippel, E Stehelin, M Stutter, F Woolsey.

L'Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest

L'Office a été institué en vertu de la section 7 de la Loi sur les eaux intérieures du Nord, 1969-70 c 66 et consiste en non moins de trois et pas plus de neuf membres désignés par le Ministre.

Une lettre du Ministre datée du 22 janvier 1981 stipule que les membres doivent recevoir des honoraires de $150 par jour pour leur présence à des réunions (audiences publiques) de l'Office des eaux des territoires du Nord-Ouest.

Une lettre du ministre datée du 11 décembre 1980 stipule que le président de l'Office des eaux des territoires du Nord-Ouest doit recevoir un salaire de $20,500 pour l'année courante.

Président de l'Office: G B Warner, Yellowknife, TN-O.

Membres à temps plein: DE Arden Prelude TN-O, W Case Yellowknife TN-O, D J Gamble Ottawa Ont, C I Kennedy Fort Smith TN-O, W Lyall Cambridge Bay TN-O, A Redshaw Yellowknife TN-O, O Schaeffer Edmonton Alb.

La Commission consultative pour l'étude de l'environnement marin dans l'est de l'Arctique

Le 29 septembre 1977, le numéro minute 750562 du Conseil du Trésor approuve le programme à frais partagés des études sur l'environnement (EAMES) relevant de la responsabilité de l'Arctique de l'est.

Le 14 avril 1978, le numéro minute 757304 du Conseil du Trésor approuve le paiement d'honoraires et d'indemnité de déplacement pour les membres de la Commission consultative.

Les membres de la Commission consultative ont touché des honoraires de $100 par jour.

Membres à temps partiel: P Aglak Pond Inlet TN-O, S Amaraualik Resolute Bay TN-O, J Arlooktoo Lake Harbour TN-O, S Audlakiak Broughton Island TN-O, G Eckalook Resolute Bay TN-O, P Egeetsiak Cape Dorset TN-O, G Glazier Calgary Alb, Dr R G Ingram Montréal Qué, L Kalluk Arctic Bay TN-O, P Kilabuk Frobisher Bay TN-O, Dr M P Lengleben Montréal Qué, J Maniapik Pangnirtung TN-O, P Pitsiolak Resolute Bay TN-O, G Remple Calgary Alb, Dr J B Sprague Guelph Ont, Dr D Steel St John's T-N, J M A Theriault Frobisher Bay TN-O.

INDUSTRIE ET COMMERCE

Conseil d'expansion des entreprises

Président: D N Kendall, $20,000 par année et des dépenses raisonnables à justifier.

Membres: R M Asper, W M Auld, B Brennan, J M Brown, R C Buck, A H Cormier, G Daugela, P Demers, J S Donaldson, G Dufresne, J F Dunlop, R Emberly, W B Greenwood, D A Inman, E Mackay, P M Maher, C F Murphy, J H Nodwell, L P Nolet, A E Pallister, C M Peterson, H Rice, J Robinson, J S Rogers, W L Wardrop, M Woodward, B Wosk.

Les membres ont touché des honoraires de $200 par jour pour chaque journée qu'ils ont consacrée au travail du Conseil et des indemnités raisonnables encourues à justifier.

Membres: J D Blackwood, D H M Branion, E T Brignall, M L Brough, T A Charles, G E Chiasson, M T Collins, E A Coolen, R Dawson, R M Dodson, J Edmonds, D F Goodman, G Hazen, B Holmes, J R Lane, M Lane, D A Lennie, R A Marshall, J C Martin, H G McGonigal, J B McLaren, J R Mercier, C A Moulton, F D Parsons, F J Power, W A Reid, G Rezek, L R Saunders, G J Voyer, M J Walsh.

Membres alternatifs: P M Audette, W L Bell, E P Belsek, S C Belson, J R Bernard, G Bielert, F A D Blair, E M Brown, A J Casey, J A Dugas, G Durand, D G Fitzgerald, R C Foss, G Franzmann, B Goulet, D C Graham, E K Harding, R F Harper, L C Holmstrom, E G Hosea, J J Hulstein, W S MacFarlane, J R Mihalus, J Penman, SE Ridgeway, J J Ryan, W A Savin, W S Shepherd, F M Street, T W Tucker, T A Turner, K R Van Spengen.

Ces membres ont reçu des dépenses de déplacement seulement.

Conseil des textiles et du vêtement

Président: O Thur, dépenses de déplacement et de logement.

Membre: J J St-Laurent.

Les membres ont touché des honoraires de $275 par jour pour chaque journée qu'ils ont consacrée au travail du Conseil et des indemnités raisonnables encourues à justifier.

Noms et traitements des membres de commissions—*Suite*

INDUSTRIE ET COMMERCE—*Fin*

Commission du système métrique

Président: D R B McArthur, $275 par jour et des indemnités raisonnables à justifier.

Commissaires: M Archer, G M Billard, G Bova, S Corsini, P Demers, G L Draeseke, G Edick, J Fournier, S M Gossage, C J Laurin, C W Mowers, E R Patterson, G Proud, L Robazza, P D Scanlan, Y Thode, A S Tirrel, Dr S M Wong.

Les membres ont touché des honoraires de $250 par jour pour chaque journée qu'ils ont consacrée à la Commission et des indemnités raisonnables encourues à justifier.

Conseil national de l'esthétique industrielle

Président: G Gadoury.

Membres: R Baltzan, N W Critchley, A M d'Abbadie d'Arrast, J Daoust, G Desbarats, J Frieberg, M Gelfant, H A Haid, F D O'Connell, J C Oliver, R Treen, J P Vaughan, T H S West.

Membre Ex Officio: P C Fredenburgh.

Les membres du Conseil ne toucheront aucune rémunération mais ils recevront des indemnités raisonnables de logement et de déplacement lorsqu'ils devront s'absenter de leur lieu de résidence pour le travail du Conseil.

Conseil canadien du renouement industriel

Président: M P Desmarais.

Membres: R M Barford, M C Castonguay, S Fox, R Gratton, R Johnstone, J Kerr, E C Kilber, M P Laurin, G Lavigeur, J D Love, C S Malone, D S McGiverin, R C Montreuil, G F Osbaldeston, P Soubry.

Les membres du Conseil ne toucheront aucune rémunération mais ils recevront des indemnités raisonnables de logement et de déplacement lorsqu'ils devront s'absenter de leur lieu de résidence pour le travail du Conseil.

Conseil sur le développement du commerce d'exportation

Président: R E Hatch.

Membres: B Beneteau, J Bragg, J Buchanan, S Carr, R Cashin, C T Charland, S Cloutier, Dr H Crookell, C Dagenais, B Drabble, P Guérin-Lajoie, R Gillan, D Hall, K Hendrick, R Johnstone, M Massé, D Montgomery, R C Montreuil, J Munro, J E M Newall, L Nichol, W Rix, R Rogers, G Styles, W Teschke, G Warner.

Les membres du Conseil ne toucheront aucune rémunération mais ils recevront des indemnités raisonnables de logement et de déplacement lorsqu'ils devront s'absenter de leur lieu de résidence pour le travail du Conseil.

JUSTICE

Commission canadienne des droits de la personne

La Commission a été instituée en vertu de la Loi canadienne des droits de la personne (CP 1977-2706 du 22 septembre 1977) et est composée d'un commissaire en chef, d'un commissaire adjoint en chef, et d'un minimum de trois à un maximum de six employés à être nommés par le Gouverneur en conseil.

L'article 24(1) de la Loi prévoit que les membres à temps plein reçoivent un salaire rémunéré selon une ordonnance prescrite par la Commission pour leur présence aux réunions de la Commission peu importe la branche ou le comité où les membres ont été invités à se rendre par le commissaire en chef. L'ordonnance nº 2 de la Commission prévoit que les membres à temps partiel touchent des honoraires de $300 par jour.

Membres à temps plein: R Cadieux Ottawa Ont, R G L Fairweather Ottawa Ont, I Hansen Ottawa Ont.

Membres à temps partiel: Y Henteleff Winnipeg Man, M MacDonnell Antigonish N-É, L Martin Montréal Qué, D Richardson Edmonton Alb, W Tarnopolsky Ottawa Ont.

Commission de réforme du droit du Canada

La Commission a été instituée en vertu de la Loi sur la Commission de réforme du droit du Canada, c 64, 1969-70. L'effectif et le statut des membres est en accordance avec un amendement à cette même loi, sanctionné le 24 avril 1975, stipule que le président, le vice-président et trois membres additionnels doivent se soumettre à des fonctions à temps plein. Lors de l'émission d'un nouvel amendement en Chambre des communes le 22 janvier impliqué dans le projet de Loi C-56, mentionne que les titres «Chairman» et «Vice-Chairman» sont changés pour «Président» et «Vice-président» respectivement.

L'article 5 de la Loi, lors de son amendement, prévoit que tous les membres recevant un salaire selon la Loi des juges, doivent être payés d'un salaire fixé par le Gouverneur en conseil.

Membres: Francis C Muldoon Q C, Réjean F Paul QC, Louise D Lemelin, Alan D Reid, Joseph P Maingot QC.

TRAVAIL

Commission d'enquête sur les heures de travail de l'industrie de transport maritime géré par le port des Grands Lacs

La Commission a été instituée en vertu de la section 62(1) du Code du travail du Canada.

Membre: C Lapointe Montréal Qué, employé du ministère à salaire régulier.

Secrétaire de la Commission: Y Deslongchamps Montréal Qué, employé du ministère à salaire régulier.

Commission d'enquête Burkett sur la sécurité dans les mines d'uranium en Ontario

La Commission a été instituée en vertu de la section 86 du Code du travail du Canada. Membres: K Burkett Toronto Ont, P Riggin Toronto Ont, K Rathney Garson Ont. Le ministère paie des honoraires de $21,990 en contribution d'un arrangement partagé et convenu avec le ministère du Travail de l'Ontario.

Enquête industrielle sur le travail à temps partiel

La Commission a été instituée en vertu de la section 196 du Code du travail du Canada.

Membre: J Wallace Delta C-B dont le salaire est de $350 par jour.

Groupe de travail sur l'étude des effets micro-technologiques et de l'emploi

Le groupe de travail a été instituée par le ministre. Membres: M Fulton Halifax N-É (président), H Jain Hamilton Ont, H D McNeil Montréal Qué, Ratna Ray (employé du ministère) Ottawa Ont. L'employé du ministère a reçu un salaire régulier tandis que les autres membres ont reçu des honoraires de $350 par jour.

Noms et traitements des membres de commissions—*Suite*

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

Conseil national du bien-être social

Le Conseil a été institué en vertu de la Loi sur l'organisation du gouvernement de 1969 en temps que corps consultatif des citoyens au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. Son mandat est de conseiller le ministre sur les questions relatives aux politiques de bien-être social.

Le Conseil comprend un président ainsi que vingt membres de tous les coins du Canada, qui agissent en tant que citoyens et sont nommés par le Gouverneur en conseil. La section 9 de la Loi sur l'organisation du gouvernement stipule que chaque membre du Conseil sera rénuméré pour ses services tel qu'approuvé par le Gouverneur en conseil ainsi que des dépenses raisonnables de déplacement et autres frais lorsqu'il devra assister à des réunions. Le décret présidentiel CP 1978-7/506 du 23 février 1978 prévoit des honoraires de $150 par jour pour le président ainsi que $100 pour chaque membre.

Membres: D Barr Président Toronto Ont, T A Brennan Bath N-B, P Davies Toronto Ont, A Gagnon St-Paul-du-Nord Qué, C Girard-McClure Dolbeau Qué, M Guadagnola Montréal Qué, J Kert Weston Ont, J Kirley Calgary Alb, M Leroux Québec Qué, P Levasseur Drummondville Qué, G Long Burnaby C-B, J McLellan Newport Î-P-É, R Mondor Montréal Qué, E Murialdo Toronto Ont, Y Raymond Montréal Qué, G Rosenguish Morrisburg Ont, P Rowe St John's T-N, T Sale Winnipeg Man, R B Splane Vancouver C-B, T D Tramble Monastery N-É.

Conseil consultatif national du troisième âge

Le Conseil a été institué en vertu de l'Ordre du Conseil (CP 1980-1195 du 1er mai 1980) en temps que corps consultatif des citoyens au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. Son mandat est de conseiller le ministre sur les questions relatives à la qualité de vie du troisième âge.

Le Conseil comprend un président et un maximum de dix-sept membres qui agissent en tant que citoyens et sont nommés par le Gouverneur en conseil. L'Ordre du Conseil stipule que chaque membre du Conseil sera rémunéré pour ses services tel qu'approuvé par le Gouverneur en conseil ainsi que des dépenses raisonnables de déplacement et autres frais lorsqu'il devra assister à des réunions. Le décret présidentiel CP 1980-2625 du 2 octobre 1980 prévoit des honoraires de $150 par jour pour le président ainsi que $100 pour chaque membre.

Membres: S McDonald Président Montréal Qué, C Bayley Vancouver C-B, R Bayne Hamilton Ont, S P Connolly Charlottetown Î-P-É, Z Cousins Whitehorse Yukon, M Davis Edmonton Alb, B Fournier Beauport Qué, A Labelle St-Boniface Man, L Langlois Beauport Qué, C McDonald Windsor Ont, C Penfold Toronto Ont, H Richard Shediac N-B, M Rowe St-John's T-N, J Sangster Regina Sask, P Tardif Ste-Méthode-de-Frontenac Qué, B Vaughan Toronto Ont, C Wall Sydney N-É.

Comité consultatif du régime de pensions du Canada

Le Comité a été institué en vertu de la partie III de la Loi sur le Régime de pensions du Canada, (CP 1965-799 du 5 mai 1965) section 117 et ne comprend pas plus de 16 membres nommés par le Gouverneur en conseil.

La Loi prévoit que les membres recevront des honoraires par jour ainsi que des dépenses raisonnables de déplacement et de logement qui devront être justifiées. Le CP 1978-123 prévoit des honoraires de $150 par jour pour le président et $100 pour les autres membres.

Membres: J A French Président Toronto Ont, C M Bowman Vice-président Winnipeg Man, R Baldwin Ottawa Ont, B Bone Toronto Ont, M Clark Vancouver C-B, L Doane Halifax N-É, M Donoghue Blackville N-B, Dr G Fortier Gaspé Qué, G Goodspeed Saskatoon Sask, C Graveline Montréal Qué, D Hall Calgary Alb, W P Hogan Dunville T-N, M Marteinson Calgary Alb, J McArthur Windsor Ont, N Patenaude Field Ont, J Shea Hamilton Ont.

CONSEIL PRIVÉ

Commission d'enquête sur certaines activités de la Gendarmerie royale du Canada

La Commission a été instituée en vertu de la Partie I de la Loi sur les enquêtes faisant suite au décret CP 1977-1911 du 6 juillet 1977.

Trois commissaires à temps plein ont été destinés à la Commission et les taux d'honoraires ont été établis faisant suite au décret CP 1977-13/3078, CP 1977-3080 du 27 octobre 1977 et CP 1978-2319 du 20 juillet 1978. CP 1980-3/1184 du 1er mai 1980 a autorisé une indemnité quotidienne de séjour de $90.

Commissaires à temps plein: Justice David C McDonald Edmonton Alb, n'a pas touché d'honoraires en vertu de la Loi sur les juges qui l'empêche d'accepter toute rémunération additionnelle, Guy Gilbert Montréal Qué, a touché des honoraires de $750 par jour, ainsi que des indemnités quotidiennes de séjour de $90, Donald S Rickerd Toronto Ont, a touché des honoraires de $250 par jour, ainsi que des indemnités quotidiennes de séjour de $90.

Commission d'enquête sur certaines allégations concernant des transactions de la Commission canadienne du lait

La Commission a été instituée en vertu de la Partie I de la Loi sur les enquêtes faisant suite au décret CP 1979-1586 du 25 mai 1979. Un commissaire à temps plein, l'honorable M Justice Hugh F Gibson, Ottawa, Ontario a été choisi par l'Ordre du Conseil CP 1979-1587 du 25 mai 1979. Le commissaire n'a pas touché d'honoraire en vertu de la Loi sur les juges qui l'empêche d'accepter toute rémunération additionnelle.

Commission chargée d'examiner les traitements des députés et des sénateurs

La Commission a été instituée en vertu de la Loi sur le Sénat et de la Chambre des communes et d'un commissaire à temps plein, Alfred D Hales Guelph Ont choisi faisant suite au décret CP 1979-2167 du 9 août 1979.

Le commissaire a touché un paiement de $250 par jour et des indemnités raisonnables de déplacement et de séjour.

La Commission a été instituée en vertu de la Loi sur le Sénat et de la Chambre des communes et de deux commissaires à temps plein Dr Joseph Clifford McIsaac Battleford Sask et de l'honorable Leon Balcer Ottawa Ont choisis faisant suite au décret CP 1980-1274 du 9 mai 1980.

Les commissaires ont touché un paiement de $250 par jour et des indemnités quotidiennes de séjour de $90 par jour autorisés faisant suite au décret CP 1980-6/1747 du 26 juin 1980.

Commission royale d'enquête sur la situation dans le service extérieur

La Commission a été instituée en vertu de la Partie I de la Loi sur les enquêtes et d'un commissaire à temps plein, Pamela A McDougall choisi faisant suite au décret CP 1980-2336 du 27 août 1980.

Le commissaire est un fonctionnaire public classifié DM niveau 2 recevant un salaire annuel de $73,400.

Noms et traitements des membres de commissions—*Suite*

CONSEIL PRIVÉ—*Suite*

Commission royale sur les quotidiens

La Commission a été instituée en vertu de la Partie I de la Loi sur les enquêtes faisant suite au décret CP 1980-2243 du 3 septembre 1980.

Trois commissaires à temps plein ont été choisis, le président Thomas Wonaff Kent Mabou N-É faisant suite au décret CP 1980-2343 du 3 septembre 1980, Laurent A Picard Outremont Qué faisant suite au décret CP 1980-2483 du 15 septembre 1980 et Borden Spears Toronto Ont faisant suite au décret CP 1980-2484 du 15 septembre 1980.

Le président a touché des honoraires de $400 par jour et les autres ont touché des honoraires de $350 par jour et chacun a reçu des indemnités quotidiennes de séjour de $90.

Commission royale sur le désastre maritime «Ocean Ranger»

La Commission a été instituée en vertu de la Partie I de la Loi sur les enquêtes faisant suite au décret CP 1982-819 du 17 mars 1982.

Six commissaires à temps plein ont été choisis par la Commission, le président l'honorable Juge en chef T Alexander Hickman, le vice-président l'honorable Gordon A Winter, Moses Morgan, Finton J. Aylward QC, Bruce Party et Jan Furst, tous de St John's T-N.

Le président n'a pas touché d'honoraires en vertu de la Loi sur les juges qui l'empêche d'accepter toute rémunération additionnelle.

Dépenses de la Commission d'enquête sur certaines activités de la Gendarmerie royale du Canada

	Prévisions	Crédits	Dépenses
	$	$	$
Dépenses	500,000	766,000	765,225

CP 1977-1911 du 6 juillet 1977.

ATTENDU QU'il a été établi que certaines personnes qui étaient alors membres de la Gendarmerie royale du Canada ont, le ou vers le 7 octobre 1972, conjointement avec d'autres personnes qui étaient alors membres de la Sûreté du Québec et de la Police de Montréal, pénétré dans les locaux situés au 3450 de la rue St-Hubert à Montréal à la recherche de biens qui s'y trouvaient et ont procédé à la saisie de documents qui se trouvaient dans ces locaux, sans autorisation légale de le faire;

ATTENDU QUE, des allégations ont récemment été formulées à l'effet que certaines personnes qui étaient alors membres de la Gendarmerie royale du Canada ont, en d'autres occasions, été impliquées dans des pratiques d'enquête ou ont posé des gestes qui n'étaient pas autorisés ou prévus par la loi;

ATTENDU QUE, après vérification faite à l'instance du gouvernement, le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada indique maintenant, qu'il semblerait que certaines personnes alors membres de la Gendarmerie royale du Canada ont pu en effet être impliquées dans des pratiques d'enquête ou pu poser des gestes qui n'étaient pas autorisés ou prévus par la loi et que, en conséquence le commissaire croit que dans les circonstances il serait dans le meilleur intérêt de la Gendarmerie royale du Canada qu'une Commission d'enquête soit mise sur pied dans le but d'examiner les opérations et les politiques du Service de Sécurité dans une perspective nationale;

ATTENDU QUE, le soutien du public dont a besoin la Gendarmerie royale du Canada pour accomplir la tâche qui est sienne de protéger la sécurité du Canada repose sur la confiance de ce même public dans les politiques et les procédures qui régissent ses activités;

ET ATTENDU QUE, le maintien de cette confiance requiert qu'une enquête complète soit faite de façon à déterminer l'étendue et la fréquence des pratiques d'enquête ou autres gestes qui ne sont pas autorisés ou prévus par la loi impliquant des membres de la Gendarmerie royale du Canada;

EN CONSÉQUENCE, le Comité du Conseil privé, sur avis conforme du Premier ministre, faisant suite à la Loi sur les enquêtes, recommande qu'une Commission soit établie en vertu du grand sceau du Canada et que M le juge David C McDonald d'Edmonton Alb, M Donald S Rickerd de Toronto Ont, M Guy Gilbert de Montréal Qué soient nommés commissaires en vertu de la partie I de la Loi sur les enquêtes afin de:

a) conduire des enquêtes que les commissaires peuvent juger nécessaires dans le but de déterminer l'étendue et la fréquence de pratiques d'enquête et autres gestes non autorisés ou prévus par la loi impliquant des membres de la Gendarmerie royale du Canada, et à cet égard, d'examiner les politiques et procédures pertinentes qui régissent les activités de la Gendarmerie royale du Canada dans l'accomplissement de la tâche qui est sienne de protéger la sécurité du Canada;

b) faire rapport des faits qui ont entouré toute pratique d'enquête ou autre geste qui n'était pas autorisé ou prévu par la loi, impliquant des personnes qui étaient alors membres de la Gendarmerie royale du Canada tel qu'il pourra être établi devant la Commission, et de faire les recommandations quant à toute action subséquente que de l'avis des commissaires l'intérêt public rend nécessaire et opportune; et

c) faire des recommandations et présenter à cet effet les rapports qu'ils jugent nécessaires et opportuns dans l'intérêt du Canada, quant aux politiques et procédures qui régissent les activités de la Gendarmerie royale du Canada dans l'accomplissement de la tâche qui est sienne de protéger la sécurité du Canada, quant aux mécanismes requis pour la mise en œuvre de ces politiques et procédures, et finalement quant à l'à-propos des lois du Canada dans la mesure où elles s'appliquent à ces politiques et procédures, en égard aux impératifs de sécurité du Canada.

Le Comité recommande en plus que les commissaires:

1. Soient autorisés à adopter les procédures et les méthodes que, à l'occasion, ils jugent convenables pour les fins de la bonne conduite de leur enquête;

2. Conduisent leur enquête à huis-clos en toute matière reliée à la sécurité nationale et en toute autre matière lorsque les commissaires le jugeront opportun dans l'intérêt public ou dans l'intérêt de la discrétion qui doit être garantie aux personnes mises en cause dans des cas déterminés qui pourront être examinés;

3. Dans la préparation de leur rapport, examinent et prennent toutes les mesures nécessaires afin de garantir:
   a) le caractère secret des sources de renseignements concernant la sécurité au Canada même; et
   b) la sécurité des renseignements fournis au Canada à titre confidentiel par d'autres nations;

4. Soient autorisés à siéger aux dates et endroits qu'ils pourront décider à l'occasion, à avoir accès au personnel de la Gendarmerie royale du Canada, à recevoir communication de tous renseignements disponibles au sein de la Gendarmerie royale du Canada, et soient pourvus de secrétariat et des moyens matériels nécessaires à la bonne conduite de leur enquête;

5. Soient autorisés à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et du personnel requis à des taux de rémunération ou de remboursement approuvés par le Conseil du Trésor;

6. Suivent les pratiques établies dans le domaine de la sécurité en ce qui a trait à leur personnel et leur conseillers techniques et au traitement des renseignements confidentiels à toutes les étapes de l'enquête;

Noms et traitements des membres de commissions—*Suite*

CONSEIL PRIVÉ—*Suite*

7. Soient autorisés à exercer tous les pouvoirs que leur confère l'article 11 de la Loi sur les enquêtes; et

8. Fassent rapport au Gouverneur en conseil dans les meilleurs délais et déposent au Bureau du Conseil , ivé les documents et registres de la Commission aussitôt qu'il sera r ısonnablement possible, après la conduite de l'enquête.

Le Comité recommande en plus que, en vertu de l'article 37 de la Loi sur les juges, M le juge MacDonald soit autorisé à agir comme commissaire aux fins de la présente Commission et que M le juge MacDonald soit président de la Commission.

Le CP 1977-13/3078 du 27 octobre 1977, a autorisé le paiement du commissaire M Donald S Rickerd d'honoraires de $250 par jour pour l'exercice des fonctions de commissaire de la Commission et le CP 1980-3/1184 du 1er mai 1980, a autorisé une indemnité quotidienne de séjour de $90 dont l'emploi n'est pas à justifier.

Le CP 1978-2319 du 20 juillet 1978 a autorisé le paiement au commissaire M Guy Gilbert cr d'honoraires de $750 par jour pour l'exercice des fonctions de commissaire de la Commission et le CP 1980-3/1184 du 1er mai 1980 a autorisé une indemnité quotidienne de séjour de $90 dont l'emploi n'est pas à justifier.

Le CP 1979-887 du 22 mars 1979 et le CP 1979-1616 du 2 juin 1979, a clarifié et élargi les termes de référence de la Commission.

Le CP 1980-2114 du 29 octobre 1980, a établi une date reportée au 31 mars 1981.

Le CP 1981-890 du 31 mars 1981 a amendé une date reportée au 15 mai 1981.

Répartition des dépenses:

	$
Traitements et salaires	105,075
Honoraires des commissaires	61,250
Indemnités de déplacement	39,637
Frais de déplacement local	509
Transport: chemin de fer et camion	6,327
Téléphones et télégrammes	4,261
Information	316,869
Services professionnels et spéciaux	216,084
Location	12,593
Achat de services de réparation et d'entretien	670
Papeteries et fournitures de bureau	1,360
Frais de représentation	590
	765,225

Dépenses de la Commission d'enquête sur certaines allégations concernant des transactions de la Commission canadienne du lait

	Prévisions	Crédits	Dépenses
	$	$	$
Dépenses		7,000	6,535

CP 1979-1586 du 25 mai 1979.

ATTENDU QUE, le Comité du Conseil privé a reçu un rapport du Premier ministre concernant certaines allégations faites par Schafer Bros Ltd et M Michel Choquette à l'égard de transactions de la Commission canadienne du lait, ses officiers et employés avec Schafer Bros Ltd, Montréal Qué pendant les années 1966 à 1977 et ayant trait à l'exportation en provenance du Canada de lait écrémé en poudre;

ET ATTENDU QUE le Comité est d'avis qu'il serait dans l'intérêt public qu'une enquête soit faite sur ces allégations;

EN CONSÉQUENCE, le Comité, sur avis conforme du Premier ministre, avise que l'honorable M Justice Hugh F Gibson de la ville d'Ottawa, province de l'Ontario, soit nommé commissaire en vertu de la partie I de la Loi sur les enquêtes afin d'enquêter sur certaines allégations faites par Schafer Bros Ltd et M Michel Choquette à l'égard des transactions de la Commission canadienne du lait, ses officiers et employés avec Schafer Bros Ltd, Montréal Qué pour les années 1966 à 1977 ayant trait à l'exportation en provenance du Canada de lait écrémé en poudre, et

a) afin de définir les questions soulevées par lesdites allégations;

b) en guise d'introduction sur ladite question, de déterminer tous les faits pertinents concernant les actions de la Commission canadienne du lait, ses officiers et employés dans leurs transactions avec Schafer Bros Ltd pendant les années de 1966 à 1977 relativement à l'exportation en provenance du Canada de lait écrémé en poudre;

c) de s'assurer si la Commission canadienne du lait, ses officiers et employés ont agi légalement et équitablement dans leurs transactions avec la Schafer Bros Ltd; et

d) de faire rapport au gouverneur en conseil quant aux résultats de l'enquête relative aux paragraphes *a*), *b*) et *c*) et d'inclure dans ce rapport

(i) une recommandation à l'effet de payer ou non une indemnisation à la Schafer Bros Ltd et, si oui, de déterminer le fondement d'une telle indemnisation, et

(ii) toutes autres recommandations que le commissaire estime nécessaires.

De plus, le Comité recommande:

1. Que le commissaire soit autorisé à adopter les procédés et les méthodes que à l'occasion, il juge convenable pour les fins de la bonne conduite de son enquête;

2. Que le commissaire ait l'autorisation de retenir les services de tel avocat, personnel, commis ainsi que des conseillers techniques dont il a besoin à des taux de rémunération et de remboursement qui seront approuvés par le Conseil du Trésor;

3. Que les officiers et employés des ministères et organismes du gouvernement du Canada appuient le commissaire dans ses fonctions;

4. Que le commissaire soit autorisé de siéger aux dates et aux endroits qu'il pourra décider à l'occasion;

5. Que le commissaire soit autorisé à exercer tous les pouvoirs que lui confère l'article II de la Loi sur les enquêtes; et

6. Que le commissaire fasse rapport au Gouverneur en conseil dans les meilleurs délais et dépose au Bureau du Conseil privé les documents et registres aussitôt qu'il sera raisonnablement possible, après conduite de l'enquête.

CP 1979-1587 du 25 mai 1979.

SON EXCELLENCE, LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL EN CONSEIL, sur la recommandation du ministre de la Justice, en vertu de la section 37 de la Loi sur les juges, est heureux

a) d'autoriser l'honorable M Justice Hugh F Gibson d'agir comme commissaire aux fins de l'enquête à l'égard des transactions de la Commission canadienne du lait, faisant suite au décret CP 1979-1586 du 25 mai 1979; et

Noms et traitements des membres de commissions—*Suite*

CONSEIL PRIVÉ—*Suite*

b) d'autoriser le paiement des frais raisonnables de déplacement et de toutes autres dépenses encourues par l'honorable M Justice Gibson lorsqu'il agit comme commissaire, aux mêmes taux et aux mêmes conditions que s'il exerçait ses fonctions ou devoirs de juge, conformément à la Loi sur les juges.

CP 1979-1653 du 13 juin 1979.

Conseillé par le Premier ministre, le Comité recommande que l'honorable Hugh F Gibson nommé commissaire en vertu du CP 1979-1586 du 25 mai 1979, afin d'enquêter sur certaines allégations faisant suite à des transactions de la Commission canadienne du lait, soit connu sous «Commission d'enquête sur certaines allégations concernant des transactions de la Commission canadienne du lait».

Répartition des dépenses:

	$
Traitements et salaires	1,199
Frais de déplacement local	197
Transport: chemin de fer et camion	46
Téléphones et télégrammes	28
Services professionnels et spéciaux	5,056
Papeteries et fournitures de bureau	9
	6,535

Dépenses de la Commission royale d'enquête sur la situation dans le service extérieur

	Prévisions	Crédits	Dépenses
	$	$	$
Dépenses	875,000	915,000	940,369

CP 1980-2336, le 27 août 1980.

ATTENDU QUE le Comité du Conseil privé a pris connaissance d'un rapport du Premier ministre exposant:

Que les changements dans l'ampleur et la substance des relations internationales modernes, dans les méthodes de poursuite de ces relations ainsi que les conditions et les circonstances dans lesquelles les membres du service extérieur et leurs familles choisissent de vivre au Canada et dans lesquelles ils doivent vivre à l'étranger peuvent avoir mal été reconnus par les responsables de la gestion du service extérieur;

Que le fait de ne pas avoir tenu compte de ces changements peut être à l'origine du déclin de l'ardeur envers le service à l'étranger et de la motivation qui a étayé le professionalisme marqué du service extérieur et assuré au Canada une réputation enviable d'efficacité dans la protection de ses intérêts; et

Que le gouvernement désire faire en sorte que ce professionalisme soit maintenu et que le peuple canadien continue de bénéficier de ce service de qualité supérieure.

Il est donc dans l'intérêt national qu'une étude soit faite sur la façon dont le gouvernement aborde la gestion du personnel du service extérieur et les activités connexes.

A ces causes, sur avis conforme du Premier ministre, et en vertu de la Partie I de la Loi sur les enquêtes, le Comité recommande à Votre Excellence en conseil qu'il lui plaise de nommer à compter du 1er septembre 1980, Pamela A McDougall à titre de commissaire chargé d'étudier les changements survenus dans les conditions du service extérieur et de faire rapport des mesures que le gouvernement pourrait prendre pour s'y adapter dans le contexte du cadre légal, administratif et opérationnel du service extérieur et des activités connexes en accordant une attention particulière:

a) aux points de vue des personnes affectées au service extérieur et de leurs familles;

b) aux points de vue des organismes et des associations qui représentent les membres du service extérieur et leurs familles;

c) aux points de vue des ministères et des organismes de qui relève la gestion du service extérieur; et

d) aux points de vue des personnes qui, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du gouvernement, font directement appel au service extérieur.

Le Comité recommande en outre:

a) Que le commissaire soit autorisé à adopter de temps à autre les procédures et les méthodes qu'elle juge convenables pour les fins de la bonne conduite de l'étude et à siéger aux dates et endroits dont elle pourra décider, de temps à autre, au Canada et à l'étranger;

b) Que le commissaire soit autorisé à exercer tous les pouvoirs que lui confère l'article II de la Loi sur les enquêtes;

c) Que les fonctionnaires et employés des ministères et organismes du gouvernement du Canada assistent le commissaire dans l'exercice de ses fonctions; et

d) Que le commissaire soumette un rapport au plus tard un an après la date de sa nomination, et qu'elle dépose auprès des Archives publiques du Canada les documents et les dossiers de la Commission le plus tôt possible après la fin de l'enquête.

CP 1980-2457, le 12 septembre 1980.

Sur avis conforme du Premier ministre, il plaît à SON EXCELLENCE LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL EN CONSEIL de modifier par les présentes le décret CP 1980-2336 du 27 août 1980

1. En renumérotant les paragraphes *a*), *b*), *c*) et *d*) énumérant les pouvoirs du commissaire, comme étant les paragraphes 1, 2, 3 et 5 respectivement;

2. En rayant le mot «et» à la fin du paragraphe 3 et en ajoutant, immédiatement après, le paragraphe suivant:
«4. Que le commissaire soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et du personnel requis à des taux de rémunération et de remboursement approuvés par le Conseil du Trésor»; et

3. En substituant aux mots «au plus tard un an après la date de sa nomination» au paragraphe 5, les mots «le 1er novembre 1981».

Répartition des dépenses:

	$
Traitements et salaires	615,578
Indemnités de déplacement	64,081
Frais de déplacement local	2,549
Transport: chemin de fer et camion	2,159
Affranchissement	83
Téléphones et télégrammes	11,494
Information	95,783
Services professionnels et spéciaux	125,827
Location	2,080
Achat de services de réparation et d'entretien	463
Papeteries et fournitures de bureau	5,802
Acquisition de meubles et de matériel	8,080
Frais de représentation	6,387
Toutes autres dépenses	3
	940,369

Noms et traitements des membres de commissions—*Suite*

CONSEIL PRIVÉ—*Suite*

Dépenses de la Commission royale sur les quotidiens

	Prévisions	Crédits	Dépenses
	$	$	$
Dépenses	2,497,000	2,302,000	2,305,004

CP 1980-2343, le 3 septembre 1980.

Le Comité du Conseil privé s'est penché sur un rapport du très honorable Pierre Elliott Trudeau, le Premier ministre faisant état:

d'un déclin dans le nombre de quotidiens desservant les grands centres et le nombre de villes où subsiste une concurrence entre quotidiens;

d'une concentration accrue de la propriété et du contrôle des quotidiens au Canada; et

du besoin d'entreprendre au plus tôt une étude sur l'étendue, les causes et les implications pour le pays d'une telle situation.

Sur avis conforme du Premier ministre, le Comité recommande que M Thomas Worrall Kent, de Sydney (N-É), soit nommé Commissaire en vertu de la Partie I de la Loi sur les enquêtes, pour faire un examen général de la situation dans l'industrie des quotidiens au Canada, en particulier en ce qui a trait à la concentration de la propriété et du contrôle de cette industrie et à la fermeture récente de journaux, et de procéder à un examen et de faire rapport sur les questions suivantes:

a) jusqu'à quel degré la situation qui prévaut actuellement dans l'industrie des journaux a affecté ou pourrait affecter l'accomplissement de ses responsabilités envers le public;

b) quelles sont les conséquences de l'élimination d'un quotidien pour les individus et pour la vie communautaire dans les villes où un journal a disparu au cours des dernières années;

c) quelles sont les conséquences de la présente situation dans l'industrie des journaux pour la vitalité et la cohésion de l'ensemble du pays, sur le plan politique, économique, social et intellectuel;

d) quelles mesures la Commission juge appropriées pour remédier aux conséquences qui doivent, à son avis, être corrigées, et qui découlent de la concentration de la propriété et du contrôle de cette industrie ainsi que de la fermeture récente de journaux.

Le Comité recommande en outre que:

1. La Commission soit autorisée à exercer tous les pouvoirs que l'article 11 de la Loi sur les enquêtes confère aux commissaires;

2. La Commission soit autorisée à adopter les procédures et les méthodes qu'elle jugera de temps à autres nécessaires à la poursuite de l'enquête et qu'elle puisse de même siéger aux moments et aux endroits au Canada qu'elle jugera appropriés;

3. Que la Commission soit autorisée à se procurer les services d'avocats, de personnel de soutien, de commis et de conseillers techniques dans la mesure où elle le jugera nécessaire ou désirable, selon les normes de rémunération et de remboursement approuvées par le Conseil du Trésor;

4. Que la Commission soit tenue de faire rapport au Gouverneur en conseil au plus tard le 1er juillet 1981;

5. Que la Commission soit tenue de déposer auprès de l'Archiviste fédéral les écrits et dossiers de la Commission dans les plus brefs délais raisonnables après la conclusion de l'enquête;

6. Que les fonctionnaires et les employés des ministères et agences du gouvernement du Canada soient tenus de fournir à la Commission l'aide qu'elle pourrait demander pour mener son enquête; et

7. Que ledit M Thomas Worrall Kent soit appelé président de la commission.

CP 1980-2483, le 15 septembre 1980.

Sur avis conforme du Premier ministre, le Comité du Conseil privé recommande que M Laurent A Picard, Outremont (Qué), soit nommé commissaire, en vertu de la Partie I de la Loi sur les enquêtes, à la Commission pour faire un examen général de la situation dans l'industrie des quotidiens au Canada, dont l'établissement est autorisé aux termes du décret CP 1980-2343 du 3 septembre 1980.

CP 1980-2484, le 15 septembre 1980.

Sur avis conforme du Premier ministre, le Comité du Conseil privé recommande que M Borden Spears, Toronto (Ont) soit nommé commissaire, en vertu de la Partie I de la Loi sur les enquêtes, à la Commission pour faire un examen général de la situation dans l'industrie des quotidiens au Canada, dont l'établissement est autorisé aux termes du décret CP 1980-2343 du 3 septembre 1980.

CP 1980-2703, le 9 octobre 1980.

Sur avis conforme du Premier ministre, le Comité du Conseil privé recommande que les commissaires nommés en vertu du décret CP 1980-2343 du 3 septembre 1980, du décret CP 1980-2483 du 15 septembre 1980 et du décret CP 1980-2484 du 15 septembre 1980, pour faire un examen général de la situation dans l'industrie des quotidiens au Canada soient désignés sous le nom de Commission royale d'enquête sur les quotidiens.

Répartition des dépenses:

	$
Traitements et salaires	441,126
Honoraires des commissaires	105,850
Indemnités de déplacement	169,171
Frais de déplacement local	5,434
Transport: chemin de fer et camion	5,853
Affranchissement	6,059
Téléphones et télégrammes	32,175
Information	229,493
Services professionnels et spéciaux	1,243,872
Location	36,374
Achat de services de réparation et d'entretien	4,030
Papeteries et fournitures de bureau	17,551
Frais de représentation	7,896
Toutes autres dépenses	120
	2,305,004

Dépenses de la Commission royale sur le désastre maritime «Ocean Ranger»

	Prévisions	Crédits	Dépenses
	$	$	$
Dépenses			281

CP 1982-819, le 17 mars 1982.

VU qu'il fut présenté au Comité du Conseil privé, par le Premier ministre, un rapport soumettant qu'il est essentiel qu'une enquête soit menée sur les matières ci-après décrites dans les paragraphes 1 à 3 qui suivent.

À CES CAUSES, sur avis conforme du Premier ministre, le Comité du Conseil privé recommande que l'honorable T Alexander Hickman, juge en chef de la Division de première instance de la Cour suprême de Terre-Neuve, l'honorable Gordon A Winter, Messieurs

Noms et traitements des membres de commissions—*Suite*

CONSEIL PRIVÉ—*Suite*

Moses Morgan, Esq, Fintan J Aylward, Conseil de la Reine, Bruce Pardy, Esq et Jan Furst, Esq, tous de la province de Terre-Neuve, soient nommés par les présentes commissaires en vertu de la Partie I de la Loi sur les enquêtes:

1. Fassent enquête et rapport sur la perte de tous les membres de l'équipage de la plate-forme de forage semi-submersible et auto-propulsée «OCEAN RANGER», et de l'«OCEAN RANGER» le 15 février 1982 ou environ, sur le plateau continental au large de Terre-Neuve et du Labrador, les raisons et les causes dudit naufrage et, sans limiter ce qui précède, de mener une enquête, de présenter un rapport et de formuler des recommandations au sujet:
   a) de la conception, de la construction et de la stabilité de l'«OCEAN RANGER» et de sa capacité de mener des opérations de navigation et de forage sur le plateau continental au large de Terre-Neuve et du Labrador;
   b) de l'inspection, des procédures d'inspection, de la classification et de la délivrance du permis et du certificat de navigabilité de l'«OCEAN RANGER» l'autorisant à mener des opérations de forage sur le plateau continental au large de Terre-Neuve et du Labrador;
   c) de tous les aspects de la sécurité de la vie en mer, y compris la qualité et la quantité d'équipement de sauvetage à bord de l'«OCEAN RANGER», et si un tel équipement de sauvetage a été utilisé ou aurait pu l'être;
   d) tous les aspects de la santé et sécurité au travail des officiers et des membres de l'équipage de l'«OCEAN RANGER»;
   e) de l'accréditation, de la formation et de la sécurité des officiers et des membres de l'équipage, et de leurs responsabilités respectives, y compris celles du capitaine et du chef de chantier de forage à bord de l'«OCEAN RANGER»;
   f) des mesures de recherche et de sauvetage et de toutes autres mesures d'urgence prises depuis Terre-Neuve et ailleurs;
   g) des procédures relatives à la prévention de la pollution par le pétrole et de l'état du trou de forage avant ou au moment de l'accident;
   h) des actions ou des omissions du propriétaire, de l'affréteur, de l'exploitant ou de tout entrepreneur à ce sujet; et
   i) de toutes autres questions connexes.

2. Fassent enquête et rapport et fassent des recommandations sur
   a) les pratiques et procédures de navigation et de forage utilisées dans le cadre des opérations de forage sur le plateau continental au large de Terre-Neuve et du Labrador et, sans restreindre la généralité de ce qui précède, d'enquêter, de faire rapport et de faire des recommandations sur toutes questions dont il est fait mention aux paragraphes 1*a*) à 1*e*) ayant trait à d'autres unités de forage menant des opérations marines et de forage sur le plateau continental au large de Terre-Neuve et du Labrador; et
   b) sur les pratiques et procédures, si cela est nécessaire et pertinent, des autres opérations de forage au large de la côte Est du Canada et de faire des recommandations en égard à celles-ci.

Le Comité recommande en outre que

a) la création de cette Commission et la nomination des Commissaires soit sans préjudice à la fois à la réclamation du gouvernement du Canada et à la réclamation du gouvernement de Terre-Neuve sur la juridiction et la propriété des droits sur ou au sujet de la mer territoriale ou du plateau continental au large de Terre-Neuve et du Labrador; et

b) nonobstant les termes des références énoncées dans ce décret, il soit ordonné aux Commissaires de ne pas considérer, commenter ou faire de recommandations sur les réclamations au sujet de la juridiction et des droits précités.

Le Comité recommande en outre que

a) l'honorable T Alexander Hickman soit le président de la Commission et que l'honorable Gordon A Winter en soit le vice-président;
b) le président et le vice-président soient autorisés, après consultation avec les autres commissaires, à
   i) prescrire et adopter les pratiques et procédures qu'ils peuvent, de temps à autre, juger nécessaires pour la bonne conduite de l'enquête, et peuvent, après consultation avec les autres commissaires, les modifier de temps à autre;
   ii) retenir les services d'avocats-conseils chargés de les seconder au cours de l'enquête, aux taux de rémunération et de remboursement que peut approuver le Conseil du Trésor;
   iii) louer des bureaux et des salles d'audition en consultation avec le ministère des Travaux publics et suivant ses pratiques;
   iv) retenir les services de comptables, d'ingénieurs, de conseillers techniques ou d'autres spécialistes, greffiers, secrétaires juridiques et adjoints qu'ils jugent nécessaires ou souhaitables d'obtenir, aux taux de rémunération et de remboursement que peut approuver le Conseil du Trésor; et
   v) exercer tous les pouvoirs qui leur sont conférés en vertu des paragraphes (2) à (4) de l'article 11 de la Loi sur les enquêtes.

3. Les commissaires soient autorisés à siéger aux temps et lieux et à voir d'autres lieux, au Canada et à l'extérieur, que le président peut décider de temps à autre, après consultation avec les autres commissaires; et

4. Les commissaires soient autorisés à présenter, de temps à autre, des rapports provisoires au Gouverneur en conseil.

Le Comité recommande en outre que les commissaires soient tenus de présenter, avec diligence, un rapport final au Gouverneur en conseil et de déposer auprès de l'archiviste du Dominion les papiers et dossiers de la Commission dans un délai raisonnable après la fin de l'enquête.

Et le Comité recommande en outre qu'en vertu de l'article 37 de la Loi sur les juges, l'honorable T Alexander Hickman soit autorisé à agir à titre de commissaire et de président de ladite enquête.

Répartition des dépenses:

	$
Indemnités de déplacement	281

Dépenses du Sommet économique d'Ottawa 1981

	Prévisions	Crédits	Dépenses
	$	$	$
Dépenses	5,500,000	5,755,000	6,084,888

La Presse a édité le 5 septembre 1980.

Le Premier ministre, le très honorable Pierre Elliott Trudeau, a annoncé aujourd'hui que le prochain sommet économique des chefs d'État ou de gouvernement des sept principaux pays industrialisés de l'Occident aura lieu à Ottawa, les 20 et 21 juillet 1981. Le Sommet d'Ottawa sera la septième d'une série de rencontres organisées pour discuter des principales questions économiques de l'heure. Les sept pays représentés sont le Canada, la République fédérale d'Allemagne, la France, l'Italie, le Japon, le Royaume-Uni et les États-Unis. La Communauté européenne sera aussi représentée par le Président du Conseil européen et par le Président de la Commis-

Noms et traitements des membres de commissions—*Suite*

CONSEIL PRIVÉ—*Suite*

Dépenses du Sommet économique d'Ottawa 1981—*Suite*

sion européenne, pour ce qui est des questions relevant de la compétence de la Communauté.

La série de rencontres débuta en novembre 1975 par le Sommet tenu à Rambouillet (France). Les autres eurent lieu à Puerto Rico, Londres, Bonn, Tokyo et Venise.

Les Sommets économiques font partie des efforts concertés, à l'échelle mondiale, pour venir à bout des problèmes posés par une situation économique internationale de plus en plus complexe. La coopération entre les sept pays industrialisés représentés au Sommet, lesquels assurent à eux seuls plus de la moitié de la production mondiale des biens et services et 80 pour cent de la production du monde industrialisé, constitue un important facteur dans la poursuite d'une stabilité économique globale. A titre d'hôte et de président du Sommet de 1981, le Premier ministre dirigera les discussions qui ne manqueront pas d'avoir une influence considérable sur les orientations que prendront les pays participants dans les années 1980.

Lors de chacun des Sommets, on a mis en lumière l'interrelation des problèmes mondiaux. La croissance économique, l'emploi, l'inflation, l'énergie et le maintien du libre-échange sont autant de facettes de l'interdépendance économique mondiale. On a reconnu, lors de ces Sommets, l'étroite relation qui existe entre la prospérité des pays industrialisés et celle des pays en voie de développement.

La première rencontre au Sommet de Rambouillet fut convoquée alors que le monde sortait d'une période de récession. Les Sommets suivants eurent chacun une raison d'être quelque peu différente. Les Sommets de Puerto Rico, Londres et Bonn ont servi à souligner la nécessité d'une meilleure coordination des politiques économiques. Celui de Tokyo a mis l'accent sur le besoin de changements structurels, particulièrement en ce qui a trait à la gestion de l'économie et aux approvisionnements en énergie. Au Sommet de Venise, on s'est concentré sur une stratégie énergétique globale, dans le but de dissocier les questions de la croissance économique et de la consommation de pétrole, de réitérer l'engagement à combattre l'inflation, et de reconnaître la nécessité de trouver réponse à la situation de plus en plus critique des pays en voie de développement. Au Sommet d'Ottawa, on peut s'attendre à ce que les discussions se poursuivent sur les problèmes de l'inflation et de l'énergie et qu'on accorde une attention spéciale aux graves difficultés des pays du Tiers-monde. Les principaux sujets à l'ordre du jour seront vraisemblablement la stratégie énergétique proposée à Venise et l'évolution du dialogue Nord-Sud. Le Premier ministre a déjà fait connaître l'importance qu'il attache personnellement aux relations Nord-Sud. Plusieurs facteurs furent pris en considération au moment de décider qu'Ottawa serait le site du prochain Sommet, dont les facilités de communication, les exigences de sécurité, les possibilités d'hébergement et la présence dans cette ville des divers corps diplomatiques. Cette importante rencontre internationale qui aura lieu en 1981 attirera l'attention du monde entier sur la capitale du Canada.

Le Premier ministre a chargé l'ambassadeur du Canada en Corée, Monsieur Derek H Burney, de veiller à l'organisation et à l'administration du Sommet. Monsieur Burney reviendra de Séoul, le 15 octobre prochain pour s'acquitter de ses nouvelles fonctions d'administrateur du Sommet.

Déclaration du Sommet d'Ottawa

1. Nous nous sommes réunis à un moment où l'expansion économique et la paix sont exposées à des changements rapides et à des défis extrêmes. Cette rencontre nous a donné l'occasion de souligner et de renforcer les liens qui nous unissent. Nous sommes conscients de ce que les questions économiques que nous avons à résoudre sont en étroite relation avec les orientations politiques plus larges qui sont les nôtres. Dans un monde d'interdépendance, nous réaffirmons nos objectifs communs; nous sommes confiants en notre détermination et en notre capacité de travailler ensemble à la solution de nos problèmes dans un esprit de responsabilité partagée entre nous et nos partenaires du reste du monde; nous tiendrons compte des effets de nos décisions sur les autres.

Économie

2. La tâche primordiale que nous nous sommes reconnue lors de ce Sommet est la nécessité de revitaliser les économies des démocraties industrielles afin de satisfaire aux besoins de nos populations et de contribuer à la prospérité du monde.

3. Depuis le Sommet de Venise, le taux moyen de l'inflation a diminué dans nos pays, bien qu'il soit resté supérieur à 10 % dans quatre d'entre eux. Dans nombre de pays le chômage a fortement augmenté et continue de s'aggraver. Une croissance économique modérée est probable dans l'année qui vient, mais elle ne paraît pas devoir assurer une résorption prochaine du chômage. Les importants déficits des balances des paiements dûs à l'augmentation du prix du pétrole en 1979-1980 ont pu jusqu'ici être financés sans que le fardeau de l'ajustement ait été intolérable, mais il est vraisembable que ces déficits persisteront un certain temps encore. Les taux d'intérêt ont atteint des niveaux records dans beaucoup de pays; s'ils devaient être maintenus longtemps à de tels niveaux, ils menaceraient l'investissement productif.

4. La lutte contre l'inflation et le chômage doit être la première de nos priorités et la connexité de ces deux problèmes exige que l'on s'y attaque en même temps. Nous devons continuer à réduire l'inflation si nous voulons stimuler l'investissement et assurer la croissance dont dépend la reprise durable de l'emploi. Ceci nécessite le recours à un ensemble équilibré d'instruments de politique économique. Nous devons convaincre nos populations de la nécessité de certains changements: changement dans les anticipations de croissance et de gains; changement dans les méthodes de gestion et dans les relations et les conditions de travail; changement dans les structures industrielles; changement dans la nature et l'échelle des investissements et changement dans l'offre et la consommation d'énergie.

5. Dans la plupart des pays, nous devons d'urgence réduire l'endettement public et augmenter notre soutien en faveur des investissements productifs et de l'innovation dans tous les cas où les circonstances le permettent, ou lorsqu'il nous est possible de modifier la nature des dépenses en respectant nos impératifs budgétaires. Nous devons également accepter le rôle du marché dans nos économies. Nous veillerons à ce que les mesures provisoires qui pourraient s'avérer nécessaires pour faciliter le changement ne deviennent pas des formes permanentes de protection ou de subvention.

6. Nous sommes d'avis qu'une croissance monétaire faible et stable est essentielle pour réduire l'inflation. Les taux d'intérêt ont leur rôle à jouer à cet égard; ils demeureront vraisemblablement élevés là où les craintes d'inflation resteront vives. Nous sommes bien conscients que les niveaux et les variations des taux d'intérêt dans un pays peuvent rendre plus difficiles les politiques de stabilisation dans d'autres, en influant sur leurs taux de change et sur leurs économies. Pour ces raisons, la plupart d'entre nous devrions aussi recourir à la limitation des déficits budgétaires, au besoin en diminuant les dépenses gouvernementales. Il est aussi hautement souhaitable de réduire l'instabilité des taux d'intérêt et des taux de change; une plus grande stabilité des marchés des changes et des marchés financiers est importante pour le développement vigoureux de l'économie mondiale.

Noms et traitements des membres de commissions—*Suite*

CONSEIL PRIVÉ—*Suite*

Dépenses du Sommet économique d'Ottawa 1981—*Suite*

Économie—*Fin*

7. Dans un monde caractérisé par de forts mouvements de capitaux et des déficits importants, il est de l'intérêt de tous que la solidité financière du système bancaire et des institutions financières internationales soit pleinement maintenue. Nous nous félicitons de l'accroissement du rôle du FMI dans le financement des déficits des balances des paiements à des conditions qui encouragent les adaptations nécessaires.

8. Dans la définition de nos politiques économiques à long terme, nous devrons nous attacher à sauvegarder l'environnement et les ressources naturelles de notre planète.

Relations avec les pays en développement

9. Nous encourageons la stabilité, l'indépendance et le non-alignement authentique des pays en développement; nous réaffirmons notre engagement de collaborer avec eux dans un souci d'intérêt, de respect et d'avantages mutuels, conscients de la réalité de notre interdépendance.

10. Il est de notre intérêt, comme du leur, que les pays en développement poursuivent pleinement leur croissance et s'intègrent plus complètement au système économique international en y jouant un rôle à la mesure de leurs capacités et de leurs responsabilités.

11. Nous sommes désireux de poursuivre avec ces nations des discussions constructives et portant sur les problèmes de fond; nous croyons que le Sommet de Cancun offrira une occasion prochaine d'examiner à nouveau nos problèmes communs.

12. Nous réaffirmons notre volonté d'explorer toutes les voies de consultation et de coopération avec les pays en développement dans toute enceinte appropriée. Nous sommes prêts à participer à la préparation d'un processus mutuellement acceptable de négociations globales dans des conditions permettant d'espérer des progrès notables.

13. Bien que la croissance ait été forte dans beaucoup de pays en développement à revenus moyens, nous sommes très conscients des graves difficultés économiques qu'éprouvent de nombreux pays en développement et de l'affreuse pauvreté des plus démunis d'entre eux. Nous restons prêts à appuyer les efforts que les pays en développement accomplissent pour promouvoir leur progrès économique et social, dans le cadre des valeurs et traditions qui leur sont propres. Ces efforts sont indispensables à leur réussite.

14. Nous nous engageons à maintenir substantiel et, dans de nombreux cas, à augmenter le niveau de notre aide publique au développement; nous nous efforcerons de faire mieux comprendre cette nécessité par nos opinions publiques. Nous entendons affecter une part majeure de notre aide aux pays les plus démunis, et participerons activement à la Conférence des Nations Unies sur les pays les moins avancés.

15. Nous tenons à ce propos à faire remarquer que le renforcement de nos propres économies, l'élargissement de l'accès à nos marchés et l'élimination des obstacles aux flux de capitaux se traduiront par une disponibilité accrue des ressources et de la technologie dont ont besoin les pays en développement, complétant ainsi l'aide publique. L'orientation des capitaux privés vers ces pays se fera d'autant mieux que ceux-ci garantiront la protection et la sécurité des investissements.

16. L'Union Soviétique et ses partenaires, dont les contributions sont maigres, devraient augmenter leur aide au développement et absorber une part plus grande des exportations des pays en développement, tout en respectant leur indépendance et leur non-alignement.

17. Nous resterons fermement attachés à l'existence des institutions financière internationales et veillerons à ce qu'elles possèdent et utilisent efficacement les ressources financières qui leur sont nécessaires pour faire face à leurs importantes responsabilités.

18. Nous attachons une haute priorité à la solution des problèmes que connaissent les pays en développement dépourvus de pétrole, en raison des effets dommageables des hauts prix de l'énergie importée résultant des deux chocs pétroliers. Nous invitons les pays excédentaires exportateurs de pétrole à accroître leurs efforts déjà appréciables pour financer l'expansion des pays en développement non pétroliers, en particulier dans le domaine de l'énergie. Nous sommes prêts à collaborer à cette fin et à étudier avec eux, dans un esprit d'association, des mécanismes tels que ceux examinés à la Banque Mondiale, qui puissent tenir dûment compte de l'importance de leurs contributions financières.

19. Nous reconnaissons l'importance de l'accroissement de la production des aliments dans le monde en développement et à une plus grande sécurité alimentaire pour tous. Nous estimons en outre essentiel que les pays en développement mettent en œuvre des politiques agricoles et alimentaires judicieuses. Nous étudierons les moyens d'augmenter les ressources disponibles à cette fin. Nous prenons note du fait que le Gouvernement italien a l'intention de faire discuter dans le cadre de la Communauté Européenne une proposition destinée à des actions particulières dans ce secteur, qui bénéficieraient aux pays les plus pauvres; cette proposition sera présentée en coopération étroite avec les institutions spécialisées des Nations Unies dont le siège est à Rome.

20. Nous sommes gravement préoccupés des conséquences de la croissance démographique mondiale. De nombreux pays en développement ont entrepris de régler, dans le respect des valeurs et de la dignité humaines, ces problèmes et d'assurer parallèlement le développement de leurs capacités humaines, notamment dans les domaines des techniques et de la gestion. Nous reconnaissons le sérieux de ces problèmes et attacherons une importance plus grande aux efforts internationaux dans ce sens.

Commerce

21. Nous réaffirmons notre ferme engagement de maintenir des politiques commerciales ouvertes et de veiller au bon fonctionnement du système de commerce multilatéral ouvert, tel qu'il prend forme dans le GATT.

22. Nous travaillerons ensemble au renforcement de ce système dans l'intérêt de tous les pays partenaires commerciaux conscients de ce que cela impliquera une adaptation structurelle aux changements de l'économie mondiale.

23. Nous appliquerons les accords conclus lors des négociations commerciales multilatérales et invitons les autres pays, notamment ceux en développement, à participer à ces accords commerciaux mutuellement profitables.

24. Nous continuerons de résister aux pressions protectionnistes, car nous reconnaissons que toute mesure en ce sens, qu'elle prenne la forme de restrictions commerciales ouvertes ou cachées ou celle de subventions destinées à soutenir des industries en déclin, a pour effet non seulement d'affaiblir le dynamisme de nos économies, mais aussi, avec le temps, d'aggraver l'inflation et le chômage.

25. Nous accueillons favorablement la nouvelle initiative que représente la proposition du groupe consultatif des 18 tendant à ce que les parties contractantes du GATT envisagent la convocation d'une réunion à l'échelon ministériel en 1982, ainsi que celle

Noms et traitements des membres de commissions—*Suite*

CONSEIL PRIVÉ—*Fin*

Dépenses du Sommet économique d'Ottawa 1981—*Fin*

Commerce—*Fin*

représentée par le programme d'étude des questions commerciales mis sur pied par les pays de l'OCDE.

26. Nous continuerons à suivre de près le rôle que jouent nos pays dans le fonctionnement harmonieux du système commercial multilatéral, en vue d'assurer, dans un esprit de réciprocité, la plus grande ouverture possible de nos marchés, tout en permettant le recours aux mesures de sauvegarde prévues par le GATT.

27. Nous appuyons les efforts faits pour arriver d'ici la fin de l'année à un accord sur la réduction des éléments de subvention contenus dans les systèmes de crédits publics à l'exportation.

Énergie

28. Nous sommes convaincus qu'avec de la persévérance, il nous sera possible d'atteindre les objectifs que nous nous sommes fixés à Venise en matière d'énergie pour la décennie en cours, et que nous pourrons ainsi rompre le lien entre la croissance économique et la consommation pétrolière grâce à l'évolution des structures de nos économies dans le domaine de l'énergie.

29. Conscients du fait que nos pays sont encore vulnérables et que les difficultés d'approvisionnement restent une menace potentielle à la reprise de la croissance dans nos économies, nous accélérerons la mise en valeur et l'utilisation de toutes nos sources d'énergie conventionnelles aussi bien que nouvelles et continuerons de promouvoir les économies d'énergie de même que le remplacement du pétrole par d'autres combustibles.

30. A cette fin, nous nous en remettons essentiellement, comme dans le passé, aux mécanismes du marché, en les complétant en cas de besoin par des mesures gouvernementales.

31. Il convient d'accroître notre capacité de régler les problèmes à court terme du marché pétrolier, grâce en particulier au maintien des stocks à un niveau convenable.

32. Dans la plupart des pays, les progrès accomplis en matière d'installations nucléaires nouvelles sont lents. Chacun d'entre nous œuvrera pour une meilleure acceptation de l'énergie nucléaire par le public en sachant répondre aux craintes exprimées en matière de sécurité, de santé, de traitement des résidus et de non-prolifération nucléaire. Nous poursuivrons par ailleurs nos efforts en vue d'assurer le développement des techniques avancées, en particulier dans le traitement des combustibles usés.

33. Nous prendrons des mesures pour tirer parti au maximum de la production, du commerce et de l'utilisation du charbon, et ferons tout notre possible pour nous assurer qu'un accroissement de son utilisation ne porte pas atteinte à l'environnement.

34. Nous agirons également pour que se développe au maximum de nos moyens la mise en œuvre des énergies renouvelables telles que la géothermie, l'énergie solaire et la biomasse. Nous travaillerons en vue d'obtenir des résultats concrets lors de la prochaine Conférence des Nations Unies sur les Sources d'énergies nouvelles et renouvelables.

35. Nous envisageons favorablement l'amélioration de la compréhension et de la collaboration avec les pays exportateurs de pétrole, dans l'intérêt de l'économie mondiale.

Relations économiques Est-Ouest

36. Nous avons également examiné les effets des relations économiques Est-Ouest sur nos intérêts politiques et notre sécurité. Nous reconnaissons qu'à ces relations correspond un équilibre complexe d'intérêts et de risques. Nous sommes tombés d'accord sur la nécessité de nous consulter et, le cas échéant, de coordonner nos actions afin de nous assurer qu'en matière de relations Est-Ouest nos politiques économiques restent compatibles avec nos objectifs politiques et de sécurité.

37. Nous entreprendrons de nous consulter en vue d'améliorer le système actuel de surveillance du commerce avec l'URSS des produits stratégiques et des technologies qui y sont associées.

Conclusion

38. Nous avons la conviction que nos sociétés démocratiques et libres sont à la hauteur des défis auxquels nous devons faire face. Nous irons de l'avant ensemble et avec tous les autres pays disposés à se joindre à nous dans un esprit de collaboration et d'harmonie. Nous sommes convenus de nous rencontrer à nouveau l'an prochain et avons accepté l'invitation du Président de la République Française à tenir cette réunion en France. Nous avons l'intention de procéder d'ici là à des consultations suivies.

Répartition des dépenses:

	$
Traitements et salaires	166,963
Transports et communications	1,847,428
Information	325,966
Services professionnels et spéciaux	3,162,903
Location	198,572
Achat de services de réparation et d'entretien	64,034
Utilités, matériaux et approvisionnement	200,539
Acquisition de meubles et de matériel	112,858
Toutes autres dépenses	5,625
	6,084,888

Commission des relations de travail dans la Fonction publique

Noms des membres à temps plein de la Commission: J H Brown, président, J M Cantin, vice-président, présidents-adjoints: M Falardeau-Ramsay, D H Kater, L Mitchell, membres: C A Edwards, S Frankel, J Galipeault, J C Mayes, D G Pyle et R Steward.

Membres à temps partiel de la Commission: R D Abbott, G W Adams, D M Beatty, G G Brent, H D Brown, A W R Carrothers, G DesCôteaux, R Doucet, P Garant, M Garneau, P A Lachappelle, D MacLean, E Moalli, K E Norman, J D O'Shea, M Saltman, C G Simmons et J F W Weatherill.

Les membres à temps partiel ont touché des honoraires de $300 par jour pour chaque journée qu'ils ont consacrées aux travaux de la Commission. De plus ils ont droit à des dépenses raisonnables reliées aux travaux de la Commission.

TRANSPORTS

En vertu de la Loi sur la marine marchande, une enquête a été tenue: Collision entre le «Cape Beaver» et le «Margaret Jane». Le commissaire juge A Gordon Cooper n'a reçu aucun honoraire, Michael S Ryan, Commissaire au Conseil a reçu $75 par heure, Thomas H Goodyear et Clarence Savoie, assesseurs, ont reçu $200 par jour et toutes autres dépenses.

En vertu de la Loi sur la marine marchande, une enquête a été tenue: engloutissement du «Arctic Explorer». Le commissaire juge John W Mahoney n'a reçu aucun honoraire, Eric C Facey, Commissaire au Conseil a reçu $80 l'heure; Hyman A Shenker, Frederic S Minnikin et William Crook, assesseurs, ont reçu $250 par jour en plus des dépenses.

Noms et traitements des membres de commissions—*Fin*

TRANSPORTS—*Fin*

En vertu de la Loi sur la marine marchande, une enquête a été tenue: incendie à bord du «Hudson Transport» le 25 décembre 1981. Le commissaire juge James K Hugessen n'a reçu aucun honoraire; B M Deschênes, Commissaire au Conseil a reçu $125 l'heure; J Augustin Dionne et John Deluca, assesseurs, ont reçu $250 par jour en plus des dépenses.

Commission canadienne des transports

La Commission a été institué en vertu de la Partie I de la Loi sur le transport national, 1966-67 c 69 s 2, et consiste en non moins de dix-sept membres nommés par le Gouverneur en conseil.

Le chapitre 6(6) de la Loi fait mention que chaque commissaire doit touché un salaire pour ses services envers le Gouverneur en conseil lors de temps prédéterminé seulement.

Membres: M D Armstrong Ottawa Ont, R Azzie Ottawa Ont, E J Benson Ottawa Ont, J L Bourret Ottawa Ont, J A L G Drainville Ottawa Ont, Y Dube Ottawa Ont, J T Gray Ottawa Ont, D H Jones Ottawa Ont, P Langlois Ottawa Ont, J Magee Ottawa Ont, J M McDonough Saskatoon Sask, R J Orange Ottawa Ont, A M Trahan Ottawa Ont, J F Walter Ottawa Ont, B R Wolfe Saskatoon Sask.

AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

La Commission des allocations aux anciens combattants se composait de: D M Thompson président, D T McFarlane vice-président, J H Brehaut, J M Favreau, A M MacFarlane, M D Cameron, Y Carron, C E Stewart, membres.

Le Conseil de révision des pensions se composait de: R N Jutras président, W P Power vice-président, D A Knight du comité spécial (renouvelé le 1er avril 1981), G A MacKay du comité spécial (renouvelé le 2 juin 1981), J R Ménard, F O Plant, N A Pimlott, membres.

La Commission canadienne des pensions se composait de: Dr R B Mitchell président, H J Clarke vice-président, P Boyce, A Chatureud, J Ferguson, P J Flynn, Dr Y Gadbois, J C A Garneau, C L Glibbery, R M J LaBrosse, Dr G LaSalle, C Legault, M M MacDonald, M L MacFarlane, R M McDonald, H B Mersereau, J B Morrison, Y Paré, E Poirier, F I Ritchie, M Théoret, J R Tremblay, commissaires.

PROGRAMME DU BUREAU DES SERVICES JURIDIQUES DES PENSIONS

L T Aiken, chef des services juridiques des pensions.

*Dépenses seulement.

Répartition spéciale des dépenses engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor

	Affectations	Dépenses
	$	$
AGRICULTURE		
Ministère		
PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
Crédit 1—Dépenses du programme—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	21,079,998	21,013,060
Réserve pour rajustement de traitement	27,002	
Services d'aide temporaire	161,000	151,815
Autres coûts de fonctionnement	12,678,000	12,600,058
Programme d'emploi d'été des jeunes	21,888	21,888
Projets de gestion comptable	555,000	544,501
Programme d'emploi d'été des jeunes	94,507	89,149
	34,617,395	*34,420,471*
Crédits statutaires	*3,075,975*	*3,075,975*
	37,693,370	37,496,446
PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE		
Crédit 5—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	123,007,900	122,406,345
Services d'aide temporaire	220,500	183,218
Services à forfait du personnel	209,500	131,437
Contrats de recherche		
Autres	3,916,000	3,553,540
Traitement, distribution et inventaire	900,000	774,335
Projets de recherche et de développement de l'énergie	250,000	194,025
Conseil des produits agricoles—Autres coûts de fonctionnement	3,145,353	3,114,526
Agriculture, fonds renouvelable—Autres coûts de fonctionnement	108,000	51,088
Autres coûts de fonctionnement	34,484,703	34,484,703
Programme d'emploi d'été des jeunes	1,049,598	1,047,655
Energy R & D (Nouveau programme énergétique)		
Nouveaux liquides combustibles	675,000	178,652
Conservation	900,000	809,028
Renouvelables	288,144	288,144
P E I Comprehensive Development Plan		
Traitements, salaires et autres rémunérations	562,000	535,265
Autres coûts de fonctionnement	168,000	89,707
	169,884,698	*167,841,668*
Crédit 10—Dépenses d'investissement—		
Laboratoires, Kentville, N-É	211,991	211,991
Laboratoires, Saint-Jean, Qué	261,023	261,023
Laboratoires—Coûts de planification, Summerland, C-B	40,000	37,437
Laboratoire de recherche sur les viandes, Lacombe, Alb	129,770	119,598
Corrals et enclos d'alimentation, Lethbridge, Alb	495,000	481,496
Édifice des services de bureau, St Joseph, N-B	384,000	383,788
Agriculture, fonds renouvelable	441,986	405,043
Programme de rénovation de bâtiments fédéraux	40,000	39,427
Équipement et autres investissements mineurs	10,106,730	10,106,730
	12,110,500	*12,046,533*
Crédit 15—Subventions et contributions—		
Subventions—		
Subvention aux fins de recherches agricoles dans les universités et dans d'autres organisations scientifiques	1,326,000	1,326,000
Subventions pour aider à la mise en marché des produits agricoles	20,000	20,000
Conseil canadien d'horticulture	8,400	8,400
Foire royale d'hiver, Toronto	100,000	100,000
Exposition agricole de l'Ouest canadien, Regina	50,000	50,000
Le Salon international de l'agriculture et de l'alimentation	50,000	50,000
Conseil canadien des cercles 4-H	36,000	36,000
Registre national du bétail canadien	50,000	50,000
Federated Women's Institutes of Canada	10,000	10,000
Conseil canadien du labour	10,000	10,000
Canadian Jersey Cattle Club	25,000	25,000
Canadian Limousin Association	5,000	5,000
Ontario Plowman's Association	100,000	100,000
Contributions—		
Conseil canadien de recherches agricoles	60,000	59,824
Contribution à la province de Terre-Neuve pour la construction d'une annexe à la station de recherches agronomiques de St John's ouest	550,000	249,148
Droits d'affiliation du Canada à la Commission internationale de l'irrigation et du drainage	3,000	3,000
Droits d'affiliation du Canada à la Société internationale des sciences horticoles	2,500	1,691
Contributions à l'Organisation de coopération et de développement économique	20,000	18,032
Contributions aux groupements de producteurs pour les frais de construction d'entrepôts frigorifiques ordinaires sans givrage, à atmosphère contrôlée à double paroi, ou autres de types spécial pour les patates, les fruits et les légumes, selon les conditions prescrites par le gouverneur en conseil	3,050,000	3,048,167
Foires des catégories «A» et «B», foires d'hiver et de printemps, foires spéciales	2,048,000	2,011,647
Transport du bétail, aller et retour, à la Foire royale d'hiver, Toronto	115,000	94,066
Contributions aux cercles 4-H organisés en collaboration avec le Conseil canadien des cercles 4-H	190,200	181,235
Conseil des grains du Canada	92,068	92,068
Contributions aux groupements de producteurs et d'industriels, aux universités et aux organismes provinciaux pour stimuler, créer et adapter de nouvelles cultures et variétés pour fins de production commerciale	750,000	726,272
Droits d'affiliation d'Agriculture Canada à la Fédération canadienne internationale de laiterie	15,000	14,496
Bureaux agricoles du Commonwealth	659,000	652,798
Paiements aux producteurs pour les produits agricoles désignés par le gouverneur en conseil et pour les produits agricoles dénommés dépassant le pourcentage minimum de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles	334,858,000	331,909,072
Fonds de rajustement de l'aide au transport des céréales fourragères—Contributions aux producteurs et aux groupements de producteurs, aux groupements agro-industriels, aux instituts de recherche, aux universités et aux provinces en conformité avec des ententes fédérales-provinciales avec le Québec, l'Ontario et la Colombie-Britannique afin d'élaborer et de mettre en œuvre des programmes destinés à encourager et à améliorer la production d'aliments du bétail, la commercialisation, la manutention, l'entreposage et l'utilisation des céréales fourragères et des fourrages	9,215,000	9,215,000
Contribution au Conseil canadien de la sécurité pour la réalisation de la semaine nationale de la sécurité à la ferme	4,000	4,000

Répartition spéciale des dépenses engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
AGRICULTURE—*Suite*		
PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE—*Fin*		
Crédit 15—*Fin*		
Contributions—*Fin*		
Contribution versée à la Coopérative des services Canfarm Limitée afin de les aider durant leur transformation en une co-entreprise	1,000,000	1,000,000
Programme d'emploi d'été des jeunes	917,429	855,545
Contributions aux organisations commerciales, aux associations industrielles, aux universités et aux instituts canadiens pour favoriser l'amélioration de la commercialisation des produits agro-alimentaires canadiens	197,932	173,929
Indemnisation versée aux producteurs de blé, d'avoine, de maïs et d'orge pour les pertes subies à la suite de l'embargo sur les ventes de céréales imposé par le gouvernement canadien à l'Union Soviétique entre le 4 janvier 1980 et le 31 juillet 1980	80,490,000	79,244,790
Aide financière aux éleveurs de moutons et de bovins laitiers et de boucherie des régions de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba et du nord-ouest de l'Ontario touchées par la sécheresse	125,000	102,230
Contribution à l'Association canadienne Chianina	5,000	5,000
Contribution à Gainers Inc en vue de fournir des services de gestion pour l'usine de transformation du dindon Pan-Ready (1980) Ltd en Colombie-Britannique, qui appartient maintenant aux producteurs	365,000	363,000
Programme d'aide d'urgence au maintien des troupeaux du nord-ouest de l'Ontario	20,000	12,320
Contribution versée à Les Fermes Pierre Noreau en vue d'aider à l'établissement d'une unité de production de porte-greffes et de plants de pommiers au Québec	120,000	
Contribution au Canadian Co-operative Implements Limited	6,440,000	6,438,504
Contributions aux provinces du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta, selon des ententes fédérales-provinciales, afin d'indemniser les producteurs de céréales et de grandes cultures des dommages causés par les oiseaux migrateurs aquatiques	1,000,000	593,899
Contribution envers la stratégie fédérale du développement pour l'Île-du-Prince-Édouard	184,000	141,946
Contribution à l'Ontario Institute pour études sur l'éducation	5,000	5,000
Contribution gelée à une organisation de promotion de marché, pour promouvoir la vente de pommes de terre de semence d'origine canadienne	242,000	
	444,533,529	*439,007,079*
Crédits statutaires	*249,344,421*	*249,344,421*
	875,873,148	868,239,701
PROGRAMME DE LA RÉGLEMENTATION ET DE L'INSPECTION AGRO-ALIMENTAIRE		
Crédit 20—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	118,979,832	118,903,364
Services d'aide temporaire	198,067	198,067
Autres coûts de fonctionnement		
Généralités	21,402,069	21,402,069
Agriculture, fonds renouvelable	456,032	456,032
	141,036,000	*140,959,532*
Crédit 25—Investissement—		
Installations de logement des animaux—Sarnia, Ont	481,000	476,482
Chaussée de Quarantine Station—Mirabel, Qué	300,000	145,229
Équipement et autres investissements mineurs	3,941,200	3,812,948
Gelé—Laboratoire—Lethbridge, Alb	88,001	
	4,810,201	*4,434,659*
Crédit 30—Contributions—		
Paiements pour les exercices courants et subséquents concernant les programmes de développement et d'adaptation des petites entreprises agricoles—Conformément aux modalités prescrites par le gouverneur en conseil	20,894,190	1,095
Droits d'affiliation du Canada à l'Office international des épizooties	35,500	34,905
Association canadienne des vétérinaires	5,000	3,227
Indemnités pour animaux abattus aux termes de la Loi sur les maladies et la protection des animaux	4,506,791	2,921,962
Contributions aux provinces, conformément aux règlements édictés par le gouverneur en conseil, de montants ne dépassant pas les deux cinquièmes des montants versés par les provinces aux propriétaires d'animaux morts des suites de la rage	123,210	123,210
Indemnités, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, aux propriétaires d'animaux morts des suites du charbon bactéridien	6,500	500
Indemnisation en conformité avec la Loi sur l'indemnisation pour dommages causés par les pesticides et la Loi sur la quarantaine des plantes	10,000	
Programme d'emploi d'été des jeunes	112,054	107,389
	25,693,245	*3,192,288*
Crédits statutaires (incluant le Fonds renouvelable de la surveillance des hippodromes)	*17,580,050*	*17,550,382*
	189,119,496	166,136,861
PROGRAMME DE LA COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS		
Crédit 35		
Dépenses du programme—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	24,315,070	22,976,995
Réserve pour rajustement de traitement	206,230	
Autres coûts de fonctionnement	4,124,900	3,971,929
Balances enregistreuses	148,000	27,559
Autre investissement	425,000	410,255
	29,219,200	*27,386,738*
Contributions—		
Droits d'affiliation du Canada à l'Association internationale de chimie céréalière	*3,500*	*3,397*
Crédits statutaires	*3,582,712*	*3,582,712*
	32,805,412	30,972,847
Total du ministère	1,135,491,426	1,102,845,855
Commission canadienne du lait		
Crédit 40—Dépenses du programme—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	1,903,599	1,714,083
Services à forfait du personnel	25,000	20,479
Recherche et développement de produits	1,374,000	1,216,044
Autres coûts de fonctionnement	1,629,000	1,303,028
Réserve pour rajustement de traitement	15,401	
	4,947,000	4,253,634

Répartition spéciale des dépenses engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
AGRICULTURE—*Fin*		
Office canadien des provendes		
Crédit 45—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	721,000	652,529
Services d'aide temporaire	2,000	1,598
Autres coûts de fonctionnement	389,000	380,687
	1,112,000	*1,034,814*
Crédit 50—Contributions—		
Aide au transport des céréales fourragères, y compris l'aide pour les frais d'entreposage des céréales, selon les conditions prescrites par le gouverneur en conseil	16,100,000	15,145,633
Paiements relatifs aux frais d'entreposage et d'intérêt concernant l'augmentation de céréales fourragères en stock dans les meuneries de régions déficitaires en céréales fourragères de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique, de concert avec l'accroissement de la capacité d'entreposage des céréales de ces meuneries	600,000	557,896
Contributions versées aux exploitants pour la construction de nouveaux silos-élévateurs intérieurs dans les régions de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique qui manquent de céréales fourragères	1,100,000	443,988
Contributions aux exploitants de silos-élévateurs pour l'accroissement de la capacité de stockage des céréales fourragères des silos-élévateurs intérieurs existants des régions de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique qui manquent de céréales fourragères	600,000	321,243
	18,400,000	*16,468,760*
	19,512,000	17,503,574
Total global	1,159,950,426	1,124,603,063
COMMUNICATIONS		
Ministère		
PROGRAMME DES COMMUNICATIONS		
Crédit 1—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	55,497,947	55,424,404
Coûts de fonctionnement	28,485,953	28,480,796
Services d'aide temporaire	419,500	404,294
Services à forfait du personnel	1,822,000	1,809,649
Bid Support	1,500,000	1,490,071
Location du répondeur d'Anik «B»	1,650,000	1,636,833
Sous-ensembles et composants spatiaux	2,485,000	2,480,301
	91,860,400	*91,726,348*
Crédit 5—Dépenses d'investissement—		
Traitements et salaires	762,156	479,617
Réserve pour rajustement de traitement	3,685	
Coûts d'investissement	6,575,159	6,553,070
Programme «Anik B»	1,257,000	1,249,713
Télidon	11,150,000	10,925,823
Programme de rénovation d'édifice	26,500	26,500
Programme des véhicules propanes	5,200	5,200
	19,779,700	*19,239,923*
Crédit 10—Subventions et contributions—		
Subvention—		
Conseil canadien de planification technique de la radio	15,000	15,000
Contributions—		
Contributions destinées à financer les conférences sur la recherche, séminaires, etc	25,000	15,000
Contribution à Bell Canada—Service à faible capacité	50,000	39,875
Contribution en vertu du Programme d'aide aux communications dans le Nord	525,000	330,295
Versement au Conseil canadien de la documentation juridique	50,000	50,000
Contribution à l'Union internationale des télécommunications	2,369,000	2,140,588
Contribution à Télésat Canada pour l'acquisition, au Canada, de l'engin spatial ANIK-D	2,768,300	2,767,569
Contribution au Sous-comité canadien du Comité international spécial des perturbations radioélectriques	10,000	6,798
Contributions versées à l'Union internationale des télécommunications, Conférence administrative régionale des radiocommunications sur la radiodiffusion par satellite	9,700	5,702
Contribution versée à l'Agence spatiale européenne dans la cadre du Programme de grand satellite de télécommunications	9,686,700	9,686,700
Contribution à l'Organisation nationale canadienne pour le colloque international de commutation	10,000	10,000
Contributions à l'industrie canadienne pour le programme Télidon	6,189,000	6,188,328
Subvention à l'Agence canadienne de développement du sous-tirage	200,000	200,000
Emplois d'été pour étudiants	151,087	129,973
Affectation gelée	511,000	
	22,569,787	*21,585,828*
Crédits statutaires (incluant le Fonds renouvelable de l'Agence des Télécommunications gouvernementales)	*18,244,148*	*10,447,737*
	152,454,035	142,999,836
PROGRAMME DES ARTS ET DE LA CULTURE		
Crédit 15—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	2,344,050	2,247,497
Coûts de fonctionnement	2,165,142	1,975,720
Services d'aide temporaire	91,000	72,992
Services à forfait du personnel	215,500	190,117
Équipe de travail sur les politiques fédérales culturelles	1,821,308	1,794,612
	6,637,000	*6,280,938*
Crédit 20—Subventions et contributions—		
Subventions—		
Fiduciaire des édifices des Pères de la Confédération	1,438,548	1,438,548
Organisations et activités artistiques et culturelles—Subventions à la recherche et subventions d'aide	893,000	893,000
Subventions à des établissements et à des administrations au Canada conformément à l'article 29 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels	1,081,000	1,021,078
Subventions aux institutions et organismes culturels canadiens à but non lucratif pour la réduction de déficits, le perfectionnement des cadres de gestion et pour certaines activités culturelles spéciales de portée nationale	6,236,500	6,234,406
Contributions—		
Contributions aux institutions et organismes culturels canadiens à but non lucratif pour le perfectionnement des cadres de gestion et la participation aux dépenses d'immobilisations	8,300,452	8,300,452
Contributions au développement de l'industrie canadienne de l'édition	7,400,000	7,330,838

Répartition spéciale des dépenses engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
COMMUNICATIONS—*Fin*		
Crédit 20—Subventions et contributions—*Fin*		
Contributions—*Fin*		
Emplois d'été pour étudiants	214,054	201,966
Affectation gelée	1,209,000	
	26,772,554	*25,420,288*
Crédit statutaire	*431,000*	*431,000*
	33,840,554	32,132,226
Total du ministère	186,294,589	175,132,062
Conseil des arts du Canada		
Crédit 30—Paiement au Conseil des arts du Canada	52,941,000	52,941,000
Société Radio-Canada		
Crédit 35—Dépenses de fonctionnement	*598,618,680*	*598,618,680*
Crédit 40—Travaux d'investissement	*6,000,000*	*6,000,000*
Crédit 45—Dépenses d'investissement	*60,000,000*	*60,000,000*
	664,618,680	664,618,680
Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne		
Crédit 50—Paiements à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne	1,137,772	1,137,772
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes		
Crédit 55		
Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	12,778,000	12,742,322
Coûts de fonctionnement	4,962,000	4,951,966
Services d'aide temporaire	80,000	79,188
Services à forfait du personnel	160,000	158,209
Services aux locataires	46,000	35,593
	18,026,000	*17,967,278*
Subventions	*59,608*	*59,354*
Crédits statutaires	*1,845,818*	*1,845,818*
	19,931,426	19,872,450
Corporation du Centre national des Arts		
Crédit 60—Paiement à la Corporation du Centre national des Arts	14,317,000	14,317,000
Office national du film		
Crédit 65		
Déficit de fonctionnement et dépenses en capital—		
Traitements et salaires	26,662,532	26,658,303
Réserve pour rajustement de traitement	2,451,676	2,451,676
Coûts de fonctionnement	16,999,556	16,985,026
Dépenses de fonctionnement	1,979,500	1,979,092
	48,093,264	*48,074,097*
Subventions et contributions	*26,000*	*25,965*
Crédits statutaires	*10,525,851*	*1,701,009*
	58,645,115	49,801,071
Bibliothèque nationale		
Crédit 70		
Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	12,687,850	12,525,696
Compte d'achat de la Bibliothèque nationale	1,442,800	1,442,753
Coûts de fonctionnement	6,672,785	5,838,793
	20,803,435	*19,807,242*
Subventions—		
Fédération internationale des associations de bibliothécaires	8,000	8,000
Système international de données sur les publications en série	28,000	21,258
Association pour l'avancement des sciences et techniques de la documentation	37,000	37,000
	73,000	*66,258*
Crédit statutaire	*1,764,000*	*1,764,000*
	22,640,435	21,637,500
Musées nationaux du Canada		
Crédit 75—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	27,763,552	27,255,424
Impact	7,000	1,355
Compte d'achat	3,043,978	2,670,968
Compte spécial	464,835	102,517
Coûts de fonctionnement	16,282,737	15,534,766
	47,562,102	*45,565,030*
Crédit 80—Subventions et contributions—		
Subventions au College Art Association of America	800	800
Subventions aux musées et autres organisations du Canada aux fins de leur fonctionnement, projets spéciaux, formation, enregistrement, achat de matériel et construction d'installation	8,851,900	8,601,900
Contributions au Programme d'emploi d'été des jeunes	510,157	488,821
	9,362,857	*9,091,521*
Crédit statutaire	*3,874,000*	*3,874,000*
	60,798,959	58,530,551
Archives publiques		
Crédit 85		
Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	18,271,970	17,990,880
Coûts de fonctionnement	10,613,200	10,379,684
Moins: recettes à valoir sur le crédit	1,418,000	1,619,461
	27,467,170	*26,751,103*
Subvention—		
Toronto Trust Cemeteries	*2,800*	*2,699*
Crédit statutaire	*2,648,000*	*2,648,000*
	30,117,970	29,401,802
Conseil de recherches en sciences humaines		
Crédit 90—Dépenses de fonctionnement	*4,115,000*	*4,065,347*
Crédit 95—Subventions	*42,150,000*	*42,150,000*
Crédit statutaire	*390,000*	*390,000*
	46,655,000	46,605,347
Total global	1,158,097,946	1,133,995,235
CONSOMMATION ET CORPORATIONS		
Ministère		
Crédit 1		
Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	59,841,000	58,778,131
Autres coûts de fonctionnement	23,543,500	22,966,802
Services d'aide temporaire	409,500	384,165
Services à forfait du personnel	41,000	
Énergie, recherche et développement		
Traitements et salaires	40,000	30,685
Autres coûts de fonctionnement	550,000	211,322
Énerguide	878,000	465,128
Transfert du CT crédit 10—Emplois d'été des jeunes	260,203	257,080
	85,563,203	*83,093,313*
Subventions et contributions—		
Subvention à l'Association des consommateurs du Canada	200,000	200,000
Subventions à divers organismes de consommateurs	500,000	500,000
Contributions à divers organismes de consommateurs	989,000	931,967

Répartition spéciale des dépenses engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
CONSOMMATION ET CORPORATIONS—*Fin*		
Ministère—*Fin*		
Crédit 1—*Fin*		
Contribution à l'Association internationale économique	35,000	30,000
	1,724,000	*1,661,967*
Crédits statutaires	*9,212,780*	*9,212,780*
Total du ministère	96,499,783	93,968,060
Commission sur les pratiques restrictives du commerce		
Crédit 5—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	847,000	842,771
Autres coûts de fonctionnement	799,000	666,808
Services d'aide temporaire	20,000	6,044
Services à forfait du personnel	20,000	5,859
Transfert du CT crédit 5—Éventualités	100,000	
	1,786,000	*1,521,482*
Crédit statutaire	*90,000*	*90,000*
	1,876,000	1,611,482
Total global	98,375,983	95,579,542
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE		
Département d'État		
Crédit 1—Dépenses du programme et contributions—		
Traitements et salaires	3,644,900	3,644,891
Coûts de fonctionnement	1,345,000	1,344,883
Contributions	334,200	334,200
Aide temporaire et services à forfait du personnel	134,300	134,292
Étudiants Canada	9,234	9,234
	5,467,634	*5,467,500*
Crédits statutaires	*605,975*	*605,975*
Total du ministère	6,073,609	6,073,475
Administration du pipe-line du Nord		
Crédit 5—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	4,487,920	3,924,297
Réserve pour rajustement de traitement	339,080	
Autres coûts de fonctionnement	3,384,000	2,444,309
Services à forfait du personnel	213,000	143,137
Services d'aide temporaire	50,000	26,748
	8,474,000	*6,538,491*
Crédit statutaire	*595,000*	*595,000*
	9,069,000	7,133,491
Total global	15,142,609	13,206,966
EMPLOI ET IMMIGRATION		
Ministère		
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE		
Crédit 1—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	12,498,400	12,258,798
Fonctionnement et entretien	4,319,000	3,894,065
Services à forfait du personnel	30,000	
Services d'aide temporaire	100,000	93,145
Emplois d'été pour étudiants	176,000	121,682
Affectation gelée	367,000	
Moins: recouvrement du Compte d'assurance-chômage	12,941,000	12,440,000
	4,549,400	*3,927,690*
Crédits statutaires	*1,822,975*	*1,822,975*
Total du ministère	6,372,375	5,750,665
Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada		
PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
Crédit 5—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	82,113,000	76,869,218
Fonctionnement et entretien	97,594,000	93,341,458
Frais pour services de vérification	2,483,000	2,199,166
Services à forfait du personnel	59,000	2,890
Services d'aide temporaire	150,000	122,530
Emplois d'été pour étudiants	459,000	397,410
Affectation gelée	1,168,750	
Moins: recouvrement du Compte d'assurance-chômage	165,375,750	158,433,750
	18,651,000	*14,498,922*
Crédits statutaires	*10,441,579*	*10,441,579*
	29,092,579	24,940,501
PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE		
Crédit 10—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	411,265,575	405,875,171
Fonctionnement et entretien	94,756,053	94,303,194
Emplois d'été pour étudiants	20,898,000	18,572,610
Achats relatifs aux cours de formation de la main-d'œuvre canadienne	432,936,000	428,666,108
Services à forfait du personnel	90,000	56,369
Services d'aide temporaire	80,000	71,366
Affectation gelée	5,011,000	
Moins: recouvrement du Compte d'assurance-chômage	502,196,027	497,195,000
	462,840,601	*450,349,818*
Crédit 15—Subventions et contributions—		
Subventions—		
Organisations bénévoles	454,400	445,708
Frontier College	125,000	125,000
Développement économique local	1,325,000	962,000
Indemnités pour accidents de travail	30,000	15,420
Contributions—		
Allocations de formation de la main-d'œuvre du Canada	98,458,000	96,278,935
Allocations pour le rehaussement de la formation	1,700,000	
Formation industrielle de la main-d'œuvre du Canada	132,097,000	128,956,979
Subventions de voyages des stagiaires	9,500,000	9,384,758
Programme d'aide à la création locale d'emplois	56,155,400	51,748,920
Programme du développement communautaire	126,845,000	125,086,366
Programme de services communautaires	11,571,000	10,531,094
Développement économique local	1,331,000	1,021,686
Emploi pour les innovations technologiques	6,872,000	6,377,461
Emplois d'été pour étudiants	46,177,710	45,827,099
Emplois communautaires	3,744,000	2,888,097
Accords fédéraux-provinciaux sur la main-d'œuvre agricole	600,000	6,050
Services de main-d'œuvre agricole du Canada	4,406,000	4,325,532
Service consultatif de la main-d'œuvre du Canada	4,477,000	2,640,804
Mobilité de la main-d'œuvre du Canada	11,487,000	10,783,801
Ajustements de la mobilité au travail	2,350,000	85,806
Programme d'extension	13,073,000	12,897,932
Alternance travail-études	8,601	8,548
Programme à l'intention des personnes défavorisées sur le plan de l'emploi	17,850,000	10,877,374
Subvention salariale transférable	848,000	59,244
	551,485,111	*521,334,614*
Crédits statutaires	*1,103,038,448*	*1,103,038,448*
	2,117,364,160	2,074,722,880

Répartition spéciale des dépenses engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
EMPLOI ET IMMIGRATION—*Fin*		
Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—*Fin*		
PROGRAMME D'IMMIGRATION		
Crédit 20—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	56,721,500	54,418,731
Fonctionnement et entretien	10,541,500	10,489,665
Services à forfait du personnel	975,000	781,059
Services d'aide temporaire	57,000	42,233
Affectation gelée	265,001	
	68,560,001	*65,731,688*
Crédit 25—Contributions—		
Transports des immigrants et autre assistance	29,633,000	20,298,471
Contribution des services de bien-être aux immigrants	2,600,000	2,513,996
	32,233,000	*22,812,467*
Crédits statutaires	*9,165,051*	*9,165,051*
	109,958,052	97,709,206
PROGRAMME DES RENTES SUR L'ÉTAT		
Crédit 30—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	2,345,000	2,199,331
Fonctionnement et entretien	342,000	298,010
	2,687,000	*2,497,341*
Crédits statutaires	*378,464*	*378,464*
	3,065,464	2,875,805
Commission d'appel de l'immigration		
Crédit 40—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	2,044,000	2,017,911
Affectation pour réserve de rajustement de traitement	85,000	
Coûts de fonctionnement	441,000	418,000
Services d'aide temporaire	28,000	31,000
	2,598,000	*2,466,911*
Crédit statutaire	*330,000*	*330,000*
	2,928,000	2,796,911
Total global	2,268,780,630	2,208,795,968
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES		
Ministère		
PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
Crédit 1—Dépenses du programme—		
Coûts de personnel	11,402,212	11,360,675
Coûts de fonctionnement	8,148,000	8,121,485
Affectations spéciales	263,000	260,244
Coûts d'investissement	892,000	891,691
Réserve d'affectations	82,400	
Moins: affectation de recouvrement de recettes	5,012,000	5,011,790
	15,775,612	*15,622,305*
Crédits statutaires	*1,713,975*	*1,713,975*
	17,489,587	17,336,280
PROGRAMME DE L'ÉNERGIE		
Crédit 5—Dépenses de fonctionnement—		
Réserve pour rajustement de traitement	1,932,000	
Coûts de personnel	25,089,000	24,475,489
Coûts de fonctionnement	30,132,660	27,028,971
Affectations spéciales	3,368,640	2,893,445
Recherches énergétiques et Programme national de l'énergie	20,079,000	14,873,513
Réserve d'affectations	8,664,700	
	89,266,000	*69,271,418*
Crédit 10—Dépenses d'investissement—		
Coûts d'investissement	2,504,000	2,375,836
Réserve d'affectations	9,338,000	
	11,842,000	*2,375,836*

	Affectations	Dépenses
	$	$
Crédit 15—Subventions et contributions—		
Subventions—		
Université de Calgary pour l'Institut des ressources énergétiques	125,000	125,000
Subventions à l'Université Memorial à l'appui d'un stage sur les ressources pétrolières et gazières	2,500	2,500
Subventions à l'Institut de recherches de l'Hydro-Québec en vue d'appuyer les recherches sur l'énergie électrique	163,000	162,500
Société canadienne d'énergie solaire Inc	10,000	10,000
Brace Research Institute de l'Université McGill	5,000	5,000
Institut de l'énergie bio-chimique Inc	5,000	5,000
Contributions—		
Quote-part du Canada aux frais du Conseil exécutif international de la Conférence mondiale de l'énergie	24,000	21,582
Contribution à l'accroissement des effectifs des Enercentres à l'appui d'un projet d'Été-Canada 1981	55,000	53,000
Droits d'affiliation à l'Association canadienne de la World Petroleum Congress	1,000	1,000
Programme conjoint Canada-Saskatchewan de mise au point des techniques de récupération des huiles lourdes	383,000	
Appui à l'atelier «Frontier Oil and Gas Development—The Decade Ahead»	3,750	2,593
Petro-Canada pour sa participation à une étude sur un projet spécial d'hydrogénation du charbon dans le Cap-Breton	250,000	
Contributions à l'appui de la mise au point et de la commercialisation d'une nouvelle technologie d'utilisation du charbon	550,000	372,549
Paiement versé à la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick pour la centrale électrique de l'anse Colson	25,000,000	13,667,596
Quote-part du gouvernement fédéral au programme de recherche et de développement de l'Association canadienne de l'électricité	1,700,000	1,700,000
Projet d'énergie marémotrice de la Nova Scotia Tidal Power Corporation à la rivière Annapolis	12,500,000	12,500,000
Aide aux propriétaires de véhicules commerciaux pour stimuler l'utilisation du propane comme carburant au lieu de l'essence ou du diésel	3,200,000	1,552,400
Contributions à l'appui des projets de démonstration de chauffage solaire	3,700,000	3,001,847
Contributions à l'appui d'un Fonds de remplacement du pétrole en vue de financer jusqu'à 75% des coûts de la conversion au charbon des centrales électriques alimentées au pétrole, lorsque cette conversion est conforme à la protection de l'environnement	910,000	243,884
Contributions à la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick qui représentent un remboursement d'intérêt payé au Canada aux termes d'un prêt à la Commission à l'appui de construction de la Centrale nucléaire de Lepreau	33,144,981	33,144,981
Contribution à l'Agence internationale de l'énergie à l'appui d'une conférence internationale sur la science charbonnière	10,000	10,000
Contributions à l'appui de projets pilotes en matière d'économie d'énergie et d'énergie renouvelable	52,000	31,553

Répartition spéciale des dépenses engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—*Suite*		
PROGRAMME DE L'ÉNERGIE—*Fin*		
Crédit 15—Subventions et contributions—*Fin*		
Contributions—*Fin*		
Contributions à l'appui des ententes fédérales-provinciales en matière de développement et de démonstration de nouvelles techniques associées aux sources d'énergie renouvelable et non classiques et aux économies d'énergie	13,000,000	5,723,027
Contributions à l'appui du programme de gestion des déchets municipaux	2,840,000	
Contributions à l'appui des initiatives peu coûteuses en matière d'économie d'énergie par organisations des secteurs privés	450,000	370,140
Contributions à l'appui des établissements industriels, commerciaux et publics pour améliorer l'efficacité énergétique	4,479,769	141,562
Contributions à l'appui des organisations en vue de promouvoir l'utilisation de déchets du bois comme combustible au lieu de combustibles conventionnels; et pour produire simultanément de la chaleur et de l'électricité	31,950,000	19,419,033
Contributions à l'appui des provinces de l'Atlantique pour aider les établissements industriels, commerciaux et publics à financer une partie de leurs investissements de capitaux dans le domaine de la conservation de l'énergie	3,500,000	57,267
Contributions à l'appui de l'Île-du-Prince-Édouard pour élargir l'application de programmes en conservation et en énergies renouvelables	1,400,000	1,017,162
Contributions à l'appui d'un programme de développement et de démonstration de nouvelles techniques de production d'éthanol des cellulosiques au niveau d'usine pilote	200,000	172,940
Contributions à l'appui du développement et de la démonstration d'un lit de fluidification oxygénée à pression pour fins de gazéifaction du bois	325,000	150,654
Contribution au Conseil pour le développement des ressources secondaires pour fins d'amélioration des services consultatifs et des communications au secteur de recyclage de matériel à niveau communautaire	50,000	50,000
Réserve d'affectations	7,240,000	
Contribution à l'appui des emplois d'été des étudiants et placements des jeunes par rapport au Programme d'emploi d'été des jeunes	44,035	32,428
	147,273,035	*93,747,198*
Crédit 20—Paiements à des raffineurs et à d'autres importateurs de pétrole brut et de produits pétroliers	*5,158,700,000*	*3,456,404,898*
Crédit 25—Paiement à l'Alberta, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, relativement au maintien du prix du pétrole canadien	*24,000,000*	*24,000,000*
Crédit 30—Uranium Canada Limitée—Dépenses de fonctionnement	*185,000*	*55,205*
Crédit 35b—Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes	65,000,000	42,995,000
Crédit statutaire	195,000,000	95,295,478
	260,000,000	*138,290,478*
Crédit 40b—Programme d'isolation thermique des habitations	1,075,000	1,005,000
Crédit statutaire	3,225,000	4,851,064
	4,300,000	*5,856,064*
Crédit 45b—Programme canadien de remplacement du pétrole	67,625,000	2,876
Crédit statutaire	202,875,000	141,143,200
	270,500,000	*141,146,076*
Crédits statutaires (incluant le Fonds renouvelable de l'indemnisation pétrolière)	*774,788,217*	*(3,040,325,156)*
	6,740,854,252	890,822,017
PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE		
Crédit 55		
Dépenses de fonctionnement—		
Coûts de personnel	86,115,980	86,069,555
Coûts de personnel—Été Canada	259,407	232,714
Coûts de fonctionnement	49,257,734	49,062,327
Recherches énergétiques et élaboration—Fonctionnement	6,050,612	6,034,477
Affectations spéciales	4,885,078	3,869,077
	146,568,811	*145,268,150*
Subventions et contributions—		
Subventions—		
Université Queen's pour le Centre des études sur les ressources	50,000	50,000
Comité national canadien du congrès minier mondial	2,000	2,000
Comité consultatif canadien de mécanique des roches	3,000	3,000
Association canadienne des minéralurgistes	1,000	1,000
Subventions en vue d'aider à acquitter les frais de conférences scientifiques sur les sciences géologiques	20,000	20,000
Conseil géoscientifique du Canada	11,000	11,000
Comité canadien du Programme international de corrélations géologiques	12,000	12,000
Société canadienne de télédétection	10,000	10,000
Institut canadien d'arpentage	30,000	30,000
Institut panaméricain de géographie et d'histoire	1,000	1,000
Subventions en vue d'encourager la recherche sur les sciences de la Terre, l'énergie et les minéraux	1,398,000	1,398,000
Contributions—		
Paiements à la province de Terre-Neuve en vertu de l'entente sur l'exploitation minérale conclue avec la province conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil	1,373,188	1,373,188
Contribution à l'Université Queen's pour effectuer des études relatives à l'analyse des politiques en matière de ressources	75,000	75,000
Programme d'exploitation minérale de la Nouvelle-Écosse	100,000	90,944
Contribution à L'AEIE de Grande-Bretagne pour payer la part canadienne des frais de recherches qui seront menées aux termes de l'accord d'application pour la recherche sur le charbon de l'Agence internationale de l'énergie	133,000	86,024
Paiement au ministère de l'énergie des États-Unis à l'appui de l'accord d'application de l'AIE sur l'utilisation des techniques de mélange charbon/pétrole et charbon/liquides	55,000	54,900

Répartition spéciale des dépenses engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES—*Fin*		
PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE—*Fin*		
Crédit 55—*Fin*		
Subventions et contributions—*Fin*		
Contribution à l'Alberta Oil Sands Technology and Research Authority (AOSTRA) pour payer la part du gouvernement fédéral d'une évaluation technique et économique de quelques procédés d'enrichissement d'huile lourde	10,000	10,000
Contribution à l'Alberta Oil Sands Technology and Research Authority (AOSTRA) à l'appui des études qui pourraient mener à la création d'un centre de démonstration des sables pétroliers	150,000	150,000
Agence spatiale européenne	1,488,000	1,284,669
Fonds international de séismologie	20,000	20,000
Comité canadien de la commission inter-union sur la lithosphère	4,000	3,174
Droits d'affiliation à l'Institut panaméricain de géographie et d'histoire	37,000	37,000
Pour appuyer le projet «Été Canada» à St John's, T-N	10,000	10,000
	4,993,188	*4,732,899*
Crédit 60—Dépenses d'investissement—		
Coûts d'investissement	*11,309,821*	*10,944,860*
Crédits statutaires	*12,738,403*	*12,738,403*
	175,610,223	173,684,312
Total du ministère	6,933,954,062	1,081,842,609
Commission de contrôle de l'énergie atomique		
Crédit 65—Dépenses du programme	*15,110,001*	*14,448,101*
Crédit statutaire	*1,113,528*	*1,113,528*
	16,223,529	15,561,629
Énergie atomique du Canada, Limitée		
Crédit 70—Dépenses de fonctionnement	*255,298,000*	*255,227,531*
Crédit 75—Dépenses d'investissement	*30,657,000*	*28,707,000*
	285,955,000	283,934,531
Office national de l'énergie		
Crédit 90—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	12,662,000	12,533,584
Autres coûts de fonctionnement	2,764,000	2,538,048
Réserve spéciale pour achat d'équipement de langage informatique	50,000	50,000
Services d'aide temporaire	15,000	13,574
Services à forfait du personnel	20,000	20,000
	15,511,000	*15,155,206*
Crédit statutaire	*1,907,000*	*1,907,000*
	17,418,000	17,062,206
Total global	7,253,550,591	1,398,400,975
ENVIRONNEMENT		
PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
Crédit 1		
Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	22,670,058	22,637,775
Autres coûts de fonctionnement	8,825,890	8,820,878
IMPAC (Traitements et fonctionnement)	1,425,000	1,424,831
Carrière orientée en fonction du programme d'emploi des étudiants	24,624	24,624
Services d'aide temporaire	416,000	408,728
Services à forfait du personnel	212,000	208,884
	33,573,572	*33,525,720*
Subventions et contributions—		
Subventions—		
Association canadienne des géographes	7,000	6,500
Union géographique internationale	1,910	1,874
Contributions—		
Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement, équivalent au tiers de son budget de fonctionnement	132,582	86,470
Programme d'emploi pour étudiants—Été Canada	43,046	41,922
	184,538	*136,766*
Crédits statutaires	*3,523,135*	*3,523,135*
	37,281,245	37,185,621
PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT		
Crédit 5—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	170,971,700	170,069,315
Carrière orientée en fonction du programme d'emploi des étudiants	1,442,727	1,441,993
Recherche et développement énergétiques (Traitements)	120,000	35,552
Recherche et développement énergétiques (Fonctionnement)	7,836,000	7,772,766
Services d'aide temporaire	764,500	710,635
Services à forfait du personnel	1,461,400	1,189,843
Programme maritime dans l'Arctique—Recherche et développement	359,800	273,283
Ocean Station PAPA (Traitements)	255,000	136,573
Ocean Station PAPA (Fonctionnement)	4,818,000	4,143,223
Autres coûts de fonctionnement	78,194,226	77,250,337
	266,223,353	*263,023,520*
Crédit 10—Dépenses d'investissement—		
Autres coûts d'investissement	24,179,002	22,222,488
Recherche et développement énergétiques	191,000	182,142
	24,370,002	*22,404,630*
Crédit 15—Subventions et contributions—		
Subventions—		
Fédération des associations canadiennes de l'environnement	5,000	5,000
Subventions pour fins de recherches en météorologie	359,200	356,243
Société canadienne de météorologie et d'océanographie	16,000	16,000
Subventions pour fins de recherche sur les ressources en eau	250,000	250,000
Comité canadien de l'Association internationale de recherche sur la pollution de l'eau	2,000	2,000
Fédération canadienne de la faune	10,000	10,000
Fédération canadienne des naturalistes	10,000	10,000
Creston Valley Wildlife Management	75,000	75,000
Bourses d'études	10,000	10,000
Comité fédéral-provincial sur les méthodes non cruelles de piégeage	25,000	25,000
Association forestière du Canada	50,000	50,000
Institut forestier du Commonwealth	8,000	8,000
Festival de la forêt	5,000	5,000
Subventions aux universités pour des travaux de recherches particuliers sur les forêts	292,000	291,990
Contributions—		
Été Canada—Programme d'emploi d'été des étudiants—Projets fédéraux	951,973	922,603
Organisation pour l'économie coopérative et le développement	52,000	49,595
Droits d'affiliation à l'Organisation météorologique mondiale	580,000	569,109

Répartition spéciale des dépenses engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
ENVIRONNEMENT—*Fin*		
PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT—*Fin*		
Crédit 15—Subventions et contributions—*Fin*		
Contributions—*Fin*		
C-B—Maîtrise des crues du Fraser	4,368,100	4,368,020
C-B—Bassin de la rivière Okanagan	370,000	348,079
Sask—Vallée Qu'Appelle	631,500	631,499
Qué—Études écologiques de la Basse Côte Nord	251,500	251,440
Qué—Maîtrise des crues dans la région de Montréal	850,000	850,000
Projets fédéraux-provinciaux concernant les ressources en eau	265,900	229,125
Études sur la réduction des dommages causés par les crues et l'établissement des cartes des régions inondables	1,859,000	1,653,661
Accord sur les relevés hydrométriques	872,000	871,089
Qué—Accord de la Baie James	80,000	47,960
Canada/Ontario—Qualité de l'eau des Grands Lacs	1,200,000	1,197,978
Dévastations de récoltes par les oiseaux aquatiques	650,000	493,722
Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction	22,000	21,588
Institut canadien de recherches en génie forestier	1,400,000	1,400,000
Conseil suédois pour l'exploitation des sources d'énergie	25,000	
Contribution à la FORINTEK Canada Corporation	2,300,000	2,300,000
	17,846,173	*17,319,701*
Crédits statutaires	*25,014,849*	*25,014,849*
	333,454,377	327,762,700
PROGRAMME PARCS CANADA		
Crédit 20—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	99,377,948	99,297,682
Carrière orientée en fonction du programme d'emploi des étudiants	141,588	127,491
Programme d'emploi d'été des jeunes	961,035	932,372
Coûts de fonctionnement	38,430,552	38,289,151
Services d'aide temporaire	467,000	448,791
Services à forfait du personnel	172,000	171,428
Achat de services de fonctionnement	1,534,000	1,533,999
Suppression des feux de forêts	2,814,000	2,808,357
Jardin international de la paix au Manitoba	30,000	30,000
Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada	15,000	15,000
Conférence fédérale-provinciale des parcs	11,500	11,500
L'Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources	90,000	90,000
Fonds du patrimoine mondial	80,000	76,143
Associations coopératives	250,000	250,000
Aurora and District Historical Society	10,000	10,000
Fonds de dotation d'Héritage Canada	1,180,000	1,180,000
Exploration de l'huile et du pétrole	330,000	330,000
Parc Blackstone	10,000	10,000
Site de Banff	10,000	10,000
Site de Jasper	10,000	10,000
	145,924,623	*145,631,914*
Crédit 25—Dépenses d'investissement—		
Coûts d'investissement	100,609,000	99,685,616
Achat et utilisation de l'énergie solaire	75,000	74,913
	100,684,000	*99,760,529*
Crédit 30—Paiements à la Commission des champs de bataille nationaux	*1,413,000*	*1,413,000*
Crédits statutaires	*15,158,351*	*15,158,351*
	263,179,974	261,963,794
Total global	633,915,596	626,912,115

	Affectations	Dépenses
	$	$
AFFAIRES EXTÉRIEURES		
Ministère		
PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER		
Crédit 1—Dépenses de fonctionnement—		
Réserve pour rajustement de traitement	2,978,468	
Traitements et salaires	122,012,932	118,668,653
Services d'aide temporaire	73,500	64,786
Services à forfait du personnel	926,000	388,362
Relocalisation d'employés	1,348,000	
Dépenses de fonctionnement	177,201,155	159,403,808
	304,540,055	*278,525,609*
Crédit 5—Dépenses d'investissement—		
Dépenses d'investissement	22,135,000	21,055,625
Long Range Capital Program	21,644,000	20,003,975
	43,779,000	*41,059,600*
Crédit 10—Subventions et contributions	*112,171,210*	*99,780,530*
Crédits statutaires	*11,482,312*	*11,482,312*
	471,972,577	430,848,051
PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER—FONDS RENOUVELABLE DU BUREAU DES PASSEPORTS		
Crédit statutaire	3,690,205	(710,517)
PROGRAMME DES EXPOSITIONS UNIVERSELLES		
Crédit 25—Dépenses du programme et contributions—		
Réserve pour rajustement de traitement	19,000	
Traitements et salaires	201,000	169,725
Dépenses de fonctionnement	2,161,000	2,182,962
	2,381,000	*2,352,687*
Crédit statutaire	*34,000*	*34,000*
	2,415,000	2,386,687
Total du ministère	478,077,782	432,524,221
Agence canadienne de développement international		
Crédit 30—Dépenses de fonctionnement—		
Coûts de fonctionnement	11,310,200	11,131,646
Traitements et salaires	33,000,000	32,538,544
Services d'aide temporaire	200,000	174,585
Services à forfait du personnel	242,000	201,499
Transfert du CT crédit 30—Programme d'aide à la mise en œuvre	637,000	631,302
	45,389,200	*44,677,576*
Crédit 35—Subventions et contributions—		
Subventions—		
Aide au développement aux pays en voie de développement, à leurs organismes et institutions ainsi qu'à des personnes de ces pays ou en leur nom, et paiement de dépenses administratives particulières y afférentes	283,509,496	281,750,973
Programme des Nations Unies pour le développement	47,000,000	47,000,000
Fonds des Nations Unies pour l'enfance	11,000,000	11,000,000
Institut international de l'agriculture tropicale	1,425,000	1,425,000
Institut international de recherche sur le riz	1,425,000	1,425,000
Centre international d'amélioration du maïs et du blé	1,425,000	1,425,000
Fonds des Nations Unis pour les activités en matière de population	8,700,000	8,700,000
Fonds du Commonwealth pour la coopération technique	11,000,000	11,000,000
Centre international d'agriculture tropicale	1,275,000	1,275,000

Répartition spéciale des dépenses engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Suite*		
Agence canadienne de développement international—*Suite*		
Subventions—*Fin*		
Institut international de recherches sur les cultures des zones tropicales semi-arides	1,175,000	1,175,000
Agence de coopération culturelle et technique	1,000,000	1,000,000
Programme de lutte contre l'onchocercose	1,100,000	1,100,000
Aide de développement aux organismes de développement international pour leur fonctionnement et leurs programmes généraux ainsi que pour les programmes et projets précis	6,941,000	6,929,632
Programme alimentaire mondial	10,000,000	10,000,000
Aide alimentaire fournie aux pays en voie de développement à leurs organismes et à des personnes de ces pays, ou à des organismes non gouvernementaux canadiens et internationaux, destinée à des bénéficiaires de pays en voie de développement ou à des institutions de développement international	222,710,221	213,737,578
Fédération internationale du planning familial	4,200,000	4,200,000
Institut Nord-Sud	375,000	375,000
Subventions versées à des organisations non gouvernementales canadiennes, à des gouvernements de pays en développement, à leurs organismes et agences, à des institutions locales et régionales de pays en développement, de même qu'à des institutions internationales de développement à l'appui d'un programme canadien en administration publique appliquée pour les pays en développement	101,000	107,790
Aide au développement à des organismes non gouvernementaux internationaux à l'appui de programmes et projets	1,968,635	1,968,635
Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient	2,900,000	2,900,000
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés	4,000,000	4,000,000
Aide humanitaire aux pays, à leurs organismes et à des personnes de ces pays, à des institutions internationales ainsi qu'à des organisations non gouvernementales canadiennes et internationales à l'égard d'opérations et de programmes généraux de même que de programmes, projets et appels particuliers	11,610,000	11,647,600
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à titre d'aide humanitaire pour les réfugiés au Pakistan	3,000,000	3,000,000
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à titre d'aide humanitaire pour les réfugiés au Soudan	1,600,000	1,600,000
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à titre d'aide humanitaire pour les réfugiés en Somalie	1,500,000	1,500,000
Subvention au Comité international de la Croix-Rouge à titre d'aide humanitaire à l'Afrique	2,000,000	2,000,000
Bourses d'études et de perfectionnement du Commonwealth	3,600,000	3,430,124
Bourses d'études accordées par l'ACDI à des Canadiens qui font des études se rattachant à l'aide au développement international	400,000	400,000
Bourses d'études aux étudiants du Zimbabwe	15,000	4,928
Subvention au Congrès canadien polonais pour appuyer un programme d'aide à la population touchée par les récents remous sociaux en Pologne	100,000	100,000
Contributions—		
Contributions versées à des institutions de développement international à l'appui de programmes et projets précis d'aide au développement ainsi que de dépenses administratives spéciales qui s'y rattachent directement	1,475,000	1,439,540
Banque alimentaire du Mennonite Central Committee	2,000,000	2,000,000
Service universitaire canadien outremer	12,843,700	12,843,700
Service universitaire canadien mondial—Zimbabwe	1,057,420	1,057,420
Jeunesse Canada Monde	5,375,000	5,375,000
Service administratif canadien outremer	2,000,000	2,000,000
Contributions à des organismes canadiens non gouvernementaux à l'appui de programmes et de projets d'aide au développement	63,186,644	63,172,007
Contributions à des organismes non gouvernementaux internationaux à l'appui de programmes et de projets d'aide au développement	5,938,884	5,938,884
Contributions à des organismes et à des groupes communautaires canadiens non gouvernementaux à l'appui de programmes et de projets de sensibilisation au développement	5,055,000	5,053,100
Encouragements aux investisseurs, institutions et organisations du secteur privé du Canada, aux institutions internationales, aux gouvernements des pays en développement, à leurs organismes et agences, aux institutions locales et régionales des pays en développement, ainsi qu'aux investisseurs, institutions et organisations du secteur privé des pays en développement, à l'appui de programmes et projets de coopération industrielle	14,200,000	14,160,645
Contributions versées à des organisations non gouvernementales canadiennes, à des gouvernements de pays en développement, à leurs organismes et agences, à des institutions locales et régionales de pays en développement de même qu'à des institutions internationales de développement, à l'appui d'un programme canadien en administration publique appliquée pour les pays en développement	117,000	104,530
Contributions à des gouvernements provinciaux, à leurs organismes et agences, à des pays en développement, à des organisations non gouvernementales canadiennes et internationales en faveur de bénéficiaires dans des pays en développement, et à des institutions de développement international, à l'appui de programmes et de projets d'aide volontaire conjointe fédérale-provinciale au développement agricole	1,252,000	1,212,510

Répartition spéciale des dépenses engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Fin*		
Agence canadienne de développement international—*Fin*		
Contributions—*Fin*		
Centre du livre outre-mer—Aide à l'Ouganda	2,840,000	2,840,000
Réserve pour les membres de l'Institut international des sciences administratives	18,000	
	764,461,000	*753,374,596*
Crédit statutaire	*4,520,000*	*4,520,000*
	814,370,200	802,572,172
Centre de recherches pour le développement international		
Crédit 65—Paiements au Centre de recherches pour le développement international	47,200,000	47,200,000
Commission mixte internationale		
Crédit 70—Traitements et dépenses—		
Sections canadiennes	1,145,000	971,630
Great Lakes Regional Office	1,447,000	1,143,539
	2,592,000	*2,115,169*
Crédits statutaires	*208,000*	*208,000*
	2,800,000	2,323,169
Total global	1,342,447,982	1,284,619,562
FINANCES		
Ministère		
PROGRAMME DES POLITIQUES FINANCIÈRES ET ÉCONOMIQUES		
Crédit 1—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	20,502,400	20,485,847
Services aux locataires	342,000	341,142
Coûts de fonctionnement	5,362,000	5,174,446
	26,206,400	*26,001,435*
Crédits statutaires	*47,157,699*	*47,157,699*
	73,364,099	73,159,134
PROGRAMME DU SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE		
Crédit 2c—Paiement au Compte d'indemnisation d'acheteurs de titres de placement	*39,000*	*39,000*
Crédits statutaires	*15,167,406,622*	*15,167,406,622*
	15,167,445,622	15,167,445,622
PROGRAMME DES PAIEMENTS DE TRANSFERT FISCAL		
Crédits statutaires	4,534,847,158	4,534,847,158
PROGRAMME DU TRIBUNAL ANTI-DUMPING		
Crédit 5—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	914,000	857,567
Coûts de fonctionnement	290,000	274,177
	1,204,000	*1,131,744*
Crédit statutaire	*153,000*	*153,000*
	1,357,000	1,284,744
PROGRAMME DE L'INSPECTEUR GÉNÉRAL DES BANQUES		
Crédit 10—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	740,000	717,504
Coûts de fonctionnement	233,000	219,718
	973,000	*937,222*
Crédit statutaire	*112,000*	*112,000*
	1,085,000	1,049,222

	Affectations	Dépenses
	$	$
PROGRAMME SPÉCIAL		
Crédit 11c—Paiement à la Caisse des réclamations étrangères	*39,000*	*39,000*
Crédit 12e—Paiement aux provinces	*384,625*	*373,125*
	423,625	412,125
Total du ministère	19,778,522,504	19,778,198,005
Vérificateur général		
Crédit 20—Dépenses du programme et contribution	*29,547,000*	*29,159,819*
Crédits statutaires	*2,721,477*	*2,721,477*
	32,268,477	31,881,296
Assurances		
Crédit 25—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	6,067,000	5,912,139
Services d'aide temporaire	18,000	17,907
Coûts de fonctionnement	4,944,000	4,655,136
	11,029,000	*10,585,182*
Crédits statutaires	*1,279,396*	*1,279,396*
	12,308,396	11,864,578
Commission du tarif		
Crédit 30—Dépenses du programme	*1,502,000*	*1,368,124*
Crédits statutaires	*636,528*	*636,528*
	2,138,528	2,004,652
Total global	19,825,237,905	19,823,948,531
PÊCHES ET OCÉANS		
Ministère		
Crédit 1—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	162,773,900	161,834,662
Mise en valeur des salmonidés—Fonctionnement	11,035,000	12,577,508
Services à forfait du personnel	2,378,100	2,374,226
Services d'aide temporaire	960,000	950,700
Fourrures en loutre	500,000	368,286
Développement économique de Gaspé et la Côte Nord	1,360,000	1,304,824
Côte du Labrador—Fonctionnement	258,000	240,918
Autres coûts de fonctionnement	132,236,037	130,362,957
	311,501,037	*310,014,081*
Crédit 5—Dépenses d'investissement—		
Inspection et sauvetage maritime	295,000	214,195
Ports pour petits bateaux—Investissement	21,935,000	21,837,714
Mise en valeur des salmonidés—Investissement	13,000,000	13,490,941
Programme de remplacement de navires	15,500,000	11,891,828
Îles-de-la-Madeleine—Programme de développement de la zone spéciale	1,500,000	1,495,412
Développement économique de Gaspé et la Côte Nord	8,640,000	8,617,269
Amélioration de la qualité	180,000	164,870
Programme de rénovation	68,000	63,786
Côte du Labrador—Investissement	530,000	457,850
Autres coûts d'investissement	20,994,000	20,181,546
	82,642,000	*78,415,411*
Crédit 10—Subventions et contributions—		
Subventions—		
Subventions aux universités canadiennes et bourses d'études	360,000	360,000
Laboratoire de recherches sur les sciences de la mer	150,000	150,000
Pêcheurs de homard	965,000	930,563
Subventions aux pêcheurs commerciaux de saumon du Nouveau-Brunswick qui se départissent volontairement de leurs permis	740,000	705,178
Droits d'affiliation à l'Organisation hydrographique internationale	18,000	17,999

Répartition spéciale des dépenses engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
PÊCHES ET OCÉANS—*Fin*		
Ministère—*Fin*		
Crédit 10—Subventions et contributions—*Fin*		
Subventions—*Fin*		
Versement au Fonds de fiducie de la Commission océanographique intergouvernementale	15,000	15,000
Conseil pour l'utilisation de la mer	15,000	14,400
Contributions—		
Application volontaire de la réglementation sur la pêche au homard	400,000	399,999
Programme d'emploi pour étudiants	418,617	378,233
Aide aux pêcheurs de l'Atlantique pour la modification de leur attirail de pêche	416,000	354,533
Aide au comité d'étude des phoques et de leur chasse	100,000	100,000
Aide pour la construction de chalutiers	7,380,000	7,344,927
Colloque international sur les ressources renouvelables et l'économie du Nord	15,000	10,087
Colloque international sur les pluies acides et les pêches	25,000	25,000
Programme du développement des pêches de l'Île-du-Prince-Édouard	275,000	274,961
Contribution à des étudiants en biologie à l'Université de Moncton	8,000	
Programme d'aide sur le prix du poisson de fond	15,000,000	14,914,453
Programme de développement des pêches dans le sud-est du Nouveau-Brunswick	720,000	696,673
Camp sur les ressources de la pêche, Université Memorial, T-N	3,000	3,000
Université de Mount Allison, facilité de recherche sur la construction d'un système de recherche sous-marin	43,000	42,750
Entente Canada-Terre-Neuve sur le développement communautaire de la Côte du Labrador	100,000	91,908
Contribution au Centre d'études techniques sur les ressources des mers froides	35,000	35,000
	27,201,617	*26,864,664*
Crédits statutaires	*25,092,411*	*25,092,411*
Total du ministère	446,437,065	440,386,567
Commission sur la politique des pêches du Pacifique		
Crédit 1—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	152,300	105,928
Services à forfait du personnel	28,900	28,897
Autres coûts de fonctionnement	813,800	714,663
	995,000	849,488
Total global	447,432,065	441,236,055
GOUVERNEUR GÉNÉRAL		
Crédit 1—Dépenses du programme	*3,615,465*	*3,486,986*
Crédits statutaires	*459,079*	*459,079*
Total global	4,074,544	3,946,065
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN		
Ministère		
PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
Crédit 1—Dépenses du programme—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	24,772,094	23,929,537
Pratiques et contrôles de gestion	1,253,500	1,269,891
Dépenses de fonctionnement	9,140,263	9,137,595
Affectation gelée (vérification d'acquisition)	2,479,300	2,479,286
Services d'aide temporaire	509,361	511,987
Services à forfait du personnel	620,982	620,944
	38,775,500	*37,949,240*
Crédits statutaires	*3,734,975*	*3,734,975*
	42,510,475	41,684,215
PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT		
Crédit 5—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	114,740,540	112,359,402
Dépenses de fonctionnement	197,007,722	203,180,554
Programme spécial sur les gendarmes indiens	2,209,500	3,610,679
Services d'aide temporaire	722,083	600,951
Services à forfait du personnel	4,556,026	562,361
Affectation gelée (MSSD)	750,000	
Transfert du CT crédit 10—Compagnie des jeunes travailleurs	229,824	137,734
	320,215,695	*320,451,681*
Crédit 10—Dépenses d'investissement—Coûts d'investissement	*36,523,000*	*35,466,961*
Crédit 15—Subventions et contributions—		
Subventions et contributions	592,255,372	604,042,435
Programme spécial sur les gendarmes indiens	4,171,692	2,151,792
Affectation gelée (transfert des programmes des bandes indiennes)	10,066,000	
Affectation gelée (MSSD)	500,000	
Transfert du CT crédit 10—Compagnie des jeunes travailleurs	2,015,527	1,967,755
Développement économique	8,000,000	7,612,254
	617,008,591	*615,774,236*
Crédits statutaires	*32,567,511*	*32,567,511*
	1,006,314,797	1,004,260,389
PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD		
Crédit 20—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	24,388,144	24,387,217
Réserve pour rajustement de traitement	1,322,746	
Dépenses de fonctionnement	32,218,310	32,214,754
Services d'aide temporaire	168,600	107,821
Services à forfait du personnel	558,400	433,702
Transfert du CT crédit 10—Compagnie des jeunes travailleurs	21,546	15,834
	58,677,746	*57,159,328*
Crédit 25—Dépenses d'investissement—Coûts d'investissement	*22,369,500*	*21,905,536*
Crédit 30—Subventions et contributions—		
Subventions, contributions et autres paiements de transfert	22,277,254	21,569,086
Affectation gelée (Revue publique des propositions sur le transport d'hydrocarbures)	100,000	
Transfert du CT crédit 10—Compagnie des jeunes travailleurs	10,408	6,988
	22,387,662	*21,576,074*
Crédit 35—Paiements de transfert à l'Administration du Yukon	*62,146,000*	*62,146,000*
Crédit 40—Paiements de transfert à l'Administration des Territoires du Nord-Ouest	*273,913,541*	*273,913,541*
Crédits statutaires	*3,850,409*	*3,850,409*
	443,344,858	440,550,888
PROGRAMME DES REVENDICATIONS DES AUTOCHTONES		
Crédit 55—Subventions et contributions	*20,099,000*	*16,966,580*
Crédit statutaire	*1,380,105*	*1,380,105*
	21,479,105	18,346,685
Total du ministère	1,513,649,235	1,504,842,177

Répartition spéciale des dépenses engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—*Fin*		
Commission d'énergie du Nord canadien		
Crédit 60—Paiements en vue d'effectuer des enquêtes sur le Projet du cours moyen du Yukon	1,900,000	1,900,000
Total global	1,515,549,235	1,506,742,177
INDUSTRIE ET COMMERCE		
Ministère		
PROGRAMME COMMERCIAL ET INDUSTRIEL		
Crédit 1—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	84,474,400	84,307,622
Autres coûts de fonctionnement	148,860,600	147,074,550
	233,335,000	*231,382,172*
Crédit 5—Commission du système métrique—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	2,697,000	2,646,986
Autres coûts de fonctionnement	6,471,000	6,326,949
	9,168,000	*8,973,935*
Crédit 6e—Pour garantir des prêts consentis à Canadair Limitée	*1*	
Crédit 7e—Pour garantir des prêts consentis à de Havilland Aircraft of Canada	*1*	
Crédit 10—Subventions et contributions—		
Subventions et contributions	395,261,000	409,917,689
Programme des compagnies des travailleurs d'été et de la jeunesse	110,692	89,397
	395,371,692	*410,007,086*
Crédit 15—Commission du textile et du vêtement—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	561,000	471,885
Autres coûts de fonctionnement	359,000	138,750
	920,000	*610,635*
Crédit 20—Société canadienne des brevets d'exploitation Limitée	*350,000*	*350,000*
Crédit 25—Construction de cales sèches	*15,185,727*	*13,125,785*
Crédits statutaires	*65,087,434*	*65,087,434*
	719,417,855	729,537,047
PROGRAMME DU TOURISME		
Crédit 45		
Dépenses du programme—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	9,154,000	9,003,172
Autres coûts de fonctionnement	27,717,000	27,552,070
Programme des compagnies des travailleurs et de la jeunesse	1,139,666	1,030,442
	38,010,666	*37,585,684*
Subventions et contributions	*986,624*	*531,483*
Crédit statutaire	*1,282,000*	*1,282,000*
	40,279,290	39,399,167
PROGRAMME DES CÉRÉALES ET DES GRAINES OLÉAGINEUSES		
Crédit 50—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	1,777,000	1,460,633
Autres coûts de fonctionnement	1,129,000	971,349
	2,906,000	*2,431,982*
Crédit 55—Subventions et contributions	*30,493,000*	*28,653,543*
Crédits statutaires	*107,322,788*	*107,322,788*
	140,721,788	138,408,313
Total du ministère	900,418,933	907,344,527
Corporation commerciale canadienne		
Crédit 60—Dépenses du programme	18,717,000	18,717,000
Société pour l'expansion des exportations		
Crédit 63—Paiement à la Société pour l'expansion des exportations pour pertes de fonctionnement	36,000,000	36,000,000
Banque fédérale de développement		
Crédit 65—Paiements à la Banque fédérale de développement	19,203,000	17,627,728
Agence d'examen de l'investissement étranger		
Crédit 70—Dépenses du programme—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	3,951,632	3,949,475
Autres coûts de fonctionnement	698,900	680,121
Services aux locataires	39,100	40,099
	4,689,632	*4,669,695*
Crédit statutaire	*583,000*	*583,000*
	5,272,632	5,252,695
Conseil canadien des normes		
Crédit 75—Subvention au Conseil canadien des normes	4,768,000	4,768,000
Total global	984,379,565	989,709,950
JUSTICE		
Ministère		
PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE		
Crédit 1—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	35,024,480	34,684,879
Services aux locataires	112,800	112,722
Fonctionnement et entretien	11,697,524	11,239,399
	46,834,804	*46,037,000*
Crédit 5—Subventions et contributions—		
Subventions—		
Frais d'administration à la Conférence sur l'uniformisation des lois canadiennes	2,500	2,500
Conférence sur l'uniformisation—Recherche	25,000	25,000
Commission internationale des juristes	16,000	16,000
L'Institut international de droit d'expression française	1,500	1,500
Subventions en vue d'encourager les étudiants à se spécialiser dans la rédaction des lois	79,000	74,347
Subventions en vue d'encourager l'accès des autochtones à la profession juridique	121,000	120,992
Programme des bourses Duff-Rinfret	77,000	58,399
Subventions à l'Association canadienne des chefs de police destinée au Comité sur les modifications de la loi	17,000	17,000
British Institute of International and Comparative Law	10,000	10,000
Académie de droit international de La Hague	10,500	10,500
Institut canadien du droit des ressources	10,000	10,000
Centre de recherche en droit public de l'Université de Montréal	20,000	20,000

Répartition spéciale des dépenses engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
JUSTICE—*Fin*		
Ministère—*Fin*		
PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE—*Fin*		
Crédit 5—Subventions et contributions—*Fin*		
Contributions—		
Contributions aux provinces et aux territoires pour les aider à soutenir leur régime d'aide juridique	26,340,200	26,256,018
Contributions aux provinces et aux territoires pour les aider à soutenir leurs programmes visant à indemniser les victimes d'actes criminels violents	2,360,000	2,240,055
Promouvoir la recherche et les innovations dans le domaine de l'aide juridique	248,800	224,412
Contributions à l'Association canadienne des chefs de police aux fins du programme permettant aux étudiants en droit de travailler	281,000	269,711
Programme d'échanges d'étudiants en droit civil et en droit coutumier durant l'été	269,000	266,350
Conseil canadien de la documentation juridique	300,000	300,000
Projets pilotes relatifs aux tribunaux de la famille	400,000	400,000
Association canadienne des juges des cours provinciales	60,000	60,000
Réforme du droit pénal	936,400	707,568
Aide juridique aux autochtones et programmes relatifs	2,555,000	2,367,633
Fonds de consultation et de préparation	175,000	130,722
Programme de rédaction des lois de l'Université d'Ottawa	36,800	36,800
Société canadienne des sciences judiciaires	32,000	30,362
Programme d'emploi d'été des jeunes	439,455	435,211
L'Association canadienne des procureurs de la couronne	40,000	8,500
	34,863,155	*34,099,580*
Crédits statutaires	*5,068,621*	*5,068,621*
	86,766,580	85,205,201
PROGRAMME DU CENTRE D'INFORMATION SUR L'UNITÉ CANADIENNE		
Crédit 10—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	2,847,000	2,703,607
Services aux locataires	35,000	22,182
Fonctionnement et entretien	29,479,000	24,852,058
	32,361,000	*27,577,847*
Crédit statutaire	*376,000*	*376,000*
	32,737,000	27,953,847
Total du ministère	119,503,580	113,159,048
Commission canadienne des droits de la personne		
Crédit 15—Dépenses du programme—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	3,439,000	3,393,840
Coûts de fonctionnement	1,796,000	1,606,601
Aide d'assistance temporaire	52,000	50,137
Services aux locataires	31,000	21,616
	5,318,000	*5,072,194*
Crédit statutaire	*552,000*	*552,000*
	5,870,000	5,624,194
Commissaire à la magistrature fédérale		
PROGRAMME D'ADMINISTRATION DE LA COUR FÉDÉRALE DU CANADA		
Crédit 20—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	3,100,000	3,097,560
Services d'aide temporaire	20,000	15,657
Services à forfait du personnel	90,000	90,000
Coûts de fonctionnement	1,181,000	1,176,292
	4,391,000	*4,379,509*
Crédit statutaire	*479,000*	*479,000*
	4,870,000	4,858,509
PROGRAMME D'ADMINISTRATION DES AFFAIRES DE LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE		
Crédit 25—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	667,001	649,261
Services d'aide temporaire	40,000	40,000
Services à forfait du personnel	30,000	28,150
Coûts de fonctionnement	1,005,000	973,162
	1,742,001	*1,690,573*
Crédit 30—Conseil canadien de la magistrature—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	24,000	20,647
Services d'aide temporaire	9,000	8,205
Services à forfait du personnel	15,000	15,000
Coûts de fonctionnement	212,000	211,392
	260,000	*255,244*
Crédits statutaires	*65,046,467*	*65,046,467*
	67,048,468	66,992,284
Commission de réforme du droit du Canada		
Crédit 35—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	961,394	931,836
Réserve pour rajustement de traitement	56,606	
Services aux locataires	7,500	5,613
Fonctionnement et entretien	2,811,000	1,907,702
	3,836,500	*2,845,151*
Crédit statutaire	*144,000*	*144,000*
	3,980,500	2,989,151
Cour suprême du Canada		
Crédit 40		
Dépenses du programme—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	1,495,000	1,489,543
Réserve pour rajustement de traitement	11,000	
Services d'aide temporaire	32,000	20,839
Services professionnels	255,000	253,008
Coûts de fonctionnement	1,281,000	1,268,787
	3,074,000	*3,032,177*
Subventions	*13,000*	
Crédits statutaires	*1,450,567*	*1,450,567*
	4,537,567	4,482,744
Commission de révision de l'impôt		
Crédit 45—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	817,344	708,482
Réserve pour rajustement de traitement	52,656	
Services aux locataires	6,000	3,025
Fonctionnement et entretien	412,000	319,109
	1,288,000	*1,030,616*
Crédits statutaires	*649,145*	*649,145*
	1,937,145	1,679,761
Total global	207,747,260	199,785,691
TRAVAIL		
Ministère		
Crédit 1—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	*29,526,436*	*28,699,725*

Répartition spéciale des dépenses engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
TRAVAIL—*Fin*		
Ministère—*Fin*		
Crédit 5—Subventions et contributions—		
Subventions—		
Subventions pour fins de travaux spéciaux de recherche dans le domaine du travail	40,000	39,760
Subventions pour fins de travaux spéciaux de recherche (prévention des accidents)	16,000	16,000
Subventions aux syndicats et à leurs membres qui ne sont pas affiliés au Congrès du travail du Canada pour fins d'éducation syndicale	303,000	284,852
Subventions afin d'appuyer les activités qui contribuent à la réalisation des objectifs de Travail Canada	62,000	61,734
Paiements de prestations d'aide à l'adaptation	5,326,000	5,186,731
Subventions afin d'appuyer les organismes responsables de l'élaboration des normes	10,000	10,000
Contributions—		
Contributions aux programmes d'éducation syndicale du Congrès du travail du Canada	2,838,712	2,838,712
Contributions aux organisations des travailleurs non affiliés au Congrès du travail du Canada en vue de promouvoir et d'améliorer les programmes d'éducation syndicale	377,906	377,906
Projets relatifs à la qualité de la vie au travail	683,000	499,376
Centre d'éducation syndicale de la région de l'Atlantique	292,220	292,220
Groupe d'étude sur le transport ferroviaire à Vancouver	25,000	25,000
Programme d'emploi d'été des jeunes	44,251	41,009
	10,018,089	*9,673,300*
Crédits statutaires	*24,844,501*	*24,844,501*
Total du ministère	64,389,026	63,217,526
Conseil canadien des relations de travail		
Crédit 20—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	2,513,800	2,647,457
Réserve pour rajustement de traitement	210,500	
Services d'aide temporaire	16,000	15,990
Services à forfait du personnel	22,500	19,900
Coûts de fonctionnement	1,132,000	1,029,676
Services aux locataires	2,000	895
	3,896,800	*3,713,918*
Crédit statutaire	*437,700*	*437,700*
	4,334,500	4,151,618
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail		
Crédit 25—Paiement au Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail	3,231,000	3,231,000
Total global	71,954,526	70,600,144
DÉFENSE NATIONALE		
PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE		
Crédit 1—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires des civils	779,894,375	779,894,375
Soldes des militaires	1,859,416,207	1,859,416,207
Coûts de fonctionnement	1,435,841,689	1,461,194,244
Services aux locataires	681,600	681,600
Services d'aide temporaire	384,716	384,716
Services météorologiques du ministère de l'Environnement	4,686,000	4,686,000
Services à forfait du personnel	4,655,443	4,655,443
Transfert du CT crédit 10—Emplois d'été pour étudiants	10,175,562	10,175,562
Programme des langues officielles	9,589,706	9,589,706
	4,105,325,298	*4,130,677,853*
Crédit 5—Dépenses d'investissement—		
Coûts d'investissement	*1,174,475,317*	*1,197,935,385*
Crédit 10—Subventions et contributions—		
Subventions telles qu'inscrites au Budget	1,134,690	1,120,389
Institut canadien des études stratégiques	50,000	50,000
Contributions aux budgets militaires de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord	26,682,280	26,679,039
Programme d'infrastructure	60,525,493	60,525,493
Contributions à l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord, du système de détection lointaine de bord	75,697,175	75,697,175
Acquisition de matériel devant être transféré au titre de l'aide mutuelle	2,725,053	2,725,053
Contribution à l'Université de British Columbia Press	20,000	20,000
Contributions aux provinces et aux municipalités aux fins de la préparation d'urgence	2,501,000	2,429,444
	169,335,691	*169,246,593*
Crédit 15—Construction de défense (1951) Limitée	*10,372,000*	*10,372,000*
Crédits statutaires	*519,497,458*	*519,497,458*
Total global	5,979,005,764	6,027,729,289
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL		
Ministère		
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE		
Crédit 1		
Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	16,790,600	16,773,978
Coûts de fonctionnement	7,175,200	7,104,299
Services d'aide temporaire	171,600	170,631
Affectation spéciale périmée—Ministre d'État du développement social	200,000	
Transfert du CT crédit 30—Frais d'implantation	352,500	351,995
Affectation gelée pour ANSSIR (A Network of Social Security Information Resources)	100,000	
Moins: recouvrement du Régime de pensions du Canada	560,000	560,000
	24,229,900	*23,840,903*
Subventions et contributions—		
Subventions—		
Subvention à un Institut de recherches sociales et économiques à l'Université du Manitoba	165,000	165,000
Subventions au Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues	250,000	250,000
Subvention au Congrès mondial sur les maladies de la poitrine	25,000	25,000
Subvention au Fonds des Nations Unies pour l'Assemblée mondial sur le vieillissement	25,000	25,000
Contributions—		
Systèmes d'information en matière de bien-être social	2,070,000	2,070,000
	2,535,000	*2,535,000*
Crédits statutaires	*2,584,975*	*2,584,975*
	29,349,875	28,960,878
PROGRAMME DES SERVICES SANITAIRES ET SOCIAUX		
Crédit 5—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires (incluant CT crédit 5—Éventualités)	16,011,359	15,833,220
Coûts de fonctionnement	10,826,000	10,820,777
Services d'aide temporaire	251,000	246,438
Affectation spéciale périmée—Ministre d'État du développement social	300,000	
	27,388,359	*26,900,435*

Répartition spéciale des dépenses engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Suite*		
PROGRAMME DES SERVICES SANITAIRES ET SOCIAUX—*Fin*		
Crédit 10—Subventions et contributions—		
Subventions—		
Subventions à des organismes bénévoles de santé, telles qu'enregistrés dans le Budget des dépenses	442,000	442,000
Programme national de la santé, de recherche et du développement	9,455,000	9,455,000
Planification familiale	1,099,000	1,099,000
Subventions à des organismes de bien-être social telles qu'enregistrés dans le Budget des dépenses	1,659,000	1,659,000
Contributions—		
Santé, recherche et développement national	1,698,000	1,695,165
Projets de promotion sur la santé	2,099,000	2,078,895
Fonds supplémentaire de l'assurance-santé	1,000	
Caisse d'aide à la santé—Projets d'investissement	119,000	108,155
Développement des services sociaux	3,299,000	3,255,716
Nouveaux horizons	12,384,000	12,381,307
Réadaptation professionnelle des invalides	39,290,000	39,287,966
Recherche sur la réadaptation professionnelle des invalides	75,000	18,193
Services offerts aux jeunes délinquants	27,310,000	27,303,580
Contribution pour l'année internationale des personnes handicapées	770,000	769,194
Contribution au Comité canadien sur l'organisation de l'année internationale des personnes handicapées	300,000	300,000
Transfert du CT crédit 10—		
Emplois d'été pour les étudiants et la jeunesse	1,647,567	1,588,892
Affectation spéciale périmée—Ministre d'État du développement social	500,000	
	102,147,567	*101,442,063*
Crédits statutaires	*6,589,160,180*	*6,589,160,180*
	6,718,696,106	6,717,502,678
PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX		
Crédit 15		
Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires (incluant CT crédit 5— Éventualités)	85,908,275	83,598,876
Coûts de fonctionnement	101,511,000	99,492,868
Services d'aide temporaire	675,000	346,192
Services à forfait du personnel	865,000	501,998
Transfert du CT crédit 10—		
Emplois d'été pour les étudiants et la jeunesse	11,970	2,890
	188,971,245	*183,942,824*
Contributions—		
Services de santé des Indiens		
Versements faits au nom des indiens et des inuit:		
Acquisition de matériel de soin de la santé	3,644,200	3,643,861
Représentants en santé communautaire, transport à des fins médicales, professionnels de la santé, promotion de la santé et services de soutien	13,123,000	11,976,448
Programme national de lutte contre l'abus de l'alcool chez les Autochtones	3,394,000	3,313,778
Consultation au sujet de la santé des indiens et des inuit	950,000	950,000
Contributions au gouvernement de Terre-Neuve en vue du coût de distribution des soins aux communautés indiennes et inuit	725,000	725,000
Contributions à l'Association des Indiens de l'Alberta pour payer les coûts d'installations permanentes	150,000	150,000
Contributions à l'Association des Indiens de l'Alberta pour payer les coûts d'installations permanentes (gelées)	1,760,000	
Services de santé du Nord		
Versements faits au nom des indiens et des inuit:		
Programme national de lutte contre l'abus de l'alcool chez les Autochtones	196,000	152,274
Consultation au sujet de la santé des indiens et des inuit	77,000	68,030
Représentants en santé communautaire, transport à des fins médicales, professionnels de la santé, promotion de la santé et services de soutien	95,000	59,500
Contribution à l'Hôpital Royal d'Ottawa	175,000	175,000
Transfert du CT crédit 10—		
Emplois d'été pour les étudiants et la jeunesse	297,085	259,534
	24,586,285	*21,473,425*
Crédit 20—Dépenses d'investissement—		
Dépenses d'investissement	11,902,800	11,844,611
Affectation spéciale périmée—Ministre d'État du développement social	1,250,000	
	13,152,800	*11,844,611*
Crédits statutaires	*11,689,730*	*11,689,730*
	238,400,060	228,950,590
PROGRAMME DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ		
Crédit 25		
Dépenses du programme—		
Traitements et salaires (incluant CT crédit 5—Éventualités)	51,939,535	51,713,299
Coûts de fonctionnement (incluant crédit 26b)	22,371,219	22,232,774
Services d'aide temporaire	214,000	158,426
Services à forfait du personnel	100,000	2,150
Affectation gelée—Long range transportation of air pollutants	24,000	
Affectation spéciale périmée—Ministre d'État du développement social	500,000	
	75,148,754	*74,106,649*
Subventions et contributions—		
Subventions—		
Centre national de distribution des denrées alimentaires	15,000	15,000
Association des chimistes analytiques officiels	30,000	30,000
Commission internationale de protection contre les radiations	5,000	5,000
Contributions—		
Organisation mondiale de la santé	50,000	50,000
Contributions aux organisations de recherche sur les produits chimiques toxiques	763,000	763,000
	863,000	*863,000*
Crédits statutaires	*7,687,470*	*7,687,470*
	83,699,224	82,657,119

Répartition spéciale des dépenses engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—*Fin*		
PROGRAMME DE LA SÉCURITÉ DU REVENU		
Crédit 30—Dépenses du programme—Division (excluant la décentralisation et la relocalisation)—		
Traitements et salaires (incluant CT crédit 5—Éventualités)	58,742,001	58,727,476
Coûts de fonctionnement	12,757,000	12,752,222
Services d'aide temporaire	131,000	130,549
Droits de services—ASC	1,605,000	1,600,000
Affectation spéciale périmée—Ministre d'État du développement social	1,250,000	
Moins: recouvrement du Fonds du Régime de pensions du Canada	26,417,000	27,315,264
	48,068,001	*45,894,983*
Décentralisation et relocalisation—		
Traitements et salaires	1,263,000	1,178,280
Coûts de fonctionnement	1,069,000	767,818
Moins: recouvrement du Fonds du Régime de pensions du Canada	2,331,000	2,041,024
	1,000	*(94,926)*
Crédits statutaires	*10,613,803,695*	*10,613,803,695*
	10,661,872,696	10,659,603,752
Total du ministère	17,732,017,961	17,717,675,017
Conseil des recherches médicales		
Crédit 35—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	927,840	918,977
Services d'aide temporaire		4,392
Services à forfait du personnel	692,160	746,847
Services aux locataires	5,000	5,777
Transfert du CT crédit 5—Éventualités	15,000	
	1,640,000	*1,675,993*
Crédit 40—Subventions	*98,410,000*	*98,410,000*
Crédit statutaire	*153,000*	*153,000*
	100,203,000	100,238,993
Total global	17,832,220,961	17,817,914,010
REVENU NATIONAL		
Douanes et Accise		
Crédit 1—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	245,436,400	243,807,928
Fonctionnement	44,242,648	42,122,976
Services à forfait du personnel	132,000	115,007
Services d'aide temporaire	185,850	173,559
Amélioration de projet de gestion	150,000	125,621
	290,146,898	*286,345,091*
Crédits statutaires	*35,330,449*	*35,330,449*
	325,477,347	321,675,540
Impôt		
Crédit 5		
Dépenses du programme—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	402,129,000	396,348,050
Dépenses de fonctionnement	90,984,000	90,765,584
Services d'aide temporaire	89,000	88,414
	493,202,000	*487,202,048*
Contributions—		
Centre interaméricain des administrateurs fiscaux	35,000	30,842
Association des administrateurs fiscaux du Commonwealth	17,000	7,941
	52,000	*38,783*
Crédits statutaires	*3,144,810*	*7,050,664*
	496,398,810	494,291,495
Total global	821,876,157	815,967,035

	Affectations	Dépenses
	$	$
PARLEMENT		
Sénat		
Crédit 1—Dépenses du programme	*12,692,000*	*10,847,085*
Crédits statutaires	*8,508,847*	*8,508,847*
	21,200,847	19,355,932
Chambre des communes		
Crédit 5—Dépenses du programme	*87,499,942*	*83,052,541*
Crédits statutaires	*41,064,042*	*41,064,042*
	128,563,984	124,116,583
Bibliothèque du Parlement		
Crédit 10—Dépenses du programme	*6,969,000*	*6,709,297*
Crédit statutaire	*859,000*	*859,000*
	7,828,000	7,568,297
Total global	157,592,831	151,040,812
POSTES		
Ministère		
Crédit 1—Dépenses de fonctionnement et contributions—		
Traitements et salaires	1,284,890,600	648,124,883
Affectation du coût de la vie		10,283,155
Services aux locataires	4,179,000	1,842,714
Autres coûts de fonctionnement	360,218,654	186,946,986
Contributions	860,000	694,545
Moins: recettes à valoir sur le crédit	107,929,000	50,109,449
	1,542,219,254	*797,782,834*
Crédit 5—Dépenses d'investissement—		
Investissement	*34,286,000*	*2,620,189*
Crédit statutaire	*112,168,298*	*112,168,298*
Société canadienne des postes		
Crédit 2e—Paiement à la Société canadienne des postes	*300,000,000*	*243,441,140*
Total global	1,988,673,552	1,156,012,461
CONSEIL PRIVÉ		
Conseil privé		
PROGRAMME DU CONSEIL PRIVÉ		
Crédit 1		
Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	14,853,667	14,793,877
Services aux locataires	77,000	68,521
Services à forfait du personnel	50,000	44,035
Dépenses de fonctionnement	18,433,600	18,349,012
Services d'aide temporaire	410,000	386,262
	33,824,267	*33,641,707*
Subventions et contributions—		
Subventions à l'Institut des relations intergouvernementales, Université Queen's	49,500	49,500
Subvention à l'Institut de recherches politiques	500,000	500,000
Subvention au Centre d'échange législatif	40,000	40,000
	589,500	*589,500*
Crédits statutaires	*2,556,791*	*2,556,791*
	36,970,558	36,787,998
PROGRAMME SPÉCIAL		
Crédit 2e—Contributions aux provinces et territoires afin de les aider à acquitter les dépenses qu'ont entraînées les désastres naturels en 1978 et 1979	*643,910*	*643,910*
Total du ministère	37,614,468	37,431,908

Répartition spéciale des dépenses engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
CONSEIL PRIVÉ—*Fin*		
Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes		
Crédit 5—Dépenses du programme	*1,600,000*	*1,582,540*
Crédit statutaire	*101,000*	*101,000*
	1,701,000	1,683,540
Directeur général des élections		
Crédit 10—Dépenses du programme	*1,416,000*	*1,371,613*
Crédits statutaires	*2,387,872*	*2,387,872*
	3,803,872	3,759,485
Commissaire aux langues officielles		
Crédit 15—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	3,791,000	3,680,940
Services d'aide temporaire	20,000	17,969
Services à forfait du personnel	110,000	94,440
Dépenses de fonctionnement	2,181,000	1,984,709
	6,102,000	*5,778,058*
Crédits statutaires	*658,911*	*658,911*
	6,760,911	6,436,969
Conseil économique du Canada		
Crédit 20—Dépenses du programme—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	4,765,000	4,627,834
Dépenses de fonctionnement	2,258,000	2,252,599
	7,023,000	*6,880,433*
Crédit statutaire	*717,000*	*717,000*
	7,740,000	7,597,433
Commission des relations de travail dans la Fonction publique		
Crédit 25—Dépenses du programme—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	4,927,000	4,921,299
Dépenses de fonctionnement	1,525,000	1,456,510
Services d'aide temporaire	16,000	15,354
Services à forfait du personnel	74,000	10,422
	6,542,000	*6,403,585*
Crédit statutaire	*743,000*	*743,000*
	7,285,000	7,146,585
Total global	64,905,251	64,055,920
TRAVAUX PUBLICS		
Ministère		
PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
Crédit 1—Dépenses du programme—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	31,972,400	32,658,282
Coûts de fonctionnement	8,843,000	9,434,280
Transfert du CT crédit 5—Éventualités du gouvernement	1,148,000	
Transfert du CT crédit 30—Programme d'aide à la mise en œuvre	460,000	
	42,423,400	*42,092,562*
Crédits statutaires	*4,838,975*	*4,838,975*
	47,262,375	46,931,537
PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES		
Crédit 5		
Dépenses du programme—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	34,413,000	34,794,881
Coûts de fonctionnement	8,757,500	8,801,383
Transfert du CT crédit 5—Éventualités du gouvernement	480,000	
	43,650,500	*43,596,264*
Subventions et contributions—		
Subventions—		
Subvention au Comité canadien de publicité relative à la prévention des incendies	5,000	5,000
Subvention à l'Association canadienne des chefs de pompier	25,000	25,000
Subvention à l'Association canadienne des normes	12,000	12,000
Contributions—		
Institut de formation en gestion de la construction	45,000	34,724
Ministère des transports et des communications de l'Ontario	100,000	
	187,000	*76,724*
Crédits statutaires	*5,141,527*	*5,141,527*
	48,979,027	48,814,515
PROGRAMME DES SERVICES PROFESSIONNELS ET TECHNIQUES—FONDS RENOUVELABLE DES SERVICES DE CONSTRUCTION		
Crédit statutaire	53,347,153	905,616
PROGRAMME DU LOGEMENT		
Crédit 10—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	115,041,000	122,317,898
Coûts de fonctionnement	332,612,000	340,702,389
Transfert du CT crédit 5—Éventualités du gouvernement	10,174,000	
Transfert du CT crédit 10—Emplois d'été des jeunes travailleurs	11,101	
	457,838,101	*463,020,287*
Crédit 15		
Dépenses d'investissement—Coûts d'investissement	140,887,239	149,604,945
Programme d'achat et d'utilisation de l'énergie solaire	1,855,248	1,855,248
	142,742,487	*151,460,193*
Contributions—		
Contribution à la ville de Jonquière	723,360	723,360
Contribution en vertu de l'amélioration des égoûts—Goose Bay	1,500,000	1,000,000
	2,223,360	*1,723,360*
Crédits statutaires	*17,035,192*	*17,035,192*
	619,839,140	633,239,032
PROGRAMME DES TRAVAUX MARITIMES		
Crédit 20—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	9,997,000	10,755,720
Coûts de fonctionnement	28,770,000	28,882,926
Transfert du CT crédit 5—Éventualités du gouvernement	714,000	
	39,481,000	*39,638,646*
Crédit 25		
Dépenses d'investissement—Coûts d'investissement	*29,299,000*	*25,669,456*
Contribution—		
Contribution pour réparation de travaux maritimes		*64,908*
	1,660,900	*1,660,900*
Crédits statutaires	70,440,900	67,033,910
PROGRAMME DE LA VOIRIE ET AUTRES TRAVAUX DE GÉNIE		
Crédit 30—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	913,000	909,436
Coûts de fonctionnement	20,574,002	20,518,016
	21,487,002	*21,427,452*

Répartition spéciale des dépenses engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
TRAVAUX PUBLICS—*Fin*		
PROGRAMME DE LA VOIRIE ET AUTRES TRAVAUX DE GÉNIE—*Fin*		
Crédit 35—Dépenses d'investissement—		
Coûts d'investissement	*28,733,000*	*27,699,258*
Crédit statutaire	*271,000*	*271,000*
	50,491,002	49,397,710
PROGRAMME DE GESTION ET D'AMÉNAGEMENT FONCIERS		
Crédit 40		
Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	4,555,000	2,884,302
Coûts de fonctionnement	42,686,000	35,962,525
Transfert du CT crédit 10—		
Emplois d'été des jeunes travailleurs	125,601	
	47,366,601	*38,846,827*
Contribution—		
Contribution au programme d'emploi d'été des jeunes travailleurs, Harbourfront Corporation, Toronto, Ont		*109,670*
Crédit 45		
Dépenses d'investissement—		
Coûts d'investissement	*28,598,000*	*16,615,648*
Contributions—		
Contribution à la ville de Saint-Jean pour la construction d'un mur de soutien	5,400,000	4,458,576
Contribution pour le réaménagement du Vieux-Port de Québec	1,553,000	
	6,953,000	*4,458,576*
Crédits statutaires	*835,559*	*835,559*
	83,753,160	60,866,280
PROGRAMME DES SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITÉS		
Crédit 50—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	1,107,000	978,866
Coûts de fonctionnement	426,000	349,974
	1,533,000	*1,328,840*
Crédit 55—Subventions aux municipalités	*3,500,001*	*3,499,236*
Crédits statutaires	*210,081,727*	*210,081,727*
	215,114,728	214,909,803
Total du ministère	1,189,227,485	1,122,098,403
Société canadienne d'hypothèques et de logement		
Crédit 60—Pour rembourser la Société canadienne d'hypothèques et de logement	*1,091,508,110*	*962,516,420*
Crédit statutaire	*6,137,907*	*6,137,907*
	1,097,646,017	968,654,327
Commission de la Capitale nationale		
Crédit 75—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	23,079,000	23,079,000
Réserve pour rajustement de traitement	1,999,000	1,999,000
Services d'aide temporaire	240,000	240,000
Services à forfait du personnel	180,000	180,000
Coûts de fonctionnement	13,294,000	13,294,000
Emploi, CT crédit 10	37,449	37,449
	38,829,449	*38,829,449*
Crédit 80—Dépenses d'investissement	*50,290,000*	*50,290,000*
Crédit 85—Subventions et contributions—		
Subventions tenant lieu de taxes	8,148,000	8,148,000
Contributions afin d'encourager le bilinguisme	300,000	300,000
Programme canadien pour l'emploi d'été aux étudiants	206,921	206,921
	8,654,921	*8,654,921*
	97,774,370	97,774,370
Total global	2,384,647,872	2,188,527,100
EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE		
Ministère		
Crédit 1—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	55,350,000	55,314,207
Autres coûts de fonctionnement	26,829,300	25,440,672
Moins: autres coûts de fonctionnement (gelés)	384,000	
Services temporaires	470,100	462,770
Services à forfait du personnel	400,000	394,998
Été Canada PSC—Objectif	6,156	6,156
	82,671,556	*81,618,803*
Crédit 5—Dépenses d'investissement—		
Traitements et salaires	304,000	303,976
Prévention et administration	516,000	469,224
PFRA—Investissement	2,620,000	2,615,291
PFRA—Centres de services agricoles	2,385,000	2,382,797
PFRA—Accords sur les souterrains	2,361,000	2,258,188
	8,186,000	*8,029,476*
Crédit 10—Subventions et contributions—		
Subventions—		
Aider divers organismes engagés dans l'avancement et le développement de l'expansion économique régionale	216,000	215,939
Contributions—		
Exploitation des possibilités de développement	372,181,000	341,809,530
Réserve d'initiatives (gelée)	28,592,004	
Moins: initiatives (gelées)	13,169,000	
Initiatives envers les Îles-de-la-Madeleine	800,000	
Exploitation des possibilités de développement—OGD—		
Agriculture (gelé)	120,000	
IT&C—Festival du Voyageur (gelé)	427,000	
Pêches—Sud-est du Nouveau-Brunswick (gelées)	750,000	
IT&C—Sud-est du Nouveau-Brunswick (gelé)	100,000	
Plan de l'Î-P-É—Autres ministères du gouvernement (gelé)	1,500,000	
MOT—Projets de transport (gelés)	1,524,000	
Côtes du Labrador (gelé)	940,000	
MSED' (gelé)	250,000	
Programme d'emploi d'été des jeunes travailleurs	740,664	713,432
Plan de développement de l'Île-du-Prince-Édouard	24,570,000	19,925,504
Encouragements de l'industrie	106,930,000	89,914,416
Zones spéciales de Montréal	37,000,000	36,998,225
Zones spéciales—Îles-de-la-Madeleine	850,000	101,000
Autres programmes	2,101,500	993,869
Autres programmes (gelés)	2,522,000	
PFRA—Surveillance du maintien	2,093,500	2,093,436
Spécial ARDA	16,378,000	14,812,831
PFRA—Urgence de l'eau	550,000	490,274
PFRA—Développement rural des eaux	3,700,000	5,871,418
	591,666,668	*513,939,874*
Crédits statutaires	*8,204,198*	*8,204,198*
Total du ministère	690,728,422	611,792,351

Répartition spéciale des dépenses engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE—*Fin*		
Société de développement du Cap-Breton		
Crédits 25 et 30—Dépenses d'investissement	*124,380,236*	*124,380,236*
Crédit 35—Paiement à la Société de développement du Cap-Breton	*8,635,000*	*8,635,000*
	133,015,236	133,015,236
Total global	823,743,658	744,807,587
SCIENCES ET TECHNOLOGIE		
Département d'État		
Crédit 1		
Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	5,352,240	5,209,296
Réserve pour rajustement de traitement	21,307	
Services d'aide temporaire	30,000	28,952
Coûts de fonctionnement	1,586,953	1,474,036
	6,990,500	*6,712,284*
Subventions et contributions—		
Subvention—		
Subvention à l'Association canadienne des rédacteurs scientifiques	1,000	
Contributions—		
Contribution destinée au soutien de l'Institut international d'analyse appliquée des systèmes	410,000	409,320
Contribution en vue de couvrir les coûts de la participation du Canada au programme de l'Agence spatiale européenne	1,728,000	1,676,610
	2,139,000	*2,085,930*
	821,500	*821,500*
Crédit statutaire	9,951,000	9,619,714
Total du ministère		
Conseil national de recherches du Canada		
PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET INDUSTRIELLES		
Crédit 5—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	89,176,000	89,119,910
Traitements et salaires—Revenu personnes-années	200,000	133,000
Services d'aide temporaire	295,000	219,418
Autres services à forfait du personnel	765,000	560,325
Énergie, recherche et développement—Services d'aide temporaire	52,000	10,705
Énergie, recherche et développement—Autres services à forfait du personnel	175,000	80,362
Énergie, recherche et développement—Autres dépenses de fonctionnement	13,189,000	11,184,100
Operations—NEP	3,690,000	2,495,553
Services d'aide temporaire—NEP	50,000	5,783
Services à forfait du personnel—NEP	100,000	
Programme pour l'industrie—Projets de laboratoire	13,220,000	13,153,167
Programme des sciences spatiales	2,126,000	1,487,213
Autres dépenses de fonctionnement	46,153,000	45,370,502
Services spéciaux de recherche	1,700,000	1,299,823
Moins: produits et recettes à valoir sur le crédit	5,745,000	6,950,294
	165,146,000	*158,169,567*
Crédit 10—Dépenses d'investissement—		
Dépenses d'investissement	30,032,000	25,839,850
Programme de rénovation des bâtiments fédéraux	495,000	478,359
Énergie, recherche et développement	3,590,000	2,227,549
Investissement mineur—NEP	927,000	882,856
Programme des sciences spatiales	3,028,000	1,564,074
Services spéciaux de recherche	100,000	206,319
Moins: produits et recettes à valoir sur le crédit	100,000	500,000
	38,072,000	*30,699,007*
Crédit 15—Subventions et contributions—		
Contributions à l'Université de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, à l'Université Simon Fraser et à l'Université de Victoria pour la réalisation du projet TRIUMF	16,845,000	16,845,000
Subventions d'aide à la recherche industrielle	24,466,000	24,037,256
Affiliations internationales	541,000	495,799
Quote-part canadienne des frais de la Corporation du Télescope Canada-France-Hawaï	2,449,000	2,445,027
Contribution à l'Agence internationale de l'énergie—Accord d'application	168,000	83,442
Université d'Ottawa—Aide pour l'acquisition d'un spectromètre de haute révolution	140,000	140,000
Contributions à l'appui des services d'information aux petites entreprises	1,883,000	1,811,373
Conseil canadien pour la réadaptation des handicapés	140,000	140,000
Emplois d'été pour les étudiants	41,188	41,146
Subventions aux municipalités prévues par la Loi sur les subventions aux municipalités	784,000	784,000
Subventions pour appui aux conférences	25,000	24,980
Programme des projets entre l'industrie et les laboratoires	3,739,000	2,890,977
Université Memorial de Terre-Neuve—Construction du petit réservoir de touage	150,000	150,000
Contributions pour appui aux conférences	102,000	94,131
Organismes de recherches provinciaux	2,772,000	2,763,906
Instituts de recherche	617,000	617,000
Recherche contractuelle en laboratoire	748,000	354,043
Agence internationale de l'énergie—NEP	70,000	24,093
Programme sur la fusion par confinement magnétique	2,150,000	
AEOLUS—Projet	1,300,000	700,000
Programme du site d'essai éolien de l'Atlantique	200,000	200,000
Mechanisation de l'implantation d'énergie (biomasse)	25,000	25,000
Contribution à la recherche sur les matières de fusion	150,000	150,000
	59,505,188	*54,817,173*
Crédit statutaire	*12,880,000*	*12,880,000*
	275,603,188	256,563,747
PROGRAMME D'INFORMATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE		
Crédit 20—Dépenses du programme et contributions—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	5,373,000	5,315,126
Services d'aide temporaire	51,000	45,899
Autres services à forfait du personnel	170,000	6,378
Institut canadien du film	66,000	66,000
Autres dépenses de fonctionnement	12,656,000	11,592,250
Dépenses d'investissement	274,000	219,189
Moins: produits et recettes à valoir sur le crédit	2,651,000	2,862,265
	15,939,000	*14,382,577*
Crédit statutaire	*737,000*	*737,000*
	16,676,000	15,119,577

Répartition spéciale des dépenses engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
SCIENCES ET TECHNOLOGIE—*Fin*		
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie		
Crédit 25—Dépenses de fonctionnement—		
Réserve pour rajustement de traitement	162,978	162,978
Traitements et salaires	1,869,022	1,867,928
Autres dépenses de fonctionnement	2,077,000	1,818,340
Services à forfait du personnel	117,000	24,250
Services d'aide temporaire	35,000	32,983
	4,261,000	*3,906,479*
Crédit 30—Subventions—		
Bourses et subventions d'aide à la recherche	*196,947,000*	*196,943,529*
Crédit statutaire	*291,000*	*291,000*
	201,499,000	201,141,008
Conseil des sciences du Canada		
Crédit 35—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	1,934,880	1,932,036
Réserve pour rajustement de traitement	7,120	
Coûts de fonctionnement	1,333,000	1,290,715
Services d'aide temporaire	3,000	2,928
Services à forfait du personnel	7,000	
Services aux locataires	5,000	5,000
	3,290,000	*3,230,679*
Crédit statutaire	*292,000*	*292,000*
	3,582,000	3,522,679
Total global	507,311,188	485,968,725
SECRÉTARIAT D'ÉTAT		
Ministère		
PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
Crédit 1		
Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	11,890,500	11,860,413
Services d'aide temporaire	194,600	192,821
Services à forfait du personnel	22,500	7,500
Coûts de fonctionnement—Autres	8,272,300	8,243,125
	20,379,900	*20,303,859*
Subventions—		
Protocole national et événements spéciaux		
Festival Canada	1,426,600	1,419,530
Lieutenants-gouverneurs		
Subventions aux lieutenants-gouverneurs de chaque province du Canada à titre d'indemnité de voyage et d'accueil pour les frais supportés dans l'exercice de leurs fonctions dans leur capitale provinciale:		
Terre-Neuve	13,000	13,000
Île-du-Prince-Édouard	11,000	11,000
Nouvelle Écosse	13,000	13,000
Nouveau-Brunswick	13,000	13,000
Québec	20,000	20,000
Ontario	20,000	20,000
Manitoba	17,000	17,000
Saskatchewan	17,000	17,000
Alberta	17,000	17,000
Colombie-Britannique	20,000	20,000
	1,587,600	*1,580,530*
Crédits statutaires	*2,403,966*	*2,403,966*
	24,371,466	24,288,355
PROGRAMME DES LANGUES OFFICIELLES		
Crédit 5—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	1,868,000	1,691,472
Services d'aide temporaire	18,000	17,440
Coûts de fonctionnement—Autres	1,457,000	1,456,559
	3,343,000	*3,165,471*
Crédit 10—Subventions et contributions—		
Subventions—		
Subventions à des associations bénévoles sans but lucratif afin de favoriser l'utilisation des langues officielles	1,474,000	1,473,162
Subventions pour aider les fédérations nationales, les associations provinciales ainsi que tout autre groupe ou association qui concourt au développement des groupes minoritaires de langue officielle	5,065,138	5,062,206
Contributions—		
Contributions, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, à l'égard de programmes relatifs à l'emploi des langues officielles dans des domaines de compétence provinciale, y compris les programmes de bourses d'été pour l'apprentissage des langues et les programmes d'aide aux écoles indépendantes et aux associations d'écoles indépendantes	173,000,000	171,228,283
Paiements de rajustement aux provinces exigibles pour les années financières précédentes relativement aux accords de paiement selon une formule établie	4,891,703	2,029,863
Contributions, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, à l'égard de programmes relatifs à l'emploi des langues officielles dans des domaines de compétence territoriale	269,000	268,849
Contributions à des institutions canadiennes, associations, autres organisations et publications pour fins de recherches linguistiques	425,000	418,569
Contributions à l'égard des fédérations nationales et des associations provinciales ainsi que tout autre groupe ou association qui concourt au développement des groupes minoritaires de langue officielle	11,834,862	11,834,860
Contribution aux provinces, territoires et municipalités gouvernementales pour l'expansion des langues officielles	500,000	500,000
	197,459,703	*192,815,792*
Crédits statutaires	*282,000*	*282,000*
	201,084,703	196,263,263
PROGRAMME D'AIDE À L'ÉDUCATION		
Crédit 15		
Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	1,955,000	1,898,649
Services d'aide temporaire	37,300	36,273
Coûts de fonctionnement—Autres	2,667,500	2,644,790
	4,659,800	*4,579,712*
Subventions et contributions—		
Subventions—		
Association des collèges communautaires du Canada	50,000	50,000
Association des études canadiennes	100,000	100,000
Fondation d'études du Canada	300,000	300,000
Contributions—		
Contributions aux organismes bénévoles, organismes non gouvernementaux et particuliers afin de faire connaître le Canada en tant qu'entité nationale	300,000	299,454
	750,000	*749,454*
Crédits statutaires	*1,724,498,710*	*1,724,498,710*
	1,729,908,510	1,729,827,876

Répartition spéciale des dépenses engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
SECRÉTARIAT D'ÉTAT—*Fin*		
PROGRAMME DE LA TRADUCTION		
Crédit 20		
Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	51,783,500	49,347,608
Contrats de traduction	7,984,000	7,834,762
Services d'aide temporaire	128,000	106,461
Coûts de fonctionnement—Autres	5,253,000	5,164,969
	65,148,500	*62,453,800*
Contributions—		
Contribution à l'Université de Montréal pour appuyer le programme de recherche sur la traduction automatique	*250,000*	*250,000*
Crédit statutaire	*7,383,000*	*7,383,000*
	72,781,500	70,086,800
PROGRAMME DE LA CITOYENNETÉ		
Crédit 25—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	16,589,000	16,390,389
Services d'aide temporaire	93,500	86,546
Services à forfait du personnel	221,500	167,797
Été Canada—Fonctionnement	9,234	8,818
Coûts de fonctionnement—Autres	9,599,000	9,578,870
	26,512,234	*26,232,420*
Crédit 30—Subventions et contributions—		
Subventions—		
Subventions à des groupes s'occupant de la situation de la femme, à des organismes s'occupant des droits de la personne, à des groupes s'occupant de l'unité canadienne et à des organismes visant à promouvoir le développement et la compréhension entre groupes pour des projets destinés à encourager la participation entière des citoyens dans la société canadienne, à des groupes et des organisations pour des projets d'échanges de jeunes	12,060,322	12,058,814
Subventions aux centres d'accueil, aux groupes de femmes autochtones, aux groupes communautaires autochtones ainsi qu'aux sociétés de communications autochtones	5,120,000	5,116,855
Subventions à des groupes bénévoles, universités, institutions et particuliers, pour promouvoir le développement culturel	5,877,215	5,876,853
Contributions—		
Contributions aux frais liés à l'acquisition de la citoyenneté canadienne et à l'enseignement des langues aux immigrants, équivalent à la moitié de la part assumée par l'administration provinciale ou territoriale concernée	3,857,210	3,857,208
Contributions aux provinces et aux territoires, destinées à couvrir le coût des manuels de langues pour les cours de préparation à la citoyenneté	325,790	325,781
Contributions à des groupes s'occupant de la situation de la femme, à des organismes s'occupant des droits de la personne, à des groupes s'occupant de l'unité canadienne et à des organismes visant à promouvoir le développement et la compréhension entre groupes pour des projets destinés à encourager la participation entière des citoyens dans la société canadienne, à des organismes bénévoles pour des projets d'échanges de jeunes; OPCAN	19,543,976	19,483,198
Contributions aux associations autochtones, aux groupes de femmes autochtones, aux centres d'accueil et participation aux dépenses d'immobilisations des centres d'accueil	22,055,278	21,854,494
Contributions à des groupes bénévoles, à des universités, des institutions et des particuliers pour promouvoir le développement culturel	2,409,285	2,408,208
	71,249,076	*70,981,411*
Crédits statutaires	*2,475,000*	*2,475,000*
	100,236,310	99,688,831
PROGRAMME DE LA SANTÉ ET DU SPORT AMATEUR		
Crédit 10—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	6,031,000	2,782,798
Autre fonctionnement	1,037,624	4,283,535
	7,068,624	*7,066,333*
Crédit 15—Subventions et contributions—		
Associations nationales de sport	14,666,686	14,666,662
Centre national du sport et de la récréation	3,220,000	3,220,000
Organismes nationaux de coordination omnisport	5,821,235	5,821,234
Aide aux athlètes	2,567,079	2,567,078
Organismes omnisport commanditaires, nationaux, régionaux et interprovinciaux	4,850,000	4,850,000
Associations nationales de loisirs	3,111,945	3,111,945
Projets de santé	2,390,055	2,390,055
Participaction	700,000	700,000
Affectation gelée—Restriction du développement social	2,000,000	
Prix humanitaire Terry Fox	5,000,000	5,000,000
	44,327,000	*42,326,974*
Crédit statutaire	*412,000*	*412,000*
	51,807,624	49,805,307
Total du ministère	2,180,190,113	2,169,960,432
Commission de la Fonction publique		
Crédit 35—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	63,892,000	62,948,210
Services à forfait du personnel	857,000	428,980
Services d'aide temporaire	495,000	477,537
SDB—Coûts de redéveloppement du personnel	1,326,000	1,282,539
SDB—Coûts d'accomodation additionnel	650,000	644,693
SDB—Coûts pour toute autre réorganisation	1,380,000	1,380,000
Transfert du CT crédit 10—Compagnie des jeunes travailleurs	15,777	15,707
Toutes autres dépenses	16,355,400	15,440,546
	84,971,177	*82,618,212*
Crédits statutaires (incluant le Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel)	*13,792,000*	*8,766,682*
	98,763,177	91,384,894
Conseil consultatif de la situation de la femme		
Crédit 35—Dépenses du programme	1,577,000	1,552,742
Situation de la femme—Bureau de la coordonatrice		
Crédit 45—Dépenses du programme et subventions	*1,114,000*	*980,281*
Crédit statutaire	*100,000*	*100,000*
	1,214,000	1,080,281
Total global	2,281,744,290	2,263,978,349

Répartition spéciale des dépenses engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
DÉVELOPPEMENT SOCIAL		
Crédit 1—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	2,182,112	2,140,754
Réserve pour rajustement de traitement	212,200	
Coûts de fonctionnement	850,000	730,804
Services d'aide temporaire	112,000	107,669
Services à forfait du personnel	150,000	114,957
	3,506,312	*3,094,214*
Crédit statutaire	*359,000*	*359,000*
Total global	3,865,312	3,453,214
SOLLICITEUR GÉNÉRAL		
Ministère		
PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
Crédit 1		
Dépenses du programme—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	8,036,000	7,889,948
Réaménagement de l'édifice Sir Wilfrid Laurier	1,180,000	1,162,158
Coûts de fonctionnement	8,416,400	8,292,818
	17,632,400	*17,344,924*
Subventions et contributions—		
Subventions—		
Subventions à l'Association canadienne des chefs de police	50,000	50,000
Subvention à la Société canadienne pour la prévention du crime	125,000	125,000
Subvention à John Howard Society	50,000	50,000
Contributions—		
Paiements aux provinces, aux territoires et aux organismes publics et privés pour appuyer des activités complémentaires à celles du Solliciteur général	1,664,000	1,659,562
Emplois d'été des étudiants et placements des jeunes	1,282,937	1,250,641
	3,171,937	*3,135,203*
Crédits statutaires	*1,068,975*	*1,068,975*
Total du ministère	21,873,312	21,549,102
Services correctionnels		
PROGRAMME DES SERVICES CORRECTIONNELS		
Crédit 5		
Service pénitencier et Service national des libérations conditionnelles—		
Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	268,777,725	268,777,658
Coûts de fonctionnement	142,228,190	138,890,840
	411,005,915	*407,668,498*
Subventions et contributions—		
Subventions—		
Subventions à des organismes autorisés à fournir de l'assistance post-pénale	878,000	871,018
Contributions—		
Contribution à «ARCAD» pour services aux détenus	41,320	43,900
Contribution à l'Opération Springboard pour services aux détenus	60,000	54,637
Contribution au M2/W2 Association pour services aux détenus	36,430	36,000
Contribution à la Société canadienne pour la prévention du crime	22,000	22,000
Paiements de transfert—		
Indemnisation envers la libération des détenus	35,000	6,779
Versements aux survivants	125,000	82,566
Moins: PAYE, affectations gelées	2,875,997	
	(1,678,247)	*1,116,900*
Crédit 10—Dépenses d'investissement	*60,220,000*	*54,344,231*
Crédits statutaires	*37,178,900*	*37,178,900*
	506,726,568	500,308,529
Commission nationale des libérations conditionnelles		
Crédit 15—Dépenses du programme—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	*10,230,523*	*10,327,071*
Crédit statutaire	*1,099,000*	*1,099,000*
	11,329,523	11,426,071
Gendarmerie royale du Canada		
PROGRAMME D'APPLICATION DE LA LOI		
Crédit 20—Dépenses de fonctionnement—		
Réserve pour rajustement de traitement (fonctionnaires)	7,713,000	7,713,000
Réserve pour rajustement de traitement (membres de la GRC)	34,860,000	34,860,000
Traitements et salaires	570,446,000	563,808,708
Subventions à l'Association des anciens combattants de la GRC	2,500	2,500
Subventions à l'Association internationale des chefs de police	1,500	1,452
Subventions aux survivants de membres tués dans l'exercice de leurs fonctions	175,000	136,738
Affectation aux coûts de fonctionnement	208,105,000	190,382,716
Transfet du CT crédit 10—		
Créations d'emplois pour étudiants et jeunes travailleurs d'été	1,085,781	984,732
Vêtements et équipement	6,000,000	5,728,038
Opérations de mess	2,684,000	2,061,679
Moins: montant recouvrable (maximum 125%—$360,941,250	288,753,000	318,624,755
	542,319,781	*487,054,808*
Crédit 25—Dépenses d'investissement	*64,106,000*	*61,774,478*
Crédits statutaires	*102,038,027*	*102,038,027*
	708,463,808	650,867,313
Total global	1,248,393,211	1,184,151,015
APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES		
Ministère		
PROGRAMME DES SERVICES		
Crédit 1—Dépenses du programme—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	129,724,025	125,193,095
Investissement	755,000	1,387,116
Autres coûts de fonctionnement	71,575,375	74,190,296
Moins: produits et recettes	66,166,000	64,962,564
	135,888,400	*135,807,943*
Crédit 2—Paiement aux Arsenaux canadiens, Limitée	*44,500*	*34,500*
Crédits statutaires	*19,301,975*	*19,301,975*
	155,234,875	155,144,418
PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS		
Crédit 5b—Dépenses du programme—		
Soumissions R&D spontanées	15,000,000	15,094,265
Diffusion gratuite et subventionnée des publications gouvernementales	2,968,000	4,968,000
5c	10,000,000	
	27,968,000	20,062,265
PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS—FONDS RENOUVELABLE DES APPROVISIONNEMENTS		
Crédit statutaire	164,031,574	(1,054,848)

Répartition spéciale des dépenses engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES—*Fin*		
PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS—FONDS RENOUVELABLE DE LA PRODUCTION DE DÉFENSE		
Crédit statutaire	91,299,055	(2,293,988)
Total du ministère	438,533,504	171,857,847
Statistique Canada		
Crédit 10—Dépenses du programme et subventions—		
Traitements et salaires (excluant le recensement)	102,644,968	102,918,848
Traitements et salaires du recensement 1981	20,607,032	19,199,700
Coûts de fonctionnement (excluant le recensement)	33,999,685	34,703,164
Coûts de fonctionnement du recensement 1981	47,564,422	47,445,100
Investissement (excluant le recensement)	7,267,000	6,976,561
Investissement (1981 recensement)	473,973	444,659
Droits d'affiliation du Canada à l'Institut interaméricain de statistique	40,628	40,628
Contribution à l'Institut international	1,706	1,552
Contribution au projet comparatif international des Nations Unies	25,000	25,000
Subvention au Programme d'emploi d'été des étudiants et placements des jeunes	35,688	35,688
Contribution à l'Association for Research in Income and Wealth	1,487	1,440
Institut de technologie du Massachusetts	50,000	50,000
Comité national canadien AUTOCARTO IV	20,000	20,000
Services d'aide temporaire	411,200	368,086
Services à forfait du personnel	601,900	529,766
Moins: produits et recettes à valoir sur le crédit	7,327,000	9,197,631
	206,417,689	*203,562,561*
	18,811,000	*18,811,000*
Crédit statutaire	225,228,689	222,373,561
Total global	663,762,193	394,231,408
TRANSPORTS		
Ministère		
PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE		
Crédit 1—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	45,437,400	44,762,520
Services d'aide temporaire	742,000	700,250
Services à forfait du personnel	590,000	461,745
Subventions et contributions	1,164,800	1,020,754
Été Canada—Programme d'emploi d'été pour étudiants	9,348	
Système de transport ferroviaire des marchandises	1,000,000	1,011,375
Énergie	3,468,000	6,495,118
Programme d'aide à la mise en œuvre	360,000	
Coûts de fonctionnement	29,262,332	25,651,311
Moins: revenu estimatif	6,605,132	6,605,132
	75,428,748	*73,497,941*
Crédit 5—Dépenses d'investissement—Coûts d'investissement	*4,958,000*	*4,624,256*
Crédits statutaires (incluant le Fonds renouvelable des magasins)	*14,604,877*	*10,868,301*
	94,991,625	88,990,498
PROGRAMME DES TRANSPORTS PAR EAU		
Crédit 10—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	166,168,498	163,261,350
Été Canada	103,553	102,710
Services à forfait du personnel (services d'aide temporaire)	409,875	392,913
Services à forfait du personnel (autres)	1,177,125	419,995
Autres coûts de fonctionnement	106,616,480	102,577,712
Réparation de navires	20,617,000	17,138,353
Recherche et sauvetage—Fonctionnement	8,786,000	7,580,372
Subventions et contributions telles qu'inscrites au Budget	736,520	361,114
Moins: revenu estimatif	11,074,000	12,093,566
	293,541,051	*279,740,953*
Crédit 15—Dépenses d'investissement—		
Plan d'immobilisation pour la flotte	43,900,742	43,900,742
Recherche et sauvetage—Investissement	8,853,534	8,853,534
Autres coûts d'investissement	38,867,726	34,721,388
Investissement spécial périmé	3,909,000	
	95,531,002	*87,475,664*
Crédit 20—Paiement à la Compagnie de navigation Canarctic Limitée	*5,534,000*	*4,672,674*
Crédit 25—Paiement à la Commission du port de Hamilton	*900,000*	*899,653*
Crédit 30—Paiement à la Société Les ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée	*5,420,000*	*2,371,000*
Crédit 35—Paiement à la Commission du port de Nanaimo	*5,500,000*	*5,513,932*
Crédit 37e—Paiement à l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée	*640,000*	*638,929*
Crédit 40—Paiement au Conseil des ports nationaux	*59,233,042*	*35,904,619*
Crédits statutaires	*26,681,293*	*26,681,293*
	492,980,388	443,898,717
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS		
Crédit 50—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	305,263,000	309,835,734
Services d'aide temporaire	713,700	713,291
Services à forfait du personnel	1,308,600	2,293
Contrôle de la circulation aérienne	222,000	147,260
Coûts de fonctionnement	114,382,700	126,040,059
Moins: revenu estimatif	197,003,000	213,288,889
	224,887,000	*223,449,748*
Crédit 55—Dépenses d'investissement—Coûts d'investissement	*101,787,693*	*98,643,656*
Crédit 60—Subventions et contributions—		
Subventions et contributions telles qu'inscrites au Budget	20,767,000	18,775,581
Étudiants d'été	29,944	28,317
	20,796,944	*18,803,898*
Crédits statutaires	*42,277,976*	*42,277,976*
	389,749,613	383,175,278
PROGRAMME DES TRANSPORTS AÉRIENS—FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS AUTONOMES ET SERVICES AU SOL CONNEXES		
Crédit statutaire	98,545,414	7,331,686
PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE		
Crédit 65—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	8,650,000	8,681,747
Coûts de fonctionnement	9,848,000	9,888,870
Services à forfait du personnel—Services d'aide temporaire	218,000	211,510
Services à forfait du personnel	184,000	148,382
Programme d'emploi d'été des jeunes	36,936	41,764
E D P—Coûts de développement	1,000,000	284,579
Coûts d'investissement	2,110,000	1,746,477
	22,046,936	*21,003,329*

Répartition spéciale des dépenses engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Suite*

	Affectations	Dépenses
	$	$
TRANSPORTS—*Fin*		
PROGRAMME DES TRANSPORTS DE SURFACE—*Fin*		
Crédit 70—Subventions et contributions—		
Subventions et contributions telles qu'inscrites au Budget	190,985,000	190,894,149
Programme d'emploi d'été des jeunes	31,257	31,257
Affectation périmée	17,499,000	
	208,515,257	*190,925,406*
Crédit 71c—Paiement à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada dans le cadre du Programme fédéral de réfection d'immeubles et du Programme fédéral de conversion d'immeubles	*357,000*	*284,884*
Crédit 75—Paiement à la CN Marine Inc et à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada	*143,330,002*	*143,228,847*
Crédit 80—Paiement à la Société des transports du Nord Limitée	*710,000*	*641,937*
Crédit 85—Paiement à VIA Rail Canada Inc—		
Aide à l'exécution du travail	5,000,000	5,198,547
Coûts de fonctionnement	412,088,991	446,286,992
Coûts d'investissement	89,111,009	89,111,000
Programme d'emploi d'été des jeunes	21,135	21,113
	506,221,135	*540,617,652*
Crédit 90—Paiements à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada et le CN Marine Inc: avantages accordées aux employés de Terre-Neuve	*2,000,000*	*972,644*
Crédit 95—Paiement à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada: essai et évaluation	*12,000,000*	*11,713,862*
Crédits statutaires	*3,081,421*	*3,081,421*
	898,261,751	912,469,982
Total du ministère	1,974,528,791	1,835,866,161
Commission canadienne des transports		
Crédit 105—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements, salaires et autres rémunérations	26,646,604	25,551,114
Autre fonctionnement	6,030,612	5,913,923
	32,677,216	*31,465,037*
Crédit 110—Contributions	*26,841,288*	*22,258,145*
Crédits statutaires	*390,825,737*	*390,825,429*
	450,344,241	444,548,611
Total global	2,424,873,032	2,280,414,772
CONSEIL DU TRÉSOR		
Secrétariat		
PROGRAMME RELATIF À L'ADMINISTRATION CENTRALE DE LA FONCTION PUBLIQUE		
Crédit 1—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	25,327,000	25,060,997
Coûts de fonctionnement	14,391,974	13,974,806
Subventions à l'Institut de l'administration publique du Canada	120,000	120,000
Subventions à l'Institut fédéral de la gestion	3,000	3,000
	39,841,974	*39,158,803*
Crédits statutaires	*3,686,589*	*3,686,589*
	43,528,563	42,845,392
PROGRAMME DES ÉVENTUALITÉS DU GOUVERNEMENT ET PROGRAMMES FINANCÉS PAR L'ADMINISTRATION CENTRALE		
Crédit 5—Éventualités du gouvernement	*97,823,450*	
Crédit 10—Emplois d'été des étudiants et placements des jeunes	*20,203,998*	
	118,027,448	
PROGRAMME DE CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR AUX RÉGIMES D'ASSURANCE		
Crédit 15—Contributions de l'État—		
Coûts de fonctionnement	*190,515,000*	*174,932,444*
Crédits statutaires	*90,287,859*	*90,287,859*
	280,802,859	265,220,303
PROGRAMME D'AFFECTATIONS TEMPORAIRES		
Crédit 20—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	2,525,000	2,509,417
Coûts de fonctionnement	9,000	3,651
Moins: produits et recettes à valoir sur le crédit	2,394,000	2,412,402
	140,000	*100,666*
Crédit statutaire	*323,000*	*323,000*
	463,000	423,666
Total du ministère	442,821,870	308,489,361
Contrôleur général		
PROGRAMME DES PRATIQUES ET CONTRÔLES DE GESTION		
Crédit 25		
Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	6,743,000	6,588,979
Coûts de fonctionnement	2,132,000	1,911,568
	8,875,000	*8,500,547*
Subventions—		
Subventions à l'Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques	*4,000*	*3,600*
Crédit statutaire	*940,000*	*940,000*
	9,819,000	9,444,147
PROGRAMME D'AIDE À LA MISE EN OEUVRE		
Crédit 30—Pour ajouter à d'autres crédits afin d'aider les ministères à mettre en œuvre des plans destinés à améliorer les pratiques et les procédures de contrôle en matière de gestion	164,000	
Total global	452,804,870	317,933,508
AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS		
PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS		
Crédit 1—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	91,552,400	89,871,522
Fonctionnement	104,353,000	104,222,408
Investissement	1,690,000	1,670,784
Services d'aide temporaire	490,000	468,590
Services à forfait du personnel	2,743,000	2,010,792
Relocalisation—Fonctionnement	2,663,000	2,391,471
Dépenses de garantie d'emploi	24,000	
Relocalisation—Services d'aide temporaire	106,000	46,052
Relocalisation—Développement de systèmes—Fonctionnement	2,025,000	2,016,833
Relocalisation—Développement de systèmes—Traitements et salaires	1,250,000	1,190,901
	206,896,400	*203,889,353*

Répartition spéciale des dépenses engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor—*Fin*

	Affectations	Dépenses
	$	$
AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS—*Fin*		
PROGRAMME DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS—*Fin*		
Crédit 5—Subventions et contributions—		
Allocations aux anciens combattants et allocations de guerre pour les civils	351,806,000	347,098,094
Assistance accordée en conformité avec les dispositions du Règlement sur le Fonds de secours	1,800,000	1,530,939
Subvention au Fonds de bienfaisance de l'armée	18,000	18,000
Subvention à la Légion royale canadienne	9,000	4,500
Subvention à l'Association canadienne des anciens combattants au Royaume-Uni	1,000	1,000
Enfants des morts de la guerre	1,115,000	896,131
Formation universitaire et professionnelle	32,000	25,125
Aide aux anciens combattants canadiens—Outre-mer	46,000	40,744
Remboursement en vertu de la Loi sur la réadaptation	2,000	1,889
Corporation dite Last Post Fund	1,150,000	922,661
Mesures spéciales d'aide au logement pour les anciens combattants	100,000	87,505
Commission des sépultures de guerre du Commonwealth	3,253,000	2,334,705
Cimetière commémoratif des Nations Unies en Corée	22,000	21,258
Allocations de traitement et prestations connexes	4,015,000	3,169,858
Subventions à diverses provinces relativement à la prestation de services de prothèse aux anciens combattants	175,000	103,335
Subvention à la province de la Nouvelle-Écosse conformément à l'accord relatif au transfert de l'hôpital Camp Hill	167,000	167,000
Contributions aux provinces respectives, conformément aux accords relatifs au transfert des hôpitaux du ministère	14,336,000	8,867,533
Contributions accordées aux anciens combattants âgés, afin de les aider à défrayer les coûts des soins médicaux non couverts par les programmes de soins médicaux provinciaux	1,900,000	239,166
Créations d'emploi pour étudiants et jeunes travailleurs d'été	31,849	31,648
	379,978,849	*365,561,091*
Crédits statutaires	*14,263,110*	*14,263,110*
	601,138,359	583,713,554
PROGRAMME DES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS		
Crédit 10—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	1,066,000	957,878
Coûts de fonctionnement	139,400	131,233
Services d'aide temporaire	8,000	7,999
	1,213,400	*1,097,110*
Crédit statutaire	*152,000*	*152,000*
	1,365,400	1,249,110
PROGRAMME DES PENSIONS		
Crédit 15—Conseil de révision des pensions—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	747,000	641,877
Réserve pour rajustement de traitement	52,000	
Coûts de fonctionnement	53,000	35,407
Services d'aide temporaire	20,000	19,927
	872,000	*697,211*
Crédit 20—Commission canadienne des pensions—Dépenses de fonctionnement—		
Traitements et salaires	8,954,000	8,924,590
Réserve pour rajustement de traitement	90,000	
Coûts de fonctionnement	2,235,000	2,221,954
Services d'aide temporaire	105,000	88,080
Services à forfait du personnel	94,000	88,381
	11,478,000	*11,323,005*
Crédit 25—Subventions et contributions—		
Indemnisation pour perte de salaire	60,000	59,387
Subventions	539,964,000	538,011,261
	540,024,000	*538,070,648*
Crédit statutaire	*1,509,000*	*1,509,000*
	553,883,000	551,599,864
PROGRAMME DU BUREAU DES SERVICES JURIDIQUES DES PENSIONS		
Crédit 30—Dépenses du programme—		
Traitements et salaires	3,130,000	3,103,125
Coûts de fonctionnement	120,000	115,865
	3,250,000	*3,218,990*
Crédit statutaire	*459,000*	*459,000*
	3,709,000	3,677,990
Total global	1,160,095,759	1,140,240,518

Indemnités de déplacement des ministres et secrétaires parlementaires

	Crédit	Montant
		$
AGRICULTURE		
Ministre—		
Hon E F Whelan	1	156,903
Secrétaires parlementaires—		
M Ostiguy	1	4,381
M Dionne	1	475
COMMUNICATIONS		
Ministre—		
Hon F Fox	1	51,588
Secrétaires parlementaires—		
John Masters	1	1,497
Peter Stollery	1	8,340
CONSOMMATION ET CORPORATIONS		
Ministre—		
Hon A Ouellet	1	25,267
Secrétaire parlementaire—		
Gary McCauley	1	866
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE		
Ministre—		
Hon H A Olson	1	17,758
EMPLOI ET IMMIGRATION		
Ministre—		
Hon Lloyd Axworthy	1	51,432

Indemnités de déplacement des ministres et secrétaires parlementaires —*Fin*

	Crédit	Montant
		$
EMPLOI ET IMMIGRATION—*Fin*		
Secrétaires parlementaires—		
Dennis Dawson	1	7,480
Remi Bujold	1	9,231
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES		
Ministre—		
Hon M Lalonde	1	86,231
	5	7,516
Ministre d'État des Mines—		
Hon J Erola	1	58,027
Secrétaires parlementaires—		
R MacLaren	1	10,504
D Dingwall	1	183
J Masters	1	4,231
T Killens	1	943
ENVIRONNEMENT		
Ministre—		
Hon J Roberts	1	38,009
Secrétaire parlementaire—		
R Simmons	1	13,615
AFFAIRES EXTÉRIEURES		
Ministre—		
Hon M MacGuigan	1	27,079
Ministre d'État—		
Hon P De Bané	1	16,424
Secrétaire parlementaire—		
R Irwin	1	1,041
FINANCES		
Ministre—		
Hon Allan J MacEachen	1	48,284
Ministre d'État—		
Hon Pierre Bussières	1	7,220
Secrétaire parlementaire—		
J Evans	1	3,167
PÊCHES ET OCÉANS		
Ministre—		
Hon Roméo Leblanc	1	56,826
Secrétaire parlementaire—		
Brian Tobin	1	3,584
AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN		
Ministre—		
Hon J Munroe	1	48,765
Secrétaire parlementaire—		
R Chenier	1	11,806
INDUSTRIE ET COMMERCE		
Ministres—		
Hon H Gray	1	72,397
Hon C Lapointe	1	61,078
Hon E Lumley	1	79,542
Sen H Argue	50	85,902
Secrétaires parlementaires—		
R Ferguson	1	792
C A Lachance	1	3,165
G Laniel	1	863
JUSTICE		
Ministre—		
Hon Jean Chrétien	1	21,366
Secrétaires parlementaires—		
James Peterson	1	1,543
Ronald Irwin	1	1,133
TRAVAIL		
Ministres—		
Hon C Caccia	1	4,555
Hon G Regan	1	17,229
Secrétaire parlementaire—		
Gilbert Parent	1	1,173
DÉFENSE NATIONALE		
Ministre—		
Hon J G Lamontagne	1	63,010
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL		
Ministre—		
Hon Monique Bégin	1	50,266
Secrétaire parlementaire—		
Douglas Frith	1	5,055
REVENU NATIONAL		
Douanes et Accise		
Ministre—		
Hon William Rompkey	1	96,838
Secrétaire parlementaire—		
Claude Tessier	1	7,910
POSTES		
Ministre—		
Hon André Ouellet	1	29,478
CONSEIL PRIVÉ		
Premier ministre—		
Rt Hon P E Trudeau	1	18,289
Président du Conseil privé—		
Hon Y Pinard	1	13,508
Secrétaires parlementaires—		
David Collenette	1	2,750
David P Smith	1	111
Leader du gouvernement au Sénat—		
Hon R J Perrault	1	10,071
TRAVAUX PUBLICS		
Ministre—		
Hon Paul Cosgrove	1	38,420
EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE		
Ministre—		
Hon P De Bané	1	116,131
Secrétaires parlementaires—		
M Harquail	1	365
R MacLellan	1	944
SCIENCES ET TECHNOLOGIE		
Ministre—		
Hon J Roberts	1	14,246
Secrétaire parlementaire—		
Roger Simmons	1	2,669
SECRÉTARIAT D'ÉTAT		
Ministres—		
Hon F Fox	1	7,024
Hon G Reagan	1	22,793
Hon S Joyal	1	7,220
Hon J Flemming	1	59,122
	25	11,872
Secrétaires parlementaires—		
P Stollery	1	6,010
J Lapierre	1	15,345
P Deniger	1	8,119
PROGRAMME DE LA SANTÉ ET DU SPORT AMATEUR		
Ministre—		
Hon G Regan	10	41,533
Secrétaire parlementaire—		
Gilbert Parent	10	7,260
SOLLICITEUR GÉNÉRAL		
Ministre—		
Hon R Kaplan	1	32,288
Secrétaire parlementaire—		
Céline Hervieux-Payette	1	6,079
APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES		
PROGRAMME DES SERVICES		
Ministre—		
Hon J J Blais	1	53,264
TRANSPORTS		
Ministre—		
Hon Jean-Luc Pepin	1	7,522
Secrétaire parlementaire—		
Robert Bockstael	1	232
CONSEIL DU TRÉSOR		
Ministre—		
Hon D Johnston	1	14,339
AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS		
Ministres—		
Hon W B Campbell	1	5,142
Hon J G Lamontagne	1	1,059
Secrétaire parlementaire—		
J Campbell	1	581

AFFAIRES EXTÉRIEURES

Représentation canadienne à des conférences et réunions internationales—Dépenses par conférence et réunion

	$
Agence de Coopération Culturelle et Technique	29,220
Chefs du gouvernement Commonwealth	119,455
Le droit de la mer	223,975
Organisation du traité de l'Atlantique Nord	63,579
Dialogue Nord-Sud	26,552
Organisation d'une coopération économique et de développement	34,689
Sécurité et coopération en Europe	521,183
Nations Unies—Énergie	78,117
Assemblée générale des Nations Unies	403,642
Nations Unies—Pays sous-développés	34,623
Conférences et réunions diverses	83,851
Total	1,618,886

Représentation canadienne à des conférences et réunions internationales—Frais de voyage relatifs aux conférences et réunions

Agence de Coopération Culturelle et Technique—$25,204
Agence canadienne de développement international
Potvin D.
Affaires extérieures
Bujold M, Hubert J P, Mackie A.
Gouvernements provinciaux
Regimbal R E, Turenne R.

Chefs du gouvernement Commonwealth—$48,073
Membre de la Chambre des communes
Trudeau Rt Hon P E.
Bureau du Premier ministre
Fowler R, Intscher H, Pitfield M, Viau C.
Agriculture
Lussier G.
Agence canadienne de développement international
Lindores D.
Affaires extérieures
Anderson R C, Cooper R, Delworth W T, Johnstone B V, Lajoie C, McLennan F, Robertson I, Russell P F, Senecal N, Shenstone M, Smith B A, Smith L A H, Watson, B.
Finances
Hilton D A.
Industrie et Commerce
Elliot G.

Le droit de la mer—$199,805
Membres du Sénat
Austin Hon J, Donahoe Hon R, Marshall Hon J, Thériault Hon N.
Membres de la Chambre des communes
Cyr A, Gass M, Henderson G W, Lonsdale B, McCain F, Munro D, Siddon T, Skelly R J.
Agriculture
Soe-Lin S.
Énergie, Mines et Ressources
Crosby D G, Jackson W H, Pasho D, Shank R J.
Affaires extérieures
Bacon T C, Beesley J A, Blackwood R F, Clark L S, Cooper E J, Derouin L, Fredette J, Gill G, Gillies B, Hage R, Jalbert O, Rochon R J.
Finances
Robinson C W.
Justice
Bluteau A.
Défense nationale
Campeau R.
Gouvernement provincial
Keefe D, Legare J E H, Mohide T P, Potter W, Singh S.
Délégués non gouvernementaux
Keyes R, Lepage P, Munro B.

Organisation du traité de l'Atlantique Nord—$47,119
Membre de la Chambre des communes
MacGuigan Hon M.
Affaires extérieures
Brown E S, Calder K J, Cameron R P, Chapin P H, Filleul F M, Halstead J H, Hammond T C, Mawhinney B, McLaine A P, Phillips M B, Simard A, Taylor J H, Wade S, Walker L J.

Dialogue Nord-Sud—$24,177
Membres de la Chambre des communes
Lalonde Hon M, MacGuigan Hon M, Trudeau Rt Hon P E.
Affaires extérieures
Charland C, Paynter J L, Smith L A H.

Organisation d'une coopération économique et de développement—$28,754
Membres de la Chambre des communes
Axworthy Hon L, MacGuigan Hon M.
Emploi et Immigration
Bujold R, McBride M.
Affaires extérieures
Loignon F X E, McKinney J R, Phillips M B, Simard A, Walker P F.
Gouvernements provinciaux
Deware Hon M, Maheu P, McCall Hon M, Wynn S.

Sécurité et coopération en Europe—$308,031
Membre de la Chambre des communes
MacGuigan Hon M.
Emploi et Immigration
Thorlakson C G.
Affaires extérieures
Anstis C, Belliveau R, Breton J R G, Church J M, Etheridge N M R, Fairweather W M, Filleul F M, McLaine A P, Paquet G, Phillips M B, Rogers R L, Thorpe D.
Défense nationale
Goetze B A.

Nations Unies—Énergie—$66,025
Membres de la Chambre des communes
Gurbin G M, Lefebvre T, Rose M.
Agence canadienne de développement international
Greenshields C, Haines P J.
Énergie, Mines et Ressources
Haberman L, Hankey B G, Holbrook J A D, Campbell D W.
Affaires extérieures
McPhail D S.
Industrie et Commerce
Pregel A Y.
Gouvernements provinciaux
Bowman C, Higgin R M R, Welch Hon E.
Délégué non gouvernemental
Laidlaw J.

Assemblée générale des Nations Unies—$376,037
Membres du Sénat
Balfour Hon J, Graham Hon A, Lucier Hon P.

AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Suite*

Représentation canadienne à des conférences et réunions internationales—Frais de voyage relatifs aux conférences et réunions—*Fin*

Membres de la Chambre des communes
Anguish D, Cook C, Crosby H, Dantzer V, Dawson D, Duquet G, Epp Hon J, Gustafson L, Hnatyshyn Hon R, Hudecki S, Jewett P, Lefebvre T, Loiselle B, MacGuigan Hon M, Mitchell M, Neill D, Nicholson A D, Sargeant T, Vankoughnet B.
Communications
Tritt R.
Affaires extérieures
Armstrong B, Briggs R J, Cashman E J, Chandler F E K, Clark L S, DeLafayette L, Dupuis J, Filleul J M, Gaudreau J M R, George C D P, Hamlin D L B, Klause B M, Laliberté D, Lapointe G, Lawless H A, Legg J C, Loranger J, McLean A P, Menzies A R, Miller M G, Phillips M B, Reeder N, Reiskind J, Rousseau L, Tanguay J, Vidnicaire M.
Délégués non gouvernementaux
Gérin-Lajoie P, Lussier C, MacDonald D, McKay C B, McWhinney E, Sigler J.

Nations Unies—Pays sous-développés—$33,441
Membre du Sénat
Perrault Hon R.
Membres de la Chambre des communes
Duclos L, Frith D, Jewett P, Wenman R.
Agence canadienne de développement international
Drolet C, Racicot R, Wood J C.
Affaires extérieures
Edwards L, Noble J J, Shortliffe G.
Finances
Richards M.

Conférences et réunions diverses—$71,773
Membres de la Chambre des communes
MacGuigan Hon M, Roche D.
Agence canadienne de développement international
Devlin J, Potvin D.
Communications
Dorais L A, Turgeon R.
Affaires extérieures
Beaudoin A, Bujold M, Dodd R, Edelstein V M, Gignac J, Granger P, Johnstone B V, MacLellan K W, Mathieu, G, Paquet G, Phillips M B.
Gouvernements provinciaux
Comeault J, Daigle R J, Descelles C, Duhamel R, Kipp B, Lecuyer G, Martin N, Ouellet J P, Saint-Onge A.
Délégués non gouvernementaux
Arnoit A, Beauchemin R, Blackburn G, Deslauriers O, Drury Hon C M, Fenske M, Gibson T G, Goble N, Greenhaus B, Lee N, Lisson J, McCarthy G, Rose A, Snell L, Stuchen P, Toombs W.

AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Suite*

Répartition des dépenses de fonctionnement et d'investissement 1981-82

	Frais de rémunération	Autres fonctions	Total des fonctions	Investissement	Total
	$	$	$	$	$
Quartiers généraux	46,846,022	30,405,681	77,251,703	10,923,112	88,174,815
POSTES DIPLOMATIQUES—					
Afrique du Sud	614,231	612,215	1,226,446	123,133	1,349,579
Algérie	577,589	1,729,191	2,306,780	89,967	2,396,747
Allemagne	2,707,591	2,076,161	4,783,752	282,961	5,066,713
Arabie Saoudite	626,555	1,588,300	2,214,855	944,427	3,159,282
Argentine	658,744	760,880	1,419,624	1,465,300	2,884,924
Australie	931,586	748,160	1,679,746	401,303	2,081,049
Autriche et délégation permanente à la conférence sur la réduction mutuelle et l'équilibre des forces armées	1,539,445	1,394,660	2,934,105	297,480	3,231,585
Bangladesh	383,665	614,659	998,324	247,487	1,245,811
Barbade	608,307	674,880	1,283,187	32,949	1,316,136
Belgique	2,189,973	4,270,823	6,460,796	976,080	7,436,876
Brésil	545,073	772,014	1,317,087	132,137	1,449,224
Cameroun	394,511	850,693	1,245,204	355,133	1,600,337
Chili	872,046	477,698	1,349,744	120,445	1,470,189
Chine, République populaire de	1,026,725	781,770	1,808,495	947,301	2,755,796
Colombie	622,894	552,569	1,175,463	50,703	1,226,166
Corée	747,353	1,510,659	2,258,012	138,160	2,396,172
Costa-Rica	313,108	405,284	718,392	48,166	766,558
Côte d'Ivoire	891,843	2,214,358	3,106,201	2,885,397	5,991,598
Cuba	728,608	606,670	1,335,278	408,450	1,743,728
Danemark	633,434	493,619	1,127,053	216,470	1,343,523
Équateur	132,337	272,499	404,836	132,343	537,179
Égypte, République d'	781,504	1,026,719	1,808,223	312,108	2,120,331
Espagne	645,192	654,719	1,299,911	43,870	1,343,781
États-Unis d'Amérique	5,079,382	4,717,460	9,796,842	137,040	9,933,882
Éthiopie	285,044	616,806	901,850	88,449	990,299
Finlande	273,912	257,835	531,747	55,386	587,133
France	4,492,547	6,930,866	11,423,413	1,822,367	13 245,780
Gabon	143,836	332,205	476,041	32,702	508,743
Gâma	557,032	910,863	1,467,895	395,565	1,863,460
Grèce	872,954	658,154	1,531,108	185,348	1,716,456
Guatémala	292,186	387,975	680,161	157,396	837,557
Guyanne	335,274	721,534	1,056,808	233,472	1,290,280
Haïti	585,743	580,145	1,165,888	63,540	1,229,428
Holy See	345,585	226,154	571,739	9,304	581,043
Hongrie	437,715	518,213	955,928	55,350	1,011,278
Indes	1,451,187	1,377,180	2,828,367	593,810	3,422,177
Indonésie	746,719	1,564,683	2,311,402	197,776	2,509,178
Iran	370,478	532,042	902,520	10,771	913,291
Iraq	539,202	620,624	1,159,826	267,492	1,427,318
Irlande	410,305	511,422	921,727	34,918	956,645
Israël	1,088,891	1,723,265	2,812,156	154,978	2,967,134
Italie	1,849,323	1,525,762	3,375,085	91,974	3,467,059
Jamaïque	650,559	1,162,332	1,812,891	172,520	1,985,411
Japon	3,615,170	3,331,483	6,946,653	314,989	7,261,642
Kenya	890,563	1,453,018	2,343,581	203,982	2,547,563
Kuwait	451,680	700,700	1,152,380	79,286	1,231,666
La Bretagne	6,519,886	6,546,977	13,066,863	1,382,596	14,449,459
Liban	852,417	732,170	1,584,587	99,395	1,683,982
Malaisie	440,530	542,717	983,247	66,760	1,050,007
Mexique	1,278,778	1,664,266	2,943,044	841,779	3,784,823
Morocco	402,999	543,003	946,002	90,741	1,036,743
Nigéria	634,992	1,906,282	2,541,274	318,658	2,859,932
Norvège	542,846	525,959	1,068,805	218,988	1,287,793
Nouvelle-Zélande	336,027	454,702	790,729	91,452	882,181
Pakistan	719,517	842,541	1,562,058	756,038	2,318,096
Pays-Bas	1,135,162	935,508	2,070,670	164,364	2,235,034
Pérou	467,566	721,113	1,188,679	159,673	1,348,352
Philippines	707,639	1,285,431	1,993,070	230,314	2,223,384
Pologne	925,633	758,267	1,683,900	257,104	1,941,004
Portugal	548,702	450,660	999,362	67,344	1,066,706
Roumanie	485,861	566,619	1,052,480	59,209	1,111,689
Sénégal	536,230	759,464	1,295,694	125,440	1,421,134
Singapour	879,523	1,316,894	2,196,417	73,491	2,269,908
Sri Lanka	249,573	349,287	598,860	327,721	926,581
Suède	794,266	575,541	1,369,807	121,776	1,491,583
Suisse	788,499	624,038	1,412,537	60,569	1,473,106
Tanzanie	507,975	761,824	1,269,799	377,863	1,647,662
Tchéchoslovaquie	661,042	594,811	1,255,853	104,657	1,360,510
Thaïlande	1,045,831	1,193,277	2,239,108	62,353	2,301,461
Trinidad et Tobago	805,951	1,062,544	1,868,495	192,577	2,061,072
Tunisie	426,912	504,308	931,220	130,014	1,061,234
Turquie	556,944	668,060	1,225,004	118,853	1,343,857
Union des Républiques Socialistes Soviétiques	1,521,464	1,390,464	2,911,928	163,379	3,075,307

AFFAIRES EXTÉRIEURES—*Fin*

Répartition des dépenses de fonctionnement et d'investissement 1981-82—*Fin*

	Frais de rémunération	Autres fonctions	Total des fonctions	Investissement	Total
	$	$	$	$	$
Vénézuela	846,604	1,031,579	1,878,183	169,120	2,047,303
Yougoslavie	1,023,010	861,559	1,884,569	1,889,016	3,773,585
Zaire	626,784	890,701	1,517,485	235,400	1,752,885
Zambie	377,227	663,993	1,041,220	57,196	1,098,416
Zimbabwe	326,576	245,439	572,015	994,452	1,566,467
POSTES CONSULAIRES—					
Atlanta, É-U	592,365	559,893	1,152,258	24,697	1,176,955
Berlin Ouest, Allemagne	192,554	182,992	375,546	9,413	384,959
Birmingham, R-U	373,977	167,651	541,628	15,570	557,198
Boston, É-U	757,430	695,129	1,452,559	55,937	1,508,496
Buffalo, É-U	422,991	316,178	739,169	58,095	797,264
Chicago, É-U	777,247	846,729	1,623,976	39,323	1,663,299
Cleveland, É-U	198,950	497,104	696,054	135,387	831,441
Dallas, É-U	364,914	534,789	899,703	330,885	1,230,588
Détroit, É-U	420,167	575,344	995,511	50,268	1,045,779
Dusseldorf, Allemagne	188,523	321,916	510,439	208,909	719,348
Glasgow, R-U	313,603	90,945	404,548		404,548
Hambourg, Allemagne	222,830	313,604	536,434	28,632	565,066
Bordeaux, France	206,115	188,269	394,384	5,223	399,607
Los Angeles, É-U	945,471	795,323	1,740,794	59,214	1,800,008
Marseille, France	493,225	543,507	1,036,732	139,678	1,176,410
Melbourne, Australie	229,545	355,862	585,407	80,780	666,187
Milan, Italie	390,595	260,787	651,382	22,883	674,265
Minnéapolis, É-U	307,472	321,122	628,594	22,808	651,402
New-York, É-U	1,729,137	2,972,035	4,701,172	189,867	4,891,039
Nouvelle-Orléans É-U	137,772	116,320	254,092	2,319	256,411
Philadelphie, É-U	163,876	355,666	519,542	5,064	524,606
Rio de Janeiro, Brésil	305,868	352,690	658,558	1,327,604	1,986,162
San Francisco, É-U	709,729	844,501	1,554,230	55,263	1,609,493
Sao Paulo, Brésil	234,292	363,406	597,698	36,002	633,700
Seattle, É-U	700,388	710,040	1,410,428	125,923	1,536,351
Strasbourg, France	239,056	275,507	514,563	3,349	517,912
Sydney, Australie	549,275	757,668	1,306,943	87,787	1,394,730
DÉLÉGATIONS AUPRÈS DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES—					
Conseil de l'Atlantique Nord, Bruxelles	1,304,969	553,077	1,858,046	40,053	1,898,099
Mission du Canada auprès de l'Organisation des États Américains, Washington	114,433	189,407	303,840	6,720	310,560
Mission permanente du Canada auprès des Communautés européennes, Bruxelles	559,788	288,495	848,283	4,706	852,989
Mission permanente du Canada auprès des Nations Unies, Genève	1,764,119	1,381,992	3,146,111	243,271	3,389,382
Mission permanente du Canada auprès des Nations Unies, New-York	1,344,595	1,664,626	3,009,221	154,057	3,163,278
Organisation de coopération de développement économique, Paris	385,366	283,454	668,820	21,867	690,687
AUTRES POSTES—					
Amman, Jordanie		28,064	28,064	132,625	160,689
Bamako, Mali	55,138	220,921	276,059	52,157	328,216
Frankfurt, Allemagne	79,304	178,079	257,383	20,901	278,284
Kigali, Rwanda		318	318	94,996	95,314
Munich, Allemagne		3,414	3,414	944	4,358
Niamey, Niger	84,968	135,508	220,476	36,695	257,171
Ouagadougou, Haute-Volta	48,707	159,459	208,166	9,067	217,233
Victoria, Hong Kong	1,463,000	1,169,875	2,632,875	179,072	2,811,947
Total	139,128,343	139,397,266	278,525,609	41,059,600	319,585,209

INDUSTRIE ET COMMERCE

Détail des dépenses par poste de mission commerciale

	Salaires	Indemnités	Autres frais de fonctionnement	Total des frais de fonctionnement
	$	$	$	$
Administration centrale du Canada	2,559,448	782,905	5,215,563	8,557,916
Afrique—				
Salisbury	46,933	6,982	16,175	70,090
Yaounde	46,933	15,273	39,225	101,431
Afrique du Sud, Pretoria	22,496		6,879	29,375
Algérie, Alger	184,254	51,700	27,839	263,793
Allemagne—				
Bonn	291,569	61,482	71,947	424,998
Dusseldorf	189,881	45,403	47,021	282,305
Hambourg	182,059	30,053	28,665	240,777
Amérique centrale, San José	106,915	5,366	25,600	137,881
Amérique du Sud, Quito	71,474	5,123	13,822	90,419
Antilles, Port d'Espagne	189,914	24,183	49,512	263,609
Arabie Saoudite—Jeddah	173,933	44,983	72,111	291,027
Argentine, Buenos Aires	141,413	13,370	23,851	178,634
Australie—				
Canberra	109,510,	23,914	34,399	167,823
Melbourne	190,209	33,444	57,067	280,720
Sydney	236,814	55,281	61,529	353,624
Autriche, Vienne	96,533	18,419	7,969	122,921
Belgique—				
Bruxelles	223,977	130,286	47,713	401,976
Candel Nato	93,866		18,455	112,321
Canmiseur	277,687		52,246	329,933
Brésil—				
Brasillia	115,149	16,749	20,506	152,404
Rio de Janeiro	135,126	18,801	19,662	173,589
Sao Paulo	210,511	20,860	25,191	256,562
Chili, Santiago	118,407	24,056	23,765	166,228
Chine, Pékin	187,732	33,498	63,326	284,556
Colombie, Bogota	110,585	11,201	23,080	144,866
Congo, Kinshasa	46,933	24,389	24,627	95,949
Corée, Séoul	201,960	33,189	33,429	268,578
Côte d'Ivoire, Abidjan	96,748	35,496	20,327	152,571
Cuba, Havane	139,415	33,028	24,604	197,047
Danemark, Copenhague	98,015	12,301	18,887	129,203
Espagne, Madrid	144,064	16,222	34,549	194,835
États-Unis d'Amérique—				
Atlanta	182,059	24,519	65,788	272,366
Boston	214,422	25,090	55,415	294,927
Buffalo	189,881	19,977	21,598	231,456
Chicago	202,689	22,448	40,541	265,678
Cleveland	236,845	28,651	45,709	311,205
Dallas	268,102	31,033	62,207	361,342
Détroit	214,422	39,613	33,835	287,870
Los Angeles	253,533	33,183	66,988	353,704
Minneapolis	157,711	25,492	25,498	208,701
New-York	300,687	46,465	65,104	412,256
Philadelphie	189,881	22,114	26,622	238,617
San Francisco	186,169	24,165	54,085	264,419
Seattle	163,399	13,771	29,434	206,604
Finlande, Helsinki	68,117	9,682	15,134	92,933
France, Paris	473,446	88,616	118,196	680,258
Grèce, Athènes	143,929	15,727	20,431	180,087
Guatémala, Guatémala	139,037	30,597	26,993	196,627
Hong Kong	131,670	11,107	28,570	171,347
Hongrie, Budapest	71,627	3,419	13,694	88,740
Indes, Nouvelle-Delhi	189,881	18,730	30,526	239,137
Indonésie, Djakarta	182,617	43,159	39,258	265,034
Irak, Baghdad	68,372	13,573	12,631	94,576
Iran, Téhéran	24,541			24,541
Irlande, Dublin	67,563	2,179	10,519	80,261
Israël, Tel-Aviv	100,167	1,270	25,598	127,035
Italie—				
Milan	200,643	22,737	40,816	264,196
Rome	236,814	36,282	50,685	323,781
Jamaïque, Kingston	57,517	8,343	15,346	81,206
Japon, Tokyo	758,113	225,135	251,362	1,234,610
Kenya, Nairobi	106,316	14,025	23,174	143,515
Kuwait, Safat	118,407	30,208	38,992	187,607
Liban, Beyrouth L	25,932	48	5,583	31,563
Malaisie—				
Kuala Lumpur	118,581	16,989	35,807	171,377
Singapour	127,694	14,969	13,080	155,743

INDUSTRIE ET COMMERCE—*Suite*

Détail des dépenses par poste de mission commerciale—*Fin*

	Salaires	Indemnités	Autres frais de fonctionnement	Total des frais de fonctionnement
	$	$	$	$
Maroc, Rabat	68,789	10,941	15,040	94,770
Mexique, Mexico	240,977	21,655	58,486	321,118
Mission permanente auprès des Nations Unies	46,933		8,012	54,945
Washington	455,834	67,345	85,443	608,622
Nigéria, Lagos	136,888	54,039	37,156	228,083
Norvège, Oslo	96,015	14,612	22,189	132,816
Nouvelle-Zélande, Wellington	142,948	4,915	54,187	202,050
Pakistan, Islamabad	71,474	2,526	16,436	90,436
Pays-Bas, La Haye	174,236	21,223	28,843	224,302
Pérou, Lima	121,010	10,667	15,523	147,200
Phillipines, Manille	193,959	27,409	41,919	263,287
Pologne, Varsovie	96,018	10,140	21,856	128,014
Portugal, Lisbonne	67,998	3,270	10,054	81,322
République Arabe-Unie, Le Caire	188,180	20,117	67,889	276,186
Roumanie, Bucarest	71,474	12,916	10,779	95,169
Royaume-Uni—				
Glasgow	55,998	10,388	12,758	79,144
Londres	548,332	86,075	166,196	800,603
Sénégal, Dakar	43,022	11,801	22,663	77,486
Suède, Stockholm	163,578	26,309	35,202	225,089
Suisse, Berne	142,948	40,588	33,200	216,736
Tchécoslovaquie, Prague	96,711	7,384	17,802	121,897
Thaïlande, Bangkok	118,407	17,689	23,895	159,991
Tunisie, Tunis	46,933	8,448	10,453	65,834
Turquie, Ankara	68,162	8,210	24,031	100,403
Union des Républiques Socialistes Soviétiques, Moscou	170,469	30,851	29,583	230,903
Vénézuéla, Caracas	204,611	44,699	55,340	304,650
Yougoslavie, Belgrade	144,512	15,274	33,618	193,404
Total	17,187,663	3,180,764	8,617,313	28,985,740

PROGRAMME COMMERCIAL ET INDUSTRIEL

Frais de voyage relatifs aux missions commerciales

Mission des éditeurs de livres canadiens en Australie, mars 1982—$1,182

Délégués gouvernementaux
Rosborough D, Strycker L.

Délégués non gouvernementaux
Bess R, Bryson G, Cobham A, Dean G, Hayes C, Lee R, Matheson W, McKnight L, Nestmann-Hushion J, Ross R, Starkman S, Stoddart J, Wardle F, Witmer G.

Mission sur la machinerie d'emballage et d'imprimerie au Mexique, du 22 au 27 novembre 1981—$9,479

Délégués gouvernementaux
Belanger GE, Field RH, Patterson G, Roderiques M.

Délégués non gouvernementaux
Burns RJ, Butler MA, Hagedorn H, Harris M, Hauser A, Hedley A, Karass Dr TJ, Kerr R, Lynen I, Robson N, Sinclair JM, Warlow G.

Mission des acheteurs d'équipement pétrolier et gazéifier d'Amérique latine à Intercan, du 15 au 18 septembre 1981—$14,173

Délégués gouvernementaux
Courchesne M, Kelso E.

Délégués non gouvernementaux
Beltran G, Gevallos O, Gomez MA, Megson J, Messulam S, Naranjo M, Paredes DN, Zamora MS.

Mission du Chili sur l'équipement de scierie et d'exploitation forestière, du 16 au 29 août 1981—$34,619

Délégués gouvernementaux
Daguerre-Massieu C, Leigh M.

Délégués non gouvernementaux
Hurado P, Jaramillo JM, Krassa C, Lesser J, Pirazoli A, Torrico J, Uribe H, Vial E, Zanartu E.

Mission du Brésil et de la Trinité sur le poisson salé, du 12 au 18 septembre 1981—$12,978

Délégués gouvernementaux
Arsenault J, Couse PW, Heney J, Mulders JM, New EW, Wight RE.

Délégués non gouvernementaux
Carli Dr E, La Pastina V, Martins AC, Rosemblum A.

Mission au Pérou, en Trinité et au Vénézuela sur la machinerie d'imprimerie et d'emballage, du 21 au 31 mars 1982—$17,930

Délégué gouvernemental
Field RH.

Délégués non gouvernementaux
Boersma C, Frost J, Hagedorn H, Hauser A, Hedley A, Hunter D, Karass Dr TJ, Kovacs B, Robson N, Vargas H, Warlow G.

Mission sur l'équipement ferroviaire en Colombie et en Équateur, du 16 au 26 février 1982—$10,609

Délégué gouvernemental
Walsh TP.

Délégués non gouvernementaux
Belisle JD, Cooke P, Kayes R, Langtry KC, MacDonald W, de Pellegrin M, Riel O, Serfaty R, Zacharkiw WM.

Mission des acheteurs de machines agricoles de l'Argentine et du Mexique à l'Exposition agricole de l'Ouest, du 17 au 20 juin 1981—$3,255
Délégué gouvernemental
Kelso E.
Délégués non gouvernementaux
Galan RR, Morales HL, Velazquez CA.

Mission et séminaire sur l'huile et la farine de colza au Chili et au Vénézuela du 27 février au 12 mars 1982—$38,029
Délégué gouvernemental
McBride AA.
Délégués non gouvernementaux
Blair Dr R, Brand T, Campbell Dr L, Loewen D.

Mission du Mexique sur l'utilisation du colza, du 11 au 22 août 1981—$16,802
Délégué gouvernemental
House WM.
Délégués non gouvernementaux
Beltran Dr B, Brambila Dr S, Canales I, Castaneda FJM, Cruz PV, Fernandez RM, Garcia A, Penalba Dr G, Santiesteban DG, Serrano DM, Villasenor E.

Mission sur les produits industriels de caoutchouc à Cuba, du 25 octobre au 1er novembre 1981—$6,289
Délégué gouvernemental
Steen RJ.
Délégués non gouvernementaux
Baldwin RC, Couttie RD, Haley M, Hashmi S, Kastner S, Liddell WD, Sinmaz C, Tallon MJ.

Mission ministérielle au Brésil, du 7 au 12 décembre 1981—$8,150
Délégués gouvernementaux
Elliott JA, Foran P, Genest P, Lumley Hon E, Nystram L, Paquette R, Ross CW.
Délégués non gouvernementaux
Bourgenon C, Clark L, Davies JI, Drouin M, Fincham CF, Gadsby V, Ingham A, Marshall D, Mayson D, Miller DS, Volk TM, Wadlwam M.

Mission sur la haute technologie au Mexique, du 28 février au 5 mars 1982—$13,201
Délégués gouvernementaux
Elliott JA, Stolarik M.
Délégués non gouvernementaux
Anderson P, Ashworth E, Beshlian E, Bousfield G, Bruce W, Henry D, Hurtubise L, Mowers B, Pollock J, Shepherd J, Sondergaard S, Szanto A, Tulett D, Voyer R.

Visite du Premier ministre au Mexique, du 13 au 16 janvier 1982—$1,068
Délégués gouvernementaux
Goyer Hon JP, Stolarik M.
Délégués non gouvernementaux
Beaudoin JL, Beaudoin L, Bradley P, Cafik N, Christopher IC, DesMarais P, Després H, Dupont P, Gagnon JP, Gauntley JA, Gilbert A, Gourdeau JP, Griffen MW, Johnson C, Kearns F, Kuffner V, Mathews T, Mercaldo E, Nightingale A, O'Brien KJ, Philips R, Shaver D, Smith KW, Thornton NI, Warren J.

Mission de la Belgique sur l'assurance et les hypothèques de maisons en charpente de bois du 27 mars au 3 avril 1982—$17,749
Délégué gouvernemental
Tittley JG.
Délégués non gouvernementaux
de Seui HA, Broeerx E, Debersaques G, Lannoy P, Raspoet J, Vandevelde O, Van Pottelbergh G.

Mission technique de la Yougoslavie sur les pommes de terre de semence, du 9 au 19 août 1981—$10,280
Délégués gouvernementaux
Matuk F, Watt A.
Délégués non gouvernementaux
Djekic D, Jakovljevic Dr M, Rus Dr M, Segrt S.

Mission des acheteurs de poisson d'Israël, de la Tchécoslovaquie et de la Hongrie, du 3 au 13 mai 1981—$13,643
Délégués non gouvernementaux
Drug M, Harvath Dr L, Horacsek S, Michaelis Y.

Séminaire sur les produits de bois de France, de Belgique et d'Italie, du 18 au 24 novembre 1982—$29,345
Délégués gouvernementaux
Shaw D, Van Roggen Hon GC.
Délégués non gouvernementaux
Bernardis A, Johnson D, Koorstra MT, Ricard L, Riley J, Schippers C.

Mission de la Belgique sur la technologie des ordinateurs, du 31 octobre au 10 novembre 1981—$20,773
Délégués gouvernementaux
Cowley W, Desbiens P, Ferland R, Griffith A, Vandermerch R.
Délégués non gouvernementaux
Debier M, Du Faux P, Leenknegt G, Mutton JH, Rybski J, Stessels de Cercy JC, Techer P, Thelen W.

Mission des acheteurs des machines agricoles de la France et de l'Allemagne de l'Ouest à l'Exposition du progrès agricole, du 16 au 20 juin 1981—11,452
Délégué gouvernemental
Green G.
Délégués non gouvernementaux
Berthelot M, Doiseau J, Louapre F, Rullier B, Tachet R.

Mission et séminaire sur la farine de colza en Yougoslavie et en Roumanie, du 27 septembre au 10 octobre 1981—$32,390
Délégué gouvernemental
Sigal S.
Délégués non gouvernementaux
Aherne Dr F, Leeson Dr S, Stefansson Dr B, Titheridge EV, Wayman RS.

Mission ministérielle en Roumanie et en Tchécoslovaquie, du 15 au 22 mai 1981—$1,020
Délégués gouvernementaux
Ballhorn R, Chiperzak A, Lumley Hon EC, McKenzie R, McLaine E, Siig M, White BM.
Délégués non gouvernementaux
Hardwicke J, MacDonald M.

INDUSTRIE ET COMMERCE—*Suite*
PROGRAMME COMMERCIAL ET INDUSTRIEL—*Suite*
Frais de voyage relatifs aux missions commerciales—*Suite*

Mission des acheteurs de vêtements de l'Europe au COFF, Winnipeg, du 3 au 5 mars 1982—$35,275
Délégué gouvernemental
Mullen D.
Délégués non gouvernementaux
Alkin R, Butler T, Chamley D, Dengg I, Flood B, Foley J, Hammeborg R, Huber HC, Lacey S, Manetta G, Milnes D, Ofstein E, Schwang PE, Steen K, Ugolini PM, Westerberg E.

Mission et séminaire sur le logement construit au Canada, Allemagne de l'Ouest, du 31 octobre au 13 novembre 1981—$25,838
Délégués gouvernementaux
Buswell ET, Miller RN, Peterson V, Rooke C, Schulze F.
Délégués non gouvernementaux
Hanson B, Luini L, Pettipas P, Simpson E, Van de Sype M, Yao E.

Mission des acheteurs de l'Irlande à l'Exposition de vêtements pour enfants et de son exportation, du 21 au 23 février 1982—$7,240
Délégué gouvernemental
Gallenger B.
Délégués non gouvernementaux
Dallas R, Magowen E, O'Driscoll A, O'Sullivan C, Qiunn Q.

Mission de la Roumanie et de l'URSS sur l'équipement pétrolier et gazifier à Intercan, du 14 au 19 septembre 1981—$5,803
Délégué gouvernemental
Courchesne D.
Délégué non gouvernementaux
Popescu C, Uleia E.

Mission de la Yougoslavie sur l'équipement aéroportuaire, du 20 au 27 mars 1982—$8,495
Délégué gouvernemental
Djordjevic K.
Délégués non gouvernementaux
Avramovic R, Busic N, Dzankic F, Pasic A, Sehic K, Seleskovic S, Trgovcevic D, Vojnovic A.

Mission sur les pièces automobiles en Finlande et en Suède, du 8 au 12 mars 1982—$4,282
Délégué gouvernemental
Barr BM.
Délégués non gouvernementaux
Bartels WR, Brazeau G.

Mission de vente de projet en Allemagne de l'Est, du 18 au 24 mars 1982—$16,397
Délégué gouvernemental
Evans RE.
Délégués non gouvernementaux
Baird JC, Blair DG, Champagne CG, Clothier JR, Dogherty DD, Jaegar H, Macdonald J, van de Weert Dr G.

Séminaire sur l'agriculture en terre sèche en Australie Toowoomba et Dowerin, du 2 au 3 septembre 1981—$11,786
Délégué gouvernemental
Moffatt D.

Mission des acheteurs de bijoux de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande à Toronto et à Montréal, du 17 au 24 juin 1981—$66,826
Délégués gouvernementaux
Casey M, Van Zant JW.
Délégués non gouvernementaux
Barritt A, Barthelson A, Beattie EG, Bollom A, Francis S, Freelander G, Hanna TN, Humphrey K, Lumley N, Manual B, Matthews JG, Morecroft T, Pike R, Sheehan L, Shields P, Thomas J, Worth P.

Mission sur le papier et pâtes de papier en Australie et en Nouvelle-Zélande, du 25 mars au 12 avril 1982—$4,887
Délégué gouvernemental
Poirier OY.
Délégués non gouvernementaux
Caspar RC, Dressell EP, Polegato CI, Radage D, Truxa L, Young, D.

Mission technique sur les pommes de terre de semence du Maroc, du 19 au 29 juillet 1981—$11,974
Délégués gouvernementaux
Mulders J, New EW.
Délégués non gouvernementaux
Arifi A, Achahboun M, Chkoff A, Lakhdar R, Tourkmani M.

Mission et séminaires sur les porcs et le sperme en Asie du Sud-Est (Taïwan, Thaïlande, Malaisie, Philippines, Singapour) 2 février 1982—$31,590
Délégués gouvernementaux
Grieger H, Hacker Dr D, McFarlane K.
Délégués non gouvernementaux
Brooks D, Boomgardt Dr J, Donaldson J, Hock Dr CC, Holtmann F.

Mission sur les produits de pêche de Hong Kong, de Singapour et de la Corée du Sud, du 13 septembre au 1er octobre 1981—$39,342
Délégués gouvernementaux
Chau FK, Torrie KM, Tremblay J.
Délégués non gouvernementaux
Choi WJ, Kong GM, Lee CH, Lim KL, Lin S, Lui CC, Peh PLR, Tang L.

Mission sur système et équipement d'automation et de contrôle des procédés industriels en Australie, du 27 juillet au 6 août 1981—$40,944
Délégués gouvernementaux
Mackasey B, Szymanowski J.
Délégués non gouvernementaux
Byrne F, Frewin D, McCullough L, Neufeld A, Ricciatti B, Robar J, Schwartz J, Tansony R, Whiteside JAC.

Mission sur l'équipement ferroviaire en Angola, du 3 au 13 avril 1981—$5,037
Délégué gouvernemental
Morrison E.
Délégués non gouvernementaux
Belisle JD, Benoit L, Wadhwani M.

Mission du Japon sur la technologie du bois de charpente, du 4 au 17 octobre 1981—$64,130
Délégués gouvernementaux
Buswell EE, Adilman T, Kawai S, Kondo M.
Délégués non gouvernementaux
Fujihashi O, Fujii Y, Harada S, Higuchi N, Iku T, Kobayashi A, Morishita M, Mukai K, Murota T, Nakada S, Nishio R, Salokawa H, Senefuji S, Shiota S, Sugawara S, Tategata H, Tomoi M, Toyoda S, Uragami K.

Mission de l'Indonésie sur le pétrole et le gaz, du 25 octobre au 5 novembre 1981—$4,639
Délégués gouvernementaux
Courchesne D, Eager A.
Délégués non gouvernementaux
Atmadja A, Saanin A.

Mission sur les fourrures non traitées à Hong Kong et au Japon, du 1er au 14 novembre 1981—$8,608
Délégué gouvernemental
Merkley C.
Délégués non gouvernementaux
Friedman B, Jost O, Soudack M.

Mission du Japon sur la construction de bois de charpente, du 12 au 25 juillet 1981—$56,368
Délégués gouvernementaux
Adilman T, Buswell EE, Koizumi M.
Délégués non gouvernementaux
Ebihara Y, Fukuda T, Galbraith M, Hasebe Y, Hiras H, Inoue K, Ishiwari K, Kato Y, Kobayashi S, Kojima J, Kudo Y, Kusakabe T, Matsuo N, Murata T, Nakamura S, Nozaki H, Okumura T, Sakai K, Shiroto J, Suzuki M, Takagai M, Takeuchi I, Tojima Y, Tsutsumi K.

Mission ministérielle en Israël sur le développement du commerce, décembre 1981—$18,112
Délégués gouvernementaux
Borden RL, Budney B, Chaiton A, Gray Hon H, Keane M, Nelson J, Petrie FR, Shenstone M, Wright T, Wickes JB.
Délégués non gouvernementaux
Bevis RJ, Simonds H.

Mission des acheteurs de machines agricoles de l'Australie et du Nigéria à l'Exposition du progrès agricole de l'Ouest, du 17 au 20 juin 1981—$11,082
Délégués gouvernementaux
Green GW.
Délégués non gouvernementaux
Akparata SE, Cornet F, Malins CBC, Ojoko S.

Mission de la République populaire de Chine sur l'utilisation du colza, du 14 au 26 septembre 1981—$32,837
Délégué gouvernemental
McBride AD.
Délégués non gouvernementaux
Cui DX, Li YC, Mu CC, Pang FS, Qi ZH, Wang HX, Xu DX, Zhu QH.

Mission et séminaire sur l'huile de colza, en Indes, au Pakistan et au Bangladesh, janvier 1982—$10,398
Délégué gouvernemental
House W.
Délégués non gouvernementaux
Adolphe D, Roden A, Unger E.

Mission et séminaire sur l'huile et la farine de colza au Japon, du 31 octobre au 14 novembre 1981—$14,216
Délégué gouvernemental
Armstrong HT.
Délégués non gouvernementaux
Adolphe D, Aherne Dr FX, Clandinin Dr DR, Colburn L, Daun Dr JK, Downey Dr RK, Earl Dr Ae, Radke CD.

Mission ministérielle du Nigéria sur l'équipement ferroviaire, du 9 au 15 mai 1981—$11,468
Délégués gouvernementaux
Brennan M, Laughton C, Lumley Hon E, MacGuigan Hon M, McLachlin P, Marceau R, Morrison E, Pepin Hon JL, Petrie F, Spink FM, Steers B.
Délégués non gouvernementaux
Abdul-Kadir AGJ, Aliyu G, Dikko AV, Ezimora Dr A, Hayes E, Makanmawa AWB, Mammon Hon BC, Omene S.

Mission ministérielle de l'Australie de l'Ouest sur l'équipement pétrolier et gazifier, du 7 au 15 mai 1981—$48,097
Délégués gouvernementaux
Colpitts M, Halchuk D, Lumley Hon E, Lyons A, MacKinnon BJ.
Délégués non gouvernementaux
Allen DE, Bond ED, Brayshaw BB, Brown R, Chignell GS, Court JBW, Court VC, Dark R, Davison MR, Enright P, Greenwood F, Greive LJ, Horgan J, Keenan J, Lavers P, Lenzo JC, Lyall JMM, McCorkill DG, Nicholls RC, Parry KJ, Ralph JC, Sanbrook BW, Sharp J, Smith PGH, Summerhayes GE, Willis RB.

Mission des provinces Atlantiques en Australie et en Nouvelle-Zélande, du 6 au 20 novembre 1981—$32,946
Délégué gouvernemental
Torrie KM.
Délégués non gouvernementaux
Bastarache JN, Brosseau P, Comeau MR, Elsey J, Guy S, Ishiguro S, Hirtle K, Lindsay J.

Mission sur les télécommunications au Japon, du 16 au 19 juin 1981—$11,837
Délégué gouvernemental
Wright WG.
Délégués non gouvernementaux
Buck B, Flood K, Gray G, Mair B, Owen C, Shiu C.

Mission ministérielle en Arabie Saoudite et au Nigéria, du 4 au 15 août 1981—$883
Délégués gouvernementaux
Desmarais A, Gill A, Lumley Hon E, McLachlan P.
Délégués non gouvernementaux
Blakeley H, Crowe I, Draca C, Frampton B, Gray G, Lackowicz J, Lacroix J, Layton R, Melchers J, Miskeman R, Mitchell J, Timmins J, Williams J.

INDUSTRIE ET COMMERCE—*Suite*

PROGRAMME COMMERCIAL ET INDUSTRIEL—*Suite*

Frais de voyage relatifs aux missions commerciales—*Suite*

Visite ministérielle au Japon et en Corée du Sud, du 15 au 25 juin 1981—$8,642
Délégués gouvernementaux
Fournier R, Johnstone R, Lumley Hon E, Petrie FR, Steers BC, Van Adel R, Whittleton JA.

Mission ministérielle commerciale en Israël, du 25 au 29 avril 1981—$12,829
Délégués gouvernementaux
Best DR, Johnston Hon DJ, Johnston H, McGregor RK, Mulvihill RP, Valle CA, Watson B.

Mission sur les pièces automobiles en Australie, du 8 au 20 mars 1982—$52,156
Délégué gouvernemental
Skorupinski S.
Délégués non gouvernementaux
Ash J, Bray JJ, Bustos G, Gerard J, Henri R, Littler WE, Mathieson R, Mitten R, O'Grady T, Philipps J, Prior R, Willson GW.

Mission sur l'équipement électrique en Australie, du 10 au 24 octobre 1981—$32,704
Délégués gouvernementaux
Manseau M, Robinson J.
Délégués non gouvernementaux
Ball B, Gordon D, Lodge V, Ratcliffe B, Thompson M, Wood C.

Mission au Colloque international sur l'amélioration génétique des animaux de ferme du 27 septembre au 7 octobre 1981—$3,241
Délégué gouvernemental
Gillis Dr W.

Mission des acheteurs d'équipement pétrolier et gazifier de l'Australie, de l'Inde, de l'Indonésie et de la Nouvelle-Zélande du 15 au 18 septembre 1981—$49,915
Délégués gouvernementaux
Courchesne D, Gailer R.
Délégués non gouvernementaux
Adams EW, Bachi DP, Barua CK, Bora BC, Chandra KC, Pearson Dr GR, Rajonwar CK, Rock G, Sawant DBS, Sood VK, Thompson TPD, Woodward H.

Mission du Nigéria sur le bétail, du 25 octobre au 7 novembre 1981—$6,489
Délégué gouvernemental
Crowston E.
Délégués non gouvernementaux
Bida Dr, Lamido A, Umaru B.

Mission ministérielle sur la réforme agricole et le développement de la terre de Libye du 13 au 21 août 1981—$11,918
Délégués gouvernementaux
Dickenson LT, Rutherford RJ.
Délégués non gouvernementaux
Abushawashi AA, El Ghali MA, El Lolbi R, Joudah B, Kabar MN, Younas YM.

Mission de firme de franchisage en Australie et en Nouvelle-Zélande, mars 1982—$23,953
Délégué gouvernemental
Kelly J.
Délégués non gouvernementaux
Bateup A, Charette G, Dalton RG, Kelly J, Meyer J, Nelson I, Pappas D, Spence J.

Mission commerciale bilatérale en Tunisie et au Maroc, du 8 au 13 février 1981—$2,622
Délégués gouvernementaux
Allard R, Arsenault J, Baillargeon C, Barry G, Brault M, Carreau M, Couture R, Delahousse D, Desjardins A, Dupont L, Ferland JP, Lachance P, Licari WG, Pattee S, Pouliot F, Said Khiari M, Tood R.
Délégués non gouvernementaux
Akerly J, Bergeron G, Boudreau J, Carrier JG, Chrétien R, Dufour J, Elaraby S, Garceau P, Gérin-Lajoie P, Icurso G, Journeaux MH, Lalonde P, Lavallée G, Lepage G, Mckay J, McWilliam E, Posey R, Al Saabi MA, Sanniguel J, Sicard M, Smith N, Thiry C, Thomassin R.

Mission ministérielle au Kenya, en Suisse, au Zimbabwe et au Cameroun, du 4 au 19 février 1982—$3,586
Délégués gouvernementaux
Benjamin L, Bergbusch EJ, Book A, Fraser BB, Gordon L, Lumley Hon E, MacDonald BE, Middleton RM, Reid S, Sandor R.
Délégués non gouvernementaux
Campbell B, Coombe P, Hameed BA, Kurlents M, Langlois A, Langtry K, McNaughton D, Wadwani M.

Mission multisectorielle en Israël, du 25 au 31 mars 1982—$40,547
Délégués gouvernementaux
Budny B, Pétrie FR.
Délégués non gouvernementaux
Bruce A, Coleman VR, Eustaquio M, Fowler CWD, McNamara T, McNaughton DH, Reed V, Roth S, Sandy HM, Ting JH.

Mission ministérielle au Japon, du 12 au 20 mars 1982—$18,382
Délégués gouvernementaux
Konda M, Lapointe Hon C, McCloskey JC, Stuart C, Wright R.

Mission des acheteurs américains de bijoux à l'Exposition de bijoux de Toronto, du 10 au 22 juillet 1981—$19,389
Délégués gouvernementaux
Bennett M, Blackwood J, Emslie J, Gace V, Levinter M, Mayer L, Mitchell D, Rush G, VanZant JW, Waddell N.
Délégués non gouvernementaux
Berry R, Berry R, Bertman M, Black S, Bland H, Boyd V, Buckle J, Cammeron R, Champa D, Chase H, Chijian S, Clark DL, Clark ER, Davies M, Ernst RC, Ernst SW, Freeman S, Foster A, Gewirtz G, Goldfarb C, Goldfarb W, Green L, Green S, Gunther B, Gunther M, Harris A, Harris S, Hayhurst C, Hoffman M, Kokinos C, Letwinger LG, Lerey FC, Levy J, Levy RP, Lucas P, Miyamoto T, Napolean C, Needleman K, Olson R, Patton W, Primmer B, Rogosinski M, Rotoshi K, Rudd S, Russel G, Sklaire D, Tarin J, Thomas R, Tiffany J, Wynsma W, Yaseen L.

Mission des acheteurs de mobilier des États-Unis à la Foire du meuble de Montréal, du 14 au 17 juin 1981—$17,230

Délégués gouvernementaux

Desmarais C, Gallagher J, Garienas R, Grouen M, Light F, Mayer M, McCannel W, Rich R.

Délégués non gouvernementaux

Amburgey J, Atkins R, Baker W, Bartell L, Bartholomac W, Bauer S, Bellariance D, Ben E, Ben R, Brantly M, Brice P, Carr R, Daniel F, Erlichman S, Fayner S, Freigen E, Fierber N, Frankel L, Frankel P, Gera R, Geribo D, Gibson B, Glasgow D, Glickfield L, Griff H, Ho W, Jackson R, Kanter I, Kaplan H, Koch F, Koeser L, Lamb R, Latkin H, Lecher L, Lee L, Lightcap R, Lentzach C, Lever M, Levine C, Levinsan B, Moore F, Petersan U, Phillips N, Play M, Pollack DG, Reeder D, Rose R, Ross B, Sacharshi B, Samanski B, Schulman A, Schwartz R, Sears S, Segal E, Shapiro M, Shreve M, Solberg L, Sorenson R, Sprafkin K, Stein R, Strickland R, Villency R, Wood D, Young S.

Mission des acheteurs américains à l'Exposition de marine internationale de Toronto, du 8 au 17 janvier 1982—$33,742

Délégué gouvernemental

Jessop G.

Délégués non gouvernementaux

Banderas JF, Baynes F, Baynes F, Beauregarde P, Beauregarde P, Beimber D, Billings B, Blackwood P, Bleisch B, Bleisch B, Boyd J, Bryce C, Bucchi L, Bucchi P, Cafferey V, Carlson D, Carlson TA, Chayrigues RA, Cimino P, Cody C, Cody K, Coleman R, Coleman R, Cormi MA, Courter R, Cully J, Daigle R, Daigle S, Darby J, Davidson P, Davidson R, Deamico A, Doller J, Doller S, Donahue G, Donahue M, Durant G, Eaton K, Eaton N, Ehrhardt W, Ellis J, Eubanks L, Falcone F, Farnham W, Fifield M, Fink J, Finn B, Finn M, Flanagan T, Flood T, Francis G, Fraser W, Frietsch H, Gregoire T, Goodhue J, Haberkoer H, Hamill D, Harrett, Haverstock S, Harvey I, Heath A, Hewison F, Huber W, Hull G, Jackson J, Janscheski T, Jenkins R, Jousma G, Joyce R, Jurskis J, Kinn J, Klein P, Klein R, Koch BM, Kristan B, Lager A, Lager J, Lapp C, Lapp D, Leinmiller B, Leinmiller G, Licari F, Luehmann A, MacDonald J, MacDonald J, Matthews B, Maxon R, McEldowny D, McIntosh T, McLean M, Melzer W, Mies J, Miller CJ, Miller T, Miller W, Mitchell S, Murray T, Nicoll G, Nicoll G, Nohren J, Noriak D, O'hern W, O'hern W, Olson D, Pearlstein S, Peterson E, Peterson R, Peterson V, Petrovitz Dr A, Pakras W, Price G, Price S, Reese S, Reese J, Reynolds F, Reynolds F, Rideout W, Rinda T, Ritter F, Rivers M, Robinson E, Rosenzweig B, Russell D, Sandberg E, Scime A, Scime D, Scime D, Scudder S, Sheppard S, Simonsen J, Slickers D, Slickers L, Slickers R, Slickers D, Smith K, Smith T, Sohegian F, Staat M, Steadman T, Stevens W, Trigg S, Trigg W, Turner K, Vansant R, Vincent R, Voses G, Vosler R, Vosler R, Wade T, Wallenton G, Walt A, Walters T, Whitehead H, Wladyka B, Wood J, Wren T, Wynne J, Young J.

Mission des acheteurs des États-Unis à l'Exposition de vêtements pour enfants de Montréal, du 21 au 23 février 1982—$25,380

Délégués gouvernementaux

Bothwell G, Garienas R, Morin D, Quig'ey S.

Délégués non gouvernementaux

Alder M, Altwies E, Altwies M, Amon T, Applestein E, Applestein K, Argryropoulos L, Atlas C, Barnes M, Bartlett MS, Benanti P, Berman I, Bertoli P, Betto M, Bloom C, Bloom M, Bloom S, Bonneaie L, Boxer H, Boxer L, Braha E, Braha P, Braude E, Braverman K, Brodnick M, Beelas B, Buxbaum S, Chiwalek C, Clement S, Cohen D, Cohen M, Cohen S, Cohen S, Demers R, Dietrich A, Dietrich J, Empen K, Erriechetti J, Fallecker M, Fehrenback A, Fehrenback S, Ferrer J, Fradhoff L, Freeman H, Friedman M, Friedman P, Gates H, Gevetz J, Goldberg J, Gotsdiner I, Gotsdiner Y, Green J, Green K, Green M, Greenfield A, Gushaver A, Gushaver B, Haid E, Hammes J, Hammes L, Hartmann S, Hougland S, Hougland T, Huss SA, Jordan J, Gayce W, Gayce R, Kachulis R, Kardon K, Kaufman G, Kaufman N, Kone A, Kramer C, Lee R, Leona C, Lipkin M, Lipkin L, Less K, Lucz N, Mannheimer M, Mannheimer N, Mansfield C, Mansfield C, Marchette J, Marchette R, Marchese J, Marchese L, Marcus A, Marcus M, Mathog D, McCulloch D, Milne D, Milne W, Molamut B, Niblock B, Noffz J, Noriotny M, Oldham L, Pollant I, Pollant J, Patridge BW, Patridge J, Price M, Price M, Prosnick V, Prussack R, Prussack T, Perves B, Perves P, Rabienowitz J, Rader D, Regan V, Renshaw C, Rosenthal HJ, Rumboth C, Ruth B, Saladino L, Saladino P, Saladino P, Sandlin CJ, Shalo C, Shalo D, Shapiro H, Shapiro R, Silverstein S, Tankin B, Townsend W, Vogel J, Waner J, West D, West V, Widensky S, Widensky N, Wilcox J, Wilcox S, Wright H, Zingale J, Zingale K, Zwerie R.

Mission des acheteurs de vêtements de fourrure des États-Unis, de l'Europe et du Japon à Montréal, du 3 au 8 mai 1981—$50,905

Délégués gouvernementaux

Kelso E, Zulman M.

Délégués non gouvernementaux

Afriat D, Alper M, Angstreich A, Atlas M, Berger H, Berman I, Biedak-La M, Billig E, Bjorkmans R, Borgeson MC, Bourkas E, Braun H, Braunstein H, Burstein R, Caminsky R, Chermak J, Diener P, Dorkin M, Dornfeld D, Dornfeld N, Duker JV, Feldman M, Figlarz E, Fox S, Frosh T, Garber J, Glantz P, Goldenberg A, Grimm H, Grossman G, Grosman G, Hochberg I, Horn M, Jacob J, Jasselman M, Klingenthal F, Kuretzky J, Leakes T, Leakes V, Leclair C, Levinson B, London L, Mandelbaum L, Matsuda D, Mimori R, Mimori S, Model B, Mueller H, Nemeroff G, Nemeroff J, Ost M, Paradis W, Pino R, Pollick B, Potan O, Rane J, Rehberg E, Reischback S, Ribnick B, Rolnicki LA, Rosen J, Rosen L, Rosenberg M, Rosenfeld W, Roth J, Scheaf R, Schiffman D, Schiffman C, Schwartz L, Schwartz F, Schwartz S, Shimazaki T, Shirado K, Silverman M, Smith J, Smith S, Soifer A, St Amour G, Stein M, Steinberg L, Storfer H, Szor S, Traeger A, Ugent R, Vaenas T, Vournelis G, Voziou H, Wagner D, Waitzmann R, Weniger S, Witt H, Yamakowa H.

Mission des acheteurs de vêtements des États-Unis à CAFF, du 11 au 13 septembre 1982—$102,100

Délégué gouvernemental

Maybee W.

Délégués non gouvernementaux

Aaron E, Aircroth S, Akerman G, Akerman H, Altman M, Amundsen P, Anderson M, Anderson P, Anderson R, Anderson T, Atkinson P, Babbitt L, Babbitt W, Bailin C, Baker H, Banazik C, Barker B, Barker C, Baxendale J, Beatty M, Beer MP, Bercee L, Berk I, Berk K, Berman M, Bladecki J, Blain NB, Blaquiere N, Boeder M, Bohn S, Bonoff D, Bonoff J, Breedlove G, Brenninkmere F, Brines S, Bronstein H, Burdick B, Burrows J, Burrows L, Butcher J, Buttle S, Canedy B, Canedy W, Caplan M, Charo J, Chirchirillo C, Chirchirillo T, Cissel B, Cohen A, Cohn H, Cooperman E, Croteau P, Crunkleton E, Currigan P, Dale L, Davis R, Davis S, Dean J, Dean V, De Frenza E, Delpha M, Demaree D, Diamond M, Doughty A, Doughty P, Dubs A, Ellickson E, Ellis N, Esbaugh T, Farino S, Finlon R, Firment G, Firment G, Flemming K, Flemmining M, Fletcher D, Fox N, Geyerman P, Geyerman G, Goldberg C, Gordon B, Gordon D,

INDUSTRIE ET COMMERCE—*Suite*
PROGRAMME COMMERCIAL ET INDUSTRIEL—*Suite*
Frais de voyage relatifs aux missions commerciales—*Suite*

Greenberg M, Greenwalt C, Griffin B, Grodd A, Guyette M, Guyette P, Guyre B, Hadfield R, Harris N, Hawkins N, Hébert D, Heller A, Hidel J, Holden S, Hopkins B, Hunter G, Hunter M, Hurley D, Itzkovits P, Joseph D, Joseph S, Kelleher J, Kidwell H, Kille B, Kolin L, Kotlan A, Krompf W, Krueger J, Land B, Levitt A, Levy H, Listokin B, Longwirth A, Luccero M, Lund C, Lunger P, Lustbader J, Macartney L, Macartney R, Magdovitz A, Martuscello R, Martini M, McCarty S, McDonnell J, McQuade E, McQuade M, Medill L, Medill M, Menicucci J, Midkiff T, Mills SC, Mishkin B, Mobeck R, Moore JF, Moorman T, Morgan W, Neeley G, Neste E, Neste L, Neste S, Newman G, Newman K, Nicholson D, Norton C, Nosek K, Nudera G, Nudera G, Obregow F, Obregow F, Odle B, Olson S, Olson WW, Olsson G, Olsson R, O'Neil J, Panozzo I, Peate M, Pedrick B, Pedrick M, Peterson G, Peterson MA, Pierron H, Plattner S, Poach D, Pollock B, Polson G, Popek T, Powers L, Pulk K, Pulk M, Rafferty J, Ragle B, Raske E, Rice J, Resnick D, Resnick S, Robinson B, Rogers M, Rosmann J, Rosmann J, Rossi R, Russell J, Sanford R, Sapognik S, Schaeffers J, Schlosser M, Schwartz K, Scott D, See M, See R, Sharp C, Shartford M, Sherman N, Silverman M, Silverman M, Smith F, Spitzer J, Stevens D, Stevens L, Sussberg R, Synker J, Telford N, Thorenson B, Turner A, Turner A, Vacco D, Van Nostrand J, Velasco J, Verti P, Ward J, Weickhardt J, Welker M, Wells R, Wetter M, Williams E, Woody L, Worthen R, Zemenick M.

Mission des acheteurs d'aide à la marchandise des États-Unis à l'Exposition de l'ACDI à Toronto, mars 1982—$44,338
Délégué gouvernemental
Butcher J.
Délégués non gouvernementaux
Arnold D, Bohn S, Brown J, Carter T, Castle J, Cilliberto M, Coutinko A, Criss S, Dolecal D, Envigo J, Foser R, Foxwell C, Galiotto S, Gasperina LD, Gence B, Gengler A, Glass J, Grattan D, Hardiman G, Hardy V, Hauserman B, Hoppe C, Inglish S, Laline P, Leonetti R, Leopols H, Marra S, Meegan S, Morissey J, Murphy R, Newman L, Newman P, Opsomer T, Pothier J, Powers J, Pugel M, Quist G, Rich S, Ritter E, Reynolds C, Rueckert A, Schleis J, Singletary L, Staples J, Staples M, Steward M, Undercoffer D, Vincent M, Wallace D, Ward R, Weidenbeck F, White H, Witmyer J, Youngren L, Zagaya M.

Mission des acheteurs de machines agricoles des États-Unis à l'Exposition du progrès agricole du 17 au 20 juin 1981—$10,709
Délégués gouvernementaux
Czarnecky S, Gaynor B, Greren G, Lambermont T, Samson M.
Délégués non gouvernementaux
Biggs A, Chvatal F, Glancy PL, Good CF, Largent J, Lyman H, McDade B, Merriman J, Nelson RJ, O'Donnell RT, Perkey M, Reddick W, Sights LR, Spickkle R, Stevens A, Vap M, Yingling VW.

Réunion du Sous-comité Canada/CEE sur la coopération industrielle à Ottawa, du 24 au 25 novembre 1981—$1,229
Délégués gouvernementaux
Anderson G R, Bélanger M, Burger AF, Chiperzak A, Copeland C, Cook K M, Duff H, Douglas H, Friedlaender L, Gibson J, Halliday A, Hooke J, Nash G, Oliver J C, Sheffer F W, Stuart C.
Délégués non gouvernementaux
Appleyard R, Deeg F, Gerner E, Govaerts F, Hammer D, Heidenreich C, Maes A, Martin R, Moehler R, Phan Van Phi R, Roseman D, Tait R, Toffano U.

Mission des mouleurs de plastique en Europe, du 8 au 19 mars 1982—$24,909
Délégué gouvernemental
Labelle B.
Délégués non gouvernementaux
Desouza E, Essig M, Hall R, Jalled M, Keates M, Leyland D, Manrell T, Roy E J, Rushdy A, Schmidt F, Veronneau J.

Mission des délégués officiels sur la coopération industrielle en Suède, du 6 au 13 juin 1981—$2,891
Délégués gouvernementaux
Armstrong G, Buff A C, Dawson J A, Hedley D G, Stark J, Watt A R.

Mission sur l'emballage de plastique en Europe, du 2 au 15 mai 1981—$25,570
Délégué gouvernemental
Ralph RE.
Délégués non gouvernementaux
Bateman R, Charpentier H, Giglio J, Howard J, Lussier M, Marleau J, Rasmussen H, Thomson H, Thornton N, Wasylyk K.

Réunions du Comité Canada/Japon sur le logement, Japon, du 9 au 17 juin 1981—$41,901
Délégué gouvernemental
Copeland CJ.
Délégués non gouvernementaux
Clayton M, Dusting N, Frieser G, Hansen A T, Hession R, Hulbert R, Justesen H E, McKeen K, Springer K.

Mission aérospatiale en Pologne, du 1er au 10 octobre 1981—$15,900
Délégués gouvernementaux
Grossmith S W, Shaw S B.
Délégués non gouvernementaux
Barrie H, Cantley J E, Fullam J, Hawkshaw J K, Hogan D L, Kruszynski H E, Nicas J, Piasecki F, Simpson W B, Wolski B.

Mission sur l'équipement de chauffage en Europe, du 11 au 21 novembre 1981—$16,434
Délégué gouvernemental
Rank W.
Délégués non gouvernementaux
Dudley L, Fisher E M S, MacDonell G, MacKendrick G, Smith W.

Mission sur la technologie sidérurgique en Allemagne, du 26 février au 26 mars 1982—$12,903
Délégué gouvernemental
Pope J.
Délégués non gouvernementaux
Brimacombe J K, Lu W K, McLean A, Rigaud M.

Suite à la Mission de la Communauté européenne sur le charbon, du 10 au 28 septembre 1981—$4,164
Délégué gouvernemental
McPhee J A.
Délégué non gouvernemental
Justesen H.

Mission sur les transports urbains en Europe, du 12 septembre au 4 octobre 1981—$29,904
Délégué gouvernemental
Alfers P.

Délégués non gouvernementaux
Carrara M, Chapman K G, Cormier A, Côté B, Denis Y L, Johnson F, Lussier G, Masse J G, Rudback T, Sharatt K, Sims L, Wilkins A, Williams H A.

Réunions du Groupe de travail Canada/CEE sur les produits de bois, du 20 au 22 mai 1981—$1,504
Délégués gouvernementaux
Fair D W B, Gourlay R B, Hall J W, Henzler R F, Johnson F B, Lum M, Shaw D S, Tittley J G, Vanderven K, Ward E J.
Délégués non gouvernementaux
Deeg F, Gray P, Hardie H D, Karaim B W, Middleton H, Moody D, O'Brien G, Ouellet J, Yeates C M.

Mission sur la fonderie sidérurgique en Europe, du 31 octobre au 14 novembre 1981—$20,549
Délégué gouvernemental
Ellis R.
Délégués non gouvernementaux
Barabé Y, Benn D B, Buhr R K, Dardarian J, Debruyn A, Duval J, McBain C R, Promoli M, Reading H B, Sample S G.

Mission RKW de l'Allemagne, le 9 juin 1981—$910
Délégués gouvernementaux
Byron C, Cross A, Gibson J E G, Bolberg B, Horley D, McCormack T, Oak B, Sauve B, Tompkins R.
Délégués non gouvernementaux
Bertrams E, Blank M, Bolz A, Buschman P, Eidenberg K, Feldhaus A, Gottlob R, Hedler R, Hensiek K-H, Huelswitt T, Jaecklein K J, Koeniger H, Kopf A, Kornbusch F N, Krappen F, Luiehl L, Michel H, Steigerwald H, Stratemeyer G, Weitz K, Wunn C.

Mission sur l'énergie (services publics) de la Communauté européenne, du 9 au 24 octobre 1981—$32,046
Délégués gouvernementaux
Chiperzak A, Hollins J, Warnes M.
Délégués non gouvernementaux
Barabas M, Barry E J, Brown D, Campbell E B, Cole L J, Feraudet A, Fernet G A, Flynn C T, Frey J R, Kytc E F, Lethbridge G D, L'Homme D, Lundeen R, Mercer D W, Reynolds J H, Williamson J L.

Mission sur la technologie laitière en Europe, du 19 février au 5 mars 1982—$18,908
Délégué gouvernemental
Hunt A.
Délégués non gouvernementaux
Eino M, Giroux R, MacLennan W, McLinden P, Panek Y, Provencher Y.

Consultations techniques sur l'amiante avec la Suède, du 8 au 15 août 1981—$9,428
Délégués gouvernementaux
Nash G, Riley G, Smith D M.
Délégués non gouvernementaux
Lambert R, McDonald J C.

Participation syndicale du Comité sur l'acier de l'OCDE, du 15 au 16 juillet 1981—$4,933
Délégués gouvernementaux
Vallée E, Warrian P.

Visite du Groupe de travail sur le gaz de l'URSS au Canada, du 21 au 25 septembre 1981—$2,020
Délégué gouvernemental
Clark W M.
Délégué non gouvernemental
Volsky E.

PARLEMENT

Sénat

État des indemnités, allocations et frais de voyage payés en 1981-82

Honorables sénateurs	Indemnités payées à l'année	Allocations pour dépenses payées à l'année	Frais de voyage
	$	$	$
Adams Willy	52,500	7,425	10,448
Anderson Margaret	52,500	7,425	6,760
Argue Hazen	52,500	7,425	82
Asselin Martial	52,500	7,425	9,472
Austin Jack	52,500	7,425	19,179
Balfour R J	52,500	7,425	14,755
Barrow A I	51,599	6,525	12,984
Beaubien L P	52,500	7,425	824
Belisle Rhéal	52,500	7,425	10,227
Bell Ann Elizabeth Haddon	52,500	7,425	15,554
Benedickson W M	52,500	7,425	7,273
Bielish Martha	52,500	7,425	20,930
Bird Florence	52,500	7,425	327
Bonnell Lorne	52,500	7,425	12,333
Bosa Peter	52,500	7,425	7,509
Buckwold Sidney L	51,839	6,765	15,680
Cameron Donald	52,500	7,425	7,647
Charbonneau Guy	52,500	7,425	6,364
Choquette L	6,731	36	
Connolly John J	36,699	4,850	179
Cook Eric	52,500	7,425	4,097
Cottreau Ernest	52,500	7,425	5,538
Croll David A	52,500	7,425	8,799
Davey Keith	52,500	7,425	10,981
Denis A	52,500	7,425	2,704
Deschatelets Jean-Paul	52,500	7,425	1,853
Donahoe Richard A	52,500	7,425	5,488
Doody C William	52,500	7,425	13,561
Succession de Eudes R	3,166		
Everett Douglas D	49,993	5,611	9,973
Flynn Jacques	52,500	7,425	3,062
Indemnité à titre de chef de l'Opposition	21,100		
Fournier Edgar E	52,500	7,425	2,054
Fournier M	2,322		
Succession de Fournier Sarto	791		
Frith Royce	52,500	7,425	4,147
Indemnité à titre d'Orateur en chef du gouvernement	14,825		
Giguère Louis de G	52,500	7,425	3,125
Godfrey John M	52,259	7,185	9,761
Goldenberg H Carl	52,500	7,425	6,083
Graham B A	52,500	7,425	21,023
Grosart Allister	38,230	5,102	10,011
Guay Joseph-Philippe	52,500	7,425	17,258
Haidasz Stanley	52,500	7,425	7,652
Hastings Earl	52,500	7,425	19,150
Hayden S A	52,500	7,425	8,114
Hays Harry	52,500	7,425	30,717
Hicks H D	52,500	7,425	9,665
Inman F Elsie	52,500	7,425	1,979
Lafond Paul C	52,500	7,425	
Laird Keith	41,917	5,705	4,041
Lamontagne M	52,500	7,425	2,222
Lang D	49,150	5,495	3,958
Langlois L	52,500	7,425	9,411
Lapointe Renaude	52,500	7,425	
Lawson Edward M	51,180	6,105	17,117
Leblanc Fernand-E	52,500	7,425	5,143
Lewis Derek	52,380	7,305	17,061
Lucier Paul	52,500	7,425	28,121
Macdonald J M	52,500	7,425	6,362
Indemnité à titre de whip de l'Opposition	6,225		
Macquarrie Heath N	52,500	7,425	11,088
Manning Ernest C	49,993	5,132	15,667
Marchand Jean	52,500	7,425	2,547
Indemnité à titre d'Orateur du Sénat	25,500		
Marshall Jack	52,500	7,425	4,621
McElman Charles	52,500	7,425	8,502
McGrand F A	52,500	7,425	4,362
McIlraith George J	52,500	7,425	128
Molgat Gildas L	52,500	7,425	19,939
Molson H de M	50,696	5,628	2,030
Muir Robert	52,500	7,425	6,139
Murray Lowell	52,500	7,425	4,540
Neiman Joan	52,500	7,425	11,268
Norrie M	2,758		
Nurgitz Nathan	52,500	7,425	17,278
Olson Horace Andrew (Bud)	52,500	7,425	1,051
Paterson N M	5,443	300	
Perrault R J	52,500	7,425	3,347
Petten William J	52,500	7,425	10,284
Indemnité à titre de whip du gouvernement	9,375		
Phillips O H	52,500	7,425	8,634
Riel Maurice	52,500	7,425	5,771
Riley D	52,500	7,425	4,687
Rizzuto Pietro	52,500	7,425	3,536
Robichaud L J	52,500	7,425	5,867
Roblin Duff	52,500	7,425	18,178
Indemnité à titre de président en chef de l'Opposition	8,775		
Rousseau Yvette Boucher	52,500	7,425	2,992
Rowe F W	52,500	7,425	12,493
Sherwood Cyril B	52,500	7,425	4,976
Smith D	153		
Smith George Isaac	52,500	7,425	12,203
Sparrow Herbert O	52,500	7,425	15,356
Stanbury Richard J	52,260	7,185	8,125
Steuart David Gordon	52,500	7,425	13,026
Stollery Peter	33,932	5,572	6,052
Sullivan J A	52,500	7,425	375
Thériault L Norbert	52,500	7,425	14,312
Thompson Andrew E	52,500	7,425	4,090
Tremblay A	52,500	7,425	9,701
Van Roggen George C	52,500	7,425	29,345
Walker D J	52,500	7,425	3,863
Williams Guy	48,850	6,825	20,991
Wood Dalia	52,500	7,425	5,554
Yuzyk P	52,500	7,425	9,339
	4,913,141	670,476	831,015

ÉTATS DIVERS PAR MINISTÈRE

PARLEMENT—*Suite*

Chambre des communes

État des indemnités, allocations et frais de voyage payés en 1981-82

Députés	Indemnités payées à l'année	Allocations pour dépenses payées à l'année	Frais de voyage
	$	$	$
Allmand W	52,575	15,175	7,250
Althouse V	52,575	15,175	17,848
André H	52,575	15,175	30,561
Anguish D	52,575	18,675	27,149
Appolloni U	52,575	15,175	7,330
Axworthy L	52,575	15,175	4,019
Bachand A	52,575	15,175	11,985
Baker G	52,575	18,675	37,726
Baker W D	52,575	15,175	5,969
Indemmnité à titre de chef de l'opposition	24,325		
Beatty P	52,575	15,175	9,799
Beauchamp-Niquet S B	52,575	15,175	19,614
Bégin M	52,575	15,175	
Benjamin L	52,575	15,175	24,826
Berger D	52,575	15,175	3,833
Blackburn D	52,575	15,175	16,377
Blaikie B	52,575	15,175	18,022
Blais J J	52,575	15,175	4,538
Blaker R	52,575	15,175	7,598
Indemnité à titre de vice-président adjoint des comités	8,500		
Blenkarn D	52,575	15,175	12,647
Bloomfield G	52,575	15,175	12,120
Bockstael R	52,575	15,175	15,744
Bosley J	52,575	15,175	12,171
Bossy M	52,575	15,175	13,019
Indemnité à titre de whip en chef du gouvernement	9,375		
Bradley B	52,575	15,175	15,979
Breau H	52,575	15,175	15,639
Broadbent E	52,575	15,175	1,861
Indemnité à titre de chef d'un parti	30,575		
Buchanan J J	1,135		
Bujold R	52,575	15,175	27,186
Burghardt J	43,540	14,610	12,596
Bussières P	52,575	15,175	
Caccia C	52,575	15,175	12,104
Campbell C	52,575	15,175	20,787
Campbell J	52,575	15,175	6,842
Campbell W B	43,540	14,610	13,914
Cardiff M	52,575	15,175	12,057
Carney P	52,575	15,175	19,088
Chénier R	52,575	15,175	21,316
Indemnité à titre de whip du gouvernement	1,250		
Chrétien J	52,575	15,175	
Clark J	52,575	18,675	165
Indemnité à titre de chef de l'Opposition	40,975		
Clarke W	52,575	15,175	19,116
Coates R C	52,575	15,175	23,511
Collenette D	52,575	15,175	10,003
Comtois R	52,575	15,175	8,135
Cook C	52,575	15,175	39,368
Cooper A	52,575	18,675	17,748
Corbett R	52,575	15,175	13,301
Corbin E	52,575	15,175	8,380
Corriveau L	52,575	15,175	9,486
Cosgrove P J	52,575	15,175	1,698
Cossitt T	52,575	14,474	3,305
Côté E	52,575	15,175	19,387
Cousineau R	52,575	15,175	5,579
Indemnité à titre de whip du gouvernement	9,375		
Crombie D	52,575	15,175	12,410
Crosbie J	52,575	15,175	20,235
Crosby H	52,575	15,175	21,627
Crouse L R	52,575	15,175	6,017
Cullen J	52,575	15,175	11,969
Cyr A	52,575	15,175	19,965
Dantzer V	52,575	15,175	41,490
Darling S	52,575	15,175	7,372
Daudlin R	52,575	15,175	23,834
Dawson D	52,575	15,175	9,181
Deans I	52,575	15,175	10,555
Indemnité à titre de chef d'un parti	1,317		
De Bané P	52,575	15,175	
de Corneille R	52,575	15,175	10,803
de Jong S	52,575	15,175	20,056
Demers Y	52,575	15,175	9,151
Deniger P	52,575	15,175	5,684
Desmarais L R	52,575	15,175	7,665
Dick P	52,575	15,175	5,222
Dingwall D	52,575	15,175	19,029
Dinsdale W	52,575	15,175	20,917
Dion R	52,575	15,175	19,329
Dionne M	52,575	15,175	13,012
Dionne M A	52,575	15,175	9,195
Domm B	52,575	15,175	16,172
Dubois J-G	52,575	15,175	11,246
Duclos L	52,575	15,175	7,990
Dupont R	52,575	15,175	6,489
Dupras M	52,575	15,175	5,252
Duquet G	52,575	15,175	8,877
Ellis J	52,575	15,175	8,308
Elzinga P	52,575	15,175	37,758
Epp J	52,575	15,175	32,577
Erola J	52,575	15,175	2,017
Ethier D	52,575	15,175	4,816
Indemnité à titre de vice-président des comités	8,500		
Evans J	52,575	15,175	6,202
Fennel S	52,575	15,175	2,265
Ferguson R	52,575	15,175	17,991
Fisher D	52,575	15,175	11,037
Fleming J	52,575	15,175	3,687
Flis J	52,575	15,175	12,165
Forrestall M	52,575	15,175	15,609
Foster M	52,575	15,175	15,261
Fox F	52,575	15,175	199
Francis L	52,575	15,175	843
Indemnité à titre d'Orateur de la Chambre des communes	23,850		
Fraser J	52,575	15,175	26,331
Fretz G	52,575	15,175	15,465
Friesen B	52,575	15,175	37,398
Frith D	52,575	15,175	16,156
Fulton J	52,575	18,675	17,931
Gamble J	52,575	15,175	10,625
Garant A	52,575	15,175	14,331
Gass M	52,575	15,175	14,752
Gauthier J R	52,575	15,175	
Gendron R	52,575	15,175	9,010
Gilchrist G	52,575	15,175	14,168
Gimaiel P	52,575	15,175	17,011
Gingras R	52,575	18,675	13,135
Gourd R	52,575	15,175	16,761
Gourde G	40,997	13,756	9,486
Gray H	52,575	15,175	2,387
Greenaway L	52,575	18,675	34,704
Guay R	1,548		
Guilbault J	52,575	15,175	4,052
Gurbin G M	52,575	15,175	16,341
Gustafson L	52,575	15,175	25,571
Halliday B	52,575	15,175	14,408
Hamilton A	52,575	15,175	15,880
Hamilton F	52,575	15,175	22,906
Hargrave B	52,575	15,175	22,473
Harquail M	52,575	15,175	17,218
Hawkes J	52,575	15,175	18,464
Heap D	28,516	9,568	6,675
Hees G	52,575	15,175	4,609
Henderson G	52,575	15,175	15,436
Herbert H T	52,575	15,175	5,997

PARLEMENT—*Suite*

Chambre des communes—*Suite*

État des indemnités, allocations et frais de voyage payés en 1981-82—*Suite*

Députés	Indemnités payées à l'année	Allocations pour dépenses payées à l'année	Frais de voyage
	$	$	$
Hervieux-Payette C	52,575	15,175	10,498
Hnatyshyn R	52,575	15,175	29,328
Hopkins L	52,575	15,175	6,203
Hovdebo S J	52,575	15,175	20,773
Howie J R	52,575	15,175	15,193
Hudecki S	50,788	15,175	10,751
Huntington R	52,575	15,175	18,354
Irwin R	52,575	15,175	13,998
Isabelle G	52,575	15,175	808
Ittinuar P	52,575	20,125	24,856
Jarvis W	52,575	15,175	13,679
Jelinek O	52,575	15,175	13,098
Jewett P	52,575	15,175	22,743
Johnston D J	52,575	15,175	3,022
Joyal S	52,408	15,175	3,091
Kaplan R	52,575	15,175	9,336
Keeper C	52,575	15,175	13,825
Kelly N	52,575	15,175	13,517
Kempling W J	52,575	15,175	13,135
Indemnité à titre de whip en chef de l'Opposition	11,650		
Kilgour D	52,575	15,175	12,632
Killens T	52,575	15,175	8,443
King F	52,575	15,175	39,413
Knowles S H	52,575	15,175	9,177
Indemnité à titre de chef d'un parti	11,158		
Korchinski S	52,575	18,675	20,575
Kristiansen L S	52,575	15,175	33,587
Kushner J	52,575	15,175	25,251
Lachance C A	52,575	15,175	5,123
Lajoie C G	52,575	15,175	12,174
Lalonde M	52,575	15,175	121
Lambert M	52,575	15,175	25,008
Lamontagne G	52,575	15,175	669
Landers M J	52,575	15,175	7,849
Lang P	52,575	15,175	13,424
Laniel G	52,575	15,175	3,762
Lapierre J	52,575	15,175	13,640
Lapointe C	52,575	15,175	1,173
Lapointe N	52,575	15,175	18,170
La Salle R	35,644	9,568	3,731
Lawrence A	52,575	15,175	12,360
LeBlanc R A	52,575	15,175	1,429
Leduc J L	52,575	15,175	5,458
Lefebvre T	52,575	15,175	4,880
Lewis D	52,575	15,233	13,673
Lewycky L	52,575	15,175	26,633
Loiselle B	52,575	15,175	5,568
Lonsdale B	44,475	14,858	14,251
Lumley E	52,575	15,175	
MacBain A	52,575	15,175	11,363
MacDonald D J	2,400		
MacDonald F	52,575	15,175	6,736
MacEachen A J	52,575	15,175	
MacGuigan M	52,575	15,175	1,008
Mackasey B	52,575	15,175	7,932
MacKay E	52,575	15,175	23,055
MacLaren R	52,575	15,175	15,952
MacLellan R	52,575	15,175	21,034
Malépart J C	52,575	15,175	7,349
Malone A	52,575	15,175	21,040
Maltais A	52,575	18,675	21,748
Manly J	52,575	15,175	23,244
Marceau G	52,575	15,175	14,335
Massé P A	52,575	15,175	6,507
Masters J	52,575	18,675	19,508
Mayer C	52,575	15,175	22,584
Mazankowski D	52,575	15,175	41,052
McCain F A	52,575	15,175	19,484
McCauley G	52,575	15,175	13,312
McCuish L	52,575	18,675	21,875
McDermid J	52,575	15,175	13,331
McGrath J A	52,575	15,175	16,408
McKenzie D	52,575	15,175	16,573
McKinnon A B	52,575	15,175	44,589
McKnight B	52,575	15,175	30,763
McLean W	52,575	15,175	15,148
McMillan T	52,575	15,175	15,382
McRae P	52,575	15,175	14,991
Miller T	52,575	15,175	23,741
Mitchell M A	52,575	15,175	22,070
Mitges G	52,575	15,175	9,039
Munro D W	52,575	15,175	22,584
Munro J	52,575	15,175	7,690
Murphy R	52,575	18,675	18,679
Murta J	52,575	15,175	22,285
Neil D	52,575	15,175	13,574
Nicholson A	52,575	15,175	6,675
Nickerson D	52,575	20,125	11,922
Nielsen E	52,575	18,675	12,649
Nowlan J P	52,575	15,175	17,829
Nystrom L	52,575	15,175	23,035
Indemnité à titre de whip d'un parti	6,753		
Oberle F	52,575	18,675	23,298
Ogle B	52,575	15,175	17,418
Olivier J	52,575	15,175	9,121
Orlikow D	52,575	15,175	21,021
Ostiguy M	52,575	15,175	15,192
Ouellet A	52,575	15,175	
Paproski S	52,575	15,175	28,976
Parent G	52,575	15,175	18,680
Parker S	52,575	15,175	35,481
Patterson A B	52,575	15,175	16,387
Pelletier I	52,575	15,175	10,850
Penner K	52,575	18,675	24,099
Pépin J L	52,575	15,175	210
Peterson J	52,575	15,175	15,252
Pinard Y	52,575	15,175	
Portelance A	52,575	15,175	5,571
Prud'homme M	52,575	15,175	8,736
Rae B	48,786	13,904	12,990
Regan G	52,575	15,175	3,156
Reid J	52,575	15,175	14,045
Reid J M	52,575	18,675	15,752
Riis N	52,575	15,175	35,921
Roberts J	52,575	15,175	554
Robinson K W	52,575	15,175	17,276
Robinson S J	52,575	15,175	33,565
Roche D	52,575	15,175	25,721
Rompkey W	52,575	18,675	2,788
Rooney D	52,575	18,675	25,135
Rose M	52,575	15,175	34,911
Rossi C	52,575	15,175	4,757
Roy M	52,575	15,175	5,042
Sargeant T	52,575	15,175	19,139
Sauvé J	52,575	15,175	912
Indemnité à titre d'Orateur de la Chambre des communes	40,975		
Savard R	52,575	15,175	2,863
Schellenberger S	52,575	15,175	24,936
Schroder J	52,575	15,175	10,339
Scott G	52,575	15,175	12,521
Scott W	52,575	15,175	8,055
Shields J	52,575	18,675	55,334
Siddon T	52,575	15,175	28,511
Simmons R	52,575	18,675	21,703
Skelly R	52,575	18,675	38,538
Smith D	52,575	15,175	15,617
Speyer C	52,575	15,175	14,400
Stevens S	52,575	15,175	12,938
Stewart R	52,575	15,175	15,252
Stollery P	18,643	3,790	1,940

ÉTATS DIVERS PAR MINISTÈRE

PARLEMENT—*Suite*

Chambre des communes—*Suite*

État des indemnités, allocations et frais de voyage payés en 1981-82—*Fin*

Députés	Indemnités payées à l'année	Allocations pour dépenses payées à l'année	Frais de voyage
	$	$	$
Tardif A	52,575	15,175	14,693
Taylor G	52,575	15,175	20,111
Indemnité à titre de whip de l'Opposition	9,375		
Tessier C	52,575	15,175	10,742
Thacker B	52,575	15,175	27,514
Thomson J	52,575	15,175	14,385
Tobin B	52,575	18,675	27,324
Tousignant H	52,575	15,175	13,240
Towers G	52,575	15,175	31,718
Trudeau Rt Hon P E	52,575	15,175	
Turner C	52,575	15,175	2,303
Indemnité à titre de vice-président des comités			
Indemnité à titre de whip en chef du gouvernement	11,650		
Vankoughnet W	52,575	15,175	7,778
Veillette M	52,575	15,175	11,302
Waddell I	52,575	15,175	32,471
Watson I	52,575	15,175	5,273
Weatherhead D	52,575	15,175	16,263
Wenman R L	52,575	15,175	42,422
Whelan E	52,575	15,175	2,019
Wilson M	52,575	15,175	15,682
Wise J	52,575	15,175	12,883
Wright B	52,575	15,175	33,812
Yanakis A	52,575	15,175	14,778
Young N	52,575	15,175	9,574
Indemnité à titre de whip en chef d'un parti	2,622		
Yurko B	52,575	15,175	38,417
	15,017,620	4,354,046	4,151,920

Traitements des secrétaires parlementaires des ministres

Noms	Secrétaire parlementaire du	Montant
		$
Appolloni U	Ministre de la Défense nationale du 4 mars 1980 au 28 février 1982	7,808
Berger D	Ministre d'État (Petites entreprises et tourisme) du 12 mars au 30 septembre 1982	692
Bockstael R	Ministre des Transports du 4 mars 1980 au 28 février 1982	7,808
Bossy M	Ministre des Approvisionnement et Services du 1er mars au 30 septembre 1982	692
Bujold R	Ministre de l'Emploi et de l'Immigration du 1er octobre 1981 au 30 septembre 1982	3,950
Campbell J	Ministre des Affaires des anciens combattants du 4 mars 1980 au 28 février 1982	7,808
Chénier R	Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien du 1er octobre 1980 au 30 septembre 1981	8,250
Collenette D	Président du Conseil privé du Canada du 4 mars 1980 au 30 septembre 1981	4,550
Daudlin B	Président du Conseil du Trésor du 4 mars au 30 septembre 1980	250
Dawson D	Ministre de l'Emploi et de l'Immigration du 4 mars 1980 au 30 septembre 1981	4,550
de Corneille R	Ministre des Affaires des anciens combattants du 1er mars au 30 septembre 1982	692
Demers Y	Ministre du Revenu national du 4 mars au 30 septembre 1980	250
Deniger P	Ministre d'État (Multiculturalisme) du 4 mars 1980 au 28 février 1982	7,808
Desmarais L R	Ministre du Travail du 1er octobre 1980 au 13 mai 1981	1,437
Dingwall D	Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources du 1er mars au 30 septembre 1982	692
Dionne M	Ministre de l'Agriculture du 1er mars au 30 septembre 1982	692
Duclos L	Secrétaire d'État pour les Affaires extérieures du 4 mars 1980 au 30 septembre 1981	4,550
Dupont R	Ministre des Approvisionnements et Services du 4 mars au 30 septembre 1980	250
Evans J	Député Premier ministre et Ministre des Finances du 4 mars 1980 au 28 février 1982	7,808
Ferguson R	Ministre d'État (Petites entreprises) du 4 mars 1980 au 28 février 1982	7,808
Fisher D	Député Premier ministre et Ministre des Finances du 1er mars au 30 septembre 1982	692
Flis J	Ministre des Transports du 1er mars au 30 septembre 1982	692
Frith D	Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social du 1er octobre 1980 au 30 septembre 1982	8,250
Harquail M	Ministre de l'Expansion économique régionale du 4 mars au 30 septembre 1980	250
Henderson G	Ministre des Pêches et Océans du 4 mars 1980 au 30 septembre 1981 et Ministre de la Défense nationale du 1er mars au 30 septembre 1982	5,242
Hervieux-Payette C	Solliciteur général du 4 mars 1980 au 28 février 1982	7,808
Irwin R	Ministre de la Justice et Procureur général du Canada et Ministre d'État pour le Développement social du 1er octobre 1980 au 30 septembre 1981 et Secrétaire d'État pour les Affaires extérieures du 1er octobre 1981 au 30 septembre 1982	8,250
Joyal S	Président du Conseil du Trésor du 1er octobre 1980 au 30 septembre 1981	4,300
Kelly N	Ministre des Approvisionnements et Services du 1er octobre 1980 au 30 septembre 1981 et Président du Conseil du Trésor du 1er octobre 1981 au 30 septembre 1982	8,250

PARLEMENT—*Fin*

Chambre des communes—*Fin*

Traitements des secrétaires parlementaires des ministres—*Fin*

Noms	Secrétaire parlementaire du	Montant
		$
Killens T	Ministre d'État (Mines) du 1er octobre 1981 au 30 septembre 1982	3,950
Lachance C-A	Ministre d'État (Commerce) du 4 mars 1980 au 30 septembre 1981	4,550
Laniel G	Ministre de l'Industrie et du Commerce du 4 mars 1980 au 28 février 1982	7,808
Lapierre J	Secrétaire d'État du Canada du 1er octobre 1981 au 30 septembre 1982	3,950
Loiselle B	Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien du 4 mars au 30 septembre 1980	250
MacLaren R	Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources du 4 mars 1980 au 28 février 1982	7,808
MacLellan R	Ministre de l'Expansion économique régionale du 4 mars 1980 au 28 février 1982	7,808
Maltais A	Ministre de l'Industrie et du Commerce du 1er mars au 30 septembre 1982	692
Masters J	Ministre d'État (Mines) du 1er octobre 1980 au 30 septembre 1981 et Ministre des Communications du 1er octobre 1981 au 30 septembre 1982	8,250
McCauley G	Ministre de la Consommation et des Corporations et Procureur général du Canada du 1er octobre 1980 au 30 septembre 1982	8,250
Nicholson A	Ministre de la Consommation et des Corporations et Procureur général du Canada du 4 mars au 30 septembre 1980	250
Ostiguy M	Ministre de l'Agriculture du 4 mars 1980 au 28 février 1982	7,808
Parent G	Ministre du Travail du 4 mars au 30 septembre 1980 et du 26 mai au 30 septembre1981	2,871
Peterson J	Ministre de la Justice et Procureur général du Canada et Ministre d'État pour le Développement social du 1er octobre 1981 au 30 septembre 1982	3,950
Robinson K W	Ministre de la Justice et Procureur général du Canada et Ministre d'État pour le Développement social du 4 mars au 30 septembre 1980	250
Rossi C	Ministre d'État (Multiculturalisme) du 1er mars au 30 septembre 1982	692
Savard R	Ministre des Travaux publics du 4 mars 1980 au 28 février 1982	7,808
Schroder J	Ministre de l'Environnement et Ministre d'État des Sciences et de la Technologie du 1er mars au 30 septembre 1982	692
Simmons R	Ministre d'État des Sciences et de la Technologie et Ministre de l'Environnement du 4 mars 1980 au 28 février 1982	7,808
Smith D	Président du Conseil privé de la Reine du Canada du 1er octobre 1981 au 30 septembre 1982	3,950
Stollery P	Secrétaire d'État et Ministre des Communications du 4 mars 1980 au 30 juin 1981	2,695
Tardif A	Solliciteur général du 1er mars au 30 septembre 1982	692
Tessier C	Ministre du Revenu national du 1er octobre 1980 au 30 septembre 1982	8,250
Tobin B	Ministre des Pêches et Océans du 1er octobre 1981 au 30 septembre 1982	3,950
Tousignant H	Ministre des Travaux publics du 1er mars au 30 septembre1982	692
Weatherhead D	Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social du 4 mars au 30 septembre 1980	250
Yanakis A	Ministre du Travail du 1er octobre 1981 au 30 septembre 1982	3,950
		231,953

CONSEIL PRIVÉ

Divers traitements et indemnités aux ministres

Indemnités aux veuves d'anciens premiers ministres:

Paiement versé à:
Mme M E Pearson $8,333

Traitement et indemnité d'automobile:

Premier ministre:
Rt Hon P E Trudeau $59,825

Président du Conseil privé:
Hon Y Pinard $42,975

Leader du gouvernement au Sénat:
Hon R J Perrault $42,975

Indemnités des Ministres d'État:

Hon H R Argue $40,975
Hon J Austin (22 septembre 1981 au 31 mars 1982) $18,540
Hon P Bussières $40,975
Hon P De Bané (12 janvier au 31 mars 1982) $8,200
Hon J Erola $40,975
Hon J S Fleming $40,975
Hon S Joyal (22 septembre 1981 au 31 mars 1982) $18,540
Hon C Lapointe $40,975
Hon E Lumley $40,975

Indemnités d'automobile aux Ministres d'État:

Hon H R Argue $2,000
Hon J Austin (22 septembre 1981 au 31 mars 1982) $1,050
Hon P Bussières $2,000
Hon P De Bané (12 janvier au 31 mars 1982) $441
Hon J Erola $2,000
Hon J S Fleming $2,000
Hon S Joyal (22 septembre 1981 au 31 mars 1982) $1,050
Hon C Lapointe $2,000
Hon E Lumley $2,000

SOLLICITEUR GÉNÉRAL

Services correctionnels

État des dépenses par établissement

	Fonctionnement et entretien de pénitenciers	Construction, améliorations et matériel
	$	$
Administration centrale nationale (Ottawa)	71,365,336	3,152,972
CSC Centre d'admission du personnel	533,012	34,877
Administration régionale (Moncton)	2,951,487	712,178
Collège du personnel de correction de l'Atlantique	40,713	
Centre de Carlton	307,216	1,812
Établissement de Springhill	12,035,552	2,407,548
Pénitencier de Dorchester	13,759,813	1,816,848
Établissement de Westmorland	2,330,990	736,847
Lac de Shulie	636,826	17,605
Centre de Parrtown	331,984	2,081
Établissement de Dungarvon		310,859
Centre communautaire correctionnel—Halifax		186,366
Administration régionale—Halifax, N-É	778,135	29,746
Administration régionale—Moncton, N-B	748,004	25,688
Administration régionale—St John's, T-N	615,213	22,236
Administration régionale—Truro, N-É	493,584	20,196
Administration régionale—Sydney, N-É	241,944	210
Administration régionale—Saint-Jean, N-B	534,392	17,804
Administration centrale (Montréal)	16,358,615	716,946
Collège du personnel de correction—Québec	2,353,479	475,807
Centre communautaire correctionnel—Montréal nº 1		140,966
Établissement Montée St-François	3,100,565	751,422
Établissement Laval	15,137,571	880,518
Établissement à sécurité maximale nº 2—Québec (Mirabel)		55,000
Centre fédéral de formation	9,286,777	1,166,925
Établissement à sécurité maximale nº 2 (Donnacona)		78,042
Établissement Leclerc	13,652,187	1,213,294
Établissement Archambault	10,835,985	1,693,002
Établissement de Ste-Anne-des-Plaines	6,291,790	530,377
Centre de réception régional—Québec	9,244,102	151,643
Établissement à sécurité moyenne (Drummondville)	24,773	2,558,758
Établissement de Cowansville	11,972,667	1,334,171
Établissement à sécurité moyenne nº 2—Donnacona	42,271	
Établissement La Macaza	5,592,488	582,276
Centre de développement correctionnel	7,570,097	706,752

SOLLICITEUR GÉNÉRAL—*Suite*

Services correctionnels *Suite*

État des dépenses par établissement—*Suite*

	Fonctionnement et entretien de pénitenciers	Construction, améliorations et matériel
	$	$
Bureau régional—Montréal	1,999,425	7,148
Centre communautaire correctionnel—Martineau	322,523	29,047
Centre communautaire correctionnel—Ogilvy	254,768	2,346
Centre communautaire correctionnel—Pie IX	319,729	18,855
Centre communautaire correctionnel—Sherbrooke	309,563	8,905
Administration régionale—Québec (Québec)	367,814	3,159
Bureau régional de libération—Granby, Qué	435,943	11,947
Bureau régional de libération—Rimouski, Qué	103,648	
Bureau régional de libération—Chicoutimi, Qué	93,265	202
Bureau régional de libération—Trois-Rivières, Qué	182,259	
Centre communautaire correctionnel—Benoît XV, Qué	274,484	12,092
Administration régionale—St-Jérôme, Qué	597,788	11,072
Bureau régional de libération—Duvernay, Qué	581,633	
Bureau régional de libération—Rouyn-Noranda, Qué	116,517	
Bureau régional de libération—Hull, Qué	171,756	
Bureau régional de libération—Fabre, Qué	134,153	
Bureau régional de libération—Laurentides, Qué	153,062	
Bureau régional de libération—Ste-Thérèse, Qué	134,122	
Administration régionale (Kingston)	6,803,065	718,029
Collège du personnel de correction (Ontario)	1,151,173	913,497
Centre régional de psychiatrie—Ontario	3,401,036	30,988
Pénitencier de Kingston	10,618,234	1,129,038
Établissement Millhaven	13,680,471	1,048,273
Établissement Bath	1,016,963	20,734
Centre régional de santé		139,217
Prison pour femmes	4,299,132	1,450,901
Établissement de Collins Bay	11,079,145	2,693,488
Établissement Frontenac	1,640,972	1,475,519
Camp de correction Beaver Creek	1,065,880	223,517
Établissement Joyceville	12,515,781	1,677,207
Établissement Pittsburg	1,979,888	890,673
Établissement Warkworth	10,459,665	945,572
Camp de correction Landry Crossing	1,627	
Administration régionale—Kingston, Ont	1,173,173	10,554
Bureau régional de libération—Peterborough, Ont	667,499	4,553
Centre communautaire correctionnel—Portsmouth, Ont	166,381	15,458
Bureau régional de libération—Ottawa, Ont	619,836	2,499
Centre communautaire correctionnel—Keele St, Ont	300,422	4,619
Administration régionale—Toronto, Ont	916,216	11,387
Bureau régional de libération—Scarborough, Ont	265,739	2,645
Bureau régional de libération—Etobicoke, Ont	269,088	2,024
Centre communautaire correctionnel—Montgomery	277,655	3,559
Bureau régional de libération—Sudbury, Ont	380,246	11,868
Administration régionale—London, Ont	542,230	179
Bureau régional de libération—Guelph, Ont	334,737	13,900
Bureau régional de libération—Hamilton, Ont	559,193	466
Bureau régional de libération—Windsor, Ont	242,614	648
Bureau régional de libération—Niagara Falls, Ont	168,413	356
Bureau régional de libération—Brantford, Ont	325,121	136
Administration centrale (Saskatoon)	5,902,485	285,623
Centre régional de psychiatrie—Prairie	6,109,650	159,115
Centre communautaire correctionnel—Osborne (Winnipeg)	343,416	3,417
Établissement Stony Mountain	12,059,070	1,260,687
Établissement de Rockwood	1,380,580	239,831
Pénitencier Saskatchewan	12,611,163	1,296,970
Ferme Saskatchewan	1,790,401	454,205
Centre communautaire correctionnel—Oskana (Régina)	267,519	131,066
Établissement Drumheller	11,494,584	930,833
Centre communautaire correctionnel—Altadore (Calgary)	285,908	2,477
Centre communautaire correctionnel—Portal House (Calgary)	331,582	7,465
Centre communautaire correctionnel—Grierson (Edmonton)	862,523	154,985
Établissement Bowden	5,882,012	968,996
Établissement Edmonton	8,830,180	823,027
Collège du personnel de correction, Alberta (Holy Redeemer)	830,540	51,864
Administration régionale—Winnipeg, Man	1,247,003	16,679
Bureau régional de libération—Brandon, Man	207,579	15,010
Bureau régional de libération—Thunder Bay, Ont	69,597	2,553
Bureau régional de libération—Prince Albert, Sask	505,393	3,054
Administration régionale—Régina, Sask	373,118	3,352
Bureau régional de libération—Saskatoon, Sask	196,221	410
Bureau régional de libération—Lethbridge, Alb	98,786	3,264
Administration régionale—Edmonton, Alb	1,118,621	2,720
Administration régionale—Calgary, Alb	931,703	18,231

SOLLICITEUR GÉNÉRAL—*Fin*

Services correctionnels—*Fin*

État des dépenses par établissement—*Fin*

	Fonctionnement et entretien de pénitenciers	Construction, améliorations et matériel
	$	$
Bureau régional de libération—Red Deer, Alb	230,147	2,6>9
Bureau régional de libération—Kenora, Ont	98,622	2,450
Bureau régional de libération—Thompson, Man	102,822	13,403
Bureau régional de libération—Yellowknife, T N-O	216,831	14,661
Administration régionale (Abbotsford)	7,509,397	524,559
Collège de formation du personnel de l'Ouest	797,901	
Centre communautaire de correction—Robson	417,913	22,510
Établissement William Head	4,959,819	252,563
Centre communautaire correctionnel—Pandora (Victoria)	314,251	10,319
Établissement à sécurité moyenne Matsqui	10,866,299	5,801,385
Centre régional de psychiatrie (Pacifique)	6,366,951	307,033
Établissement Mountain Prison	4,984,238	3,527,371
Centre communautaire correctionnel—Sumas	225,246	599
Établissement Kent	10,514,513	465,651
Lac Elbow	1,102,007	157,264
Établissement Ferndale	964,826	83,048
Établissement Mission	7,270,955	208,406
Administration régionale—Vancouver, C-B	766,161	10,671
Administration régionale—Victoria, C-B	448,128	1,015
Administration régionale—Abbotsford, C-B	704,087	792
Administration régionale—Prince George, C-B	310,407	23,478
Bureau régional de libération—Chilliwack, C-B	255,114	349
Administration régionale—Kamloops, C-B	166,414	162
Total	445,964,298	54,344,231

CONSEIL DU TRÉSOR

PROGRAMME DES ÉVENTUALITÉS DU GOUVERNEMENT ET PROGRAMMES FINANCÉS PAR L'ADMINISTRATION CENTRALE

Détail des sommes virées à d'autres ministères pour ajouter à d'autres crédits

Ministère ou organisme	Crédit visé	Crédit 5 Éventualités du gouvernement	Crédit 10 Emplois d'été des étudiants	Crédit 30 Aide à la mise en œuvre
		$	$	$
Agriculture				
Administration	1	821,000	116,395	555,000
Développement du secteur agro-alimentaire				
Fonctionnement	5	3,452,800	1,049,598	
Subventions et contributions	15		792,429	
Réglementation et inspection agro-alimentaire				
Fonctionnement	20	3,410,000		
Subventions et contributions	30		112,054	
Commission canadienne des grains	35	2,316,300		
Communications				
Communications—Fonctionnement	1	300,000		
Subventions et contributions	10		162,087	
Arts et culture				
Subventions et contributions	20		214,054	
Société Radio-Canada				
Fonctionnement	35		161,680	
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	55	350,000	13,608	
Office national du film	65	522,418	4,846	
Bibliothèque nationale	70	790,435		
Musées nationaux du Canada				
Fonctionnement	75	1,498,124	276,165	117,000
Subventions et contributions	80		510,157	
Archives publiques	85	673,342	11,628	
Consommation et corporations				
Dépenses du programme	1		260,203	
Commission sur les pratiques restrictives du commerce	5	100,000		
Développement économique				
Département d'État	1		9,234	
Emploi et Immigration				
Administration centrale	1		176,000	
Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada				
Administration	5		459,000	
Emploi et assurance				
Fonctionnement	10	6,809,000	20,898,000	
Subventions et contributions	15		46,177,710	
Énergie, Mines et Ressources				
Administration	1	228,212		48,000
Énergie—Subventions et contributions	15		44,034	
Sciences de la terre et minéraux				
Fonctionnement	55	1,774,592	269,407	
Environnement				
Administration	1		67,670	1,425,000
Services de l'environnement				
Fonctionnement	5	2,788,826	1,442,727	
Subventions et contributions	15		951,973	
Parcs Canada—Fonctionnement	20		1,102,623	
Affaires extérieures				
Agence canadienne de développement international—Fonctionnement	30	1,081,000		637,000
Pêches et Océans				
Fonctionnement	1	4,411,000	2,243,862	
Subventions et contributions	10		418,617	
Gouverneur général	1	240,000		
Affaires indiennes et Nord canadien				
Administration	1			1,253,500
Affaires indiennes et inuit				
Fonctionnement	5	3,301,035	229,824	
Subventions et contributions	15		2,015,527	
Affaires du Nord				
Fonctionnement	20		21,546	
Subventions, contributions et autres paiements de transfert	30		10,408	
Industrie et Commerce				
Commercial et industriel				
Fonctionnement	1	2,335,000		
Subventions et contributions	10		110,692	
Tourisme	45		1,139,666	
Agence d'examen de l'investissement étranger	70	33,632		
Justice				
Administration de la justice				
Fonctionnement	1	558,169		
Subventions et contributions	5		439,455	
Travail				
Administration des affaires du travail				
Fonctionnement	1		2,736	50,000
Subventions et contributions	5	500,000	44,251	
Santé et sport amateur				
Fonctionnement	10		24,624	
Défense nationale				
Services de défense				
Fonctionnement	1	43,917,027	10,000,000	
Construction de défense (1951) Limitée	15	475,000		
Santé nationale et Bien-être social				
Administration centrale	1			352,500
Services sanitaires et sociaux				
Fonctionnement	5	761,359		
Subventions et contributions	10		1,647,567	
Services médicaux				
Fonctionnement	15	2,398,275	309,055	
Protection de la santé				
Dépenses du programme	25	1,257,535		
Sécurité du revenu	30	1,020,000		
Conseil de recherches médicales				
Fonctionnement	35	15,000		
Revenue national				
Douanes et Accise	1	6,000,000		150,000
Impôt	5	13,989,000		
Postes				
Fonctionnement	1		10,654	1,408,000
Travaux publics				
Admistration	1	1,148,000		460,000
Services professionnels et techniques	5	480,000		
Logement—Fonctionnement	10	10,174,000	11,101	
Travaux maritimes—Fonctionnement	20	714,000		
Gestion et aménagement fonciers				
Fonctionnement	40	13,800,000	125,601	
Société canadienne d'hypothèques et de logement				
Fonctionnement	60		79,110	
Commission de la Capitale nationale				
Dépenses de fonctionnement	75		37,449	
Subventions et contributions	85		206,921	
Expansion économique régionale				
Fonctionnement	1	1,200,000	6,156	
Subventions et contributions	10		740,664	
Sciences et Technologie				
Conseil national de recherches				
Recherches scientifiques et industrielles—Fonctionnement	5	2,300,000		
Subventions et contributions	15		41,188	

CONSEIL DU TRÉSOR—*Fin*

PROGRAMME DES ÉVENTUALITÉS DU GOUVERNEMENT ET
PROGRAMMES FINANCÉS PAR L'ADMINISTRATION CENTRALE—*Fin*

Détail des sommes virées à d'autres ministères pour ajouter à d'autres crédits—*Fin*

Ministère ou organisme	Crédit visé	Crédit 5 Éventualités du gouvernement	Crédit 10 Emplois d'été des étudiants	Crédit 30 Aide à la mise en œuvre
		$	$	$
Secrétariat d'État				
Administration	1			407,000
Aide à l'éducation	15	100,000		
Traduction	20	2,678,500		
Citoyenneté—Fonctionnement	25		9,234	
Subventions et contributions	30		1,783,576	
Commission de la Fonction publique	35		15,777	
Développement social	1		12,312	
Solliciteur général				
Administration	1		1,282,937	727,000
Services correctionnels				
Fonctionnement	5	13,861,160	132,505	
Commission nationale des libérations conditionnelles	15	238,311	58,482	
Gendarmerie royale du Canada				
Fonctionnement	20		1,085,781	185,000
Approvisionnements et Services				
Services	1	1,711,000		
Statistique Canada	10		35,688	
Transports				
Administration centrale				
Fonctionnement	1		9,348	360,000
Transports par eau				
Fonctionnement	10	7,636,498	103,553	
Paiement au Conseil des ports nationaux	40		19,040	
Transports aériens				
Fonctionnement	50	12,000,000		
Subventions et contributions	60		29,944	
Transports de surface				
Fonctionnement	65		36,936	
Subventions et contributions	70		31,257	
Paiements à VIA Rail Canada Inc	85		21,135	
Commission canadienne des transports				
Fonctionnement	105	508,000	55,404	751,000
Subventions et contributions	110		41,288	
Conseil du Trésor				
Administration centrale de la Fonction publique	1	902,000		
Affectations temporaires	20	15,000		
Affaires des anciens combattants				
Fonctionnement	1	4,499,000		
Subventions et contributions	5		31,849	
Bureau des services juridiques des pensions	30	83,000		
Total		182,176,550[1]	99,996,002	8,886,000

[1] Comprend des traitements exception faite d'un montant de $500,000 provenant du ministère du Travail pour les prestations d'aide à l'adaptation et un montant de $13,800,000 pour le programme de gestion et d'aménagement fonciers du ministère des Travaux publics afin de couvrir les dépenses du Carrefour Rideau et du Saint John Seawall.

SECTION 39

COMPTES PUBLICS
1981-82

Index

REMARQUE—LES CHIFFRES EN CARACTÈRE GRAS RENVOIENT AUX SECTIONS

A

Académie de droit international de La Haye, subvention, **20**•9, **37**•57
Accidents d'aviation, subvention, **1**•7, **37**•90
Accidents routiers, contributions, **29**•16, **37**•86
Acquisition de la citoyenneté canadienne, contributions, **27**•12
Actes criminels violents, victimes d', contributions, **20**•9, **37**•57
Activité—Budgétaire, Programmes par *voir* section ministérielle appropriée
Adaptation, contributions, **13**•11, **37**•23
Administration centrale de la Fonction publique, Programme relatif à l', **7**•3
Administration centrale, Programme de l', **13**•3, **25**•3, **29**•3
Administration centrale, Programmes financés par l', **7**•3
Administration de la Cour fédérale du Canada, Programme d', **20**•3
Administration de la justice, Programme d', **20**•3
Administration des affaires de la magistrature fédérale, Programme d', **20**•3
Administration du pipe-line du Nord, **11**•3
Administration, Programme d', **3**•3, **4**•3, **13**•3, **14**•3, **15**•3, **27**•3, **28**•3, **31**•3
Administration publique canadienne, contribution, **8**•8
Aéroclubs, aux écoles et aux instructeurs de pilotage, subventions aux, **29**•15, **37**•85
Aéroport de l'île de Toronto, contributions, **29**•15, **37**•86
Aéroports municipaux et autres, contributions, **29**•15, **37**•86
Aéroports, navigation aérienne et voies maritimes, versements, **29**•16, **37**•86
Aérosat, programme, paiements, **29**•16, **37**•86

AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS, **1**
Objectif des programmes, **1**•3
Affaires des anciens combattants, Programme des, **1**•3
Affaires du Nord, Programme des, **3**•3

AFFAIRES EXTÉRIEURES, **2**
Objectifs des programmes, **2**•3
Affaires indiennes et inuit, Programme des, **3**•3

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN, **3**
Objectifs des programmes, **3**•3
Affectations temporaires, Programme d', **7**•3
Affiliations internationales, subvention, **26**•8, **37**•70
Agence canadienne de développement du sous-tirage, contribution, **6**•13, **37**•4
Agence canadienne de développement international, **2**•3
Agence de coopération culturelle et technique, **2**•13, **37**•29
Agence de coopération culturelle et technique des pays francophones
contribution, **2**•12, **37**•27
subvention, **2**•13, **37**•29
Agence de l'OCDE pour l'énergie nucléaire, contributions, **2**•12, **37**•28
Agence des télécommunications gouvernementales, Fonds renouvelable, **6**•3, **6**•27
Agence d'examen de l'investissement étranger, **19**•3
Agence internationale de l'énergie
contribution, **2**•12, **14**•12, **26**•8, **37**•24, **37**•28, **37**•70, **37**•71
part canadienne, contribution, **14**•13, **37**•26
Agence internationale de l'énergie atomique, contribution, **2**•12, **37**•28
Agence spatiale européenne, contribution, **6**•13, **14**•13, **26**•8, **37**•4, **37**•26, **37**•70

A—*Suite*

AGRICULTURE, **4**
Objectifs des programmes, **4**•3
Aide à la création locale d'emplois, Programme, paiements, **13**•10
Aide à l'adaptation, paiement, **13**•11, **30**•7, **37**•23, **37**•57
Aide à la mise en œuvre, Programme d', **7**•3
Aide à l'éducation, Programme d', **27**•3
Aide alimentaire
subvention, **2**•13, **37**•29
Aide au développement
agricole, contributions, **2**•14, **37**•32
contributions, **2**•14, **37**•30, **37**•31
subventions, **2**•13 , **37**•28, **37**•29
Aide au développement économique local, Programme d'
contribution, **13**•10, **37**•23
subvention, **13**•10, **37**•23
Aide au développement international, bourses d'études à des Canadiens, subvention, **2**•14, **37**•30
Aide d'urgence au maintien des troupeaux , contributions, **4**•12, **16**•6, **37**•3
Aide humanitaire, subvention, **2**•14, **37**•30
Aide juridique, contributions, **20**•9, **37**•57
Aide mutuelle, contribution, **10**•7, **37**•58
Air Canada, **29**•3
Alberta, divers paiements, **36**
Alberta Oil Sands Technology and Research Authority, contribution, **14**•13, **37**•26
Allocations au conjoint, versements, **25**•12, **37**•62
Allocations de traitement et prestations connexes, subvention, **1**•7, **37**•90
Allocations d'inhumation, subvention, **1**•7, **37**•90
Allocations familiales, versements, **25**•12, **37**•62
Amélioration des égouts, contributions, **31**•13, **37**•63
Anciens combattants, subventions et contributions, **1**•7, **37**•90
aide au logement des
aide aux, d'outre-mer
allocations
assurance des
coût des soins médicaux non couverts
pension au conjoint
services de prothèse des
Année internationale des personnes handicapées, contributions, **25**•11, **37**•60
Appendices *voir* section ministérielle appropriée
Application de la loi, Programme d', **28**•3

APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES, **5**
Objectifs des programmes, **5**•3
Approvisionnements, Programme des, **5**•3
Archives publiques, **6**•3
Armée de campagne du Nord-Ouest, subventions, **1**•7, **37**•89
Arrêts de la Cour fédérale (par ministère), **35**•20
Arts et de la culture, Programme des, **6**•3
Assistance postpénale, subventions, **28**•9, **37**•85
Association ambulancière Saint-Jean, subvention, **25**•10
Association atlantique des jeunes dirigeants politiques, subvention, **2**•12, **37**•27
Association canadienne de la paralysie cérébrale, subvention, **25**•10
Association canadienne de l'ataxie de Friedrich, subvention, **25**•10
Association canadienne de l'électricité, contribution, **14**•12, **37**•24
Association canadienne de paraplégie, subvention, **25**•10
Association canadienne de prospective, contribution, **2**•13, **37**•27

A—*Suite*

Association canadienne des anciens combattants au Royaume-Uni, subvention, **1**•7, **37**•90
Association canadienne des chefs de police
contributions, **20**•9, **37**•57
subvention, **20**•9, **28**•9, **37**•57, **37**•84
Association canadienne des chefs de pompiers, subvention, **31**•13, **37**•63
Association canadienne des écoles de service social, subvention, **25**•10
Association canadienne des géographes, subvention, **15**•7, **37**•26
Association canadienne des juges des cours provinciales, contribution, **20**•9, **37**•57
Association canadienne des minéralurgistes, subvention, **14**•13, **37**•25
Association canadienne des normes, contribution, **31**•13
Association canadienne des procureurs de la Couronne, contribution, **20**•9, **37**•57
Association canadienne des rédacteurs scientifiques, subvention, **26**•8
Association canadienne des vétérinaires, contribution, **4**•12, **37**•3
Association canadienne d'hygiène publique, subvention, **25**•10
Association canadienne pour la santé mentale, subvention, **25**•10
Association canadienne pour les déficients mentaux, subvention, **25**•10
Association de droit international, contribution, **2**•13, **37**•28
Association de la Marine royale du Canada, subvention, **10**•7, **37**•58
Association de l'industrie touristique du Canada, subvention, **19**•12, **37**•56
Association des anciens de la Gendarmerie royale du Canada, subvention, **28**•9, **37**•85
Association des chimistes analytiques officiels, subvention, **25**•12, **37**•62
Association des collèges communautaires du Canada, subventions, **27**•11
Association des consommateurs du Canada, subvention, **9**•6
Association des études canadiennes, subventions, **27**•11
Association des Indiens d'Alberta, contribution, **25**•11, **37**•61
Association des officiers de marine, subvention, **10**•7, **37**•58
Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada, subvention, **15**•8, **37**•27
Association des prospecteurs du Yukon, subvention, **3**•12, **37**•49
Association des rencontres avec les détenus, contribution, **28**•9, **37**•85
Association des routes et transports du Canada, subvention, **29**•16, **37**•86
Association des universités partiellement ou entièrement de langue française, subvention, **2**•12, **37**•27
Association forestière du Canada, subvention, **15**•7, **37**•26
Association internationale de chimie céréalière, droits d'affiliation, **4**•12, **37**•3
Association internationale de recherche sur la pollution de l'eau, Comité canadien de l', subvention, **15**•7, **37**•26
Association internationale de signalisation maritime, droits d'affiliation, **29**•15, **37**•85
Association internationale des chefs de police, subvention, **28**•9, **37**•85
Association internationale des parlementaires de langue française, section canadienne, subventions, **21**•7, **37**•62, **37**•63
Association internationale économique, contributions, **9**•6
Association internationale permanente des congrès de navigation, droits d'affiliation, **29**•15, **37**•85
Association interparlementaire Canada-France, subventions, **21**•7
Association parlementaire Canada-Europe, subventions, **21**•7, **37**•62, **37**•63
Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation, subvention, **6**•14, **37**•6
Association pulmonaire du Canada, subvention, **25**•10
Association royale canadienne des aéroclubs, subvention, **29**•15, **37**•85
Association universitaire canadienne d'études nordiques
contribution, **3**•12, **37**•49
subvention, **3**•11, **37**•48

A—*Fin*

Associations des Autochtones du Grand Nord, contribution, **3**•12, **37**•49
Associations coopératives, contributions, **15**•8, **37**•27
Associations en télécommunications, contributions, **6**•13, **37**•4
Assurance-hospitalisation, programme de l', contribution, **25**•11, **37**•59
Assurances, **17**•3
Atlantic Council of Canada, subvention, **2**•12, **37**•27
Atlantique Nord, surveillance des glaces, contribution, **29**•15, **37**•85
Autochtones
aide juridique, contributions, **20**•9, **37**•57
contributions, **27**•12, **37**•82
profession juridique, subventions, **20**•9, **37**•57
subventions, **27**•12, **37**•81
Terre-Neuve, contributions, **3**•11, **37**•35
Avance de fonds de roulement de la Défense nationale—Compte d'avances fixes, avances permanentes et prêts autorisés, **10**•11
Aviation royale du Canada
association, subvention, **10**•7, **37**•58
caisse de bienfaisance, subvention, **10**•7, **37**•58
versements aux membres, **10**•7, **37**•58

B

Banff, comité du lotissement urbain de, contribution, **15**•8, **37**•27
Banque fédérale de développement, **19**•3
Bell Canada, paiements, **6**•13, **37**•4
Bétail canadien, Registre national du, subvention, **4**•11, **37**•2
Bibliothèque du Parlement, **21**•3
Bibliothèque nationale, **6**•3
Bien-être social, contributions, **25**•10, **25**•11, **37**•58, **37**•60
Bilinguisme *voir* Langues officielles
Biologie, étudiants en, contribution, **22**•8
Blackstone Park, contribution, **15**•8, **37**•27
Bois, l'utilisation de déchets du, contributions, **14**•12, **37**•25
Bourses d'études, subvention, **15**•7, **37**•26
Brace Research Institute de l'Université McGill, subvention, **14**•12, **37**•24
British Institute of International and Comparative Law, subvention, **20**•9, **37**•57
British Sailors' Society (Canada), subvention, **29**•15
Bureau des passeports, Fonds renouvelable du, **2**•3, **2**•18
Bureau des services juridiques des pensions, Programme du, **1**•3
Bureau international des expositions, droits d'affiliation du Canada, **2**•13, **37**•28
Bureau international, quote-part du Canada pour l'entretien, contributions
Union postale des Amériques et de l'Espagne, **23**•6, **37**•63
Union postale universelle, **23**•6, **37**•63

C

Caisse des réclamations étrangères, contribution, **17**•11
Caisse supplémentaire d'assurance-santé, contribution, **25**•10
Cales sèches, construction de, paiements, **19**•12, **37**•54
Canada and Gulf Terminal Railway, paiement, **29**•17
Canada/Terre—Développement communautaire, contributions, **22**•8, **37**•34
Canadian Chianina Association, contribution, **4**•11, **37**•3
Canadian Co-op Implements Limited, contribution, **4**•11, **37**•3
Canadian Institute of Resources Law, subvention, **3**•12, **37**•49
Canadian Jersey Cattle Club, subvention, **4**•11, **37**•3
Canadian Limousin Association, subvention, **4**•11, **37**•3
Canadian Pacific Express Company Limited, paiement, **29**•17
Canadian Vickers, Montréal, subvention, **31**•13, **37**•63
Canadien Pacifique, Limitée, paiement, **29**•16, **29**•17, **37**•87
Candidats, remboursement des dépenses d'élections, **8**•8, **37**•63
Canfarm Limitée, Coopérative des services, contribution, **4**•12, **37**•2

C—*Suite*

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, **30**•3, **30**•10
  subventions, **30**•7, **37**•58
Centre canadien d'information sur l'amiante, subvention, **19**•12, **37**•50
Centre d'échanges législatifs, subvention, **8**•8, **37**•63
Centre d'éducation syndicale de la région de l'Atlantique, contribution, **30**•7, **37**•58
Centre d'études techniques sur les ressources des mers froides, contribution, **22**•8, **37**•34
Centre de recherche en droit public de l'Université de Montréal, subvention, **20**•9, **37**•57
Centre de recherches pour le développement international, **2**•3, **2**•21
  versements au, **2**•14, **37**•32
Centre d'information sur l'unité canadienne, Programme du, **20**•3
Centre interaméricain des administrateurs fiscaux, contribution, **24**•6, **37**•62
Centre international d'agriculture tropicale, subvention, **2**•13, **37**•29
Centre international d'amélioration du maïs et du blé, subvention, **2**•13, **37**•29
Centre national de distribution des denrées alimentaires, subvention, **25**•12, **37**•62
Centre national du sport et de la récréation Inc., contribution, **27**•12, **37**•84
Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur, subventions, **2**•12, **21**•7, **37**•28, **37**•62, **37**•63
Centre québécois de relations internationales de l'Université Laval, subventions, **2**•12, **37**•27
Centres de commerce, contributions, **19**•12, **37**•54
Centres de conférences, contribution, **19**•12, **37**•54
Centres de technologie de pointe, subventions, **19**•12, **37**•50
Cercles 4-H, Comité canadien des
  contributions, **4**•11, **37**•2
  subvention, **4**•11, **37**•2
Céréales
  gouvernement brésilien, contribution, **19**•13, **37**•56
  vente de, indemnisation aux producteurs, contribution, **4**•12, **37**•2
  versements aux meuniers, **19**•13, **37**•56
Céréales et graines oléagineuses
  contribution, **19**•13, **37**•56
  Programme des, **19**•3
Céréales fourragères, contributions, **4**•13, **37**•3
Chalutiers, construction de, contribution, **22**•8, **37**•33
Chambre des communes, **21**•3
Charbon bactéridien, indemnités aux propriétaires, **4**•12, **37**•3
Charbon, nouvelle technologie d'utilisation, contributions, **14**•12, **37**•24
Chauffage solaire, contributions, **14**•12, **37**•24
Chemins de fer nationaux du Canada
  abolition des péages sur le pont Victoria, versements, **29**•16, **37**•86
  caisse de prévoyance des employés, contribution, **29**•16, **37**•86
  paiement aux, **19**•13, **29**•16, **29**•17, **37**•56, **37**•87
Cinémathèques, paiements, **6**•14, **37**•6
Citoyenneté
  cours de préparation à la, coût des manuels de langues, contributions, **27**•12, **37**•82
  Programme de la, **27**•3
Civils, allocations de guerre pour les, subvention, **1**•7, **37**•89
Club des relations internationales, contribution, **2**•12, **37**•27
Coalition des organisations provinciales des personnes handicapées, subventions, **25**•10
College Art Association of America, subvention, **6**•14
Colloque international de commutation, contribution, **6**•13, **37**•4
Colombie-Britannique
  bassin de la rivière Okanagan, contribution, **15**•7, **37**•26
  divers paiements, **36**
  maîtrise des crues du Fraser, contribution, **15**•7, **37**•26
  services de traversier et de cabotage, subvention, **29**•16, **37**•86
Colza, Ouest canadien, contribution, **19**•13, **37**•56

C—*Suite*

Comité canadien conjoint de publicité relative à la prévention des incendies, subvention, **31**•13
Comité canadien des ressources de l'Arctique, subvention, **3**•11, **37**•48
Comité canadien national, contribution, **5**•8, **37**•
Comité consultatif international de radio, contribution, **6**•13, **37**•4
Comité de la semaine nationale des transports, subvention, **29**•15, **37**•85
Comité de l'opération gare-O-train, subvention, **29**•16, **37**•86
Comité d'étude des phoques et de leur chasse, contribution, **22**•8, **37**•33
Comité du Travail du groupe d'étude sur le transport ferroviaire à Vancouver, contribution, **30**•7, **37**•58
Comité intergouvernemental pour les migrations européennes, contribution, **2**•12, **37**•28
Comité international de la Croix-Rouge, subvention, **2**•14, **37**•30
Comité international spécial des perturbations radioélectriques, contribution, **6**•13, **37**•4
Comité national canadien du congrès minier mondial, subvention, **14**•13, **37**•25
Comité parlementaire mixte canado-américain, section canadienne du, subventions, **21**•7, **37**•
Commercial et industriel, Programme, **19**•3
Commissaire à la magistrature fédérale, **20**•3
Commissaire aux langues officielles, **8**•3
Commission canadienne des droits de la personne, **20**•3
Commission canadienne des grains, **4**•21
  Programme de la, **4**•3
Commission canadienne des transports, **29**•3
Commission canadienne du blé, paiement, **29**•16, **37**•86
Commission canadienne du lait, **4**•3
Commission d'appel de l'immigration, **13**•3
Commission de contrôle de l'énergie atomique, **14**•3
Commission de la Capitale nationale, **31**•3
Commission de la Fonction publique, **27**•3
Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada, **13**•3
Commission d'énergie du Nord canadien, **3**•3
Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick, paiement, **14**•12, **37**•24
Commission de réforme du droit du Canada, **20**•3
Commission de révision de l'impôt, **20**•3
  Loi, pensions, subventions, **20**•9, **37**•57
Commission des allocations aux anciens combattants, Programme de la, **1**•3
Commission des relations de travail dans la Fonction publique, **8**•3
Commission du parc international Roosevelt de Campobello, versement, **2**•12, **37**•28
Commission du tarif, **17**•3
Commission internationale de l'irrigation et du drainage, droits d'affiliation, **4**•11, **37**•2
Commission internationale de protection contre les radiations, subventions, **2**•12, **25**•12, **37**•28, **37**•62
Commission internationale des juristes, subvention, **20**•9, **37**•57
Commission inter-union sur la litosphère, Comité canadien, contribution, **14**•14, **37**•26
Commission mixte internationale, **2**•3
Commission nationale des libérations conditionnelles, **28**•3
Commission océanographique intergouvernementale, versements, **22**•8, **37**•33
Commission sur la politique des pêches du Pacifique, **22**•3
Commission sur les pratiques restrictives du commerce, **9**•3
Commission trilatérale, contribution, **2**•13, **37**•28
Commonwealth
  Association des administrateurs fiscaux du, contribution, **24**•6, **37**•62
  Association parlementaire du, section canadienne de l', subventions, **21**•7, **37**•62, **37**•63
  bourses d'étude et de perfectionnement, subvention, **2**•14, **37**•30
  bureaux agricoles du, contribution, **4**•11, **37**•2

C—*Suite*

Commission des sépultures de guerre du, subvention, **1**•7, **37**•90
Conseil des sciences du, contribution, **2**•12, **37**•27
Conseil du, transports aériens, contribution, **2**•12, **37**•27
Fondation du, contribution, **2**•12, **37**•27
Fonds du, coopération technique, subvention, **2**•13, **37**•29
Institut forestier du, subvention, **15**•7, **37**•26
programme du, pour la jeunesse, contribution, **2**•12, **37**•27
secrétariat du, contribution, **2**•12, **37**•27
COMMUNICATIONS, **6**
Objectifs des programmes, **6**•3
Communications, Programme des, **6**•3
Compagnie des travailleurs d'été, contribution, **26**•8, **37**•71
Compagnies de chemin de fer et de camionnage, paiements, **29**•17, **37**•87
Compagnies de chemin de fer et de transport, paiements, **29**•17, **37**•87
Compte d'assurance-chômage, contribution de l'État, **13**•10, **37**•23
Comptes débiteurs et radiations, **32**
Conférence canadienne sur le bien-être social, subvention, **25**•10
Conférence des associations de défense, subvention, **10**•7, **37**•58
Conférence fédérale-provinciale des parcs, contribution, **15**•8, **37**•27
Conférence sur la réduction mutuelle des forces et des armes en Europe centrale, contribution, **2**•12, **37**•27
Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE), contribution, **2**•12, **37**•27
Conférence sur l'uniformisation des lois canadiennes, subventions, **20**•9, **37**•56
Conférences, appui à des, contribution, **26**•8, **37**•71
scientifiques et techniques, subvention, **26**•8, **37**•70
Congrès canadien polonais à titre d'aide au peuple polonais, subvention, **2**•14, **37**•30
Congrès du travail du Canada, contribution, **30**•7, **37**•58
Congrès minier mondial, Comité national canadien du, subvention, **14**•13, **37**•25
Congrès mondial sur les maladies de la poitrine, subvention, **25**•10, **37**•58
Conseil africain et malgache de l'enseignement supérieur, (CAMES), contribution, **2**•12, **37**•27
Conseil canadien de coordination de la déficience auditive, subvention, **25**•10
Conseil canadien de développement social, subvention, **25**•10
Conseil canadien de droit international
contribution, **2**•12
subvention, **2**•12, **37**•27
Conseil canadien de la documentation juridique, contributions, **6**•13, **20**•9, **37**•4, **37**•57
Conseil canadien de la réadaptation des invalides
contribution, **25**•11, **37**•60
subvention, **25**•10
Conseil canadien de la sécurité
contribution, **4**•12, **37**•2
subvention, **25**•10, **29**•15, **37**•85
Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse, subvention, **25**•10
Conseil canadien de planification technique de la radio, subvention, **6**•13, **37**•4
Conseil canadien de recherches agricoles, contribution, **4**•11, **37**•2
Conseil canadien des affaires européennes, contribution, **2**•13, **37**•27
Conseil canadien des ateliers de réadaptation, subvention, **25**•10
Conseil canadien des cercles 4-H
contribution, **4**•11, **37**•2
subvention, **4**•11, **37**•2
Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement, contribution, **15**•7, **37**•26
Conseil canadien des normes, **19**•3, **19**•16
paiement, **13**•16, **37**•56
Conseil canadien des producteurs de canola, subvention, **19**•13, **37**•56
Conseil canadien des relations du travail, **30**•3
Conseil canadien d'horticulture, subvention, **4**•11, **37**•2
Conseil canadien du labour, subvention, **4**•11, **37**•2

C—*Fin*

Conseil canadien pour la réadaptation des handicapés, contribution, **26**•8, **37**•70
Conseil consultatif de la situation de la femme, **27**•3
Conseil consultatif du transport dans l'Ouest, contribution, **29**•17, **37**•86
Conseil de coopération douanière, contribution, **2**•12, **37**•27
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, **6**•3
Conseil de recherches en sciences humaines, **6**•3, **6**•45
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, **26**•3, **26**•13
Conseil de recherches médicales, **25**•3, **25**•16
Conseil des Arts du Canada, **6**•3, **6**•20
paiement, **6**•14, **37**•6
Conseil des grains du Canada, contribution, **4**•11, **19**•13, **37**•2, **37**•56
Conseil des Indiens du Yukon, contributions, **3**•12, **37**•49
Conseil des Ministres de l'éducation du Canada, subvention, **2**•12, **37**•27
Conseil des sciences du Canada, **26**•3, **26**•12
CONSEIL DU TRÉSOR, **7**
Objectifs des programmes, **7**•3
Conseil économique du Canada, **8**•3, **8**•12
Conseil exécutif international de la Conférence mondiale de l'énergie, contribution, **14**•12, **37**•24
Conseil géoscientifique du Canada, subvention, **14**•13, **37**•25
Conseil international de l'action sociale, subvention, **25**•10
Conseil international de la langue française, (CILF), subvention, **2**•12, **37**•27
Conseil international du blé, droits d'affiliation, **19**•13, **37**•56
Conseil national de recherches du Canada, **26**•3
Conseil pour l'utilisation de la mer, subvention, **22**•8, **37**•33
CONSEIL PRIVÉ, **8**
Objectifs des programmes, **8**•3
Conseil suédois pour l'exploitation des sources d'énergie, contribution, **15**•7
CONSOMMATION ET CORPORATIONS, **9**
Objectifs des programmes, **9**•3
Construction et acquisition de machines et de matériel, **34**•16 *voir* section ministérielle appropriée
Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages, **34**•2 *voir* section ministérielle appropriée
Contributions, subventions et paiement individuel de $25,000 ou plus par bénéficiaire, **37**
par ministère, *voir* section ministérielle appropriée
Contrôle des armements, contribution, **2**•12, **37**•27
Contrôleur général, **7**•3
Coopération industrielle, **2**•14, **37**•32
Corporation commerciale canadienne, **19**•3
Corporation dite Last Post Fund, subvention, **1**•7, **37**•90
Corporation du Centre national des Arts, **6**•3, **6**•31
Corporation du Télescope Canada-France-Hawaï, contribution, **26**•8, **37**•70
Corrélations géologiques, Comité canadien du Programme international, subvention, **14**•13, **37**•25
Cour permanente d'arbitrage, contribution, **2**•13, **37**•28
Cour suprême du Canada, **20**•3
Coût total des programmes—Budgétaire *voir* section ministérielle appropriée
Crédits, Emploi des *voir* section ministérielle appropriée
Creston Valley Wildlife Management, subvention, **15**•7, **37**•26
Croix-Rouge
canadienne, programme de sécurité nautique, contribution, **29**•15, **37**•85
Crues, réduction des dommages causés par les, contributions, **15**•7, **37**•26
Cultures
dommages causés par les oiseaux migrateurs, contributions, **4**•12, **37**•3

D

Déchets du bois comme combustible, contributions, **14**•12, **37**•25
Défense, contribution, **2**•12, **37**•27
DÉFENSE NATIONALE, **10**
  Objectif du programme, **10**•3
Défense, pays qui ne sont pas membres de l'OTAN, contribution, **2**•12, **37**•27
Défense—Service en temps de paix, pensions, subvention, **1**•7, **37**•90
Délégués, contributions, **21**•7, **37**•63
Délinquants, contribution, **25**•11, **37**•60
Dépenses budgétaires des grands travaux d'équipement—Budgétaire *voir* section ministérielle appropriée
Dépenses budgétaires par programme et article courant *voir* section ministérielle appropriée
Dépenses engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor, répartition spéciale des, **38**•
Dépenses globales par genre de services, **33**
Désastres naturels, contributions aux provinces et territoire, **8**•8, **37**•63
Détail des dépenses par poste de mission commerciale (Industrie et Commerce), **38**•47
Détails des paiements aux termes de la Loi sur les allocations familiales (Santé nationale et Bien-être social), **36**•5
Détails des paiements Nouveaux Horizons (Santé nationale et Bien-être social), **36**•6
Détail des sommes virées à d'autres ministères pour ajouter à d'autres crédits (Conseil du Trésor), **38**•64
Détails des versements aux termes de la Loi de la sécurité de la vieillesse (Santé nationale et Bien-être social), **36**•6
Détenus, subvention, **28**•9
Dévastations de récoltes par les oiseaux aquatiques, contribution, **15**•7, **37**•27
Devco Railway (Cumberland Railway Company), paiement, **29**•17
Développement communautaire, Programme de, paiements, **13**•10
Développement culturel
  contributions, **27**•12
  subventions, **27**•12
Développement du secteur agro-alimentaire, Programme de, **4**•3
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, **11**
  Objectifs des programmes, **11**•3
Développement économique, contributions, **11**•6, **37**•8
DÉVELOPPEMENT SOCIAL, **12**
  Objectif du programme, **12**•3
Directeur général des élections, **8**•3
  bureau du, **8**•11
Divers paiements et programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés par province, **36**
Divers paiements par province, **36**•3
Divers traitements et indemnités aux ministres (Conseil privé), **38**•61
Dominion Atlantic Railway, paiement, **29**•17
Douanes et Accise, **24**•3
Duff-Rinfret, programme des bourses, subvention, **20**•9, **37**•57

E

Éducation syndicale
  contributions, **30**•7, **37**•58
  subventions, **30**•7, **37**•57
Élaboration des normes, organismes responsables, subventions, **30**•7, **37**•58
Eldorado Nucléaire, Limitée, **14**•3
Emploi communautaire, Programme, contributions, **13**•10
Emploi d'été pour les jeunes, Programme, contributions, **3**•11, **3**•12, **4**•11, **4**•12, **6**•13, **13**•10, **19**•12, **22**•8, **29**•16, **30**•7, **37**•2, **37**•3, **37**•4, **37**•6, **37**•26, **37**•39, **37**•49, **37**•56, **37**•58
Emploi des crédits *voir* section ministérielle appropriée
Emploi et d'assurance, Programme d', **13**•3
EMPLOI ET IMMIGRATION, **13**
  Objectifs des programmes, **13**•3
Emploi pour les innovations technologiques, Programme d', paiements, **13**•10

E—*Fin*

Emplois d'été des étudiants et placement des jeunes, contributions et subventions, **1**•7, **5**•8, **6**•14, **14**•13, **15**•7, **20**•9, **25**•10, **25**•11, **25**•12, **27**•13, **28**•9, **29**•17, **31**•13, **37**•6, **37**•25, **37**•59, **37**•60, **37**•61, **37**•63, **37**•84, **37**•85, **37**•86, **37**•89, **37**•90
Emplois d'été, programme d', **20**•9, **22**•8, **29**•15, **37**•33, **37**•57
Employés affectés à l'étranger, **13**•15
Employés, pensions et prestations des, subvention, **28**•9, **37**•85
Employeur aux régimes d'assurance, Programme de contributions, **7**•3
Énergie
  biochimique, contribution, **26**•8, **37**•70
  conservation, contributions, **14**•12, **37**•24
  économie de l', contribution, **14**•12, **37**•24, **37**•25
  paiement à l'Alberta, **14**•12, **37**•24
  renouvelable, contribution, **14**•12, **37**•24, **37**•25
Énergie atomique du Canada, Limitée, **14**•3
ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES, **14**
  Objectifs des programmes, **14**•3
Énergie, Programme de l', **14**•3
Enseignement des langues aux immigrants, contributions, **27**•12
Enseignement postsecondaire, paiements, **27**•11, **37**•80
Entité nationale, Canada en tant qu', contributions, **27**•11
ENVIRONNEMENT, **15**
  Objectifs des programmes, **15**•3
Environnement, Programme des services de l', **15**•3
Établissements de santé, contributions, **25**•11, **37**•59
Établissements et administration sis au Canada, subventions, **6**•13, **37**•4
Établissements industriels, contributions, **14**•12, **37**•24
État des comptes débiteurs, par ministère et organisme, **32**•2
État des dépenses par établissement (Solliciteur général), **38**•61
État des indemnités, allocations et frais de voyage payés en 1981-82 (Parlement), **38**•56
États-Unis, Ministère de l'énergie, contributions, **14**•13, **37**•26
Éthanol, production d', contributions, **14**•12, **37**•25
Événements cinématographiques, subventions, **6**•14, **37**•6
Éventualités du gouvernement, Programme des, **7**•3
Expansion économique, contributions, **16**•6
EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE, **16**
  Objectifs des programmes, **16**•3
Expansion économique régionale, avancement et développement, subventions, **16**•6
Exploitation minérale, entente (Terre-Neuve), paiements, **14**•13, **37**•26
Exploitation pétrolière et gazière, contributions, **15**•8, **37**•27
Exposition agricole de l'Ouest canadien, Régina, subvention, **4**•11, **37**•2
Expositions universelles, Programme des, **2**•3

F

Federated Women's Institutes of Canada, subvention, **4**•11, **37**•2
Fédération canadienne de la faune, subvention, **15**•7, **37**•26
Fédération canadienne des naturalistes, subvention, **15**•7, **37**•26
Fédération des associations canadiennes de l'environnement, subvention, **15**•7, **37**•26
Fédération internationale de laiterie—Canada, droits d'affiliation, **4**•11, **37**•2
Fédération internationale des associations de bibliothécaires, subvention, **6**•14, **37**•6
Fédération internationale du planning familial, subvention, **2**•13, **37**•29
Fermes, développement des petites, contribution, **4**•12, **37**•3
Fermes Pierre Noreau, Les, contribution, **4**•11
Festival Canada, subventions, **27**•11
Festival de la forêt, subvention, **15**•7, **37**•26
Festival du Voyageur, contribution, **19**•12, **37**•56
Fiduciaire des édifices des Pères de la Confédération, Charlottetown, Î.-P.-É, subvention, **6**•14, **37**•4

F—*Fin*

FINANCES, **17**
Objectifs des programmes, **17**•3
Foire royale d'hiver, Toronto
subvention, **4**•11, **37**•2
transport du bétail, contribution, **4**•11, **37**•2
Foires «A» et «B», d'hiver et de printemps, spéciales, contribution, **4**•11, **37**•2
Fondation canadienne de la vérification intégrée, contribution, **17**•11, **37**•33
Fondation canadienne des toxicomanies, subvention, **25**•10
Fondation canadienne pour l'Ileite et la Colite, subvention, **25**•10
Fondation de l'industrie canadienne de l'alimentation, subventions, **19**•12, **37**•50
Fondation de recherches sur les blessures de la route au Canada, subvention, **25**•10
Fondation d'études du Canada, subvention, **27**•11
Fonds canadiens de recherches de la reine Elizabeth II sur les maladies de l'enfance, Conseil de fiducie du, **25**•18
Fonds de bienfaisance de l'Armée, subvention, **1**•7, **37**•89
Fonds de consultation et de préparation, contribution, **20**•9, **37**•57
Fonds de fiducie pour les cimetières de Toronto, contribution, **6**•14, **37**•6
Fonds de prêts d'aide à l'immigration, **13**•14
Fonds de rajustement de l'aide au transport des céréales fourragères, contributions, **4**•12, **37**•2
Fonds de secours, Règlement sur le, subvention, **1**•7, **37**•89
Fonds des bandes indiennes, **3**•20
Fonds du patrimoine mondial, contribution, **15**•8, **37**•27
Fonds renouvelable de la production de défense, **5**•3, **5**•14
Fonds renouvelable des aéroports autonomes et services au sol connexes, **29**•31
Fonds renouvelable des approvisionnements, **5**•3, **5**•11
Fonds renouvelable des magasins, **29**•3, **29**•29
Fonds renouvelable des services de construction, **31**•3, **31**•23
Fonds renouvelable des services de construction des Travaux publics, **31**•25
Fonds renouvelable du perfectionnement et de formation du personnel, **27**•3, **27**•16
Forces canadiennes
Caisse d'assistance au personnel des, subvention, **10**•7, **37**•58
Forêts, travaux de recherches particuliers sur les, subventions, **15**•7, **37**•26
FORINTEK Canada Corporation, contribution, **15**•7, **37**•27
Formation en recherche scientifique dans le Nord, subvention, **3**•11, **37**•48
Formation universitaire et professionnelle, subvention, **1**•7, **37**•90
Forme physique, contributions, **27**•12
Frais d'indemnité et d'administration, **36**•3
Frais de voyage relatifs aux missions commerciales (Industrie et Commerce), **38**•48
Francophonie internationale, contributions, **2**•12, **37**•28
Frontier Oil and Gas Development, contribution, **14**•12, **37**•24
Frontier College of Canada, subvention, **13**•10, **37**•23

G

Gainers Inc, contributions, **4**•12, **37**•3
Gendarmerie royale du Canada, **28**•3
membres de la, subventions, **28**•9, **37**•85
Gestion et d'aménagement fonciers, Programme de, **31**•3
GOUVERNEUR GÉNÉRAL, **18**
Objectif du programme, **18**•3
Grain, pays en voie de développement, paiements, **19**•13, **37**•56
Gros-Cacouna, subvention, **16**•6
Groupements de producteurs, contributions, **4**•11, **37**•2
Groupements de producteurs et d'industriels, contributions, **4**•11, **37**•2

G—*Fin*

Guerres, subventions, **1**•7, **37**•89, **37**•90
allocations de guerre pour les civils
civils, seconde guerre mondiale
enfants des morts de la guerre (Aide à l'éducation)
Guerre sud-africaine
Première guerre mondiale
récompenses pour bravoure—Seconde guerre mondiale et contingent spécial
Seconde guerre mondiale et opération militaire de Corée
service durant les deux guerres mondiales

H

Hebrew University of Jerusalem, contribution, **2**•12, **37**•28
Héritage Canada, subvention, **15**•8, **37**•27
Homard, pêcheurs de, subvention, **22**•8, **37**•33
Homard, réglementation sur la pêche, contribution, **22**•8, **37**•33
Hôpital Camp Hill, subvention, **1**•7, **37**•90
Hôpital Royal d'Ottawa, contribution, **25**•12, **37**•61
Hôpitaux, transfert des, contributions, **1**•7, **37**•90
Huiles lourdes, récupération, contribution, **14**•12
Hydro-Ontario, contribution, **26**•8, **37**•70
Hygiène publique
contributions, **25**•10, **37**•59
subventions, **25**•10, **37**•58

I

Île-du-Prince-Édouard *voir* Divers paiements, **36**
développement touristique, contribution, **19**•12, **37**•56
Immigrants, contribution, **13**•11, **37**•23
Immigration, Programme d', **13**•3
Imposition réciproque, paiements de transfert, **6**•14, **17**•11, **37**•6, **37**•33
Impôt, **24**•3
Indemnisation des employés de l'État (Travail), **36**•3
Indemnisation pétrolière, Fonds renouvelable, **14**•3, **14**•19
Indemnisation pour navires auxiliaires de sauvetage, contributions, **29**•15, **37**•85
Indemnité de déplacement des ministres et des secrétaires parlementaires, **38**•41
Indiens, Inuit et/ou Esquimaux (agglomérations, associations, bandes, commissions scolaires, conseils, corporations, organisations, particuliers)
administration, frais généraux, contributions, **3**•11, **37**•46
administration, subvention, **3**•11, **37**•34
aide social, prestations, **3**•11, **37**•34, **37**•40
assurance-maladie, contribution, **3**•12, **37**•49
centres d'éducation en culture autochtone, contribution, **3**•12, **37**•49
Colombie-Britannique, subventions, **3**•11, **37**•34
communautés des Territoires du Nord-Ouest et du Nord du Québec, contributions, **3**•12, **37**•49
convention de la Baie James et du Nord québécois, subventions, **3**•13, **37**•50
Cris et Inuit, Québec, contribution, **3**•11, **37**•38
culture, subventions, **3**•11, **37**•48
distribution de soins aux, contributions, **25**•11, **37**•60
épanouissement culturel et éducation, subventions, **3**•11, **37**•34
hôpitaux pour, contributions, **25**•11, **37**•60
lutte contre l'abus de l'alcool chez les, contributions, **25**•11, **37**•61
planification d'aménagement local, contribution, **3**•11, **37**•47
politiques, élaboration et consultation de, contributions, **3**•11, **37**•48
progrès économique, Esquimaux, contribution, **3**•12, **37**•49
progrès économique et emploi, contributions, **3**•11, **37**•38, **37**•39

I—*Suite*

revendications des terres
contribution, **3**•13, **37**•50
subventions, **3**•13, **37**•50
revendications et griefs, contributions, **3**•11, **37**•35
sélection des terres, contributions, **3**•11, **37**•35
service de soins, réadaptation et prévention, contributions, **3**•11, **37**•41
services de santé, contributions, **25**•11, **37**•61
services et installations relatifs à l'éducation, contributions, **3**•11, **37**•36
services, installations et logements communautaires, contributions, **3**•11, **37**•42, **37**•45
soins hospitaliers, **3**•12, **37**•49
traités, paiements, **3**•11, **37**•34
transport d'hydrocarbures, contributions, **3**•12, **37**•49
Industrie(s)
construction navale, contribution, **19**•12, **37**•53
expansion des, contributions, **19**•12, **37**•54
manufacturières et de transformation, subventions, **19**•12, **37**•50
méthodes en matière de gestion, subventions, **19**•12, **37**•50
Industrie canadienne de la défense, contributions, **19**•12, **37**•53
Industrie canadienne de l'édition, contributions, **6**•13, **37**•5
INDUSTRIE ET COMMERCE, **19**
Objectifs des programmes, **19**•3
Industrie et laboratoires, projets, programme des, contributions, **26**•8, **37**•70
Industriel(le)(s)
coopération, contribution, **2**•14, **37**•32
design, subventions, **19**•12, **37**•50
efficacité énergétique des procédés, contributions, **19**•12, **37**•54
Industries de services, de transformation ou d'expansion des entreprises, contributions, **19**•12, **37**•50
Infirmières de l'Ordre de Victoria du Canada, subvention, **25**•10
Information scientifique et technique, Programme des, **26**•3
Inspecteur général des banques, Programme de l', **17**•3
Installation des services municipaux, contributions, **31**•13, **37**•63
Institut canadien d'arpentage, subvention, **14**•13, **37**•25
Institut canadien d'études stratégiques, subvention, **10**•7, **37**•58
Institut canadien de recherches en génie forestier, contribution, **15**•7, **37**•27
Institut canadien des affaires internationales, subvention, **2**•12, **37**•27
Institut canadien du droit des ressources, subvention, **20**•9, **37**•57
Institut canadien du film, contribution, **26**•8, **37**•72
Institut canadien international des céréales, contribution, **19**•13, **37**•56
Institut de formation en gestion de la construction, contributions, **31**•13, **37**•63
Institut de l'administration publique du Canada, subvention, **7**•8, **37**•89
Institut de l'énergie biochimique Inc., subvention, **14**•12, **37**•24
Institut de l'homme et des ressources pour la mise en opération du site d'essai éolien de l'Atlantique, contribution, **26**•8, **37**•70
Institut de recherches de l'Hydro-Québec
contribution, **26**•8, **37**•70
subventions, **14**•12, **37**•24
Institut de recherches politiques
contribution, **8**•8
subvention, **8**•8, **37**•63
Institut de recherches sociales et économiques à l'Université du Manitoba, subvention, **25**•10, **37**•58
Institut des relations intergouvernementales, Université Queen's, subvention, **8**•8, **37**•63
Institut des ressources énergétiques, subvention à l'Université de Calgary pour l', **14**•12, **37**•24
Institut fédéral de la gestion, subvention, **7**•8, **37**•89
Institut indo-canadien Shastri, contribution, **2**•13, **37**•28
Institut interaméricain de statistique, droits d'affiliation, **5**•8, **37**•85
Institut interaméricain des sciences agricoles, contributions, **2**•12, **37**•28

I—*Fin*

Institut international d'analyse appliquée des systèmes, contribution, **26**•8, **37**•70
Institut international de droit d'expression française, subvention, **20**•9, **37**•57
Institut international de l'agriculture tropicale, subvention, **2**•13, **37**•29
Institut international de recherche sur le riz, subvention, **2**•13, **37**•29
Institut international de recherches sur les cultures des zones tropicales semi-arides, subvention, **2**•13, **37**•29
Institut international de statistique, subvention, **5**•8, **37**•85
Institut international pour les sciences administratives, contribution, **2**•12, **37**•28
Institut national canadien des aveugles, subvention, **25**•10
Institut Nord-Sud, subvention, **2**•13, **37**•29
Institut pan-américain de géographie et d'histoire
droits d'affiliation, **14**•14, **37**•26
subvention, **14**•13, **37**•25
Institutions et organismes culturels canadiens à but non lucratif
contributions, **6**•13, **37**•5
subventions, **6**•13, **37**•5
Instituts militaires et des services unis, subvention, **10**•7, **37**•58
Intérêts du Canada à l'étranger, Programme des, **2**•3
International Association for Research in Income and Wealth, subvention, **5**•8, **37**•85
International Peace Academy, subvention, **37**•28
Interprovincial Pipe Line Limited, paiements, **14**•13, **37**•25
Inuit Tapirisat du Canada, contribution, **3**•12, **37**•49
Isolation thermique, Programme, contribution, **14**•12, **37**•24

J

Jardin international de la paix au Manitoba, subvention, **15**•8, **37**•27
Jasper, comité de lotissement urbain de, contribution, **15**•8, **37**•27
Jeunesse Canada Monde, contribution, **2**•14, **37**•30
Juges
gratifications aux veuves et autres personnes à charge, subventions, **20**•9
JUSTICE, **20**
Objectifs des programmes, **20**•3

L

Langues officielles
contributions, **27**•11, **37**•80
Programme des, **27**•3
subventions, **27**•11, **37**•79
Légion royale canadienne, subvention, **1**•7, **37**•89
Lieutenants-gouverneurs
prestations de retraite supplémentaires, **27**•11
subventions, **27**•11, **37**•79
Ligue canadienne de santé, subvention, **25**•10
Ligue des cadets de l'air du Canada, subvention, **10**•7, **37**•58
Ligue des cadets de l'armée du Canada, subvention, **10**•7, **37**•58
Ligue navale du Canada, subvention, **10**•7, **37**•58
Lit de fluidification, contributions, **14**•12, **37**•25
Logement, Programme du, **31**•3
Loi anti-inflation, paiement aux provinces, **17**•11, **37**•33
Loi canadienne sur les prêts aux étudiants, contribution, **27**•12, **37**•81
Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, paiements, **19**•13, **37**•56
Loi sur la Caisse d'aide à la santé, contributions, **25**•11, **37**•60
Loi sur la continuation de la pension des services de défense, versements, **10**•7, **37**•58
Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, subvention, **28**•9, **37**•85
Loi sur la formation professionnelle des adultes, paiements, **13**•10, **37**•8
Loi sur la pension spéciale du service diplomatique, paiements, **2**•12, **37**•28

L—*Fin*

Loi sur la quarantaine des plantes, indemnisation, **4**•12
Loi sur la radiodiffusion, subventions à la recherche, **6**•14, **37**•6
Loi sur la réadaptation des anciens combattants, subvention, **1**•7, **37**•90
Loi sur la stabilisation des prix agricoles, contributions, **4**•11, **4**•12, **37**•2, **37**•3
Loi sur l'administration du pétrole, contribution, **14**•13, **37**•25
Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques, contributions, **25**•11, **37**•59
Loi sur l'assurance-récolte, contributions, **4**•12, **37**•3
Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemins de fer
  contributions, **29**•17, **37**•87
  paiements, **29**•17, **37**•87
Loi sur les allocations aux jeunes, **17**•11, **37**•33
Loi sur les indemnités de services de guerre, paiements, **1**•7, **37**•90
Loi sur les juges, pensions, subventions, **20**•9, **37**•57
Loi sur les maladies et la protection des animaux, indemnités, **4**•12, **37**•3
Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies, paiements, **19**•13, **37**•56
Loi sur les prestations de retraite supplémentaires, versements, **10**•7, **37**•58
Loi sur les prêts aux petites entreprises, contribution, **19**•12, **37**•55
Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles, garantie des prêts, **4**•12, **37**•2
Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche, subvention, **22**•8, **37**•33
Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, subvention, **6**•13, **37**•4
Loi sur l'indemnisation pour dommages causés par les pesticides, indemnisation, **4**•12
Loisirs physiques, contributions, **27**•13, **37**•84

M

Main-d'œuvre
  agricole, contributions, **13**•10, **37**•22
  mobilité de la, contributions, **13**•10
  mobilité de la, primes d'encouragement, **37**•21
  mobilité de la, programme, **37**•21
Maison des étudiants canadiens à Paris, subvention, **2**•12, **37**•28
Manitoba, divers paiements, **36**
Marine royale du Canada
  caisse de bienfaisance, subvention, **10**•7, **37**•58
Mariners, House of Montreal, Montréal, subvention, **29**•15
Marins marchands, indemnisation, **30**•7
Massachusetts Institute of Technology, contribution, **5**•8, **37**•85
Mécanique des roches, Comité consultatif canadien de, subvention, **14**•13, **37**•25
Membres de commissions, traitements, **38**•2
Mennonite Central Committee, banque alimentaire, contribution, **2**•14, **37**•30
Météorologie, subventions, **15**•7, **37**•26
Métrique, système, contributions, **19**•12, **37**•56
Minéraux et sciences de la terre, Programme des, **14**•3
Ministère des transports et des communications de l'Ontario, contribution, **31**•13
Mise en marché des produits agricoles, subventions, **4**•11, **37**•2
M2/W2 Association of New Westminster (C-B), contribution, **28**•9, **37**•85
Mobility International 1981 Conference, contribution, **29**•15, **37**•85
Monnaie royale canadienne, **5**•3
Musées et autres organisations du Canada, subventions, **6**•14, **37**•6
Musées nationaux du Canada, **6**•3, **6**•41

N

Nations Unies
  aide humanitaire pour les réfugiés, **2**•14, **37**•30
  Association canadienne des, subvention, **2**•12, **37**•28
  cimetière commémoratif des, en Corée, subvention, **1**•7, **37**•90
  Comité des droits de l'homme, représentant canadien, contribution, **2**•12, **37**•27
  Comité pour l'élimination de discrimination raciale, contribution, **2**•13, **37**•28
  convention sur le commerce international, faune et flore, contribution, **15**•7, **37**•27
  droit de la personne et exodes massifs, contribution, **2**•13, **37**•28
  Fonds de fiducie des, pour l'Afrique du Sud, subvention, **2**•12, **37**•28
  Fonds, population, subvention, **2**•13, **37**•29
  Fonds pour l'Assemblée mondiale sur le vieillissement, subvention, **25**•10, **37**•58
  Fonds pour l'enfance, subvention, **2**•13, **37**•29
  Fonds volontaire pour l'environnement, contribution, **2**•13, **37**•28
  force intérimaire au Liban, contribution, **2**•13, **37**•28
  Haut Commissariat des, réfugiés, subvention et contribution, **2**•13, **2**•14, **37**•28, **37**•30
  Institut de formation de recherches des, contributions, **2**•13, **37**•28
  lutte contre l'abus des drogues, subvention, **25**•10, **37**•58
  Organisation des, contributions, **2**•13, **37**•28
  Programme pour le développement, subvention, **2**•13, **37**•29
  réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient, subvention, **2**•13, **37**•30
Newfoundland Steamships Limited, contribution, **29**•16, **37**•86
Noms et traitements des membres de commission, **38**•2
Nord, recherche et expédition, subventions, **3**•11, **37**•48
Norman Wells, projet du pipeline et de l'expansion du gisement pétrolier, contribution, **3**•12, **37**•49
Notes accompagnant l'état des comptes débiteurs, **32**•5
Nouveau-Brunswick, divers paiements, **36**
  Programme de développement, contribution, **19**•12
Nouvelle-Écosse
  divers paiements, **36**
  programme des minéraux, contribution, **14**•13, **37**•26

O

Office canadien des provendes, **4**•3
Office de stabilisation des prix agricoles, **4**•19
Office des prix des produits de la pêche, **22**•12
Office des produits agricoles, **4**•18
Office du baccalauréat international, subvention, **2**•12, **37**•28
Office international des épizooties, droits d'affiliation, **4**•12, **37**•3
Office national de l'énergie, **14**•3
Office national du film, **6**•3, **6**•37
Omnisport, organismes, contributions, **27**•12, **37**•84
Ontario
  divers paiements, **36**
  qualité de l'eau des Grands Lacs, contributions, **15**•7, **37**•26
Ontario Institute for Studies in education, contribution, **4**•11, **37**•3
Ontario Plowman's Association, subvention, **4**•11, **37**•3
OPCAN, contributions, **27**•12, **37**•82
Opération militaire de Corée, subvention, **1**•7, **37**•90
Opération Springboard, Toronto, contribution, **28**•9, **37**•85
Orchestre mondial des jeunesses musicales, subvention, **2**•12, **37**•28
Organisation de coopération et de développement économiques, contributions, **2**•12, **4**•11, **15**•7, **37**•2, **37**•26, **37**•28
Organisation de l'aviation civile internationale
  contribution, **2**•12, **37**•28
  remboursement de l'indemnité, contribution, **2**•12, **37**•28
Organisation du Traité de l'Atlantique Nord
  Association parlementaire canadienne, subventions, **21**•7, **37**•62, **37**•63
  frais de l'administration civile, contribution, **2**•12, **37**•28
  programmes scientifiques, contribution, **2**•12, **37**•28

O—*Fin*

Organisation hydrographique internationale, droits d'affiliation, **22**•8, **37**•33
Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime, contribution, **2**•12, **37**•28
Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques, subvention, **7**•8, **37**•89
Organisation internationale du travail, contribution, **2**•12, **37**•28
Organisation météorologique mondiale, droits d'affiliation, **15**•7, **37**•26
Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, contribution, **2**•13, **37**•28
Organisation mondiale de la santé, contribution, **2**•13, **25**•12, **37**•28, **37**•62
Organisation nationale antipauvreté, subvention, **25**•10
Organisation panaméricaine de la santé, contribution, **2**•12, **37**•28
Organisation pour l'alimentation et l'agriculture, contribution, **2**•12, **37**•27
Organisations bénévoles, subvention, **13**•10, **37**•23
Organisations de producteurs, paiements à des, **4**•12, **37**•3
Organisations et activités artistiques et culturelles, subventions, **6**•13, **37**•4
Organisations féminines canadiennes, subvention, **27**•13
Organisations internationales, remboursement aux, **2**•13, **37**•28
Organismes de consommateurs
  contributions, **9**•6, **37**•8
  subventions, **9**•6, **37**•7
Organismes omnisport commanditaires, paiements, **27**•13, **37**•84
OTAN, contributions, **10**•7, **37**•58

P

Pacific Area Travel Association, droits d'affiliation, **19**•12
Paiements à l'égard de la Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques (Santé nationale et Bien-être social), **36**•4
Paiements à titre de faveur, par ministère, **35**•15
Paiements aux termes de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis (Santé nationale et Bien-être social), **36**•4
Paiements aux termes de la Loi sur la caisse d'aide à la santé (Santé nationale et Bien-être social), **36**•4
Paiements compensatoires, **17**•11
Paiements de $5,000 ou plus pour terrains et bâtiments, **34**•24
Paiements de dommages-intérêts (par ministère), **35**•2
Paiements de transfert fiscal aux provinces par activité, **36**•3
Paiements de transfert fiscal, Programme des, **17**•3
Paiements par province, divers, **36**•3
Paiements sans contrepartie (par ministère), **35**•22
Paiements sur le régime d'assistance publique du Canada (Santé nationale et Bien-être social), **36**•4
Parcs Canada, Programme, **15**•3
PARLEMENT, **21**
  Objectifs des programmes, **21**•3
Participaction, contribution, **27**•13, **37**•84
PÊCHES ET OCÉANS, **22**
  Objectifs des programmes, **22**•3
Pêcheurs, contributions de l'État, **13**•10, **37**•23
Pêcheurs de l'Atlantique, contribution, **22**•8, **37**•33
Pension au conjoint, subvention, **1**•7, **37**•90
Pensions de la Fonction publique
  lois antérieures sur la pension et la retraite, subvention, **7**•8, **37**•89
  pensions du service public, paiements, **7**•8, **37**•89
Pensions et rentes versées à des civils, subventions, **10**•7
Pensions, Programme des, **1**•3
Péréquation fiscale, paiements de transfert, **17**•11, **37**•33
Perimeter Airlines (Inland) Limited, contribution, **29**•15, **37**•86
Personnes défavorisées sur le plan de l'emploi, contributions, **13**•10
Perspectives internationales, contributions, **2**•12, **37**•28

P—*Fin*

Petro-Canada, **14**•3
  contribution, **14**•12
Pétrole (huile)
  importateurs, indemnisation, **14**•13, **37**•25
  remplacement du, contributions, **14**•12, **37**•24
Piégeage, Comité fédéral-provincial d'étude sur les méthodes non cruelles de, subvention, **15**•7, **37**•26
Planification familiale, subventions, **25**•10, **37**•59
Pluies acides, Colloque international sur les, contribution, **22**•8, **37**•33
Poisson de fond, paiements insuffisants, contribution, **22**•8, **37**•10, **37**•34
Politique du marché du travail, contributions, **13**•10, **37**•10, **37**•21
Politiques financières et économiques, Programme des, **17**•3
POSTES, **23**
  Objectifs des programmes, **23**•3
Prairies, embranchement ferroviaire des, contributions, **29**•16, **37**•86
Pratiques et contrôles de gestion, Programme des, **7**•3
Préparation d'urgence, contributions, **10**•7, **37**•58
Produits agro-alimentaires canadiens, contributions, **4**•11, **37**•2
Produits canadiens, vente de, à l'étranger, contributions, **19**•12, **37**•55
Produits chimiques toxiques, organisations de recherche, contributions, **25**•12, **37**•62
Programme alimentaire mondial, subvention, **2**•13, **37**•29
Programme canadien en administration publique pour les pays en développement
  contributions, **2**•14, **37**•32
  subventions, **2**•13, **37**•29
Programme d'échange d'étudiants, contributions, **20**•9, **37**•57
Programme de lutte contre l'onchocercose, subvention, **2**•13, **37**•29
Programme d'expansion des entreprises, paiements, **19**•12
Programmes—Budgétaire, coût total des *voir* section ministérielle appropriée
Programmes de développement des pêches, contribution, **22**•8, **37**•33
Programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés par province, **36**•8
Programmes par activité—Budgétaire *voir* section ministérielle appropriée
Projets d'échanges de jeunes
  contributions, **27**•12
  subventions, **27**•12
Projet d'énergie marémotrice, contribution, **14**•12, **37**•24
Projet de comparaison internationale, contribution, **5**•8, **37**•85
Propane, l'utilisation du, contribution, **14**•12, **37**•24
Propriétés diplomatiques,
  consulaires et organisations internationales au Canada, subventions **2**•12, **37**•28
Prospecteurs, subvention aux, **3**•12, **37**•49
Protection de la santé, Programme de la, **25**•3

Q

Qualité de la vie au travail, contribution, **30**•7, **37**•58
Québec
  accord de la Baie James, contribution, **15**•7, **37**•26
  accord sur les relevés hydrométriques, contribution, **15**•7, **37**•26
  divers paiements, **36**
  études écologiques de la Basse Côte Nord, contribution, **15**•7, **37**•26
  maîtrise des crues dans la région de Montréal, contribution, **15**•7, **37**•26
  restauration du vieux port, **31**•13
  services du traversier côtier, subvention, **29**•16, **37**•86

R

Radiations des comptes débiteurs, par ministère et organisme, **32**•7
Rage, contribution aux provinces, **4**•12, **37**•3
Réadaptation professionnelle des invalides, contribution, **25**•11, **37**•60
  recherche sur la, contribution, **25**•11, **37**•60

R—*Fin*

Recettes *voir* section ministérielle appropriée
Recherche, subventions et bourses d'études, **25**•12, **26**•8, **37**•62, **37**•72
  laboratoires de, contributions, **26**•8, **37**•70
Recherches
  communication d'informations techniques et prestation de services régionaux, contributions, **26**•8, **37**•70
  économiques, subventions, **22**•8, **37**•33
  industrielles, contribution, **26**•8, **37**•71
  linguistiques, contributions, **27**•11
  marines et aquatiques, subventions, **22**•8, **37**•33
  sciences de la Terre, l'énergie et les minéraux, subventions, **14**•13, **37**•25
Recherches agricoles, subvention, **4**•11, **37**•2
Recherches scientifiques et industrielles, Programme des, **26**•3
Réclamations, revendications autochtones, contributions, **3**•13, **37**•50
Recouvrement ayant trait aux allocations aux jeunes, paiements de transfert, **17**•11, **37**•33
Recyclage de matériel, contributions, **14**•12, **37**•25
Rédaction des lois
  programme de l'Université d'Ottawa, contribution, **20**•9, **37**•57
  subventions, **20**•9, **37**•57
Réforme du droit pénal, contributions, **20**•9, **37**•57
Régime d'assistance publique du Canada, paiements, **25**•11, **37**•60
Régions inondables, établissements des cartes des, contributions, **15**•7, **37**•26
Régions touchées par la sécheresse
  contributions, **4**•12, **37**•3
Règlement sur la mobilité de la main-d'œuvre, paiements, **13**•10, **37**•10
Réglementation et de l'inspection agro-alimentaire, Programme de la, **4**•3
Relations culturelles, subventions, **2**•12, **37**•27
Rentes sur l'État, Programme des, **13**•3
Répartition des dépenses de fonctionnement et d'investissement 1981-82, (Affaires extérieures), **38**•45
Répartition spéciale des dépenses engagées en vertu de l'autorisation du Conseil du Trésor, **38**•16
Représentation canadienne à des conférences et réunions internationales (Affaires extérieures)
  dépenses par conférence et réunion, **38**•43
  frais de voyage relatifs aux conférences et réunions **38**•43
Réseau interurbain d'autocars, contributions, **29**•16, **37**•86
Réseau routier, contributions, **29**•16, **37**•86
Résidences superefficaces, contributions, **14**•12
Ressources en eau
  contributions, **15**•7, **37**•26
  subventions, **15**•7, **37**•26
Ressources renouvelables, Colloque international sur les, contribution, **22**•8, **37**•33
Revendications des Autochtones, Programme des, **3**•3
Revenu de 1971 non réparti disponible, paiements de transfert, **17**•11, **37**•33
Revenu garanti, supplément, versements, **25**•12, **37**•62
REVENU NATIONAL, **24**
  Objectifs des programmes, **24**•3

S

Saint-Jean, Ville de, contribution, **31**•13, **37**•63
Salaire, perte de, contribution, **1**•7, **37**•90
Salon international de l'agriculture et de l'alimentation, Le, subvention, **4**•11, **37**•2
Santé et du sport amateur, Programme de la, **27**•3
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL, **25**
  objectifs des programmes, **25**•3
Santé, promotion de la, contribution, **25**•10, **37**•59

S—*Suite*

Saskatchewan
  divers paiements, **36**
  Vallée Qu'Appelle, contribution, **15**•7, **37**•26
Saumon, détenteurs de permis de pêche commerciale du, (N-B), subventions, **22**•8, **37**•33
Science militaire, subvention, **10**•7, **37**•58
SCIENCES ET TECHNOLOGIE, **26**
  objectifs des programmes, **26**•3
Sciences géologiques, subventions, **14**•13, **37**•25
Sciences humaines, subventions, **6**•14, **37**•6
SECRÉTARIAT D'ÉTAT, **27**
  objectifs des programmes, **27**•3
Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes, **8**•3
Secrétariat technique permanent, contribution, **2**•13, **37**•28
Sécurité de la vieillesse, versements, **25**•12, **37**•62
Sécurité du revenu, Programme de la, **25**•3
Sécurité-incendie (forêts), Nation Denée et Association des Métis, contribution, **3**•12, **37**•49
Séismologie, Fonds international de, contribution, **14**•14, **37**•26
Sénat, **21**•3
Sénateurs, subvention, **21**•7, **37**•62
Service administratif canadien outre-mer, contribution, **2**•14, **37**•30
Service de la dette publique, Programme du, **17**•3
Service national de libération conditionnelle, versements aux survivants, **28**•9
Service pénitentiaire, versements aux survivants, **28**•9
Service téléphonique, contribution, **6**•13, **37**•4
Service universitaire canadien outre-mer, contribution, **2**•14, **37**•30
Services communautaires, Programme de, paiements, **13**•10
Services complémentaires de santé, contribution, **25**•11, **37**•60
Services correctionnels, Programme des, **28**•3
Services de défense, Programme des, **10**•3
Services d'information aux petites entreprises, contributions, **26**•8, **37**•70
Services médicaux, Programme des, **25**•3
Services professionnels et spéciaux *voir* section ministérielle appropriée, paiements de $25,000 et plus, **33**
Services professionnels et techniques, Programme des, **31**•3
Services, Programme des, **5**•3
Services sanitaires et sociaux, Programme des, **25**•3
Services sanitaires, subventions et contributions, **25**•10, **37**•58, **37**•59
Services sociaux internationaux du Canada, subventions, **25**•10
Situation de la femme—Bureau de la coordonatrice, **27**•3
Sixième conférence internationale sur le génie maritime dans l'Arctique, subvention, **3**•12, **37**•48
Société canadienne de la Croix-Rouge, subvention, **25**•10
Société canadienne de météorologie et d'océanographie, subvention, **15**•7, **37**•26
Société canadienne d'énergie solaire Inc., subvention, **14**•12, **37**•24
Société canadienne de télédétection, subvention, **14**•13, **37**•25
Société canadienne des postes, **23**•3
Société canadienne des sciences judiciaires, contribution, **20**•9, **37**•57
Société canadienne d'hypothèques et de logement, **31**•3
Société canadienne pour la prévention du crime
  contribution, **28**•9, **37**•85
  subvention, **28**•9, **37**•84
Société d'arthrite, subvention, **25**•10
Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, **6**•3
Société de développement du Cap-Breton, **16**•3
Société de l'usine-pilote de protéines, huiles et amidon, contribution, **19**•13, **37**•56
Société des transports du Nord Limitée, **29**•3
Société du crédit agricole, **4**•3
Société germano-canadienne de Hanovre, subvention, **2**•12, **37**•27
Société historique Aurora et district, contribution, **15**•8, **37**•27
Société internationale des sciences horticoles, droits d'affiliation, **4**•11, **37**•2
Société John Howard, subvention, **28**•9, **37**•84

S—*Fin*

Société pour l'expansion des exportations, **19**•3
  pertes d'assurance, contributions, **19**•12, **37**•54
Société Radio-Canada, **6**•3
Sociétés de tir, subvention, **10**•7, **37**•58
Soins médicaux, programme des, **15**•11, **37**•60
Soldats de retour au pays, assurance des, subvention, **1**•7, **37**•90
SOLLICITEUR GÉNÉRAL, **28**
  objectifs des programmes, **28**•3
Solliciteur général, activités complémentaires à celles du, paiements, **28**•9, **37**•84
Sommaire des paiements aux termes de la Loi de la sécurité de la vieillesse (Santé nationale et Bien-être social), **36**•5
Sommaire des paiements aux termes de la Loi des allocations familiales (Santé nationale et Bien-être social), **36**•5
Sommaire des programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés par ministère, **36**•8
Sommes virées pour ajouter à d'autres crédits (Conseil du Trésor), **38**•64
Sport amateur, contributions, **27**•12, **37**•83
Sport amateur, loisirs et santé, contributions, **27**•12
Sportifs amateurs d'élite, contributions, **27**•12, **37**•83
Statistique Canada, **5**•3
Stratégie fédérale du développement, contribution, **4**•11, **37**•3
Subvention salariale transférable, contributions, **13**•10
Subventions aux municipalités, Progamme des, **31**•3
  paiement individuel de $25,000 ou plus, **37**
  par ministère *voir* section ministérielle appropriée
  subventions, **26**•8, **31**•13, **37**•63, **37**•70
Subvention d'indemnités pour accident de travail, **13**•10, **37**•23
Subventions statutaires, paiements de transfert, **17**•11, **37**•32
Summer Canada Enercentre, contribution, **14**•12, **37**•24
Sûreté nucléaire, subventions, **14**•14, **37**•26
Surveillance des glaces, contribution, **29**•15, **37**•85
Surveillance des hippodromes, Fonds renouvelable de la, **4**•3, **4**•23
Système international de données sur les publications en série, subvention, **6**•14, **37**•6

T

Tagramiut Nipingat, contribution, **3**•12, **37**•49
Tarifs douaniers et le commerce, contribution, **2**•12, **37**•27
Taxe sur le tabac, **28**•9, **37**•85
Télésat Canada, contribution, **6**•13, **37**•4
Télidon, contribution, **6**•13, **37**•4
Terre-Neuve
  annexe à la station de recherches agronomiques de Saint-Jean ouest, contribution, **4**•11, **37**•2
  divers paiements, **36**
  employés des Chemins de fer nationaux, contributions, **29**•16, **37**•86
  indemnités spéciales, subvention, **1**•7, **37**•90
  pour construire des terminus, contributions, **29**•16, **37**•86
  pour construire une levée empierrée, contribution, **29**•16, **37**•86
  services de traversier et de cabotage, subvention, **29**•16, **37**•86
  Université Memorial, contribution, **22**•8, **26**•8, **37**•34, **37**•71
Territoires du Nord-Ouest
  autres paiements de transfert, **3**•13, **37**•49, **37**•50
  chauffage domiciliaire au mazout, contribution, **3**•12, **37**•49
  consommateurs d'électricité, contribution, **3**•12, **37**•49
  divers paiements, **36**
  Mine Safety Association, subvention, **3**•12, **37**•49
  routes du Nord, contribution, **3**•13, **37**•49
Territories Accident Prevention Association, **3**•12, **37**•49
Terry Fox, prix humanitaire, subvention, **27**•12, **37**•84
Textile, gestion et technologie, subventions, **19**•12, **37**•50
Tourisme, Programme du, **19**•3
Touristiques, objectifs, contributions, **19**•12, **37**•56
Traduction, Programme de la, **27**•3
Traitements des secrétaires parlementaires des ministres (Parlement), **38**•59

T—*Fin*

Transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique, paiements de transfert, **17**•11, **37**•33
TRANSPORTS, **29**
  objectifs des programmes, **29**•3
Transports aériens, Programme des, **29**•3
Transports de surface, Programme des, **29**•3
Transports par eau, Programme des, **29**•3
Transports, recherches sur les, subventions et contributions, **29**•15, **37**•85
  projets pilotes sur les, contributions, **29**•15, **37**•85
Transports urbains, Programme d'aide aux, paiements, **29**•17, **37**•87
Transportateurs aériens régionaux, versement, **29**•17, **37**•87
TRAVAIL, **30**
  objectifs des programmes, **30**•3
Travail Canada, subventions, **30**•7, **37**•57
Travail, travaux de recherches, subventions, **30**•7, **37**•57
Travaux de réparations maritimes, contributions, **31**•13, **37**•63
Travaux maritimes, Programme des, **31**•3
TRAVAUX PUBLICS, **31**
  objectifs des programmes, **31**•3
Traversier et cabotage, services de, contributions, **29**•15, **37**•86
Tribunal antidumping, Programme du, **17**•3
Tribunaux de la famille, contribution, **20**•9, **37**•57
TRIUMF, contribution, **26**•8, **37**•70
Troisième âge, contributions, **25**•11, **37**•60

U

Union géographique internationale, subvention, **15**•7, **37**•26
Union internationale des télécommunications, Genève, (Suisse), contribution, **6**•13, **37**•4
Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources, contribution, **15**•8, **37**•27
Union interparlementaire, subventions au groupe canadien de l', **21**•7, **37**•62, **37**•63
Université
  d'Ottawa, contribution, **26**•8, **37**•70
  de la Colombie-Britannique, contribution, **10**•7, **37**•58
  de Montréal, contribution, **27**•12, **37**•81
  de Mount Allison, contribution, **22**•8, **37**•34
Université McMaster, Laval, contribution, **2**•12, **37**•28
Université Memorial, subvention
  laboratoire de recherches, **22**•8, **37**•33
  ressources pétrolières et gazières, **14**•12, **37**•24
Université Queen's
  analyse des politiques en matière de ressources, contribution, **14**•13, **37**•26
  Centre des études sur les ressources, subvention, **14**•13, **37**•25
Universités, relations avec les, subventions **2**•12, **37**•27

V

Vancouver, jetée C-B au port de, contribution, **29**•15
Vente de pommes de terre de semence d'origine canadienne, contribution, **4**•11
Vérificateur général, **17**•3
Voirie et autres travaux de génie, Programme de la, **31**•3

W

World Petroleum Congress, contribution, **14**•12, **37**•24

Y

Yukon, Territoire du
- autres paiements de transfert, **3**•13, **37**•50
- centre d'information sur les répercussions du pipeline, subvention, **3**•11, **37**•48
- chauffage domiciliaire au mazout, contribution, **3**•12, **37**•49
- Conservation Society, subvention, **3**•11, **37**•48
- consommateurs d'électricité, contribution, **3**•12, **37**•49
- divers paiements, **36**

Y—*Fin*

- maisons à prix modique, contribution, **3**•12, **37**•49
- Native Construction Association, contribution, **3**•12, **37**•49
- tourisme, contribution, **3**•12, **37**•49

Z

Zimbabwe, bourses d'études aux étudiants du, subvention, **2**•14, **37**•30